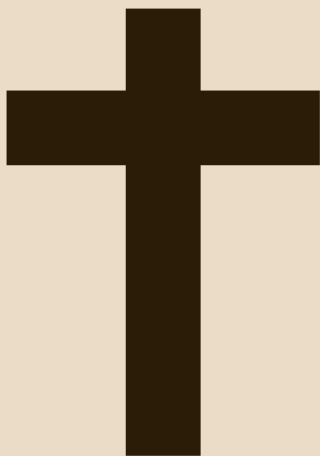


# Jomepø Testamento



New Testament in Zoque, Francisco León (MX:zos:Zoque,  
Francisco León)

# **Jomepø Testamento**

## **New Testament in Zoque, Francisco León (MX:zos:Zoque, Francisco León)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

### **Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Zoque, Francisco León

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022  
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9

## Contents

San Mateo . . . . .	1
San Marcos . . . . .	61
San Lucas . . . . .	98
San Juan . . . . .	160
Hechos . . . . .	208
Romanos . . . . .	265
1 Corintios . . . . .	290
2 Corintios . . . . .	315
Gálatas . . . . .	332
Efesios . . . . .	341
Filipenses . . . . .	351
Colosenses . . . . .	358
1 Tesalonicenses . . . . .	364
2 Tesalonicenses . . . . .	370
1 Timoteo . . . . .	373
2 Timoteo . . . . .	380
Tito . . . . .	385
Filemón . . . . .	388
Hebreos . . . . .	390
Santiago . . . . .	409
1 Pedro . . . . .	416
2 Pedro . . . . .	424
1 Juan . . . . .	429
2 Juan . . . . .	436
3 Juan . . . . .	437
Judas . . . . .	438
Apocalipsis . . . . .	440

## San Mateo Vøjpø Ote San Mateo'is Jyayuse

*Jesucristo'is pyeca jata tzu'nguy*

<sup>1</sup> Yøn lista vi'nata'mbø pø'nis chacyajupø 'yune jutipø'omo pø'naj Jesucristo. Davijdis y Abraha'mis chacyajupø 'yune'omo pø'naj Jesucristo.

<sup>2</sup> Oy Abraha'mis 'yune Isaac y Isaaquis 'yune Jacob, y oy Jacobbis 'yune Judá, y ityajque'tuti Juda'is 'yatzi y myuqui. <sup>3</sup> Oyaj Juda'is 'yune Fares y Zara; y Zara'is myama Tamar. Oy Faresis 'yune Esrom y Esro'mis 'yune Aram. <sup>4</sup> Oyajque't Ara'mis 'yune Aminadab, y Aminadajbis 'yune Naasón, Naaso'nis 'yune Salmón, <sup>5</sup> Salmo'nis 'yune Booz; y Boosis myama Rahab. Entonces oy Boosis 'yune Obed y Obejdis myama Rut. Ocy'e't Obejdis 'yune Isai, <sup>6</sup> y Isai'is 'yune angui'mba David, Davijdis 'yune Salomón, y Salomo'nis myama Uriasisna'ne yomo.

<sup>7</sup> Entonces oy Salomo'nis 'yune Roboam, Roboa'mis 'yune Abías, Abiasis 'yune Asa. <sup>8</sup> Asa'is 'yune Josafat, Josafajtis 'yune Joram, Jora'mis 'yune Uzías, <sup>9</sup> Uziajdis 'yune Jotam, Jota'mis 'yune Acáz, Acasis 'yune Ezequías, <sup>10</sup> Ezequiasis 'yune Manasés, Manasesis 'yune Amón, Amo'nis 'yune Josías. <sup>11</sup> Josiasis 'yune Jeconías; y ityajque'tuti Jeconiasis myuqui jic tiempo cuando obligado ñømanyajtø Israel pønda'm Babilonia nasomo.

<sup>12</sup> Y jøsicam cuando jena'n ityaju'c Babilonia nasomo, oy Jeconiasis 'yune Salatiel, y Salatiejlis 'yune Zorobabel, <sup>13</sup> Zorobabejlis 'yune Abiud, Abiujdis 'yune Eliaquim, Eliaqui'mis 'yune Azor, <sup>14</sup> Azojris 'yune Sadoc, Sadojquis 'yune Aquim, y Aquim'is 'yune Eliud, <sup>15</sup> Eliujdis 'yune Eleazar, Eleazaris 'yune Matán, y Mata'nis 'yune Jacob. <sup>16</sup> Y Jacobbis 'yune José; y José María'is jyaya, y María Jesusis myama, Jesús ñøjayajpapø Cristo Diosis cyø'vejupø.

<sup>17</sup> Así que desde Abraham hasta David it catorce nac oy vi'na pø'nis 'yune. Oy 'yune'is 'yune, y entonces je 'yune'is 'yune hasta ta'n catorce nac. Y desde David hasta que nømanyajtøju Babilonia nasomo itque't catorce nac oy vi'napø pø'nis 'yune'is 'yune, y eyapa catorce nac hasta que pø'naj Cristo.

*Pø'naju Jesucristo*

<sup>18</sup> Cuando manba'cna'n pø'naj Jesucristo, yø'cse o tucnømi: ijtuna'n myama María'is cyompromiso Joseji'n para que va'cø cyø'tøjcayajø. Pero antes quena'n va'c ityaj tyumø'omo, min chi'yaj cuenta que ji'ndame tyumbø María; pero Masanbø Espiritu Santo'is milagropit oy une pa'te. <sup>19</sup> Como jyaya José tum pøn siempre chøcpapø'is vøjpø tiyø, qui'psu va'cø yaj cyompromiso Mariaji'n; pero va'cø ñu'mdzacø, va'cø jana syijcatyøj María. <sup>20</sup> Mientras que jetsena'n nø qui'psu, Jose'is cyønasyi'øy tum angeles ndø Comi Diosis cyø'vejupø, y angelesis ñøjayu:

—José; mitz Davijdis mi 'yune: U mi ña'ndzu va'cø mi mbøjcøchon María como mi yomo, porque je une manbapø isi, Masanbø Espiritu Santo'ise milagropit manba isi. <sup>21</sup> Y je manba is une, manba mi yac nøyi'aj JESUS. Y jetse ñøyi porque manbapø yaj cotzocayaj cyojapit ñe pyøn.

22 Y cuando jetse tujcu, viyu'naju lo que chamuse tza'mañvajcopapø pø'nis ndø Comi Diosis chi'use qui'psocuy va'cø chamø. Y lo que chamuse, viyu'naju. Ndø Comi Dios nømu:

23 Je papiñomo ji'ne name tyumbø, y manba is une.

Y manba ñøyi'aj Emanuel. Y je palabra Emanuel nømbapøte: que Dios tø øtzji'nda'm.

24 Y José mø'ndonsa'u ñapasyi'omo, y chøjcu lo que ndø Comi Diosis 'yangelesis chajmayuse, y ñøtøjcøy María tyøjcomo. 25 Pero ja ñø'itøtøcna'n como yomose hasta que is Maria'is vi'na pønbø 'yune, y cyojtayaj ñøyi JESUS.

## 2

### *Oy tyu'nisyaj Jesus 'ya'myajpapø'is matza*

1 Jesús pø'naj tum cumgu'yomo ñøyipø'is Belén, Judea nasombø cumguy cuando Herodes Judea nasombø angui'mba. Entonces nu'cyaj Jerusalén cumgu'yomo pøn tzu'nyajupø jama qui'mgucyøsi, y matza 'ya'myajpapø'is. 2 Y cyø'ocvacyaju je'is:

—¿Jut it jic Israel pø'nis 'yanguim'бата'm jic pø'najupøtøc? Porque jama qui'mgucyøsi isatyan je'is myatza, y mindamupøm chønø yø'qui va'cø ngujnejatyamø va'cø ngøna'tzøtyamø.

3 Pero cuando angui'mbapø Herodesis myusu que pø'naj eyapø angui'mba, entonces hasta jujchese tujcu; y mumu pøn jic Jerusale'nombø'is jetseti o'ca jujchese tucyajque'tu.

4 Entonces jic angui'mba'is vyejayaj pane'is cyovi'najøta'm y lo que 'yanmayajpapø'sna'n Israel pø'nis 'yanguim'gutya'm, y 'yocva'cyaju angui'mba'is jujna'n ma pø'naj Cristo. 5 Entonces je'is 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Manba pø'naje Bele'ñomo, Judá nasombø cumgu'yomo, porque jetse jachø'y cha'mañvacpapø'is Diosis 'yote, porque jyay yø'cse:

6 Y mitz Belén gumguy pønda'm Judea nasomda'mbø, ji'n menos mi 'yanguim' que eyata'mbø covi'najø Judea nasomo. Porque mi ngumgu'yomo mijtza'ngø'm it más ijtu'is angui'mguy, manba'is 'ya'm ø ngunguy Israel.

Jetse jyay cha'mañvacpapø'is.

7 Entonces Herodesis ñu'mvejaj matza 'ya'myajpapø'is y 'yocva'cyaju mero jujchøc quejtzo'tz matza. 8 Entonces Herodesis cyø'vejaj matza 'ya'myajpapø'is Belén gumgu'yomo, y ñøjayaju:

—Mandam jinø, y cø'ocvactam vøjø jic une. Y cuando mi mba'jtamba, tø tzajmatyamø, va'cø mangue'tati øjtzi va'cø mañ ngujnejacye'ta.

9 Cyøma'nøyajucam je angui'mba, manyaj matza 'ya'myajpapø'is. Y isyaju jama qui'mgucyøsi matza vi'najpa manu hasta que ijtumø je une, y jen te'ndzø'yu. 10 Cuando jic pø'nis isyaj matza, tzi'nbø'yaj vøti. 11 Cuando nømnana'n cya'ndøjcøyaj tøjcomo, isyaj une myama Mariaji'n. Entonces cutquecyaju y vya'njamajaju je une. Luego 'yanvacyaj cyaja y vyactzi'yaj oro y pomo y suñi viquicpapø perfume. 12 Y jøsicam Diosis chajmayaj cyønapasyi'omo que va'cø jana vitu'yaj ijtumø Herodes; por eso eyapø tu'nom vitu'yaju para va'cø ñu'cyaj ñasomda'm.

*Poyaj para Egipto nasomo*

13 Y manyaju'cam jic 'ya'myajpapø'is matza, ndø Comi Diosis 'yangeles cyønapasyi'ø y Jose'is. Y angelesis ñøjayu:

—Te'nchu'nø y pøc yøñ une myamaji'n y mañ Egipto nasomo hasta que øtz mi nøjambacsye'nomo. Porque Herodesis mapø mye'tz je une para que va' yaj ca'ø.

14 Entonces te'nchu'n José y pyøc je une myamaji'n y tzu'nyaj tzu'i, manyaj Egipto nasomo. 15 Jen o ityaju hasta que ca' Herodes. Entonces jetse tujcu que manyaj Egipto'omo para que va'cø tyucø ndø Comi Diosis chi'use tza'mañvajcopyapø qui'pscocuy va'cø chamø: “Egipto nasomo “veja'yø ø “Une va'cø chu'nø”.

*Herodesis cyø'veyaj soldado va'cø yaj ca'yaj une*

16 Cuando Herodesis chi' cuenta que 'yangøma'cøyaj 'ya'myajpapø'is matza, qui'sca'comø'nu. Por eso chi' orden va'cø yaj ca'yaj mumu une metza ameta'mbø y mas che'ta'mbø lo que ityajupø'na'n Belén gumgu'yomo y ribera'omo. Jic metza ame tiempo chajmayaju'csye'nomo 'ya'myajpapø'is matza cuando quej matza. 17 Jetse viyu'naju jachø'yuse tza'mañvajcopapø Jeremiasis, je'is chamu:

18 Mandøj ote Ramá cumgu'yomo, vo'yajpa y vejajpa pømi, y Raquejlisna'ne nø cyøveju 'yune.

Ji'namna'n syun va'cø chambasencia'ajtøjø porque ca'yajupømete.

19 Pero jøsi'cam ca'u Herodes, y entonces tum ndø Comi Diosis 'yangelesis cyejay napasyi'omo José jinø Egipto nasomo. Y ñøjayu:

20 —Te'nchu'nø, pøc je une myamaji'n y vitu' Israel nasomo; porque ca'yaju'am mañbapø'sna'n yaj ca'yaje.

21 Entonces José te'ñchu'nu y ñøman je une myamaji'n Israejlis ñasomda'm. 22 Pero Jose'is myusu que cuando ca'u Herodes, tzø'cye't 'yune Arquelao va'cø 'yangui'mø Judea nasomo jyata'is itcu'yomo. Y por eso José na'tzu va' mañ jinø. Entonces tzajmatyøj ñapasyi'omo Galilea nasomo va'cø myavø. Y jin o mañ José cyo'uneji'n y myamaji'n. 23 Cuando nu'c jeni, mañ it Nazaret cumgu'yomo. Jetse viyu'naju lo que chamyaju cha'mañvacpapø'is que Jesús ma ñøyi'aj nazareno.

### 3

*Juan nø'yø'opyapø min chamgøpucs ja ijnømømo*

1 Jic tiempo'omo min Juan nø'yø'opyapø, min chamgøpucs ja ijnømømo Judea nasomo. 2 Nømu:

—Qui'psvitu'tamø porque pronto'am mañba angui'm tzajpomopø Dios.

3 Tza'mañvajcopapø Isaiasis o chame que mañba it pøn; y Juanete jic pøn Isaiasis chamupø. Isaías nømu:

Nø vyejnøm ni i ja ityømo, nømba:

“Como ndø vøjø tzøjcatyamba tun møjaj'n angui'mbapøcøtoya,

jetse mi ndzocoy hay que va'cø mi vøjø ndzøcatyamø porque mañba min ndø Comi”.

4 Jua'nis tyucu, camello copø'nisna'ne pyøcpø. Y chec vatcuy nacapøte, y vyi'cpaña'n aju y cyu'tpaña'n yumi tzinu. 5 Y Jerusalén gumgu'yomda'mbø, y jic Judea nasomda'mbø, y tome Jordán nø'om ityajupø; mumu miñaju va'cø cyøma'nøyaj Juan. 6 Cuando chamyajpana'n cyoja, Jua'nis ñø'yøyaj Jordan nø'omo.

7 Jua'nis isu que nø ñu'cyaju vøti fariseo va'njajmocuy ñø'ijtu'pø'is y saduceo va'njajmocuy ñø'ijtu'pø'is. Miñaju va'cø ñø'yøyajø. Y ñøjayaju Jua'nis:

—i'Zanse mi yandzita'm mijtzi! ¿Ti'ajcuy mi ngui'pstamba o'ca muspa mi mbyotyamø va'cø jana mi ngvastigatzøctam Diosis cuando qui'syca'pa ñe'cø? Ji'n mus mi mbojyatyam Dios. 8 "Tzøctam vøjø jujche syunbase cuando mi ngui'psvitu'tamu'jcam; 9 y u mi ngui'pstamu que mañba mi ngyotzøctame porque Abraham mi mbeça jata tzu'ngutya'm. Porque øtz mi nøjanda'mbøjtzi que hasta yøn tza' Diosis muspa yac pøn vituyajø va'cø Abraha'mis 'yune'ajyajø. 10 Como tum pøn ñø'ijtu'is jacha listo va'cø tyønnyaj cuy ji'n tyø'mayajepø va'cø pyønbo'yajø juctyøjcomo, jetse Dios listo yøti va'cø cyastigatzøcyaj pøn ji'n chøcyajepø'is vøjpo tiyø. 11 Øtz viyunse mi nø'yøndya'mbøjtzi nø'ji'n porque mi ngui'psvitu'tamu'am vøjpo ticøsi. Pero ma min øtzangø'mø mas pømi'øyupø que ji'n øjtzi. Øtz ji'nchø vøjpo como jicse. Va'cø chøjçay nu'csocuy jicø myøja'nombø pøngøtoya syunba más vøjpo pøn que øjtzi, porque ji'n aunque i'is mus chøjçaye. Je'is mañba mi nø'yøndyam Masanbø Espiritu Santoji'n y juctyøcji'n. 12 Como tum pøn ñø'ijtu'is cyø'omo yemguy listo va'cø cyøsjøj trigo pyuj va'cø pyuj ñaca, jetse je mañbapø mini, je'is mañba cyøpinyaj pøn. Y como vøjpo pyuj ndø tu'mba va'cø ndø anne'ngø, y ñaca ndø pyønbo'japya; jetse je'is mañba yac tu'myaj vøjta'mbø pøn tyøjcomo y yatzita'mbø mañba pyønbo'yaj nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo.

### *Nø'yøy Jesús*

13 Entonces Jesús tzu'n Galilea nasomo y nu'c Jordán nø'omo ijtumø Juan, para que va'cø ñø'yøyø Jua'nis. 14 Primero ja syun Jua'nis va'cø ñø'yøy ndø Comi Jesús. Jua'nis ñøjay ndø Comi:

—Øjtzi vøjø va' mi ndø nø'yøy mijtzi y mitz mi min para que øtz va'cø mi "nø'yøyø. 15 Pero Jesusis ñøjayu:

—Yaj jetsepø mi ngui'psocuy; porque jetse tiene que va'cø ndø tzøcø va'cø ndø tzøc Diosis syunbase.

Entonces Jua'nis vyo'møjayu va'cø ñø'yøy Jesús.

16 Cuando Jesús nø'yøyu, put je nø'cø'mø, y tumø hora anvac tzap; y Jesusis isu Diosis 'Yespiritu nø myø'nu como palomase y jetcøsi nu'cu.

17 Entonces mandøju nø vyejmø'n ote tzajpomo, nømu:

—Yønø ø Une sunbapø øjtzi, jetcøtoya casøpyøjtzi.

## 4

### *Yatzi'ajcuy'is o chøjqis Jesús*

1 Luego Espiritu'is ñøman Jesús ni i jya'ityømmø para que va'cø chøjqis yatzi'ajcu'is a ver o'ca muspa yac tocoy Jesús.

2 Jesús o it jana cu'ti cuarenta dias chu'ji'n jamaji'n, y jøsi'cam osu.

3 Entonces tyø'møy Jesús yatzi'ajcu'is va'cø chøjqis a ver o'ca muspa chøctocoya. Yatzi'ajcu'is ñøjay Jesús:

—Si de veras o'ca Diosise mi 'yune, yac panvitu yøn tza'.

4 Pero Jesusis 'yandzønø:

—Ji'nø mañ mbandzøqui porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nømba: "Ji'n solo cu'tcujin'ndi queñaie pøn, sino mumu lo que chambapø ote Diosis, jetji'n jamacøtyajpa".

<sup>5</sup> Entonces yatzipø'is ñøman Jesús masan gumguy Jerusale'nomo y ñøqui'm møji masandøj copajcomo. <sup>6</sup> Y ñøjaju:

—Viyunse o'ca Diosis mi 'yune, locsmø'nø, tøjpanque'c nasomo; porque it Diosis 'yote jachø'yupø nømba:

Diosis ma chi' orden angeles para que va'cø mi ngüendatzøcø,

manba mi ñøman cyø'ji'n

va'cø jana mi nejpinduc ni jutipø tza'cøsi, ni ti jana mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Jesusis 'yandzonu:

—También it Diosis 'yote jachø'yupø: “U mi ndzøjquis a prueba ndø Comi Dios”.

<sup>8</sup> Otra vez yatzipø'is ñøman Jesús ye'nupø cotzøjcøsi y cøyin isindzi mumu ijtuse cumguy nascøsi y myøja'nø'majcuy. <sup>9</sup> Y yatzi'ajcu'is ñøjaju Jesús:

—Ma mi ndzi' angui'mguy mumu yøngøsi o'ca mi nguyjnepya va'cø mi ndø va'njam øjtzi.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis ñøjaju:

—Mavø, Satanás, ji'na mi ngujnejaye; porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nømba: “Va'njam ndø Comi Dios, y solo je'is ñu'csocuy tzøjcayø”.

<sup>11</sup> Entonces je yatzi'ajcuy tzu'nü, chac jen Jesús y miñaj angeles va'cø cyotzonayajø.

### *Yoscho'tz Jesús*

<sup>12</sup> Cuando Jesusis myanu que Juan preso'omna'n ijtu, man Galilea nasomo. <sup>13</sup> Pero ja chø'y jic Nazaret cumgu'yomo, sino man it Capernaum cumgu'yomo. Je cumguy mar saya'om ijtu, Zabulón y Neftalí nasomo. <sup>14</sup> Jetse viyu'naju lo que jyachø'yuse tza'manvajcopyapø Isaiasis; je'is jyayu:

<sup>15</sup> Jic Zabulón nasomo y jic Neftalí nasomo,

jic Majranvinpø tu'nombø; Jordán nø'cøtu'møn,

Galilea nasomo ityajumø lo que ji'ndyet Israel pønda'm;

<sup>16</sup> Pi'tzø'ajcu'yomo ityajupø pø'nis isyaj møjapø sø'ngø.

Jetsena'ne ma ca'yaj pi'tzø'ajcu'yomo, pero min syø'nocpacyaj møjja sø'ngø'is.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis cha'manvactzo'tzu, nømu:

—Qui'psvitu'tamø, porque pronto'am manba angui'mi tzajpomopø Dios.

### *Jesusis vyejayaj macsycuy ataraya nacsyajpapø*

<sup>18</sup> Jesús nømna'n cyøjtu Galilea mar saya'omo cuando isyaj nø cyoque nucyaju tum pøn myuquiji'n. Tum ñøyina'n Simón, y mismo tumbø'is ñøyina'n Pedro. Y eyapø Andresna'n ñøyi. Coque nuctayuta'mete y nømna'n ñacsyaj ataraya nø'cø'mø. <sup>19</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ma tøj pa'jtamø. Yøti ji'n ma mi nuctam coque, sino pøn manba mi yac mindam øtzø'cø'mø. Porque øtz jetse manba mi yac yostame.

<sup>20</sup> Entonces luego chacyaj 'yataraya y manyaj Jesusji'n va'cø vityajø.

<sup>21</sup> Usy vit Jesús y isyaj metzcuy Zebedeo'is 'yune, tum ñøyipø'is Jacobo, y tum ñøyipø'is Juan. Barco'omna'n ityaj jyataji'n nømna'n vyøjtøtzøcyaj 'yataraya. <sup>22</sup> Cuando Jesusis vyejayaju, chacyaj byarco jeni jyataji'n manyaj Jesusji'n va'cø vityajø.

### *Jesusis nømna'n isindzi'yaj vøtipøn*



23 Jesusis nòmna'n̄ 'yocvit Galilea nas y tumdumbø Israel pø'nis tyu'ngutyøjcomo nòmna'n̄ cha'mindzi'yaj vøjpø ote jujche angui'mbase Dios. Y yac tzocyajpana'n̄ aunque jujchepø ca'cuy ñø'ityaju'is. 24 Y mumu Siria cumgu'yomda'mbø'is myusyajque'tu que Jesús yac tzoj-copya, y ñømijnayaj mumu toya nø isyajupø'is ca'cuji'n̄, ji'n tumø cuentata'mbø'is cya'cuy. Ñømiñaj yatzi'ajcu'is yacsutzøcyajupø y tu'yajpapø y ñømijnayajque't ji'n musí vityajø. Y Jesusis yac tzocyaju mumu. 25 Man̄ pya'tyaj Jesús vøti pø'nis; Galilea nasomda'mbø'is y Decápolis nasomda'mbø'is, y Jerusalén gumguyomda'mbø'is, y Judea nasomda'mbø'is y Jordán nø'cøtu'manda'mbø'is. Mumu man̄ pya'tyaje Jesús.

## 5

*Chamgøpøn vøpø an̄ma'yocuy cotzøjcøsi*

1 Cuando Jesusis isyaj vøti pø'n̄, qui'm cotzøjcøsi y jen po'cschø'yu. Y vyocøtøjcøyaj ñøtundøvø'is. 2 Y Jesusis 'yanmacho'chaj yø'cse:

*I contento itpa*

3 —Contento ityajpa cyønøctø'yøyajpa'is que ja it vøjpø tiyø choco'yomo, porque jetseta'mbø 'yangui'myajpa y cuidatzøcyajpa Diosis.

4 "Contento ityajpa maya'yajpapø, porque Diosis man̄ba yajayaj myaya'cuy.

5 "Contento ityajpa ji'n cyoquipi'is vyin, porque je'is ma pyøjcøchonyaj nasacopac Diosis chamdzi'yajupø.

6 "Contento ityajpa ityaju'is gyanas va'cø chøcyaj Diosis syunbase, porque man̄ba cyotzønyaj Diosis va'cø chøcyaj vøjpø tiyø.

7 "Contento ityajpa lo que tyoya'nø'yajpapø'is tyøvø, porque ñe'c Diosis man̄ba tyoya'nø'yajque'te.

8 "Contento ityajpa los que limpiota'mbø'is chocoy, porque je'is ma isyaj Dios.

9 "Contento ityajpa jic cojecsyajpapø'is va' yaj quipcuy, porque jet man̄ba ñøjayaj Diosis: Øjchøn̄ mi unenda'm.

10 "Contento ityajpa los que yacsutzøcyajtøjupø nø chøcyaju an̄cø Diosis syunbase, porque tzajpombø itcuy je'is ñe'ayajpa.

11 "Contento mi ijtamba cuando pø'nis mi ndyopa'o'nøtyamba y mi yacsutzøctamba y mi ngyø'o'nøndyamba cosa ji'n vyiyunda'mbø ticøsi. O'ca jetse mi "yacsutzøctamba porque øtz mi ndø va'njamdamba an̄cø, 12 casøtyamø y contento ijtamø; porque man̄ba mi ngyoyojtam Diosis tzajpomo. Porque jetseti yacsutzøcyajque't tza'man̄vajcoyajpapø pøn vi'na antes que mitz mi ijtamba.

*Cana y sø'ngø nascøsta'mbø pøngøtoya*

13 "Mitz ngyana cuentata'mete yø'c nascøsi. Pero o'ca jic cana ji'n cyana'ome, entonces ji'n mus ndø yac yosa. Tiene que va'cø ndø patzpø' va'cø myan̄vitu'yaj pø'nis. Jetse mitz o'ca ji'n mi yostam vøjø Dioscøtoya, igual mi mbyatzpø'tandøjpa.

14 "Mitz syø'ngø cuentata'mete nascøsi. Tum cumguy lomacøsi ijtú donde quiera quejpa. 15 Ni ji'n ndø ja'mbay no'a va'cø ndø cot cajacøtøjcø'mø; mejor ndø cotpa ye'numø va'cø cyøšø'noy ityajuse tøjcomo. 16 Tambiën mitzta'm tzøjque'tati vøjø y jetse por cuenta mi sø'ndangue'tpati pø'nis vyi'nandøjquita'm. Entonces cuando pø'nis isyapa

que mi ndzøctamba vøj mitzta'm, manba vyøcotzøcyaj ndø Janda tzajpom ijtipø.

*Jesuis cha'manvac angui'mocuy*

<sup>17</sup> "U mi ngui'pstamu o'ca mi'nøjtzi va'cø "yajay Diosis 'yangui'mocuy, o va'cø yajay tza'manvajcoyapapø pø'nis 'yanma'yocuy. Ja mi'nøjtzi va'cø "yajayø, sino va'cø "yaj coputa. <sup>18</sup> Porque viyunse mi ndzajmatyamba, hasta que yajpa tzap y nas, ni tum letra, ni tum punto Diosis 'yangui'mocu'is ñe ji'n ma yaje hasta tucpa tiyø chamba. <sup>19</sup> Por eso o'ca ndø tzacpa aunque sea tum angui'mocuy más ji'n myøja'ñombø, y jetse ndø anmayajpa eyata'mbø va'cø chøcyajque'ta; entonces tø øtz ji'n ma tø valetzøjque't Diosis itcu'yomo. Pero o'ca ndø yaj coputpa, y ndø anmayajpa eyata'mbø va'cø chøcyajque'ta, entonces manba tø møja'no'majø tzajpombø Dios 'yanqui'mbamø. <sup>20</sup> Mi nøjandya'mbøjtzi que o'ca ji'n mi ijtam más vøjø que 'yanmayajpapø'is angui'mocuy ityajpase, y fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is ityajpase, entonces ni jujche ji'n mus mi ndyøjcøy tzajpombø Dios 'yangui'mbamø.

*Jesuis cham va'cø jana tø qui'syca'ø*

<sup>21</sup> "Mi ñchajmatyandøju'am jujche tzajmayajtøju pecapøn, jej nømyaju: "Uy yaj ca'otyame, pues yaj ca'opyapø tiene que va'cø cyastigatzøctøjø". <sup>22</sup> Pero mi nøjandya'mbøjtzi que o'ca mi ngui'sca'pa mi ndøvøji'ñ, tiene que va'cø mi ngyastigatzøctøjø. O'ca mi ndopa'o'nøpya mi ndøvø, tiene que va'cø mi "yaj coja ajø angui'myajpapø pø'nis cuando tu'myaju'cam. Y o'ca mi ngoraje nøjapya mi ndøvø: "ñJyovi mijtzi". Entonces como jetse mi nøjapya mi ndøvø, por eso ya mero yatzi'ajcu'yomo mi myanba.

<sup>23</sup> "Jetcøtoya o'ca nø mi nøminu aunque tiyø va'cø mi ngot altarcø'mø para Dioscøtoya, y jen mi "jyajmundzøcpa que mi ndøvø'is nømdi mi ngui'sayu, porque ja mi ñøman mi ndøvø vøjø, <sup>24</sup> entonces tzac jeni mi ndzi'ocuy altarcø'mø, y man vi'na'c va'cø o'nøy mi ndøvø va'cø jyajmbø cyoraje. Entonces mangue't altarcø'mø va'cø mi ndzi' lo que manbapø mi ndzi' Dios.

<sup>25</sup> "O'ca mi ngui'sapapø'is mi ngyøva'cøpya, mientras tu'nomdøc mi ijtamü antes que mi ñu'ctam atcanicø'mø, 'yo'nøy vøjø jetse va'cø yac tzø'yø, va'cø jyajmbø' quipcuy. Porque o'ca ji'n mi vøjøndzøc jetse, manba mi ngyøva'cøy atcanicøsi, y je'is manba mi yac nuc policia'is y manba mi syomi. <sup>26</sup> Viyunsyø mi nøjambyøjtzi: hasta que mi ngoyojanga'mba mi ja'ndze, ji'n ma mi mbyut preso'omo.

*Jesuis cham va'cø jana tø cøtzøjcø'yoya*

<sup>27</sup> "Mi mandambati que ji'n vøj va'cø ndø cøtzøjcøy ndø "jaya, o ndø "yomo, va'cø jana ndø nø'it eyapø. <sup>28</sup> Pero øtz mi nøjanda'mbøjtzi: O'ca mi a'manga'pa eyapø yomo y sunba mi o'nøyø, es como mi ndzøjcu'am aunque ja mi ndzøcøpø, y jetze mi ngui'psocu'yomo mi ngøtzøjcøyupømete mi "yomo.

<sup>29</sup> "Jetcøtoya o'ca mi ndzø'nan vitø'mis mi yaj cojapa'tpa, tzucspuø y patzpøø. Porque va'co mi yac tocoy tum vitøm, menos toya que va'cø conñapø mi mbyatzpø'tøj yatzi'ajcu'yomo. <sup>30</sup> Y o'ca mi ndzø'na'ñis mi yaj cojapa'tpa, tøcspøø y patzpøø. Va'cø mi ngyø'cøtø'csø menos toya que va'cø mi mbyatzpø'tøj conñapø yatzi'ajcu'yomo.

*Jesuis chamu o'ca muspa tø co'tøjcajanvacø*

31 "Tzamðjupøte vi'na: "O'ca pø'nis chacpa yomo, syunba va'cø chi' yomo toto que co'tøjcañvajcu'am". 32 Pero mi nøjandambati mijtzi: O'ca pø'nis chacpa yomo comecti, yomo'is ja cyøtzøjcøyoø, entonces yomo'is mañba pyøc eyapø pøn y jetse cyøtzøjcøpya jyaya, pero jyaya'is it cyoja por que ñec chajcu. Y pyøjcu'is tzactøjupø yomo jet cojapa'tpa.

*Nømu Jesús uy ndø tzambøc Dios como testigos*

33 "También mi mandamu que peca pø'nis vi'na chamyaju: "O'ca ndø Comi Diosis vyi'nandøjqui mi ñømba: Viyunse Dios mañba ndzøqui; entonces tiene que va'cø mi ndzøcø". 34 Pero mi nøjandyambati mijtzi: U mi ndzambøc Dios como testigos que viyuñ nø mi nchamu, ni u mi ndzambøc tzap, porque Diosise 'yangui'mgu pyo'cscuy. 35 Ni u mi ndzambøc nas, porque je Diosis tye'nguy. Ni u mi ndzambøc Jerusalén, porque møja'ñombø angui'mba'is cyumguy. 36 Ni u mi ndzambøc mi ngopac, porque ji'n mus mi yac popo'aj ni yac yøjcañ ni tumø mi "vay. 37 Pero tum nacti nømø "jø'ø", o "ji'nda". Jenche'ñomdi tzamø. O'ca más mi ndzamañøpya, yatipø'is mi ñøtzøcpa.

*Nømu Jesús que va'cø jana ndø nøndu'mbajcayø*

38 "Mi mandamu'am que tzamðju pecapøn: "O'ca pø'nis chango'tzapya tyøvø'is vyitøm, eyapø'is muspa chango'tzacye't ji'quis vyitøm va'cø parejo tzø'yaj queyañ do'tita'm mye'chcø'i. Y o'ca pø'nis chañbujtapyä tyøvø'is tyøtz, eyapø'is muspa ñøpujtacye't ji'quis tyøtz, va'cø parejo tøztucu'ajyajø". 39 Pero øtz mi nøjandya'mbøjtzi: U mi nø tu'mbajcaytamü. O'ca mi nchandøjpa mi ndzø'nañ acapajcøsi, nøjayø: Muspa mi ndø tzañque't tu'møn, øtz jin ma mi ndzave. 40 O'ca aunque i'is mi ngyøva'cøpya y sunba pyøjay mi ngamisa, nøjayø: O'ca más nø mi sunu, tø pøjcacye'tati ø ñchaqueta. 41 O'ca aunque i'is mi 'yobligatzøcpa va'cø nømanjay chømi media legua, pues nømanjayø y nøjayø: Mati mi nøma'ñøjacye't mi ndzømi eyapø media leguanaque't. 42 O'ca mi "vya'cpa aunque tiyø aunque i'is, muspa mi ndzi'ø. Y o'ca aunque i'is sunba ñu'cs aunque ti mijtzene, u mi nøjayø: Ji'n mus mi nu'cschi'ø.

*Nømu Jesús va'cø ndø sunø tø qui'sayajpapø'is*

43 "También mi mandamu'am que tzamðju'am vi'na: "Sunø mi amigo y qui'say mi enemigo". 44 Pero mi ndzajmatyambati mi øjtzi: Sundamø mi enemigota'm, o'nøtyam Dios va'cø cyotzon mi enemigo aunque mi enemigo'is mi ngyø'o'nøpya. Tzøjcatyam bien mi ngui'sapyapø'is. O'nøtyam Dios va'cø cyotzon Diosis mi enemigo aunque mi enemigo'is mi ndyopa'o'nøpya y mi "yacsutzøcpa. 45 Jetse tzajpombø ndø Janda'is mi 'yune, porque je'is yaj qui'mba jama y nøcsø'ñøpya mumu pøn parejo, sea yatzita'mbø, vøjta'mba; y je'is yaj quecpa tuj mumu pøngøtoya; o'ca sea chøcpapø'is Diosis syunbase, sea ji'ñ chøqui'is Diosis syunbase. 46 Pues o'ca mi amigo mi sunba porque je'is mi syunba, Diosis ji'n mi ngyoyoje porque mi sunba mi amigo; porque jetsetique't cobratzøcyajpapø para gobiernocøtoya nay nøsyuñajtøjpa 'yamigoji'ñ. 47 Y o'ca vøj mi nømanba na's mi amigo, y eyapø ji'n mi nøman vøjø, ji'n mi ndzøc vøjpo tiyø. Pues aunque i'is ñømanba vøj 'yamigo. 48 Jetcøtoya tzøctam puro vøjpo tiyø como ndø Janda tzajpombø'is chøcpase.

## 6

*Jesús chamdzajcu jujche va'cø ndø tzøcø*

<sup>1</sup>”Cuando mi ndzøctamba vøjpø tiyø, u mi ndzøctam pø'nis vyi'nañdøjqui va'cø mi “vyøngotzøc pø'nis; porque o'ca mi ndzøcpa vøjø va'cø mi “vyøngotzøc pø'nis, entonces ndø Janda tzajpom ijtupø'is ji'n mi ñchi' ni ti coyoja. <sup>2</sup> Cuando mi ngotzønba pobre, uy mi ndzamgøpucs ti mi ndzøjcu. Porque ityaj pøn chi'yajpapø'is pobre tumin vøti pø'nomo va'cø isyaj vøti pø'nis; que sea tu'mguy tøjcomo, sea calle'omo. Jic chi'yajpapø'is tumin sunba va'cø vyøcotzøcyaj vøti pø'nis. Pero mi nøjandyamba viyunsye que jic chi'yajpapø'is pobre tumin vyøcotzøcyajpa pø'nis, pero ni ti coyoja ji'n ma chi'yaj Diosis. <sup>3</sup> Pero mitz cuando mi ndzi'pa pobre tumin, ni i u mi yac musu, ne'c musø ti mi ndzi'u. <sup>4</sup> Jetse nu'mdzi'ø; aunque nu'mdi nø mi ndzøjcu, pero ndø Janda'is nõmdi isu, y je'is mañba mi ñchi' mi ngoyoja.

*Jesús chamu jujche va'cø ndø o'nøy Dios*

<sup>5</sup>”Y cuando mi o'nøndyamba Dios, u mi ndzøctam jujche chøcyajpase vya'ñjamba tzøcpa'is. Jetseta'mbø'is gyustatzøcyajpa va'cø tye'ñaj tu'mguy tøjcomo y calle tzove'omo va'cø jen conocsyajø va'cø isyaj aunque i'is, jeteme gyustatzøcyajpapø. Pero viyün nø mi ndzajmayu que lo que gyusto ñø'ityaju, jetemete cyoyoja. Ni ti cyoyoja ji'n ma chi'yaj Diosis. <sup>6</sup> Pero mijtzi cuando mi o'nømbya Dios, tøjcyø mi nguarto'omo y angojøy mi “vin, y o'nøy ndø Janda lo que ji'n ndø isi. Y ndø Janda'is tø ispa aunque ndø tumgø'y tø itø, y je'is mañba mi ngoyojoje.

<sup>7</sup>”Y cuando mi o'nømbya Dios, uy comeque jana tumnac ndzama misma oración. Porque jetse chøcyajpa ji'n cyomusyaje'is Dios. Cyomo'yajpa que Diosis mañba myane o'ca jana ndumnac nø chamyaj tiyete. <sup>8</sup> Pero u mi ndzøctam je'is chøcyajpase. Porque ndø Janda'is ispa ti'is mi nchøjcapya falta antesti mi “va'cpa ti sunba mi “va'ngø. <sup>9</sup> Pero cuando mi o'nøndyamba Dios, yø'cse nõmdamø:

Ø Jandata'm tzajpom mi ijtupø'is,  
yaj cøna'tzøjay mi nøyi.

<sup>10</sup> Minø mi angui'moya.

Yac tucø mi sunbase; jujche tzajpomo, jetze nascøs yac tucø.

<sup>11</sup> Tø tzi'tam tumdum jama ndø jamangøtcuy.

<sup>12</sup> Tø yaj cotocotyamø ø ngoja, jujche øtz “yaj cotocotyambøjtzi ti tzøjcatyambøjtzi aunque i'is.

<sup>13</sup> O'ca yatzipø'is tzøjquista'mbøjtzi va'cø jujche yaj cojapajtamø, uy tø yac mandam jeni, sino tø yaj cotzøctam jana tø nuc yatzipø'is.

Porque mijtzi angui'mopyapø myøja'nombø, y vøj va'cø mi vøngotzøctam øjtzi mumu jamacøtoya.

<sup>14</sup>”Porque o'ca mitz “yaj cotocotyamba mi ñchøjcatyambapø'is yatzipø'is yajcuy, entonces mañba mi “yaj cotocotyanguet ndø Janda'is.

<sup>15</sup> Pero o'ca ji'n mi “yaj cotocotyam mi ñchøjcatyambapø'is yatzipø'is yajcuy, entonces ndø Janda'is ji'n ma mi “yaj cotocojatyam mi yandzizocoyajcuy.

*Jesús chamu jujche va'cø jana tø vi'cø ndø va'ñjamocucøtoya*

<sup>16</sup>”Cuando jana cu'ti mi ijtamba mi va'ñajmocyucøtoya, u yacsyu quene como chøcyajpase angøma'cø'oyajpapø pø'nis. Pero ñe'cti jetse nø cyenu va'cø myusyaj pø'nis que jana cu'ti ityajpa. Viyün nø mi ndzajmayu que jetemete cyoyoja, ni ti coyoja ji'n ma chi' Diosis. <sup>17</sup> Pero mitz

cuando jana cu'ti <sup>n</sup>ijtu, jas mi <sup>n</sup>vay y vinche'a, <sup>18</sup> va'cø jana myusyaj pø'nis que jana cu'ti mi <sup>n</sup>ijtu. Pero ndø Janda ji'n ndø isipø, je'is mi <sup>n</sup>ispa. Y je'is manba mi ñchi' mi ñgoyoja pø'nis vyi'nanðøjqui.

### *Ricu'ajcuy tzajpomo*

<sup>19</sup> "U mi anñe'c ricu'ajcuy yø'c nascøsi, porque yø'c yø'pø'pa y putzpa y yajpa mumu tiyø; y ityaj nu'myajpapø, je'is ñu'myajpa. <sup>20</sup> Pero más vøjø va'cø mi anñe'c mi ringu'ajcuy tzajpomo. Jiñ ni ti ji'n yø'pø'i, ni ji'n pyutzi, ni ji'n yaje, ni ja ij nu'mbapø va'cø ñu'mø. <sup>21</sup> Porque jut ijtumø mi ricu'ajcuy, jendi manba itque't mi ndzocoy.

<sup>22</sup> "Ndø vindøm por cuenta ndø conña'is ño'ase. O'ca ndø vindøm sø'nba vøjø, muspa tø vitø. Jetse ndø tumø chocoy va'cø ndø sunø tzajpombø ricu'ajcuy, vøj tø itpa, ndø tzi'pa cuenta tiyø vøjpø. <sup>23</sup> Pero o'ca ji'n syø'n ndø vindøm, pitzø'ajcu'yom tø itpa. Jetse o'ca ndø sunba nascøspø ricu'ajcuy, como pi'tzø'omse tø itpa. Así es que o'ca ndø qui'psocuy ji'n vyøjø, ni ti ja it vyø'om putpa.

### *O'ca ndø sunba Dios o ndø sunba ricu'ajcuy*

<sup>24</sup> "Ji'n mus ndø yosay tumnajcøsi metzcuy comi. Porque tum comi manba ndø suni, y tum ji'n manba ndø suni; o tum ndø comi ndø yosapya vøjø, y tum ji'n ndø yosay vøjø. O'ca Dios ndø yosapya, ji'n mus ndø yosay ricu'ajcuy.

### *Diosis cyoqueñajpa 'yune*

<sup>25</sup> "Por eso nø mi ndzajmatyamu: U mi nømaya'tamu ti manba mi ngu'jtame ti manba mi uctame, ni u mi nømaya'tamu jujche manba mi nducu'øtyam mi <sup>n</sup>vin. Porque Diosis más mi yac yajmapya mi nguenguy que ji'n cu'tcuy; y mi <sup>n</sup>vin más mi yac yajmapya que ji'n tucu. <sup>26</sup> A'mdam møji sititvityajpapø paloma. Ni ti ji'n ñipyaje, ni ji'n cyosechatøcyaje; ni ji'n jyojøyaj troja, pero pyø'nøyajpa tzajpom ijtupø ndø Janda'is, y mitz mas vøti mi yac yamdamba je'is que ji'n paloma. <sup>27</sup> ¿Será que it miltzomda'm muspapø ye'nanøy medio metro vøti nø qui'psu ancø? Pues ji'n musi.

<sup>28</sup> "¿Ticøtoya mi maya'ndamba ti manba mi mestame? A'mdamø liris jøyø tza'mom ityajpapø jujche tzocyajpa. Ji'n yosyaje ni ji'n pi'tyaje. <sup>29</sup> Pero øtz nø mi ndzajmatyamu que møja'n angui'mba Salomón vøjpø itcu'yomo ja o mescøyoje va'cø chi'nø como tum jøyø chi'nbase. <sup>30</sup> Por eso o'ca Diosis jetse suñi yaj quenba ta'nø que yøti ijtut y jyo'pit ponbø'tøjpa juctyøjcomo, está seguro Diosis manba mi yac mescøyojtam mijta'm; mijtzi mi mbyønda'm usypøtite mi va'njajmongutya'm. <sup>31</sup> Por eso u myaya'tamu, u ñømdamu: "¿Ti manba ndø cu'jtame, ti manba ndø uctame, ti manba ndø mestame?" <sup>32</sup> Porque jetseta'mbø tiyø mye'chajpa ji'n Diosis cuenta'nomda'mbø'is. Pero tzajpom ndø Janda'is ispa mumu ti ja mi nø'indøpø. <sup>33</sup> Mejor me'tzam vi'na va'cø mi ijtam Diosis 'yangui'mgu'yomo, y va'cø mi ijtam Diosis syunbase, jetse Diosis manba mi ñchi'a'nøtyam tucusepø cu'tcusepø. <sup>34</sup> Por eso u mi myaya'ndamu jujche manba mi ijtam jyo'pit, porque jyo'pit manba it otro eyapø ti va'cø mi ngømaya'que'ta. Tumdum jama it ti va'cø ndø cømaya'ø.

## 7

*U mi nømu que it mi ndøvø'is cyoja*

<sup>1</sup> "U mi nømu it mi ndøvø'is cyoja, entonces Dios ji'n ma nømi que it mi ne'. <sup>2</sup> Porque jujchepø castigo tø nømba va'cø tzi'tøj ndø tøvø; jetsepø castigø mañba tø tzi'que't Diosis. Como mujcu cuenta mañba tø tzi' Diosis castigo parejo como tø nømbase va'cø cyastigatzøc ndø tøvø. <sup>3</sup> Porque o'ca it møjapø cuy mi vindø'momo, ji'n mus mi is che'pø putzi mi ndøvø'is vyitø'momo va'cø mi ñømbutø. Jetseti ji'n mus mi ndzam que it mi ndøvø'is cyoja cuando vøti it mi ne'. <sup>4</sup> ¿Ti'ajcuy mi nøjapya mi ndøvø: "Øjtzi ma'ñba sujput putzi puchtøjcyø mi vindø'momo", cuando it møjja cuy mi ne' mi vindø'momo? <sup>5</sup> Yach qui'psocuy mi nø'ijtu'is: nøputø mi vindø'momo ijupø møjja cuy vi'na, entonces muspa mi is vøja va'cø mus nøput putzi mi ndøvø'is vyitø'momo. Jetsetique't nøput vi'na yatztzoco'yajcuy mi ndzoco'yomo ijupø como møjja cusye, y entonces muspa mi ndza'mañvajcay mi ndøvø'is cyoja como chøtøpø putzise. <sup>6</sup> U mi ndza'mañvac masan ote tuyiseta'mbø pøn, porque como tuyi'is tø nøcquetzquetzvøpyase, jetse mañba mi nchøctame. Va'cø ndø patzpø suñipø namcha orøsepø yoya'is vyi'nandøjqui, ji'n chøjcay cuenda que vøjpø tiyø y mañvituvituvøyajpa. Jetsetique't va'cø ndø tza'mañvac yatzipø pøn vøjpø tiyø, ji'n chøjcay cuenda, y sijcusye ñømañba.

*Va'ctamø, me'tztamø, y cocsatyam andyun*

<sup>7</sup> "Va'ctamø, y mi ñchi'tandøjpa; me'tztamø, y mi mba'jtambati; co'cstam andyun, y mi 'yañvajcatyandøjpa. <sup>8</sup> Porque mumu vya'cpapø'is pyøjcøchønba ti nø vya'cu; y mye'tzpa'is pya'tpa ti nø mye'tzu: y cyocspapø'is andyun, andzonyajtøjpa.

<sup>9</sup> "O'ca mi une'is vya'cpa pan, ¿acaso tza' mañba mi ndzi? Pues ji'n ma mi ndzi'tza'. <sup>10</sup> Y o'ca vya'cpa coque, ¿acaso tzan mañba mi ndzi? Pues ji'n tzan ma mi ndzi'. <sup>11</sup> Aunque mitzta'm mi yandzi'ta'mbøte, pero mi ndzi'tamba mi une vøjpø tiyø, entonces más seguro ndø Janda tzajpombø'is más mañba mi nchi'tam vøjpø tiyø o'ca mi "va'ctamba ñe'jcøsi.

<sup>12</sup> "Jujche mi sunba va'cø chøcyaj pø'nis mitzcøtoya, jetseti tzøctangue't jic pøngøtoya; porque jetseti it angui'mguy Diosis chi'upø Moisés, y jetse cha'mañva'cyajpana'ñ tza'mañvajcøyajpapø pø'nis.

*Cayi andyun*

<sup>13</sup> "Pøctam cayipø tun dzo'tzcuy. Porque pe'tzi tun dzo'tzcuy y møjapøte tun nu'cpapø tocoñømbamø, y jin mango'nømba tindiñ. <sup>14</sup> Pero cayi tun dzo'tzcuy y cayipøte tun nu'cpapø tø quendambamø, y metz tu'canbø'nisti pya'tyajpa jic tun.

*Jujche ndø comuspa jujchepø pønete*

<sup>15</sup> "Tzøctam cuenda u mi 'yangøma'cøy angøma'cø'oyajpa pø'nis que minba y nømyajpa: "Øtz Diosis chø pyøn", pero angøma'cø'oyajpapøtite. Chøcyajpa vyin como borrego, pero it qui'psocuy como tza'ma copønse. <sup>16</sup> Y como ndø cøque'nøpya cuy o'ca vøjpø cuyete o'ca vøj tyøm, jetsetique't va'cø ndø tzi' cuenta jujche chøcpase pø'nis, jetse ndø mustambati jujchepø pøn jicø. Porque como apit cucyøsi ji'n it uva, ni apit ta'nøcøsi ji'n it higo cu'is tyøm, jetsetique't yatzipø pø'nis ji'n chøc vøjpø tiyø. <sup>17</sup> Así es que vøjpø cuy tø'majpa y vøjti tyøm, pero cuando ji'n vyøjpø cuy tø'majpa, ji'n vyøj tyøm. <sup>18</sup> Jetsetique't vøjpø cucyøsi ji'n mus it ji'n vyøjpø tyøm. Y ji'n vyøjpø cucyøsi ji'n it vøjpø tyøm. <sup>19</sup> O'ca cu'is tyøm ji'n vyøjpø, tøndøjpa

y ponbø'tøjpa. <sup>20</sup> Por eso jetsetique't va'cø tø tzi' cuenta jujche chøcpase pø'nis, jetse ndø mustamba pøn jicø jujchepøte.

*Ji'n mumu mi ndyøjcøtyame Diosis tyøjcomo*

<sup>21</sup> "Vøtita'mbø'is nøjapyøjtzi: "Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi"; pero mi nøjandya'mbøjtzi que ji'n mumu manba tøjçøyaje tzajpombø Diosis cuenta'nomo. Tøjçøyajpa chøcyajpapø'is ø Janda'is syunbapø tiyø. <sup>22</sup> Sone pø'nis manba nøja'yøjtzi jic jamacøsi: "Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi, mi nøyingøsi tza'manvajcatya'møjtzi, y mi nøyingøsi macpujta'møjtzi yatzi'ajcuy, y mi nøyingøsi oy ndø tzøqui vøti milagro". <sup>23</sup> Entonces ma'nbo "nøjayaje: "Ja mi ispøcta'møjtzi. Tzu'ndamø øtzçø'mø mi ndzøctambapø'is yatzipø tiyø".

*Metzcuy tøc tzu'nguy*

<sup>24</sup> "Jetcøtoya i'is cyøma'nøjapya lo que øtz ndza'manvacpase, y chøcpa, es como qui'psocu'yøypø pønse tza'cøs oyu'is ño'jtzø'y tyøc. <sup>25</sup> O quec tuj, o pømi'aj nø', o poy sava. Y pømi oy ñucjo'y tøc nø'is. Pero ja jyu'mbø'ø porque tza'cøs no'jtzø'yupø. <sup>26</sup> Pero i'is cyøma'nøjapya lo que øtz ndza'manvacpase, y ji'n chøqui, es como jovipø pønse oyu'is chøc tyøc po'yocøsi. <sup>27</sup> O quec tuj, pømi'aj nø', y poy sava y nø'is pømi ñuc tøc y yac ju'mbø'u y completamente po'ctocoyu.

<sup>28</sup> Cuando Jesusis ñøte'ndzø'y tzamdzamnecyuy, ñømaya'jayajpana'n pø'nis Jesusis 'yanma'yocuy. <sup>29</sup> Porque 'yanmayajpana'n como vøjpø angu'ibase, y ji'ndyete como ñe 'yanmayajpapø'is angu'mguy 'yanmayajpasena'n.

## 8

*Jesusis yac tzojcu yachputzi'øyu*

<sup>1</sup> Y mø'n Jesús lomacøsi y vøti pøn parejo mø'ñaj jetji'n. <sup>2</sup> Y cyømin Jesús tum yachputzi'øypø pø'nis, y min cyujnejay ndø Comi vyi'nañdøjqui y ñøjayau:

—Øjchøn mi Ngomi, mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

<sup>3</sup> Entonces Jesusis cyojtay cyø' pøngøsi y ñøjayau:

—Su'nbøjtzi va'cø mi nchoca; yøti mi yac tzocpøjtzi.

Cuando Jesús nøm jetse, jicsye'cti ca'epø tzojcu. <sup>4</sup> Entonces Jesusis "ñøjayau:

—Mavø, pero ni i u chajmayu. Ma yac is mi "vin pane que mi ñchojcu'am, y va'ctzi' pane tzi'ocuy como angu'i'muse Moisés. Jetse manba myusyaj pø'nis que mi ñchojcu'am.

*Jesusis yac tzoc soldado covi'najø'is cyoyospa*

<sup>5</sup> Y cuando Jesús tøjçøy Capernaum cumgu'yomo, cyømin tum soldado covi'najø'is. Minu ñøjay va'cø cyotzova. <sup>6</sup> Ñøjay Jesús:

—Ø ngoyospa tze'som ijtu ø ndøcmø, yo'capøte vyin y nø syun doya'isco'nu.

<sup>7</sup> Jesusis ñøjayau:

—Ma'nbo mave va'cø "yac tzoca.

<sup>8</sup> Pero soldado covi'najø'is 'yandzonu:

—Vøjtina'n va'cø mi ndøjçøy ø ndøjcomo, øtz mi sunbana'ntzi. Pero como mitz "myøja'n angu'imbate y øtz ni ti ji'n ø "yocuy, por eso ji'n mus mi "yac tøjçøy ø ndøjcomo. Pero na's mi ondeji'n muspa mi ndø yac

tzojcaŷ ɔ ŋgoyospa. <sup>9</sup> Porque it ɔ ŋgovi'najɔ y ɔtz tiene que va'cɔ ndzɔc je'is chambase. Y ɔtz nɔ'it soldado ɔ ngɔ'an'vini. Cuando ɔtz nɔja'mbɔjtzi: “Mavɔ”, y maŋba. Cuando ɔtz nɔja'mbɔjtzi que minɔ, y mingue'tpa. Cuando nɔjambya ɔ ŋgoyospa: “Chɔc yɔcse”, y chɔcpa. (Como mitz más it mi angui'mguy; muspa mi yac tzoc mi ondeji'n.)

<sup>10</sup> Cuando Jesusis myan jetsepɔ vejvejnecuy, almiratzɔjcu y ñɔjayaj nɔ jyɔsnaco'nyaju'is:

—Viyunse mi nɔjandya'mbɔjtzi que ni ji'n Israel pɔ'nomo ja mbya'tɔtɔ'ctzi va'ŋjajmopapɔ pɔn como yɔn emɔcpɔ pɔn va'ŋjajmopyase.

<sup>11</sup> Viyunse ɔtz mi nɔjandya'mɔjtzi que vɔti emɔcpɔ pɔn maŋba tzu'nyaje jama mingucyɔsi y jama tɔ'pcucyɔsi y maŋba tɔjcyaj angui'mbamɔ tzajpomopɔ Dios. Y maŋba po'csandɔ'pyaj va'cɔ vi'cyaj Abrahamji'n y Isaacji'n y Jacobji'n. <sup>12</sup> Pero Abraha'mis 'yune lo que maŋbana'n tɔjcyaj tzajpombɔ angui'mgucyɔ'mɔ, jet maŋba tzɔ'yaj como patzpɔcuy cuenta pi'tzɔ'ajcu'yomo. Jen maŋba vejyaje toyapit y maŋba quetztiqutiquivɔyaj tyɔtz.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis ñɔjay soldado covi'najɔpɔ:

—Muspa mi maŋ mi ndɔcmɔ, como mi ndɔ va'ŋjambase, jetse maŋba ndzɔc mitzcɔtoya.

Entonces misma hora jicsyecti tzoc mbɔñŋa'e.

*Jesusis yac tzojcaŷ Pedro'is myo'ot mama*

<sup>14</sup> Entonces Jesús nu'cu Pedro'is tyɔjcomo, y jeni isu Pedro'is myo'ot mama tze'som ijtu y nɔ ñutzɔ'ɔyu. <sup>15</sup> Y Jesusis pi'quisay cyɔ' y entonces chajcu nutzɔ'is. Y ca'epɔ te'nchu'ŋu y minu cyu'tcuchɔjcajaje.

*Jesusis yac tzocyaju sone ca'eta'mbɔ*

<sup>16</sup> Cuando tzu'i'ajnoŋmu, ñɔmijnayajpana'n Jesús sone pɔn lo que yatzi'ajcu'is ñɔtzɔcyajupɔ; y Jesusis tumnac va'cɔ 'yojnay yatzi'ajcu'y, yatzi'ajcu'is pochacyaj pɔn y vɔjti ityaj qui'psocuy; y también Jesusis yac tzocyaj mumu ca'eta'mbɔ. <sup>17</sup> Jetse tujcu va'cɔ viyu'ŋajɔ lo que vi'na cha'maŋvajcuse cha'maŋvajcopyapɔ Isaiasis cuando nɔmu: “Je'is pyɔjcɔcho'ŋaytam ɔ ndoya y yac tzojca'yɔ ɔ ŋga'cuyta'm”.

*Sunbana'n ñɔtu'ŋajyaj Jesús*

<sup>18</sup> Y isu Jesusis que sone pɔ'nis itcɔvitu'vitu'vɔyaju, 'yangui'myaj ñɔtundɔvɔ va'cɔ jyacyaj marcɔtu'mɔn. <sup>19</sup> Y minu tum myuspapɔ'is Moisis 'yangui'mguy y je'is cyɔnu'cu Jesús ñɔjayu:

—Maestro, ɔtz ma'nɔbɔ mi mba'te juti nɔ mi mya'nɔyu.

<sup>20</sup> Y Jesusis ñɔjayu:

—Tziji'is ityajpa chatɔc, y mɔji vityajpapɔ paloma'is ityajpa ño'sa; pero ɔtz mumu Pɔ'nis chɔ Tyɔvɔ, ja it ni juti itpamɔ'tzi.

<sup>21</sup> Y eyapɔ pɔn, que ñɔtundɔvɔte, je'is ñɔjay Jesús:

—Señor, tzacɔ vi'na va'cɔ ñijpay ɔ janda.

<sup>22</sup> Jesusis ñɔjayu:

—Mi tɔ pa'tɔ; y tzajcayajɔ je ca'upɔ yac ñipyaj ca'upɔ tyɔvɔ'is.

*Jesusis yac poya'njej sava*

<sup>23</sup> Entonces tɔjcyaj Jesús barco'omo, y ñɔtundɔvɔ'is maŋ pya'tyaje. <sup>24</sup> Y joviseti minu jetecɔ'mɔ pɔmipɔ sava, y nɔ'is ñɔctapsɔy barco y te'mdɔjcyu barco'omo. Pero Jesús ɔnuna'n. <sup>25</sup> Entonces tyo'mɔyaj ñɔtundɔvɔ'is y yac sa'yaju y ñɔjmayaju:



—¡Señor, tø yaj cotzoca, ma'ñbø tø susca'tame!

<sup>26</sup> Je'is ñøjayaju:

—¿Ticøtoya mi ña'tztamba? ¡Usyti mi va'ñajmondyamba!

Jicsye'c te'nchu'ñu y 'yojnay sava y nø', y vøñbø'u, vø'ajco'nømu. <sup>27</sup> Y pøn o'ca jujchese tucyaju y ñømyaju:

—¿Tiyø pønete, que hasta sava'is y majris cyøna'tzøyajpa?

*Gadara pøn yatzi'ajcu'is ñøc'ijtøypø*

<sup>28</sup> Y nu'cyaju marcøtu'møñ Gadara nasomo. Cuando jena'n ityaju'c, miñaj metz pøn ñøc'ijtøyajupø yatzi'ajcu'is. Jicø pøn tzu'nyaju ityajumø anima tzatøc, porqje jen ityaju nijpoñømbamø. Yatzita'mna'ñete, ni i'sna'n ji'n mus cyøjtay jic tu'nomo. <sup>29</sup> Jicsye'c vejangøtyaju nømyaju:

—Mijtzi Diosis 'yune, ¿ti'ajcuy minba mi ndø molestatzøctame? ¿Minu mijtzi yø'qui va'cø mi ndø yac toya istame antes que nu'cpa hora?

Jetse ñøjayaj Jesús. <sup>30</sup> Y usy ya'ay ya'ay ijtu vøti yoya nø cyu'tu. <sup>31</sup> Y yatzi'ajcu'is ñømgø'nayaj Jesús:

—O'ca mi ndø nøpujtamba, tø yac tøjcøtyam jic yoya'omo.

<sup>32</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Mañdamø.

Entonces putyaju y tøjcøyaj vøti yoya'omo. Y mumu yoya jovi'ajyaju pyatzmø'ñaj vyin quetzta'omo y tzipo'jtøjcøyaj nø'cø'mo y su'csca'yaju.

<sup>33</sup> Y yoya cyoquenbapø'is poyaju, y manyaju cumgu'yomo y chamnøvityaj jujche tucyaju y jujche vø'ayaj je pøn ñøc'ititvøyajupø yatzi'ajcu'is. <sup>34</sup> Entonces vøti cumgupyø'nis mañ chonyaj Jesús; y isyaju'c, vya'cayaju Jesús va'cø chu'ñø ñasomo, va'cø mañ emøc.

## 9

*Jesusis yac tzoc yo'capø pøn*

<sup>1</sup> Entonces tøjcøy Jesús barco'omo y vitjajcu nø'cøtu'møñ, y nu'cu ñe cyungu'yomo. <sup>2</sup> Y jinø ñø miñaj pøn yo'capø ji'n musipø vitø. Cajtzay chøqui'omo cyapnømiñaju. Cuando isu Jesusis jujche vya'ñjamyaju; ñøjmay ca'epø:

—Ø "une, u myaya'e, mi ñchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'ñ.

<sup>3</sup> Y ityajuna'ñ jen 'yanmayajpapø'is Moisesis yangui'mgyu, y metzcuy tu'cay je'tomo qui'psocu'yomo nømyaju: “Yøñ pø'nis cyø'o'nøpya Dios. Chøcpa vyin como Diøse, y pønete”. <sup>4</sup> Pero Jesusis cyønøctøyojay ti nø qui'psyaju y ñøjayaju:

—¿Ticøtoya nañhoc ñgui'pstamba yatzipø tiyø mi ndzocøyomo? <sup>5</sup> ¿Ti más fácil, va'cø tø nomø: “Mi nchø'pya cøvajcøypø mi ngojaji'ñ”, o va'cø tø nomø: “Te'nchu'ñø y ca'ñbø'ø”? <sup>6</sup> Pero mañba mi isindzi que øjtzi mumu Pø'nis chøñ Tyøvø, øtz nø'it angui'mgyu nascøsi va'cø yaj cotocoyaj aunque i'is cyoja.

Entonces Jesusis ñøjay ca'epø:

—Te'nchu'ñø, piñ mi ñgajtzy chøqui y mañ mi ndøcmø.

<sup>7</sup> Jicsye'cti te'nchu'ñu y mañ tyøcmø. <sup>8</sup> Isyaj vøti pø'nis y ñømaya'yaju, y myøja'ñ vøcotzøcyaj Dios porque Diosis chi' pøn angui'mgyu jetse va' yosa.

*Jesusis ñøveju Mateo*

<sup>9</sup> Y tzu'ñ jeni Jesús mañ vitpø'i. Nømna'ñ vyitpø'u, isu pøn cobratzøjcopapø ñøyipø'is Mateo. Jinna'ñ pø'cs coyojoñømbamø. Jesusis ñøjayaju:

—Mi tø nøtu'najø.

Y Mateo te'nchu'nu y man pya't Jesús.

<sup>10</sup> Jesús man covi'c Mateo'is tyøcmø. Y vøti cobratzøjcoyajpapø y eyapø cojapatyajupø nu'cyaj tyøcmø, nømna'n pyo'csyaj mesacø'mø Jesusji'n y ñøtundøvjø'nda'm. <sup>11</sup> Ityaj jeni fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is, y cuando je'is isyaju que Jesús nø pyo'cs mesacø'mø jetsepø pønji'n, entonces fariseo'is ñøjayaj Jesusis ñøtundøvø:

—¿Ticøtoya vi'candø'pyajpa mi maestro cobratzøjcoyajpapøji'n y cojapatyajupøji'n?

<sup>12</sup> Pero myan Jesusis, y 'yandzonu:

—Como sa'sapø pø'nis ji'n syuñaj médico, sino ca'epø'is syuñajpa; jetse ja cyojapatyajupø pø'nis ji'n nø suñaj yaj cøtoco'opyapø, sino ityaju'is cyoja, je'is suñajpa yaj cøtoco'opyapø. <sup>13</sup> Pero mandamø, ma anmandyamø ti sunba chamø yøn jachø'yupø Diosis 'yote: “Ji'n o suni va'cø mi ndø tzi aunque tiyø, sino øtz su'nbøjtzi va'cø mi ndoya'nøtyam mi ndøvø”. Porque ja mi'nø "vejajaj vøjta'mbø pøn va'cø qui'psvitu'yajø, sino mi'nø "vejajaj coja 'øyajupø va'cø qui'psvitu'yajø.

*Ticøtoya ja cyu'tyajø metza tu'cay jama*

<sup>14</sup> Entonces nø'yø'opyapø Jua'nis ñøtundøvø'is cyønucyaju Jesús y yangøva'cyaju:

—¿Ticøtoya øtz ji'nø cu'jtame, y también ityajpa jetse jana cu'ti fariseo, ji'n cyu'tyaje metza tu'ca jama'omo vya'njajmocucyøtoya; pero mi nøndundøvø cu'tyajpa mumu jamasye?

<sup>15</sup> Jesusis 'yandzonu:

—Como tu'myajupø co'tøjcajcucyøtoya ji'n maya'yaje mientras pøn manbapø co'tøjcaje jendi ijtu, jetse ø nøndundøvø ji'n ma ityaj jana cu'ti mientras øtz yø'c ijtu. Pero cuando øtz manba emøc, jana cu'ti manba ityaje maya'cupit.

<sup>16</sup> "Ji'n ndø pa'jna'que jome tucuji'n pecapø tucu. Jetse va'cø ndø pa'jna'cø, tzitzvøjtøzøjque'tpa pecapø tucu, y más yajpa. <sup>17</sup> Ni ji'n ndø tijtøy jomepø uva'is ñø' peca naca cojtocuyomo. O'ca jetse ndø tzøcpa, naca cojtocuy tzitzpa y uva nø' titpø'pa y yajpa cojtocuy. Sino jomepø uva nø' ndø tijtøpya jomepø cojtocuyomo y jetze mye'chcøyi ji'n tocoyaje. Jetsetique't pecapøji'n ji'n mus ndø mot jomepø anma'yocuy.

*Tzoc Jairo'is 'yune; y yomo'is pi'quisay Jesusis tyucu*

<sup>18</sup> Mientras Jesusis nømna'n cham jetse, min tum Israel pøn covi'najøpø y cyutcøne'cay Jesús y ñøjmayu:

—Ca'u'am ø yom'une; pero minø y cot mi ngø' ø unengøsi y manba visa'e.

<sup>19</sup> Entonces Jesús te'nchu'nu y man pya'te, Jesusis ñøtundøvø'is man pya'tyajque'te. <sup>20</sup> Mientras nø tyunajyaju, minu tum yomo macvøstøjcay ame nø toya'isupø ca'cu'is, nømna'n ñø'pi'nøyu yomo ca'cu'is. Jic yomo'is pyoya'nøy Jesús jyøsmø y pi'quisay Jesusis tyucu coso. <sup>21</sup> Nømu ñe'c qui'psocuyomo: “Na's va'cø mbi'quisay tyucu, tzocpøjtzi”. <sup>22</sup> Jesús que'najvitu'u y is yomo y ñøjyaju:

—Ø mi une, u myaya'e, porque mi ndø va'njajmu, mi ñchojcu'am.

Y misma hora tzøjcu.

<sup>23</sup> Entonces tøjøy Jesús covi'najø'is tyøjcomo isyaj nømna'n cyøvo'yaj nømna'n cyøvejaj ca'upø. <sup>24</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Tzu'ndam yø'qui yøn itcu'yomo. Yom'une ja cya'øpøte, sino ønupøtite. Pero mumu anbø'nis syijcayaj Jesús, porque myusyaju que ca'upøte.  
 25 Pero myacputpø'yaju'cam vøtipøn, entonces tøjcy Jesús tøjcomo y cho'nbøjcay une'is cyø', y yom'une te'nchu'nu. 26 Y chamgøpo'yaj mumu jic nasomo ti o chøc Jesusis.

*Jesusis yac tzocyaj metzcuy to'tita'mbø*

27 Después tzu'ñ Jesús jeni, mañu. Metzcuy to'tita'mbø'is nømna'ñ myacyaj Jesús; vyejayaju ñøjayaj Jesús:

—¡Davijdis mi 'yune, tø toya'ñøtyamø!

28 Y cuando Jesús tøjcyumna'ñ tøjcomo, to'tita'mbø'is cyønu'cyaju Jesús y Jesusis 'yangøva'cyaju:

—¿Mi va'ñjamdambatija o'ca øtz muspa yac sø'ñanvajcatyam mi vindøm?

Pø'nis 'yandzønyaju:

—Jø'ø, øjtzø mi Ngomi, øtz mi va'ñjamdambati'tzi.

29 Entonces Jesusis pi'quisayaj vyitøm y ñøjmayaju:

—Jujche mi va'ñjamdabase, jetse mañba tyuqui.

30 Jisyecti sø'ñyaj vyitøm. Entonces Jesusis chijpana angui'myaju ñøjaju va'cø jana ni i chajmayajø o'ca tzocyaju.

31 Pero tzu'nyaju y mumu jic nasomo chajmayaj aunque iyø ti chøc Jesusis.

*Jesusis yac vejvejneyu umapø*

32 Mientras nømna'ñ chu'nyaj tzocyajupø pøn, eyapø'is ñømjinyaj Jesús umapøtique't, yatzi'ajcu'is ñøc'ijtyupø. 33 Tan pronto que yatzi'ajcuy ñøpujtayu Jesusis, pøn tzamdzannecho'tzu. Mumu pøn maya'yaju nømyaju:

—Nuncatøc ja ndø istam yøcsepø milagro'ajcuy Israel pø'nomda'm.

34 Pero fariseo pøn nømyaju:

—Covi'najøpø yatzi'ajcu'is chi'pa yøn pøn musocuy va'cø mus ñøpujtayaj eyapø yatzi'ajcuy ityajupø pø'nis choco'yomo.

*Jesusis tyoya'ñøyu sone pøn*

35 Entonces Jesusis ñøc vijtyøyu møjja cumguy y che' cumguy. Nømna'ñ 'yanmayaju Israel pø'nis tyu'mgutyøjcomo, y cha'mañvajcu vøjpø ote jujche angui'mbase Dios. Yac tzocyajpana'ñ Jesusis aunque jujchepø ca'cuy ñø'ijtu'is, y aunque jujche nø tyoya'isupø. 36 Cuando Jesusis isu vøti pøn, entonces tyoya'ñøyaju porque maya'yajpana'ñ y ni ti ji'nan mus chøcyajø; como borrego ja it ni i'is cyoqueñajpa, jetseti ityaj pøn.

37 Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Como tum cosecha o'ca it vøti cosecha y usycø'ni pøn yosyajpapø, jetse viyønse Diosis yocuy vøti ijtu y ja it yosyajpapø. 38 Como tiene que va'cø ndø o'nøtyam vø' cosecha va'cø mye'tz más coyosyajpapø, jetse syunba va'cø mi o'nøndyam Dios va'cø cyø'vejyaj más pøn ñe' yoscuyçøtoya.

## 10

*Cyøpin Jesusis macvøstøjcay apostoles*

1 Entonces macvøstøjcay ñøtundøvø vyejay Jesusis va'cø miñajø, y chi'yaj angui'mguy va'cø yac tzacyaj pøn yatzi'ajcuy y va'cø mus yac tzocyaj toya isyajupø aunque jujchepø ca'cu'is.

<sup>2</sup> Yøñømete macvøstøjcapy apostolesis ñøyipø: Vinbø, Simøn, y mismo Simøn yac ñøyi'ajyajque'tuti Pedro; metzcu'yombø Andrés Simo'nis myuqui; tu'ca'yombø Jacobo; macsycu'yombø Juan, Jacobo'is myuqui. Jacobo y Juan Zebedeo'sta'm 'yune. <sup>3</sup> Mosa'yombø Felipe; tujta'yajcuy Bartolomé, cu'ya'yajcuy Tomás; tucutujta'yajcuy Mateo, cobratzøjcopyapø; macstujta'yajcuy Jacobo, Alfeo'is 'yune; majca'yajcuy Lebeo ñøyi'ajque'tuti Tadeo. <sup>4</sup> Mactu'majcuy Simón cananista; y macvøstøjca'yajcuy Judas Iscariote oyu'is chi'ocuyaju Jesús 'yenemigo'is cyø'omo.

*Jesusis cyø'vejjaj ñøtundøvø*

<sup>5</sup> Jesusis cyø'vejjaj yøñ macvøstøjca y pøn y yøcse 'yangui'myaju:

—U mi mañdamu ityajumø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, ni u mi ngya'ndøjcøtyam Samaria pø'nis cyumgu'yomda'm. <sup>6</sup> Sino mañdamø Israel pø'nomo, porque jetse ityaju como tocoyajupø borregose. <sup>7</sup> Mañdamø y tza'mañvactam yø'cse: Nø tyome'aj tiempo va'cø 'yangui'm tzajpombø Dios. <sup>8</sup> Pero mitz yac tzoctam ca'eta'mbø; yac visa'tam ca'yajupø; y yac tzoctam yach putzi'øyajupø; yac libre'ajyaj pøn ñø'ityaju'is yatzi'ajcuy. Mi "vya'ctzi'tøju vøjpø tiyø, jetseti va'ctzi'tangue't vøjpø tiyø.

<sup>9</sup> "Uy ñømañdam ni jujchepø tumin mi mbolsa'omo, ni oropø, ni platapø, ni cobrepø. <sup>10</sup> U mi nømañdam tucu cotcuy tungøtøya, u mi nømañdam ni tum camisa, jetse nømañdam mi ngoso jana ni tiyø, ni u mi nømañdam ni cutyacusepø. Porque como yospapø pøn tiene que va'cø pyønøtyøjø, jetse mitz mañba mi mbyø'nøtyandøjque'te.

<sup>11</sup> "Pero aunque jutipø cumgu'yomo o ribera'omo mi ndyøjcøtyamba, aṅgøva'ctam o'ca it vøjpø pøn mi mbyøjcøchondamba'is. Tzø'tyam je'is tyøcmø hasta que mi ndzactamba je cumguy. <sup>12</sup> Cuando mi nu'ctamba tyøcmø, vøpøpit yuschi'tamø. <sup>13</sup> Y o'ca tøjcomda'mbø vøjta'mbote, tzi'yaj dyus vøjpø. Y o'ca ji'n vyøjta'm, u mi ndzi'yaj dyus. <sup>14</sup> Y o'ca ji'n mi mbyøjcøchøndame o'ca ji'n mi myajnandyame, entonces tzac'yenbøtamø je tøjcomda'mbø o je cumgu'yomda'mbø; y mi ngøtijtø y mi ngoso cumguy pyø'yøji'ñ como seña que yatzita'mbøte. <sup>15</sup> Viyunsye mi ndzajmatya'mbøjtzi que cuando Diosis mañba cyøme'chaj pøn cyøjaji'ñ, menosti mañba toya'isyaj Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø. Y ja mi mbyøjcøchøndamøpø'is más mañba toya'isyaje.

*Mañba yacsutzøcyajtøji Jesusis ñøtundøvø*

<sup>16</sup> "iCøma'nøtyamø! Nø mi ngø'vejta mu mi ngui'satyøjpamø, y mañba mi ijta m peligro'omo como borrego yatzipø copøngucmø. Por eso ijta m qui'psocu'yøypø como tza n qui'psocu'yøyuse, pero ijtangue't como palomase que ni ti ji'n tø mañba tzøjcaye. <sup>17</sup> Tzøcta cuenda, porque pø'nis mañba mi ñuctame, y aṅgui'mba'is vyi'nandøjqui mañba mi ñømañdandøji, y mañba mi ñacstochøctandøji Israel pø'nis tu'mguy tøjcomo. <sup>18</sup> Y mañba mi ñømañdandøji aṅgui'myajpa'is vyi'nandøjqui y gobierno'is vyi'nandøjquita'm porque mi ndø va'njamdamba ancø. Jetse muspa mi ndza'mistame jujche øtz ndzøcpase, va'cø myusyajø je'tista'm y va'cø myusyajø lo que ji'ndyet Israel pø'nis ti ndzøcpøjtzi. <sup>19</sup> Cuando mi ñømañdandøjpa aṅgui'mba'is vyi'nandøjqui, u ma mi nø'ungui'ajta mu ti mañba mi ndzajmayaje, jujche mañba mi aṅdzøndame. Porque jicsye'c Diosis mañba mi nchi'tam qui'psocuy jujche mañba mi

'yandzo'notyame. <sup>20</sup> Entonces ji'ndyete mi ne' onde mi ndzamba, sino ndø Janda'is 'Yespíritu'is mi nchi'tamuse qui'psocuy.

<sup>21</sup> "Mañba it pøn mañba'is chi'ocuyaj mismo tyøvø va'cø yaj ca'tøjø. Mañba it jata mañba'is chi'ocuyaj mismo ñe 'yune va'cø yaj ca'tøjø. Mañba it une mañba'is ñøquipyaj mismo jyata y myama hasta va'cø chi'ocuyajyajø va'cø yaj ca'yajtøjø. <sup>22</sup> Porque mi ndøvø mi ndø va'ñjandamba ancø, por eso vøti pø'nis mañba mi ñgui'satyame. Pero o'ca mi ndondamba hasta que yajpa jetsepø toya'iscuy, mañba mi ñgyotzoctame. <sup>23</sup> O'ca mi ñyacsutzøctamba tum cumgu'yomo, pochactamø, mañdam ne'co cumguy. Y ja mi ñgøtpøjatyamøctøc mumu Israel cumguy cuando vitu'que'tpa øjtzi aunque i'is Tyøvø.

<sup>24</sup> "Como øtz maestro chønø y comi chønø ji'n ø cønna'tzøyaje, jetse mitz mi 'yañma'yombapø y mi ñgyoyospa y menos ji'n ma mi ñgyønna'tzøyaje. <sup>25</sup> Vøjø o'ca nø 'yañmayupø itpa como myaestrose. Jujche yacsutzøcyajpøjtzi øjchønø maestro y øjchønø comi, jetse mañba mi ñyacsutzøctandøjque'te. Øtz jatase y mitz ø unese mi nø'ijtamba. Y o'ca nømyajpa que øtz yatzipø chønø como yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú yatzi, entonces mañba nømyaje que mitz jetseti mi yandzita'mgue't.

### *Ji'n mus tø na'tz pøn*

<sup>26</sup> "Por eso u mi ñatztam mañba'is mi ñyacsutzøctame pøn. Porque aunque tiyø angøvø'nupø mañba queje; mumu tiyø ji'n ndø musipø, jøsicam mañba queje. <sup>27</sup> Lo que mi nu'm ndzajmatya'møjtzi, entonces muspa mi ñvejpø va'cø myan aunque i'is. Lo que mi nu'm dzajmatyamba mi ñgojicø'mø, jet møjji vejpø' va'cø myustøj mumu pøn. <sup>28</sup> Yaj ca'opyapø ji'n mus mi na'ndzø, porque sisti yaj ca'pa, y mi espíritu ji'n mus yaj ca'aye. Pero na'tzamø muspapø'is mi mbyatztøjçøtyam infierno'omo mañbamø tocoyaj mi sis y mi espíritu.

<sup>29</sup> "Aunque metzcuy che'ta'mbø paloma ndø ma'ajpa mosay centavocøsi, però ni tum ji'n queque nascøsi o'ca ji'n syun ndø Janda Diosis va'cø cyeca. <sup>30</sup> Jetse mi ñgyoquendangue'tpa mijtzi Diosis. Y mijtzi hasta jujche it mi ñvay mi ñgopajcomo cyomuspa Diosis. <sup>31</sup> Por eso u mi ña'tztamu. Porque Diosis vyi'nañdøjqui más mi ñvyaletzøctamba que vøti nambaloma.

### *Va'cø ndø tzamø que ndø va'ñjamba Cristo*

<sup>32</sup> "O'ca mi ndzamba aunque i'is vyi'nañdøjqui o'ca mi ndø va'ñjamba, entonces øtz mañba ndzamque't tzajpomopø ndø Janda'is vyi'nañdøjqui que mi ndø va'ñjamba. <sup>33</sup> Pero o'ca mi ndzamba aunque i'is vyinañdøjqui que ji'n mi ndø va'ñjame; entonces øtz mañbati ndzamgue't tzajpombø ø Janda'is vyi'nañdøjqui que ji'n mi ndø va'ñjame.

### *Mañba naqui'sayajtøji Jesúsçøtoya*

<sup>34</sup> "U mi ñgui'pstamu o'ca mi'nøjtzi va'cø yac ijnøm vøjø nascøsi. Ja mi'nøjtzi va'cø yac ijnøm vøjø, sino porque minu ancø øjtzi, mañba quipnømi. <sup>35</sup> Porque eyapø'is va'ñjamba øjtzi y eyapø'is ji'n va'ñjame, por eso une'is mañba qui'say jyata; yom'une'is mañba qui'say myama; saque'is mañba qui'say syaque mama. <sup>36</sup> Y mismo tøjcomda'mbø'is mañba na nøqui'sayajtøji.

<sup>37</sup> "Por eso tiene que va'cø mi it dispuesto va'cø ndzac mi janda y mi mama o'ca je'is mi ñgui'sapya øtzçøtoya; porque si no, entonces ji'n mus mi it øtzji'ñ. Jetsetique't tiene que va'cø mi it dispuesto va'cø mi ndzac

mi nune o'ca je'is mi ngui'sapya øtzçøtoya. Porque si no, ji'n mus mi it øtzji'n. <sup>38</sup> Y o'ca mi ña'tzpa va'cø mi ndyoya'isø mi ndø pa'tu ancø como øtz mase toya'is cruscøsi, entonces ji'n mus mi it øtzji'n. <sup>39</sup> Cyoquenba'is vyin, manba tocoye; chi'ocuyajpa'is vyin øtzçøtoya, jet manba quene.

*Mumu manba coyøjtøji*

<sup>40</sup> "Mbyøjcøchonba'is mijtzi, jetseti pøjcøchongue'tpa øjtzi. Y pøjcøchonba'is øjtzi, jetseti pyøjcøchonque'tpa cø'veju'is øjtzi. <sup>41</sup> Pyøjcøchonba'is tza'mañvajcopyapø porque Diosis cyø'veju, Diosis manba cyoyøje. Igual como cyoyøjpa tza'mañvajcopyapø, jetseti manba cyoyøje't pyøjcøchonba'is tza'mañvajcopyapø. Pyøjcøchonba'is vøjpø pøn porque vøjpø pønete, vøjpø pø'nis pyøcpase cyoyøja, jetseti manba pyøjque't cyoyøja. <sup>42</sup> Viyunse mi ndzajmatyamba que o'ca it ø nøndundøvø aunque pobre y ni ti angui'mguy ja ñø'itø, y aunque i'is vya'ctzi'pa usyøc mamba nø' porque ø nøndundøvø ancø, entonces mati pyøjque't cyoyøja vya'ctzi'u'is nø'.

## 11

*Nø'yø'yopyapø Jua'nis cyøvejyaj pøn Jesuscø'mø*

<sup>1</sup> Jesusis jetse nømna'n 'yangui'myaj macvøstøjcay ñøtundøvø; y cuando yaj anma'yocuy, tzu'nyaj jeni, manyaj emøc. Y Jesús nømna'n 'yanma'yoyu y cha'mañvac 'yote tometa'mbø cumgu'yomo.

<sup>2</sup> Entonces Juan nø'yø'yopyapø preso'omna'n ijtu. Y Jua'nis min myusi ti nø chøc Jesusis. Y cyø'vejyaj metzcuy ñu'cscuy va'cø man 'yo'nøyaj Jesús, <sup>3</sup> va'cø yangøva'cyajø:

—¿A ver o'ca miltzamate Cristo mi ngyø'vejupø Diosis lo que manbapø mini? Porque o'ca ji'ndyet mi jingø, manba "jo'ctam eyapø.

<sup>4</sup> Jesusis 'yandzonu ñøjayaju:

—Ma tzamgøjtatyam Juan ti nø mi mandamu y ti nø mi istamu.

<sup>5</sup> Mi istamba que to'tipø'is vyitøm nøm syø'nu, nø mus vyityaj vøjø mø'nga'nyajpapø; nøm chocyaju yachputzi'øyajupø, cojipø'is myañajpa'm ote; nø vyisa'yaj ca'yajupø, pobreta'mbø nø chajmatyøj vøjpø ote.

<sup>6</sup> Contento mi itpa o'ca tumchocoy mi ndø va'njamba; o'ca ji'n mi mye-jtzan gui'psi.

<sup>7</sup> Cuando manyaju Jua'nis ñu'cscuy, entonces Jesusis chajmayaj sone pøn juchepøte Juan. Jesusis ñøjayaj vøti pøn:

—¿Ti'ajcuy o mi myandam ni i ja ityømø? ¿Ti o mi ngøque'nøtyame jinø? ¿Será mi 'yondyamu va'cø a'mdam cape yac micsupø sava'is? Seguro que ji'ndyet jetcøtoya mi 'yoñdyamu. <sup>8</sup> ¿Entonces ticøtoya o myan mi ngøque'nøtyame jinø? ¿Será que mi 'yoñdyamu va'cø ngøque'nøtyam pøn suñi nø cyenupø tucujin mescøyojupø? Ji'ndyet jete, porque tzi'nga'møyupø ji'n ma vyit tza'momo; angui'mba'is pyalacio'omo ityajpa. <sup>9</sup> Entonces ji'ndyet jicø oyu mi ngøque'nøtyame; sino ¿ticøtoya o mi amdame? ¿No será que tza'mañvajcopyapø o mi amdame? Jø'ø, viyunete jet o mi amdame. Porque o mi a'mdam Juan y Juan más myøja'nombøte que ji'n aunque jutipø tza'mañvajopyapø. <sup>10</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø jujche ma yos Juan, yøcse chamba que Diosis ñøjay ndø Comi:

Yøn pøn øtz ngø'vejupøjtzi nu'cscuy nø minbapø'is ote antes que mi myinba mijtzi, como si fuera mi ndun vyøjtøzøjcuse.

Je'is manba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecøc va'cø mi mbyøjcøchonyajø.

<sup>11</sup> Nøjayaque't Jesusis:

—Viyunſye mi ndzajmatyamba que nascøsi nunca ja o it más myøja'nombø pøn que ji'n Juan nø'yø'yopyapø. Pero más pobre y más ji'n 'yangui'mipø pøn tzajpombø Dios angui'mbamø, más myøja'nombøte que ji'n Juan.

<sup>12</sup> "Desde que Juan nø'yø'yopyapø nø'yø'yochø'tzu hasta como yøti, pø'nis syunba cyøquipyaj tzajpombø Diosis itcuy; pyømiji'n yatzita'mbø pø'nis sunba 'yocyajyajø. <sup>13</sup> Porque mumu tza'maṅvajcoyajpapø pø'nis cha'maṅvacyajpana'n Diosis itcuy, y jachø'tyøjupø angui'mgu'is chamque'tpatina'n hasta que Jua'nis cha'maṅvactzo'tzu. <sup>14</sup> Y o'ca sunba mi va'njajmø, maṅba mi ndzajmaye que como tzajmatyøju que Elías ma nu'qui, por eso Juan mismo pønditque't Eliaspø. <sup>15</sup> O'ca it mi ngoji, cøma'nøyo ti chøn mi ndzajmapyøjtzi.

<sup>16</sup> "Maṅba mi ndzajmatyame isepø pønda'mete ityajpasepø nacøsi yøti. Es como une nø myøjtzøyajuse plaza'omo, jetseti ityajpa. Vyejayajpa undyøvø'is ñøjayajpa: <sup>17</sup> "Mi yac vejatyamu suscuy y ja syun mi 'yendza. Mi vajnandyamu nijpocuy vaneji'n, y ja mi "vyo'ndamø". <sup>18</sup> Como une ji'n sun myøjtzøyaj ni etzcuy ni ji'n sun møjtzøyaj como ca'nømuse, jetse mitz ji'n sundam ni Juan ni ji'n mi ndø sundam ndøvø. Porque Juan ji'na'n tumø ucyaj, tumø cu'tyaj pønji'ndam, y ja mi mbøjcøchøndam Juan, mi ñømdamu que yatzi'ajcu'is ñøc'ijtøyu. <sup>19</sup> Y cuando mi'nø øjtzi, mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tumø cu'tpøjtzi, tumø ucpøjtzi pønji'nda'm, y ja mi ndø sundangue'tati øjtzi; mi ñømdamba que øtz cu'tco'nba, y vøti "ucpa øtz topyapø vinu; y 'yamigo'ajpøjtzi yatzitambø pøn como cobratzøjcoyajpapø y cojatzøcyajupø. Pero o'ca pøn vøj itpa, ndø tzi'pa cuenta que ñø'it vøjpø qui'psocuy.

*Cumgupyø'nis ja cyøma'nøyajø*

<sup>20</sup> Entonces Jesusis 'yojnayaj cumguy jutipø'om o chøc vøti milagro'ajcuy, porque ja chacyaj yach qui'psocuy. Nømu:

<sup>21</sup> —¡Ay mijtzi Corazín cumgu'yomda'mbø! ¡Ay mijtzi Betsaida cumgu'yomda'mbø! Ja sun mi ndzactam yach qui'psocuy, por eso maṅba mi ndyoya'istame. O'ca isyajuna'n Tiro cumgu'yombø'is y Sidón cumgu'yombø'is milagro'ajcuy mitz mi istamuse, ya'møjcam qui'psvitu'yajuna'n. Myesyajpanaṅ tucu tzøcyajupø costal y po'csyajuna'n cuyja'momo va'cø queja o'ca nø ñømaya'yaj cyoja. <sup>22</sup> Pero mi nøjandyamba que jic jama cuando Diosis maṅba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n, menos maṅba cyastigatzøcyajtøj Tiro cumgu'yomda'mbø y Sidón cumgu'yomda'mbø, que ji'n mijtzi Corazín cumgu'yomda'mbø y Betsaida cumgu'yomda'mbø. Mitz más maṅba mi ngystigatzøctame. <sup>23</sup> Y mijtzi Capernaum cumgu'yombø, mi ngomo'tyamba que vøj mi ijta mu como tzajpomse, pero hasta inferno'om maṅba mi yac mø'ndøj cø'yi. O'cana'n isyaj Sodoma cumgu'yomda'mbø'is milagro'ajcuy jujche mitz istamusepø, tzø'yuna'n jic cumguy hasta como yøti, ja 'yoc yajøna'n. <sup>24</sup> Por eso jetcøtoya mi nøjandyamba mijtzi Capernaum cumgu'yomda'mbø'is que cuando Diosis maṅba cyøme'chaj pøn cyojapit, menos maṅba cyastigatzøcyaj Sodoma cumgu'yomda'mbø, y mijtzi más maṅba mi ngystigatzøctame.

*Cømin Jesus y sapøctamø*

<sup>25</sup> Jic jama'omo Jesusis 'yo'nøyo Dios nømu:

—Øjtzø mi Janda; mijtzi Cyomi tzajpis, mijtzi Cyomi nasacopajquis. Mi mōja'n vøngotzøcpøjtzi, porque mi "yaj cønøctøyyaj che' unese ji'n myusoyajepø yøcsepø anma'yocuy, pero qui'psocuyøyyupø y musopyapø ja mi "yaj cønøctøyyajø. <sup>26</sup> Vøj jetse, Jatay, porque mi ñømu que vøj jetse.

Jetse 'yo'nøy jyata Jesusis. <sup>27</sup> Entonces Jesusis chamque'tu:

—Ø ngø'om tzi'ø mumu tiyø ø Janda Diosis. Ni i'is ji'n comus øjtzi, øtz Diosis 'Yune chønø, sino ø Janda'is comuspøjtzi. Jetsetique ni i'is más ji'n cyomus ø Janda, solamente øtz ngomuspøjtzi, como øtz 'Yune chønø. Solamente i ø ne'c sunba yaj comusø, je'is cyomusque'tpati ø Janda. <sup>28</sup> Mindam øtzçø'mø nø mi me'tztamu'is cotzojcu y ji'n mi mba'jtame, y mi ñindutamu'am como jemetzpø tzømis tø yac nitu'pase. Mindam øtzçø'mø, øtz mañba mi yac sapøctame. <sup>29</sup> Mindam øtzçø'mø va'cø mi yostam øtzji'n y anmatyam øtzçø'mø, porque øtz pasenciapø chønø, y como jujche pobrepø pø'nis qui'psocuy, jetseti ø ngui'psocucye't. Jetse mañba mi syapøctam mi ndzoco'yomo. <sup>30</sup> Porque øtzji'n va'cø mi "yosø, ji'n mi ñindu'i, y omba tzøcø lo que øtz angui'mbase.

## 12

*Jesusis ñøtundøvø'is cyøpøcyaj trigo co'anjamguy jama'omo*

<sup>1</sup> Jic eyaco jama, nømna'n cyøtyaj Jesús trigo cama'omo co'anjamguy jama'omo. Y Jesusis ñøtundøvø nømna'n 'yosyaju. Por eso quitpøcyaj trigo'is tyøm va'cø cyø'syajø. <sup>2</sup> Pero cuando fariseo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is isyaju que jetse nø chøcyaju, ñøjayaj Jesús:

—A'mø, lo que ji'n musipø ndø tzøcø, jetse nø chøcyaj co'anjamguy jama'omo mi nøndundøvø'is.

<sup>3</sup> Pero ñøjayaj Jesusis:

—Viyunse mi ndu'njo'tyamuti jujche chøc Davijdis ya'møc cuando nømna'n 'yosyaju ñøtundøvøji'n. <sup>4</sup> Mi ndu'ndambati jujche tøjcyaj David Diosis tyøjcomo y cyø'syaj cyømasa'nøyu pan, lo que ji'na'n musipø cyø'sø. Davijdis cyø's ñøtundøvøji'n, pero jetsepø pan na's pane'is muspa cyø'sø. Ja it derecho va'cø cyø's eyapø'is jetsepø pan. (Pero David ji'n mi ngojatzi'tame.) <sup>5</sup> Y mi ndu'ndambati angui'mgu'yomo que pane muspa yosyaj masandøjcomo co'anjamguy jama'omo y ji'n cyøjapa'tyaje. <sup>6</sup> Masandøc myøja'nombøte; pero mi nøja'ndya'mbøjtzi que yø'c ijtøjtzi más myøja'n angui'mbapø chønø que ji'n masandøc. <sup>7</sup> It jachøyupø que Dios nømu: "Øtz su'nbøjtzi va'cø mi ndyoya'nøyø más que ji'nø suni va'cø mi ndzi' pane aunque tiyø ø ngüentacøsi". O'cana'n mi ngønøctøyyøpya ti sunba cham jetse, ja mi ngyøjacøtzøjcyøna'n ja itø'is cyøja. <sup>8</sup> Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz angui'mba ti muspa ndø tzøcø sapøjcu y jama'omo.

*Ijtuna'n pøn tøtzpø'upø'is cyø'*

<sup>9</sup> Jesús tzu'n jen y mañ conocscutyøjcomo. <sup>10</sup> Jen ijtuna'n pøn tøtzpø'upø'is cyø', y va'cøti pya'tyaj ticø cyøva'cøyaj Jesús, 'yocva'cyaj Jesús fariseo'is:

—A ver o'ca muspa tø tzo'yø'yoy co'anjamguy jama'omo.

<sup>11</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—O'ca ijtu mi mborrego y quecpa tzatøjcomo co'anjamguy jama'omo, viyunse mañba mi "jyundonbutø, y jetse mañba mi "yose aunque sea sapøjcu yama. <sup>12</sup> Pero pøn masti coyoja'øyu que ji'n borrego. Por eso



va'cø ndø tzøc vøjø, ji'n ya'induc Diosis co'anjamguy jama'omo, muspa ndø tzøcø.

<sup>13</sup> Entonces ñøjay Jesusis tøtzpø'upø'is cyø':

—Tzøcøte'n mi ngø'.

Pues cuando chøcøte'nu cyø', tzøctonde'nu, vøjti tzø'y como tu'manbø cyø'se. <sup>14</sup> Pero cuando tzu'nyaju jeni fariseo, tza'manðø'pyaju a ver jujche muspa yaj ca'yaj Jesús.

*Jya'yøyu Isaiasis jujche chøcpase Jesusis*

<sup>15</sup> Pero cuando Jesusis myusu jujche nø yach cøqui'psøyaju, tzu'n jeni y man emøc. Y vøti pø'nis man pya'tyaje. Y mumu ca'eta'mbø yaj cøyindzocyaju. <sup>16</sup> Jesusis chajmayaju va'cø jana cyotzamyajø ipø pønete. <sup>17</sup> Jetse chøjcu va'cø viyu'najø lo que jujche chajmayuse tza'manvajokopyapø Isaiasis. Isaiasis jyachø'yu que jujche nøm Dios:

<sup>18</sup> Jic ø nu'cscuy ngøpi'nøjtzi,

jic sungomø'nbøjtzi, contento itpøjtzi porque vøjppø pønete.

Jic ø nu'cscucyøsi manba ngojtay ø Espiritu,

y manba chambucsi mumu pø'nomo que øtz ndzøcpa justicia vøjppø.

<sup>19</sup> Jic ø nu'cscuy ji'n ma quipi, ji'n ma vyejangøti;

Ni i'is ji'n ma myajnay 'yannaca calle'omo.

<sup>20</sup> Como cape ca'tzuse ja itø'is pyømi, jet manba cyotzove;

y como no'a chi'mchi'mnepyapøse ni ticøtoya ji'n yose, jet manba cyotzongue'te,

hasta que yac tzøctøjpa vøjppø justicia.

<sup>21</sup> Y mumu pø'nis manba vya'njamyaje.

*Nømyaju que yatzipø'is ñøtzøc Jesús*

<sup>22</sup> Entonces ñønu'cyaj Jesuscø'mø tum pøn to'tipø y umapø porque yatzi'ajcu'is yacsutzøjcu. Y Jesusis yac tzojcu va'cø mus 'yone y va'cø isoya. <sup>23</sup> Entonces ñømaya'yaju jutznøm tzojcu, y nømyaju:

—Yønøm ocsyote Davijdis 'yune Diosis cyø'vejupø.

<sup>24</sup> Cuando fariseo'is myusyaju que jetse nø ñømyaj pøn, entonces fariseo nømyaju que Jesús yospa yatzi'ajcu'is cyovi'najøji'n ñøyipø'is Beelzebul, je'is cyotzonba va'cø myacpø'yaj yatzi'ajcuy. <sup>25</sup> Jesusis myusu ti nø qui'psyajupø y ñøjayaju:

—O'ca gobierno'is pyøn quipyajpa ñe'comda'm, yajpa 'yangui'mguy. Y o'ca cumgupyøn quipyajpa ñe'comda'm, yajpa cumguy. Jetsetique't o'ca tumbø familia quijpandocoyajpa ñe'comda'm, yajyajpa. <sup>26</sup> Entonces jetsetique't o'ca Satanasis ñu'cscuy quipyajpana'n ñe'comda'm, entonces ve'nbø'tøjpana'n y pronto manbana'n ocyaj Satanasis 'yangui'mguy.

<sup>27</sup> Y o'ca yatzi'ajcu'is cotzonbana'ntzi va'cø macpø'yaj yatzi'ajcuy, entonces ¿será que yatzi'ajcu'is cyotzonayajque'tpa mi fariseo tøvø va'cø myacpøyajø yatzi'ajcuy? Entonces ji'n mus mi ndø queyan gøtza'møyø porque mi nøndundøvø'is jetseti chøcyajque'tpa. <sup>28</sup> Pero o'ca øtz macpø'yajpa yatzi'ajcuy Diosis Espirituji'n, entonces Diosis mi yac istamba 'yangui'mguy.

<sup>29</sup> "Ni i'is ji'n mus tøjcyø pømi'øyupø pø'nis tyøjcomo va'cø pyøcpø'jay cyote mientras que jendi it vø'tøc. Solamente o'ca myocspa vø'tøc, entonces cyøpøcpa.

<sup>30</sup> "Ji'n vyø'mø'is øtzi'n va'cø itø, qui'sapyøjtzi, i'is ji'n sun yos øtzi'n va'cø vyejtu'myaj pøn, je'is yac potyocoyajpa.

<sup>31</sup> "Jetcøtoya mi nõjandya'mbøjtzi; aunque jujche it cyoja, aunque jujche cø'o'nø'opya pøn, Diosis yaj cotocøjapya cyoja. Pero o'ca pø'nis cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, nunca ji'n jutznøm yaj cøtocoye; cojapa'tu tumanajcøtoya. <sup>32</sup> O'ca pø'nis cø'o'nøpya øjtzi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyovø, pues Diosis yaj cøtocopya. Pero o'ca pø'nis cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, nunca ji'n cyøtocoye, ni yøti y ni jujchøc.

*Ndø ngomuspa jujchepø pønete*

<sup>33</sup> "Ndø muspa que o'ca cuy vøjppøte, tyøm vøjppøtique't. Y o'ca ji'n vyøj cuy, ji'n vyøj tyøm. Porque tø'mis tø tzi'pa cuenta jujchepø cuyete. Jetseti ndø tzi'que'tpa cuenta pøn o'ca jujchepø pønete o'ca vøjppø ti chøcpa. <sup>34</sup> ¡Mitz tzanse mi "yandzita'm! ¿Jutznøm muspa mi ndzamdam vøjppø tiyø? Porque mi ne'c mi "yandzita'mdique't. Porque ndø tzoco'yomo ndø qui'pspa tiyete, entonces ndø annaca'is chamba. <sup>35</sup> Vøjppø pø'nis ñø'it choco'cyøsi vøjppø tiyø anne'cupø, y jetseti chamgue'tpa vøjppø tiyø. Y yatzipø ti ñø'it anne'cupø chocoyomo yatzipø pø'nis, y yatzipø ti chamgue'tpati. <sup>36</sup> Jetcøtoya mi nõjandya'mbøjtzi: mumu ti joviseti mi ndzamba, tiene que va'cø mi yandzo'nøya Diosis vyi'nandøjqui ticøtoya jetse o mi ndzame. Jetse manba tyuc jic jama cuando Diosis manba cyøme'tzay aunque i'is cyoja. <sup>37</sup> Porque o'ca vøjppø ti mi ndzamu, jetse mi ngyotzocpa, o'ca yatzipø ti mi ndzamu, jetse mi ndyocopya.

*Yatzitzocotya'mbø'is sunba isyaj milagro'ajcuy*

<sup>38</sup> Entonces ityajuna'n 'yanmayajpapø'is angui'mgyu y fariseo anma'yocuy nø'ityajupø'is. Je'is ñøjayaj Jesus:

—Maestro, sunða'mbøjtzi va'cø mi ndø yac istam milagro'ajcuy va'cø mustamø que Diosis mi ngyø'vejupø.

<sup>39</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Yøtita'mbø pøn yatzi'ta'mbøte y cøtzøjçø'yoyajpapøte. Sunba isyaj milagro'ajcuy, pero ji'n man yac isyaje, sino tza'manvajcopyapø Jonás tujcse, jet senate jujche øtz manbase tujque'te. <sup>40</sup> Oy it Jonás møja coque'is chejcomo tu'cay jama chuji'n jamaji'n. Jetsetique't øtz mumu Pø'nis chøn Tyovø øtz ca'upø manba it tzatøjcomo tu'cay jama chu'ji'n jamaji'n. <sup>41</sup> Nínive cumgu'yomda'mbø pø'nis cyøma'nøyajaju ti o chambucsi Jonasis, y qui'psvitu'yaju. Jic jama cuando Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n, entonces Nínive cumgu'yomda'mbø manba tumø'ityaje yøtita'mbø pønji'n y manba istøji que más vøti yøtita'mbø pø'nis cyoja. Porque yøti yø'c ijtøjtzi más myøja'nombø chøn que ji'n Jonás, y ji'n ø va'njamyaje. <sup>42</sup> Jic jama cuando Diosis manba cøme'chaj mumu pøn cyojapit; jic angui'mbapø yomo minupø sujromo va'cø tyu'n ya'møcpø angui'mba Salomón, je yomo manba te'ñaje yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nandøjqui; y yomo'is manba yaj queje que más ityaj cyoja yøti ityajupø pøn is ñe' que menos je'is ñe'. Porque je yomo minu más ya'i nasomo va'cø cyøma'nøy Salomo'nis qui'psocuy, y yø'c it øjtzi más qui'psocuyøyupø que ji'n Salomón, y ji'n va'njamyaj øjtzi yøti ityajupø pø'nis.

*Tøjçøvyøjøtzøcpa yatzi'ajcuy*

<sup>43</sup> "Cuando yatzi'ajcu'is chacpa pøn, je yatzi'ajcuy manba viti tøtzø nasomo va'cø mye'tz jut muspa sapøcø, y ji'n pya'te. <sup>44</sup> Entonces nømba yatzi'ajcuy: "Øtz mismo pø'nomo ma'nbo vitu'que'te ju'tø pujtumø". Cuando nu'cpa pyujtumø, pya'tpa pø'nis chocoy como tøc jojquiqø, ocpejtupø, y vøjøtzøjçupø. <sup>45</sup> Entonces mye'tzanøpya cu'yay espiritu tøvø más

yatzita'mbø que ji'n ñe'cø. Y tøjçøyajpa va'cø ityaj mismo tumbø pø'nis choco'yomo jutipø'omo vi'na pujtumø. Y jetse más peor tucpa jic pøn que ji'n vi'na ijtusena'n. Jetseti ma tucyajque'te yatzita'mbø pøn ityajupø yøti.

### *Jesús myama y myuquita'm*

<sup>46</sup> Jesús nømna'n vyejvejneyaj pønji'n y miñaj Jesús myama y myuquita'm. A'ngom tzø'yaju, sunbana'n 'yo'nøyaj Jesús. <sup>47</sup> Y tum pø'nis ñøjay Jesús:

—Jeni nø tye'ñaj mi mama y mi munguita'm a'ngomo. Sunba mi 'yo'nøyajø.

<sup>48</sup> Jesús 'yandzønøu chajmayupø'is:

—Ma'nbø mi ndzajmay i ø mama y i ø mungui.

<sup>49</sup> Entonces Jesús qui'psøjajaj cyø'ji'n ñøtundøvø y nømu:

—Jic øjtzø mama, jic øjtzø munguita'm. <sup>50</sup> Porque aunque jutipø chøcpa'is tzajpom ijtupø ø Janda Diosis syunbase, jicø øjtzø mungui, øjtzø mama.

## 13

### *Vyicpa'is tømbo*

<sup>1</sup> Je mismo jama tzu'n Jesús tyøjcomo y mañ po'cse majrañvini. <sup>2</sup> Pero como cyønuc'o'ñaj vøti pø'nis, tøjçøy Jesús barco'omo y jen po'csu. Y vøti pøn jen tzø'y majrañvini. <sup>3</sup> Y Jesús vøti anma'yocuy cha'mañvajcu. Chamu jujche yosnømbase nascøsi va'cø tø anmayø. Yøcse nømu:

—Ijtuna'n tum pøn, tzu'nu va'cø mañ vijcøy tømbo nastajecøsi.

<sup>4</sup> Cuando nømna'n vyijcu tømbo, vene quecyaj tu'nomo y jyu'cyaju paloma'is. <sup>5</sup> Y vene quecyaj tza'cøsi ijtumø tzeja nas. Y tumø ora nayu porque nasatzejati. <sup>6</sup> Pero cuando put ja'mansøn, ponga'u; nascøtøjtzøyu porque ja tøjçøy jojmo vyatzi. <sup>7</sup> Y vene apijta'nø'omo quecyaju, y ye'nyaj ta'nø, ñu'scøpajcøyu ta'nø'is, y ja chocyaj nipi. <sup>8</sup> Pero vene quec vøjpø nasomo, y tzojcu, tø'maj vøjø. Vene'cse'nomo tum kilo nijpu chi' mosis kilo; vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' sesenta kilo; y vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' veinte kilo. <sup>9</sup> Ijtam mi ngoji, jçøma'nøtyamø!

### *Ticøtoya cham Jesús jetsepø historia*

<sup>10</sup> Entonces ñøtundøvø'is cyømiñaj Jesús, min 'yocva'cyaje:

—¿Ti'ajcuy ndzamba jujche yosnømbase nascøsi jetse va'cø mi anma'yoya?

<sup>11</sup> Jesús 'yandzønøu ñøjmayaju:

—Porque mijtzi mi yac mustamba Diosis lo que ni i ja yac mus vi'nati jujche angui'mba Tzajpombø, pero eyata'mbø pøn ja yac musyajø.

<sup>12</sup> Porque ñø'ijtipø'is qui'psocuy va'cø cyønøctøyoø, tzi'anøtyøjpa más qui'psocuy más vøti va'cø cyønøctøyoø, y ja itøpø'is qui'psocuy va'cø cyønøctøyoø, yac jøcøjatyøjpa lo que ñø'ijtipø usyi. <sup>13</sup> Por eso ndzajmayajpa historia; porque a'myajpa pero ji'n isyaje; y myañajpati pero ji'n cyøma'nøyaj, ni ji'n cyønøctøyoø. <sup>14</sup> Mismo jetseti chøcyajque'tpa como chamuse tza'mañvajcopyapø Isaiasis. Isaias nømu:

Mi manjo'ndyamba, pero ji'n mi nøctøyoøtyame,

Mi isjo'tyambati, pero ji'n mi mustame tiyø nø mi 'istamu.

<sup>15</sup> Porque choco'yom yøn pø'nis ji'n syunaj vøjpø tiyø, y ji'n cyøma'nøyaj cyøji'is, y itzco'tzneyajpa.

Porque o'cana'n̄ ji'n jetse, isyajpatina'n̄ vyitø'mis; myañajpana'n̄ cyoji'is, y nøctøyyajpana'n̄ choco'yomo, y vitu'yajpana'n̄ øjtzcø'mø, y øtz "yaj cotzocyajpana'n̄tzi.

16 "Pero mijtzi contentoco'ni mi ijtamu porque mi istamba mi vindø'mis y mi myndamba mi ngoji'is. 17 Porque viyuñse mi ndzajmatyamba que sone ya'møcpø tza'mañvajcoyajpapø'is y vøjta'mbø pø'nis sunbana'n̄ isyajø lo que mitz mi istambase, pero ja isyajø. Y sunbana'n̄ myañajø lo que mitz mi mandambase, pero ja myañajø.

*Cha'mañvac Jesusis tøm̄bu añma'yocyuy*

18 "Yøti cøma'nøtyamø; manba mi ndzajmatyame ti sunba cham tøm̄bu añma'yocu'is. 19 Como tøm̄bu quecpa tungøsi y jyu'cpa paloma'is, jetsetique't cuando pø'nis myanba Tzajpombø'is 'yangui'mguy y ji'n nøctøyyi, entonces minba yatzipø y yac tzu'n̄apya chococøspø ote lo que nu'c chococyøsi como tøm̄bu quecpase nascøsi. 20 Y como vene tøm̄bu quecyaj tzejamø nas tza'cøsi, jetseti itque't pyøjcøchøn̄u'is Diosis 'yote yøti, y casøyajpa. 21 Pero como tøm̄bu'is 'yune ja choca, jetsetique't pø'nis usyan ora vya'n̄jamba, pero cuando nøm̄ isu'c toya y yacsutzøctøjpa porque vya'n̄jamba Diosis 'yote, entonces jyajmbø'pa, ji'nam vya'n̄jajme. 22 Y como vene tøm̄bu quec ta'nø'omo y apijta'nø'is ja choca, jetsetique't vene pø'nis cyøma'nøjayajpa Diosis 'yote, pero qui'pspa jujche va'cø cyøjtay jama, y qui'pspa va'cø ricu'ajø, y Diosis 'yote ji'n̄ chøjca y cuenda. Entonces ni ti ja itø. 23 Y como vene tøm̄bu quecyaj vøjppø nasomo, jetsetique't it cyøma'nøjayu'is Diosis 'yote y cyønøctøyyøpya y vøj itpa. Y como vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' mosis, y vene'csye'nomo sesenta, y vene'csye'nomo treinta; jetseti pøn̄ vene vø'ajyajque'tpati vøti y vene vyø'ayajpa usyta'm.

*Tumø nayu yach ta'nø trigoji'n*

24 Chajmayaj Jesusis eyapø añmacuy, nøm̄u:

—Como ñasom ñijpu pø'nis vøjppø tøm̄bu, jetsetique't tzajpombø Diosis 'yanma'yocyuy. 25 Porque ñajsom ñip vøjppø tøm̄bu. Entonces ønyaju'csye'nøm̄ pøn̄, min vø'nipi'is 'yenemigo, y je'is ñijpay yachta'nø trigo'omo, y man̄u. 26 Y nay trigo y cuando min po' jyøyø, entonces quejque'tuti yachta'nø. 27 Entonces cyoyosyajpapø pø'nis cyøn̄u'cyaj vø'nipi y ñøjayaju: "Señor, como vøjppø tøm̄bu mi nijpu nasomo, ¿jutznøm̄ nay yach ta'nø?" 28 Y vø'nipi'is ñøjayaju: "Ø enemigo'is jetseti tzøjca yu". Entonces yosyajpapø pø'nis ñøjayaj vø'nipi: "¿Vøjøm̄ ndø cøvisø?" 29 Pero vø'nipi'is ñøjayaju: "Ji'nda, porque o'ca mi "vispa yach ta'nø, parejo manba visputque't trigo. 30 Mejor tzactamø va'cø tumø ye'nø hasta que ndø tucpa. Entonces ma'n̄bø "nøjayaj tyucyajpapø'is: Vi'na visputtam yachta'nø y vajtan̄dø'pø va'cø ndø pøn̄dam juctyøjcomo. Y trigo cojtamø añne'cu'yomo".

*Mostaza tøm̄bu añma'yocyuy*

31 Jesusis chajmayajque't eyapø añma'yocyuy, nøm̄u:

—Como mostaza tøm̄buse lo que pø'nis pyøjcu y ñijpu yoscuñasomo, jetsetique't tzajpombø angui'mguy. 32 Viyuñse mostaza tøm̄bu más chøtøtya'mbø que eyapø tøm̄bu, pero cuando tzocpa, møja'ajpa pyoc más que eyata'mbø nipi, como cusye møja'ajpa, y miñajpa sicityajpapø paloma y chøcyajpa ñø'sa 'yanmangøsi. (Jetseti Diosis 'yangui'mguy møja'ajque'tpa).

*Yaj qui'mbapø'is pan*

<sup>33</sup> Jesús chajmayajque't eyapø anma'yocuy; nømu:

—Como yaj qui'mbapø'is pan, jetseti tzajpombø angui'mgyu. Tum yomo'is pyøc usyi yaj qui'mbapø'is pan y myot tu'cuy muquipø harina vaye'omo. Y usypø'isti yaj qui'mba mumu aunque ji'n cyeje. (Jetsetique't Diosis 'yangui'mgyu qui'mbati manba).

*Ticøtoya cham Jesusis jetsepø anma'yocuy*

<sup>34</sup> Mumu yøcseta'mbø tiyø cha'mañvajcayaj Jesusis vøti pøn. Siempre chamu mumu ti ndø ispa yø'c nascøsi, entonces cha'mañvajcu que Diosis 'yañma'yocuy jetsetique't. <sup>35</sup> Jetse chøc Jesús va'cø yac viyunajø lo que Diosis ñucscu'is cha'mañvac vi'napø ora'omo. Diosis ñu'cscuy nømu:

Ma'nbø ndzam mumu ti nascøs ndø ispase y entonces ma'ñba ndza'mañva'c que jetseti Diosis 'yañma'yocuy. Jetse øtz ma'nbø ndza'mañvajcayaje lo que ni i'sna'ñ ji'n myusi vi'na desde que jomectøju nasacopac.

*Cha'mañvac Jesusis tiyø yachta'nøte anma'yocuy*

<sup>36</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaj vøti pøn va'cø myanyajø, y Jesús tøjcøy tøjcomo. Y ñøtundøvø'is cyønu'cyaj Jesús y ñøjayaju:

—Tø tza'mañvajcatyamø tiyø anma'yocuyete yachta'nø nijpupø yoscuñasomo.

<sup>37</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ñijpapø'is vøjpø tømbu øjchønø, mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>38</sup> Y yoscuñas, nasacopajquite; y vøjpø tømbu, vya'njamyajupø'is Diosis 'yangui'mgyu. Yachta'nø, vya'njamyajpapø'is yatzi'ajcuy. <sup>39</sup> Y ñijpupø'is yachta'nø, diablo'isete. Cuando yajpa'c nasacopac, entonces tyucyajpa tøm; tyucyajpapø'is angelesta'mete. <sup>40</sup> Jetsete como jujche vyaj-tandø'pyajpa yachta'nø y pyonbø'yajpa juctyøjcomo, jetseti ma tujque'te cuando yajpa'c yøn nasacopac. <sup>41</sup> Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz ma'nbø ngø'veyjaj ø angelesta'm va'cø pinandø'pyaj mumu pøn yac tocoyajpapø'is tyøvø y mumu chøcyajpapø'is yatitzoco'yajcuy. Y manba ñøputyaje va'cø chu'nyaj jeni ne'c angui'mbamø. <sup>42</sup> Y pi'ñandø'jpøyajupø manba pyajtzøyaj juctyøjcomo. Jiñ manba vejyaje, manba tøtz cø'syaj toyapit. <sup>43</sup> Entonces chøcyajpapø'is Diosis syunbase manba sø'nyaj como jamase ndø Janda Diosis itcu'yomo. Ijtu mi ngojita'm icøma'nøtyamø!

*Nipcøvø'nupø tumin anma'yocuy*

<sup>44</sup> "Como tumin nipcøvø'nupø yoscuñasomo, jetsetique't tzajpombø angui'mgyu. Cuando pø'nis pya'tpa tumin angøvø'nupø yoscuñasomo, mismo jindi cyøvø'ngue'tpa, y casøpya y manba y mya'apya mumu lo que ñø'ijtipø, va'cø jyuy nas jut pya'tumø tumin.

*Coyoja'øyupø namcha anma'yocuy*

<sup>45</sup> "Jetsetique't como tum namcha ma'a vitu'vitu'opyapø myetzpapø'is vøjta'mbø namcha, jetseti tzajpombø angui'mgyu. <sup>46</sup> Cuando pø'nis pya'tpa más suñi quenbapø namcha, más coyoja'øyupø, entonces manba y mya'ajpa mumu lo que ñø'ijtipø va'cø mus jyuy jic coyoja'øyupø namcha.

*Ataraya anma'yocuy*

<sup>47</sup> "También jujche ataraya nacsyajpa nø'cø'mø, jetsetique't tzajpombø angui'mgyu. Ataraya nacsyajpa nø'cø'mø y ñujcandø'pdø'pvøyajpa aunque

juchpø coque. <sup>48</sup> Cuando taspa ataraya, jyøcøputyajpa acapoya y po'cschø'yajpa va'cø pinyaj coque. Vøjta'mbø cyotyajpa vaca'omo, y ji'n vyøjta'mbø pyatzputputvøyajpa. <sup>49</sup> Jetseti ma chøjque't Diosis cuando yajpa nasasacopac. Manba vitputyaj angeles va'cø pinandø'pyaj vøjta'mbø pøn, y ji'n vyøjta'mbø. <sup>50</sup> Ji'n vyøjta'mbø manba pyajtzøyaj juctyøjcomo. Jiñø manba vejyaje vo'yaje, manba cyø'syaj tyøtz toyapit.

*Pecapø y jomepø oro cojtocuy anma'yocuy*

<sup>51</sup> Entonces 'yocva'cyaju Jesusis:

—¿Nømdija mi ngønøctøyoøtyamu yøcseta'mbø anmacuy?

Y 'yandzønyaju:

—Jø'ø, nømdi nøctøyoøtyamu.

<sup>52</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Por eso mumu 'yanmapyapø'is angui'mguy, o'ca 'yanmapya jujche 'yangui'mbase tzajpombø Dios, entonces jic pø'nis chøcpa como tum vø'tøjqis chøcpase cuando ñøputpa 'yanne'cpamø jometa'mbø tiyø y pecata'mbø tiyø.

*Jesús oyu Nazaret cumgu'yomo*

<sup>53</sup> Cha'manjej Jesusis jetsepø anma'yocuy, y cuando cøjtu, tzu'nu. <sup>54</sup> Ñu'c ñe' cyumgu'yomo. Jiñ anma'yopyana'n conocscutyøjcomo. Y ñømaya'yajpana'n 'yanma'yocuy y nømyaju:

—¿Jut musoy jicø, va'cø mus chøc yøcsepø milagro'ajcuy? <sup>55</sup> Pues yønømete carpintero'is 'yune, y myama Mariate, y yø'c ityaj myuqui Jacobo, José, Simón, y Judas. <sup>56</sup> Y yø'c ityaj myuqui yomota'mbø øjtzomda'm. ¿Jut jetse musoyu?

<sup>57</sup> Por eso cyonocyaj Jesús. Pero Jesusis ñøjayaju:

—Mumu vyøpøpøngotzøcyajpa tum tza'manvavajcopyapø, pero ñe' ñiasomda'mbø'is y ñe' tyøjcomda'mbø'is ji'n vyøpøpøngotzøcyaje.

<sup>58</sup> Y por eso ja chøcyaj Jesusis vøti milagro'ajcuy jinø porque ja vya'njamdøjø.

## 14

*Yaj ca'yaj Juan nø'yø'opyapø*

<sup>1</sup> Jicø tiempø'omo angui'mbapø Herodesis myusu tina'n nø chøc Jesusis. <sup>2</sup> Y Herodesis ñøjayaj myenosti angui'myajpapø:

—Yønømete Juan nø'yø'opyapø visa'upø. Jetcøtoya muspa chøc milagro'ajcuy.

<sup>3</sup> Porque Herodesis vi'ña'ni o yac nuctøj Juan y yac mocstøju cadenaji'n y yac somdøju. Entonces ijtuna'n Herodesis myuqui Felipe, y ijtuna'n Felipe'is yomo Herodías. Herodesis yac somdøj Juan porque jic yomo Herodiasis jetse syunu. <sup>4</sup> Jetse syunu porque Jua'nis ñøjapjana'n Herodes:

—U mi nø'ijtay mi mungui Felipe'is yomo porque cojate.

<sup>5</sup> Sunbana'n yaj ca' Juan Herodesis, pero ña'chajpana'n vøti pøn, porque mumu pø'nis vya'njamyaju que Jua'nis cha'manvacpa Diosis 'yote. <sup>6</sup> Pero cuando o cosø'nayaj Herodesis cyumpli'años, Herodiasis yom'une ejtzu vejyajtøjupø'is vyi'nanðøjqui, y yac tzi'nu Herodesis. <sup>7</sup> Entonces Herodesis ñøjay papiñomo que manba chi' ti sunba vya'cø, nømu que va'cø cyastigatzøc Diosis o'ca ji'n chi'i. <sup>8</sup> Entonces papiñomo'is myama'is chajmay ti syunba va' vya'cø, y papiñomo'is ñøjay Herodes:

—Tø tzi'ay nø'yø'opya Jua'nis cyopac pulatu'omo.

<sup>9</sup> Entonces maya' angui'mba Herodes, porque na'tzpa yaj ca'ø. Pero como chambøjcaj Diosis ñøyi que mañba chi' ti syunba vya'cø, y ñe'cji'n po'csyaj mesacø'mo, je'is myañaju que jetse chajmayu, entonces 'yanqui'mu va'cø chi'yajø. <sup>10</sup> 'Yanqui'mu va'cø cyo'cøtø'csø Juan preso'omo. <sup>11</sup> Y cuando cyo'cøtø'csu, ñømjnyaj cyopac pulatu'omo y chi'yaj papiñomo y je'is myama chøcøtzi'u. <sup>12</sup> Entonces parejo vityaj-papøji'n Juan nu'cyaju y pyøjcaj cyonna y ñijpayaju. Entonces despuès mañ chajmayaj Jesús o'ca yaj ca'tøj Juan.

*Pyø'nø y mosay mil pøn Jesusis*

<sup>13</sup> Cuando Jesusis myusu, tzu'n jeni, barco'om tøjcyu tyumgø'y, mañ emøc. Ni i ja ityømø mañu. Pero cuando myusyaj vøti pø'nis, mañ pya'tyaj Jesús. Tzu'nyaj ne'cø cumguy nas vitpa manyaju mañ mye'chaj Jesús jut pya'tyajpa. <sup>14</sup> Entonces cuando put Jesús barco'om, is vøti pøn. Entonces tyoya'nø yaju. Pya'tyaj ca'eta'mbø, yac tzocyaju. <sup>15</sup> Cuando tza'i'ajno'mu, cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is, ñøjayaju:

—Yø'c tza'momdite, ni ti ja itø, y mañbam tzu'i'ajno'mi. Yaj cu'tcumye'chaj vøti pøn ityajumø cumguy.

<sup>16</sup> Pero Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Ji'ndyet pyena va'cø myanyaj emøc; mitz tzi'yaj cu'tcuy.

<sup>17</sup> Y je'is ñøjayaj Jesús:

—Nø'ijta'møjtzi na's mosay pandite, y metzcuy coque.

<sup>18</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Yø'c nømindamø.

<sup>19</sup> Y 'yanqui'myaj Jesusis pøn:

—Po'cstam mu'como.

Entonces pyøc Jesusis mosay pan y metzcuy coque y quengui'm møji tzajpomo, y cyømasa'nø yu. Entonces vyen pan vye'ndzi'yaj ñøtundøvø y ñøtundøvø'is vye'ndzi'yaj sone pøn. <sup>20</sup> Y mumu cu'tasyaju. Y entonces cuando cu'tyaju'cam, pindasyaju macvøstøjcaj vaca cyu'tzacyajupø panji'n. <sup>21</sup> Puro pøndi myayaj mosay mil cyu'tyaju'is pan. Ja myayaj yomo y une.

*Jesús o vit nø'vingøsi*

<sup>22</sup> Jicsye'cti Jesusis yac tøjcyaj ñøtundøvø barco'omo yac vi'na jacyaju nø'cøtu'møn mientras ñe'c ñøjayaj vøti pøn va'cø myanyaja'am. <sup>23</sup> Yac manyaju'cam vøti pøn, entonces ñe'c Jesús qui'm cotzøjcaj va'cø 'yo'nø y Dios tyumgø'y. Cuando tzu'i'ajno'mu, Jesús tyumdi tzø'y jeni. <sup>24</sup> Mientras que barco nømna'n myañ marcucmø, nømna'n yac tze'nmin tze'nman barco nø'is, porque sava'is ja yac tu'naj barco. <sup>25</sup> Cuando mañba'ctøc sø'nbnømi cuando pi'tzøctøc, Jesusis cyønu'cyaju, nø'vingøсна'n nø vyijtu. <sup>26</sup> Cuando isyaj ñøtundøvø'is nø'vingøc nø vyijtu, chøcna'chaju, y na'tze vejyaju nømyaju:

—Anima nø vyijtu.

<sup>27</sup> Pero Jesusis 'yo'nø yaju ñøjayaju:

—Uy chocomochi'ajtame, øjti chøñø; uy ña'tztame.

<sup>28</sup> Entonces Pedro'is ñøjayaju:

—Øjtø mi Ngomi, o'ca mijtzete, angui'mø jetseti nø'vingøsi va'cø vitque't øjtzi; hasta jut mi ijtumø mijtzi, jendi va'cø nu'que't øjtzi.

<sup>29</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Yø'c minø.

Y mø'n Pedro barco'omo y nø' vingøsi vijtu va'cø ñu'c Jesuscø'mø.  
 30 Pero cuando isu que pømi nø pyoy sava, chøcna'tzu; y cøvøndzo'tz  
 nø'cø'mø. Entonces na'tzeveju, ñøjaju:

—Øjtzø mi Ngomi, mi tø yaj cotzoca.

31 Jicsye'cti jyascøtøjcø cyø'cøs Jesusis; ñøjaju:

—Ji'ndyet mi 'yomba va'njajmoye. ¿Ticøtoya mi myetzangui'pspa?

32 Entonces cuando tøjcyaj barco'om, poya'njej sava. 33 Entonces  
 ityajupø barco'omo cyutçøne'cayaj Jesús y ñøjayaju:

—Viyunete mijtzete Diosis 'Yune.

*Yac tzojcu Jesusis ca'eta'mbø Genesaret nasomo*

34 Entonces jyacyaj mar, mañyaj marcøtu'møn, y nu'cyaj Genesaret  
 nasomo. 35 Y como ispøcyaj Jesús jinda'mbø pø'nis, cyø'vejyaj ote mumu  
 tometa'mbø lugajromo que nu'c Jesús. Jetcøtoya ñømijnayaj jeni mumu  
 ca'eta'mbø. 36 Y ñøjayaju:

—Tø yac pi'quisay aunque sea mi nducu anbena.

Y pi'quisayaju'is tyucu cøyin dzocyaju.

## 15

*Ti'is yatzi'ajpa pø'nis chocoy*

1 Entonces miñaj 'yanmayajpapø'is Moisesis 'yangui'mguy y  
 fariseota'm. Jerusalén gumgu'yomo tzu'nyaju cyønu'cyaj Jesús y ñøjayaju:

2 —¿Ti'ajcuy ji'n chøjcayaj vi'nata'mbø'is cyostumbre mi  
 nøndundøvø'sta'm? Porque cuando manba cu'tyaje, ji'n cø'che'yaje  
 en la forma como vi'nata'mbø'is chamyajuse va'cø tø cø'che'ø  
 va'njajmocucyøtoya.

3 Pero Jesusis 'yandzønyaju, ñøjayaju:

—Y mitzta'm, ¿ti'ajcuy ji'n mi ngo'anjamdamø lo que Diosis chamupø  
 tiyø cuando mi ndzøctamba mi ngostumbreta'm? 4 Porque Dios  
 angui'mu: “Cøna'tzø mi janda y mi mama. Y yatzicotzøcpapø'is jyata  
 o myama, tiene que va'cø cya'ø”. 5 Pero mitz ñømdamba que o'ca  
 pø'nis ñøjajya jyata o myama: “Ji'n mus mi ngotzova porque lo que  
 manbapøna'ñ mi ndzi", Diosis yoscucyøtoya ndzi'umtzi”. 6 Y mi ñømdamba  
 que o'ca pøn pøn manba jetse, ji'ndyet pyena va'cø cyotzøn jyata o myama.  
 Jetze ji'n mi ndzøctame lo que Diosis chamuse va'cø ndø tzøcø, va'cø  
 mi ndzøctam mi ngostumbreta'm. 7 Mi 'yangøma'cø'otyambapøte, viyun  
 chamu tza'mañvajcopyapø Isaiasis jujchepø mi mbyønda'mete cuando  
 jyayu que Dios nømu:

8 Yøn pø'nis na's 'yannacaji'ndi vøcotzøcyajpøjtzi,  
 pero ji'n ø va'njamyaje choco'yomo.

9 Como que va'njamyajpase nø chøcyaju y ji'nø va'njamyaje,  
 porque anma'yoyajpa pø'nisti 'yangui'mguji'ñ como si fuera ø ne'ji'ñ.

10 Entonces Jesusis vyejnu'cyaj vøti pøn vyingø'mø y ñøjayaju:

—Cøma'nøtyamø va'cø mi ngønøctøyøtyamø. 11 Ji'n tø yatzi'aj ndø  
 cu'tcu'is lo que tøjcopyapø ndø anna'como. Sino tø yatzi'ajpa lo que ndø  
 annanga'stit ma chame.

12 Entonces cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is y ñøjayaju:

—¿Mi ndzøjcayutija cuenta o'ca qui'sca'yaj fariseo cuando myañaj lo que  
 mitz ndzamuse?

13 Pero Jesusis ñøjayaju:



—Tzøj cuenda que como ta'nø ndø vispø'pase, jetsetique't anma'yoyajpapø aunque jujchepø angui'mocuji'n lo que ji'ndyet tzajpom ijtupø ndø Janda Diosis ñe, Diosis manba yajaye. <sup>14</sup> Por eso jic fariseota'mgue't tzac yenbø'yajø. Como to'tipø pønse ityajpa. O'ca to'tipø'is ñøvitpa to'ti tøvø, manba quecyaj mye'chcø'y tzatøjcomo.

<sup>15</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Tø tza'mañvajcayø jetsepø anma'yocuy.

<sup>16</sup> Jesús nømu:

—¿Ti'ajcuy ni mitz ji'n mi ngønøctø'yøtyangue'te? <sup>17</sup> Porque mi mustambati que mumu lo que tøjcøpya ndø anna'como mø'nba ndø tzejcomo, y jøsi'cam putque'tpati. <sup>18</sup> Pero lo que putpa ndø annaca'omo, ndø tzoco'yom tzu'nba y je'is tø yatzi'ajpa. <sup>19</sup> Porque pø'nis choco'yomda'm putpa yatzipø qui'psocuy, qui'pspa va'cø yaj ca'oya, va'cø cyøtzøjcøy pyøndøvø yomocøsi, va' myøtzi nø'it yomo, va'cø ñu'mø, va'cø syutzø, va' che'moya. <sup>20</sup> Jetseta'mbø ti'is yatzi'ajpa pøn. Pero ja cyø'che'a, jetse va'cø tø vi'cø, ji'n tø yatzi'aj jetse.

*Vya'ñjam Jesús emøcpø yomo'is*

<sup>21</sup> Entonces tzu'n jen Jesús, man emøc man cyo'anajmbamø Tiro y Sidón cumgu'is. <sup>22</sup> Jendina'n it tum yomo Canaan nasomo tzu'nupø. Minu, vyejay Jesús, ñøjayu:

—Øtzø mi Ngomi, Davijdis mi 'yune, tø toya'nø'yø. Ijtu ø yom'une nø yacsutzøjcupø yatzi'ajcu'is y vøti toya'ispa.

<sup>23</sup> Pero ja 'yandzon Jesús ni jujche. Entonces miñaj Jesusis ñøtundøvø y ñøjajaju:

—Yac man jic yomo, porque vejpa minba ø jøsangø'mø.

<sup>24</sup> Entonces Jesús nømu:

—Diosis cø'vej øjtzi va'cø ngotzon san Israel cumgupyøn lo que ityajju tocøyajupø borregose.

<sup>25</sup> Pero yomo'is cyønu'c tome Jesús y cyutçøne'cayú y ñøjayu:

—Øjtø mi Ngomi, mitz tø cotzova.

<sup>26</sup> Y Jesusis 'yandzonu:

—Ji'nø mus mi ngotzova porque mitz ji'ndyet mi Israel pøn, y va'cø ngotzon ji'dyet Israel pøn es como va'cø ndø cøpøc une cyu'tcujij, tuyi va'cø ndø tzi'ayø.

<sup>27</sup> Y yomo'is ñøjay Jesús:

—Pues viyunbø ti mi ndzamba, øjtø mi Ngomi, pero aunque mi ndø tuyicøtzøca, tø cotzøva; porque hasta tuyi'is pinyajpa cøvi'can quecpapø cyomi'is myesacøtøjcø'mø.

<sup>28</sup> Entonces 'yandzon Jesusis:

—Tzamyomo, vøj mi vya'ñjajmombya. Yac tuc mi sunbase.

Jicsye'c misma hora tzoc 'yune.

*Yac tzoc Jesusis vøti ca'eta'mbø*

<sup>29</sup> Entonces Jesús ijtumø tzu'nu y cøt Galilea majrañvini. Entonces qui'm cotzøjcøsi y jen po'cschø'yu. <sup>30</sup> Y cyønu'cyaj vøti pø'nis. Ñømiñaj cømø'nganyajpapø, y to'tita'mbø, y umata'mbø, yacsyuta'mbø, y vøti eyaco ca'cujij'nø; y cyoytayaju Jesusis cyosocø'mø, y Jesusis yac tzocyaju. <sup>31</sup> Jetse vøti pø'nis myañaju nø vyejvejneyaju umata'mbø, isyaj que tzo-cyajaju'am yacsuta'mbø, nøm vyityaj vøjø cømø'nganyajpapø, to'tita'mbø

isoyajpa'am. Entonces vøti pø'nis ñømaya'comø'ñaju myøjan vøcotzøcyaj Dios lo que cyotzønyajpapø'is Israel pøn.

*Pyø'nøy Jesusis macsycuy mil pøn*

<sup>32</sup> Entonces Jesusis vyejayaj ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Yøn pønda'm ndoya'ñøyajpøjtzi porque tu'cay jama ityajpamø øtzji'n yø'qui y ja it ti va'cø cyu'tyajø. Ji'n suni yac manyajø jana cu'ti, uytim myochquecyaj tu'ñomo ose'is.

<sup>33</sup> Entonces ñøjayaj Jesús ñøtundøvø'is:

—Pero ¿jut ndø pa'tpa cu'tcuy va'cø cu'tasyaj vøti pøn yø'qui ni i ja ityømø?

<sup>34</sup> Y Jesusis 'yocva'cyaju:

—¿Jujche mi nø'ijtam pan?

Y ñøjayaju:

—Cu'yay, y metz tu'cay namgoque.

<sup>35</sup> Entonces ñøjayaj vøti pøn:

—Po'csta nasomo.

<sup>36</sup> Entonces pyøc cu'yay pan y namgoque; cyø'ji'n cho'nu y ñøjay Dios: “Yøscøtoya”. Entonces vyen ve'nu vyendzi'yaj ñøtundøvø'omo, y je'is syajaju vøti pø'nomo. <sup>37</sup> Y mumu cu'tasyaju. Y después piñyaju lo que tzø'yupø y cu'yayna tasque't vaca. <sup>38</sup> Y cu'tyajupø macsycuy mil pønda'mna'ñete. Ja myayajø yomo y une. <sup>39</sup> Entonces Jesusis yac manyaj vøti pøn. Ñe'c Jesús tøjcyø barco'omo y mañ Magdala nasomo.

## 16

*Fariseo'is y saduceo'is sunba isyaj milagro'ajcuy*

<sup>1</sup> Fariseo anma'yocuy ñø'ijtayajupø'is y saduceo anma'yocuy ñø'ijtayajupø'is 'yo'nøyaj Jesús. Sunbana'n 'yangøma'cøyajø a ver o'ca chøcpa cyoja va'cø mus cyøtza'møyajø. Vya'cayaju Jesús va'cø chøjcayaj milagro'ajcuy va'cø a'mdøjø que ñø'ijtay tzajpomopø Diosis pyømi.

<sup>2</sup> Pero Jesusis 'yandzønyaju:

—Tza'i'cam mi ñømdamba: “Mañba vø'ajno'mi porque it tzapas o'na”. <sup>3</sup> Y namdzu mi ñømdamba: “Ma min tuj, it tzapas o'na y pi'tzø'ajco'nømu”. Mitz vøj mi ndzøctamba mi “vin pero ji'ndyet “vyøjta'mbø pøn. Porque muspa mi ngøque'nøtyamø ti cyotzamba tzajpis, pero ti nø tyujcu yøn tiempo'omo, ji'n mi ñgue'nøtyame. <sup>4</sup> Yatzita'mbø y cøtzøjcø'yoyajpapø pø'nis sunba isyaj milagro'ajcuy, pero ji'n ma isyaj ni jujchepø milagro'ajcuy; sino jujche tujcuse tza'mañvajcopyapø Jonás, jet señate que jujche mañba tuqui.

Y chacyaj Jesusis, mañ emøc.

*Como yaj qui'mbapø'is pan, jetseti fariseo'is 'yanma'yocuy*

<sup>5</sup> Cuando Jesusis ñøtundøvø jacyaj marcøtu'møn, jya'jmbø'yaj va'cø ñømanyaj pan. <sup>6</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—U mi mbøjcøchonðamu yaj qui'mbapø'is pan fariseo'is y saduceo'is ñe'ta'm que ji'ndyet vyøjpø tiyø.

<sup>7</sup> Y ñøtundøvø'is nømna'ñ qui'psyaju y na ñøjayajtøju:

—Jetse ocsyo nømba porque jay ndø nømindam øtz pan.

<sup>8</sup> Cuando myus Jesusis ti nø qui'psyaju, ñøjayaju:

—Usyti mi va'ñajmondyambapøte. ¿Ti'ajcuy jetse mi “vyejvejnendyamba que ja mi nømindam pan?” <sup>9</sup> Ji'ndøc mi

ngønøctøyøtyame ni ji'n mi jamdame. Cuando venve'nøjtzi mosay pan mosay mil pø'nomo, jamchø'tyamø jutzø vaca oy mi mbindame. <sup>10</sup> Y cuando venve'nøjtzi cu'yay pan macsycuy mil pø'nomo, jamdangue'ta jutzø vaca o mi mbindame. <sup>11</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøyøtyame que ji'ndyet pan nø ndzamu cuando mi "nøjandya'møjtzi va'cø jana mi mbøjcøchoñdamø yaj qui'mbapø'is pan fariseo'is y saduceo'is ne'ta'm?

<sup>12</sup> Entonces cyønøctøyøyaju ñøtundøvø'is que ji'ndet yaj qui'mbapø'is pan nø chamu, sino va'cø jana pyøjcøchojñayajø fariseo'is y saduceo'is 'yanma'yocutya'm.

*Pedro nømu que Jesús Cristote*

<sup>13</sup> Entonces Jesús nu'cu tome isпамø Cesarea Filipino cumguy y jen 'yangøva'cyaj ñøtundøvø:

—¿Ti chamyajpa pø'nis que ipø pøn chøn øjtzi, mumu Pø'nis chøn Tyøvø?

<sup>14</sup> Y ñøjayaju:

—Ñømyajpa vene que mijtzømete nø'yø'opyapø Juan. Eyapø nømyajpa que mijtzømete Elías. Eyapø nømyajpa que mijtzømete Jeremías o eyapø tza'mañvajcopyapø.

<sup>15</sup> Entonces Jesusis ñøjayau:

—¿Jujche mi ñømdamba mijtzi que ipø pøn chøn øjtzi?

<sup>16</sup> Y 'yangdzoñ Simón Pedro'is ñøjayu:

—Mijtzømete Cristo, quenbapø Diosise mi 'Yune.

<sup>17</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Contentoco'ni mijtzi Simón, Jonasis 'yune. Porque ji'ndyet pø'nis mi yac nøctøyøy jetsepø qui'psocuy, sino tzajpom ijupø ø Janda'is mi yac mijnay mi ngui'psocuy jetsepø. <sup>18</sup> Øtz mi nøja'mbyøjtzi, mijtzømete Pedro, mijtzømete como tza'se. Y como tza'cøs ñø'tzo'chajpa, jetse mitzji'ñ manbø yac nøcøtzo'tz anma'yocuy va'cø vyøti'ajyajø va'njamayajpa'stzi. Y yatzi'ajcu'yombø'is va' ñøquipø va'njamayajpapø'is øjtzi, ji'n ma tyone. <sup>19</sup> Ma'nbø mi ndzi' angui'mguy va'cø mi yac tøjçøyaj pøn angui'mbamø tzajpombø Dios. Lo que mi ya'inducpa nascøsi, jetse ma tzø'y tzajpomo. Y lo que ji'n mi ya'induc nascøsi, tzajpom ji'ndi ma ya'indujque'te.

<sup>20</sup> Jicsye'c Jesusis 'yangui'myaj ñøtundøvø que va' jana chajmay ni iyø que jetømete Cristo Diosis cyø'vejupø.

*Jesusis chamu que manba yaj ca'tøji*

<sup>21</sup> Jic jama Jesusis cha'mañvactzo'tzayaju ñøtundøvø que tiene que va' myañ Jerusalén gumgu'yomo y que manba yacsutzøcyaj tzambø'nista'm y pane covi'najø'is y myusyajpapø'is Moisesis 'yangui'mguy; y manba yaj ca'yaje, y tu'cay jamapit manba yac visa'tøji. <sup>22</sup> Entonces Pedro'is ñøman Jesús emøc y 'yojnayu y ñøjayu:

—Uy jetse tzame, ø mi Ngomi. Uy syun Diosis va'cø jana jetse mi ndyucø.

<sup>23</sup> Pero Jesusis cyøque'nø y Pedro y ñøjayu:

—Tzu'ñ øtzçø'mø; Satanasis mi yac tzamba jetse. Nø mi ndø ya'indujcu va'cø jana ndzøc Diosis syunbase. Porque ji'n mi ngui'psi como Diosis qui'pspase, sino mi ngui'pspa como pø'nis qui'pscøpoyajpase.

<sup>24</sup> Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—O'ca i'is sunba man pa'tø, tiene que va' i'nbø' vyin, y tiene que va'cø it dispuesto va'cø cya'que'tati como øtz dispuesto'tzi va'cø ca'ø cruzçøsi.

<sup>25</sup> Porque o'ca ji'n sun cya'ø øtzcotoya, entonces tocopya, y o'ca ca'pa

øtzçøtoya, entonces manba pya't quenguy. <sup>26</sup> O'ca pøn ricu'ajpa hasta que ñe'ajpa mumu ijtuse nascøsi y tocopya Diosmø, ¿ti ñøvø'ajpa? Ni tiyø ji'n nøvø'aje porque pø'nis ji'n jujche cyoyoj Dios va'cø chi' quenguy. <sup>27</sup> Porque øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø øtz ma'nbø mini ø Janda Diosis myøja'no'majcu'yomo ñe 'yangelesji'nda'm. Y jicsye'c ma'nbø ndzi'yaj tumdum pøn cyoyoja. Chøjcu'is vøjø ma'nbø ndzi' vøjø cyoyoya, y ja chøcøpø'is vøjø, jetseti ma'nbø cyoyojque't ji'n vyøjpø tiji'ñ. <sup>28</sup> Viyuñsye mi ñøjandya'mbøjtzi, ityaj yø'qui mijtjomda'mbø que ji'n ma cya'yaje hasta que isyajpa øjtzi cuando minba øjtzi va'cø 'yangui'mgu'yøyø mumu Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi.

## 17

### *Jesús eyati quenu*

<sup>1</sup> Cøjtu'cam tujtay jama, ñøman Jesusis Pedro y Jacobo, y Jacobo'is tyøvø Juan. Y manyaj ne'ti ye'nupø cotzøjcøsi. <sup>2</sup> Y jinø Jesús eyati quenu je'is vyi'nandøjqui. Syø'ñ vyinaca como jamase, y tyucu popo'aju como nø syø'ñuse. <sup>3</sup> Jicsye'c queyjaj Moisés y Elías. Jena'ñ nø chamdzamneyaju Jesusji'n. <sup>4</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Ø Ngomi, vøjø tø tzø'tyam yø'qui. O'ca mi sunba mijtzi, ma'nbø ndzøctam tu'cay pe'chtøc øjtzi, tum mitzcøtoya, tum Moisescøtoya, y tum Eliascøtoya.

<sup>5</sup> Mientras jetse nømna'ñ cham Pedro'is, min sø'ñbapø o'na y o'nacøtøjcømø tzø'yaju. Jicsye'c myañaj ote nø vyejput o'na'omo, nømu:

—Yøñ øjtzø "Une lo que sunbapø øjtzi, je'is tzi'pa gusto. Cøma'nøtyam a ver ti nø chamu.

<sup>6</sup> Cuando Jesusis ñøtundøvø'is myañaju jetsepø ote, japcønecyaj nascøsi porque na'tzangøtyaju. <sup>7</sup> Entonces min Jesús y pi'quisyaju y ñøjayaju:

—Te'nchu'ndamø; u ña'tztame.

<sup>8</sup> Quende'ñaju, entonces na Jesusti isyaju.

<sup>9</sup> Entonces mø'ñaju cotzøjcøsi y Jesusis 'yangui'myaju:

—U mi ndzajmatyam ni iyø ti mi istamu hasta que øjtzi visa'pøjtzi oyu'cam ca'e øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>10</sup> Entonces ñøtundøvø'is 'yoc'va'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy nømyajpa 'yanmayajpapø'is Moisesis angui'mguy que Elías tiene que va' vi'na minø?

<sup>11</sup> Yandzønyaj Jesusis:

—Viyuñsye Elías manba vi'na mini y manba vyøjøtzøc mumu tiyø.

<sup>12</sup> Pero mi ndzajmatyangue'tpati'tzi que Elías oyu'am, y ja ispøcyaj ipø pønete. Pero chøjçayaju ti syuñajpase pø'nis. Jujche pø'nis yac toya'isyaj jicø, jetseti pø'nis manba yac toya'isyajque'te øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>13</sup> Jicsye'c ñøtundøvø'is cyønøctøyyaju que Jesusis nømna'ñ cham nø'yøyopyapø Juan que Eliasse minu.

### *Yac tzoc Jesusis tu'pyapø jaya une*

<sup>14</sup> Cuando Jesús ñøtundøvø'ji'ñ nu'cyaj ityajumø vøti pøn, tyo'møy Jesús tum pø'nis y cutcøne'cay Jesusis vyi'nandøjqui. <sup>15</sup> Y ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, toya'ñøjay ø "jaya une porque ñø'ijtu tu'ca'cuy y vøti ispa toya, jø'nø jønø quecpa juctyøjcomo y jetsetique't nø'cø'mø. <sup>16</sup> Y nømijna'yøjtzi ø "une mi nõndundøvø'ji'ñ, pero ja mus yac tzocyajø.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—¡Mi mbyønda'm ji'n mi vya'ñajmondyamepø'is y yatzi mi ñgui'psocutya'm! Aburritzøcpa øjtzi va'cø it mitzji'n, ngo'i'nhati miltzi va'cø mi nõmanjandyam pasencia. Nømindam yø'c je nga'e.

<sup>18</sup> Entonces Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y yac put nga'e'is choco'yomo, y misma hora tzojcu.

<sup>19</sup> Después ne'ti 'yo'nøjay Jesús ñøtundøvø'is y 'yocva'cyaju:

—¿Ti'ajcuy ja mus nõmbujtam øjtzi yatzi'ajcuy?

<sup>20</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Porque ji'n mi va'ñajmotyam vøjø. Porque viyønse mi ñøjandya'mbøjtzi: O'ca mi nõ'ijtam va'ñajmocuy que møja'ajpa como mostaza tõmbu møja'ajpase, y mi nõjandyamba yøn cotzøc: “Tzu'ñ yø'qui y mañ emøc”; y cotzøc mañba mañ emøc. Y ja it ni tiyø ji'n musipø mi ndzøcø. Muspa mi ndzøc mumu tiyø. <sup>21</sup> Pero yøcsepø yatzi'ajcuy ji'n sun pyutø. Tiene que va'cø ndø o'nøtyam Dios jana cu'tipø va'cø mus ndø macputø.

*Jesusis chamvøjøtzøjcu que mañba yaj ca'tøji*

<sup>22</sup> Cuando tumø'om vityaj Jesús ñøtundøvøji'n Galilea nasomo, Jesusis ñøjayaju:

—Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi mañba tzi'ocuyajtøj pø'nis cyø'omda'm. <sup>23</sup> Y pø'nis mañba yaj ca'yaj øjtzi, y tu'cay jamapit minba yac visa'tøji.

Y ñøtundøvø maya'comø'ñaju.

*Tiene que va'cø cyøcøyojtøj masandøc*

<sup>24</sup> Cuando Jesús nu'cyaju ñøtundøvøji'n Capernaum cumgu'yomo, cyømiñaj Pedro cobratzøjcoyajpapø'is, y 'yocva'cyaj Pedro:

—¿Ji'n cyøyoj impuesto mi maestro'is masandøjçøtoya?

<sup>25</sup> Y 'yandzøn Pedro'is ñøjmayu:

—Jø'ø, cyøcøyojapøtite.

Entonces cuando tøjçø Pedro tøjcomo, Jesusis 'yo'nøy vi'na Pedro, ñøjaju:

—¿Ti mi ndzamba, Simón? ¿Icøsi vya'cayajpa cøcøyojocuy nascøsta'mbø angui'mba'is? ¿Mismo ñe cyumguy tõvøcøsi, o emøcpø pøngøsi?

<sup>26</sup> Yandzøn Pedro'is:

—Emøcta'mbø pøn vya'cayajpa va'cø cyøcøyojajø vyin.

Y Jesús nõmu:

—Entonces mismo cyumguy tõvø ji'n vya'cayaje va'cø cyøcøyojajø. <sup>27</sup> Pero va'cø ni iyø jana ni ti chajmayø, mañ majromo va' mañ syuyø. Y vinbø coque mi nu'cpa, pøcø y anvajcay coque'is 'yannaca. Jeni mañba mi mba'j tumin. Nømavø je tumin va'cø mi ngøcøyojay mi mbarte y ø ne.

## 18

*Jesusis chajmay iyø más myøja'ñombø*

<sup>1</sup> Mismo jic tiempo ñøtundøvø'is cyønu'cyaj Jesús y 'yocva'cyaju:

—¿Irpø pønete más myøja'ñombø angui'mbamø tzajpombø Dios?

<sup>2</sup> Entonces Jesusis vyejay che'pø une y yac te'n cujcomo. <sup>3</sup> Y ñøjayaj ñøtundøvø:

—Viyønse mi nõjandya'mbøjtzi, tiene que va'cø mi ñgui'psvitu'ø y va'cø mi ñø'it qui'psocuy como une'is qui'psocusye va'cø jana mi møja'ngotzøc mi "vin. O'ca ji'n mi ñgui'psvitu' jetse, ji'n mus mi ndyøjçøy tzajpomopø Diosis angui'mgu'yomo. <sup>4</sup> Por eso che' chøcpapø'is vyin como yøn

unese, jetømete más myøja'nombøte angui'mbamø tzajpombø Dios. <sup>5</sup> Y pyøjcøchonba'is vøjø tum yø'csepø che'pø une ø nøyngøsi, es como øtz nø pøjcu.

*Ti'is tøyaj cojapa'tpa*

<sup>6</sup> "O'ca it tum yøcsepø che'pø une y jic une'is va'njambøjtzi, o'ca aunque i'is isindzi'pa jic une jujche va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy, jic isindzi'upø'is yatzitzoco'yajcuy manba castigatzøctøj vøti. O'ca syi'najaytøj møjapø vacucha cyønøcø'mø y pyatzøjcyøj nø'cømo va'cø syucsa', menos-tina'n toya jetse que manbase castigatzøctøji. <sup>7</sup> "¡Vøti manba isyay toya nascøspø pø'nis, porque vøti it isindzi'papø'is tyøvø va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy! Jetseta'mbø tiene que va'cø ityajø; pero ¡vøti manba is toya isindzi'papø'is tyøvø va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy!

<sup>8</sup> "Jetøtoya o'ca mi ngø'is mi ngoso'is mi ñøtocopya, tøcspø'ø, y patzpø'ø; porque más vøjø cø'tyucupø costyucupø va'cø mi ñdyøjcø y tø quenbamø mumu jama que ji'n conñapø va'cø mi ndyøjcø y ji'n yajepø juctyøjcomo. <sup>9</sup> Y o'ca mi vindø'mis mi ñøtocopya, potztonbutø, y patzpø'ø. Más vøjø va'cø mi ndyøjcø y tu'man vitømbø tø quenbamø mumu jama, que ji'n va'cø mi mbyatzøjcyøj metzcupyø mi vindømji'n infierno'omopø juctyøjcomo.

*Borrego oyupø tocojo'y*

<sup>10</sup> "Tzøjcay cuenda jana mi menos chøcø ni jutipø va'njambapø'is øjtzi aunque che'pø. Pues mi nøjandya'mbøjtzi que angeles lo que cuendatzøcyajpapø'is je che'ta'mbø une mumu jama ityajpa tzajpombø ndø Janda'is vyi'nandøjqui. <sup>11</sup> Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø mi'nøjtzi va'cø yaj cotzocyaj tocoyajupø pøn.

<sup>12</sup> "¿Ti mi ndzamdamba? O'ca tumbø pø'nis ñø'it byorrego mosis, y tocopa tumø, ¿ti chøcpa? Pues jindi chacpa noventa y nueve cotzøjcø'mø y tocoyupø borrego cyenvitpa va' mye'tza. <sup>13</sup> Y o'ca pya'tpa, casøpya. Noventa y nueve lo que ja opø tocoye, jet ji'n cyøcaysø y más. Pero lo que oyupø tocoye jet más cyøcasøpya porque pya'tu'am. <sup>14</sup> Jetsetique't tzajpom ijupø ndø Janda Diosis ni tum ji'n syuni va'cø tyocoy yøn che'ta'mbø.

*Hay que va'cø ndø yaj cøtocoy ndø tøvø cyojaji'n*

<sup>15</sup> "O'ca mi ndøvø'is mi nyacsutzøcpa, cømavø va'cø o'nøy tumgø'y jicø y tzajmay que it cyoja. Y o'ca vyø'møpyati, manba mi it vøjø jetji'n. <sup>16</sup> Pero o'ca ji'n vyø'mø'i ti mi ndzajmayu, nøman tumø o metzcuy eyapø pøn como testigos ma's mi ngotzamgue'te que viyunsepø nø mi ndzajmayu. <sup>17</sup> Y o'ca ji'n vyø'møyi ni jetse, tza'manvajcayø va'njajmoyajpapø'is tyu'mgu'yomo. O'ca ni ji'n vyø'møyi jetse vøti pø'nis vyi'nandøjqui, entonces es mejor va'cø mi ñømø que jic pø'nis ji'n vya'njam ni tiyø, como cobratzøjcopyapø para Romacøtoya.

<sup>18</sup> "Viyunse mi nøjandyamba que lo que mi ya'inductamba yø'c nascøsi, jetseti tzajpom tzø'cye'tpa ya'inducupø. Y lo que ji'n mi ya'inductam yø'c nacøsi, jetse syeguitzøcpa tzajpomo jana ya'inductøjpø.

<sup>19</sup> "Mi ndzamvøjtøjcatyangu'e'tpati'tzi que o'ca mitzji'nda'mbø metzpø'nis sunba vya'cyaj aunque tiyø Dioscøsi, y mi ndumø tzocoy entre metzpøn mi va'ctamba mismo tumbø tiyø, entonces tzajpom ijupø ndø Janda'is manba mi ñchi'tam mi va'ctamuse. <sup>20</sup> Porque metzcuy tu'cay tu'myajpamø ø nøyngøsi, jetji'n manba it øjtzi.

Jetse nøm Jesús.

21 Entonces Pedro'is cyønu'c Jesús y 'yoc va'cu ñøjaju:

—¿Jujche nac vøjø va'cø "yaj cøtocoy minbapø'is vya'c yaj cøtococuy? ¿Yaj cøtoco'pyøjtzi siete veces?

22 Jesús'is ñøjaju:

—Mi nøja'pyøjtzi que cu'yay nac usyco'ni, más vøjø siete veces setenta va'cø mi "yaj cøtocojay mi ndøvø'is cyoja.

*Coyospa pø'nis ja yaj cøtocoy tyøvø*

23 "Por eso como tum angui'mba sunbapø'is yaj coyoyjay jya'tzi coyosyajpapø pøn, jetsetigue't tzajpombø angui'mguy. 24 Angui'mba'is vyejayaj ja'chajpapø y ñømiñaj tum jya'tzppapø'is vøti millones peso. 25 Como ja it tipit cyoyoja, entonces cyomi'is 'yangui'mu va'cø mya'aj pøn yomoji'n y 'yuneji'n y mumu lo que ñø'ijupø va'cø cyoyoj jya'tze. 26 Entonces yospa pø'nis cyutçøne'cay cyomi vyi'nandøjqui y vo'pa ñøjaju: "Øjtzi ø ngomi, tø toya'nøy ndøvø; manba mi ngoyojpø'i". 27 Entonces cyomi'is ñømanjay pasencia, yaj cøtocojay jya'tze y yac tzø'y libre. 28 Pero jic coyospapø tzu'nu y pya't cyoyospa tøvø ñu'cspa'is tumin mosis peso. Jyascøtøjcyø cyønøcø'mø mana'n myo'jca'e, ñøjaju: "¡Tø coyoyajø lo que mi ndø ja'ndzapyase!" 29 Entonces jya'tzppapø'is cyutçøne'cay coyospa tyøvø y vo'pa ñøjaju: "Tø toya'nøyø y manba mi ngoyojpø'jaye". 30 Pero ja tyoya'nøyø, yac somdøju hasta que cyoyojpø'pa jya'tze. 31 Cuando eyapø coyospapø tyøvø'is isyaju ti chøjcu, ñømaya'yaju y manyaju y chajmayaj cyomi ti tujcu. 32 Entonces cyomi'is vyejay yac somdøjupø'is y ñøjaju: "¡Mi yandzitzocopyøte mi ngyoyospapø'is! Øtz mi "yaj cøtocopø'jay mi ja'ndze porque vo'pa mi ndø va'ngayu. 33 Jetse sunba va'cø mi "yaj cøtococye'tøna'n mi ngyospa tøvø jujche øtz mi "yaj cøtocoyuse". 34 Entonces cyomi qui'syca'comø'nu y 'yangui'mu va'cø cyastigatzøctøjø hasta que cyoyojque'tpa mumu lo que jya'tzppase.

35 Jetseti manba mi nchøctangue't tzajpom ijupø ndø Janda'is o'ca ji'n mi "yaj cøtocotyam mi ndumø tzocoy aunque iyø.

## 19

*Jesús chamu o'ca muspa ndø tzac ndø yomo*

1 Cuando tujcu jetsepø tza'mañvajcocuy, Jesús tzu'n Galilea nasomo y nu'cu Judea nasomo Jordán nø'cøtumøn ijumø. 2 Y mañ pya'tyaj Jesús vøti pø'nis, y jeni Jesús yac tzocyaj ca'eta'mbø.

3 Entonces va'cø chøjquisyaj a ver o'ca muspa yac ondocoya, metzcuy tu'cay Fariseo'is cyønu'cyajque't Jesús va'cø 'yangøma'cø'isyajø. 'Yangøva'cyaju:

—¿A ver o'ca angui'mgu'is ya'inducpa va'cø jana chac yomo co'tojquis aunque ticøtoya?

4 Y Jesús'is 'yandzønyaju:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi jajmundzøctam tiyø ijtu jachø'yupø Diosis 'yote? Jen chamba que tzo'tzcu'yomo: "Diosis chøc pøn jayapø y yomopø". 5 Y nømu: "Por eso pø'nis chacpa jyata y myama tyumgø'y va'cø it yomoji'n y metzcuy tumø'ajyajpa". 6 Así es que ji'ndyet metzcuy sino tumdite. Por eso pø'nis ji'n mus vye'ndzac yomo porque lo que Diosis tyumøtzøjcupøte, pø'nis ji'n mus vye'na.

7 Y fariseo'is ñøjmayaju:

—Entonces ¿por qué 'yañqui'm Moisesis que o'ca pø'nis chacpa yomo, va'cø chi' co'tøjcajanvajcuy toto; y jetse muspa chacø?

<sup>8</sup> Pero Jesusis 'yañdzon'yaju:

—Moisesis mi nchi'tam permiso va'cø mi ndzactam mi "yomo porque ji'n mi sundam vøjpø tiyø. Pero cuando Diosis jyomectzo'tz pøn, ji'ndyet jetse. <sup>9</sup> Pero øtz mi nøjandya'mbøjtzi: O'ca yomo'is ja cyøtzøjcøyø y pø'nis chacpa yomo, y co'tøjcajpa eyapø yomoji'n, jetse cyøtzø'cø'opya. Y o'ca pøn co'tøjcajpa chajcupø yomoji'n, jetse cøtzøcø'cye'tpati.

<sup>10</sup> Entonces ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—O'ca jetse tiene que va'cø it pøn yomoji'n, más vøj va'cø jana co'tøjcajø.

<sup>11</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Ji'n mus pyøjcøchon'yaj yøn anma'yocuy aunque i'is. Unico lo que Diosis chi'yajpapø qui'psocuy, je'is muspa pyøjcøchon'yajø. <sup>12</sup> Porque it pøn que ji'n yomo'øyaje porque jetse pø'najyaju, it pøn que ji'n yomo'øyaje porque caputzøcyajtøju. Y itque't pøn que ji'n yomo'øyaje va'cø mus yos más vøjø tzajpombø itcucøtoya. I'is muspa pyøjcøchon yøn anma'yocuy, muspa pyøjcøchova.

*Jesusis cyømasa'nøyaj une*

<sup>13</sup> Entonces ñønu'cyaj une Jesuscø'mø va'cø cyot cyø' jetcøsi Jesusis y va'cø 'yo'nøy Dios unecøtoya. Pero ñøtundøvø'is 'yojnayaju ñønu'cyaju'is 'yune. <sup>14</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Yac miñaj une øtzcø'mø, u mi ya'inductamu. Porque jetsepø'omo angui'ba tzajpombø Dios.

<sup>15</sup> Entonces unecøsta'm cyot cyø'; y después tzu'n jinø.

*Ricupø mbøñga'e'is yo'nøy Jesús*

<sup>16</sup> Jøsi'cam tum mbøñga'e'is o tyu'n Jesús, y 'yocva'cu:

—Vøjpøte mi Myaestro, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø va'cø mba't mumu jamapø quenguy?

<sup>17</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—¿Ticøtoya mi ndø nøjapya: "Vøjpø mi Myaestro"? Ja it ni i vøjpø; na más que Diosti vøjø. Pero o'ca sunba mi mba't mumu jamapø quenguy, co'anjam angui'mguy.

<sup>18</sup> Y mbøñga'e'is ñøjayaju:

—¿Jutita'mbø angui'mguy?

Y Jesusis ñøjayaju:

U yaj ca'oye; u cyøtzøjcø'yoye; u ñu'mi; u mi ngyøsjutzø'yoyu; <sup>19</sup> cøna'tzøy mi janda y mi mama; y sunø mi ndøvø como jujche mi "vin mi sunbase.

<sup>20</sup> Entonces ñøjay mbøñga'e'is:

—Yøcsepø angui'mguy ndzøjcu'mtzi desde que une'csye'no'mtzi; ¿ti más muspa ndzøc øjtzi?

<sup>21</sup> Jesusis ñøjayaju:

—O'ca sunba mi ndzøc como Diosis syunbase ta'nemø, mavø, y ma ma'ajpø'pø'vøyø mi mumu ndiyø mi nø ijtipø. Y tumin sajtz'i'yaj pobreta'mbø. Jetse mañba mi ricu'aj tzajpomø. Y minø, mi tø pa'tø.

<sup>22</sup> Pero cuando mbøñga'e'is myan jetze, maya'u y maya'pa tzu'ñu; porque ricupøna'ñete.

<sup>23</sup> Entonces Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Viyuñsyø mi nøjandya'mbøjtzi: Penapit tøjcøpya ricupø pøn tzajpomø Dios angui'mbamø. <sup>24</sup> Mi nøjandyangu'e'tpøjtzi que más facil



va'cø cyøt camello copøn acusya sutu'omo que tum ricu ji'n mañ tøjcø angui'mbamø Dios.

<sup>25</sup> Cuando ñøtundøvø'is myañaj jetse, maya'comø'ñaju. Y 'yocva'cyaju: —Entonces, ¿i muspa cotzoca?

<sup>26</sup> Jesusis 'ya'manga'yaju y ñøjayaju:

—Pø'nis ji'n mus chøc jetse, pero Diosis aunque ti muspa chøcø.

<sup>27</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Øtz nø'ijta'møjtzi aunque tiyø, jen ndzajcøjtzi; y yøti nø mi mba'tu, ¿jujche tø vø'ajtamba yøti?

<sup>28</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Viyunsy mi nøjandya'mbøjtzi, jic tiempo cuando jomecotzøctøjpa mumu tiyø, cuando øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz po'cspa y møja'nø angui'mba øjtzi, entonces mitz o mi ndø pa'jtame, mañba mi mbyo'cstangue't macvøstøjcapyø angui'mbapø'is pyo'cscu'yomo va'cø mi angui'mayajø macvøstøjcay Israejlis 'yune'is 'yuneta'm vøti'ajyajupø. <sup>29</sup> Y mumu lo que tzu'nba itcu'yomo øtzcøtoya y jendi tzø'yajpa tyøc, o 'yatzi' o chøtzø, o myuqui, o jyata, o myama, o yomo, o 'yune, o ñas; o'ca para øtzcøtoya tzu'nba, mañba pyøjcøchon mosis nac más y mañba quen mumu jamacøtoya. <sup>30</sup> Y vøti más covi'najøpø pøn yøti, ji'n ma 'yangui'myaje, ma tzø'yaj aunque ipø pønse. Y vøti ni ti angui'mguy ja ñø'ityajøpø'is yøti, jet mañba covi'najø'ajyaje.

## 20

### Yosyajpapø

<sup>1</sup> "Jujche chøc vø'nipi'is, jetse chøcpa Diosis. Ijtuna'n pøn ñø'ijtu'is yosañ. Namdzuti tzu'nū mañ mye'tz coyosyajpapø va'cø ñø'yosyajø 'yuva nipi'omo. <sup>2</sup> Vyø'møyajū va'cø cyoyoyajtøj tum tumin ñø'yipø'is denario tumdum jama. Y yac mañyaju va'cø mañ yosyaje uva nipi'omo. <sup>3</sup> Y a las nuevese'nomo mangue'tuti vø' yosañ plaza'omo. Jen pya'tyaj pøn nø syunde'nmate'ñaju. <sup>4</sup> Y vø'yosa'nis ñøjayaju: "Mañ yostangue'ta ø "uva nipi'omo. Mañba mi ngoyojtam coyojo'ñømbase". Y mañyaju mañ yosyaje. <sup>5</sup> Jetseti chøjque't panguc jamasye'nomo; jetseti chøjque't las tressye'nomo. <sup>6</sup> Entonces cyomi'is mañ vyøco'a'mvøjøtzøcyajque't plaza'omo las cincose'nomo. Jen pya'tyaj eyapø ji'n nø yosyajupø y ñøjayaju: "¿Ti'ajcuy jetse mi ndzøctamba, cøti jama mi ndye'ndamu ji'n nø mi "yostamu?" <sup>7</sup> Y 'yandzonyaju: "Porque ni i'is ja chi'tamø yoscuy". Entonces vø'yosa'nis ñøjayaju: "¿Ji'n sun mañ mi yostam ø "uva nipi'omo? Mañba mi ngoyojtam coyojo'ñømbase". <sup>8</sup> Y entonces cuando mañbana'n tø'p jama, vø'yosa'nis ñøjay 'ya'mbapø'is nø yosyajupø: "Vejayajø nø yosyajupø y coyojyajø vi'na jøsi'cam yostøjcøyajupø, y último coyojyaj vi'na yostøjcøyajupø". <sup>9</sup> Entonces miñaju las cincose'nomo yostøjcøyajupø, y tumdum pøn coyojtøj tum denario tumin. <sup>10</sup> Entonces miñajque't namdzuti yostøjcøyajupø. Je'is cyomo'yaju que más mañba cyoyoja'nøyajtøji. Pero jetseti coyojyajtøjque'tu, tumdum pøn tum denario. <sup>11</sup> Cuando pyøjcøchon'yaju, oñaju; cyø'o'nøyaj vø'yosañ. <sup>12</sup> Nømyaju: "Øtz cøti jama yosta'møjtzi; cøti jama pondøj jama'is, y parejo coyojtandøj usyañ hora yosyajupøji'n". <sup>13</sup> Y vø'yosa'nis 'yandzonu, ñøjay tumbøn: "Con tal que ji'n mi ñu'mi, achø, porque ne'c mi vø'møyu va'cø mi ngoyos tum denariocøsi. <sup>14</sup> Pøc mi ngoyoja va' mi myavø. Øtz su'nbøjtzi va'cø parejo ngoyoyaj mitzji'n tza'i yostøjcøyajupøji'n. <sup>15</sup> Øtz it ø derecho va'cø

yac yos o ndumin sunbase ø ne'ngø. Porque øtz sunba ancø ø ndøvø, y mitz ngui'syca'pa". <sup>16</sup> Jetseteme Diosmøte jøsmøta'mbø manba vi'na cotyajtøji, y vi'nata'mbø jøsmø manba cotyajtøji. Porque it vøti pøn vejyajtøjupø, pero usyti cøpinyajtøju.

*Jesús chamgue'tu que manba yaj ca'tøji*

<sup>17</sup> Nømma'n myan Jesús Jerusalén gumgu'yomo va' ñu'cø. Y ne'ti ñømanyaj macvøstøjcay ñøtundøvø y ñøvejvejnayaju mientras tu'najyaju, ñøjayaju:

<sup>18</sup> —Tzi'tam cuenta que nømdi mandam Jerusalén gumgu'yomo, y øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø manba tzi'ocuyajtøji va'cø tzøjca'yajøjtzi ti sunba tzøjcayajø pane covi'najø'is y anma'yoyajpapø'is angui'mguji'n; je'is manba chamyaje que syunba va'cø yaj ca'tøjø. <sup>19</sup> Y ma'nbø tzi'ocuyaje eyapø pø'nis cyø'omo lo que ji'ndyet Israel pøn va'cø sijcayajø, va'cø nacsyajø, va'cø ma'møyaj cruzcøsi va'cø ca'ø; pero tu'cay jamapit ma'nbø visa'e.

*Jacobo y Jua'nis myama'is lo que ti vya'cu*

<sup>20</sup> Zebedeo'is 'yune'is myama'is cyønucyay Jesús 'yuneji'n y cyu'tcøne'cayu va'cø vya'c tum favor. <sup>21</sup> Y Jesús ñøjayu:

—¿Ti sunba?

Y je'is ñøjay Jesús:

—Su'nbøjtzi va'cø mi yac po'csyaj yøn metzcuy ø "une tu'mañ du'mañ mi sayamaye cuando mi minba va'cø 'yangui'mø; va'cø mi yac po'cs tumø mi ndzø'na'ñomo, y tumø mi anna'yomo.

<sup>22</sup> Entonces Jesús 'yandzonu ñøjayu jic metz pøn:

—Ji'n mi mustame ti nø mi "va'ctamu. ¿Muspaja mi ngøjtatyam møja'n toya como øtz ma'nbø nøngøti como san toya va'cø ndø isø?

Y je'is 'yandzonay Jesús:

—Muspa ndø nøngøjtam jetsepø toya.

<sup>23</sup> Y Jesús ñøjayaju:

—Viyu'nete mitz manba mi nøngøjtam møja'n doya como øtz manbase nøngøti toya como san completamente toya va'cø ndø isø. Pero øtz ji'n mus ndzam i manba po'cs tu'møn du'møn ø sayamaye. Pero ndø Janda Diosis manba yac pocsyaj jic pøn lo que jutipøcøtoya ñe'c vyøjtøzøjcu jic po'cscuy.

<sup>24</sup> Cuando eyapø majcay ñøtundøvø'is myañaju metzcuy tyøvø, qui'syaj metzcuy tyøvø porque ticøtoya ma vya'cyaj más angui'mgyu.

<sup>25</sup> Pero Jesús vyejmiñaju y ñøjayaju:

—Mitz mi mustamba que nascøsta'mbø covi'najø'is 'yangui'myajpa tyøvøcøsi, y myøja'nomda'mbø pø'nis yø'møc teymøc yac manyajpa tyøvø.

<sup>26</sup> Pero miltzomda'm ji'n jetse. I'is sunba myøja'nomajø miltzomda'm, tiene que va'cø chøc vyin coyospa pønse. <sup>27</sup> Y i'is syunba va'cø cy-ovi'najø'ajø, tiene que va'cø chøc vyin como aunque i'sti ñu'cscusyø.

<sup>28</sup> Hasta øtz mumu pø'nis chøn tyøvø mi'nøjtzi ji'ndyet øtz va'cø nu'csyaj ø mbøndøvø; sino que øtz mi'nøjtzi va'cø ndzøc nu'cscuy, y va'cø ndzi'ocuyaj ø "vin va'cø yaj ca'tøjø va'cø jyumbutyaj vøti pøn.

*Jesús yac tzoc metzcuy to'tita'mbø*

<sup>29</sup> Cuando nømma'n chu'nyaj Jericó cumgu'yomo, vøtipøn nømma'n vy-ityaj Jesúsji'n. <sup>30</sup> Y po'cspana'n metzcuy pøn to'tita'mbø tu'ñu saya'omo, y myañaju que nø cyøt Jesús. Entonces vejyaju y ñøjmayaju:

—iØjtzø mi Ngomi, Davidis mi 'yune, tø toya'nøtyamø!

31 Y vøti pø'nis 'yojnayaju va'cø jana vyejyajø. Pero más pømi ve-jangøtyaju, jicø nømyaju:

—iØjtzø mi ngomi, Davijdis mi 'yune, tø toya'nøtyamø!

32 Entonces Jesusis cyøte'ndzøyajaju y vyejyajaju:

—¿Ti mi sundamba va'cø ndzøc mitzcøtoyata'm?

33 Y 'yandzonyaju:

—Øjtzø mi Ngomi, su'nbøjtzi va'cø syøndam ø vindøm.

34 Entonces Jesusis tyoya'nøyajaju; pi'quisay vyitøm y jicsye'c sø'nyaj vyitøm: y myajcøtøjcøyaj Jesús.

## 21

### *Tøjcøy Jesús Jerusalén gumgu'yomo*

1 Entonces tomemna'n nø ñu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo, y nu'cyaj Betfagé cumgu'yomo. Je cumgu'is tyome ispa Olivo cotzøc. Jiñø metzcuy ñøtundøvø cyø'vej Jesusis va'cø chøcyaj nu'csocuy; 2 ñøjayaju:

—Mañdam jin jic tu'møn ijtupø che' cumgu'yomo. Jin mañba mi mba'jtam jø'mdøju burro 'yuneji'ñbø. Pu'pøtamø nømindam yø'qui. 3 Y o'ca i'is ti mi ñchajmatyamba, nøjatyamø: “Porque ndø Comi'is nø syunu, mañba ñu'csi”, y prontoti mañba yac mañyaje.

4 Y jetse tujcu va'cø yac viyu'ñajø lo que chamuse tza'mañvajcopyapø'is. Je'is chamu:

5 Nøjayaj Sión gumgu'yomda'mbø:

“Mi møja'n Anqui'mba jicø nø minumø.

Pasenciapøte y burro nø pyo'csu, burro'is 'yune nø pyo'csayu”.

6 Entonces mañyaj nu'csocuy chøcyaj jujche chajmayajuse Jesusis.

7 Ñømijnayaj Jesús burro 'yuneji'ñbø, y cyøto'cøyaj tyucuji'n y yac poc'syaj Jesús je burro. 8 Y vøti pø'nis tun cyøto'cøyaj tyucuji'n, y eyata'mbø'is tyøcsayaj cu'yu' anman y tyo'cøyaj tu'nomo. 9 Entonces vi'najyajupø y jøsmø nø minajupø vejangøtpa nø myanyaju; vejyajaju, nømyaju:

—iNdø vøngotzøcta'i Davijdis 'Yune! iVøjpøte jicø nø minupø ndø Comi Diosis ñøycøsi! iNdø vøngotzøctay møjipø Dios!

10 Y cuando Jesús tøjcøy Jerusale'nomo, mumu cumgu'yomda'mbø nømna'n vyejvityaju. Vøti pø'nis 'yocva'cyaju, ñøjayaju:

—¿lyøñ yøñø?

11 Y eyapø'is 'yandzonyaju, ñøjayaju:

—Yønømete Jesús, Nazaret cumgu'yombø tza'mañvajcopyapø; Galilea nasom tzu'ñupø.

### *Jesusis myacputyaj ma'ayajpapø masandøjcomo*

12 Jøsi'cam tøjcøy Jesús Diosis myasandøjcomo y cøyin myacputpø'yaju ma'ayajpapø y ju'yoyajpapø; y pye'tzvitujayaj myesya cyacpøyajpapø'is tumin, y paloma ma'a pø'nis pyo'csocuy pyatzvitujayajque'tu. 13 Y ñøjayaju:

—It jachøyupø Diosis 'yote: “Ø ndøc mañba ñøjayaje tøc juti 'yo'nøyajpamø Dios”. Pero mitz mi ndø nøctøjcøjatyam yøn masandøc como si fuera angøvø'ñajpamø nu'myajpapø.

14 Entonces cyømiñaj Jesús masandøjcomo to'tita'mbø'is y cømø'nganyajpapø pø'nis, y yac tzocyaj Jesusis. 15 Pero pane covi'najø y 'yanmayajpapø'is angui'mguy qui'sca'yaju cuando isyaj

myøja'nomda'mbø tiyø nø chøc Jesusis y une nømna'ñ vyejangøtyaju masandøjcomo. Nømna'ñ nømyaj une: “¡Ndø vønngotzøcta'i Davijdis 'Yune!” Pane covi'najø y 'yañmayajpapø'is angui'mguy qui'syca'yaju y <sup>16</sup> ñøjayaj Jesús:

—¿Nømidija mi manu ti nø chamyaj jic une'is?

Jesusis 'yandzønyaju:

—Jø'ø, manu'mtzi, pero jajmutzøctam mi ndu'ndamuse it Diosis 'yote jachø'yupø yø'cse nø ñømu:

Une y tzu'chajpapøtøc mi ndzi'yaj qui'psocuy

sañ vøjø va'cø mi <sup>17</sup>vønngotzøcyajø.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis chacyaju, tzu'ñu Jerusalén gumgu'yomo, mañ Betania cumgu'yomo y jin øñu.

*Jesusis ñøjay higo cuy que ji'n mañ tø'maje*

<sup>18</sup> Y jyo'pit namdzu nømna'ñ vyitu'u Jesús Jerusalén gumgu'yomo y tu'ñomo nømna'ñ 'yosu. <sup>19</sup> Y is higo cuy jin tu'ñanvi'ni tome ijupø y mañ mye'tzay tyøm o'ca ijtu. Pero ja pya'tay tyøm, sañ 'yayti ijtu. Por eso Jesusis ñøjay higo cuy:

—¡Mitz nunca ji'n ma mi ndyø'majque'te!

Y jicsye'cti tøtzca'u higo cuy. <sup>20</sup> Y ñøtundøvø'is isyaju y ñømaya'yaju y nømyaju:

—¡Tan pronto tøtz ca' higo cuy!

<sup>21</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyuñsyø mi ndzajmatya'mbøjtzi; o'ca tumø chocoy mi va'njajmondyamba y ji'n mi myejtzandzoco'yajtame, ji'ñ na's cuy mañba mus mi yac tøztame; sino o'ca yøn cotzøc mi nøjandyamba: “Tzu'ñ jeni y tøjcyø majromo”, y tzu'ñba. <sup>22</sup> O'ca mi <sup>23</sup>va'njamdamba, aunque ti mi <sup>24</sup>va'ctamba Dioscøsi, mi ñchi'tamba.

*I'is yac angui'm Jesús*

<sup>23</sup> Después cuando tøjcyø Jesús masandøjomo va'cø 'yañma'yoya, cyønu'cyaj pane covi'najø'is y Israel tzambø'nis y 'yocva'cyaju:

—¿Jutzpø anqui'mgupit jetse mi ndzøcpa? ¿I'is mi nchi' angui'mguy va'cø mi ndzøc yøcseta'mbø tiyø?

<sup>24</sup> Y Jesusis 'yandzønyaju, ñøjayaju:

—Øtz mañba mi <sup>25</sup>ocva'ctangue'te; y o'ca vøj mi ndø andzondamba, mañba mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcseta'mbø tiyø. <sup>25</sup> ¿I'is chi' Juan angui'mguy va'cø nøyø'yoya? ¿O tzajpombø Diosis chi'u, o nascøspø pø'nis?

Entonces pane covi'naj y Israel tzambøn vejvejneyaj ñe'comda'm nañøjmayajtøju:

—O'ca tø nømmba: “Diosis chi' Juan angui'mguy”; entonces mañba tø nøjatyame: “¿Ti'ajcuy ja mi <sup>26</sup>vya'njamdam Juan?” <sup>26</sup> Y o'ca tø nømmba: “Pø'nis chi'u Juan angui'mguy”; tø na'tzpa que mañba qui'syca' vøti pøn. Porque mumu vya'njamayja que Diosis cyø'vej Juan va'cø cha'mañvajcoya.

<sup>27</sup> Por eso ñøjayaj Jesús:

—Ji'nø mustam i'is chi' Juan angui'mguy.

Entonces ñøjayaj Jesusis:

—Pues ni øtz ji'n ma mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcseta'mbø tiyø.

*Jujche chøcyaj metzcuy une'is*

<sup>28</sup> "Pero a ver ti mi ngui'pstamba. Ijtuna'n̄ tum pøn ijtu'is metzcuy 'yune. Cyøman̄ atzipø y ñøjmayu: "Ø "une; man̄ yos yøti uva nipi'omo".  
<sup>29</sup> Une'is 'yandzoñu y nømu: "¡Ji'nø sun man̄ øjtzi!" Pero jøsi'cam qui'psvitu'u, oti mave, man̄ yose. <sup>30</sup> Y eyapø 'yune cyømangue'tu, igual ñøjayu va'cø man̄ yosa. 'Yandzoñ je'is ñøjayu: "Jøy, Jatay, ma'nbøjtzi", y ja myavø. <sup>31</sup> A ver ti mi ndzamdamba, ¿jutipø'is chøjcay jyata'is syunbase?

Y ñøjayaju:

—Vi'na angui'mupø une'is chøjcu jyata'is syunbase.

Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyun̄syē mi nøjandya'mbøjtzi; gobierno'is cyobratzojcoyapapø y møtzi yomo más vi'na tøjcyajpa angui'mbamø Dios que ji'n mijtzi. <sup>32</sup> Porque minu Juan nø'yø'opyapø mijtzoñda'm va'cø mi anmandyamø viyun̄bø tun̄, y ja mi "vya'njamdamø. Pero cobratzojcoyapapø'is y møtzi yomo'is vya'njamajaju. Aunque istamuti que jetse qui'psvituyaju, pero mitzta'm ja mi ngui'psvitu'tamø, ni ja mi "vya'njamdamø.

*Coyosyajpapø yatzita'mbøte*

<sup>33</sup> Ñøjacye't Jesusis:

—Cøma'nøtyam eyapø an̄ma'yocuy. Ijtuna'n̄ tum vø'nas chøjcu'is uva nipi. 'Yangøve'cøyu, y ñø'tz tza' tzica cuenta je'tomo va'cø chø'y uva'is ñø' cuando cyømi'tzpa uva. Chøc torre va'cø quendzu'nø va'cø ñøjque'nøyø nipi.

"Y chacyaj yosyajpapø va'cø cuidatzøcyajø, y ya'i man̄u eyapø cumgu'yomo. <sup>34</sup> Cuando nu'c 'yansøn, vø'nasis cyø'vejyaj chøsi ityajumø cuidatzøcyajpapø'is va'cø pyøjcøchonyaj cosecha jujche man̄base pyøc vø'ne'is. <sup>35</sup> Pero cuidatzøcyajpapø'is ñu'cyaj chøsi, tum ñacs vitu'vitu'vøyajū, eyapø yaj ca'yaju; eyapø pyu'nga'yaj tza'ji'n̄. <sup>36</sup> Entonces vø'nasis cyø'vejyajque't eyata'mbø chøsi más vøti que ji'n vi'nase, pero igualti yacsutzøcyajque'tu.

<sup>37</sup> "Al fin cyø'vej vø'nasis ñe 'yune, nømu: "Tiene que va' cyøna'tzøyaj ø "une". <sup>38</sup> Pero cuidatzøcyajpapø'is isyaj vø'nasis 'yune y nañøjayajtøju: "Yø'nis man̄ba ñøtzø'y nipi. Ma ndø yaj ca'tamø va'cø ndø cøpøctamø".  
<sup>39</sup> Y ñucyaju, ñøputyaj uva nipi'omo, y yaj ca'yaju.

<sup>40</sup> Entonces cuando vitu'pa vø'nas, ¿ti man̄ba chøjcayaj cuidatzøcyajpapø'is nipi vø'nasis? <sup>41</sup> Ñøjayaju:

—Pues ji'n ma tyoya'nøyaj jic yatzita'mbø pøn. Man̄ba yaj ca'yaje, y uva nipi man̄ba chi'yaj eyapø pøn va'cø cuidatzøcyajø man̄ba'is cyove'nducyaje ijtu'cam tyøm.

<sup>42</sup> Entonces Jesusis ñøjayajque'tu pane covi'najø y tzambøn govi'najø:

—Jajmutzøctam mi ndyu'ndamba jachø'yupø Diosis 'yote; jen chamba: Ijtuna'n̄ tum tza' que tøc tzøcyajpapø'is ja syuñajø. Pero jøsicam eyapø'is cyøpiñ mismo jic tza' va'cø cyota esquina'omo porque más vøjpø tza.

Jetse chøc ndø Comi'is

y ndø ispa que chøcpa maya'anbø tiyø.

<sup>43</sup> Jetøtoya mi nøjandya'mbøjtzi: Mitz man̄ba mi yac tzactantøj angui'mguy mitz mi nø'ijtatyamupø Diosis cuenta'nomo, y man̄ba tzi'tøj angui'mguy eyapø man̄ba'is chøc vøjø como cyove'ndujcupø'is cosecha Diosis cuentacøsi. <sup>44</sup> Aunque iyø quecpapø jic tza'cøsi, pyajcøquitpa vyin, pero icøc quecpa je tza', nama pu'ngøvenba.

45 Cuando pane covi'najø'is y fariseo'is cyøma'nøyajū jetsepø anma'yocuy, chi'yaj cuenta que yatzipø cove'nducyajupø'is jujche chøcyajuse, Jesusis sunba ñømø que jetseti nø chøcyajque't ji'quista'm. 46 Por eso sunbana'n ñu'cyaj Jesús. Pero ña'chaj vøti pøn, porque vøti pøn is vya'njamyaju que Jesús tza'mañvajcopyapøte Diosis cyø'vejupø.

## 22

*Jujche chøcyajpa cuando it co'tøjcajcy*

1 Entonces Jesusis cha'mañvajque't jujche tucnømbase Dios angui'mbamø. Ñøjayaju:

2—Como tum angui'mba oyū'is chøc søndzøjcy cuando co'tøjcaj 'yune, jetseti chøjque'tpa Diosis. 3 Angui'mba'is cyø'vej ñu'cscuy va'cø chajmayaj vejyajtøjupø va'cø ñu'cyaj sø'najcu'yomo, pero ja syun miñajø. 4 Entonces cyø'vejvøjøtzøcyajque't eyapø nu'cscuy va'cø vøco vejvøjøtzøcyajque'ta, ñøjmayaju: “Tzajmayaj vejyajtøjupø que listo'am cu'tcuy, yaj ca'u'am ø vängas y eyapø copøn tzangata'mbø. Mumu tiyø listo'am ijtu va'cø ñu'cyaja'am va'cø 'ya'mayaj co'tøjcajcy”. 5 Pero vejyajtøjupø'is ja chøjcajcy cuenda, ja ñu'cyaja'm. Tum mañ yose tza'momo, tum mañ ma'a cote. 6 Eyata'mbø'is ñucyaju angui'mba'is ñu'cscuy, yacsutzøcyaju, yaj ca'yaju. 7 Cuando jetse myusu, qui'syca'comø'nu angui'mba y cyø'vejyaj syoldado va'cø yaj ca'yaj yaj ca'ayaju'is ñu'cscuy y va'cø pyønbojay cyumgyu. 8 Jicsye'c angui'mba'is ñøjayaj eyapø ñu'cscuy: “Listo'am mumu tiyø co'tøjcajcyøtoya. Pero vejyajtøjupø ji'ndyet vyøjta'mbø, por eso ja miñajø. 9 Yøti mandam ijnømumø callemaye y i mi mba'tyajpa, vejyayø va'cø min a'myaj co'tøjcajcy”. 10 Y manyaj vijnømbamø callemaye y aunque i pya'tyaju, vyejtu'myaju va'cø 'ya'myaj co'tøjcajcy; aunque yatzipø, aunque vøjpø; y jetse ijnømuna'n vøti co'tøjcajcu'yomo.

11 “Y cuando angui'mba tøjcyø va'cø 'ya'myaj tu'myajupø, is tum pøn que ja myescøyojapø co'tøjcajcyøtoya. 12 Y angui'mba'is ñøjayū: “Achø, çticøtoya ja myescøyojapø co'tøjcajcyøtoya mi min yø'qui?” Y pøn ja 'yandzo'noya. 13 Entonces angui'mba'is ñøjayaj chøsi: “Mo'csatyam cyø' y cyoso y jetse ñømavø. Y a'ngom pajtzøy pi'tzø'ajcu'yomo. Jen mañba vo'e mañba cyø's tyøtz maya'cu'is”. 14 Porque vøti pøn vejyajtøjpa, pero usyi cøpinyajtøjpa.

*Jesusis chamu o'ca vøj va'cø ndø cøcoyoja*

15 Entonces manyaj fariseo y qui'pscøpo'yaju jujche muspa 'yangøma'cøyaj Jesús a ver o'ca muspa yac ondocoya va'cø mus cyøtza'møyajø. 16 Por eso Jesuscø'mø yø'nis cyø'vejyaj ñøtundøvø møjja'n angui'mba Herodesis ñe'ji'n. Je'is ñøjayaj Jesús:

—Maestrø, musta'mbøjtzi que siempre mi ndzamba viyunda'mbø tiyø. Y viyunse mi ndzamba syunbase Diosis va'cø ndø tzøcø. Y ji'n mi ndzøjcy cuenda ti qui'psyajpa pø'nis, ni jujchepø pøn ji'n mi ndzøjcy cuenda, ni che'pø ni møjapø. 17 Entonces por eso tø tzajmayø ti mi ngui'pspa: o'ca vøjø va'cø ndø cøcoyoja Roma cumgu'yombø angui'mbacøsi, o ji'n vyøjø.

18 Pero Jesusis myusu que ji'n vyøjpø pø'najcupit nø 'yocva'cyaju y ñøjayaju:

—¿Ticøtoya sunba mi ndø angøma'cøtyamø? Yatzipø mi ngui'psocutya'm aunque vøjse mi ndø o'nømbya. 19 Tø yac istam tumin ndø cøcoyojtambapøji'n.

Y yac isyaj tumin. <sup>20</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—¿I'is cyene, i'is ñøyi ij tumingøsi?

<sup>21</sup> 'Yañdzoñyaju:

—Roma'ombø angui'mba'is cyene y ñøyi ij tumingøsi.

Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Pues entonces lo que Roma'ombø angui'mba'is ñe, jet tzi'tamø jicø, y lo que Diosis señe, jej tzi'tangue'ta Diosti.

<sup>22</sup> Cuando pø'nis myañaj jetse, ñømaya'yaju, porque ji'na'n nø qui'psyaju o'ca jetse manba 'yañdzoñyaje. Chacyaj Jesús, manyaju.

### *Jujche ijnømba visa'nømu'cam*

<sup>23</sup> Y mismo jama cyømiñaj Jesús saduceo anma'yocuy ñø'ityajupø'is. Yønda'm nømyajpa que ji'n ma visa'nømi, y 'yocva'cyaj Jesús, <sup>24</sup> ñøjayaju:

—Maestro, Moisesis jya'yøyu que o'ca pøn ca'pa y ji'n chac une, tiene que va'cø pyøjcay yomo myuqui'is va'cø ityaj 'yune por cuenta que 'yatzi'se 'yune. <sup>25</sup> Pues ij tuna'n øjtzomo cu'yatya'mbø tøvø. Vinbø o co'tøjcaje pero ca'u y ja chac une. Y myuqui'is pyøjcay yomo. <sup>26</sup> Jetseti ca'que'tuti, ja chajque'tati une. Y tu'cayombø jetseti tujque'tu, y cøyin jetseti tucyaju hasta que ta'n cu'yay. <sup>27</sup> Y último yomo ca'que'tuti. <sup>28</sup> Entonces cuando visa'yajpa ca'yajupø, ¿jutipø'is manba ñø'it je yomo?, como cu'yapø'is ñø'oyaj tumbø yomo.

<sup>29</sup> Pero 'yañdzoñ Jesusis ñøjayaju:

—Mi nguivucatzøctamu porque ji'n mi myusatyam Diosis jyachø'yupø ote, ni ji'n mi mustame ti muspa chøc Diosis. <sup>30</sup> Porque cuando visa'yajpa ca'yajupø, ji'n ma cyo'tøjcayaje, ni ji'n ma syajyaj 'yune. Pero manba ityaj como jujche Diosis 'yangeles tzajpom ityajpase. <sup>31</sup> Pero ma'nbø ndza'mañvajca'nøyi o'ca visa'yajpa ca'yajupø. Mi ndu'ndamu'am lo que Diosis mi ñchajmapya libro'omo. (Cuando ya'møjcam ca'yajuna'n Abraham, Isaac, y Jacob) Dios nømu: <sup>32</sup> “Øjchøn Dios, va'njamyajpøjtzi Abrahamis, y Isaaquis y Jacøjbis”. Jetse nøm Dios. Pero ca'yajupø'is ji'nam jutznøm ma vya'njamyaj Dios, sino queñajpapø'is vya'njamyajpa.

<sup>33</sup> Cuando myañaj vøti pø'nis, entonces ñømaya'jayaj 'yanma'yocuy.

### *Más myøja'nombø angui'mocuy*

<sup>34</sup> Cuando myañaj fariseo'is jujche Jesusis yac vønbø'yaj saduceota'm, entonces tu'myaj fariseo. <sup>35</sup> Y ij tuna'n tum je'tom anma'yopyapø angui'mguji'n, je'is chøjqquis a ver o'ca yac vønbø'pa Jesús. 'Yocva'cu, ñøjayaju:

<sup>36</sup>—Maestro, entre ij tuse jachø'yupø Diosis 'yangui'mocuy, ¿jutipø más møjapø?

<sup>37</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—“Sunø mi Nøgomi Dios mi ndumø tzocoy, mi ndumø espirituji'n: y mi ndumø quipsocuji'n”. <sup>38</sup> Yøñømete vi'napø y más møjapø angui'mocuy. <sup>39</sup> Y metza'ombø'is parejo chamba: “Sunø mi ndøvø como juche mi 'vin mi sunbase”. <sup>40</sup> Jic metzcuy angui'mocuy va'cø ndø tzøcø, ndø yaj coputpø'pa mumu angui'mocuy.

### *Ocva'cpapøte i'ise 'yune Cristo*

<sup>41</sup> Mientras que nømdøc tu'myaj fariseo, <sup>42</sup> Jesusis 'yocva'cyaju:

—¿Ti mi nguipstamba miltzi, i'ise 'yune Cristo?

Ñøjayaju:

—Cristo Davijdis 'yunete.

<sup>43</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Entonces ¿ti'ajcuy Davijdis cyomi'ajpa Cristo? Porque Masanbø Espiritu Santo'is yac mijnay David qui'psocuy jetse va'cø chamø, nømu:

<sup>44</sup> Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:

“Po'cs ø ndzø'na'nomo hasta que øtz yac monchi'ajyajpa mi enemigo, por cuenta mi ñgosopit va'cø mi ñgøte'nøyajø”.

<sup>45</sup> Jetse David nømu que Cyomite; pero o'ca Cyomite, ji'n jujche mus 'yune'ajø.

<sup>46</sup> Y ni i'is ni ti ja mus chamø. Y desde entonces ni i'is ja ñø'it valor va'cø 'yocva'jqe't Jesús aunque tiyø.

## 23

*Yatzitzocotyambø covi'najøta'm*

<sup>1</sup> Entonces Jesusis ñøjayaj vøti pøn ñøtundøvøji'ñ:

<sup>2</sup> —Myusyajpapø'is angui'mguy y fariseo, je'is ñø'ityaj angui'mguy va'cø cha'manvacyaj Moisesis 'yangui'mguy. <sup>3</sup> Por eso mumu ti mi ñchajmatyamba, cøma'nøtyamø y co'anjamdamø. Pero u mi ndzøctam je'is chøcyajpase. Porque je'tis na más que chamyajpa, pero ñe'c ji'n chøcyaje. <sup>4</sup> Pues chi'yajpa angui'mocuy, pero es como va'cø tøtønyajø ni usyi. Jetse chi'yajpa angui'mocuy ji'n musipø ndø tzøcø, y ni ñe'c jetsepø ji'n chøcyaje. <sup>5</sup> Mumu ti chøcyajpa na's va'cø isyay pø'nis que ti nø chøcyaju. Jachø'yupø Diosis 'yote tyucucøsi myesyajpa, y yac pøji'ajyajpa tyucu coso va'cø cyomo'yajø que vøjpø pønete. <sup>6</sup> Cuando it søndzøjcuy, sunba pyo'csyaj más myøja'nombø pøn po'cspamø, y jetsetique't tu'mguy tøjcomo. <sup>7</sup> Syunba va'cø yuschi'yajtøjø calle'omo como møja'nombø pøn yuschi'yajpase, y syunba va'cø ñøjay aunque i'is que maestra'tamete.

<sup>8</sup> “Pero mitz ji'n mus mi ñøjandyandøjø maestro, porque tumdi mi Maestra'tam y Cristote lo que Diosis cyø'vejupø; y mumu mijtzi mi ndyøvøta'mete. <sup>9</sup> Y ni i ji'n mus mi janda'aj nascøsi. Tumdi mi Janda lo que tzajpomo ijupø. <sup>10</sup> Ni ji'n mus mi ñøjmandyandøjø que mi ñgovi'najø, porque tumdi mi Ngovi'najø y Cristote. <sup>11</sup> Y más myøja'nombø pøn mijtzomda'm tiene que va'cø ñu'csocuy chøcø mitzcøtoyata'm. <sup>12</sup> Sunba'is myøjacøtzøc vyin ñe'cø, manba tzø'y como aunque jutzpø pobrese, pero aunque jutzpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet manba yac møja'no'majtøji.

<sup>13</sup> “¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Manba mi ndyoya'istame. Ji'n mi yac tøjçøyaj pøn Diosis itcu'yomo; ni mi ne'ngø ji'n mi ndyøjcøtyame, ni lo que nø tyøjcøyaj, mitz ji'n mi yac tøjçøyaj.

<sup>14</sup> “¡Lástima mijta'm mi anmañdyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Manba mi istam toya. Porque mi ñgøpøctamba yanbac yomo tyøcji'ñ y entonces mi ndzøctamba pøjipø conocscuy va'cø ñømnømø que mi "vyøjta'mbøte. Por eso más manba mi ñgyastigatzøctandøji.

<sup>15</sup> “¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y mi fariseota'm; mi 'yangøma'cø'otyambapøte! Manba mi ndyoya'istame. Mi ocvijtamba nasacopac y mar va'cø mi yac pøjçøchon mi va'ñajmonguy tum pøn. Y cuando pyøjcøchonba je'is, más mi "yac yatzi'ajtamba jic pøn que ji'n mi ne'cta'm, y por eso parejo manba mi myandam infierno'omo.



16 "¡Lástima mijta'm, mañba mi ndyoya'istame. Como to'tipø pø'nis ji'n mus ñøvit tyo'ti tyøvø, jetse mitzta'mgue't. Sunba mi anmandyam mi ndøvø, y mi ne'c mi "jyovinda'm. Porque cuando aunque i'is chamba ti mañba chøqui y nømba: "Ndza'mbøjtzi masandøjcøsi porque jetse ma'ñbø ndzøqui"; mi ñømdamba que aunque jetse chamø, ji'ndyet pyena va'cø chøcø. Pero o'ca chamba: "Masandøjcombø orocøsi ndza'mbøjtzi porque ma'ñba ndzøqui"; entonces mi ñømdamba que tiene que va'cø chøcø, porque chambøc oro. 17 ¡Mi "jyovinda'm, y ji'n mi ngyønøctøtyøtyame! Porque masandøc más valetzøcpa que oro, porque masandøjquis cyømasa'nøpya oro. Por eso va'cø chambøc masandøc más valetzøcpa que va'cø chambøc oro. 18 Y también o'ca pøn nømba: "Ndza'mbøjtzi altarcøsi porque jetse ma ndzøqui". Entonces mi ñømdamba que ji'ndyet pyena va'cø chøcø aunque altarcøs chamø. Pero o'ca chamba: "Ndza'mbøjtzi altajrom tzi'tøjupø ticøsi que jetse ma'ñbø ndzøqui". Entonces mi ñømdamba que tiene que va'cø chøcø. 19 ¡Mi "jyovinda'm y ji'n mi ngyønøctøtyøtyame! Altar más valetzøcpa que altajrombø tzi'tøjcu, porque altajris cyømasa'nøpya tzi'tøjcu. 20 Pues i'is chambøcpa altar, ji'n na's jet chambøqui, sino chambøjque'tpa lo que ijtu altajromo. 21 Y chambøcpa'is masandøc, ji'n na's masandøc chambøqui, sino Diosti chambøcpa, porque Dios itpa masandøjcomo. 22 Y chambøcpa'is tzap chambøjque'tpati Diosis pyø'cscuy y chambøjque'tpati pyø'cscuyom po'cspapø.

23 "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Mañba mi ndyoya'istame. Mi nducpacse'nomo yerbabuena, y eneldo y cominos, mi majcay ve'nba y tum mi ndzi'pa pane Diosis cuentacøsi como ituse angui'mguy, pero usypø angui'mgutite. Jetse mi yaj copujtamba angui'mguy, pero ji'n mi yaj copujtam más myøja'ñombø angui'mguy. Va'cø ndø tzøc vøjpø justicia'ajcu, va'cø ndø toya'ñøy ndø tøvø, va'cø ndø va'njam Dios; jetemete más myøja'ñombø angui'mguy, pero ji'n mi yaj coput jetsepø. Vene mi nø'ijitupø vøjpøte va'cø mi ndzi' pane Diosis cuentacøsi, pero va' jana mi jajmbø más myøja'ñombø angui'mguy. 24 Como to'tipø'is ji'n mus isindzi' ni iyø, jetse mitz ji'n mus mi anmay mi ndøvø. Porque como si fuera va'cø ndø nømbut usu cuando ñøjquejcøpya usu'is ndø ujcuy, va'cø jana ndø ndzø'tø usu, pero camello copøn va'cøna'ñ ndø tzø'tø; jetse mi ndzøctamba. Porque uspø angui'mguy mi yaj coputpa, pero más myøja'ñombø angui'mguy ji'n mi ndzøjcay cuenda.

25 "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseo'sta'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Mañba mi istam toya. Como tum pulato tum pozuelo mi ndze'pa vingøsi y jojmo ji'n mi ndze'e; jetse mijtzi mi ndzøcpa mi "vin como vøjpø pønse. Pero jojmo mi ndzoco'yomo mi ngui'pstamba va' mi ñu'mø, y mi sundamba aunque ti mi "vingøtoya. 26 Mi fariseo, to'tipø pønse ji'n mi ngønøctøyøque'te; o'ca mi ngøtze'pa pozuelo jojmo, entonces suñi cøva'cpa. Jetse sungue'tpa va'cø mi ñø'it vøjpø qui'psocuy jojmo mi ndzoco'yomo. Entonces, vingøsi jetsetique't.

27 "¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Mañba mi ngyastigatzøtandøji. Como popo yaj quejnayajpa ca'upø'is chatøc va'cø suñi quena, pero jojmo it anima pac y musyañ quenba; 28 jetsetique't mitzta'm. Aunque mi ndzøctamba mi "vin como vøjpø pønse, pero møsyañ mi ngui'psocuyta'm.

Mi ñø'ijtam qui'psocuy va'cø mi angøma'cø'yotyamø y va'cø mi ndzøctam yatzizoco'yajcuy.

<sup>29</sup> ¡Lástima mijta'm mi anmandyambapø'is angui'mocuy y fariseota'm, mi 'yangøma'cø'yotyambapøte! Manba mi ngyastigatzøctandøji. Mi ndzøctamba tøc anima tzatøc cuenta para tza'mañvajcoyajpapøcøtoya y suñi mi yaj quejnayajpa tza' seña cuenta niptøjumø vøjta'mbø pøn. <sup>30</sup> Mi ñømdamba: “O'ca ijtamuna'ntzi ya'møc cuando ityajuna'n ø janda tzu'nguy, ja ngotzondamøna'ntzi cuando je'is yaj ca'yaj tza'mañvajcoyajpapø”. <sup>31</sup> Jetse mi ne' me va'njamdamba que yaj ca'yajpapø'is tza'mañvajcoyajpapø, je'is mi 'yuneta'm mijtzi. <sup>32</sup> ¡Entonces jujche chøctzo'chajuse mi janda tzu'ngu'is, jetseti muspa mi ndzøctangue't mijtzi ta'nemø!

<sup>33</sup> ¡Como tzanse mi ndzøctamba mijtzi, y como tza'nise mi 'yuneta'm! Ji'n ma mi ngyotzøctame, jin tiene que va'cø mi ngo'angøtyamø infierno'omo. <sup>34</sup> Jetcøtoya mi nøjandya'mbøjtzi: Ma'ñba mi ngø'vejatyam cha'mañvacyajpapø'is Diosis 'yote, y qui'psocuyøyajupø, y myusyajpapø'is angui'nguy. Pero jic øtz ngø'vejapapø, vene manba mi yaj ca'tame, y vene manba mi ma'møtyame cruscøsi, vene manba mi nacstochøctame mi ngonocscutyøjcomda'm, manba mi macpø'tame cumguñamay. <sup>35</sup> Por eso manba mi yaj coja'ajtandøji porque yaj cayajtøju vøjpø pøn. Mumu vøjpø pøn yaj ca'yajtøjupø nascøsi desde que yaj ca'tøj vøjpø pøn Abel hasta que mi "yaj ca'tam Berequiasis 'yune ñøyipø'is Zacarías lo que mi "yaj ca'tamu masandøc y altar kujcomo. Porque yac jø'tayaj jic vøjpø pø'nis ñø'pin, manba mi "yaj coja'ajtandøji. <sup>36</sup> Viyunse mi ndzajmatyamba que mitzta'm yøtita'mbø pøn, manba mi yaj coja'ajtandøji porque yac jø'tayajtøj mumu jic vøjpø pø'nis ñø'pin desde vi'nacse'ñomo.

### *Jesús cyøvo'u Jerusalén gumguy*

<sup>37</sup> ¡Ay mi Jerusalén gumguy'omda'mbø'is, ay mi Jerusalén gumguy'omda'mbø'is; mi yaj ca'tambapø'is tza'mañvajcoyajpapø, y mi mbunga'tambapø'is mijta'm pøn lo que Diosis cyø'vejyajupø! ¡Pero como jujche cajsyl'is yac tu'myajpa 'yune syajacø'mø, jetse sone nac sunbana'ntzi mi "yac tu'mdangue't øjtzi; pero ja mi sundam jetse! <sup>38</sup> Tzøctam cuenda que mi ndøc jetseti manba mi ndzactam jojquipø. <sup>39</sup> Porque mi ndzajmatyambati'tzi que ji'n ma mi ndø istame hasta que mi ñømdamba: “Tø vøjcotzøcta'i jicø nø minupø ndø Comi'is ñøycøsi”; jicsye'c manba mi ndø istangue'te.

## 24

### *Nøm Jesús que manba jyu'mbø'yaj masandøc*

<sup>1</sup> Tzu'ñ Jesús masandøjcomo y nømna'ñ myañu. Y cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is va'cø isindzi'yaj jujche suñi quenba masandøc, y eyata'mbø tøc tome isyajtøjpa jetseti queñajque'tpa. <sup>2</sup> Y ñøjajaj Jesús:

—Mi nømaya'ndamba yøn masandøc, pero viyunse mi nøjandya'mbøjtzi ni tum tza' ji'n ma chø'y ne'csca'mupø tyøvøcøsi, mumu manba jyu'mbø'yaje.

### *Chamba que manba it seña cuando yajnømba*

<sup>3</sup> Entonces manyaj Olivo cotzøjcøsi y jen po'cs Jesús. Cyønu'cyaj Jesús ñøtundøvø'is va'cø ñu'm o'nøjajø, 'yocva'cyaju:

—Tø tzajmay ndøvø jujchøc maṅba tuc jetse mi ndzambase. Cuando maṅba mi mini, y cuando maṅba yajnømi, ¿a ver tiyø seña maṅba iti?

4 Y 'yaṅdzon̄ Jesusis ñøjmayaju:

—Tzøctam cuenda ni i'is jana mi 'yangøma'cøtyamø. <sup>5</sup> Porque ø nøyingsø maṅba miñaj vøti angøma'cø'oyajpapø, maṅba nømyaje: “Øjchøn̄ Cristo”. Y maṅba 'yangøma'cøyaj vøti pøn. <sup>6</sup> Maṅba mi mustame que nø quipnømu, y maṅba chamyaje que it quipcuy emøc. Pero u mi ña'tztamu, porque jetse tiene que va'cø tyucø; pero ji'ndøc ma yajnømi. <sup>7</sup> Porque gobierno'is maṅba ñøquipyaj emøcpø gobiernoji'n; y angui'mba'is maṅba ñøquipyaj emøcpø angui'mbaji'n. Maṅba it møjja'n yu', maṅba it yatzica'cuy, maṅba it nasamicscø aunque juti. <sup>8</sup> Jetse maṅba toya'ischo'tznømi.

9 ”Entonces maṅba mi ñuctandøji, maṅba mi nchi'ocuyajtandøji va'cø mi yacsutzøctandøji, y maṅba mi yaj ca'tandøji. Y porque mi ndø va'njamdamba ancø, por eso jetse maṅba mi ngui'satyam aunque i'is. <sup>10</sup> Entonces sone maṅba nømyaje: “Mejor ji'n ma va'njame”. Y maṅba na chi'ocu'yajyajtøji y maṅba na qui'sayajtøji. <sup>11</sup> Maṅba ityaj vøti cha'maṅvacyajpapø'is sutzcuy y vøti pøn maṅba 'yangøma'cøyaj. <sup>12</sup> Y como vøti maṅba ñøcøpoyaje yatzi'ajcuy, por eso vøti pøn ji'n ma na syuñajtøji. <sup>13</sup> Pero o'ca mi ndyonba hasta que cøtpa toya, maṅba mi ngyotzoque. <sup>14</sup> Y mumu nasindumø maṅba tzambucstøji yøn vøjppø ote jujche tø angui'mbase y tø coquenbase Diosis, va'cø myusyaj mumu pø'nis aunque jutipø cumgu'yomo. Y jicsye'c maṅba yajnømi.

15 ”Tza'maṅvajcopapø Daniejlis jyayu que maṅba it na'nchanbø ma's yac tocøyu tzacyaj cumgu. Cuando mi ispa jic na'nchanbø tiyø masanbø lugajromo nø tye'nu —mi ndu'nbapø'is yønø, ay que va'cø mi nøctøyyø ti ndzamba—, <sup>16</sup> entonces cuando jen te'nba, Judea nasom ityajupø ay que va'cø pyoyajø, va'cø myanyaj cotzojcø'mø. <sup>17</sup> Tøjccopajcøsi ijtupø, tiene que va'cø myø'nø y tumønajcøsi va'cø pyoya, ji'n ma it lugar va'cø tyøjcøy tyøjcomo va'cø ñøput aunque tiyø. <sup>18</sup> Tza'ma'omo ijtupø tiene que va'cø pyotyucø, jana vitu' tyøcmø va'cø mye'tz tyucu. <sup>19</sup> Y jic jama más maṅba isyaj toya yomo ji'ndyet tyumbø, y ijtu'is 'yune yac tza'tzpapø. <sup>20</sup> Pero va'ctam Dioscøsi va'cø jana mi mbyotyam pacac ansø'nomo o sapøjcuy jama'omo. <sup>21</sup> Porque jic jama maṅba it myøja'nombø toya'iscuy. Desde que tzo'tz nasacopac nunca ja istøj jetsepø, hasta jicsye'c ma istøji, y jøsi'cam nunca ji'n ma istøjque't jetsepø. <sup>22</sup> O'ca Diosis ji'na'n yaj toya'iscuy, ni i ji'na'n cyotzoque; pero Diosis maṅba yaj toya'iscuy va'cø cyotzocyaj pøn lo que jutipø cyøpinyaj ñe'cø.

23 ”Entonces jicsye'c o'ca aunque i'is mi ñøjandyamba: “Mi a'mø, yø'c it Cristo”; u mi va'njamdamu. O'ca mi ñøjandyamba: “Jendi ijtu”; u mi va'njamdamu. <sup>24</sup> Porque maṅba miñaj angøma'cø'oyajpapø; maṅba chøcyaj vyin como si fuera Cristo; maṅba nømyaj je pønda'm: “Øjchønø tza'maṅvajcopyapø”. Maṅba chøcyaj ji'n ndø isipø tiyø y milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cøyaj Diosis cyøpinyaju pøn; o'ca pya'tyajpana'n jujche va'cø 'yangøma'cøyajø. <sup>25</sup> Mi ndzajmatyamu'am va'cø mi ndzøjcatyam cuenda ti maṅba iti. <sup>26</sup> Por eso o'ca mi ñøjandyandøjpa: “Jendi it Cristo jya'ijnømmø”; aunque jetse mi ñøjandyandøjpa, u mi va'njamdamu, u mi myandamu. Y o'ca mi ñøjandyamba: “Jendi ijtu tøjcomo”; u mi va'njamdamu o'ca jendi ijtu. <sup>27</sup> Porque como rayo'is ñe'mgø'is syø'noctaspa tzap va'cø quej desde jama qui'mgucyøsi aunque juti hasta

jama tø'pcucyøsi, jetse ma mingue't øjtzi; øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.  
 28 Porque jut ijumø ca'upø, jen tu'myajpa ju'qui.

*Chamba que manba min mumu Pø'nis Tyøvø*

29 "Entonces cuando øjtu'cam jic toya'iscuy, misma hora manba tu'yi jama, y poya ji'ndi ma syø'ngue'te; tzapcøspø matza manba quecyaje, y tzajpom ityajupø pømi'øyupø tiyø manba micsyaje. 30 Jicsye'c manba quej tzajpomo cotzambapø'stzi que nø'mø minu, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Entonces mumu nascøsta'mbø pøn manba vo'yaje toyapøcyaje. Porque manba isyaj øjtzi nø minupø tzapcøspø o'na'omo pømi'øcyo'nupø, y møja'n sø'nbaðø. 31 Ma'nøbø ngø'vejjaj ø angeles va'cø ñømu'tu'mbøyaj cøpinyajupø pøn. Pømi manba mu'yaje. Manba mye'tzandø'pyaje yømøc teymøc ityajupø, manba tzu'nyaje mumu nasindumø cøyajucse'ñom tzap.

32 "Pero ay que va'cø mi ngønøctøtyamø jujche higo cuy vo'mbase, jetseti it anma'yocuy. Cuando yava'ajpa tzu'nba 'yanman y covo'mba 'yaji'n, mi mustamba que manba tøjcyø ja'mansøn. 33 Jetsetique't cuando mi ispa nø tyucnøm mumu øtz mi ndzajmayuse, entonces mi mustamba que ya mero manba min øjtzi. 34 Viyunse mi ndzajmatyamba que mumu øtz ndzamuse manba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn. 35 Manba yajyaj tzap y nas, pero ø onde ji'n ma cøyaj nunca.

36 "Pero jujchøc y tiyø jama øtz manba mini, ni i'is ji'n myusi. Ni angelesis tzajpom ityajupø'is ji'n myusyaje; ni øtz Diosis chøn 'Yune ji'n ø musi, na más ndø Janda Diosis myuspa.

37 "Como tucnømuse vi'na jic jama cuando ijtu'cna'n Noé, jetse manbati tucnøngue'te cuando minba'c øjtzi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. 38 Porque jic jama antes que oy jøt ca'nømi, nømna'n cyu'tyajju; nømna'n 'yucyajju; ijuna'n co'tøjcajcy; syajyaj 'yune va'cø cyo'tøjcajjajø, hasta je jama cuando tøjcyø Noé møjapø barco'omo. 39 Y ji'na'n myusyaje o'ca manba it jø'tø y de repente put jø'tø y mumu pøn jø'tpø'nømu; jetseti ma tucnøngue'te cuando mingue'tpøjtzi; jana møyiti ma mini cuando ni i's ji'n nø myusu'øc o'ca manba mini øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. 40 Jicsye'c manba ityaj metz pøn nø yosyajupø tza'momo, tum manba nømandøji, tum manba tzactøj jeni. 41 Manba ityaj metzcuy yomo nømna'n myetzvayaju tumbø vacucha'cøsi. Tum manba ñømandøji; tum manba tzactøj jeni.

42 "Por eso comeque'ajtamø va'cø anjo'nga, porque ji'n mi mustam tiyø ora øtz ma'nba mini, øjchøn mi ndø Comi. 43 Pero qui'psminø que o'ca myuspana'n vø'tøjquis tiyø ora minba nu'mbapø, cyoquenbana'n tyøc va'cø jana cyønu'mdøjø. 44 Jetseti mitz jajmecøsi ijtangue'ta va'cø mi ndø anjo'ctamø. Porque cuando ji'n mi ngui'pstame'øc o'ca ma'nba mini, entonces jicsye'c ma'nøbø mini, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

*It vøjpø coyosyajpa, it ji'n vyøjta'mbø*

45 "Jujche ijtu coyospapø vøjpø y qui'psocuyøypø, jetseti sunba va'cø mi ijtangue't mijtzi. Jetsepø pøn manba chac vø'tøjquis va'cø 'yangui'myaj coyosyajpapø, va'cø pyø'nøyajø cuando nu'cpa hora. 46 Entonces cuando minba vø'tøc, o'ca nømdi chøjcu como 'yangui'mu tzajcuse, contento tzø'pya jic coyospapø. 47 Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi que vø'tøjquis chamdzajcapya jetsepø coyospapø va'cø cuendatzøcø mumu ti ñø'ijupø. 48 Pero o'ca je coyospapø yatzipøte, nømna chocø'yomo: "Ø ngomi

manbatøc ya'e va' minø". <sup>49</sup> Entonces yacsutzøctzo'chajpa coyosyajpapø tyøvø y cyu'tpa y 'yucpa no'tpa tyøvøji'n. <sup>50</sup> Pero cuando ji'n nø ñi'anajamu o'ca ma mini, je jama nu'cpa je coyospapø'is cyomi, y nu'cpa je ora ji'n nø myusu'c o'ca ma nu'qui. <sup>51</sup> Entonces vø'tøjqwis manba yaj ca' je coyospapø y manba tyumøcot angøma'cø'yoyajpapøji'n. Jin manba vo'yaje y manba cyø'syaj tyøtz toyapit. Jetse manba mi nductangue'te o'ca jetseti mi ndzøjque'tpa cuando mi'nøbøtzi.

## 25

### *Chamba jujche tucyajuse majcapyø papiñomo*

<sup>1</sup> "Manba ndza'manvaque jujche tzajpomopø Diosis 'yangui'mgyu. Es como majcay papiñomo manba'is 'ya'myaj co'tøjcajcuy. Ñø'aji'n manyaju va'cø ño'a tzonyaj pøn manbapø co'tøjcaje. <sup>2</sup> Pero ityaj mosay qui'psocuyøyajupø, y mosay ja ñø'itø'is qui'psocuy. <sup>3</sup> Jovita'mbø'is ñømanyaj quinque, pero ja ñømanyaj gas sobra; <sup>4</sup> mientras ityaju'is qui'psocuy sobra ñømanyaj gas quinqueji'n. <sup>5</sup> Pero como ya'yu va'cø min pøn manbapø cotøjcaje, pe'nguy nayaju papiñomo y ønbacyaju. <sup>6</sup> Entonces como panguctzu vejnømu: "Jicø nø min pøn manbapø cøtojcaje. Tzu'ndamø va'cø mi ndzøndamø". <sup>7</sup> Entonces papiñomo sa'yaj mumu y vyøjøtzøcyaj quinque. <sup>8</sup> Y jovita'mbø'is ñøjayaj qui'psocuyøyajupø: "Tø ve'ndzi'tam mi ngas, nø tu'yu ø no'a". <sup>9</sup> Pero qui'psocuyøyajupø'is 'yañdzonyaju: "Ji'nø mus mi ve'ndzi'tamø porque ji'n ma cyopa'te mumu pøngøtoya. Mejor ma 'jutyam mi ne'c ma'atyøjpamø". <sup>10</sup> Entonces mientras man jyuyaj gas, entonces min je manbapø co'tøjcaj pøn. Ityaju'is gas tøjcyaj je pønji'n co'tøjcajcu'yomo y 'yanga'myaj andyun. <sup>11</sup> Después usyañ oracøsi miñaj manupø'is jyuyaj gas, y tøc anga'mdøjumna'n. Y ñøjayaju: "¡Señor, Señor; tø anvajcatya andyun!" <sup>12</sup> Pero 'yañdzønba je'is ñøjapya: "Viyunse nø mi ndzajmatyamu, ji'nø mi ngo'ispøctame i'nda'me mijtzi".

<sup>13</sup> Y entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Jetsetique't mijtzi como qui'psocuyøyajupø papiñomo, jetse jana co'ønguy ijtamø mientras mi ndø 'jo'ctamba øjtzi; porque ji'n mi mustame tiyø jama tiyø ora ma'nø mini, øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

### *Jujche yac yosyaj tumin coyosyajpa pø'nis*

Jesús anma'yo'ya'nyøyu, nømu:

<sup>14</sup> —Como tum pøn oyu paschøc ya'i eyaco cumgu'yomo, jetseti Diosis 'yangui'mgucye't. Antes que manba, pø'nis vyejtu'myaj coyosyajpapø va'cø chi'yaj tumin va'cø ñøyosyajø.

<sup>15</sup> "Y tumbøn chi' mosay mil, eyapø chi' metza mil, eyapø tumø mil chi'u. Tumdum pøn chi'u jujche'nom 'yanjam muspa ñøyosa. <sup>16</sup> Y pyøcøchon'u'is mosay mil man ñøyose, y chøjcanvajcu y ta'n majcay mil. <sup>17</sup> Y pyøcøchon'u'is metza mil chøjcanvajque'tu, y ta'n macsycuy mil. <sup>18</sup> Pero pyøjçøchon'u'is tumø mil man ñipcøvø'nay cyomi'is tyumin nasacø'mø.

<sup>19</sup> "Y cøjtu'cam vøti jama pyøcyajumø tumin, min cyoyosyajpa'is cyomi y 'ya'myaju jujche yaj cøpucsyaj tumin. <sup>20</sup> Entonces nu'cu pyøjçøchon'u'is mosay mil; y otro mosay mil ñømi'nanøyu y nømu: "Señor, mosay mil tumin mi ndø tzajcay. Yø'c it mbøjcu mosay mil y mosay mijlam it 'yune". <sup>21</sup> Y ñøjay cyomi'is: "Vøj mi ndzøjcu; mus mi 'nøyosa. Mi ndzøc

øtz sunbase. Cuando mi ndzi'ø usyi y mi "nøyos øtz sunbase, por eso manba mi "yac angui'm vøti ticøsi. Tøjçøyø y tø casøtyam parejo". <sup>22</sup> Y min pyøjcu'is metza mil y nømu: "Señor, metza mil mi ndø tzajcayu. Yøc it mbøjcu metza mil, y metza mijlam it 'yune". <sup>23</sup> Y ñøjay cyomi'is: "Vøj mi ndzøjcu; mus mi "nøyosa. Mi ndzøc øtz sunbase. Cuando mi ndzi'ø usyi, mi "nøyos øtz sunbase. Por eso manba mi yac angui'm vøti ticøsi. Tøjçøyø y tø casøtyam parejo". <sup>24</sup> Y mingue'tu pyøcøchoñu'is tumø mil y nømu: "Musøjtzi que paqui chocopya mi mbyøn mijtzi. Eyapø mi yac yosyajpa vøti va' mi nø'itø yosan. <sup>25</sup> Por eso ngona'tzøjtzi y nipcøvø'nøjtzi mi ndumin nasacø'mø. Yøti yø'c it mi ndumin mi ndø tzi'use". <sup>26</sup> Entonces cyomi'is ñøjayu: "Mitz mi "yandzipøte, mi "jyarganbøte. Mi muspati que øtz "yac yosyajpa eyapø vøti va' it ø "yosan. <sup>27</sup> Jetcøtoya masna'n vøjø va'cø mi ngot tumin coyøjtøjpamø tumin une, y entonces cuando vitu'ca'mtzi, mbøjçøchønba'n ø ndumin 'yuneji'nøbøti'am". <sup>28</sup> Y cyomi'is ñøjay eyapø coyospapø: "Ñø'jtu'pø'is tumø mil, yac jøcøjayø y tzi'tam ñø'jtu'is majcay. <sup>29</sup> Porque ñø'jtu'sam vøti, jet manba tzi'a'nøtyøji, y manba it más de la cuenta. Pero ñø'jtu'is usyi, jet manba yac jøcøjayøj usy ñø'jtu'pø; <sup>30</sup> y ji'n vyøjpø coyospapø patzpø'tøjø a'ngomo pi'tzø'ajcu'yomo. Jin manba vo'e, y toyapit manba cyø's tyøtz".

### *Mumu pøn come'tztøjpa*

<sup>31</sup> "Cuando mi'nøbøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, ma'nøbø møja'n angui'mi, manba miñaj øtzi'n masanbø angeles, y ma'nøbø po'cs møja'n angui'mba'is pyø'cscu'yomo. <sup>32</sup> Y ma'nøbø vejtu'myaj mumu aunque jutpø nascøsta'mbø pøn va'cø tu'myaj ø vi'nandøjqui. Y ma'nøbø mbi'nandø'p vøjpø. Ne'ti ma'nøbø ngot vøjpø y ne'ti ji'n vyøjpø, como cyoquenbapø'is pyi'nandøjpa pyø'nøcuy; aparte cyotpa borrego, aparte cyotpa chivu. <sup>33</sup> Cyotpa borrego chø'na'nomo, y chivu cyotpa 'yanna'yomo. Jetse øtz ma'nøbø ngøpin pøn. <sup>34</sup> Como øjchøn møja'n angui'mbapø, ma'nøbø "nøjayaj ø ndzøna'nom ityajupø: "Mindamø va'cø mi "yaj contento'ajtamø ndø Janda Diosis. Como erejencha cuenta mi ndzi'pa vøjpø itcuy 'yangui'mbamø Dios. Porque it jetsepø itcuy vyøjtøzøjcupø para mitzcøtoya desde que Diosis jyomec nasacøpac. <sup>35</sup> Porque nømna'nø osu, y mi ndø tzi'tam cu'tcuy; nømna'nø yo'ctøjtzu, y mi ndø tzi'tam nø'; nømna'nø vijtu ji'n comusimø lugar, y mi ndø nu'cschi' jejcuy. <sup>36</sup> Ja itøna'n ø nducu, y mitz mi ndø tzi'tamu; ca'ena'ntzi y mi ndø tu'ndamu; somdøjuna'ntzi preso'omo, y mi ndø o'nøndyamø". <sup>37</sup> Entonces vøjta'mbø pø'nis manba nøjayaj øjtzi: "Pero øjtø mi Ngomi, ¿jutznømø jetze va' mi ñømø? Øtz nunca ja mi istam nø mi "yosupø, y mi ndzi'tam cu'tcuy; øtz nunca ja mi istam nø mi "yo'ctøjtzu'pø; y o mi ndzi'tam nø". <sup>38</sup> Ni øtz nunca ja mi istam nø mi "vyijtu'pø ji'n mi ngomusimø lugar y mi nu'cschi'tam jejcuy. Ni ja mi ndzi'tam tucu cuando ja itøna'n mi nducu porque ja mi ista'møjtzi. <sup>39</sup> Ni nunca ja mi istam ngya'epø o syomdøjupø preso'omo va'cø mi o'nøndyamø". <sup>40</sup> Entonces øjchøn møja'n angui'mbapø ma'nøbø "nøjayaje: "Viyunø mi ndzajmatya'mbøjtzi; cuando mi ndoya'nøtyam aunque jutipø ø ndøvø aunque ja itø'is 'yangui'mguay, es como øjtzi mi ndø ndoya'nøtyamu".

<sup>41</sup> "Entonces øtz ma'nøbø "nøjayaj ø anna'yom ityajupø: "Mi fichu'ndam øtzø'mø, mi ndyocotyamupøte. Manba mi ngøjtandøji nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo lo que jutipø juctyøc Diosis vyøjtøzøjcu diablocøtoya y je'is

'yangelescøtoya. <sup>42</sup> Porque nõmna'ñø osu, y ja mi ndø tzi'tam cu'tcuy; nõmna'ñø yo'ctøjtzu, y ja mi ndø tzi'tam nõ'. <sup>43</sup> Nõmna'ñø vit ji'n ø ngomusimø, y ja mi ndø tzi'tam jejcuy; ja itøna'ñ ø nducu, y ja mi ndø tzi'tam tucu; ca'ena'ntzi y ja mi ndø tu'ndamø; somdøjuna'ntzi preso'omo, ja mi ndø o'nøtyamø". <sup>44</sup> Entonces 'yanña'yomda'mbø'is manba 'yandzønyaje: "Pero øjtzø mi Ngomi, ¿jutznøm jetse mi ñømba? Øtz nunca ja mi istam nõ mi "yosupø, nunca ja mi istam nõ mi "vyijtu'pø ji'n mi ngomusimø; ni ja mi istam jana tucu nõ mi "vyijtu'c, ni ja mi istam ngya'epø, ni ja mi istam preso'omo; porque o'ca jetse mi istamuna'ñ nõ mi ndyoya'isupø, mi ndoya'ñøtyamuna'ntzi". <sup>45</sup> Entonces øtz ma'ñbø 'yandzønyaje: "Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi; cuando ja mi ndoya'ñøtyamø aunque jutipø pøn aunque ja itø'is 'yangui'mguy; jetse ndøvø ja mi ndø toya'ñøtyangue'ta". <sup>46</sup> Y jic pøn manba manyaj ji'n yajepø castigo'omo. Pero vøjpø pøn manba manyaj tø quenbamø mumu jamacøtoya.

## 26

### *Qui'pscøpo'yaju va'cø ñucyaj Jesús*

<sup>1</sup> Entonces cuando yaj jetsepø anmacuy, Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

<sup>2</sup> —Mi mustambati que metza jamacø s manba sø'ñajyaj pascua søn. Y jicsye'c øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø manba tzi'ocuyajtøji va'cø yaj ca'tøj ma'møtyøjupø cruzøsi.

<sup>3</sup> Entonces tu'mbø'yaj pane covi'najø, y angui'mguji'n anma'yoyajpapø, y Israel tzambøn. Tu'mbø'yaju más myøja'ñombø pane covi'najø'is 'yangui'mguy tøjcomo; más myøja'ñombø pane covi'najø ñøyipø'is Caifás. <sup>4</sup> Jeni qui'pscøpoyaju jujche va'cø ñu'mnucyaj Jesús va'cø yaj ca'yajø. <sup>5</sup> Pero nõmyaju:

—Mejor uy ndø nucta'i søn jama'omo utim cyoquipyaj vøti pø'nis, uytim so'natejyaje.

### *Yomo'is cyøtjytøjay Jesús perfumeji'ñ*

<sup>6</sup> Entonces cuando ij tuna'ñ Jesús Betania cumgu'yomo, o covit Simo'nis tyøjcomo. Simón yachputzi'øyuna'ñ vi'na. <sup>7</sup> Mientras que jendi ijtu, cyømin Jesús tum yomo'is. Je yomo'is ñø'min tum alabastro tza'pø cojtocuy ijtu'pø'om suñi viquicpapø perfume vøti coyøjapø. Y mientras que Jesús po'csuna'ñ mesacø'mø, yomo'is cyøtjytøjay cyopac perfumeji'ñ. <sup>8</sup> Pero cuando Jesusis ñøtundøvø'is isyaju ti chøjcay Jesús, qui'syca'yaju, nõmyaju:

—¿Ticøtoya titpø'tochøc perfume? <sup>9</sup> O'cana'ñ ja titpø'ø, muspana'ñ ndø ma'ajø vøti tumingøsi, y ndø tzi'tambana'ñ tumin pobre.

<sup>10</sup> Cuando Jesusis myusu ti nõ chamyaju, ñøjayaju:

—¿Ticøtoya mi 'yojnandyamba je yomo? Vøjpø ti chøjcu øtzøtoya. <sup>11</sup> Porque pobre mumu jama mizji'ñ itayja, pero øtz ji'nø ma it mumu jama mizji'nda'm. <sup>12</sup> Porque cuando cøtjytøjay øjtzi perfumeji'ñ, jetse chøjcu va'cø vyøjtøzøc ø ngonña va'cø niptøjø. <sup>13</sup> Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi, aunque juti tzamgøpucstøjpa yøn vøjppø ote aunque nasindumø, jetseti manba tzambotyøjque't ti chøc yøn yomo'is va'cø jyajmøtzøctøjø.

### *Judasis ñu'ma'aj Jesús*

<sup>14</sup> Entonces tum macvøstøjcapyø nõtundøvø ñøyi'ajupø'is Judas Iscariote man 'yo'nøyaje pane covi'najø. <sup>15</sup> Y ñøjayaju:

—O'ca mi ndzi'ocuyajpa Jesús, ¿y jujche mi ndø tzi'pa?

Y vyø'møyaju va'cø cyoyojyaj Judas treinta platapø tumin o'ca chi'ocuyajpa Jesús. <sup>16</sup> Y desde jicse'c Judasis jyajme'tzu jujche va'cø chi'ocuyaj Jesús.

*Masanbø ujanbajcuy*

<sup>17</sup> Entonces je jama cuando tzo'tz sø'najcuy cuando cyø'syajpa ja pyononapø pan, ñøtundøvø'is cyønu'cyaj Jesús y 'yocva'cyaju ñøjayaju:

—¿Jut manba ndø comeque'ajtamø va'cø ndø vi'c pascua søn gu'tcuy?

<sup>18</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Mandyam cumgu'yomo, jic pø'nis tyøjcom mandyamø, y nøjatyamø: “Ø Ngovi'najø'is mi ngyø'vejay ote mi ñøjambya: Ya mero ma nu'c ø "høra. Mi ndøcmø ma'nba "vi'ctam pascua søn gutcuy ø nøndundøvø'ji'ñ”.

<sup>19</sup> Como jujche chajmayajuse Jesusis, jetse chøcyaj ñøtundøvø'is. Jen cyomeque'ajyaj cu'tcuy pascua sø'ngøtoya.

<sup>20</sup> Y cuando tzu'l'ajno'mu, jendina'ñ po'csyaj Jesús mesacø'mø macvøstøjcay ñøtundøvø'ji'ñ. <sup>21</sup> Mientras nømna'ñ vi'canbacyaju, ñøjayaj Jesusis:

—Viyunsyø mi ndzajmatya'mbøjtzi, mijtjomda'mdi it ma's ø tzi'ocuyaje.

<sup>22</sup> Entonces maya'co'ñaju y 'yocva'cyaj Jesús tumdum pø'nis:

—Ø mi Ngomi, ¿ji'nat ndøvø nø mi ndzamu que øtz manba mi ndzi'ocu'yaje?

<sup>23</sup> Y 'yandzonyaj Jesusis ñøjayaju:

—Tumø ñunbapø'is pañ øtzji'ñ tumbø pulatu'omo, je'is ma'nba ø tzi'ocuyaje. <sup>24</sup> Viyunsyø como jujche it jachø'yuse totocøsi, jetse ma'nbo ca'e øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Pero lástima jic pøn manbapø'is ø tzi'ocuyaje porque manba is toya. Mastina'ñ vøjø jic pøn o'ca ja pyø'najøna'ñ.

<sup>25</sup> Entonces tzi'ocuyajpapø'is Judasis ñøjay Jesús:

—Maestro, ¿ji'nat øjtzi ma'nbo mi ndzi'ocuyaje?

Y Jesusis 'yandzonu ñøjayu:

—Jø'ø, mijtze.

<sup>26</sup> Mientras que nømna'ñ cyu'tyaju, Jesusis pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya, y vyendzi'yaj ñøtundøvø. Entonces ñøjmayaju:

—Pøctamø, cu'jtamø; yøn øjchøn sis.

<sup>27</sup> Y luego pyøc tasa, y ñøjacye't Dios yøscøtoya. Y entonces chi'yaj ñøtundøvø ñøjayaju:

—To'ñ ve'ndam mumu pøn parejo. <sup>28</sup> Porque yøn vino øjchøn nø'mbin. Ø nø'mbin señate que Diosis chøc jomepø contrato. Ø nø'mbin manba jøtpø vøti pøngøtoya va'cø yaj cøtocojayajtøj cyoja. <sup>29</sup> Mi nøjandyamba mijtzi que ji'n majtøc ma ndø'ne uva tø'mis ñø' hasta jicsye'ctøc ma'nbo ndo'ñvøjtøzqui jomepø mitzji'nda'm ndø Janda Dios 'yangui'mbamø.

*Cham Jesusis que Pedro ma nømi que ji'ñ ispøc Jesús*

<sup>30</sup> Entonces vañaj tum vane y después tzu'nyaju manyaj Olivo cotzøjcøsi. <sup>31</sup> Y jeni Jesusis ñøjayaju:

—Yøn mismo tzu'cøsi manba mi ndø pochacpø'tam mumu. Porque jetse it jachø'yupø totocøsi que Dios nømu: “Ma'nba "yaj ca' cyoquenbapø'is borrego, y borrego manba poytocoyaje”. <sup>32</sup> Pero después cuando



visa'pa øjtzi, maṅba vi'na mave Galilea nasomo, y mitz maṅba maṅdyam jøsi'jcam.

<sup>33</sup> Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—Aunque mi mbyochacpø'yajpa eyata'mbø'is, øtz ji'nø mi mbochac nunca.

<sup>34</sup> Pero ñøjay Jesusis:

—Viyunse nø mi ndzajmayu que antes que vejpa ṅgaylu yøn tzu'cøsi, tu'cañac maṅba mi ñømi que ji'n mi ndø co'ispøqui.

<sup>35</sup> Y ñøjay Pedro'is:

—Aunque yaj ca'yajpøjtzi; ji'nø nømi nunca que ji'nø mi ngo'ispøqui.

Y jetse nømyaj mumu ñøtundøvø.

*Getsemani'omo Olivotøjcomo 'yo'nøy Dios Jesusis*

<sup>36</sup> Y jicsye'c nu'cyaj Jesús ñøtundøvøji'n tum lugajromo ñøyi'ajupø'is Getsemani, y ñøjay Jesusis:

—Po'cstam yø'qui mientras que ma'ñbø øtz mas jojmo; ma'ñbø o'nøy Dios.

<sup>37</sup> Y ñømanyaj Jesusis Pedro y metzcuy Zebedeo'is 'yune; manyaj más jojmo y jeni Jesús vøti tzocotocho'tzu maya'cu'is. <sup>38</sup> Y ñøjay Jesusis:

—Nø maya'co'nu ø ndzocoy como maṅbase ca'e. Yø'c tø jo'ctamø, jana co'øṅguy ijtam øtzcøtoya.

<sup>39</sup> Entonces Jesús ma'ñanøcye't usyøc y japneyu'c nascøsi, 'yo'nøy Dios nømu:

—Ø Janda; a ver si o'ca muspa mi ndø yaj cotzoc ndøvø va'cø jana is yøn toya, pero mitz mi sunbase tzøcø, u mi ndzøc øtz sunbase.

<sup>40</sup> Y vitu'u ityajumø ñøtundøvø, y øṅupø pya'tyaju. Y ñøjay Pedro:

—Ja mus mi ndø jo'c ni tumø hora; 'yøn mijtzi. <sup>41</sup> Jana co'øṅguy ijtamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ṅgyojapa'tamø. Viyunse mi ndzoco'yomo sunba mi ndø jo'ctamø, pero mi sis mochita'mbøte.

<sup>42</sup> Y myenajøsi vøcomangue'tuti y 'yo'nøy Dios, ñøjayu:

—Ø Janda; o'ca ji'na mus mi ndø yaj cotzoc ndøvø va'cø jana is toya, tzøc mi sunbase mijtzi.

<sup>43</sup> Y vituque'tu, y øṅupøti pyatyajque'tu ñøtundøvø porque cyøpøcyaj øvi'is. <sup>44</sup> Y chacyaju, jṅdi vøcomangue't Jesús jojmo. Y jetseti 'yo'nøcye't Dios tu'cay na'como mismo oteji'n. <sup>45</sup> Jøsi'cam cyømiñajque't Jesusis ñøtundøvø y ñøjayaju:

—Øṅdyama'am y sapøctamø. Yøti nu'cu'am hora va'cø tzi'ocuyajtøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omo.

<sup>46</sup> Te'nchu'ṅdama'am va'cø tø maṅdamø. Jicø nøm min maṅbapø'is ø tzi'ocuyaje.

*Chi'ocuyaj Jesús Judasis*

<sup>47</sup> Y jetsetøc nø ñømu'c Jesús, cuando nu'c Judas, Jesusis ñøtundøvøque't. Jesusis ñøtundøvø ta'ñaj doce Judasji'n. Y Judasji'n miñajque't vøtipøn espadaji'n y cuji'n, pane covi'najø'is y Israel tzambø'nis cyøvejyaju.

<sup>48</sup> Chi'ocuyajupø'is oyuna'n chajmayaje jutznøm ma musyaj jutipø ma ñucyaje, nømu:

—Jutipø øtz su'cpøjtzi, jetømete, jet nuctamø.

<sup>49</sup> Y cuando nu'c Judas, entonces viyun maṅ Jesuscø'mø, y ñøjayu:

—¿Sya'satija, Maestro?

Y syu'cu. <sup>50</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Tøvøy, ¿ticøtoya mi minu?

Jicsye'c cyønu'cyaj Jesús y ñucyaju va'cø ñømanyajø.

<sup>51</sup> Y misma hora tumø Jesusis ñøtundøvø'is tyusput 'yespada y pane covi'najø'is ñu'cscu'is tyatzøc tyøcspø'jayu. <sup>52</sup> Y Jesusis ñøjmay chejtzupø'is:

—Majtzøyø mi espada ñaca'omo; porque mumu quipyajpapø espadaji'ñ, mismo espadaji'ñ ma yaj ca'tøjque't ñe'cø. <sup>53</sup> Mi mustambati que øtz muspana'ñ "va'ngø ø Jandacøsi vøti mil angeles va'cø cotzo'ñøjtzi. <sup>54</sup> Pero o'ca jetse, ji'na'ñ tyuqui jachø'yuse, porque it jachø'yupø yø'cse va'cø tyucø.

<sup>55</sup> Y misma hora nøjmay Jesusis vøti pøn minu'is ñucyaje:

—¿Ti'ajcuy mi mindamu espadaji'ñ y cuji'ñ siendo øtz ji'ndyet chøn nu'mba pøn, va'cø mi ndø nuctamø como ñucyajpase nu'mba pøn? Mumu jamatina'ñ po'csøjtzi masandøjcomo va'cø anma'yoya y ja mi ndø nuctam jicsye'cti. <sup>56</sup> Pero yø'cse nø tyujcu va'cø viyu'ñaj lo que jyayajuse tza'mañvajcoyajpapø pø'nis.

Entonces mumu Jesusis ñøtundøvø'is pyochacpø'jayu.

*Ñømanyaj Jesús angui'myajpapø'is vyi'nandøjqui*

<sup>57</sup> Entonces ñucyaju'is ñømanyaj Jesús más covi'najøpø pane Caifasis tyøjcomo. Jena'ñ ityaj tu'myajupø anma'yoyajpapø angui'mguji'ñ y Israel pø'nis chambønda'm. <sup>58</sup> Y Pedro'is man pya'te, pero ya'i pactzø'yu. Oyuti nu'c hasta pane covi'najø'is tyøjcomo y jen tøjcyø y po'cs coyosyajpapøji'ñ. Mañ a'm a ver jujche ma tuc Jesús.

<sup>59</sup> Y pane covi'najø'sta'm y tzambø'nista'm y mumu angui'myajpapø'is mye'tzayajpana'ñ jujche muspa cyøsuhtzøyajø Jesús. Sunbana'ñ cyo-jacøtzøjcøyajø va'cø yaj ca'yajø. <sup>60</sup> Aunque nu'cyaj vøti cyøsuhtzøyajpapø'is, pero ni jujche ja pya'tayaj cyoja. Al fin nu'cyaj metzcuy cyøsuhtzøyajupø'is.

<sup>61</sup> Y nømyaju.

—Yøn jetse nømu: “øtz muspa "ju'mbø yøn masandøc y tu'ca jamacøsi muspa ndzøcvøjtzøcø”.

<sup>62</sup> Entonces te'nchu'nu más myøja'ñombø pane y ñøjay Jesús:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi 'yandzo'noye? ¿Jujche mi andzo'ñopya que jujche mi ngyøtza'møyaju?

<sup>63</sup> Pero Jesús ni jujche ja 'yotepuø. Entonces myøja'ñombø pane'is ñøjmayu:

—Yøti mi angui'mbøjtzi quenbapø Diosis ñøycøsi va'cø mi ndø tzajmayø o'ca viyuñsyø miltzete Cristo Diosis cyø'vejupø.

<sup>64</sup> Jesusis 'yandzonu:

—Øjchønø jic mi ndzamuse. Y también mi ndzajmatya'mbøjtzi que jøsicam manba mi ndø istam øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø po'csupø pømi'øyupø Diosji'ñ parejo va'cø angui'mdamø, y manba mi ndø istangue't tzajpacujqui o'nacøsi nø minupø.

<sup>65</sup> Entonces myøja'ñombø pane'is chitz tyucu corajepit y nømu:

—Yøn pø'nis cyø'o'noy Dios porque Diose cyomo'pya vyin. ¿Ticøtoya manba ndø me'tztam mas cyøtza'møyajpapø'is? Mi ne'c mi mandamu jujche cyø'o'noy Dios. <sup>66</sup> ¿Ti mi ndzamdamba?

Y 'yandzonayaju:

—Vøj va'cø yaj ca'tøjø porque it cyoja.

<sup>67</sup> Entonces vyi'nøc tzujøyaju y chanyaju. Eyapø'is vyi'nøctza'ñøyaju. <sup>68</sup> Y ñøjayaju:

—O'ca miltzete Cristo, tø tzajmay i'is mi nchanu.

*Pedro nømu que ji'n cyo'ispøc Jesús*

<sup>69</sup> Mientras jetse tujcu, Pedro po'csuna'n a'ngomo solajromo, y cyønu'c Pedro tum coyomo'is y ñøjayu:

—Mitz también Galilea'ombø Jesusji'n nømna'n mi "vyijtu.

<sup>70</sup> Pero Pedro'is ja vya'njam o'ca jetji'n nø vyijtu; sone pø'nis vyi'nandøjqui nømu:

—Ji'n ø musi ti nø mi ndzamu.

<sup>71</sup> Y Pedro mañ andyungø'mø y jeni eyapø coyomo'is isu y ñøjayaj jindi te'ñaj vene:

—Yøñ pøn también vit Jesusji'n, jic Nazarejtombø pønji'n.

<sup>72</sup> Entonces Pedro'is jetseti mena'com chambøjcay Diosis ñøyi va'cøti ñømo:

—Ji'nø ngo'ispøc je pøn.

<sup>73</sup> Y usyan horacøsi jen ityajupø'is tyo'møyaj Pedro y ñøjayaju:

—Viyunsyte mitz jicji'nbøte, porque mismo jetseti mi ondeque't.

<sup>74</sup> Entonces Pedro yach onu y chambøjcacye't Diosis ñøyi, nømu:

—Ji'nø ngo'ispøc je pøn.

Jicsye'c vej ngaylu. <sup>75</sup> Y jyajmutzøjcu Pedro'is oyuse chajmay Jesusis; que Jesusis oy ñøjaye: “Antes que vejpa ngaylu, manba mi ñømi tu'cay nac que ji'n mi ndø ispøc ndøvø”. Entonces put Pedro a'ngomo y vo'tzocøpajcu.

## 27

*Ñømanyaj Jesús Pilato'is vyi'nandøjqui*

<sup>1</sup> Y sø'nbø'nømu'cam, mumu pane covi'najø'is y Israel pø'nomda'mbø tzambø'nis qui'pscøpo'yaju jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús. <sup>2</sup> Y myo'csyaju jetse ñømanyaju va'cø chi'ocuyaj Poncio Pilatocøsi porque jic gobernadojrete.

*Ca' Judas*

<sup>3</sup> Y cuando myan Judasis, chi'ocuyajupø'is, que manba yaj ca'yaj Jesús, qui'psvitu'u, cyømanyaj pane covi'najø y tzambønda'm va'cø man chacvitu'i treinta platapø tumin. <sup>4</sup> Ñøjayaju:

—Cojapa'tøjtzi porque ndzi'ocuyaj øjtzi ja cyojapa'tøpø pøn va'cø cya'ø. Pero je'is ñøjayaj Judas:

—Ni ti cuenta ji'n mba'jtam øjtzi ti mi ndzøjcu. Mitzcøspøti.

<sup>5</sup> Y Judasis pyatzcøjø'u tzajcu tumin jen masandøjcomo, tzu'n jeni, mañ jyø'mga' vyin.

<sup>6</sup> Y pi'nandø'pyaj tumin pane covi'najø'is, y nømyaju:

—It ley va'cø jana ndø tumøcot yøñ tumin masandøc tuminji'n porque pø'nise ñø'pin goyoja.

<sup>7</sup> Por eso qui'pscøpoyaju va'cø jyujyayaj nas ñøyi'ajupø'is tzica tzøcpapø'is ñas; jin va'cø ñipyaj emøc tzu'nbapø viti. <sup>8</sup> Jetcøtoya cyojtayaj ñøyi jeni Nø'pin Nas, y jetse ñøyi hasta yøti. <sup>9</sup> Y jetse tujcu lo que chamuse tza'mañvajcopyapø Jeremiasis cuando nømu: “Y pyøcyaj treinta platapø tumin, porque vyø'møyaj Israel pø'nis va'cø cyoyoyajø je'nche'nomo va'cø cya' je pøn. <sup>10</sup> Y je tuminji'n jyujyayaj tzica tzøcpapø'is ñas, porque jetse tzajma'yøjtzi ndø Comi'is”.

*Jesús Pilato'is vyi'nandøjqui*

11 Entonces Jesús te'nuna'n gobernadojris vyi'nandøjqui. Y je'is 'yangøva'cu:

—¿Mijtžømate Israel pø'nis angui'mbata'm?

Y Jesusis 'yandzonu:

—Øjchønø nømdi mi ndzamuse.

12 Y cuando pane covi'najø'is y tzambø'nis cyøtza'møyaju, Jesusis ja 'yandzova, ni ti ja chamø. <sup>13</sup> Entonces Pilato'is ñøjayu:

—¿Mi muspatija o'ca mi ngyøtza'møyajpa mumu ticøsi?

14 Pero Jesús ni jujche ja 'yandzo'ñoja. Jetçøtoya ñømaya'comø'nu gobernadojris ticøtoya ja 'yandzova.

*Cyø'angui'møyaju Jesús va'cø yaj ca'yajø*

15 Pero tumdum pascua sø'ño mo syombø'pana'n tum preso gobernadojris lo que jutipø syuñajpana'n vøti pø'nis va'cø syombø'tøjø. <sup>16</sup> Jicsye'c ijtuna'n tum pøn preso'omo ñøyipø'is Barrabás; aunque i'is cyomusu iyete. <sup>17</sup> Y cuando jendina'n ityaj tumø'omo, 'yocva'cyaj Pilato'is:

—¿Jutipø sunba mijtzi va' ø sombø'ø, Barrabás, o Jesús ñøjayajpapø Cristo?

18 Porque Pilato'is chi' cuenta que chi'ocuyaju'is qui'sayaj Jesús porque más syuñaj Jesús sone pø'nis.

19 Y mientras Pilato jendina'n po'cs angui'mgu'yomo, cyø'vejay ote ñe yomo'is, ñøjayu: “U mi ndzøjcay ni ti jic pøn ja itø'is cyøja, porque tzu'yi vøti toya'isøjtzi napasyi'omo porque jic pøn nambasyi'ø'yøjtzi”.

20 Pero pane covi'najø'is y tzambø'nis ñøjayaj vøti pøn va'cø vya'cyajø va'cø syombø'tøj Barrabás y va'cø yaj ca'tøj Jesús. Y al fin vyø'møyaj vøti pø'nis jetse va'cø vya'cyajø. <sup>21</sup> Y entonces gobernadojris ñøjayaj vøti pøn:

—Yøñ metzcuy pønø, ¿jutipø sundamba mijtzi va'cø sombø'ø?

Y nømyaju:

—Sombø' Barrabás.

22 Y Pilato'is ñøjayaju:

—¿Y yøñ Jesús, ñøjayajpapø Cristo, ti nøndzøcpa yøñø?

Y 'yandzonayaj mumu ñøjayaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

23 Y gobernadojris ñøjayaju:

—¿Pero tiyø coja chøjcu?

Pero pønda'm más vejangøtyaju, nømyaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

24 Entonces chi' cuenta Pilato'is que ji'n mus yajayaj vøti pø'nis qui'psocuy, sino que más manba so'natejyaje. Por eso vya'c nø' va'cø ñømjnatyøjø, y cø'che'u vøti pø'nis vyi'nandøjqui como seña que ja it cyoja, y nømu:

—Ja it ø ngoja o'ca mi yaj ca'tamba yøñ vøjpø pøn. Jen a'mdam mi ne'ngø ti mi ndzøctamba.

25 'Yandzonayaj vøti pøn y nømyaju:

—¡Øtz yaj castigatzøctøjø ø uneji'nducu o'ca jet yaj ca'pa!

26 Entonces Pilato'is syombø'u Barrabás y yac nacstochøctøj Jesús. Y chi'ocuyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

27 Entonces gobernadojris syoldado'is ñømanyaj Jesús angui'mguy tøjcomo. Jen vyejtu'myaj mumu soldado y cyotyaj cujcomo Jesús. <sup>28</sup> Ñe' tyucu yac tzacyaju, tzapas tucu yac mesyaju. <sup>29</sup> Pye'tyaj apit corona y yac

mesyaj cyopajcomo y chø'nanbø cyø'omo cyojtayaj cuy. Entonces cutque-cyaju vyi'nanðøjqui, cyøsjicøyaju va'cø qui'tzcu'ajyajø. Ñøjajajpana'ñ:

—¡Viva Israel pø'nis 'yangui'mba!

<sup>30</sup> Y cyøtzujøjajpana'ñ, y pyøjcayaj cyø'ombø cuy y jetji'ñ jyo'tznacsnacsvøyajpana'ñ cyopajcøsi. <sup>31</sup> Jetse qui'tzcu'ajyaj Jesús. Y después yac tzacyaj tzapas tucu y yac mesque't ñe'. Entonces ñømanyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

### *Mya'møyaj cruzcøsi Jesús*

<sup>32</sup> Cuando nømna'ñ myanyaj cumgu'acapoya'omo, pya'tyaj Cirene gumgu'yombø pøn ñøyipø'is Simón. Jet pyena tzøcyaju va'cø ñømajnay Jesusis cruz.

<sup>33</sup> Y nu'cyaj ñøjajajpamø Gólgota, que sunba ñømø: Cyø'cøpacmø. <sup>34</sup> Jeni chi'yaj Jesús vinagre mojtupø tzuchniviji'ñ va'cø tyo'ña. Y tyo'ñisu'cti, ja syun tyo'ña.

<sup>35</sup> Entonces soldado'is mya'møyaj Jesús cruzcøsi, y después cyøsjiyaj tyucu va'cø vye'ñayaj ñe'comda'm. Jetse viyunaju tza'mañvajcopyapø'is chamuse, nømu: “Vye'nbø'jayaj ø nducu ñe'comda'm, cyøsjiyaj ø nducu”.

<sup>36</sup> Entonces jen anbocsyaju, va'cø cyoqueñajø. <sup>37</sup> Y mya'møyaj tabla cruzcøsi Jesusis cyopajcomo, tablacøsi it jachø'yupø ti cyoja. Yø'cse nømu: “Yøñete Jesús, Israel pø'nis myøja'ñ Angui'mbata'm”.

<sup>38</sup> Entonces mya'møyajque't eyata'mbø cruzcøsi metcuy nu'mbapø; tum Jesusis chø'na'nomo, y tum 'yañña'yomo. <sup>39</sup> Y cøtyajpapø'is 'yo'nindze'myaju, cyopacti myi'cu'jayaju. <sup>40</sup> Nømyaju:

—O'ca muspa mi 'ju'mbø masandøc y tu'cay jamacøsi muspa mi ndzøcvøjtøcø, y mi 'vin ji'n mus mi 'yaj cotzoca. O'ca mijtze Diosis mi 'Yune, entonces mø'n cruzcøsi.

<sup>41</sup> Jetseti 'yonguitzcu'ayajque'tu pane covi'najø'is y angui'mguji'n anma'yoyajpapø'is y fariseo'ista'm y tzambø'nista'm. Nømyajpana'ñ:

<sup>42</sup> —Eyapø yaj cotzocyaju, y vyin ji'n mus yaj cotzoca. O'ca jicø ndø Angui'mbata'm tø øtz Israel pønda'm chønø, ¿ti'ajcuy ji'ñ myø'n cruzcøsi yøti? O'ca mø'nbanana'ñ cruzcøsi, ndø va'ñjamdambana'ñ. <sup>43</sup> Nømu que Diosis 'yayudatzøcpa, pero o'ca de veras syunbapøte Diosis, ¿ticøtoya ji'n mini va'cø yaj cotzoca? Porque nømu: “Øtz Diosis chø 'Yune”.

<sup>44</sup> Jetseti 'yongui'tzcu'yajyaj Jesús nu'myajpapø'is jetji'ñ ityajupø ma'møyajtøj cruzcøsi.

### *Ca'u Jesús*

<sup>45</sup> Entonces panguc jamase'ñomo pi'tzø'ajnømu mumu nasindumø y hasta las tres de la tarde min sø'nbø'nøngue'te. <sup>46</sup> Y como a las tres de la tarde pømi vej Jesús, nømu:

—Elí, Elí, ¿lama sabactani? —ndø onde'omo va'cø tø nømø, tø nømba: Øjtø mi Dios, øjtø mi Dios, ¿ticøtoya mi ndø patzpø'utzajcu?

<sup>47</sup> Y vene'anbø'nis jinø te'ñajupø'is myañaju ti cham Jesusis y nømyaju:

—Yø'nis nø vyejay Elías.

<sup>48</sup> Jicsye'c pochu'ñ tumbøn mañ mye'tz tzoja, ñuñu vinagre'omo y cyot cape'omo y tyajøjaju capeji'ñ Jesusis 'yannaca'omo va'cø cyømu'cø. <sup>49</sup> Pero eyapø nømyaju:

—Tzacø; ma ndø a'mda'i o'ca minba Elías va'cø yaj cotzoc jej pøn.

<sup>50</sup> Pero Jesús pømi vejvøjtøtøjcu y yac mañ 'yespiritu, ca'u. <sup>51</sup> Y jicsye'c masandøjcombø tucu vo'te cupo'tujcu; møji po'tzu'ñ, hasta nascøsi

po'nu'cu. Y mics nas hasta veñaj tza'. <sup>52</sup> Y an̄vacyaj tzatøc nijpoñømumø y visayaj vøti va'n̄jajmoyajpapø pø'nis cyonna oyupøm ca'yaje. <sup>53</sup> Y después que Jesús visa'u, putyaj chatøjcomo y tøjcyaj masanbø Jerusalén gumgu'yomo, y vøti pø'nis isyaju je ca'yajupø lo que oyu visa'yaje.

<sup>54</sup> Pero cuando ca' Jesús, capita'nis y jetji'nna'n nø cyoqueñaju'is, cuando anjamyaj nasamicscø y isyaj tiyø tujcu, entonces ca'yajpana'n na'tze'is, nømyaju:

—Viyunse yøn pøn Diosise 'yune.

<sup>55</sup> Y jendina'n ityaj sone yomo ya'itina'n cyøque'nøyajupø'is. Yø'nis oyuna'n pya'tyaj Jesús desde que tzu'nu Galilea nasomo y o cyotzonyaj Jesús. <sup>56</sup> Y je'tom ityajuna'n María Magdalena, y Jacobo'is y José'is myama ñøyipø'sque't María, y jendina'n itque't Zebedeo'is 'yune'is myamata'm.

### *Niptøj Jesús*

<sup>57</sup> Y después min tza'icam tum ricupø pøn, Arimatea cumgu'yombøna'nete; ñøyipø'is José; y mismo Jesusis ñøtundøvøque't. <sup>58</sup> Je'is cyønu'c Pilato y vya'cay Jesusis cyonna. Entonces Pilato'is chi' angui'mguy va'cø vya'ctzi'ayaj cyonña. <sup>59</sup> Y Jose'is mañ pyøc je cyonna y myojnayu popo sabana'omo. <sup>60</sup> Y cyot ñe jomepø chatøjcomo; tza'cotzøc yac ocnojtøju, cuando ca'pa va'cø jen niptøj. Pero jen o cyojtatyøj Jesusis cyonna. Y entonces piti'anga'm je chatøc møjapø tza'ji'n y manyaju. <sup>61</sup> Y jena'n po'csyaj María Magdalena y eyapø María; jen 'yanbocsyaj tzatøc metzcupø yomo'is.

### *Soldado'is cyoquejnayaj Jesusis chatøc*

<sup>62</sup> Entonces jyo'pit cøjtu'cam jama cyomeque'ajyaju'c sapøjcuy jamacøtoya, tu'myaj pane covi'najø y fariseo va'cø mañ 'yo'nøyaj Pilato. <sup>63</sup> Y ñøjayaju:

—Señor, jamda'mbøjtzi jujche chamuse je angøma'copya Jesusis cuando quenba'ctøc, nømu: “Tu'cay jamacøsi ma'nbø visa'e”. <sup>64</sup> Por eso jetcøtoya tzi' angui'mguy va'cø cyoquendøj tzatøc niptøjumø hasta que ta'nba tu'cay jama, jama mañ ñu'mnøputyaj tzu'cøsi ñøtundøvø'is. Y jøsi'cam mañba nømyaje: “Visa'u'am ca'upø”. O'ca jetse angøma'cø'oyajpana'n, más peor jetsena'n tø tucpa que vi'nase.

<sup>65</sup> Y pilato'is ñøjayaju:

—Jen ityaj soldado va'cø mi nømandamø va'cø cyoqueñajø. Jetse aseguratøctamø mi muspa'csye'nomo.

<sup>66</sup> Entonces manyaju y 'yanga'myaj mø'chøqui tzatøc. Syello'øyaj tza' anga'mupøji'n y jen chacyaj mañba'is cyoqueñaje.

## 28

### *Visa Jesús*

<sup>1</sup> Entonces cøjtu'cam sa'pøjcuy jama, cuando mañba'cam sø'nbnømi semana tzo'tzcuy jama, mañ 'ya'myaj tzatøc María Magdalena'is y eyapø Maríaji'n. <sup>2</sup> Y joviti mics nas porque mø'n ndø Comi'is 'yangeles tza-jpom tzu'nupø, y tzatøjcombø tza' piticajpø'jayu angelesis y jet cøpo'csøyu. <sup>3</sup> Rayu'is ñe'mase, jetse pømi sø'n angeles; y tzojasena'n popo tyucu. <sup>4</sup> Y søtyaju nø cyoqueñajupø'is ña'tze'is, y como ca'yajuse tzø'yaju.

<sup>5</sup> Y angelesis ñøjayaj yomo:

—Uy ña'tztame; porque muspøjtzi que nø mi me'tztam Jesús, yaj ca'tøjupø cruzcøsi. <sup>6</sup> Pero ja itam yø'qui, visa'u'am como chamuse.

Mindamø mi a'mdamø jut cojtøju ndø Comi. <sup>7</sup> Mandam yøti yøti ma tzajmatyam ñøtundøvø que visa'u'am ca'upø. Y je'is manba mi vyi'najandyame Galilea nasomo, jin manba mi mba'jtame. Jetse nø mi ndzajmatyamu.

<sup>8</sup> Entonces popya tzu'nyaj tzatøcmø na'tznepya pero casøcomø'ñaju. Poyuc manyaju va'cø man chajmayaj ñøtundøvø. <sup>9</sup> Mientras nømna'n myanyaju va'cø chajmayaj ñøtundøvø, joviti chonyaj ñec Jesusis; y ñøjayaju:

—¿<sup>n</sup>Vyøjta'mdija?

Y yomo'is cyujnejayaju, jyotzpøjcayaj cyoso. <sup>10</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Uy ña'tztame. Ma tzajmayaj ø ndøvø va' myanyaj Galilea nasomo. Jen ma'nbø isyaje.

### *Lo que chamyaj soldado'is*

<sup>11</sup> Pero mientras nømna'n myanyaj yomo, manyajque't Jerusalén gumgu'yomo metzcuy tu'cay ma's cyoqueñaj tzatøc, man chajmayaj pane covi'najø mumu ti tyujcuse. <sup>12</sup> Entonces tu'myaj pane covi'najø tzambønji'nda'm y jen qui'pscøpoyaju jujche vøj chøcyajø. Y chi'yaj soldado vøti tumin va'cø syuchajø. <sup>13</sup> Y ñøjayaju:

—Yø'cse nømdamø: “Mindamu je'is ñøtundøvø tzu'cøsi y nu'mnømnyaj cyonña, øndamu'cse'nomdi'tzi”. <sup>14</sup> Jetse nømdamø, y o'ca de repente myuspa gobernadojris, ma'nbø ndzambasenchaqueque va'ca jana mi ngyastigatzøctamø.

<sup>15</sup> Y jetse soldado'is pyøjcøchonyaj tumin; y como chajmayuse, jetse chøcyaju. Nømyaju que ñøtundøvø'is ñu'mnømnyaj cyonña. Y jetsepø tzame tzamdøjpa Israel pø'nomo hasta como yøtise.

### *Jesusis chi'yaj angui'nguy ñøtundøvø*

<sup>16</sup> Y entonces como chajmayajuse Jesusis, jetse ñøtundøvø manyaj Galilea nasomo tum cotzøjcøsi. Porque chajmayaju Jesusis que jin manba na ñøjo'cyajtøji. <sup>17</sup> Y cuando isyaj Jesús; cyujnejayaju; pero veneta'mbø metzandzocø'yajyaju. Vya'njamyajto'pa, jana vya'njamyajto'a. <sup>18</sup> Entonces Jesusis cyønu'cyaju y ñøjmayaju:

—Mumu angui'nguy tzi'tøj øjtzi tzajpomo y aunque jutpø cumgu'yomo. <sup>19</sup> Jetcøtoya mandamø, tzajmatyam aunque jutpø pøn aunque jutpø cumgu'yomo va'cø 'yanmayaj øjtzøcø'mø. Yac nø'yøtyamø ndø Janda'is ñøycøsi, y øjchøn 'Yune, ø nøyingøsi: y Masanbø Espiritu Santo'is ñøyi'cøsi. <sup>20</sup> Y tzajmatyamø va'cø cyo'anjamyajø mumu øtz mi angui'mdambase. Y mustamø que øtz itpa mitzji'ndam mumu jama hasta que yajnømba. Øtz ji'nø mi ndzac nunca. Amén.

## San Marcos Vøjpø Ote San Marcosis Jyayuse

*Juan Bautista'is cha'manvac Diosis 'yote*

<sup>1</sup> Ma'nbø ndzam vøjpø ote. Ma'nbø ndzam jujche yoscho'tzuse Jesu-cristo. Jetete Diosis 'Yune. <sup>2</sup> Ijtu jachø'yupø tza'manvajcopyapø Isaiasis libru'omo; jen chamba que Diosis ñøjay 'Yune:

Otz ngø'vejpøjtzi nu'cscuy ñøminbapø'is ote antes que mi minba mijtzi.

Como si fuera mi ndun nø vyøjtøtzøjcuse, je'is manba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecøs va'cø mi mbyøjcøchoñyajø.

<sup>3</sup> Nø vyejnøm tza'momo ni i ja ityømø, nøm̄ba:

“Como ndø vøjø tzøjcatyambase tun cuando manba min møja'n anqui'mbapø, jetseti vøjø tzøctangue't mi ndzocoy porque manba min ndø Comi”. <sup>4</sup> Como jaychø'yuse, jetse min Juan. Jin nø'yø'yoyu ni i ja ityømø. Chajmayaju pøn va'cø ñø'yø'yajø, y va'cø qui'psvitu'yajø, va'cø yaj cøtocojayaj cyoja Diosis. <sup>5</sup> Tzu'nyaju mumu Judea nasomda'mbø y Jerusalén gumgu'yomda'mbø, nu'cyaju ijumø Juan. Cuando chamyaj cyoja, Jua'nis ñø'yø'yaj Jordán nø'omo.

<sup>6</sup> Jua'nis myes tyucu camello copøn bøcpø y chec vatcuy nacapø; cyø'spana'n aju, y cyu'tpana'n tzinu. <sup>7</sup> Jua'nis chajmayaj pønda'm ñøjmayaju:

—Jøsi'cam manba min eyapø pøn más pømi'ø'yupø que ji'n øjtzi. Ji'n musi utzqueoc va'cø mbucspøjay syapato'is chay; porque va'cø chøc jetsepø nu'cscuy jicø møja'nombø pøngøtoya, syunba más vøjpø pøn que ji'n øjtzi. <sup>8</sup> Ötz nø mi nø'yø'ndyam nø'ji'n, pero manbapø mini, je'is manba mi ñø'yø'ndyam Masanbø Espiritu Santoji'n.

*Nø'yø'y Jesús*

<sup>9</sup> Jic jama'omo Jesús tzu'nu Nazaret cumgu'yomo. Nazaret cumgu'y Galilea nasis cyo'anajajmba. Jesús nu'c ijumø Juan. Jua'nis ñø'yø'y Jesús ijumø nø' ñøyipø'is Jordán. <sup>10</sup> Cuando nømna'n pyut Jesús nø'cø'mø; is tzap anvajcupø. Y is Espiritu Santo nø myø'nupø como tum palomase quenbapø y jetcøs nu'cu. <sup>11</sup> Y myan ote tzajpombø nø ñømupø:

—Mijtzi øjtze mi “Une sunbapø chønø; mitzcøtoya casøpyøjtzi.

*Satanasis o 'yangøma'cø'is Jesús*

<sup>12</sup> Jøsi'cam Espiritu Santo'is ñøman Jesús jya'itnømø. <sup>13</sup> Y jin it cuarenta jama, y Satanasis oy 'yangømacø'is Jesús. Y Jesús oy it tza'ma copønji'n y anjelesis cyotzonyaj Jesús.

*Yoscho'tz Jesús*

<sup>14</sup> Jøsi'cam cojtøj Juan preso'omo, y entonces minu Jesús Galilea nasomo. Jesusis man chajmayaj vøjpø ote, man chajmayaje jujche anqui'mbase Dios. <sup>15</sup> Nøm Jesús:

—Nu'cu'am hora. Ya mero manba istøji anqui'mbase Dios. Qui'psvitu'tamø y va'njamdamø vøjpø ote.

*Jesusis vyejayaj macsycuy pøn nø cyoque nucyajupø*



<sup>16</sup> Jesús nòmna'n̄ vyit Galilea laguna acapoya cuando isyaju Simón tyøvø Andresji'n̄. Nòmna'n̄ cyoque nucyaju, porque jeteme yoscuy.  
<sup>17</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Ma tø pa'jtamø. Yøti ji'n ma mi nuctam coque, sino pøn mañba mi yac mindam øtzøcmø. Porque øtz jetse mañba mi "yac yostame.

<sup>18</sup> Y pronto chacyaj 'yataraya y mañ pya'tyaj Jesús.

<sup>19</sup> Usya'nomdøc vijtu'øc Jesús, pya'tyajque't metzcuy Zebedeo'is 'yune, tum ñøyipø'is Jacobo, tum ñøyipø'is Juan. Barco'omna'n̄ ityaju nòmna'n̄ pya'jna'cyaju 'yataraya. <sup>20</sup> Jicsye'cti Jesusis vyejayaj Jacobo y Juan. Jacobo'is y Jua'nis chacyaju jyata Zebedeo, y mañ pya'tyaj Jesús. Barco'omo tzø'yaj jyata coyosyajpapøji'n̄.

*Pøn ñøc'ijtøyupø yatzipø espiritu'is*

<sup>21</sup> Y nu'cyaj Capernaum gungu'yomo y pronto sapøjcuy jama'omo tøjcyø Jesús cyonocsyajpamø y anma'yocho'tzu. <sup>22</sup> Tu'myajupø pø'nis ñømaya'jayaju 'yanma'yocuy porque anma'yopyana'n̄ como que ñø'ijtuse angui'mguy, y ji'ndyete como ñe'c anma'yoyajpase. <sup>23</sup> Cyonocsyajpamø ijtuna'n̄ tum pøn ñø'ijtupø yatzipø espiritu'is. Je pøn veju y ñøjayu Jesús:

<sup>24</sup> —Tø tzactam ndøvø. ¿Tiyø cuenta mi ndø pa'jtamba? Mijtzete Jesús Nazaret cumgupyøn. ¿Min mi ndø yajtame? Øtz mi ispøcpøjtzi que mijtzete Diosis Masanbø mi Mbyøn.

<sup>25</sup> Y Jesusis 'yojnay yatzi'ajcuy y ñøjayu:

—¡Vønbø'ø; tzac je pøn!

<sup>26</sup> Yatzi'ajcu'is yac pitivit pøn y vej pømi, y put pø'nomo. <sup>27</sup> Y mumu pøn maya'yaju y por eso ña ñø'angøva'cyajtøju ñe'comda'm nømyaju:

—¿Tiyøn yønø? ¿Tiyø anma'yocuy jomepø? ¡Yø'nis it 'yangui'mguy va'cø 'yangui'myaj yatzi'ajcuy, y cyøma'nøjayajpa 'yangui'mocuy!

<sup>28</sup> Y pronto mumu ijnømuse Galilea nasomo tzamdøju lo que ti chøjcu Jesusis.

*Jesusis yac tzojcy Pedro'is myo'ot mama*

<sup>29</sup> Jicsye'c putyaju jut cyonocsyajpamø, y tøjcyaj Jesús Simón y Andresis tyøjcomda'm; y Jacobo y Juan tøjcyajque'tu. <sup>30</sup> Pero Simo'nis myo'ot mama ønuna'n̄, nòmna'n̄ ñutzø'øyu. Jicsye'cti chajmayaju Jesús que ca'epøte. <sup>31</sup> Y Jesusis cyømañ tome, ñujcay cyø', y yac te'nchu'nu. Jicsye'cti chac nutzø'is, y ca'epøna'n̄ tzu'nu mañ chøctzo'tz yoscuy.

*Jesús yac tzoc sone ca'eta'mbø*

<sup>32</sup> Tza'i'cam cuando tø'pu'jcam jama, nu'candøpneyaju mumu ca'eta'mbø, y mumu nøc ijtøyajupø yatzi'ajcu'is. <sup>33</sup> Y mumu cumgu'yomda'mbø tu'myaju andyungø'mø. <sup>34</sup> Y Jesusis yac tzocyaju sone co'ma ñø'ityajupø'is ca'cuy; y sone pø'nomo lo que yatzipø espiritu'is yac toya'isyajupø, Jesusis yac putyaj yatzi'ajcuy. Yatzi'ajcuy ni ti ja yac tzamyaj Jesusis, porque yatzi'ajcu'is ispøcyaju Jesús que jiquete Diosis cyø'vejupø va'cø 'yangui'mø.

*Jesusis chamgøpo' 'yote Galilea nasomo*

<sup>35</sup> Jyo'pit namdzu' pi'tzøtøcna'n̄ sa' Jesús y tzu'nu y mañu jya'ijnømø, mañ 'yo'nøy Dios. <sup>36</sup> Entonces Simón tzu'nyaj ñøtundøvøji'n̄ mañ mye'chaj Jesús jut mañu. <sup>37</sup> Cuando pya'tyaj, ñøjayaju:

—Mumu pø'nis nø mi mye'chaju. <sup>38</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Tø manḏya'i eyapø tometa'mbø cumgu'yomo. Mati ndza'mañvajque'ta jinø, porque jetcøtoya tzu'nøjtzi.

<sup>39</sup> Jesús vijtu cumguñamaye Galilea nasomo y tza'mañvajcoyu tu'mnømbamø. Y yac tzu'nḡyaj pø'nomda'm yatzita'mbø espiritu.

*Jesús yac tzoc yach putzi'øyupø*

<sup>40</sup> Jesús tyo'mø y yachputzi'øyupø'is, cutcøne'c Jesús cyosocø'mø y ñøjayu:

—Mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

<sup>41</sup> Y Jesús tyoya'nøyu y pi'quisay cyø'ji'n y ñøjayu:

—Øtz su'nbojtzi va'cø mi ñchoca. Yøti mi "yac tzocpøjtzi.

<sup>42</sup> Cuando jetse ñøjayu, jicsye'cti chac ca'cu'is. <sup>43</sup> Entonces Jesús 'yo'nøyutzajcu, sone co'ma chajmayu y ñøjayu:

<sup>44</sup> —Ni i u mi ndzajmayu, pero mavø panecø'mø y isindzi' mi "vin que mi ñchojcu'am, y tzi' pane tzi'ocuy como jujche anḡui'muse Moisés va'cø mi ndzi'ø cuando mi nchojcu'am. Jetse mañba myusyaje que mitz ñchojcu'am.

<sup>45</sup> Pero pø'nis mañ chamdzo'tzayaje aunque iyø jujche oy tzoque. Jetcøtoya Jesús ja musam tyøjcø y ni jutipø cumgu'yomo porque ji'na'n syuni va'cø istøjø, pero oy vit ja ijnømø. Minbana'n 'ya'myaj Jesús aunque jujta'mbø'is.

## 2

*Jesús yac tzoc yacsypø pøn*

<sup>1</sup> Cøjtu'jcam metza tu'cay jama, Jesús tøjcøye'tu Capernaum gumgu'yomo, y tzamdøju que jen it tøjcomo. <sup>2</sup> Jicsye'cti tu'myaju sone pøn hasta que tas tøc y ja mus tøjcøyaj más, y anḡyungø'mø umneyajque'tu. Y Jesús cha'mañvac vøjpø ote. <sup>3</sup> Y ñømiñaju pøn ji'n musipø vitø porque ca'epøna'nete. Macsyanbønbø'is cyapnønu'cyaju. <sup>4</sup> Pero como vøtina'n ityaj pøn, ja mus ñønu'cyajø mero ijtumø Jesús. Entonces 'yañvacyaju møji tøjcøcopac ijtumø Jesús. 'Yañvacyaju'cam, jyø'mø'ñaju ca'epø 'yøḡguji'n. <sup>5</sup> Cuando Jesús is jujche nø vya'nḡjamyaju, ñøjayu ca'epø:

—Øjchø mi une, mi nchø'pya cøvajcupø mi ḡgojaji'n.

<sup>6</sup> Ijtyajuna'n jinø anma'yoyajpapø anḡui'mguji'n y je'is ñu'mgui'psyaj choco'yomo: <sup>7</sup> "¿Ticøtoya jacsque't je pøn jetse nø ñømu? ¿Ti'ajcuy chamba pø'nis vyin como Dios siendo ji'ndyet jicø? Ni i's ji'n mus yaj cøtocojay coja sino que único Diosis myuspa". <sup>8</sup> Pero Jesús ñe'c nømdi myusu lo que ti nø qui'psyajupø, y ñøjajayu:

—¿Ti'ajcuy jetse mi nu'mgui'pstamba mi ndzoco'yomda'm? <sup>9</sup> ¿A ver ti más omba nømø; o va'cø ndø nøjay ca'epø: "Mi nchø'pya cøvajcupø mi ḡgojaji'n", o va'cø ndø nøjayø: "Te'nchu'nø, pøc mi øḡguy, y ca'nbo'ø"? <sup>10</sup> Pero mañba mi yac istam que øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, que øtz it ø anḡui'mguy va'cø "yaj cøtocojay aunque jutipø'is cyoja nascøsi.

Entonces Jesús ñøjayu ca'epø:

<sup>11</sup> —Øtz mi nøja'mbyøjtzi: Te'nchu'nø, pøc mi øḡguy y mañ mi ndøcmø.

<sup>12</sup> Jicsye'cti te'nchu'nø, pingøtøjcø y 'yøḡguy y tzu'nø, mañu; aunque i'is isu. Cuando isyaj jic tzojcu, maya'tzo'chaju y vyøcotzøcyaju Dios. Nømyaju:

—Nunca ja ndø istam yøcse chøcpapø'is.

*Jesús vyejay Leví*

<sup>13</sup> Jøsi'cam manque't Jesús majranvini y mumu pøn miñaj jetcø'mø. Y Jesús 'yanmayaju. <sup>14</sup> Entonces Jesús nømna'n cyøjtu y is pøn ñøyipø'is Leví, Alfeo'is 'yune. Jena'n po'csu cobratzøjcoñømbamø. Y Jesusis ñøjayu:  
—Mi tø nøtu'najø.

Leví te'nchu'nu, man pya'te. <sup>15</sup> Tujcu que Jesús po'csuna'n Leví'is tyøjcomo y nømna'n vyi'cu. Ityajque'tuti vøti cobratzøjcoyajpapø y eyapø cojapønda'm po'csyajupø tumø'omo mesacø'mø Jesusji'n y ñøtundøvøji'n. Porque sone ityaj cojapønda'm manba'is pya'tyaj Jesús. <sup>16</sup> Y anmasyajyajpapø'is angui'mguy y fariseo 'yanma'yocuy ñø'ityajupø'is isyaju que Jesús nø vyi'c cobratzøjcoyajpapøji'n y cojapønji'nda'm. Entonces je'tis ñøjayaju Jesusis ñøtundøvø:

—¿Jutzpøñ yøñø que mi Maestrotam cu'tu'myajpa y uctu'myajpa cobratzøjcoyajpapøji'n y eyata'mbø cojapønji'n?

<sup>17</sup> Cuando Jesusis myanu ti nø chamyajupø, ñøjayaju:

—Sa'sata'mbø'is ji'n syuñaj doctor, sino que ca'eta'mbø'is syuñajpa. Jetsetique't ni ja mi'nøjtzi va'cø "vejajajø ja ityajpø'is cyoja, sino que mi'nøjtzi va'cø "vejajajø cojapøndzøquita'm. (Jujche doctojsis yac tzu'naypa cya'cuy, jetse øtz yac tzu'naypa cyoja).

*O'ca vøjjana tø cu't ndø va'njajmocucyøtoya*

<sup>18</sup> Jua'nis ñøtundøvø y fariseo'is ñe'ta'm ijtum jyama que ji'n cyu'tyajemø vya'njajmocucyøtoyata'm. Y miñaju pøn va'cø 'yangøva'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy Jua'nis 'yanmayajpapø y fariseo'is 'yanmayajpapø ijtum jyama que ji'n cyu'tyajemø, y mi ne'nda'm ja ityajø jetsepø costumbre?

<sup>19</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Seguro que vejajajtøjupø co'tøjcajcu'yomo ji'n ma ityaj jeni jana cu'tipø mientras pøn mapø co'tøjcaje ñe'cji'n ijtum. <sup>20</sup> Pero manba nu'c jyama cuando pøn mapø co'tøjcaje manba yac tzu'natyøji, y jicsye'c ji'n ma cu'tyaj vejajajtøjupø. Manba tzø'yaj triste. Jetsetique't mientras øtz ijtøjtzi ø nøndundøvøji'n, ji'n mus ityajø jana cu'tipø; pero cuando øtz yac tzu'ndøjppøjtzi, jicsye'c manba ityaj jana cu'ti.

<sup>21</sup> Jetsetique't chamque't que ji'n mus ndø pa'jna'c pecapø tucu jomepø tucucøtjiztanji'n. Porque cuando i'tzpa jomepø tucu, tzitzque'tpati y más yajpa. <sup>22</sup> También ji'n mus ndø cojtay merotøc nø pyujtupø uva'is ñø' pecapø nacapø cojtocu'yomo. O'ca jetse ndø tzøcpa, cuando fermentatzøcpa uva'is ñø', yac taspay tzitzpa naca, y parejo tocopya uva'is ñø' cojtocuji'n. Sino jomepø nacapø cojtocu'yomo ndø cojtaypa nømdøc pyujtupø uva'is ñø'. (Jetsetique't pecapøji'n ji'n mus ndø mot jomepø anma'yocuy.)

*Anmayajpapø'is tyucyay trigo sapøjcu yama'omo*

<sup>23</sup> Tum sapøjcu yama'omo nømna'n cyøtyaj trigo cama'omo. Mientras nømna'n tyu'najyaju'øc, ñøtundøvø'is quitpøjcajay trigo'is tyøm. <sup>24</sup> Fariseo'is ñøjmayaj Jesús:

—A'mø, ¿ti'ajcuy nø yosyaj mi nøndundøvø? Porque it angui'mguy jana ndø tzøc jetse sapøjcu yama'omo.

<sup>25</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—¿Será que nuncatøc ja mi ndu'ndamø jujche chøjcuse Davijdis? <sup>26</sup> Cuando ijtuna'n pane covi'najø nøyipø'is Abiatar, tøjcy David Diosis tyøjcomo cuando ja ityøna'n cyu'tcuy y nømna'n 'yosyaj ñe'cø y

ñõtundøvøta'm. Ijtuna'ñ pan cyømasa'nøypø y chajcupø masandøjcomo. Davijtis cyø's je pan y chi'yajque'tuti ñe'cji'ñ ityajupø. Pero namas pane'sna'ñ muspa cyø's jetsepø pan.

<sup>27</sup> Y Jesusis ñøjajaque'tu:

—Diosis cyot sapøjcu yama va'cø más vøj ityaj pøn. Ja cyot pøn namas va'cø it i'is cyo'anjamba jama. <sup>28</sup> Øtz Pø'nista'm chøn Tyøvø angui'mbøjtzi ti va'cø ndø tzøcø sapøjcu yama'omo.

### 3

*Tzojcu tøjtzupø'is cyø'*

<sup>1</sup> Entonces Jesús tøjcyø't conocscuy tøjcomo. Jena'ñ it pøn tøjtzupø'is cyø'. <sup>2</sup> Yenemigo'is cyø'isøyajpana'ñ Jesús a ver o'ca yac tzocpana'ñ sapøjcu yama'omo. O'ca ispa yac tzojcu, manbana'ñ cyøtza'møyaj. <sup>3</sup> Y Jesusis ñøjaju tøjtzupø'is cyø':

—Te'nchu'nø y te'n yø'c cujcomo.

<sup>4</sup> Y Jesusis 'yangøva'cyaju 'yenemigo ñøjajaju:

—¿Ti vøj ndø tzøc sapøjcu yama'omo? ¿O vøja va'cø ndø tzøc vøjpø tiyø, o vøja va'cø ndø tzøc ji'n vyøjpø tiyø? ¿O vøja va'cø ndø yaj cotzoca ndø tøvø, o vøja va'cø ndø yaj ca'ø?

Pero 'yenemigo vøngøpiti tø'yaju. <sup>5</sup> Jesusis 'ya'myaj corajepit, maya'u porque ji'na'ñ sun cyønøctø'yøyajø. Entonces Jesusis ñøjaju ca'epø:

—Yø'cte'n mi ngø'.

Y yø'ctonde'n cyø', tzojcupø tø'yu como eyapø cyø'se. <sup>6</sup> Jicsye'c fariseota'm putyaju y tu'myaju Herodesis tyu'mbac tøvøji'nda'm. Qui'pscøpoyaju a ver jujche muspa yaj ca'yaj Jesús.

*Sone pøn majranvini*

<sup>7</sup> Y Jesús tzu'nyaj ñõtundøvøji'ñ manyaj majranvini, y man pya'tyaj vøti pø'nis Galilea nasomda'mbø'is y Judea nasomda'mbø'is. <sup>8</sup> Cuando myañaju ti chøc Jesusis, miñaju vøti pøn tzu'nyajupø Jerusalén cumgu'yomo y Idumea nasomo y Jordán nø'anvini, y ityajupø tome Tiro cumgu'yomo y Sidón cumgu'yomo. Man cyø'isøyaj Jesús sone pø'nis. <sup>9</sup> Y Jesusis ñøjajaj ñõtundøvø va'cø ityaj listo che'pø barco. O'ca tyonga'myajpa Jesús vøti pø'nis, muspana'ñ tøjcyø Jesús barco'omo y pøn va'cø chø'yaj nø'anvini; jetse va'cø jyana tyonga'myajø Jesús. Y Jesús muspa pyø'cs barco'omo y anmayaj sone pøn nascø's ityajupø. <sup>10</sup> Porque Jesusis yac tzoc sone pøn y mumu ca'eta'mbø'is myejca'mga'mvøyajpana'ñ tyøvø va'cø nu'cyajø tome Jesuscø'mø va'cø mus pi'quisyajø Jesús ca'epø'is, a ver o'ca tzocyajpa. <sup>11</sup> Cuando yatzipø espirtu'is isyaj Jesús, cujneyaju Jesuscø'mø y vejyaju, ñøjmayaju:

—¡Mijtzømete Diosis 'Yune!

<sup>12</sup> Y Jesusis 'yøjnyaju 'yangui'myaj yatzipø espirtu va'cø jana chamyajø que Diosise 'Yune.

*Jesusis cyøpinyaj doce apostoles*

<sup>13</sup> Jicsye'c Jesús qui'm lomacø'si y vyejayaju lo que ñe'c sunu cyøpinyajø, y nu'cyaju jetcø'mø. <sup>14</sup> Y Jesusis cyøpinyaj macvøstøjcay pøn va'cø ityajø ñe'cji'ñ. Y jicta'm manba cyø'vejyaje va'cø man cha'manvajcoyajø. <sup>15</sup> Jesusis chi'yaj jic pøn angui'mguy va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø y va'cø mus yac tzacyajø pøn yatzipø espirtu. <sup>16</sup> Yønda'mete macvøstøjcay Jesusis cyøpinyajupø: tum ñøyipø'is Simón, y Jesusis yac nøyi'ajque't Pedro.

17 Cyøpinyajque't metzcuy Zebedeo'is 'yune: tum ñøyipø'is Juan y tum Jacobo. Jacobo y Juan Jesusis yac nøyi'ajque't Boanerges, lo que ndø nøjandyambapøte ndø onde'omo: rayo a'ñøcuy. 18 Jesusis cyøpinyajque'tu Andrés, y Felipe, y Bartolomé, y Mateo, y Tomás, Alfeo'is 'yune Jacobo, Tadeo, y Simón cananista'is ñøtundøvøta'm; 19 y cyøpinque'tu Judas Iscariote. Yøñ Judas chi'ocu'yajupø'is Jesús 'yenemigo'is cyø'om.

*Cyøtza'møyaj Jesús que yatzi'ajcu'is pyømi ñu'csayu*

Jøsi'cam Jesús tøjcyaj tøjcomo ñøtundøvøji'ñ. 20 Y cyøtu'myajque'tuti vøti pø'nis. Jesús y ñøtundøvø ji'na'ñ mus vyi'cyajø porque sone pøn itco'nu añcø. 21 Jesusis tyøvø'is myañaju jujche nø tyujcuse y minyaju va'cø ñømanyaj Jesús emøc. Nømyajpana'ñ que jyovi'ajuna'ñ.

22 Y anma'yoyajpapø angui'mguji'ñ tzu'nyajupø Jerusalén gumgu'yomo nømyaju que covi'najøpø yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú, je'is nø cyotzonu Jesús. Satanás nøjmayajque'patina'ñ Beelzebú. Nømyaju que Jesusis ñu'csayu Beelzebu'is pyømi va'cø yac tzu'nyaj eyata'mbø yatzi'ajcuy.

23 Jesusis vyejayaju y chamu historia va'cø cha'mañvacø; ñøjayaju:

—¿Jutznøm manba ñøput Satanasis mismo ñe'c vyin? 24 O'ca tumbø cumgupyøn quipyajpa ne'como, tocopya itcuy. 25 Y o'ca tumbø tøjcomda'mbø quipyajpa ñe'como, tococye'tpati itcutya'm. 26 Y oca Satanásis ñøquipyajpana'ñ ñu'csuy, ji'na'ñ mus it'i'na, yajpana'ñ 'yangui'mguy.

27 "O'ca ijtu pømi'øyupø pøn tøjcomo, ni i'is ji'n mus pyøjcay lo que ñø'ijtu tyøjcomo. Solamente va'cø vyat pømi'øyupø pøn, entonces muspa yac jøcøjay lo que ijtu tyøjcomo.

28 Viyunsy mi nøjmandya'mbøjtzi, Diosis yaj cøtocojayajpa aunque jujchepø pø'nis cyoja y mumu cyø'o'nøpyapø'is Dios. 29 Pero cyø'o'nøpapø'is Masanbø Espiritu Santo nunca ji'n man cyøtocoy cyojapit, sino que cyojate mumu jamacøtoya.

30 Jetse ñøjayaju Jesusis porque 'yenemigo nømyaju que yatzi'ajcu'is ñu'cscotzonu Jesús.

*Jesusis myama y myuqui miñaju*

31 Entonces nu'cyaju Jesusis myama y myuqui. Pero tzø'yaju a'ngomo, y cyøvejayaju ote va'cø minø. 32 Y 'yanbocsyajuna'ñ Jesús sone pø'nis, y ñøjayaju:

—Mi mama y mi mungui a'ngomo ityaju y nø mi mye'chaju.

33 Pero Jesusis 'yandzonu, ñøjayaju:

—Manba mi ndzajmatyame ita'mete ø mama y ita'mete ø mungui.

34 Entonces Jesusis 'ya'myaj sone pøn pyø'cscøvitu'yajupø'is y nømgue'tu:

—Lo que po'csyajupø yø'qui, jejtamete ø mama y ø mungui. 35 Porque Diosis syunbase chøcyajpapø'is, jejtamete ø munguita'm y ø mamanda'm.

## 4

*Jesusis chamu jujche pø'nis vyic tømbug*

1 Entonces anma'yocho'tzque'tu Jesús mar acapoya. Y sone pø'nis cyøtu'myaj Jesús. Porque sone pøn ityaju añcø, tøjcyø Jesús barco'omo jana mye'jca'myajø, y jen po'cs barco'omo. Majromo it barco tome ispanas y sone pøn nascøsi ityaj mar acapoya. 2 Y Jesusis cham historiaji'ñ vøti co'ma angui'mocuy ñøjayaju:

<sup>3</sup> —Mandam yønø. Ijtuna'n tum pøn manu'is vyic tømbug nas tajcøpucsi'omo. <sup>4</sup> Y cuando nømna'n vyijcu, tum nivoya quec tu'nomo, y miñaju paloma y jyu'cyaju. <sup>5</sup> Tum nivoya quec tza'cøsi tzejati ijtupøcøsi nas, y pronto nayu porque nas ji'na'n tindiñ. <sup>6</sup> Y cuando put jama, ponga'u, porque ja tyøjcøvyatzi jojmo. <sup>7</sup> Y tum nivoya quec apijtomo, y apijti tzocyaju y ja yac tzoc nipi, y ja oy tømaje. <sup>8</sup> Pero tum nivoya quec vøjpø nasomo y nayu y tzojcu y tømaju vøjø. Vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' treinta kilo; vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' sesenta kilo. Y vene'csye'nomo tum kilo nijpu chi' mosis kilo.

<sup>9</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Mi nø'ijtamu'is mi ngoji va'cø mi manø, cøma'nøyo.

#### *Ticøtoya cham historia Jesusis*

<sup>10</sup> Jøsi'cam cuando Jesús tzø'y tyumgø'y y tzø'yaj jeni macvøstøjcay ñøtundøvø y eyata'mbø pøn, 'yangøva'cyaj Jesús va'cø cha'manvac juchepø ti nø chamu. <sup>11</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Mitzta'm Diosis mi yac mustamba lo que ja myusyajøpø vi'na jujche angui'mbase ñe'cø. Eyata'mbø lo que ji'n vya'njamyajepø'is Dios, pues ndzajmapyøjtzi nascøsipø tiyø va'cø cha'manvac Diosis 'yangui'mguy. <sup>12</sup> Jetse ndzajmapyøjtzi va'cø isyajø, pero va'cø tzø'yaj como que ja isyaj ni tiyø; va'cø cyøma'nøyajø sin que va'cø jana cyønøctøyyajajø; ni va'cø jana yaj cøtocejajajtøj cyoja.

#### *Jesusis cha'manvac tømbug anma'yocyuy*

<sup>13</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿O'ca ji'n mi ngønøctøyyøtyam yøn anma'yocyuy, jujche manba mi ngyønøctøyyøtyam mumu eyata'mbø anma'yocyuy? <sup>14</sup> Jujche pø'nis pyunba tømbug, jetseti chamboyajque'tpa Diosis 'yote. <sup>15</sup> Como vene tømbug quejcu tu'nomo y jyu'c paloma'is, jetse vene pø'nis myañajpa Diosis 'yote, y jø'nøti minba Satanás y yac jajmbø'yajpa myanajapø'tiyø va'cø jana chø'y choco'yomo. <sup>16</sup> Y como vene tømbug quec ijtumø tzejaja nas tza'cøsi, jetse vene pø'nis myañajpa ote y yøti pyøjcøchonyajpa casøpya. <sup>17</sup> Y como tømbug ja vyatzipøcø, y ja tyon nutzco, jetsetique't ote ji'n nu'qui jojmo pø'nis choco'yomo. Entonces usyomo vyanjajmba, pero jøsi'cam ispa toya, y eyata'mbø'is yacsutzacyajpa Diosis 'yotecøtoya, entonces prontoti sunba jyajmbø'tyo'que'ta. <sup>18</sup> Y como vene tømbug quec apijtomo, jetsetique't vene pø'nis myañajpa ote. <sup>19</sup> Pero maya'jayajpa jujche ma tucnøm nascøsi, y riquesa'ajcu'is 'yangøma'cøyajpa, y suñajpa aunque tiyø. Y como tømbug'is 'yune ja vyø'ajø porque yaj ca'u cømø'nis, y ja tyø'møyo; jetse pø'nis vøti ti qui'pspa, y jyambø'pa Diosis 'yote, y ji'n chøc ni ti vøjø. <sup>20</sup> Pero como eyapø tømbug quec vøjpø nasomo y tømaju, jetse ityajpa cyøma'nøyajpapø'is ote y pyøjcøchonyajpapø'is y chøcyajpapø'is vøjpø tiyø. Como vene'nomo tum kilo nijpu chi' treinta kilo, y vene'nomo tum kilo nijpu chi' sesenta; y vene'nomo tum kilo chi' mosis; jetse veneta'mbø'is chøcyajpa usyta'm vøjpø tiyø, y eyata'mbø'is mas chøcyajpa vøjpø tiyø.

#### *Jesusis cha'manvac tiyete no'asepø*

<sup>21</sup> Y ñøjmayajque't Jesusis:

—Ji'ndø nømindam no'a va'cø ndø cømucsøy tzicaji'n, ni va'cø ndø cot øngucyøtøjcø'mø; sino no'a manba ndø nømindame va'cø ndø cot tablacøsi, va'cø syø'n suñi. <sup>22</sup> Jetsetique't ja it ni ti anma'yocyuy nu'm dzamdøjupø que ji'n manbapø mustøji. <sup>23</sup> O'ca it mi ngoji, cøma'nøtyamø.

24 Y Jesusis ñøjmayaju:

—Tzøctam cuando mi mandambapø ticøsi. Jujche'nomo mi ndzøjcapya cuando ti nø chamupø Diosis, je'nche'nomo Diosis manba mi ñchi'anøy qui'psocuy. 25 O'ca mitz nø'it algo, Diosis mas manba mi ñchi'anøy; y o'ca ja mi nø'it ni tiyø, Diosis manba mi yac jøcøjay usy mi nø'ijtupø.

*Jujche napyá tømby ye'nba*

26 Y Jesús nømu:

—Ma'ñbø mi ndzajmatyame jujchepøte Diosis 'yangui'mguy: Jujche pø'nis pyunba tømby nascøsi, jetseti Diosis 'yangui'mgucye't. 27 Cuando después nijpujcam, pøn ønba tzu'i, sa'pa jyo'pit, y ya'pya poya cuenta, y tømby napyá y ye'nba y pø'nis ji'n myusi jujche Diosis yac ye'nba y yac itpa. 28 Lo que itpa nascøsi ñe'cti chi'pa tøm. Vi'na qui'mba cyuy, y jøsi'jcam po'pa, y jøsi'jcam møjaja'ajyaja tyøm. 29 Y cuando cønba, entonces pøn tzu'nyajpa va'cø man tyucyajø porque nu'cu'came jyama.

30 Y Jesús nømu:

—Va'cø ndø a'mø jujche tucpase nascøsi, jetse ndø tzi'pa cuenta jujche Diosis 'yangui'mguy. Jetse ma'ñbø mi ndzajmatyame. 31 Como mostaza tømby ndø nijpa, jetsetique't Diosis 'yangui'mguy. Mostaza tømby masti nama que ji'n aunque jutipø tømby ndø nijpapø nascøsi. 32 Pero cuando ndø nijpa, ye'nba y mas møjaja'ajpa que aunque jutipø ta'nø, y itpa møjapø 'yanman. Hasta sititvityajpapø paloma'is muspa chøcyaj ño'sa cyømønngø'mø.

*Ticøtoya cham Jesusis historia*

33 Jetse sone co'ma anma'yocuy cham Jesusis va'cø 'yanmayajø Diosis 'yote hasta jujche muspa'csye'nomo cyønøctyø'yajajø pø'nista'm. 34 Chamu jujche tucpase nascøsi va'cø tø anmayø jujche Diosis 'yangui'mgusye. Pero ne'ti ñøtundøvøji'n cha'mañajcayajpana'n mumu va'cø cyønøctyø'yajajø.

*Jesusis yac poyanjej sava*

35 Mismo jama cuando tza'i'ajnømu'c, Jesusis ñøjajaj ñøtundøvø:

—Ma tø cøjtam mar cøtu'man.

36 Y ñøtundøvø'is 'yo'nøyu tzacyaj sone pøn, y ñømanyaj Jesús barco'om ijtupø'omna'n. Y eyata'mbø barco manyajque'tuti. 37 Y joviti min poycho'tz pø mipø sava, y barco'omo tyapstøjcøy nø' hasta que tas barco. 38 Jesús onuna'n tønngøscøsi barco tu'tzomo. Eyata'mbø'is entonces yac sa'yaj Jesús y ñøjmayaju:

—¡Maestro! ¿Ji'nø mi ndzøjcay cuenta aunque manba'am tø ca'tame?

39 Jicsye'c Jesús sa'u, y 'yøjnay sava, y ñøjmay nø':

—¡Vønneyø!

Y vøngajpø sava, y vøngønecnømu. 40 Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

—¿Ti'ajcuy nø mi ña'tztamu? ¿Ti'ajcuy ji'n mi 'vya'njajmondyame?

41 Jicta'm na'tzco'ñaju, nañøjmayajtøju:

—¿Ipø pø'nacsque'te? Hasta sava'is y nø'is cyøna'tzøyajpa.

## 5

*Tzoc Gadara pøn ñøc'ijtøyupø yatzi'ajcu'is*

1 Y nu'cyaj Gadara nasomo, mar cøtu'møn. 2 Put Jesús barco'omo, y jicse'c cyønu'c tum pø'nis lo que yatzi'ajcu'is ñøc'ijtøyupø. Je pøn tzu'n ñijpoñømbamø. 3 Porque jin itpapø ñijpoñømbamø, y ni i'is ji'n mus

myocs cadenaji'n. <sup>4</sup> Porque vøti nac oyu myocsayaj cadenaji'n cyø' y cyoso, pero cadena tyucjacjacvøyu tzacpa, y ni i'sna'n ji'n mus ya'inducø. <sup>5</sup> Y vitpana'n tumdun jama chu'ji'n jamaji'n. Opyana'n cotzøjcomo y ñijpoñombamø y vejpana'n y yajpana'n vyin tza'ji'n. <sup>6</sup> Cuando is Jesús ya'iti, popya cyønu'c pø'nis y cyutcøne'cayø. <sup>7</sup> Y pømi veju, ñøjayu:

—¿Ti mi sunba øtzji'n, Jesús tazjompø Diosis mi 'Yune? Mi va'ngapyøjtzi Diosis vyi'nandøjqui va'cø jana mi ndø tzøjcay ni tiyø.

<sup>8</sup> Jetse ñøjayu porque Jesusis ñøjayumna'n yatzi'ajcuy:

—¡Tzac je pøn!

<sup>9</sup> Y Jesusis 'yangøva'cu, ñøjayu:

—¿Jujche mi nøyi?

Y pø'nis yandzønø, ñøjayu:

—Ø nøyi, Legión. Jetse ø nøyi porque soneta'mbø chø'nø.

<sup>10</sup> Entonces je yatzi'ajcu'is vya'cayaj Jesús va'cø jana cyø'vejjay eyapø nasomo. <sup>11</sup> Ijtuna'n vøti yoya nø cyu'tyajupø quetzacøsi. <sup>12</sup> Yatzi'ajcu'is 'yo'nøyaj Jesús ñøjayaju:

—Tø cø'vejtamø yoya'omda'm va'cø mi ndø yac tøjcyøtyam je'tomda'm.

<sup>13</sup> Entonces Jesusis chi'yaj permiso. Yatzi'ajcuy putyaju pø'nomo y tøjcyøyaj yoya'omda'm. Y yoya poyaju y pitimø'ñaj quetzacømo nu'cyaju nø'cø'mø y su'csca'yaju. Ijtuna'n sone yoya como dos milsyenømo.

<sup>14</sup> Entonces cyoqueñajpapø'is yoya poye manyaj cumgu'yomo y ribera'omo. Man cyotzamyaj ti tujcu. Y myañajupø'is tzu'nyaju, y man cyoque'nøyaje. <sup>15</sup> Y cyømiñaju Jesús y is po'csupø jeni pøn lo que ñøc'ijtøypønna'n yatzi'ajcu'is. Isyaju pøn tzojcupø tucu mesupø y vø'ajupø qui'psocuy; y na'chaju. <sup>16</sup> Y isyajupø'is chamyaju jujche tzoc pøn nøc'ijtøyajupønna'n yatzi'ajcu'is, y chamyajque'tu jujche tucyaj yoya. <sup>17</sup> Entonces pø'nista'm vya'cayaj Jesús va'cø chu'nø ñe' ñasomda'm.

<sup>18</sup> Cuando nømna'n tøjcyø Jesús barco'omo, min pøn nøc'ijtøyajupønna'n yatzi'ajcu'is vi'na, y ñøjmay Jesús:

—Su'nbø va'c man mi mba'tø.

<sup>19</sup> Pero Jesusis ja syun ñømavø, ñøjmayu:

—Mavø mi ndøcmø. Y ma tazjmayaj mi ndøvø ti chøjcu ndø Comi Diosis mitzcøtoya, y jujche mi ñdyo'ya'nøy Diosis.

<sup>20</sup> Y man je pøn y man chajmayaj aunque iyø Decápolis cumgu'yomda'm ti chøc Jesusis ñe'jcøsi. Y mumu ñømaya'yaju.

### *Tzoc Jairo'is 'yune y tum yomo'is pyi'quisay Jesusis tyucu*

<sup>21</sup> Y barco'omo cøtque't Jesús mar cøtu'møn y jen cyøtu'myaju sone pø'nis, y Jesús jin tzø'y mar acapoya. <sup>22</sup> Y ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Jairo, covi'najøpø tum Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Cuando is Jesús, cyønu'cu y cyutcøne'c Jesusis cyosocø'mø. <sup>23</sup> Y cyøpena'øyu, vya'cay pyasencia'ajcuy, ñøjmay algo va'cø myajnay tyøcmø. Ñøjmayu:

—Ø yom'une nø cya'u. Mavø, cot mi ngø' ø "unecøsi va'cø choca, va'cø cyena.

<sup>24</sup> Y Jesusis man pya't je pøn. Y sone pø'nis man pya'tyajque'te y mye'cyajpana'n Jesús. <sup>25</sup> Y minu tum yomo ca'epø. Macvøstøjcyø amemna'n ijtumø yom pyoya ca'cuy, putpana'n vøti ñø'pin. <sup>26</sup> Y toya'isuna'n, tantos øy cho'yøjo'yaj vøti doctojo'is, y yajpø mumu tyumin; y ja choca, sino mas pømi'aj cya'cuy. <sup>27</sup> Yøn jomo'is myan nø chamdøjupø tina'n nø chøc Jesusis. Entonces cyømin Jesús jyøsangø'mø vøti pø'nomo,



y jyajsisay Jesusis tyucu. <sup>28</sup> Porque nòmna'n qui'ps choco'yomo: "O'ca mbi'quisapyati tyucu, tzocpøjtzi". <sup>29</sup> Cuando pi'quisay tyucu, jø'nøti pujtanjej ñø'pin, y 'yanjam vyin que tzojcu'am, ja itya'am ni ti ca'cuy. <sup>30</sup> Entonces Jesusis 'yanjajmu que ñe'c milagro vini yac tzoc ca'epø, y quen vitu'u, cyøque'nø y vøti pøn y nømu:

—¿I'is pi'quisay ø nducu?

<sup>31</sup> Y ñøtundøvø'is ñøjajaj Jesús:

—A'mønde que pø'nis nø mi mye'cyaju. ¿Ti'ajcuy mi ñømba: "¿I'is pi'quis øjtzi?"

<sup>32</sup> Y Jesusis nømdøc cyen me'tz i'is pyi'quisupø. <sup>33</sup> Como yomo'is myuspana'n que pi'quisu'øctøc tzoc cy'a'cuy, pues na'tzu; søtøtpa mañ cutcøne'c Jesusis vyi'nandøjqui y chajmayu jujche pya't chojcu. <sup>34</sup> Y Jesusis ñøjaju:

—Øjtø mi une, porque mi ndø va'ñajmu, mi ñchojcu, mañ contento; tzojcu'am mi nga'cuy.

<sup>35</sup> Nømdøcna'n 'yo'nø y Jesusis jetse cuando miñaj pøn tzu'nyajupø conocscuy tøc covi'najø'is tyøcmø; ñøjaju:

—Ca'u'am mi une. ¿Ti'ajcuy mi jyorvatzøcpa Maestro?

<sup>36</sup> Jesusis myanu ti nø chamyajupø y ñøjmay covi'najø:

—¡Uy ña'tze, namas tø va'ñjam øjtzi!

<sup>37</sup> Entonces Jesusis ñøman'yaj Pedro y Jacobo y Jacobo'is tyøvø Juan. Ni i más ja o yac mave. <sup>38</sup> Nu'cyaj covi'najøpø'is tyøjcomo, y isyaj jujche nø cyøtasyaj sone pø'nis, y nòmna'n cyøvo'yaju y cyøvejyaju vøti porque ca' une. <sup>39</sup> Jesús tøjcyu y ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy tantos mi ngøtastamba y ngøvo'tamba yøn une? Ja cya'øpøñø, sino øñupøtite.

<sup>40</sup> Y syijcayaj Jesús porque Jesús nømu que øñupøtite, pero ca'upøna'nete. Pero Jesusis myacputyaj mumu pøn a'ngomo, y tøjcyø Jesús cuarto'omo ijtumø ca'upø une. Yac tøjcyøyaque't une'is jyata y myama y ñe'cji'n nòmna'n miñajupø. <sup>41</sup> Jesusis ñujcay une'is cyø' y ñøjaju ñe 'yote'omo:

—Talita, cumi —pero øtz nømdatabase, ñøjaju: Papiñomo, mi nøja'mbyøjtzi, te'ñchu'nø.

<sup>42</sup> Jicse'cti te'ñchu'ñu, y ijtupømete macvøstøjca y 'yame papiñomo'is. Y na'tzpa a'myaju y maya'co'ñaju. <sup>43</sup> Pero Jesusis 'yangui'myaj viyunsye va'cø jana chamnøvityaj ti tujcu. Y cyø'angui'møyaju va'cø chi'yaj cu'tcuy yom'une.

## 6

### *Jesús oy Nazaret cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Y Jesús tzu'n jeni, mañ ñe' cyumgu'yomo y ñøtundøvø'is man pya'tyaje. <sup>2</sup> Cuando nu'c sapøjcu yama, Jesús an'ma'yochø'tzu Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Sone nòmna'n cyøma'nøyajupø'is nòmna'n qui'psyaju tiyete, nømyaju:

—¿Jut an'matyøj yøn pøn yøcsepø musocuji'n, y jujche qui'psocuyøcyomø'nu? <sup>3</sup> Yøn pøn carpinterote, Maria'is 'yune. Yø'c ityaju tyøvø Jacobo, José, Judas y Simón. Y yø'c ityajque'tu yomota'mbø tyøvø. ¿Jujche muspa chøc jetsepø møja'n maya'cuy?

Y ja pyøjcøchonyaj Jesús, qui'sayaju. <sup>4</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Mumu tza'mañvajcopyapø vøcotzøctøjpa aunque juti. Unico ñe' cyumgu'yomda'mbø'is y ñe' tyøvø'is y ñe' itcu'yomda'mbø'is ji'n vyøcotzøcyaje.

<sup>5</sup> Y jinø Jesusis ja mus chøc mas milagro'ajcuy, unico metzcuy tu'capyø ca'epøcøsi cyot cyø' y yac tzocyaju. <sup>6</sup> Y Jesús maya'u porque ja vyanjamyajø; y 'yoc vijtu che'ta'mbø cumguy va'cø 'yanma'yoya.

### *Jesusis cyø'vejyaj ñøtundøvø*

<sup>7</sup> Jesusis vyejtu'myaju macvøstøjcay ñøtundøvø y cyø'vejyaj va'cø vityaj metzcuy metzcuy. Chi'yaj anqui'nguy va'cø mus nøpujtayaj yatzi'ajcuy pø'nomda'mbø. <sup>8</sup> Y 'yanqui'myaju Jesusis va'cøti ñøman'yaj san cutacusti, va'cø jana ñøman cu'tcuy, ni morral, ni tumin chunu'omo; <sup>9</sup> va'cø myesyaj vacasnaca, y va'cø jana ñøman eyapø tyucu. <sup>10</sup> Ñøjmayaque'tu:

—Jutipø tøjcom mi ñdyøjcøtyamba, jen tzø'tyamø; u cyacpø'tam cojejcuy hasta que mi ñchu'ndamba jeni. <sup>11</sup> Y o'ca ji'n mi mbyøjcøchøndame, ni ji'n mi ngyøma'nøtyame; entonces cuando mi nchu'ndamba jeni, cøtijtam po'yoji'ñ mi ngoso como seña que ijtayaj cyoja jic cumgu'yomda'mbø'is. Jic jama cuando Diosis manba yaj quejayaj mumu pø'nis cyoja, jic cumgu'yomda'mbø mas manba yaj coja'ajyaj Diosis que menos Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø. Viyunse mi ndzajmatyamba jetse.

<sup>12</sup> Entonces ñøtundøvø tzu'nyaju y chajmayaj mumu pøn va'cø qui'psvitu'yajø y chacyaj yatzitzoco'yajcuy. <sup>13</sup> Myacputyaj yatzi'ajcuy pø'nomda'm y jyasyaj sone ca'eta'mbø aceiteji'ñ va'cø yac tzocyajø.

### *Ca'u Juan Bautista*

<sup>14</sup> Møjan angui'mbapø Herodesis myan ti nø chøjcupø Jesusis, porque aunque juti tzamdøju Jesusis nø chøjcuse. Angui'mbapø'is cyomo'yu que Juan nø'yø'opyapø vøcovisa'que'tu, y nømu que por eso muspa chøc aunque tiyø porque visa'upøte. <sup>15</sup> Eyapø nømyajque'tpana'ñ que Jesús tza'mañvajcopyapø Eliasete, eyapø nømyajque'tpana'ñ que Jesús tza'mañvajcopapøte jujche itpasena'ñ ya'møc.

<sup>16</sup> Pero cuando Herodesis myan ti nø chøc Jesusis, nømu:

—Juanete. Øtz 'nyac tøcspøjatyøj cyopac, pero visa'que'tuti.

<sup>17</sup> Porque ñe' Herodesis oyuna'ñ yac nuctøj Juan y oyu cyot preso'omo. Porque ij tuna'ñ Herodesis myuqui Felipe, y Felipe'is yomo ñøyipø'is Herodías. Pero Herodesis oyu cyøpøc myuqui yomoji'ñ. <sup>18</sup> Entonces Jua'nis ñøjaju Herodes:

—Ji'n mus mi ngøpøc mi ndøvø yomoji'ñ.

<sup>19</sup> Por eso yomo Herodiasis qui'sayu Juan, y yaj cojtøj preso'omo, sunbana'ñ yaj ca'ø, pero ja mus yaj ca'ø. <sup>20</sup> Porque angui'mbapø Herodesis ña'tz Juan, porque myusu que vøpø pøneta, y Diosis vyi'nandøjqui cøvajcøyupøte. Por eso Herodesis cyoquen Juan va'cø jana yacsutzøc yomo'is. Herodesis cyøma'nøyu Juan con ganas, aunque ja cyønøctøyøpø' ti nø chamupø. <sup>21</sup> Pero entonces yomo'is pya'tay jyama jujchøc va'cø yaj ca' Juan. Herodesis cyosø'naju cyumpñaños y vyejayaju covi'najø tøvø y soldado covi'najøta'm y mas covi'najøtambø Galilea nasomo. <sup>22</sup> Cuando mumu ityajuna'ñ tu'myajupø, Felipe'is yomo'is 'yom'une tøjcøyu y ejtzu angui'mbapø Herodesis vyi'nomo. Y jetji'ñ pøcsyajupø'is syungo'ñaju jujche oyuse etze, por eso angui'mbapø Herodesis ñøjay papiñomo:

—Va'cø lo que ti mi sunba, y mi ndzi'pøjtzi.

<sup>23</sup> Nømu que de veras manba vyactzi' lo que nø syunupø, ñøjaju:

—Viyunse ma'nbø mi ndzi' ti mi 'va'cpa, aunque sea cuc vene ø 'itcuy; ispa Diosis.

<sup>24</sup> Y papiñomo pujtu y ñøjay myama:

—¿Ti 'va'cpøjtzi?

Y myama'is ñøjayu:

Va'c Juan nø'yø'opyapø'is cyopac.

<sup>25</sup> Y pronto tøjçøque'tu ijtumø angui'mbapø y ñøjayu:

—Su'nbøjtzi va'cø mi ndø tzi' yøti yøti tum pulatocøsi Juan nø'yø'opyapø'is cyopac.

<sup>26</sup> Entonces angui'mbapø maya'u, pero como oyu cham que de veras manba chi', y lo que ityajupø'is jeni myañaju; ja syun ñøjay papiñomo que ji'n ma chi' lo que nø vya'cupø. <sup>27</sup> Por eso jicsye'cti cyø'veju tum soldado va'cø man yaj ca' Juan y ñømjiny cyopac. Soldado tzu'nu, man preso'omo, y tyøcspøjay Jua'nis cyopac. <sup>28</sup> Y ñømin pulato'omo y chi' papiñomo y papiñomo'is chique'tuti myama.

<sup>29</sup> Jua'nis ñøtundøvø'is myañaju ti tujcu, y miñaju va'cø pijñayaj cyonña y man ñijpayaje.

*Jesusis pyø'nøy mosay mil pøn*

<sup>30</sup> Nøtundøvø lo que Jesusis cyø'veyjajupø vitu'yaju, y nu'cyaju Jesuscø'mø y chajmayaju mumu lo que oyupø chøcyaje, y jujche oyuse aņma'yoyaje. <sup>31</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Tø mandya'i emøc ja ijnømømø va'cø tø sapøctam usyøc.

Jetse nømu porque nømna'n mingo'ñaj pøn Jesuscø'mø; y Jesús y jetji'n ityajupø ja chi'yaj lugar va'cø cyu'tyajø porque sone'ajyaju. <sup>32</sup> Entonces Jesús tzu'nyaj ñøtundøvøji'n barco'omo va'cø myanyaj ja ijnømømø. <sup>33</sup> Pero sone pø'nis isyaju cuando tzu'nyaju y ispøcyaj Jesús. Tzu'nyaju mumu cumgu'yomo y vi'na nu'cyaj nø myanyajumø Jesús. <sup>34</sup> Pujtu'cam Jesús barco'omo, isyaj sone pøn; y Jesusis tyoya'nyaju, porque como borrego ja ityajøpø'is i'is cuidatzøcyajpa tocoyajpa, jetse tocoyajpa jicø pøn. Y Jesusis 'yanmacho'chaj sone aņma'yocuji'n. <sup>35</sup> Cuando tza'i'ajñømu'jcam, ñøtundøvø'is cyømiñaj Jesús y ñøjmayaju:

—Tza'i'ajñømu'am, y ni ti ja it yønø lugajromo. <sup>36</sup> Yac manyaj mumu pøn va'cø man cyu'tcuy juyaj ñe'cø vyingøtoyata'm tometa'mbø ribera'omo y colonia'omo, porque ja ñø'ityaj ni ti va'cø cyu'tyajø.

<sup>37</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Tzi'tam mitz cu'tcuy.

Ñøtundøvø'is ñøjmayaj Jesús:

—¿Jujche muspa ndzi'tamø? Syunbana'n dos mil peso va'cø juñdyam cu'tcuy mumu pøngøtoya.

<sup>38</sup> Jesusis ñøjayaju:

—¿Jujche pan mi 'nø'ijtamø? Ma 'a'mistamø.

Cuando myusyaju'c, ñøjayaju:

—Mosay pan ijtu, y metzcuy coque.

<sup>39</sup> Entonces Jesusis 'yangui'myaj mumu pøn va'cø pyø'csquecyaj macay yøjtay nivoya vøtita'm chuchmu'como. <sup>40</sup> Y po'csquecyaju sone nivoya. Vene'ñomo cincuenta po'csyaj tyumø'omo, y vene'ñomo cien po'csyaju tyumø'omo. <sup>41</sup> Entonces Jesusis pyøc mosay pan y metzcuy coque, y quenqui'm tzajpomø y cyømasa'nyaju. Entonces Jesusis vyenne'n pan y chi'yaj ñøtundøvø va'cø vye'nbø'pø'vøyaj sone pø'ñomo,

y jetseti coque metzcuy. Vye'nbo'yaj sone pø'nomo. <sup>42</sup> Mumu cu'tyaj tasyaju'csye'nomo. <sup>43</sup> Nøtundøvø'is pindasyaju macvøstøjcay vaca pan y coque anchø'yupø. <sup>44</sup> Ityajuna'n como mosay mil pøn lo que oy cu'tyaje, aparte yomo y une.

*Jesús vijtu nø'cøsi ja vyøndøjcøyo*

<sup>45</sup> Entonces Jesusis yac tøjcyaj ñøtundøvø barco'omo va'cø vi'na manyaj Betsaida cumgu'yomo marcøtu'møn, mientras ñe' Jesusis 'yo'nøyu tzacyaj sone pøn. <sup>46</sup> Cuando pøn manyaju'cam, qui'm Jesús cotzøjcøsi va'cø mañ 'yo'nøy Dios. <sup>47</sup> Cuando pi'tzø'ajno'mu, barco cucmajromna'n ijtu, y Jesús tyumdina'n it nascøsi. <sup>48</sup> Y Jesusis isu que ñøtundøvø'is ji'n mus ñøvit barco porque sava'is ji'n yac mave. Entre las tres y las seis de la mañana Jesús nu'c ñøtundøvø'cø'mø. Nømna'n vyit nø' vingøsi, y mañbana'n cyøjtayaje. <sup>49</sup> Nøtundøvø'is isyaju Jesús nø' vingøsi nø vyijtupø, y cyomo'yaju o'ca animate, y vejjaju. <sup>50</sup> Porque mumu isyaju y na'chaju. Pero Jesusis 'yo'nøyaju y ñøjmayaju:

—iØjchømønø, uy ña'tztamel!

<sup>51</sup> Entonces Jesús tøjcyø barco'omo ityajumø ñøtundøvø, y poyanjej sava. Y maya'yaj ñøtundøvø. <sup>52</sup> Aunque isyaju que Jesusis yac vøti'aj pan, ja cyønøctøyo'yajø ti muspa chøcø; porque ñøtundøvø'is ja ityajøna'n vya'ñajmocuy vøti.

*Jesusis yac tzocyaj ca'eta'mbø Genesaret nasomo*

<sup>53</sup> Nu'cyaj marcøtu'møn Genesaret nasomo y jen majracapoya jyø'mu tzacyaj barco. <sup>54</sup> Cuando Jesús pujtu barco'omo, pø'nis ispøcyaj que Jesusete. <sup>55</sup> Y mumu jic lugajromo chamboyaju jut it Jesús. Y cuando myañaj jut ijtu, ñømiñaju ca'eta'mbø patacøsta'm. <sup>56</sup> Nu'cpamaye Jesús, sea cumgu'yomo, sea colonia'omo, sea rancho'omo, cyotyajpana'n ca'eta'mbø calle'omo, y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcuy va'cø yac pi'quisyaj aunque sea tyucu coso. Y mumu pi'quisyajupø'is tzocyaju.

## 7

*Jutz nømø minba yatztizoco'yaj pøn*

<sup>1</sup> Nu'cyaj Jesuscømø fariseo'is 'yañma'yocuy ñø'ityajupø'is, y metzcuy tu'cay angui'mopyapø angui'mguji'n Jerusalén gumgu'yomo tzu'nyajupø. <sup>2</sup> Je'tista'm isyaju que vene Jesusis ñøtundøvø cuando cu'tyaju, ja cyø'che'yajø jujche Israel pø'nista'm cyostumbre ijtuse, y por eso cyøtza'møyaj Jesusis ñøtundøvø que ji'n cyo'anjamyaj Israel pø'nis cyostumbreta'm. <sup>3</sup> Porque fariseo va'ñajmocuy ñømanyajupø'is y eyata'mbø Israel pønda'm ji'n cu'tyaje hasta que cø'che'yajpa jujche 'yañmayajuse vi'nata'mbø'is. <sup>4</sup> Y cuando vitu'yajpa plaza'omo ju'yoñømbamø, o'ca ji'n cyø'che'yaje, ji'n cyu'tyaje. Y it vøti eyata'mbø cyostumbre cyo'anjamyajpapø vi'nata'mbø'is ñe. Cyøtze'yajpa pozuelo, tzica, y tø'ngupyø traste y 'yønguyta'm. <sup>5</sup> Por eso fariseo'sta'm y anqui'mguji'n anma'yoyajpapø'is 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy mi nøndundøvø'is ji'n cyo'anjamyaj costumbre vi'nata'mbø'is chacyajupø? Porque cu'tyajpa ja cyø'che'yajøpø.

<sup>6</sup> Jesusis 'yañdzoñu:

—Viyunse mitz mi ndzøctamba jujche Isaiasis chamuse. Mitz mi vingøvøjta'mdi pero jojmo mi ngui'psocutya'm yatzita'mbøte. Jyay Isaiasis que Dios nømu:

Yøn pø'nis vøcotzøcyajpøjtzi 'yannacapit, pero choco'yomo ji'n ø va'njamyaje.

<sup>7</sup> Y comeque'cti cøna'tzøyajpøjtzi,

porque 'yanmayajpa pø'nista'm 'yanma'yocuji'n y nømyajpa que Diosis ñe'.

<sup>8</sup> Y ñøjayajque'tu Jesusis:

—Mitz ndzactamba lo que Diosis chamuse y mi ngøna'tzøtyamba pø'nista'm cyostumbre. Mi ngøtze'tamba tzica y posuelo, y vøti jetsepø costumbre mi ndzøctamba. <sup>9</sup> Sa'sa mi ndzøjcocøjtamba Diosis chamupø tiyø va'ca mi ndzøctamø mi ne' mi ngostumbre. <sup>10</sup> Por ejemplo Moisesis chamu: “Cøna'tzøy mi janda y mi mama”, y también chamgue'tu: “Chamdzi'papø'is jyata o myama va'cø ti chøjcay Diosis, tiene que va'cø yaj ca'tøjø”. <sup>11</sup> Pero mitz ñømdamba que tum pø'nis muspa ñøjmay jyata o myama: “Ji'n mus mi ngøtzova, porque mumu lo que nø'ijtøjtzi interés ndzamdzi'ø Dios”. Jetse mi nøjandyamba Corbán. <sup>12</sup> Y o'ca pøn nømba jetse, mitz ñømdamba que ji'ndyet pyena va'cø cyotzon jyata o myama. <sup>13</sup> Jen mi ndocojatyamba Diosis 'yangui'nguy va'cø mi ndzøctam mi ngostumbre vi'nata'mbø'is chacyajuse. Y mijta'm jetse mi anmañdyanque'tpa mi 'une, y sone yø'cseta'mbø tiyø mi ndzøctamba.

<sup>14</sup> Entonces Jesusis vyejtu'myajque't sone pøn y ñøjayaju:

—Tø cøma'nøtyam ti nø ndzamupø va'cø mi ngøñøctøtyøtyamø: <sup>15</sup> Aunque ti va'cø ndø cu'tø, ji'n tø yatzi'aje; ji'ndyet ni tiyø coja. Lo que putpa ndø tzoco'yomo, je'tis tø yaj cojapa'tpa. <sup>16</sup> O'ca ijtam mi ngoji, cøma'nøtyamø.

<sup>17</sup> Cuando Jesusis 'yo'nøyutzacyaj pøn y tøjçøy tøjcomo, entonces ñøtundvø'is 'yangøva'cyaj yøcsepø ticøsi, syuñaju va'cø cha'manvac oyuse chame. <sup>18</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Entonces mitzta'm, ¿ti'ajcuy ji'n mi ngønøctøtyøtyangue'te? ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngøñøctøtyøtyame que lo que tøjçøpya ndø anña'ngomo, ji'n tø yu'qui ndø tzococøsi? <sup>19</sup> Porque ji'n tøjçøy ndø tzoco'yomo, sino ndø tzejcomo, y jøsi'cam putque'tpa.

Jetse cha'manvajcu Jesusis que aunque jujchepø cu'tcuy muspa ndø cu'tø. <sup>20</sup> Y ñøjmayajque'tu:

—Lo que putpapø ndø tzoco'yomo, je'is tø yaj cojapa'tpa. <sup>21</sup> Porque jojmo pø'nis choco'yomo qui'pspa va'cø chøcø yatzita'mbø tiyø. Qui'pspa va'cø møtzi ñø'it yomo, va'cø cyøtzøjcø'yoya, va'cø yaj ca'oya, <sup>22</sup> va'cø ñu'mø, va'cø 'yansujnayaj aunque tiyø eyapø'is ñe', va'cø chøcto' yatzipø tiyø, va'cø 'yangøma'cø'yoya, va'cø chøc yatzitzoco'yajcuy, va'cø cojajeji'n is tyøvø porque más vøj ijtu, qui'pspa va'cø tyopø'o'nøy tyøvø, y ñe' va'cø myøjatzøc vyin, ji'n it qui'psocuy vøjpø. <sup>23</sup> Mumu jetseta'mbø tiyø ndø qui'pspa ndø tzoco'yomo, y tø yac tocøpya.

*Yva'njam Jesús eyapø cumgu'yombø yomo'is*

<sup>24</sup> Jesús tzu'nu y man vit tome Tiro y Sidón cumgu'yomo. Tøjçøy tum tøjcomo y ji'na'n syuni va'cø myustøjø jut ijtu, pero ja mus 'yangøvø'nø. <sup>25</sup> Porque myusu tum yomo'is que jen it Jesús. Yomo'is ñø'ijtu tum yom'une ñøc'ijtyupø yatzi'ajcu'is. Yomo pronto minu Jesuscø'mø y japçøne'c vyi'nandøjqui va'cø vya'cay pyasencia'ajcuy. <sup>26</sup> Yøn yomo emøcpø yomote, griego ote chambapø'is, y raza tiyøjquete Sirofenicia. Yøn yomo'is vya'c Jesuscøsi va'cø yac tzu'nay yatzi'ajcuy 'yune'is

choco'yomo. (Pero como yomo eyapø cumgu'yombø y Israel pø'nis tyuyicotzøcyajpana'n eyapø cumgupyøñ),<sup>27</sup> por eso Jesusis ñøjayu:

—Hay que vi'na va'cø ndø pø'nøy ndø une, y ji'n vyøj va'cø ndø cøpøc une cyu'tcujin va'cø ndø pø'nøy tuyi. Jetse ji'n mus mi ñgotzova, porque mitz ji'ndyet mi Israel pøn como si fuera une.

<sup>28</sup> Pero yomo'is 'yandzoñu:

—Viyunse mi ñchamba, Señor, pero aunque mi ñgunguy tøvø'is tuyicotzøcyajpøjtzi, tø cotzon usyta'm como mesacø'mø tuyi'is pinyajpa cømu'tan lo que une'is tiquipø'yajpa. Jetsetique't mi ndø yac tzojacye't ø une aunque emøcpø yomo chøñø.

<sup>29</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Vøjti mi ndø andzoñu. Muspa mi myan yøti. Yatzipø espiritu pujtu'am mi "une'omo.

<sup>30</sup> Cuando yomo nu'c tyøcmø, pya't 'yune 'yungucyøsi, y yatzipø espiritu'is chajcumna'n.

*Jesusis yac tzoc tum pøn cojipø y umapø*

<sup>31</sup> Jesús tzu'ñque't Tiro cumgu'is cuenta y cøt Sidón cumgu'yomo y ñøjayajpamø Decápolis, y nu'c Galilea majranvini. <sup>32</sup> Y ñømiñaj tum pøn cojipø y umapø, y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcuy va'cø cyot cyø' ca'epø pøngøsi. <sup>33</sup> Jesusis ñømanu pøn ne'ti jya'itømmø ni iyø, y piquisayaj pø'nis cyoji y tzuju y pi'quisay tyotz. <sup>34</sup> Entonces quengui'm tzejpomo, je'pyøjcu, y ñøjayu ñe' 'yote'omo:

—¡Efata! —pero øtz ñøjayndya'mbøjtzi ndø onde'omo: ¡Anvacø!

<sup>35</sup> Jicse'cti anvacyaj cyoji, y tyotz tzojcu, y vejvejnecho'tzu suñi. <sup>36</sup> Y 'yangui'myaj Jesusis va'cø jana cyotzamyaj jujche yac tzoc ca'epø. Pero entre mas 'yangui'myaj jetse, mas cyotzamyaju. <sup>37</sup> Y algo maya'yaju y ñømyaju:

—Mumu ti chøcpa vøjø. Yac manba ote cojita'mbø, y yac vejvejneyajpa umata'mbø.

## 8

*Jesusis pyø'nøy macscuy mil pøn*

<sup>1</sup> Jic tiempo tu'myaj sone pøn y ja itøna'n ni ti va'cø cyu'tyajø. Entonces Jesusis vyejayaj ñøtundøvø y ñøjayaju:

<sup>2</sup> —Ndoya'ñøjajpøjtzi yøñ pønda'm porque ijtum tu'cay jama nø pa'tyajumø, y yøti ja it ni tiyø va'cø cyu'tyajø. <sup>3</sup> Y o'ca 'nyac manyajpa tyøcmøta'm jana cu'ti, ji'n man tyoñaj oje, porque vene tzu'nyaju ya'i.

<sup>4</sup> Ñøtundøvø'is ñøjmayaj Jesús:

—¿Jut manba ndø mbøctam cu'tcuy va'cø ndø pø'nøtyamø? porque yø'qui ni i ja itø.

<sup>5</sup> Jesusis 'yangøva'cyaju:

—¿Jujche mi nø'ijtam pan?

Y ñøjayaju:

—It cu'yay.

<sup>6</sup> Entonces Jesusis 'yangui'myaju vøtita'mbø pøn va'cø pyø'csquecyajø nasomo. Pyøc cu'yapyø pan y ñøjay Dios yoscøtoya. Entonces ñama ven pan y chi'yaj ñøtundøvø va'cø syajyaj sone pø'nomo, y jetse chøcyaju. <sup>7</sup> Y ityajque'tu metzcuy tu'cay namapø coque. Jesusis cyømasa'nøcye'tuti y ñøjayaju va'cø syajyajque'tati. <sup>8</sup> Y mumu cu'jtasyaju y después piñdasayaj

cu'yay vaca lo que tzø'yupøji'ñ. <sup>9</sup> Y ityaj como macscuy milsye'ñomo. Entonces Jesusis ñøjayaj pønda'm va'cø myanyajø. <sup>10</sup> Y Jesús tøjcyø barco'omo ñøtundøvøji'ñ y mañ Dalmanuta nasomo.

*Fariseo'is sunba isyaj milagro'ajcuy*

<sup>11</sup> Entonces miñaj fariseo añma'yocuy ñø'ityajupø'is y ñø'onguiipyaju Jesús. Y va'cø 'yangøma'cø'isyajø vya'cayaju va'cø isindzi'yaj milagro'ajcuy como seña que Diosis cyø'vejupø. <sup>12</sup> Jesús møja je'pyøjcu y nømu: —¿Ti'ajcuy syuñajpa milagro'ajcuy va'cø isyajø yøtita'mbø pø'nis? Viyunsye mi ndzajmatyamba que øtz ji'n ma yac isyaj ni ti seña.

<sup>13</sup> Jesús tzu'ñ sone pø'ñomo y tøjcyø't barco'omo y manyaj mar cøtu'man.

*Fariseo'is lyevadurata'm*

<sup>14</sup> Y yjajmbøyaj ñøtundøvø'is va'cø ñømanyaj cu'tcuy, nada mas tumdina'ñ it pan barco'omo. <sup>15</sup> Entonces Jesusis 'yangui'myaju ñøjayaju:

—Cøma'nøtyamø; tzøctam cuenda yac poñonbapø'is pan fariseo'is ñe'ta'm y Herodesis ñe'ta'm.

<sup>16</sup> Y ñøtundøvø tzamdzamnecho'chaju entre ne'comda'm nømyaju:

—Puede ser jetze chamba porque øtz ja ñø'ijtam pan.

<sup>17</sup> Jesusis myusu ti nø chamyaj ñe'comda'm y nøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ñømdamba que ja it pan? ¿Ti'ajcuy ji'ndøc mi ngøñøctø'yøtyame, ni ji'ndøc mi mustame ti'ajcuy øtz ndza'mba yac poñonbapø'is pan? Ja it vøjpbø mi nguipsocutya'm. <sup>18</sup> Ijtam mi vindøm, pero ji'n mi istame. Ijtam mi ngoji, pero ji'n mi mya'ndoyame. ¿Ti'ajcuy ji'n mi jamdame? <sup>19</sup> Cuando øtz ve'nbø'øjtzi mosay pan para mosay mil pøngøtoya, ¿jujche mi 'jojøndyastamu vaca tzø'yupøji'ñ?

Y ñøjayaju:

—Doce.

<sup>20</sup> Entonces Jesusis ñøjayajque'tu:

—Y cuando ve'nbø' øjtzi cu'yay pan para macsycuy mil pøngøtoya, ¿jujche mi 'jojøñdyastam vaca tzø'yupøji'ñ?

Y ñøjayaju:

—Cu'yay.

<sup>21</sup> Jesusis ñøjayajque'tu:

—¿Y ji'ndøc mi ngøñøctø'yøtyame?

*Jesusis yac tzoc tum to'tipø pøn*

<sup>22</sup> Nu'cyaj Jesús Betsaida cumgu'yomo y nø ñu'cyaj tum to'tipø pøn y ñu'csayaju Jesús va'cø pi'quisø. <sup>23</sup> Jesusis ñujcay cyø' y jitinøman pøn cumgu'acapoya. Jesusis cyøtzujøy vyitømgøsi y cyøjtu cyø' pøngøsi y 'yangøva'cu o'ca isopya'am. <sup>24</sup> Pøn quenvijtu y ñøjayu:

—Isyajpa'mtzi pønda'm te'ñaju, como cusye a'myajpøjtzi, pero vityajpa.

<sup>25</sup> Entonces Jesusis cyøtvøjøtzøc cyø' je'is vyitømgøsi, y pø'nis chøjquisu o'ca ispa'am y sø'ñ vitøm, y isoy vøjø. <sup>26</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mañ mi ndøcmø, uy tyøjcyø cumgu'yomo, y u mi ndzajmay ni iyø jujche mi ñchojcu.

*Pedro nømu que Jesús Cristote*

<sup>27</sup> Jesús tzu'nyaj 'yanmayajpapøji'ñ y manyaju Cesarea Filipino cumgu'is cyøjajmbamø, y nø tyu'nyaju'øc Jesusis 'yangøva'cyaju ñøtundøvø ñøjayaju:

—¿Jujche nømyajpa pøn que ipø pøn chøñ øjtzi?

28 Ñøtundøvø'is ñøjayaju:

—Ijtu nømyajpapø que miltzimete Juan mi ñø'yø'ombapø; eyapø nømyajpa que miltzimete Elías; eyapø nømyajpa que miltzimete iyø jutipø tza'mañvajcopapø.

29 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Y miltzi, ¿jujche ñømdamba que ipø pøn chønø?

Pedro'is ñøjayu:

—Miltzete Cristo Diosis mi ngyø'vejupø.

30 Pero Jesusis 'yangui'myaju va'ca jana mañ chajmay ni iyø que Cristote.

*Jesús nømu que manba yaj ca'yaje*

31 Entonces Jesusis chajmayaj ñøtundøvø ñøjmayaju:

—Øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que va'cø toya'is øtz algo, porque ji'n ma pøjcøchon'yaj tzambø'nis y anguimyajpapø'is y Moisesis 'yangui'mguyji'n 'yanmayajpapø'is; y ji'quista'm ma'nøbø yaj ca'yaje. Pero ma'nøbø visa' tyu'ca jamacøsi.

32 Sa'sa yaj cøñøctø'yø'yaj Jesusis jetse que manba yaj ca'tøji. Entonces Pedro'is ne'ti ñømanu Jesús y Pedro'is 'yojnayu Jesús, ñøjayu va'cø jana chi'ocuyaj vyin. 33 Pero Jesús cye'najvitu y a'myaj ñøtundøvø y 'yojnacye't Pedro ñøjayu:

—i'Tzu'n ø "vi'nomo miltzi Satanás! Como pø'nis qui'psyajpase, jetse mi ngyi'pspa; ji'ndyet como Diosis jujche qui'pspase.

34 Entonces Jesusis vyejayaj mumu pøn ñøtundøvøji'n, ñøjmayaju:

—O'ca aunque i'is sunba mañ pa'tø, tiene que va'cø jana tyoya'nø'y vyin; y como pø'nis cyajpa cruz va'c mañ cya' jetcøsi, jetse sunba'is min pa'tø, tiene que va'cø cyapque't cruz y va'cø min pa'tø. 35 Porque o'ca ji'n sun cya'ø øtzcøtoya, manba tocøye: pero o'ca ca'pa øtzcøtoya y vøjpo otecøtoya, cotzocpa. 36 ¿Porque jujche vø'ajpa pøn o'ca gyanatzøcpa mumu tiyø nascøspø y tocøpya vyin? 37 ¿Jujhecøspø pues muspa "jyuvyitu' vyin va'cø visa'ø? ¿Ni tipit! 38 Pues o'ca aunque i'is cotza'ajpa øjtzi y cotza'ajapya ø ønde yøn cojapa'tyajupø y cøtzøjcø'yoyajpapø pø'nomo, entonces también øtz Pø'nis chøn Tyøvø, øtz manba ngøtza'ajque't jicø pøn cuando mi'nøbøjtzi ø Janda'is syø'ngø'omo masanbø angelesji'n.

## 9

1 Y ñøjayajque'tu:

—Viyun'sye mi ndzajmatyamba, ijtu yø'qui miltzomda'm vene ji'n mavepøn cya'yaje hasta que isyajpa jujche Dios angui'mbase pyømiji'n.

*Ocsø'n Jesús*

2 Cøjtu'cam tujta jama ñøjmayu'c jetse, Jesusis ñøman'yaj Pedro y Jacobo y Juan tum ye'nupø cøtzøjcøsi. Jinna'n ityaj myacscucø'yi, y min eyati quene Jesús je'tis vyi'nandøjquita'm. 3 Tyucu o'ca tise popo sø'ngomø'nu. Ja it nascøspø cøtze'opyapø muspapø'is yac popo'aj jetse. 4 Jicsye'c queyaju Elías y Moisés. Jena'n nø chamdzamneyaju Jesusji'n. 5 Entonces Pedro'is ñøjmay Jesús:

—Maestro, vøjø va'cø tø ijtam yø'qui. Vøjø va'cø ndzøctam tu'cay pe'chtøc, tumø para mitzcøtoya, tumø para Moiesescøtoya, y tumø para Eliascøtoya.



<sup>6</sup> Jetse nõmu porque ji'na'ñ myus ti va'cø chamø; porque na'tzco'ñaju.  
<sup>7</sup> Entonces min o'na y cyømøn gøtzøjcøyaju y myañaju Diosis 'yote o'na'omo nõ ñømupø:

—Yønete ø <sup>n</sup>Une sunbapø øjtzi. Cøma'nøtyam ti chambase.

<sup>8</sup> Jicsye'cam ñøtundøvø'is cyenme'chaju y ni ja isyajø mas que tumdina'ñ it Jesús ñe'cji'n.

<sup>9</sup> Cuando nõmna'ñ myø'ñaj cotzøjcøsi, Jesusis 'yangui'myaju ñøjmayaju:

—U mi ndzamdami ti mi istamu hasta que visa'pøjtzi øtz mumu Pønis chøn Tyøvø.

<sup>10</sup> Y ja chajmayaj ni iyø ti isyaj cotzøjcøsi, pero na ñø'ocva'cyajtøju tiyacsque't chamba que mañba visa'e. <sup>11</sup> Entonces 'yocva'cyaj Jesús:

—¿Ti'ajcuy nõmyajpa angui'mguy myusyajpapø'is que Elías tiene que va'cø min vi'na y después minba Cristo?

<sup>12</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Viyunete Elías vi'na minba y vyøjtøtzøcpa mumu tiyø, y jicsye'c minba Cristo. Y viyunse jyayaju tza'mañvajcoyajpapø pø'nis que mumu Pø'nis Tyøvø tiene que va'cø toya isø, y ji'n ma pyøjcøchøn yaje. <sup>13</sup> Pero mi ndzajmatya'mbøjtzi que minu'am Elías y pø'nis chøjcayaju lo que syuñajuse, jujche jyayajuse ya'møcpø tza'mañvajcoyajpapø pø'nis.

*Jesusis yac tzoc nga'e yatzi'ajcu'is ñøtzøjcupø*

<sup>14</sup> Y entonces Jesús y vityajupøji'ñ vitu'yaj ityajumø eyata'mbø ñøtundøvø. Y isyaju vøti pøn que nõ vyocøvitu'yajupø'is ñøtundøvø. Y ityajque'tutina'ñ angui'mguy myusyajpapø'is que ñø'onguiyaju Jesusis ñøtundøvø. <sup>15</sup> Cuando isyaju Jesús, maya'co'ñaj vøti pøn y popya cyønu'cyaj Jesús y yuschi'yaju. <sup>16</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy nõ mi 'yonguiptam jetji'ñ?

<sup>17</sup> Jicsye'c onbujtu tum pøn sone pø'nomo, ñøjayu:

—Maestro, mi nõmijnay øjtzi ø <sup>n</sup>jaya une lo que nõc'ijtyupø yatzipø espiritu'is y je'is yac uma'ajpa. <sup>18</sup> Aunque jut ñucpa espiritu'is, yac pitivitpa y an'upu'øpya, y cyø'spa tyøtz, y nõ tyøtzpø'u. O'yø va'ngayaj pyasencia'ajcutya'm mi nõndundøvø va'cø yac tzu'nyaj yatzipø espiritu, y ja mus yac tzu'nyajø.

<sup>19</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Mi mbyø'nista'm ji'n mi <sup>n</sup>vya'ñajmondyamepø'is; ngo'i'nbøjtzi va'cø it vøti jama mitzji'ndam y naji'ndi mi ngøñøctøtyøtyame. Ngo'i'nbøjtzi va'cø mi nõmajñandyam pasencia vøti jama. Nømindam yø'c nga'e.

<sup>20</sup> Jicsye'c ñønu'cyaju. Cuando yatzipø espiritu'is isu'c Jesús, nga'e yac tu'yu; y quejcu nasomo, pitivijtu y an'uputeju. <sup>21</sup> Entonces Jesusis 'yangøva'c nga'e'is jyata, ñøjayu:

—¿Jujche jama ijtu que yø'cse tuctzo'tzumø?

Y ñøjayu:

—Cuando une'ctøc yø'cse tuctzo'tzu. <sup>22</sup> Y vøti nac yatzipø espiritu'is yaj quecpa juctyøjcomo o nõ'cø'mø va'cø yaj ca'ø. Pero o'ca muspa mi ndø yac tøjca'yø, tø toya'ñøtyamø y tø cotzønødamø.

<sup>23</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Mitz ndø nõjajya: O'ca mi muspa. ¿Ti'ajcuy mi angøva'cpa o'ca muspa ndzo'yø'yø? Va'ñjambapø'stzi muspø ndzøjcay bien aunque ticøsi.

<sup>24</sup> Entonces nga'e'is jyata pømi veju ñøjayu:

—Øtz mi va'ñjambøjtzi, pero tø cotzønø va'cø mi <sup>n</sup>va'ñjam más.

25 Jicsye'c is Jesusis que nø pyoyatu'mdu'mneyaju vøti pøn. Y 'yoinyay yatzipø espiritu ñøjayu:

—Mijtzi mi yac uma'ajpapø'is mi 'yespiritu, øtz mi angui'mba: tzac nga'e, y nunca u mi ñdyøjcøcye't nga'e'is choco'yomo.

26 Y espiritu veju y yac sötøt nga'e algo y chajcu. Y nga'e tzø'y como ca'upøse. Por eso pøn nømyaju:

—Ca'upømete.

27 Pero Jesusis ñuc cyø'cøsi y jyitite'nu, y nga'e te'ndonchu'nu.

28 Entonces Jesús tøjcyø tøjcomo, y nøtundøvø'is ne'ti 'yangøva'cyaju ñøjayaju Jesús:

—¿Ti'ajcuy øtz ja mus yac tzu'ndam yatzi'ajcuy?

29 Y ñøjayaj Jesusis:

—Yøcsepø yatzipø espiritu ji'n puti, o'ca ji'n ndø o'natyam Dios y va'cø jana tø cu'tø hasta que ndø o'nøyu'jcam Dios.

*Jesusis chajmayaque'tu que manba yaj ca'tøji*

30 Tzu'nyaj jeni y cøtyaj Galilea nasomo, y Jesusis ji'na'n syuni va'cø myus ni i'is o'ca jena'n ijtu. 31 Porque nømna'n chajmayaj ñøtundøvø, ñøjayaju:

—Øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø manba tzi'ocuyajtø pø'nis cyø'omo, y manba yaj ca'tøji y tu'cay jama ca'u'ctzi ma'ñbø visa'que'te.

32 Pero ñøtundøvø'is ja cyønøctø'yøyaj jujchepø tiyø nø cham Jesusis, y ja 'yocva'cyajø'am Jesús na'tzcupit.

*Jesusis cham iyete mas myøja'nombø*

33 Y nu'cyaj Jesús Capernaum gumgu'yomo; y cuando tøjcomo ijtu'øc, Jesusis 'yangøva'cyaj ñøtundøvø:

—¿Tina'n nø mi ndzamdand tu'ñomo?

34 Pero ja 'yandzønyajø, porque tu'ñomo nømna'n 'yonguipyajto'u ñe'comda'm a ver jutipø nøtundøvø mas covi'najø'ajupø. 35 Entonces Jesús po'csu y vyejtu'myaj macvøstøjcay ñøtundøvø y ñøjayaju:

—O'ca i sunba cyovi'najø'ajø; tiene que va'cø it como ja itø'is ni ti angui'nguy, como tum chøsi; va'cø chøc nu'csocuy mumu pøngøtoya.

36 Y Jesusis pyøc tum une y cyot cujcomo. Jicsye'c jyotzcøtøjcyø une y ñøjay ñøtundøvø:

37 —O'ca mi mbøjcøchonba tum une yø'csepø ø nøyngøsi, mi ndø mbøjcøchongue'tpa øjtzi; y o'ca mi ndø pøjcøchonba, ji'n san øtz mi ndø pøjcøchove, sino mi mbøjcøchongue'tpati cø'vejupø'stzi.

*I'is ji'n tø qui'satyame, tø øtzji'ñbøte*

38 Entonces Juan'is ñøjay Jesús:

—Maestro, ista'møjtzi tum pøn nø yac tzu'ñupø'is yatzipø espiritu mi nøyngøsi, y "ya'inducta'møjtzi, nøjandya'møjtzi: “Mitz ja mi nø'it permiso va'cø yac tzu'ñ yatzipø espiritu”. Jetse nøjandya'møjtzi porque jicø pøn ji'n vit tyumø'omo tø øtzji'nda'm.

39 Pero Jesusis ñøjay Juan:

—U mi ya'inductamu, porque o'ca pø'nis chøcpa milagro'ajcuy ø nøyngøsi, al mismo tiempo ji'n mus cø'o'nøy øjtzi. 40 Porque o'ca ji'n tø qui'saye, tø cotzonba. 41 Viyun'sye mi nøjandyamba, o'ca aunque i'is mi ñchi'pa usy nø' porque mitz Cristo'is mi ñe'nda'm, viyun'sye manba pyøc cyoyoja.

*Ti'is tøjaj cojapa'tpa*

<sup>42</sup> "O'ca tum yøcsepø che'pø une'is va'njamba øjtzi, y tum pø'nis yajapya jic une'is vya'njajmocuy, entonces jic pøn más manba castigatzøctøji que menos toya o'ca patztøjcytøjuna'n nø'cø'mø vyajtøjatyøjupø møjapø vacucha cyønøcø'mø. <sup>43</sup> Jetcøtoya o'ca mi ngø'is mi "yaj cojapa'tpa, tøcspø'ø. Mas vøjø tu'mangø'pø va'cø mi ndyøjcyø ityajumø queñajpapø, que va'cø jana mi ñdyøjcyø mi mejchangø'pø yatzipø'omo, ji'n tu'yipø juctyøjcomo. <sup>44</sup> Jen ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'upø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca. <sup>45</sup> Y o'ca mi ngoso'is mi yaj cojapa'tpa, tøcspø'ø. Masti vøj tu'mangoso va'cø mi ndyøjcyø ityajumø queñajpapø que va'cø jana mi mbyajtzøtyøj mejchan goso yatzipø'omo, nunca ji'n tu'yipø juctyøjcomo. <sup>46</sup> Jeni ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'yajupø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca. <sup>47</sup> Y o'ca mi vindø'mis mi yaj cojapa'tpa, nøputø. Mas vøjø tu'man vitøm va'cø mi ndyøjcyø Dios angui'mopyamø, que va'cø jana mi mbyajtzøtyøj metzan vitømgø'i yatzipø'omo. <sup>48</sup> Jeni ji'n cya'yaj namchan vyi'cyajpapø'is ca'upø, y juctyøc ji'n tu'yi nunca.

<sup>49</sup> "Porque mumu pøn manba vøjøtzøcyajtøj juctyøcji'n, y mumu copøn yaj ca'yajupø para Dioscøtoya cana'øyupøte. <sup>50</sup> Pero o'ca cana seque'ajpa, ja it jujche va'cø ndø yaj cana'omvøjøtzøcø. Como cana'is yac omba cu'tcuy, jetse omba ijtam mi ndøvøji'nda'm.

**10***'Yangøva'cyaj Jesús o'ca muspa na chacyajtøj co'tøc*

<sup>1</sup> Entonces Jesús tzu'ñu jeni y man Judea nasomo, y man vit Jordán nø'cøtu'man. Sone pø'nis cyømiñaque'tu, y Jesusis 'yanmayaju sone pøn jujche ijtuse cyostumbre. <sup>2</sup> Veneta'mbø fariseo anma'yocuy ñø'ijtyajupø'is nu'cyaj Jesuscø'mø. Sunbana'n chøjquisyajø jujche muspa yac tocoyaj Jesús. Ñøjayaju:

—Tø tzajmatyam o'ca it angui'mguy que muspa ndø tzac ndø co'tøc yomo.

<sup>3</sup> Y Jesusis 'yangøva'cyajque'tuti:

—¿Jujche mi 'yangui'muse Moisesis?

<sup>4</sup> Y andzonayaju:

—Moisesis chi' pøn permiso va'cø chac yomo o'ca chi'pa yomo toto jutipøcø it jachø'yupø que chajcu'am.

<sup>5</sup> Pero Jesusis ñøjayaju:

—Mi "yajyay jetsepø angui'mguy Moisesis porque mi ne'cta'm ji'n sun mi ndzøctam vøjpø tiyø. <sup>6</sup> Pero cuando ijtzo'tznømu'c, cuando Diosis jyomec nasacopac, Diosis chøc pøn jayapø y yomopø. <sup>7</sup> "Por eso pøn tzu'nba jyatacø'mø y myamacø'mø va'cø tyumø'om it yomoji'n. <sup>8</sup> Y myechcø'tya'm tumø'ajyajpa. Entonces ji'ndyet metzcuy, sino tumbøtite". <sup>9</sup> Por eso lo que tyumøtzøjcupø Diosis, uy yac ve'ñaj pø'nis.

<sup>10</sup> Entonces cuando tøjcyajque'tu tøjcomo, pø'nis 'yangøva'cyaj Jesús va'cø cha'manvajcayajø lo que ti chamupø. <sup>11</sup> Jesusis ñøjayaju:

—O'ca pø'nis chacpa yomo y pyøcpa eyapø, jetse cyøtzøjcøpya yomo y jetse cojapa'tpa. <sup>12</sup> Jetsetique't, o'ca yomo'is chacpa jyaya y pyøcpa eyapø pøn, cyøtzøjcøpya jyaya y jetse cojapa'tque'tpati.

*Jesusis cyømasa'nøjaj uneta'm*

13 Y ñomiñaj une Jesuscø'mø va'cø pyiquisyajø Jesusis, pero pø'nis ya'inducjo'yaju va'cø jana ñomiñaj une. 14 Jesusis isu que ya'inducyaju une va'cø jana nu'cyaj ñec ijumø, qui'sca'u y ñøjayaj ñøtundøvø:

—Yac miñaj une øjtzøcø'mø, u'yam ya'inductamu. Porque jetsepø'omo Dios angui'mba. 15 Viyunsye mi ndzajmatya'mbøjtzi, que o'ca aunque i'is ji'n pyøjcøchøjnay Diosis 'yangui'mguy jujche che'pø une'is pyøcøchojnapyase, entonces ji'n mus tøjcyø je'tomo.

16 Entonces Jesusis jyotzøpøcyaju tumdumø une, cyot cyø' tumdumbø unecøsi y cyømasa'nø'yaju.

*Ricupø pø'nis 'yo'nø'y Jesús*

17 Jesús tzu'nu, mañ tu'nomo, y tum pøn joviti min poyuc Jesuscø'mø; cutcøne'c Jesusis vyi'nomo y ñøjayu:

—Vøjpø mi myaestro, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø va'cø mba't ji'n yajepø quenguy?

18 Jesusis ñøjayu:

—¿Ti'ajcuy mi ndø nøjapya que øtz vøjpø chønø? Porque ja it ni i vøjpø sino solo Diosi vøjø. 19 Mitz mi muspa jujche ijuse angui'mguy: “Uy cyøtzøjcø'yoye, uy yaj ca'oye, uy ñumi, uy syutzi, uy 'yangøma'cø'yoye, cøna'tzøy mi janda y mi mama”.

20 Pø'nis ñøjay Jesús:

—Myaestro, desde que une'ctzi yaj copujtøjtzi mumu yøcsepø tiyø.

21 Jicsye'c Jesusis ya'mu pøn, y syunu, y ñøjayu:

—Faltatøc tumna tiyø va'cø mi ndzøcø. Mavø ma ma'ajpø'i mumu tiyø mi nø'ijupø, y ve'ndzi'yaj pobreta'mbø tumin lo que mi mbøcpapø, y mañba it mi ringuesa'ajcuy tzajpomo. Y minø; mi tø pa'tø.

22 Cuando pø'nis myan jetse, maya'u; y jetse maya'pa tzu'nu, porque ricoco'nipøna'ñete.

23 Entonces Jesús que'najvitu'u y ñøjayaj ñøtundøvø:

—Peñavini mañba tøjcyøyaj ricuta'mbø Diosis cuenta'nomo.

24 Cuando myanyaj ñøtundøvø'is jetsepø ote, maya'co'ñaju, pero Jesusis ñøjayajque'tu:

—Tøvøtya'm, peñavini tøjcyøyajpa Diosis cuenta'nomo cyomo'papø'is que tuminji'ñ vyø'om mase putyaje. 25 Más fácil va'cø cyøt tum camello copøn acusya'is cyoji'omo, que tum rico ji'n mañ tøjcyø Dios 'yangui'mbamø.

26 Ñøtundøvø más maya'yaju y na ñøjayajtøju:

—¿Entonces i muspa cyotzoca? 27 Jesusis 'ya'myaju y ñøjayaju:

—Pø'nis ji'n mus yaj cotzocyaj vyin, pero Diosis muspa yaj cotzocyajø; porque Diosis muspa chøc mumu tiyø.

28 Entonces Pedro'is ñøjay Jesús:

—A'mø, øtz ndzacta'møjtzi mumu tiyø va'cø mi mba'jtamø.

29 Jesusis 'yandzoñu:

—Viyunsye mi ndzajmatyamba, chacyajpapø'is tyøc, 'yatzi, chøtzø, myuqui, jyata, myama, yomo, 'yuneta'm, nas para øtzøtoya, y vøjpø otecøtoya, 30 je'is mañba pyøjcøchønayaje mas vøti yøti yøn nasacopajcøsi. Mañba pyøjcøchønayaj cien veces más lo que chacyajupø, que sea tøc, 'yatzi, chøtzø, myuqui, myama, 'yune, o nas. Pero también mañba yacsutzøctøji. Y minbapø tiempo'omo ji'n ma yaj cyenguy nunca. 31 Pero sone yøtita'mbø covi'najø ji'n ma 'yangui'myaje, mañba tzø'yaj aunque

ipø pønse. Y lo que ni ti angui'nguy ja ñø'itøpø'is yøti, jicse'c manba covi'najø'ajyaje.

*Jesús chajmayajque'tu que manba yaj ca'tøji*

<sup>32</sup> Nømnā'n tyu'nayaj tu'nomo, nømnā'n qui'myaj Jerusalén gumgu'yomo. Jesús vindu'naju y ñøtundøvø manyaj je'tangø'mø. Ñøtundøvø'is manbana'n pya'tyaj na'tzpa. Y entonces Jesús ñømanvøjtøcyaj macvøstøjcay ñøtundøvø ne'ti y chajmayaju jujche manba yacsutzøctøj ñe'c Jesús. <sup>33</sup> Ñøjayaju:

—Mi mustamba que nø tø qui'mdam Jerusalén gumgu'yomo. Øtz Pø'nis chøn Tyøvø, jinø ma'nbø tzi'ocuyajtøj pane covi'najø'is cyø'omda'm, y angui'nguyji'n anmayajpapø'is cyø'omda'm. Je'tis manba vyø'møyaje va'cø yaj ca'tøj øjtzi, y manba tzi'ocuyaj øjtzi lo que ji'ndyet Israel pø'nis cyø'omda'm. <sup>34</sup> Je'tis manba cøsjcayaje, y manba nacstochøcyaje, y ma'nbø cøchujchuyvøyaje chujvinji'n, y ma'nbø yaj ca'yaje; pero tu'cay jamacøsi ma'nbø visa'e.

*Lo que ti vya'cyaj Jacobo'is y Jua'nis*

<sup>35</sup> Entonces Jacobo'is y Jua'nis cyønu'cyaj Jesús. Jacobo y Juan Zebedeo'is 'yuneta'mete. Ñøjayaj Jesús:

—Maestro, su'nbøjtzi va'cø mi ndzøc øtzøtoya lo que manbapø 'va'ctame.

<sup>36</sup> Jesús ñøjayaju:

—¿Ti mi sunba va'cø ndzøc mitzøtoyata'm?

<sup>37</sup> Ñøjayaju:

—Øtz nø sundamu va'cø mi ndø yac po'cstam tum mi ndzø'ña'nomo y tum mi an'na'yomo va'cø angui'mdam mitzø'mø cuando mi myøja'n angui'mba.

<sup>38</sup> Jesús ñøjayaju: —Ji'n mi mustam ti mi 'va'ctamba. ¿Muspa mi nøngøjtam toya como øtz manbase nøngø't toya como si fuera ji'n 'yomepø nø' va'cø ndø to'nø; o sea como va'cø tø yac tzi'ndøj conña tø mujpa, jetse conñase va'cø mi ndyotyøjtø?

<sup>39</sup> Ñøjmayaju:

—Musta'mbøtzi.

Jesús ñøjayaju:

—Viyunse manba mi nøngøjtam toya como øtz ma'nbase nøngø'ti. <sup>40</sup> Pero øtz ji'n mus ndzamø i manba po'cs ø ndzø'ña'nomo y ni ø an'na'yomo, pero i vi'na cøpinyajtøju, jet manba yac po'csyajtøji.

<sup>41</sup> Cuando eyapø majcay ñøtundøvø'is myañaju, cyoraje'ajyaju Jacobo y Juan porque ticøtoya ma vya'cyaj mas angui'nguy. <sup>42</sup> Pero Jesús vyejmiñaju mumu y ñøjayaju:

—Mitz mustamba que lo que ndø nøjatyambapø covi'najø aunque jutipø pø'nomda'm, je'is 'yangui'myajpa pyøndøvø, y myøja'nomda'mbø'is yømoc teymøc yac manyajpa tyøvø. <sup>43</sup> Pero mijtzi ji'n mus mi ndzøctam jetse. Sino o'ca aunque i'is syunba myøja'nomajø miltzomda'm, tiene que va'cø chøc vyin como coyospase. <sup>44</sup> Y o'ca aunque i'is syunba covi'najø'ajcuy, tiene que va'cø chøc nu'csocuy para mumu icøtoya. <sup>45</sup> Porque øjtzi ø ne'ngø Pø'nischø Tyøvø, mi'nøjtzi ji'ndyet øtz va'cø nu'csyaj o mbøndøvø, sino ø ne'ngø va'cø ndzøc nu'csocuy; y va'cø ndzi'ocuyaj ø 'vin va'cø yaj ca'tøjø va'cø 'jumbutyaj vøti pøn.

*Jesús yac tzoc to'tipø Bartimeo*

46 Entonces nu'cyaj Jericó cumgu'yomo y Jesús nòmna'n pyutyaju cumgu'yomo ñótundøvøji'n, y vøti pønji'n. Tu'nanvinina'n po'csu tum to'tipø pøn ñøyipø'is Bartimeo, Timeo'is 'yune, nòmna'n tyumin va'cu. 47 Cuando myan yø'nis que Jesús Nazaret cumgupyø'n nòm tyome'aju, vejto'tz pømi ñøjayu:

—Jesús, Davijdis mi 'yune, tø toya'nø yø.

48 Y sone pø'nis 'yojnayaju va'cø jana vyeja, pero to'tipø pøn vej mas pømi, ñøjacye'tu:

—Davijdis mi 'yune, tø toya'nø y øjtzi.

49 Entonces Jesús te'ndzø'yu y ñøjayaju tome ityajupø pøn:

—Ma vejay je pøn nø vyejupø.

Entonces vyejayaj to'tipø pøn ñøjayaju:

—U myaya'e. Te'nchu'nø, nø mi 'n vyejaju Jesusis.

50 To'tipø'is pyatzpø' vingøspø tucu, tøpte'nu y cyøman Jesús. 51 Entonces Jesusis ñøjayu:

—¿Ti sunba mijtzi va'cø ndzøc mitzcøtoya?

To'tipø'is ñøjayu:

—Maestro, su'nbøjtzi va'cø mi ndø yac sø'nay ø vindøm.

52 Jesusis ñøjayu:

—Mavø. Porque mi ndø va'njajmu, jicpit mi nchojcu.

Jicsye'cti sø'n vyitøm, y man pyat Jesús tu'ño mo.

## 11

### *Tøjcyø Jesús Jerusalén gumgu'yomo*

1 Nu'cyaj tome Jerusalén gumgu'yomo, ityajumø Betfagé y Betania cumguy, tome Olivo lomacø'mø. Jeni cyø'vejayaj Jesusis metzcuy ñótundøvø va'cø chøcyaj nu'csocuy. 2 Ñøjayaju:

—Mañdam che'pø cumgu'yomo tome'cam ijtumø. Cuando mi ñu'ctamba jeni, mañba mi mba'jtam tum burro jø'mdøjupø nunca ji'n pyo'cstøjipø. Pu'pø'tamø y nømindamø yø'qui. 3 Y o'ca aunque i'is mi 'yangøva'ctamba ticøtoya nø mi nømañdam burro, nøjayø: “Porque sunba ndø Comi'is, mañba ñu'csi. Prontoti minba yac tzac vitu'tøjque'te”.

4 Manyaju y pya'tyaj burro jø'mdøjupø tome tum andyungø'mø calle'omo y pyu'pø'yaju. 5 Y jindambø pø'nis ñøjayaju:

—¿Ti mi ndzøctamba? ¿Ti'cøtoya nø mi mbucstamu burro?

6 Y 'yandzønyaju jujche Jesusis ñøjayajuse, y jin ityajupø'is chacyaju va'cø ñømanyaj burro. 7 Y ñømiñaju Jesuscø'mø, y tyo'cøyaj tyucu burrocøsi y Jesusis pyo'csu. 8 Y sone pø'nis tyo'cyaj tyucu tu'ño mo cyøtpamø Jesús, y eyapø pø'nis quitpøcyaj cu'yu' anman cyotyaj tu'ño mo.

9 Nø vyi'najyajupø y nø minajupø jyøsangø'mø vejto'chaju:

—¡Yøscøtoya Dios! Vøjø va'cø ndø vøpøngøtzøctamø nø minupø Diosis ñøyicøsi. 10 Vøjø va'cø ndø vøcotzøctam jic mañbapø mini va'cø 'yangui'mø jujche oyuse 'yangui'm ndø peca jatata'm David. Vøco'nipøte møjipø Dios.

11 Así que Jesús tøjcyø Jerusalén gumgu'yomo y tøjcyøque't masandøjcomo. Jen quenvijtu y 'ya'mu mumu tiyø. Y como tza'imna'n, tzu'nu; man Betania cumgu'yomo macvøstøjcyaj ñótundøvøji'n.

### *Yachcø'o'nøyu Jesusis higo cuy*

12 Jyo'pit cuando tzu'nyaj Betania cumgu'yomo, Jesús nòmna'n 'yosu.

13 Is ya'i higo cuy a'yøyu. Manu cyen me'tzay tyøm, pero ni ti ja itø, san

'yaytite porque ji'ndyete higo'is 'yañsø'ño mo va'cø tyø'majø. <sup>14</sup> Entonces jicsye'c Jesusis ñøjay higo cuy:

—Uyam ni i'is mi ngyu'tay mi ndøm nunca, porque ji'n ma mi ndyø'maje.

Y ñøtundøvø'is myañaju.

*Jesusis ya'inducyaju va'cø jyana mya'ayajnøm masandøjcomo*

<sup>15</sup> Jicse'c nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo. Jesús man masandøjcomo myacputputvøyaju ma'ayajpapø y ju'yoyajpapø masandøjcomo. Chi'potvitu'yaj myejsyata'm ñø ityajupø cyacpøyajpapø'is tyumin, y pyatzvitu'jayaj po'cscutya'm ñø'ityajupø mya'ajyajpapø'is paloma. <sup>16</sup> Y ya'inducyaju va'cø jana ñøcøtyaj ni tiyø masandøjcomo. <sup>17</sup> Y 'yañmayaju:

—Viyunbø tiyø lo que jachø'yupøse masanbø ote'omo que it jachø'yupø: “Ø ndøc mañba nøjayaje tøc juti 'yo'nøyajpamø Dios aunque jujta'mbø pø'nis”. Pero mijtzi nøc'ijtøtyamu masandøc como si fuera angøvø'ñajpamø nu'myajpapø.

<sup>18</sup> Entonces pane covi'najø'is y angui'mguyji'n 'yañma'yoyajpapø'is myañaj tzame jujche oyuse chøqui Jesusis y chøcme'tzjo'yaju velta jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús. Pero ña'chaju vøti pøn, porque mumu pø'nis jovise a'myaju Jesús nø 'yañma'yoyuse, y syuñaj Jesús. <sup>19</sup> Pero cuando tza'i'ajnømu, Jesús tzu'ñu cumgu'yomo.

<sup>20</sup> Jyo'pit namdzu cøtyaju y isyaju higo cuy que tøjtzumna'ñ hasta vyatzi'omsye'ño mo. <sup>21</sup> Entonces Pedro'is jyajmu chøjcu ñøjay Jesús:

—Maestro, a'mø higo cuy mitz mi ndzamdzi'u ca'u'am.

<sup>22</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Va'njamdam Dios. <sup>23</sup> Viyunse mi nøjmandyamba: o'ca aunque i'is ñøjapya yøn cotzøc: “Tzu'ñ jeni y tøjcyø majromo”, jetse ma tyuqui o'ca ji'n ni ti qui'psi choco'yomo. Tiene que va'cø vya'ñjam de veras lo que chamuse mañba tyuqui. <sup>24</sup> Por eso mi nøjandyamba øjtzi; cuando mi o'nøndyamba Dios, o'ca mi va'njamdamba que mi mbøjcochondamu'am lo que mi "va'ctamupø, entonces Diosis mañba mi ñchi'tame. <sup>25</sup> Y cuando mi ndye'ndamba y mi o'nøndyamba Dios, yaj cøtocoyajø mi ndøvø'is aunque ti mi ñchøjcatyamu, va'cø jetsetique't yaj cøtocojay mi ngojata'm tzajpomo ijtupø mi Janda'is. <sup>26</sup> Pero o'ca ji'n mi yaj cøtocojay mi ndøvø'is cyoja, entonces ji'n ma yaj cøtocojay mi ngojata'm tzajpomo ijtupø mi Janda'is.

*'Yangøva'cyaj Jesús i'is chi'pa angui'mguy*

<sup>27</sup> Entonces nu'cvøjtøzøcyajque't Jerusalén gumgu'yomo. Y cuando Jesús nømna'ñ vyit masandøjcomo, cyømiñaju pane covi'najø'sta'm y angui'mguyji'ñ anma'yoyajpapø'is y tzambø'nista'm. <sup>28</sup> 'Yangøva'cyaj Jesús ñøjayaju:

—¿Jujchepø angui'mguyji'ñ mi ndzøcpa lo que mi ndzøcpase, y i'is mi nchi'u angui'mguy va'cø mi ndzøc jetse?

<sup>29</sup> Y Jesusis 'yañdønøyaju; ñøjayaju:

—Øtz ma'ñbø mi 'ocva'ctanque'te a ver ti mi ndzamdamba. O'ca mi ndø andzondamba, entonces øtz ma'ñba mi ndzajmatyame i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcsepø tiyø. <sup>30</sup> ¿A ver i'is chi' Juan angui'mguy va'cø nø'yø'yoya? Tø tzajmatyam ndøvø o'ca Diosis chi'u o pø'nis.

<sup>31</sup> Jicse'c nay ñø'angøva'ctzo'chajtøju ñe'comda'm, nømyaju:

—O'ca tø nømdamba que Diosis chi' Juan angui'mguy, je'is manba tø nøjatyame: “Entonces, ¿ti'ajcuy ja mi vya'njamdam Juan?” <sup>32</sup> En cambio ji'n mus ndø andzonðamø que pø'nisti chi'angui'mguy.

Porque ña'chajque't sone pønda'm, porque myusyaju que sone pø'nis vya'njamyaju que Juanete viyunse tza'mañvajcopapø Diosis cyø'vejupø. <sup>33</sup> Por eso ñøjayaju covi'najø'is Jesús:

—Ji'n ø mustame i'is chi' Juan angui'mguy.

Y Jesusis ñøjayaju:

—Pues øjtzi jetsetique't ji'nø mi ndzajmatyam i'is tzi'ø angui'mguy va'cø ndzøc yøcsepø tiyø.

## 12

*Cuidatzøcyajpapø'is nipi yatzi tzocotyambøte*

<sup>1</sup> Entonces Jesusis chamdzo'tz covi'najøta'm historia va'cø yanma'yoya; ñøjayaju:

—Ijtuna'n tum pøn ñijpupø'is ñasomo tøm ñøyipø'is uva. Vye'jcøvitu' nipi, y ño'tz tza' tzica cuenta jut manbamø jyo'c uva'is ñø' cuando nø cyømanu'c va'cø pyut ñø'; chøjque't torre ye'nupø va'cø cye'nanguec nipi'omo.

“Entonces chacyaj cuidatzøcyajpapø'is va'cø cyøyosyajø; y vø'nipi man ya'i. <sup>2</sup> Nu'c tiempo va'cø it uva, vø'nipi'is cyø'vejyaj chøsi va'cø 'yo'nøyaj cuidatzøcyajpapø'is va'cø vye'ndzi'yaj cosecha jujche manbase pyøc vø'ne'is.

<sup>3</sup> Cuidatzøcyajpapø'is ñujcayaj tzøsi lo que cyø'vejyajupø vø'nipi'is, y nactochøcyaju, y yac vitu'yaju jana ni tiyø. <sup>4</sup> Entonces vø'nipi'is cyø'vejque't eyapø tzøsi, pero cuidatzøcyajpapø'is pyu'nmacyaj tza'ji'n jic menajcø minupø. Pyu'ngøveñaj cyopajcøsi, tyopa'o'nøyaju, y myacnøpoyaju.

<sup>5</sup> Entonces vø'nipi'is cyø'vej vøjtøzøjque'tu tu'cañajcøsi eyapø tzøsi, y jete cuidatzøcyajpapø'is yaj ca'yaju. Y despuès vø'nipi'is cyø'vejyajque't eyata'mbø. Tumdum viaje vene ñacsyaju, vene yaj ca'yaju.

<sup>6</sup> “Ja itøna'n más chøsi, pero ijtuna'n 'yune syungonbapø. Jete cyø'vejque't último vø'nipi'is, nõmu: “Manba cyøna'tzøyaj ø 'une”. <sup>7</sup> Pero cuidatzøcyajpapø'is nañøjayajtøju: “Yønete mapø'is pyøjcøchon uva nipi cuando ca'pa jyata como cuenta de erejencha. Tø mandya'i, ndø yaj ca'tya'i, y øjtzi manba ndø nøtzø'tyam uva nipi”. <sup>8</sup> Entonces cuando nu'c vø'nipi'is 'yune, ñucyaju y yaj ca'yaju y pyatzpø'yaj emøc.

<sup>9</sup> Jesusis jetse chamu, y entonces ñøjacye'tu:

—¿Pero ti manba chøjcayaje vø'nipi'is? Manba mini y manba yaj ca'yaj jic pøn lo que chajcupø ma's cuidatzøcyaj nipi, y manba chacyajque't eyata'mbø va'cø cuidatzøcyajque'ta.

<sup>10</sup> “Viyunse mi ndu'ndamu'am jachø'yupø totocøsi yø'cse nømbapø:

Ijtu tum tza' ja syuñajpø tøc tzøcyajpapø'is,

Pero mismo tza' oy pivi eyapø'is va'cø yac yos tøc angui'nomo, porque jen mas vøjpø tza' syunba.

<sup>11</sup> Ndø Comi'is chøc yø'cse y o'ca jujchese ndø a'mdamba.

Jetse cham Jesusis.

<sup>12</sup> Entonces covi'najø'sta'm oy ñucjo'yaj Jesús, porque cyønøctø'yø'yaju que Jesusis cham historia va'cø cha'mindzi que como cuidatzøcyajpapø'is yaj ca'yaj vø'nipi'is 'yune, jetse ñe' covi'najø'is ñø'ityaj mismo quipsocuy va'cø yaj ca'yaj Diosis 'yune. Pero ja ñucyaj Jesús, porque ña'chaj sone pøn. Entonces covi'najø' tzu'nyaju.



*O'ca pyena va'cø ndø cøcoyoja*

<sup>13</sup> Covi'najø'is cyø'vejay Jesuscø'mø metzcuy tu'cay fariseo anma'yocuy ñø'ityajupø'is y metzcuy tu'cay pøn lo que syuñajpapø'is angui'mbapø Herodes. Cyø'vejayaju va'cø chøjquisyajø o'ca muspa yaj quecyaj Jesús veyvejnecucyøsi. <sup>14</sup> Cyønu'cyaj Jesús y ñøjayaju:

—Maestro, musta'mbøjtzi que mitz viyunsepø ti mi ndzamba. Mitz ni ti ji'n mi ndzøjcay cuenda o'ca myøja'nombø pøn o cø'yipø pøn. Parejo mi nøman'yajpa mumu pøn. Mitz viyunse mi 'yanma'yombya Diosis tyu'nomo. Tø tzajmatyamø o'ca vøjø o ji'n vyøjø va'cø ndø cøcoyoja lo que ti vya'cpa angui'mbapø Cesajris. A ver o'ca pyena va'cø ndø cøcoyoja, o ji'ndyet pyena.

<sup>15</sup> Pero Jesusis myusu que qui'pscøpo'yaju jujche va'cø yaj queca, y ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ndø tzøjquistamba? Ndø nømijnatyam tum popo tumin va'cø'nisø.

<sup>16</sup> Ñømijnayaju y Jesusis isu, y 'yangøva'cyaju, ñøjayaju:

—¿Ipø pø'nis cyopac tzøqui it tumingøsi? ¿I'is ñøyi ijtu jachø'yupø tumingøsi?

'Yandzonyaju:

—Møja'n angui'mbapø Cesajris ñe'.

<sup>17</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Por eso tzi'tam César lo que Cesajris ñe', y tzi'tam Dios lo que Diosis ñe'.

Y o'ca jujchese a'myaj Jesús.

*'Yangøva'cyaj Jesús jujche visa'yajpa ca'yajupø*

<sup>18</sup> Entonces man 'yo'nøyaj Jesús metzcuy tu'cay saduceo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is. Jet nømyajpa que ca'yajupø ji'n visa'yaje. Ji'quis 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjayaju:

<sup>19</sup> —Maestro, Moisesis jayutzajcatya'møjtzi que o'ca ca'pa tum pøn y chacpa yomo, pero ja it 'yune, entonces myuqui'is tiene que va'cø ñøco'tøjcaj yomo va'cø ityaj 'yune por cuenta 'yatzi'is ñe'. Jetse jyay Moisesis. <sup>20</sup> Bueno, cu'yayna'n it tumbø pø'nis 'yune. Vi'na pønbø oy co'tøjcaje y ca'u ja chac une. <sup>21</sup> Entonces metzcupyø myuqui'is ñøco'tøjcajacye't 'yatzi'is yomo, y ca'que'tuti ja ñø'une'øcye'tati yomo. Tu'ca'yombø jøsi'cam jetseti tujque'tu. <sup>22</sup> Jetse cu'yay cø'yitya'm pyøcjo' pyøcjo'yajpana'n mismo yomo, y ni jutipø'is ja chac une. Jøsi'cam ca'que'tuti yomo.

<sup>23</sup> Jetse chamyaju entonces 'yangøva'cyaj Jesús:

—Entonces cuando visa'yajque'tpa ca'yajupø, ¿jutipø pø'nis manba ñø'it je yomo? Como cu'yacyø'yita'm oy ñøco'tøjcajyaj mismo tumbø yomo.

<sup>24</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Mitz ji'n mi ngui'pstam vøjø porque ji'n mi ngøñøctøyøtyam jachø'yupø Diosis 'yote, ni ji'n mi ngøñøctøyøtyame jujche muspa chøc Diosis. <sup>25</sup> Porque cuando visa'nømba, ji'nam ma cyo'tøjcajnømi, ni ji'nam ma nachi'yajtøj 'yune va'cø co'tøjcajyajø. Pero manba ityaj jujche tzajpomda'mbø angeles ityajpase. <sup>26</sup> Pero o'ca mi ndø angøva'ctamba o'ca visa'yajpa ca'yajupø, manba mi ndza'manvajcatyame lo que mi ndu'ndamu'am libru'omo lo que Moisesis jyayupø, juti chambamø que nemde'n che'pø cu'yomo. Nømba jeni que Diosis ñøjay Moisés: “Øjchønø Dios. Øtz va'njambøjtzi Abraha'mis y Isaajquis y Jacojbis”.

27 (Entonces queñajpa jicta'm) porque ca'yajupø'is ji'n vya'ñjamyaj Dios sino queñajpapø'is vya'ñjamyajpa. Por eso ji'n vyøj mi ñgui'psotyame.

*Jutipø angui'mocuy mas it pyena va'cø ndø tzøcø*

28 Ijtuna'ñ jeni tum angui'mguji'ñ añma'yopyapø. Je'is myanu jujche vejvejneyaju, y qui'psu o'ca Jesusis nø 'yandzo'ñoy vøjø. Entonces cyøminu Jesús y ñøjayu:

—¿A ver jutipø angui'mocuy lo que chi'upø Diosis más covi'najøpø?

29 Jesusis ñøjayu:

—Yøñømete mas covi'najøpø angui'mocuy: “Cøma'nøtyam Israel pønda'm: ndø Comi Dios, jicømete tumbøti ndø Comi. 30 Sunø ndø Comi Dios mi ndumø tzocoy, mi ndumø anima, mi ndumø qui'psocuy, y cøyosøy Dios mumu mi mbømiji'ñ”. Jic angui'mocuy mas møjapøte. 31 It eyapø angui'mocuy jetseti møjaque't: “Sunø mi ndøvø jujche mi sunbase mi "vin”. Yøñø angui'mocuy mas møjata'mbø que ji'n eyata'mbø.

32 Entonces angui'mguji'ñ añma'yopyapø pø'nis ñøjay Jesús:

—Vøjti mi andzonu, Maestro, viyun mi nchamu que tumdi it Dios, y ja itø eyapø; jejtite. 33 Y va'cø ndø sunø Dios ndø ndumø tzocoy, y ndø ndumø qui'psocuy, y va'cø ndø ngøyosøy Dios mumu ndø mbømiji'ñ, y va'cø ndø sunø ndø tøvø jujche ndø sunbase ndø "vin, jetse mas vøjø que menos mumu copøn va'cø ndø pojñay para Dioscøtoya, y aunque tiyø va'cø ndø tzi' Dios.

34 Entonces cuando is Jesusis que vøj 'yandzonu, ñøjayu:

—Mijtzi usyti falta va'cø mi ndyøjcøy Diosis cuenta'ñomo.

Y mumu na'chaju va'cø 'yangøva'ca'ñøyaj Jesús aunque tiyø va'cø yaj quecyajø.

*¿Cristo i'se 'yune?*

35 Jesús nømna'ñ 'yanma'yoy masandøjcomo y nømu:

—¿Ticøtoya nømyajpa angui'mguji'ñ añma'yoyajpapø que Cristo Davi-jdis 'yunete? 36 Porque ñe'c David chi' qui'psocuy Masanbø Espiritu Santo'is va'cø ñømø:

Nð Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:

“Po'csa yø'qui ø ndzø'ña'ñomo, ø møjaj'ñajcu'yomo.

Hasta que øtz manba mi yaj cønu'cøjayaj mi enemigota'm”.

37 Pero como ñe'c David nømba que ndø Comi je'isti Cyomique't, ¿jujche ndø nøjatyamø que ndø Comi Davijdis 'yunete? Porque o'ca Davijdis Cyomi, ji'n mus tø nømø que Davijdis 'yune porque Cyomite.

Y soneta'mbø pø'nis cyøma'nøyaj Jesús y casøyaju.

*Ji'n vyøjta'mbø tiyø nø chøcyaj angui'mguji'ñ añma'yoyajpapø pø'nis*

38 Jesús añma'yoyu y ñøjayaju:

—Ndzøtam cuenta angui'mguji'ñ 'yanma'yoyajpapø, lo que sunba vityaj pøjipø tucu myesyajupø, y sunba va'cø yuschi'yajtøjø como myøja'ñombø pønse plaza'omo. 39 Y cuando tu'myajpa, sunba pyo'csyaj mas møjaj'nomda'mbø pøn pyo'csyajpamø. Y cuando itpa søngu'tcuy, sunba pyo'csyaj mas møjaj'ñombø pøn pyo'csyajpamø. 40 Yac tzu'nayajpa yanbac yomo'is tyøc; entonces chøcyajpa conocscuy ya'pyapø va'cø ijtyaj como que si fuera va'ñajmoyajpase. Por eso mas manba cyasti-gatzøcyajtøji.

*Yanbac yomo'is cyot tumin caja'omo*

41 Y Jesús pocs masandøjcomo tome ijtumø cofre cyotyajpamø tumin. Jesusis 'ya'mu nø cyotyaju'is tumin caja'omo y sone ricuta'mbø'is cyotyaj vøti tumin. 42 Entonces min tum pobrepø yanbac yomo, je'is cyot caja'omo metzcuy namdumin ji'n vyaletzøquipø ni tum quinto. 43 Jesusis vyejtu'myaj ñøtundøvø y ñøjayu:

—Viyunse mi nøjandyamba: lo que yønø pobrepø yanbajquis cyot caja'omo, más valetzøcpa que ji'n mumu eyata'mbø'is cyotyajuse caja'omo. 44 Porque mumu eyata'mbø'is cyotyaju lo que sobratzøcyajupø, pero yøn yanbajquis, pobre'ajcu'yomo cyot mumu lo que ñø'ijtuø, tipi'jna'n manba cu'ti. Vøpø ti chøjcu.

## 13

### *Masandøc manba yaje*

1 Cuando Jesús pujtu masandøjcomo, tum ñøtundøvø'is ñøjayu:

—Maestro, a'mø jujche møjata'mbø y suñita'mbø tza' it yøn masandøjquis ñe', y jujche suñi queñajpa yøn tøcta'm.

2 Pero Jesusis ñøjayu:

—A'm yøn møjata'mbø tøc. Mumu manba yajyaje; ji'n ma chø'y ni tum tza' ne'csca'mupø cha'tøvøcøsi, manba ju'mbø'i nama nama.

### *Ti'is cyotzamba que manba yajnømi*

3 Entonces manyaj Olivo lomacøsi y masandøc met quetzacøtu'møn ijtuna'n. Y Jesús po'cs jeni. Entonces Pedro'is y Jacobo'is y Jua'nis y Andresis ne'ti ñøjayaj Jesús:

4—Tø tzajmatyam ndøvø: ¿jujchøc manba tucnømi mi ndzamuse? ¿Ti'is manba cyotzame que nømi ñuc ora?

5 Jesusis ñøjayaju:

—Tzøctam cuenda ni i'is jana mi 'yangøma'cøtyamø. 6 Porque manba miñaj sone pøn por cuenta øjtzi y manba nømyaje: “Øjchømøn Cristo”. Jetse manba 'yangøma'cøyaj sone pøn.

7”Pero cuando mi manba quipcuy y manba que it quipcuy emøc, uy jujchese mi ndyuctamu. Porque tiene que va'cø tyuc jetse vi'na. Pero ji'ndøc ma yajnømi. 8 Porque cumguy pø'nis manba ñøquipyaj eyaco cumgu'yom tzu'nyajpapø, y gobierno'is manba ñøquipyaj eyapø gobierno. Manba it nasamicø, manba it yu' aunque juti. Manba so'natejyaj pønda'm. Jetse manba ischo'chaj toya, pero jøsicam más manba isyaj toya.

9 ”Pero cuendatzøctam mi ”vin porque manba mi ñuctandøji, manba mi nømandandøji jutø tu'myajpamø angui'myajpapø, y manba mi ñacstandøji conocscutyøjcomo. Y manba mi ñømandandøji angui'mbapø'is vyi'nomda'm y møjaj'ñ angui'mbapø'is vyi'nomda'm mi ndø va'ñjamdamu aņcø. Jetse manba mi mus ndzamdam ti mi va'ñajmongutya'm. 10 Y antes que manba yajnømi, tiene que va'cø chamsajtøj vi'nati vøjpø ote mumu cumgu'yomo. 11 Pero cuando mi ñømandandøjpa va'cø mi ñchi'ocuyajtandøj angui'mbapøcø'mø, u man mi maya'ndamu ti manba mi ndzamdam. U man mi ngui'pstamu ni tiyø; porque misma hora manba mi ñchi'tandøji qui'psocuy jujche va'cø mi 'yandzo'notyamø. Y jetse tzamdøm jujche mi nchi'tandøjpase qui'psocuy. Porque ji'ndyet mijtzi nø ndzamdamupø, sino Masanbø Espiritu Santo'is mi ñchi'tamuse qui'psocuy. 12 Y ji'n vya'ñjamepø pø'nis manba chi'ocuyaj mismo tyøvø sea 'yatzi o myuqui va'cø yaj ca'tøjø.

Jetsetique't jata'is manba chi'ocuyaj 'yune, y une'sta'm manba qui'sayaj mismo jyata y myama, y manba chi'ocuyajyaje va'cø yaj ca'yajtøj. <sup>13</sup> Y mumu pø'nis manba mi nqui'satyame porque mi ndø va'njamdamba aņcø. Pero o'ca mi ndondamba hasta que mi nøngøjtamba toya, manba mi ngyotzocame.

<sup>14</sup> "Tza'manvajcopapø Daniejlis jyayu que manba it møyanybø tiyø. Je'is manba yajpø'yaj aunque tiyø. Cuando mi istamba jetsepø jut ji'n musimø itø—mi ndu'nbpø'is yønø, ay que va'cø mi ngønøctøyoø ti ndzamba—, entonces Judea nasomo ityajupø hay que va'cø pyoy-ajø, va'cø cotzøjçø'mda'm myanyajø. <sup>15</sup> O'ca tøjçøcopajcomo ijtu, cuando møy'nba va'cø pyoya, hay que va'cø pyoy tumnajçøsi, porque ji'n ma it tiempo va'cø tøjçøy tyøjcomo va'cø ñøput aunque tiyø. <sup>16</sup> Y tza'momo nø yosupø mas vøjø va'cø pyotyucø, va'cø jana vyitu'ø tyøcmø va'cø mye'tz tyucu. <sup>17</sup> Pero jic jama vøti manba toya'isyaj yomo manbpø'is isyaj 'yune y yac tzu'tzppapø'is 'yune. <sup>18</sup> Va'ctam Diosçøsi que va'cø jana tuc jetse pacac aņsø'ño mo va'cø jana mi mbyotyam pacac aņsø'ño mo. <sup>19</sup> Porque jic jama'çøsi manba it toya'iscuy lo que nuncatøc ja 'yoyapø desde que cho'tzucsyenø mo nasacopac, cuando Diosis jyomec mumu tiyø. Ni ji'n am ma itque't jetsepø toya'iscuy nunçacøtoya. <sup>20</sup> O'ca ji'na'n yaj toya'iscuy Diosis, ca'pana'n mumu pøn. Pero Diosis manba yaj toya'iscuy porque tyoya'nøpya pøn lo que cyøpinyajupø.

<sup>21</sup> "Y o'ca jicsye'c aunque i'is mi ñøjandyamba: "A'mø: yø'c it Cristo", o o'ca mi ñøjandyamba: "Jendi ijtu", Uy mi va'njamdamu. <sup>22</sup> Porque manba miñaj aņgøma'cø'oyajpapø, manba chøcyaj vyin como si fuera Cristo, manba nøymyaje: "Øjchønø tza'manvajcopapø". Manba chøcyaj ji'n ndø isipø tiyø y milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cø'isyajø pøn lo que Diosis cyøpinyajupø, a ver o'ca vya'njamajpa. <sup>23</sup> Pero mitzta'm tzøctam cuenda øtz mi ndzajmatyamuse jujche ma tucnømi.

### *Jujche manba min Pø'nis Tyøvø*

<sup>24</sup> "Pero jicø jama'çøsi, cøjtucam møjaj'n doya'iscuy, jama manba tu'i y poya ji'n ma syø'ni. <sup>25</sup> Matza manba quecyaj nasomo y tzajpomo ityaju'is pyømi manba micsyaje. <sup>26</sup> Entonces manba isyaj øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø. Øtz ma'nbo min o'na'çøsi pømi'øcyo'nupø y møjaj'n sø'nbpapø. <sup>27</sup> Entonces øtz ma'nbo ngø'veyyajø angeles aunque juti va'cø yac tu'mayaj pønda'm øtz ngøpinyajupø. Manba ñømiñaj aunque jut ityajupø nasacopajçøsi, manba tzu'nyaj más ya'i ispapø nasomo, y hasta más ya'i ispapø tzajpomo. <sup>28</sup> A'mdamø jujche higo cuy tucpase, jetse muspa mi aņmañdyamø. Cuando yo'ca'ajyajpa 'yanman y a'yøpya, entonces mi mustamba que ya mero manba ja'mansø'najnømi. <sup>29</sup> Jetsetique't, cuando mi istamba que nø tyucnømu øtz ndzamuse, jetse manba mi mustame que ya mero nu'cu'am ora. <sup>30</sup> Viyunse ni nøjandyamba, mumu øtz ndzamuse manba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn. <sup>31</sup> Tzap y nas manba yaje, pero øtz nø ndzamuse ji'n ma cøyaje nunca.

<sup>32</sup> "Pero jujchøc y jutipø ora øtz ma'nbo mini, ni i'is ji'n myusi, ni aņgelesis tzajpomo ityajupø'is, ni øjtzi Diosis 'Yune ji'nø musi, namas ndø Janda'is myuspa.

<sup>33</sup> "Por eso cø'anjamdamø, u cø'øndame, y o'nøtyam Dios; porque ji'n mi mustame jujchøc manba nu'c hora. <sup>34</sup> Manba tuqui como tucpase cuando tum pøn vitpa ya'i. Antes que tzu'nba tyøcmø,

yangui'mu tzacyajpa chøsitam tiyø yoscuy manba chøcyaj tumdumbø'is. Y 'yangui'mu tzacpa andyũ cyoquenbapø'is va'cø cyøquena. <sup>35</sup> Jetseti mitzta'mque't u mi 'yøndamu. Porque como cyoquenbapø'is andyũ ji'n mus tiyø hora manba nu'qui vø'tøc; jetsetique't ji'n mi mustame tiyø hora manba min øjtzi; o'ca tzu'ijcam, o'ca cuctzu, o'ca nø vyeju'c gaylu, o'ca nø syø'nbø'nømu'øc. <sup>36</sup> Vøj coquendamø, u 'yøndame, va'cø jana mi mbya'jtam ønupø o'ca jovise minba vø'tøc. <sup>37</sup> Y jujche mi ndzajmatya'mbø mitzta'm, jetseti ndzajmayajque'tpøjtzi aunque iyø: jo'ctamø, u mi 'yøndamu.

## 14

### *Quipscøpoyaju va'cø ñucyaj Jesús*

<sup>1</sup> Faltatøcna'n metza jama va'c it søn ñøyipø'is pascua cuando cyø'syajpana'n pan ja pyoñonapø. Y pane covi'najø'sta'm y angui'muyji'n anma'yoyajpapø pø'nis chøcme'chajpana'n jujche va'cø 'yangøma'cøyaj Jesús va'cø mus ñucyajø y yaj ca'yajø. <sup>2</sup> Pero nømyajpana'n:

—Uy ndyø nucta'i søn jama'omo utim cyoquipyaj vøti pø'nis, uytim so'natejyaje.

### *Yomo'is cyøtejcøy Jesús cyopajcomo perfumèji'n*

<sup>3</sup> Jesús ijtuna'n Betania cumgu'yomo. Jena'n it tum pøn yachputzi'øyupøna'n ñøyipø'is Simón, je'is tyøcmø Jesús nømna'n pyø'csu mesa'omo. Cyønu'cu tum yomo'is ñø'ijtu'pø'is tum cojtocuy alabastro tza'pø. Cojtocu'yomo ijtuna'n aceite suñi viquicpapø nøyipø'is nardo, pero mero vøjpø y caro coyøjapø. Yomo'is vyen cyøjtocuy y cyøtjtøjay Jesús cyopac aceite perfumepøji'n. <sup>4</sup> Veneta'mbø pøn jin ityajupø qui'syca'yaju, na ñøjajajtøju:

—¿Ti'ajcuy suniti yac tocøy aceite perfumepø? <sup>5</sup> Porque muspapøna'n mya'ajø como tres mil pesocøsi va'cø chi'yaj tumin pobreta'mbø.

Y 'vojnayaju yomo vene pø'nis.

<sup>6</sup> Pero Jesusis ñøjajaju:

—Tzactam yøn yomo. ¿Ti'ajcuy mi molestatzøctamba? Vøjpø ti chøc øtzøtoya. <sup>7</sup> Pobreta'm mumu jama ityajpa mitzji'ndam; y cuando sunba, muspa mi ayudatzøctamø; pero øjtzi ji'n ma it mumu jama mitzji'nda'm. <sup>8</sup> Yøn yomo'is chøjcu lo que myuspa'csye'nomo. Jajsa'yø ø ngoñña vi'na va'cø vøjtøzøc va'cø niptøjø. <sup>9</sup> Viyunse mi ndzajmatya'mbøjtzi que aunque jut nasindumø chamnøvityajpa vøjpø ote, manba chamyajque't ti chøc yøn yomo'is va'cø jyajmuchøcyajø.

### *Judasis ñu'ma'aju Jesús*

<sup>10</sup> Entonces tum macvøstøjcapyø nøtundøvø ñøyipø'is Judas Iscariote; je'is cyømanyaj pane covi'najøta'm y vyinbøjayaju va'cø chi'ocuyaj Jesús je'is cyø'omda'm. <sup>11</sup> Cuando myañaj ti nø chamupø Judasis, pane covi'najøta'm casøyaju, y vyinbøjayaj tumin. Y Judasis quipscøpo'u jujche va'cø chi'ocuyaj Jesús jetcøsta'm.

<sup>12</sup> Søn dzø'tzcu jyama'omo cuando cyø'syajpa pan ja pyoñonapø y yaj ca'yajpa borrego va'cø cyøtzøcyajø, ñøtundøvø'is ñøjajaj Jesús:

—¿Jut sunba mijtzi va'cø man vøjøndzøctam pascua søngu'tcuy?

<sup>13</sup> Entonces Jesusis cyø'veyaj metzcuy ñøtundøvø, ñøjajaju:

—Mañyam cumgu'yomo. Jeni manba mi ndzøndam tum pøn nø ñømanupø'is tum majcuy nø'. Ma pa'jtamø jicø pøn. <sup>14</sup> Y jut

tøjçopyamø jicø, jin mi ñøjandyamba vø'tøc: “Yø'c mi ngø'vejay Maestro'is ote mi ñøjambya: ¿Jut it cuarto manbamø ngu't pascua søngu'tcuy ø nøndundøvøji'n?”<sup>15</sup> Vø'tøjquis manba mi isindzi'tam mõjapø cuarto mõjipø; jin vøjøtzøctamø va'cø tø cu'jtamø.

<sup>16</sup> Nøtundøvø manyajy y nu'cyaju cumgu'yomo y jen pya'tyaju jujche chajmayajuse Jesusis. Y vyøjøtzøcyaju pascua søngu'tcuy.

<sup>17</sup> Cuando tzu'i'ajno'mu'cam, Jesús nu'cyaju macvøstøjçay ñøtundøvøji'n.  
<sup>18</sup> Y cuando nømna'n cyu'tyaju mesa'omo, Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjayndya'mbøjtzi que manba put tum pøn miltzomda'm nø cyu'tupø øtzi'n manbapø'is tzi'ocuyaje ø enemigocøsta'm.

<sup>19</sup> Jicsye'c maya'yaju y 'yangøva'cyaj Jesús tumdum pø'nis ñøjayaju:

—¿Será que øjchønø?

Y eyapø nømgue'tu:

—¿Será que øjchønø?

Jetse nømyaju mumu.<sup>20</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Macvøstøjçay pø'nomo tum manba puti cu'tpapø øtzi'n tumbø tzi'ima'omo, je'is manbø tzi'ocu'yaje.<sup>21</sup> Viyunse øtzi Pø'nis chøn Tyøvø ma'nøbø ca'e jujche jachø'yuse totocøsi. Pero algo manba toya'is jic pøn manbapø'is tzi'ocuyaje. Mastina'n vyøjom putpa jic pøn oca ja pyø'najøna'n.

<sup>22</sup> Mientras nømna'n cyu'tyaju, Jesusis pyøc pan, ñøjmay yøscøtoya Dios, vye'ndzi'yaju, y ñøjayaju:

—Pøctamø; yønømete øjchønø sis.

<sup>23</sup> Entonces pyøc vaso ñøjayu yøscøtoya Dios, y chi'yaju, y tyo'nve'ñaju.

<sup>24</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Yønømete ø nø'mbin. Manba jø't put ø nø'mbin vøti pøngøtoya. Ø nø'mbin señate que Diosis chøjcu jomepø contrato.<sup>25</sup> Viyunse mi nøjandyamba, øtz ji'n ma ndo'nque't uva'is ñø' hasta je jama ndo'nba Dios 'yangui'mbamø. Jicse'c ma'nøbø ndo'ne jomepø.

*Jesús nømu que Pedro manba nømi que ji'n cyomusi Jesús*

<sup>26</sup> Vyañaju tum vane y tzu'nyaju Olivo cotzøjçøsi.<sup>27</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju ñøtundøvø:

—Mumu mitzta'm manba jujchese ndyuctame yønø tzu'cøsi cuando mi istamba jujche nøtzøcyajuse øjtzi. Porque it jachø'yuse Diosis 'yote que Dios nømu: “Ma'nøbø 'nyaj ca' øjtzi jicø pøn lo que cyoquenbapø'is borrego y borrego manba potyocoyaje”. Jetse Dios nømu y jetseti mitz manba mi mbyotyocotyangu'e'te.<sup>28</sup> Pero visa'u'cam øjtzi, ma'nøbø vi'na man Galilea nasomo. Y mitz manba myandam jøsi'jcam.

<sup>29</sup> Entonces Pedro'is ñøjayu:

—Aunque mumu eyata'mbø'is mi mbyochacpø'yajpa, øtz ji'n ø mi mbyochac nunca.

<sup>30</sup> Jesusis ñøjayu:

—Viyunsyem mi nøjambøjtzi: yønø mismo tzu'cøsi, antes que menac vejpa ngaylu, manba mi ñømi tu'cay nac que ji'n mi ndø comusi.

<sup>31</sup> Pero Pedro'is ñøjayu vøti nac:

—Aunque ca'pa mitzji'n, nunca ji'n ma nømi que ji'n ø mi ngomusi.

Jetseti nømyajque't mumu ñøtundøvø.

*Getsemani'omo Jesusis 'yo'nøy Dios*

<sup>32</sup> Entonces nu'cyaj tum lugajromo ñøjayajpamø Getsemaní, y Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Po'cstam yø'qui, mientras øtz ma'ñbø o'nøy Dios.

<sup>33</sup> Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y Juan usy tu'mañ. Jesús ñøcøtzo'tzu va'cø ña'tzco'na y va'cø tzocotyocyomø'nu maya'cu'is. <sup>34</sup> Ñøjayaj tu'capyø ñøtun:

—Nø myaya'co'nu ø ndzocoy como manbase ca'e. Tzø'tyam yø'qui, y jana co'ønguy ijtamø.

<sup>35</sup> Entonces Jesús manañøyu usyi y mucsquec najsomo y 'yo'nøy Dios a ver o'ca muspa yaj cotzoca, va'cø jana ñøcøt toya lo que manbana'ñ ñøcøt jic ora. <sup>36</sup> Ñøjayu:

—Abba, Jatay; muspa mi ndzøc mitz mumu tiyø. Tø yac tzø'y libre va'cø jana nøngøt yøñø toya. Pero u mi yac tucø øtz sunbase, sino va'cø mi yac tuc mitz sunbase.

<sup>37</sup> Entonces vitu'u y pya'tyaj tu'capyø ñøtun ønyajupø y ñøjay Pedro:

—¿Ti'ajcuy nø mi 'yøñu? ¿Ja mus mi ngyena ni tum hora? <sup>38</sup> Jana co'ønguy ijtamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ngyojapa'jtamø. Viyunsye mi ndzocoyomo sunba mi ngyendamø, pero mi sista'm mochi.

<sup>39</sup> Entonces Jesús mangue'tu y 'yo'nøcye't Dios mismo oteji'ñ ju-jche 'yo'nøyuse vi'na. <sup>40</sup> Y minu y øñupø pya'tyajque'tu tu'capyø ñøtundøvø, porque nømna'ñ 'yøngo'ñajto'u. Y ji'na'ñ myusyaje jujche va'cø 'yandzonyajø. <sup>41</sup> Cuando Jesús mingue'tu tu'cay najcøsi, ñøjayaju:

—Yøti jø'ø. Øñdyamø y sapøctamø. Nu'cu'am hora, øtz mumu Pønis chøñ Tyøvø nø tzi'ocuyajtøju cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omda'm. <sup>42</sup> Te'ñchu'ñdamø, tø manðya'i. Jicø nø min manbapø'is ø tzi'ocuyaje.

### *Chi'ocuyaj Jesús Judasis*

<sup>43</sup> Nømdøcna'ñ cham Jesusis cuando nu'c Judas. Jesusis ñøtundøvø tucyaj macvøstøjay Judasji'n. Judasji'ñ miñajque't vøti pøn espadaji'ñ y cuji'ñ cyø'vejyajupø pane covi'najø'sta'm, y angui'mguji'ñ anma'yoyajpapø pø'nis, y tzambø'nista'm. <sup>44</sup> Chi'ocuyajupø'is oyuna'ñ chajmayaj jujche va'cø myusyajø jutipø va'cø ñucyajø, oyumna'ñ ñøjayaje:

—Jutipø ma'ñbø su'qui, jete ma mi nuctame y nømanðame. A'mdamø va'cø jana pyoya.

Jetse ñøjayaju. <sup>45</sup> Y cuando nu'cu, Judasis cyønu'cu tome Jesús y ñøjayu:

—Maestro, Maestro.

Y syu'cu. <sup>46</sup> Jicsye'c pø'nista'm ñucyaju Jesús va'cø ñømanyajø. <sup>47</sup> Pero tum pøn jen ijtipø'is ñøput 'yespada, y che'tzcajpøjay pane covi'najø'is ñu'cscu'is tyatzøc. <sup>48</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju sone pøn:

—¿Ti'ajcuy mi mindamu espadaji'ñ y cuyji'ñ va'cø mi ndø nuctamø, como nucyajpase nu'mba pøn? <sup>49</sup> Tumdum jama itpana'ñ øtz mitzji'nda'm, nømna'ñ ø anma'yoy masandøjcomo, y nunca ja mi ndø nuctamø. Pero yøcse nø mi ndø nuctamu va'cø viyuna'ñ lo que ijtese jachø'yupø Diosis 'yote.

<sup>50</sup> Jicsye'c mumu ñøtundøvø'is pyochacyaju Jesús.

<sup>51</sup> Tum soca'is nømna'ñ pya't Jesús. Tum sabanaji'ñ vyo'tupø vyin, y ñucjo'yaj tyucucø pø'nista'm. <sup>52</sup> Pero soca'is chac tyucu y poy jana tucu.

### *Ñømanyaju Jesús angui'myajpapø'is vi'nandøjqui*

<sup>53</sup> Entonces ñømanyaj Jesús pane covi'najøcø'mø. Y mumu pane covi'najøta'm y tzambønda'm y anma'yoyajpapø angui'mguyji'ñ

tu'myaju. <sup>54</sup> Pedro'is man pya'tjo'y Jesús, pero ya'i ispa. Tøjcy Pedro pane covi'najø'is tøjccø'mø solajromo y po'cschø'y soldadoji'n nømna'n syamyaj juctyøjcanvini.

<sup>55</sup> Pane covi'najø'sta'm y mumu angui'myajpapø'is cyøme'chaju i'is muspa cham viyũsye que it Jesusis cyoja. Sunbana'n chøjcayaj cyoja va'cø yaj ca'yajø. Pero ni tiyø cyoja ja pya'tayajø. <sup>56</sup> Porque soneta'mbø'is cyøsuýtø'yaj Jesús, pero ja tumbø ti chamyaj parejo. Eyapø'is eya chamu y eyapø'is eyati chamu. <sup>57</sup> Jicsye'c te'nchun'yaju metzcuy tu'cay pøn manbapø'is cyøsuýtø'yaje Jesús, nømyaju:

<sup>58</sup> —Manda'møjtzi yøn pøn nø ñømupø: “Ma'nbø nyaj yøn masandøc pø'nis cyø'ji'n chøcyajupø y tu'cay jamapit manba ndzøjque't eyapø ji'n pø'nis cyø'ji'n chøcyajepø”.

<sup>59</sup> Pero ni jetse ja pyarejo chamyajø.

<sup>60</sup> Entonces pane covi'najø te'nu pøngujcomo y ñøjayu Jesús:

—¿Ti'ajcuy ji'n mi 'yandzo'noye? ¿Jujche mi 'yandzo'nopya que jujche mi ngyøtza'møyaju?

<sup>61</sup> Pero Jesús ni jujche ja 'yotepuø. Pane covi'najø'is 'yangøva'jqe'tu:

—Tø tzajmayø o'ca mijtze Cristo, o'ca vøjpø Diosis mi 'Yune.

<sup>62</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Øjchønø, y manba mi ndø istam øjtzi Pø'nis chøn Tyøvø Pømi'øyupø'is chø'na'nomo po'cspamø más angui'mbapø. Y manba mi ndø istanque'te nø minupø tzajpacujqui o'na'cøsi.

<sup>63</sup> Entonces pane covi'najø'is chitz tyucu corajepit y nømu:

—¿Ti'ajcuy manba ndø metztam más cyøtza'møyajpapø'is? <sup>64</sup> Mitzta'm o mi mandame jujche yach onu porque Diose cyomo'pya vyin. ¿Ti mi ndzamdamba?

Y mumu chøjcayaj cyoja. Nømyaju que vøjø va'cø yaj ca'tøjø.

<sup>65</sup> Entonces vene pø'nis ñøcøtzo'chaju va'cø cyøchujchujvøyaj Jesús chujvini'n y vyinmoñaju y chanyaju, entonces ñøjayaju:

—¡Tzamø i'is nø mi nchanu!

Y policia'sta'm vi'nøc chanchanvøyaju.

*Nømu Pedro que ji'n cyomus Jesús*

<sup>66</sup> Pedro cø'yi ijtu tøjccø'mø cuando nu'c tum coyomo pane covi'najøpø'is tyøjcom yospapø. <sup>67</sup> Cuando je'is isu Pedro nø syamupø, 'ya'manga'u y ñøjayu:

—Mitz también tu'mbac mi nyvitpana'n jic Jesús Nazaret cumgupyønji'n.

<sup>68</sup> Pero Pedro'is ja vya'njajmø, ñøjayu:

—Ji'nø musi ni ji'n ø ngøñøtyøyi nø mi ndzamupø.

Y Pedro pujtu y te'nu tome andyungø'mø; y veju gaylu. <sup>69</sup> Y coyomo'is isque'tu y ñøjayaju pøn tome te'ñajupø:

—Yønømete jic pø'nis ñøtundøvøque't.

<sup>70</sup> Pero Pedro'is ñøjacye'tu que ji'ndyet jicø. Y jøsi'cam jen ityajupø'is ñøjayajque't Pedro:

—Viyunete mjtzi jic pø'nis ñøtundøvøque't, porque mitz Galilea nasombøte. Porque mi ondecøsi musta'mbøjtzi que mitz jinbøte.

<sup>71</sup> Pero Pedro'is ñøcøtzo'tzu va'cø chambøjcay Dios ñøyi, nømu:

—Aunque castigatzøcpa Diosis, ji'nø vanjajme. Ji'nø ngomus jic pøn nø mi ndzamdamupø; ispa Diosis.



<sup>72</sup> Y jicsye'c vej gaylu menajcøsi. Entonces Pedro'is jyjajmuchøc lo que Jesusis oyuse chajmaye; porque Jesusis oyuna'n ñøjaye: "Antes que vejpa gaylu menac, manba mi ñømi tu'cayñac que ji'n mi ndø ispøc ndøvø".

Cuando Pedro'is jyamuchøjcu jujche oy ñøjay Jesusis, vo'tzo'tzu.

## 15

### *Pilato'is 'yangøva'c Jesús ti cyoja*

<sup>1</sup> Cuando sø'ñbønømu'c, tu'myaj pane covi'najøta'm y tzambønda'm y angui'mguyjijñ anma'yoyajpapø y mumu angui'myajpapø Israel pø'nis ñe'ta'm. Tu'myaju y qui'pscøpo'yaju jujche vøj va'cø chøcyajø. Entonces myocsyaj Jesús y ñømanyaju angui'mbapø Pilato'is vyi'nandøjqui. <sup>2</sup> Y Pilato'is 'yangøva'c Jesús:

—¿Mijtzømate Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm?

Jesusis 'yandzoñu ñøjayu:

—Øjchønø nømdi mi ndzamuse.

<sup>3</sup> Y pane covi'najø'sta'm cyøtza'møyaj Jesús sone ticøsi. <sup>4</sup> Entonces Pilato'is 'yangøva'c vøjøtzøjque'tu Jesús, ñøjayu:

—¿Ji'n mi 'yandzo'noy ni jujche? Cøma'nøy jujchepø ticøsi mi ngyøtza'møyajpa.

<sup>5</sup> Pero Jesús ja 'yandzo'noy ni jujche. Por eso Pilato maya'u.

### *Jesús tzi'ocuyajtøju va'cø yaj ca'tøjø*

<sup>6</sup> Pero cuando itpa'cna'n tumdum Pascua søn, ijtuna'n costumbre va'cø syombø' Pilato'is tum preso jutipø sone pø'nis syuñajpa. <sup>7</sup> Ityajuna'n pøn preso'omo oyupø'is ñøquipyaj gobierno y oyupø yaj ca'oyaje. Je'tomo ijtuna'n tum ñøyipø'is Barrabás. <sup>8</sup> Cyømiñaj Pilato sone pø'nis y ñøjayaju:

—Tø tzøjcatyam favor va'cø mi ndzøcøpø' tum preso como mi ndzøcpase tumdum pascua sønomo.

<sup>9</sup> Y Pilato'is ñøjayaj sone pøn:

—¿A ver o'ca mi sundamba mi Israel pø'nista'm va'cø mi yac tzø'yatyam libre mi Angui'mbata'm?

<sup>10</sup> Jetse ñøjayaju Pilato'is porque chi' cuenta que pane covi'najø'is ña'chaju que Jesús más manba angui'mi que menos ñe'cta'm, y por eso qui'sayaj Jesús. <sup>11</sup> Pero pane covi'najø'is yac so'nateyaj sone pøn, y chajmayaju va'cø vya'cyaj Pilatocøsi va'cø chøcøpø' Barrabás y ji'ndyet Jesús. <sup>12</sup> Y Pilato'is ñøjayajque'tu:

—¿Entonces ti ma'nbø ndzøjcay pøn mitz mi Israel pø'nis mi ñøjandyambapø mi Angui'mbata'm?

<sup>13</sup> Entonces sone pøn vejyajque'tu, ñøjayaju:

—Yac ma'møtyøj cruzcøsi.

<sup>14</sup> Y Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy, tiyø coja chøjcu?

Pero vejyaju más pømi:

—Yac ma'møtyøj cruzcøsi.

<sup>15</sup> Entonces como Pilato'is suñbana'n chøcø lo que suñajpase sone pø'nis, syombø' Barrabás, y 'yangui'mu va'cø ñacstochøc Jesús, y entonces chi'ocuyaju va'cø mya'møyaj cruzcøsi.

16 Entonces soldado'is ñomanyaj Jesús jojmo palacio solajromo y vye-jtu'mbø'yaj mumu soldado jen ityajupø. 17 Y yac mesyaj Jesús tzapaspø tucu, y pye'tayaju apit corona y yac mesyaj Jesús cyopajcomo. 18 Yo'nøyajaju como angui'mbapø, ñøjayaju:

—¡Viva Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm!

19 Y ñacsyaj cyopajcøsi cuji'n y cyujnejayaju como si fuera manbase cyøna'tzøyaj. 20 Y qui'tzcu'ajyajucam, yac tzacyajque't tzapaspø tyucu, y yac mesyajque't ñe' tyucu. Entonces ñomanyaj Jesús va'cø manmya'møyaj cruzcøsi.

*Mya'møyaj Jesús cruzcøsi*

21 Nømnah cyøt tum pøn ñøyipø'is Simón, Alejandro'is y Rufo'is jyatata'm. Cirene cumgupyønete. Nømnah min Simón tza'mom oyupø. Soldado'is ñucyaju y yaj cajpayaj Jesusis cruz.

22 Ñomanyaj Jesús nøjayajpamø Gólgota, ndø onde'omo ndø nøjatyambamø Ca'upø'is Cyo'cøpacmø. 23 Y chi'jo'yaj Jesús vino mojtupø mirra ta'nøji'n va'cø tyo'na, pero ja tyo'na. 24 Y mya'møyaj Jesús cruzcøsi. Entonces soldado'is pyøjcayaj Jesusis tyucu y vye'nayaju tumdum go'ma, cyøsjayaj tyucu a ver jutipø'is manba pyøc mas vøjpø tucu.

25 A las nueve de la mañana na'ñete cuando mya'møyaj cruzcøsi. 26 Y cyotyaj tabla letra'øyu chambapø'is tiyø cyoja. Letrera nømbana'n: "Israel pø'nis myøja'n Angui'mbata'm". 27 Y Jesusis syayamaye mya'møyajque't cruzcøsi metzcuy nu'myajpapø, tum chø'na'ñomo y tum 'yanña'yomo. 28 Y jetse viyu'naju masanbø totojaye jut chambamø: "Ndø Comi parejo yacsutzucyaju yatzita'mbø pønji'n".

29 Cøtyajpapø'is 'yo'nindzemyaju, cyopacti myi'cu'jayaj Jesús, ñøjayaju:

—O'ca mitz muspa mi "ju'mbø' masandøc y tu'cay jamapit ndzøcvøjtzøcpa, 30 entonces yaj cotzoc mi "vin, y mø'n cruzcøsi.

31 Jetsetique't pane covi'najø'is y angui'mguyji'n anma'yoyajpapø pø'nis cyøsjayajque't nañøjayajtøju:

—Eyata'mbø yaj cotzocyaju; pero ji'n mus yaj cotzoc ñe' vyin. 32 O'ca yøti ndø istamba Cristo, ndø Angui'mbata'm tø øtz Israel pønda'm chønø, nø myø'nupø cruzcøsi, entonces manba ndø va'njamdame que Diosis Yunete.

Y pøn ma'møyajupø Jesusis syayamaye eyapø cruzcøsi, je'is cyø'o'nøyajque'tu Jesús.

33 Panguc jamasye'ñomo oy pi'tzø'ajnøm mumu nasindumø, hasta las tres de la tarde tøc min sø'hñnøngue'te. 34 Y a las tres pømi veju Jesús. Ñe'yote'omo nømu:

—Eloi, Eloi, ¿lama sabactani? —nømbapøte ndø ote'omo: Øjchøn mi Dios, øjchøn mi Dios, ¿ticøtoya mi ndø patzpø'u tzajcu?

35 Y vene anbø'nis jinø te'ñajupø'is myañaju ti nø chamu Jesusis y nømyaju:

—Mandamø, yø'nis nø vyejay Elías.

36 Y pochunū tum pøn manū yac muj tzoja vinagre'omo y cyot capecøsi va'cø yaj qui'may møji va'cø cyoytay Jesusis 'yanna'como va'cø cyømu'c tzoja, y nømu:

—¡Tzactamø! Ma ndø a'mda'i o'ca minba Elías va'cø yac mø'nø.

37 Entonces pømi vej Jesús y ca'u. 38 Jicsye'c cuctzitz tucu jø'mupø masandøjcomo va'cø chøc cuarto. Cuctzitz desde møji hasta cø'yi.

<sup>39</sup> Jenna'n te'nu nø 'ya'mupø Jesús soldado covi'najø'is. Cuando isu jujche ca' Jesús, nømu:

—Viyun̄syē yøn̄ø pøn Diosisna'ne 'Yune.

<sup>40</sup> Ityajque'tutina'n yomo ya'i nø 'ya'myajupø'is. Entre ñe'comda'm ijtuna'n María Magdalena, y ijtuna'n eyapø María ijtu'is 'yune tum ñøyipø'is más muquipø Jacobo, y eyapø ñøyipø'is José. Y itque'tuti jin̄ø eyapø yomo ñøyipø'is Salomé. <sup>41</sup> Cuando Jesús Galilea nasomna'n ijtu, jicø yomo'is o pya'tyaje y oy cyøyosøyaje. Y también nømna'n 'ya'myajque'tu vøti eyata'mbø yomo'is oyupø'is ñøtu'nayaje Jesús cuando minu Jerusalén gumgu'yomo.

### *Niptøj Jesús*

<sup>42</sup> Jicø jamamete cuando cyomeque'ajyajpana'n sapøjcyu jamacøtoya porque jyo'pit sapajcyu jamamete. Por jetcøtoya como tza'i'ajno'mu, <sup>43</sup> min José Arimatea cumgupyøn. Myøja'nombø pønete ijtu'is angui'nguy. Yø'nis jyo'cpana'n va'cø min 'yangui'm Dios. José pømi pøjcu va'cø cyønuc Pilato y vya'cay permiso va'cø pyøjcay Jesusis cyønña. <sup>44</sup> Pilato'is nømna'n cyomo'yu que ja cya'øtøc Jesús, y vyejay soldado covi'najø y angøva'cu o'ca viyun̄se ca'u'am. <sup>45</sup> Cuando soldado covi'najø'is ñøjay: “Ca'u'am”; Entonces Pilato'is ñøjmay José va'cø pyøjcaya'am Jesusis cyønña. <sup>46</sup> Y Jose'is jyuy sábana vøjpø, ñømø'n Jesús cruzcøsi, y myon sabanaji'n. Cyot tzatøjcomo nojtayupø tza'omo y piti'anga'm møjapø tza'ji'n. <sup>47</sup> Y isyaj María Magdalena'is y Jose'is myama Maria'is jut cojtøju.

## 16

### *Visa' Jesús*

<sup>1</sup> Cuando cøjtu'cam sapøjcyuyam, man̄ jyuyaj suñi viquicpapø perfume María Magdalena'is, y Jacobo'is myama Maria'is y Salome'is. Man̄ jyuyaj perfume va'cø man̄ jyasayaj Jesús. <sup>2</sup> Y semana tzo'tzcu jyama, namdzuti nu'cyaju tzatøjcan̄vini cuando qui'mu'cam jama. <sup>3</sup> Y nañøjajajtøju:

—¿I'is man̄ba tø pititzu'natyam tza' 'yanga'mbapø'is tzatøc?

<sup>4</sup> Pero cuando quendonde'ñaju, isyaj tza' que pitipø'umna'n, y tza' møjapøte. <sup>5</sup> Tøjcøyaj tzatøjcomo y isyaj uñbøn po'csupø chø'na'nomo. Uñbø'nis myejsuna'n pøjipø tucu sujpopopø, y ña'chaj yomo'is. <sup>6</sup> Pero pø'nis nøjajaj yomo:

—Uy ñatztame. Nø mi me'tztam Jesús Nazaret cumgu'pyøn oyupø ma'møtyøj cruzcøsi. Pero visa'u'am, ja itøm yø'qui. Ma a'mistamø jut oyumø cojtøji. <sup>7</sup> Mandyamø ma tzajmatyam ñøtundøvø Pedrotam que Jesús man̄ba vi'na man̄ Galilea nasomo. Jeni man̄ba mi istam Jesús jujche mi ncha'man̄vajcatyamuse.

<sup>8</sup> Entonces yomota'm pochu'nyaj tzatøjcomo porque nømna'n syøtøtyaj na'tze'is. Y ni ja chajmayaj ni tiyø ni iyø, porque ña'chaju.

### *Jesusis yaj quejay vyin María*

<sup>9</sup> Después que Jesús visa'u namdzu semana tzotzcu jama'omo, vinbø yac is vyin María Magdalena. Maria'is chocoyomo oyuna'n yac tzu'nay cu'yay yatzipø espíritu. <sup>10</sup> Maria'is man̄ chajmayaj lo que oyupø vityaj Jesusji'n. Jicta'm nømna'n toyapøcyaju y nømna'n vyo'yaju. <sup>11</sup> Cuando Maria'is chajmayaju que Jesús visa'u y oy isi, ja vya'njamyajø.

*Jesús yaj quejayaj vyin metzcuy anmayajpapø*

<sup>12</sup> Mas jøsi'cam Jesús eyase cyejnayaju vyin metzpoñ nø myanyajupø tu'ñomo. <sup>13</sup> Metzpoñ vitu'yaju y oy chajmayaju eyata'mbø, pero eyata'mbø'is ja vya'ñjamyajque'tati.

*Jesús cyø'vejyaj apóstoles*

<sup>14</sup> Mas jøsi'cam Jesús yaj quejayaj vyin once ñøtundøvø mientras po'csyajuna'ñ mejsya'omo y Jesús 'yojnayaju porque ja vya'ñjamyajø y ji'n vyøjta'm qui'psocuy. Porque ja vya'ñjamyajø lo que chajmayajuse eyata'mbø'is o'ca Jesús que visa'upø. <sup>15</sup> Y ñøjayaju Jesús:

—Mandam nasvindumø, y ocpoñøvijtam mumu pø'nomo jujche muspa cyotzocyajø. <sup>16</sup> I'is vanja'mbøjtzi y nø'yøpya, cotzocpa. Pero i'is ji'nø va'ñajme, tocopya. <sup>17</sup> Y yøcseta'mbø seña manba chøcyaj va'ñjamyajpa'stzi: ø nøyicøsi manba yac tzu'nyaj yatzi'pø espíritu pø'nis choco'yomda'm; manba oñaj eyata'mbø ote. <sup>18</sup> Manba ñucyaje cyø'ji'ñ yatzipø tzan, y aunque venenupø, ji'n ni ti chøjcayaje. Además manba cyotyaj cyø' ca'eta'mbøcøsi, y manba tzocyaje.

*Qui'm Jesús tzajpomo*

<sup>19</sup> Y jetse cham Jesús y entonces nømandøj møji tzajpomo y po'csu Diosis chø'na'ñomo, mas myøja'ñ angui'mbapø pyo'cspamø. <sup>20</sup> Ñøtundøvø tzu'nyaju y chamboyaj ote aunque juti, y ñe'c ndø Comi'is cyotzonyaju, y yac isyaj milagro'ajcuy va'cø myustøjø que viyunsyepø ti nø chamyaju ñøtundøvø'is.

## San Lucas Vøjpo Ote San Lucasis Jjayuse

<sup>1</sup> Myøja'nombøte miltzi Teófilo, nø mi "jjayayu carta: Ijtu sonepøn opø'is jjayjo'yaje jujche ose tucnømi tø øjtzomda'm cuando Jesús vitpa'cna'n nascøsi. <sup>2</sup> Oy jjayjo'yaje lo que tø anmatyamuse isyajupø'is yøcsepø tiyø tuctzo'tzu'csye'nømi yø'cse. Jic jjayajupø'is cyotzonyaju va'cø chajmayaj Diosis 'yote. <sup>3</sup> Øtz ndu'nme'tz øjtzi y angøva'cme'tz øjtzi mumu ose tucnømi tø øjtzomda'm. Jetcøtoya mbensatzøc øtz va' mi "jjayayø. <sup>4</sup> Su'nbø mi "jjayayø va'cø mi ngønøctøtyøtyam mø'chøqui lo que mi nchamdzø'tzatyamu'am eyata'mbø'is.

*Angelesis chajmayu que manba pø'naj Juan nø'yø'opyapø*

<sup>5</sup> Je jama cuando angui'mba'cna'n Herodes Judea nasomo, ijtuna'n tum pane ñøyipø'is Zacarías. Zacaríasis chøcpana'n pyane'ajcuy eyata'mbøji'n por turno; je'is tyurno ñøjayajpana'n Abiasis ñe'. Jetse chøcyajpana'n pyane'ajcuy cuando nu'cyaj je'is jyamata'm va'cø yosyajø. Itque'tuna'n Zacaríasis yomo ñøyipø'is Elisabet. Elisabetis pecatzambøn jyata ñøyipø'sna'n Aarón. <sup>6</sup> Diosis isu que vøjta'mbøte Zacarías y Elisabet. Y ni pø'nis ji'n mus chøjcayaj cyoja, porque cyønatzøyajpana'n mumu lo que jujche 'yangui'myajuse ndø Comi'is. <sup>7</sup> Pero nunca ja 'yoyaj 'yune, porque Elisabet ji'ndyet 'yune'øyipø, y achpøta'mbø'mna'nete mye'chø'i. <sup>8</sup> Entonces nu'c jama cuando Zacaríasis nømna'n chøc pyane'ajcuy Diosis vyi'nandøjqui porque cøpinyajupø va' yos masandøjcomo venepøn jete yosyajpapøji'n. <sup>9</sup> Ijtuna'n pane'is cyostumbreta'm va'cø chøjqaisyaj syuerte va'cø cyøpinyajtøj a ver ti yoscyu manba chøc tumdum pø'nis. Jetse cøpindøj Zacarías va'cø man jyo'cøy pomo Diosis tyøjcomo. <sup>10</sup> Jetsete cuando nu'c hora, Zacaríasis nømna'n jyo'cøy pomo jojmo Diosis tyøjcomo mientras mumu vøti pøn ityajuna'n a'ngomo nø cyonocsyajupø. <sup>11</sup> Y min cyejay Zacarías tum angelesis ndø Comi'is cyø'vejupø. Yønø angeles nømna'n tye'n mesya'is syaya'omo jut jo'cøtyøjpamø pomo. <sup>12</sup> Cuando Zacaríasis is angeles, mitzitz choco'yomo y na'tzcomø'nu. <sup>13</sup> Pero angelesis ñøjmayu:

—Uy ña'tze, Zacarías. Porque cyøma'nøy Diosis nø mi 'yoratzøjcayuse. Por eso mi yomo Elisabetis manba is une, y manba mi "yac nøyi'aj Juan. <sup>14</sup> Manba mi ngyasøyi y manba mi ñchi'ñbø'i, y manba cyøcasøyaj vøti pø'nis mi "une. <sup>15</sup> Porque ndø Comi manba nømi que mi "une myøja'nombøte; y ji'n ma tyo'n ni vinu ni tzoy; y manba ñø'it mi "une Masanbø Espiritu Santo'is desde antes que manba pø'naje. <sup>16</sup> Y vøtita'mbø Israel pøn manba yac vitu'yaj Cyomi Dioscøsi mi "une'is. <sup>17</sup> Antes que manba min ndø Comi, mi "une manba yose Eliasis qui'psocuji'n y pyømiji'n; jata va'cø yac sunvøjtøzøcyaj 'yune, y ji'n cønatzø'oyajepø manba yac nø'ityaj vøjpo qui'psocuy. Jetse manba chøqui va'cø ityaj jajmecøs cumgupyø'n va'cø pyøjcøchonyaj ndø Comi.

<sup>18</sup> Y Zacaríasis ñøjmay angeles:

—¿Jutz nømø ma'ñbø mus øjtzi o'ca manba it ø "une? Porque øjtzi achpø'mtzi, y ø "yomo tzamyomo'am.

<sup>19</sup> Angelesis ñøjmayu:

—Øjchøn Gabriel que øtz it Diosis vyi'nandøjqui; y øtz cø'vejøjtzi Diosis va'cø mi o'nøyø, y va'cø mi ndzajmay yøcsepø vøjpø ote. <sup>20</sup> Pero yøti porque ja mi ndø va'njajmay ø onde, por eso manba mi 'nyuma'aje, y ji'n mus ma mi 'nyona; hasta que nu'cpa jyama yø'cse tucpa øtz ndzabase. Jicsye'c manba mi 'nyongue'te. Porque manba nu'c jama va'cø tyucø jujche mi 'nøjayuse. <sup>21</sup> Mientras jetse tujcu, a'ngom ityajupø pø'nis nømna'n jyo'cyaj Zacarías, y maya'yajpana'n de que ya'co'n masandøjcomo. <sup>22</sup> Cuando put Zacarías, ji'na'n mus 'yo'nøyajø, y pø'nis cyønøctøyyøjaju que Zacariasis isuna'n ji'n ndø isipø masandøjcomo. Y Zacariasis chøjcay seña cyø'ji'n sonepøn y tzø'y umapø. <sup>23</sup> Y cøjtu'jcam yoscuy masandøjcomo, Zacarías man tyøcmø. <sup>24</sup> Y jøsi'cam min chøjcay cuenda que yomo Elisabet ji'ndyet tyumbø, que manba is une. Y Elisabet tzø'y tyøjcomo mosay poya. Nømu: <sup>25</sup> “Cotzo'nøjtzi yøti yøcse ndø Comi'is, yac isø une va'cø jana conocyaj pø'nis”.

*Angelesis chajmayu que manba pø'naj Jesús*

<sup>26</sup> Tujtay poyapit Diosis cyø'vey angeles Gabriel tum cumgu'yomo ñøyipø'is Nazaret, Galilea nasomo. <sup>27</sup> Cyø'veju va'cø man tyu'n tum papiñomo ñøyipø'is María. Y je papiñomo manba'ctø'que pyøc tum pø'nis ñøyipø'is José, vi'na pøn Davijdis 'yune. <sup>28</sup> Tøjcøy angeles ijtumø María, yuschi'u y ñøjmayu:

—Nø mi ngyotzøn Diosis, María, y ndø Comi mitzji'nøbøte. Mitz más vøjpø ti mi mba'tu que ji'n eyata'mbø yomose. <sup>29</sup> Cuando isu'jcam angeles, María maya'u por lo que ñøjayuse. Nømna'n jyajme'tz choco'yomo, tyumgøytina'n nø ñømu “¿Tiyø yuschi'ocuy yø'cse?” <sup>30</sup> Y ñøjay angelesis:

—Uy ña'tze, María. Diosis mi yac pa't vøjpø tiyø. <sup>31</sup> Manba mi unemba'te, y manba mi is jaya'one, y manba mi yac nøyi'aj Jesús. <sup>32</sup> Y je une manba myøja'no'maje; y manba ñøjmayaje: “Møjipø Diosis 'Yune”. Y ndø Comi Diosis manba chi' angui'mguy jujche pyeca jata tzu'nguy Davijdis ñø'ijtusena'n angui'mguy. <sup>33</sup> Y manba angui'm Israel pø'nomo mumu jama, y nunca ji'n man cøyaj 'yangui'mguy.

<sup>34</sup> Entonces Maria'is ñøjmay angeles:

—¿Jutznøm ma'nbø is yø'cse? Porque ja it ø 'jaya.

<sup>35</sup> Angelesis ñøjmayu:

—Manba nu'c mitzcøsi Masanbø Espiritu Santo, y Møjipø'is pyømi'ajcuy manba vovitu' mitzcøsi como o'nase. Jetcøtoya je une manbapø pø'naje masanbø unete, y manba ñøjmayaje Diosise 'Yune. <sup>36</sup> Y mi ndøvø Elisabet unepa'tque'tuti, aunque tzamyomo'cam, y nø myangue't tujtay poya pya'tumø une; aunque ñøjmayajpana'n nunca ji'n 'yune'øyipø. <sup>37</sup> Porque ja it ni tiyø ji'n musipø chøc Diosis; mumu ti muspa chøcø je'is.

<sup>38</sup> Entonces nøyjay Maria'is:

—Øjchøn ndø Comi'is cyoyomo; vøj va' yac tuc Diosis jujche mi ndzause.

Y tzu'n angeles ñe'jcø'mø.

*María'is tyu'n Elisabet*

<sup>39</sup> Cøjtu'jcam metz tu'cay jama, tzu'n María y poyeman cotzøjcø'mø y nu'c tum cumgu'yomo Judea nasomo. <sup>40</sup> Y tøjçøy Zacariasis tyøjcomo y yuschi' Elisabet. <sup>41</sup> Cuando Elisabejtis myan María'is nø yuschi'upø, pømimics une chejcomo, y Elisabet ñø'it Masanbø Espiritu Santo'is. <sup>42</sup> Y Elisabejtis pømi ñøjayu María:

—Diosis mi ñchi'pa vøjpø tiyø más que eyapø yomota'm, y chi'que'tpati vøjpø tiyø une mañbapøtøc pø'naj mitzcøsi. <sup>43</sup> Como mitz ndø Comi'is mi myama, ¿ti'ajcuy min mi ndø tu'n mijtzi? Como øtz ji'n chøn ni tiyø. <sup>44</sup> Porque tan pronto ma'nø mi "yuschi'ocuy, ø "une pømimicsu como casøpyase ø ndzejcomo. <sup>45</sup> Vøco'ni mi "ijtu mijtzi va'ñjamba'is ndø Comi'is chambase. Porque mañba tuc mumu tiyø mi ñchajmayuse ndø Comi'is.

<sup>46</sup> Jicsye'cti nøm María:

Ø ndumø tzocoy nø'mbøjtzi ndø Comi myøja'nombøte.

<sup>47</sup> Ø ndzoco'yomo cøcajsøpyøjtzi Dios ø Yajcotzocpapø'is

<sup>48</sup> aunque øtz ji'n chøn ni tiyø, pero Diosis cuenda tzøjcø øjtzi. Øjchøn je'tis cyoyomo.

Desde yøti aunque jutipø pøn mañba nømyaje øtz vøcomø'ni ijtu.

<sup>49</sup> Porque chøc øtzçøtoya vøcomø'nipø tiyø Pømi'øypø'is; y masanbøte je Pømi'øypø.

<sup>50</sup> Diosis tyo'ya'nøyajpa mumu jama cyøna'tzøyajpapø'is ñe'cø.

<sup>51</sup> Diosis o chøc myøja'nø'majcuy.

Yac mochquecyaju myøja'nømgotzøcyajpa'is vyin.

<sup>52</sup> Yac tzu'näpya más myøja'nombø'is 'yangui'mguy;

y ni ti angui'mguy ja ñø'itøpø'is, jet yac møja'nø'majpa.

<sup>53</sup> Yac tasyajpa osyajpapø pønda'm vøjta'mbø tiji'n;

yac manyajpa rico, ni ji'n chi'yaj ni tiyø.

<sup>54</sup> Diosis cyotzønyaj chøsi Israejlis vøti'ajyajupø 'yune;

ja jyajmbø'yajø, mumu jama tyoya'nøyajpa.

<sup>55</sup> Porque jyajmutzøjcu lo que chajmayajuse ndø peca jata tzu'nguy Abraham 'yuneji'nda'm que mañba tyoya'nøyajje mumu jamacøtoya.

<sup>56</sup> Elisabetji'n tzø'y María como tu'ca poya. Jicsye'cti vitu'que't tyøcmø.

*Pø'naj Juan nø'yø'opyapø*

<sup>57</sup> Entonces cuando ta'n jyama, Elisabejtis o is jaya une. <sup>58</sup> Y myañaj tyøjcanbo'csa'sta'm y tyøvø'sta'm que ndø Comi'is chøjcay Elisabet møjapø to'ya'nø'ocuy, y casøyaj Elisabetji'n. <sup>59</sup> Y cuando une ta'n tucutujta' jama, ñømanyaj une va'cø syeña'øyajø como Israel pø'nis cyostubresena'n. Mañbana'n chi'ayaje jyata'is ñøyi Zacarías. <sup>60</sup> Pero myama nømu:

—Ji'nda, sino mañba ñøyi'aj Juan.

<sup>61</sup> Y ñøjmayaju:

—Pero mi ndøvø'omda'm ja it jetse ñøyipø'is.

<sup>62</sup> Y chøjcay seña cyø'ji'n va' 'yocva'cyaj jyata jujche syunbana'n yac nøyi'ajyajø. <sup>63</sup> Y jyata'is vya'c tum che'pø tabla, y jetcøsjyayu: “Juanete ñøyipø”.

Y mumu myaya'yaju ticøtoya jetsena'n yac nøyi'ajyajju. <sup>64</sup> Jicsye'cti muspana'n ona Zacarías, y vejvejneyu, vyøcotzøc Dios. <sup>65</sup> O cyøna'chaje jujche tujcuse mumu tøjcanbo'csa'sta'm y o tzamdzamneyaj jetsepø ticøsi mumu møjmøpø cumgu'yomda'mbø Judea nasomda'mbø.

<sup>66</sup> Y mumu myañajpapø'is ote jujche tujcuse, jyajme'chajpana'n y na ñø ocva'cyajtøju:

—¿Ti mañba chøc yøñ une'is?

Y ndø Comi'is vøti cyotzøn je une.

*Zacariasis vyanuse*

<sup>67</sup> Entonces Masanbø Espiritu Santo'is chi' une'is jyata Zacarías qui'psocuy va'cø cha'mañvajcøya; nømu:

<sup>68</sup> Ndø vøngotzøcta'i ndø Comi Dios tø Israel pø'nista'm ndø ne'nda'mete.

Porque min tø cotzondame y tø yaj cotzoctame je'is tø cumgupyønda'm.  
<sup>69</sup> Tø yac mijnatyam tum pømi'øyupø Yajcotzocopyapø.  
 Min pø'naje Diosis ya'møcpø chøsi Davijdis chacyajupø 'yune'omda'm.  
<sup>70</sup> Ya'møcti Diosis chi'yaj qui'psocuy tza'mañvajcayajpapø tiyø ote va' chamyajø,  
 y lo que chamyajuse vi'na, jetse tuc yøti. <sup>71</sup> Chamyaju que mañba tø yaj cotzoque va' jana tø tøjcayajø ni tiyø tø qui'sayajpapø'is y ji'n suni'is tø isyajø.  
<sup>72</sup> Chamgue'tuti que mañba tyoya'nøyaj vi'nata'mbø ndø janda tzu'nguy, que ji'n ma jyajmbø' masanbø cyontrato.  
<sup>73</sup> Diosis cyot vyin como testigos que viyunsye mañba chøqui ti chajmay ndø peca jata tzu'nguy Abraham.  
<sup>74</sup> Chajmayu que mañba tø yaj cotzoctamø va' jana tø tøjcay ni tiyø tø qui'satyambapø'is, jana na'tzcuy va'cø mus ndø nyosatyam Dios.  
<sup>75</sup> Como je'is tø ñe'ta'm vøj va'cø ndø nyosatyam ñe'c vi'i'nañdøjqui mumu jama tø quendamba'csye'nomo, y que va' is Diosis que vøj ndø tzoctamba.  
<sup>76</sup> Y mijtzi nga'e, mañba nømnømi mitz mi ndza'mañvacpa Møjipø'is chambase, porque mañba mi vi'na ndza'mañvaque que minba ndø Comi, va' jya-jmemiñaj cumgupyøn ndø Comicøsi.  
<sup>77</sup> Mañba mi ndø yac mustam je'is tø cumgupyønda'm que Diosis tø yaj cotocojatyamba ndø coja va'cø tø cotzoctamø.  
<sup>78</sup> Porque vøti tø tøya'nøtyamba Diosis, jetcøtoya como qui'mbase jama namdzu', jetse tø øtzcø'mø mañba mini tø Yajcotzoctambapø'is. Møji mañbapø tzu'ni.  
<sup>79</sup> Mañba tø cøso'nøjatyam ndø tzocoy pi'tzø'omse tø ijtamupø y como si fuera cømøngø'm tø ijtamuse y jetse mañbana'n tø ca'tame. Je'is tø isindzi'tamba tun va'cø tø ijtam contento.  
<sup>80</sup> Y une Juan ye'nabana'n y tumdum jama más qui'psocuy minbana'n, y o it jya'ijnømømo hasta que nu'c jyama va'cø yaj quej vyin Israel pø'nomo.

## 2

### *Jesús pø'naju*

<sup>1</sup> Yøcse tuc jej jama'omo: 'Yangui'm angui'mbapø Augusto'is va'cø cøyin jyapøjcayajtøj mumu nasomda'mbø'is ñøyi. <sup>2</sup> Chøcyaj yønø vi'napø japyøjcocuy cuando Cirenio angui'mbana'n Siria nasomo. <sup>3</sup> Mumuna'n nø myanyaj ñe cyumgu'yomo va'cø chacyaj jachø'yupø ñøyi. <sup>4</sup> José tzu'n Galilea nasombø cumguy Nazarejtomo y mañ tum cumgu'yomo ñøyipø'is Belén, Judea nasombø cumguyete y Davijdisna'n cyumguy ya'møc. Por eso mañ jinø porque José Davijdis chajcupø fyamilia'ombøte. <sup>5</sup> Mañ José Mariaji'n va'cø jyapøjcayajtøj ñøyi, porque chøcyajumna'n trato que mañbam co'tøjcayajaje; y María ji'namna'ne tyumbø. <sup>6</sup> Así es que mientras jeita'm jena'n ityajju, nu'c 'yora va'cø is une. <sup>7</sup> Y is vinbø jaya une, y myon tucujin, y cyu'nøy cu'tyajpapø'om copøn; porque ja itøna'n lugar para jetcøtoyata'm jejcuy tøjcomo.

### *Cyoqueñajapø'is borrego isyaj angeles*

<sup>8</sup> Cumguy acapoya ityajuna'n pøn tza'momo nø cyoqueñaju'is byorrego tzu'i. <sup>9</sup> Y joviti nu'c jetcø'mda'm ndø Comi'is 'yangeles, y cyøso'nøjayaju ndø



Comi'is syø'ngø'is, sø'ngø'om suñi tzø'yaju; y na'tzcomø'ñaju. <sup>10</sup>Y angelesis ñøjmayaju:

—Uy ña'tztame, porque øtz nø'mø mi nømijnandyam mijta'm vøjpø ote va'cø mi ngyasøcomø'ndam mumu pønji'ñ. <sup>11</sup>Yøti Davijdis cyumgu'yomo pø'naju'am manba'is mi "yaj cotzoctame. Jiquete Cristo y ndø Comite. <sup>12</sup>Manba mi mba'jtam une monupø tucu'omo, y yac øndøju cu'tyajpapø'om copøn. Jet seña'mete que jiquete nø ndzamupø une.

<sup>13</sup>Y misma horatique't joviti quejyajque't angelesji'ñ vøti eyata'mbø angeles tzajpom tzu'nyajupø. Nømna'ñ vyøcotzøcyaj Dios y nømyaju:

<sup>14</sup>Vøcotzøctøjpa Dios tzajpomo,

y nascøsvyøjom manba ityaj pøn Diosis syuñajpapø.

<sup>15</sup>Vañaju'cam jetse, angeles tzu'nyaj jetcø'mda'm y manyaj tzajpomo. Entonces cyoqueñajpa'is byorregero na ñøjmayajtøju:

—Tø man'ya'i yøti Belen gumgu'yomo va'cø man'ndø a'mistamø tiyø tujcupø, tø yac mustamuse ndø Comi'is.

<sup>16</sup>Y poyuc manyaju y pya'tyaj María y José 'yuneji'ñ; y yac ønuna'ñ 'yune cyutyajpapø'om copøn. <sup>17</sup>Cuando isyaju, chajmayaju aunque iyø jujche angelesis ose chajmayaje que jujchepøt une pø'naju. <sup>18</sup>Y mumu myañajupø'is ñømaya'yaju chajmayajuse cyoqueñajpapø'is borrego. <sup>19</sup>Y mumu jetsepø ote jyajmbana'ñ Maria'is como tzajmatyøjuse, piensatzøcpana'ñ jutznøm jetse nø tyujcu. <sup>20</sup>Cyoqueñajpapø'is borrego vitu'yaj tza'momo y vyøcotzøcyaju y vyajnayaju Dios porque mumu jujche chajmayajuse angelesis, jetse myañaju y jetse isyaju.

*Presentatzøcyaj une Jesús masandøjcomo*

<sup>21</sup>Cuando ta'nujcam tucutujtay jama, syena'øyaj une Israel pø'nis syeñaji'ñ; y yac nøyi'ajyaj Jesús; como jujche chajmayuse angelesis antes que unepa't myama.

<sup>22</sup>Cuando ta'nu jyama va'cø cyøvajcøyajtøjø 'yangui'muse Moisesis, y ijtuse jachø'yupø; entonces ñømanyaj une Jerusalem gumgu'yomo va'cø presentatzøcyaj ndø Comicø'mø. <sup>23</sup>Jetse chøcyaju porque it ndø Comi'is 'yangui'mguy jachø'yupø: “Mumu vinbø jaya une nøjatyøjupø masanbøte ndø Comicøtoya”. <sup>24</sup>También chi'ocuyaju va'cø yaj ca'yajtøjø vya'ñajmocucyøtoya ijtuse ndø comi'is 'yangui'mguy jachø'yupø. It jachø'yupø va'cø yaj ca'yaj metzcuy jo'ma palomo, o si no, metzcuy che'pø paloma.

<sup>25</sup>Ijtuna'ñ Jerusalén gumgu'yomo tum pøn ñøyipø'is Simeón. Yøñø pøn vøco'nipø pønete y cyøna'tzøpyana'ñ Dios, y jyo'cpana'ñ cyotzøn'apø'is Israel pønda'm, y Masanbø Espiritu Santoji'ñbøna'ñete. <sup>26</sup>Y Masanbø Espiritu Santo'is yac musu que ji'n ma cya'e antes que manba is Cristo ndø Comi Diosis manbapø cyø'veje. <sup>27</sup>Simeón ñøman'ñ Masanbø Espiritu Santo'is Israel pø'nis myasandøjcomo. Y mismo tiempo ñøtøjcøyaj une Jesús jyata'sta'm va'cø presentatzøcyajø jujche jachø'yuse Moisesis 'yangui'mguy. <sup>28</sup>Entonces Simeo'nis jyotzpøc une y vyøcotzøc Dios y ñøjmayu:

<sup>29</sup>Ojchøn mi Ngomi, o mi ndø yac yose.

Yøti tø tzac ndøvø va'cø ca'ø contento como mi ndzamuse.

<sup>30</sup>Porque "isu'mtzi ø vindømbit mi ngø'vejupø va'cø tø yaj cotzoca,

<sup>31</sup>jic oyupø mi yac mini mumu pø'nis vyi'nandøjqui.

<sup>32</sup>Minu como tum sø'ngøse va'cø yac musyaj viyunbø tiyø eyapø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm,

y manba vøcotzøcyajtøj mi ngunguy Israel pønda'm porque je'tomo min Yajcotzøjcopyapø.

<sup>33</sup> Jetse Simeo'nis o cyotzam une, y José y Jesusis myama nømna'n myaya'yaju jujche nø chamu. <sup>34</sup> Y cyomasa'nøyaju Simeo'nis y ñøjay Jesusis myama María:

—Cøma'nøyø; yøn une cyø'vej Diosis va'cø yaj quecyajø vøti Israel pønda'm; o si no, va'cø yac te'nchu'nyajø. Y mi une señate pero vøti pø'nis manba cyø'o'nøyaje. <sup>35</sup> Mi unengøtoya manba mi ñu'cay toya mi ne' mi ndzoco'yomo maya'cu'is como si fuera cuchillo'is tø ju'tzpare. Mumu yøcse manba tuqui va'cø cyeja ti qui'psyajpa vøtita'mbø pø'nis choco'yomda'm.

<sup>36</sup> Itque'tutina'n jeni tza'mañvajcopyapø ñøyipø'is Ana, Fanuejlis 'yune, Asejris tyøvø'ombø. Tzamyomoco'nina'n. Después que papiñomo, oy it jyayaji'n cu'yay ame. <sup>37</sup> Y yanbajcaju ochenta y cuatro ame. Ji'na'n pyut masandøjcomo, y yosay Dios tzu'ji'n jamaji'n; y jyana uqui jana cu'ti 'yo'nøpyana'n Dios. <sup>38</sup> Jicsye'cti misma hora nu'c tzamyomo y ñøjmay Dios yøscøtoya, y cha'mañvajcayaj mumu nø jyo'cyajupø'is Yajcotzoc-papø'is Jerusalén gumgupyøn. Cha'mañvajcayaj je nø jyo'cyaju'is jujche manbase it Jesús.

#### *Vitu'yaj Nazaret cumgu'yomo*

<sup>39</sup> Jose'is y Maria'is chøcyaju como ijtuse jachø'yupø ndø Comi'is 'yangui'mgu'yomo, y vitu'yaj Galilea nasomo y nu'cyaj Nazaret cumgu'yomo; porque ne'c jej cumguy. <sup>40</sup> Y une Jesús nømna'n myøja'aju, y masamna'n nø pyømi'øyu, y nømna'n qui'psocu'yøyu, y vøti nømna'n cyotzon Diosis.

#### *Une Jesús oy masandøjcomo*

<sup>41</sup> Tumdum amepit oyajpana'n Jesusis jyatata'm Jerusalén gumgu'yomo cuando ijtuna'n Israel pø'nista'm syøn ñøyipø'is pascua. <sup>42</sup> Cuando ta'nu'jcam macvøstøjcaj Jesusis 'yame, oyaj møjmo Jerusalén gumgu'yomo søn jama'omo como ijtusena'n cyostumbre. <sup>43</sup> Cuando cøyaj søn, vitu'yaj ñe'cta'm, y tzø'y une Jesús Jerusalén gumgu'yomo sin quena'n ji'n myusyaj Jose'is y myama'is o'ca jin tzø'yu. <sup>44</sup> Como nømna'n cyomo'yaju que jendina'n nø myinuse vøtipø'nomo, tumø jama tu'ñayaju. Pero cuando min mye'chaje tyøvø'omo y nø ispøcyajtøjapapø'omo, <sup>45</sup> ja pya'tyaj Jesús ni juti. Entonces jindi vitu'yajque'tu, man mye'chaje Jerusalén gumgu'yomo. <sup>46</sup> Y tu'cay jamapit mye'tzpa'tyaju Jesús masandøjcomo, jenna'n po'csu anma'yoyajpapø'is cyujcomo. Jesusis nømna'n cyøma'nøyaju, y nømna'n 'yocva'cyaju anma'yoyajpapø. <sup>47</sup> Mumu cyøma'nøyaju'is nømna'n ñømaya'jayaj qui'psocuy y 'yandzo'nocuy. <sup>48</sup> Cuando jyata'ista'm isyaju'cam, ñømaya'yaju, y ñøjmay Jesús myama'is:

—Ø mi une, ¿ti'ajcuy jetse mi ndø yac maya'tamu?  
Øtz nø maya'cøndamu mi jandaji'n; øtz nø mi me'tztamu.

<sup>49</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¿Ti'ajcuy nø mi ndø me'tztamu? ¿Ti'ajcuy ji'n mi mustame o'ca øtz ø Janda'is yoscuy tiene que va'cø ndzøjcajø?

<sup>50</sup> Pero je'is ja cyønøctø'yøyaj ticøtoya jetse chamu.

<sup>51</sup> Pero Jesús manyaj Joseji'n y Mariaji'n Nazaret cumgu'yomo, y Jesusis nømna'n cyøna'tzøyaj jyata y myama. Y myama'is jyamdzø'pyana'n

choco'yomo mumu jujche tujcuse. <sup>52</sup> Y Jesús masna'n nø qui'psocuminu y masna'n nø myøja'aju; y syungomø'ñajpana'n Diosis y pø'nis.

### 3

*Jua'nis chajmayaj pøn va' quipsvitu'yajø*

<sup>1</sup> Yøjtay amena'n møja angui'mba Tiberio mumu cumguy, jicsye'cti angui'gue'tpana'n Poncio Pilato Judea nasomo. Herodes angui'ngue'tpana'n Galilea nasomo; y Herodesis tyøvø Felipe angui'ngue'tpatina'n Iturea nasomo y Traconite nasomo. Y Lisaniás angui'mbana'n Abilinia nasomo. <sup>2</sup> Y Anás y Caifás pane covi'najøna'n. Jicsye'c Diosis 'yo'nøy Zacariasis 'yune Juan cuando jya'ijnømømøna'n ijtu. <sup>3</sup> Juan mañ vit ribera'omda'm tome ijtumø Jordán nø', y chajmayaj pøn'da'm va'cø qui'psvitu'yajø y va' ñø'yøyajø, va'cø yaj cotocoyaj cyoja Diosis. <sup>4</sup> Tujcu jujche ijtuse jachø'yupø tza'mañvajcopyapø Isaiasis libru'omo. Libru'omo nømba:

Nø vyejnøm ja ijnømømø, nømba:

“Como ndø vøjtøzøjcatyambase møjatun va'cø min tum møja'n angui'mbapø,

jetse vøjtøzøctan'que't mi ndzocoy porque mañba min ndø Comi.

Tiene que va' ndø viyundzøc tyun;

<sup>5</sup> mumu nonchøqui va' ndø umbare'ajø;

mumu quetza mumu qui'mø va' ndø parejo tzøctamø;

tun vo'tita'mbø va' ndø viyundzøctamø;

ji'n vyøjpø tun va' ndø vøjøndzøctamø.

Jetseti mi sundangue'tpa va' mi vøjøndzøctam mi ndzocoy.

<sup>6</sup> Mumu pø'nis mañba isyaj tø Yajcotzocpapø'is Diosis mañbapø cyø'veje”.

<sup>7</sup> Nømna'n ñu'cyaj sonepøn va' ñø'yøyaj Jua'nis. Jua'nis ñøjmayaju:

—Tzanse mi yandzita'm mijta'm. ¿Ti'ajcuy mi ngui'pstamba o'ca muspa mi mbyotyamø va' jyana mi ngyastigatzøctam Diosis cuando qui'syca'pa ñe'cø? Ji'n mus mi mbojyatyam Dios. <sup>8</sup> Tzøctam vøjpø tiyø jujche syunbase cuando mi ngyi'psvitu'tamu'jcam. Y uy mi ngui'pstzo'tztam mi ndzoco'yomda'm que ma mi ngyotzøctame porque Abraham mijtzi mbeca jata tzu'ngutya'm. Porque øjtø mi nøjmambya que yønø tza' muspa Diosis yac pønvidu'yajø va'cø Abrahamis 'yune'ajyajø. <sup>9</sup> Como tum pøn listo jacha cyø'omo va' tyønbo' cuy, y va' pyatzpø' juctyøjcomo o'ca ji'n tø'møyi; jetse Dios listo yøti va'cø cyastigatzøcyaj mumu pøn ji'n chøquipø'is vøjpø tiyø.

<sup>10</sup> Y vøti pø'nis 'yocva'cyaj Juan:

—¿Jujche vøjø va' ndzøctamø?

<sup>11</sup> Y 'yandzøn Jua'nis ñøjmayaju:

—Ijtupø'is tyucu metzcuy, vøj va'cø vya'ctzi' ja ityøpø'is ñe'; y ijtupø'is cyu'tcuy, jetseti va' vya'ctzi' que'ta.

<sup>12</sup> Y nu'cyajque'tuti gobierno'is cyobratzøcyajpapø va'cø ñø'yøyajø, y ñøjmayaj Juan:

—Maestro, ¿jujche vøjø va' ndzøctamø?

<sup>13</sup> Y Jua'nis ñøjmayaju:

—Lo que myarcatzøcpacsye'ñomo angui'mba'is, jeñche'ñomdi va'ctamø. U mi ngocøjtamu.

<sup>14</sup> 'Yocva'cyajque'tuti soldado'is:

—Y øtzta'm, ¿jujche vøjø ndzøctamø?

Y ñøjmayaj Jua'nis:

—Uy mi ndzøcna'tztam ni iyø, ni u mi ngøsujtzyam ni iyø va'cø mi ngønu'mdamø. Y conforme'ajtamø mi ngyoyojtandøjpase.

<sup>15</sup> Mumu pø'nis nømna'n jyo'cyaju Cristo, y choco'yomo nømna'n qui'psyaju oca Juanamete Cristo. <sup>16</sup> Pero Jua'nis ñøjmayaj mumu pøn:

—Øjtzi viyunsø mi nø'yøndyamba nø'ji'n, pero manba mini mapø'is mi ñø'yøñdyam Masanbø Espiritu Santoji'n y juctyøcji'n. Jet más pømi'øypøø que ji'n øjtzi. Hasta va'cø chøjcay nu'csocuy jic myøja'nombø pøngøtoya, syunba mas vøjpø pøn que ji'n øjtzi. <sup>17</sup> Como tum pøn ñø'ijtu'is cyø'om yemgyu listo va'cø cyøsujo trigo pyuj va'cø pyuj ñaca, jetse je manbapø mini, je'is manba cyøpinyaj pøn. Y como vøjpø pyuj ndø tu'mba va'cø ndø anne'nga, y ñaca ndø pyønbø'japya, jetse je'is manba yac tu'myaj vøjta'mbø pøn tyøjcomo, y yatzita'mbø manba pyonbø'yaj ji'n tu'yipø juctyøjcomo.

<sup>18</sup> Jetse y vøti eyapø otejin Jua'nis chajmayaj pønda'm vøjpø ote. <sup>19</sup> Jicsye'jcam Jua'nis 'yojnay angui'mbapø Herodes porque Herodesis ñø'ijtayuna'n tyøvø Felipe'is yomo. Yomo ñøyipø'is Herodías. Y Jua'nis 'yojnacye't Herodes mumu eyata'mbø yatzi tzøquipit lo que chøjcupø. <sup>20</sup> Pero Herodesis chøjcanø y más yatzipø tiyø porque yac somdøj Juan preso'omo.

*Jesús ñø'yø Jua'nis*

<sup>21</sup> Pero antes que va' yac somdøj Juan, cuando mumu pønda'm nø'yøyaju, también Jesús nø'yøcye'tu. Y mientras que Jesusis nømna'n 'yo'nø y Dios, anvac tzap. <sup>22</sup> Y mø'n Masanbø Espiritu Santo Jesuscøsi como palomase quenbapø. Y mandøj ote tzajpomø nømupø:

—Mijtzi øjtze mi Une; øtz mi sunbapø chønø; mitzcøtoya casøpyøjtzi.

*Jesusis jyatazu'ngutya'm*

<sup>23</sup> Jesús nømna'n myan como treinta ame cyando yoscho'tzu. Cyø'moyajpana'n que Jesús Jose'ise 'yune, y José Eli'is 'yunena'nete, <sup>24</sup> Elí Matajtis 'yunena'nete, Matat Levi'is 'yunena'nete, Levi Melqui'is 'yunena'nete. Melqui Jana'is 'yunena'nete, Jana Jose'is 'yunena'nete. <sup>25</sup> José Matatiasis 'yunena'nete, Matatías Amosis 'yunena'nete, Amós Nahu'mis 'yunena'nete, Nahum Esli'is 'yunena'nete, Esli Nagai'is 'yunena'nete, <sup>26</sup> Nagai Maajtis 'yunena'nete, Maat Matatiasis 'yunena'nete, Matatías Semei'is 'yunena'nete, Semei Jose'is 'yunena'nete, José Juda'is 'yunena'nete, <sup>27</sup> Judá Joana'is 'yunena'nete, Joana Resa'is 'yunena'nete, Resa Zorobabellis 'yunena'nete, Zorobabel Salatiejlis 'yunena'nete, Salatiel Neri'is 'yunena'nete, <sup>28</sup> Neri Melqui'is 'yunena'nete, Melqui Adi'is 'yunena'nete, Adi Cosa'mis 'yunena'nete, Cosam Elmoda'mis 'yunena'nete, Elmodam Ejris 'yunena'nete, <sup>29</sup> Er Josue'is 'yunena'nete, Josué Eliezejis 'yunena'nete, Eliezer Jori'mis 'yunena'nete, Jorim Matajtis 'yunena'nete, <sup>30</sup> Matat Levi'is 'yunena'nete, Leví Simeo'nis 'yunena'nete, Simeón Juda'is 'yunena'nete, Judá Jose'is 'yunena'nete, José Jona'nis 'yunena'nete, Jonán Eleaqui'mis 'yunena'nete, <sup>31</sup> Eliaquim Melea'is 'yunena'nete, Melea Maina'nis 'yunena'nete, Mainán Matata'is 'yunena'nete, Matata Nata'nis 'yunena'nete, <sup>32</sup> Natán Davijdis 'yunena'nete, David Isai'is 'yunena'nete, Isái Obejdis 'yunena'nete, Obed Boozis 'yunena'nete, Booz Salmo'nis 'yunena'nete, Salmón Naaso'nis 'yunena'nete, <sup>33</sup> Naasón Aminadajbis 'yunena'nete, Aminadab Ara'mis 'yunena'nete, Aram

Esro'mis 'yunena'nete, Esrom Faresis 'yunena'nete, Fares Juda'is 'yunena'nete, <sup>34</sup>Judá Jacojbis 'yunena'nete, Jacob Isaacquis 'yunena'nete, Isaac Abrahá'mis 'yunena'nete, Abraham Tare'is 'yunena'nete, Taré Nacojris 'yunena'nete, <sup>35</sup>Nacor Serujguis 'yunena'nete, Serug Ragau'is 'yunena'nete, Ragau Pelejguis 'yunena'nete, Peleg Hebejris 'yunena'nete, Heber Sala'is 'yunena'nete, <sup>36</sup>Sala Caina'nis 'yunena'nete, Cainán Arfaxajdis 'yunena'nete, Arfaxad Se'mis 'yunena'nete, Sem Noe'is 'yunena'nete, Noé Lamejquis 'yunena'nete, <sup>37</sup>Lamec Matusale'nis 'yunena'nete, Matusalén Enojquis 'yunena'nete, Enoc Jarejdis 'yunena'nete, Jared Mahalaleejlis 'yunena'nete, Mahalaleel Caina'nis 'yunena'nete, <sup>38</sup>Cainán Enosis 'yunena'nete, Enós Sejtis 'yunena'nete, Set Ada'nis 'yunena'nete, Adán Diosis 'yunena'nete.

## 4

### *Satanasis ñøtzøjqis Jesús*

<sup>1</sup>Jesús ñø'itpø' Masanbø Espiritu Santo'is, y jetse tzu'n Jordán nø'omo y oy ñøman Espiritu'is ja ijnømømo. <sup>2</sup>Jen o it cuarenta jama. Yatzi'ajcu'is nømna'n syun chøjqis a ver juchena'n muspa yac tocoya. Jesusis ja cyu't ni tiyø jic jama. Cøjtu'jcam cuarenta jama, nømna'n 'yosu. <sup>3</sup>Jicsye'c yatzi'ajcu'is ñøjayu:

—O'ca mijtze Diosis 'yune, nøjay yønø tza' va'cø yac pa'najø.

<sup>4</sup>Jesusis 'yandzønø ñøjayu:

—Ji'nø man mbandzøqui, porque it Diosis 'yote jachø'yupø, nømba: “Aunque it jyamacøtcuy, san jetji'n ji'n queñaj pøn; sino syunba mumu lo que chambapø ote Diosis, jetji'n va'cø cyeñajø”.

<sup>5</sup>Y ñøman yatzi'ajcu'is ye'nupø cotzøjcøsi y isindzi' usyan oracøsi mumu cumguy ijtuse nascøsi. <sup>6</sup>Y ñøjay yatzi'ajcu'is:

—Manbø mi yac møjaj'nomaje, ma'nbo mi yac angui'm hasta vindu-jcu'csye'nom cumguy, porque angui'mguy øjtze ne', y ndzi'pøjtzi i su'nbo ndzi'ø. <sup>7</sup>O'ca mitz ndø cujnejapya y mi ndø cøna'tzøpya, jetse mumu angui'mguy mijtze ne'.

<sup>8</sup>Pero Jesusis ñøjayu:

—Tzu'n øtzø'mø mijtzi Satanás, ji'nø mi ngøna'tzøyi porque jachø'yupøte Dios libru'omo; nømba: “Cøna'tzøyi mi Ngomi Dios y solo jete muspa mi yosayø”.

<sup>9</sup>Entonces yatzi'ajcu'is ñøman Jesús Jerusalén gumgu'yomo y ñøqui'm møji Israel pø'nis myasandøc torrecøsi, y ñøjmayu:

—O'ca mijtze Diosis 'Yune, tøjmo'nø nasomo. <sup>10</sup>Porque jachø'yupøte Diosis libru'omo:

Diosis ngyø'vejayajpa ñu'cscuy va' mi nguendatzøcyajø.

<sup>11</sup>Cyø'omo manba mi ñøman'yaje va' jana mi ñejpinduc ni tza'cøsi.

<sup>12</sup>Jesusis ñøjayu:

—Ji'n ø tøjmo'ni porque chamupøte Diosis libru'omo: “Uy mi ndzøjqis mi Ngomi Dios o'ca manba chøqui como chambase”.

<sup>13</sup>Yatzi'ajcu'is mumu jetse nømna'n sun yac toco'is Jesús. Jicsye'c chajcu para eya jamacøtoya.

### *Jesús yoscho'tzu*

<sup>14</sup>Jesús vitu' Galilea nas co'anajme'omo, más pømitzi' Masanbø Espiritu Santo'is. Mumu nasvindumø tzamdøju lo que ti chøc Jesusis. <sup>15</sup>Y Jesús

anma'yopyana'n conocscuy tøjcomda'm, y mumu pønis vyøpøpøngotzøcyaj Jesús.

*Jesús oy Nazaret cumgu'yomo*

16 Y Jesús nu'c Nazaret cumgu'yomo jujna'n chojcumø, y sa'pøjcuy jama'omo, como ijtuse cyostumbre, tøjçø conocscuy tøjcomo y te'ñichu'ñu va'cø tyu'nayaj toto. 17 Y chi'yaj Jesús tza'mañvajcopyapø Isaiasis libru, y Jesusis 'yañvajcu y pya'tu jujna'n it yøcse jachø'yuse:

18 Ndø Comi'is Espiritu øtzji'ñbøte.

Porque je'tis cøpi'ñøjtzi y tzi'ø angui'mguy va'cø ndzajmay pobreta'mbø pøn vøjpø ote;

Cø'vejøjtzi va'cø yac tzi'ñbøyaj maya'yajpapø;

va'cø ndzajmayaj preso'omda'mbø que mañba putyaje;

va'cø ndzajmayaj to'tita'mbø que mañba isoyaje;

va'cø mañ ngotzønyaj yacsutzøcyajtøjupø.

19 Cø'vejøjtzi va'cø ndzamsajø que nøm ñu'c hora va'cø tø toya'nøtyam ndø Comi'is.

20 Jenche'nom tyu'nu. Entonces Jesusis 'yanga'm libru y chi'vitu'u cyotzøñbapø'is y po'csquejcu. Y ityajupø'is conocscuy tøjcomo nømna'n 'ya'myaj Jesús. 21 Y Jesús is ñømdzo'tzayaju:

—Yøtipø jama nøm tyujcu lo que yø'c jya'yøyuse, lo que mi mandamuse.

22 Mumu pø'nis nømna'an vyøpøpøngotzøcyaj Jesús, y nømna'n ñømaya'comø'nayaj sunita'mbø ote lo que chambana'n Jesusis. Nømyajpana'n:

—Yøn Jose'isti 'yune y, ¿jutznøm muspa cham jetsepø ote?

23 Y Jesusis ñøjajaju:

—Mañbocsyo ni ndø nøjay chamdøjpase: “O'ca mi ncho'yø'opyapøte, tzo'yøcye'tati mi “vin”. Y mañba mi ndø nøjacye'te: “Mumu tiyø mandamupø mi ndzøjcupø Capernaum gumgu'yomo, tzøjque'tati yø'qui mi ne'ngumgu'yomo”.

24 Y ñøjajajque't Jesusis:

—Viyun'sye mi nøjmambya, que ni jutipø tza'mañvajcopyapø ji'n pyøjcøchondøj ñe' cumgu'yomo. 25 Viyun'sye mi nøjañdyamba que vøti ityajuna'n yañbac yomo Israel nasomo cuando tza'mañvajcopyapø Elías ijtuna'n, cuando ja oy quec tuj tu'cay ame medio, y oy møjaj'ñ yu' tumø nas. 26 Pero Diosis ja cyø'vej Elías ni jutipø yañbac yomocøsi Israel nasomo, sino cyø'vej emøc tum yañbac yomocøsi Sarepta cumgu'yomo tome Sidón gumgu'yomo. 27 Vøtina'n itcomø'ñaj ñø'ijtu'is yachputzi ca'cuy ñøyipø'is lepra Israel nasomo cuando tza'mañvajcopyapø Eliseo ijtuna'n, pero ni jutipø ñe'comda'm ja yac tzoca, sino tum pøn Siria nasombø, ñøyipø'is Naamán, jet yac tzojcu.

28 Jicsye'c mumu ityajupø'is conocscuy tøjcomo qui'syca'comø'ñaju myañaju'jcam jetseta'mbø tiyø, (que emøcta'mbø pøn chø'yøyajju).

29 Entonces te'nchu'nyaju y ñøputyaj Jesús cumgu'acapoya y ñømānyaju lomacøsi va'cø pyatzmø'ñaj quetzta'omo, porque cyumguy lomacøsi ijtuna'n. 30 Pero Jesús cujqui cøjtu ijtyajumø ñe'cta'm y mañu.

*Pøn ñø'ijtipø yatzi'ajcu'is*

31 Jesús mø'n Capernaum gumgu'yomo Galilea nas co'anajjame'omo, y anma'yopyana'n sapøjcu y jama'omda'm. 32 Y ñømaya'yajpana'n jujche anma'yopya Jesús, porque chambana'n como más ñø'ijtu'pø'se angui'mguy.

33 Ijtuna'n tum pøn conocscuy tøjcomo ñø'ijtu'pø yatzi'ajcu'is. Joviti vejte'n pømi. Ñøjay Jesús:

34—Tzactandøvø, ¿tiyø cuenta mi ndø pa'jtamba? Mijtzí Jesús Nazaret cumgupyø'n. ¿Mi minu va' mi ndø 'yajtamø? Øtz mi ispøcpøjtzi, mijtzete Diosis Masanbø mi Mbyøn.

35 Entonces Jesusis 'yojnay yatzi'ajcu y ñøjayu:

—Vønñeyø; tzac je pøn.

Jicsye'c yatzi'ajcu'is yaj quec pøn vøti pøngujqui, y chajcu; ni tiyø toya ja chøcø. 36 Mumuti maya'yaju y na ñøjayajtøjpana'n:

—¿Tiyø ote yønø? Ijtu 'yangui'mguy y pyømi'ajcu y va'cø 'yangui'myay yatzi'ajcu. Porque yatzi'ajcu'is ñø'ityaj pøn y je'is yac tzacyajpa 'yoteji'n.

37 Aunque juti tumø cumguy tzamdøju ti chøc Jesusis.

### *Jesusis yac tzoc Pedro'is myo'ot mama*

38 Jicsye'c te'nchu'n Jesús y put conocscuy tøjcomo, y tøjcy Simo'nis tyøjcomo. Jiñna'n ijtu Pedro'is myo'ot mama, y na'mañna'n ñutzø. Y vya'cayaj Jesusis pyasencia'ajcu y va'cø yac tzoca. 39 Y Jesús atzcøne'c ca'epøcøsi y 'yoteji'ndi yaj cøjtay ñutzø. Jicsye'cti te'nchu'n ca'epø y mismo ñe'c ca'epø yoscho'tzu, chøc cutcu y eyata'mbøcøtoya.

### *Jesusis yac tzocyaj vøti ca'eta'mbø*

40 Jamdyø'pø'omo ñømijnayajpana'n Jesús mumu aunque jujchepø ca'cu y ñø'ijtu'pø'is. Y Jesusis cyotpana'n cyø' tumdum ca'epøcøsi y yac tzocyajpana'n. 41 Y chacyajpatina'n yatzi'ajcu'is vøti pøn, y yatzi'ajcu vejyajpana'n:

—Mijtzete Diosis 'Yune.

Y Jesusis 'yojnayajpana'n yatzi'ajcu, ji'na'n yac oñaje, porque yatzi'ajcu'is myusyajpana'n que jetemete Cristo Diosis cyø'vejupø.

### *Jesusis chamboy ote Galilea nas co'anajjame'omo*

42 Entonces jyo'pit sø'nbnømu'jcam, tzu'n Jesús y mañ ni i jya'ityømo. Y vøti pø'nis o mye'chaje, y nu'cyaj Jesuscø'mø. Y pø'nista'm ji'na'n syun yac manyaj Jesús emøc. 43 Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Eyata'mbø cumgu'yomo tiene que va'cø ndza'mañvajque't vøjpø ote jujche angui'mbase y tø coquenbase Diosis. Porque jetcøtoyatze cø'vejtøju.

44 Jesusis cha'mañvajcayajpana'n angui'mbase Dios conocscuy tøjcomda'm Galilea nas co'anajjame'omo.

## 5

### *Pedro'is ñucyaj coque milagrovini'pit*

1 Tumgojama'omo Jesús te'n Genesaret majrañvini. Entonces jen cyøtu'mayaj vøti pø'nis va'cø cyøma'nøjayaj Diosis 'yote; hasta tyonavityaj jeni Jesusis vyi'nomo. 2 Jesusis metzcuy barco tome nø'añvini. Ataraya pønda'm putyaju'jcam y nømna'n cyøtze'yaj 'yataraya. 3 Tøjcy Jesús Simo'nis byarco'omo, y ñøjay Simón va' cyot barco usta'm más jyønømo.

Jesús po'cs barco'omo y nòmna'n 'yañmayaj vøti pøn nascøs ityajupø.  
 4 Cha'mañjeju'jcam, ñøjmay Simón:

—Cojtam barco más jyønnumø y pajtzøtyam mi ataraya va' mi nuctam coque.

5 Yandzon Simo'nis:

—Øjchøn mi Maestro, cøtitzu'am yosta'møjtzi y ni tiyø ja ñucta'møjtzi. Pero mbyajtzøpyøjtzi ataraya o'ca mi ndø nøjambya.

6 Chøcyaj jujche chajmayajuse Jesusis, y ñucyaj vøti coque hasta jacto'pacsye'nomo 'yataraya. 7 Chøjcayaj seña eyata'mbø tyøvø ityajupø eyapø barco'omo va' min cyotzonyajø. Y miñaju y pindasyaj mye'chcøy barco, hasta que cøvønnyajto'pacse'nomda'm. 8 Cuando Simón Pedro'is isu'oc jujche tujcuse, cutcøne'c Jesuscø'mø; y Pedro'is ñøjmay Jesús:

—Tzu'n øtzcø'mø, ø mi Ngomi, porque øtz cojapa'tupø pøn chønø.

9 Porque Pedro y mumu ñe'cji'ña'n ityajupø nòmna'n ñømaya'comø'ñaju vøtipø coque ñucyajupø. 10 Jetseti nòmna'n ñømaya'yajque't Jacobo'is y Jua'nis. Jacobo y Juan Zebedeo'is 'yune, y Simo'nis ñøtun. Y Jesusis ñøjay Simón:

—Uy mi ña'ndzu; desde yøti manba mi ngacpø' mi nyocuy. Antes que va' mi ngyoquenuqui, manba mi ñømiñaj pøn øtzcø'mø.

11 Entonces ñøputyaj barco playa'omo, cøyindzacpø'yaj mumu tiyø, y man pya'tyaj Jesús.

*Jesusis yac tzoc lepra ca'cuy ñø'ijtipø'is*

12 Tum cumgu'yomo ijtuo'c Jesús, nu'c tum pøn ñø'ijtipø'is yachputzi ca'cuy ñøyipø'is lepra. Cuando is Jesús, japcøne'c nascøsi va'cø cyøna'tzøyoø, y ñøjayu:

—Øjchøn mi Ngomi, mitz it mi musocuy va'cø mi ndø yac tzoca, o'ca sunba mi ndø yac tzoca.

13 Entonces Jesusis yac mø'n cyø' y pi'quisu, ñøjmayu:

—Su'nbøjtzi va'c mi ñchoca; yøti mi nyac tzocpøjtzi.

Jicsye'cti tzoc je putzi'øyupø. 14 Pero Jesusis ñøjayu va' jyana tzajmay ni iyø, y ñøjmayu:

—Pero mavø ma isindzi' pane que mi ñchojcu'am, y tzi'ø lo que chamuse Moisesis va'cø mi ndzi'ø cuando mi nyø'aju'jcam. Jetse tzocø va'cø myusyay pø'nis que mi ñchojcu'am.

15 Pero jicsye'c aunque jujna'n más tzajmayajtøju lo que nòmna'n chøc Jesusis. Y cyøtu'myajpana'n vøti pø'nis va'cø cyøma'nøyajø y cya'cuy va' yac tzojcayajø. 16 Pero Jesús opyana'n jya'ijnømømø va'cø 'yo'nøy Dios.

*Jesusis yac tzoc pøn ji'n musipø vitø*

17 Y tujcu tumgojama que Jesús nòmna'n 'yañma'yoy tøjcomo. Y Israel pø'nomo ityajuna'n veneta'mbø ñøyipø'is fariseo. Fariseota'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit jena'n po'csyaju, y ityajuna'n aunque jujta'mbø cumgu'yomo tzu'nyajupø. Tzu'nyaju Galilea nasomo, y Judea nasomo, Jerusalén gumgu'yomo. Y Jesusis ñø'it ndø Comi Diosis milagro'ajcuy va'cø yac tzojcoya. 18 Y tum pøn ji'n musipø vitø tyøvø'is nòmna'n ñømiñaj tze'schøquicøsi. Mye'chajpana'n va' ñøtøjcyaj tøjcomo va' cøytayaj Jesusis vyi'nomo. 19 Pero ja pya'tyaj jut va'cø ñøtøjcyaj tøjcomo, porque tas tøc vøti pø'nis. Entonces qui'myaj møji tøjcøsi y pinbø'yaj teja, y jen jyø'mø'ñaj tze'scøsi pøn ca'epø va'cø ñu'c cujcomo ijtumø Jesús. 20 Cuando is Jesusis que nòmna'n vya'njamyaju, ñøjmay ca'epø:



—Tzambøñ, mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'ñ.

<sup>21</sup> Jicsye'omo anma'yoyajpapø angui'mgupit y fariseota'm na ñøjajajtøju: “¿Ipø pøn acsque't? ¿Ti'ajcuy chamba vyin como Dios siendo ji'ndyet jicø? Jetse nõ cyø'o'nø'oyu porque ni i's ji'n mus yaj cøtocojay coja sino sólo Diosis myuspa”.

<sup>22</sup> Jesusis myusu lo que jujche qui'psyajupø ñe'cta'm, y 'yandzonyaju:

—¿Ti'ajcuy jetse mi ngui'pstamba que øtz nõ topo'onu? <sup>23</sup> ¿Jutipø más fácil, va' tø nõmø: “Mi nchø'pya cøvajcupø mi ngojaji'ñ”, o va'cø tø nõmø: “Te'nchu'nø y ca'nbø'ø”? <sup>24</sup> Pero ma'nbø mi isindzi'tame que øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø nõ'ijtøjtzi angui'mguy yønø nascøsi va'cø "yaj cøtocojayaj pø'nis cyoja.

Jicsye'c Jesusis ñøjmay ji'n musipø vitø:

—Mitzø mi nõjmamyøjtzi: te'nchu'nø, piñ mi ønguy, y mavø mi ndøcmø.

<sup>25</sup> Misma hora te'nchu'ñ mumu pø'nis vyi'nandøjquita'm, y pyin 'yønupøcøсна'ñ, y vyøcotzøcpa Dios mañ tyøcmø. <sup>26</sup> Maya'yaj mumu y vyøcotzøcyaj Dios, y mumuna'ñ na'chaj vøti, nõmyaju:

—Ndø istamu yøti maya'cuy ji'n ndø istamepø nunca.

### *Jesusis vyejay Leví*

<sup>27</sup> Jisy'e'omo Jesús a'ngomo pujtu y is tum pøn gobierno'is yaj cobratzøjcopyapø ñøyipø'is Leví. Mesacø'mna'ñ po'csu cyoyojoñømbamø, y ñøjmay Jesusis:

—Mi tø nõtu'ñajø.

<sup>28</sup> Y cøyindzacpø' mumu, te'nchu'ñu, y mañ pya'te.

<sup>29</sup> Entonces Leví'is chøjcay møjasøn Jesuscøtoya tyøjcomo. Y itcomø'ñajuna'ñ cobratzøjcoyajpyapø y eyata'mbø ñe'cji'ñ po'csyajupø mesacø'mø. <sup>30</sup> Y fariseo'sta'm y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit 'yojnayaj Jesusis ñøtundøvø, ñøjmayaju:

—¿Ticotoya mi ngyu'jtu'mdamba y mi "yuctu'mdamba cobratzøjcoyajpapøji'n y cojapa'tyajupøji'ñ?

<sup>31</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Como sa'sapø pø'nis ji'n syun doctor va'cø cho'yøtyøjø, sino ca'epø'is syunba médico; jetse ji'ndyet pyena va'cø ndø tzajmayaj vøjta'mbø pøn va'cø qui'psvitu'yajø. <sup>32</sup> Por eso ja myi'nøjtzi va'cø ndzajmayajø vøjta'mbø pøn ja ityøpø'is cyoja va'cø qui'psvitu'yajø, sino mi'nøjtzi va'cø ndzajmayaj cojapa'tyajupø va'cø qui'psvitu'yajø.

### *Ti'ajcuy ja it Jesusis cyostumbre va' jyana cu'tø vya'ñajmocucyøtoya*

<sup>33</sup> Jicsyomo ñøjmayaj Jesús:

—¿Ticøtoya Jua'nis ñøtundøvø ji'n cu'tyaje, ji'n ucyaje, mientras que cyonocsyajpa'csye'nomø; y jetsetique't fariseo'is ñe'ta'mdi chøcyajque'tpa; mientras mi ne'nda'm mi nõndundøvø cu'tyajpa ucyajpa mumu jamasye?

<sup>34</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Como nõ cyo'tøjcajupø pø'nis 'yamigota'm tiene que va' cyu'tyajø y va' 'yucyajø mientras pøn mapø co'tøjcaje jen it jetji'nda'm, jetsetique't ø nõndundøvø cu'tyajpa ucyajpa mientras øtzji'ñ ityaju. <sup>35</sup> Pero o'ca minba jyana cuando pøn mapø co'tøjcaje yac tzu'ndøjpa, jic jama 'yamigota'm ji'n ma cu'tyaje ji'n ma ucyaje. Jetsetique't øtzque't; cuando øchac tzu'ndøjque'tpøjtzi, ø nõndunda'm ji'n ma cu'tyaj ucyajque't jic jama.

<sup>36</sup> Entonces Jesusis 'yanmdayaj historiaji'ñ; nõmu:

—Ni i'is ji'n jyacput jome tucu va' pya'jna'c peca tucucøsi. Jetse jomepø tucu tocopya y jome pa'jna'c ji'n chø'y vøjø pecapø tucuji'n. <sup>37</sup> Ni i'is ji'n titpø' jomepø uvanø' pecapø naca cojtocuy y uvanø' tecpø'pa y cojtocuy tocopya. <sup>38</sup> Pero jomepø uvanø' jome cojtocuy yomo ndø cotpa, y ji'n tocoy ni jutipø. <sup>39</sup> Después que tyo'nisu'cam peca vinu, ni i'sam ji'n man sun tyo'n jome vinu, porque manba nømi: “Pecapø más omba”.

## 6

### *Jesús nõtundøvø'is tyucyaj trigo sapøjcyu jama'omo*

<sup>1</sup> Tum sapøjcyu jama'omo Jesús nømna'n cyøtyaj trigo cama'omo. Nõtundøvø'is nømna'n tyucyaj tungø'acu, y chicyaj cyø'ji'n, y cyu'tayaj pyuj. <sup>2</sup> Pero veneta'mbø fariseo va'njajmocuy nõt'ityaju'is nõt'ityaj Jesús nõtundøvø:

—¿Ti'ajcyu mi ndzøctamba jetse sapøjcyu jama'omo? Porque it angui'nguy jana ndø tzøc jetse sapøjcyu jama'omo.

<sup>3</sup> Entonces Jesús 'yañdzonyaju fariseo va'njajmocuy nõt'ityajupø'is; nõtjmayaju:

—¿Nunca ja mi ndu'ndamøtija ti o chøc Davijdis cuando nømna'n 'yosyaj nõtundøvø'ji'n? <sup>4</sup> Porque David oy tøjcyø Diosis tyøjcomo, pyøc cømasa'nøyupø pan, y cyø'su; y chi'yaj ñe'cji'n ityajupø. Pero jej pan pane'istina'n muspa cyø'sø.

<sup>5</sup> Jesús nõt'ityajque'tu:

—Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø angui'mbøjtzi ti muspa ndø tzøc sapøjcyu jama'omo.

### *Jesús yac tzoc tøjtzupø'is cyø'*

<sup>6</sup> Eyapø sapøjcyu jamacøsi Jesús tøjcyø conocscuy tøjcomo, y jen nømna'n 'yañma'yoyu. Jeni ijtuna'n tum pøn tøjtzupø'is chø'nangø'. <sup>7</sup> Y angui'nguji'n anma'yoyajpapø pø'nis y fariseo'ista'm 'ya'myajpana'n a ver o'ca yac tzocpana'n Jesús sapøjcyu jama'omo, Sunbana'n pya'tayaj cyoja va'cø cyøva'cøyajø. <sup>8</sup> Pero Jesús myusuna'n que ti nø qui'psyaju choco'yomo, y nõt'ityaj pøn tøjtzupø'is cyø':

—Te'nchu'nø, y tzø'y te'nupø cujcomo.

Y je pøn te'ndontzu'nu y jen te'nu. <sup>9</sup> Jicsyomo nõtjmay eyata'mbø:

—Tø tzajmay ndøvø o'ca vøj sapøjcyu jamacøsi va'ndø tzøc vøj pø tiyø o ji'n vyøjpø; o'ca vøj ndø yaj cotzoca; o'ca vøj ndø yaj ca'ø.

<sup>10</sup> Entonces Jesús cyøque'nøyaj mumu ityajupø jeni y nõt'ityaj pøn tøjtzupø'is cyø':

—Yø'cmin mi ngø'.

Ñe'c jetse chøjcu y cyø' tzojcu. <sup>11</sup> Y anma'yoyajpapø angui'ngupit y fariseota'm qui'syca'comø'ñaju, y 'yañdzamdzø'chaj ñe'comda'm lo que jujche chøjcaj Jesús.

### *Jesús cyøpin macvøstøjcay apostoles*

<sup>12</sup> Tumgojama Jesús lomacøsi manø va' 'yo'nøy Dios. Y cøti tzu' 'yo'nøy Dios. <sup>13</sup> Jyo'pit jama'omo Jesús vyejmiñaj nõtundøvø y cyøpinyaj macvøstøjcapyø ñe'comda'm, y yac nøyi'aj yøn macvøstøjcapyø pøn apostoles. <sup>14</sup> Tum cyøpinyajupø nõt'ityajupø'is Simón; mismo je pøn Jesús yac nøyi'ajque't Pedro. Y Jesús cyøpinyajque't Pedro'is tyøvø Andrés, tumbø jatacøsti tzu'nyajupø. Y cyøpinyajque't Jesús Jacobo y Juan; Felipe

y Bartolomé; <sup>15</sup> Mateo y Tomás, Alfeo'is 'yune Jacobo, Simón nøyipø'is Zelote; <sup>16</sup> Jacobo'is tyøvø Judas, y Judas Iscariote. Judas Iscariote'is jøsi'jcam chi'ocuyaj Jesús 'yenemigocøsi.

*Jesusis 'yanmayajpana'n vøtipøn*

<sup>17</sup> Y Jesús lomacøs mø'ñaj jic ñøtundøvøji'n, y te'ndzø'yaj cøjø'ño. Y jena'n ityajque't vøti eyata'mbø ñøtundøvø; y vøti pøn tzu'nyajupø mumu Judea nasis cyo'anajajme'omo, y ityajuna'n Jerusalén gumgu'yomo tzunyajupø. Ityajque't Tiro cumgu'yomo y Sidón gumgu'yomo tome majrañvini tzu'nyajupø. Nu'cyaju va'cø cyøma'nøyaj Jesús, y va'cø yac tzocyajtøj ca'eta'mbø. <sup>18</sup> Hasta yatzi'ajcu'is nøy yac toya'isyajupø tzø'yaj tzocyajupø. <sup>19</sup> Mumu jena'n ityajupø pø'nis sunbana'n jyasisyaj Jesús, porque Jesusis yac tzocyajpana'n myusocuvinipit.

*Iyø manba contento'ajyaje, y iyø manba vo'yaje*

<sup>20</sup> Y Jesusis cyøque'nøyaj ñøtundøvø y ñøjmayaju:

—Vøjti mi ijtam mijta'm mbyobre'sta'm, porque Diosis mi 'yangui'mdamba y mi ngyoquendamba. <sup>21</sup> Vøjti mi ijtam mi mijta'm lo que nøy mi 'yostambapø'is yøti, porque manba mi ñdyastame. Vøjti mi ijtam mi mijta'm que yøti mi 'vyo'ndambapø'is, porque manba mi syictame. <sup>22</sup> Vøjti mi ijtam cuando pø'nista'm mi ngui'satyamba, y cuando mi yac ne'pujtamba como si fuera yatzi'tamba pønse; cuando mi ñdyopa'o'nøtyamba; y cuando mi yandzicøtzøctamba porque mi ndø va'ñjamdamba ancø ndøvø øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>23</sup> Cuando jetse mi ñchøjcatyamba, casøtyamø y alegre'ajtamø; porque Diosis más manba mi ñchi'tam vøti mi ngoyøja tzajpomo. Porque jetse yacsutzøcyajque't pyeca jata'sta'm tza'mañvajcoyajpapø.

<sup>24</sup> "Pero lástima mijta'm mi ringu'sta'm, porque mi mbøjcøchondamu'am mi alegre'ajcuy; pero manba mi ñdyoya'istam jøsi'jcam.

<sup>25</sup> Lástima mijta'm yøti mi ngyu'jtambapø'is mi ñdyastamba'csye'nomda'm, porque jøsi'jcam manba mi 'yostame. Lástima mijta'm yøti mi syictambapø'is, porque manba mi vyø'ndame, manba mi 'vyejtame jøsi'jcam. <sup>26</sup> Lástima mi mijta'm cuando mumu pø'nis mi vyømbøpøngøtzøctamba, porque jetseti ya'møc ijatuna'n sutzcuy cha'mañvacajpapø'is y vyøpøpøngøtzøcyajpana'n pyeca jata'sta'm.

*Hay que va'ndø sundam ndø enemigota'm*

<sup>27</sup> "Pero mijta'm mi ndø cøma'nøtyambapø'is nøjmandya'mbøjtzi: Sundamø mi enemigota'm. Tzøjcatyam bien mi ngui'satyambapø'is. <sup>28</sup> Vøjcotzøctam mi yandzicøtzøctambapø'is; o'nøjatyam Dios va'cø cyotzønyaj mi ngyø'o'nøtyambapø'is. <sup>29</sup> O'ca mi ñchandøjpa mi angacøsi, yac tzañgue'tati mi 'vin tu'møn. O'ca mi yac tzu'natyøjpa vingøspø mi nducu, yac pøjque'tati jojmopø. <sup>30</sup> Aunqueti mi vya'ngatyøjpa, vactzi'ø. Y o'ca mi mbyøjcatyøjpa miltzene, uyam mi 'va'cvitu'u. <sup>31</sup> Tzøjcatyam bien aunque jutipø en la misma forma como mi sundamba va' mi ñchøjcatyandøj bien.

<sup>32</sup> "Na's jeiti va'cø mi sundamø mi syundambapø'is çticøtoya manba mi ngoyøjtanøj? Porque hasta yatzi'tamba pøn jetseti na syuñajtøjque'tpa na syuñajtøjpapøji'n. <sup>33</sup> Y na's jeiti va'cø mi ndzøjcatyam bien mi nchøjcatyambapø'is bien, çticøtoya manba mi ngyøjtanøj? Porque asta yatzi'tamba pøn jetse na chøjcyajtøjpa bien. <sup>34</sup> O'ca mi nu'cschi'tamba

na's man̄bapø'is mi ñchi'vitu'tame, ¿ticotoya man̄ba mi ngyoyojtam Diosis? Porque hasta yatzita'mbø pø'nis ñu'cschi'yajpa tyøvøcøsi va'cø pyøjcøchon̄yaj ju'nche'nom ñu'cschi'yajuse. <sup>35</sup> Pero mijtzi sundamø mi enemigo, y tzøjcatyam bien, y nu'cschi'tamø sin que mi anjō'ctamø va'cø mi ñchi'vitu'tamø; y Diosis man̄ba mi ñchi'vitu'tam más vøjpø tiyø. Y jetse Møjipø'is mi 'yune'ajtamba. Porque Diosis tyoya'ñøyajpa mumu pøn aunque yatzita'mbø y ji'n chøjçayaje'is cuendø o'ca Diosis nø tyoya'ñøyaj. <sup>36</sup> To'ya'ñø'otyamø jujche ndø Janda Dios to'ya'ñø'opya.

*Uy cyøme'tztam mi ndøvø cyojapit*

<sup>37</sup> "U mi ngøme'tztam ni iyø cyojapit, y jetse ji'n mi ngyøme'tzque't Diosis mi ngojapit. U mi yaj coja'ajtam mi mbøndøvø ni ticøsi, y ni mitz ji'n ma mi "yaj coja'ajtam Diosis. Lo que eyapø'is ti mi ñchøjcatyamba, yac tzø'y jetse; y jetseti man̄ba mi "yaj ngotocojatyangue't Diosis mi ngoja. <sup>38</sup> Tzi'tamø ti syuñajpa, y mitz ma mi ñchi'tangue't Diosis; Diosis ma mi ñchi'tam vøti aunque tiyø. Como si fuera ndø tzi'tambase ndø tøvø chunu'omo tum muqui titpø'pacsye'nomø; jetse Diosis man̄ba mi ñchi'tam vøti aunque ti vøjpø. Porque jujche'nom mi ndzi'pa, jetse man̄ba mi ñchi'vitu'tøji.

<sup>39</sup> Jetse cham Jesusis, y entonces historiaji'n 'yan̄ma'yanøyu, nømu:

—Como to'tipø'is ji'n mus isindzi' tun̄ to'ti tøvø, porque mye'chcø'i man̄ba quecyaj tzatøjcomo; jetsetique't ni i ji'n mus 'yanmayø o'ca ñe'c ji'n myusi. <sup>40</sup> An̄ma'yopyapø más musopya, y nø 'yanmayupø ji'n más musoye. Lo que myuspa'cse'nomø an̄ma'yopyapø'is, jenje'nomdi ma myusque't nø 'yanmayupø'is cuando an̄macota'nba.

<sup>41</sup> "¿Ti'ajcuy mi ndzøjcaypa cuenda mi ndøvø'is cyoja y ji'n mi ndzøjcay cuenda vøti mi ne' mi ngoja? Como si fuera ijtuna'ñ mi ndøvø'is vy-itø'momo putzi puchtøjcøyu, y ne' mi vindø'momo ijtuna'ñ møjacuy; jetse mi ngoja vøti ijtū y mi ndøvø'is ñe' usyti ijtū. <sup>42</sup> Ji'n mus mi nøjay mi ndøvø: "Tøvøy, tzacø tø nø mbut putzi puchtøjcøy mi "vindø'momo", porque ji'n mi ndzøjcay cuenda que it mi ne' mi vindø'momo møjacuy. 'Yan̄gøma'cø'otyambapøte mijtzi, nøput vi'nac mi vindø'momo møjacuy ijtupø. Jicsye'cti ma mi is vøjvø va' mi nømbujtay putzi mi ndøvø'is vyitø'momo. Jetse tiene que va'cø mi "yaj vøti mi ngoja mi ne', antes que va'cø mi ndzajmay mi ndøvø ti cyoja.

*Va' ndø cøque'nø tyøm ndø muspa o'ca vøjpø cuyete*

<sup>43</sup> "Como jujche itpa vøjpø cuy, jetse itque'tpati vøjpø pøn. Vøjpø cuy tømøpya y vøjti tyøm. Pero ji'n vyøjpø cuy tømøpya y ji'n vyøj tyøm. <sup>44</sup> O'ca vøj tyøm ndø cøcye'nøjapya cuy o'ca vøjpø cuyete. Jetseti pøn o'ca vøjpø ti chøcpa, ndø cøque'nøpya pøn o'ca vøjpø pønete. Porque higo cu'is tyøm ji'n it apitcucyøsi, y uvatza'is tyøm ji'n it ta'nacøsi. <sup>45</sup> Jetsetique't o'ca vøjpø pønete, vøjpø qui'psocuy ñø'it chococyøsi. Y ñøman̄ba vøjvø aunque iyø. Y yatzipø pø'nis ñø'it chococyøsi yatzipø qui'psocuy, y yatzipø aunque ti chøcpa; porque como an̄jambase chococyøsi, jetse 'yan̄naca'omo chamgue'tpa.

*Tiene que va' ndø cøma'nøjatyamø Jesusis 'yote*

<sup>46</sup> "¿Ti'ajcuy mi ndø nøjañdyamba, "Øjtzø mi Ngomi, øjtzø mi Ngomi", y ji'n mi ndzøctam øtz ndzambase? <sup>47</sup> Man̄ba mi ndzajmatyam isemete aunque jutipø pøn que minba øtzcø'mø, y myanba ø onde, y chøcpa øtz ndzajmapyase. <sup>48</sup> Jetsepø pø'nis ñø'it vøjpø qui'psocuy como tum pøn

chøjcupø'is tyøc ñø'it qui'psocuy. Porque vi'na tyajay jojmo y tza'cøs ñøtzo'tzu. Y jicsye'cam min jojmo'aj nø', y nø'is ñucjo'y pømi tøc, pero ni ja yac micsø, porque tza'cøs no'jtzu'ñu. <sup>49</sup> Pero o'ca aunque jutipø pø'nis myanba ø onde y ji'n chøc lo que ndzajmayupø; jetsepø pø'nis ja ñø'it vøjpø qui'psocuy como tum pøn chøjcupø'is tyøc, pero nascøs ñøtzu'ñu, ni ja ñipø. Nø'is ñuc jicø tøc pømi, y tumø hora yaj quejcu, y oy yajpø' jej tøc.

## 7

### *Jesusis yac tzoc capita'nis myuchacho*

<sup>1</sup> Jetse Jesusis 'yø'nøyaj vøtipøn mumu jetsepø oteji'n, y cuando 'yo'nø'yan dzacyaju, tøjçøy capernaum gumgu'yomo. <sup>2</sup> Jena'n it tum capita'nis myuchacho ca'epøn'a'nete, y cya'cuvinina'n ijtu. Capita'nis syungomø'nbana'n myuchacho. <sup>3</sup> Y cuando capita'nis myanu nø chamyajupø Jesús, capita'nis cyø'vejjay Israel tzambøn Jesuscø'mø. Cyø'vejjaju va' 'yo'nøyaj Jesús va' min cho'yøjjay myuchacho. <sup>4</sup> Y tzambøn nu'cyaj Jesuscø'mø, 'yo'nøyaj Jesús va' myavø, y ñøjjayaju:

—Vøjø va'cø man mi ndzo'yøjjay capita'nis myuchacho, porque vøjpø pønete. <sup>5</sup> Aunque emøcpø pøndite, pero syunba ndø cumgupyønda'm, y yac tzøctøju ndø conocsuy tøcta'm.

<sup>6</sup> Y Jesús man tzambøn'ji'nda'm. Nømna'n ñu'cyaj tome tyøcmø cuando capita'nis cyø'vej 'yamigo Jesuscø'mø va'cø ñøjjayø:

—Ø mi Ngomi, ji'nø sun mi "jorvatzøcø; porque mitz "vyøjpø mbyønete, y øtz ji'nchøn vøjpø pøn. Y por eso ji'n sun mi yac tøjçøy ø ndøjcomo. <sup>7</sup> También øjtzi ja 'yanjajmø vøjø ø "vin va' man mitzcø'mø. O'ca mitz mi ndø tzo'yøjjaya ø munchacho mi ondepit, entonces tzocpati. <sup>8</sup> Porque it más angui'mbapø que menos øjtzi, y ityaj ø soldado ø angui'mgu'yomo, y nøja'mbyøjtzi tumø. "Mavø", y manba. Y eyapø nøja'mbyøjtzi: "Minø", y minba. Y nøja'mbyøjtzi ø ndzøsi: "Tzøc yønø", y chøcpa. (Jetse øtz angui'mba, pero mitz masti mi 'yangui'mba.)

<sup>9</sup> Y myanu'øcti Jesusis yønø, maya'u jetcøtoya. Y quenvitu'u y ñøjjayaj pønda'm mya'nu'is pya'tyaje:

—Viyun'sye mi nøja'mbyøjtzi; yøn pøn emøcpø pøndite, pero ja mbya'tøjtzi va'njajmopyapø Israel pø'nomo como yøn pøn va'njajmopyase.

<sup>10</sup> Y vitu'yaju'cam tyøjcomo pøn capita'nis cyø'vejjajupø, pya'tyaj tzojcupø myuchacho.

### *Jesusis yac visa'yanbajquis yune*

<sup>11</sup> Y tujcu que jicsye'c Jesús nømna'n mya'ñ tum cumgu'yomo ñøyipø'is Naín, y nømna'n mya'ngo'ñaj Jesusji'n ñøtundøvø y vøtipøn. <sup>12</sup> Cuando nømna'n tyome isayaj cumgu'is tyøjçøñømbamø, nømna'n ñøputyaj tum ca'upø anima va'cø man niptøjø. Tumbø unetina'nete, y myama yanbac yomona'nete. Y nømna'n mya'ngo'ñaj myamaji'n vøti cyumguy tyøvø. <sup>13</sup> Cuando ndø Comi'is isay ca'upø'is myama, tyoya'nøjjayu y ñøjmayu:

—U vyo'e.

<sup>14</sup> Ndø Comi'is cyønu'c tome y cyot cyø' tapesucyøsi. Y nø ñøman'yajupø'is ñøte'ndzø'yaju. Jesusis ñøjmay ca'upø:

—Soca'une, øjtzø mi nøjambya, te'ñchu'ñø.

<sup>15</sup> Jicsye'cti po'cschu'ñu y ondzo'tz une ca'upøna'n, y chi' myama Jesusis. <sup>16</sup> Y mumu na'tzco'ñaju y vyøcotzøcyajpana'n Dios, y nømyaju:

—Myøja'nombø tza'mañvajcopyapø min tø øtzçø'mda'm.

Nømyajque'tu:

—Diosis min cyotzon ñe cyungupyønda'm.

17 Y mumu Judea nasomo y mumu nasvindumø nømna'n chamdøj Jesús o'ca yac visa' ca'upø.

*Jua'nis cyø'vejayaj ñu'cscuy Jesusçø'mø*

18 Y Jua'nis ñøtundøvø'is chajmayaj ñe'c Juan mumu yøcseta'mbø tiyø chøjcupø Jesusis. Entonces Jua'nis vyejayaj metzcuy ñøtundøvø 19 va'cø myañ Jesusçø'mø va'cø mañ 'yangøva'c Jesús y va' ñøjayajø:

—¿Mijtzimete Diosmø mi nø minumbø nømditzø "jo'ctambapø? Si no, manba ndø jo'ctam eyapø.

20 Y ñu'cscuy Jua'nis cyø'vejayapø nu'cyaj Jesusçø'mø, y ñøjmayaju que nø'yø'opyapø Jua'nis cyø'vejayaju va'cø 'yocva'cø o'ca Jesusete Diosis cyø'vejupø; y si no, o'ca ji'ndyet jete, va'cø jyo'cyaj eyapø. 21 Antes que va 'yandzova, Jesusis yac tzojcomø'ñaj ca'eta'mbø, y yac tzoc vøti toya'omda'mbø; y nøc'ijtøyajupø yatzi'ajcu'ista'm yac tzojque'tuti; y vøti to'tita'mbø yac sø'ñayaj vyitøm. 22 Yø'cse chøc Jesusis y jicsye'c ñøjmayaj Jua'nis ñu'cscuy:

—Mandyamø, tzajmatyam Juan ti mi mandamu y ti mi ngøque'nøtyamu. Mi ngøque'nøtyamu que to'tita'mbø isoyajpa'am, yu'quita'mbø vityajpa'am vøjø, putzi'øyajupø tzø'yajpa tzocyajupø, y cojita'mbø'is myañajpa'am ote. Ca'yajupø øchacvisa'pøjtzi; y pobreta'mbø ø ndzajmayajpø vøjta'mbø ote. 23 Vøjti mi ijtamø o'ca mi ndø va'njamdamba.

24 Manyaju'jcam Jua'nis ñu'cscuy, Jesusis 'yo'nøcho'chaj pøn, nømna'n cham Juan que juchepø pønete. Jesús nømu:

—¿Ti'ajcuy o mi myandam ni i ja ityømø? ¿Ti o mi a'mdam jinø? ¿Será que mi 'yondyamø va' mi a'mdam ta'nø yac micsupø sava'is? Seguro que ji'ndyet jetcøtoya mi "yondyamupø. 25 Entonces ¿ti o mañ mi a'mdame? ¿Será que mi "yoñdyamu va' mi a'mdam pøn vøjpø tucu'ombøte? Ji'ndyet jete, porque myespapø'is vøjpø tyucu, y ityajpapø vøjø, møjja'nom angui'mbapø'is tyøjcomo ityajpa. Ji'n ityaj ta'nø'omo. 26 Entonces ¿ti o mi a'mdame? ¿No será que tza'mañvajcopyapø o mi a'mdame? Jø'ø, viyunete, o mi a'mdam Juan y Juan más myøja'nombø que ji'n aunque jutipø tza'mañvajcopyapø. 27 Juan minu y yosu como jachø'yupøse Diosis libru'omo que ñøjay Cristo Diosis:

Øtz ngø'vejpøjtzi nu'cscuy nøminbapø'is ote antes que minba mijtzi. Como si fuera mi nduñ nø vyøjøtzøjcuse, je'is manba chajmayaj pøn va'cø ityaj jajmecøsi va'cø mi mbyøjçøchonyajø.

28 Porque øtz mi nøjmandyamba que pø'ñajupø yomocøsi, ja it más myøja'nombø tza'mañvajcopyapø que ji'n Juan. Pero más pobre y más ji'n angui'mipø pøn Dios 'yangui'mbamø, más myøja'nombøte que ji'n Juan.

29 Cuando myañaj jetsepø ote cumgupyø'nis y cobratzøjcoyajpapø'is gobiernocøtoya, entonces vyøcotzøcyajpana'n Dios. Porque oy ñø'yøyaj Jua'nis. 30 Pero fariseo'ista'm y anma'yoyajpapø'is peca angui'mguji'n ja pyøjçøchøjayaj Diosis 'yangui'mguy, porque ja ñø'yøyaj Juangøsi. 31 Y ndø Comi nømu:

—Ma'nbø mi ndzajmatyam o'ca ise chøcyajpa yøti ityajupø pø'nista'm. 32 Supongamos que une nø myøjtøyaj plaza'omo. Y tumbø'is ñøjayajpa

'yuñdyovø: “Mi yac vejatyam suscuy, pero ja sun mi 'yetztaamø. Mi vajnandyam nijpocuy vane, y ja mi "vyo'ndamø”.<sup>33</sup> Como une ji'n sun myøjtzøyaj ni etzcuy, ni ji'n sun myøjtzøyaj como ca'nømuse; jette mija'tm ji'n sundam ni Juan, ni ji'n mi ndø sundam ndøvø. Porque min Juan nø'yø'opyapø ni ji'na'n cyø's pan, y ni ji'na'n tyø'n vinu; y mitz ni ja syundamø, y mi ñømdamba: “Yatzi'ajcu'is ñøtzøc Juan”.<sup>34</sup> Y mi'nøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz cu'tpa y ucpa, y mitz mi ndø ngui'sacye'tpati y mi ñømdamba: “Yønø pøn cu'tco'nba y tyo'ngo'nba vinu, y amigopøcyajpa cobratzøjcopyapø y coja'øyajupø”.<sup>35</sup> Pero mumu qui'psocu'yøypø'is yaj quejpa que vøjø va' tø qui'psocu'yøypø.

*Jesús tøjcyø fariseo'is tyøjcomo*

<sup>36</sup> Y tum fariseo'is vyejay Jesús va'cø tyumø cu'tyajø. Jicsye'cti Jesús tøjcyø fariseo'is tyøjcomo y po'cscøne'c mesacø'mø.<sup>37</sup> Ijtuna'n cumgu'yomo tum yomo cojapa'tupø. Cuando yøn yomo'is myusu'jcam que Jesús mesacø'mø ijtø fariseo'is tyøjcomo, ñømin tum frasco perfume y cyøtøjcyøyu.<sup>38</sup> Te'ngøne'c Jesusis jyøsangø'mø cyosocø'mø y vo'tzo'tzu, y yac mujay cyoso vyitømnø'ji'n. Cyømojcay Jesusis cyoso vyayji'n, y syu'cay cyoso, y jyasay cyoso perfumeji'n.<sup>39</sup> Cuando min is fariseo'is vyejayupø'is Jesús, nøm choco'yomo: “O'cana'n tza'mañvajcopyapøna'nete, ispøcpana'n yønø iyete y jujchepø yomo'is nø pi'quisupø, que cojapa'tupøte”.<sup>40</sup> Entonces Jesusis ñøjmay fariseo:

—Simón, ij ti va'cø mi ndzajmayø.

Y je'tis ñøjmay Jesús:

—Tø tzajmay ndøvø, Maestro.

<sup>41</sup> Jesús nømu:

—Tum pø'nis nu'cschi' tumin y it jya'tzpapø'is metzcuy. Tumbø'is jya'tzpana'n mil pesos, y eyapø'is jya'tzpana'n cien.<sup>42</sup> Y como ja ñø'ityajøna'n je'tista'm tiji'n va'cø yac vitu'yajø, vø'tumi'nis chac jette va' jjana yac vitu'yaj cyoyoja myechcø'y. Tø tzajmay ndøvø: ¿Jutipø'is más manba syuni vø'tumin?

<sup>43</sup> Simo'nis ñøjayu:

—Ngomo'pya øjtzi que jya'tzpapø'is más vøti y vøtumi'nis tyo'ya'nøyu, je'tis más manba syuni vø'tumin.

Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyunete vøj mi ngui'psu.

<sup>44</sup> Entonces Jesusis cyøque'nøy yomo y ñøjmay Simón:

—A'm yøn yomo. Cuando tøjcyø'yøjtzi mi ndøjcomo, ja mi ndø tzi' nø' va' ngøtze' ø ngoso, pero yønø yomo'is yac muj ø ngoso vyitømnø'ji'n, y cyømoc vyayji'n.<sup>45</sup> Ja mi ndø su'cø, pero yøn yomo'is ja syu'ctzajcayøti ø ngoso desde que tøjcyø'yøjtzi mi ndøjcomo.<sup>46</sup> Ja mi ndø jasay ø ngopac aceiteji'n, pero yønø yomo'is jyasay ø ngoso perfumeji'n.<sup>47</sup> Por eso mi nøjmamyøjtzi, vøtina'n it cyoja yomo'is y øtz yaj cøtocoja'yøjtzi, porque je yomo'is vøti su'nbøjtzi. Pero usy ijtupø'is cyoja o'ca yaj cøtocojatyøjpa, usyti syunba opø'is tyo'ya'nøyi.

<sup>48</sup> Entonces Jesusis ñøjmay yomo:

—Mi ngoja øtz nyaj cøtocojayu'mtzi.

<sup>49</sup> Ityajupø po'csyaju Jesusji'n mesacø'mø qui'pscho'chaj choco'yomdam:

—¿Ti'ajcuy nømba yønø pøn que yaj cøtocojapya cyoja? porque pøndite.

<sup>50</sup> Y Jesusis ñøjay yomo:  
—Porque mi ndø va'ñajmu, por eso mi ngyotzojcu. Jenø mangue't Diosji'n.

## 8

### *Yomo'is cyotzonyaj Jesús*

<sup>1</sup> Jicsye'c tujcu que nømna'n tu'ñaj Jesús cumguñamaye, y cøt che'ta'mbø cumgu'yomo y cøt møjapø cumgu'yomda'm. Y Jesusis chajmayajpana'n vøjpø ote jujche manba angui'm Dios, jujche manba tø coquendam Diosis. Y macvøstøjcapyø apostolesis nømna'n pya'tyaj Jesús. <sup>2</sup> Nømna'n man pya'tyajque't Jesús yomo'sta'm Jesusis oyupø cho'yøyaje cuando ñøc'ijtyajupøna'n yatzi'ajcu'is, y eyata'mbø ca'cuy ñø'ityajupø'isna'n. Ijtuna'n tum ñøyipø'is María; y mismo je yomo yac nøyi'ajyajque'tpana'n Magdalena. Je'is choco'yomo Jesusis o yac jøcøjay cu'yay yatzipø espiritu. <sup>3</sup> Y Herodesis chøsi ñøyipø'is Chusa, je Chusa'is yomo'is man pya'tque't Jesús. Y man pya'tque't tum yomo'is ñøyipø'is Susana. Y vøti eyata'mbø yomo'is man pya'tyajque'te. Yøn yomo'is ñøve'ñajpana'n Jesús ti ñø'ityajupø.

### *Jesusis cham tømby historia va'cø yanma'yoya*

<sup>4</sup> Entonces cyøtu'myaj Jesús vøti pø'nis aunque jutpø cumgu'yomda'mbø'is. Y Jesusis chajmayaju historia va'cø 'yanmayajø. Ñøjmayaju:

<sup>5</sup> —O's vyicpø' tømby pujtu va' man vyicø. Y cuando vijcu, tum nivoya quec tu'ñomo y myaŋga'jayajtø tømby, y jyu'cyaj paloma'is. <sup>6</sup> Eyaco nivoya quec tza'cøtøjcomo, y nayuti; pero poŋga' 'yune porque ji'na'n choco nas. <sup>7</sup> Vene quec apit paque'omo, y parejo nay apitji'n; pero 'yune yaj ca' apit cømø'nis. <sup>8</sup> Y vene quec vøjpø nasomo, y nayu, y tø'maju, y tum dum kilo nijpu chi' mosis kilo.

Cuando o'nøyu'jcam yøcsepø ticøsi, Jesús pømi vyejayaju ñøjayaju:

—Ijtam mi ŋgoji, cøma'nøtyamø.

<sup>9</sup> Entonces ñøtundøvø'is 'yangøva'cyaj Jesús ti anmacuy sunba cham jetsepø historiaji'n.

<sup>10</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Mitzta'm Diosis mi ñichi'tamba qui'psocuy va' mi ngyøñøctyøyøtyam cøvø'nupø ote jujche angui'mbase Dios, pero eyata'mbø o'nøyajøjtzi historiaji'n; jetse aunque isyajø, va'cø jana myusyajø ti nø isyaju; aunque myañajø, va'cø jana cyønøctøyøyaj tiyø anma'yocuyete.

<sup>11</sup> "Yø'cse ndø tza'manvacpa historia: Como tømby victøjpase, jetse Diosis 'yote cha'manva'ctøjpa. <sup>12</sup> Como vene tømby quec tu'ñomo y ja choca, jetse vene pønbo'is myañajpa Diosis 'yote, y jø'nøti minba yatzipø y yac tzu'napya choco'yombø 'yote va' jyana vya'ñjamyajø, y va'cø jyana cotzocyajø. <sup>13</sup> Y como vene quec tza'cøtøjcomo y ja choca; jetse venepønbo'is myañajpa Diosis 'yote, y casøpya pyøjcøchonjayajpa. Pero como tømby'is 'yune ja vyatzinucø, jetse pøn ji'n syeguitzøcyaje. Vya'ñjamyajpa usyan hora, y cuando yacsutzøcyajtøjpa, chacyajpa. <sup>14</sup> "Y como vene tømby quec apijtomo y ja choca, jetsetique't ityaj pøn cyøma'nøjayajpapø'is 'yote; pero porque it vøti ti va'cø chøcyajø, y syuñajpa va' ricu'ajyajø, y yac tzi'nyajpa nascøspø itcuy, y ja ityaj gyusto va' jyamchø'yaj ote; jetse ji'n yac ta'ñaje. <sup>15</sup> Pero como vene tømby quec vøjpø nasomo y tø'maju,



jetsetique't ityaj cyøma'nøyajpapø'is ote y yaj cøchø'yajpa viyunbø y vøjpø tzocoji'n, y chøcyajpa vøjø hasta cyota'ñajpacsye'nomo ote.

*Ji'n vyøjø va'cø ndø cøvø'n Diosis 'yote*

<sup>16</sup> "No'a va'cø ndø yac sø'nø, ji'n ndø cømucsøy tzicapit, ni ji'n ndø cot tze'scøtøjcø'mø. Pero ndø cotpa no'a cojtocucyøsi va'cø isoyaj tøjcyajpapø. <sup>17</sup> Porque mumu tiyø nu'mdzamdøjupø, aunque i'is manba myus jøsi'cam; aunque cøvø'nupø, pero mumu manba mustøj aunque juti. <sup>18</sup> Por eso cøma'nøtyam mø'chøqui ti tzamdøjpa. Porque ñø'ijtu'pø'is vøti, Diosis manba chi'anøy mas vøti. Pero ja itøpø'is ni tiyø, Diosis manba yac tzu'naye lo que cyomo'pya o'ca ñø'ijtu.

*Nu'cyaj Jesusis myama y myuquita'm*

<sup>19</sup> Y min nu'cjo'yaj Jesuscø'mø myama y myuquita'm, y ji'na'n mus nu'cyajø jetcø'mø porque vøtipøn ijtu. <sup>20</sup> Entonces chajmayaj Jesús ñøjmayaju:

—Mi mama y mi mungi a'ngomo ityaju y nø mi syun isyajø.

<sup>21</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—Cyøma'nøjapapø'is Diosis 'yote y cyøna'tzøyajpapø'is, jicta'mete o mama y ø mungui.

*Jesusis yac poyanjej sava y yac micsanjej nø'*

<sup>22</sup> Y tuc tum jama'omo Jesús tøjcyø tum barco'omo ñøtundøvøji'n, y ñøjmayaj ñøtundøvø:

—Tø cøjta'me marcøtu'møn.

Y tzu'nyaju. <sup>23</sup> Mientras nømna'n tyu'najyaj majromo, ønuna'n Jesús. Entonces pocho'tz pømipø sava, y nømna'n tyapstøjcyø nø' barco'omo, y na'tzcu'yomna'n ityaju. <sup>24</sup> Y to'møyaj Jesús y yac sa'yaju y ñøjmayaju:

—¡Maestro, Maestro, manba tø ca'tame!

Pero Jesús sa'u y 'yojnay sava y nø'tapscø'; jetse poyanjeju, y vønbønømu. <sup>25</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ticøtoya øtz ji'n mi ndø va'njamdame?

Y na'tzco'ñaju y maya'yaju y nañøjjayajtøju:

—¿Ipø pønøn yønø? Porque hasta sava y nø' 'yangui'mba je'is, y cyøma'nøyajpa.

*Jesusis yac tzoc pøn yatzi'ajcu'is ñø'ijtu'pø*

<sup>26</sup> Jetse seguitzøcyaj barco'omo hasta que nu'cyaj Gadara nasomo, Galilea nasis cyøtu'møn ijtu'pø. <sup>27</sup> Ji'n put Jesús barco'omo, y nascøsi choñ tum pøn pujtu'pø cumgu'yomo. Jic pøn ñøc'ijtu'yajuna'n yatzi'ajcu'ista'm desde ya'møc. Ji'n myes tucu, y ji'na'n tøjcomo iti, sino nijpoñømbamøna'n ijtu. <sup>28</sup> Pø'nis is Jesús y veju y cyutcøne'cay Jesusis vi'nandøjqui y pømi ñøjmay Jesús:

—¿Ti mi sunba øtzi'n; Jesús møjipø Diosis mi 'Yune? Mi va'ngapyøjtzi jana mi ndø yac toya'isø.

<sup>29</sup> Jetse nømu porque Jesusis nømna'n yojnay yatzi'ajcuy, ñøjayu va pyut pø'nomo. Porque jana tumnac dominatzøcpaña'n pøn yatzi'ajcu'is. Syomyajpana'n pøn vyajtayupø cadenaji'n cyø' y cyoso, pero jyacpana'n cadena, y yatzi'ajcu'is myacman pøn jya'ijnømø. <sup>30</sup> Y 'yocva'c Jesusis ñømayu:

—¿I mi nøyi?

Y nømu:

—Legión ø nøyi.

Jetse nõmu porque vøtina'n tøjçøyajuna'n yatzi'ajcutya'm je'tomo. <sup>31</sup> Y yatzi'ajcu'is vya'cayaj Jesús va jyana cyø'vejay jojmo pø tzatøjcomo. <sup>32</sup> Ijtuna'n jin vøti yoya nõmna'n cyu'tyay quetzacopajcøsi. Yatzi'ajcu'ista'm vya'cyaj licencia Jesuscøsi va' tyøjçøyaj yoya'omda'm. Y Jesusis yac tøjçøyaj. <sup>33</sup> Y putyaj yatzi'ajcuy pø'nomo y tøjçøyaj yoya'omda'm y vøti yoya poye mø'ñaj quetza'omo. Pyatztøjçøyaj nõ'cø'm vyin, y sucsca'yaju.

<sup>34</sup> Cuando isyaju'cam yoya cyoqueñajpapø'is tina'n tujcu, poyaju y cha'mangejjay cumgu'yomo y ribera'omda'm ti tujcu. <sup>35</sup> Por eso mangomø'nømunan'a'myaje ti tujcu. Cuando nu'cyaj Jesuscø'mø, pya'tyay pø'csupø cyosocø'mø pøn putyajupø'omo yatzi'ajcutya'm. Tucu mesumna'n y ñø'ijuna'n vøjpø qui'psocuy. Y pøn cuando nu'cyaju y isyaju, entonces na'chaju. <sup>36</sup> Opø'is ya'myaje chajmayaju jujche cotzoc pøn yatzi'ajcu'ista'm ñø'ijtoyajupø. <sup>37</sup> Entonces Gadara nasombø'is 'yo'nøyaj Jesús va'cø chu'n jetcø'mda'm, porque na'tzcomø'ñaju ancø. Y Jesús tøjçøy barco'omo y vitu'que'tuti. <sup>38</sup> Y pøn pujtupø'om yatzi'ajcuy, je'is man 'yo'nøy Jesús va'cø man pya'tø. Pero Jesusis 'yo'nøyu tzajcu y ñøjmayu:

<sup>39</sup> —Vitu'ø mi ndøcmø y tzajmayajø jujchepø myøja'nombø tiyø chøc Diosis mitzcøtoya.

Y jetse manü y cha'mangej mumu cumgu'yomo tiyø musocuy chøc Jesusis va'cø yac tzoca.

*Jesusis yac tzoc Jairo'is 'yom une, y tum yomo'is pi'quisay Jesusis tyucu*

<sup>40</sup> Cuando vitu' Jesús marcøtu'møñ, pyøjçøchonyaj cajsøpya vøti pø'nis, porque mumuna'n nõ jyø'cyaju. <sup>41</sup> Y min tum pøn ñøyipø'is Jairo, conocscuy tøjcombø covi'najø. Je'is cyutcøne'c Jesusis cyosocø'mø, y ñøjayü va'cø myavøm tyøcmø. <sup>42</sup> Porque ñø'ijuna'n tø'cstumø 'yune papiñomopø nõmna'n myan macvøstøjçay 'yame. Je papiñomo ca'cuvina'n ijtü. Mientras nõmna'n myan Jesús, vøti pø'nis cyujcom ijuna'n y vøti pøn te'tzøyaj jetcøsi. <sup>43</sup> Y nu'c Jesusis jyøsangø'mø tum yomo ca'cu'yøyu, yach ca'cuy ñø'ijtu, putpana'n ñø'pin. Macvøstøjçay amemna'n ñø'it jetsepø ca'cuy, y cøyajøyuna'n doctojoromo mumu lo que ñø'ijtupøna'n. Pero ni i'sna'n ja mus yac tzoca. <sup>44</sup> Yøñ nu'cu Jesusis jyøsangø'mø y pi'quisay tyucu coso, y jicsye'cti pujtanej ñø'pin. <sup>45</sup> Y Jesús nõmu:

—¿I'is chøñ øtz pi'quisupø?

Mumu nõmyaju que ja pyi'quisø, y nõm Pedro y jetji'n ityajupø:

—Maestro, vøti pø'nis vøndzø nõ mi yaj ca'mdzø'yaju, y nõ mi ndyona vityaju. ¿Ti'ajcuy mitz ñømba: “¿I'is ø pi'quisupø?” Porque vøti pø'nis nõ mi ngyøte'tzøyajü.

<sup>46</sup> Jesús nõmu:

—Ijtü i'is ø pi'quisay ø nducu. Øtz anjajmøjtzi que put ø musocuy ø nvinomo va'cø yac tzojcoya.

<sup>47</sup> Y myusu'jcam yomo'is que ja mus cyøvø'nø, minu si'tipa y cutcøne'cøy Jesusis vyi'na'ndøjqui y cha'manvajçay vøti pø'nis vyi'na'ndøjqui ticøtoya pi'quisu y jujche tumø hora tzojcu cuando pi'quisu.

<sup>48</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Øjtzø mi une, porque mi ndø va'njajmu ancø, mi ñhøjcu; mavø y it contento.

<sup>49</sup> Mientras jetsena'n nõ vyejvejneyu, miñaj ñømiñajpa'is ote tzu'nyajupø conocscuy tøjcombø'is tyøjcomo. Ñøjmayaju:

—Ca'u'am mi une. Uyam mas jorvatzøc Maestro.

<sup>50</sup> Pero myan Jesusis, y ñøjmayu:

—Uy ña'tze, tø va'ñjamøti y mañba tzoc mi une.

<sup>51</sup> Cuando Jesús nu'c tyøjcomo, ni ja yac tøjcyø ni iyø jetji'n, sino que ñøtøjcyøyaj Pedro y Jacobo y Juan y papiñomo'is jyata y myama.

<sup>52</sup> Mumuna'ñ nø cyøvo'yaju y nø cyøvejyaju yom une porque ca'u. Y Jesusis ñøjmayaju:

—U vyo'tame. Ja cya'øpøte, sino ønupøtite.

<sup>53</sup> Eyapø'is syijcayajque'tuti, porque myusyaju que ca'upøte. <sup>54</sup> Pero Jesusis ñujcay une'is cyø' y pømi ñøjyaju:

—Cya'e, te'nchu'ñø.

<sup>55</sup> Jicsye'cti visa'u y te'ndonchu'ñ une. Y Jesusis ñøjmayaju va'cø chi'yaj cu'tcuy. <sup>56</sup> Y jyata y myama nømyaju: “¿Jutzno'm yø'ñis jetse yac visa'u?” Pero Jesusis ñøjyaju que ni i va' jyana tzajmayaj jujche visa'u.

## 9

### *Jesusis cyø'vejyaj ñu'cscuy va'cø chamboyaj ote*

<sup>1</sup> Entonces Jesusis vyejtu'myaj macvøstøjcyø ñøtundøvø y chi'yaj anqui'nguy y milagro'ajcuy va'cø myacputyaj mumu yatzita'mbø espiritu, y va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø. <sup>2</sup> Y Jesusis cyø'vejyaju je ñøtundøvø va' chajmayajø jujche tø anqui'mbase y tø coquenbase Diosis, y va' yac tzocyaj ca'eta'mbø. <sup>3</sup> Y Jesusis ñøjyaju:

—Uy ñømandam ni tiyø para tungøtoya; ni tacus, ni morral, ni mi ngu'tcuy, ni tumin, y va'cø jana mi nø'ijtam eyapø mi nducu. <sup>4</sup> Y aunque jutipø tøjcomo mi ñdyøjcøtyamba, tzø'tyam jeni. Y jenam tzu'ndamø. <sup>5</sup> O'ca ji'n mi mbyøjcøchon'dame, cuando mi nchu'ndamba je'is cyumgu'yomda'm, cøyøjtam po'yøji'ñ mi ngoso como seña que cojapa'tyaj je cumgu'yomda'mbø.

<sup>6</sup> Jetse tzu'nyaj jeni cyø'vejyajupø, y mañ 'yocvityaj che' cumguy. Chajmayajpana'ñ vøjpø ote, y yac tzojcoyajpana'ñ aunque juti.

### *Ca' nø'yø'opapø Juan*

<sup>7</sup> Y myan angui'mbapø Herodesis mumu nømn'a'ñ chøjcuse Jesusis. Qui'psmin qui'psmanbana'ñ Herodesis porque veneta'mbø nømyajpana'ñ que Juane visa'upø ca'yajupø'omo. <sup>8</sup> Eyapø nømyajpana'ñ que Elías queju, y eyapø nømyajpana'ñ que tum ya'møcpø tza'mañvajcopyapø visa'u. <sup>9</sup> Pero Herodes nømu:

—Øtz yaj copac cøjactøj Juan ¿lyøñ yøñ nø chøjcupø'is yøcseta'mbø tiyø jetse nø manu?

Y Herodesis sunbana'ñ va' ma 'ya'misto' Jesús.

### *Jesusis syajtzi' pan y coque sonepø'nomo*

<sup>10</sup> Cuando jin vitu'yaj cyø'vejyajupø, chajmayaj mumu tiyø lo que chøcyajupø. Entonces Jesusis ñømanyaj ne'ti mismo jic vitu'yajupø. Ñømanyaj ni i jya'itømo tum cumgu'is cyo'anajame'omo ñøyipø'is Betsaida. <sup>11</sup> Pero cuando myusyaju'cam vøti pø'nis, mañ mye'chaje jut ityaju. Y cuando nu'cyaju, Jesusis pyøjcøchon'yaju, y 'yo'nøyajpana'ñ jujche angui'mbase Dios. Y yac tzocyajpana'ñ nømn'a'ñ syunupø'is va'cø cho'yøyajtøø. <sup>12</sup> Pero cuando tza'i'ajno'mu'jcam, nu'cyaj Jesuscø'mø macvøstøjcapø ñøtundøvø y ñøjmayaj Jesús:

—Yac manyaj ponda'm che'ta'mbø cumgu'yomo y ribera'omo yøqui jeni ityajumø, va'cø mye'chaj jecuy y cu'tcuy. Porque yø'c tø ijtamumø, ni i ja ityø.

<sup>13</sup> Pero Jesusis ñøjmayaju:

—Mitz tzi'tam cu'tcuy.

Y je'tis ñøjmayaj Jesús:

—Ja ñø'ijndam más pan sino mosayti ijtu, y metzcuy coque ¿o sunbaja miltzi va' man "jujyayaj cu'tcuy mumu yøn ponda'm?

<sup>14</sup> Ityajuna'n como mosay mil pøn. Jicsye'c Jesusis ñøjmayaju ñøtundøvø:

—Yac po'csquecyaj mumu pøn. Tumdum nivoya cincuenta cincuenta yac po'csquecyajø.

<sup>15</sup> Y jetse chøcyaju. Y yac po'csquecyaj mumu pøn. <sup>16</sup> Entonces pyøc Jesusis mosapyø pan y metzcupyø coque y quengui'm møji y cyømasa'nøyaj je pan y je coque. Y entonces vyende'n pan y vyende'n coque; y chi'yaj ñøtundøvø va'cø syajyaj sonepønomo. <sup>17</sup> Y cu'tyaj mumu pøn tasyaju'csye'nomo. Y después piñyaj doce cøvaca pangømu'tañ y coque cømu'tañ añchø'yupø.

*Pedro'is chamu que Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø*

<sup>18</sup> Y tuc eyaco jama que Jesusis nømna'n 'yo'nøy Dios tyungø'y, y ñøtundøvø jena'n ityaju. Y Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

—¿Ti nø chamyaj pø'nis que i'chønø?

<sup>19</sup> Y ñøtundøvø'is 'yandzønyaj Jesús:

—Vene nømyajpa que miltzimete nø'yø'opyapø Juan; y eyapø nømyajpa que miltzimete Elías. Y eyata'mbø nømyajpa que ya'møcpø tza'mañvajcopyapø visa'u.

<sup>20</sup> Y entonces Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

—¿Y mitz ti mi ndzamdamba miltzi que i'chønø?

Y 'yandzøn Simón Pedro'is:

—Miltzete Cristo Diosis mi ñgyø'vejupø.

*Jesusis chajmayu que manba ca'e*

<sup>21</sup> Pero Jesusis ñømgomø'nayaj ñøtundøvø y 'yangui'myaju va' jyana tzajmayaj ni iyø que jetemete Cristo.

<sup>22</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Pyenate øtz va' nøngøt vøti toya, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Øtz ji'nø man pyøjcøchønnyaje tzambøndøcvalis y pane covi'najø'is, y añma'yoyajpapø'is angui'ngupit. Pyenate va'cø yaj ca'tøjø, y mapø chøn visa' tu'cay jama cøsi.

<sup>23</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaj mumu pøn:

—O'ca su'nbø man pa't aunque i'is; tiene que va'cø jana tzøjcay cuenda vyin, y tiene que va' it dispuesto tumdum jama va'cø is toya jujche øtz manbase is toya cruzcøsi; y jetse hay que va'cø min pa'tø.

<sup>24</sup> O'ca ji'n sun mi ñgya' øtzcøtoya, mi ndyocopya; pero o'ca mi ñgya'pa øtzcøtoya, mi ñgyotzocpa. <sup>25</sup> O'ca mi ñganatzøcpø'pa mumu tiyø nascøsi, y mi yac tocøpya mi "vin y mi ndyocopya, ¿ti mi ñganatzøcpa? Ni ti ji'n mi ñganatzøqui. <sup>26</sup> O'ca mi ndø cotza'apya va'cø mi ndø tza-jmay ø onde, entonces jetseti øtz ma'nbø mi ñgotza'ajque'te cuando mi'nbøjtzi ø sø'ngø'omo, y ø Janda Diosis syø'ngø'omo, y masanbø an-gelisis syø'ngø'omda'm, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>27</sup> Viyũsye mi

nøjmambya que ityaj pøn yø'qui que ji'ndøc ma cya'yaje hasta que ji'n isyaje jujche 'yangui'mbase Dios.

### *Sø'nbana'ñ Jesusis vyin*

<sup>28</sup> Y como tucutujtay jama después que cham jetsepø tiyø, Jesusis ñømanyaj Pedro y Jacobo y Juan y qui'myaj lomacøsi va ma 'yo'nøy Dios. <sup>29</sup> Mientras Jesusis nø 'yo'nøy Dios, eya quenena'ñ chøc vyinaca, y tyucu popo sø'ñu. <sup>30</sup> Y jovisyeti isyaj metzpøn nø chamdzamneyaj Jesusji'n, y yønda'mna'nete Moisés y Eliás. <sup>31</sup> Sø'nbapø quejyaju, y nømna'ñ chamyaju jujche manba tuc Jerusalén gumgu'yom va' cya' Jesús y jetse va'cø chu'ñ nascøsi. <sup>32</sup> Nømna'ñ 'yøngomø'ñajto' Pedro y ityajupøji'n. Y cuando sa'yaju, isyaj Jesusis syø'ngø y isyaj metzpøn Jesusji'n te'ñajupø. <sup>33</sup> Entonces cuando Moisés y Eliás nømna'ñ chu'nyaju, chacyaj Jesús jeni. Y ñøjmay Pedro'is Jesús:

—Maestro, vøj va'cø tø ijtam yø'qui. Vøj va'cø ndzøctam tu'cay pe'chtøc; tumø para mitzcøtoya, tumø para Moiesescøtoya, y tumø para Eliascøtoya.

Pero ñe'c Pedro'is ja myusø ti nø chamu. <sup>34</sup> Y mientras que nømna'ñ chamdzamney Pedro, nu'c o'na jin ityajupøcøsi, y na'chaju cuando o'na'is vyoyaju. <sup>35</sup> Y myañaj ote o'na'omo nømbapø:

—Yøñø øjchøn "Une ø sunbapø øjtzi. Cøma'nøtyam ti chamba.

<sup>36</sup> Y cuando cøjtu'cam ote, jen tzø'y Jesús tyumgø'y. Y ñøtundøvø vøngøne'cyaju; hasta que cøt tiempo, ni i ja chajmayaj ti isyaju.

### *Jesusis yac tzoc jaya'une yatzi'ajcu'is ñø'ijtupø*

<sup>37</sup> Y jyo'pit mø'ñaj lomacøsi, y vøti pø'nis chonyaju. <sup>38</sup> Jicsye'cti tum pøn vøti pø'nomo veju y nømu:

—Maestro, nø'mø sungo'nu va ma a'mis ø "une porque tø'cstumbøtite. <sup>39</sup> Porque yatzi'ajcu'is ñucpa y yac vejpa y yac tzi'potvitpa y yac an'upu'øpya, y penapit chacpa y tzø'pya ø "une toyapø. <sup>40</sup> Y "o'najo'yajøjndzi mi nøndundøvø va' myacputyaj yatzi'ajcuy, pero ja mus myacputyajø.

<sup>41</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Mitzta'm ji'n mi vya'ñajmondyamepø'is, y yatzipøt mi ngui'psocutya'm. ¿Jujche tiempo tiene que øtz va'cø mi nømanjandyam pasencia hasta que mi ngui'psvitu'tamba? Nømin mi "une yø'qui.

<sup>42</sup> Cuando une nømna'ñ tyome'aju'øc, yatzi'ajcu'is yaj quejcu y yac tzi'potvijtu. Pero Jesusis 'yøjnayatzi'ajcuy y yac tzoc jaya'une, y chi'vitu' jyata. <sup>43</sup> Mumu maya'yaju porque Diosis chøc myøja'ñombø musocuy.

### *Jesusis chamvøjøtzøjcu que manba ca'e*

Mientras nømna'ñ ñømaya'yaj pø'nis mumu tina'ñ chøc Jesusis, entonces Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

<sup>44</sup> —Jamgøchø'y mø'chøqui mi ndzoco'yomo yøñø ote manbase mi ndzajmatyame; øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, øtz ma'ñbø tzi'ocuyajtø pø'nis cyø'omo va'cø yaj ca'tøjø.

<sup>45</sup> Pero Jesusis ñøtundøvø'is ji'na'ñ cyønøctø'yøyaje ti nø chamu, porque Diosis ja yac mijnayaj qui'psocuy va'cø cyønøctø'yøyajø. Y na'chaju va'cø 'yocva'cyaj Jesús va'cø cha'manvacyajøna'n.

*Jutipø más covi'najøpø*

46 Y ñõtundovø'is nømna'ñ chamdzamneyaju jutipø ñe'comda'm más manba myøja'ño'maje. 47 Pero Jesusis myujsayaju ti nø qui'psyaj choco'yomda'm, y pyøc tum une y cyot vyingøsi. 48 Y ñøjmayaju:

—O'ca mi mbøjcøchonba yøn une ø nøyngøsi, jetse mi ndø pøjcøchongue'tpa øjtzi. Y o'ca mi ndø pøjcøchonba, mi mbøjcøchongue'tpa cø'vejupø'is øjtzi. Porque ni ticøs ji'n angui'mipø pøn mumu mijtjomda'm, jet más myøja'ñombøte.

*Ji'n tø qui'satyame'is, tø øtzøtoyata'mbøte*

49 Y jicsye'cam Jua'nis ñøjmayu:

—Maestro, ista'møjtzi tum pøn nø myacpujtu'is yatzi'ajcuy mi nøyngøsi. Pero øtz nøjandyam je pøn va'cø jana myacputø, porque ji'n tumø'om vit tø øtzji'n.

50 Pero ñøjmay Jesusis:

—Uy mi nøjañdyanu va jyana myacputø, porque o'ca ji'n tø qui'saye, tø cotzonba.

*Jesusis 'yojnay Jacobo y Juan*

51 Nømna'ñ tya'n jyama Jesusis va' pyøjcøchon Møjipø'is. Y paqui chocopit cyoqui'psu va'cø myan Jerusalén gumgu'yomo. 52 Entonces Jesusis cyø'vejjaj nu'cscuy va'cø vi'na manyajø; y jetse ñu'cscuy manyaju y tøjcyaj tum cumgu'yomo Samaria cumgu'is cyo'anjajme'omo; jen manbana'ñ ñu'csyaj jejcuy Jesuscøtoya. 53 Pero ja pyøjcøchonyaj Jesús, porque nømna'ñ myan Jerusalén gumgu'yomo. 54 Jesusis ñõtundovø'is Jacobo'is y Jua'nis isyaju que ja pyøjcøchonyaj Jesús, y ñøjayaj Jesús:

—Øjchøn mi Ngomi, ¿sunbaja mijtzi va'cø ndø va'ctam juctyøc tzajpomo va'cø pyonbø'yaj je yatzita'mbø pøn, como Eliasis chøjcuse?

55 Entonces Jesús quenvitu'u y 'yojnayaj Jacobo y Juan, ñøjmayaju:

—Ji'n mi ngyønøctøytøtame jujchepø qui'psocuy vøjø va' mi nø'ijtamø. 56 Porque øjtzi mumu Pønis chøn Tyøvø ja mi'nøjtzi va'cø yajyaj pøn, sino mi'nøjtzi va'cø yaj cotzocyajø.

Y manyaj eyapø che' cumgu'yomo.

*Sunba'is man pya't Jesús, ti vøj va' chøcø*

57 Como nømna'ñ myanyaj jejtam tu'nomo, ñøjmay Jesús pø'nis:

—Øtz ma mi mba'te jute nø myanu.

58 Y Jesusis ñøjmayu:

—Tziji'is ityaj chatøc, y møjji vityajpapø paloma'is ityaj ñø'sa; pero øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø ja it ni jut itpa'møjtzi.

59 Y Jesusis ñøjmay eyapø:

—Ma tø pa'tø.

Y pø'nis ñøjmay Jesús:

—Øjtø mi Ngomi, tzac ndøvø va' ma nip ø janda vi'na'c.

60 Pero ñøjmay Jesusis:

—Tzacø va' ma ñipyaj ca'upø ñe' ca'upø tøvø'is. Y mijtzi mavø y ma tzajmayaj yempe juti jujche 'yangui'mbase Dios.

61 Jicsye'cti ñøjacye't eyapø'is:

—Ma mi mba'te, øjtø mi Ngomi. Pero tzac ndøvø va' ma o'nøndzacyaj ø ndøjcomda'mbø vi'na.

62 Pero ñøjmay Jesusis:

—O'ca aunque iyø yoscho'tzpa y chacpa yoscuy, ji'n vyø'aj yosan. Jetsetique't o'ca aunque iyø mañdzo'tzpa øtzji'n y jyajmba lo que chajcupø, ji'n vyøj jetsepø va' it Diosis 'yangui'mgucyø'mø.

## 10

*Jesuis cyø'vejjaj setenta ñøtundøvø*

<sup>1</sup> Cøjtu'cam jetse, cyøpin ndø Comi'is eyapø setenta ñøtundøvø y cyø'vejjaj metzcuy metzcuy va'cø vi'na manyajø mumu cumgu'yomda'm y eyata'mbø itcu'yomo jut mañbamø nu'c ñe'cø. <sup>2</sup> Y Jesuis ñøjmayaju:

—Como tum cosecha o'ca it vøti cosecha y usycø'ni pøn yosyajpapø; jetse viyusye Diosis yoscuy vøti ijtu y ja it yosyajpapø. Como tiene que va'cø ndø o'nøtyam vø'cosecha va'cø mye'tz más coyosyajpapø; jetse syunba va'cø mi o'nøndyam Dios va'cø cyø'vejjaj más pøn ñe' yoscucøtoya. <sup>3</sup> Mañdamø; øjtzø mi ngø'vejtamba ijtumø na'tzcuy. Como peligro va'cø mañ borrego ijtumø yach copøn; jetseti itque't peligro va'cø mi myañdam jutø øtz mi yac mañdamba. <sup>4</sup> Y uy ñømañdam ni morral, ni tumingotcuy, ni vañgasnaca. Y tu'ñomo u mi ngøtzø'tyam vøti hora va' mi "yuschi'tam aunque iyø. <sup>5</sup> Yempe jutipø tøcmø mi ñdyøjcøtyamba, vi'na'c yuschi'tam yøcse: "Vøj ijtam yønø tøjcomo". <sup>6</sup> Y o'ca it pøn jinø sunbapø it vøjø, mañba it vøjø mitzji'nda'm. Pero o'ca ja it vøjpø pøn, mi yuschi'ocuy mañba vitu' mitzcøsi. <sup>7</sup> Tzø'tyam jete mismo tøjcomo, jen cu'jtamø, jen uctamø lo que mi ñchi'tandøjpacsye'ñomo. Porque yospapø pøn tiene que va'cø cyoyøjtøjø. Uy mi ngyøjtam tøcmaye. <sup>8</sup> Aunque jutipø cumgu'yomo mi ñdyøjcøtyamba y mi mbyøjcøchondandøjpa, cu'jtam tiyøti mi ñchi'tandøjpa. <sup>9</sup> O'ca ityajpa ca'eta'mbø jeni, yac tzoctamø, y nøjmatyamø: "Ya mero mañba angui'm Dios mijtzomda'm". <sup>10</sup> Pero aunque jutipø cumgu'yomo mi ñdyøjcøtyamba, o'ca ji'n mi mbyøjcøchondandøji, pujtam calle'omo, y nømdamø: <sup>11</sup> "Mi ngumgupyo'yo ne'cschø'yupø ø ngosocøsta'm, ngøjastamba ø ngoso pyo'yopit. Jete señamete que it mi ngojata'm. Pero mustamø que mañbana'ñ angui'm Dios mijtzomda'm". <sup>12</sup> Y mitz mi nøjandya'mbøjtzi; cuando Diosis mañba yaj coja'ajyaje ijtui's cyoja; jic jama mañba ñøcøtyaj toya Sodoma cumgu'yomda'mbø'is. Pero jic ja mi mbyøjcøchon'yajøpø'is más mañba ñøcøtyaj toya.

<sup>13</sup> "¡Lástima mijta'm Corazín gumgu'yomda'mbø! ¡Lástima mijta'm Betsaida cumgu'yomda'mbø! O'ca Tiro cumgu'yomo y Sidón gumgu'yomo tzøcyajtøjuna'ñ milagro'ajcuy como tzøctøjuse mijtzomda'm, desde ya'møcti qui'psvitu'yajumna'ñ jic cumgu'yomda'mbø'is; y como seña myesyajuna'ñ tucu tzøcyajupø costal y cyøjajsøyajpana'ñ vjin cuyamji'n. <sup>14</sup> Por tanto Tiro y Sidón cumgu'yomda'mbø'is menos mañba ñøcøtyaj toya que ji'n mitzta'm jic jama cuando Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n. <sup>15</sup> Y mijtzi Capernaum gumgu'yomda'mbø'is; mi ngomo'tyamba que vøj mi ijtamu como tzajpomse, pero hasta yatzi'ajcu'yomo mañba mi yac mø'ndandøj cø'yi.

<sup>16</sup> Entonces Jesuis ñøjmayajque't ñøtundøvø:

—Mi ngyøma'nøtyambapø'is mijtzi, øtz cøma'nøque'tpati'tzi. Ji'n mi syundamepø'is mijtzi, ji'ndi sunque't øjtzi. Y ji'n sunipø'is øjtzi, ji'n syungue't cø'vejjapø'is øjtzi.

*Setentata'mbø pøn vitu'yaju*

17 Después cuando vitu'yaj je setentata'mbø, casøyaju, ñøjmayaj Jesús:

—Øjchøn mi Ngomi, hasta yatzi'ajcu'is cøma'nøyajpøjtzi mi nøyingsøsi.

18 Y Jesusis ñøjmayaju:

—<sup>n</sup>Isøjtzi Satanás quejcupø tzajpomo jujchem tum rayu quecpase.

19 Øjchøn mi ndzi'tamba angui'mguy va'cø mi nde'ngøpajcøtyam tzan y cacve, y va'cø mi yajandiam mumu mi enemigo'is pyømi, y ni ti'is ji'n mus mi nchøjcatyam ni tiyø. <sup>20</sup> Pero uy mi ngyøcajsøtyamø o'ca yatzi'ajcu'ista'm mi ngyøma'nøndyamba mijtzi, sino cøcajsøtyamø o'ca mi nøyinda'm jachø'yupøte tzajpomo.

*Jesús casøyu*

21 Jicø misma hora Masanbø Espiritu Santo'is yaj casøcomø'n Jesús; Jesús nømu:

—Øjtze mi vøngotzøcpa, Jatay, mijtzi Cyomipø tzajpis y nasís. Porque ngøvø'n mijtzi yøcseta'mbø tiyø va'cø jana cyønøctøyyaj musoyajpapø'is y cyønøctøyyajpapø'is; y che'tambø unese ji'n myusoyajepø, jet mi "yaj cønøctøyyaju. Vøj jetse, Jatay, porque jetse mi syunu.

22 "Ø ngø'omo cyot ø Janda'is mumu tiyø. Ni i'is ji'n comus øjtzi øtz Diosis chøn 'Yune, sino ø Janda'is comuspøjtzi. Y ni i'is ji'n cyomus ø Janda sino øtz je'is 'Yune chønø, øtz ngomuspøjtzi. Solamente i su'nbø "yaj comusø, je'is cyømusque'tpati ø Janda.

23 Entonces Jesús que'naj vitu'u va'cø 'ya'myaj ñøtundøvø, y jeiti ñøjmayaju jana myan eyata'mbø'is:

—Contentoco'nipøte ispapø'is ti ndzøcpøjtzi como mi istabase mijtzi. <sup>24</sup> Porque mi nøjandya'mbøjtzi; vøti tza'manvajcoyajpapø'is y møjaj'ñ angui'myajpapø'is sununa'n isyajø lo que nø mi istamupø mijtzi, pero ja isyajø. Y nømna'ñ sun myañajø mitz nø mi mandamupø, pero ja myañajø.

*Ti chøc vøjpo Samaria cumgupyø'nis*

25 Tum anma'yopyapø Moisesis 'yangui'mgupit te'nchu'ñu va'yangøva'quis Jesús y ñøjmayu:

—Maestro, ¿ti vøjø va' ndzøcø va'cø nø'it øjtzi ji'n yajepø quenguy?

26 Jesusis ñøjmayu:

—¿Tiyø jachø'yupø Moisesis 'yangui'mgu'yomo? ¿Jujche mi ndu'nba?

27 Je'tis 'yandzoñu Jesús ñøjmayu:

—Sunø mi Ngomi Dios mi ndumø tzocoy, y mi ndumø anima, y mumu mi mbømipit, y mumu mi ngui'psocupit; y sunø mi ndøvø como mi sunbase mi "vin.

28 Jesusis ñøjmayu:

—Vøj mi 'yandzo'noyu. Jetse tzøcø, y mi ngyenba.

29 Pero pø'nis nømna'ñ sun cyot vyin vøjø y ñøjmay Jesús:

—¿Iyø ø ndøvø?

30 Jesusis 'yandzoñu ñøjmayu:

—Tum pøn tzu'ñ Jerusalén gumgu'yomo y nømna'ñ myan tu'ñomo va'myø'n Jericó cumgu'yomo. Ñucyaj nu'myajpapø'is, yac tzacyaj tyucu, y chanjetjetvøyaju y manyaju, tzandu'yupø chacyaju. <sup>31</sup> De repente nømna'ñ myø'n tum Israel pane jicø tu'ñomo, y jen pya't tzandu'tyøjupø, pero tu'ñu saya'om cyøjtayu. <sup>32</sup> Jetsetique't tum levita pøn yospapø masandøjcomo nu'que't tome jicø lugar y isu, y jendi cyøjtacye'tu tu'ñu saya'omø. <sup>33</sup> Pero tum Samaria cumgupyø'n jendina'ñ nø vyitque'tu mismo tu'ñomo, y nu'c tome yajupø pøngø'mø, y isu, y tyoya'nøyu. <sup>34</sup> Y



nu'c je'tecø'mø y vyajtay yaje, y cho'yøjay yaje aceiteji'n y vinuji'n, y yac po'cs ñe' cyopøn y ñøman cojejcu'yomo y jen cuendatzøjcu. <sup>35</sup> Jyo'pit nømna'n chu'nu'øc, ñøput metzcuy tumin nõjayajpapø denario y chi' vø'tøc y ñøjmayu: “Tø cuidatzøjay yajupø, y mumu lo que tiyø gasto jujche putpa, cuando vitu'que'tpøjtzi, jeni mi ngoyojpøjtzi”. <sup>36</sup> Entonces Jesusis ñøjay anma'yopapø Moisesis 'yangi'ngupit:

—¿Mitz ti mi ndzamba? ¿Jutipø yøñø tu'canbøn ñø'oy como yajupø pø'nis tyøvøse cuando oy yacsutzøcyaj nu'mba pø'nis?

<sup>37</sup> Y anma'yopa pø'nis ñøjmayu:

—Jicø tyo'ya'ñøyupø'is ñø'oy como tyøvøse.

Entonces Jesusis ñøjmayu:

—Mavø, y jetseti mitz ma tzøjque'ta.

*Jesús tøjcy Marta'is tyøjcomo Maria'is tyøjcomo*

<sup>38</sup> Entonces cuando nømna'n vyityaj Jesús, tøjcyaj tum che'pø cumgu'yomo. Y tum yomo ñøyipø'is Marta, je'is tyøjcom yac tøjcy Jesús. <sup>39</sup> Y jena'n itque'tu Marta'is tyøvø ñøyipø'is María; y jet po'csu Jesusis cyosocø'mø y cyøma'nøjapyana'n 'yote. <sup>40</sup> Pero Marta nømna'n yosu afligido, y por eso tyo'mø y Jesús y ñøjmayu:

—¿Ji'nde nø mi ndzøjayupø cuenda que ø ndøvø'is tzajcøjtzi y ø ndumgø'y nø yac yosu? Nøjmayø va'cø cotzova.

<sup>41</sup> Pero Jesusis ñøjmay:

—Marta, Marta; mitz afligido mi 'ijtu, y je'csetejpa mi ndzøcpa vøtipø yoscu. <sup>42</sup> Pero tumbø titi vøj ndø tzøcø. Y Maria'is más vøjpø ti syunu; y ji'n ma yac jøcøjatyøji tiyø nø syunu.

## 11

*Jesusis 'yanmayu jujchem va' ndø o'nøtyam Dios*

<sup>1</sup> Entonces jicsye'øc Jesusis nømna'n 'yo'nø y Dios tum lugajromo, y cuando 'yo'nø'anjeju, tum ñøtundøvø'is ñøjmayu:

—Øjtø mi Ngomi, tø anmatyam va' o'nøtyam Dios, jujche Jua'nis 'yanmayuse ñe' ñøtundøvø va'cø 'yo'nøyaj Dios.

<sup>2</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Cuando mi o'nøndyamba Dios, nømø:

Øjtø mi Janda tzajpom mi 'ijtupø'is,

Yaj cønatzøjatyøj mi nøyi.

Miñø y mi angui'moya.

Yac tzøctøj mi sunbase nascøsi, como tzøctøjpase tzajpomo.

<sup>3</sup> Tø tzi'tam ndøvø ø jamangøtcuy tumdum jama.

<sup>4</sup> Y tø yaj cotocøjatyam ø ngojata'm, porque øtz yaj cøtocøjatyanque'tpati'tzi ti tzøjcatya'mbøjtzi aunque 'i'is.

Uy tø yaj quectam cojapa'tcu'yomo cuando tzøjquistandøjpøjtzi, pero tø cotzøndamø va'cø jana ndzøctam lo que ji'n vyøjpø.

<sup>5</sup> Y Jesusis ñøjayajque'tuti:

—Supongamos it mi amigo, y mi ñu'cpa je'is tyøcmø cuc tzu'omo y nõjambya mijtzi: “Amigo, tø cactzi' ndøvø tu'cay pan. <sup>6</sup> Porque nu'c ø ndøcmø tum amigo nø cyøjtupø, y ja it ni tiyø va' ø ndzi'ø”. <sup>7</sup> Y tøjcom ijtipø'is 'yandzonba y nømba: “Uy tø jorvatzøqui, porque andyun angøju'am, y ø une'nda'm ønyaju'am øtzi'n. Ji'n ø mus te'ñchu'n va' mi ndzi'ø”.

<sup>8</sup> Jicsye'c Jesús nømu:

—Pero mi nõjambyõtzi; aunque por ser amigo ancø ji'n te'nchu'ni va'cø mi nchi'ø; pero por tanto mi "jorvatzocpa ancø, por eso manba ngyøte'nchun tõjcom ijupø pø'nis va'cø mi nchi' mumu lo que ti nõ mi sunu. <sup>9</sup> Por eso mi nõjandyanque'tpøjtzi: Va'ctamø; y mi nchi'tandøjpa. Me'tztamø, y mi mba'jtambati. Cocstamø; y mi 'yandzondandøjpa. <sup>10</sup> Porque mumu vya'cpapø'is pyøjcøchonba ti nõ vya'cu; y mye'tzpa'is pya'tpa ti nõ mye'tzu y cyocspapø'is andyun, andzonyajtøjpa. <sup>11</sup> Seguro que ja it ni jutipø pøn mijtzomda'm chi'papø'is 'yune tza' o'ca vya'cpa pan. Ni i ja it chi'papø'is 'yune tzan o'ca vya'cpa coque. <sup>12</sup> Y ni i ja it chi'papø'is 'yune cacve o'ca vya'cpa poca. <sup>13</sup> Aunque mitzta'm mi yandzita'mbøte, pero mi ndzi'tamba mi "une vøjpø tiyø. Entonces más seguro tzajpombø ndø Janda'is manba mi ñchi'tam Masanbø Espiritu Santo o'ca mi "va'ctamba ñe'jcøsi.

*Cyøtza'møyaj Jesús que nõ yosu yatzi'ajcu'is pyømiji'n*

<sup>14</sup> Jesusis nõmna'n myacput yatzi'ajcuy yac uma'ajpa'is pøn. Cuando put yatzi'ajcuy, umapø pøn onu, y ñømaya'yaj pø'nis. <sup>15</sup> Pero veneta'mbø nõmyaju:

—Covi'najøpø yatzi'ajcuy ñøyipø'is Beelzebú, je'is cyotzonba Jesús va'cø myacput yatzi'ajcuy tõvø.

<sup>16</sup> Eyata'mbø'is sununa'n yaj quecyaj Jesús 'yotecøsi, y por eso nõjmayaju va'cø yaj quej cotza'mocuy tzajpombø. <sup>17</sup> Pero Jesusis myusu jujche nõ qui'psyaju y nõjmayaju:

—O'ca angui'mbapø'is pyøn quipyajpa ñe'comda'm, tocoppa 'yangui'mguy, y o'ca familia quiptocoyajpa ñe'comda'm, yajpa fyamilia'ajcuy. <sup>18</sup> Jetseti o'ca Satanasis ñøquijpa vyin, manba yaj 'yangui'mguy. Jetse mi nõjandya'mbøjtzi porque mitz ñømdamba que Beelzebu'is ñøycøsi nõ'mø nõmbut yatzi'ajcuy. <sup>19</sup> Pero o'ca øtz macputyajpa yatzi'ajcutya'm Beelzebui'n, ¿será que jetji'n mi ndøvø'is myacputyajque'tpa? Por eso ji'n mus mi ndø queyan ngøtza'møyø, porque mismo mi nõndundøvø'is jetseti chøcyajque'tpa. <sup>20</sup> Pero o'ca Diosis cyø'ji'n nõmbutyajpa øtz yatzi'ajcuy, entonces viyunsye Diosis mi yac istamba 'yangui'mguy.

<sup>21</sup> "Cuando pømi'øyupø y tõ'ngu'yøyupø pø'nis cuidatzøcpa tyøc, vøj ñø'itpa ti ñø'ijtu. <sup>22</sup> Pero cuando minba más pømi'øyupø pøn que ji'n ñe'cø, minbapø'is cyønu'capya vø'tøc y yac tzu'napya mumu tõ'nguy manbapøpi'jna'n cyoquip vyin, y vye'nbø'japya ti pya'tay tyøjcomo.

<sup>23</sup> "Aunque jujchepø pøn o'ca ji'ndyet øtzi'ñbø, qui'sapyøjtzi. Y ji'n yosepø øtzi'ñ va'cø yac tu'myaj pøn øtzcø'mø, je'is yø'qui jeni yac potyocoyajpa.

*Jujche tucpa o'ca yatzi'ajcuy putpa pø'nomo y jøsi'jcam tõjcøcye'tpa*

<sup>24</sup> "Cuando yatzi'ajcuy putpa pø'nomo, vitpa tõtzø nasomo, mye'tzpa jut ma sapøqui, y o'ca ji'n pya'te, nõmba: "Manba vitu' mismo pø'nomo ju'tø pujtumø como si fuera ø ndøjcomo". <sup>25</sup> Cuando nu'cpa, pya'tpa tõc cøpejtupø y vøjtøzøjcupø. <sup>26</sup> Jicsye'jcam yatzi'ajcuy manba y mye'tzpa eyapø cu'yay yatzi'ajcuy más yatzita'mbø que ji'n ñe'cø y ityajpa mismo je pø'nomdique't; y jetse je pøn más peor tucpa que ji'n vi'nase.

*I contento'ajpa viyunsye*

<sup>27</sup> Cuando Jesusis nõmna'n cham yøcseta'mbø tiyø, vej tum yomo vøti pø'nomo, nõmu:

—¡Contento mi <sup>n</sup>yac pø'najupø'is y mi ñchi'upø'is tzu'tzi!

<sup>28</sup> Pero Jesús <sup>ñ</sup>øjmayu:

—¡Viyunete, pero más contento myañajpapø'is Diosis 'yote y cyøjamyajpapø'is ti nø chamu!

*Pø'nis vyacyajpa seña*

<sup>29</sup> Y tu'mgomø'ñaj vøti pøn, y Jesús <sup>ñ</sup>ømdzo'tzayaju:

—Yøti ityajupø pøn yatzico'nita'm; vya'cyajpa seña va'cø isyajø. Pero ji'n ma yac isyajtøji ni jutipø seña, sino lo que jujche tza'mañvajcopyapø Jonás tujcuse, jet señamete. <sup>30</sup> Como jujche Jonás oyuse tyuqui, jet señamete Nínive cumguy pøngøtoyata'm. Jetsetique't øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, otz ma'nbø sena'aje yøti ityajupø pøngøtoya. <sup>31</sup> Jic jama cuando Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojapit, jic angui'mbapø yomo minupø sujromo va'cø tyu'n ya'møcpø angui'mba Salomón, je yomo mañba te'ñaj yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nandøjqui, y je yomo'is mañba yaj queje que más ityaj cyoja yøti ityajupø pø'nis ñe' que menos je'is ñe'. Porque je yomo más ya'ipø nasom tzu'ñu y minu va'cø cyøma'nøjay Salomo'nis qui'psocuy; y yø'c it øjtzi más qui'psocuyøypø que menos Salomón, y ji'n ø cøma'nøyajøjtzi. <sup>32</sup> Y jetsetique't jic cøme'tzocuy jama'omo, Nínive cumguyomda'mbø pøn mañba te'ñaj yøti ityajupø pønji'n Diosis vyi'nandøjqui. Y Nínive cumguyomda'mbø'is mañba yaj quejyaje que más ityaj yøti ityajupø pø'nis cyoja que menos je Nínive cumguyomda'mbø'is ñe'. Porque Nínive cumguyø'nis qui'psvitu'yaju cuando Jonásis cha'mañvajcayaj Diosis 'yote, y yø'c it øjtzi más myøja'nombø tza'mañvajcopyapø chønø que ji'n Jonás; y yøti ityajupø pø'nis ji'nø cøma'nøyajøjtzi.

*Nð vindøm sø'nba como no'ase*

<sup>33</sup> "Nø'a va'cø ndø ja'mbøyi, ji'n ndø cøvø'ni, ni jin ndø cømucsøy tzicapit; sino ndø cotpa candedero'omo va'cø syø'nø, va'cø isyaj sø'ngø tøjcyajpapø'is. <sup>34</sup> Nð vindøm por cuenta ndø conña'is ño'a. Cuando mi vindøm sø'nba vøjø, muspa mi vindø, pero cuando ji'n syø'n mi vindøm, también mi ngonña pi'tzø'om ijtü. <sup>35</sup> Tzøjcay cuenda mi <sup>n</sup>vin mi ndzocoy va'c mi nø'it vøjpø qui'psocuy jujchem sø'ngø'om tø ijtuse, que va' jyana mi it pi'tzø'ajcu'yomse. <sup>36</sup> Y jetsemete o'ca mumu mi ngonña sø'ngø'omo ijtü, ji'n it pi'tzø'ajcu'yomo, mumu sø'nba jujche tum no'ase suñi mi syø'näpya.

*Jesús cyøtza'møyaj fariseota'm y anma'yoyajpapø angui'mguji'n*

<sup>37</sup> Cuando Jesús o'nanjeju, tum fariseo pø'nis ñøjay Jesús va' cyu't jetji'n. Y Jesús tøjcyø tyøjcomo y po'cs myesyacø'mø. <sup>38</sup> Y fariseo'is ñømaya'yaju va' is que Jesús ja cyø'che' va'njamocuycøtoya antes que va'cø ma cyu'tø. <sup>39</sup> Entonces ndø Comi'is ñøjayü:

—Mitzta'm fariseo'is mitz mi ngøtze'tamba mi mbaso y mi mblato vingøsi, pero jojmo mi ndzoco'yomo tas nu'nguy, tas yatzitzoco'yajcuy. <sup>40</sup> ¡Mi 'nyovinda'mbøte! Tzøctam cuenda que chøjcupø'is vingøspø, mismo je'is chøc jojmo. <sup>41</sup> Pero sajtzit'am pobre vene mi nø'ijtu'cse'nomo, y jetse mumu tiyø mañba it cøvajcupø mitzcøtoya.

<sup>42</sup> "Pero lástima mijtzi fariseo'ista'm; mañba mi ndyoya'istame. Porque o'ca mi nø'ijtam majcay mi'tzi yerba buena, tum mi'tzi mi ndzi'tamba pane por cuenda como si fuera Dios nø mi ndzi'upø. Jetseti mi ndzi'tamba vene mi nø'ijtu'pø ruta y mumu ta'nø. Aunque mi ndzøctamba

jetse, ji'n mi ndzøctam cuenda lo que mi ndzøcpa o'ca vøjø, ji'n vyøjø; y ji'n mi sundam Dios. Vøjø va'cø mi ndzi'tam pane vene vene mi nø'ijupø, pero va'cø jana jajmbø' eyata'mbø tiyø va'cø mi ndzøctamø.

43 "¡Lástima mijta'm fariseo'ista'm; manba mi istam toya! Porque sundamba mijtzi va'cø mi mbyo'cstam covi'najø po'cscu'yomo conocscuy tøjcomo, y va'cø mi ñichi'tandøj dyus plaza'omo.

44 "¡Lástima mijta'm mi 'yanma'yoñdyambapø'is angui'mgupit, y fariseo'is, mi angøma'cøtyambapø'is; manba mi istam toya! Porque como tum nijpoñømbamø ji'n quejepø, y jen vijno'mba vingøsi, y ji'n myusyaje o'ca ñijpoñøm jojmo; jetseti mijta'm ji'n quejtangue'te o'ca yandzita'm mi ndzoco'yomda'm.

45 Entonces 'yandzon tum anma'yopapø'is angui'mgupit ñøjmay Jesús: —Maestro, cuando mi ñømba jetse, mi ndø qui'satyañque'tpa øjtzi.

46 Y Jesusis ñøjmayu:

—¡Lástima mijta'm 'yanma'yoñdyambapø'is angui'mgupit; manba mi istangue't toya! Jujche pø'nis o'ca cyotyajpa pyøndøvøcøsi tzømi ji'n tø jø'nipø y ñe' ji'n sunipø cyøpi'cøyajø, jetse mitz ngojtamba vøti angui'mgyu eyapøcøsi, pero ni mitz ji'n mi "yaj copujtam lo que jujche mi angui'mdambase.

47 "¡Lástima mijta'm; manba mi istam toya! Mi ngøyostamba oyumø nipyajtøji tza'mañvajcøyajpapø pøn, oyupø yaj ca'yaj mi janda tzu'ngu'ista'm. 48 Viyunsyje jetse mi yaj quejtamba que mi vø'møndyamba ti chøcyaju mi janda tzungu'is, porque je'is yaj ca'yaju tza'mañvajcøyajpapø, y mitz mi ngøyostamba oyumø nipyajtøji.

49 "Ne'camete nøm Dios qui'psocupit: "Ngø'vejajpøjtzi tza'mañvajcopyapø y apóstoles. Vene manba yaj ca'yaje y vene manba yacsutzøcyaje". 50 Por eso yøti ityajupø pøn manba toya'isyaje yaj ca'yaju añcø mumu tza'mañvajcøyajpapø yaj ca'yajtøjupø desde que tzo'tz nasacopac. 51 Vi'na yaj ca'tøj Abel, y último yaj ca'tøj Zacarías masandøc andyungø'mø tome altarcø'mø, y vøti eyata'mbø yaj ca'yajtøju. Jetcøtoya Diosis manba yaj coja'ajyaj yøti ityajupø pøn porque jø'tu desde ya'møcsye'nomo je'is ñø'pin.

52 "¡Lástima mijta'm mi 'yanma'yoñdyambapø'is angui'mguji'n! Manba mi istam toya. Porque muspana'n mi anmandyam vøjpø anma'yocuy, pero ni mi ne'c ji'n mi anmandyame, ni ji'n mi yac anmandyam sunbapø anmayajø.

53 Cuando tzu'n Jesús jicø tøjcomo, 'yanma'yoyajpapø'is angui'mguji'n y fariseo'ista'm pømina'n ñø'onguiptzo'chaj Jesús, y nømna'n 'yocva'cyaju va' cham mumu tiyø. 54 Velta mye'chajpana'n a ver jujche muspa yac ondocoyajø 'yoteji'n va'cø mus cyøtza'møyajø.

## 12

*Como levadura ji'n quej jujche yaj qui'mba pan, jetse fariseo ji'n queje o'ca yatzita'm*

1 Mientras jetse tujcu, oy tu'myaj vøti pøn ji'n musicsy'e'nom ndø mayø, hasta que na cøte'nøyajtøju. Y Jesusis vi'na ñømdzo'tzayaj ñøtundøvø:

—Tzøctam cuenda fariseo'ista'm 'yanma'yocuy; porque como yac pononbapø'is pan ji'n cyeje, jetse ji'n queje 'yanma'yocuy que angøma'cø'oyajpapøtite. 2 Porque como mumu tiyø cøvø'nupø eya jama manba mustøji; jetse manba musayajtøj qui'psocuy jujche yatzita'm.

<sup>3</sup> Así es que mumu ti mi nu'mdzamba pi'tzø'omo, sø'ngø'om mañba mandøji. Lo que mi nu'mgø'o'nøypø cyojicø'mø tøjcomo, mañba vejpøtøj tøjçøsi va'cø myandøj aunque juti ya'isye'ñomo.

*Jesusis chamu jutipø va'cø ndø na'ndzø*

<sup>4</sup> "Pero øtz mi nøjandya'mbøjtzi, øjtzø mi ndøvøta'm: uy ña'tztam yaj ca'papø'is ndø conña; y tøj yaj ca'tøju'cam, ni ti más ji'n mus tøj tzøjcatyamø. <sup>5</sup> Pero ma'ñbø mi ndzajmatyame i va'cø mi na'tztamø: Na'tztam mus-papø'is mi ngyojtam yatzi'ajcu'yomo mi "yaj ca'ujcam. Jet mi ndzamnøjtøtzøjcatya'mbøjtzi, jet vøj va'cø mi na'tztamø.

<sup>6</sup> "Ndø "ma'ajpa mosay che'pø paloma metza pesocøsi. Pero aunque ji'n vyaletzøc más, ni tumø je paloma ji'n jyajmbø' Diosis. <sup>7</sup> Y mijtzi hasta mi vañdya'm mi ngopajçøsta'mbø mumu mayecøspøte. Por eso uy mi ña'tztamu, porque más mi yamdamba que ji'n vøti che'pø paloma.

*Hay que va' ndø cotzam Jesús ndø pøndøvøcøsi*

<sup>8</sup> "Øtz mi "nøjandyambøjtzi: o'ca aunque i'is chamba pø'nis vyi'nandøjquita'm que va'ñjamba øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø; entonces øtz ma'nbø ndzangue't Diosis 'yangelesis vyi'nandøjquita'm que jic pøn øjtzene. <sup>9</sup> Pero o'ca aunque i'is chamba pø'nis vyi'nandøjquita'm que ji'nø va'ñjam øjtzi, entonces øtz ma'ñbø ndzangue't Diosis 'yangelesis vyi'nandøjquita'm que jic pøn ji'ndyet ø ne'.

<sup>10</sup> "O'ca aunque i'is tze'mba øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, Diosis manba yaj cotocoye. Pero oca aunque i'is cyø'o'nøpya Masanbø Espiritu Santo, ji'nam ma yaj cotocoy Diosis.

<sup>11</sup> "Cuando mi ñømandandøjpa pø'nista'm cyonocscuy tøjcomo, o sea aunque jutipø angui'mba'is vyi'nomo va'cø mi ngyøtza'møtyandøjø; uy 'yungui'ajtame jujche mañba mi andzo'notyame o ti mañba mi ndzamdame. <sup>12</sup> Porque je misma hora Masanbø Espiritu Santo'is mañba mi "yac mustame jujche vøj va'cø mi ndzamdamø.

*Peligroco'ni va' tøj ricu'ajø*

<sup>13</sup> Entonces tum pøn vøti pø'nomo nømu:

—Maestro, nøjmay ø ndøvø va'cø ve'ndzi'ø ø erejenciata'm.

<sup>14</sup> Y Jesusis 'yandzonu:

—Tzambøn, ja ni i'is tzi' øjtzi a'ngui'mguy va'cø ve'nbø' jetsepø mijt-zomo.

<sup>15</sup> Y Jesusis ñøjmayaj mumu pøn:

—A'mdamø y tzøjcatyam cuenda jana mi ansundam aunque tiyø va'cø mi nø'indø. Porque va'cø ndø nø'it aunque tiyø vøti, ji'ndyet jej ndø quenguy.

<sup>16</sup> Entonces Jesús anma'yoyu historiaji'ñ, nømu:

—Ijtuna'ñ tum ricupø pøn, y tumgo ame más vøti tøjmaju yosan. <sup>17</sup> Y pø'nis qui'pspana'ñ choco'yomo y nømu: "¿Tiyø ø ndzøcpa? Ja it jut ngotpa ø ngosecha". <sup>18</sup> Entonces nømu: "Yøcse ma'ñbø ndzøqui. Ma'ñbø yaj ø ndroja y ma'ñbø más møjja ndzøqui. Y jen ma'ñbø ngojtanne'c mumu ø ngosecha y mumu lo que nø'ijtipø øjtzi. <sup>19</sup> Yøcse ma'ñba ngui'ps ø ndzocø'yomo: Yøti nø'it øtz vøti mumu tiyø anne'cupø para vøti amecøtoya. Ma'ñbø sapøqui, ma'ñbø cu'ti, ma'ñbø uqui, ma'ñbø casøyi". <sup>20</sup> Pero ñøjay Diosis: "ñJyovi mijtzi. Yøn tzu'cøsi mañba mi "yajandyøj mi nguenguy, y mi anne'ngupø aunque tiyø, eyapøcøtoya mañba tzø'y". <sup>21</sup> Jetse tucpa

pøn anñe'cupø'is aunque tiyø para vyingøtoya, y ja it ricu'ajcuy Diosis vyi'nandøjqui.

*Diosis cyoquenba vya'njambapø'is*

<sup>22</sup> Y Jesusis ñøjmay ñøtundøvø:

—Jetøtoya mi nõjañdya'mbøjtzi: U mi nõmaya'tam ti manba mi ngu'jtame, jujche manba mi ijtame; ni u mi nõmaya'tam jujche manba mi nducu'øtyam mi "vin. <sup>23</sup> Porque ndø quenguy valetzøcpa mas que ndø cu'tcuy; y ndø conña mas valetzøcpa que ndø tucu. <sup>24</sup> Tzøjcatyam cuenda palomata'm, que ji'n ñipyaje ni ji'n piñyaje, ni ti ja ñø'it 'yanne'cupø; ni troja ja ñø'ityajø; y Diosis pyø'nøyaajpa. Pero mijtzi más vøti mi "yac yamdamba que ji'n palomata'm. <sup>25</sup> ¿Será que it miltzomda'm muspapo ye'nanøy medio metro maya'pa ançø? Pues ji'n mus ndø tzøc jetse. <sup>26</sup> Entonces o'ca ni ti ji'n mus mi yac tzøctam maya'cu'is, ¿ti'ajcuy mi myaya'ndamba aunque ticøsi?

<sup>27</sup> "Tzøctam cuenda jøyø, jujche tzocyaajpa. Ji'n yosyaje, ni ji'n pi'tyaje, pero mi nõjandya'mbøjtzi que ni mõja'n angui'mba Salomón vøjpø itcu'yomo ja o mescøyoje va'cø chi'nø como tum jøyø chi'nbase. <sup>28</sup> Jetse Diosis suñi yaj quenba ta'nø tza'ma'omo, aunque ta'nø yøti ijtü y jomi ndø cotpa juctyøjcomo. Pero más seguro Diosis manba mi yac mescøyojtam mija'tm; mijtzi mi mbyønda'm usypøtite mi va'njajmongutya'm. <sup>29</sup> Por eso u mi ñømdamu: ¿Ti manba ndø cu'jtame, ti manba ndø "uctame? U mi ungui'ajtamü jetse. <sup>30</sup> Porque mumu jetseta'mbø tiyø qui'psme'chajpa mumu nascøsta'mbø pø'nis. Pero ndø Janda Diosis nõmdi myusu que jetseta'mbø tiyø mi sundamba. <sup>31</sup> Mejor me'tztamø va'cø 'yangui'm Dios mi ndzoco'yomda'm, entonces Diosis manba mi ñichi'anøtyam aunque ti'is mi nchøjcatyamba falta.

*Vøjø va' tø ricu'aj Diosmø*

<sup>32</sup> "U mi ña'tztamu, usy mi ndu'mdambapø'is, como borregose ø mi ngoquengutya'm. Porque it mi Janda Diosis gyusto va'cø mi 'yangui'mdamø y va'cø mi ngyoquendamø. <sup>33</sup> Por eso ma'ajtam mi nõ'ijtamupø y sajtzit'am pobreta'mbø. Jetse manba mi nõ'ijtam como si fuera tumingotcuy ji'n pyeca'ajepø, manba mi nõ'ijtam vøjta'mbø tiyø anñe'cupø tzajpomo, ji'n myanba yajepø, ji'n ñu'quimø nu'mbapø; ni pønbø'nis ji'n yac yø'imø ni tiyø. <sup>34</sup> Porque jut ijtumø mi ringu'ajcuy, jen sunba mi indø.

*Hay que va' tø it jajmecøsi*

<sup>35</sup> "Como tum pøn vajtupø cintura, no'a ja'pøyupø it listo, jetse mitz ijtanguet' listo. <sup>36</sup> Ijtam mijtzi como jujche muchacho nõ jyo'cyaju'is cyomi, o'ca oy cyomi co'tøjcajcu'yomo y manba vitu'i. Y mientras muchacho tzø'yaj cyomi'is tyøjcomo y tiene que va'cø jyo'cyaj cyomi hasta ti hora nu'cpa, va'cø jø'nø jø'nøti anvajcay andyün cyomicøtoya cuando minba y yuschi'pa. <sup>37</sup> Contento manba ityaj jic muchacho o'ca tzu'queñaju nõ jyo'cyaju cuando minba cyomi, y jetse pya'tyajpa cyomi'is nõ jyo'cyajupø. Viyunsye mi nõjambya que mismo vø'tøjquis manba chøc cu'tcuy y manba yac po'csyaj muchacho mesyacø'mø, y manba chi'yaj cu'tcuy. <sup>38</sup> O'ca nu'cpa panguctzu, sino a las tres, ti hora nu'cpa; o'ca pya'tpa muchacho nõ jyo'cyajupø, entonces contento manba ityaj jicø muchacho. <sup>39</sup> Yøñø mustamø: o'ca myuspana'n vøtøjquis tiyø ora minbana'n nu'mbapø, viyunsye jyo'cpana'n, y ji'na'n chaque va' yac tøjçøy

tyøjcomo va' ñu'mø. <sup>40</sup> Jetseti mitzta'mgue't ijtamø jajmecøsi. Porque je hora mi ngomo'pya que ji'n ma nu'qui, jicsye'c ma'ñbø nu'c øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

*Ji'n vyøjpø chøsi*

<sup>41</sup> Entonces ñøjay Pedro'is Jesús:

—Øjtzø mi Ngomi, ¿para icøtoya nø mi ndzam yøn anma'yocuy; para na's øtzcøtoyata'm, o si no para numu pøngøtoya?

<sup>42</sup> Ñøjmay Pedro ndø Comi'is:

—Mi ne'c mi muspa jutipøt vøjpø y jutipøt qui'psocu'yøyupø chøsi lo que jutipø cyomi'is manba cyot va'cø 'yangui'myay eyapø coyosyaj-papø, y va'cø myujcayaj jyamacøtcuy cuando nu'cpa hora. <sup>43</sup> Contento manba it je chøsi o'ca minba cyomi y pyatpa nø chøjcupø jujche angui'muse. <sup>44</sup> Viyunsyne mi nøjmambya: jicø chøsi cyotpa cyomi'is va' yangui'moy mumu ticøsi lo que ñø'ijtipø. <sup>45</sup> Pero supongamos jicø chøsi nømba choco'yomo: “Manbatøc ya'e ø ngomi, ji'ndøc ma mini”, y chandzo'chajpa cyoyospa tøvø, y chandzo'chajpa coyomo, y cu'tpa y ucpa y no'tpa. <sup>46</sup> Pero je jama ji'n nø ni'anajmu'øc o'ca ma mini, y nu'cpa je jama je chøsi'is cyomi, y nu'cpa je hora ji'n nø myusu'øc o'ca ma nu'qui. Y vøti manba cyastigatzøc cyomi'is y manba tumø cot ji'n vyøjpø chøsjij'nda'm.

<sup>47</sup> “Y o'ca chøsi'is myusu jujche nø syun cyomi'is y ja 'yalistatzøcø, y ja chøc cyomi'is syunuse, jic manba nacstøj vøtinac. <sup>48</sup> Pero o'ca chøsi'is ja myusø ti nø syun cyomi'is, aunque chøcø ji'n syunise y por eso manbana'n nacstøji; jet usyti manba nacstøji, porque ja myusø ti nø syunu. Porque chi'upø vøti, jet manba sujnatyøji va'cø chi'vitu' vøti. Y chamdzajcupø pøngøvø vøti, jetcøsi manba vya'cvitu'yaj más vøti.

*Para Jesuscøtoya itpa quipcuy*

<sup>49</sup> “Øtz mi'nøjtzi va'cø nøndzo'tz quipcuy nascøsi como si fuera juctyøc ndø ja'mbø'pase. Y vøjna'n o'ca ja'pøtyøju'am; jetse nø sungomø'nu. <sup>50</sup> Øtz tiene que va' nøcøj toya vøti, y vøti maya'pøjtzi ø ndzoco'yomo hasta que cøtpa. <sup>51</sup> ¿Será que mi ngui'pstamba que mi'nøjtzi va'cø yac vønneñøm nascøsi? Nø'mbøjtzi que ji'nda, sino øtz manba yac it quipcuy nascøsi. <sup>52</sup> Desde yøti o'ca it mosay tumbø tøjcomo, manba quipyaje. Tu'capyø'is manba ñøquipyaj metzcuy, y metzcuyø'is manba ñøquipyaj tu'cay. <sup>53</sup> Jyata'is manba ñøquipyaj 'yune, y 'yune'is manba ñøquipyaj jyata. Myama'is manba ñøquipyaj yomopø 'yune, y yomopø 'yune'is manba nøquipyaj myama. Saque mama'is manba ñøquipyaj syaque, y syaque'is manba ñøquipyaj syaquemama.

*Jic tiempo'omo manba it seña*

<sup>54</sup> También ñøjmayaj vøti pøn:

—Cuando mi istamba o'na nø pyujtupø jama tø'pcucyøsi, mi ñømdamba: “Manba min tuj”, y jetseti tucnømba. <sup>55</sup> Y cuando popya jam-sava, mi ñømdamba: “Manba nutzno'mi”, y jetse tucnømba. <sup>56</sup> Mi angøma'cø'otyambapø'is, muspa mi ngøque'nøtyam ti nø cyotzamu tzajpis y nasis o'ca manba ij tuj, o'ca manba it jama. Entonces ¿ti'ajcuy ji'n mi ngøque'nøtyam ti nø tyujcu yøn jama'omo?

*Me'tz modo va' yarreglatzøc qui'sapyapøji'n*

57 "¿Ti'ajcuy ji'n mi ngøpindam mi ne'ngø vøjpo tiyø? 58 O'ca it mi ngøva'cøpa'is, mientras je'is mi ñømanba angui'mbacøsi, me'tz modo jujche va'cø mi "vyøjøtzøc jetji'n tu'nomdi; va'cø jana mi ñøman angui'mbacø'mø. Uytim mi nchi'ocuyaj policiacøsi angui'mba'is; uytim mi syomu policia'is. 59 Øjtzø mi nøjmambya que ji'n ma mi mbyuti jeni hasta que ji'n mi ngoyojpø' último centavo.

## 13

### *Tiene que va' ndø qui'psvitu'tamø*

1 Mismo jic tiempo nu'cyaj jinø chajmayajupø'is Jesús lo que jujche chøjcuse Pilato'is. Porque Galilea cumgupyø'nista'm nømna'n yaj ca'yaj pø'nøcuy vya'njajmocucyøtoya, y Pilato'is syoldado'is yaj ca'yaj pøn, y pø'nis ñø'pin tyu'mayaj copøn nø'pinji'n. 2 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Pueda ser que mitz ngomo'tyamba que jicø Galilea cumgu'yomda'mbø jetse toya'isyaju porque más ijtuna'n cyoja que ji'n eyapø Galilea cumgu'yomda'mbø'is ñe'. 3 Pero mi nøja'mbøjtzi que ji'ndyet o'ca más ityaju ancø cyoja yaj ca'yajtøjupø'is ñe. Pero mijta'm o'ca ji'n mi ngui'psvitu'tame, mumu jetseti manba mi ndyocotyangu'e'te. 4 Y cuando quec torre ñøyi'ajupø'is Siloé y pyunga'yaj torre'is dieciocho pøn, pueda ser que mitz jetse ngomo'tyamba que másna'n je'is ityaj cyoja que ji'n mumu Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is ityajuse cyoja. 5 Pero mi nøjambyøjtzi que ji'ndyet porque más ityaju ancø cyoja pyunga'yaj torre'is. Pero mijta'm o'ca ji'n mi ñgui'psvitu'tame, mumu jetseti manba mi ndyocotyangu'e'te.

### *Como tum cuy ji'n tyø'møyipø, jetse pøn o'ca ji'n it vøjø*

6 Jesús anma'yoy historiaji'n, nømu:

—Tum pø'nis ñø'ijtuna'n higo cuy nijpupø uva nipi'omo. Man mye'tzay tyøm jetcøsi, ja pya'tayø. 7 Entonces vø'nipi'is ñøjmay cuendatzøcpapø'is nipi: "Tu'cay amecøs nø'ø min me'ndzaye yøn higo cu'is tyøm, y ja mbya'ta'yøjtzi. Tønbø'ø; ¿ti'ajcuy suniti itpa nascøsi?" 8 Pero yospa pø'nis 'yandzonu: "Øjtzø mi ngomi; tzacø yønø ame'omo. Matøc ø ndajcøcu'may nas y ma ngojtay tin, a ver o'ca tø'majpa eyapø ame. 9 Y o'ca tø'majpa, vøjti; y o'ca ji'n tyø'maje, jicsye'cam mi ndønbø'pa".

### *Jesusis yac tzoc jucsvitu'upø yomo*

10 Tum sa'pøjcuy jama Jesús anma'yopyana'n Israel pø'nis conocscuy tøjcomo. 11 Ijtuna'n jeni tum yomo nømna'n myan dieciocho amemna'n yaj ca'cupya'tumna'n yach espiritu'is, y por eso jucs vitu'vitu'nepya vitpana'n, y ni jujchena'n ji'n mus viyunde'na. 12 Isu'jcam yomo Jesusis, vyejayu, ñøjmayu:

—Tzamyomo, mi "yac tzocpøjtzi mi nga'cucøsi.

13 Entonces Jesusis cyot cyø' yomocøsi, y jicsye'cti yomo viyunde'nu, y vyøjcotzøcpaña'n Dios. 14 Pero conocscuy tøc covi'najø qui'syca'u porque Jesusis cho'yø y sa'pøjcuy jamacøsi, y ñøjmayaj pønda'm covi'najø'is:

—Tujtay jama ijtø va' tø yosø. Yoscu y jamacøsi mindamø va' mi yac tzo'yøtyandøjø. U mi yac tzo'yøtyandøj sapøjcuy jamacøsi.

15 Jicsye'cti ndø Comi's 'yandzonu ñøjmayu:

—Mitz mi angøma'cø'otyambapøtite, porque aunque jutipø miltzomda'm mi mbucspø'tamba mi vanas mi mburro jø'mdøjupø va'cø "yac to'ndam nø' tumdum jama, aunque sea sapøjcuy jama'omo.



16 Entonces ¿ti'ajcuy mi ñõmdamba que ji'n vyøjø va'cø øtz como si fuera mbucspø' yøñ yomo sapøjcuy jama'omo? Como Abraham yøñ yomo'is pyeca jata tzu'nguyete, y it dieciocho ame Satanasis yaj ca'e'aj yøñ yomo como si fuera si'nusena'ñ itpa.

17 Cuando Jesusis nõmna'ñ chamu'øc yøcseta'mbø tiyø, cyotza'ayajpana'ñ mumu qui'sayajpapø'is. Pero mumu vøtipø'nis cyøcasøyaj myøjanombø tiyø nõmna'ñ chøjcupø Jesusis.

*Jujche mostaza puj, jetse Dios angui'mbamø*

18 Y Jesús nõmu:

—Mañba mi ndzajmatyam jujchepøte Dios angui'mopya pø'nomo. Historiaji'ñ mañba mi añañdyame. 19 Ijtu ta'nø ñøyi'ajupø'is mostaza. Pyøcay pyuj tum pø'nis y ñip yoscuy nasomo. Y ye'ñu como cusye, y møji vityajpapø paloma'is chøcyaj ño'sa 'yanmangøsi. Como mostaza ta'nø pronto myøja'ajpase, jetseti Diosis 'yangui'mguy vøti'ajpati mañba pø'nomo.

*Jujche levadura jetsetique't Dios angui'mbamø*

20 Y nõmvøjøtzøc Jesús:

—Mañba mi ndzajmatyanguet jujchepøte Diosis 'yangui'mguy. 21 Tum yomo'is pyøc yac poñonbapø'is pan ñøjayajupø levadura y myot tu'cañac myujcu harina'omo va'cø chøc pan. Jetse chajcu hasta que tenenu. Jujche levadura'is yac tenenba pan y ji'n queje, jetseti Diosis 'yangui'mguy ji'n quej jujche vøti'ajpase.

*Cayipø andyun*

22 Jesús cøtpana'ñ mumupø cumgu'yomo, møjapø cumgu'yomda'm y che' cumgu'yomda'm; y aña'yopyana'ñ mientras que nõmana'ñ tyu'ñaj Jerusalén gumgu'yomo. 23 Y ñøjmay tumbø'is:

—Ø Ngomi, ¿viyüete usyco'niti pøn cotzocyajpa?

Y Jesusis 'yandzonu:

24 —Pena tzi' mi "vin va mi ñdyøjcøy Dios 'yangui'mbamø jujche ndø penatzøcpase ndø vin va' tø tøjcyø cayipø andyu'ñomo. Porque øjtzø nõmba que vøti mañba tøjcyøjto'e, y ji'n ma mus tøjcyøjaje. 25 "Después que vøtøc te'ñchu'ñba y 'yangojpa andyun, mijta'm ma mi ñchø'tyam a'ngomo y ma mi nõjandyame: "Øjtzø mi Ngomi, tø anvajcatyandvø yøn andyun". Y je'tis ma mi 'yandzøndame: "Ji'n mi ispøctam "jyujta'mbøt mijtzi". 26 Jicsye'jcam mijta'm mañba ñõmdzo'tztime: "Mi vi'nandøjqui cu'jta'møjtzi y ucta'møjtzi, y mi ndø anmañdyam ø ñgalle'omda'm".

27 Pero je'tis ma ñøjmañdyame: "Ji'ndø mi ispøctam "jyujta'mbøt mijtzi. Tzu'ndam mijta'm øtzø'mø, mi ndzøctambapø'is yatzi'ta'mbø tiyø".

28 Jinø ma mi vyo'ndame y ma mi ngø'stam mi ndøtz maya'cu'is cuando mi istamba Abraham y Isaac y Jacob y mumu tza'mañvajcopyapø Dios 'yangui'mbamø, y mijta'm mi ñømbujtandøj a'ngomo. 29 Y tu'møn du'møn y yø'qui jeni mañba miñaje y mañba po'csyaj mesacø'mø Dios 'yangui'mbamø. 30 Y tzøctam cuenda vene ji'n vyaletzøquipø pøn yøti, jic jama mañba covi'najø'ajyaje. Y vene pøn lo que covi'najø pøn yøti, jic jama jin ma vyaletzøcyaje.

*Jesusis cyøvo' Jerusalén gumgu'yomda'mbø*

31 Jicø misma hora metz tu'cay pønda'm nu'cyaju y ñøjmayaj Jesús:

—Tzu'n yø'qui y mañ emøc, porque angui'mbapø Herodesis nø syun mi nyaj ca'ø.

<sup>32</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Mavø y ma nøjmay jic copøñse mañapø Herodes que øtz macputpøjtzi yatzi'ajcutya'm, y nyac tzocpøjtzi ca'eta'mbø yøti y jomi, y tu'cay jamapit nyac tucpa ø nyoscuy. <sup>33</sup> Pero tiene que va' tyu'naj yøti, y jomi, y vøstøcmøy, porque ji'n mus cya' tum tza'mañvajcopyapø emøc o'ca ji'ndyet Jerusalén gumgu'yomo.

<sup>34</sup> Jerusalén gumgu'yomda'mbø, Jerusalén gumgu'yomda'mbø, mi nyaj ca'tambapø'is tza'mañvajcøjapapø, y mbu'nga'tambapø'is mi tza'ji'n pøn lo que cyø'veyjajupø Diosis mitzcøtoya! Vøtinac øtz sunbana'n mbøjcandø'p mitzta'm Jerusalén gumguy unetam mijtzi, jujche casyi mama'is cyøpø'cøpyase 'yune syajøcø'mo; pero ja mi syun mindam øtzø'mø. <sup>35</sup> Cøma'nøtyamø ti mi ndzajmapøjtzi; mi ndøc mañba tzø'yaj tyumgø'y. Y mi nøjmandya'mbøjtzi: Ji'n ma mi ndø istame hasta que nu'cpa jama cuando mañba mi ñømdame: “Ndø vøngotzøctamba nø minupø ndø Comi'is ñøycøsi”.

## 14

### *Jesusis yac tzoc nø syinupø*

<sup>1</sup> Tujcu que tum sapøjcu yama tøjcyø Jesús va'cø ma cyu't tum fariseo covi'najø'is tyøjcomo, y fariseo'sta'm nømna'n cyøtu'nøyaj mø'chøqui Jesús.

<sup>2</sup> Jena'n it Jesusis vi'na'ndøjqui tum pøn singø ca'cu ñø'ijitupø'is. <sup>3</sup> Y Jesusis ñøjmayaj anma'yoyajpapø angui'mgupit y fariseota'm:

—¿O it angui'mguy, o ja itø sapøjcu yama va'cø yac tzojcoya?

<sup>4</sup> Pero ni ti ja chamyajø. Jicsye'cti Jesusis ñuc nø syinupø cyø'cøsi, y yac tzojcu, y yac mañu. <sup>5</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Aunque jutipø miltzomda'm, o'ca quecpa mi mburro o mi vanças tum nø' chatøjcomo, ¿será ji'n ma mi nømbut jø'nøti aunquena'n sapøjcu yama?

<sup>6</sup> Y ni jujchena'n ja mus 'yandzo'ñoyaj Jesusis chamuse.

### *Vejyajtøjupø co'tøjcajcu'yomo lo que jujche muspa chøcyajø*

<sup>7</sup> Y chi' cuenta Jesusis vejyajtøjupø va'cø mañ cyu'tyajø, jujche mumu cyøpinyajuse po'cscuy tome covi'najøcø'mø va'cø pyø'csyajø. Y Jesús anma'yoyu yøn historiaji'n, nømu:

<sup>8</sup> —Cuando mi nyvejtojpø co'tøjcajcu'yomo, u mi mbyo'cs tome covi'najøcø'mø, uytim nu'c eyapø más covi'najøpø vejtojpupø que ji'n miltzi. <sup>9</sup> Y mi nyvejandyamupø'is mañba mi ñøjmaye: “Tø tzajcay yøn po'cscuy”. Y jetse mi ñcha'aj tzu'nba va' mi mbyo'cs ya'i. <sup>10</sup> Mejor cuando mi nyvejtojpø va' mi nyvi'ctamø, po'cstam más ya'i. Entonces cuando minba mi nyvejumbø'is, mañba mi ñøjyaje: “Amigo, muspa mi mbo'cs más tome covi'najøcø'mø”. Entonces mañba mi vyøngotzøcyaje mesacø'm po'csyajupø'is. <sup>11</sup> Porque aunque jutipø møj'a'ngotzøcpapø'is vyin, mañba tzø'y como aunque jutzpø pobrese. Pero aunque jutzpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet mañba yac møj'a'no'majtoji.

<sup>12</sup> Y Jesusis ñøjacye't vyejupø'is va' vyi'cyajø:

—Jujchøc mitz mi ndzøcpa sø'ñajcu y cu'tañbajcu y vyej mi amigota'm, ni mi ndøvøta'm, ni mi mbarienteta'm, ni ricupø tøjcanbo'csata'm. Porque o'ca mi ndzøcpa søn y mi anjo'cpa va' mi ñchøcvitu'jacye'tati,

jetemete mi ngoyoja. <sup>13</sup> Pero jujchøc mi ndzøcpa søngu'tcuy, vejyay pobreta'mbø, y yacsuta'mbø, y mø'nganyajpapø, y to'tita'mbø. <sup>14</sup> Jetse más mi ngyontento'ajpa, porque je'tis ji'n mus mi ñchøcvitu'jayajø, pero Diosis mañba mi yac vitu'jay mi ngoyoja cuando yac visa'yajpa vøjpø pøn ca'yajupø.

*Tum pø'nis chøc møjāsøñ*

<sup>15</sup> Tum pø'nis po'csupø mesacø'mø Jesusji'ñ myan chamuse Jesusis, y je pø'nis ñøjay Jesús:

—Contentopøte vi'cpapø Dios 'yangui'mbamø.

<sup>16</sup> Pero Jesusis ñøjmayu:

—Tum pø'nis chøc tum møjā søngu'tcuy, vyejo'yaj vøti pøn. <sup>17</sup> Cuando nu'c hora va'cø myavø'am vyi'cyajø, vyejupø'is cyø'vej chøsi va'cø ñøjayaj vejayajupø: “Mindamø'am, porque listom it mumu tiyø”. <sup>18</sup> Y mumu cyø'vejay ote que ja ityøna'ñ lugar va' myanyaj sø'ñomo. Vi'napø nømu: “ñJu'yø nas, y tiene que va' ma a'misø. Nøjmambya mijtzi va' mi ndø nømanjay pasencia, porque ji'n mus minø, porque ja it ø lugar”. <sup>19</sup> Eyapø'is ñøjmayu: “ñJu'yøjtzi mosay par vacas yoscucøtoya y ma'ñbø ndzøjqusi. Nøjmambya mijtzi va' mi ndø nømanjay pasencia porque ji'n mus minø”. <sup>20</sup> Eyapø'is ñøjmayu: “Merotøc ø co'tøjcaju y por eso ji'nø mus minø”. <sup>21</sup> Cuando vitu' chøsi, mañ chajmay vø'tøc jujche andzondøju. Jetsetete vø'tøc qui'syca'u y ñøjmay chøsi: “Mañ yøti yøti plaza'omda'm y calle'omda'm cumgu'yomo, y nømin yø'qui pobreta'mbø y yacsuta'mbø, mø'nganyajpapø, y to'tita'mbø”. <sup>22</sup> Jetse chøc chøsi'is, y entonces ñøjmayu: “Øjtzø mi ngomi, yøti ndzøjcu'møjtzi jujche mi ndø ndzajmayuse, y ijtutøc más lugar”. <sup>23</sup> Y ñøjmay cyomi'is chøsi: “Mañ mye'tz tu'ñomda'm y ve'quecø'mda'm, y i mi mba'tyajpa, pyenatzøcyajø va' yac tøjcyajø, va'cø tas ø ndøc. <sup>24</sup> Porque nø'mbøjtzi que pøn lo que vi'na oyupø ø “vejo'yaje, ni jutipø'is ji'n ma cyu'tis ø ngu'tcuy”.

*Tiene que va' ndø ndzac mumu tiyø va'cø mañ ndø pa't Jesús*

<sup>25</sup> Nømma'ñ myanyaj vøti pønji'n Jesús, y Jesús quenvitu'u y ñøjmayaju:

<sup>26</sup> —O'ca aunque i'is syunba min øtzø'mø, tiene que øtz más va'cø sunø que ji'n jyata, y myama, y yomo, y 'yuneta'm, y 'yatzita'm, y chøtzøta'm, y myuquita'm, y también ñe' vyin. O'ca jic más syunba, ji'n mus ø nøndu'ñajø. <sup>27</sup> O'ca aunque i'is ji'n syun is toya jujchem øtz mañbase is toya va' ngap cruz, y va' ca' cruzcøsi, entonces ji'n mus ø nøndu'ñajø. <sup>28</sup> Supongamos que tum pøn mijtzomda'm sunba chøc no'tzetøc torre'øyu. ¿Será que ji'n ma po'cs vi'nac va' cyøque'nøy gasto, a ver o'ca it tumin vøti va'cø yac tucø? <sup>29</sup> Utyem ñøtzo'tzu, ji'n mus yac tucø, y mumu lo que nø isyajupø'is mañba syijca'yaje. <sup>30</sup> Y mañba nømyaje: “Yøñ pø'nis ñøtzo'tzu va' chøc tøc, y ni ja mus yac tucø”. <sup>31</sup> Y o'ca tum angui'mba'is mañba ñøquip eyapø angui'mba tøvø, vi'nac mañba po'cse y mañba piensatzøc a ver o'ca muspa cyønu'cayø, porque ñø'it majcay mil pøn, y eyapø angui'mba'is ñø'it ips mil pøn. <sup>32</sup> O'ca ji'n mus cyønu'cayø, cuando eyapø angui'mba ya'itøc ijtu, mañba cyø'vej ote a ver jujche muspa 'yarreglatzøcø va' jyana quipyajø. <sup>33</sup> Jetsetique't aunque jutipø mijta'm o'ca ji'n mi ndzac mumu tiyø mi nø'ijtu'pø, ji'n mus mi ndø nøndu'ñajø.

*O'ca cana seque'ajpa, ni ticøtoya ji'n vyøjø*

34 "Cana vøjpe tiyete. Pero o'ca cana seque'ajpa, ji'nam jutznomø ndø yac pa'ajcaje. 35 Ni nascøtoya ni tununumø abono ji'n vyøj. Patzpeøtøjpa. O'ca it mi ngoji va' mi manø, cøma'nøyo.

## 15

### *Borrego tocoy y jicsye'cti queju*

1 To'møyaj Jesús mumu cobratzøjcoyajpapø'is y cojapa'tyajupø'is va' cyøma'nøyajø. 2 Y cyø'o'nøyajpana'n Jesús fariseo'is y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit; nømna'n na ñøjajajtøju:

—Yø'nis pyøjcøchonba cojapa'tyajupø y jetji'n cu'tyajpa.

3 Entonces Jesusis chajmay historia va'c 'yanma'yoya; yøcse nømu:

4 —Supongamos que tum pø'nis miltzomda'm ñø'it mosis byorrogo y tum tocøpya. ¿Ti chøcpa? Pues chacpa noventa y nuevø jeni tza'momo va'cø mañ mye'tz tocøyupø hasta que pya'tpa. 5 Y pya'tu'jcam, cyapcøtøjcøpya ñøminba cajsøpya. 6 Y cuando nu'cpa tyøcmø, vyejtu'myajpa tyøvø y tøjcanbo'csa ñøjmayajpa: "Cajsøtyam øtzi'n, porque mba'tu'møjtzi ø mborrego oyupø tocojo'ye". 7 Øtz mi "nøja'mbyøjtzi que jetse cyøcasøyajpa tzajpomda'mbø'is tum cojapa'tupø pøn o'ca qui'psvitu'pa. Tzajpomda'mbø'is más cyøcasøyajpa qui'psvitu'upø'is que menos noventa y nueve vøjta'mbø que ja it pyena va'cø qui'psvitu'yajø.

### *Tumin tocøyu y jicsye'cti queju*

8 "Y supongamos que tum yomo'is ñø'it majcay tumin y tyocøpya tumø. ¿Ti mañba chøqui? Pues jya'pø'pya no'a y 'yocpetpa tyøc, y tumin mye'tzpa mø'chøqui hasta que pya'tpa. 9 Y cuando pya'tpa, vyejtu'myajpa yomdøvø y tyøjcanbo'csata'm y ñøjmayajpa: "Nøcasøtyam øtzi porque mba'tu'ø ndumin oyupø tocojo'ye". 10 Mi nøjmambyøjtzi que jetsetique't Diosis 'yangeles casøyajpa cuando tum cojapa'tupø pø'nis qui'psvitu'pa.

### *Yatzipø une mañ ya'i y jicsye'cti vitu'u*

11 Y Jesús nømgue'tu:

—Tum pø'nis ñø'ijtuna'n metzcuy 'yune. 12 Y muquipø'is ñøjmay jyata: "Jatay, tzi' ndø ø nguenda junche'nomø mañbacsye'nomø nøndzø'y øjtzi aunque tiyø". Y jyata'is vye'nayaj 'yuneta'm ti ñø'ijtu. 13 Cøjtu'jcam usy jama, je myuqui'is tyu'mbø' mumu ti chi'tøjuse y tzu'nu. Mañ sønvit ma viti ya'i cumgu'yomo, y jinø myalgastatzøcpø' tyumin va' chøc gyusto. 14 Cuando yajpø'u'jcam tyumin, oy it na'ñchan yu' jicø nasomo, y ischo'tz toya. 15 Y mañ coyos tumø jic cumgupyønji'n. Y ji'quis cyø'vej tza'momo va' pyø'nøyo yoya. 16 Je une osco'ñbana'n, sungo'ñbana'n cyu'tas yoya cu'tcuy, pero ni i'is ni ti ja chi'ø. 17 Entonces qui'psocuy minu y nømu: "Ñø'it ø janda'is vøti yospapø pøn. Je'tis ñø'ityaj vøti cu'tcuy, y øtzi yø'qui nø osca'comø'nu. 18 Ma'ñbø tzu'ni, ma'ñbø mañ ø jandacø'mø, ma'ñbø "nøjaye: Jatay, øtz cojapa'tø Dioscøsi y mi vi'nandøjqui. 19 Como øtz ji'n chøn vøjpe pøn, ji'n mus mi ndø nøjay: Ø mi "une. Pero tø pøjcøchon ndøvø como tum coyospa pønse". 20 Jetse tzu'nu je une, mañ jyatacø'mø.

"Pero cuando ya'itøcna'n ijtu'øc, is jyata'is nø ñu'cupø 'yune; y tyøya'ñøyu, y popya cyønu'cu, y jyotzøtøjcyø, y syu'cu. 21 Y 'yune'is ñøjayu: "Jatay, cojapa'tøjtzi Dioscøsi y mi vi'nandøjqui. Como øtz ji'n chøn vøjpe pøn, ji'n mus mi ndø nøjay: Ø mi "une". 22 Pero jyata'is ñøjajaj chøsi: "Nøpuyatayam yøti yøti más vøjpe tucø y yac mestamø. Cojtatayam cyø'anø'omo cøcumø. Yac mestamø sapato cyoso'omo. 23 Y nømindam

tzangapø vacas une y yaj ca'tamø va'cø ndø vi'ctamø, y ma ndø tzøctam søn. <sup>24</sup> Porque yøn ø "une como si fuera ca'use o tuqui, pero quenbapøte. Tocoyupøna'ñete pero quejvøjtøzøjcu'am". Y cyøcasøcho'chaju.

<sup>25</sup> "Y atzipø 'yune yoscuñasomo ijtu, y cuando minu y nu'c tome tyøcmø, myan suñina'n nø vyanømu y nø 'yetznømu. <sup>26</sup> Y atzipø 'yune'is vyejay tumø chøsi y 'yocva'c tiyø nø chøctøju. <sup>27</sup> Y chøsi'is ñøjmayu: "Mijtzo mungui minu, y mi janda'is yaj ca' tzangapø vacas une, porque vitu' sa'sapø". <sup>28</sup> Jicsye'cam 'yatzi qui'syca'u y ni ja syun tyøjcøy tyøjcomo. Por eso put jyata y ñømgø'najo'yu 'yune va'cø tyøjcøyø. <sup>29</sup> Pero je'tis 'yandzonu ñøjmay jyata: "Vøti amem mi nøyospamøtzi. Mumu jama ndzøjcøjtzi mitz mi ndø tzajmayuse; ja yoschø'y øtz nunca. Pero mitz nunca ja ndø tzi' ni tum chivo une va'cø ndzøc sø'najcuy ø amigoji'n. <sup>30</sup> Pero yøn mi "une minu oyupø'is mi "yajpø'jay mi ndumin møtzi yomocøsi, y mi "yaj ca' jetcøtoya tzangapø vacas une". <sup>31</sup> Y jyata'is jicye'jcam ñøjmay atzipø 'yune: "Yune, mitz mumu jama øtzi'n mi "ijtu, y mumu ti nø ijtøtzi, mijtze ne'. <sup>32</sup> Vøjø va'cø tø søndzøctamø y tø cajsøtyamø, porque yøn mi mungui como si fuera ca'use o tuqui, pero quenbati; tocoyupøna'ñete, y queju'am".

## 16

### *Ji'n vyøjpø encargado*

<sup>1</sup> Y Jesusis ñøjmay también ñøtundøvø:

—Ijtuna'n tum pøn ricupø y ñø'ijtuna'n encargado vacø cuendatzøc ti ñø'ijtipø. Y encargado mañ cøtza'møtyøji cyomicøsi que nø yajay mumu lo que ti ñø'ijtipø cyomi'is. <sup>2</sup> Jicsye'cam encargado vyej vø'ne'is y ñøjmayu: "¿Tiyete yønø que ngøma'nøpyøjtzi ti mi ndzøjcu? Tzajmay ndøvø jujche mi nøndu'ñaj ø "yoscuy. Porque yøti ji'nam ma mi ndzi' yoscuy". <sup>3</sup> Y jicsye'cam encargado nøm choco'yomo: "¿Tiyø ndzøcpøjtzi, porque ø ngomi'is yac tzacpa ø "yoscuy? Ja it ø mbømi va' ndaj nas, y va'cø "vac limosas, ngøtza'apyøjtzi. <sup>4</sup> Øtz muspa ti ma ndzøqui va'cø pøjcøchonayajøjtzi tyøjcomda'm, va'cø yac ityaj tyøjcomo, cuando yac tzactøju'am ø "yoscuy". <sup>5</sup> Entonces encargado'is vyejay tumdum cyøja'tzpapø'is cyomi. Y encargado'is ñøjmay tum cyøja'tzpapø'is: "¿Jujche mi ja'ndzapyø ø ngomi?" <sup>6</sup> Y cyøja'tzpapø'is ñøjmayu: "Ja'ndzapyøjtzi mosis lata aceite". Entonces encargado'is mye'tz vyale y ñøjmay cyøja'tzpapø'is: "Pøc mi mbale, y po'cs jø'nø jø'nø y jajyay cincuenta lata". <sup>7</sup> Jicsye'cam encargado'is ñøjmay eyapø cyøja'tzpapø'is: "Y mijtzi, ¿jujche mi ja'ndzapyø?" y cyøja'tzpapø'is ñøjmayu: "Mosis costal trigo". Y encargado'is mye'tz vale y chi' cyøja'tzpapø'is y ñøjmayu: "Pøc mi mbale y ja'yø ochenta". <sup>8</sup> Y cuando cyomi'is myusu'øc jujche chøc yatzipø encargado'is; mismo cyomi'is chi' cuenta que encargado'is chøc qui'psocuji'n. Porque qui'psyajpapø'is puro nascøspø itcuy más chøcyajpa qui'psocuji'n entre ñe'comda'm que sø'ngø'om ityajupø'is ji'n chøcyaj qui'psocuji'n.

<sup>9</sup> "Y øtz mi ñøjandya'mbø mijtzi: Amigo tzøctam nascøspø mi ringuesa'ajcui'n, aunque riquesa'ajcuy ji'ndyet vyøjpø tiyø. Entonces cuando yajpa mi ringuesa'ajcuy, mañba mi mbyøcøchonðandøji ji'n yajepø itcyomda'm.

<sup>10</sup> "Chøcpa'is vøjø usypøji'n, chøjque'tpati vøjø vøtipøji'n; y ji'n chøqui'is vøjø usypøji'n, ni vøtipøji'n ji'ndi chøjque't vøjø. <sup>11</sup> O'ca nascøspø tuminji'n

ja mi 'yondyam vøjø, ni i'is ji'n ma mi nchi'tam viyunbø ricu'ajcuy. <sup>12</sup> O'ca eya ne'omo ja mi 'yoñdyam vøjø, ni i'is ji'n ma mi ñchi'tam mi ne'nda'm.

<sup>13</sup> "Ni jutipø coyospapø'is misma hora ji'n mus yosay metzcuy cyomi. Porque o eyapø syunba y eyapø ji'n syuni; o eyapø yosapya vøjø y eyapø ji'n yosay vøjø. Ji'n mus mi 'yosay Dios oca sunba mi 'yos puro tumingøtoya.

<sup>14</sup> Y cyøma'nøyajpana'n mumu yøcseta'mbø ote fariseo'is, y como syuñajpana'n tyumin, syijcayajpana'n Jesús. <sup>15</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Mitzta'm vøjppø pønse mi ndzøctamba mi 'vin pø'nis vyi'nandøjqui, Pero Diosis mi ngyomusatyamba mi ndzocoy. Porque pø'nis vyøcotzøcyajpapø, Diosis yatzicotzøcpa.

*Diosis 'yangui'mguy ji'n cøyaje*

<sup>16</sup> "Ijtuna'n Moisesis 'yangui'mguy lo que chajcupø jachø'yupø, y ijtuna'n tza'mañvajcoyajpapø'is chamyajuse hasta que min yos Juan nø'yø'opyapø. Pero desde que min Juan, tzamdzo'tztøju vøjppø ote jujche angui'mbase Dios, y mumu pø'nis pyenatzøcyajpa vyin va'cø tyøjcøyaj Diosis 'yangui'mgu'yomo.

<sup>17</sup> "Y más fácil va'cø yaj tzap, y nas que va'cø jana viyu'naj tum punto o tum raya angui'mgu'is ñe'.

*Pø'nis ji'n mus chac yomo*

<sup>18</sup> "O'ca aunque i'is chacpa yomo y co'tøjcajpa eyapøji'n, jetse cyøtzøjcø'opya; y o'ca tum pø'nis pyøcpa yomo chajcupø jyaya'is, jetse cyøtzøjcø'ocye'tpa.

*Ricupø pøn y Lázaro*

<sup>19</sup> "Ijtuna'n tum pøn ricupø. Myespana'n vøjppø tucu caro coya-jate, y mumu jama chøcpa'n søn, cyu'tcøpinbana'n cu'tcuy syunbase.

<sup>20</sup> Itque'tutina'n pobrepø pøn ñøyipø'is Lázaro. Ricu'is 'yandungø'mø tzactøjupøte y putzitasupøte. <sup>21</sup> Sunbana'n pivø cømu'tañ quecpapø ricu'is myesyacøtøjcø'mø a ver si o'ca taspana'n cømu'ta'nis. Y miñajque'tpana'n tuyi y cyøcajtayajpana'n pyutzi. <sup>22</sup> Y tujcu que pobrepø pøn ca'u y angelesis ñøman'yaj jut ijtumø Abraham vøjppø itcu'yomo. Y ca'que'tuti ricu, y oy niptøji. <sup>23</sup> Nømn'a'n toya'is ricu infierno'omo, y quende'nu y ya'iti is Abraham y jena'n isque't Lázaro tu'mbac Abrahamji'n. <sup>24</sup> Y vyejay ricu'is y ñøjmayu: "Ø mi janda Abraham, tø toya'nø y ndøvø. Cø'vej Lázaro va' yac muj cyø'an'üne nø'ji'n y cyot usy nø' ø ndotzcøsi va'cø syujcø y ø ndotz. Porque nø'mø toya'is vøti yønø juctyøjcomo".

<sup>25</sup> Y 'yandzon Abrah'a'mis: "Yune, jajmutzøc cuando mi ngyenba'c mi nø'ijjtuna'n vøti riqueza'ajcuy, y Lazaro'is oy is toya. Y yøti Lázaro vøjti it yø'qui nø cyasøyu, y mitz nø mi ñdyoya'is jeni. <sup>26</sup> Además de mumu yønø itque'tuti jønupø nonsepø cucmø; øtz yø'c ijtu y mitz tu'møn ijtu. Y yø'cpø sunbapø cyøtø mitz ijtumø, ji'n mus cyøtø. Ni jembø ji'n mus min yø'qui". <sup>27</sup> Ricu'is nøjmayu: "Jatay, mi nømgø'napyøjtzi que va' mi ngø'vej Lázaro ø janda'is tyøcmø. <sup>28</sup> Porque it mosay ø ndøvø. Cø'vej Lázaro va' chajmayaj ø ndøvøta'm va' jyana miñaj je-jta'm yø'qui yønø toya'iscu'yomo". <sup>29</sup> Pero Abrah'a'mis ñøjmayu: "Ji'quis ñø'ityaj Moisesis totocøs jyachø'yupø y ñø'ityaj tza'mañvajcopyapø'is jy-achø'yajupø totocøsi. Sunba va' yaj cøma'nøyaj jejt'a'm". <sup>30</sup> Y jicsye'cti ricu'is 'yandzonu ñøjayu: "Pero ø mi janda Abraham, aunque ji'n cyøma'nøyaj jejt'a'm, pero o'ca tum opø ca'e vitu'que'tpana'n jinø ø

ndøvø'omo, qui'psvitu'yajpana'ñ". <sup>31</sup> Pero Abraha'mis ñøjmayu: "O'ca ji'n cyøma'nøyaj Moisisis jyayuse, y tza'mañvajcoyajpapø'is jyayajuse, entonces ji'ndina'ñ ma vya'njamyajque'te o'ca visa'pyana'ñ opø ca'e".

## 17

*Cuidado jana mi nøndocoy mi ndøvø*

<sup>1</sup> Jesusis ñøjmay ñøtuñdøvø:

—Seguro que mañba it i'is yac tocoyajpa pyøndøvø; pero vøti mañba toya'is ñøtocopyapø'is pyøndøvø. <sup>2</sup> Mejor que va' vajtøjatyøj vacucha' cyønøcø'mø y va' pyatztøjcøtyøj nø'cømo va'cø syucsa' jeni antes que va'cø jyana ñøtocoy tum yøn che'ta'mbø. <sup>3</sup> Tzøjcatyam cuenda mi 'nvin; o'ca mi ndøvø cojapa'tpa mitzcøsi, nøjayø: "Ji'n vøj nø mi ndzøjcu". Y o'ca qui'psvitu'pa, yac tzø'y jetse. <sup>4</sup> Y o'ca cu'yañac tumbø jama'omo cojapa'tpa mitzcøsi y cu'yañac minba mitzcø'mø y mi ñøjmambya: "Ñgui'psvitu'u'mtzi"; entonces jetse yac tzø'yø, u'yam mi ñgui'saye.

*Lo que muspapø ndø tzøcø o'ca ndø va'njamdamba Jesús*

<sup>5</sup> Apostolesis ñøjmayaj ndø Comi:

—Tø tzi'tam ndøvø qui'psocuy más ta'nemø va'cø va'njajmotyamø. <sup>6</sup> Y ndø Comi'is ñøjmayaju:

—O'ca mi vya'njajmondyambana'ñ viyuñsyse, aunquena'ñ como mostaza tømbose che'pøte, jetsetina'ñ mi va'njajmonguy aunque sea usyi, entonces muspana'ñ mi ñøjmay yøn sicómoro cuy: "Visput mi 'nvin, y ma nip mi 'nvin majromo". Y jic cuy mi ngyøma'nøpyana'ñ y mañuna'ñ te'n majromo.

*Jesusis chamu jujche vøjø va' chøc coyospapø'is*

<sup>7</sup> "Supongamos que tum pø'nis mijtzmøda'm ñø'ijtu coyospapø, y yospa tza'momo, o cyoquenajpa borrego. Cuando vitu'pa tza'momo, ¿será que cyomi'is mañba nømi: "Min jø'nø y po'csa mesyacø'mø"? Ji'n ma ñøm jetse. <sup>8</sup> Cyomi'is mañba ñøjmay vi'na: "Tø tzøjcay ø ñgu'tcuy vi'na, y preparatzøc mi 'nvin va'cø mi ndø yosayø mientras øtz nø cu'tu'csye'nomo, nø ujcu'csye'nomo. Cu'tanjejuca'mtzi, muspa mi ngyu't mijtzi muspa mi 'yuc mijtzi". <sup>9</sup> ¿Será que ñøjmapya cyoyospa: "Yøscøtoya mi ndzøjcu øtz mi ndzajmayuse"? Pues ji'n ñøjmay jetse. <sup>10</sup> Jetse también mijta'm; cuando mi ndzøctamu'jcam mumu lo que mi ñhajmatyandøjuse, nømdamø: "Ø ñgomi'is ja gyanatzøc ni ti más por lo que øtz ndzøctamuse, porque sólo ndzøcta'møjtzi lo que añgui'mdandøjuse".

*Jesusis yac tzoc majcanbøn ñø'ityajupø'is yach putzi ca'cuy*

<sup>11</sup> Y tujcu que Jesús nømna'ñ myañ Jerusalén gumgu'yomo, y nømna'ñ cyøt Samaria nasomo y Galilea nasomo. <sup>12</sup> Nømna'ñ tyøjcøy Jesús tum che' cumgu'yomo. Y majcapya pø'nis chonyaju y te'ndzø'yaj ya'i; ñø'ityajupø'is yach putzi ca'cuy ñøyipø'is lepra. <sup>13</sup> Vyejayaju y ñøjmayaj Jesús:

—Jesús Maestro, tø to'ya'ñøtyam ndøvø øtzta'm!

<sup>14</sup> Y Jesusis isyaju y ñøjmayaj ca'eta'mbø:

—Mañdamø: ma isindzi'tam mi 'nvin Israel pane.

Y mientras nømna'ñ myañyaj tu'nomo, tzø'yaj tzocyajupø majcanbøn. <sup>15</sup> Cuando is tumbø'is vyin o'ca tzojcu'am, jicsye'cti vitu' Jesuscø'mø tzojcupø, y pømi veju y vyøcotzøc Dios porque yac tzojcu. <sup>16</sup> Y japcøne'c hasta nascøsi Jesusis cyosocø'mø, y ñøjmayu:

—Yøscøtoya mi ndø yac tzojcu.

Y Samaria cumgu'yombøte. <sup>17</sup> Entonces Jesusis ñøjmay pøn tzojcupø:  
—Como majcanbøn mi ñchø'tyam tzojcupø, ¿y macstujtanbønbo juti tzo'yaju? <sup>18</sup> ¿Ti'ajcuy ni jutipø ja vitu' va'cø vyøcotzøc Dios, na's yøn eyaco cumgupyøn vitu'u tyumgø'y?

<sup>19</sup> Y Jesusis ñøjmay pøn tzojcupø:

—Te'ñchu'ñø y mañ mijtzi, porque mi vya'ñjamombya mi ñgyotzojcu.

*Jujche ma min angui'm Dios*

<sup>20</sup> Fariseo'sta'm 'yocva'cyaj Jesús jujchøc ma mini va' 'yangui'm Dios. Jesusis 'yandzonyaju:

—Dios va' min angui'moye, ji'n jutz nøm ndø isi. <sup>21</sup> Ji'n mus tø nømø: “Yøn'a'm”; ni ji'n mus tø nømø: “Jica'm”. Porque Dios angui'mopya miltzomda'm.

<sup>22</sup> Entonces Jesusis ñøjmay ñøtundøvø:

—Mañba nu'c jama cuando mañba ansundam va' mi ndø isatyam ø ñitcuy, pero ji'n mus mañ mi ndø istamø øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>23</sup> Mañba mi ñøjmandyandøji: “Jic ndø jo'ctambapø, yø'c ijtu”. O mañba mi ñøjmandyandøji: “Jicømete”. Pero u mi myandamu va'cø mañ mi mba'jtam jicse nømbapø. <sup>24</sup> Porque como rayu'is ñe'moctaspase tzap, jetsetique't sø'ñoctaspa mañba mini øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>25</sup> Pero vi'na tiene que va'cø toya'is øjtzi y tiene que va'cø jana pøjcøchonyaj yøti ityajupø pø'nis. <sup>26</sup> Jujche oyuse tuqui Noesna'ñ ijtu'øc, jetset mañba tujque'te cuando minba'c øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>27</sup> Noesna'ñ ijtu'øc, cutyajpana'ñ, ucyajpana'ñ co'tøjcayajpana'ñ, chi'ocu'yajpana'ñ 'yune va'cø cyo'tøjcayajø, hasta que tøjcy Noes barco'omo y oy møjja'ñ jø'tø; y jen sucscapø'yaju. <sup>28</sup> Y cuando Lot ijtu'cna'ñ, jetseti o tucnøngue'te. Cu'tyajpana'ñ, ucyajpana'ñ, ju'yoyajpana'ñ, ma'ayajpana'ñ, nipyajpana'ñ, tøctzøcyajpana'ñ. <sup>29</sup> Pero mismo jete jama pujtu'jcam Lot Sodoma cumgu'yomo, quēc møji juctyøc y azufre y ponbø'tocoyaj mumu Sodoma cumgu'yomda'mbø. <sup>30</sup> Jetseti mañba tujque't jic jama cuando øtz mañba queje, øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>31</sup> “Jic jama cuando quejpa'c øjtzi, tøjcyøsi ijtipø y cyote tøjcomo ijtu, mejor va' pyotyucø, va' jyana tøjcy tyøjcomo va'cø ñømañ cyote. Jetsetique't tza'momo ijtipø va' jyana jyøsvitu' tyøcmø. <sup>32</sup> Jajmutzøctam Lojtis yomo jujche tujcuse. <sup>33</sup> Aunque iyø syunbapø'is quen'i'nø vyingøtoya, tocopya; pero o'ca ca'pa øtzøtoya, mañba quen i'ni.

<sup>34</sup> “Mi nøjandya'mbøjtzi que jicø tzu'i mañba ityaj metzcuy tumbø tze'somo. Tum mañba nømandøji y tum mañba tzactøj jeni. <sup>35</sup> Metzcuy yomo mañba ityaj nø vyayajupø tumø'omo. Tum mañba nømandøji y tum mañba tzactøj jeni. <sup>36</sup> Metzcuy mañba ityaj tza'momo. Tumø mañba nømandøji y tum mañba tzactøj jeni.

<sup>37</sup> Y ñøjmayaj ñøtundøvø'is:

—¿Juti, øjtø mi Ngomi?

Y ndø Comi'is ñøjmayaju:

—Jut ijtumø ca'upø, jeni tu'myajpa ju'qui.

## 18

*Atcani'is cyotzon yanbac yomo*

<sup>1</sup> Jesusis chajmay historia va'cø 'yanmayø que pyenati va'cø ndø o'nøy Dios tumdum jama, y va'cø jana tø tzocomochi'ajtamø. <sup>2</sup> Nømu:



—Tum cumgu'yomo ijtuna'n tum juez. Ni ji'na'n cyøna'tzø y Dios, ni ji'na'n cyøna'tzø pyøndøvø. <sup>3</sup> Itque'tutina'n mismo cumgu'yomo tum yanbac yomo. Y yanbac yomo'is vøti nac cyøminbana'n juez va'cø ñøjmayø: “Tø tzøjcay justicia. It qui'isapyapø'stzi”. <sup>4</sup> Pero ijtuna'n jyama juesis ji'na'n syun chøjcay syunbase yomo'is, pero jicsye'c ñe'cti nømu: “Aunque øtz ji'nø ngøna'tzø y Dios y ji'nø ngøna'tzø ø mbøndøvø, <sup>5</sup> nada más ma ndzøjcay justicia va' jyana mijnayø jan dum nac, y va'cø jana más molestatzøcø”.

<sup>6</sup> Entonces nøm ndø Comi:

—Mandamø jujche nømu yatzipø juez. <sup>7</sup> Oca yatzipø juesis chøjcay justicia yanbac yomo porque vøti nac cyønu'cu; entonces más seguro Diosis manba chøjcayaj justicia ñe'c cyøpinyajupø o'ca vyejayajpapø'is ñe'cø chu'ji'n jamaji'n. Aunque ya'pa va'cø cyotzønyajø, pero manba cyotzønyaje. <sup>8</sup> Øtz nø'mbøjtzi que Diosis manba chøjcayaj justicia jø'nø jø'nø. Pero cuando minque'tpøjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø, ¿será que ma'nbø mba't va'njamajpapø'stzi nascøsi?

*Metzpøn 'yo'nøyajpana'n Dios masandøjcomo*

<sup>9</sup> Jesusis chajmay historia va'cø 'yanma'yoya, porque ityajuna'n pøn cyomo'yajpapø'is ñe'cø que ñe'c más vøjpø pønda'm, pero eyata'mbø myenø chøcyajpana'n. Jesús nømu:

<sup>10</sup> Metzpøn qui'myaj masandøjcomo va' 'yo'nøyaj Dios, tumø fariseo y tum cobratzøjcopyapø. <sup>11</sup> Jen te'nupø 'yo'nø y Dios fariseo'is, yøcse nømu: “Dios, yøscøtoya mi vyø'ajcupit øtz ji'n chøn eyata'mbø pønsepø. Porque øtz ji'nø ngøpøc ø ndøvø ni tipit, ni øtz ji'nø angøma'cø y ni iyø, ni ji'n chøn cøtzøjcø'yopyapø; ni øtz ji'nø yatzi como yøn cobratzøjcopyapøse. <sup>12</sup> Øtz ji'n uqui ji'n cu'ti metza jama tumdum semana'omo ø va'njajmongucyøtoya. Aunque ti mbøcpøjtzi, mi ndzi'pa vene”. Jetse ñøjay Dios fariseo'is. <sup>13</sup> Pero cobratzøjcopyapø ya'ina'n te'nu, y ni ji'na'n quende'n tzapcøsi, sino que cyucpac tzanbana'n, y ñøjayu: “Dios, tø toya'nøyøjtzi; øtz cojapatupø chønø”. Jetse nømu; y <sup>14</sup> nø'mbøjtzi que yøn cobratzøjcopyapø man tyøcmø cøvajcøyupø'am cyøjapit. Pero fariseo ja cyøvajcøyø. Porque aunque jutipø møja'n dzøcpapø'is vyin, jet manba tzø'y como aunque juchpø pobrese. Pero aunque juchpø pobrese chøcpapø'is vyin, jet manba yac møja'nø'majtøji.

*Jesusis cyøjtay bendición uneta'm*

<sup>15</sup> Y ñømiñajpana'n che'ta'mbø une va'cøna'n cyot cyø' jetcø Jesusis. Pero cuando isyaj ñøtundøvø'is, 'yojnayaj ñømiñaju'is 'yune. <sup>16</sup> Pero Jesusis vyejayaj une va'cø ñu'cyaj jetecø'mø y nøjayaj ñøtundøvø:

—Tzactam uneta'm yac miñaj øtzcø'mø, u mi o'ninductamu. Porque jetsepø'omo Dios angui'mba. <sup>17</sup> Viyunsyø mi nøjmandya'mbøjtzi que o'ca aunque i'is ji'n pyøjcøchojnay Diosis 'yangui'mgyø como che'pø une'is pyøjcøchojnapyase, entonces ji'n mus tøjcø y je'tomo.

*Ricupø pø'nis 'yo'nøy Jesús*

<sup>18</sup> Y 'yocva'c tum angui'mbapø'is, ñøjmay Jesús:

—<sup>n</sup>Vyøjpøt mijtzi Myaestro, ¿jujche vøj ø ndzøcø va'cø mba't ji'n yajepø quenguy?

<sup>19</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—¿Ti'ajcuy mi ndø nøjapya: “<sup>n</sup>Vyøjpøt mijtzi”? Porque ni i ja it vøjpø sino sólo Diosø vøjpø. <sup>20</sup> Pero mitz mi muspa jujche it jachø'yupø angui'mgyø:

“Uy cyøtzøjçø'yoye; uy yaj ca'oye; uy ñu'mi; uy mañ mi ngøsujtø'yoyu; cøna'tzøy mi janda y mi mama”.

<sup>21</sup> Y pø'nis ñøjmayu:

—Mumu yøcseta'mbø angui'mguy yaj copujtøjtzi desde que une'cna'ntzi.

<sup>22</sup> Cuando myan Jesusis yøñø, ñøjmayu:

—Faltatøc tumna va'cø mi ndzøcø. Ma'aj mumu ti mi nø'ijtu, y tzi'yaj pobreta'm tumin mi mbøcpapø, jetse mañba mi nø'it riquesa'ajcuy tza-jpomo. <sup>23</sup> Y minø; min tø pa'tø.

Pero cuando pø'nis myanu'c yøcsepø tiyø, maya'comø'nu; porque rico'nina'nete. <sup>24</sup> Cuando is Jesusis que nø myaya'comø'nu, nømu:

—¡Penapit tøjçøyajpa Dios 'yangui'mbamø ricuta'mbø! <sup>25</sup> Más fácil va'cø cyøt tum camello acusya'is cyøji'omo que tum ricu ji'n mañ tøjçøy Dios 'yangui'mbamø.

<sup>26</sup> Y cyøma'nøyajpapø'is Jesús nømyaju:

—¿Entonces i muspa cyotzoca?

<sup>27</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Ji'n musipø chøc pø'nis, Diosis muspa chøcø.

<sup>28</sup> Entonces Pedro'is ñøjmay Jesús:

—A'mø, mumu ti nø'ijtamuna'ntzi ndzacta'møjtzi y nø mañ mi mbaj-tame.

<sup>29</sup> Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyunsyø øtz mi nøjandya'mba mijtzi; aunque i'is chacpapø'is tyøc, o yomo, o jyata, o tyøvø, o 'yune porque sunba it Diosis 'yangui'mbamø; <sup>30</sup> pues je'is mañba pyøjçøchøn más vøti que ji'nam chajcuse yøn jama nascøsi; y jete mañbapø iti itcu'yomo, mañba pyøjçøchøn ji'n yajepø quenguy.

*Jesusis chamvøjtøzøjcayø que mañba ca'e*

<sup>31</sup> Y Jesusis ñøman'yaj ne'ti doce 'yapostoles y ñøjmayaju:

—Cøma'nøtyamø. Yøti ma tø qui'mdam Jerusalén gungu'yomo, y mañba ta'nbø' mumu tiyø tza'mañvajcopyapø'is jyachø'yajupø lo que jujche mañbase tuqui øtzøcsi; øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>32</sup> Porque øtz mañba tzi'ocuyajtøj eyata'mbø pøngøsi lo que ji'ndyet Israel pøn; y ma'nbø sijcatyøji, y ma'nbø topa'o'nøtyøji y ma'nbø cøtzujøtyøji, <sup>33</sup> y vøti nac ma'nbø nacstøji, y ma'nbø yaj ca'tøji; y tu'cay jamacøsi ma'nbø visa'que'te.

<sup>34</sup> Pero ñøtundøvø'is ja myusyaj tiyø jetse syun cham Jesusis, porque ja ñø'ityajøna'ñ qui'psocuy va'cø cyønøctøyøyajø.

*Jesusis yac tzoc to'tipø pøn*

<sup>35</sup> Cuando Jesús tomena'ñ nø ñu'cu Jericó cumguy, jen tu'ñañvini pø'cs tum to'tipø, y vya'cpana'ñ tumin. <sup>36</sup> Cuando myan totipø'is que nø cyøt vøti pøn, entonces 'yocva'cu i nø cyøjtu. <sup>37</sup> Y ñøjmayaju que nømna'ñ cyøt Jesús Nazaret cumgu'yombø. <sup>38</sup> Entonces vyejay Jesús to'tipø'is, ñøjmayu:

—¡Jesús, Davijdis mi 'yune, tø to'ya'ñøy ndøvø!

<sup>39</sup> Y ñøvi'najyajupø'is 'yojnayaj to'tipø, ñøjmayaju:

—¡Vøñneyø!

Pero jet más vej pømi, ñøjmayu:

—¡Davijdis mi 'yune, tø to'ya'ñøy ndøvø!

<sup>40</sup> Entonces Jesús te'ndzø'yu y ñøveju va'cø ñø nu'catyøjø. Cuando nu'c Jesuscø'mø, Jesusis 'yocva'cu:

41 —¿Ti mi sunba va'c ndzøc mitzcøtoya?

Y je'tis ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, su'nbøjtzi va'cø mi ndø yac sø'ñay ø vindøm.

42 Y Jesusis ñøjmayu:

—¡Yøti nø mi yac sø'ñay mi vindøm! Porque mi ndø va'ñajmu, jicpit mi ñchojcu.

43 Jicsye'cti sø'ñ vyitøm y mañ pya't Jesús, y vyøcotzøcpana'ñ Dios. Y mumu isyajupø'is lo que jujche tzoc to'tipø vyøcotzøcyajque'tpana'ñ Dios.

## 19

### *Zaqueo'is vya'ñjam Jesús*

<sup>1</sup> Entonces Jesús tøjcy Jericó cumgu'yomo y nømna'ñ cyøjtu. <sup>2</sup> Ijtuna'ñ jinø tum pøn ñøyipø'is Zaqueo. Jet más covi'najøpø cobratzøjcopyapø, y ricupø pønete. <sup>3</sup> Je'is sunbana'ñ 'ya'm Jesús iyete; pero como tañipø pønete y itcomø'nømuna'ñ vøti, jetse ji'nam mus 'ya'mø. <sup>4</sup> Entonces popya man vi'najpa y qui'm møji sicómoro cucyøsi a ver o'ca ispana'ñ Jesús, porque jen manba cøti. <sup>5</sup> Cuando Jesús nu'cu jicø ijtumø, entonces quenqui'm møji y ñøjmayu:

—Zaqueo, yøti mø'nø, porque yøti tiene que øtz va' tzø'y jeni mi ndøcmø.

<sup>6</sup> Entonces Zaqueo mø'n yøti yøti, y pyøjcøchon Jesús y casøyu. <sup>7</sup> Pero cuando isyaj mumu pø'nis que jetse nø chøjcu, entonces cyø'o'nøyaj Jesús; nømyaju:

—¿Ti'ajcuy tøjcy jic pø'nis tyøjcomo va'cø jen syapøcø, como jic cøjapa'tupø pønete?

<sup>8</sup> Pero Zaqueo te'nu y ñøjmay ndø Comi:

—Øjtzø mi Ngomi, a'mø; øtz ma'nba ndzi'yaj pobreta'mbø cucve'ne nø'ijupø øjtz. Y eyata'mbø o'ca ngøsuhtzøyajøjtzi va'cø ngøpøcyajø, viñøjayajpøjtzi macscuñac.

<sup>9</sup> Entonces Jesús nømu:

—Yøti yøn tøjcomda'mbø cotzocyaju, porque también yøn pøn Abraha'mis chajcupø 'yune. <sup>10</sup> Porque øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø mi'nøjtzi va'cø min me'chajø tocoyajupø pøn va'cø ø 'yaj cotzocyajø.

### *Jujche yac yosyaj tumin majcanbønda'mbø'is*

<sup>11</sup> Jetsepø vejvejnecuy cyøma'nøyajpana'ñ pø'nista'm, y entonces Jesusis chajmayajque't eyapø historia va'cø 'yanmayajø. Chajmayaj yøn historia porque ya meromna'ñ ma nu'c Jesús Jerusalén gumgu'yomo, y pø'nis cyomo'yajpana'ñ que prontona'ñ ma it Diosis 'yangui'mguy. (Cyomo'yajpana'ñ que Diosis manba cyot Jesús va'cø 'yangui'm Jerusalén gumgu'yomo.) <sup>12</sup> Yøcse chamu:

—Tum myøja'nombø pøn mañ ya'ipø cumgu'yomo va' mañ pyøjcøchon angui'mguy, y manba vitu'i va'cø min 'yangui'mø. <sup>13</sup> Pero antes que manba mave, ricu'is vyejay majcay chøsi, y chi'yaj tumdum pøn tumø tumin valetzøcpapø. Y ñøjmayu: “Tzøctam negocio yønø tuminji'ñ hasta que vitu'pa øjtzi”. <sup>14</sup> Pero cumgupyø'nis qui'sayajpana'ñ je ricu, y por eso cyø'vejay pøn cuenta de representante mismo møja'ñ angui'mbacøsi va'cø ñøjmayajø: “Ji'n ø sundam je pøn va'cø 'yangui'm øjtzomda'm”. <sup>15</sup> Pero pyøjcøchonuti angui'mguy ricu'is, y vitu'u. Y entonces cyø'vejayaju va'cø mañ vyejayajøj va'cø min 'yandzønyajø je chøsi'ta'm chi'yajupø tumin. Sunba myusø jujche gyanatzøc tumdum pø'nis chi'yajupø tuminji'ñ.

16 Entonces min vi'napø y nømu: “Ø Ngomi, mi ndum'nis gyanatzøc majcay más”. 17 Y ricu'is ñøjmayu: “Vøjti jetse, “vyøjpø mitz ñchøsi. Porque vøj mi “nøyosu ancø uspø tumin, por eso manba mi angui'm majcay cøcumguy”. 18 Y min myetzcu'yombø, y nømu: “Ø Ngomi, mi ndumi'nis gyanatzøc mosay más”. 19 Y ñøjmacye't ricu'is: “Mitz manba angui'm mosay cøcumguy”. 20 ”Y min eyapø y nømu: “Ø Ngomi, yø'c it mi ndumin. Mi vajtanne'ca'yøjtzi payu'omo. 21 Es que mi na'ndzøjtzi porque mi mbyaqui chocopya mbyønete. Mi mbøcpa lo que ja mi ngotapø, y mi ngosechatzøcpa ja mi nimbøpø”. 22 Y ñøjmay ricu'is: “Mitz yandzipøte mi nchøsi. Mismo mi ne'c mi ondepit mi “yaj quecpa mi “vin. Muspa mjtzi que øtz paqui chocopyø chønø. Øtz mbøcpøjtzi lo que ja ngyotapø øjtzi, y ngosechatzøcpøjtzi lo que ja ñimbapø øjtzi. 23 Entonces çti'ajcuy ja mi ndø cojtay ø ndumin cyoyojoyajpamø tumin une, va'cø mbøjcøchovana'ñ yuneji'ñ cuando mi'nøjtzi?” 24 Y ricu'is ñøjmayaj jen ityajupø: “Yac tzu'ñatyam tyumin, y tzi'tam ñø'ijtipø'is majcay tumin”. 25 Y ñøjyaju: “Ø Ngomi, pero je'is nø'ijtuti majcay tyumin”. 26 Ricu'is ñøjmayu: “Øtz mi nøjandya'mbøjtzi que mumu ñø'ijtipø'is vøti, manba tzi'anøtyøji, y ñø'ijtipø'is usyi, hasta usy ñø'ijtipø manba yac jøcøjatyøji. 27 Pero nømindam yø'c jicø qui'sayajpapø'stzi, que ji'n vyø'møyaje va' øtz angui'm je'tomda'm, y yaj ca'tam ø “vi'nandøjqui”.

### *Jesús tøjçøy Jerusalén gumgu'yomo*

28 Jetse Jesusis nømna'ñ chamu, y cuando cha'manjeju, ñe'c Jesús vi'naju, nømna'ñ myanyaj Jerusalén gumgu'yomo. 29 Cuando nu'cyaj tome Olivos cotzøjcøsi tomemø ispa Betfagé gumguy y Betania cumguy, jeni Jesusis cyø'veyjaju metzcuy ñøtundøvø va'cø chøjçayaj nu'csocuy. 30 Y ñøjmayaju:

—Jic tome mi ispapø che'pø cumguy, mandam jinø. Cuando mi ndyøjçøtyamba jeni, manba mi mba'jtam tum burro une jømdøjupø, ni i'støc ja oy pyo'cse. Pucspø'tamø y jøcø nømindamø. 31 Y o'ca iyø jutipø'is mi ñøjandyamba: “¿Ticøtoya nø mi mbucspø' burro?” ñøjmatyamø: “Porque ndø Comi'is nø syunu que manba ñøyose”.

32 Jetse manyaj cyø'veyjajupø y pya'tyaj burro jujche Jesusis ñøjmayajuse. 33 Cuando nømna'ñ pyucspø'yaj burro, cyomi'is ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy nø mi mbucspø' je burro une?

34 Y je'tista'm ñøjmayaju:

—Porque ndø Comi'is nø syunu que manba yac yose.

35 Entonces Jesuscø'mø jøcønømiñaj burro y tyo'çøyaj tyucu burrocøsi, yac po'csyaj jetcøsi Jesús. 36 Y jut cyøtpamø Jesús, jen tyo'çøjayaj tyucu tu'ñomo jetcøsi va'cø cyøtø. 37 Y cuando nømna'ñ myø'ndzo'chaj Olivos cotzøjcøsi, entonces mumu ñøtundøvø'is cyøcasøcho'chaj Jesús. Y pømi vejangøtyaju, vyøcotzøcyaj Dios; porque isyaju ancø maya'cusyeta'mbø tiyø. 38 Nømyaju:

—iVøj va'cø ndø vøngotzøctam møja'ñ Angui'mbapø nø minupø ndø Comi'is ñøycøsi! iVøj tø nømanba Tzajpombø'is! iNdø møja'ñ vøcøtzøcta'i møjipø Dios!

39 Entonces metzcu tu'capyø fariseo'is ityaju'is vøti pø'nomo ñøjmayaj Jesús:

—Maestro, ojnayaj mi nøndundøvø va'cø vyønneyajø.

40 Pero Jesusis 'yandzønyaju:

—Ji'n mus ndø yac vønneyajø. Mi nøjmambyøjtzi, que o'ca yøn pøn vønneyajpana'n, hasta tza' vejyajpana'n.

<sup>41</sup> Entonces Jesusis cuando nu'c tome y ischøc cumguy, cyøvo'u.  
<sup>42</sup> Nømu:

—iVøjømna'nete o'ca mi myustambana'n yøn jama'omo jujche muspana'n mi ijtam contento! Pero yøti ja it mi ngui'psocuy va'cø mi ngyønøctø'yøtyamø. <sup>43</sup> Eya jama manba min mi enemigo. Je'is manba vye'cøvitu'yaj mi ngumguy, jetse manba anga'mbø'yaje, ji'n ma chacyaj ni jut va'cø mi mbyujtamø, ni jut va'cø mi ndyøjcøtyamø. <sup>44</sup> Manba yac ju'mbø'yaj mi ngumguy y manba mi ngya'pø'tam mi ijtamuse, y ji'n ma chacyaj ni tum tza' no'tzø'yupø cha'tøvøccøsi. Jetse manba tuqui porque oy min mi ngyotzondam Diosis, pero ja mi mustamø.

*Jesusis myacputputvøyaj chøcyajpa'is negocio masandøjcomo*

<sup>45</sup> Y Jesús tøjçøy masandøc solajromo y myacputputvøyajumu mumu jen ma'ajyajpapø y ju'yoyajpapø. <sup>46</sup> Ñøjmayaju:

—It jachø'yupø: “Ø ndøc Dios o'nøcuy tøjquete”, pero mitz nu'mbapø'is chatøcse mi ndzøctamu.

<sup>47</sup> Y Jesús anma'yopyana'n tumdum jama masandøjcomo, pero pane covi'najø'is y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit y pø'nista'm cyovi'najø'is nømna'n cyøme'chaj jujche muspa yaj ca'yaj Jesús. <sup>48</sup> Pero ji'na'n pya'tyaj jujche muspa ti chøjcayajø, porque mumu pø'nis tum chocoy cyøma'nø'yajpana'n Jesús.

## 20

*Angøva'cyaj i'is chi' Jesús angui'mguy*

<sup>1</sup> Tum jama'omo Jesusis nømna'n 'yanmayaj cumgupyøn masandøjcomo, y nømna'n chajmayaj vøjpø ote. Y nu'cyaj pane covi'najø'ta'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit y tzambøndøcvay. <sup>2</sup> Y ñøjmayaj Jesús:

—Tzajmay ndøvø; ¿tiyø angui'mgupit yøcse nø mi ndzøjcu, y i'is mi ñchi' yøsepø angui'mguy?

<sup>3</sup> Y 'yandzøn Jesusis y ñøjmayaju:

—Øtz manbati mi "ocva'ctangue'te; tzajmatyandøvø. <sup>4</sup> ¿I'is chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoya; o tzajpombø Diosis, o nascøspø pø'nis?

<sup>5</sup> Pero antes que va'cø 'yandzønyaj Jesús; covi'najø'is jyajme'chaju jujche va'cø 'yandzønyajø. Nømna'n na ñøjayajtøju:

—Ji'n mus tø nømdamø que Diosis chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoyø, porque en ese caso Jesusis manba tø nøjatyame: “¿Ti'ajcuy ja mi vya'njamdamø?” <sup>6</sup> Y ji'n mus tø nømdamø que pø'nis chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoyø porque en ese caso mumu anbø'nista'm manba tø pu'ndam tza'ji'n, porque pø'nis vya'njamyajpa que Juan tza'manvajcopyapøte Diosis cyø'vejupø.

<sup>7</sup> Y covi'najø'is 'yandønyaj Jesús:

—Ji'nø mustame i'is chi' Juan angui'mguy va'cø ñø'yø'yoya.

<sup>8</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Ni øtz ji'nø mi ndzajmatyam i'is 'yanguim'gupit ndzøcpøjtzi yøcseta'mbø tiyø.

*Jujche chøcyaj yatzita'mbø encargado'is*

<sup>9</sup> Y Jesusis chamdzo'tzayaj vøti pøn yøcsepø historiapit va' yanma'yoya. Nømu:

—Chøc tum pø'nis uva cama, y chacyaj encargado, y ñe'c man'in ya'i. <sup>10</sup> Cuando nu'c cosecha jama, cyomi'is cyø'vej tum chøsi va' ma 'ya'misyaj encargado a ver o'ca piñyaju'am cosecha, y va'cø ñømanjay vø'ne'is cuenda. Pero encargado'is chanyaj chøsi y yac vitu'yaj jana ni tiyø. <sup>11</sup> Entonces vø'ne'is cyø'vejque't eyapø chøsi. Y jetseti chanyajque'tu y topa'o'nøyaju y yac vituyajque't jana ni tiyø. <sup>12</sup> Y vø'cama'is cyø'vejque't tu'ca'yombø chøsi. Yøñø ñacscøjetyajque'tuti y myacpø'yaj yoscu'yomo.

<sup>13</sup> "Al fin nøm vø'cama: "¿Tiyø ndzøcpa yøti? Mejor ngø'vejpejtzi ø "une sunbapø'tzi. Tal vez manbati cyøna'tzøyaje". <sup>14</sup> Pero cuando isayaj 'yune nø ñu'cupø, na ñøjayajtøj encargado: "Yø'nis manba ñø'tzø'y yøñ yosan. Ma ndø yaj ca'ta'i, va'cø ndø cøpøctam yosanbit". <sup>15</sup> Y ñøputyaj nipi'omo vø'yosa'nis 'yune, y yaj ca'yaju. Pero ¿ti manba chøjcayaje vø'nipi'is? <sup>16</sup> Manba mini y manba yaj ca'yaje jic encargado y nipi manba chi'yaj eyapø.

Jetse Jesús nømu, y cuando vøtipø'nis myañaju, nømyaju:

—¡Uy syun Diosis?

<sup>17</sup> Pero Jesusis 'ya'myaj pøn y ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy jachø'yupø Diosis libru'omo:

Ijtu tum tza' ja syuñajpø tøc tzøcyajpapø'is; pero eyapø'is cyøpin mismo je tza' va'cø yac yos tøc angui'nomo, porque jen más vøjpø tza' syunba?

<sup>18</sup> Aunque iyø quecpa jicø tza'cøsi, pyajcøquitpa vyin. Pero icøc quecpa je tza', ñama pu'ngøvenba.

*Angøva'cyaj Jesús o'ca vøjø va' ndø cocoyojtam angui'mbapøcøsi*

<sup>19</sup> Ji'cø misma hora pane covi'najø'sta'm y anma'yoyajpapø'is angui'mgupit cyøme'chajpana'n modo va' ñucyaj Jesús. Pero ña'chaj vøti pøn. Cyønøctøyyøyaju que yøñø historia jetse cham Jesusis va'cø yac mustøjø que ñe'c pane covi'najø'is manba chøcyaj como encargado'sta'm chøcyajuse; (como encargado'is yaj ca'yaj vø'ne'is 'yune, jetse je'is manba yaj ca'yaj Diosis 'Yune). <sup>20</sup> Entonces covi'najø'is chøcme'tzjo'yaju a ver jujche muspa yac ondocoyaj Jesús va'cø mus chi'ocuyaj angui'mbacøsi, va'cø ti chøjcayajø. Por eso cyø'vejyaj cyø'isøpapø'is; como vøjpø amigose manba 'yo'nøyaje, pero va'cø 'yangøma'cøyajø a ver o'ca muspa yaj quecyaj tzamdzamnecucyøsi. <sup>21</sup> Je'is 'yangøva'cyaj Jesús:

—Maestro; musta'mbøjtzi que viyunsyø mi nchamba y vøj mi 'yanma'yombya. Parejo mi suñajpa mumu pøn; y viyunsyepø mi isindzi'yajpa Diosis tyun. <sup>22</sup> Tø tzajmatyamø o'ca vøjø o ji'n vyøjø va'cø ndø cøcoyojtam angui'mba Cesarçøsi.

<sup>23</sup> Pero Jesusis myusayaju myañajcuy y ñøjayaju:

—¿Ticøtoya sunba mi ndø angøma'cøtyamø? <sup>24</sup> Mi ndø isindzi'tam tum tumin. ¿l'is cyene ijtu tumingøsi, y i'is ñøyi ij tumingøsi?

Y je'is 'yandzønyaju y ñøjmayaju:

—Angui'mbapø Cesarjis ñe' ijtu.

<sup>25</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Pues entonces tzi'vitu'tamø angui'mbapø César o'ca je'is ñe'; y lo que Diosis seña, tzi'tam ñe'c Dios.

<sup>26</sup> Jetse ja mus yac ondocoy Jesús pø'nis vyi'nanðøjquita'm. Y maya'yaju jujche 'yandzønyaju; y vøngøne'cyaj qui'sayajpapø'is Jesús.

*'Yangøva'cyaj Jesús o'ca visa'yajpa ca'yajupø*

<sup>27</sup> Y nu'cyajque't Israel pønda'm saduceo'is 'yanma'yocuy ñø'ijtayajupø'is. Saduceo nømyajpana'n que ji'n visa'yaj ca'yajupø. Je'is ñøjmayaj Jesús:

<sup>28</sup> —Maestro, Moisésis tø jajyatyam øjtzi o'ca ca'pa tum pøn ijtupø'is yomo, y ja it 'yune, que myuqui'is va' pyøjcay yomo va'cø it 'yune por cuenta 'yatzi'is 'yune. <sup>29</sup> Pues oy cu'yay pøn mismo tumbø pø'nis 'yune, y vin atzi'is o pyøc yomo, y ca'u jana une. <sup>30</sup> Entonces myuqui'is pyøjcay yomo y ca'que'tuti, ni tumdi une ja chajque'ta. <sup>31</sup> Entonces tu'ca'yombø'is mismo yomoti pyøjque'tu; y jetse cu'yacø'yita'm mismo yomo pyøcmin pyøcman'yaju. Y mumu ca'yaju; ni jutipo'is ja chac 'yune. <sup>32</sup> Y último ca' ñe'c je yomo. <sup>33</sup> Entonces cuando visa'yajpa ca'yajupø, ¿a ver jutipø'is manba pyøc je yomo? Porque cyu'ya'cyø'yi ñø'oyaj mismo je yomo.

<sup>34</sup> Y ñøjmayaj Jesusis:

—Yøtita'mbø pøn co'tøjcayajpa y chi'ocuyajajpa 'yune va'cø cyo'tøjcayajø. <sup>35</sup> Pero jutipø pøn Diosis chamba que jic manba ityaj jinø jicsye'cpø jama'omo, y va'cø visa'yajø ca'yajupø'omo; jic pøn ji'nam man cyotøjcayaje, ni ji'nam man chi'ocuyajaj 'yune va'cø cyo'tøjcayajø. <sup>36</sup> Porque ji'ndam mus cya'vøjtøcyajø, porque angelesetim ityajpa y Diosisam 'yuneta'm porque visa'yajupømete. <sup>37</sup> Pero o'ca manba visa'yaj ca'yajupø, jete mismo Moisésis cha'manvac libru'omo nømbamø que ndø Comi'is 'yo'nøy Moisés cuando nembapø che'pø cu'yomo onbujtu. Moisésis jyayu que ndø Comi jiquete Dios nø vya'njamyajupø Abraha'mis, y Isaajquis y Jacøjbis. <sup>38</sup> (Jetse ndø tzi'pa cuenta que Abraham, Isaac y Jacob queñajpatøc); porque Dios ji'ndyet ca'yajupø'is vya'njamyajepø, sino queñajpapø'is vya'njamyajpa porque mumuti para Dioscøtoya queñajpa.

<sup>39</sup> Y vene anma'yoyajpapø'is angui'mgupit ñøjmayaj Jesús:

—Maestro, vøjpø mi ndzamu.

<sup>40</sup> Y de jeni ni i ja chi' ganas va' 'yocva'cyaj Jesús ni ti más.

*¿I'se 'yunete Cristo?*

<sup>41</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ti'ajcuy nømyajpa que Cristo lo que Diosis cyø'vejupø Davijdis 'yune?

<sup>42</sup> Porque Salmos libru'omo it jaychø'yuse que mismo ñe'c David nømu:

Ndø Janda Diosis ñøjmay ø Nngomi:

“Po'cs ø ndzø'na'nømo,

<sup>43</sup> hasta que øtz mi ngønu'ngøjayajpa mi enemigota'm”.

<sup>44</sup> Jetse David nømu que Cristo ñe'c Davijdis Cyomite. Pero o'ca Cristo Davijdis Cyomite, entonces ji'n jutz nøm ma tø nømi que Cristo ñe'c Davijdis 'yunete.

*Jesusis cyøtza'møyaj anma'yoyajpapø angui'mgupit*

<sup>45</sup> Mientras vøti pø'nis cøma'nøyaju, Jesusis ñøjmayaj ñøtundøvø:

<sup>46</sup> —Cuendatzøctamø jana mi 'yangøma'cøtyamø angui'mguji'n anma'yoyajpapø'is. Pues sunba vyityaj pøji tucu'omo, y syuñajpa va'cø yusch'i'yajtøjø plaza'omo; y sunba man pyo'csyajø myøja'nombø'is pyo'csu'yomo cuando tu'myajpa. Y cuando itpa søngu'tcuy, sunba po'csyaj más myøja'nombø pøn po'csyajpamø. <sup>47</sup> Yøn anma'yoyajpapø'is angui'mgupit cyøpøcyajpa yanbac yomo tyøcji'n, y chøcyajpa pøjipø

conocscuy va'cø cyomo'yajtøj que vøjta'mbø pønda'mete. Pero jet más manba castigatøcyajtøji.

## 21

### *Pobrepø yanbajquis cyot tumin caja'omo*

<sup>1</sup> Jesusis 'ya'mu y ischøjcu que ricu'is nømna'n cyotyaj ayudo caja'omo masandøjcomo. <sup>2</sup> Isque'tuti que tum pobrepø yanbac yomo'is cyotque't jeni metzcuy namdumin. <sup>3</sup> Y Jesús nømu:

—Viyunsyne nø'mbøjtzi que yønø pobrepø yanbac yomo'is cyot más que ji'n mumu eyata'mbø'is cyotyajuse. <sup>4</sup> Porque mumu ji'quista'm sobratzøjcupø tumin cyotyaj caja'omo, pero yø'nis cyot mumu ñø'ijtusena'n tumin aunque chøjcapayana'n falta tumi'nis.

### *Jesisis chamu que manba yaj masandøc*

<sup>5</sup> Y veneta'mbø nømyajpana'n que masandøc ijatuna'n ño'chaj suñipø tza'ji'n, y ñø'ijtatuna'n suñita'mbø adorno va'ctzi'yajtøjupø. Jesús nømu:

<sup>6</sup>—Yønø suñipø masandøc mi ispapø, eyapø jama manba ju'mbø'i que ji'n ma chø'y ni tumø tza' ne'csca'mupø cha'tøvøcøsi; manba ju'mbø' nama nama.

### *Jutipø seña manba queje cuando manba yajnømi*

<sup>7</sup> Y ñøtuñdøvø'is cyø'ocva'cyaj Jesús y ñøjayaju:

—Maestro, ¿jujchøc manba tuqui mi ndzamuse, y tiyø seña manba queje cuando manba tuctzo'tz mi ndzabase?

<sup>8</sup> Y Jesusis ñøjmayaju:

—Tzøjcatyam cuenda ni jutipø'is jana mi 'yangøma'cøtyamø; porque manba miñaj vøti pøn ø nøyingsøsi y manba nømyaje: “Øjchømønø Cristo”, y manba nømyajque'te: “Yajcuy nø tyome'aju”. Pero u mi man mba'jtam jetsepø pøn. <sup>9</sup> Cuando mi manba o'ca it quipcuy y vøti pøn so'natejyajpa, u mi ña'tztamu; porque jetse tiene que vi'na va' tyucø. Pero ji'nmajtøc man yajnøm pronto.

<sup>10</sup> Jicsye'cti ñøjmayajque't Jesusis:

—Vø'cumgu'is manba qui'sayaj eyata'mbø cumguy, y angui'myajpapø'is manba qui'sayaj eyata'mbø 'yangui'mba tyøvø. <sup>11</sup> Yømøc teymøc manba øt pømið nasamicscø', y vøtico cumgu'yomo manba it yu', manba it ca'cuy; manba na'tzañdocoyaj cumgupyøn. Manba nene quejyaj møjata'mbø seña tzajpomo, manba'is chøcna'tze.

<sup>12</sup> ”Pero ji'n ma tuc jetse hasta que vi'nati manba mi ñuctandøji, y manba mi yacsutzøctandøji, y manba mi nchi'ocuyajtandøji Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo. Y manba mi syomdandøji, manba mi ngyøtza'møtandøji angui'mbacøsi y gobiernocøsi porque mi ndø vanjamdamba ancø. <sup>13</sup> Cuando jetse mi ñiductamba, manba mus mi ndzamdambø jujche mi va'ñajmongutya'm. <sup>14</sup> Pero ni ti u mi ngui'pstam mi ndzoco'yomo; ni u mi ngoqui'pstam vi'na jujche manba mi 'yandzo'notyame. <sup>15</sup> Porque øtz manba mi ndzi'tam vøjpø qui'psocuy jujche va' mi 'yondamø, y por eso ni jutipø mi ngui'satyambapø'is ji'n mus ma tyona va' mi 'yonguiptamø. <sup>16</sup> Pero mitzta'm manba mi ñichi'ocuyajtam hasta mi janda'is y mi andzi'is y mi ndøvø'sta'm, y mi amigo'sta'm; y manba yaj ca'tandøj iyø jutipø miltzomda'm. <sup>17</sup> Y mumu pø'nis manba mi ngui'satyame porque mi ndø va'ñjamdamba



ancø. <sup>18</sup> Pero ni tum <sup>n</sup>vay mi <sup>n</sup>gopajcøspø ji'n ma tyocoye. <sup>19</sup> O'ca mi ndondamba, manba mi <sup>n</sup>gyendame.

<sup>20</sup> "Cuando mi istamba que vøti soldado'is vyoyaju'am Jerusalén gumguy; jicsye'c manba mi mustame que pronto manba yaj cumguy. <sup>21</sup> Ityajupø Judea nasomo, yac poyaj cotzøjcøtøjcø'mø; y ityajupø cumgu'yomo, va'cø pyoyajque'tati. Y ityajupø tza'momo, va'cø jana tøjcyaj cumgu'yomo. <sup>22</sup> Porque jic jamacøsi Diosis manba yac nøco'angøyaje 'yenemigo va'cø tyucpø'ø jachø'yuse Diosis 'yote. <sup>23</sup> Pero jic jama vøti manba isyay toya yomo'is o'ca ji'ndyet tumbø, y o'ca yac tzu'chajpa'is 'yune. Porque manba it møjja'n doya nascøsi. Y vøti manba cyøqui'syca'yaj Diosis yøn cumgu'yomda'mbø. <sup>24</sup> Y vene manba yaj ca'yajtøj espadaji'n, y vene manba ñømanyajtøji como presu cuenta aunque jutipø cumgu'yomo. Y lo que ji'ndyet Israel pø'nis manba man vitu' vitu' vøyaj Jerusalén gumguy hasta que cøtpacsye'nom lo que ji'ndyet Israel pø'nis 'yora.

### *Jujche manba min Jesús*

<sup>25</sup> "Jicsye'cti manba nene quej seña møji jamacøsi y poyacøsi y matzacøsta'm, y nascøsi manba tucyaj como jujchese mumu ijtuse pønda'm; y ji'n ma musyaj ti va'cø chøcyajø cuando isyajpa nø tya'mu y nø pyunbø' mar. <sup>26</sup> Pønda'm manba mochi'ajpø'yaj na'tzcu'is, y porque manba qui'psyaj choco'yomo jujche manbase tucnøm nascøsi; y pømi'øyajupø tiyø tzajpomo manba micsyaje. <sup>27</sup> Y ji'csye'cti manba quej øjtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø. Ma'nbø mini o'na'omo y pømi'øyupø y øtz ma'nbø møjja'n sø'ni. <sup>28</sup> Cuando yøcsepø tiyø tuctzo'tzpa, quende'ndamø, pømi pøctamø, porque nø tyome'aj va' mi <sup>n</sup>gyotzøctamø.

<sup>29</sup> Y Jesusis chajmay historia va'cø 'yanma'yoya. Nømu:

—Amdam higo cuy y mumu cutya'm. <sup>30</sup> Cuando istamba mi ne'ngø que cøvo'mu'am, jetse mi ndzi'tamba cuenta que tome'am ja'mansøn. <sup>31</sup> Jetsetique't cuando mi ispa o'ca nø tyuctzo'tz øtz ndzamuse, jetse manba mi mustame que ya mero manba angui'moy Dios.

<sup>32</sup> "Viyunsyø mi nøjmambya que mumu øtz ndzamuse manba tucnømi antes que ca'pø'yajpa yøti ityajupø pøn. <sup>33</sup> Tzap y nas manba yaje, pero ø onde ji'n ma cøyaje.

<sup>34</sup> "Tzøjcatyam cuenda mi <sup>n</sup>gui'psocu'yomo jana mi <sup>n</sup>gyu'tcomø'ndamø, ni jana mi ñø'jtamø, ni jana mi <sup>n</sup>gui'pscocøjtam nascøspø itcuy; utyem jovise nu'c yajcuy mitzcøsta'm. <sup>35</sup> Porque como tum trampa'is ñucpase copøn, jetze jovise yajcuy manba ñu'c mumu nascøsta'mbø pøngøsi. <sup>36</sup> Por eso mø'chøqui coquendam mi <sup>n</sup>vin y o'nøtyam Dios mumu jama va'cø cyoqui'ps ñe'cø que vøjø va'cø mi <sup>n</sup>gyotzøctamø cuando tucpa mumu jetsepø toya'iscuy; y jetse jana na'tzcuy va'cø mus mi ijtam ø vi'ñandøjqui; mumu Pø'nis chøn Tyøvø øjtzi.

<sup>37</sup> Jetse Jesusis 'yanmayajpana'n jama'omo masandøjcomo, y tzu'i putpana'n cumgu'yacapoya ijtumø cotzøc ñøjayajpapø Olivos cotzøc. <sup>38</sup> Tumdum jama mumu pøn nu'cyajpana'n namdzuti masandøjcomo va'cø cyøma'nøyaj Jesús.

## 22

*Mye'chajpana'n modo va' ñu'cyaj Jesús*

1 Nømnā'n tyome'aj søn cuando cyu'tyajpana'n pan ja pyononapø; jic søn ñøjayajpana'n pascua søn. 2 Y pane covi'najø'ista'm y anma'yoyajpapø'is angui'ngupit mye'tzayajpana'n modo jujche muspa yaj ca'yaj Jesús; porque je covi'najø'is ña'chaj vøti pøn.

3 Entonces Satanasis ñøtzøc Judas nøyipø'is ñøyi'angopac Iscariote; docepø apostolesete. 4 Y Judasis man 'yo'nøyaj pane covi'najøta'm y cyoqueñajpapø'is masandøc a ver jutzna'n muspa chi'ocuyaj Jesús pane covi'najøcøsi. 5 Pane covi'najø casøyaju y vyø'møyaju va' cyoyo'yaj Judas. 6 Judasis ñøjmayaju que manba chi'ocuyaje, y cyøme'tzpana'n jujche muspa nu'mdzi'ocuyajø ni i ja ityømo.

### *Cu'tandzac ndø Comi*

7 Nu'cu'cam jic jama cuando cyu'tyajpana'n pan ja pyononapø, cuando tiene quena'n va' yaj ca'yaj borrego pascua sø'nis cuenta. 8 Y Jesusis cyø'veyaj Pedro y Juan y ñøjmayaju:

—Manðamø, ma alistatzøctam lo que tiyø pascua sønngøtoya ti manba ndø cu'jtame.

9 Y je'tis ñøjmayaj Jesús:

—¿Jut mi sunba mijtzi va'cø ndø alistatzøctamø?

10 Y Jesusis ñøjmayaju:

—Cuando mi ñdyøjcøtyamba cumgu'yomo, manba mi ndzonðam tum pøn nø ñømanupø'is tum majcuy nø'. Ma pa'jtamø jutipø tøjcom tøjçøpya. 11 Y ñøjmatyam vø'tøc: “Maestro'is sunba myusø jut it cuarto muspamø cyu'tyaj ñøtundøvøji'n pascua sø'nis cyu'tcuy”. 12 Y je'tis manba mi isindzi'tam møjipø cuarto møjapø y vøjøtzøjcupø. Jeni alistatzøctamø.

13 Jicsye'cti Pedro y Juan manyaju y pya'tyaju jujche Jesusis ñøjmayuse. Y yalistatzøcyaju pascua søn gu'tcuyçøtoya.

14 Nu'cu'jam 'yora, Jesús po'cs mesyacø'mø apostolesji'nda'm. 15 Y Jesusis ñøjmayaju:

—Nømnā'n ø cu'tcomø'ndo' yønø pascua sønngu'tcuy mitzji'ndam antes que nønngøtpø toya. 16 Porque nøjmañdyambø'mtzi que øtz ji'nam ma ngu't eyapø pascua sønngu'tcuy hasta que cu'tque'tpøjtzi pascua søn Dios 'yangui'mbamø. Jicsye'ctøc ma ngu'tque'te.

17 Y pyøc Jesusis tum vaso uva nø' y ñøjay Dios yøscøtoya, y nømu:

—Pøctam yønø y to'nve'ndam miltzomda'm. 18 Porque mi nøjandya'mbøjtzi que øtz ji'nam ma ndo'n uva nø' hasta jic jama minba anguim Dios.

19 Entonces pyøc Jesusis pan y ñøjay Dios yøscøtoya y vye'nu y cyø'yaj apostoles y ñøjmayaju:

—Yønø pan øjchøn sis, y yøn ø sis ma'nba ndzi'ocuyaj mitzçøtoyata'm. Yø'cse sajtam pan mi ne'ngomda'm va'cø mi ndø jajmundzøctamø.

20 Y cu'tanbacyaju'cam, Jesusis pyøjqe'tuti mbaso y nømu:

—Yønete jomepø contrato ø nø'mbinji'n. Ø nømbin manba jø't mitzçøtoyata'm.

21 ”Pero yøti yø'c it øtzi'n mesyacøsi manbapø'is ø tzi'ocuyaje. 22 Y viyunsyø øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø manba tuc øjtzi jujche chamuse Diosis vi'na. Pero ¡lástima jicø pøn manbapø'is ø tzi'ocuyaje!

23 Y apostolesista'm na 'yocva'ctzo'chajtøju jutipø'is manba chøc chamuse Jesusis.

*Onguipyaj jutipø más manba cyovi'najø'aje*

24 Entonces onguipyaj ñe'comda'm jutipø manba cyovi'najø'aje. 25 Y Jesusis ñøjmayaju:

—Entre nascøspø pø'nomda'm, angui'mbapø'is dyominatzøcpa eyata'mbø, y nøjajjtøjpa que angui'mbapø vøco'nipø pønete. 26 Pero mitzta'm ji'n mus mi ndzøctam jetze, sino que más cyovi'najøpø entre mitzomda'm tiene que va'cø it como menospø'is 'yamese; y angui'mbapø tiene que va'cø it como nu'cscusy. 27 Porque o'ca tum pøn cuc mesacø'mø pø'cspa y eyapø'is cyojtapy cu'tcuy, ¿ji'nacsque't jete más covi'najøpø cucmesacø'm po'cspø? Pero øtz ijtú mitzji'ndam como coyospapøse.

28 "Mitzta'm como siempre øtzji'ñ mi ijtamú hasta como yøti cuando tzøjquistøjtzi. 29 Como jujche ø Janda'is yac angui'mbøjtzi como gobiernose, jetse ø mi yac angui'mdangue'tpøjtzi. 30 Por eso muspa mi ngyu'jtamø y muspa mi "yuctamø ø mesacøsi jut ø angui'mbamø, y manba mi mbyo'csta'm angui'mba'is pyo'cscucyøsta'm va'cø mi ngøme'tztam cyojapit docepø Israe'jis 'yune'is fyamiliata'm.

*Jesús chamu que Pedro 'is ji'n man vya'njajme que je'ise ñøtun*

31 También ñøjmay ndø Comi'is:

—Simón, Simón, cøma'nøyo; Satanasis vya'c licencia va'cø mi nchøjquistamø. Como jujche ndø yø'ngøvitu'pa trigo puj va'cø chø'y puro pyuj, jetse Satanasis manba mi nchøjquistame a ver o'ca mi ndø va'njamdamba. 32 Pero øtz o'nøyo Dios para mitzcøtoya va'cø jana mi nchøjgay falta mi va'njajmongu'is. Y mijtzi cuando mi ngui'psvitu'ujcam va'cø mi vøngova'njamque'te, entonces cotzønyaj mi ndøvø va'cø vya'njajmoyajø.

33 Pero Pedro'is ñøjmay Jesús:

—Øjtzø mi Ngomi, øtz dispuesto ijtøjtzi va'cø man mitzji'ñ preso'omo y va'cø ca' mitzji'ñ.

34 Y Jesusis ñøjmayu:

—Pedro, nøjmambyøjtzi que antes que vejpa ngaylu, tu'cay ñac manba mi ndzame que ji'n mi ndø co'ispøqui.

*Nømna'ñ tya'n hora va'cø ñucyay Jesús*

35 Jesusis ñøjmayaju:

—Cuando mi ngø'vejtam øjtzi jana morral y jana tumingotcuy y jana sapato, ¿ti'is ñchøjcatyam falta?

Y je'is ñøjmayaju:

—Ni ti'is.

36 Y Jesusis ñøjmayaju:

—Pero yøti o'ca it mi morral, nømavø; y jetsetique't mi ndumin-gotcuy; y o'ca ja mi nø'it espada, ma'aj mi ngamisola va'cø mi "juy espada. 37 Porque nøjambya mijtzi que øtz tiene que va'cø tyucø como jujche it Diosis 'yote jachø'yupø; porque jen jachø'yupøte: "Parejo yac-sutzøcyaju yatzita'mbø pønji'ñ". Porque ya mero manba tuqui como ijtuse jachø'yupø.

38 Y apostolesista'm ñøjmayaj Jesús:

—Ø Ngomi, yø'c it metzcuy espada.

Y Jesusis ñøjmayaju:

—Ya sobram jetji'ñ.

*Jesusis 'yo'nøy Jyata*

39 Y Jesús tzu'n jeni, y jujchem cyostumbre ijtu, mañ Olivos cotzøjçosi. Y ñøtundøvø'is mañuti pya'tyajque'te. 40 Y cuando nu'cyaj jic lugajromo, Jesusis ñøjmayaju:

—O'nøtyam Dios va'cø jana mi ngyectamø o'ca mi nchøjquistandøjpa.

41 Y Jesús tzu'n jetcø'mda'm usy ya'i. Jujche'nomo muspa ndø mbatzpø'tza', jañche'nomo Jesusis cya'ndzacyaju. Y jeñ cujneyu'øc 'yo'nøy Jyata. 42 Ñøjmayu:

—Øjtzø mi Janda, o'ca jetse mi sunba, tø yaj cotzoc ndøvø va'cø jyana toya'isø; pero va'cø tyucø mitz mi sunbase, ji'ndyet øtz sunbase.

43 Y cyejay Jesús tum tzajpombø angelesis y yac pømipøjcu. 44 Jesús ij-tuna'n møj'a'n doya'omo, y tyumø chocoy 'yo'nøpyana'n Dios. Y møjata'mbø pyø'sø tzu'nmø'nu si fuera como nø'pin chu'nmø'nbase, jetse nømna'n cyecyaj nasomo.

45 Entonces 'yo'nøyu'cam Dios, Jesús te'nchu'nu y mañ ityajumø ñøtundøvø, y pya'tyaju ønyajupø maya'cu'is. 46 Y Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ti'cøtoya nø mi 'yøndamu? Te'ñchu'ndamø y o'nøtyam Dios va'cø jana mi ngye'ctamø cuando mi ñchøjquistandøjpa.

### *Jesús ñucyaju*

47 Mientras que Jesús jetse nømdøcna'n vyejvejneyu, nu'cyaj vøti pøn. Y tum macvøstøjcapyø ñøtundøvø ñøyipø'is Judas, jet vi'naju y cyønu'c Jesús va'cø syu'cø. 48 Y Jesusis ñøjmayu:

—Judas, ¿ti'ajcuy jetse mi ndzøcpa? Mi ndø su'cpa va'cø mi ndø tzi'ocuyaj ø enemigocøsi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

49 Ityajupø'sna'n jeni isyaju ti mañba tuqui, y ñøjmayaj Jesús:

—Ø mi Ñgomi, ¿sunbaja mijtzi va'cø mi ngoquiptam espadaji'n?

50 Y tumbø'is chetzajpø'jay pane covi'najø'is ñu'cscu'is chø'na'nombø tyatzøc. 51 Pero jicsye'cti Jesusis ñøjmayu:

—Uyam más jetse tzøqui.

Y pi'quisay tyatzøc y yac tzojcaju. 52 Jesusis ñøjmayaj pane covi'najøta'm y masandøjcom angui'myajpapø y tzambønda'm miñajupø va'cø ñucyajø:

—¿Ti'ajcuy mi ndø cømindamu va'cø mi ndø nuctam mijta'm espadaji'n y cuyji'n jujche ñuctøjpase nu'mbapø? 53 Cuando tumdum jama øtz ij-tuna'n mitzji'ndam masandøjcomo, ja mi ndø nuctamø. Pero nu'cu'am mi oranda'm va' mi ndzøctam mi sundambase, y va'cø mus chøc gyusto pi'tzø'ajcu'yombø angui'mbapø'is.

### *Pedro nømu que ji'n ispøc Jesús*

54 Entonces ñucyaj Jesús y ñømanyaj pane covi'najø'is tyøjcomo. Y Pedro'is mañuti pya'tque't Jesús, pero ya'i tzø'yu. 55 Yac tzocyaj juctyøc cuc solajromo y juctyøjçø'mna'n po'csyaju; y Pedro jendi po'csque't jetji'nda'm. 56 Y tum coyomo'is is Pedro que juctyøjcan'vini po'csque'tu; y 'ya'm mø'chøqui Pedro. Entonces nømu:

—Yønø jetji'nbøtina'netque't.

57 Pero Pedro'is ja vya'njajmø o'ca jetji'nbøna'nete. Ñøjmay yomo:

—Ji'nø ispøc je pøn.

58 Ya'yu'jam usyañ hora, isque't Pedro eyapø'is y ñøjmayu:

—Mitz je'isna'ne mi ñøndun.

Pero Pedro'is ñøjmayu:

—Tzambøn, pero øtz ji'n chøn jicji'nbø.

59 Y cøjtu'jcam como tumø horasye'nomo, eyapø nõmu:  
—Viyunsye yønø jetji'nbtina'netquet, porque Galilea cumgupyønditquet.

60 Pero Pedro'is ñøjmayu:

—Tzambøn, øtz ji'nø musi ti nõ mi ndzamu.

Y misma hora, mientras que nõmdøcna'n vyejvejneyu, vej ngaylu.  
61 Ndø Comi que'najvitu'u y cyøque'nøy Pedro. Y Pedro'is jyajmutzøjgay 'yote ñøjmayuse ndø Comi'is: “Antes que vejpa ngaylu, tu'cañac manba mi ñømi que ji'n mi ndø ispøc ndøvø”. 62 Entonces Pedro put a'ngomo y vo'tzocopajcu.

*Jesús cøsjicyøju*

63 Y ñucyapø'is Jesús cyøsjicyajpana'n y ñacsyajpana'n. 64 Vyinjupyaju y jetse vyi'nøc tza'nøyajpana'n y ñøjmayajpana'n:

—Tø tzajmayø i'is mi ñchanu.

65 Y tyopo'o'nøyajpana'n vøti eyata'mbø oteji'n.

*Jesús ñømandøju vøti angui'mba'is vyi'nandøjqui*

66 Cuando s'nbønømu'jcam, tu'mbøyaj cumgu'yomda'mbø tzambøn, y pane covi'najøta'm, y anma'yoyajpapø angui'ngupit. Y ñømanyaj Jesús tu'myajumø angui'myajpapø, y 'yocva'cyaj Jesús:

67—O'ca mijtzømete Cristo, tzajmay ndøvø.

Jesús'is 'yandzønyaju:

68—O'ca mi ndzajmapyøjtzi, ji'n mi ndø va'njamdame. Y o'ca mi 'ocva'cta'mbøjtzi, ji'n man mi ndø andzøndame, ni ji'n man mi ndø tzøcøpø'tame. 69 Pero desde yøti øtz manba po'cse más pømi'øyupø Diosis chø'na'nomo, øjchøn mumu Pø'nis Tyøvø.

70 Entonces mumu 'yocva'cyaj Jesús:

—¿Entonces mijtzømete Diosis 'Yune?

Y Jesús'is ñøjmayaju:

—Øjtzømete mitz mi ndzamdause.

71 Y jejtam nõmyaju:

—Ji'nam ndø sundam testigos, porque tø øjta'm nõmdi ndø majnandyam 'yote ñe'c jujche nõ ñømu.

## 23

*Jesús nõmandøj angui'mbapø Pilato'is vyi'nandøjqui*

1 Jicsyec'ti mumu jejtam tzu'nyaju y ñømanyaj Jesús angui'mbapø Pilatocø'mø. 2 Y cyøtza'møcho'chaj Jesús y nõmyaju:

—Ndø pa'jtam yøn pøn que ñøtzotzøpapø'is quipcuy ndø cumgu'yomo y ya'inducpapø'is va' jyana coyojyay pago møja'n angui'mbapøcøsi, y ñe'c nõmba que Cristote; que por eso møja'n angui'mba.

3 Jicye'cti Pilato'is 'yocva'c Jesús:

—¿Mijtzømate Israel pø'nis mi 'Yangui'mba?

Jesús'is 'yandzønø:

—Øj chønø nõmdi mi ndzause.

4 Entonces Pilato'is ñøjmayaj pane covi'najøta'm y eyapø pønda'm:

—Ni tiyø cyoja ja mbya'ta'yøjtzi yønø pø'nis ñe.

5 Pero vøti pøn vejangøtyaju va'cø chøjcayaj cyoja; ñømgomø'nayaj Pilato:

—Yøñ pø'nis yaj quipte'ñajpa pøn 'yanma'yocuji'ñ. Jetse anma'yopya mumu Judea nasomo. Galilea nasomo anma'yocho'tzu hasta yøn'sye'ñom minu.

*Jesús nømandøj angui'mbapø Herodesis vyi'nandøjqui*

<sup>6</sup> Cuando Pilato'is myanu que nø cham Galilea, 'yocva'cu o'ca Galilea nasombø pønete. <sup>7</sup> Y cuando myusu que Jesús Herodesis 'yangui'mgu'yom ijtu, entonces Pilato'is cyø'vej Jesús Herodescø'mø. Porque Herodes Jerusalén gumgu'yomna'ñ ijtu jic jama. <sup>8</sup> Herodesis cyøcasøcomø'nu cuando isu Jesús, porque ijtumna'ñ jyama sunbamømna'ñ isø; porque myanbana'ñ vøti nø chøjcupø tiyø. Sunbana'ñ 'ya'may milagro'ajcuy. <sup>9</sup> Y Herodesis vøti nac 'yangøva'c Jesús, pero Jesusis ni jujche ja 'yandzova. <sup>10</sup> Y pane covi'najøta'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit jena'ñ te'ñaju, pømi cyøtza'møyaj Jesús. <sup>11</sup> Y Herodesis y syoldado'is ni tise ja chøcyaj Jesús, y 'yangøsiycayaju, y yac mes tum vøjpø tucu suñi sø'ñbapø. Y jicsye'c Herodesis yac vitu' Jesús Pilatocø'mø. <sup>12</sup> Y Herodes y Pilato jej jama amigo'ajyaju, porque enemigona'ñete.

*Pilato'is 'yangui'mu va'yaj ca'yaj Jesús*

<sup>13</sup> Entonces Pilato'is vyejandø'pyaju pane covi'najø y angui'myajpapø y vøti cumgupyøn. <sup>14</sup> Y Pilato'is ñøjmayaju:

—Mitzta'm tø nømijnatyam yøñ pøn mi ñømdamba que yø'nis ñøtzo'tzpa quipcuy cumgu'yomo; pero ngøme'tz øjtzi mi vi'nomda'm, y ja mbya'ta'yøjtzi ni jujchepø cyoja como mi ngøtza'møtyamuse. <sup>15</sup> Ni Herodesis ja pya'tacye'tati cyoja; pues øtzcø'mdi cyø'vejvitu'que'tu. Y mi nchi'tamu'am cuenta que ni jujchepø cyoja ja itø va'cøna'ñ ndø yaj ca'tamø. <sup>16</sup> Ma'ñbø yac nacstøji y jetse ma'ñbø ndzøcøpø'i.

<sup>17</sup> Porque ji'csye'c sønnamaye tiene quena'ñ va'cø syombø' tum preso Pilato'is. <sup>18</sup> Pero mumu vøtipøn tumnajcø's vejjaju, nømyaju:

—¡Yaj ca'yønø, tø sombø'jatyam Barrabás!

<sup>19</sup> Barrabás somdøjupøte porque oy tu'mbøyaj pøn va'cø quipyaj cumgu'yomo, y yaj ca'oyu. <sup>20</sup> Y Pilato'is 'yo'nøvøjtzcø vøti pøn porque sunbana'ñ syombø' Jesús. <sup>21</sup> Pero vøti pøn vejjvøjtzcøcyaju nømyaju:

—¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi! ¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

<sup>22</sup> Entonces ñøjmayaj Pilato'is tu'canajcøsi:

—¿Ti'ajcuy ma'yac ma'møtyøj cruzcøsi? ¿Tiyø coja chøjcu? Porque ni jujchepø cyoja ja mbya'ta'yøjtzi va'cø ø 'nyaj ca'ø. Ma'ñbø yac nacstøji y jetse mañba sombø'i.

<sup>23</sup> Pero vejjajpana'ñ y vya'cayajpana'ñ va'cø mya'møtyøj cruzcøsi. Y porque jetse vejjaju ancø pønda'm y pane covi'najøta'm, Pilato'is vyø'møyu va'cø chøcø jujche syuñajuse sone pø'nis y pane covi'najø'is. <sup>24</sup> Entonces Pilato nømu va'cø chøctøjø je'is vya'cayajuse. <sup>25</sup> Y syombø'u pøn je'is syuñajuse lo que ijtipøna'ñ preso'omo porque ñøtzu'ñbapø'is quipcuy, y yaj ca'opyapø. Y chi'ocuyaj Jesús je'is syuñajuse.

*Jesús ma'møtyøj cruzcøsi*

<sup>26</sup> Entonces mientras nømna'ñ ñøman'yaj Jesús, ñucyaj Simón Cirene cumgu'yombø nømna'ñ minupø tza'momo. Jet yaj cajpayaj cruz va' ñøman'yaj Jesusis jyøsmø.

<sup>27</sup> Y nømna'ñ pya'tyaj Jesús vøti pø'nis y vøti yomo'is. Je'is cyøvo'yajpana'ñ Jesús y cyømaya'yajpana'ñ. <sup>28</sup> Pero Jesús que'najvitu'u y ñøjmayaju:

—Jerusalén gumgu'yomda'mbø mi yomo, uy tyø cøvo'tam øjtzi, pero mi <sup>29</sup>vin cøvo'tamø y mi <sup>29</sup>une cøvo'tamø. Porque manba nu'c jyama cuando manba nomyaje: “Más contento itpa ja 'yune'øyøpø yomo, ja isøpø'is une, y ni jutipø une ja yac tzu'tzøpø'is”. <sup>30</sup>Entonces manba ñømdzo'tzayaj cotzøc: “Tø cøju'møtyamø”. Y manba ñøjmayaj che'pø cotzøc: “Tø ju'mgøpajcøtyamø”. <sup>31</sup>O'ca yøcse tzøjca'yajøjtzi si fuera como tzujtzipø cusye, entonces más peor manba chøjcayaj eyata'mbø como tøjtzupø cusye.

<sup>32</sup>Y nømna'n ñømanyaj Jesusji'n eyapø metzcuy pøn, yatzita'mbø, va'cø yaj ca'yaj parejo Jesusji'n. <sup>33</sup>Cuando nu'cyaj lugajromo ñøjayajpamø Ca'yajupø'is Cyo'cøpacmø, jeni mya'møyaj Jesús cruzcøsi. Y jen ma'møyajque't cruzcø je metzcuy yatzita'mbø pøn, tum Jesusis chø'nan saya'omo, y eyapø Jesusis 'yaññay saya'omo. <sup>34</sup>Y Jesús nømu:

—Jatay, yaj cøtocojayaj cyoja, porque ji'n myusyay lo que ti nø chøcyajupø.

Y soldado'ista'm chøjquisyaj syuerte va'cø vye'nbø'jayaj tyucu ñe'comda'm. <sup>35</sup>Vøti pø'nista'm nømna'n 'ya'myaj jeni, y angui'myajpapø'is syijcayaj Jesús, nømyaju:

—Como eyapø yaj cotzocyaju, ¿ti'ajcuy ji'n mus yaj cotzoc vyin ñe'cø, o'ca Cristote, Diosis cyøpinupø?

<sup>36</sup>Y soldado'is jetseti syijcayajque'tu; to'møyaj y yac to'nyaj catzu nø'. <sup>37</sup>Y ñøjmayaju:

—O'ca mijtzete Israel Pø'nis myøja'n Angui'mba, yaj cotzoc mi <sup>38</sup>vin.

<sup>38</sup>Itque'tutina'n cruzis cyopajcomo letra jayupø ñømbamø: “Yøñete Israel pø'nis myøja'n Angui'mbata'm”. Jetse ijtuna'n jayupø griego ote'omo y latin ote'omo y hebreo ote'omo.

<sup>39</sup>Y tum yatzipø pøn jendina'n ma'mgue'tupø, je'is yach'o'nø y Jesús; ñøjmayu:

—O'ca mijtzete Cristo, entonces yaj cotzoc mi <sup>40</sup>vin y tø yaj cotzoc tam øjtzi.

<sup>40</sup>Pero tu'man ma'mgue'tupø'is 'yojnay tyøvø, ñøjmayu:

—¿Mitz ti'ajcuy ji'n mi ngøna'tzø y Dios? Porque mitz mi itque't mismo toya'omo yøñø pønji'n. <sup>41</sup>Viyunsysy øtz vøj va' tø toya'istamø porque it ndø coja; porque tø øtz tø pøjcøchondøju porque ndø tzøquipit. Pero yø'nis ni ti ja chøcø, ja it ni juchepø cyoja.

<sup>42</sup>Entonces ñøjmay Jesús:

—Tø jajmutzøc øjtzi cuando minba mi angui'mi.

<sup>43</sup>Y Jesusis ñøjmayu:

—Viyunsysy mi nøjmambyøjtzi, yøti manba mi it øtzji'n vøjpø itcu'yomo.

### Ca'u Jesús

<sup>44</sup>Y panguc jamana'nete, y o pi'tzø'ajnømi mumu nascøsy'e'nomo; hasta las tresye'nomo sø'ñnøngue'tu. <sup>45</sup>Jama o tu'yi, y masandøjcombø tucu vo'te 'yanga'mbapø'is más masanbø cuarto, jet hasta cuc tzijtzu.

<sup>46</sup>Jicsye'c Jesús pømi veju y nømu:

—Jatay, mitzcøc ndza'møpyø ø <sup>47</sup>espiritu.

Cuando nøm jetse, ca'u.

<sup>47</sup>Y cuando capita'nis isu jujche tujcu, entonces vyøcotzøc Dios, nømu:

—Viyunsysy yøñ pøn vøjpø pønna'nete.

<sup>48</sup>Y mumu pøn jenna'n ityajupø cuando isyaju jujche tujcuse, cucpac tzanba vitu'yaju maya'yajpa. <sup>49</sup>Y mumu cyo'ispøcyajpapø'is Jesús ya'ina'n

ityaju y 'ya'myaju jujche nø chøctøju. Jenna'n ityajque't je yomo oya-jupø'is pya'tyaj Jesús Galilea nasomo tzu'nyajupø.

### *Niptøju Jesús*

<sup>50</sup> Ijtuna'n tum pøn ñoyipø'is José, angui'mbapøna'nete y vøjpø pønna'nete; y cyumplitzøjcupø'is Diosis syunbase. Arimatea cumgupyønete. Arimatea cumguy Judea nas co'anajame'om ijtu. <sup>51</sup> Yø'nis ja ñøtu'mbajcayaju eyata'mbø angui'mba va'cø jujche chøcyajø. Y je Jose'is nømdina'n jyo'jque'tu va'cø min 'yangui'm Dios. <sup>52</sup> Je'is cyønu'c Pilato y vya'cay Jesusis cyonña. <sup>53</sup> Entonces ñømø'n cruzcøsi, y myon sabanapit y cyøjtayu tzatøjcomo. Ijtuna'n møjapø tza' nojtatyøju va'cø jen cyoijtø ca'upø, pero ni itøcna'n ja cyoijtø jeni, y jen cyoijtø Jesusis cyonña. <sup>54</sup> Je jama nømna'n cyomeque'ajyaj pascua søn, y nømna'n ñu'c sapøjcyu jama.

<sup>55</sup> Y yomota'm Jesusi'ñna'n miñajupø Galilea nasomo, manuti a'myajque'te, y isyaj tzatøc y jut cyoijtatyøjumø Jesusis cyonña. <sup>56</sup> Entonces vitu'yaju y vyøjtøtzøcyaj perfume y jajsocuy (Jesusis cyonña va'cø jyasyaj jetpit). Y sapøcyaju sapøjcyu jama como ijtuse angui'mgyu.

## 24

### *Visa' Jesús*

<sup>1</sup> Entonces semana tzo'tzucy jamacøsi namdzuti manyaj yomo tzatøcmø, y ñømnyaj perfume vøjtøtzøcyajupøti'am, y eyata'mbø yomøji'n oyaju. <sup>2</sup> Y tza' tzatøc 'yanga'mupø'is pitipø'tøjupøm pya'tyaju. <sup>3</sup> Y tøjcyaj tzatøjcomo, pero ja pya'tyaj nø Comi Jesusis cyonña. <sup>4</sup> Entonces mientras que nømna'n qui'psyaj ti va'cø chøcyajø, isyaj tome jetcø'mda'm te'ñajupø metzpøn popo sø'nyajpa'is tyucu. <sup>5</sup> Por eso vøti na'chaj yomo, y japçone'cyaj nascøsi, y pø'nis ñøjmayaj:

—¿Ti'ajcuy mi me'tztamba quenbapø pøn ityajumø ca'yajupø? <sup>6</sup> Ja itøm yø'qui; visa'u'am. Jajmundzøctam mi ñichajmatyamupø Jesusis cuando jindøcna'n ijtu'øc Galilea nasomo. <sup>7</sup> Jesusis oy mi ñøjmandyame: “Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que va'cø cøt cojapa'tyajupø pø'nis cyø'omo, va'cø ma'møyaj cruzcøsi; pero tu'cay jamacøsi ma'nbø visa'e”.

<sup>8</sup> Entonces yomo'is jyajmutzøcyaju jujche o chame. <sup>9</sup> Y tzu'nyaj tzatøcmø y man chajmayaj oncepø apøstoles y mumu eyata'mbø que ti isyaju y ti tzajmayajtøju. <sup>10</sup> Y jetse chajmayaju'is apøstoles, María Magdalena'isete, y Juana'is, y Jacobo'is myama Maria'is, y eyata'mbø yomo'is. <sup>11</sup> Pero apøstolesis cyomo'yajuna'n que nømndi jyovi tzamyajupø y ja vya'ñjamyajø.

<sup>12</sup> Entonces Pedro tzu'nu y popya man tzatøcmø. Cuando nu'cu, atzcøne'cu, quendondøjcyø tzatøjcomo: y is sabana ne'ti cojtøjupø. Y tzu'ñ tzatøcmø, nømna'n qui'ps choco'yomo ti tujcu.

### *Nømna'n myanyaj Emaús cumgu'yomo*

<sup>13</sup> Je mismo jama metzcuy ñøtundøvø nømna'n myanyaj tum che' cumgu'yomo ñoyipø'is Emaús. Ispana'n como tu'cay legua Jerusalén gumgu'is. <sup>14</sup> Tzamdzamnepya manyaju, nømna'n chamyaju jujche tuc Jesús. <sup>15</sup> Y mientras que nømna'n chamdzamnepya y nømna'n na nø ocva'cyajtøju, mismo Jesusis tyo'møyaju y tu'mbac manyaj jetji'n. <sup>16</sup> Pero ja yac ispøcyajø o'ca Jesusame nø myanø jeni. <sup>17</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ti nø mi ndzamdami ne'ngomda'm mientras que nømndi mi "vijtamu, y ti'ajcuy nø mi myaya'ndamu?



18 Y 'yandzon tumbø'is ñøyipø'is Cleofas, y ñøjmay Jesús:

—¿Será que mitz emøcpø mbyøndite y nø mi vyijtupø Jerusalén gumgu'yomo? ¿Será que unico mitz ji'n mi musi ti tujcupø jeni yøn jama'omo?

19 Y ñøjmayaj Jesusis:

—¿Y tiyø tujcupø?

Y je'is ñøjmayaju:

—¿Ji'na mi musi jujche o tuc Jesús Nazaret cumgu'yombø? Porque jet tza'mañvajcopapøna'nete, y muspana'n chøc milagro'ajcuy, muspana'n 'yañma'yoy vøjø Diosis vyi'nandøjqui y mumu pø'nis vyi'nandøjqui. 20 Pero pane covi'najø'is y angui'myajpapø'is øtzi, je'is chi'ocuyaj Jesús va'cø yaj ca'tøjø, y yaj ca'yaj cruzcøsi. 21 Pero øtz contento ngui'pstambana'ntzi que je'is mañba yaj cotzoc Israel cumguy. Y ji'n na's jetse, sino ta'nu'am yøti tu'cay jama jetse tujcumø; 22 y veneta'mbø yomo'is tø øtzmøda'mbø'is tø tzam maya'tamu. Porque oyaj tzatøcmø nømnna'n syø'nbø'nømu'øc, 23 pero ja pya'tayaja'm jeni Jesusis cyønna. Pero min nømyaje que yac isyajtøj angeles, y je angelesis ñøjmayaju que Jesús quenbati. 24 Y mañyaj eyata'mbø ndø tøvø tzatøcmø, mañ 'ya'myaje, y jetse pya'tyaju jujche yomo'is chajmayajuse, pero ja isyajque'tati Jesús.

25 Entonces Jesusis ñøjmayaj metzpøn:

—<sup>n</sup>Jyovinda'mbø mijtzi y peñapit mi va'njajmdamba mumu lo que ya'møcpø tza'mañvajcopyapø'is chamyajuse. 26 ¿Ti'ajcuy ji'n mi ñchi'tam cuenta que pyenate va'cø toya'is Cristo jetse va'cø tyøjcøy myøja'najcu'yomo?

27 Entonces Jesusis cha'mañvajcayaj mumu Diosis 'yote jachø'yuse jujche mañba tuc ñe'cø. Cha'mañvactzo'tz Moisesis jyachø'yuse, entonces mumu tza'mañvajcøyajpapø'is jyachø'yajuse jetseti cha'mañvajque'tu.

28 Y nu'cyaj che' cumgu'yomo jujna'n nø myañyajumø. Y Jesusis chøc vyin como si fuera mañbana'n syeguitzøc tyun. 29 Pero je'is pyenatzøcyaju va'cø chø'yø, ñøjmayaju:

—Yø'c tzø'y øtzji'ndam, porque nøm cha'i'ajnøm y cøjtum jama.

Jesús jicsye'cti tøjçøyu va' tzø'y jetji'nda'm. 30 Entonces mientras que jenna'n po'csyaju mesacø'mø jetji'nda'm, Jesusis pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya y vyenu y chi'yaju. 31 Jicsye'cti tzi'yajtøj qui'psocuy va'cø ispøcyaj Jesús, pero misma hora iscøtocoyaju. 32 Y na ñøjmayajtøju:

—Viyunsyø tø tzi'nbø'tam ndø tzococ'yomo mientras que tu'nomo nømnna'n tø o'nøtyamu y tø tza'mañvajcatyam Diosis 'yote jachø'yuse.

33 Misma jic hora tzu'nyaju y vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Jijnø pya'tyaj tu'myajupø oncepø apostoles y jenna'n ityajque't eyata'mbø tu'myajupø jetji'n. 34 Y tu'myajupø'is ñøjmayaju nø ñu'cyajupø:

—Viyunsyø visa' ndø Comi y yac isu'am vyin Simón.

35 Entonces vitu'yajque'tupø'is chajmayaju jujche tucyaju tu'nomo, y chajmayaj jujche ispøcyaj Jesús nø vyenu'c pan.

*Jesusis yajquejayaj vyin ñøtundøvø*

36 Y mientras que ñømdøc ñøvejvejneyaju'øc jejtam yøcsepø ticøsi, mismo ñe'c Jesús te'n kujcomo y ñøjmayaju:

—Contento ijtamø.

37 Entonces jejtam na'chaju y o'ca jujchese tucyaju, cyomo'yaju o'ca anima nø isyaju. 38 Pero Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ticøtoya o'ca jujchese mi ñdyuctamba, y ticøtoya it ti mi mben-satzøctam mi ndzoco'yomda'm? <sup>39</sup> A'mistam ø ngø' y ø ngoso, que øjti chønø. Tø pi'quistam ndøvø y tø a'mdamø que øtz it ø sis, it ø mbac, porque anima ja syisøyo, ja pyajcøyo como mi ndø istamuse.

<sup>40</sup> Y ñøjmayaju'cam jetse, isindzi'yaj cyø' y cyoso. <sup>41</sup> Y tanto que casøyaju y qui'psyaju o'ca ji'quete, ji'ndyet jicø; ji'ndøcna'ñ vya'ñjamyaj seguro o'ca jiquete. Mientras jetse qui'psyaju, Jesusis ñøjmayaju:

—¿Ijtujaj yø'c ti va'cø ndø cu'jtamø?

<sup>42</sup> Entonces apostolesis chi'yaj Jesús coque ja'se y tum bomna tzinuj. <sup>43</sup> Jesusis pyøjcu y vi'c je'tis vyi'nandøjquita'm. <sup>44</sup> Y ñøjmayaju:

—Cuando mitzji'ñna'ñ ø ijtu'ctzi, yøcse o'yø mi ndzajmatyame: que pyenate va'cø tyuc øtzøsi mumu tiyø jujche Moisesis jyachø'yuse, y como jujche jyachø'yajuse tza'mañvajcoyajpapø'is, y como ijtu jachø'yuse Salmos libru'omo.

<sup>45</sup> Entonces Jesusis yac mijnayaj qui'psocuy va'cø cyønøctøyo'yaj jachø'yuse Diosis 'yote. <sup>46</sup> Y ñøjmayaju:

—Yø'cse jachø'yupø que pyenate va'cø toya'is Cristo y va'cø cya'ø y va'cø visa' tu'cay jamapit. <sup>47</sup> Y va'cø chamgøpucstøj mumu pø'nomo va'cø qui'psvitu'yajø va'cø yaj cotocojayaj cyoja Cristo'is ñøycøsi; jetse va'cø chamgøpucstzo'tztøjø Jerusalén gumgu'yomo. <sup>48</sup> Y mitzta'm mi ñgotestigøsjatamba yø'cseta'mbø tiyø. <sup>49</sup> Tzøctam cuenda que ø Janda'is prometetzøjcupø tiyø, jet øtz ma'ñbø ñgø'vej mitzøsta'm. Pero mitz jo'ctam Jerusalén gumgu'yomo hasta que mi mbøjcøchøndamba musocuy tzajpombø ndø Janda Diosis mi nchi'tambapø.

#### *Qui'm Jesús tzajpomo*

<sup>50</sup> Entonces Jesusis ñømanyaj apostoles tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo hasta que manyaj Betania cumgu'yomo. Y jen yøcte'n cyø' y cyømasa'ñøyaju apostoles. <sup>51</sup> Y tujcu que nømna'ñ cyømasa'ñøyaju'øc Jesusis apostoles, entonces tzu'ñ Jesús jetcø'mda'm, y nømmandøj tzajpomo.

<sup>52</sup> Apostolesis cyøna'tzø'yaj Jesús y casøcomø'ñaju mientras vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. <sup>53</sup> Y mumu jama tzø'yaj masandøjcomo, nømna'ñ vyøcotzøcyaj Dios y nømna'ñ myøja'ñomgotzøcyaj Dios. Amén.

## San Juan

### Vøjpø Ote San Jua'nis Jyayuse

*Diosis 'Yote sispø pøn tujcu*

<sup>1</sup> Tzo'tzcu'yomo na ijtutina'n Ote; y je Ote Diosji'n̄bøte, y jic Ote Diostitque't. <sup>2</sup> Así es que tzo'tzcu'yomo Diosji'n̄ ijtu je Ote. <sup>3</sup> Jic Oteji'n̄ tuc aunque tiyø. O'ca ji'na'n̄ jetji'n̄, ni tina'n̄ ji'n̄ tyuqui. <sup>4</sup> Ñe'c na quenba de por si, y je'is yac itpa aunque ti quenbapø. Y va'cø tø quena, es como sø'ngø pøngøtoya va'cø cyø'sø'n̄øjay pø'nis chocoy. <sup>5</sup> Como pi'tzø'ajcu'yomo minba tum sø'ngø, jetse min ñe'cø va'cø tø tzi' vøjpø qui'psocuy. Y como pi'tzø'ajcu'is ji'n̄ mus yac tu'yi sø'ngø, jetsetique't yatzipø'is ji'n̄ mus ya'induc Diosis 'Yote.

<sup>6</sup> Ijtuna'n̄ pøn Diosis cyø'vejupø; pø'nis ñøyi Juan. <sup>7</sup> Juan minu va'cø cha'mañvac que man̄ba min cø'sø'n̄øjayapø'is ndø tzocoy. Je'is cyø'sø'n̄øjayajpa mumu pø'nis chocoy va'cø vya'n̄jamyaj Dios. <sup>8</sup> Ji'ndyet ñe'c Juan cyø'sø'n̄øjayapø'is chocoy, sino Juan minu va'cø chajmayø que man̄ba min eyapø cyø'sø'n̄øjayajpa'is pø'nis chocoy. <sup>9</sup> Jic viyun̄syepø sø'ngøte; je'is cyø'sø'n̄øjayajpa aunque i'is chocoy. Jic viyun̄syepø sø'ngø minu nascøsi.

<sup>10</sup> Nascø'sna'n̄ ijtu je Ote, y Diosis jyomec nasacopac 'Yoteji'n̄; pero nascøspø pøn̄is ja cyomusyaj je Ote. <sup>11</sup> Minu ñe'c jyomejcupø'omo, pero cyumgutyøvø'is ja pyøjcøchonyajø. <sup>12</sup> Pero veneta'mbø'is pyøjcøchonyajuti, y vya'n̄jamyaju que jicø Diosis cyø'vejupø; entonces ñø'ijtu angui'mguy va'cø Diosis 'yune'ajø jic pøn vya'n̄jamyajupø'is. <sup>13</sup> Y jetse pø'najyajpa Diosis fyamilia'omo, pero ji'ndyet porque ijtu'an̄cø jyata y myama sispø y ñø'pinbø, ni ji'ndyet porque pø'nis jetse sunba an̄cø, sino Diosis jetse yac pø'najyajpa.

<sup>14</sup> También Diosis 'Yote sispø pøn tujcu y oy it tø øtzji'n̄da'm, y ista'm øtzi myøja'n̄o'majcuy jujche ndø Janda Diosis yac møja'n̄o'majpa tumbø 'Yune. Jet viyun̄dzambapøte y vøti syunba aunque iyø. <sup>15</sup> Jua'nis cha'mañvac iyete minupø, nømu:

—Yøñete mi ndzajmatyamu que man̄ba mini; o'yø mi nøjandyame: “Más jøsi'cam man̄ba min pøn más myøja'n̄ombø que ji'n̄ øtzi; porque de por si na ijtuti antes que øtzi”.

<sup>16</sup> Ñe'ete aunque tiyø, y tø tzi'u'am aunque tiyø ñe' vyø'ajcupit, y más tø tzi'a'n̄øpya vøjpø tiyø. <sup>17</sup> Porque Moisés chi' angui'mguy Diosis va'cø ndø yaj coputø, pero Jesucristo cyø'vej Diosis va'cø min tø toya'n̄øyø, y va'cø cha'mañvac viyun̄sepø tiyø. <sup>18</sup> Ni jujchøc ja is Dios ni i'is. Pero tø'cs tumbø 'Yune vøti syunba Diosis, y jete 'Yune tumø'om ijtu Jyata Diosji'n̄, y je'is min cha'mañvac jujchepøt Dios.

*Nø'yø'opyapø Jua'nis cyotestigosaj Jesucristo*

<sup>19</sup> Entonces Israel pø'nis cyø'vejyaj pane y eyata'mbø masandøjcom yosyajpapø va'cø 'yo'nøyaj Juan. Tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo y nu'cyaj Juan ijtumø. 'Yangøva'cyaj Juan ñøjayaju:

—¿'Iye mijtzi?

<sup>20</sup> Jua'nis viyun̄dzajmayaju, ñøjayaju:

—Øtz ji'n̄ chøn̄ Cristo jicø Diosis man̄bapø cyø'veje.

21 Entonces 'yangøva'cyajque'tu:

—O'ca mitz ji'ndyet mi jingø, ¿entonces será que mitzømacsque't Eliaspø?

Y Jua'nis ñøjayaju:

—Ni øtz ji'n chøn Elías.

Y ñøjayajque'tu:

—Bueno, ¿entonces será que mijtzømacsque't jic tza'mañvajcopapø ndø 'jø'ctambapø?

Y ñøjayaju:

—Ni øtz ji'n chøn jicø.

22 Y pø'nis ñøjayaj Juan:

—Pues tø tzajmatyam ndøvø 'niye mijtzi, va'cø mus ndzajmayajque'ta øtz cø'vejayupø'is øjtzi. ¿Ti mi ndzamba?

23 Jua'nis ñøjayaju:

—Øtz pømi vejpøjtzi jya'ijnømmø, nø'mbøjtzi: “Jujche ndø vøjøndzøctamba tun cuando mañba min møja'n angui'mbapø, jetse vøjøtzøctam mi ndzocoy porque mañba min ndø Comi”. Jetse nømu tza'mañvajcopyapø Isaias, y jetse nømgue'tpa øjtzi.

24 Y cyø'vejayupø oyu'is 'yo'nøy Juan, fariseo'is vya'njajmocuy tyøvø'sta'm cyø'vejayaju. 25 Y 'yangøva'cyaju ñøjayaj Juan:

—¿Ti'ajcuy mi ñø'yø'ombya o'ca mitz ni ji'ndyet mi Cristo Diosis mañbapø cyø'veje, ni ji'ndyet mi Elías, ni ji'ndyet mi jic tza'mañvajcopyapø?

26 Jua'nis ñøjayaju:

—Øtz nø'yø'opyøjtzi nø'ji'n, pero ijt'u'am tum pøn mijtzomda'm mitz ji'n mi ispøctamepø. 27 Jicø jøsmøti minu, pero más myøja'nombø que øjtzi. Øtz ji'nchø ni tiyø je'is vyi'nañdøjqui, ni øtz ji'n mus ndzøc nu'csocuy jic pøngøtoya porque myøja'nombøte y syunba más vøjpø pøn que øjtzi va'cø chøjcay nu'csocuy.

28 Jetse tujcu Jordán nø'cøtu'mañ tum cumgu'yomo ñøyipø'is Betábara, jin oy nø'yø'oy Juan.

*Jesús como el que borra y borra*

29 Jyo'pit Jua'nis is Jesús nø minupø jetcømmø y Juan nømu:

—A'mdamø pøn Diosis cyø'vejupø va'cø cya'ø. Jujche tum borrego yaj ca'tøjpase pø'nis cyøjacøtoya, jetse jic mañba ca'e va'cø yac tzu'nayaj mumu nascøsta'mbø pø'nis cyøja. 30 Yønømtzø ndzamupø que mañba mini, nø'møjtzi: “Øtz vi'na mi'nøjtzi y jøsi'cam minba eyapø lo que más myøja'nombø, porque jet na ijtutina'n antes que øjtzi”. 31 Y øtz ji'na'nø musi iyete Cristo, pero mi'nøjtzi va'cø nø'yø'oy nø'ji'n va'cø ispøcyaj Israel pø'nista'm que jiquete.

32 Jua'nis chamu jujche isuse. Nømu:

—Isøjtzi Masanbø Espiritu tzajpom tzu'nupø y nø myø'nupø como palomase y jetcø te'ngøne'cu y jen tzø'yu. 33 Y ji'ndøcna'nø ngomusi iyete, pero oyupø'is ø cø'veje va'cø nø'yø'oya nø'ji'n, je'is nøja'yøjtzi: “Cuando mi ispa Masanbø Espiritu nø myø'nupø pøngøsi y jetcø nø chø'yupø, entonces mañba mi musi que jiquete nø'yø'opyapø Masanbø Espirituji'n”.

34 Pues jet o'm isi y muspa ndzam viyunse que jicømete Diosis 'Yune.

*Vi'na cøpinyajtøjupø nøtundøvø*

<sup>35</sup> Jyo'pit jendina'n te'nque't Juan y jendi te'ñajque't metzcuy Jua'nis ñõtundovø. <sup>36</sup> Y Jua'nis cyøque'nø y Jesús jen nø vyijtuø, y nømu:

—Jic pønamate Diosis cyø'vejupø va'cø cya' como borrego ca'pase ndø cojacøtoya.

<sup>37</sup> Y metzcupø ñõtundovø'is myañaju jujche nø ñøm Juan, y mañ pya'tyaj Jesús. <sup>38</sup> Jesús que'najtonvitu' jyøsmø y joviti isyaj metzcuy pøn nø myacyajupø'is y Jesusis ñøjayaju:

—¿Ti nø mi 'me'tztamu?

Pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Rabí, ¿jut mi 'ijtu? —Je'is 'yote'omo ñøjayajpa Rabí, pero ndø nõjandyamba ndø ote'omo añma'yopyapø.

<sup>39</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Tø mañdya'i, mañba mi isindzi'tame ju'tø it øjtzi.

Y mañaju isyaju jutø ijtumø ndø Comi y jin tzø'yaj tyumø'om ndø Comiji'n jic jamacøsi porque tza'imna'n como las cuatrose'nomo.

<sup>40</sup> Tum myanupø'is Jua'nis nø chamupø y mañu'is pya't Jesús ñøyi Andrés, Simón Pedro'is tyøvø, tumbø jatacøstzu'nupø. <sup>41</sup> Vi'na Andresis mañ mye'tz tyøvø Simón y ñøjayaju:

—'Ista'møjtzi Mesías —Mesías ndø nõjandyangue'tpa Cristo.

<sup>42</sup> Andresis ñømin Simón ijtumø Jesús. Jesusis cyøque'nø y Simón y ñøjayaju:

—Mijzete Simón, Jonasis mi 'yune, pero mañba mi nõyi'aj yøti Cefas —yøñ nõyi Cefas putque'tpati ndø onde'omo Pedro.

### *Jesusis vyejay Felipe y Natanael*

<sup>43</sup> Jyo'pit Jesús nõmna'n myaño'u Galilea nasomo. Y oy mye'tz Felipe y ñøjayaju:

—Ma tø pa'tø.

<sup>44</sup> Felipe Betsaida cumgupyønete y Andrés y Pedro jin'da'mbøna'netque't. <sup>45</sup> Felipe'is oy mye'tz Natanael y ñøjayaju:

—'Ista'møjtzi pøn lo que Moisesis oyupø jyaye mapø mini. Angui'mguy libru'omo ijtu jachø'yu, jetseti jayajque'tuti tza'manvajcoyajpapø'is. Jic pøn minu'am, ñøyipø'is Jesús Nazaret cumgupyø, y jic Jesús Jose'is 'yune.

<sup>46</sup> Entonces Natanaejlis ñøjayaju:

—¿Será vøjpø pønacsque't o'ca minupø Nazaret cumgu'yomo? Porque puro yatzita'mbø ityaj jinø.

Felipe'is ñøjayaju:

—Tø ma'i, ma ndø a'mista'i.

<sup>47</sup> Jesusis is Natanael nø minupø y nømu:

—Jic nø minupø jic viyunsepø Israel pøn, je'tis ji'n ma chøc angøma'cø'ocuy.

<sup>48</sup> Natanaejlis ñøjay Jesús:

—¿Jujche mi ndø ispøjcu?

Jesusis 'yañdzoñu ñøjayaju:

—Antes que oyutøc mi mye'ndze Felipe'is, cuando higo cu'yucø'mø mi 'ijtu'øc, mi 'isøjtzi.

<sup>49</sup> Natanaejlis ñøjay Jesús:

—Maestro, mijzete Diosis mi 'Yune. Mijzete Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm.

<sup>50</sup> Pero Jesusis ñøjay Natanael:

—Mi ndø va'njajmba porque nø'ø mi "nøjayu que mi "ispøc øjtzi higo cu'yucø'mø mi "ijtu'øc; pero más maya'cuseta'mbø tiyø manbatøc mi "isi.

<sup>51</sup> Y Jesusis ñøjacye'tu:

—Viyun̄syē mi nøjambya øjtzi, jøsi'cam manba mi "istam tzap anvajcu, y Diosis 'yangeles nø qui'myajupø y nø myø'ñajupø øtzcø'mø, øtz mumu pø'nis chøn̄ tyøvø.

*O co'tøjcajnømi Caná cumgu'yomo*

## 2

<sup>1</sup> Tu'cay jamapit oy co'tøjcajcuy Caná cumgu'yomo Galilea nasomo. Y Jesusis myama jin̄dina'n̄ itque'tu. <sup>2</sup> Y Jesús mye'chajtøju ñøtundøvøji'n̄ va'cø myanyaj nø cyo'tøjcajnømumø. <sup>3</sup> Y cuando jendina'n̄ ityaju, cøyajøyaj vinuji'n̄. Entonces myama'is ñøjay Jesús:

—Cøyajøyaju'am vinuji'n̄.

<sup>4</sup> Jesusis ñøjayu:

—Tzamyomo, çticøtoya mi ndø ñøjambya jetze? Ja ñu'cøtøc ø hora va'cø yoscho'tza.

<sup>5</sup> Jesusis myama'is ñøjayaj jen nø yosyaju:

—Tzøctamø lo que mi ñøjandyamba je'is.

<sup>6</sup> Pues ijtuna'n̄ jen tujta'y tza'pø nø'po'cscuy porque jetse ijtuna'n̄ Israel pø'nis cyostumbre va'cø cyøtze'yaj vyin ijtuse vya'njajmocuy. Tøjcøpana'n̄ ochenta o cien litrota'm nø' tumdum nø'po'cscu'yomo. <sup>7</sup> Jesusis ñøjayaj jen yosyajpapø:

—Jøjøtyam nø'ji'n̄ nø'po'cscuy.

Y jyojøyaju hasta suñi taspacse'ñomo. <sup>8</sup> Y Jesusis ñøjayajque'tu:

—Yøti cøtzpujtatyam usyøc y ma tzi' søngovi'najø va'cø tyo'nisø.

Y jetse chøcyaju. <sup>9</sup> Entonces søngovi'najø'is tyo'nis nø', pero vinu'aju'camete nø', y ji'na'n̄ myusi jut ñøtzu'nyaju, sólo jen nø yosyajpø'is oyu'is cyøtzputyaj nø', je'is myusyaju jut pyøcyaju. Entonces søngovi'najø'is ñøvej pøn manbapø co'tøjcaje, <sup>10</sup> y ñøjayu:

—Mumu pønis vi'na syajyajpa vøjpø vinu y después cuando veneta'mbø'is tyo'nyaju'am vøti, syajyajpa corrientepø. Pero mitz mi an̄ne'ngu más vøjpø hasta yøticse'ñomo.

<sup>11</sup> Yøn̄ vindzøjcu milagro'ajcuy Jesusis Caná cumgu'yomo Galilea nasomo. Y jetse isindzi'yaju que myøja'ñombø pønete, y vya'njamyaju ñøtundøvø'is que Cristote.

<sup>12</sup> Jøsi'cam Jesús mañu Capernaum gumgu'yomo y manyajque'tuti Jesusis myama y myuqui y ñøtundøvøta'm, y jin̄ oy tzø'yaje jujche jamatiyø.

*Jesusis myacputyaj mya'ayajpa'is aunque tiyø masandøjcomo*

<sup>13</sup> Nømn̄a'n̄ tyome'aju Israel pø'nis syø'ñda'm ñøyipø'is pascua. Y Jesús man̄ Jerusalén gumgu'yomo. <sup>14</sup> Y Jesusis is masandøjcomo solajromo nø mya'ayaju'is vacas y borrego y paloma, y jen nømn̄a'n̄ pyo'csyaj cyacpø'yajpa'is tumin. <sup>15</sup> Y cayita'mbø tzayji'n̄ Jesusis chøc nacsocuy y nacsputyaj mumu masandøjcomo solajromo. Nacsputputvøyaj borrego y vacas parejo cyomiji'n̄, y titpø'jayaj tyumin nasomo cyacpø'yajpapø'is ñe, y myatztunguejcayaj myesa. <sup>16</sup> Y ñøjayaj nø mya'ayaju'is paloma:

—Nøputyaj yønø a'ngomo. Uy mi yac yosatyam ø Janda'is tyøc va'cø min mi mya'angojtam yø'qui.

<sup>17</sup> Entonces ñõtundøvø'is min jyajmemiñaje jachø'yupøte. Nømba: “Hasta topya ø ndzocoy porque sungo'nbøjtzi va'cø it vøjpø tiyø mi ndøjcomo”.

<sup>18</sup> Pero Israel pø'nista'm ñøjayaj Jesús:

—¿Tiyø milagro'ajcuy mi ndø yac istamba va'cø ndø mustamø o'ca it mi angui'mguy va'cø mi ndzøc jujche mi ndzøcpase?

<sup>19</sup> Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—O'ca mitz 'nyajtamba yøn masandøc, tu'cay jamapit øtz ma'ñbø ndzøcvøjtøzøqui.

<sup>20</sup> Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Cuarenta y seis ame ñømanu va'cø chøctøj yøn masandøc, ¿jutznømanba mi 'nyac tuc tu'cay jamacøsi?

<sup>21</sup> Masandøc nø chamu, pero ji'n mero masandøc, sino ñe' syisete como si fuera masandøc. <sup>22</sup> Cuando Jesús visa'ujcam después que ca'ujcam, entonces ñõtundøvø'is jyajme miñaju que jetse oyuse ñøjayaje y vya'ñjamyaju ijtuse jachø'yupø totocøsi y vya'ñjamyajque'tu jujche chamuse Jesusis.

*Jesusis cyomuspø'pa ijtusecø'i*

<sup>23</sup> Y Jesús Jerusalén gumgu'yomna'n ijtuo'c cuando pascua søn nø cyosø'ñajtøju'øc. Ito'ñajuna'n vya'ñjamyaju'is Jesús porque isyaju ancø milagro'ajcuy nø chøjcupø. <sup>24</sup> Pero Jesusis ji'na'n vya'ñjamyaj pøn o'ca de veras nøme vya'ñjamyajupø, porque Jesusis cyomusyajpa mumu pøn jujcheta'm qui'psocuy. <sup>25</sup> Ji'ndyet pyena va'cø chajmatyøjø jujche pø'nis qui'psocutya'm porque ñe'c Jesusis myusayajpa mumu pø'nis chocoy.

*Nicodemo'is o tyu'n Jesús*

### 3

<sup>1</sup> Ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Nicodemo, fariseo'is vya'ñjajmocuy ñø'ijtayupø'is, y Israel pøn angui'mbate. <sup>2</sup> Je'is cyønuc Jesús tzu'ijcam y ñøjayu:

—Maestro, musta'mbøjtzi que Diosis mi ngyø'veju va'cø min mi 'yanma'yoya, porque ni jutipø pø'nis ji'n mus chøc milagro'ajcuy jujche mitz ndzøcpase mientras que ji'n cyotzon Diosis.

<sup>3</sup> Jesusis 'yandzønø ñøjayu:

—Viyunse mi ñøjambyøjtzi; o'ca tum pøn ji'n pyø'najvøjtøzøqui, nunca ji'n mus isay Diosis itcuy.

<sup>4</sup> Nicodemo'is ñøjayu Jesús:

—¿Pero jutz nømø muspa pø'najvøjtøzøc pøn cuando tzambønbo'am? Ji'nam jutznøm mus vøco tøjcøcye't myama'omo va'cø vyøco pø'najque'ta.

<sup>5</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Viyunse mi nøja'mbyøjtzi, o'ca tum pøn ji'n pyø'naj nø'ji'n y Espirituji'n, ji'n mus tøjcøy Diosis itcu'yomo. <sup>6</sup> Lo que yac pø'najupø sispø'is, sispøte, y lo que yac pø'najupø Espiritu'is, espiritupøte. <sup>7</sup> U mi myaya'u porque nø mi nøjayu ancø tiene que va'cø mi vyønøgopø'najø. <sup>8</sup> Porque sava yø'qui jeni pomimba pomyanba y mitz mi manba nø 'ya'ñøyupø, pero ji'n mi musi juti nø chu'nu jut nø mya'ñøyu. Jetsetique't mumu pøn Masanbø Espiritu Santo'is yac pø'najupø.

<sup>9</sup> Entonces Nicodemo'is ñøjay Jesús:

—¿Jujche muspa tuc yønø?

10 Y Jesusis ñøjay Nicodemo:

—Mitz mi anmayajpapøte Israel pønda'm. ¿Ti'ajcuy ji'n mi ñgomusi yøcsepø tiyø? <sup>11</sup> Viyunse mi nøja'mbyøjtzi, ndzamda'mbøjtzi lo que mus-pacse'ñomo, y lo que ista'mbøjtzi, ñgotestigosajta'mbøjtzi. Pero mitz ji'n mi ndø va'ñjamdame lo que øtz mi ndzajmatyambase. <sup>12</sup> O'ca øtz mi ndza'mañvajcatya'mbøjtzi jujche ijtuse nascøsi, y ji'n mi ndø va'ñjamdame, ¿entonces jujche manba mi ndø va'ñjamdame o'ca mi ndza'mañvajcatya'mbøjtzi jujche ijtuse tzajpomo?

<sup>13</sup> "Ni itøc ja oy qui'm tzajpomo, sino øjtzi. Mø'nøjtzi tzajpom tzu'nupø'tzi øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, y tzajpom chøn ijtupø. <sup>14</sup> Jujche Moisesis yaj qui'm tzan cucyøsi tøtzø nasomo, jetse tiene que øtz va'cø yaj nõqui'mdøjque't øjtzi cruzcøsi, øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø. <sup>15</sup> Jetse o'ca aunque ipø pø'nis va'ñjajmbøjtzi, ji'n man tocøye, sino manba quen mumu jamacøtoya.

*Syunbase Diosis nascøsta'mbø pøn*

<sup>16</sup> "Porque Diosis algo syuñaj nascøsta'mbø pøn, y por eso tzi'ocuyaj øjtzi tumbø 'Yuneti chønø, va'cø jana tocøy ni iyø o'ca va'ñjamba øjtzi, sino manba quen mumu jamacøtoya. <sup>17</sup> Porque Diosis cø'vej øjtzi nascøsi ñe'c 'Yune chønø va'cø yaj cotzocyaj nascøsta'mbø pøn, ni ji'ntze va'cø man yac tocøyajø.

<sup>18</sup> "Va'ñjambapø'stzi, ni i'is ji'n mus man yaj coja'ajø, pero ji'n vya'ñjamepø'stzi yaj coja'ajtøju'am, porque ja vya'ñjajmøjtzi Diosis chøn tumbø 'Yune. <sup>19</sup> Øtz mi'nøjtzi nascøsi como sø'ngø va'cø ngø'sø'ñøjay pø'nis chocoy, pero pø'nista'm más syuñaj pi'tzø'ajcuy que ji'n sø'ngø va'cø jana cyeja que nõ chøcyaj yatzitcø'yajcuy, y por eso manba yaj coja'ajyaj Diosis. <sup>20</sup> Porque chøcpapø'is yatzipø tiyø ji'n man syun sø'ngø, ni ji'n mini sø'ngø'omo va'cø jana istøj yatzipø tiyø lo que chøcyajpapø. <sup>21</sup> Pero chøcpapø'is vøjppø tiyø minba sø'ngø'omo va'cø istøjø que nõ chøc Diosji'n lo que nõ chøjcupø.

*Nø'yø'opyapø Jua'nis vyøcotzøjque'tuti Jesús*

<sup>22</sup> Jøsjicam Jesús ñøtundøvøji'n manyaj parejo Judea nasomo. Jijn Jesús oy it usya'n hora ñøtundøvøji'n y nõ'yø'yoyu. <sup>23</sup> Y Juan nõmna'n nõ'yø'yocye'tu Enøn gũnguy'omo, tome Salim gunguy, porque jijnø ij-tuna'n yø'qui jeni nõ'. Pøn miñajpana'n y Jua'nis ñø'yø'yajpana'n. <sup>24</sup> Jetse chøc Jua'nis antes que ja octøc somdøji.

<sup>25</sup> Y Jua'nis ñøtundøvø'is ñø'onguiipyaj Israel pøn que jujche ndø cøtze'pa ndø vin como seña que ndø cøvajcøyu'am Diosis vyi'nandøjqui. <sup>26</sup> Y cyønu'cyaju Juan y ñøjayaju:

—Maestro, jic pøn lo que ijtupøna'n mitzji'n Jordán nõ'cøtu'mañ y mitz oy mi ndzam iyete, jic pøn nõ'yø'yopya y nu'cyajpa vøti pøn jijcø'mø.

<sup>27</sup> Jua'nis 'yandzønyaj ñøjayaju:

—Ni i'is ji'n mus ñø'it ni ti angui'mgyu mientras Diosis ji'n man chi'i. <sup>28</sup> Mitz mi ne'c mi mandamu lo que øtz nõ'møjtzi, øtz ji'n chøn Cristo. Pero øtz vi'na cø'vejøjtzi antes que minba Cristo. <sup>29</sup> Es como cuando itpa co'tøjcajy; it tum pøn manba'is pyøc yomo, y itque't je'is 'yamigo tome nõ tye'nu y nõ myajnay 'yote, y 'yamigo'is cyøcasøpya vøti cuando myanba nõ vyejvejneyu pøn manbapø co'tøjcaje. Jetse øtz ngøcasøcyomø'ngue'tuti'tzi cuando ma'nbøjtzi je'is 'yote. <sup>30</sup> Jet tiene que va'cø más myøja'ñomajø, y øtz menosomdi manba tzø'yi.



*Tzajpom tzu'nupø min nascøsi*

<sup>31</sup> It tum minupø møji tzu'nupø. Jet mase myøja'nombø que ni jutipø pøn. Nascøspø tzu'nupø pøn nascøspøte y nascøspø tiyø maṅba chame. Pero tzajpom tzu'nupø más myøja'nombø que ni jutipø pøn. <sup>32</sup> Lo que jujche isu, lo que jujche myanupø, jetseti chamgue'tpa. Pero ni i'is ji'n vya'njajmaye lo que ti nø cha'maṅvajcupø. <sup>33</sup> O'ca i'is vya'njajmapya tiyø nø cha'maṅvajcupø, entonces viyungotzøcpa lo que Diosis chamba. <sup>34</sup> Lo que Diosis cyø'vejupø, je'is cha'maṅvajcapya Diosis 'yote, porque Diosis chi'pa más vøti 'Yespíritu. <sup>35</sup> Ndø Janda Diosis syunba 'Yune, por eso chi' angui'mguy mumu ticøsi. <sup>36</sup> Vya'njambapø'is Diosis 'Yune, pya'tpa vøjpø itcuy mumu jamacøtoya; y ji'n vya'njamepø'is Diosis 'Yune ji'n maṅ quene, sino que Dios maṅba qui'sca'e y maṅba cyastigatzøc tumø najcøtoya.

*Vejvejney Jesús Samaria yomoji'n*

**4**

<sup>1</sup> Ndø Comi'is myusu que fariseo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is myañaju que masti ñe'c ndø Comi cyøtu'myaju va'cø 'yaṅmayajø y va'cø ñø'yøyajø y Juan masti usyaṅ cyøtu'myaju. <sup>2</sup> Pero mismo ñe'c Jesús ja ñø'yø'yoya, sino Jesusis ñøtundøvø nø'yø'yoyaju. Entonces cuando Jesusis myusu que jetse chamyaju fariseo'is que jete más cyøtu'myaju, <sup>3</sup> entonces tzu'n Jesús Judea nasomo va'cø myaṅ Galilea nasomo. <sup>4</sup> Y tiene que va'cø cyøjtay Samaria cumgu'is ñasomo.

<sup>5</sup> Cuando nømna'n cyøtyaj Samaria cumgu'is ñasomo, nu'cyaj tum cumgu'yomo ñøyipø'is Sicar. Sicar cumguy tome ispa nas co'anajame Jacøjbis chi'u 'yune José ya'møc. <sup>6</sup> Jendi ijtu nø'chatøc ñøjmajapapø Jacøjbis ñø'chatøc. Pues como Jesús nitu'yu va'cø tyu'najø, po'cschø'y nø'chatøjcanvini tome paṅguc jamase'ñomo. <sup>7</sup> Mientras jen po'csu, min nø'pøqui tum Samaria nasombø yomo. Jesusis ñøjay yomo:

—Tø va'ctzi' usøc nø'.

<sup>8</sup> Pero mientras jetse tujcu, Jesusis ñøtundøvøta'm maṅyajumna'n cumgu'yomo maṅ jyuyaj ti va'cø cyu'tyajø. <sup>9</sup> Entonces Samaria yomo'is ñøjay Jesús:

—Como mitz Israel pøn, ¿ticøtoya mi "va'cpa øtzccø nø", como øtz Samaria yomoti chøñø?

Porque Israel pøn y Samaria pøn de por sí na qui'sayajtøjpa. <sup>10</sup> Jesusis 'yaṅdzonũ ñøjayu:

—O'ca mi muspana'n ti tø tzi'papø Diosis y o'ca mi muspana'n i'is nø mi nøjayumbø: "Tø va'ctzi' usyøc nø", mijna'n mi "va'cpa nø' øtzccøsi y øjna'n mi ndzi'pa nø' mumu jamacøtoya va'cø mi 'nyaj quena.

<sup>11</sup> Y yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ja mi nø'it ni tiyø majcuy y nø' jojmoti ijtu, ¿jut ma mi mbøc nø' mumu jamacøtoya va'cø quena? <sup>12</sup> ¿Será que más mi "myu'sombya que vi'napø ndø janda Jacobse? Porque je'is tzajcatyam yøn nø'chatøc y je'tom ñøput nø' para vyingøtoya y 'yunecøtoya y vyacascøtoya.

<sup>13</sup> Jesusis ñøjay yomo:

—O'ca ndø to'nba yøcsepø nø', usyaṅ horacøsi tø vøco yo'ctøtzque'tpati. <sup>14</sup> Pero o'ca mi ndo'nba nø' øtz ndzi'papø, nunca ji'nam maṅ mi 'yo'ctøtz nunca, pero nø' øtz ndzi'papø maṅba vome mi ndzoco'yomo va'cø mi ngyen mumu jamacøtoya.

15 Entonces yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ndø tzi' nø mi ndzamusepø nø' va'cø jana yo'ctøtza'mtzi y va'cø jana min mbøc nø' yø'qui.

16 Entonces Jesusis ñøjayau:

—Mavø, ma vejay mi 'jaya y mindam yø'qui.

17 Yomo'is ñøjayau:

—Ja it ø 'jaya.

Jesusis ñøjayau:

—Viyunsyete nø mi nchamu que ja it mi 'jaya. 18 Porque mosayamete pøn oyu mi nø'indi, y pøn mi nø'ijtupø yøti, ji'ndyet mi 'jaya. Por eso viyundit nø mi nchamu.

19 Yomo'is ñøjay Jesús:

—Señor, ngu'pspøjtzi que mitz ñcha'mañvajcopapøte. 20 Ø janda tzu'ngu'ista'm cyøna'tzøyaj Dios yøn lomacøsi, y mitz mi Israel pø'nista'm mi ñømdamba que mumu pøn tiene que va'cø myanyaj Jerusalén gumgu'yomo va'cø cyøna'tzøyaj Dios jinø.

21 Y Jesusis ñøjayau:

—Tzamyomo, tø va'ñjam ndøvø; manba nu'c 'yora cuando ji'n ma mi min yøn lomacøsi, ni ji'n ma mi myañ Jerusalén gumgu'yomo va'cø mi ngøna'tzøy Dios. 22 Mitz ji'n mi mustam i mi ngøna'tzøtyamba, pero øtz musta'mbøjtzi i ngøna'tzøtya'mbøjtzi; porque Yajcotzøjcopyapø minba Israel pø'nomda'm. 23 Porque manba nu'c hora y nu'cu'am yøti cuando lo que viyunbø cyøna'tzø'yajpapø'is manba cyøna'tzøyaj ndø Janda Dios vøjppø Espirituji'n y viyunbø qui'psocuji'n. Porque ndø Janda Dios syunba jetseta'mbø pøn va'cø cyøna'tzøyajø. 24 Dios espiritupøte, y cyøna'tzøyajpapø'is tiene que va'cø cyøna'tzøyajø vøjppø Espirituji'n y viyunbø qui'psocuji'n.

25 Yomo'is ñøjay Jesús:

—Muspøjtzi que manba min Diosis cyø'vejupø ñøjayaque'tpapø Cristo. Cuando minba jicø, je'is manba tø tzajmatyam aunque tiyø.

26 Jesusis ñøjayau:

—Øjchømønø nø mi 'vyejvejneyumbøji'n.

27 Jicsye'c vitu'yaj Jesusis ñøtundøvø, y ñømaya'yaju ti'ajcuy yomoji'n nø vyejvejneyu. Pero ni i'is ja ñøjayø: “¿Ti mi sunba?”; y ni jutipø'is ja ñøjayø: “¿Ti'ajcuy nø mi 'vyejvejney yomoji'n?” 28 Pero yomo'is chac myajcuy y man cumgu'yomo. Y ñøjayaj cumgu'yomda'mbø:

29 —Mañdya'i, man ndø a'mista'i. Jin it pøn nø tzajmayupø'stzi mumu jujche ndzøjcupøse øjtzi. ¿I'nacsque't jicøm Cristo?

30 Entonces tzu'nyaj cumgu'yomo nu'cyaj jut ijtumø Jesús. 31 Mientras jetse nø tyujcupø, ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Maestro, vi'c yøn vi'jcu'y.

32 Pero je'is ñøjayaju:

—Lo que mitz ji'n mi mustamepø, ijtuti ti 'vi'cpa øjtzi.

33 Entonces ñøtundøvø'is na ñønøjayajtøju:

—¿I'sacs ñømijnay vi'jcu'y?

34 Jesusis ñøjayaju:

—Va'cø ndzøc lo que syunbase cø'vejupø'stzi, y va'cø yac tujcay je'is yoscuy, jetse itpøjtzi contento como si fuera tas øjtzi. 35 Mitz mi ñømdamba: “Faltatøc macscuy poya va'cø cyønyaj nipi”. Pero øtz mi nøjañdya'mbøjtzi: Quende'ndamø y cøque'nøtyam pøn como nipise. Como cama tøjtzupø

listo va'cø ndø pinđamø, jetse je pøn listo va'cø cyøma'nøjayaj Diosis 'yote. <sup>36</sup> Yosañ Diosise ñe, y it yoscuy va'cø cha'mañvajcay je'is 'yote. Y yosyajpapø coyojyajtøjpa y pinyajpa yosañ mumu jamapø quengucøtoya. Y como parejo casøyajpa ñipyajpapø'is y pinyajpapø'is, jetse parejo mañba casøyaj chamdzo'chajpapø'is Diosis 'yote y lo que isyajpapø'is cuando vøti pø'nis vya'njamyajpa. <sup>37</sup> Y jetse viyunete lo que nømyajpase: “Eyapø'is ñijpa, eyapø'is pinba”. <sup>38</sup> Øtz mañu mi yaj cosechatzøctame ja mi yostamømø. Eyata'mbø yosyaju, y mitz ndyøjcøtyamu eyata'mbø'is yosa'nomo.

<sup>39</sup> Y vøti jic Samaria cumgu'yomda'mbø'is vya'njamyaj Jesús cuando myañaju jujche chajmayajuse yomo'is. Porque yomo'is ñøjayaju: “Jic pø'nis tzajmay øjtzi todo lo que ti ndzøjcuse øjtzi”. <sup>40</sup> Entonces cuando Samaria cumgu'yomda'mbø'is cyønu'cyaj Jesús, cyøpena'ajyaju va'cø chø'y jetji'nda'm. Y entonces Jesús tzø'y metza jama jic cumgu'yomo. <sup>41</sup> Y vøti eyata'mbø'is vya'njamyajque'tuti porque myañaju lo que ñe'c Jesusis cha'mañvajcuse. <sup>42</sup> Y ñøjayaj yomo:

—Yøti va'njamdamba'mtzi porque mandamu'mtzi jujche ñe'c ndø Comi'is nø cha'mañvajcuse, ji'n sólo mitz nø mi ndza'mañvajcuse. Y øti ndø mustamba'am que viyunete yøn pøn Cristote tø yaj cotzøctambapø'is tø nascøsta'mbø tø pøn'da'mønø.

*Jesusis yac tzoc empleado'is 'yune*

<sup>43</sup> Cøjtu'cam metza jama Jesús tzu'n jeni y mañ Galilea nasomo. <sup>44</sup> Porque ñe'c Jesús nømu que tum tza'mañvajcopyapø ji'n pyøjcøchonyaje ñe cyumgutyøvø'is.

<sup>45</sup> Entonces cuando Jesús nu'cu Galilea nasomo, jin'da'mbø'is pyøjcøchonyaju, porque oy isyaj mumu lo que jujche Jesusis chøjcuse Jerusalén gumgu'yomo sø'nømo, porque oyajque'tu Galilea nasomda'mbø sø'nømo.

<sup>46</sup> Entonces Jesús mingue'tu Caná cumgu'yomo Galilea nasomo oyumø yac vinu'aj nø' milagrovinipit. Ijtuna'n jen tum gobierno'is pyøn Capernaum gumgu'yomo y ca'ena'n je'is 'yune. <sup>47</sup> Cuando je'is myanu que Jesús tzu'nu Judea nasomo y minu Galilea nasomo, entonces mañ 'yo'nøy Jesús va'cø myañ tyøcmø va'cø mañ yac tzojca'y 'yune, que 'yune nømøme cya'to'u. <sup>48</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Mientras ji'n mi ndø isay ø milagro'ajcuy y musocuy, pues ji'ndye ma mi ndø va'njamdame.

<sup>49</sup> Gobierno'is pyø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, min pronto antes que ca'pa ø une.

<sup>50</sup> Jesusis ñøjayu:

—Mavø; tzojcu'am mi une.

Y pø'nis vya'njajmu jujche Jesusis chajmayuse y mangue'tu tyøcmø. <sup>51</sup> Y cuando nømna'n myañ tyøcmø, chøsi'sta'm chonyaju y ñøjayaju:

—Yøti mi "une tzojcu'am.

<sup>52</sup> Entonces 'yangøva'cu tiyø hora vø'ajtzo'tzu. Y ñøjayaju:

—Tø'øc como a la unasye'nømo cøt ñutzø.

<sup>53</sup> Jetse jyata'is ñi'anajmu que misma hora que Jesusis ñøjayu'øc: “Yøti mi 'une tzojcu'am”; jicse'cti cøt ñutzø. Y ñe'c pø'nis vya'njam Jesús y mumu tyøjcomda'mbø'is vya'njamyajque'tuti.

<sup>54</sup> Yønete mena'combø milagro'ajcuy lo que chøjcupø Jesusis cuando tzu'n Judea nasomo y nu'c Galilea nasomo.

*Jesús yac tzoc pøn Betesda tanque'anvini*

**5**

<sup>1</sup> Jøsi'cam eyaco jama nømna'n syøndzøcyaj Israel pønda'm Jerusalén gumgu'yomo. Y Jesús jindi mangue'tu. <sup>2</sup> Y Jerusalén gumgu'yomo tome andyūn ñøjayajpapø borrego'is 'yandyūn ijtuna'n tum tanque, Israel pø'nis 'yote'omo ñøyipø'is Betesda. Ijtuna'n jen mosay corredor. <sup>3</sup> Y ønyaju je'tom sone ca'eta'mbø, to'tita'mbø, yacsuta'mbø, ja ityajø'is pyømi va'cø vityajø. Nømna'n jyo'cyaju va'cø mics nø'. <sup>4</sup> Porque 'yorapit 'yorapit mø'nba'n angeles tanque'omo y yac micspa nø'. Cuando micspa nø', vi'na tøjçøpapø nø'cø'mø tzocpa. Aunque jujchepø ca'cuy ñø'ijtu'is, tzocpa. <sup>5</sup> Pues ijtuna'n jen tum pøn treinta y ocho año'am cya'emø. <sup>6</sup> Jesús isu nø 'yønumø y ñi'anajajmu que ya'møjcam ca'e'ajtzo'tzumø. Y Jesús ñøjayu:

—¿Sunbaja mi ñchoca?

<sup>7</sup> Ca'epø pø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, cuando micspa nø', ja it ni iyø nøtøjçøpa'stzi nø'cø'mø. Pero mientras øtz sunba tøjçøtyo'a, eyapø vi'na tøjçøpya.

<sup>8</sup> Pero Jesús ñøjayu:

—Te'nchu'nø, pøc mi ønguy, y vitø'am.

<sup>9</sup> Y misma hora tzojcu, y pyøc 'yønguy y vjtzo'tzu. Y sapøjcu jamacøsi jetse tujcu. <sup>10</sup> Por eso Israel pø'nis ñøjayaj pøn tzojcupø:

—Sapøjcu jaman yøti. ¿Ti'ajcu ma mi yac tzu'n mi ønguy? Ya'induca angui'mba'is va'cø jana mi nøvit mi ønguy.

<sup>11</sup> Pø'nis 'yandzøn:

—Oyupø'is yac tzoque, je'is nøja'yøjtzi: “Piñ mi ønguy y ma vitø”.

<sup>12</sup> Entonces 'yangøva'cyaju:

—¿I'is mi ñøjayu: “Piñ mi ønguy y ma vitø”?

<sup>13</sup> Tzojcupø pø'nis ja myusø i'se yac tzojcu, porque manumna'n y sonena'n ijnøm jinø. <sup>14</sup> Pero jøsjcam Jesús pya'tu yac tzojcupø'am masandøjcomo mismo je pøn y ñøjayu:

—Coma'nøyo ti manba mi ndzajmaye. Yøti ñchøjcu'am. U'yam man mi ndzøjca'nø mi ngoja, si no más pyor manba mi ngya'e'ajque'te.

<sup>15</sup> Pøn manu y chajmayaj Israel pøn que Jesús yac tzojcupø. <sup>16</sup> Por eso Israel pø'nista'm sunbana'n ti algo chøjçayaj Jesús y jyajme'chajpana'n vuelta jujche muspa yaj ca'yaj Jesús porque jetsepø tiyø chøjcu sapøjcu jamacøsi.

<sup>17</sup> Pero Jesús ñøjayaju:

—Ø Janda yospa hasta como yøticse'nomo, y øtz yosque'tpati'tzi.

<sup>18</sup> Por eso Israel pø'nis más chøcme'chajpana'n vuelta jujche va'cø yaj ca'yajø. Qui'sayajpana'n porque ja cyo'anjamø ancø sapøjcu jama, y más qui'sayajpana'n porque nømu que Dios Jyatate y jetse chøc vyin como Diostitque't.

*Lo que ti 'yangui'mguy it Diosis 'Yune'is*

<sup>19</sup> Entonces Jesús ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjañdya'mbøjtzi, øjchøn Diosis 'Yune y ji'n mus ndzøc ni tiyø ne'c ø ndumgø'y. Lo que ispøjtzi chøcpapø ø Janda'is, jetse muspa ndzøjque'ta, porque mumu jujche lo que chøcpapø ø Janda'is, jetseti ndzøjque'tpa øjtzi je'is chøn 'Yune øjtzi. <sup>20</sup> Porque ø Janda'is su'nbøjtzi, y isindzi'pøjtzi mumu lo que ñe'c chøcpase. Y matøc yac isque't más

myøja'nōmda'mbø tiyø va'cø mi nōmaya'ndamø. <sup>21</sup> Porque como ø Janda'is yac visa'yajpa ca'yajupø'am y yajqueñajpa, jetse øjtzi 'Yune chønø y øjtzi yaj quenque'tpati'tzi iyø sunba yaj quena. <sup>22</sup> Ø Janda'is ji'n cyøme'tz ni iyø cyojaji'n, pero øtz cojtøjtzi ø Janda'is va'cø ngøme'tz i'is it cyoja, øjchøn Diosis 'Yune. <sup>23</sup> Ø Janda'is jetse cojtøjtzi va'cø cyøna'tzøyaj mumu pø'nis. Jujche ø Janda cyøna'tzøyajpase, jetseti øtz va'cø cøna'tzøtyøjque'ta øtz 'Yuneti chønø. Ji'n mave'is cøna'tzøyajøjtzi, ji'ndi cyøna'tzøyajque't ø Janda oyupø'is cø'veje.

<sup>24</sup> "Viyunſye mi nøjayndya'mba øjtzi: Cyøma'nøpyapø'is ø onde y vya'njambapø'is ø Janda lo que cø'vejupø'is øjtzi, mumu jamacøtoya itpa je pøn. Diosis ji'n ma yaj coja'aj ni tiyø, ca'upøſena'n ijtu, pero yøti quenbati. <sup>25</sup> Viyunſe mi nøjandyamba: Minba hora y nu'cu'am hora cuando ca'use ityajupø cyoja'is, manba cyøma'nøjayaj ø onde, øtz Diosis chøn 'Yune, y cyøma'nøjayajpapø'is manba queñaj mumu jamacøtoya. <sup>26</sup> Como ø Janda de por si na ñe'cti ijtu, jetse ø Janda'is angui'm øjtzi je'is chøn 'Yune jetseti ø ne'cti va'cø itque'ta. <sup>27</sup> Ø Janda'is tzi'ø angui'mgyu va'cø ndzi'yaj tum dum pøn conforme jujche oyse iti y øjtze Pø'nis chøn Tyøvøta'm. <sup>28</sup> Uy nōmaya'tam yøcseta'mbø tiyø. Porque manba nu'c 'yora cuando mumu nipyatøjupø'is tzatøjcomda'mbø'is manba myajnayaj ø onde, øtz Diosis chøn 'Yune, <sup>29</sup> y manba putyaje. Opø'is chøcyaje vøjppø tiyø manba visa'yaje va'cø cyeñaj mumu jamacøtoya. Opø'is chøcyaj yatzita'mbø tiyø manba visa'yaje va'cø yaj coja'ayajtøø.

### *Jujche ndø muspa que it Jesusis 'yangui'mgyu*

<sup>30</sup> "Øtz ji'n mus ndzøc ni tiyø como si fuera ø ne. Jujche ø Janda Diosis tzajmapyase øjtzi, jetse øtz manba arreglatzøjcayaj pø'nis cyojata'm. Y øtz angui'mbapø chøn vøjø. Øtz ji'n ma angui'mi ø ne ngui'psocuji'n, manba angui'mi ø Janda'is syunbase. Porque ø Janda'is cø'vejøjtzi. <sup>31</sup> O'ca ø ne' ndza'mbøjtzi i' chønø, ji'n mi mustame o'ca viyunſye nø mi ndzajmatyamu. <sup>32</sup> Pero it eyapø chamgue'tpapø'is i' chønø. Y muspøjtzi que je'is cotza'mbøjtzi viyunſye. <sup>33</sup> Mitz oy mi ngø'vejta'm mi nu'cscuy Juangø'mø y Jua'nis mi ñchajmatyamu lo que viyunbø tiyete. <sup>34</sup> Pero ji'ndyet pyena pø'nis va'cø cotzam øjtzi; pero øtz ndza'manvacpøjtzi yøcsepø tiyø va'cø mi ngyotzøctamø. <sup>35</sup> Juanna'nete como si fuera tum no'asepø nembapø y sønabapø, porque tza'manvajcopyana'n. Y jetse ñøcsø'nøjapyana'n pø'nis chocoy. Y como tø casøtyambase cuando ndø istamba nø syø'nu no'a, jetse usyan horati mi ngøcasøtyamu lo que mi ñcha'manvajcatyamuse Jua'nis. <sup>36</sup> Pero it más myøja'nombø cotzambapø'stzi que ji'n Juan. Porque ø Janda'is tzamdzi'ø yoscuy va'cø yac tucø, y jetsepø yoscuy ndzøcpapø øjtzi. Mi istamba lo que ndzøcpapø øjtzi, y jetse muspa mi ndzi'tam cuenta que ø Janda'is cø'vejøjtzi. <sup>37</sup> Y mismo ñe'c ø Janda'is cø'vejupø'stzi, y je'is cotza'mgue'tpati'tzi. Pero mitz nunca ja mi majnandyam je'is 'yote, ni nuncatøc ja mi isatyam je'is vyin. <sup>38</sup> Ja mi nø'ijtyam je'is 'yote mi ndzoco'yomda'm. Porque ø Janda'is cø'vejøjtzi y ji'n mi ndø va'njamductame. <sup>39</sup> Mitz mi ndu'nme'tztamba Diosis tyotojayecøsi porque mi ngomo'tyamba que je'tomo manba mi ndu'nba'tame jujche muspa mi ijtam vøjø mumu jamacøtoya. Y mismo totojaye'is cotza'mbøjtzi. <sup>40</sup> Pero ji'n sun mi ndø va'njamdamø; si no, øtz manbana'n mi yac ijtam vøjø mumu jamacøtoya.

<sup>41</sup> "O'ca ji'nò vòpòpòngotzòc pò'nis, ji'n ò ndzòjçay cuenda. <sup>42</sup> Øtz mi ngomusta'mbòjtzi, que ji'n mi sundam viyunsye Dios mi ndzocò'yomda'm. <sup>43</sup> Øtz mi'nòjtzi ø Janda'is ñòyicòsi, pero mitz'ta'm ji'n sun mi ndò pòjçòchòndamø. Pero o'ca minba eyapø lo que ñe'c qui'psocuy manba'is yac yose, jet jø'ø, manba mi mbøjçòchòndame. <sup>44</sup> Ni jujche ji'n mus mi va'njamondyamø porque na mi vyøngotzøctandøjpa mi ne'ngomda'm. Y ji'n mi ngøme'tztam mi "vin va'cø mi vyøngotzøctam tumbø Diosis. <sup>45</sup> U mi ngui'pstamu que o'ca øtz ma'ñbø mi ngøva'cøtyame ø Jandacòsi. It eyapø mi ngyøva'cøtyambapø'is, Moisesisete. Y Moisés mi ñømdamba que mi va'njamdamba mitz'ta'm. <sup>46</sup> Pero o'ca mi va'njamdambana'n Moisés, mi ndø va'njamdanque'tpatina'n ndøvø. Porque cotza'm øjtzi Moisesis totocøs jachø'yuse. <sup>47</sup> Pero o'ca ji'n mi va'njamdam Moisesis jyachø'yuse, entonces ji'ndi ma mi ndø va'njajmatyanquet ø onde.

*Pyø'nøy Jesusis mosay mil pøn*

## 6

<sup>1</sup> Jøsjcam Jesús man Galilea majris cyøtu'møn. Jic mar ñøyipø'stique't Tiberias. <sup>2</sup> Y vøti pø'nis man pya'tyaj Jesús porque isyaju jujche chøcpana'n milagro'ajcuy va'cø yac tzocyaj ca'eta'mbø. <sup>3</sup> Y Jesús qui'm loma chøquicòsi y jin po'csyajju ñøtundøvøji'n. <sup>4</sup> Y nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syønda'm ñøyipø'is pascua søn. <sup>5</sup> Jesús quende'nu y is vøti pøn nø cyønu'cyajupø'is. Entonces Jesusis ñøjay Felipe:

—¿Jut manba ndø juñdyam cu'tcuy va'cø ndø nøcu'tyaj vøti pøn nømiñajupø?

<sup>6</sup> Jetse ñøjayu a ver tina'n chamba Felipe'is, porque ñe'c Jesusis qui'psminu que ti manba chøqui. <sup>7</sup> Felipe'is 'yandzønø ñøjayu:

—Sone mil peso'ombø tuminji'n va'cø ndø "jujyay pañ ji'n ma cyopa'tyaj pønda'm, usyta'm usytya'm va'cø cyø'syaj tumdum pø'nis.

<sup>8</sup> Pero ijtuna'n jen tum Andrés, Jesusis ñøtundøvøque't y Simøn Pedro'is tyøvø. Je'is ñøjay Jesús:

<sup>9</sup> —Yøc ijtu tum nga'e ñø'ijtu'is mosay pañ cebadapø y metzcuy coque, pero jet ji'ndyet ni tiyø para vøti pøngøtoya.

<sup>10</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—Yac po'csquecyaj vøti pøn.

Y ijtuna'n ya'ñom mu'c jicø lugajromo. Entonces vøti pøn po'csquecyaju. Ijtuna'n como mosay mil pøn. <sup>11</sup> Y Jesusis pyøc pañ y ñøjay Dios yøscøtoya, vye'ndzi'yaj pañ ñøtundøvø y je'is vye'nayaj todo lo que po'csyajuse, y jetseti vye'ñayajque't coque, chi'yaj tumdum pøn cu'tastasneyajpa'cse'ñomo. <sup>12</sup> Cuando cu'tyaj tasemøta'm, Jesusis ñøjayaj ñøtundøvø:

—Pindamø mi ngu'tzacata'm va'cø jana tocoy ni jujche.

<sup>13</sup> Por eso pinandø'pyaju cyu'tzacyajupø y macvøstøjçay cøvaca pinyaj pañ cebadapø sobratzøjcupø cuando cu'tyajujcam. <sup>14</sup> Entonces cuando pø'nis isaju milago'ajcuy Jesusis chøjcupø, nømnyaju:

—Viyunsye yønete jicø tza'mañvajcopyapø nøm ndø "jø'ctamupø va'cø min nascøsi.

<sup>15</sup> Pero Jesusis cyønøctøyo'yu que manbana'n miñaje vøti pøn va'cø yac angui'myajø y por eso tzu'n tyumgø'y man cotzøjçøsi va'cø jana yac angui'myajø.

*Jesús vijtu nø'vingøsi*

<sup>16</sup> Cuando tza'i'ajnømu, mø'ñaj nø'anvini ñøtundøvø. <sup>17</sup> Y tøjcyaj barco'omo tzu'nyaju va'cø myanyaj nø'cøtuman Capernaum cumgu'yomo. Cuando pi'tzø'ajnømu, Jesús ja ñu'cøtøcna'n. <sup>18</sup> Entonces cumho'tz pømi sava y syujcølapslavsvø y nø'. <sup>19</sup> Como tumø legua mediase'nomo nø'mømnan myanijatzøcyaj barco cuando isyaj Jesús nø vijtupø nø'vingøsi como si fuera nascøs nø minuse, y nø'mømnan ñu'c tome barco'anvini, y na'tzemiñaju. <sup>20</sup> Pero je'is ñøjayaju:

—Øjchømøñø, u mi ña'tztamu.

<sup>21</sup> Entonces paquichoco'yajyaju pyøjcøchonay Jesús barco'omo. Y jø'nøti nu'cu barco nø' acapoya nø myanyajumø.

*O mye'chaj Jesús vøti pø'nis*

<sup>22</sup> Pero jut tzu'nyajumø Jesusis ñøtundøvø, jin tzø'yajuna'n vøti pøn. Y je'is chi'yaj cuenta que ñøtundøvø tøjcyajuna'n barco'como y tzu'nyajuna'n, pero Jesús ja tøjcyaj jetji'n barco'omo, y ja itøna'n eyapø barco jinø. <sup>23</sup> Pero eyata'mbø barco Tiberias cumgu'yomo tzu'nyajupø oyuna'n cøtyaj tome jic lugarcøsi oyumø pyangu'tyaje vøti pønda'm después que ndø Comi'is oyuna'n ñøjay yøscøtoya Dios. <sup>24</sup> Entonces jyo'pit chi'yaj cuenta pø'nista'm que Jesús ja ityøna'n jeni, ni ja ityajøna'n jeni ñøtundøvø. Entonces vøti pøn tøjcyajque't barco'omda'm va'cø myanyaj Capernaum cumgu'yomo. Y jeni nømnan mye'chaj Jesús jut ijtu.

*Jesús cu'tcuyete tø yaj quenbapø'is*

<sup>25</sup> Y cuando pya'tyaj Jesús nø'cøtuman, ñøjayaju:

—Maestro, ¿jujchøc mi jac min yø'qui?

<sup>26</sup> Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Viyunsyø mi nøjandya'mbøjtzi: Nø mi ndø me'tztamu pero ji'ndyet porque mi istamu aņcø que øtz ndzøjcu milagro'ajcuy. Pero mi ndø me'tztamu porque mi ngu'jtam pan mi ndyaspacsyø'nomo. <sup>27</sup> U mi yostam yajpapø cutcucøtoya, sino que yostamø nunca ji'n yajepø cu'tcuyøtoya lo que mi nchi'tambapø'is ji'n yajepø quenguy. Jetsepø cu'tcuy øtz ma'ñbø mi ndzi'tame. Øtz pø'nis chøn tyøvøta'm, y ndø Janda Diosis cøpi'ñøjtzi.

<sup>28</sup> Entonces ñøjayaju Jesús:

—¿Ti vøj ndzøcta'mø va'cø ndø tzøctam Diosis syunbase?

<sup>29</sup> Jesusis 'yandzoyaju ñøjayaju:

—Va'cø mi ndø va'ñjamdam ndøvø Diosis chøn cø'vejupø, jetse mi ndzøctamba Diosis syunbase.

<sup>30</sup> Entonces Jesús ñøjayajque'tu:

—¿Jujchepø seña manba mi ndø yac istame? O'ca mi ndø yac istamba seña, manba mi va'ñjamdame. ¿Ti mi ndzøcpa? <sup>31</sup> Porque ndø Janda tzu'ngu'ista'm cyu'tyaju cu'tcuy ñøyipø'is maná cuando vityaju'c tøtzønasomo. Como it jaychø'yupø totocøsi: “Tzi'yajtøj cu'tcuy tzajpom mø'nupø va'cø cyu'tyajø”.

<sup>32</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunsyø mi nøjañdya'mbøjtzi: Ji'ndyet Moisesis mi ñchi'tamupø cu'tcuy tzajpom mø'nupø. Sino ø Janda'is mi ñchi'tamba viyunsepø cu'tcuy tzajpom mø'nupø. <sup>33</sup> Porque pan lo que Diosis chi'papø, jicømete mø'nupø tzajpomø yaj queñajpapø'is nascøspø pøn.

34 Entonces ñøjayaju Jesús:

—Señor, mumu jama tø tzi'tam mi ndzambasepø cu'tcuy.

35 Y Jesusis ñøjayaju:

—Øjchønø cu'tcuy sajjapø'is quenguy mumu pøngøtoyata'm; minbapø øtzcø'mø, nunca ji'n ma 'yose; y va'njambapø'is øjtzi, nunca ji'n ma yo'ctøtzi. 36 Pero como ndzajmayu'mtzi, mitz mi ndø istamu, pero ja mi ndø va'njamda'mø. 37 Mumu pøn lo que ndø Janda'is tziyajupø'stzi, mañba minyaj øtzcø'mø. Y i minba øtzcø'mø, øtz nunca ji'n ma macpø'i ni jujchøc. 38 Øtz mø'nu øjtzi tzajpomo, ji'ndyet va'cø ndzøc ø ne'c sunbapø tiyø, sino que va'cø ndzøcø lo que syunbase cø'vejupø'stzi. 39 Mañba mi ndzajmatyame lo que syunbapø ø Janda'is lo que cø'vejupø'stzi. Je'is syunba va'cø jana yac tocoyø ni jutipø pøn je'is tzi'upø. Sino syunba øtz va'cø "yac visa'yajø ultimopø jamacøsi. 40 Mañba mi ndzajmatyanque'te lo que jujche syunba cø'vejupø'stzi. Je'is syunba va'cø queñaj mumu jamacøtoya isyajpapø'stzi y va'njamyajpapø'stzi Diosis chøn 'Yune. Y øtz mañba "yac visa'yaje ultimopø jamacøsi.

41 Entonces Israel pø'nis cyø'o'nøyajaju Jesús porque Jesús nømu: "Øjchønø cu'tcuy mø'nupø tzajpomo". 42 Nømyajque'tu:

—Parece yønete Jose'is 'yune Jesús, y øtz ngomusatya'mba øjtzi jyata y myama: ¿ticøtoya nø ñømu: "Øjchønø mø'nupø tzajpomo"?

43 Por eso Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Utyø ngø'o'nøtyam mi ne'ngomda'm. 44 Ni i ji'n mus ñu'c øtzcø'mø mientras que ji'n yac minyaj qui'psocuy ø Janda Diosis cø'vejupø'is øjtzi. Y o'ca minba øtzcø'mø, øtz mañba "yac visa ultimopø jamacøsi. 45 It jachø'yupø tza'mañvajcoyajpapø'is jyachø'yajuse: "Mumu pøn Diosis mañba 'yanmayaje". Jetcøtoya cyøma'nøjayajpapø'is ø Janda'is 'yote, y anmayajpapø pøn Dioscø'mda'm, mumu jejt'a'm mañba minbø'yaj øtzcø'mø.

46 "Ni i'is nunca ja is ø Janda Dios, único øtz Diosmø tzu'nu, øtz isøjtzi ø Janda Dios. 47 Viyunse mi nøjayandyambøjtzi: O'ca mi ndø va'njamdamba øjtzi, mañba mi nguendam mumu jama. 48 Ø jchønø cu'tcuy sajjapø'is mumu pøngøtoya quenguy. 49 Ndø vi'nata'mbø ndø janda'is cyu'tyaju maná tøtzønasomo ityajupø, pero ca'pø'yaju'am. 50 Pero øtz mi ndza'mañvajcatyamba cu'tcuy mø'nupø tzajpomo que muspa cyu'tyaj pø'nis y ji'n mañ cya'yaje. 51 Øjchønø cu'tcuy mø'nupø tzajpomo sajjapø'is quenguy. O'ca aunque jutipø pø'nis cyu'tpa yøn cu'tcuy, mañba quen mumu jamacøtoya. Y cu'tcuy lo que øtz mañbapø ndzi'i, mismo øjtze sis. Øtz mañba ndzi'ocuyaj ø sis va'cø yaj ca'tøjø va'cø queñaj nascøsta'mbø pøn.

52 Entonces Israel pø'nis cyø'o'nøyajaju ñe'comda'm nømyaju:

—¿Jutznømø muspa yøn pø'nis tzi'tam ñe'c sis va'cø ndø cu'tatyamø?

53 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi: Øjchønø Pø'nis Tyøvøta'm; o'ca ji'n mi ndø cu'tay ø sis y ji'n mi ndø ndo'ñay ø nø'mbin, ji'n mus mi ngyena. 54 O'ca mi "vi'capya ø sis y ndo'napya ø nø'mbin, mi ngyenba mumu jamacøtoya. Y øtz ma'ñbø mi yac visa' ultimopø jamacøsi. 55 Porque ø sis viyunsepø cu'tcuyete y ø nø'mbin viyunsepø ujcuyete. 56 Vi'capyapø'is ø sis y tyo'napyapø'is ø nø'mbin, ø ndzoco'yom itpa y je'tis choco'yom itpøjtzi. 57 Ø Janda cø'vejupø'is øjtzi, ñe'c quenba y je'is yaj quenba øjtzi, y jetsetique't cu'tpapø'is øjtzi, "yaj quenque'tpati øjtzi. 58 Øjchønø



cu'tcuy mø'nupø tzajpomo. Vi'nata'mbø ndø Janda'is cyu'tyaj maná, pero ca'pø'yaju'am. Cyu'tpapø'is yøcsepø cu'tcuy øtz ndzambapø manba cyen mumu jamacøtoya.

<sup>59</sup> Yø'csepø ti cham Jesusis Israel pø'nis cyonocscuy tøjcomo mientras que nømna'n 'yañma'yoyu Capernaum gumgu'yomo.

*Ote tøj yaj quenbapø'is mumu jama*

<sup>60</sup> Por eso cuando myañaj vøti ñøtundøvø'is nømyaju:

—Na'nchanda'mbø tiyø nø cha'mañvajcu. ¿I'is cyønøctøypøya jetsepø ote?

<sup>61</sup> Jesusis ñe'cti myusu que nø ñu'mgø'o'nøyaj ñøtundøvø'is y ñøjayaju:

—Lo que øtz nø mi ndzajmatyamupø ticøsi, ¿ti'ajcuy nø mi ngui'syca'tamu? <sup>62</sup> ¿Tiyacs ma mi ngui'pstame cuando manba mi ndø istame nøm qui'mu'ctzi tzajpomo jut ijumøna'ntzi vi'na? Øjchønø mumu Pø'nis Tyøvøta'm. <sup>63</sup> Espiritu'is tøj yaj quenba, ndø sis ni ticøtoya ji'n yose. Øtz ndzambapø tiyø, Espiritute y ø ondeji'n mi ngyendamba. <sup>64</sup> Pero vene'anbøn mitzta'm ji'n mi ndø va'njamdame.

Porque Jesusis na myuspatina'n desde cho'tzcu'yomo i'is ji'n man vya'njamyaje. Y myusque'tuti i'is manba chi'ocuyaje 'yenemigocøsi. <sup>65</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Jetcøtoya øtz mi nøjandyamu'mtzi, que ni iyø ji'n mus min øtzcø'mø o'ca ji'n yac min qui'psocuy ø Janda Diosis.

<sup>66</sup> Desde jic jamacøsi vøti ñøtundøvø'is chacpø'yaj Jesús, y ja manam pya'tyaje. <sup>67</sup> Entonces Jesusis 'yangøva'cyaju ñøjayaju macvøstøjcapø ñøtundøvø:

—¿Será que manbatijacs mi ndø tzacpø'tangue'te?

<sup>68</sup> Entonces Simón Pedro'is ñøjayu Jesús:

—Ø Ngomi, ¿ti'ajcuy ma'nøbø mba'jtam eyapø? Pero ni iji'n ji'n mus manda'møjtzi porque sólo mitz muspa tøj tza'mañvajcatya'mø jujche muspa tøj quendam mumu jamacøtoya. <sup>69</sup> Y mi va'njamda'mbøjtzi y musta'mbøjtzi que mijtze Cristo, quenbapø mi Diosis 'yune.

<sup>70</sup> Jesusis 'yandzønø ñøjayaju:

—Øtz mi ngøpinda'mu øjtzi macvøstøjca y tumø pujtu miltzomda'm ñøc'ijtyupø yatzi'ajcu'is.

<sup>71</sup> Jesusis chamuna'n Judas, Simón Iscariote'is 'yune. Porque je'is chi'ocu'yaj Jesús 'yenemigocøsi, y Judas macvøstøjca'yombøna'nete.

*Jesusis myuqui'is ji'na'n vya'njamyaje*

## 7

<sup>1</sup> Jøsjcam Jesús nømna'n vjtu Galilea nasomo, ji'na'n sun vit Judea nasomo, porque Israel pø'nis qui'pscøpoyaju jujche va'cø yaj ca'yajø.

<sup>2</sup> Nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syønnda'm cuando manba chøcyaj tøj une va'cø ityaj je'tomo. <sup>3</sup> Por eso ñøjayaj Jesús myuqui'sta'm:

—Tzu'n yøqui y man Judea nasomo va'cø isyaj jinda'mbø mi nøndundøvø'is lo que ti mi ndzøcpapø. <sup>4</sup> Porque syunba'is ispøctøjø iyete, entonces ji'n ñu'mdzøc ni tiyø. O'ca mi ndzøcpa yøcseta'mbø tiyø, yaj quej mi 'vin mumu pø'nis vyi'na'ndøjqui.

<sup>5</sup> Jetse ñøjayaju myuqui'sta'm porque ni ji'na'n vya'njamyaj Jesús. <sup>6</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ja ñu'cøtøc ø hora; pero mijta'm aunque ti hora muspa mi ndzøctam mi 'yocuy. <sup>7</sup> Nascøsta'mbø pø'nis ji'n mus man mi ngui'satyam miltzi,

pero øtz ndza'manvajcatyamba ancø que ji'n vyøjpø ti nø chøcyajupø, jetcøtoya qui'sayajpøjtzi. <sup>8</sup> Mitz mandamø ijtumø søñ, øtz ji'ndøc ma man ji'nø. Porque øtz ja ñu'cøtøc mero ø hora.

<sup>9</sup> Después que chajmayaju'cam jetse, tzø'yu Jesús Galilea nasomo.

*Jesús oyu chosas sø'najcu'yomo*

<sup>10</sup> Pero cuando manyaju'cam myuquita'm, entonces jøsjicam Jesús manque'tuti sø'nomo. Pero ja yac istøj vyin cuando myanu'øc, como si fuera nu'mnu'cuti. <sup>11</sup> Entonces sø'nomo Israel pø'nis nømna'n mye'chaj Jesús y nømyaju:

—¿Jutacs ijtu?

<sup>12</sup> Y vøti pø'nis ñu'mdzamyaju Jesús o'ca jujchepø pønete. Eyata'mbø nømyaju: “Vøjpø pønete”. Eyata'mbø nømyaju: “Ji'nda, pero angøma'cø'oyete”.

<sup>13</sup> Pero ni i ji'na'n oñaj pømi va'cø jana myañaj ni i'is o'ca tina'n nø chamyajupø, porque na'chaju ti manba chøjcayaj Israel pø'nis cy-ovi'najø'is.

<sup>14</sup> Entonces cuc sø'nomo Jesús tøjcyø masandøjcomo y nømna'n 'yanma'yoyu. <sup>15</sup> Y Israel pø'nis nømna'n ñømaya'yaju jujche muspa anma'yoya, nømyaju:

—Ja 'yanmayø yøn pøn, ¿jutznømmø musopya?

<sup>16</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Ø anma'yonguy ji'ndyet ø ne ngui'psocuy, sino cø'vejupø'stzi, je'is tzi'pa qui'psocuy. <sup>17</sup> Syunba'is chøc jujche syunbase ø Janda'is, pues je'is manba myusi jutipøt ø anma'yongcuy, o'ca Diosis ñe, o'ca øjtzene. <sup>18</sup> O'ca øtz ndzambana'n ø ne ngui'psocuy, entonces sunbana'n tzi va'cø vøpøpøngotzøctøjø; pero como øtz su'nbøjtzi va'cø vyøcotzøctøjø ø Janda lo que cø'vejupø'stzi, entonces viyunbø ti ndza'mbøjtzi y øtz ji'nø angøma'cø'yoye.

<sup>19</sup> “Moisesis mi 'nyajyandyamu angui'mguy, pero ni jutipø'is mijt-zomda'm ji'n yaj coputi lo que Moisesis mi angui'mdamuse. ¿Ti'ajcuy sunba mi ndø yaj ca'tamø?

<sup>20</sup> Y pø'nista'm ñøjayaju Jesús:

—Mitz ni i'is ji'n sun mi yaj ca'ø. ¿Será mi nø'it mitz yatzipø espiritu?

<sup>21</sup> Jesusis 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Øtz ndzøjcøjtzi tum milagro'ajcuy y mumu mitzta'm mi ngømaya'ndamu. <sup>22</sup> Moisesis mi 'yangui'mdamu va'cø mi seña'øyaj mi unenda'm Israel pø'nis syenaji'n. Ji'ndyet o'ca Moisesis ñøcøtzo'tzu jetsepø costumbre, sino más vi'nata'mbø ndø jandatzu'ngu'ista'm jetseti ñøcøtzo'chaju. Y yøti cuando ta'nba jama va'cø sena'øyø, mitz seña'øyajpa une aunque sapøjcuy jamacøsi. <sup>23</sup> Como mitz seña'øtyamba une sapøjcuy jamacøsi va'cø mi yaj copujtay Moisesis lyey, entonces ¿ti'ajcuy mi ngui'satyam ndøvø cuando øtz yac tzoc mø'chøqui tum pøn sapøjcuy jamacøsi? <sup>24</sup> Cuando mi ngui'pstamba ti vøjø, ti ji'n vyøjø, hay que va'cø mi ngui'psmindam mø'chøqui; porque hay veces ji'n queje ti vøjpø ti ji'n vyøjpø.

*Jesusis chamu i'is cyø'veju*

<sup>25</sup> Entonces eyata'mbø Jerusalén gumgu'yomda'mbø nømyaju:

—¿Ji'nacsque't yøn pønø'am lo que mye'chajupø va'cø yaj ca'yajø? <sup>26</sup> Pero yøn pø'nis nø chamu va'cø myandøj parejo. Y angui'myajpa'is ni ti ji'n

chajmayaje. ¿Será que myusyajpa yøn pøn o'ca viyunte Cristote? <sup>27</sup> Pero øtz mustamu'mtzi yøn pøn jut tzu'nu. Cuando minba Cristo, ni i'is ji'n ma myusi jut manba tzu'ni.

<sup>28</sup> Entonces Jesús veju masandøj como mientras nømna'n 'yanma'yoyu, nømnu:

—Mi ndø ispøctamu'am y mi ndø mustamu'am jut tzu'n øjtzi y øtz ja mi'nøjtzi ø ne'c ngustopit. Viyunsye it cø'vejupø'stzi, pero mitz ji'n mi ngomustam jicø cø'vejupø'stzi iyete. <sup>29</sup> Pero øtz ngomuspøjtzi cø'veju'stzi porque øtz tzu'nu jet ijtumø y je'is cø'vejøjtzi.

<sup>30</sup> Entonces covi'najø'sta'm mye'tzayaj vuelta jujche va'cø ñucyaj Jesús, pero ni i'is ja ñucø, porque ja ñu'catøcna'n 'yora va'cø ñuctøja'm. <sup>31</sup> Y sone pø'nis vya'njamyaj Jesús y nømmyaju:

—Yønøm ocsyote Cristo; o'ca ji'na'n Cristo, ji'na'n mus chøc jetsepø milagro'ajcuy.

### *Fariseo'is manbana'n yac nuctøj Jesús*

<sup>32</sup> Fariseo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is myañaju que sone pø'nis jetse nø chamyaj Jesús. Entonces fariseo'sta'm y Israel pø'nis pyane covi'najø'sta'm cyø'vejyaj policía va'cø man ñucyaj Jesús.

<sup>33</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Usya'nomdi'am manbatøcø ya'e mitzji'nda'm, y entonces ma'nbo vitu ijtumø cø'vejupø'stzi. <sup>34</sup> Ma mi ndø me'tztame, y ji'n ma mi ndø pa'jtame, porque ji'n mus mi myandam jut ijtumø øjtzi.

<sup>35</sup> Entonces Israel pønda'm na ñøjayajtøj ñe'comda'm:

—¿Jutacs manba mave va'cø ndø jana pa'jtamø? ¿Será que manba man Israel pøn ityajumø eyata'mbø cumgu'yomo va'cø 'yanmayaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm? <sup>36</sup> ¿Ti'ajcuy jetse nø ñømu: “Ma mi ndø me'tztame, y ji'n ma mi ndø pa'jtame, porque ji'n mus mi myandamø jut ijtumø øjtzi?”

### *Quenguy Espiritu'is tø tzi'papø*

<sup>37</sup> Entonces sønøgoyajcuy jama'omo lo que más cyo'anjamyajpana'n, je jama'omo Jesús te'nchu'nu y veju, nømnu:

—O'ca aunque i yo'ctøtzpa, hay que va'cø min øjtzøcø'mø va'cø min tyo'n nø'. <sup>38</sup> Va'njambapø'stzi, je'is choco'yomo manba vombutputney nø' como møja nø'se mumu jamacøtoya va'cø yaj quena. Jetse ijtuse jachø'yupø totocøsi.

<sup>39</sup> Pero Jesusis nømna'n chamu que jetse manba pyøjcøchonyaj Espiritu Santo vya'njamyajpa'is Jesús, va'cø vyombut choco'yomo Espiritu Santo como møja nø'se. Porque Espiritu Santo ja chi'tøjotøcna'n porque Jesús ja tyøjcøytøcna'n myøja'nomo.

### *Ne' ne' qui'psyaj pø'nis*

<sup>40</sup> Por eso cuando vøti pø'nis myañaju nø chamuse Jesusis, nømmyaju:

—Viyunse yønøte tza'manvajcopyapø ndø 'jo'ctambapø.

<sup>41</sup> Eyata'mbø nømmyaju:

—Yønøte Cristo Diosis cyø'vejupø.

Pero vene nømmyaju:

—Pero Cristo ji'n man chu'n Galilea nasomo. <sup>42</sup> Porque ndø mustamba que it jachø'yupø que Cristo pø'najpa Davijdis 'yune tzu'ngu'yomo y manba pø'naj Belén gumgu'yomo jut omø it David.

43 Jetse por Jesuspit eyata'm eyata'm qui'pscøpo'ayaj tumdumbø pø'nis.  
44 Y veneta'mbø'is nømna'n sun ñucyaj Jesús, pero ni i'is ja ñucø.

*Angui'mba'is ja vya'ñjamyaj Jesús*

45 Entonces policia nu'cyaj pane covi'najøcø'mda'm y fariseocø'mda'm y je'is ñøjayaj policia:

—¿Ticøtoya ja mi nømindam jic pøn?

46 Y policia'is ñøjayaju:

—Nunca ja ndyø majnandyamøtøc eyapø pøn que vejvejnepya como jic pøn vejvejnepyase.

47 Entonces fariseo'is 'yandzønyaju ñøjayaj policia:

—¿Mitzta'm será que mi angøma'cøtyandøjque'tuti? 48 Mitz mi mustamba que ni jutipø angui'mbapø'is, ni jutipø fariseo'is, ja vya'ñajmø jic pøn.  
49 Pero jic ji'n cyomusyaje'is Diosis 'yangui'mguy tocoyajupøte.

50 Jendina'n itque't Nicodemo oyupø'is tyu'n Jesús tzu'yi, y mismo fariseotitque't. Je'is ñøjayaj fariseo tyøvøta'm:

51 —Ijtuse ndø angui'mgutya'm que ji'n mus ndø castigatzøc pøn o'ca ja ndyø angøva'cøtøc ti cyoja.

52 Fariseo'is ñøjayaj Nicodemo:

—¿Y mitz a ver o'ca Galilea nasomdi mi ñchu'ngue'tupø? Octu'n sa'sa Diosis jyachø'yupø libru'omo, y mañba mi ñchi' cuenta que ni jutipø tza'mañvajcopapø ji'n pø'naj Galilea nasomo.

53 Y mumu pøn manyaj tyøcmø.

*Cøtzøjcø'opyapø yomo*

## 8

1 Jesús mañ Olivo cøtzøjcøsi. 2 Jyo'pit namdzu vitu'que'tu y tøjcyø masandøjcomo. Y sone pø'nis cyøtu'myajque't Jesús. Y Jesús po'csu y 'yanmayaj sone pøn. 3 Y 'yanma'yoyajpapø'is angui'mgupit y fariseo'sta'm ñømiñaj tum yomo pya'tyajupø nø cyøtzøjcøyu'is jyaya. Y cyotyaj je yomo pøn gucmø Jesusis vyi'nandøjqui. 4 Y ñøjayaj Jesús:

—Maestro, yøn yomo pa'jtøju mero nø cyøtzøjcøyu'c jyaya. 5 Moisesis 'yangui'mguy ijtu que jetsepø ay que va'cø ndø pyu'nga'yaj tza'ji'n. ¿Pero mitz ti mi ndzamba?

6 Pero jetse nømyaju va'cø chøjquisyaj Jesús jujche sunbana'n pya'tyaj ticøsi va'cø mus chøjcayaj Jesusis cyoja. Pero Jesús atzquec nascøsi y cyøja'yøy nas cyø'anuneji'n. 7 Pø'nis syeguitzøcyaju va'cø 'yangøva'cyaj Jesús. Entonces Jesús viyunbo'csque'tu ñøjayaju:

—Ja itø'is ni jujchepø cyoja, je'tis va'cø vi'na pyu'ndzo'tza.

8 Entonces Jesús atzquejque'tu y jacye't nas cyø'ji'n. 9 Cuando myañaj ti cham Jesusis, mumu min jyameminyaje que ityajque't ñe' cyojata'm, y tumdum putyaju. Masam achpøta'mbø vi'na putyaju y jøsi'cam mumu putyaju hasta que tumdim tzø'y Jesús, y yomo jendi tzø'cye't te'nupø.

10 Entonces Jesús viyun de'ngue'tu y quenman quenmanu y ni i ja itø, nada más que yomotimna'n tumgø'y ijtu. Jesusis ñøjay yomo:

—Tzamyomo, ¿jut manyaj mi mye'ndzayu'is mi ngoja? ¿Será que ni i'is ja mus mi ñchøjcay mi ngoja?

11 Yomo'is ñøjayu:

—Señor, ni i'is ja musø tzøjcay ø ngoja.

Jesusis ñøjayu:

—Ni øtz ji'nam mi ndzøjcay mi ngoja. Mavø, y uyam más mi ndzøc mi ngoja mi ne'ngø.

*Jesús yac sø'nayajpa pø'nis chocoy*

<sup>12</sup> Entonces jøsi'jcam Jesús 'yo'nøvøjtøtzøcyajque't sone pøn ñøjayaju:

—Øtz yac sø'napyapø'is nascøta'mbø'is chocoy. Mañba'is pa'tøjtzi, ji'n ma it como pi'tzø'omse, sino mañba it como sø'ngø'omse va'cø cyena.

<sup>13</sup> Entonces fariseo'sta'm ñøjayaj Jesús:

—Mi ne'c mi ndzamba mi "vin "iye miltzi; ji'n vyaletzøqui mi ndzam-bapø tiyø.

<sup>14</sup> Jesús ñøjayaju:

—Aunque ø ne'c ndza'mbøjtzi ø "vin, pero viyunseti ndzamba. Y øtz muspøjtzi jut mi'nøjtzi y jut ma'nøpyøjtzi; pero mitz ji'n mi mustame jut mi'nøjtzi, ni jut ma'nøpyøjtzi. <sup>15</sup> Pø'nis qui'psocuji'ñ, jetse mi ngyøme'tzotyamba. Øtz ji'n ngøme'tz ni iyø cyojaji'ñ. <sup>16</sup> O'ca øtz ngøme'chajpøjtzi, øtz ngøme'chajpa vøjø. Porque øtz ji'n chøn ø ndumgø'y mañba ngøme'tze. Porque øtz ngøme'chajpøjtzi ø Jandaji'ñ; ø Janda'is cø'vej øjtzi. <sup>17</sup> También jachø'yupøte ndø angui'mgu'yomo que o'ca metzcupyø pø'nis tumbø ti chamyajpa, entonces viyunbøte. <sup>18</sup> Pues jetse øtz ndza'mbøjtzi ø "vin, y ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is tzamgue'tpa i chøn øjtzi.

<sup>19</sup> Entonces pø'nis ñøjayaj Jesús:

—¿Jut it mi Janda?

Jesús ñøjayaju:

—Mitzta'm ji'n mi ndø ispøctame, ni ji'n mi ispøctam ø Janda. Ø'ca mi ndø ispøctambana'ñ, también ø Janda mi ispøctangue'tpatina'ñ.

<sup>20</sup> Jetsepø ote cham Jesús mientras nø tye'n tome tumingotcucyø'mø mientras nømnna'ñ 'yanma'yoyu'øc Israel pø'nis myasandøjcomo. Pero ni i'is ja ñucø, porque ja ñu'cøtøcna'ñ 'yora.

*“Jut øtz ma'nbø mave, mitz ji'n mus mi myan jinø”*

<sup>21</sup> Entonces Jesús ñøjayaju:

—Øtz ma'nbøjtzi, y mañba mi ndø me'tztame, pero mañba mi ngya'tam mi ngojaji'ñ. Jut ma'nbøjtzi, ji'n mus mi myandamø.

<sup>22</sup> Entonces Israel pønda'm na ñøjayajtøju:

—¿Será que mañba yaj ca' vyin? porque nømba: “Jut ma'nbøjtzi, ji'n mus mi myandamø”.

<sup>23</sup> Y Jesús ñøjayaju:

—Mitz cø'yi nascøs mi "itcutya'm. Øtz møjipø ø "itcuy; mitz ñascøsta'mbøte, øtz ji'n chøn nascøspø. <sup>24</sup> Por eso øtz mi "nøjandya'møjtzi que mañba mi ngya'tam mi ngojaji'ñ. Porque o'ca ji'n mi va'ñjandame que øjchønø lo que mi ndzajmatyamuse'tzi, entonces mañba mi ngya'tam mi ngojaji'ñ.

<sup>25</sup> Entonces ñøjayaj Jesús:

—¿"Iye miltzi?

Y Jesús ñøjayaju:

—Lo mismo lo que mi ndzajmatyamuse'tzi desde que ndzamdzø'tzu'csye'ño'mtzi. <sup>26</sup> Ijtutøc vøti ti va'cø ndzamgue'ta y va'cø ngøme'tza ti mi ndzøctam miltzi, pero cø'vejupø'is øjtzi, viyunbø ti chamba y øtz ndzajmayajpa mumu nascøsta'mbø pøn lo que ti je'is tzajmayuse.

27 Pero jicø pø'nista'm ja cyønøctøyo'yajø o'ca Jyata Dios nø chamu Jesusis. 28 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Øjchønø mumu Pø'nis Tyøvø. Cuando nø mi ndø nønngui'mdamu'øc møji cruzøsi, entonces mañba mi mustame que øjchønø nømna'n mi ndø "jo'ctamupø y que ni ti ji'n ndzøc ø ndumgø'y; jujche ø Janda'is tzajma'yøjtzi, jetse øtz ndzangue'tpøjtzi. 29 Cø'vejupø'stzi, øtzji'ñbøte. Ø Janda'is ja ø ndumgø'y tzacø. Porque øtz mumu jama ndzøcpøjtzi jujche syunbase ø Janda'is.

30 Nømna'n chamu'øc jetsepø tiyø, sone pø'nis vya'njamyaj Jesús.

*Ityaj Diosis 'yune y ityaj coja'øyu pøn*

31 Entonces Jesusis ñøjayaju Israel pøn vya'njamyajupø'is:

—O'ca mi ndzøctamba mumu jama lo que jujche øtz ndzambase, entonces viyuñse mijtzi øjchøn mi anmayndamu. 32 Y mañba mi mustam viyuñsyepø tiyø, y viyuñsyepø ti va'cø mi mustamø, mañba mi libre'ajtame.

33 Entonces ñøjayaj Jesús:

—Øtzta'm Abraha'mis chøn 'yuneta'm. Øtz nunca ja o mozo'ajtam ni jutipø pøngø'mø. Øtz de por si libreta'mbø chønø. ¿Ti'ajcuy mi ndø nøjandyamba: mañba mi libre'ajtame?

34 Jesusis ñøjayaju:

—Viyuñsyø mi nøjandya'mbøjtzi, que o'ca mi ndzøcpa mi ngoja, entonces yatzipø mi nngui'psocu'is mi obligatzøcpa va'cø mi ndzøc yatzipø yajcuy como si fuera mi yac mozo'ajpa. 35 Y mozo ji'n it como une ijtuse, porque mozo ji'n it mumu jama tøjcomo, pero une mumu jama itpa tyøjcomo. 36 Øjchøn Diosis 'Yune, y o'ca øtz mi yac libre'ajta'mbøjtzi, entonces viyuñsyø mañba mi ijtam libre va'cø jana mi nøndzøctam mi yandzita'mbø nngui'psocu'is. 37 Øtz muspøjtzi que mitz Abraha'mis mi 'yuneta'm. Pero mi nngui'pscøpo'tamba jujche muspa mi ndø yaj ca'tamø, porque ji'n tøjçøy mi ndzoco'yomda'm ti ndzambase øjtzi. 38 Øtz ndza'mbøjtzi lo que ø Janda'is isindzi'upø'tzi. Mitz mi ndzøctamba lo que mi Janda'is mi isindzi'tamuse.

39 Entonces 'yandzønyaju y ñøjayaj Jesús:

—Abraham ya'møcpø øjtzø jandata'm.

Jesusis ñøjayaju:

—O'ca viyuñsyø mijna'n Abraha'mis mi 'yunenda'm, mi ndzøctambana'n vøjpø tiyø. 40 Pero yøti sunba mi ndø yaj ca'tamø, aunque øtz mi ndzajmatyamu viyuñsyepø tiyø Diosis tzajmayupø. Abraha'mis ja chøc jetse. 41 Jujche mi Janda'is chøcpase, jetseti mi ndzøctangue'tpa.

Y ñøjayaj Jesús:

—Øtzta'm ji'n chøn ispøqui une. Tumbøti ndø Jandata'm, Diosete.

42 Jesusis ñøjayaju:

—O'ca Diosna'n mi Jandata'm, mi ndø sundambana'n, porque øtz Diosmø tzu'nøjtzi, mi'nø yø'qui. Ja mi'nøjtzi ø ne'c nngustopit sino que Diosis cø'vejøjtzi. 43 ¿Ti'ajcuy ji'n mi nngønøctøyo'tyame ti øtz nø ndzamupø? Ji'n mi nngønøctøyo'tyame, porque mitz ji'n sun mi ndø majnatyam ti ndza'mbøjtzi. 44 Mijta'm yatzi'ajcu'is mi 'yunenda'm. Y sunba mi ndzøctando'a lo que jujche chøcpase yatzi'ajcu'is, porque jet mi jandata'm. Yatzi'ajcuy yaj ca'opapø desde cho'tzcu'yomo. Ji'n qui'ps viyuñsyepø tiyø, porque ja it viyuñsyepø tiyø chocø'yomo. Cuando je yatzipø sutzpa,

ñe'cti qui'pscøpo'pa porque sutzpapøte. Y mumu jujchepø sutzcu y je'is ñøcøtzo'tzpa. <sup>45</sup> Y porque mitz sutzcu y mi sundamba, por eso ji'n mi ndø va'njamdame cuando mi ndzajmatyamba'c viyuñsyepø tiyø. <sup>46</sup> ¿A ver o'ca it mijtzeomda'm muspapø'is pya'tay ø ngoja? Y como øtz ndzamba viyuñsepø tiyø, ¿ti'ajcu y ji'n mi ndø va'njamdame? <sup>47</sup> O'ca it pøn Diosis ñe, je'is cyøma'nøjapya Diosis 'yote. Y mitzta'm ji'n mi ngøma'nøjatyame, porque ji'nde mi Diosis ñe'ta'm.

*Cristo na ijtutina'n antes que pø'naj Abraham*

<sup>48</sup> Entonces Israel pø'nis 'yañdzonyaju y ñøjayaj Jesús:

—Parece que mitz Samaria cumgu'yombø mi mbyønete, y mitz mi ñøc'ijtyø yatz'i'ajcu'is.

<sup>49</sup> Jesusis 'yañdzonyaju:

—Øtz ja ñøc'ijtyø yatz'i'ajcu'is. Sino que øtz vøngotzøcpa ø Janda, pero mitz ji'n mi ndø vøngotzøctame. <sup>50</sup> Øtz ji'n sun møja'nømgotzøc ø 'nvin, sino eyapø'is møja'nømgotzøcpøjtzi. Y je'is manba cham o'ca øtz ndzøcpa vøjø, o si no mitz ndzøctamba vøjø. <sup>51</sup> Viyuñsyø mi nøjandya'mbøjtzi: yaj coputpapø'is ø onde, nuñca ji'n ma cya'e.

<sup>52</sup> Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Yøti musta'mbøjtzi sebro que yatz'i'ajcu'is mi ñøc'ijtyø, porque Abraham ca'u'am, y tza'mañvajcoyajpapø ca'yaju'am, y mitz ñømba: “Yaj coputpapø'is ø onde nuñca ji'n ma cya'e”. <sup>53</sup> ¿Será que mitz más mi myøja'nombøte que ji'n ndø janda tzu'nguy Abraham? Abraham ca'u'am y tza'mañvajcoyajpapø ca'yaju'am. ¿O'ca ise mitz mi ndzøcpa mi 'nvin?

<sup>54</sup> Jesusis ñøjayaju:

—O'ca øtz møja'nømgotzøcpa ø 'nvin, ji'ndyet ni tiyø. Pero ø Janda Diosis møja'nømgotzøcpøjtzi. Y mitz mi ñømdamba que mismo Dios mi va'njamdangue'tpa. <sup>55</sup> Pero ji'n mi ngomustam ø Janda Dios, øtz ngomuspøjtzi ø Janda. O'ca nømbana'ntzi ji'n ø ngomus Dios, sutzpana'ntzi jujche mitz mi sutztambase. Pero øtz ngomuspa Dios y ndzøcpøjtzi je'is chambase. <sup>56</sup> Ndø Janda tzu'nguy Abraham casøyu cuando cyønøctyøyøyu que manba is øjtzi y o is øjtzi, y casøju.

<sup>57</sup> Entonces Israel pø'nis ñøjayaj Jesús:

—¿Jutznømø manba mi isque't Abraha'mis? Ni mitz ja mi nø'itøtøc ni cincuenta ame y Abraham ya'møjcam ca'u.

<sup>58</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Viyuñse mi nøjandya'mbøjtzi; antes que Abraham o iti, øtz na ijtuc'itmtze øjtzi.

<sup>59</sup> Entonces pinyaj tza' va'cø pyunga'yaj Jesús. Pero Jesús angøvø'nu y tzu'n masandøjcomo, cøt pøngujqui y manu.

*Jesusis yac tzoc pøn to'tipø pø'najupø*

## 9

<sup>1</sup> Y mientras Jesús cøjtu, is pøn to'tipø desde que pø'naju. <sup>2</sup> Jesusis ñøtundøvø'is 'yangøva'cyaj Jesús, ñøjayaju:

—¿Maestro, a ver ticøtoya pø'naj tø'tipø jic pøn, a ver o'ca jyata'is cyojapit, o ñe' cyojapit?

<sup>3</sup> Jesusis 'yañdzonyaju:

—Ji'ndyet porque cojapa't ñe'cø ni jyata ni myama, sino que va'cø tø yac is Diosis lo que muspa chøc ñe'cø. <sup>4</sup> Como por ejemplo jama'omo

muspa tø yosø, jetseti øtzque't. Tiene que va'cø ndzøc yoscuy lo que syun-base cø'vejupø'is øjtzi mientras que ijtutøc lugar. Y como tzu'i'ajnømba'c ji'n mus tø yosa, jetseti mañba nu'c hora cuando øtz ji'ndi mus mañ yosque't øjtzi. <sup>5</sup> Mientras que ijtuc øtz nascøsi, itpa como tum sø'ngø para nascøsta'mbø pøngøtoyata'm.

<sup>6</sup> Jetse nømu Jesús, y entonces tzuju nascøsi y chøc mote chujvinji'n y jyajsay to'tipø'is vyitøm moteji'n. <sup>7</sup> Y Jesusis ñøjay pøn:

—Ma vinche'a Siloé tanque'omo —Siloé ndø nøjayndyamba ndø ote'omo cø'vejupø.

Entonces pøn mañu y vinche'u y cuando vitu', sø'ñba'am vyitøm.

<sup>8</sup> Entonces tøjcanbo'csa'sta'm y isyajpa'sna'n to'tipø pøn vi'na nømyaju:

—¿Será que ji'ndyet ji'cø po'cspapø vya'cpapø'sna'n tumin?

<sup>9</sup> Eyata'mbø nømyaju:

—Jicømete.

Eyata'mbø nømyaju:

—Jicse quenba.

Pero mismo ñe'c nømu:

—Øjchømøñø.

<sup>10</sup> Entonces ñøjayaju:

—¿Jutz nøm yøti sø'ñba mi vindøm?

<sup>11</sup> Y 'yandzønyaju ñøjayaju:

—Tum pøn ñøyipø'is Jesús, je'is chøc mote chujvinji'n y jetpit jajsay ø vindøm y nøja'yøjtzi: “Mavø Siloé tanque'omo y vinche'a”; y ma'ñøjtzi y vinche'øjtzi y sø'ñ ø vindøm.

<sup>12</sup> Y ñøjayaju:

—¿Jut it je mi ñcho'yøjay'is mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Ji'nø musi jut ijtuc.

*Fariseo'is 'yangøvacyaj pøn to'tipøna'n*

<sup>13</sup> Entonces ñømanyaj fariseo'is vyi'nandøjquita'm pøn to'tipøna'n. <sup>14</sup> Y sapøjcuy jamacø'sna'n cuando Jesús motetzøjcu y cho'yøjay to'tipø'is vitøm.

<sup>15</sup> Por eso fariseo pø'nis ñøjayaju:

—¿Jutznøm mi ncho'yøjay mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Tum pø'nis jyajsay ø vindøm motepit, y vinche'øjtzi, yøti sø'ñba ø vindøm.

<sup>16</sup> Entonces veneta'm fariseo pønda'm nømyaju:

—Entonces je cho'yøyupø'is ji'ndyet Diosis cyø'vejupø; porque ji'n cyo'anjam sapøjcuy jama.

Eyapø nømyaju:

—O'ca coja'øyu pønete, ¿jutznømø muspa chøc jetsepø milagro'ajcuy?

Jetse eyapø'is eya qui'pspa, eyapø'is eya qui'pspa. <sup>17</sup> Entonces ñøjayaque't pøn to'tipøna'n:

—¿Mitz ti mi ndzamba? ¿Ipø pønete mi ncho'yøjayupø'is mi vindøm?

Y ñøjayaju:

—Tza'mañvajcopapø pønete.

<sup>18</sup> Pero Israel pø'nista'm ja vya'njamyajø que to'tina'n y yac sø'ñatyøj vyitøm, y por eso vyejayaj je pø'nis jyata y myama. <sup>19</sup> Y fariseo pø'nista'm 'yangøva'cayaj jyata y myama ñøjayaju:



—¿Yøñ mijtzate une? ¿Viyunete to'ti pø'naju? ¿Entonces jutzñøm isopya yøti?

<sup>20</sup> Jyata'is y myama'is 'yandzønyaju, ñøjayaju:

—Musta'mbøjtzi que yøñ øjtzø unenda'm, y musta'mbøjtzi que to'tipøt oyu pø'naje. <sup>21</sup> Pero jutzñøm yøti isopya, ji'nø mustame, ni ji'nø mustam i'is yac tzojçay vyitøm. Ø une tzambønbømete; ocva'ctam ñe'cø. Ñe'c muspa chamø jujche yac sø'ñatyøj vyitøm.

<sup>22</sup> Jetse nømyaj jyatata'm porque na'chaju uytem ti man chøjçayaj Israel pø'nista'm. Porque Israel pøn parejo'ayaju'am va'cø jana yac tøjçøjaj conocscutyøj como aunque jutipø pøn o'ca nømba que Jesús Diosis cyø'vejupø. <sup>23</sup> Por eso jyata'sta'm ñøjayaju: “Tzambønbømete, ocva'ctam ñe'cø i'is yac tzojçay vyitøm”.

<sup>24</sup> Entonces vyejayaj pøn to'tipøna'ñ y ñøjayaju:

—Vøcotzøc Dios; u jic pøn vøcotzøqui. Porque ndø mustamba que jic pøn cojapa'tupø pønete.

<sup>25</sup> Y ñøjayaju:

—Ji'nø musi o'ca cojapa'tupø pønete. Nada más que muspøjtzi que to'tipøna'ñ chøñø y yøti isopa'mtzi.

<sup>26</sup> Entonces ñøjayajque'tu:

—¿Ti mi ñchøjçayu? ¿Jujche ñcho'yøjay mi vindøm?

<sup>27</sup> Y 'yandzønyaju:

—Mi ndzajmatyamu'mtzi y ja mi ndø va'ñjamdamø. ¿Ti'ajcuy mi sundamba va'cø mi ndzajmatyangue'tatø'ctzi? ¿Será que sunba mi anmandyam jetecø'mø?

<sup>28</sup> Y coraje'o'nøyaju y ñøjayaju:

—Mitz mi va'ñjamba jic pø'nis 'yanma'yocuy; øtz va'ñjamdamba Moisis 'yanma'yocuy. <sup>29</sup> Ndø mustamba que Diosis 'yo'nøy Moisés. Pero jic pøn ji'nø mustam jut tzu'ñu.

<sup>30</sup> 'Yandzøn pø'nis ñøjmayaju:

—Como jic pø'nis yac sø'ñay ø vindøm, pues ¿ti'ajcuy ji'n mi mustam jut tzu'ñu? <sup>31</sup> Pues ndø mustamba que Diosis ji'n cyøma'nøy cojapa'tu pøn, pero o'ca cyøna'tzøpya'is Dios y chøcpa Diosis syunbase, jetsepø pø'nis 'yote Diosis cyøma'nøjapya ti nø vya'cu. <sup>32</sup> Desde que cho'tzucse'ñomo nasacopac, nuncatøc ja myandøjø o'ca i'is yac tzoc pøn to'tipø pø'najupø. <sup>33</sup> O'cana'ñ Diosis ja cyø'vej jic tzo'yø'opyapø, ji'na'ñ mus chøc ni tiyø.

<sup>34</sup> Entonces 'yandzønyaj fariseo'is ñøjayaju:

—Como mi san gojapa'tupø mi mbyø'naju, ¿jutzñøm muspa mi ndø anmandyamø?

Y myacpø'yaj pøn to'tipøna'ñ va'cø jana mus tyøjçøy conocscutyøj como.

*To'ti choco'yomo*

<sup>35</sup> Jesusis myusu que myacpø'yaju'am, y cuando pya'tu ñøjay to'tipø pøn:

—¿Va'ñjambaja mijtzi Diosis 'Yune?

<sup>36</sup> Pø'nis ñøjay Jesús:

—Señor, tø tzajma'yøjtzi iyete Diosis 'yune va'cø va'ñjam øjtzi.

<sup>37</sup> Y Jesusis ñøjayu:

—Mi isu'am Diosis 'yune. Jetji'namete nø mi 'vejvejneyu.

<sup>38</sup> Pø'nis ñøjmayu Jesús:

—Señor, mi va'ña'mbøjtzi.

Y cutcøne'cu Jesusis vi'nañdøqui.

39 Y Jesús nømu:

—Mi'nø nascøsi va'cø ngøme'chaj pønda'm i va'njamopya i ji'n vya'njajmoye. O'ca ijtu pøn ja itø'is qui'psocuy vøjppø, itpa como si fuera to'tipø y øtz ma'nbo yac mijnay qui'psocuy. Jetse mañba iti como si fuera sø'nbase vyitøm. Pero cyomo'pyapø que it qui'psocuy vøjppø, pero ja itø; jet mañba yac musyaje que to'tise ityajpa porque ji'n vya'njajmoyaje.

40 Entonces Jesusji'n ityaj fariseo pønda'm y je'is myañaju jujche nø chamuse Jesusis. Y veneta'mbø'is ñøjayaj Jesús.

—Y øtzta'm, ¿será que øtz to'tita'mbøja'csque't chønø?

41 Y Jesusis ñøjayaju:

—O'ca mitz to'tita'mna'n, ja itamna'n mi ngoja. Pero mitz yøti mi ñømda'mba: “Isoty'a'mbøjtzi”; por eso ijtam mi ngoja.

*Borrego anma'yocuy*

## 10

1 “Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, o'ca pøn tøjcøpya borrego ve'que'omo, pero ji'n tøjcøy andyu'nomo, sino que emøc qui'mgøtpa, entonces jic pøn nu'mbapø pønete, tøjcøpya va'cø ñu'mø. 2 Pero o'ca andyu'nomo tøjcøpya, borrego coquenbapøte; 3 y andyün cuidatzøcpapø'is 'yanvacpa andyün. Y cuando cyoquenbapø'is vyejapya, borrego'is cyønøctyøjayajpa 'yote, y cuidatzøcpapø'is vyejayajpa ñe byorrego ñøycøsta'm y vi'najayajpa byorrego cuando ñøputyajpa a'ngomo. 4 Cuando ñøputyajpa ñe'c byorrego a'ngomo, vi'najayajpa. Y byorrego cyomi'is jyøsmø manyajpa porque cyønøctyøjayajpa 'yote. 5 Pero ji'n ispøcyajepø pøn, ji'n mañ pya'tyaje, sino poyajpa. Porque ji'n cyønøctyøjayaj 'yote.

6 Jetsepø oteji'n Jesusis 'yo'nøyaj pøn, pero ja cyønøctøjayajø ti nø chajmayaju.

*Jesús vøjppø pønete cyoquenbapø'is borrego*

7 Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Viyunse mi nøjayñdyamba: øjchøn como andyün borregocøtoya. Como borrego tøjcøyajpa andyu'nomo, jetse pøn tøjcøyajpa øtzji'n. 8 Mumu lo que miñaju antes que mi'nøjtzi, suchajpapøtite y nu'myajpapøte. Pero borrego va'njajmoyajpapø pønete, y va'njajmoyajpapø pø'nis ja cyøma'nøjayaj suchajpa'is 'yote. 9 Øjchøn andyün. O'ca aunque i tøjcøpya øtzpit, cotzocpa. Y como borrego tøjcøyajpya y putyapa y pya'tyajpa vøjppø cu'tcuy, jetse øtzpit tøjcøpyajpapø pø'nis mañba pya'tyaj vøjppø itcuy.

10 “Nu'mbapø minba va'cø ñu'mø y va'cø yaj ca'oya y va'cø yac tocoya. Øtz mi'nøjtzi va'cø min ndzi'yaj quenguy y va'cø yac omba ityajø mumu jamacøtoya. 11 Øtz itpøjtzi como vøjppø borrego coque'nopase. Vøjppø coque'nopapø dispuesto va'cø cyoca' byorrego. 12 Coyospapø pø'nis ispa nø minu copøn yaj ca'papø'is borrego y pochacpa borrego y popya, porque ji'nde ñe byorrego. Entonces copø'nis ñucyajpa borrego y poyti'ndi'ñneyajpa. Jetseti ityaj anma'yoyajpapø que ji'n cuidatzøcyaj anmayajpapø. 13 Coyospapø popya porque coyospapøte y ji'n cyømaya'yaj borrego, pero øtz ji'nø jetse.

14 “Øjchønø vøjppø coque'nopyapø. Jetse øtz ispøcyajpa ø ngoquenguy, y ø ngoquengu'is ispøcyajpa øjtzi, 15 como ø Janda'is comuspøjtzi y øtz ngomusque'tpa ø Janda. Øtz dispuesto va'cø ca'ø ca'ø va'cø ngoquip ø ngoquenguy. 16 Y itque'tuti emø eyata'mbø ø ngoquenguy ji'ndyet yøn

ve'que'omda'mbø. Y jic tiene que va'cø nømingue'ta y mañba cøma'nøjayaj ø onde. Y mumu ø ne' tumbø lugajromo mañba ityaje y øndumgø'y mañbø ngoqueñaje.

<sup>17</sup>”Øtz su'nbøjtzi ø Janda'is porque øtz i'nbø øjtzi ø ”vin va'cø ca'ø y va'cø visaque'ta. <sup>18</sup> Ni'is ji'n mus yaj ca'øjtzi, sino que ø ne'c i'nbø'pa ø ”vin ø ngustopit. Øtz muspa i'nbø ø ”vin va'cø ca'ø, y muspa visaque'ta. Jetse ø Janda'is angui'møjtzi.

<sup>19</sup> Cuando myañaju jujche nø chamuse Jesusis, ja pyarejo vyo'møyaj Israel pø'nista'm. Eyapø'is eya qui'psocuy, eyapø'is eya qui'psocuy. <sup>20</sup> Y vøti nømyaju:

—Yatzipø espiritu'is nø ñøtzøjcu, y jovipøte. ¿Ti'ajcuy mi ngøma'nøndyamba?

<sup>21</sup> Eyata'mbø'is ñøjayaju:

—O'ca yatzipø espiritu'is ñøtzøcpa'n, ji'na'n cham yøcsepø ti nø chamuse. ¿Será que 'yatzi'ajcu'is ñøtzøcpa y jutznøm muspa yacsø'ñay to'tipø pø'nis vyitøm?

### *Israel pø'nis ja pyøjcøchonyaj Jesús*

<sup>22</sup> Ijtuna'n pacac aņsøñ, y Jerusale'nomo nø cyosø'ñayaj tiyø jama tuc masandøc. <sup>23</sup> Y Jesús nømna'n vjtu Salomo'nis cyoredojromo tome masandøjcañvini. <sup>24</sup> Entonces Israel pø'nis vyo'cøvitu'yaj Jesús y ñøjayaju:

—¿Jujche'øc mañba mi ndø yac mustam sebro ”iye mijtzi? O'ca mijtzete Cristo Diosis mi ngyø'vejupø, ndø tzajmatyam viyũnsye.

<sup>25</sup> Jesusis ñøjayaju:

—O mi ndzajmaytyame, y ja mi ndø va'njamdamø. Mi istamba lo que øtz ndzøcpa ø Janda'is ñøycøsi, y jetze muspa mi ndzi'tam cuenta que i'chøn øjtzi. <sup>26</sup> Pero ji'ndyet ø mi ngoquengutya'm, por eso mitzta'm ji'n mi ndø va'njamdame, como jujche o'yø mi ndzajmatyam vi'na. <sup>27</sup> Ø ngoquengu'ista'm cyøma'nøjayajpa ø onde. Y øtz ”ispøcyajpøjtzi y miñajpa øtzcø'mø. <sup>28</sup> Y øtz yaj queñajpa para mumu jamacøtøya. Y ji'n mañ tocoyaj nuñca, y ni i'is ji'n mañ yac tzu'ñayaj ø ngø'ombø. <sup>29</sup> Ø Janda'is tzi'yajøjtzi ø ngoquenguy y ø Janda más myøja'nombø que ni iyø. Y ni i'is ji'n mus yac tzu'ñayaj ø Janda'is cyø'ombø. <sup>30</sup> Y jujche ø Janda, jetseti øtzque't.

<sup>31</sup> Entonces Israel pø'nista'm piñyajque't tza' va'cø pyu'nga'yaj Jesús. <sup>32</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Sone vøjta'mbø tiyø oy ø ndzøqui mi vi'nandøjquita'm ø Janda'is tzi'use qui'psocuy. ¿Tiyø cuentapit sunba mi ndø mbu'nga'ta'mø?

<sup>33</sup> Entonces Israel pø'nis 'yañdzonyaju ñøjayaju:

—Ji'ndø porque mi ndzøcpa aņcø vøjpø yoscuy sunba mi mbu'nga'tamø, sino porque Dios mi ngø'o'nøpya. Mitz mbyøndite y mi ”Dioscotzøcpa mi ”vin.

<sup>34</sup> Jesusis 'yañdzonyaju:

—Ijtu jachø'yupø ndø angui'mgu'yomo que Dios nømu: “Mitz mi ”diosta'mete”. <sup>35</sup> Pues entonces o'ca Dios nømu que pyøjcøchon'u'is 'yote diosta'mete y Diosis tyotojaye viyũsepø tiyete; <sup>36</sup> entonces ¿ti'ajcuy mi ñømdamba que øtz Dios ngø'o'nøpya cuando nø'møjtzi que øtz Diosis chøn 'yune? Porque ø Janda'is cømasa'nøyøjtzi y cø'vejøjtzi nascøsi. <sup>37</sup> O'ca øtz ji'n ndzøc ø Janda'is yoscuy, uy mi ndø va'njamdamø. <sup>38</sup> Pero o'ca ndzøcpøjtzi ø Janda'is yoscuy, aunque ji'n mi ndø va'njamdam ndøvø, lo que øtz ndzøcpapø øjtzi, jet va'njamdamø. Jetse va'cø mi mustamø y

va'ñjamdamø que ø Janda'is ñø'ijtay ø ndzocoy, y øtz nø'ijtay ø Janda'is chocoy.

<sup>39</sup> Entonces sunbana'n ñucyajque't Jesús pero cøtocoyu, ja mus ñucyajø.

<sup>40</sup> Y manque't Jesús Jordán nø'cøtu'møñ jut vi'na nø'yø'oyumø Juan y jen tzø'yu. <sup>41</sup> Y sone pø'nis man 'ya'myaje, pøn nømyaju:

—Ni ja chøc Jua'nis ni jujchepø milagro'ajcuy. Pero mumu lo que Jua'nis chamuse Jesuscøsi, viyunbø tiyete. Porque Jua'nis chamu jujche manba chøc yøñ pø'nis y ji'cajuti mumu lo que chamuse.

<sup>42</sup> Y vøti pø'nis vya'ñjamyaj Jesús jinø.

*Ca' Lázaro*

## 11

<sup>1</sup> Ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Lázaro. Oyu ca'e'aje, Betania cumgu'yomna'n ijtú. Mismo cumgu'yom ityajuna'n je'is tyøvø María y Marta. <sup>2</sup> Jic María'is jøsiiti oyu jyajsay ndø Comi'is cyoso perfumeji'n y cyømojcay vyayji'n. María'is tyøvø Lázaro oy ca'e'aje. <sup>3</sup> Entonces tyøvø'is cyø'vejayaj ote Jesús va'cø ñøjayø:

—Ø Ngomi, mi sunbapø mi ndøvø ca'cupya'tu.

<sup>4</sup> Jesusis myanu jetsepø ote, y nømu:

—Yøñ ca'e'aju pero ji'ndyet va'cø cya'octucø, sino va'cø myøja'nømgøtzøctøj Dios, y jetsetique't øtz va'cø møja'nømgøtzøctøjqe'ta, øtz Diosis chøñ 'Yune.

<sup>5</sup> Jesusis syuñajpana'n María y María'is tyøvø Marta y Lázaro. <sup>6</sup> Pero cuando myanu que ca'e'aju, ya'que'tutøc metza jamana mismo ij-tumøna'n. <sup>7</sup> Jøsjcam ñøjayaj ñøtundøvø:

—Tø vøco manðangue'ti Judea nasomo.

<sup>8</sup> Ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Maestro, ja itøtøc vøti jama que oyu mi mbyu'nga'jo'yaje tza'ji'n Israel pø'nista'm. ¿Y ticøtoya jindi mati mi myangue'te?

<sup>9</sup> Y Jesusis 'yandzønyaju:

—Macvøstøjcay hora ñø'it tumdum jama'is. O'ca tø vitpa jama'omo, ji'n tø quejca'naje, porque jama sø'ngø'omo ndø ispa tun. Jetseti ijtutøc usyna ø hora. <sup>10</sup> Pero o'ca tø vitpa tzu'yi tø quejca'najpa, porque ji'n syø'ñnømi.

<sup>11</sup> Jøsjcam ñøjayaj Jesusis:

—Ndø amigo Lázaro øñbajcu. Pero ma'ñbø mave va'cø "yac sa'ø.

<sup>12</sup> Entonces ñøjayaj Jesús ñøtundøvø'is:

—Øjtzø mi Ngomi, o'ca øñu, mati vø'aje.

<sup>13</sup> Pues Jesús jetse nømu: “Øñbajcu” pero ca'upøte. Y pø'nis cyomo'yaju que nømu que viyunse øñupøte, que nø syapøjcu. <sup>14</sup> Entonces Jesusis chamdujcayaju ñøjayaju:

—Ca'upøte Lázaro. <sup>15</sup> Y cajsøpyøjtzi aunque jay tø ijtamøna'n jinø porque jetse masti vøj para mitzcøtoyata'm va'cø mi va'ñjamdamø. De toda manera tø manðya'i jinø ijtumø Lázaro.

<sup>16</sup> Entonces Tomás, nøyi'ajque'tpapø mechipø, je'tis ñøjayaju ñøtundøvø:

—Tø manðyangue'te parejo va'cø tø ca'tam Jesusji'n.

*Jesusis yac visayajpa ca'yajupø y tø tzi'pa quenguy*

<sup>17</sup> Entonces manyaj Jesús jinø ijtumø Lázaro. Y cuando nu'cyaju, nøjayajtøju que ijtumna'n macscuy jama niptøjumø. <sup>18</sup> Como Betania cumgu'is tyome'ispa Jerusalén gumguy, como media leguasye'ñomodi

ispa, <sup>19</sup> por eso vøti Israel pøn miñaju va'cø tyu'ñaj Marta y María va'cø jana más maya'yajø porque ca'u ancø tyøvø. <sup>20</sup> Y cuando Marta'is myusu que nø minu Jesús, man chove. Pero María tzø'y tyøjcomo po'csupø. <sup>21</sup> Entonces Marta'is ñøjay Jesús:

—Ø Ngomi, o'ca mitz yø'cna'n ijtu, ja cya'øna'n ø andzi. <sup>22</sup> Pero aunque ca'u'am, muspøjtzi que aunque ti mi <sup>n</sup>vacpa Dioscøsi, Diosis mi ñchi'pa.

<sup>23</sup> Jesusis ñøjayu:

—Mi andzi manba visa'e.

<sup>24</sup> Marta'is ñøjayu:

—Muspøjtzi que manba visa ultimopø jama cuando visa'nømba.

<sup>25</sup> Pero Jesusis ñøjayu:

—Øjchønø yac visa'yajpapø'is ca'yajupø'am y øjchonø ndzi'ocuyajpapø'is quenguy. Va'ñjambapø'is øjtzi, aunque ca'upø, manbatøc visa'que'te. <sup>26</sup> Y aunque iyø quenbapøtøc y va'ñjamba'is øjtzi, ji'n man cya'e nuñca. ¿Mitz mi vya'ñjajmombaja jetse?

<sup>27</sup> Y Marta'is ñøjayu:

—Jøø, øjtzø mi Ngomi, va'ñjambøjtzi que miltzimete Cristo, Diosis mi Yune, na mapøtina'n min nascøsi.

### *Jesús vo'u Lazaro'is chatøjcanvini*

<sup>28</sup> Jetse nømu Marta y entonces man ñu'mvejay tyøvø María, ñu'mdzajmayu ñøjayu:

—Minu'am Maestro y nø mi <sup>n</sup>ñøveju.

<sup>29</sup> Prontocøtoya cuando myan yøcse, María te'ndontzu'ñu manø Jesuscø'mø. <sup>30</sup> Y Jesús ja tyøjcøyøtøcna'n cumgu'yomo, pero jindøcna'n ijtu jut choñumø Marta'is. <sup>31</sup> Jinna'n ityaj Mariaji'n tyøjcomo Israel pønda'm miñaju'is tyu'ñaje. Cuando isyaj María que pronto te'ndontzu'ñu y pujtu, man pya'tyaje. Nømyaju:

—Man tzatøjcanvini va'cø cyøvo' tyøvø.

<sup>32</sup> Pero ja jin myavø sino Jesús man chove. Y cuando nu'cu ijtumø Jesús, y isu Jesús, entonces María cutcøne'c Jesusis cyosocø'mø y ñøjayu:

—Ø Ngomi, o'ca mitz yø'cna'n mi ijtu, ja cya'øna'n ø andzi.

<sup>33</sup> Entonces Jesusis isu que María nø vyo'u, y Israel pø'nista'm manupø'is pya'tyaje, nømdina'n vyo'yajque'tu. Y Jesús maya'u y nu'c choco'yomsye'nom toya. <sup>34</sup> Y ñøjayaju:

—¿Jut mi ngojtam ca'upø?

Ñøjayaju:

—Ma ndø a'mda'i.

<sup>35</sup> Vo'que'tuti Jesús. <sup>36</sup> Entonces Israel pøn nømyaju:

—A'mdamø jujche tyoya'ñøpya Lázarø.

<sup>37</sup> Y vene nømyaju:

—Yøn pø'nis yac sø'ñay to'tipø pø'nis vyitøm. ¿Ji'nacs na musina'n yac tzoc Lázarø va'cø jana cya'ø?

### *Visa' Lázarø*

<sup>38</sup> Entonces Jesús maya'que'tu, nu'que't hasta choco'yomsye'nom toya y nu'c ijtumø ca'upø tzatøjcø'mø. Quetza'ombø chatøcna'ñete y pajtza'nga'mupø tza'ji'n. <sup>39</sup> Jesús nømu:

—Yac tzu'ndam je tza'.

Ca'upø'is tyøvø Marta'is ñøjayu:

—Øjchø mi Nḡomi, nømocso vyøju porque yøti ijtu macscu jama cya'umø.

<sup>40</sup> Jesusis ñøjayu:

—¿Ji'nacs viyunse lo que jujche øtz mi nøyayuse øjtzi que o'ca mi ndø va'njamba, manba mi isay jujche muspa chøc milagro'ajcuy Diosis?

<sup>41</sup> Entonces yac tzu'nyaj tza' pyajtzanga'myajupøji'n tzatøc ijtumø ca'upø. Y Jesús quengui'm møji y nømu:

—Jatay, mi nøja'mbøjtzi yøscøtoya'm porque mi ndø majnayu'am ø onde. <sup>42</sup> Y muspøjtzi que mumu jama mi ndø majnapya ø onde. Pero jetse nøja'mbøjtzi va'cø vya'njamyaj tome te'ñajupø'is que mitz mi ndø cø'veju.

<sup>43</sup> Jetse nø 'yo'nøyu'øc, Jesusis pømi vyejayu:

—Lázaro, puta'm.

<sup>44</sup> Y pøn ca'upøna'n ḡ ca'nndonbujtu. Jujche mondøjuse ca'u'c, jetse pujtu, cyø' y cyoso monupø jujche myoñajuse ca'u'c y vyinaca monupø tucujj'n. Jesusis ñøjayu:

—Mo'nanvacø va'cø mus vyitø.

*Cyi'pscøpoyaju va'cø ñucyaj Jesús*

<sup>45</sup> Entonces sone Israel pø'nis oyupø'is pya'tyaj María, isyay lo que jujche Jesusis chøjuse y vya'njamyaj Jesús. <sup>46</sup> Pero vene manyaju va'cø man chajmayaj fariseota'm lo que ti chøc Jesusis. <sup>47</sup> Entonces pane covi'najøta'm y fariseota'm tu'myaju y nømyaju:

—¿Ti manba ndø tzøctame? Porque yøn pø'nis chøcpa sone milagro'ajcuy. <sup>48</sup> O'ca ndø tzactamba y ji'n ndø ya'inductame, jic manba cøyin va'njambø'tøji y Roma cumgu'yombø covi'najø'is manba cyø'vejayaj soldado va'cø yac tzu'natyam ndø masandøc y ndø angui'mguy.

<sup>49</sup> Pero ijtuna'n tum pøn je'tomo ñøyipø'is Caifás, ñe'cø más myøja'nømom angui'mbapø pane jic ame'omo. Je'is ñøjayaj mumu cyovi'najø tøvø:

—Mitzta'm ni ti ji'n mi mustame. <sup>50</sup> Ni ji'n mi ndzøctam cuenda que vale más tø øtzcøtoyata'm va'cø cya' tum pøn ndø cumgucøtoya va'cø jana tocoy ndø Israel cumgutyam.

<sup>51</sup> Jetse cham Caifasis, pero Caifasis ja cham jetse ñe'c qui'psocupit. Sino como pane más myøja'nømom angui'mbapø jic ame, Diosis yac jajmeminu jujche va'cø chamø. Jetse chamu que Jesús manba ca'e mumu Israel pøngøtoya. <sup>52</sup> Y ji'n sólo Israel pøngøtoya, sino también tumøpø va'njajmocuy va'cø yac ñø'ityajø mumu lo que Diosis cyøpinyajupø va'cø 'yune'ajyajø aunque jut ityajupø. <sup>53</sup> Entonces desde jic jama Israel covi'najø'sta'm qui'pscøpoyaju jujche va'cø yaj ca'yaj Jesús. <sup>54</sup> Jetcøtoya Jesús ja vyit istøjpamø Judea nasomo, sino man ijtumø tum cumguy ñøyipø'is Efraín tome isпамø ja ijnømømo, y jin tzø'yu ñøtundøvøji'n.

<sup>55</sup> Y nømna'n tyome'aj Israel pø'nis syøn ñøyipø'is pascua. Y vøti pøn emøc ityajupø miñaj Jerusalén gumgu'yomo antes que nu'cpa søn. Miñaju va'cø cyøtze'yaj vyin como seña que cøvajcøyaju'am Diosis vyi'nandøjqui. <sup>56</sup> Entonces mye'chaj Jesús. Y mientras te'ñajuna'n masandøjcomo, na ñøjayajtøju:

—¿Ti mi ḡngui'pstamba? ¿Será que minba o ji'n mini sø'nømo?

<sup>57</sup> Y pane covi'najø'ista'm y fariseo'sta'm cyotyaj angui'mguy i'is ispa Jesús va'cø cyøtza'møyaj jut ijtu va'cø mus ñucyajø.

*Yomo'is jyasay Jesusis cyoso*

## 12

<sup>1</sup> Cuando faltatøcna'ñ tujtay jama va'cø cho'tz pascua sø'ñajcuy, entonces Jesús min Betania cumgu'yomo. Betania cumgu'yomo ijtuna'ñ Lázaro lo que oyupø yac visa' Jesús cuando ca'u'c. <sup>2</sup> Y jinø chøjcayaj Jesús cu'tañbajcuy y cu'tcuchøjcu Marta, y Lázaro po'cs mesacø'mø Jesusji'ñ. <sup>3</sup> Y Maria'is ñømin como medio litro jasocuy suñi viquicpapø nardopø perfume caro coyojapø, jetji'ñ Maria'is jyajsay Jesús cyoso, y cyømojcay cyoso vyayji'ñ. Y vyiquijcoctas tøc perfume'is. <sup>4</sup> Jendina'ñ it Judas Iscariote, Simo'nis 'yune, Jesús ñøtundøvøte. Más jøsjcam Judasis chi'ocuyaj Jesús 'yenemigo'is cyø'omo. Y Judas nømu:

<sup>5</sup> —¿Ti'ajcuy ja mya'ay yøñ jasocuy, tumin va'cø chi'yaj pobreta'mbø pøn? Porque valetzøcpa vøti pesu.

<sup>6</sup> Judas ja ñøm jetse porque sunbana'ñ cyotzønyaj pobre, sino porque nu'mbapøte y je'sna'ñ ñø'ijtu tumingotcuy y ñu'mba Jesús ñøtundøvø'is tyumin. <sup>7</sup> Entonces Jesús ñøjay Judas:

—U 'yojnayø yomo. Je'is 'yanne'cuna'ñ yøñ jasocuy va'cø jyasay ø "vin antes que ma'ñbø niptøji. <sup>8</sup> Porque pobreta'mbø mumu jama ityajpa mitzji'ñ, pero øtz ji'n ma it mitzji'ñ mumu jama.

*Qui'pscøpoyaju va'cø yaj ca'yaj Lázaro*

<sup>9</sup> Entonces vøti Israel pø'nista'm myusyaju que jen ijtu Jesús Betania cumgu'yomo y jin manyaju. Pero ji'n sólo manyaj Jesús va'cø isyajø, sino manaju va'cø a'myajque't Lázaro lo que opøm ca'e y visa'u. <sup>10</sup> Pero pane covi'najøta'm tzamdu'mbajcayaju va'cø yaj ca'yajque'tati Lázaro. <sup>11</sup> Porque Lázaro visa'u añcø, sone Israel pø'nis nømna'ñ chacpø'yaj pane covi'najø va'cø man vya'ñjamyaj Jesús.

*Tøjcøy Jesús Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>12</sup> Jyo'pit ityajuna'ñ sone pøn miñajupø søngøtoya, y myañaju que Jesús nø myinu Jerusalén gumgu'yomo. <sup>13</sup> Y tucyaj palma ay y man chonyaj Jesús, y vejyaju:

—Yønete tø yaj cotzocpapø'is. Tø vøcotzøcta'i Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm nø minupø ndø Comi Diosis ñøycøsi.

<sup>14</sup> Y Jesús pya'tu tum burro unepøtøc y jetcø po'csu, porque jetseti jachø'yupø Diosis libru'omo. Jen chamba:

<sup>15</sup> U ña'tztamu mi Sión cumgu'yomda'mbø'is.

A'mø: nø minu mi Angui'mbata'm, pocsupø unepø burrocøsi.

<sup>16</sup> Pero a la hora tujcu jetse, Jesús ñøtundøvø'is ja cyønøctøyyøya'ja'm que nøm tyuc como jachø'yuse. Pero después que Jesús visa'u y man tzajpomo, entonces jyajmu chøcyaju que jetseti it jachø'yupø jujche manba tuc Jesús, y jetse tujcu.

<sup>17</sup> Jin ityajupø'is isyajupø'is jujche vyejtzu'ñu tzatøjcomo Lázaro ndø Comi'is y yac visa'u, je'is chamyaj lo que isyajuse jujche yac visa' Lázaro ndø Comi'is. <sup>18</sup> Y porque myañaju que chøc jetsepø milagro'ajcuy, por jetcøtoya pø'nista'm man chonyaj Jesús. <sup>19</sup> Fariseo pønda'm nay ñøjayajtøju:

—A'mdamø; ndø istamu'am que ni ti ji'n mus ndø tzøctamø. A'mdamø jujche mumu pø'nis man pya'tyaje.

*Griego pø'nis min mye'chaj Jesús*

<sup>20</sup> Ityajque'tu griego ponda'm oyajupø va'cø cyøna'tzøyaj Dios sø'nomo Israel pønji'n. <sup>21</sup> Jic griego pø'nis cyønu'cyaj Felipe, Betsaida cumgu'yombø, Galilea nasombø y ñøjayaju:

—Nø sun a'mdam Jesús.

<sup>22</sup> Entonces Felipe'is man chajmay Andrés, y Andres'is y Felipe'is man chajmayajque't Jesús. <sup>23</sup> Y Jesusis 'yandzønyaju nõjmayaju:

—Yøti nu'cu'am hora va'cø møja'no'majøtzi mumu Pø'nis chøn Tyøvø.

<sup>24</sup> Viyunſye mi nõjandya'mbøtzi: Tømbu o'ca ji'n ndø nipi nascøsi, itpa tyungø'y, pero o'ca quecpa nascøsi, napyä y más vøti'ajpa tyøm. Jetse øtz tiene que va'cø ca'que'tati va'cø niptøjø y va'cø vi'sa'que'ta va'cø vøti'ajyaj va'njambapø'stzi. <sup>25</sup> Por eso tyoya'nøpya'is vyin yø'qui y ji'n sun cya'ø, tocøpya. Pero chi'ocuyajpa'is vyin yø'c nascøsi, pya'tpa quenguy mumu jamacøtoya. <sup>26</sup> Y sunbapø yos øjtzcøcø'mø, tiene que va'cø min pa'tø. Y jut it øjtzi, jendi manba itque'te y lo que yospapø øjtzcøcø'mø; jet manba vyingot ø Janda'is.

*Jesusis chajmayu que manba ca'e*

<sup>27</sup> Yøti nõ maya'u y ji'n mus ti ndzamø. ¿Será que manba nõmi: “Jatay, tø yaj cotzoca va'cø jana nõngøt toya”? Pues ji'n ma nõm jetse porque jetcøtoyam chø minu. <sup>28</sup> Mejor ma'nøbø nõmi: “Jatay, yac møja'nømaj mi nõyi”.

Entonces mandøj ote tzajpom tzu'nupø nõmu:

—Møja'ngøtzøjcu'mtzi ø nõyi, y ma'nbatøc vøco møja'no'majque'te.

<sup>29</sup> Jin ityajupø'is myañaju ote y vene nõmyaju que a'nøy rayu. Vene nõmyaju que angelesis 'yo'nøyu. <sup>30</sup> Jesusis ñøjayaju:

—Ja chamdøj yøn ote para øtzøtoya, sino para mitzcøtoyata'm tza-mdøju. <sup>31</sup> Yøti manba yaj co'angøyaj Diosis yøn nascøsta'mbø. Yøti manba pyatzpø Diosis yatzi'ajcuy porque je'is yach angui'mba nascøsta'mbø pøn. <sup>32</sup> Cuando øtz yaj qui'myajpa cruzøsi, jetse øtz ma'nøbø yac minbø'yaj mumu pøn øtzø'mø.

<sup>33</sup> Jetze cham Jesusis va'cø yac musyaj mumu pøn jujche manba ca'e.

<sup>34</sup> Y pø'nis ñøjayaj Jesús:

—Manda'møjtzi que Diosis 'yangui'mgu'yomo it jachø'yupø que Cristo itpa yø'c nascøsi para mumu jamacøtoya. ¿Entonces ti'ajcuy mi ñømba: “Øtz mumu Pø'nis chøn Tyøvø, tiene que øtz va'cø yaj qui'mdøj cruscøsi va'cø cya'ø”? Entonces o'ca mitz manba mi ngya'e, entonces mitz ji'ndocsyo mi Ngristo.

<sup>35</sup> Y Jesusis ñøjayaju:

—Uyomdim manba it øjtzi mitzji'ndam como sø'ngøse, va'cø mi yac mustam viyunſyepø tiyø. Vijtamo mientras que sø'nnømba, no sea que mitz ngyøpi'tzø'øtyamba; porque o'ca tø vitpa pi'tzø'omo, ji'n tø mus jut nõ tø ma'nøyu. <sup>36</sup> Mientras que øtz itpa mitzji'nda'm como sø'ngøse, tø va'njamdam ndøvø va'cø mi ijtam como sø'ngø'ombø pønseti.

Jetsetøc nõ chamu'c Jesusis, mañu, y cyøvø'n vyin.

*Israel pø'nis ja vya'njamyaj Jesús*

<sup>37</sup> Aunque Jesusis chøc sone milagro'ajcuy je'tis vyi'nomda'm, pero ja vya'njamyajø. <sup>38</sup> Jetse viyunaju jujche chamuse tza'mañvajcopapø Isaiasis. Isaiasis chamu:

Øjtzø mi Ngomi, ni i'is ja vya'njajmø øtz ndza'mañvajcuse mi onde; Ni i'is ja cyønøctøyøy que mitz ndzøjcu milagro'ajcuy.



39 Por eso ja mus vya'njamyajø, porque Isaías nømgue'tu:

40 Je'tis yac to'ti'ajyaju y yac nu'yu'ajyaj chocoy va'cø jana isoyaj vy-itømji'ñ,

ni va'cø jana cyønøctøyyaj choco'yomda'm,

ni va'cø jana qui'psvitu'yajø, va'cø jana øtz yac tzocyajøjtzi.

41 Jetsepø tiyø cham Isaiasis cuando omna'ñ isay Jesusis myøja'ñ o'majcuy y oyu chame jujche ma chøqui. 42 Aunquena'ñ jetse, sone covi'najø'is oyuti vya'njamyaj Jesús. Pero ja chamyajø o'ca vya'njamyaju porque ña'chaj fariseo pønda'm. O'ca chamyajøna'ñ que vya'njamyaj Jesús, fariseo'is ji'na'ñ ma yac tøjcyaj conocscutyøjcomo. Por eso ja syun chamyajø que vya'njamyaj Jesús. 43 Así es que jetse syuñajpana'ñ va'cø vya'njamyaj pø'nis que vøjpø ti nø chøcyaju ñe'cø. Pero ji'na'ñ chi'yaj cuenta o'ca Diosis vya'njamba que vøjpø ti nø chøcyaju.

### *Ndø Janda Diosis cyø'vej Jesús*

44 Entonces pømi vejvejney Jesús, nømu:

—El que va'njambapø'is øjtzi, ji'n sólo øtz va'njajme, sino que vya'njajmgue'tpati cø'vejupø'is øjtzi. 45 Ispa'is øjtzi, isque'tpa cø'vejupø'is øjtzi. 46 Mi'nøjtzi como tum sø'ngøse nascøsi va'cø yac musyaj viyunsepø tiyø, va'cø jana it como pi'tzø'ajcu'yomse va'njambapø'is øjtzi. 47 O'ca aunque i'is myanba øtz ndzambase, y ji'n vya'njajme, øtz ji'n ma yaj coja'aje. Porque ja mi'nøjtzi nascøsi va'cø yaj coja'ajyaj nascøsta'mbø pøn, sino mi'nøjtzi va'cø min yaj cotzocyajø. 48 O'ca pø'nis ji'nø pøjcøchove, y ji'n vya'njam øtz ndzambase, it i'is yaj coja'ajpa. Ø ondecøtoya manba yaj coja'ajtøji ultimopø jama o'ca ja vya'njajmay ø onde. 49 Porque øtz ja ñcha'mø ø ne'ngø, sino ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is angui'm øjtzi jujche va'cø ndzamø. 50 Y muspøjtzi que vya'njamyajpapø'is Diosis 'yangui'mguy, queñajpa mumu jamacøtoya. Lo que øtz ndzambapø tiyø, jujche ø Janda'is tzajmay øjtzi, jetse ndzamgue'tpøjtzi.

### *Jesusis cyøtze'ayaj ñøtundøvø'is cyoso*

## 13

1 Nømna'ñ tyome'aj pascua søn. Jesusis myusu que nømna'ñ ñu'c 'yora va'cø chu'ñ nascøsi va'cø myan Jyata ijtumø. Jesusis syungo'ñaj ñe'pyønda'm lo que ityajupø nascøsi. Nømna'ñ syungo'ñaj de veras mumu jamacøtoya.

2 Cu'tañjeju'cam, yatzi'ajcu'is yac mijnay qui'psocuy Judas va'cø chi'ocuyaj Jesús 'yenemigo'is cyø'omo. Yøn Judas Simón Iscariote'is 'yunete. 3 Jesusis myusu que Jyata'is chi' angui'mguy mumu ticøsi. Y myusque'tu que tzu'ñ Diosmø, y jindi nø myanguet chu'numø. 4 Cu'tañjeju'cam, te'nchu'ñu, chac vingøspø tyucu, pyøc tovaya, y vya-jtøy chejcøsi. 5 Jøsi'cam Jesusis tyejcøy nø' punchera'omo y nøcøtzø'tzu va'cø cyosche'yaj ñøtundøvø y va'cø cyømojcayaj cyoso toveyaji'ñ lo que vajtupøji'ñ.

6 Entonces nu'cu Pedrocø'mø, y Pedro'is ñøjay ndø Comi:

—Øjtzø mi Ngomi, ¿será mitz manba mi ndø cøtze'ay ø ngoso?

7 Jesusis 'yandzønü ñøjayu:

—Ji'n mi mus yøti lo que ti nø ndzøjcu. Pero manba mi mus jøsjcam.

8 Pero Pedro'is ñøjayu:

—Øjtzi nunca ji'n ma mi ndø cøtze'ay ø ngoso.

Jesús 'yandzonu:

—O'ca ji'n mi ngøtze'aye, ji'n ma mi it øtzji'n.

<sup>9</sup> Simón Pedro'is ñøjayu:

—Øjtø mi Ngomi, u na's san ø ngoso tø cøtze'aye, sino también tø cøtze'ay ø ngø' y ø ngopac.

<sup>10</sup> Y Jesús ñøjayu:

—O'ca i tziñu'am, ji'ndyet pyena va'cø yac tziñvøjtøcø mena'como. Namas que cyoso va'cø yac tze'a y tzø'pya cøvajcupø tyumø conña. Y mitzta'm ngyøvajcøtyamu'am, pero ja mumu mi ngyøvactamø.

<sup>11</sup> Jetse nømu porque Jesús myusu i'is manba chi'ocuyaje, y por eso nømu: “Ja mumu mi ngyøvajcøpø'tamø”.

<sup>12</sup> Entonces cyøtze'ayaju'cam cyosota'm, jøsjcam myesque't tyucu, po'csque'tu, y ñøjayaju:

—¿A ver o'ca mi mustamba ti ndzøjcøjtzi? <sup>13</sup> Mi ndø nøjatyamba: “Ø mi Maestrotam, ø mi Ngomitam”. Y vøjti jetse mi ndø nøjandyamba. Porque øjche viyunse mi ndø Maestrotam y mi ndø Ngomitam. <sup>14</sup> Como øjchøn mi ndø Comitam y Maestrotam, y øtz ngøtze'atyam mi ngosota'm, entonces vøjø jetseti igualti va'cø mi ndzøctangue'ta va'cø na ñø ngøtze'atyandøj mi ngoso. <sup>15</sup> Jetse mi isindzi'tamu va'cø mi ndzøctamø jujche øtz mi ndzøjcatyamuse. <sup>16</sup> Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi: tum coyospapø ji'n más myøja'nombø que cyomi. Y tum nu'cscuy ji'n myøja'nombø como cyø'vejupø'is. <sup>17</sup> Como mi mustamba lo que øtz mi ndzajmatyambapø, mi 'yomba ijtamba o'ca mi ndzøctamba jetse.

<sup>18</sup> “Lo que jujche øtz ndzambase, ji'n mumu mi jendzeta'm. Muspøjtzi i ngøpi'nøjtzi. Pero tiene que va'cø tyucø jujche ijtuse jachø'yupø Diosis libru'omo. Jen chamba: “Cu'tpapø øtzji'n yachvitu' øtzcøsi”. <sup>19</sup> Yøti nø mi ndzajmatyam vi'nati jujche ma tuqui, entonces cuando jujchøc jetse tucpa, manba mi va'njamdame que øj chønø Diosis cø'vejupø. <sup>20</sup> Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, o'ca mi mbøjcøchonba øtz ngø'vejupø, entonces misma hora mi ndø pøjcøchongue'tpa ndøvø. Y o'ca mi ndø pøjcøchonba, misma hora mi mbøjcøchongue'tpa cø'vejupø'is øjtzi.

*Cham Jesús que Judas manba chi'ocuyaj 'yenemigocøsi*

<sup>21</sup> Jesús chamu jetse y después maya'co'nu y nu'c choco'yomsye'nøm toya. Y ñøjmayaju:

—Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi; it miltzomdam tum manbapø'is tzi'ocuyaje.

<sup>22</sup> Y ñøtundøvø na ñø a'myajtøju, nømdina'n qui'psyaju: “¿I'se ma chi'ocuyaje?” <sup>23</sup> Y ijtuna'n tum ñøtundøvø Jesús syungomø'nupø. Tome po'csu Jesuscø'mø y jetcøse te'tzu. <sup>24</sup> Por eso Simón Pedro'is chøjcay seña je nøtundøvø va'cø 'yangøva'c Jesús a ver iye nø chamupø. <sup>25</sup> Y Jesuscøse cyøte'tzupø'is ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, ¿i'is manba mi ñchi'ocuyaje?

<sup>26</sup> Jesús 'yandzonu ñøjayu:

—I ndzi'pøjtzi pan matzcønunupø, ji'quisete.

Entonces Jesús myatzcønun pan y chi' Judas Iscariote, Simo'nis 'yune. <sup>27</sup> Cuando cyu'tujcam pan, Satanás tøjcyø Judas choco'yomo. Entonces Jesús ñøjay Judas:

—Tzøc jø'nøti lo que manbapø mi ndzøqui.

<sup>28</sup> Mesacø'mø po'csyajupø, ni i'is ja cyønøctøyoj ticøtoya jetse ñøjay Judas. <sup>29</sup> Como Judasis 'yannecpana'n tumin, vene'ñomo cyomo'yaju que Jesusis ñøjayu: "Ma juy lo que ndø sundambapø para søngøtoya", o va'cø chi'yaj tumin pobre. <sup>30</sup> Judasis cyu't pan y put a'ngomo; y tzu'imna'n

### *Jomepø angui'mguy*

<sup>31</sup> Entonces mañu'jcam Judas, Jesús nømu:

—Øjchøn̄ mumu Pø'nis Tyøvø, yøti mañba istøj ø møjaja'ño'majcuy aunque ma'ñbø ca'e. Y por øtzpit mañba istøj Diosis myøja'ño'majcuy.

<sup>32</sup> Como Diosis myøja'ño'majcuy nø istøj øtzpit, jetse Diosis nø yac istøj ø møjaja'ño'majcuy y prontoti mañba istøje. <sup>33</sup> Ø mi unenda'm, usyañ hora na matøc it mitzji'nda'm. Mañba mi ndø me'tztame, pero jut ma'ñbøjtzi, ji'n mus mi mya'ñøtyamø. Jetse "nøjayajøjtzi Israel pønda'm, y jetse mi nøjandyangue'tpa mijtzi yøti. <sup>34</sup> Mi ndzajmatyangue'tpøjtzi jomepø angui'mguy; hay que va'cø mi na syundandøj mi ne'ngomda'm. Jujche mi sundamba øjtzi, jetse va'cø mi na syundandøjque'ta mi ne'ngomda'm. <sup>35</sup> O'ca mi na syundandøjpa, jetse aunque i'is mañba myusyaje que viyũsyje mitz ø mi nõndundøvøta'm porque na mi ñø sundandøjpa añcø.

### *Pedro nømu que ji'n cyomus Jesús*

<sup>36</sup> Entonces Simón Pedro'is ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, ¿jut nø mi mya'ñu?

Jesusis 'yañdzoñu ñøjayu:

—Jut ma'ñbøjtzi, ji'n mus mañ mi ndø pa't yøti, pero mañba mi ndø pa't jøsjcam.

<sup>37</sup> Pedro'is ñøjayu:

—Ø mi Ngomi, ¿ti'ajcuy ji'n mus mañ mi mba't yøti? Øtz dispuesto va'cø ca'ø mitzcøtoya.

<sup>38</sup> Jesusis 'yañdzoñu:

—¿Viyũsyjeacsque't mi ñchamba que mitz dispuesto va'cø mi ñgya'ø para øtzøtoya? Viyũse mi nøja'mbøjtzi que antes que vejpa ñgaylu, tu'cañac mañba mi ndø cøsutzi.

### *Jesusis tø nøtu'ñajtamba ndø Jandamø*

## 14

<sup>1</sup> U mi myaya'ndamu, va'ñjamdam Dios y ndø va'ñjamdam øjtzi. <sup>2</sup> Ø Janda'is tyøcmø it vøti lugar jut muspamø tø itø. Mi ndzajmatyama-mumna'ntzi o'ca ji'na'n jetse, ma'ñbø vindu'ñaje va'cø mi vøjøtzøjcatyam itcuy. <sup>3</sup> Como øtz ma'ñbø mave y ma'ñbø mi vøjøtzøjcatyam itcuy, ma'ñbø mingüete, y øtz ma'ñbø mi nõmandam øjtzi. Y jendi mañba mi ijtange'te jut mañbamø it øjtzi. <sup>4</sup> Mitzi mi mustamba jut ma'ñpøjtzi y mi istamba tun.

<sup>5</sup> Tomasis ñøjay Jesús:

—Ø mi Ngomi, ¿qué tal øtz ji'n ma isatyam mi ndun̄ jut mi mya'ñøyu? Ja it jujche istamba tun.

<sup>6</sup> Ñøjay Jesusis:

—Øjchøn̄ mi isin̄dzi'tambapø'is tun. Øjchøn̄ mi ndzajmatyambapø'stzi viyũsebø tiyø. Øjchøn̄ mi yaj quendambapø'is. Mientras que o'ca øtz ji'n nõmave, ni i ji'n mus mañ ndø Jandamø. <sup>7</sup> O'ca mi ndø comuspana'n ndøvø, mi ñgomusque'tpatina'n ø Janda. Hasta yøti nø mi ñgomuscho'tztam ø Janda y mi istamu'am.

<sup>8</sup> Entonces Felipe'is ñøjayu:

—Øjchø mi Ngomi, tø isiñdzi ndø Janda, jetse contento'ajta'mbøjtzi.

<sup>9</sup> Jesusis ñøjayu:

—Felipe, ya'møjcam ijtzo'tzøjtzi mitzji'nda'm y ¿ti'ajcuy ji'ndøc mi ndø comusi? Ispa'is øjtzi, hasta ispa ndø Janda. ¿Entonces ticøtoya mi ndø nøjapya va'cø mi isindzi ndø Janda? <sup>10</sup> ¿Ticøtoya ji'n mi va'njajme que øtz ijtø ndø Janda'is choco'yomo y ndø Janda ijtø ø ndzoco'yomo? Lo que øtz ndzambapø, ji'nø ndzam ø ñe'c ø nguipso'cuji'n. Ndø Janda ø ndzoco'yom ijtupø, je'is chøcpa ñe' yoscuy. <sup>11</sup> Tø va'njamda'mø ndøvø que øtz nø'ijtay ndø Janda'is chocoy y ndø Janda'is ñø'ijtay ø ndzocoy. Pero o'ca ji'n sun mi ndø va'njamdam jetse, si quiera tø va'njamdamø porque øtz ndzøjcayya ndø Janda'is yoscuy. <sup>12</sup> Viyun'sye mi nøjandya'mbøjtzi: va'njajmba'is øjtzi chøjque'tpati jujche øtz ndzøcpase. Y matøc chøjque't va'njamba'is øjtzi más myøja'ñomda'mbø tiyø porque øtz ma'ñbø man jut ijtumø ndø Janda. <sup>13</sup> Y aunque ti mi "va'ctamba ø nøyingøsi, øtz ndzøcpøjtzi. Y como øtz ndzøjcayya ndø Janda'is yoscuy, jetse manba isatyøj ndø Janda'is myøja'ño'majcuy porque øjchøn 'Yune. <sup>14</sup> Øtz ndzøcpa aunque ti mi "va'ctamba ø nøyingøsi.

*Jesusis chamu que manba cyø'vej Espiritu Santo*

<sup>15</sup> "O'ca mi ndø sundamba, tzøctam jujche øtz mi angui'mdambase. <sup>16</sup> Y øtz manba "va'c ndø Jandacøsi y je'is manba mi ngyø'vejatyam eyapø Cotzo'nopyapø va'cø it mumu jama mitzji'nda'm. Jic Cotzo'nopyapø Masanbø Espiritu Santote viyunsepø ti mi "yaj cønøctøtyambapø'is. <sup>17</sup> Ji'n vya'nja'moyajepø pø'nis ji'n mus pyøjcøchonyaj Masanbø Espiritu. Porque ji'n chøjçayaj cuenda Espiritu masanbø ni ji'n cyomusyaje. Pero mitzta'm mi ngomustamba'm, porque Masanbø Espiritu Santo it mitzji'nda'm y manba it mi ndzoco'yomda'm. <sup>18</sup> Øtz ji'n ma mi ndzaj-coctuctame, mati vitu'que'te, mati it mitzji'nda'm. <sup>19</sup> Usañ oracøsi ji'n va'njamyajepø'stzi ji'n am man isyaje nunca, pero mitz manba mi ndø istame como siempre. Porque øtz it ø nguenguy, por eso jetseti mitz manba itque't mi nguenguy. <sup>20</sup> Jic jama manba mi mustame que øtz ijtø ø Janda'is choco'yomo y mitz mi ijtamba ø ndzoco'yomo, y øtz ijtøjtzi mi ndzoco'yomda'm. <sup>21</sup> Comusapyapø'is ø angui'mguy y tzøjcapapø'is ø angui'mguy, je'is su'nbøjtzi y ø Janda'is syunba en que sunba'is øjtzi, y øtz tambien mati sunque'te y ma'ñba yaj comus ø "vin i chønø.

<sup>22</sup> Nøjayu Judasis, pero ji'ndyet Judas Iscariote:

—Ø mi Ngomi, ¿ticøtoya manba mi ndø yaj comusatyam mi "vin, y ji'n ma mi yaj comusayaj mi "vin ji'n mi vya'njamyajembø'is?

<sup>23</sup> Jesusis 'yanðzonu:

—I'is su'nbøjtzi, cyøna'tzøpya lo que øtz ndzambase. Y ø Janda'is manba suni jicø pøn sunbapø'is øjtzi. Y øtz ma'ñbø mindam ø Jandaji'n va'njajmopapø pønji'n va'cø ijtamø. <sup>24</sup> Ji'n ø sunipø'is, ji'n chøjçay cuenda lo que ti ndza'mbøjtzi. Lo que ti mi ndzajmatyamba øjtzi, ji'ndyet ø ne'. Ø Janda'is cø'vejupø'stzi, je'is tzajmapyøjtzi ti ndza'mbøjtzi.

<sup>25</sup> Nø'mø mi ndzajmatyam yøcseta'mbø tiyø mientras que yø'c ijtøjtzi mitzji'nda'm. <sup>26</sup> Pero ndø Janda'is manba cyø'vej Espiritu Santo ø nøyingøsi va'cø mi ngyotzonðamø. Je'is manba mi 'yanmandyam mumu ticøsi. Y je'is manba mi yac jamemindame lo que ti øtz oyupø mi ndzajmatyame.

<sup>27</sup> "Mi o'nøyundzacta'mba y ø ne'ngø mi yaj contento'ajta'mbøjtzi, aunque como ijnømbase nascøsi ji'n mi ijtam contento. Pero øtz mi yaj contento'ajtamba viyunsye. U mi myaya'ndamu ni u mi ña'tztamu. <sup>28</sup> Mi ndø mandamu'am que nø nømu nø'ø manø, y matøc vitu'que'te va'cø min it mitzji'nda'm. O'ca viyunsye mi ndø sundambana'n, mi ngyasøtyamuna'n cuando øtz nø mi nøyandyamu que nø manø ndø Jandamø. Porque ndø Janda más myøja'nombø que øjtzi. <sup>29</sup> Nø mi ndzajmatyamu yøn vi'na. Entonces cuando jetse tuca, manba mi ndø va'njamdame.

<sup>30</sup> "Ji'nam ma vejvejney más mitzji'nda'm. Porque nø min nascøsi yachanguim'apø, pero je'is ji'n mus angui'm øjtzi. <sup>31</sup> Pero jetse ndzøcpøjtzi lo que angui'mbase ndø Janda'is va'cø myusyaj nascøsta'mbø'is que øtz su'nbøjtzi ndø Janda. Te'nchu'ndamø, tø mandya'i emøc.

*Uva po'c y 'yanman*

## 15

<sup>1</sup> "Øjchøn como viyunsepø uva tzasyepø, y ø Janda como cuidatzøcpapø'is uva nipi. <sup>2</sup> Cuando anman ji'n tyø'møyi, tyøcspø'yajpa; jetse mumu pøn øtzji'n ijtupø o'ca ji'n it vøjø, Diosis manba pyatzpø'i. Mumu anman ji'n tømajepø øtzji'n manba tyøcspø ø Janda Diosis. Y mumu anman lo que tømajpapø, cyøyosyajpa va'cø cøvajcupø tzø'yø y va'cø más tyø'majø; jetsetique't mumu pøn vøj itpapø, Diosis cyøyosapya chocoy va'cø más vøj itø. <sup>3</sup> Mitzta'm ngyøvajcøtyamu'am porque mi ngøma'nøtyam lo que øtz ndzamuse. <sup>4</sup> Mumu jamase øtzji'n ijtamø, y øtz itpøjtzi mitzji'nda'm. Como anman o'ca ji'n it pyø'jcøsi, ji'n tyø'maje, y jetse mitzta'm o'ca ji'n mi ijtam øtzji'n, ji'n mus mi ijtam vøjø.

<sup>5</sup> "Øjchønø como po'c y mitz como anmanseta'm. O'ca øtzji'n mi ijtamba mumu jamase, y øtz itpa mitzji'nda'm, entonces muspa mi ijtam vøjø como anman tømøpyase. O'ca ji'n mi ijtam øtzji'n, ni tiyø ji'n mus mi ndzøctamø. <sup>6</sup> O'ca anman ji'n tømaje, tø'cspø'tøjpa, yu'co'tzcøne'cpa, y tøtzpa, y pyinyajpa y pyatzca'mbø'yajpa juctyøjcomo y pyonbø'yajpa. Y jetsetique't tuca pøn o'ca ji'n it øtzji'n.

<sup>7</sup> "O'ca mi ijtamba øtzji'n y o'ca ø onde tzø'pya mi ndzoco'yomo, entonces muspa mi va'cø ti mi sundamba, y manba mi nchi'tandøji. <sup>8</sup> O'ca mi ijtamba vøjø es como tum cuy vøj tømøpyapø, y entonces manba isaytøji que ndø Janda myøja'nombøte. Porque mitz 'yuneta'm y mi ndzøctamba vøjpø tiyø, y mitzta'm manba mi ijtam øtzø'mø va'cø mi anmandyamø. <sup>9</sup> Jujche ndø Janda'is ø sunbase øjtzi, jetse øtz mi sundangue'tpøjtzi. Jetse hay que va'cø mi seguitzøctamø va'cø mi su'notyamø jujche øtz mi sundabase. <sup>10</sup> O'ca mi ndzøctamba jujche øtz mi angui'mdamuse, jetse manba mi seguitzøctamø va'cø mi su'notyamø como øtz mi sundabase; como øtz ndzøjque'tpøjtzi jujche ø Janda'is angui'muse, y jetse seguitzøcpøjtzi va'cø su'nøya jujche ø Janda'is sungue'tpøjtzi.

<sup>11</sup> "Jetse o'yø mi ndzajmatyame va'cø mi ngyasøtyamø jujche øjtzi mi yaj casøtyambase, y va'cø mi ngyasøtyam viyunsye. <sup>12</sup> Nø mi angui'mdamu va'cø na mi nø sundandøj parejo, jujche øtz mi sundamuse. <sup>13</sup> Chi'ocuyajpapø'is vyin va'cø cyoca'tyøvø, jetsepø pø'nis más syunba tyøvø. Ni i'is ji'n más syun tyøvø que ji'øtz. <sup>14</sup> Mitzta'm øjchøn amigota'm o'ca mi ndzøctamba lo que jujche øtz mi angui'mdambase. <sup>15</sup> Yøti ji'nø nømi que mitzta'm ø mi ndzøsitam, porque chøsi'is ji'n

musi ti nò chøc cyomi'is, pero mitzta'm øjchø ndøvøda'm porque mi ndzajmatya'mbøjtzi mumu lo que ø Janda'is tzajmayupø. <sup>16</sup> Mitzta'm ja mi ndø cøpindam øjtzi, øtz mi ngøpindam mijtzi. Y mi ndzamdzi'tamu va'cø mi myandamø y va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø, y va'cø jana yaj vøjpø ti mi ndzøctambase. Entonces ø Janda'is manba mi ñchi'tam mumu lo que mi "va'ctamba ø nøyingsi. <sup>17</sup> Nø'mø mi angui'mdamu va'cø mi na ñsundandøj mi ne'cta'm.

*Ji'n vya'ñjajmoyajepø pø'nis manba mi ngui'satyame*

<sup>18</sup> "O'ca ji'n vya'ñjajmoyajepø pø'nis mi ngui'satyamba, cønøctyøtyamø que jetsepø pø'nis o qui'sayaj øtz vi'na, y jøsjicam mijta'm o mi ngui'satyangu'e'te. <sup>19</sup> O'ca mitz jetsena'n mi ijtamba como ji'n vya'ñjajmoyajepø pønse, entonces jetsepø pø'nis mi syundamuna'n como syuñajpase tyøvø. Pero øtz mi ngøpinda'møjtzi va'cø jana jetse mi ijtamø aunque jujchepø pønse. Por eso mi ngui'satyamba ji'n vya'ñjajmoyajepø pø'nis. <sup>20</sup> Jamdamø jujche mi ndzajmatyamuse. O'yø mi nøjandyame: "Tum coyospapø ji'n más møjaj'n angui'mi que cyomi". Por eso o'ca yacsutzøcyajpøjtzi, como øjtzø mi ndø Comi, entonces mati mi "yacsutzøctangu'e'te mijtzi como mitz ø mi ngoyospapø. O'ca pø'nis chøcyajpa lo que jujche øtz ndzajmayajuse, entonces manba chøcyajque'te jujche mitz ndzajmayajpase. <sup>21</sup> Pero mumu jetse manba mi ñchøjcatyame porque mi ndø va'ñjamdamba ndøvø, porque jic mi ngui'sayajpapø'is ji'n cyomusaj ndø Janda lo que cø'vejupø'stzi.

<sup>22</sup> "O'ca ja minøna'n øtz va'cø ndzajmayajø, ja ityajøna'n cyoja. Pero yøti ji'n mus cyøvø'ñaj cyoja. <sup>23</sup> Lo que qui'sapyapø'is øjtzi, qui'sacye'tpati ø Janda. <sup>24</sup> O'ca øtz ja nchøcøna'n milagro'ajcuy lo que ni i'is ja chøcøpøtøc, entonces ja itøna'n cyoja. Pero yøti isyaju lo que øtz ndzøjcupø øjtzi y qui'sayajøjtzi y qui'sayajque'tpa ø Janda Dios. <sup>25</sup> De toda manera jetse tiene que va'cø tyucø va'cø viyunajø lo que jujche ijtuse jachø'yupø: "Qui'sayajøjtzi aunque jana cojacøsi". Jetse ijtuse jachø'yupø je'ista'm 'yangui'mocuy libru'omo.

<sup>26</sup> "Pero it viyundzambapø Espiritu ndø Jandamø y jet cotzo'nopa y manba mini, porque øtz manba ngø'veje; ndø Jandamø tzu'nba. Je'is manba viyungøtzøc øjtzi. <sup>27</sup> Mitz manba mi ndø viyungøtzøctangu'e'te porque mitz oy mi vijtam øtzi'ñ desde que yoscho'tz øjtzi.

## 16

<sup>1</sup> "Oy mi ndzajmatyam yøcse va'cø mi jana ndzactam mi vanjajmocuy. <sup>2</sup> Manba mi myajquinductandøji Israel pø'nis cyonocscutyøjcomo. Viyunse manba nu'c hora cuando manba mi yaj ca'tame y manba cyomø'yaje que vøjpø ti nò chøcyajuse para Dioscøtoya. <sup>3</sup> Jetse manba mi ñchøjcatyame porque ni ndø Janda nunca ja cyomusyajø ni øjtzi. <sup>4</sup> Pero yøcse mi ndzajmatyamba yøti, y después cuando nu'cpa hora mi yacsutzøctandøjpa'c, manba mi jajmundzøctame que mi ndzajmatyamu mitzi que jetse manba tuqui.

*Espiritu Santo'is yoscuy*

"Cuando ndzøctzo'tz øjtzi vi'na, ja mi ndzajmatya'møjtzi que manba mi yacsutzøctandøji porque mitzji'na'nø ijtøjtzi. <sup>5</sup> Pero yøti ma'nbøjtzi ijtumø ndø Janda cø'vejupø'stzi y ni jutipø'is mijtzomdam ji'nø ocva'que jut ma'nbø mave. <sup>6</sup> Pero por lo que jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, por

eso nø mi myaya'ngo'ndamu. <sup>7</sup> Pero viyunbø ti mi ndzajmatya'mbøjtzi que masti vøjø mitzcøtoya va'cø ma'nøjtzi. Porque o'ca ji'nø mave, Cotzo'nopapø Espiritu Santo ji'n ma min mitzcø'mda'm. Pero o'ca ma'nøjtzi, ma'nø ngø'vej Cotzo'nopapø mitzcø'mda'm. <sup>8</sup> Cuando minba, manba yac jamemiñaje ji'n vya'njamoyajepø pøn ti cyojata'm, y jujche va'cø ityajø, y que Diosis manba cyastigatzøcyaje cojapa'tyajupø. <sup>9</sup> Manba yac musyaje que ityaj cyoja, porque ji'n va'njamayaj øjtzi. <sup>10</sup> Manba yac musyaj ti vøjø va'cø ndø tzøctamø, porque øtz ma'nø ndø Jandamø y ji'n ma mi ndø istame. <sup>11</sup> Manba yac musyaje que Diosis cyastigatzøcyajpa cojapa'tyajupø, porque Diosis yaj coja'aju'am Satanás nascøspø yachcovi'najø.

<sup>12</sup> "Ijtutøc vøti va'cø mi ndzajmatyamø, pero mitzta'm ji'n mus mi ngønøctøytam yøti. <sup>13</sup> Pero cuando minba viyundzambapø Espiritu, je'tis manba mi nchajmatyame mumu viyunseta'mbø tiyø. Je'tis ji'n ma cham ñe'c qui'psocuy, sino lo que myanba, jet manba chame. Je Espiritu Santo'is manba mi ñcha'manvajcatyame lo que ti manba tuqui jøsjicam. <sup>14</sup> Manba yaj queje que møj'a'nombø chønø. Porque lo que pyøjcøchonba øtzcøsi, jet manba mi ncha'manvajcatyame. <sup>15</sup> Mumu lo que ndø Janda'is ñe, también øjtine'ngue't. Por eso nø'møjtzi que Espiritu'is manba pyøc lo que ø ne y manba mi ñchamanvajcatyame.

*Manba mi jajmbøtam mi maya'nguy y manba mi ñchi'nbø'tame*

<sup>16</sup> "Usy horacøsi, ji'n ma mi ndø istame. Y masam jøsjicam manba mi ndø istangue'te, porque ma'nøbø man ndø Jandamø.

<sup>17</sup> Entonces vene ñøtundøvø na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy jetse nø ñømu: "Usy horacøsi ji'n ma mi ndø istame, y masam jøsjicam manba mi ndø istangue'te"? ¿Y ti'ajcuy nø ñømu: "Porque man'bø man ndø Jandamø"?

<sup>18</sup> Por eso na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy nø ñømu: "Usy horacøsi"? Ji'nø ngønøctøytame ti nø chamupø.

<sup>19</sup> Pues Jesusis myusu que sunbana'n 'yocva'cyaj tiyø nø chamupø y por eso ñøjayaju:

—Øtz nø'møjtzi usy horacøsi ji'n ma mi ndø istame, y masam jøsjicam manba mi ndø istangue'te y mi ne'ngomda'm na mi ñøjandyandøjpa ticøtoyacque'te jetse nø'møjtzi. <sup>20</sup> Pues viyunse mi nøjandya'mbøjtzi: manba mi vyo'ndame, manba mi maya'ngo'ndame, pero ji'nø va'njamayajepø'is manba casøyaje. Aunque mi ndyoyapøctamba, jøsjicam manba yaj mi maya'nguy y manba mi ngyasøtyame. <sup>21</sup> Cuando yomo'is manba is 'yune, toya'ispa porque nu'c 'yora va'cø is une. Pero pø'najujcam une, jyamgajpø'pa toya. Casøpya porque pø'naju'am jaya une nascøsi. <sup>22</sup> Jetsetique't mitzta'm yøti nø mi myaya'ngo'ndamu, pero eyaco jama manba mi ndø istangue'te, y manba alegre'aj mi ndzocotyam. Y mi ngajsøjcuy ni i'is ji'n mus ma mi yajandyamø.

<sup>23</sup> "Jic jama ji'n ma mi "va'ctam ni ti øtzcøsi. Viyunse mi nøjandya'mbøjtzi, aunque ti mi "va'ctamba ndø Jandacøsi, o'ca mi "va'ctamba ø nøyngøsi, manba mi ñchitam ndø Janda'is ti nø mi sundamu. <sup>24</sup> Hasta yøti ni ti ja mi "va'ctam ø nøyngøsi. Va'ctamø, y manba mi mbøjcøchon dame, jetse manba mi ngyasøco'ndame viyunse.

*Jesusis cyønu'cøpya ji'n vya'njajmoyajepø*

<sup>25</sup> "O'yø mi ndzajmatyam yøcseta'mbø tiyø va'cø ngomparatzøc nascøspø tiji'n, pero mañba nu'c hora cuando mañba mi ndzajmatyame va'cø mi ngønøctøytøya'mø, ma'nbo mi ndza'mañvajcatyame viyũse jujche ijtuse ndø Janda. <sup>26</sup> Jic jama ndø Jandacøsi mañba mi "va'ctam aunque tiyø ø nøyingøsi. Ji'ndyet pyena øtz va'cø mi va'ngatyam Dioscøsi; muspa mi "va'ctam mi ne'ngø ti mi sundamba. <sup>27</sup> Porque ñe'c ndø Janda'is mi sundamba. Mi sundamba porque mi ndø sundamba ndøvø, y mi va'njamdamu'am que øtz mi'nø Diosmø. <sup>28</sup> Øtz tzu'ñu ndø Jandamø, mi'nø nascøsi, y tzu'ngue'tpøjtzi, mangue'tpa ndø Jandamø.

<sup>29</sup> Entonces ñøtundøvø'is ñøjayaj Jesús:

—Yøti mi ndø ndza'mañvajcatyamba viyũsyse, ji'n mi ndø tza'mañvajcatyame lo que ji'n ø ngønøctøytøyamepø tiyø. <sup>30</sup> Yøti ngønøctøytøya'mbøjtzi que mitz muspa mumu tiyø, y ji'ndyet pyena ni i'is va'cø mi "yocva'c ni tiyø. Por eso mi va'njamda'mbøjtzi que mitz mi ñchu'ñ Diosmø.

<sup>31</sup> Jesusis 'yandzønyaju, ñøjayaju:

—¿Será que viyũsyse mi ndø va'njamdamba yøti? <sup>32</sup> Ya mero mañba nu'c hora cuando mijtzi mañba mi ve'nbø'pø'netyame, tumdum pøn mañba mañ ñe' tyøcmø. Mañba mi ndø tzacpø'tame, pero ji'n ø ndumgø'y ma tzø'yi, ndø Jandaji'n chøñ ijtø. <sup>33</sup> Yøcseta'mbø tiyø mi ndzajmatyamu va'cø mi ijtam contento. Mañba mi istam toya nascøsi, pero u mi myaya'ndamu, paquichocø'yajtamø, porque ndo'nøjtzi cuando nascøspø enemigo'is nøquijpøjtzi.

*Jesusis vya'cayaj bendición ñøtundøvøcøtoya*

## 17

<sup>1</sup> Jetse cham Jesusis y entonces quengui'm møji tzajpomo y ñøjayaju:

—Ø mi Janda, nu'cu'am hora. Yaj quejay ø møja'ño'majcuy mijchø ndø Une. Jetse øtz va'cø yaj quejacye't mi møja'ño'majcuy mi ne'. <sup>2</sup> Mitz ndø tzi' angui'mguy va'cø angui'myaj mumu pøn. Jetse pøn lo que mitz ndø tzi'yajupø, øtz va'cø ndzi'yaj quenguy mumu jamacøtoya. <sup>3</sup> Va'cø queñaj mumu jamacøtoya, tiene que va'cø mi ngyomusyaj mijtzi. Nada más mijtze viyũsepø Dios, ja it más eyapø. Y también øtz tiene que va'cø comusyajø que øjchønø Jesuscristo, mitz ndø ngø'vejupø.

<sup>4</sup> "Øtz yac isyay pønda'm mi møja'ño'majcuy, øtz yac tujcu'mtzi yoscuy mitz ndø tzi'use va'cø ndzøcø. <sup>5</sup> Y yøti, ø mi Janda, tø yac møja'ñomajø parejo mijtzi'n. Como tø ijtamuse møja'ño'majcu'yomo vi'na antes que tzo'tz nasacopac, mismo igualpø itcuy, jetseti tø tzi'que'ta.

<sup>6</sup> "Mitz ndø cøpijnayaj vene nascøsta'mbø pøn ne'ti va'cø mi ndø tzi'yajø. Øtz "yac musyaj jic pønda'm "iye mijtzi. Jicø pønda'm mijna'ne ne'nda'm, y mi ndø tzi'yaju y jic mi ndø cøpiñyajupø pø'nis chøcyaju jujche mi angui'myajuse. <sup>7</sup> Yøti myusyaju'am que mumu tiyø lo que mitz ndø tzi'upø, mitzcø'm tzu'ñu. <sup>8</sup> Porque mitz ndø tzajmayu'am mi onde, y øtz ndzajmayajque'tu'am yøn pønda'm y je'tista'm pyøjcøchonjayaj mi onde y myusyaju'am viyũsyse que øtz tzu'ñu mitzcø'mø. Y vya'njamyaju'am que mitz mi ndø cø'veju.

<sup>9</sup> "Øtz mi o'nømya para yøn pøngøtoyata'm. Ji'na mi o'nøy para ji'n vya'njamoyajepø pøngøtoya. Mi o'nøpyøjtzi pøngøtoya lo que mitz ndø tzi'yajupø porque mijtze ne'nda'm. <sup>10</sup> Aunque ti ø ne', mijtzene'ngue't y todo lo que mijtze, øjtine'ngue't; y ji'quista'm yaj quejpø'jayajpa ø



møja'no'majcuy. <sup>11</sup> Y yøti øtz ji'n ma tzø'y nascøsi, pero yøn pøn manba tzø'yaj nascøsi, y øtz ma'nøbø min mitzcø'mø.

<sup>12</sup> Ø mi Janda, mitz <sup>11</sup>vyojþøte, ja it mi ngoja, cuendatzøjcay mi mbømiji'n yøn pøn mi ndø tzi'yajupø va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy jujche øtz tumbø qui'psocuy ndø nø'ijamuse. <sup>12</sup> Mientras øtzna'n jetji'nda'm ijtu'øc nascøsi, ngoqueñajøjtzi mi mbømiji'n. Cøyin ngoqueñajøjtzi pøn lo que mitz mi ndø tzi'yajupø. Ni jujche más ja tocoya sino que tumdi tocoyu. Y jic na tyocoyupøtimna'nete. Y tocoyu va'c tyucø jujche ijtuse jachøyupø mi onde.

<sup>13</sup> Y yøti øtz manba man mitzcø'mø, y yøcsepø tiyø ndzajmayajþøjtzi mientras ijtu'ctzi nascøsi. Tzajmayajþøjtzi yøcsepø ote va'cø casøjyajø viyunsye jujche øtz casøpyase. <sup>14</sup> Øtz ndzajmayaju yøn ø mbønda'm mi onde. Y ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis qui'sayaju porque ø ne'nda'm ji'n qui'psyaj parejo como ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis qui'psyajpase. Igual ni øtz ji'n ngui'psi como ji'n vya'njajmoyajepø pønse. <sup>15</sup> Ji'n mi va'ngay va'cø mi yac tzu'nyaj ø mbønda'm nascøsi. Sino que va'cø mi ndø coquijpayaj yatzi'ajcui'n. <sup>16</sup> Como ø ngui'psocuy ji'ndyet parejo ji'n vya'njajmoyajepø pønji'n, jetsetique't ø mbønda'mgue't ji'ndyet parejo qui'psocuy jetji'ngue't. <sup>17</sup> Su'nøbøjtzi va'cø mi ngyømasa'nøyajø viyunsyepø tiji'n. Mi onde viyunsyepø tiyete. <sup>18</sup> Mitz ndø cø'veju va'cø it nascøsi ji'n vya'njajmoyajepø pønji'n y jetseti øtz nascøsi nø ngø'vejayque't ø mbønda'm va'cø ityaj nascøsi ji'n vya'njamoyajepø pønji'ndique't. <sup>19</sup> Ø nøndundøvøcøtoya mi ndzi'pa ø <sup>19</sup>vin, ø nøndundøvø va'cø mi ngømasa'nøyajø mijtzi o'ca vya'njamyajpa viyunsyepø tiyø. Øtz ndzi'ocu'yajpa ø <sup>19</sup>vin mitzcøsi para ø nøndundøvøcøtoya jet va'cø mi ngømasa'nøyajø.

<sup>20</sup> Ji'n na's yøn ø nøndundøvøcøtoya mi o'nøjambya, sino también eyapøcøtoya lo que manbapø'støc mi <sup>20</sup>vya'njamyaje cuando myajnayajpa lo que ø nøndundøvø's is manbapø cha'manvacyaje. <sup>21</sup> Mi o'nøjapya que va'cø tumbø qui'psocuy ñø'ityajø mumu va'njamyajpapø'is øjtzi; jujche mijtzi, Jatay, øtz ndzoco'yom ijtu, y øtz mi ndzoco'yomo ijtu, jetse va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy parejo øtzi'n, va'cø vya'njamyaj nascøsta'mbø'is que mitz mi ndø cø'veju. <sup>22</sup> Jujche mitz mi ndø yac møja'no'maju, jetse øtz yac møja'no'majyajque'tu va'njamyajpapø'is øjtzi va'cø ñø'ityaj tumbø qui'psocuy, jujche tø øjtzi tumbø qui'psocuy tø nø'ijtu. <sup>23</sup> Øjtzi va'cø it je'is choco'yomda'm y mitz va'cø it ø ndzoco'yomo va'cø tumbø qui'psocuy ñø'ityajø viyunsye. Jetse va'cø chi'yaj cuenta nascøsta'mbø'is que mitz mi ndø cø'veju. Y mitz mi suñaj va'njamyajpapø'is øjtzi, jujche mi ndø sunba.

<sup>24</sup> Jatay, su'nøbøjtzi va'cø ityaj øtzi'n pøn lo que mi ndø tzi'yajupø. Jut itpa øjtzi, jinø va'cø ityajque'ta ø mbønda'm, va'cø mus isayaj ø møja'no'majcuy, jujche mitz mi ndø yac møja'no'majuse. Porque mitz mi ndø sunu antes que nasacopac mi <sup>24</sup>jomejcu. <sup>25</sup> Ø mi Janda, vøj mi angui'mbapø'is, ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis ja mi ngyomusyajø. Pero øtz mi ngomuspøjtzi y yø'nista'm cyønøctøyojaju que mitz ndø cø'veju. <sup>26</sup> Y ndzamndzo'tzayaju'mtzi jujchepøt mijtzi, y matøc ndza'ma'nøjayajque'te va'cø syu'nøyajø jujche mitz mi ndø sunbase, y øtz manba it je'is choco'yomoda'm.

## 18

<sup>1</sup> Jetse Jesusis 'yo'nøy Jyata, y entonces tzu'nyaju ñøtundøvøji'n y jya-cyaju tum che' nø' ñøyipø'is Cedrón, jen ijtuna'n nipi suñi quenbapø. Jen manyaju Jesús ñøtundøvøji'n. <sup>2</sup> Y Judasete mañbapø'is chi'ocuyaje, je'is cyomusque't jic lugar porque Jesús na 'yoyajpatina'n jinø mumu jama ñøtundøvøji'n. <sup>3</sup> Judasis mañ 'yo'nøyaj pane covi'najøta'm y fariseota'm, y je'tis cyø'vejyaj sone soldado y policía va'cø myanyaj Judasji'n. Y nu'cyaj ijtumø Jesús y ñømanyaj cuy nembapø y yaj ca'otyøc. <sup>4</sup> Entonces Jesusis myusu mumu lo que jujche mañba tyuqui y mañ chonyaje y ñøjayaju:

—¿I nø mi me'tztamu?

<sup>5</sup> Y 'yandzonyaju:

—Nø'mø me'tztam Jesús Nazaret cumgupyøñ.

Jesusis ñøjayaju:

—Øj chønø.

Y Judas mañba'is chi'ocuyaje jendi itque'tu. <sup>6</sup> Y cuando nøjayaju'cam: “Øj chønø”, entonces jøсна vitu'yaju y quecyaj nasomo. <sup>7</sup> Y 'yängøva'cvøjøtzøcyajque'tu Jesusis:

—¿I nø mi me'tztamu?

Y nøjayaju:

—Nø'mø me'tztam Jesús Nazaret cumgupyøñ.

<sup>8</sup> Jesusis 'yandzonyaju:

—Mi ndzajmatyamu'mtzi que øj chønø. O'ca nø mi ndø me'tztamu, yac tzacyaj yøn ø nøndun va'cø myanyajø.

<sup>9</sup> Jetse nøm Jesús va'cø viyu'najø lo que chamuse: “Mumu lo que mi ndø tzi'yajupø, ni tumø ja yac tocoyajøtzi”. <sup>10</sup> Entonces Simón Pedro'is ñø'it espada, y ijtuna'n pane covi'na'is chøsi nøyipø'is Malco. Y Pedro'is ñøput espada y chetzajpøjay Malco'is chø'na'n datzøc. <sup>11</sup> Entonces Jesusis ñøjay Pedro:

—Majtzø y mi espada ñaca'omo. Ø Janda'is tzamdzi'use øtzi va'cø toya'isø, jetse tiene que va'cø toya'isø.

*Ñømanyaj Jesús møjaj'n pane covi'najø'is vyi'nandøjqui*

<sup>12</sup> Entonces vøti soldado'is y cyovi'najø'is y Israel pø'nis pyolicia'is ñucyaj Jesús y myocsyaju. <sup>13</sup> Y vi'na ñømanyaju Jesús Anasis vyi'nandøjqui, porque Anás Caifasis myo'ot jatate, y Caifás møjaj'anombø pane covi'najøte jic ame'omo. <sup>14</sup> Yøn Caifasis oyupø'is ñøjayaj Israel pøn que masna'n vøjø para jetcøtoya que va'cø cya'ø tum pøn para mumu pøngøtoya.

*Pedro nømu que ji'n cyonocetzøc Jesús*

<sup>15</sup> Y Simón Pedro'is oy mañ pya't Jesús y oy mañ pya'tque't eyapø ñøtundøvø'is lo que ispøjcupø myøja'nombø pane covi'najø'is y jicø eyapø nøtundøvø tøjçø y Jesusji'n møjaj'nombø pane covi'najø'is tyøjcomo. <sup>16</sup> Pero calleçspø andu'nom tzø'y Pedro. Entonces eyapø ñøtundøvø lo que ispøjcupø møjaj'nombø pane covi'najø'is, jet puju a'ngomo y ñøjayu yomo cyuendatzøcpapø'is andyün va'cø yac tøjçø y Pedro, y jetse tøjçø y Pedro. <sup>17</sup> Entonces andyün cuendatzøcpapø yomo'is ñøjay Pedro:

—Parece que miltzete jic pø'nis ñøtundøvø.

Y Pedro'is ñøjay yomo:

—Ji'nchøn øtzi.

18 Y pane covi'najø'is chøsi'is y soldado'is yac tzocyajumna'n juctyøc y te'numø samyajpa porque pacacna'n; y tumø'omo te'nu Pedro jetji'ndam y nømdina'n syamgue'tu.

*'Yangøvac Jesús pane covi'najø'is*

19 Møja'nombø pane covi'najø'is 'yangøva'cu Jesús ita'mete ñøtundøvø y tiyete 'yanma'yocuy. 20 Y Jesusis 'yandzønø:

—Øtz oy 'yanma'yoye mumu pø'nis vyi'nomo aunque juti. O'yø anma'yoye Israel pø'nis myasandøjcomo y eyapø tøjcomo tu'myajpamø Israel pønda'm. Siempre jen oyajpa mumu Israel pøn. Ni ti ja ñu'mdza'møjtzi. 21 ¿Ti'ajcuy mi ndø angøva'cpa øjtzi? Angøva'cyajø cøma'nøyajupø'stzi lo que ti ndza'møjtzi, je'is myusajpa lo que ti ndza'møjtzi.

22 Jetse chamu'c Jesus'is, tum soldado'is jendi te'nupø'is chan Jesús cyø'occhaji'n y ñøjayu:

—¿Ti'ajcuy jetse mi andzønba myøja'nombø pane covi'najø?

23 Y Jesusis 'yandzønø:

—O'ca ndza'møjtzi ji'n vyøjpø tiyø, tø tzajmayø tiyete. Pero o'ca ndzamupø'tzi vøjpø tiyø, ¿ticøtoya nø mi ndø tzañu?

24 Entonces Anasis mo'csupø cyø'vej Jesús møja'nombø pane Caifascø'mø.

*Pedro vøco nømgue'tu que ji'n cyomus Jesús*

25 Pedro jendina'n nø tye'nu y nømna'n syamu, y eyata'mbø'is ñøjayaju:

—¿Ji'nat mijtzi jic pø'nis ñøtundøvø?

Pedro'is ja vya'njamø, ñøjayaju:

—Ji'n chøn øjtzi.

26 Jendina'n it pøn tyachcøjajcupø'is tyøvø, møja'nombø pane covi'najø'is ñucscucyet, je'is ñøjay Pedro:

—¿Ji'natze mitz mi 'isu jic nipi'omo jic pønji'n?

27 Entonces jetseti Pedro'is ja vya'njamgue'tati y jicse'cti vej ngalyu.

*Jesús Pilato'is cyø'omo ijtu*

28 Entonces ñøtzu'nyaj Jesús Caifasis tyøjcomo y ñømannyaj gobierno'is pyalacio'omo y nømna'n syø'nbønømu. Israel pønda'm ja tyøjcøyajø palacio'omo porque ij tuna'n ñe 'yangui'mgutya'm que o'ca tøjcyajpana'n palacio'omo y myotyajpana'n aunque jujchepø pønji'n lo que ji'ndyet Israel pøn, entonces yu'cøyajpana'n vyin y ji'na'n musi vyi'cyaj borrego sis pascua sø'nis cuenta. 29 Por eso gobernador ñøyipø'is Pilato pujtu va'cø 'yo'nøyajø y 'yangøva'cyaju:

—¿Ticøtoya mi ngøva'cøtyamba yøn pøn?

30 Y je'ista'm 'yandzønøyajaju:

—O'ca ja ityøna'n cyoja, ji'na'nø nømindam yø'qui va'cø ngøtza'møtyamø.

31 Entonces Pilato'is ñøjayu:

—Nømandam mi ne'ngø y tzøctam mi justicia'ajcuy mi ne'c ij tamuse mi angui'mgutya'm.

Pero Israel pø'nista'm 'yandzønøyajaju:

—Pero øtza'm Israel pø'nista'm ja ñø'ij tam øjtzi angui'mguy va'cø yaj ca'otya'mø.

32 Jetse tujcu lo que Jesusis oyuse chame, porque Jesusis oy chame jujchena'n manba ca'e y jujche chamuse Jesusis, jetse tujcu. 33 Pilato vøcø tøjcyø'tu palacio'omo, y vyejay Jesús y 'yangøva'cu:

—¿Mijtzete Israel pø'nis mi Angui'mbata'm?

34 Jesusis ñøjayū:

—¿Jetse mi angøva'cpa mi nguentacøsi, o será que eyapø'is mi ñchajmayu que øjtzi angui'mba chønø?

35 Pilato'is 'yañdzoñu:

—¿Acaso øjchøn Israel pøn? Mi gumguy tyøvø'is y mi mbane covi'najø'is mi nchi'ocuyajaj øtzcøsi. ¿Ti mi ndzøjcu?

36 Entonces Jesusis 'yañdzoñu:

—Ø angui'mguy ji'ndyet yøn nascøspø. O'cana'n nascøspø, entonces ø nøndu'ndøvø'is coquipyajpana'ntzi va'cø jana nucyaj øjtzi Israel pø'nis, pero ø angui'mguy ji'ndyet yø'cpø.

37 Entonces Pilato'is ñøjayū:

—¿Entonces mitz mi angui'mbate?

Jesusis 'yañdzoñu:

—Øtz angui'mba chønø, como mi ndzamuse. Øtz pø'najøjtzi y mi'nø nascøsi va'cø ndza'mañva'c viyuñsyepø tiyø. Mumu vya'ñjamyajpapø'is viyuñsyepø tiyø, je'is cyøma'nøjayajpa lo que øtz nø ndzamupø.

38 Pilato'is ñøjayū:

—¿Quién sabe tiyete viyuñsyepø tiyø?

*Pilato'is 'yangui'myaj soldado va'cø yaj ca'yaj Jesús*

Jetse 'yangøva'cu'jcam, Pilato vøcø putque'tu va'cø 'yo'nøyaj Israel pøn'da'm y ñøjayaju:

—Øtz ji'nø mba'tay ni jujchepø coja yøn pø'nis ñe. 39 Mitzta'm mi ñø'ijtam costumbre øtz va'cø ndzøcøpø'ø jutipø preso mitz sundamba va'cø ndzøcøpø'ø pascua søn ancø. ¿Sundamba ja mijtzi mi Israel mbyø'nista'm va'cø ndzøcøpø'ø mi Angui'mbata'm?

40 Entonces mumu vøco vejyajque'tu:

—¡Jet u'yi chøcøpø'! ¡Tzøcøpø Barrabás!

Y yøn Barrabás nu'mbapø pøn'a'ñete.

## 19

1 Entonces Pilato'is yac nacstochøctøj Jesús. 2 Y soldado'is vi'na chøjcayaj corona tzøqui apitpø y cyøjtayaj Jesús cyopajcomo, y cya'møyaj tum yøc tzapaspø tucuji'n. 3 Jøsjcam cyønucyaju Jesús y nømyaju:

—¡Viva Israel pø'nis Angui'mbata'm!

Y tyacscøvøyaj 'yacacøsi.

4 Entonces Pilato putvøjøtzøjque'tu y ñøjayaju:

—A'mdamø, øjtzi nømbutpøjtzi yø'qui yønø va'cø mi nchi'tam cuenta que ji'nø mba'tay ni jujchepø cyoja.

5 Y put Jesús apit corona'øyupø cyopajcøsi, y yøc tzapaspø tucu mesupø. Entonces Pilato'is ñøjayaju:

—¡A'mdam yøn pøn!

6 Cuando isyaju pane covi'najø'sta'm y soldado'sta'm, vejtzø'chaju:

—¡Ma'møy cruzcøsi! ¡Ma'møy cruzcøsi!

Pilato'is ñøjayaju:

—Pues mitz nømandamø y ma'møtyam cruzcøsi mi ne'cta'm, porque øtz ni jujche ja mbya'tay cyoja.

7 Pero Israel pø'nista'm 'yañdzoñyaju:

—Øtz nø'ijtam ley y según ø leyta'm tiene que va'cø cya'ø, porque Diosise 'Yune chøc vyin.

8 Cuando Pilato'is myan jetse, más na'tzco'nu. 9 Vøco tøjçøtye't angui'mguy tøjcomo y 'yangøva'c Jesús ñøjayu:

—¿Jutpøt mijtzi?

Pero Jesusis ja 'yandzon ni jujche.

10 Entonces Pilato'is ñøjayu:

—¿Ticøtoya øtz ji'n mi ndø andzove? ¿Ji'n mi musi que øtz nø'ijtø angui'mguy va'cø mi yac ma'møtyøj cruzcøsi y nø'itque'tuti angui'mguy va'cø mi ndzøcøpø?

11 Entonces Jesusis 'yandzonu:

—Ni jujchepø angui'mguy ji'na'n mi nø'it øtzcøsi, o'ca ja mi nchi'øna'n angui'mguy Diosis; por eso tzi'ocuyaju'is øjtzi mitzcøsi, más jet cojapa'tu que ji'n mijtzi.

12 Desde jicsye'c Pilato'is chøcme'tzjo'pana'n jujche muspa chøcøpø' Jesús; pero Israel pø'nista'm vyejangøjtayaju:

—¡O'ca mi nchøcøpø'pa je pøn, ji'ndyet mi møj'a'n angui'mbapø Cesajris mi 'yamigo mijtzi! ¡Aunque iyø como angui'mbase chøcpapø'is vyin qui'sapya møj'a'n angui'mbapø César!

13 Cuando Pilato'is myan jetse, cyø'vej tum soldado va'cø ñøpujtøj Jesús. Pilato po'cs po'cspamø angui'mba. Jic lugar ñøjayajpamø hebreo ote'omo Gabata. Ndø nøjatyamba ndø onde'omda'm tza' necse. 14 Panguc jamasye'nomna'nete, y jyo'pit mañba it pascua søn. Entonces Pilato'is ñøjayaj Israel pønda'm:

—¡A'mdam mi angui'mba!

15 Pero jicta'm vejangøtyaju:

—¡Yaj ca'ø! ¡Yaj ca'ø! ¡Yac ma'møtyøj cruzcøsi!

Pilato'is ñøjayaju:

—¿Ti'ajcuy ma'ñbø yac ma'møtyøj cruzcøsi mi angui'mbata'm?

Pero pane covi'najø'sta'm 'yandzon'yaju:

—César ndø angui'mbata'm; ja ñø'ijta'møjtzi más angui'mba.

16 Entonces Pilato'is chi'ocuyaju Jesús jetcøsta'm va'cø mya'møtyøj cruzcøsi, y ji'quis ñøman'yaju.

### *Jesús ma'møtyøju cruzcøsi*

17 Jesús cruz cajpupø put va'cø mañ tum lugajromo ñøyimø ca'upø'is cyo'cøpacmø. Hebreo ote'omo ñøyipø'is Gólgota. 18 Jen ma'møtyøj Jesús cruzcøsi, y tumø'omo ma'møyajtøjque't cruzcøsi eyapø metzpøn tumdum sayamaye y Jesús cujqui tzø'yu. 19 Pilato'is 'yangui'myaju va'cø jyayaj letra tablacøsi ti cyoja y va'cø cyotyajø cruzis cyopajcomo. Lo que jyayajupø nombana'n: “Jesús Nazaret cumgupyøn, Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm”. 20 Y sone Israel pø'nis tyu'ñaju letrero, porque ma'møtyøjumø Jesús cruzcøsi tome ispa cumguy, y jatyøjuna'n tu'cay co'mapø ote'omo; tum ñøyipø'is hebreo ote, tum nøyipø'sque't griego ote, eyapø'is ñøyique't latín ote. 21 Por eso Israel pø'nis pyane covi'najø'sta'm ñøjayaju Pilato:

—U jyaye que Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm, más vøj jayø que ne'c nømu que Israel pø'nis 'Yangui'mbata'm.

22 Pero Pilato'is 'yandzonu:

—Jujche lo que 'jayumbø'tzi, jetse ma tzø'y.

23 Mya'møyaju'cam Jesús cruzcøsi soldado'is, entonces pijñayaj tyucu y tumdumø vye'nbø'yaj macsyanbø'nomo, tumdum soldado'is pyøjcayaj

tumdumø tyucu. Pero cyamisya ja ña'cøpøna'ñete, entero tajcupø. <sup>24</sup> Por eso soldado na ñøjayajtøj tumdumø:

—Uy ndø tzitzta'i; mejor ndø chøjquista'i syuerte a ver i'is ñe'ajpa.

Jetse tuc viyuñsye lo que ijtuse jachø'yupø masanbø totojaye'omo, jin nømba: “Vye'nbø'yaj ø nducu ñe'comda'm, ø nducucøsi chøjquisyaj syuerte”. Jetse chøcyaju soldado'is.

<sup>25</sup> Y tyumø'omna'ñ ityaj cruzcø'mø macsycuy yomo; tumø Jesusis myama, y tumø Jesusis 'yeme, tum Cleofasis yomo ñøyipø'is María, y tumø María Magdalena. <sup>26</sup> Jesusis isyaj myama y jicji'n te'nupø tyumø'omo jic ñøtundøvø ñe'c Jesusis syungø'nbapø. Entonces Jesusis ñøjay myama:

—Mamay, yøn ma tzø'y como mi unese.

<sup>27</sup> Jøsi'cam ñøjayu ñøtundøvø:

—Tø pøjcøchojnay ø mama como mi mamase.

Desde entonces jic ñøtundøvø'is pyøjcøchon tyøjcomo como myamase.

### *Ca'u Jesús*

<sup>28</sup> Tujcu'cam jetse, cyønøctøyoø Jesusis que tucpø'u'cam yoscuy nascøsi, y entonces nømu:

—Nø yo'ctøjtzu.

Jetse nømu va'cø tyucø jujche ijtuse jachø'yupø masanbø totojaye'omo.

<sup>29</sup> Pero ijtuna'ñ jinø tum syalu tasupø catzu vinuji'ñ. Entonces yac ñunyaj tzojasepø je vinu'omo, cyotyaj cape cucyøsi y yaj qui'mayaj hasta Jesusis 'yanna'como va'cø myu'cø. <sup>30</sup> Jesusis cyømu'c catzu vinu y jøsjicam nømu:

—Mumu ta'nbø'u'am.

Entonces 'yatzquec cyopac y chi'ocuyaj 'yespíritu Dioscøsi, y ca'u.

### *Vyojchaj Jesús syepsa'omo lanzaji'ñ*

<sup>31</sup> Jo'pitøc sapøjcuy jamate y Israel pø'nis ji'na'ñ syuñaj va'cø yac tzø'yaj cruzcøsi ca'yajupø sapøjcuy jama'omo, porque jic sapøjcuy jama møja søndzøjcuyete. Por eso vya'cayaj Pilato va'cø man yaj quiytayaj tyajapac cruzcøsi ityajupø'is ñe, y va'cø yac tzu'ñayajtøj cruzcøsi ca'yajupø.

<sup>32</sup> Entonces soldado manyaju y quiytayaj tyajapac vinba'tupø'is ñe y también eyapø pø'nis ñe' Jesusis syaya'om ma'møtyøjupø cruzcøsi. <sup>33</sup> Pero cuando cyømanyaj tome Jesús, cyøque'ñøyaju que ca'umna'ñ y por eso ja quiytayajø'am tyaja.

<sup>34</sup> Pero tum soldado'is vyotz Jesús syepsa'omo lanzaji'ñ, y jicsye'cti puj nø'pin y puj nø'. <sup>35</sup> Chamba'is yøcsepø tiyø isupø'sete jujche chøjcu y chamba viyuñsyepø tiyø. Pues ñe'c myuspa que chamba viyuñsyepø tiyø, pero jetse chamba para que mitzta'm va'cø mi va'ñjamdangue'tati.

<sup>36</sup> Porque yøcse tujcu va'cø viyuñajø jujche ijtuse jachø'yupø masanbø totojaye'omo; jen nømba: “Ji'n ma quiytayaj pyac ni tumø”. <sup>37</sup> Emø itque'tuti jachø'yupø que nømba: “Manba isyaje jutipø oyu vyochaje”.

### *Ñipyaj Jesús*

<sup>38</sup> Jøsi'cam tujcu'cam jetse, ijtuna'ñ tum pøn ñøyipø'is José, Arimatea cumgupyøn. Vya'ñjambapø'sque't Jesús, pero ñu'mva'ñjamba, porque ña'chajpana'ñ Israel pøn. Je'is vya'c permiso Pilatocøsi va'cø ñømajnay Jesusis cyonña. Pilato'is chi' permiso, y José man y ñømajnay cyonña. <sup>39</sup> También nu'c Nicodemo vi'na oyupø'is 'yo'nøy Jesús tzu'yi. Je'is ñømin como treinta kilos perfume vøjøtzøjcupø mirra mojtupø aloesji'ñ. <sup>40</sup> Así

es que Jose'is y Nicodemo'is pyøjcayaj Jesusis cyonña y perfumeji'n myoñaju pøjipø tucuj'i'n, jujche Israel pø'nis cyostumbreta'm va'cø ñipyaj ca'yajupø. <sup>41</sup> Tome ma'møtyøjumø Jesús cruzcøsi ijtuna'n nipi, y nipi'omo ijtuna'n jomepø cønijpu'an ja 'yoyapø'omdøc cyotyaj ni iyø. <sup>42</sup> Jen chacyaj Jesusis cyonña, porque je tzatøc tome ijtú y nømna'n cyomeque'ajyaju Israel pø'nis syapøjcyujamacøtoya y ja itøna'n tiempo va'cø ñøman'yaj más ya'i.

### Visa' Jesús

## 20

<sup>1</sup> Semana tzo'tzcu y jama'omo namdzuti María Magdalena oy cyotyajumø Jesús. Cuando pi'tzøctøc oyu. Y isu que ja itøna'n jen tzatøc andyungøsi tza'anga'mupøji'n tzatøc. <sup>2</sup> Entonces man poyu'c jut ityajumø Simón Pedro y jic eyapø Jesusis ñøtundøvø lo que syungo'nbpø Jesusis, y María'is ñøjayaju:

—Ñøputyaju'am tzatøjcomo ndø Comi y ji'n ndø mustame jut cyotyaju.

<sup>3</sup> Entonces Pedro y eyapø ñøtundøvøji'n tzu'nyaju y manyaj ijtumø tzatøc. <sup>4</sup> Mye'chcø'y nømna'n myanyaj parejo poyu'øc, pero eyapø más poya'nøyu que Pedro, y vi'na nu'c tzatøjcø'mø. <sup>5</sup> Y jucsycøne'cu y quendøjcøy jojmo tzatøjcomo y is jen tucu monupøji'n, pero ja tyøjcøyø. <sup>6</sup> Jøsjcam je'is jyøsangø'mø nu'c Simón Pedro, y tøjcyø tzatøjcomo. Je'is isque'tuti jeni tucu monupøji'nna'n Jesús. <sup>7</sup> Isque'tuti eyapø tucu myojnatyøjupøji'n Jesusis cyopac que ja itøna'n tyumø'omo eyapø tucuj'i'n, sino quete'upø aparte ijtú. <sup>8</sup> Entonces tøjcøcye't eyapø ñøtundøvø oyupø vi'na nu'qui tzatøcmø y cuando isu, vya'njajmu. <sup>9</sup> Porque todavía ja cyønøctyøyøyajøtø'cna'n jujche jachø'yuse que Jesús tiene que va'cø visa'ca'ujcam. <sup>10</sup> Entonces vitu'yaju tyøcmø jic ñøtundøvø.

### Jesusis yac is vyin María

<sup>11</sup> Pero vo'pa tzø'y María tzatøjcanvini. Mientras nø vyo'u'øc, jucsycøne'cu va'cø quendøjcøy tzatøjcomo. <sup>12</sup> Y is metzcuy angeles popotucuta'mbø po'csyaju jut ijtumøna'n Jesusis cyonña: tumø cyopajcø'mø y tumø cyosocø'mø. <sup>13</sup> Y angelesista'm 'yocva'cyaju nøjmayaju:

—Tzamyomo, ¿ticøtoya nø mi "vyo'u'?

Yomo'is ñøjayaj angeles:

—Porque ñømajnayaju ø Ngomi y ji'nø musi jut cyotyaju.

<sup>14</sup> Apenas nøm jetse cuando que'najvitu'u jyøsmø y is Jesús que jen ijtú, pero ji'na'n myusi o'ca Jesuseté. <sup>15</sup> Entonces Jesusis 'yangøva'cu:

—Tzamyomo, ¿ticøtoya nø mi "vyo'u'?

¿I nø mi me'ndzu?

María'is cyomo'yu que nipi cuidatzøcpa'is y por eso ñøjayu:

—Señor, o'ca mitz nømnanu, tzajmay jut mi ndzajcu, va'cø øtz nømavø.

<sup>16</sup> Entonces Jesusis ñøjayu:

—¡María!

Jet que'najtonvitu'u y ispøjcu o'ca Jesuseté y ñøjmay hebreo ote'omo:

—¡Rabonil! —ndø onde'omo ndø nøjandyamba Maestro.

<sup>17</sup> Jesusis ñøjayu:

—U mi ndø pi'quisu, porque ja qui'møtø'ctzi jut ijtumø ndø Janda. Pero mavø y nøjayaj ndø tøvøta'm que ma'nø qui'mi jut ijtumø ø Janda y mi Jandata'm, jut ijtumø ø "Dios y mi "Diosta'm.

18 Entonces María Magdalena mañ chajmayaj nõtundovø que is ndø Comi y lo que chajmayuse ndø Comi'is.

*Jesuis cyejayaju anmayajpapø*

19 Je mismo jama semana tzocuy jamana'nete tzu'cøsi Jesuis ñõtundovø tyumø'omna'ñ ityaj. Anğa'myajuna'ñ tyøc porque ña'chajpana'ñ Israel pønda'm. Pero cujqui tøjcyu Jesús y yuschi'yaju ñøjayaju:

—Contentoti ijtamø.

20 Ñøjmayaju'cam jetse, isindzi'yaj cyø' y syepsa, y ñõtundovø casøyaju porque 'ya'myaj ndø Comi. 21 Jicsye'cti ñømvøjtøtzøjcayaju Jesuis:

—Contento ijtamø mijtzi. Jujche ndø Janda'is cø'vej øjtzi, jetseti mi ngø'vejtanque'tpa mijtzi.

22 Entonces Jesuis syujcaypø'yaju jejtam y ñøjmayaju:

—Pøjcøchøndam Masanbø Espiritu Santo. 23 O'ca mi 'yaj cøtocojatyamba aunque i'is cyoja, jetseti cøtocopya jic pøn; y o'ca ji'n mi 'yaj cøtocojatyam cyoja, jetse ji'n cyøtococe.

*Tomasis 'ya'mu ndø Comi visa'upø*

24 Pero cuando minu Jesús, ja itøna'ñ tyumø'omo jetji'nda'm Tomás. Tomás macvøstøjca'yombø ñõtundovø. Jic Tomás ñøjayajpana'ñ mechipø.

25 Jøsjicam eyata'mbø nõtundovø'is ñøjayaj Tomás:

—O'yø istam ndø Comi.

Pero Tomasis ñøjmayaju:

—Ji'nø va'ñajme. Mientras que o'ca ji'nø isay lavusy cø'o'yan cyø'occha'omo, y o'ca ni ji'n tøjcyø ø ngø'anune lavusy cø'o'ya'nomo, y o'ca ni ji'n tøjcyø ø ngø' oyumø vyochaj syepsacø'mø, ji'nø va'ñajme.

26 Entonces tucutujtay jamapit tøjcomo vøco tu'myajque'tu nõtundovø, y jicsye'c jetji'nda'mna'ñ ijtø Tomás, y tøc angoji'omodina'ñ ñø'ityajque'tu. Pero Jesús cujqui tøjcyu je'tomda'm, y yuschi'yaju, ñøjmayaju:

—Contento ijtamø.

27 Entonces Jesuis ñøjmayu Tomás:

—Yac min mi ngø'anune y tø pi'cay ø ngø', y yøc yac min mi ngø' y yac tøjcyø ø sepsa'omo, y u más ni ti mi ngui'psu pero tø va'ñjamø.

28 Entonces Tomasis 'yandzonu ñøjmayu:

—jøjchon mi Ngomi y øjchøn mi Dios!

29 Jesuis nøjaju:

—Tomás, yøti mitz va'ñajmba porque mi ndø isu'am. Pero contento ityajpa va'ñajmayajpapø'is øjtzi, aunque nunca ja isyajø'stzi.

*Ticøtoya jya'yø yøcseta'mbø tiyø*

30 Jesuis hasta más chøjca'ñøy milagro'ajcuy ñõtundovø'is vyi'nomo aunque jana it jachø'yupø yøn libro'omo. 31 Pero yønø jachø'yupøte va'cø mitz mi va'ñjamdamø que Jesús Cristote lo que Diosis cyø'vejupø y Diosis 'Yune; y va'cø mi va'ñjamdam jetse, mi mba'jtamba quenguy Jesupit.

*Jesuis yac isyaj vyin cu'yay ñõtundovø*

## 21

1 Cuando tujcu'cam jetse, Jesuis yac vøco isvøjtøtzøcyaj vyin ñõtundovø majrañvini. Mar nøyipø'is Tiberias. Yø'cse tujcu. 2 Tyumø'omna'ñ ityaj Simón Pedro, Tomás nøjajpapø mechipø, Natanael Caná



cumgu'yombøte Galilea nasis cyojambamø; jendi ityajque't Zebedeo'is 'yuneta'm, y eyapø metzcuy Jesusis ñøtundøvø. <sup>3</sup> Simón Pedro'is ñøjayaju: —Ma'nbø ataraya nõviti.

Eyata'mbø'is ñøjayaju:

—Øjtzi mati mi mba'jtangue'te.

Manyaj y tøjcyaj barco'omo, pero ni ti ja ñu'cyaj jicø tzu'cøsi. <sup>4</sup> Cuando min sø'nbø'tzo'tznømi, Jesús queju nõ' acapoya, pero ñøtundøvø'is ji'ña'n myusyaje o'ca jetete. <sup>5</sup> Entonces Jesusis ñøjayaju:

—Ø mi unenda'm, ¿nuctamutija?

Y je'is 'yandzonjaju:

—Ji'nda, ni ti ja nucta'møjtzi.

<sup>6</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Cojtam mi ataraya mi barco tzø'na'nomo, y jetse mañba nuctame.

Jetse chøcyaju, y entonces jøsjcam ji'namna'n jyø'ñaje vacø mus jyunbutyaj ataraya porque tasumna'n sone coque'is. <sup>7</sup> Entonces jicø nøtundøvø más syunbapø Jesusis, je'is ñøjay Pedro:

—jicø ndø Comite!

Apena myan Simón Pedro'is que ndøjtze Ngomi, myes tyucu vingøspø porque chajcupøna'nete, y tøjcyø nõ'cø'mø. <sup>8</sup> Eyata'mbø ñøtundøvø nu'cyaj nõ' acapoya barcoji'n. Nømna'n jyøcyaju ataraya tasu coqueji'n, como cien metrosye'nomo jojmona'n ityaju. <sup>9</sup> Cuando putyaj nascøsi, isyaj juctyøc ju'yi y tum coque ju'yicøsi y isyajque'tuti pan. <sup>10</sup> Jesusis ñøjmayaju:

—Nømindam mye'chtiyø coque nõmdøc mi nõmbujtamupø.

<sup>11</sup> Simón Pedro qui'm barco'omo y jøcønøput ataraya acapoya, tasupø møjapø coqueji'n. Ijtuna'n ciento cincuenta y tres coque. Aunque vøti ijtu, ja chitz ataraya. <sup>12</sup> Entonces Jesusis ñøjmayaju:

—Mindamø, mi ucañsa'tamø.

Y ni jutipø nøtundøvø'is ja ityajøna'n valor va'cø 'angøva'cyaj iyete. Porque myusyajpana'n que ndø Comimete. <sup>13</sup> Jicsye'c Jesús nu'cu, pyøc cyø'ji'n pan, vye'tayaj ñøtundøvø, y jetseti vye'nayajque't coque.

<sup>14</sup> Jetse ta'n nay'ac nac que Jesusis yaj cyejayaj vyin ñøtundøvø visa'u'jcam oyucam ca'e.

### *Jesusis ñøvejvejnepya Simón Pedro*

<sup>15</sup> Ucañsa'yaju'cam, Jesusis 'yangøva'c Simón Pedro:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mijtzi más ndø sunbaja que yø'ñista'm?

Pedro'is 'yandzonu ñøjayaju:

—Jø'ø, ø mi Ngomi, mitz mi muspa que øtz mi su'nbøjtzi.

Jesusis ñøjayaju:

—Entonces como cyoquenbapø'is pyø'nøpya byorrego une, jetse mitz coquejnayaj va'njamyajpapø'stzi.

<sup>16</sup> Jesusis 'yangøva'cvøjtøzøjcu metzana'jcøsi ñøjayaju:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mi ndø sunbaja?

Pedro'is 'yandzonu:

—Jø'ø, ø mi Ngomi, mitz mi muspa que øjtzi mi su'nbøjtzi.

Jesusis ñøjayaju:

—Entonces tø coquejnay va'njamyajpa'is øjtzi como si fuera ø mbor-regose.

<sup>17</sup> Tu'cañajcøsi 'yangøva'jqe'tu ñøjayaju:

—Simón, Jonasis mi 'yune, ¿mi ndø sunbaja?

Pedro maya'u porque 'yangøva'c tu'cañajcøsi o'ca syunba, y Pedro'is ñøjayu:

—Ø Ngomi, mitz mi muspa mumu tiyø, mitz mi muspa que øtz mi su'nbøjtzi.

Jesusis ñøjayu:

—Entonces coquejnayaj va'njamyajpapø'stzi como si fuera ø mbor-regose. <sup>18</sup> Viyunsyø mi ndzajmapyøjtzi, cuando mastøcna'n mi syoca'øc mi ngya'møpyana'n mi "vin, y myanbana'n jut syunbana'n mi myavø; pero cuando mi "yachpø'aju'jcam, sajpe'yu manba mi ndzanavac mi ngø', y eyapø'is manba mi "yac tucumese. Y manba mi ñømanyajø jut ji'n sunimø mi "myavø.

<sup>19</sup> Jesusis chajmayu jetse va'cø cha'manvajcay Pedro jujche manba ca'e va'cø yaj quejay Diosis myøja'no'majcuy. Jøsi'cam Jesusis ñøjay Pedro:

—¡Mi tø pa'tø!

*Nøtundøvø syunupø Jesusis*

<sup>20</sup> Cuando que'najvitu'u, Pedro'is isu que nømna'n myan pya't jic nøtundøvø'is lo que jutipø más syungo'nba Jesusis, y mismo nøtundøvø cuando nø cu'tanbacyaju'c Jesusis syaya'om ijtu, y oyuna'n 'yangøva'que: "Ø Ngomi, ¿is manba mi ñchi'ocuyaj mi enemigocøsi?" <sup>21</sup> Cuando Pedro'is isu jic nøtundøvø, 'yangøva'c Jesús Pedro'is:

—Ø Ngomi, ¿y jic pø'nis ti manba chøqui?

<sup>22</sup> Jesusis ñøjayu:

—O'ca øtz su'nbøjtzi jic pøn va'cø quena hasta que øtz vitu'pacsye'nomo, ¿tiyø cuenta mi mba'tpa mijtzi? Mitz mi tø pa'tø.

<sup>23</sup> Por eso nø chamyajtøju que jic nøtundøvø ji'na'n ma cya'e. Pero Jesusis ja ñøjayø que ji'na'n ma cya'e, na más que nømu: "O'ca øtz su'nbøjtzi va'cø cyena øtz vitu'pacsye'nomo, ¿ti cuenta mi mba'tpa?"

<sup>24</sup> Yøñete mismo nøtundøvø cyotestigosajpapø'is yøcsepø tiyø y jy-achø'yupø'is, y ndø mustamba que cyotestigosajpa viyunsyepø tiyø.

<sup>25</sup> Itque'tuti sone eyata'mbø tiyø chøjcupø Jesusis. O'ca jachø'yuna'n muma'ngø'i lo que Jesusis chøjcuse, ji'na'n ma tøjcpø'i libro nascøsi, tascocøjtumna'n nasacopac libruji'n jyayupø'omo ti chøc Jesusis. Amén.

## **Chøcyajuse Apostolesis**

### **Jesús nømu que manba chi'yaj apostoles Espiritu Santo**

<sup>1</sup> Teófilo, nø'mø mi "jajyay mijtzi. Øtz o'yø "jay vi'na mumu tiyø lo que Jesusis chøctzo'tzuse y 'yanma'yocho'tzuse <sup>2</sup> hasta je jama nømandøj møjji. Antes que manba mave, Jesusis 'yangui'myaj apostoles ñe'c cyøpinyajupø. Masanbø Espiritu Santo'is chi'use qui'psocuy, jetse 'yangui'myaju. <sup>3</sup> Y oyucam is toya, Jesusis ni ji'n tumnac yac isyay vyin apostoles va'cø myusyajø que viyunsye quenbati. Jesusis yaj quejayaj vyin cuarenta jamapit y chajmayaju jujche 'yangui'mbase Dios.

<sup>4</sup> Entonces apostoles tu'mbøyajaju y Jesusis angui'myaju va'cø jana chu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo, ñøjayaju:

—Jo'ctamø lo que ti chamuse ndø Janda'is que manba mi ñichi'tame, jujche oyuse mi ndzajmatyam øjtzi. <sup>5</sup> Porque Juan viyunsye nø'ji'n nø'yø'yoyu; pero usyan horacøsi øtz ma'nbø mi nø'yøndyame Masanbø Espiritu Santoji'n.

*Jesús qui'm tzajpomo*

<sup>6</sup> Entonces cuando tu'mbø'yajque'tu, apostolesis 'yangøva'cyaj Jesús:

—¿Yøti manbaja mi yac vøco'angui'mgue't vø'cumguy Israel cumgu'yomo?

<sup>7</sup> Jesusis 'yandzønyaju:

—Diosis ji'n syuni va'cø mi mustam mitzta'm tiyø jama, jutipø hora manba tucnømi lo que ndø Janda Diosis manba yac tucnømi ñe'c 'yangui'mguji'n. <sup>8</sup> Pero manba nu'c mitzcøsta'm Masanbø Espiritu Santo, y je'is manba mi nchi'tam musocuy va'cø mi ndø cotzamdamø. Manba mi ndø cotzamdamø Jerusalén gumgu'yomo, y entero Judea nasomo, y Samaria nasomo, y hasta más ya'ipø lugar mumu nas vindumø.

<sup>9</sup> Cuando cha'manjeju'cam Jesusis yøcsepø tiyø, entonces mientras nø 'ya'myaj apostolesis, Jesús nøqui'mdøj møjji, y ñuc o'na'is, iscøtocoyaju. <sup>10</sup> Y mientras que Jesús nøqui'mu'øc, apostolesis nømna'n 'ya'mgøqui'myaj mø'chøqui. Y jovisyeti te'ñaj jetcø'mda'm metzøpn popo tucuta'mbø; <sup>11</sup> Y ñøjayaju:

—Galilea nasom mi "ijtamupø'is, ¿ti'ajcuy yø'c nø mi ndye'ndamu nø mi ngyengui'mdam tzajpomo? Mismo Jesús jujche mi istam manuse møjji, jetseti manba vitu'que'te.

*Apostolesis cyøpinyaj Matías va'cø chøc Judasis yoscuy*

<sup>12</sup> Jicsye'c tzu'nyaj ñøjayajpamø Olivos cotzøjcøsi, y vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Olivos cotzøc ispa Jerusalén gumgu'is jujche'nom muspa'csye'nom vityaj sapøjcuy jama'omo. <sup>13</sup> Nu'cyaj cumgu'yomo y tøjcøyaj tyøjcomo y qui'myaj møjipø cuarto'omo. Ji'n ityajuna'n Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolome, Mateo, Alfeo'ise 'yune Jacobo, Simón Zelote, y Jacobo'ise tyøvø Judas. <sup>14</sup> Mumu yønda'm tumbø qui'psocuji'n 'yo'nøyajpana'n Dios. Jetji'n ityajuna'n yomota'm, y Jesusis myama María y Jesusis myuquita'm.

<sup>15</sup> Ityajuna'n como ciento twentyajupø. Jic jama Pedro te'ndonchu'nu va'njajmocuy tøvø'is cyucmø y nømu:

16 —Øjtzø mi ndøvøta'm, tiene que va'cø tyucø jachø'yuse Diosis 'yote. Masanbø Espiritu Santo'is chi' David qui'psocuy va'cø jyayø jujche ma tuc Judas, isindzi'ocuyajupø'is jut it Jesús va'cø ñucyaj 'yenemigo'is. 17 Judas tø øtzji'ñbøna'nete, y oti chi'jo'y yøn yosucy Jesusis va'cøna'ñ tyumøyos tø øtzji'nda'm. 18 Je'is pyøc tumin yatzipø chøquipit, y jetji'ñ jyuy nas. Jen japna quec nasomo y pyac jet chec y cutzu putpø'u pyu'u. 19 Y myusyaju mumu Jerusalén gumgu'yomdambø'is, y por eso yac nøyji'ajyaj jicø nas quejcumø Judas ñe' 'yote'omda'm Acéldama. Pero ndø onde'omo putpa Nø'pin nas. 20 Porque jachø'yupøñø Salmos libro'omo: Tumdi yac tzø'y itcuy. Uy ñøc'ijtyø ni i'is.

Y nømgue'tpa:

Yac pøjcøchon eyapø'is je'is yosucy.

21 "Yø'c ityaj pønda'm oyupø vityaj tø øtzji'nda'm jujche tiempo oyuse viti tø øtzji'nda'm ndø Comi Jesús, 22 desde que Jua'nis ñø'yøyu'csye'ñomo, hasta que Jesús yac tzu'ndøj tø øjtzøcø'mda'm y nømandøj møji. Tum je pøn tu'mbac ndø nøyvtamupø tiene va'cø ndø cøpindamø va'cø cyotzam tø øtzji'n que visa' ndø Comi.

23 Entonces cyøpinyaj metzpøn; tum José ñøyipø'istique't Barsabás, y ñøyi'angopac Justo. Y cyøpinyajque't Matías. 24 Y 'yo'nøyaj Dios ñøjayaju:

—Ø mi Ngomi, mitz mi musapya mumu pø'nis chocoy. Yø'c it metzcuy pøn. Isindzi'ø jutipø mi ngøpinu 25 va'cø pyøc angui'nguy y apostole-sajcuy Judasis tyocoyajupø, porque yatztzoco'yaju, y manu jut syunumø Diosis va'cø cyota cyojacøtoya.

26 Entonces syijputyaj syuerte, y Matiasis gyanatzøjcu. Y jetji'n ta'n doce apóstoles.

## 2

### *Minu Espiritu Santo*

1 Cuando ta'nbø' jyama va'cø chøc søn ñøyipø'is Pentecostés, ityajuna'ñ mumu tu'myajupø tyumø'omo. 2 Y joviti oy ajñøyñøm tzajpomo jujche ajñøpyase sava pyopyapø pømi, y ajnoctas tøc jujna'ñ po'csyajumø. 3 Entonces isyaj como si fuera juctyøc metz ve'nuse, y je juctyøc nema vi'na eyapø pøngø's nu'cu. 4 Y Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyaj mumu tasyajpa'csye'ñomo, y ondzo'chaj eyata'mbø ote'omo jujche Espiritu'is chi'yajuse musocuy va'cø 'yoñajø.

5 Jic jama ityajuna'ñ Jerusalén gumgu'yomo Israel pøn cøna'tzø'oyajpapø tzu'nyajupø aunque jujta'mbø cumgu'yom jujche'nom ijnømuse mumu nascøsi. 6 Cuando jetse a'ñøñømu'øc, tu'myaj vøti pøn, y nømma'ñ qui'psyaj ti nø tyujcu; porque tumdum pø'nis myanu nø 'yoñaju mismo ñe'c oñajque'tpase. 7 Y mumu maya'yaju y qui'psyaju jutznøm jetse nø 'yoñaju, y nømyaju:

—Como Galilea nasomda'mbø mumu yøn nø 'yoñajupø 8 ¿jujche nø ndø mandamu como tø ne'c tø ondambase como tø pø'najtamumø? 9 Porque tø øtz tø tzu'ndam vøti cumgu'yomo. Vene tzunyaj Partia nasomo, eyata'mbø tzu'nyaj Media nasomo, it tzu'nyajupø Elam nasomo, Mesopotamia nasomo, Judea nasomo, Capadocia nasomo, Ponto nasomo, Asia nasomo, 10 Frigia nasomo, Panfilia nasomo; Egipto nasomo; it tzu'nyajupø Africa nasomo Cirene cumgucyøtumøñ. Ityaj Roma cumgu'yom tzu'nyajupø nø vyityajupø yø'qui. Ityaj tø øjtzomda'm Israel pøn y Israel pø'nis vya'ñajmocuy pyøjcøchojnayajupø'is. 11 Ityajque't

Creta nasom tzu'nyajupø y Arabia nasom tzu'nyajupø; pero mumu ndø mandamu nø 'yoñajupø ndø ne'c ndø onde'omda'mdique't. Nø chamyaj je'is jujchepø chøcpase Diosis myøja'ñomda'mbø tiyø.

<sup>12</sup> Y mumu ñømaya'yaju y ja pyensatzøcyaj ti nø tyujcu, ti nø chøcyaju; y na ñøjayajtøju:

—¿Ti'ajcuy jetse nø tyucnømu?

<sup>13</sup> Pero eyata'mbø'is syijca'yaju nømyaju:

—Tyo'nyaj vøti vinu.

*Lo que Pedro'is chajmayaj pøn*

<sup>14</sup> Entonces Pedro te'nchu'ñ oncepø apostolesji'n y pømi 'yo'nøyaju; ñøjmayaju:

—Mi Judea nasomda'mbø'is, y mumu mi ijtamupø'is Jerusalén gumgu'yomo; cøma'nøtyam ø onde va'cø mi mustam ti ma'ñbø mi ndzajmatyame. <sup>15</sup> Porque yønda'm ja ño'tyajøpøñø como mitz nø mi ñgomo'tyamuse que no'tyajupøñø; porque nømdøc myañ a las nueve de la mañana. <sup>16</sup> Pero jujche vi'na oyuse cha'mañvac tza'mañvajcopapø Joejlis, jetse nø tyucnøm yøti. Joejlis jyayu que Dios nømu:

<sup>17</sup> Cuando ya mero mañba'c yajnømi,

øtz ma'ñbø ñgø'vej ø Espiritu mumu pøngøsi.

Mañba tza'mañvajcoyaj mi ñjaya unenda'm y mi ñyom 'unenda'm.

Mi soca'sta'm mañba isyaj ji'n ndø istamepø tiyø;

mijtzaamda'mbø tzambøn mañba napasyi'øyaje.

<sup>18</sup> Viyunsyemumumu lo que yosyajpapø para øtzøtoya,

sea pøn, sea yomo; jetcøsta'm vøti ma'ñbø yac nu'c ø Espiritu je jama'omo, y mañba tza'mañvajcoyaje.

<sup>19</sup> Y ma'ñbø yac istøj milagro'ajcuy møji tzapcøsi;

y ma'ñbø yac istøj seña cø'yi nascøsi;

nø'pinse y juctyøcse y jocoseta'mbø.

<sup>20</sup> Sø'ñbapø jama mañba pi'tzø'aje,

y poya mañba tzapasaje como nø'pinse.

Jetse mañba tucnømi cuando mañba'jcam nu'c ndø Comi'is myøja'ñombø jyama,

ji'n ndø isipø mumu jama jetsepø.

<sup>21</sup> Y mumu 'yo'nøyajpapø'is ndø Comi va'cø cyotzønyajø, jet mañba cotzocyaje.

<sup>22</sup> "Israel pø'nista'm, tø cøma'nøjatyam ø onde lo que mañbapø mi ndzajmatyame. Diosis chi' Jesús Nazaret cumgupyøn musocuy va'cø chøc milagro'ajcuy y ji'ndø isipø tiyø y seña mijtzaamda'm va'cø mi mustamø que Diosise cyø'vejupø. Sa'sa mi mustambati que jetse tujcu.

<sup>23</sup> Pero yøn Jesús tzi'ocuyajtøju mitzcøsta'm conforme Diosis vi'nati cyoqui'psuse y myususe y syunuse va'cø jetse tucø. Mitz mbøtam Jesús y mi ndzi'ocuyajtam yatzita'mbø pø'nis cyø'omo va'cø mya'møyaj cruzcøsi va'cø yaj ca'yajø <sup>24</sup> Pero ca'u'jcam, Diosis yac visa'u, porque ja mus chø'y ca'upø. <sup>25</sup> Porque peca pøn Davijdis jyachø'yu vi'na jujche mañbase nømi Jesús; nømu:

Mumu jama ispana'ñtzi ndø Comi Dios ø vianandøjqui;

tome it øtzcø'mø va'cø cotzonø, va'cø jana tzocomochi'aj øjtzi.

<sup>26</sup> Por eso ø ndzocoy alegre'aju y casøpya vejvejne'yøjtzi.

Aunque niptøj ñø sis, muspøjtzi que vyøjom ma'ñba puti.

<sup>27</sup> Porque ji'n ma mi ndø tzajcay ø espiritu ityajumø ca'yajupø.

Ni ji'n ma mi ndø tzajcay nø sis va'cø pyutzø; øjchønø mi ndø sunbapø.

<sup>28</sup> Mi ndø isindzi' ndøvø tun va'cø nu'c pøjipø quengu'yomo, mi ndø yaj casø y vøti mi vi'nandøjqui.

<sup>29</sup> Y Pedro nømgue'tu:

—Øjtzø mi ndøvøta'm, jana na'tzcu y muspa mi ndzajmatya'mø que ø jandatzu'nguy David ca'u y niptøju y quejpa jut niptøjumø hasta como yøti. <sup>30</sup> Pero Davijdis chamu jujche manba tucnøm jøsi'cam. Myusu que Diosis chambøjcay ñe'c ñøyi cuando chajmay que ñe'c Davijdis fyamilia'omo manba pø'naj Cristo va'cø 'yangui'mø como ñe'c David angui'muse. <sup>31</sup> Davijdis vi'nati myusu jujche manba tucnøm más jøsi'cam. Así es que chamu que manba visa' Cristo, que Diosis ji'n ma chajcay 'yespiritu ityajumø ca'yajupø y syis ji'n ma pyutzí. <sup>32</sup> Yøn Jesús yac visa' Diosis y øtz muspa ngotzandamø que visa'u. <sup>33</sup> Así es que yøti Diosis yac møja'no'maj Jesús ñe'c chø'na'nomo, y Jesusis pyøjcøchon'uam Masanbø Espiritu Santo Diosis vi'na chajmayu que manba chi'i. Y yøti Jesusis nømdi yac mø'n Espiritu Santo, y por eso mi istamba y mi mandamba lo que nø chøjcupø Espiritu Santo'is. <sup>34</sup> Porque David ja qui'm tzajpomo, pero ñe'c nømu:

Ndø Janda Diosis ñøjay ø Ngomi:

“Po'cs ø ndzø'na'nomo, manba mi yac angui'mi,

<sup>35</sup> hasta que øjtz manba mi ngønu'cøjayaj mi enemigota'm”.

<sup>36</sup> ”Por eso, hay que va'cø mi ñchi'tam cuenta viyunsye mumu eyata'mbø Israel pønji'n que Diosis yaj comi'aju y yac Cristo'aju mismo je Jesús mi yaj ca'tamupø cruzøsi.

<sup>37</sup> Myañajucam chamuse Pedro'is, toyaj choco'yomo, y ñøjayaj Pedro eyata'mbø apostolesji'n:

—Tøvø, ¿ti vøjø va'cø ndø tzøctamø?

<sup>38</sup> Pedro'is ñøjayaju:

—Qui'psvitu'tamø, nø'yøtamø tumdum pøn mitzta'm Jesucristo'is ñøycøsi va'cø cyøtocotyam mi ngoja, y manba mi mbøjcøchondam Masanbø Espiritu Santo Diosis tø sunchi'papø. <sup>39</sup> Diosis chamu que manba mi nchi'tam je Masanbø Espiritu Santo mijtzi mi un- eji'nda'm, y mumu pøn ya'icse'nom ityajupø manbati chi'yajque'te. Mumu pøn vyejayajupo ndø Comi Diosis, je'is manba pyøjcøchon'yaje ti chamdzi'ocuyajuse Diosis.

<sup>40</sup> Y vøti eyapø ote chajmayaj Pedro'is y chi'yaj qui'psocuy; ñøjmayaju:

—Yaj cøtocotyam mi "vin va'cø jana mi ndyocotyam parejo yøn yatzita'mbø pønji'n yøti ityajupø.

<sup>41</sup> Entonces casøpya pyøjcøchonjayaju'is 'yote nø'yøyaju. Y mismo je jama tun'cay mil ijtønøyaju vya'njamyajpapø'is Jesús. <sup>42</sup> Seguitzøcyaju va'cø vya'njajmayaj mø'chøqui apostolesis 'yanma'yocuy, y tumøpø quip-socu'yomo ityajpana'n. Vyenve'ñaj pan tyumø'om ityajumø va'cø jyaj-mutzøc ndø Comi, y 'yo'nøyajpana'n Dios.

*Jujche chøcyajuse vi'napø vya'njamyajpapø'is Jesús*

<sup>43</sup> Y mumu pø'nis ña'chaju cuando isyay ti chøcyaj apostolesis, y apostolesis chøcyaj vøti milagro'ajcuy y seña. <sup>44</sup> Mumu vya'njamyajpapø'is tyumø'om ityaju y na ñøtzi'yajtøjpana'n aunque ti ñø'ityajupø. <sup>45</sup> Mya'ayajpana'n ti nø ityajupø y vye'nayajpana'n cyoyoja; chøjcajaypapøna'n falta aunque ti'is, jet vye'ndzi'yajpana'n.

46 Tumdum jama ityajpana'n masandøjcomo, tumbø qui'psocuy ñø'ityajpana'n. Tøcmayena'n cøtyajpa va'cø vye'ngutyaj pan. Jetse alegre vi'cyaju y tumchocoy su'noyaju. 47 Vyøcotzøcyajpana'n Dios; y vya'njamyajpapø'is Jesús, jet vyøcotzøcyajpana'n mumu pø'nis, y tumdum jama yac ijtanøyajpana'n tu'myajpapø. Ndø Comi'is yac tøjcyajpana'n nømna'n cyotzocyajupø.

### 3

#### *Tzoc yacsypø pøn*

1 Pedro y Juan nømna'n qui'myaj tyu'mbac masandøjcomo, nu'cu'jcam hora va'cø 'yo'nøyaj Dios, como a las tres de la tarde. 2 Y ijtuna'n tum pøn yu'quipø'is cyoso; jetse pyø'najuse. Tumdum jama ñømanyajpana'n va'cø ma cyot masandøc andyungø'mø. Je andyün ñøjayajpana'n Suñipø Andyün. Jena'n vya'cpa tumin tøjcyajpapøcøsi masandøjcomo. 3 Yø'nis is Pedro y Juan que mañbana'n tøjcyaj masandøjcomo y vya'cayajque'tuti tumin. 4 Pedro'is y Jua'nis 'ya'ma'nga'yaj yu'quipø'is cyoso y Pedro'is ñøjayu:

—Tø a'mdamdøvø.

5 Entonces yacsupø'is cyoso 'ya'myaj mø'chøqui Pedro y Juan, nømna'n jyo'cu algo ti mañba chi'yaje. 6 Pero Pedro'is ñøjayu:

—Ja ñø'ijtøjtzi ni juchepø tumin, ni platapø, ni oropø; pero lo que nø'ijtipø øjtzi mañba mi ndzi'. Nazaret cumgupyøn Jesucristo'is ñøycøsi te'nchuñø y vitø.

7 Y ñuc chø'nangø'cøsi jitite'nu. Jicsye'cti oy pømi pøc cyoso y tyongø u'tzø. 8 Y tøptonde'nu y candondzu'nu y parejo tøjcyaj Pedroji'n y Juanji'n masandøjcomo vitpa y tøjvitpa y vyøcotzøcpa Dios. 9 Y isyaju aunque i'is nø vyijtipø y nø vyøcotzøc Dios. 10 Y ispøcyaju que jetemete po'cspapø y vya'cpapø'is tumin masandøc andyungø'mø ñøjayajpapø Suñipø Andyungø'mø. Nømyaju: “¿Jutznø nø vyijtu, y ji'na'n vitipø?” Jetse ñømaya'comø'ñaju por que tzojcu.

#### *Lo que Pedro'is cha'mañvajcuse Salomo'nis cyo:redojromo*

11 Cho'nnøvityaj Pedro y Juan yacsupø'sna'n cyoso. Y vøti pø'nis popya cyønu'cyaj jejtam ñøjayajpapø Salomo'nis cyoredojromo, y o'ca juchese tucyaju. 12 Cuando isu que nømna'n tyu'myaj vøti pøn, Pedro'is ñøjayaju:

—Mi Israel pønda'm, ¿ti'ajcuy mi ndø a'manga'tamba? Ji'ndyet ø ne'c ø mbømipit, ji'ndyet ø ne'c ø "vø'ajcupit nø "yac vijtam yønø. 13 Dios lo que vya'njamyajupø Abraha'mis y Isaajquis y Jacoipis y eyata'mbø ndø Janda tzu'ngu'is, mismo ne'c je Diosis vyøcotzøc 'Yune Jesús. Pero mitz mi ndzi'ocuyajtam Jesús angui'mbapø Pilatocøsi, y cuando Pilato'is mañbana'n syombø'i, ja mi sundamø va'cø sømbø'tøjø. 14 Mijtzi ja mi sundamø va'cø syombø'tøj masanbø y vøjpø pøn; en cambio yaj ca'opyapø mi sundamu va'cø mi yac sømbøjatyandøjø. 15 Y mi yaj ca'tam tø tzi'tamba'is quenguy; pero Diosis yac visa'u ca'yajupø'omo. Y øtz ista'møjtzi visa'upø, y muspa ndzamdamø que viyünete visa'u. 16 Mitz mi istambana'n y mi ispøctamba yøn pøn que yacsypø'na'nete, pero yøti Jesusis milagro'ajcupit pø'mipøjcu, porque vya'njajmu añcø Jesús. Jesusis tø tzi'pa va'njajmocuy, y yøn pø'nis vya'njajmu y por jicpit yac tzoc mø'chøqui mumu mi vi'nanðøjquita'm.

17 "Pero yøti, ø mi ndøvøta'm, muspøjtzi que ja mi mustam mijtzi tiyø mi ndzøctamupø cuando mi yaj ca'tam Jesús, ni mi ngovi'najø'is

ja myusyajque'tati. <sup>18</sup> Pero Diosis yac tuc yøcse ñe'c Diosis oyuse chame ya'møc que manba toya'is Cristo Diosis chyø'vejupø. Jetse o chamboyaje mumu tza'mañvajcoyajpapø'is Diosis chi'yajuse qui'psocuy. <sup>19</sup> Por eso qui'psvitu'tamø y vitu'tam Diosøsi va'cø jyacya'use tuc mi ngojata'm. Jetse manba min je jama va'cø mi yaj cøsuycøjatyam ndø Comi'is. <sup>20</sup> Y manba cyø'vej Jesús Diosis cyø'vejupø como oyuse mi ncha'mañvajcatyandøji. <sup>21</sup> Jetse Jesús tiene que jin va'cø it tzajpomo hasta que nu'cpa tiempo cuando Diosis manba jyomecotzøcpø' mumu tiyø, como chamuse desde ya'møcpø hora'omo. Diosis chi'yaj qui'psocuy masanbø tza'mañvajcoyajpapø lo que ñe'c cyø'vejayupø jetse va'cø chamboyajø. <sup>22</sup> Por que Moisesis ñøjayaj ndø jandatzu'ngutya'm: “Ndø Comi Diosis manba cyøpin tum pøn mi ndøvø'omda'm va'cø cha'mañvajcoya como øtz ndza'mañvajcopyase. Cøma'nøtyamø mumu ticøsi manbase mi nchajmatyam ji'quis. <sup>23</sup> Porque manba tocøy aunque ipø pøn ji'n cyøma'nøyipø'is jic tza'mañvajcopyapø; manba tocøy va'cø jana it je pø'nomo”.

<sup>24</sup> “Viyunete Samuejlis chamanvactzo'tz como jujche manbase tuc yøti, y jetseti cha'mañvacyajque'tu mumu tza'mañvajcoyajpapø'is jøsjicam miñajupø'is. <sup>25</sup> Y mitzcøtoyata'mete vøjpø tiyø cha'mañvacyajuse je'is; y je contrato chøjcupø Diosis ndø janda tzu'nguji'n, mitzcøtoyata'mdique't. Cuando Diosis chøc contrato ndø janda tzu'nguy Abrahamji'n, yøcse nømu: “Ma'nbø ”yac yos mi ndzacyajupø uneta'm va'cø ngømasa'nøyaj mumu nascøsta'mbø pøn”. <sup>26</sup> Yac visa Diosis ñe' 'Yune Jesús para mitzcøtoyata'm vi'na va'cø mi yac tzactam tumdum pøn mi yandzit-zoco'yajcuy, y jetse va'cø mi ngyømasa'nøtyamø.

## 4

### *Pedro y Juan ñømanyajtøj angui'myajpapø'is vyi'nomo*

<sup>1</sup> Nømnan'ñ 'yo'nøyaj Pedro'is y Jua'nis pønda'm, cuando cyønucyay Pedro y Juan Israel pane'sta'm y masandøjcombø angui'mba'is y saduceo va'njajmocuy ñø'ityajupø'is. <sup>2</sup> Qui'syca'yaju porque Pedro'is y Jua'nis nømnan'ñ 'yañmayaj pønda'm, y qui'syca'yaju porque chamyaju que ca'yajupø manba visa'yaje porque Jesús visa'u ancø. <sup>3</sup> Por eso ñucyay Pedro y Juan; y porque tza'imnan'ñ, syomyaju; jyo'pitøc va'cø 'ya'myaj tiyø cyoja. <sup>4</sup> Pero vøti cyøma'nøjayajupø'is Diosis 'yote vya'njamyaju, y ta'ñaj como mosay mil pøn va'njajmoyajpapø.

<sup>5</sup> Entonces jyo'pit tu'myaj Jerusalén gumgu'yomo cumgu'is cyovi'najøta'm y tzambøndam y anma'yoyajpapø angui'ngupit. <sup>6</sup> Tu'myajque'tuti panecovi'najø Anás; y jendi ityajque't Caifás y Juan y Alejandro y mumu pane covi'najø'is tyøvø. <sup>7</sup> Y cyotyay Pedro y Juan cyujcomo y 'yocva'cyaju:

—¿I'is 'yangui'nguji'n y i'is ñøycøsi mi ndzøctamba como mi ndzøctamuse?

<sup>8</sup> Entonces Pedro cyøtøjcøy Masanbø Espiritu Santo'is tasu'csye'ñomo, y Pedro'is ñøjayaj pøn:

—Mi ngyumguy covi'najø'sta'm y mi Israel tzambø'nista'm: <sup>9</sup> Pues yøti nø mi ndø angøva'ctamu jujche ndzøcta'møjtzi vøjpø tiyø yacsyupø pøngøsi, jujche tzojcu. <sup>10</sup> Manba mi ndzajmatyam mijtzi y mumu Israel pøn: Nazaret cumgupyøñ Jesucristo'is milago'ajcupit tzoc yøn pøn mi istambapø mi vi'nandøjquita'm. Jesús oy mi ma'møndyam cruzøsi; pero



después que ca'u'jcam, ñe'c Diosis yac visa'u. <sup>11</sup> Como tum tza' tɔc tʒɔcyajpapø'is ja syuñajø, jetse mitz ja mi sundam Jesús. Pero como si fuera eyapø'is pyin je tza' va'cø cyot tɔc angui'nomo más vøjpø tza' syunbamø; jetse Diosis yac møja'no'maj Jesús. <sup>12</sup> Y único je Jesús tø Yajcotzocpapø'is, ja it eyapø. Porque ja it eyapø pøn nascøsi Diosis cyojtupø mumu pø'nomo muspapø'is tø yaj cotzoc tamø.

<sup>13</sup> Entonces covi'najø'sta'm isyay Pedro y Juan que ja ña'chajø, y cønøctyø'yø'yaju que ja más myusoyaj Pedro y Juan y i jana ita'mdite, y por eso qui'psyaju jutz nøm muspa yac tzoc pøn Pedro'is y Jua'nis. Entonces chi'yaj cuenta que Pedro y Juan o vityaj Jesusji'ñ. <sup>14</sup> Como isyay covi'najø'is pøn tzojcupø Pedro y Juanji'ñ te'nupø, ni jujchena'n j'i'n mus 'yandzondyay Pedro. <sup>15</sup> Por eso 'yangui'myaju ne'ti va'cø yac manyaj Pedro y Juan va'cø jana ityaj covi'najø'ta'mbø'is cyujcomo; y entonces na ñøjayajtøju:

<sup>16</sup> —¿Ti muspa ndø nøndzøctam yøn pøn? Porque viyønse mumu ityajupø'is Jerusalén gumgu'yomo myusyajpa que je'tista'm chøcyaj møja'an milagro'ajcuy, y j'i'n mus tø nømdamø que ja chøcyaj milagro'ajcuy. <sup>17</sup> Pero ma ndø tʒøcna'tzta'i va'cø jana chajmayaj eyata'mbø pøn Jesusis 'yanma'yocuy; va'cø jana myusyaj más eyata'mbø'is.

<sup>18</sup> Entonces ñøvejyaj Pedro y Juan y 'yangui'myaju que ni jutipø va'cø jyana tzajmayajø Jesusis ñøyi, ni va'cø jyana anma'yoyajø Jesusis 'yanma'yocucyøsi. <sup>19</sup> Entonces Pedro'is y Jua'nis ñøjmayaj cyovi'najø'ta'm:

—Qui'pstam mi ne'ngø o'ca mitzta'm más vøjø Diosis vi'nandøjqui va'cø mi ngøna'tzøtyamø que j'i'n Dios. <sup>20</sup> Porque øtz j'i'nø mus jana ndzamdamø lo que øtz istamupø y øtz mandamupø, tiene que va'cø ndzamdamø.

<sup>21</sup> Entonces angui'mba'sta'm chamna'chajque'tu y syombø'yaj Pedro y Juan. Ja mus ni jutz nøm cyastigatzøcyajø porque ña'chaj vøti pøn, porque mumutina'n vyøcotzøcyajpa Dios porque tzoc ca'epø. <sup>22</sup> Porque pøn milagrovini pit yac tzoctøjupø, cuarenta añoco'nipømna'ñete.

*Vya'njamyajpapø'is Jesús vya'cyajpa Dios pasencia'ajcuy y va'cø jyana na'chajø*

<sup>23</sup> Chøcøpø'yajumna'n Pedro y Juan, manyaj tyøvø'omda'm. Y chajmayaj tyøvø mumu jujche ñøjayajuse pane covi'najø'sta'm y tzambø'nista'm. <sup>24</sup> Y cuando myañaju tyøvø'is ti chamyaju, mismo tumbø qui'psocuji'ñ pømi o'nøyajpana'n Dios; ñøjayaju:

—Øjtzø mi Ngomi: miltzete Dios. Mitz mi jyomejcupø'is tzap y nas y na'nchanbø nø' y mumu lo que ti ijtupø je'tomo yempe juti. <sup>25</sup> Mitz oy mi ndzi' mi ndzøsi David qui'psocuy va'cø ñømø:

¿Ti'ajcuy nø ño'ti'ajyaj pønda'm,  
y ti'ajcuy pø'nista'm nø qui'psyaj suniti?

<sup>26</sup> Tu'myaj nascøspø anqui'myajpapø y covi'najø'ta'mbø va'cø qui'sayaj ndø Comi Dios y Cristo je'is cyø'vejupø.

<sup>27</sup> "Porque viyønse yøn cumgu'yomo tu'myaj Herodes y Poncio Pilato y Israel pønda'm y eyapø pønda'm lo que j'i'ndyet Israel pønda'm. Tu'myaju va'cø qui'sayaj masanbø mi "Une Jesús mitz mi ngøpinupø. <sup>28</sup> Tu'myaju va'cø chøcyajø mitz ngui'psøpo'use va'cø tyucø, y mi ndzi'yajuse licencia va'cø chøcyajø. <sup>29</sup> Y øti, øjtzø mi Ngomi, a'mø jujche je'is tzamna'tzamuse. Y como mijchøn ndø tʒøsitam, tø tzi'tam ndøvø qui'psocuy va'cø mus ndza'manvactam mi onde jana na'tzcuy. <sup>30</sup> Y

cot mi ngø' ca'eta'mbøcøsi va'cø chocyajø, va'cø tyuc milagro'ajcuy y maya'nda'mbø tiyø masanbø mi <sup>n</sup>Une Jesusis ñøycøsi.

<sup>31</sup> Y 'yo'nø'anjeju'cam Dios, mics tøc tu'myajumø. Y Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyaj mumu tasyajpa'csye'ñomo, y chajmayaj Diosis 'yote jana na'tzcuy.

#### *A'mbø'ne'ete mumu tiyø*

<sup>32</sup> Y mumu vya'njamyajpapø'is Jesús ñø'ityajuna'n tumbø tzøcoy y tumbø qui'psocuy. Y ni jutipø ja ñømø: "Øjtzene", ni jujchepø ticøsi, a'mbø'ne'ete mumu tiyø. <sup>33</sup> Y vøti pømjiji'n cyotzamyaj apostolesis que visa' ndø Comi, y Diosis cyotzønyaj mumu ñe'c vyø'ajcupit. <sup>34</sup> Y ni jutipø je'tomda'm ja chøjcayaj falta ni ti'is, porque mumu ñø'ityajupø'is nas o tøc mya'ayajpana'n y ñømanyaj tumin jujchecø mya'ayajuse <sup>35</sup> y chi'yajpana'n tumin apostoles. Y apostolesis ñøve'ñajpana'n. Chøjcayajupø'is falta aunque ti'is, jet vya'ctzi'yajpana'n. <sup>36</sup> Ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is José. Apostolesis yac nøyi'ajque't Bernabé. Va'cø ndø tza'mañvac nøyi ndø onde'omo, nømba, Yajcontento'ajpapø'is. Chipre nasombøte y Levi'is chajcupø 'yunete. <sup>37</sup> Je'is ñø'ijjtuna'n nas y mya'ayu y ñønu'cay cyoyaja y chi'yaj apostoles.

## 5

#### *Ananiasis y Safira'is cyoja*

<sup>1</sup> Y ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Ananías y yomo'is ñøyina'n Safira. Je'is mya'ayajque't nas. <sup>2</sup> Veneti cyoyoja yaj quejayu y vene 'yangøvø'nayu va'cø ñe'c ñøyosa, y nømdina'n myusque't yomo'is. Veneti ñønu'cay cyoyoja y chi'yaj apostoles. <sup>3</sup> Pero nøjay Pedro'is:

—Ananías, ¿ti'ajcuy mi ndzi' lugar Satanás va'cø mi ñøtzøcø, va'cø mi sujtzay Masanbø Espiritu Santo? Porque mi angøvø'nay vene nasis cyoyoja. <sup>4</sup> Antes mi <sup>n</sup>ma'aj nas, muspana'n mi nøc yosøyø mi sunbase mi ne'ngø. Y cuando mi <sup>n</sup>ma'aju, muspana'n mi yac yosay cyoyoja mi ne'c mi sunbase. ¿Ti'ajcuy mi ngui'ps mi ndzoco'yomo va'cø mi angøvø'nay vene cyoyoja? Dios mi sujtzayu, que ji'ndyet pøn.

<sup>5</sup> Y myanu'cti Ananiasis jetse, quec nasomo y ca'u. Y møja'n na'tzco'ñaj mumu lo que myañajupø'is jujche tujcuse. <sup>6</sup> Entonces miñaj soca, cyeteyaj tucuji'n, ñømanyaju, mañ ñipyaje.

<sup>7</sup> Cøjtumna'n como tu'cay hora, tøcøy Ananiasis yomo. Ji'na'n nø myusu tina'n tujcu. <sup>8</sup> Pedro'is ñøjay yomo:

—Tzajmay ndøvø o'ca jetsecøsam mi <sup>n</sup>ma'ajtam nas.

Y yomo'is ñøjayu:

—Jø'ø, je'ñche'nømgøsamtzø ma'andyam nas.

<sup>9</sup> Pedro'is ñøjayu:

—¿Ti'ajcuy mi ñdyu'mbajajtam va'cø mi ndzøjquistam ndø Comi's 'Yespiritu? Opø'is ñipyaj mi <sup>n</sup>jaya nøm tyome'isyaj andyũ, y mañba mi ñømanyajque'te.

<sup>10</sup> Jicsye'cti quejque'tuti yomo Pedro'is cyosocø'mda'm y ca'que'tuti. Tøjcøyaj soca y pya'tyaj ca'upø y ñøputyajque'tu mañ nipyajque'te tu'mbac jyayaji'n. <sup>11</sup> Y mumu vya'njamyajpapø'is Jesús møja'n na'chaju y mumu myañajupø'is jujche oy tuqui na'chajque'tu.

#### *Vøti milagro'ajcuy y seña*

<sup>12</sup> Diosis chi'yaj apostoles musocuy va'cø chøcyaj vøti milagro'ajcuy y ji'ndø isyajepø tiyø sone pø'nomo. Y mumu tu'myaju Salomo'nis cyoredojromø tumbø qui'psocuji'n. <sup>13</sup> Pero ni jutipø eyapø pø'nis ja ñø'itøna'n pyaqui choco'yajcuy va'cø tyu'myaj jetji'n. Pero cumgupyø'nis myøja'nømgotzøcyajpana'n apostoles. <sup>14</sup> Más vøti'ajyajpana'n vya'njamyajpapø'is ndø Comi; vøti tøjcyajpana'n ndø Comicø'mø, tanto pøn, tanto yomo. <sup>15</sup> Y cyotyajpana'n ca'eta'mbø calle'omda'm øngucyøsi y patacøsi manbamø cøt Pedro, va'cø cyøcøjtay ca'eta'mbø aunque sea Pedro'is cyømø'nis. <sup>16</sup> Y tzu'nyajque'tu vøti pøn eyata'mbø cumgu'yomda'm tome isyajpapø'is Jerusalén gumguy, y nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo. Nømiñajpana'n ca'eta'mbø y yatzipø espiritu'is yacsutzøcyajupø; y cøyin dzocyaju.

### *Apostoles yacsutzøcyajtøju*

<sup>17</sup> Entonces møja'an pane covi'najø y mumu lo que jetji'nna'n ityajupø vøti qui'syca'yaju. Yø'nista'm saduceo'is va'njajmocuy ñø'ityajuna'n. <sup>18</sup> Por eso ñucyaj apostolesta'm y syomyaju. <sup>19</sup> Pero ndø Comi'is yangelesis oy 'yanvajcay tzu'i preso andyun y ñøputyaj apostoles y ñøjayaju:

<sup>20</sup> —Manðamø, y te'ndzø'tyam masandøjcomo y tzajmayaj mumu pøn yøn anma'yocuy tø yaj quendambapø'is.

<sup>21</sup> Myañaju'cam jetse, tøjcyaju y anma'yoyaju. Emøc tu'myaj pane covi'najø y mumu jetji'nna'n ityajupø. Nøvejyaj angui'myajpapø y mumu Israel tzambønda'm va'cø tu'myajø. Entonces cyø'vejyaj policia va'cø man mye'chaj apostoles preso'omo. <sup>22</sup> Pero nu'cyaj policia y ja pya'tyaj jeni. Vitu'yaju man chamyaje que ja ityaja'am jeni preso'omo. <sup>23</sup> Nøjayaju:

—Mba'jtam øjtzi mø'chøqui anga'mupø preso y cyoqueñajpapø'is jendi te'ñaj andyungø'mø. Pero cuando an'va'cta'møjtzi, ni iyø ja mbya'jtam jojmo.

<sup>24</sup> Myañaj yøcsepø ote møja'an pane covi'najø'is y masandøjcomo angui'mbapø'is y pane covi'najø'sta'm; y maya'yaju; ji'na'n myusyaje ti más manba tuqui. <sup>25</sup> Entonces oy nu'c tum pøn oyu'is cyotzame y ñøjayaju:

—Pøn oyupø mi ngojtam preso'omo, masandøjcomo ityaju y nø 'yanma'yoyaju.

<sup>26</sup> Entonces manyaj angui'mba y policia y man mye'chaj apostoles. Ja ñømiñaj obligado, porque na'chaj angui'mbata'm que manbana'n pyu'nyaj tza'pit vøti pø'nistam. <sup>27</sup> Nønu'cyaj apostoles, y presentatzøcyaj tu'myajupø angui'mbapø'is vyi'nandøjqui. Y møja'anombø pane covi'najø'is cyø'ocva'cyaju. <sup>28</sup> Nøjayaju:

—O'yø mi angui'mdam vøti va'cø mi jana anma'yotyam jic pø'nis 'yanma'yocucyøsi, y nø mi anma'yoñdyamu hasta que mumu Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is nø myañaju. Y sunba mi ndø cojacøtzøjcatyamø o'ca øtz yaj ca'tam Jesús.

<sup>29</sup> Entonces 'yandzønyaj Pedro'is y eyata'mbø apostolesis, ñøjayaju:

—Más sunba va'cø ndø cøma'nøtyam Dios vi'na que ji'n pønda'm. <sup>30</sup> Mismo Dios lo que ndø jandatzu'ngu'ista'm oyupø vya'njamyaje, je'is yac visa' Jesús cuando mitz oyu'cam mi ma'mga'tam cucyøsi. <sup>31</sup> Y mismo yøn Jesús Diosis yac møja'nø'maju ñe'c chø'na'nomo va'cø møja'n angui'mø, y va'cø yaj cotzøjcoya; va'cø chi' qui'psocuy Israel pønda'm va'cø mus qui'psvitu'yajø; va'cø yac tzu'nyaj cyoja Diosis. <sup>32</sup> Jetseta'mbø

tiyø øtz ndzamda'mbøjtzi, y Masanbø Espiritu Santo jetseti chamgue'tpa. Y yøn Espiritu Santo chi'pa Diosis cyøma'nøjapyapø'is 'yote.

<sup>33</sup> Anqui'myajpapø'is myañaju jetsepø ote nø chamupø Pedro'is, y vøti qui'syca'yaju. Sunbana'n yaj ca'yaj apóstoles. <sup>34</sup> Pero tum pøn te'nchu'n angui'myajpapø'omo, ñøyipø'is Gamaliel, fariseo va'njajmocuy ñø'ijtipø'is. Jet 'yanma'yopyana'n Moisesis 'yangui'mgucyøsi y cumgupyø'nis vyøcotzøcjajpana'n. Je'is 'yangui'myaj policia va'cø ñømanyaj apóstoles a'ngomo usyan hora. <sup>35</sup> Entonces ñøjmay Gamaliejlis angui'mbata'm:

—Mi Israel pønda'm, tzøctam cuenda mijtzi ti ma mi ndzøjcatyam yøn pønda'm. <sup>36</sup> Porque vi'na ijtuna'n pøn ñøyina'n Teudas, y nøm ñe'cø que møjapønete. Tu'myaj jetji'n como cuatrocientos pønsye'nomo. Pero yaj ca'tøj Teudas y mumu lo que opø'is pya'tyaje manyaj emøc yø'qui jeni; ni ti jay chøcyajø. <sup>37</sup> Y más jøsi'jcam ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Judas, Galilea nasomo tzu'nupø, cuando oy japøjcoñømi. Vøti pø'nis o pya'tyaje. Pero ca'que'tuti jicø, y mumu lo que opø'sti pya'tyaje manbø'yaju yø'qui jeni. <sup>38</sup> Y yøti mi ndzajmatyamba øjtzi va'cø ni ti jana mi ndzøjcatyam yøn pønda'm. Tzactamø va'cø myanyajø. Porque o'ca yønø anma'yocuy y yoscuy pø'nis seña, manba cøyaje. <sup>39</sup> Y o'ca Diosis seña, ji'n mus mi 'yaj cøyajtamø u'tyem Dios mi nønguiptamu.

<sup>40</sup> Y vyø'møyajuti'am jetji'n y ñøvejyapø apóstoles, y yac nacstochøcyajtøju y 'yangui'myaju va'cø jyana tzajmayaj ni iyø Jesusis 'yanma'yocuy. Y jetse chøcøpø'yaj apóstoles. <sup>41</sup> Jejta'm casøyaju porque Diosis myusu que vøjta'mbø pønete y por eso Diosis syunu va'cø ñøcøtyaj toya Jesuscøtoya. <sup>42</sup> Pero mumu jama masandøjcomo y tyøcnamaye ji'na'n nitu'yaje va'cø 'yanma'yoyajø y va'cø cyotzamyaj Jesucristo.

## 6

### *Cyøpinyaju manba yosyaje cu'yay*

<sup>1</sup> Jic jama cuando masna'n nø vyøti'ajyaj vya'njamyajpapø'is Jesús, tyuftupneyaj griego ote'om oñajpapø, nømyaju que ji'ndyēt vøjpø nø chøcyaj hebreo ote'om oñajpapø'is. Ñømyaju que cuando syajyajpana'n cu'tcuy tumdum jama, myenos chi'yaj griego ote'om oñajpapø yanbac yomo. <sup>2</sup> Entonces docepø apóstolesis vyejandø'pyaju va'cø tu'myaj mumu vya'njamyajpapø'is Jesús. Nømyaju:

—Ji'n vyøjø va'cø ndza'manjejtam øjtzi Diosis 'yote va'cø sajtam cu'tcuy. <sup>3</sup> Por eso, ø mi ndøvøta'm, cøpindam cu'yay pøn mijt-zomda'm vøcotzøcyajtøjpapø, ityaju'is qui'psocuy, Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyajupø tasyaju'csye'nomo. Jet tzi'tam yøn yoscuy va'cø syajyaj cu'tcuy. <sup>4</sup> Mientras øtz manba seguitzøctam tum dum jama va'cø o'nøtyam Dios y va'cø ndza'manvajcatyam Diosis 'yote.

<sup>5</sup> Vyø'møyaj vøti pø'nis va'cø chøcyaj jetse, y cyøpinyaj Esteban, pøn mø'chøqui va'njajmopapø y Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøyupø taspac'sye'nomo. Cyøpinyajque'tuti Felipe y Prócoro y Nicanor y Timón y Parmenas y Nicolás Antioquia cumgupyøn, oyupø'is pyøjcøchonjay Israel pø'nis vya'njajmocuy. <sup>6</sup> Yønnda'm yac nu'cyaj apóstolesis vyi'nomo y apóstolesis cyotyaj cyø' cu'yapø pøngøsi como seña que nø byendisatzøcyaju jic yoscuycøtoya; y 'yo'nøyaj Dios.

<sup>7</sup> Nømnā'n chamdøj Diosis 'yote aunque juti, y vøti'ajco'ñaj vya'njamajpapø'is Jesús Jerusalén gumgu'yomo, y vøtita'mbø Israel pane'is pyøjcøchojnayaj vya'njamocuy va'cø cyøna'tzøyajø.

### *Esteban nuctøju*

<sup>8</sup> Esteban cyotzon Diosis vøti ñe'c vyø'ajcupit y chi' vøti musocuy. Chøcpānā'n mõja'nōmda'mbø milagro'ajcuy y maya'nda'mbø tiyø vøti pø'nomo. <sup>9</sup> Entonces ityajunan Israel pøn ne'ti tu'myajpapø ñøjmayajpapø tzøcpø'yajtøjupø; ityajque'tuti Cirene cumgu'yomdambø y Alejandria cumgu'yomdombø, y Asia nasomda'mbø, y Cilicia nasomda'mbø. Yø'nis ñøcøtzo'chaju va'cø ñø'onguiyay Esteban. <sup>10</sup> Y ji'na'n 'yongotejyay Esteban porque Espiritu Santo'is chi' Esteban qui'psocuy va'cø chamø.

<sup>11</sup> Entonces cyoyo'yaj pøn va'cø cyøsu'jtzøyaj Esteban; va'cø ñømyajø:

—Øtz manda'møjtzi nømnā'n cyø'o'nøy Estebā'nis Moisés y Dios.

<sup>12</sup> Jetse Estebā'nis 'yenemigo'is 'yo'nøyaj vøti pøn y tzambønda'm y anma'yoyajpapø angui'mgupit va'cø qui'sayaj Esteban. Cyønu'cyaj Esteban y ñucyaju y ñømanyaj tu'myajpamø angui'mbata'm. <sup>13</sup> Cyotyaj suchajpapø testigos va'cø cyøsu'jtzøyaj Esteban. Nømyaju:

—Yøn pøn ji'n nitu'yi va'cø cyø'o'nøy yøn masandøc y Moisés 'yangui'mguy. <sup>14</sup> Porque manda'møjtzi nø ñømupø que yøn Nazaret cumgupyøn Jesusis manba yaj yøn masandøc y manba cyacpø'yaj costumbre opø tø tzi'tam Moisés.

<sup>15</sup> Entonces mumu po'cstu'myajupø'is 'ya'manga'yaj Esteban y isyay vyinaca que jujche quenbase angelesis vyi'naca, jetseti quenque'tu Estebā'nis vyinaca.

## 7

### *Estebā'nis cyø'on vyin*

<sup>1</sup> Myøja'nombø panecovi'najø'is ñøjay Esteban:

—¿Será viyunete jujche mi ngyøtza'møyajuse?

<sup>2</sup> Esteban nømu:

—Ø mi ndøvøta'm y ø mi ngunguy jatata'm: cøma'nøtyam ndøvø. Myøja'nombø Diosis o yac is vyin ndø janda tzunguy Abraham cuando ijtu'øctøcna'n Mesopotamia nasomo antes que va'cø myan Harán gumgu'yomo va'cø man itø. <sup>3</sup> Diosis ñøjay Abraham: “Tzu'n mi ngungu'yomo y tzacyaj mi ndøvøta'm y man eyaco cumgu'yomo mapøchøn mi isindzi'i”. <sup>4</sup> Entonces Abraham tzu'n Caldea nasomo y itcupya't Harán gumgu'yomo. Ca'u'jcam jyata, Diosis yac tzu'n Abraham itcu'yomo, yac min yøqui yøn lugajromo mi ijtamumø yøti. <sup>5</sup> Pero mismo jama ja chi'øtøc erejencha yøn lugajromo ni jujche, pero ñøjay Abraham Diosis que manbatøc chi' mismo lugar como erejencha y chacyajupø 'yunecøtoyata'm. Pero ja itøtø'cña'n Abrahā'mis 'yune. <sup>6</sup> Y yøcse nømgue't Dios: “Abrahā'mis chacyajupø 'yune vitise manba ityaj eyaco nasomo y manba cyøyosøyaje eyata'mbø jana coyoja, y manba yacsutzøcyajtøji cuatrocientos ame”. <sup>7</sup> Pero nøm Dios: “Øtz ma'nbo ngastigatzøcyaj pøn yac yosyajpapø'is Abrahā'mis chacyajupø 'yune, y jøsi'cam manba putyaj jic lugajromo y manba cøna'tzøyaj øjtzi yøn itcu'yomo”. <sup>8</sup> Diosis chøc contrato Abrahamji'n, y chijmay Abraham va'cø syeña'øyaj 'yune como seña que vyø'møjay contrato. Por eso cuando oy Abrahā'mis 'yune Isaac, syeña'øyu tucutujtay jamapit. Y oti pø'najque't Isaaquis 'yune Jacob, y Jacøjbis 'yune o pø'najyaj doce, y jiquete ndø janda tzu'ngutya'm.

9 "Jacobjis 'yune'is qui'sayaj mismo myuquita'm José, y mya'ayaju mismo myuqui; y jet nõmanđøj Egipto nasomo. Pero Dios jetji'nbøte. 10 Y Diosis yaj cotzoc José mumu jut toya'isumø y chi' qui'psocuy; y José vøj pujtu Egipto nasom mõja'ñ angui'mbapø Fara'o'nis vyi'nomo. Y je'is cyot José va'cø 'yangui'm Egipto nasomo, y mismo ñe'c angui'mba'is tyøjcomo.

11 "Y oy yu'ajnom mumu Egipto y Canaán nasomo, y oy mõja'an doya'isyaje, y ndø jandatzu'ngu'ista'm ja pya'tyaj ni jut cu'tcuy. 12 Entonces myan Jacobjis que ijtuna'ñ cu'tcuy Egipto nasomo, y por eso cyø'vejyaj 'yune Egipto nasomo va'cø mye'chaj cu'tcuy; je Jacobjis 'yune ndø janda tzu'ngutya'mete. Y jetse vinbø manyaj, Egipto nasomo. 13 Y cuando myena'como manyaju, Jose'is chajmayaj 'yatzi que iyete; y angui'mbapø Fara'o'nis cyomusyajque't Jose'is tyøvø. 14 Cyø'vejyaj ote Jose'is va'cø ñu'cyaj jyata Jacob y mumu fyamiliaji'nducu. Ityajuna'ñ setenta y cinco personas. 15 Jetse man Jacob Egipto nasomo y jin ca'u y jin ca'yajque'tuti ndø jandatzu'ngutya'm. 16 Y ca'upø ñømanyajtøju Siquem gumgu'yomo. Jin nipyajtøju jut jyuyumø Abraha'mis nas Hamojris 'yunecøsta'm Siquem cumgu'yomo; jujche tzajmatyøju, jetse cyoyøju.

17 "Cuando nõmna'ñ tyome'aj tiempo cuando Diosis manba chøqui jujche chajmayuse Abraham, entonces Israel pønda'm vøti'ajyaju Egipto nasomo. 18 Al fin tøjcyø eyapø angui'mbapø Egipto nasomo. Jic angui'mbapø'is ji'na'ñ myus iyete José. 19 Je'is 'yangøma'cøyaju y yacsutzøcyaju ndø janda tzu'nguy jutipøcøstø tzu'ndamupø. 'Yangui'myaju va'cø pyatzpø'u tzacyaj jayata'mbø ya'üne va'cø yaj ca'yajø. 20 Mismo jic tiempø pø'naj Moisés, y Moisés tum une Diosis syunbapø. Tu'cay poya jyata'is yac tzocyaj tyøjcomo. 21 Cuando oyu'cam patzpø'tøji va'cø cya'ø, Fara'o'nis yom'üne'is pyinu, y yac tzojcu jujche ñe 'yunese. 22 Por eso oy anmay Moisés mumu Egipto nasombø musocuji'ñ. Muspana'ñ cham vøjø y muspana'ñ chøc mõja'ñomda'mbø tiyø.

23 "Cuando Moisés ta'n cuarenta ame, qui'psminu va'cø tyu'ñaj Israel pøndøvø. 24 Jen is tum Israel pøndøvø nõmna'ñ yacsutzøc Egipto pø'nis; y Moisesis cyoquip tyøvø y ñacsa'u Egipto pøn va'cø tyu'mbajcayø. 25 Moisesis nõmna'ñ cyomo'yu que tyøvø'is manbase cyønøctøyyøyaj que Diosis cyø'vej ñe'c Moisés va'cø yaj cotzocyaj Israel pønda'm. Pero Israel pø'nis ja cyønøctøyyøyajø. 26 Y jyo'pit oque'tuti, y is metzcuy Israel pøn nõ quipyajupø. Nømna'ñ syunu va'cø yac vønneyajø, ñøjmayaju: "Mi mbyønda'm, mi ndyøvøta'mete mi ne'ngomda'mete, ¿ti'ajcuy mi nõ nayacsutzøctandøj mi ne'ngomda'm?" 27 Entonces nõ yacsutzøjcu'is tyøvø myatzcaypø' Moisés y ñøjyaju: "¿Ti mitz mi angui'nguy va'cø min mi ndø angui'mdamø? 28 ¿Mitz manbaja mi ndø yaj ca' jujche mi yaj ca'use tø'øc Egipto pøn?" 29 Yøcsepø ote myanu'øc, Moisés poyu y man vit Madián nasomo. Jin oy metzcuy 'yune.

30 "Cøjtu'jcam cuarenta ame va'cø it Madián nasomo, angelesis cyejaj Moisés ja ijnømøme tome Sinaí cotzøjcøsi. Nømna'ñ ñemde'n che'pø cuyøstø juctyøc y juctyøjcomo cyejaj angelesis. 31 Moisesis isu y jyovi a'mu, tome'isu va'cø 'ya'm tina'nete y myajnay ndø Comi Diosis 'yote. 32 Diosis ñøjyaju: "Øjchønø Dios nõ va'njamyajupø mi jandatzu'nguy Abraha'mis y Isaajquis y Jacobjis". Entonces Moisés sötøjtu y na'tzu va'cø 'ya'mø. 33 Y ñøjyaju ndø Comi'is: "Tzac mi va'ngasnaca mi mesupø, porque mi nõ ñdye'numø cømasa'nøyu nasete. 34 Viyun'sye "isøjtzi jujche nõ toya'isyaj ø

unenda'm Egipto nasomo. Ma'nøjtzi nø vyo'comø'ñajupø y mø'nøjtzi va'cø yaj cotzocyajø. Y yøti øtz ma'nøbø mi ngø'vej Egipto nasomo”.

<sup>35</sup> ”Yøñ Moisés ja syuñaj tyøvø'sta'm, ñøjayaju: “¿Ti mitz mi angui'mguy va'cø min mi ndø angui'mdamø?” Pero yøñ Moisés cyø'vej Diosis va'cø min cyovi'najø'ajø, y va'cø min yaj cotzocyaj tyøvø'ta'm. Cyø'vejque't angeles oyupø'is cyejay che'pø cu'yomo va'cø cyotzon Moisés. <sup>36</sup> Por eso Moisesis ñøputyaj Egipto nasomo Israel pønda'm; y chøc milagro'ajcuy y ji'n ndø isyajepø tiyø jinø, y Tzapas Majromo, y tøtzø nasomo cuarenta ame. <sup>37</sup> Yøñete Moisés ñøjmayajupø'is Israel pønda'm: “Ndø Comi Diosis manba cyøpin tum pøn mi ndøvø'omda'm va'cø cha'mañvajcoya como øtz ndza'mañvajcopase. Cøma'nøtyam manbase mi ñichajmatyam ji'quis”. <sup>38</sup> Yøñ Moisés ijtuna'n tu'myajumø tøtzø nasomo. Yøñ Moisés ijtuna'n angelesji'n cuando 'yo'nøy angelesis Sinaí cotzøjcøsi, y jindina'n itque't ndø janda tzu'ngu'jinda'm. Je'is pyøjcøchon ote tø tzi'papø'is quenguy va'cø tø tzamgøjtacye'ta.

<sup>39</sup> ”Jetse ndø janda tzu'ngu'ista'm ja syun cøna'tzøyaj Moisés, sino myatzcaypø'yaju, y nømna'n qui'psyaj choco'yomo va'cø vitu'yaj Egipto nasomo. <sup>40</sup> Ñøjayaj Aarøn: “Tø tzøjcatyam ndøvø comi chøquita'm va'cø tø vi'najatyamø. Porque yøñ Moisés oyupø'is tø nøpujtam Egipto nasomo, ni ji'n ndø mustam jut mañu”. <sup>41</sup> Y jic jamati chøcyaj tum vacas une tzøqui y yaj ca'yaj pø'nøcuy va'cø cyøna'tzøyaj vacas une chøqui. Y cyøcasøyaj lo que chøcyajupø ñe'c cyø'ji'n. <sup>42</sup> Por eso Diosis chacyaju, chi'ocuyaju va'cø cyøna'tzøyaj tzapcøspø matza, como jyachø'yuse tza'mañvajcopapø'is. Je'is chamu que Dios nømu:

Mi Israel mbyønda'm, cuando mi yaj ca'tam pø'nøcuy mi  
ngøna'tzø'ocu'ista'm cuenta,

mientras cuarenta ame mi ijta'mu'øc tøtzønasomo;

¿será que øtz mi ndø cøna'tzøtyamu?

<sup>43</sup> Pero ji'ndyet øjtzi mi ndø cøna'tzøtyame, sino mi nømmandamu mi ngomi chøqui Moloc nacapø myasandøc'ji'n.

Y mi ngomi chøqui Renfa'nis myatza mi nømajnatyangue'tuti.

Jetsepø comi chøqui mi ndzøctamu va'cø mi ngøna'tzøtyamø.

Por eso øtz ma'nøbø mi nømmandam ya'i Babilonia cumgucyøtu'møñ.

<sup>44</sup> ”Tøtzønasomo ndø janda tzu'ngu'is ñø'ityajuna'n nacapø masandøc y ijtuna'n Diosis 'yangui'mguy jachø'yupø. Chøcyaj jetsepø oyuse 'yangui'myaj Diosis cuando ñøjay Moisés: “Tzøc nacapø masandøc jujche øtz mi isindzi'use”. <sup>45</sup> Y jøsitambø ndø janda tzu'ngu'is pyøjcøchon'yajque't mismo masandøc y ñømiñaj yøñ nasomo Josueji'n. Y eyapø pønda'm lo que ityajuna'n yø'qui, Diosis myacputyaju va'cø mus pyøcyaj nas ndø janda tzu'ngu'ista'm; y hasta que ijtu'csye'nomo David, jena'n it masandøc. <sup>46</sup> David vøj tzø'y Diosis vyi'nomo y vya'c permiso va'cø chøjcay Diosis tyøc; mismo Dios lo que vya'najmupø Jacøjbis más ya'møc, je'is tyøc va'cø chøjcayø. <sup>47</sup> Pero Salomo'nis chøjcay Diosis tyøc. <sup>48</sup> Aunque pø'nis chøcyajupø cyø'ji'n tøc ji'n ñøc'ljtøy Møjipø'is; como tza'mañvajcopyapø jujche chamuse que ndø Comi nømu:

<sup>49</sup> Øtz angui'mba tzajpomo,

y angui'mgue'tpøjtzi mumu nasvindumø.

¿Jujchepø tøc manba mi ndø tzøjcatyame?

¿o jutipø lugajromo ma'nøbø sapøqui?

<sup>50</sup> ¿Será que ji'ndyet øtz ndzøjcupø mumu yøcseta'mbø tiyø?

<sup>51</sup> Entonces mismo Esteba'nis syeguitzøjcu va'cø ñøjayajø:  
—Mitz yatzipø ngui'psocuy mi nø'ijtamú. Ji'n sun mi ngømanøtyam vøjpø tiyø. Como ji'n vya'njajmoyajepø pøñse, jetse mi ndzøctamba. Jetse mi ngui'satyamba Masanbø Espiritu Santo mumu jama. Jujche chøcyajuse mi janda tzu'ngu'is, jetse mi ndzøctangue'tpa. <sup>52</sup> Mumu tza'mañvajcøyajpapø mi janda tzu'ngu'is qui'sayaju y yacsutzøcyaju; y yaj ca'yaj pøn opø'is cha'mañvacyajaje que mañba min más vøjpø pøn. Y yøti mitz ndzi'ocuyajtam angui'mbacøsi y mi yaj ca'tam mismo je vøjpø pøn cuando minu. <sup>53</sup> Diosis cyø'vejyaj anjeles va'cø mi ñchi'tam angui'mgu'y, pero ja mi yaj copujtamø que jujche mi 'yangui'mdamuse.

### *Esteban yaj ca'tøju*

<sup>54</sup> Myañaju'c yøcsepø ote, yac toyaju, qui'syca'comø'ñaju; cyø'syaj tyøtz corajepit, qui'syaj Esteban. <sup>55</sup> Pero Masanbø Espiritu Santo'is cyøtøjcøy Esteban tasu'csye'ñomo. Y Esteban quenqui'm møji y isay Diosis myøja'ño'majcuy y is Jesús te'nupø Diosis chø'na'ñomo. <sup>56</sup> Y nøm Esteban:  
—Jic nø'mø is añvajcupø tzap, y mumu Pø'nis Tyøvø Jesús te'nupø Diosis chø'na'ñomo.

<sup>57</sup> Entonces pømi vejangøtyaj vøti pøn, y anga'myaj cyøji, y poñu'cyaj Estebangø'mø tumbø qui'psocuji'ñ. <sup>58</sup> Ñømanyaj Esteban cumguy acapoya, y jin pyu'nyaj tza'ji'ñ. Testigo'ista'm mañba'is pyu'nyaje, cyø'angui'møy tzacyaj tyucu tum uñbøngøsi ñøyipø'is Saulo. <sup>59</sup> Y nømdina'ñ pyu'nyaj Esteban tza'ji'ñ. Esteba'nis 'yo'nøy ndø Comi y ñøjayu:

—Øjchø mi Ñgomi Jesús, tø pøjcøchonjay ø 'nøspiritu.

<sup>60</sup> Entonces cutcøne'cu y pømi veju ñøjayu:

—Ø mi Ñgomi, uy mi yaj coja'ajyaju o'ca ti nø tzøjca'yajø.

Cuando nøm jetse, entonces ca'u.

## 8

### *Saulo'is yacsutzøcyaj Jesús vya'njamyajpapø'is*

<sup>1</sup> Y Saulo'is jetseti syungue'tu va'cø yaj ca'yaj Esteban.

Jic tiempo vøti yacsutzøcyajtøj vya'njamyajupø'is Jesús ityajupø Jerusalén gumgu'yomo. Y mumu oy ve'nbø'pø'neyaje, yømøc teymøc manyaju Judea nasomo y Samaria nasomo. Apostolestim tzø'yaj Jerusalén gumgu'yomo. <sup>2</sup> Tumø tzocoy cyøna'tzøyajpapø'is Dios ñømanyaj Esteban va'cø mañ ñipyaje y vøti cyøvo'yaju cyøvejyaju. <sup>3</sup> Saulo'is yacsutzøcyajpana'ñ vya'njamyajpapø'is Jesús, tøcmaye tøjcyajpana'ñ ñøputyajpana'ñ jut pya'tyaju; myocsupø ñømanyajpana'ñ pøn y yomo va'cø syomyajø.

### *Chajmayaj vøjpø ote Samaria cumgu'yomo*

<sup>4</sup> Pero ve'nbø'pøneyajupø manyaj cumguñamaye mañ cha'mangejyaj vøjpø ote. <sup>5</sup> Felipe mø'n Samaria cumgu'yomo y nømna'ñ cha'mañvajcayu que Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø. <sup>6</sup> Y tumchocoy cyøma'nøyajpana'ñ vøti pø'nis tina'ñ chamba Felipe'is, porque myañaju y isyaju milagro'ajcuy nø chøjcupø. <sup>7</sup> Porque ijtuna'ñ vøti ityaju'is yatzi'ajcuy choco'yomo, y Felipe'is ñøpuytajpana'ñ yatzi'ajcuy choco'yomo. Yatzi'ajcuy vejpa putyajpana'ñ. Y tzocyaj vøti ja ityajø'is pyømi va'cø vityajø, y cømø'nganyajpapø. <sup>8</sup> Y casøcomø'ñaj vøti jic cumgupyøñ.

<sup>9</sup> Itque'tutina'ñ tum pøn ñøyipø'is Simón. Más vi'na myus majiquero'ajcuy y 'yangøma'cøyaj Samaria cumgu'yomda'mbø. Ñe'c más



myøja'ndzambana'n vyin. <sup>10</sup> Y mumu cyøma'nøyajpana'n aunque sea che'ta'mbø'is, y møjata'mbø'is; sea ja itø'is angui'mguy, sea møj'a'an angui'mba'is; nømyajpana'n:

—Yøn pøn yospa Diosis myøja'nombø pyømjij'n.

<sup>11</sup> Vøti pø'nis chøjcayajpana'n cuenda jic Simón porque ya'i jama 'yangøma'cøyaju brujo'ajcupit. <sup>12</sup> Entonces Felipe'is nømna'n chamboy vøjpø ote jujche Diosis 'yangui'mguy, y chamboyu va'cø ndø va'njam Jesucristo. Y vøti pø'nis vya'njamyaju y nø'yøyaju; tanto pønis, tanto yomo'is. <sup>13</sup> Y ñe' Simonis vya'njamgue'tuti, y nø'yøcye'tuti y o pya't Felipe. Simo'nis isu ji'n ndø isipø tiyø y myøja'n milagro'ajcuy nø chøjcupø Felipe'is, y joviseti isu y ñømaya'u.

<sup>14</sup> Entonces Jerusalén gumgu'yom ityajupø apostolesis myañaju que Samaria cumgu'yomda'mbø'is pyøjcøchonjayaj Diosis 'yote, y apostolesis cyø'vejyaj Pedro y Juan va'cø myanyaj Samaria cumgu'yomo. <sup>15</sup> Cuando nu'cyaju, Pedro'is y Jua'nis o'nøyajpana'n Dios para jic cumgupyøngøtoyata'm va'cø pyøjcøchonjayaj Masanbø Espiritu Santo. <sup>16</sup> Porque ni icøсна'n ja otøc mø'ni Masanbø Espiritu, na más que oyumna'n nø'yøyaje ndø Comi Jesusis ñøycøsi. <sup>17</sup> Entonces Pedro'is y Jua'nis cyotyaj cyø' jetcøsta'm, y pyøjcøchonjayaj Masanbø Espiritu Santo.

<sup>18</sup> Y is Simo'nis nø cyojtupø cyø' eyata'mbøcøsi apostolesis y pyøjcøchonjayaj Masanbø Espiritu Santo, y Simo'nis vyinbø'jayaj tumin. <sup>19</sup> Ñøjmayaju:

—Tø tzi'que'tati øjtzi yøn musocuy, o'ca aunque icøsi ngotpa ø ngø', pyøjcøchonba Masanbø Espiritu Santo.

<sup>20</sup> Entonces Pedro'is ñøjmay Simón:

—Mi nduminji'n manba mi ñdyocoye, porque ngomo'pya mijtzi que tumingøsi ndø jumbya Diosis tø va'ctzi'papø tiyø. <sup>21</sup> Ji'n mus mi 'yosay yøcsepø yocuy, ja it mi nguenda yøcsepø yocuyomo, porque mi ndzocoy ji'ndyet vyøjpø Diosis vyi'nandøjqui. <sup>22</sup> Por eso qui'psvitu'ø va'cø mi ndzac yøcsepø yatzitcø'ajcuy, o'nøy Dios o'ca jovisyeti sunba mi 'yaj cotocoyaje yatzipø mi ngui'psocuy. <sup>23</sup> Porque ndzi'pa cuenta que yatzi'ajcu'is mi ñøtzøcpa, y como tacapyø tiyø ji'n ndø suni, jetse Diosis ji'n mi syujnay mi ngui'psocuy.

<sup>24</sup> Entonces 'yandzon Simo'nis ñøjayu:

—Va'cay mitz ndø Comicøsi øtzøtoyta va'cø jana tuc øjtzi lo que mi ndzamuse.

<sup>25</sup> Y Pedro'is y Jua'nis chamyaju que ndø Comi'is 'yote viyunete y jet chambucsyaju. Entonces vitu'yaj Jerusalén gumgu'yomo. Y Samaria nasomo cumguñamaye nømna'n chamboyaj vøjpø ote mientras cøtyaju.

### *Felipe y Etiopía nasombø pøn*

<sup>26</sup> Ndø Comi'is 'yangelesis 'yo'nøy Felipe ñøjayu:

—Tzu'nø y mavø tu'nomo surcøsi. Pøc jic tun Jerusalenomo tzu'nupø y manupø Gaza cumbu'yomo.

Jic tun cøjtu ja ijnømmø. <sup>27</sup> Entonces Felipe tzu'nu y manu. Ij-tuna'n tum Etiopía nasombø eunuco, gobierno'is pyøn angui'mbapø pøneta, tesorerona'nete, cuando tum yomo ñøyipø'is Candace møj'a'n angui'mbana'n Etiopía nasomo. Oy Jerusalén gumgu'yomo va'cø cyøna'tzø'yoya. <sup>28</sup> Nømna'n vitu' pocsupø cyarreta'omo y nømna'n tyu'nay tza'manzajcopapø Isaiasis libro. <sup>29</sup> Y Masanbø Espiritu Santo'is ñøjay Felipe:

—Mavø jic carretacø'mø.

<sup>30</sup> Entonces popya man Felipe y cyønu'c tome carreta. Carreta'ombø pø'nis nømna'n tyu'n tza'manvajcopapø Isaiasis libro, y Felipe'is ñøjmayu: —¿Nømdija mi ngyønøctøyøyu nø mi ndu'nupø?

<sup>31</sup> Y ñøjayu:

—¿Jujche pues ma'nbø ngønøctøyøyi o'ca ni i'is ji'nø tza'manvajcaye?

Entonces po'nis ñøjay Felipe:

—Qui'm yø'c va'cø tø po'csa.

<sup>32</sup> Nømna'n tyu'numø Diosis 'yote jachø'yupø nømbamø:

Jujche borrego ñømanyajpase va'cø yaj ca'yajø, jetse ñømanyajque't tum pøn.

Y como borrego ji'n vyeje cuando jyu'syajpa'c, jetse pø'nis ni ti ja chamø.

<sup>33</sup> Porque probrepø pønete, ja chøcayaj justicia.

Y ni i'is ji'n mus chajmay 'yune porque ja itø, porque yaj ca'yaju va'cø jana it nascøsi.

<sup>34</sup> Y gobierno'is pyø'nis ñøjay Felipe:

—Øjtzø mi va'ngapya va'cø mi ndø tzajmay jutipø pøn nø cham libro'omo tza'manvajcopapø'is. ¿Será que mismo vyin nø chamu que jetse manba tuqui, o eyapø nø chamu que jetse manba tuqui?

<sup>35</sup> Entonces Felipe'is cha'manvactzo'tz totojaye nø tyu'nupø que Jesuse nø chamu jujche o tuqui, y jetse Felipe'is cha'manvajca'nøyu jujche Jesusis tø yaj cotzocpa <sup>36</sup> Y nømna'n myanyaj tu'nomo y nu'cyaj ijtumø nø', y gobierno'is pyø'nis ñøjayu:

—Jicø it nø', ¿ti'ajcuy ji'n mi ndø nø'yø y ø'qui?

<sup>37</sup> Felipe'is ñøjayu:

—O'ca mi va'njajmba mi ndumø tzocoy, muspa mi nø'yøyø.

Y 'yandzoñu ñøjayu:

—Va'njajmbøjtzi que Jesucristo Diosise 'yune.

<sup>38</sup> Entonces pø'nis yac te'ndzø'y carreta y mø'ñaj myechcø'i nø'omo, Felipe y gobierno'is pyøn; y Felipe'is ñø'yø pøn. <sup>39</sup> Y qui'myajucam nø'omo, ndø Comi'is 'Yespíritu Santo'is ñuc Felipe y ñømanu; y gobierno'is pyø'nis ja isø'am jut man. Pero je gobierno'is pyø'nis syeguitzøc tu'najcuy, casøpya man. <sup>40</sup> Pero Felipe istøju Azoto cumgu'yomo. Nømna'n cyøjtu y cha'mingøt vøjpø ote mumupø cumgu'yomo hasta que nu'c Cesarea cumgu'yomo.

## 9

### *Saulo'is vya'njajmdzo'tz Jesús*

<sup>1</sup> Saulo nømdøcna'n jyayatzamu va'cø chøcna'chaj vya'njajmyajpapø'is ndø Comi. Nømu que manba yaj ca'yaje. Por eso nu'c pane covi'najøcø'mø. <sup>2</sup> Y vya'cay pane va'cø chøjcay carta Damasco cumgu'yom angui'myajpapø Israel pøn tu'myajpamø. Saulo'is syunu va'cø chi'tøj permiso va'cø mus ñucyay Jesusis vya'njajmocuy ñø'ityajupø'is o'ca i pya'tpa, que sea pøn, que sea yomo; y va'cø ñønu'cyaj mo'csupø Jerusalén gumgu'yomo. <sup>3</sup> Jetse Saulo nømna'n myan tu'nomo, nømna'n ñu'cto' tome Damasco cumgu'yomo cuando joviti sø'nguec tzajpombø sø'ngø, y Saulo sø'ngø cucmø tzø'yu. <sup>4</sup> Y Saulo quec nasomo y myan ote ñøjayupø:

—Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy mi ndø macpa y mi ndø yacsutzøcpa?

<sup>5</sup> Y Saulo'is ñøjayu:

—Señor, ¿niyø mijtzi?

Y ñe'c ñøjay Saulo:

—Øjchøn Jesús, mi ndø mac nøvitpapø. Mismo mi ne'c mi yacsutzøcpa mi <sup>n</sup>vin como copøn nejpinducpase vi'napø ticøsi.

<sup>6</sup> Saulo na'tzu y sətøjtu y ñøjmayu:

—Øjtzø mi Ngomi, ¿ti sunba mijtzi va'cø ø ndzøcø?

Ndø Comi'is ñøjayu:

—Te'nchu'nø y mañ cumgu'yomo y jen ma mi ñchajmatyøji lo que ti su'nbøjtzi va'co mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Mientras jetse tujcu, pøn nø myanyajupø Sauloji'n te'ndzø'yaju, ja mus oñaj na'tzcu'is. Myañajpana'n ote pero ja isyaj ni iyø. <sup>8</sup> Te'nchu'nø nasomo Saulo. Pero cuando que'nanvajcu, ni ti ja isø. Por eso jitinømanyaj cyø'cøsi ñøtu'nis; jetse nu'cyaj Damasco cumgu'yomo. <sup>9</sup> Jen tu'cay jama ja oy isoye, y ji'na'n cyu'ti ni ji'na'n 'yuqui ni ji'na'n tyo'n ni tiyø.

<sup>10</sup> Damasco cumgu'yomo ijtuna'n tum pøn nø 'yañmayupø'is Diosis 'yote ñøyipø'is Ananías. Oy quejay Ananías ndø Comi'is como ñapasyl'omse y ñøjayu:

—Ananías.

Ananiasis 'yañdzoñu ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, yø'cti ijtøjtzi.

<sup>11</sup> Y nøjay ndø Comi'is:

—Te'nchu'nø, mañ calle'omo ñøyipø'is Viyun galle, y jen me'tz Judasis tyøcmø tum Tarso cumgupyøn ñøyipø'is Saulo. Porque je Saulo'is nømdi o'nøyu øjtzi. <sup>12</sup> Y oy quejay Saulo ñapasyl'omse tum pø'nis ñøyipø'is Ananías. Y napasyl'omse Saulo'is is Ananías nø tyøjcøypø y nø cyøjtupø cyø' ñe Saulo'is vyingøsi va'cø yac tzojgay vyitøm.

<sup>13</sup> Jetse ndø Comi'is chajmay Ananías, pero Ananiasis 'yañdzoñu ñøjayu:

—Øjtzø mi Ngomi, na'tzppøjtzi va'cø mavø, øjtzø ma'nøjtzi lo que vøti pø'nis chamyajpapø que jic Saulo'is yacsutzøcyajpa vya'njajmyajpapø'is mijtzi lo que ityajupø Jerusalén gumgu'yomo. <sup>14</sup> Y yøti min yø'qui je Saulo, y pane covi'najø'is chi'yaj angui'mguy va'cø cøyin ñucyay mi <sup>n</sup>'yo'nøyajpapø'is

<sup>15</sup> Entonces ñøjay ndø Comi'is Ananías:

—Mavø, porque jic Saulo øtz ngøpinupø va'cø yosa øtzøtoya, va'cø chamgøpucs ø onde mumu pø'nomo, jana sañ Israel pø'nomdi; y va'cø chajmayajque'tati angui'mba. <sup>16</sup> Porque øjti mañba isindzi' Saulo jujche tiene que va'cø toya'isø mañba añcø chamboy ø onde.

<sup>17</sup> Entonces Ananías mañu y tøjcyø tøjcomo y cyot cyø' Saulo'is vyingøsi y ñøjayu:

—Ø mi ndøvø Saulo, ndø Comi Jesusis oyupø'is mi ngyejay tu'nmo jujna'n nø mi minumø, je'is cø'vej øjtzi va'cø mi yac tzojgay mi vindøm, y va'cø mi ñøndøjcøyo Masanbø Espiritu Santo'is mi ndyasu'csye'nomo.

<sup>18</sup> Jicsye'cti quecyaj vyitø'momo jujche quejiseta'mbø, y sø'n vyitøm, y te'ñchu'ñu, y mañ nø'yøtyøji. <sup>19</sup> Entonces Saulo cu'tu y pømipøjcu y oy ya'e usyañ hora Damasco cumgu'yomo vya'njajmocuy tyøvøji'n.

*Saulo cha'mañvajcoy Damasco cumgu'yomo*

<sup>20</sup> Y entonces Israel pøn tu'myajpamø Saulo'is chambopyana'n Cristo que jiquete Diosis 'Yune. <sup>21</sup> Mumu myañajupø'is qui'psyaju ti'ajcuy jetse nø chøjcu y nømyaju:

—Parece que jiquete oyupø'is yacsutzøcyaj Jerusalén gumgu'yomo 'yo'nøyajpapø'is Jesús, y jetcøtoya min yø'qui va'cø ñu'cyaj vya'njamyajpapø'is, va'cø ñømanyaj mocsupø pane covi'najøcø'mø. ¿Jutznøm yøti mismo Jesús nø chamboyu?

<sup>22</sup> Pero Saulo más pømipøjcu y vøjpø qui'psocuji'n chambana'n, y ja mus 'yandzønyajø Israel pø'nis Damasco cumgu'yom ityajupø'is. Saulo'is isindzi'yaju myusocuji'n que viyuñsye Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø.

*Saulo cotzojcu cuando mana'n yaj ca'yaj Israel pø'nista'm*

<sup>23</sup> Y cøjtucam vøti jama, Israel pø'nis tyu'mbajcayaju va'cø yaj ca'yaj Saulo. <sup>24</sup> Pero Saulo'is myusu lo que jujchena'n nø cyømejcøyaju. Ijtuna'n no'tze cumgu'acapoya entero vocøvitu'is cumguy, y je'tis jyo'cyajpana'n tzu'ji'n jamaji'n ityajumø putcuy va'cø yaj ca'yaj Saulo. <sup>25</sup> Por eso vya'njamyajpapø'is Jesús ñømanyaj Saulo tzu'yi no'tzecø'mø, qui'myay møji, y møjapø vaca'omo yac vøtzomø'ñaj a'ngomo. Jetse yac poyaju.

*Saulo oy Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>26</sup> Y Saulo nu'c Jerusalén gumgu'yomo y nømna'n syunu va'cø cyøtu'myay vya'nhajmyajpapø'is Jesús. Pero mumu nømna'n ña'chaju va'cø tu'myay Sauloji'n. Ji'na'n vyanjamyaje o'ca de veras vya'njamba Jesús. <sup>27</sup> Entonces Bernabe'is pyøc Saulo y ñøman'apostolescø'mø y Bernabe'is chajmayaj apostoles jujche Saulo'is oy is ndø Comi tu'nomo y ndø Comi'is 'yo'nøy Saulo. Chajmayajque'tu jujche Damasco cumgu'yomo Saulo'is cha'mañvajcay Jesusis 'yote jana na'tzcuy. <sup>28</sup> Entonces Saulo o tzø'y Jerusalén gumgu'yomo, y parejona'n vityajpa jetji'n. <sup>29</sup> Y Saulo'is jana na'tzcuy cha'mañvajcapyana'n ndø Comi's 'yote, y 'yo'nøyajpana'n griego ote'omo oñajpapø Israel pønda'm. Jetji'nna'n onguipyajpa. Pero je's chøcme'chajpana'n jujche muspa yaj ca'yaj Saulo. <sup>30</sup> Cuando va'nhajmocuy tyøvø'is myusaju que manbana'n yaj ca'yaj Saulo, mañ chacpø'yaje hasta Cesarea cumgu'yomo, y jeni cyø'vejyaj Tarso cumgu'yomo.

<sup>31</sup> Mumu vya'njamyajpapø'is Jesús mumu Judea nasomo y Galilea nasomo y Samaria nasomo vøj ityaju; ni i'samna'n ji'n yacsutzøcyaje, va'nhajmoyajpa'm mø'chøqui. Cyøna'tzøyajpana'n ndø Comi, y por eso jujche syunbase ndø Comi'is, jetsena'n chøcyajpa. Y Masanbø Espiritu Santo'is yajayaj myaya'cuy va'cø contento ityajø, y masamna'n nø vyøti'ajyaju vya'njamyajpapø'is Jesús.

*Eneas tzojcupøte*

<sup>32</sup> Y Pedro'is nømna'n 'yocvijtu va'cø tyu'ñaj vya'nhajmyajpapø'is Jesús, y jetse o tyu'ñaj va'nhajmoyajpapø ityajupø Lida cumgu'yomo. <sup>33</sup> Y pya't jin tum pøn ñøyipø'is Eneas que tucutujtay amemna'n ijtupø øngu'yomo ca'epø ji'na'n mus vitø. <sup>34</sup> Y ñøjay Pedro'is:

—Eneas, Jesucristo'is mi yac tzocpa. Te'nchu'nø, piñ mi nu'scuy.

Y te'ndonchu'nu jicsye'cti. <sup>35</sup> Isyay pøn yac tzojcupø mumu Lida cumgu'yomda'mbø'is y Sarón gumgu'yomda'mbø'is. Y qui'psvitu'yaj ndø Comicøsi.

*Dorcas ca'u y yac visa'tøju*

<sup>36</sup> Y ijtuna'n Jope cumgu'yomo tum yomo vya'nhajmbapø'is Jesús ñøyipø'is Tabita. Griego ote'omo ñøjayajpa Dorcas. Yø'nis chøcpana'n vøjppø tiyø, vøti cyotzønyajpana'n pobreta'mbø. <sup>37</sup> Cuando Pedro ijtuc Lida cumgu'yomo, je yomo Tabita ca'cupya'tu y ca'u. Yac tziñyaju y cyotyaj

møjipø cuarto'omo. <sup>38</sup> Como Lida cumgu'is tyome'ispa Jope cumguy, cuando vya'njamyajpapø'is Jesús myusyaju que Pedro jena'n it Lida cumgu'yomo, entonces cyø'vejjaj metzþøn va'cø man mye'chaj Pedro. Je'is ñøjajaj Pedro:

—Yøti yøti tø mandya'i Jope cumgu'yomo.

<sup>39</sup> Pedro tzu'nu y man jetji'nda'm. Cuando nu'cyaj Jope cumgu'yomo, ñømanyaj Pedro møjipø cuarto'omo ijtumø ca'upø. Jen cyønu'cyaj Pedro yanbajquista'm, vo'yajpana'n y isindzi'ayajpana'n eya cuentata'mbø tucu Dorcasis ña'cupø cuando jetji'ndøcna'n ijt'u'c. <sup>40</sup> Pero Pedro'is yac putpø'yaju cuarto'om ityajupø. Entonces cutquejcu y 'yo'nøy Dios. Y cyøque'nøy ca'upø y ñøjmayu:

—Tabita, te'nchu'ñø.

Y je ca'upø que'nanvajcu y is Pedro y po'cschu'nu.

<sup>41</sup> Pedro'is ñuc cyø'cøsi y jyøcøtonde'nu. Ñøvejaj va'njajmoyajpapø y yanbacta'm y yac isyaj yomo visa'upø'am. <sup>42</sup> Min myusyaj mumu Jope cumgu'yomda'mbø'is jujche tujcu, y vya'njamyaj vøti pø'nis ndø Comi. <sup>43</sup> Vøti jama oy tzø'y Pedro Jope cumgu'yomo tum pø'nis tyøjcomo ñøyipø'is Simón, vyøjtøtzøcpapø'is naca.

## 10

### *Pedro y Cornelio*

<sup>1</sup> Ijtuna'n tum pøn Cesarea cumgu'yomo ñøyipø'is Cornelio, soldado covi'najøna'nete, y pyartido lo que je'is 'yangui'myajpa ñøjajajpana'n Italiano. <sup>2</sup> Yøn Cornelio'is jyajmba vya'njajmocuy y cyøna'tzøpana'n Dios mumu fyamiliaji'nducu. Chi'yajpana'n vøti tumin pobreta'mbø pøn y siempre 'yo'nøpyana'n Dios. <sup>3</sup> Nømna'n ñu'c como las tres de la tarde cuando como napasyi'omse Diosis 'yangelesis 'yac is vyin y Cornelio'is is vøjø. Angeles tøjcyø jetcø'mø y ñøjaju:

—Cornelio.

<sup>4</sup> Cornelio'is 'ya'm angeles y na'tzu, y ñøjaju:

—¿Ti'sque'te, øjtø mi Ngomi?

Y ñøjaj angelesis:

—Myan Diosis como nø mi "o'nøyuse, y isu'am lo que ti nø mi sajtzi'yaj pobreta'm. <sup>5</sup> Y yøti cø'vejjaj pøn Jope cumgu'yomo va'cø man mye'chaj Simón ñøyipø'sque't Pedro. <sup>6</sup> Yøn Pedro tøjcojeja eyapø pønji'n ñøyipø'sque't Simón, vyøjtøtzøcpapø'is naca. Majranvini it tyøc. Pedro'is manba mi ñcha'manvajcaye jujche vøjø va'cø mi ndzøcø.

<sup>7</sup> Entonces tzu'n angeles oyupø'is 'yo'nøy Cornelio y Cornelio'is ñøveju va'cø miñaj metzcuy mozo y tum soldado cøna'tzø'yopyapø Cornelioji'n yospapø mumu jama. <sup>8</sup> Cornelio'is chajmayaj mumu jujche oyuse is angeles, y cyø'vejjaj mozo y soldado va'cø myanyaj Jope cumgu'yomo.

<sup>9</sup> Jyo'pit mientras que nømdøc myanyaj ñu'cscuy tu'nomo y nømna'n ñu'cyaj tome cumgu'yomo, Pedro qui'm møjji tøjcøsi cøjø'nøbø tøjcø copajcomo va'cø ma 'yo'nøy Dios. Nømna'n pyanguc jama'ajnømu. <sup>10</sup> Osenayu, y nømna'n cyu'to'u. Mientras nømdøcna'n tyuc cu'tcuy, napasyi'omse tujcu. <sup>11</sup> Is tzap anvajcupø, y nømna'n myø'n como tum cojtocusyepø jujche møjapø sabanasepø macsyanguin si'nupø. <sup>12</sup> Je'tomo ijtuna'n yempe jujchepø copøn macsyucy cosota'mbø, y tza'mø copøn, y jyøcyajpa'is vyin, y sava'om sitiviyajpapø paloma. <sup>13</sup> Y Pedro'is myan ote ñøjajupø:

—Te'nchu'ñø, Pedro, yaj ca'ø y vi'cø.

14 Pero Pedro'is ñøjayu:

—Ji'nø mus vi'ngø, øjtzø mi Ngomi, porque ni ja vi'nguisøtø'ttzi jet-seta'mbø copøn o sea ji'n vyøjta'mbø tiyø lo que ya'inducpa angui'mgu'is.

15 Y menajcomo myangue't ote ñøjayupø:

—Lo que Diosis cyotque'tuse angui'mguy va'cø ndø vi'cø, u mi ñømu que ji'ndyet vyøjpø tiyø.

16 Jetseti o tujque't tu'cañajcøsi; y jicsye'cti vøcoqui'mgue'tu tucusepø.

17 Mientras Pedro'is nømna'n qui'ps choco'yomo tina'n oyupø is napasy'omse, entonces pøn oyupø cyø'vej Cornelio'is nu'cyaj andyungø'mø, nømna'n 'yocva'cayaju Simo'nis tyøc, jute ijtu. 18 Vyejyaju, 'yangøva'cyaju o'ca jen jej Simón, tum ñøyipø'sque't Pedro. 19 Mientras jetse tujcu, Pedro'is nømna'n qui'psu que tiyø isupø napasy'omse, y ñøjay Pedro Masanbø Espiritu Santo'is:

—Tu'canbønbø'is nø mi mye'ndzu. 20 Tzu'nø y mø'nø; u mi ngui'psu que ji'n vyøjø va'cø mi myan jetji'nda'm, porque øjtze ngø'vejayupø.

21 Entonces Pedro mø'nu y nu'cu ityajumø pøn lo que cyø'vejayupø Cornelio'is, y ñøjayaju:

—Øjchøn nø mi me'tztamupø. ¿Ticøtoya nø mi ndø me'tztamu?

22 Je'is ñøjayaju:

—Cornelio'is cø'vejta'møjtzi. Cornelio soldado covi'najøte, vøjpø pønete, cyønatzøpyapø'is Dios, vyøcotzøcyajpa mumu Israel pø'nista'm. Masanbø angelesis 'yangui'm Cornelio va'cø mi ñøvejø, va'cø mi myan tyøcmø, y va'cø mi ngyøma'nøjay Cornelio'is mi onde mitz mapø mi ndzamsaje.

23 Entonces Pedro'is yac tøjcyaj tyøjcomo y chi'yaj jejcuy. Jyo'pit tzu'nyaju, y Pedro manyaj jetji'nda'm. Y veneta'mbø'is Jope cumgu'yomda'mbø va'najmocy tyøvø'is man pya'tyajque'te.

24 Jyo'pit nu'cyaj Cesarea cumgu'yomo. Y Cornelio'is nømna'n jyo'cyaj jinø. Cornelio'is vyejandø'pyajumna'n tyøvøta'm y más syuñajpapø 'yamigota'm, parejo nø jyo'cyaju. 25 Cuando tøjcyø Pedro, Cornelio'is min pyøjcøchove. Cornelio'is myucsquejcaj Pedro'is cyosocø'mø va'cø cyønatzø Pedro. 26 Pero Pedro'is yac te'ñchu'nu y ñøjmayu:

—Te'ñchu'nø, øtz pøndi chøngue't como mjtze.

27 Entonces Pedro Cornelioji'n vejvejneyu, y tøjcyaju, y Pedro'is isu que it vøti pøn tu'myajupø. 28 Y Pedro'is ñøjmayaju:

—Mitz mi mustamba que Israel pø'nis 'yangui'mgu'is ya'inducpa Israel pøn va'cø jyana motyajø eyata'mbø pønji'n lo que ji'ndyet Israel pøn; ni va'cø jyana tøjcyø tyøjcomo. (Y øtz Israel pøn chønø, y mitz ji'ndyet jicø. Y por eso ji'na'n mus tøjcyø mi ndøjcomo.) Pero isindziø Diosis que ni jutipø pøn ji'nø mus nømø que ja cyøvajcøypøte va'cø jyana mot jetji'n. 29 Jetcøtoya cuando mi ndø nøveju, mi'nøjtzi, ja jye'nøjtzi va'cø minø. Jetse nø'ø angøva'cu ticøtoya mi ndø nøveju.

30 Y Cornelio'is ñøjay Pedro:

—Cøjtu'came macsycuy jama ijuna'n øjtzi ø ndøjcomo yøcse hora como las tres de la tarde. Nømna'n ø o'nøy Dios jana uquipø, jana cu'tipø. Y joviseti 'nisøjtzi tum pøn sønabapø'is tyucu te'nupø ø 'vi'nomo. 31 Y nøjma'yøjtzi je'is: “Cornelio, myan Diosis nø mi 'o'nøyuse, y Diosis jyajmba ti mi sajtz'i'yaj pobre. 32 Yøti cø'vejay pøn Jope cumgu'yomo va'cø man mye'chaj tum ñøyipø'is Simón; y mismo pøn ñøyipø'istique't Pedro. Jic Pedro cojeju eyapø Simo'nis tyøcmø, vyøjatzøcpapø'is ñaca, tome majranvini. Cuando minba, je'is manba mi yo'nøyi”. 33 Jetcøtoya

prontoti mi yac me'tztøjtz, y ndzøjcuti mi vøjø, mi minundi. Pues yøti mumu øjta'm yø'c ijta'møjtzi Diosis vyi'nandøjqui va'cø ngøma'nøtyamø mumu lo que Diosis mi nchajmayuse va'cø mi ndø tzajmatyamø.

*Lo que Pedro'is cha'mañvajcuse Cornelio'is tyøjcomo*

<sup>34</sup> Entonces Pedro ondzo'tzu ñøjmayaju:

—Viyunse yøti muspa'mtzi que Diosis parejo syuñajpa mumu pøn.  
<sup>35</sup> Diosis pyøjcøchonba mumu cyøna'tzøyajpapø'is y chøcpapø'is vøjpø tiyø, aunque jutpø cumgu'yombø. <sup>36</sup> Diosis cyø'vejayaj ote Israel pønda'm chajmayaj vøjpø ote que Jesucristo'is tø yac vø'ajtamba. Jesús mumu i'is y mumu ti'se Cyomi. <sup>37</sup> Mijta'm mustamba ote lo que tzambotyøjupø mumu Judea nasomo. Tzambotyøju lo que juiche tuctzo'tz Galilea nasomo después que Jua'nis chajmayaj pønda'm va'cø ñø'yøyajø. <sup>38</sup> Tzambotyøju que Nazaret cumgu'yombø Jesús chi' Diosis Masanbø Espiritu Santo y musocuy. Jetse Jesús vitpana'ñ, y chøcpana'ñ vøpø tiyø, y yac tzocyajpana'ñ mumu nø yac toya'isyajupø yatzi'ajcu'is; porque ñe'c Jesús Diosji'ñbøna'nete. <sup>39</sup> Y øtz ista'møjtzi mumu lo que chøjcupø Jesusis Judea nasomo y Jerusalén gumgu'yomo. Pero Jesús mya'mga'yaj cucyøsi. <sup>40</sup> Y yøn Jesús Diosis yac visa' tu'cay jamapit, y yaj quejatya'møjtzi. <sup>41</sup> Diosis ja yac isyaj Jesús mumu pøn. Na más cøpindamupø'stzi vi'na va'cø istamø, øtz istamøjtzi. Y øtz cu'jta'møjtzi ucta'møjtzi Jesusji'n después que visa'u ca'yajupø'omo. <sup>42</sup> Por eso Diosis angui'mda'møjtzi va'cø ndzambotyam pø'nomo, y va'cø ndzajmayajø que Diosis cyot Jesús va'cø cyøme'chaj cyojapit mumu pøn, sea queñajpapø, sea ca'yajupø. <sup>43</sup> Mismo jetsetique't oy chamsajyajque't mumu tza'mañvajcopapø'is que mumu vya'ñjamyajpapø'is Jesús manba cøtocoyaj cyojapit por lo que Jesusis chøjcupøpit.

*Pyøjcøchonyaj Espiritu Santo lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm*

<sup>44</sup> Nømdøcna'ñ cham Pedro'is yøcspø ote, y nu'c Masanbø Espiritu Santo mumu pøngøsi ityajusecø'yi mientras nømna'ñ cyøma'nøyaj Pedro. <sup>45</sup> Israel pønda'm vya'ñjamyajpapø'is Jesús lo que miñajupø Pedroji'n nømna'ñ ñømaya'yaju porque tujcu nunca ji'n tuquise. Porque va'ctzi'tøj Masanbø Espiritu Santo eyapø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. <sup>46</sup> Porque myañaju que jic pø'nis aunque ji'ndyet Israel pø'nis, cyacpø'yaj ote, eyapø ote'omda'm oñaju, y vyøcotzøcyajpana'ñ Dios. <sup>47</sup> Entonces Pedro'is ñøjayaju:

—Como yøn pø'nista'm pyøjcøchonyaj Masanbø Espiritu Santo juiche tø øtz ndø pøjcøchondamuse, øtz nø'mbøjtzi que ji'n mus ndø ya'inductamø va'cø jyana nø'yøyajø. Y mitz çti mi ndzamdamba?

<sup>48</sup> Entonces Pedro'is 'yangui'myaju va'cø yac nø'yøyajtøj Jesucristo'is nøyicøsi. Después vya'cayaj Pedro va'cø chø'y siguiera tumø metza jamase'ñomo.

## 11

*Pedro'is chajmayaj vya'ñajmocuy tyøvøta'm Jerusalén gumgu'yomda'mbø lo que ti oyse tyuqui*

<sup>1</sup> Myañaj apostolesis y va'ñajmocuy tyøvø'sta'm Judea nasomda'mbø'is que jetsetete también eyapø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm pyøjcøchonyajque'tumna'ñ Diosis 'yote. <sup>2</sup> Cuando Pedro nu'c Jerusalén

gumgu'yomo, va'njajmoyajpapø Israel pøn nømyaju que Pedro'is ja chøc vøjpø tiyø. <sup>3</sup> Nøjayaju:

—¿Ti'ajcuy mi ñdyøjcøp pø'nis tyøjcomo lo que ji'ndyet Israel pøn, y jetji'n oy mi ñgyu'ti?

<sup>4</sup> Jetsetete ñøcøtzo'tz Pedro'is va'cø cha'mañvajcay jujche oyse tuqui. Nøjayaju:

<sup>5</sup> —Øtz ijtuna'n Jope cumgu'yomo nømna'n o'nøy Dios. Ji'na'nø mus ju'tzø ijtupø, isøjtzi napasyi'omse tum cojtocuy jujche møjapø sabanasepø. Nømna'n myø'n tzajpomo, macsyanguin sinupø nø jyø'mø'ndøjupø nu'c øtzcø'mø. <sup>6</sup> Cuando ngøque'nøyøjtzi mø'chøqui, 'isøjtzi nascøš vityajpapø copøn macsycuy cosota'mbø, y tza'ma copøn y jyøccøyajpapø'is vyin, y sava'om sititvityajpapø paloma. <sup>7</sup> Ma'nø tum ote nø nøjayupø'is: “Te'nchu'nø, Pedro, yaj ca'ø y vi'cø”. <sup>8</sup> Nøja'yøjtzi: “Øjtzø mi Ngomi, ji'nda, porque nunca ja o vi'nguisøtø'ctzi jetseta'mbø copøn o sea ji'n vyøjta'mbø tiyø lo que ya'inducpa angui'mgu'is”. <sup>9</sup> Jetse mena'como andzon tzajpombø ote'is: “Lo que Diosis cyotque'tuse angui'mguy va'cø ndø vi'cø, u mi ñømu que ji'ndyet vøjpø tiyø”. <sup>10</sup> Jetse o tuc tu'cañac, y jindi jiti qui'mvøjtoctøjque't mumu møji tzajpomo. <sup>11</sup> Y misma horacøsi nu'cyaj tu'canbøn tømø jut øtz ijtumø, cø'vejaytøjupø va'cø min me'chajø; y Cesarea cumgu'yom tzu'nyajupø. <sup>12</sup> Nøja'yøjtzi Espiritu Santo'is va'cø mañ jetji'nda'm va'cø jana ngui'ps ni tiyø ø ndzoco'yomo. Tujtay ø va'njajmonguy tyøvø manyajque'tu y tøjcøtya'møjtzi pø'nis tyøjcomo. <sup>13</sup> Y je'is tzajmatya'møjtzi lo que jujche oy is angeles te'nupø tyøjcomo. Angelesis oy chajmaye: “Cø'vejay pøn Jope cumgu'yomo va'cø mye'chaj tum ñøyipø'is Simón, mismo ñøyipø'isti Pedroque't. <sup>14</sup> Je'tis mañba mi ñchajmay ote jujche muspa mi ngyotzøctam mijtzi y mumu mi mbamiliaji'nducu”. <sup>15</sup> Entonces cuando o'nøyincho'tz øjtzi, nu'c Masanbø Espiritu Santo jetcøsta'm. Igual jujche nu'cuse tø øtzcøsta'm vi'na, jetseti nujque'tu. <sup>16</sup> Y jajmba'tøjtzi chamuse ndø Comi'is jujche ñøjayuse: “Viyunse Juan nøy'yø'yoyu nøy'ji'n, pero øtz ma'nøbø mi nøy'yøndyam Masanbø Espiritu Santoji'n”. <sup>17</sup> Entonces como Diosis chi'yaj jeita'm Espiritu Santo igual como tø tzi'tamuse øjta'm cuando oy tø va'njajmdam ndø Comi Jesucristo, ¿entonces i chøn øjtzi va'cø mañ ya'induc Dios?

<sup>18</sup> Cuando myañaju'cti chamuse Pedro'is, vøngøne'cyaj nø cyøma'nøyajupø'is, y vyøcotzøcyajpana'n Dios, nømyaju:

—De manera jetsetique't lo que ji'ndyet Israel pønda'm Diosis chi'yaj qui'psocuy va'cø qui'psvitu'yajø va'cø cyeñaj mumu jama.

### *Tu'myaj va'njajmocuy tyøvøta'm Antioquía cumgu'yomo*

<sup>19</sup> Cuando yaj ca'tøju'c Esteban, oy yacsutzøcyaj vya'njamyajpapø'is Jesús y por eso punbø'pø'neyaju. Vene manyaj hasta Fenicia nasomo y Chipre cucnasomo, y Antioquía cumgu'yomo. Ni ja chajmayaj ni iyø vøjpø ote sino sólo Israel pønda'm chajmayaju. <sup>20</sup> Pero veneta'mbø punbø'pø'neyajupø Chipre nasomda'mbøte y Cirene cumgu'yomda'mbøte. Jeita'm oy nu'cyaje Antioquía cumgu'yomo. Jिनø 'yo'nayaj eyapø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm, cha'mañvajcayaj ndø Comi Jesusis vøjpø 'yote. <sup>21</sup> Ndø Comi'is cyotzønyaju y vøti pø'nis vya'njajmyaju y qui'psvitu'yaj ndø Comicøsi.



<sup>22</sup> Cuando Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is vya'ñjamyajpapø'is Jesús myañaju juiche oyse tuc jinø, entonces cyø'vejayaj Bernabé va'cø myan hasta Antioquía cumgu'yomo. <sup>23</sup> Cuando Bernabé nu'cu, isu lo que Diosis chøjcupø vyø'ajcupit, y casøyu. Bernabé'is pyømitzi'yaj 'yotepit mumu va'cø syeguitzøcyaj vøjø ndø Comiji'n y va'cø vya'ñjajmyaj mø'chøqui tyumø chocoy. <sup>24</sup> Porque Bernabé vøjpø pønete y cyøtøjcøy Masanbø Espiritu Santo'is tasu'csye'nomo, y Bernabé va'ñjajmopyana'n mø'chøqui; y mastina'n nø vyøti'ajyaj vya'ñjamyajpapø'is ndø Comi.

<sup>25</sup> Jicsye'jcam man Bernabé Tarso cumgu'yomo va'cø mye'tz Saulo. Bernabé'is pya't Saulo y ñømin Antoquía cumgu'yomo. <sup>26</sup> Opyana'n tu'myaj tu'myajpapøji'n tumø ame'am y 'yanmayajpana'n vøti pøn. Y Antioquía cumgu'yomo vi'na yac nøyi'ajyajtøj Cristo'is ñe'ta'm vya'ñjamyajpapø'is ndø Comi.

<sup>27</sup> Jic jama tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo tza'manvajcoyajpapø y manyaj Antioquía cumgu'yomo. <sup>28</sup> Te'nchu'n tumø ñe'comda'm ñøyipø'is Agabo. Cha'manvajcu que Espiritu Santo'is yaj cønøctøyoøyu que manba it møja'an yu' mumu ijnømu'csye'nomo. Y jetse oy tucnømi cuando Claudio møja angui'mba'cna'n. <sup>29</sup> Por eso qui'psyaju va'cø yu'myaj tumin vya'ñjamyajpapø'is ndø Comi, tum dum bø'nis va'cø cyota juiche muspase cyota; y entonces tumin va'cø cyø'vejayaj va'ñjajmocuy tønø ityajupø Judea nasomo. <sup>30</sup> Y jetse chøcyaju. Cyø'vejayaj Bernabé y Saulo va'cø ñømanyaj tumin va'cø chi'yaj angui'myajpapø tzambønda'm.

## 12

### *Yaj ca'tøj Jacobo, y Pedro somdøju*

<sup>1</sup> Mismo jic tiempo angui'mbapø Herodesis nujcu y yacsutzøcyaj metzcuy tu'cay pøn tu'myajpapø Jesusis ñøycøsi. <sup>2</sup> Y yaj ca' espadapit Jacobo Jua'nise tyøvø. <sup>3</sup> Y myusajcam Herodesis que Israel pø'nista'm vyø'møyajju va'cø jetse chøcø, entonces Herodesis yac nuctøjque'tuti Pedro. Jicø jama ijtuna'n sønø cuando cyø'syajpana'n pan ja pyønønapø. <sup>4</sup> Herodesis ñuc Pedro y syomu. Y macycuy macycuy tumdumna'como cyoqueñaj Pedro dieciséis soldado'is. Herodesis syunbana'n ñøput Pedro va'cø presentatzøc cumgupyngøsi cøjtujcam pascua søn. <sup>5</sup> Y mientras Pedro nømna'n cyoquendøj preso'omo, vya'ñjamyajpapø'is Jesús tu'myajpana'n nømna'n vya'cayaj Dioscøsi va'cø cyotzoc Pedro. Tumø tzocoy 'yo'nayajpana'n Dios, ja ñitu'yajø, ja chacyajø.

### *Diosis yac libre'aj Pedro preso'omo*

<sup>6</sup> Cuando jyo'pit Herodesis mana'n ñøputi, jete mismo tzu'cøsi Pedro ijtuna'n ønupø metzcupyø soldado cujqui vajtupø metzcupø cadenaji'n, y ityajuna'n cyoqueñajpapø'is andyu'nanvini va'cø cyoqueñaj preso. <sup>7</sup> Entonces joviti nu'c tum ndø Comi'is 'yangeles y syø'nocpac preso. Y angelesis chanansa' syepsacøsi Pedro y ñøjayu:

—Te'nchu'n jø'nø jø'nø.

Entonces pucsanvacyaj cyø'cøspø cadena y quecyaj nasomo. <sup>8</sup> Nøjayu anjelesis:

—Si'n mi nducu y vatca'm mi vangasnaca.

Jetse chøjcu. Y ñøjmaque'tuti:

—Metz mes mi nducu y mi tø pa'tø.

<sup>9</sup> Y Pedro pujtu y angelesis jyøsangø'm manū, y ji'nan myusi o'ca viyunbø tina'n nø chøc angelesis, pero nømna'n cyomo'yuse que napasy'omseti tujcu. <sup>10</sup> Pero cyøjtayaj vi'napø y metzcupyø cyoqeñajpapø'is y nu'cyaj tø'ngupyø andyungø'mø putyajpamø calle'omo. Yønø anvac ñe'cti. Putyaj cøtyaj tum calle'omo. Jicsye'cti tzu'n jetcø'mø angeles. <sup>11</sup> Y Pedro'is min cuendatzøqui y nømu:

—Yøti viyunete musu'mtzi que ndø Comi'is oy cyø'vej 'yangeles y yaj cotzøjcøjtzi Herodesis cyø'omo, va'cø jana tzøjcayaj øjtzi lo que suñajpase Israel pø'nista'm.

<sup>12</sup> Quipsme'tzujcam jujche va'cø chøcø, man Jua'nis myama Maria'is tyøcmø. Jua'nis ñøyi'anogpac Marcos. Maria'is tyøcmø ityajuna'n vøti pøn tu'myajupø va'cø 'yo'nøyaj Dios tu'mbac. <sup>13</sup> Cuando nu'c jeni, nømna'n cyocscocsvøy a'ngombø andyün Pedro'is, y cyønu'cu va'cø min 'yandzon tum papiñomo'is ñøyipø'is Rode. <sup>14</sup> Cuando cyønøctøyøjay Pedro'is 'yote, cajsøyu, ni ja 'yanvac andyün, pero popya tøjcøy jojmo va'cø man chajmayaj lo demas que andyungø'm te'n Pedro. <sup>15</sup> Pero je'tsita'm ñøjayaju:

—ñJyovimbøt mijtzi, jindyet jicø.

Pero Rode'is ñøjaju que viyunse jendi te'n Pedro. Ñøjayaque'tu:

—Je's 'yangelestimete.

<sup>16</sup> Pero Pedro'is syeguitzøjcu va'cø cyocscocsvøy andyün. Y cuando 'yanvacyaj andyün y isyaj Pedro, ñømaya'yaju. <sup>17</sup> Je'is chøc seña cyø'ji'n va'cø vyønneyajø, y cha'manvajcayaju jujche ndø Comi'is oy ñøput preso'omo y ñøjayaju:

—Tzajmatyam Jacobo y eyata'mbø ndø tøvøta'm jujche oyse tyuqui.

Y tzu'nu y man eyaco lugajromo.

<sup>18</sup> Cuando sø'nbønømu, nømna'n pyoyevityaj soldado, nøman 'yocva'cyaju jutznøm poy Pedro. <sup>19</sup> Y cuando Herodesis o mye'tzjo'y Pedro y ja pya'tø, entonces 'yocva'cyaj oyu'is cyoqueñaje ticøtoya ja it jeni. Y 'yangui'myaju va'cø yaj ca'yaj soldado porque ja cyoqueñaj vøjø. Después Herodes tzu'n Judea nasomo man Cesarea cumgu'yomo, y jin tzø'yu.

### *Herodes ca'u*

<sup>20</sup> Herodesis nømna'n qui'sayaj Tiro y Sidón cumgu'yomda'mbø. Pero Tiro y Sidón cumgu'yomda'mbø'is chøcyaj acuerdo va'cø man 'yo'nøyaj Herodes. Amigo'ajyaj Herodesis tyøjcom angui'mbapø ñøyijø'is Blasto va'cø cyø'oñajø Herodescøsi, va'cø vya'cayajø va'cø jana quipyaja'am, porque yønø cumgupyø'nista'm opyana'n pyøcyaj cu'tcuy angui'mbapø'is ñasomo. <sup>21</sup> Herodesis chajmayaj tijø jama va'cø tu'myajø. Entonces je jama Herodes po'cs angui'mba'is pyø'cscucyøsi; myes suñipø tucu myespasepø angui'mba'is. Y jetse chajmayaju vøti pøn tu'myajupø ti nø syun chajmayajø. <sup>22</sup> Y sone pøn vejyajpana'n nømyaju:

—Jic nø vyejvejneyupø ji'ndyet pøn, sino que diosete.

<sup>23</sup> Y misma hora chi' ca'cuy Herodes ndø Comi'is 'yangelesis, porque ja vyøcotzøc Dios, y namcha'nis cyø'sca'yaju.

<sup>24</sup> Pero vøti pø'nis nømna'n pyøjcøchojnayaj ndø Comi'is 'yote, y aunque jut chambotyøj je ote.

<sup>25</sup> Bernabé y Saulo tzu'nyaj Jerusalén gumgu'yomo vitu'yaju ta'nujcam ñucstøjumø. Y ñømanyaj Juan ñøyipø'stique't Marcos.

## 13

*Bernabé*'is y *Saulo*'is chøctzo'chaj yoscuy va'cø man'cha'mocpoyaj Diosis yote

<sup>1</sup> Antioquía cumgu'yomo ityajuna'n tu'myajpapø ndø Comi'is ñøycøsi, y je'tomo ityajuna'n tza'mañvajcøyajpapø y an'ma'yoyajpapø. Ityajuna'n Bernabé, y Simón ñøjmayajpapø Yøcpø. Itque'tutina'n Lucio, Cirene cumgupyøn; y Manaén oyupø tzoc parejo angui'mbapø Herodesji'n; y jendi itquetutina'n Saulo. <sup>2</sup> Mientras que jana cu'ti nømna'n chøjcayaj ndø Comi'is yoscuy, ñøjayaju Masanbø Espiritu Santo'is:

—Cøpijnatya'møjtzi Bernabé y Saulo va'cø chøjcayaj ø nyoscuy para jutipøcøtoya "vejajajøjtzi.

<sup>3</sup> Jetse jana uquipø jana cu'tipø va'njajmocuy tøvø'is cyotyaj cyø' Bernabecøsta'm y Saulocøsta'm, y jetse 'yo'nøyu tzacyaju va'cø myañyajø.

*Apostolesis cha'mañvacyaj ote Chipre cucnasomo*

<sup>4</sup> Je'ta'm pues cyø'vejajupø Masanbø Espiritu Santo'is, manyaj Seleucia cumgu'yomo. Y de jinø tøjcøyaj barco'omo manyaj Chipre cucnasomo.

<sup>5</sup> Nu'cyajucam Salamina cumgu'yomo, nømna'n chamyaj Diosis yote Israel pøn tu'myajpamø, y Jua'nis nømna'n cyotzonjaju. <sup>6</sup> Vajtøcøtpø'yaju cucnas hasta nu'c Pafos cumgu'yomo. Jen pya'tyaj tum brujo Israel pønete tza'mañvajcopapø pero sutzcuji'n, ñøyina'n Barjesús. <sup>7</sup> Yøn brujo jena'n it angui'mbapøji'n. Angui'mbapø'is ñøyi Sergio Paulo. Sergio Paulo'is algo ijtuti qui'psocuy, y veyejaj Bernabé y Saulo syunbana'n cyøma'nøjay Diosis 'yote. <sup>8</sup> Pero je brujo, ñøyipø'stique't Elimas, je'is nømna'n syun 'yangøma'cøy angui'mbapø va'cø jyana va'njam ndø Comi. <sup>9</sup> Entonces Saulo, ñøyipø'stique't Pablo; como Masanbø Espiritu'is ñøc'ijtoyu hasta tasu'csye'ñomo, je Pablo'is 'ya'manga' brujo <sup>10</sup> y ñøjaju:

—Mijtzi vøti mi ñø'it mumu angøma'cø'ocu'is y mumu yatzi'ajcu'is. Yatzi'ajcu'is mi 'yune. Ji'n mi vø'møy ni jutipø vøjpø tiyø. ¿Ti'ajcuy mumu jama mi yac vo'ti'ajapya ndø comi'is viyunbø tyun? <sup>11</sup> Yøti, pues, ndø Comi'is manba mi ngyastigatzøqui; manba mi ñdyo'ti'aje, ji'n ma mi is jama sø'ngø, ji'n ndø mus jutzø jama manba mi nchø'y ndyo'tipø.

Jicsye'cti misma hora nu'c jetcøø como jocosepø, y pi'tzø'ajcu'yomse o tzø'y, y nømna'n myø'ñvitjo'yu i'is jyøcønøvitpa cyø'cøsi. <sup>12</sup> Cuando angui'mbapø'is isu jujche o to'ti'aj pøn, entonces vya'njam ndø Comi, porque ñømayajay ndø Comi'is 'yanma'yøcuy.

*Pablo y Bernabé oyaj Antioquía cumgu'yomo Pisidia nasomo*

<sup>13</sup> Entonces Pafos cumgu'yomo tzu'nyaj barco'omo Pablo y jetji'nda'm vityajpapø, y nu'cyaju Perge cumgu'yomo Panfilia nas co'anajme'omo. Pero Juan tzu'n jetcø'mø y vitu' Jerusalén gumgu'yomo. <sup>14</sup> Y je'ta'm tzu'nyaj Perge cumgu'yomo vityaju nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo Pisidia nas co'anajme'omo. Jen tøjcøyaj Israel pøn tu'myajpamø tum sapøjcuy jama'omo y po'csyaju. <sup>15</sup> Jic libro tyu'ñaju ijtupø'om Moisesis 'yangui'mguy, y tyu'ñajque't jujche oyuse jyayaj tza'mañvajcøyajpapø'is. Entonces tu'myajpamø covi'najø'is cyø'vej ote Pablocøsta'm, ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, o'ca mijta'm sunba mi ndzi'yaj qui'psocuy vøti pøn, tza'mañvajcayajø.

<sup>16</sup> Entonces te'ñchu'n Pablo, chøc seña cyø'ji'n va'cø vyønneyajø, y ñøjmayaju:

—Israel pønda'm y mi ngøna'tzøtyambapø'is Dios, cøma'nøtyamø. <sup>17</sup> Dios lo que ndø va'njajmdambapø tø Israel pø'nista'm, je'is cyøpinyaj ndø jandatzu'ngutya'm y más yac vøti'aj yaju y más yac pømicøpøcyaju mientras nømna'n vityaj Egipto nasomo. Después mismo ñe'c Diosis ñøputyaj ñe' pyømiji'n Israel pønda'm Egipto nasomo. <sup>18</sup> Como cuarenta ame ñømanjayaj pasencia jejt'a'm tøtzønasomo. <sup>19</sup> Y Diosis yajyaj cu'ya cøcumgupyø Canaán nasomo, y vye'ndzi'yaj nas Israel pønda'm. <sup>20</sup> Jin ityajuna'n como cuatrocientos cincuenta ame. Después de yønø, Diosis cyotyaj cøme'tzoyajpapø va'cø 'yangui'myajø hasta que oyu tza'mañvajcopyapø Samuel. <sup>21</sup> Entonces cumgu'is vya'cyaj angui'mba, y Diosis cyot Saul va'cø 'yangui'mø. Ijtuna'n pøn ñøyipø'is Cis y Saul je'tis 'yunete, y Benjami'nis chajcupø 'yune. Por cuarenta ame oy yangui'myaj je'is. <sup>22</sup> Después Diosis ñøput Saul, y cyot David va'cø 'yangui'mø. Diosis chamu juchepø pønete David, nømu: “Ngomuspøjtzi Isai'is 'yune David yac tzocopyacpapø'is ø ndzocoy. Je'tis manba chøc mumu tiyø øtz sunbase”. <sup>23</sup> Después que cøjtucam vøti ame, Davijdis chacyajupø 'yune'omo Diosis cyot Jesús va'cø yaj cotzocyaj Israel pønda'm. Según lo que vi'na chamuse manba chøc jøsi'cam, jetse chøjcu. <sup>24</sup> Pero antes que min Jesús, Jua'nis chajmayaj mumu Israel pønda'm va'cø ñø'yøyajø, y va'cø qui'psvitu'yajø. <sup>25</sup> Ta'nbo'ujcam Jua'nis yoscuy, nømu Juan: “Øtz ji'nchøn jicø lo que mitz ngomo'tyambase. Øtz vi'na mi'nøjtzi, jøsi'cam minba eyapø. Jet myøja'nombø viyunsyø. Hasta va'cø chøjay nu'csocuy jic myøja'nombø pøngøtoya, syunba más vøjpø pøn que ji'n øjtzi”.

<sup>26</sup> Pablo'is ñøjayajque'tu:

—Tøvøyta'm, mi o'nøndyamba mijtzi Abraha'mis mi 'yuneta'm, y también mi ngøna'tzøtyambapø'is Dios aunque ji'ndye Abraha'mis mi 'yuenta'm. Mijta'm ngyø'vejatyam Diosis yønø 'yote va'cø mi ngyotzocøtamø. <sup>27</sup> Porque Jerusalén gumgu'yomo ityajupø'is y jinbø angui'myajpapø'is ja myusyaj iyete Jesús. Y ja cyønøctyøyyaj nunca lo que chamuse tza'mañvajcopapø'is, aunque tyu'ñajpa jachø'yuse angui'mguy tumdum sapøjcu yama. Jajta'm tu'mbajcayaju que vøjø va'cø yaj ca'yaj Jesús, y jetse yac viyuna'aju lo que tza'mañvajcopapø'is oyse chame que manba tuqui. <sup>28</sup> Aunque Jesusis cyoja ja pya'tayajø, pero vya'cayaj Pilatocø va'cø yaj ca'tøjø. <sup>29</sup> Cuando chøcyajuna'n mumu lo que jachø'yupø que manba chøcyaje, entonces ñømø'ñaj Jesús cruzcøsi y cyotyaj tzatøjcomo. <sup>30</sup> Pero Diosis yac visa'u ca'yajupø'omo. <sup>31</sup> Jesusis yaj quejayaj vyin sone jamapit eyata'mbø lugajromo. Jujche'anbøn oyupø'is pya'tyaj Jesús cuando tzu'n Galilea nasomo va'cø myan Jerusalén gumgu'yomo, oyupø'is pya'tyaje, je'is isyaj Jesús después que visa'u. Y vøti je'is muspa chajmayaj mumu pøn lo que isyajupø.

<sup>32</sup> Y øjta'm nø mi ndzajmatyam mijt'a'm vøjpø ote, que Diosis vi'na chajmayaj ndø jandatzu'ngutya'm que manba chøjcayaj vøjpø tiyø. <sup>33</sup> Cuando Diosis yac visa' Jesús, jetse viyungotzøjcay 'yote para tø øtzøtoyata'm, ndø jandatzu'ngu'is tø 'yuneta'm. Yac viyuna'aju porque yac visa' Jesús jujche ijtuse jaychø'yupø Salmos libro'omo metzcupyø capitulo'omo. Nømba jeni: “Øjchøn mi "Une; yøtipø jama "yac mustøj øjtzi que øjchøn mi "Une”. <sup>34</sup> Dios nømu ijtuse libro'omo jachø'yupø: “Ma'nbo mi ndyoya'nøtyam viyunsyø como ndzamdzijøjtzi David”. Jetse chajmayuse que manba yac visa' Jesús ca'yajupø'omo, va'cø jyana pyutzpø' syis. <sup>35</sup> Salmos libro'omo nømgue'tpa eyapø capitulo'omo: “Ji'n ma mi ndzac masanbø mi "Une

tzatøjcomo va'cø jyana putzpo'ø". <sup>36</sup> Porque viyunse Davijdis oy yosayaj pønda'm lo que ityajupøna'n jicsye'c jujche sunbase Diosis. Pero David ca'u, y oy niptøji niptøjumø jyatata'm, y jen pyutzpo' syis. <sup>37</sup> Pero Jesús Diosis yac visa'u ancø ja pyutzpo' syis. <sup>38</sup> Mustam mijtzi, tøvøyta'm, que nømdi tzamdøju que Diosis tø yac tzu'näpya ndø coja por lo que chøjcuse ancø Jesusis. <sup>39</sup> Aunque sunba ndzøctando' mumu tiyø lo que Moisesis 'yangui'mgu'yomo it jachø'yupø, ja mus mi mbyujtam vyøjomo, porque ja yajtam mi ngoja; pero o'ca mi va'njamba Jesús, je'is mi yajambya mi ngoja va'cø mi mbyujtam vyøjomo. <sup>40</sup> Coquendamø mi "vin uy tuc mitzcøsi lo que chamyajupø tza'mañvajcopapø'is. Yøcse nømyaju:

<sup>41</sup> A'mdamø, mi ngonojcatyambapø'is ø onde; manba mi ndyocotyam maya'anšye.

Porque nø'mø ndzøc tum maya'anbø yoscuy mi jama'omda'm.

Aunque mi nchajmatyandøjø ti ndzøjcøjtzi, ni jujche ji'n ma mi va'njamdame.

Je'nche'nom cham Pedro'is.

<sup>42</sup> Entonces cuando nømna'n pyutyaju'øc Israel pønda'm tu'myajpamø, lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm ñømgø'nayaj Pablo va'cø mingue'tatøc eyapo sapøjcuy jama va'cø chajmayajque't yøcsepø ote. <sup>43</sup> Cuando putyaju'øc tu'myajpamø, man pya'tyaj Pablo y Bernabé vøti Israel pø'nis, y vøtipø pyøjcøchon'u'is Israel pø'nis vya'njajmocuy, y cyøna'tzøyajpapø'is Dios. Pablo'is y Bernabé'is 'yo'nøyaju y ñømgø'nayaju va'cø vya'njajmoyaj mø'chøqui Diosis cyotzonjajpase ñe' vyø'ajcupit, va'cø jyana jajmbø'yaj nunca.

<sup>44</sup> Y eyaco sapøjcuy jama tu'myaj casi mumu cumgupyø'n va'cø cyøma'nøjayaj Diosis 'yote. <sup>45</sup> Pero cuando isyaj Israel pø'nis vøti pøn tu'myajupø, qui'sayaj Pablo porque jet más cyøtu'myaju ancø; vi'nøc'on'onvøyaju, cyø'o'nøyaju lo que Pablo'sna'n nø cha'mañvajcupø. <sup>46</sup> Pero Pablo'is y Bernabé'is jana na'tzcuy ñøjayaju:

—Sunbana'n va'cø mi vi'na nchajmatyandøj Diosis 'yote mijta'm mi Israel pø'nista'm. Pero como mi ya'indujcatyamba mijtzi 'yote, mi ne'c mi yaj quejtamba que ji'n mi "vyøjta'm; y ne'c it mi ngoja que ji'n mus mi mbøjcøchondam ji'n yajepø quenguy. Øtz ma'nøbø mandyam emøc, ma'nøbø ndzajmatyam ote eyata'mbø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm. <sup>47</sup> Porque øtzta'm ø angui'mda'møjtzi ndø Comi'is, yøcse nøja'yøjtzi:

Øjtzø mi ngojtam mijtzi para va'cø mi ndzajmatyam ote mumu pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, va'cø ityaj como sø'ngø'omse;

va'cø mi ndzajmay ote va'cø cyotzocyaj hasta más ya'i nasomda'mbø pønda'm.

<sup>48</sup> Myañaj yøcseta'mbø tiyø eyata'mbø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, y casøyaju y vyøcotzøcyaj ndø Comi'is 'yote. Y mumu cyøpinyajuse Diosis va'cø queñaj mumu jamacøtoya, je'is vya'njamyaj Jesús. <sup>49</sup> Y ndø Comi's 'yote tzambotyøjpana'n mumu jinda'mbø cumgu'yomo. <sup>50</sup> Pero Israel pø'nis pyømi tzi'yaj cyøna'tzø'yoyajpapø y vøcotzøcyajtøjupø yomo va'cø qui'sayaj Pablo y Bernabé. Y pyømi tzi'yajque't cumgu'is cyovi'najøta'mbø pøn parejo je yomoji'n va'cø yacsutzøcyaj Pablo y Bernabé, y jetse myacpø'yaju cyo'anjajme'omo. <sup>51</sup> Pablo'is y Bernabé'is cyøvijøjayaj pyoyoji'n cyoso como seña que ityajuna'n cyoja cumgupyø'nis ñe'ta'm. Y manyaj Iconuj cumgu'yomo. <sup>52</sup> Pero

vya'njamyajpapø'is Jesús casøcomø'ñaju y Masanbø Espiritu Santo'is ñøc'ijtøyaju tasyaju'csye'ñomo.

## 14

<sup>1</sup> Yøcse tuc Iconio cumgu'yomo: Pablo y Bernabé tu'mbac tøjçøyaj Israel pøn tu'myajpamø y chajmayaj ndø comi'is 'yote musocujj'ñ. Y jetse vya'njamyaj Jesús vøti Israel pø'nis, y lo que ji'ndyet Israel pø'nis jetseti vya'njamyajque'tu. <sup>2</sup> Pero Israel pø'nista'm ji'n vya'njajmyajepø'is chamgui'sycayaju y jujcheseti'am yac tyujcayaj eyata'mbø'is qui'psocuy va'cø qui'sayaj vya'njajmyajpapø'is Jesús. <sup>3</sup> Pues oy tzø'yaj jeni ya'i jama. Jana na'tzcu y chajmayaj ndø Comi's 'yote, y ndø Comi's yaj quejpana'ñ que mismo ñe 'yote lo que cha'mañvajcupø, que ndø Comi's tø cotzondamba ñe' vyø'ajcupit. Porque Diosis chi'yaj apostoles musocuy va'cø chøcyaj milagro'ajcuy y seña. <sup>4</sup> Pero cumgu'yomda'mbø'is eyati eyata'm qui'psyajpana'ñ; porque vene'ta'mbø'is vyø'møyaj Israel pø'nji'ñ, y veneta'mbø'is vyø'møyaj apostolesji'n. <sup>5</sup> Entonces Israel pø'nista'm, y lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, y je'tista'm cyovi'najø'is nømna'ñ qui'psyaju va'cø cha'ajcuy chi'yajø, y va'cø pyu'nga'yaj tza'ji'ñ apostoles. <sup>6</sup> Pero myusyaj apostolesis ti manba tøjçayajtøji, y poyaju y manyaj Listra cumgu'yomo y Derbe cumgu'yomo, Licaonia nasomda'mbø cumguy, y mumu ribera'omda'm. <sup>7</sup> Y jin chamyajpana'ñ vøjpø ote.

### *Pyu'nyaj tza'ji'ñ Pablo Listra cumgu'yomo*

<sup>8</sup> Y ijtuna'ñ tum pøn Listra cumgu'yomo yu'quipø'is cyoso, jetse pø'naj yacsupø, y nunca ja mus vitø. <sup>9</sup> Yø'nis cyøma'nøpyana'ñ Pablo'is chamupø. Y Pablo'is 'ya'manga' ñe'cø y isu que yacsupø'is cyoso vya'njajmu que muspa yac tzoca. <sup>10</sup> Por eso Pablo'is ñøjay pømi:

—Viyunde'n mi ngosoji'ñ.

Y tøpte'nu y vitpana'ñ. <sup>11</sup> Y cuando isyaj vøti pø'nis lo que ti chøjcu Pablo'is, entonces vejtonde'ñaj Licaonia ote'omo, nømnyaju:

—Pønseta'mbø diosis tø cømø'ndamu.

<sup>12</sup> Cyomo'yajpana'ñ que Pablo y Bernabé diosta'mete. Yac nøyi'ajyajuna'ñ Bernabé Júpiter, y Pablo yac nøyi'ajyajuna'ñ Mercurio, porque Pablo'is masna'ñ chamba ote. Ñe' cyomi'sta'm ñøyi jetseta'm. <sup>13</sup> Jupitejris myasandøc ijtuna'ñ cumguy tyøjçøcu'yomo. Y Jupitejris pyane'is ñønucyay toro yac mesyajupø jøyø corona tzøquipø. Y vøti pø'nis syunbana'ñ va'cø yaj ca'yaj toro va'cø cyøna'tzøyaj Pablo y Bernabé como ñe' cyomi cyøna'tzøyajpasena'n. <sup>14</sup> Pero cuando myañaju'øc apostolesis Bernabe'is y Pablo'is que jetse manba chøcyaje, entonces jyundzichaj tyucu como seña que nømnyaya'yaju, y vejangøtpa poyetøjçøyaj vøti pø'ñomo. <sup>15</sup> Ñøjmayaju:

—Mi mbyønda'm çticøtoya jetse mi ndzøctamba? Porque øjta'm yempe jujchepø pønda'mdi chøngue't como mijcheta'm. Øjtzi nø mi ndzajmatyam vøjpø ote va'cø mi ndzactam yøñ comequecta'mbø tiyø, y va'cø mi ngui'psvitu'tam quenbapø Dioscøsi, chøjcupø'is tzap y nas y nachcupø nø' y mumu lo que ijtupø je'tomo. <sup>16</sup> Vi'na cøtyajupø ame'omo Diosis chi'yaj licencia mumu pønda'm va'cø chøcyaj ñe'c sunbase chøcyajø. <sup>17</sup> Pero Diosis siempre yac isyaj aunque iyø que ti chøjcu va'cø myusyaj jujchepøte ñe'c Dios; porque tø tzi'tamba vøjpø tiyø. Para tø øtzçøtoya yaj quecpa tuj, vøti yac itpa vøjpø cosecha, y aunque ti cu'tcuy tø cojtatyamba va'cø casøtyam ndø tzocoy.

<sup>18</sup> Y chamyajupø yøcsepø tiyø, penapit ya'inducyay vøti pøn va'cø jyana yaj ca'yaj copøn ñe'jcøtoya cøna'tzø'yocu'is cuenta.

<sup>19</sup> Entonces miñaj Israel pønnda'm Antioquía cumgu'yomda'mbø y Iconio cumgu'yomda'mbø y chamgui'syca'yaj vøti pøn va'cø pyu'nga'yaj Pablo tza'pit. Jetse pyu'nyaju y ñøputyay cumgu'yacapo'yomo, y jin chacyaju; cyomo'yaju que ca'umna'n. <sup>20</sup> Pero mientras vyo'cøtøjcøyay Pablo vya'njamyajpapø'is Jesús, te'nchu'n Pablo y tøjcøcye't cumgu'yomo. Jyo'pita'mete tzu'nyaj Bernabeji'n va'cø myanyaj Derbe cumgu'yomo.

<sup>21</sup> Chajmayajpana'n vøjpø ote jic cumgu'yomda'mbø, y vøti'ajyay vya'njamyajpapø'is Jesús. Entonces Pablo y Bernabé vitu'yaj Listra cumgu'yomo y Iconio cumguyomo y Antioquía cumgu'yomo. <sup>22</sup> Pablo'is nømna'n qui'psocuy chi'yaju vya'njamyajpapø'is Jesús va'cø más vøj vya'njajmoyajø. Chi'yaj consejo va'cø jyana jajmbø'yaj vya'njajmocuy. Y nømu que tiene que va'cø ndø nøcøj toya vøti va'cø tø tøjcøy Diosis cuenta'nomo. <sup>23</sup> Pablo'is y Bernabe'is cyotyajuna'n tzambønda'mbø va'cø 'yangui'myay tumdumø tu'mgu'yomo tu'myajpamø vya'njajmyajpapø'is Jesús. 'Yo'nøyaj Dios jana cu'tipø, y después chamdzacyaju va'cø cuendatzøcyaj ndø Comi'is. 'Yo'nøyaj ndø Comi oyupø vya'njajmyaje, je'is va'cø cuendatzøcyajø.

*Pablo y Bernabé vitu'yaj Antioquía cumgu'yomo Siria nasomo*

<sup>24</sup> Y cøtyajumna'n Pisidia nasomo, manyaj Panfilia nasomo. <sup>25</sup> Y oyajujcam chamboyaj ote Perge cumgu'yomo, mø'ñaj Atalia cumgu'yomo. <sup>26</sup> Y de jeni manyaj barco'omo nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo jujna'n oyumø chamdzacyajtøj Diosis vyo'ajcupit va'cø chøcyaj yoscuy lo que tujcupø tiyø. <sup>27</sup> Nu'cyajujcam, vyejtu'myay vya'njajmyajpapø'is Jesús, y apostole-sis chajmayaj maya'nda'mbø tiyø Diosis chøjcuse ñe'c apostolesji'n. Y chajmayajque'tu que Diosis yac tøjcøyay va'njajmocuyomo eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønnda'm. <sup>28</sup> Jin oy ya'yaj vøti jama ityajumø vya'njajmyajpapø'is Jesús.

## 15

*Tu'mnøm Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>1</sup> Y tzu'nyaj pøn Judea nasomo vya'njajmyajpapø'is Jesús y nu'cyaj Antioquía cumgu'yomo y 'yanmayaj vya'njajmocuy tyøvøta'm ñøjmayaju:

—O'ca ji'n mi syeña'øtyam Israel pø'nis syeñaji'n como 'yanmayusena'n Moisesis, ji'n mi ngyotzocame. <sup>2</sup> Je'tis ñø'onquipyaj vøti Pablo y Bernabé y vejvejneyaju. Vyo'møyaju que vøjø va'cø myanyaj Jerusalén gumgu'yomo Pablo y Bernabé y eyata'mbø ñe'comda'm va'cø cyønu'cjayaj apóstoles y tzambønda'm va'cø ñøtzamyaj yøcsepø tiyø.

<sup>3</sup> Entonces vya'njajmyajpapø'is Jesús 'yo'nøyuzacyaj Pablo y Bernabé y eyata'mbø va'cø myanyaj Jerusalén gumgu'yomo. Y cøtyaj Fenicia nasomo y Samaria nasomo, chajmayaj jujche oy qui'psvitu'yaj pø'nista'm lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, y por eso cajsøyaj mumu vya'njajmocuy tøyøta'm.

<sup>4</sup> Cuando nu'cyaj Jerusalén gumgu'yomo Pablo y Bernabé, pyøjcøchonayaj vya'njajmyajpapø'is Jesús y apostole-sis y va'njajmocuy tyøvø tzambønda'mbø'is. Pablo'is y Bernabe'is chajmayaj mumu tiyø lo que jujche Diosis chøjcuse chi'use qui'psocuy ne'c Pablo y Bernabé jujche va'cø chøcyajø. <sup>5</sup> Pero teñchu'nyaj metzcuy tu'cay fariseo'is vya'njajmocuy ñø'ijtipø'is oyupø'is vya'njajmyaj ndø Comi. Nømyaju

que syunba va'cø syeña'øyaj lo que ji'ndyēt Israel pønda'm y va'cø 'yangui'myajø va'cø cyo'anjamyaj Moisesis 'yangui'mguy.

<sup>6</sup> Entonces tu'myaj apostoles y tzambønda'm va'cø qui'psyajø ti manba chøcyaje. <sup>7</sup> Vøti hora vejvejneyaju, y entonces te'ñchu'ñ Pedro, ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, mitz mustamba que ijtu'am 'yame Diosis ø cøpin mi-jtzomda'm va'cø ndzajmayaj vøjpø ote pønda'm lo que ji'ndyēt Israel pønda'm, va'cø vya'njamyaj ndø Comi. <sup>8</sup> Y Diosis myusapyapø'is mumu pø'nis chocoy, je'is yac isu que ñe'c pyøjcøchonyaju vya'njamyajpapø'is Jesús lo que ji'ndyēt Israel pøn, porque chi'yaj jejtam Masanbø Espiritu Santo jujche tø tzi'tamuse tø øtza'm vi'na. <sup>9</sup> Diosis parejo chøcyaj jetji'ñ y tø øtzji'ñ, porque yaj cøvajcøyaj chocoy vya'njajmøcupit. <sup>10</sup> ¿Y yøti ti'ajcuy ma mi angui'ma'ñøtyame más que ji'n Dios? Como tzømi tzøctøjpase ji'n ndø jø'nipø, jetse eyapø angui'mguy mi sunba ndzøjca'ñøtyam vya'njamyajpapø'is Jesús, eyapø angui'mguy lo que ni ndø jandatzu'ngu'ista'm ja musipø chøcyajø, ni tø øjta'm ji'n mus ndø tzøctamø. <sup>11</sup> Pero ndø va'njajmdamba que ndø Comi Jesusis vyø'ajcupit tø cotzøctamba, y eyata'mbø pøn jetseti cotzocyajque'tpa.

<sup>12</sup> Chamu'c Pedro'is jetse, vøngøne'cyaj mumu vøti pøn, y cyøma'nøyaj Bernabé y Pablo nø cha'mañvacyajumø maya'anbø tiyø y milagro'ajcuy chi'yajuse Diosis qui'psocuy va'cø chøcyaj pø'nomo lo que ji'ndyēt Israel pø'nomo. <sup>13</sup> Cuando cha'mañjeju'cam jetse Bernabé'is y Pablo'is, entonces Jacobo'is 'yandzøn, ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, tø cøma'nøtyam ndøvø: <sup>14</sup> Simón Pedro'is tø tzajmatyamu jujche Diosis vinbøccøsi chøjcayaj vøpø tiyø lo que ji'ndyēt Israel pønda'm cuando cyøpinyaj entre je'tomda'm pønda'm va'cø ñøjmayajtø Diosis ñe'ta'm. <sup>15</sup> Igual chamba lo que jujche it tza'mañvajcopyapø'is 'yote jachø'yupø:

<sup>16</sup> Jøsi'jcam ma'ñbø vitu'i y ma'ñbø yac angui'myajque'te Davijdis chacyajupø 'yuneta'm

lo que oyupø cøyajyaje;

jujche ndø tzøcvjøjtøtzøcpa tøc lo que quejcupø,

jetse ma'ñbø vøjøndzøcyajque'te va'cø 'yangui'myajque'ta.

<sup>17</sup> Jetse ma'ñbø ndzøqui va'cø mye'chajque't ndø Comi mumu pø'nis, va'cø jana san Israel pø'nisti mye'chajø.

Y yøñ eyate'mbø pøn øjchø ne'nda'mgue't.

<sup>18</sup> Jetse nømba ndø Comi tø yac mustambapø'is mumu yøcsepø tiyø desde ya'møc.

<sup>19</sup> »Por eso ngui'pspøjtzi que vøjø va'cø jana ndø yac maya'yaj nø vya'njamyajju'is Dios entre eyata'mbø pø'nomo lo que ji'ndyēt Israel pø'nomo. <sup>20</sup> Pero va'cø ndø 'ñajyayaj cartacøsi va'cø jyana cyø's ni tiyø yac yostøjupø comi chøqui cøna'tzø'ocu'yomo, va'cø jyana møtzi ñø'it yomo; va'co jyana vi'c mo'jca'upø'is syis; y va'ca jyana vi'c nø'pin. <sup>21</sup> Porque desde ya'møc ijtu aunque jutpø cumgu'yomo cha'mañvacyajpapø'is Moisesis 'yañma'yocuy tumdum sapøjcyu jama. Tu'mnømbamø tyu'nayajpa Moisesis tyotojaye.

<sup>22</sup> Entonces vyø'møyaj apostolesista'm y tzambø'nista'm y mumu tu'myajpapøji'ñ que vøjø va'cø cyøpinyaj pøn ñe'comda'm va'cø cyø'vejyaj Antioquía cumgu'yomo Pabloji'n y Bernabeji'ñ. Y cyøpinyaj metzcuy pøn, tum Judas ñøyipø'isque't Barsabás, y eyapø ñøyipø'is Silas. Jet más



covi'najøta'mbø pøn entre tøvø'omda'm. <sup>23</sup> Y chøjçayaj carta va'cø nø myajnayaj Pablo'is y Bernabe'is. Yøcse jyajyayaju:

“Øjta'm apostolesta'm y tzambønda'm y tøvøta'm nyuschi'ta'mbøjtzi tøvøta'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm ityajupø Antioquía cumgu'yomo y Siria nasomo y Cilicia nasomo. <sup>24</sup> Mandamba øjta'm que eyata'mbø tzu'nyajupø'is øjtzomda'm jujchese mi nyac tuctamba mi ndzocoy eyapø anma'yocuji'n; pero ja øtz ngø'vejta'm je pøn. Je nømyajpa que tiene que va'cø mi yac seña'øtyandøj mi nyin Israel pø'nis syeñaji'n, y va'cø mi ngo'anjamdam Moisesis 'yangui'mgyu. <sup>25</sup> Por eso cuando mumu tzø'tyam tumbø quipsocuji'n, vø'møtyam øjtzi va'cø ngøpindam pøn, y va'cø ngø'vejayaj mitzcøsi je pøn Bernabé y Pabloji'n. Bernabé y Pablo ndø sundambapø. <sup>26</sup> Ja tyoya'nøyaj vyin manyaj tø na'tzepamø ijtumø sunbapø'is yaj ca'yajø ndø Comi Jesucristocøtoya. <sup>27</sup> Jetji'n ngø'vejta'mbøjtzi Judas y Silas va'cø mi nchajmatyam ijtuse cartacøsi. <sup>28</sup> Porque vyø'møyy Masanbø Espiritu Santo'is y øtz vø'møndyanguetuti'tzi que va'cø jana mi ndzi'tam eyapø angui'mgyu va'cø mi ngø'anjamdamø. Namas que yøcse va'cø mi ndzøctamø: <sup>29</sup> va'cø jana mi ngø'stam ni tiyø yac yostøjupø comi chøqui cøna'tzø'ocu'yomo, va'cø jana mi vi'ctam nø'pin, y va'cø jana mi vi'catyam mo'jca'tøjupø'is syis, y va'ca jana mi møtzi nø'it yomo. O'ca yøcsepø tiyø mi ngo'anjamdambati, vøjti mi mbyujtamba. Mi ngø'vejatyamøjtzi dyus”.

<sup>30</sup> Asi es que je cø'vejaytøjupø manyaj Antioquía cumgu'yomo. Yac tu'myaj vøtipø vya'njajmyajpapø'is Jesús va'cø chi'ocuyaj carta. <sup>31</sup> Cuando tyu'ñaju'jcam carta, cajsøyaju porque carta'is chambase yac tzø'yaj contento. <sup>32</sup> Judas y Silas musquetpatina'n tza'mañvajcøyajø. Vøtipø oteji'n chi'yaj consejo va'cø vya'njajmoyaj vøjø. <sup>33</sup> Ya'yujcam some jama jinø, va'njajmocuy tøvø'is 'yo'nøyu tzacyaju va'cø vitu'yaj contento apostolescø'mø. <sup>34</sup> Pero Silasis qui'psu que vøjø va'cø chø'y jinø Antioquía cumgu'yomo. <sup>35</sup> Pablo y Bernabé o'i'ñaj Antioquía cumgu'yomo, anma'yoyajpana'n y chajmayajpana'n ndø Comi's vøjpø 'yote, y vøti eyata'mbø'is chajmayajque'tuti 'yote.

*Pablo'is ñøcotzo'tz metzana'como va'cø mañ chamboy ote*

<sup>36</sup> Ijtu'cam vøti jama Pablo'is ñøjay Bernabé:

—Tø mandyanguet'i va'cø ndø tu'nistam ndø tøvøta'm mumu cumguñamaye jutita'mbø'omo oy ndø tza'mañvajcatyam ndø Comi's 'yote. Tø mandya'i va'cø ndø a'mistam jujche ityajju.

<sup>37</sup> Bernabe'is syunbana'n ñøman también Juan ñøyipø'isque't Marcos. <sup>38</sup> Pero Pablo'is ja vyø'møyyø va'cø ñøman Marcos, porque Marcos oyumna'n tzu'n jetecø'mda'm cuando Panfilia nasomo ityajju. Jicsye'øc Marcosis ja syunø'am mañ pya'tyaj Pablo y Bernabé va'cø seguitzøc yocuy. <sup>39</sup> Tanto onguipyaj ñe'comda'm Pablo y Bernabé, y al fin ne' ne'ti manyaju. Bernabé'is pyøc Marcos y manyaj barco'omo va'cø ñu'cyaj Chipre cucnasomo. <sup>40</sup> Pero Pablo'is cyøpin Silas y tzu'nyaju va'cø myanyajø. Tyøvø'sta'm 'yo'nøyu tzacyaju va'cø myanyaj Diosji'n, va'cø cyotzønnyaj Diosis ñe'c vyø'ajcupit. <sup>41</sup> Jetse manyaju y vijtocøtpøyaj Siria nasomo y Cilicia nasomo, chajmayajpana'n tu'myajpapø ndø Comi's ñøyicøsi va'cø vya'njajmoyaj vøjø.

## 16

*Timoteo'is manba ñøtu'nayaj Pablo y Silas*

<sup>1</sup> Pablo nu'c Derbe cumgu'yomo y Listra cumgu'yomo. Ijtuna'n jeni tum pøn 'yañmayu'is Diosis 'yote ñøyi Timoteo, va'njajmopyapø Israel yomo'is 'yune. Y jyata ji'ndyet Israel pøn. <sup>2</sup> Vyøcotzøcyajpana'n Timoteo vya'njajmocuy tyøvø'sta'm ityajupø Listra y Iconio cumgu'yomo. <sup>3</sup> Pablo'is nømna'n syun ñøman Timoteo, y yac sena'øtyøj Timoteo Israel pø'nis syeñaji'n; porque ityaj Israel pøn'da'm jicø lugajromo y mumu myusayaj jyata que ji'ndyet Israel pøn. <sup>4</sup> Y mientras cøtyajpana'n cumguñamaye, Pablo'is y Silasis chajmayajpana'n va'cø cyo'anjamayaj ti chamyajuse apostolesis y tzambø'nis Jerusalén gumgu'yomo ityajupø'is, como vyø'møyajuse cuando oy tu'myaje. <sup>5</sup> Jetsemete tu'myajpapø pømipøcyaj vya'njajmocuyomo, más vøti'ajyaj tumdum jama vya'njajmyajpapø'is Jesús.

*Napasyi'omo Pablo'is is Macedonia nasombø pøn*

<sup>6</sup> Entonces cøtyaj Frigia y Galacia nasomo, y ya'inducyaj Masanbø Espiritu'is va'cø jyana tzamyaj ote Asia nasomo. <sup>7</sup> Y cuando nu'cyaj Misia nasomo, qui'psyaju va'cø myanyaj Bitinia nasomo, pero Jesusis 'Yespiritu'is ja yac manyaj jinø. <sup>8</sup> Entonces cøtyaj Misia nasomo y mø'ñaj Troas cumgu'yomo. <sup>9</sup> Y jeni tzu'i Pablo'is is pøn como si fuera napasyi'omuse. Jenna'n te'n Macedonia cumgupyøn je'is vyi'nañdøjqui. Je pø'nis ñøjay Pablo: "Min Macedonia nasomo y mi tø cotzondam øjtzi". <sup>10</sup> Cuando is jete, entonces nøjcoje'csøtya'møjtzi va'cø mandam Macedonia nasomo. Porque ngoqui'psta'møjtzi viyunsye que vejatya'møjtzi Diosis va'cø man ndza'mañvajcatyam vøjpo ote jin'da'mbø.

*Pablo y Silas Filipos cumgu'yomo*

<sup>11</sup> Entonces tzu'nda'møjtzi Troas cumgu'yomo y mandyam barco'omo nu'ctam viyundi Samotracia cucnasomo, y jyo'pitpø jama nu'ctam Neápolis cumgu'yomo. <sup>12</sup> Y desde jinø o'yø mandyam Filipos cumgu'yomo. Jete más covi'najøpø cumguy jinø Macedonia nasomo. Ityaj Roma cumgu'yomda'mbø viti jinø y como Roma cumgusyie it angui'mguy. Jen o'yø ya'tam usañ hora. <sup>13</sup> Y sapøjucuy jama'omo øtz pujtam øjtzi cumguy acapoya nø'anvini jujna'n ngomo'tyam øjtzi o'ca tu'mnømuse va'cø 'yo'nøyaj Dios. Jenna'n ityaj yomo tu'myajupø y po'csta'møjtzi vejvejnetya'møjtzi jetji'nda'm. <sup>14</sup> Ijtuna'n tum yomo ñøyipø'is Lidia, mya'ajpapø'is tzapaspo tucu finopø, Tiatira cumgu'yombø, cyøna'tzøpya'is Dios. Yø'nis nømna'n myanu y ndø Comi'is chi' qui'psocuy va'cø cyøma'nøjay mø'chøqui lo que nø cha'mañvajcuse Pablo'is. <sup>15</sup> Jet o nøyøy fyamiliaji'nducu, y entonces nømgomø'natya'møjtzi va'cø tøjcøtyam tyøjcomo. Nøjatya'møjtzi:

—O'ca mi ngui'pstamba que øtz viyunsye va'njambapø chøn ndø Comi, entonces tøjcøtyam ø ndøjcomo jen va'cø mi "jyektamø.

Y penatzøcta'møjtzi va'cø tøjcøtyamø.

<sup>16</sup> Y tujcu que nømna'n mandam øjtzi 'yo'nøyajpamø Dios, y ndzonda'mø papiñomo ñøc ijtøypø yatzi'ajcu'is, muspapø'is chamø jujche manba tucnømi. Yø'nis vøti yac tøjcøpyana'n tumin cyomicøtoya cuando chamba ti manba tuqui. <sup>17</sup> Øtz nømna'n mandam Pabloji'n y min je yomo ø "jøsmøta'm y veju, nømu:

—Yøñ pønda'm møjipø Diosis chøsitam. Yø'nis tø tzajmatyamba jujche muspa tø cotzoc tamø.

<sup>18</sup> Jetsena'n chøcpa vøti jama. Tantosna'n jyorvatzøcpa Pablo y al fin cyøque'naj vitu'u y ñøjay yatzi'ajcuy:

—Øtz angui'mba Jesusis ñøycøsi, put je papiñomo'is choco'yomo.

Y misma horacøspujtu y chac je papiñomo.

<sup>19</sup> Pero cuando isyaj papiñomo'is cyomi'is que ji'n mus ñøput tumin, entonces ñucyay Pablo y Silas y ñømanyay plaza'omo angui'mbapøcø'mø.

<sup>20</sup> Cuando nu'cyay angui'mbacø'mø, ñøjayaju:

—Yøñ Israel pø'nis nø yac so'natejyay ndø cumguy tøvø. <sup>21</sup> Je'is chamboyajpa eyata'mbø costumbre lo que tø øtz ji'n mus ndø pøjcøchøndamø, ni ji'n mus ndø tzøctam tø øjtzi, siendo que tø øtz tø romano pønda'mønø.

<sup>22</sup> Y vøti pø'nis qui'sayaj apostolesta'm y angui'mbapø'is angui'myaju va'cø yac tzacyajtøj tyucu y va'cø ñacsyajtøj cupit. <sup>23</sup> Nacsøtzictzicvøyaju y cyotyay preso'omo. Angui'myay anbøcsupø'is preso va'cø mø'chøqui cyoquenajø. <sup>24</sup> Cyoquenbapø'is preso pyøjcøchøn angui'mdøjuse, y cyotyay más jojmopo preso cuarto'omo, y tabla sutø'omo myatztøjcøyay cyoso va'cø jyana putyaju.

<sup>25</sup> Pero panguctzu'sye'ñomo nømna'n 'yo'nøyay Dios Pablo'is y Silasis y nømna'n vyajnayay Dios, y eyata'mbø preso'omo ityajupø'is myañaju.

<sup>26</sup> Y joviti cøt pø mipø nasamicø. Pømise mics so'mocuy hasta jojmocsye'ñomo. Y jicsye'cti mumu andyøn anvacpø'yaju y pucsanvacyay mumu cadena vatyajupø'ji'n. <sup>27</sup> Cuando min mø'ndonsa' nø cyoquenupø'is preso, entonces isu que anvacyay so'mocu'is 'yandyøn. Por eso ñøput 'yespada manbana'n yaj ca' vyin, como'yu o'ca preso poyajuse. <sup>28</sup> Pero Pablo'is vyejay pømi ñøjayaju:

—Ni ti u mi ndzøjcay mi 'vin; yø'c tø ijta' øjtzi mumu.

<sup>29</sup> Y nø cyoquenu'is preso vya'c no'a; y poyu'c tøjcyø jojmo sötøtpa na'tze'is, cyønucyay Pablo y Silas atzatzcøne'c je'tis cyosocø'mø.

<sup>30</sup> Entonces ñøputyay Pablo y Silas a'ngomo y ñøjmayaju:

—Señores, ¿jujche vøj ndzøcø va'cø cotzoc ø ngojapit?

<sup>31</sup> Y je'tista'm ñøjayaju:

—Va'njamdam ndø Comi Jesucristo y jetse manba mi ngyotzoc tam ijtamuse mi ndøjcomo.

<sup>32</sup> Y chajmayay Diosis 'yote cyoquenbapø'is preso y mumu ityajuse tyøjcomo. <sup>33</sup> Y nø cyoquenu'is preso ñømanyay Pablo y Silas misma hora tzu'cøsi y cyøtze'ayay yaje. Y jicsye'cti nøyøy ñe'cø y mumu fyamili-aji'nducu. <sup>34</sup> Jøsi'cam ñømanyay møjmø tyøjcomo y chi'yaj cu'tcuy. Y casøyay mumu fyamiliaji'n porque vya'njamayay Dios.

<sup>35</sup> Cuando min sønbø'nømi, cyø'vejyay anqui'myajpa'is policia va'cø ñøjayajø:

—Sømbø'yaj jic preso. <sup>36</sup> Y chajmayay nø cyoquenu'is preso yøcsepø ote Pablo, ñøjayaju:

—Angui'myajpapø'is cyø'vejyay ote va'cø sømbø'tamø. Yøti pues muspa mi myandam contento.

<sup>37</sup> Pero Pablo'is ñøjayaj policia:

—Jovisyeti nacsta'møjtzi aunque i'is vyi'nandøjqui ja cyøme'tza'møjtzi o'ca ijtam ø ngoja, y øtz romano pønda'm chønø. Por eso ji'n vyø yøcse va'cø mi ndø nu'm nømbujtamø. Más vøjø va'cø miñaj ñe'c angui'myajpapø va'cø nøpujtamø.

<sup>38</sup> Policia'is man chajmayaj yon ote angui'mbata'm. Myañajucam que Pablo y Silas romano ponda'mete, na'chajque'tuti angui'mbata'm. <sup>39</sup> Y mismo angui'mbata'm nu'cyaj presocø'mø y vya'cayaj va'cø cyøtocoyajtøjø, y ñøjmayaju va'cø chacyaj cyumguy. <sup>40</sup> Y putyaj preso'omo, manyaj Lidia'is tyøjcomo. Y jen 'yo'nøyaju va'njajmocuy tyøvø y chajmayaju va'cø vya'njamyaj vøjø. Jetse tzu'nyaj Pablo y Silas.

## 17

### *So'natejyaj Tesalónica cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Cøtyajumna'n Anfípolis cumgu'yomo y Apolonia cumgu'yomo, nu'cyaj Tesalónica cumgu'yomo. Jena'n it Israel pøn tu'myajpamø. <sup>2</sup> Chøcpaseti Pablo'is, tøjcyø jetji'nda'm. Y tu'cay sapøjcyø jama'omo cha'mañvajcayaju jachø'yuse Diosis 'yote. <sup>3</sup> Cha'mañvajcayaju y isindzi'yaju que jachø'yuse que Cristo tiene que va'cø toya'isø y va'cø visa'ø cuando ca'ujcam. Nøm Pablo:

—Yøn Jesús iyø otz nø ndzamgøpucusu, yønømete Cristo lo que Diosis cyø'vejupø.

<sup>4</sup> Vene'nomo je'tista'm vya'njajmyaju y tu'myaj Pablo y Silasji'n. Ityajuna'n vøti pøn lo que ji'ndyet Israel pøn pero cyøna'tzøyajpapø'is Dios y vya'njajmyaju. Vøti covi'najøta'mbø yomo'is vya'njajmyajque'tuti. <sup>5</sup> Pero ji'n vya'njajmoyajepø Israel pøn qui'syca'yaju, y yac tu'myaj yatzita'mbø pøn calle'om jargan vityajpapø, y jetji'n tu'myaj vøti pøn y so'natejyaj cumguy. Nu'cyaj Jaso'nis tyøcmø y manbana'n pyu'nanvac tyøc. Sunbana'n ñøputyaj Pablo y Silas cumgupyø'nis vyi'nandøjqui. <sup>6</sup> Pero como ja pya'tyaj jen Pablo y Silas, entonces jyøccøtøtøjcyøy Jasón eyata'mbø va'njajmocuy tøvøji'n y ñønucyaj cumgu'yombø angui'mbacø'mø y vejangøtyaju, cyøsujtzyøyaj y nømyaju:

—Yøn yac tocojayajpapø'is vøjpø itcuy nasindumø'is ñe miñajque't yø'qui. <sup>7</sup> Y Jaso'nis yac tøjcyøy tyøjcomo. Pero mumu yøn pø'nis qui'sayajpa møj'a'an angui'mbapø Cesajris 'yangui'mguy. Nømyajpa que it eyapø møj'a'an angui'mbapø ñøyipø'is Jesús.

<sup>8</sup> Jetse yac so'natejyaj vøti pøn y angui'mbata'm cuando cyøsujtzyøyaj que ji'n cyøna'tzøyaj møj'an angui'mbapø César. <sup>9</sup> Pero chi'yaj tumin Jaso'nis y eyata'mbø'is, y jetse chøcøpø'yaju.

### *Pablo y Silas Berea cumgu'yomo*

<sup>10</sup> Jicsye'cti va'njajmocuy tyøvø'sta'm tzu'cøsi yac manyaj Pablo y Silas va'cø myanyaj Berea cumgu'yomo. Cuando nu'cyaj jinø, tøjcyøy Israel pøn tu'myajpamø. <sup>11</sup> Yønø tu'myajpapø'is ñø'oyaj más vøjpø chocoy que ji'n Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is, porque pyøjcøchonjayaj ote vøjpø qui'psocuji'n. Tumdum jama tyu'nme'chajpana'n jachø'yupø Diosis 'yote, va'cø 'ya'myaj yøcsepø tiyø a ver o'ca viyunsepø tiyete. <sup>12</sup> Jetsemete vøti pø'nis vya'njajmyaju. Vya'njajmyaj vøti yomo'is lo que ji'ndyet Israel yomo'is lo que mumu cumgupyø'nis vyøcotzøcyajpapøna'n, y vøti pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nis vya'njamyajque'tu. <sup>13</sup> Y myusyaj Tesalónica cumgu'yomda'mbø Israel pø'nis que jetsena'ngue't Berea cumgu'yomo chamgøpucusyaj Dios 'yote Pablo'is. Entonces Tesalónica cumgu'yomda'mbø manyaj jinø Berea cumgu'yomo y yac so'natejyaj cumgupyønda'm, qui'sayaj Pablo. <sup>14</sup> Por eso yøti yøti vya'njamyajpapø'is Jesús yac manyaj Pablo hasta ijtumø mar. Pero Silas y Timoteo tzø'yaj Berea cumgu'yomo. <sup>15</sup> Opø'is ñømanyajje oy chacpø'yaj Pablo hasta

Atenas cumgu'yomo, y Pablo'is cyø'vejayaj ote Silas y Timoteo jin va'cø myanyajque'tati pronto. Y jetse opø'is chacpø'yaj Pablo vitu'yajque'tu.

*Pablo Atenas cumgu'yomo*

<sup>16</sup> Mientras nømna'n jyo'cyaj Pablo'is Atenas cumgu'yomo, 'ya'mu que tas cumguy comi chøquiji'n, y maya'u y qui'syca'u choco'yomo. <sup>17</sup> Jetsete Pablo'is 'yo'nøyaj Israel pønda'm tu'myajpamø y 'yo'nøyajque't eyata'mbø cyøna'tzøyajpapø'is Dios. Y tumdum jama 'yo'nøyajpa jutipø pøn pyatpa plaza'omo. <sup>18</sup> Ityajuna'n jeni pøn qui'psocu'yoyuse chøcpa'is vyin, veneta'mbø 'yanmayajpapø'is epicúreo anma'yocuy; y veneta'mbø 'yanmayajpapø'is estoico anma'yocuy. Je'tis 'yo'nøyaj Pablo. Tum nømbana'n:

—¿Ti sunba cham yø'nis y ongomø'nba?

Eyapø nømbana'n:

—Parece que nø chamboy eyata'mbø Dios ji'n ndø mañajepø nunca.

Jetse nømyaju porque Pablo'is chambana'n Jesusis 'yote, y chambana'n que it visa'cuy. <sup>19</sup> Entonces ñømanyaj Pablo lugajromo ñøyipø'is Areópago opamøna'n tu'mnømi. Y ñøyaj Pablo:

—Tø tzajmatyam ndøvø, ¿tiyø'n yøn jomepø anma'yocuy lo que mitz nø mi ndzamupø? <sup>20</sup> Porque øjta'm manda'møjtzi ji'n ndø ngøñøctøyøytamepø tiyø mitz ndzambase. Su'nba mustam tiyøn yønø.

<sup>21</sup> Jetse nømyaju porque Atenas cumgu'yomda'mbø'is, y eyata'mbø cumgu'yomda'mbø'is je'jyajpapø'is jinø, más que ni jutipø tiyø sunbana'n chamyajø y cyøma'nøyajø lo que ja myañajøpøtøc tiyø.

<sup>22</sup> Entonces Pablo te'nu Areópago kujcomo y nømu:

—Mi Atenas cumgupyø'nista'm; øtz tzi'pa cuenta que mitz vøti mi jamdamba mi va'njajmongutya'm. <sup>23</sup> Porque cuando nømna'nø cøt calle'omo, 'isø mitz ngonocstambamø, y mba't tum altar ijtupøcøsjachø'yupø: “Yøñete altar ji'n ndø comusipø Diosis señe”. Pues øtz nø mi ndza'mañvajcatyam yøti jic Dios mi ngøna'tzøtyamba sin que ji'n mi ngomustamepø.

<sup>24</sup> ”Jiquete Dios lo que chøjcupø'is tzap y nasacopac y mumu tiyø lo que ti ijtupø tzajpomo y nascøsi. Como nas y tzap Diosis señe, Diosis ni ji'n ñøc'ijtøy masandøc pø'nis chøjcupø cyø'ji'n. <sup>25</sup> Ni jujche ji'n mus ndø cotzon Dios ndø cø'ji'n, porque ni ti'is ji'n chøjgay falta. En cambio ñe'c tø tzi'pa ndø quenguy y tø yac je'pøcpa. Mumu ti tø tzi'pa Diosis.

<sup>26</sup> ”Y Diosis chøc mumu pøn tumbø nø'pin døvø va'cø ñøc ijtøpø'yaj mumu nasacopac. Ñe'c vi'nati qui'psminu jujchøcpø tiempo'omo y jutipø lugajromo manba tø ijtam nascøsi. <sup>27</sup> Jetse chøc Diosis va'cø ndø quipsme'tztam ñe'cø, y va'cø ndø qui'psisø a ver o'ca ndø mba'tpa Dios. Porque viyønse Dios ji'n ya'i, tome it tumdum pø'nis vyl'onomo. <sup>28</sup> Porque je'tis tø yaj quendamba, tø yac micstamba, y tø yac ijtamba. También veneta'm mi'tzom jayajpapø'is nømyajque'tuti jetse. Nømyaju: “Porque también tø øjtzi Diosis tø 'yuneta'm”. Jache'nomo jyayaju; y øtz nømgue'tpøjtzi: <sup>29</sup> Siendo que Diosis tø 'yuneta'm, ji'n mus tø qui'pstamø que Dios oropøte o platapøte o tza'pøte. Porque jetseta'mbø, pø'nis chøcyajpa segun lo que jujche ñe' qui'psyajpase. <sup>30</sup> Pero cøjtupø tiemp'omo cuando ji'na'n myusyaje'øc jujchepøt Dios, Diosis jetse yac tzø'yaju. Pero yøti Diosis nø 'yangui'myaj mumu pøn mumu nasvindumø va'cø qui'psvitu'yajø. <sup>31</sup> Porque Diosis cyoqui'psu'am jujchøcpø jama ñe'c

manba cyøme'chaj vøjθ mumu pøn cyojapit. Y Diosis cyojtu'am jic pøn jutipøji'n manba cøme'tzoye; y yac musyaj viyunsye mumu pøn iyete, porque yac visa'u cuando ca'u.

<sup>32</sup> Cuando mañaju que oy visa' ca'upø pøn, vene'anbø'nis syijcayaju: eyata'mbø nømyajque'tu:

—Sunba ngøma'nøvøjøtzøctangue'tati yøcsepø tiyø.

<sup>33</sup> Entonces Pablo tzu'n je'tomda'm. <sup>34</sup> Pero veneta'mbø'is man pya'tyaj Pablo y vya'njamyaju. Entre ñe'comda'm ijtuna'n Dionisio, angui'mbapø pønete Areopago'omo; tum yomo ñøyipø'is Dámaris; y jetseti eyata'mbø man pyatyaj Pablo.

## 18

### *Pablo Corinto cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Cøjtujcam yøcsepø tiyø, Pablo tzu'n Atenas cumgu'yomo y man Corinto cumgu'yomo. <sup>2</sup> Y pya't tum Israel pøn ñøyipø'is Aquila, pø'najupø Ponto cumgu'yomo, nu'cupøtøquete Corinto cumgu'yomo. Oy tzu'n Italia nasomo. Jetji'nna'n it yomo Priscila. Tzu'nyaj Italia nasomo porque møj'a'an angui'mbapø Claudio'is 'yangui'myaj mumu Israel pøn va'cø chu'nyaj Roma cumgu'yomo. Pablo'is cyønu'cyaj Aquila y Priscila. <sup>3</sup> Como mismo yoscuy myuspana'n chøcyaj mye'hcøy Pablo'is y Aquila'is, Pablo tzø'y jetji'n y yosyaj tu'mbac, porque jet yosyajpana'n va'cø chøcyaj lonapø tøc. <sup>4</sup> Y Pablo'is cha'manvacpana'n ote tu'myajpamø Israel pøn tumdum sapøjcuy jama'omo, chajmayaj vøjpø ote hasta que yac pøjcøchonyaju, yac tøjcyaju vya'njajmocu'yomo, aunque sea Israel pøn, aunque sea ji'ndyet Israel pøn.

<sup>5</sup> Cuando nu'cyajucam Silas y Timoteo tzu'nyajupø Macedonia nasomo, Pablo nømna'n yosco'n oteji'n, nømna'n chajmayaj Israel pønda'm que Jesuete Cristo Diosis cyø'vejupø. <sup>6</sup> Cuando Israel pø'nis qui'sayaj Pablo y Jesuscøsi topo'o'nøyajpana'n, Pablo'is cyøtit tyucu como seña que ñe'c ja it cyoja, y ñøjmayaju:

—O'ca mi ndyocotyamba, mismo mi ne'cta'mdi ijtam mi ngoja; øtz limpioti'tzi. Desde yøti ma'nbø eyapø pøngø'mda'm lo que ji'ndyet Israel pøngø'mda'm.

<sup>7</sup> Y tzu'n jeni man ñøyipø'is Justo'is tyøjcomo cyøna'tzøpapø'is Dios ijtumna'n tyøc tome tu'myajpamø Israel pøn. <sup>8</sup> Tu'myajpamø ijtuna'n angui'mbapø ñøyipø'is Crispø. Je'is vya'njam ndø Comi mumu fyamiliaji'n, y vøtipø Corinto cumgu'yomda'mbø'is myañajpana'n ote, vya'njajmyaju y nø'yøyaju. <sup>9</sup> Y napasyi'omse ndø Comi'is ñøjay tzu'cøsi Pablo:

—Uy ña'tze, más tza'manvajcanøjayaj ø onde. U mi vyønbø'u. <sup>10</sup> Porque øtz yø'cø it mitzji'n. Ni i'is ni ti ji'n ma mi ñchøjcayaje, ni i'is ji'n man mi nyacsutzøqui, porque øtz nø'ijtøjtzi vøti pøn yøn cumgu'yomo.

<sup>11</sup> Oy ya'e jinø tumø ame medio; 'yanma'yopyana'n Diosis 'yoteji'n je'tomo.

<sup>12</sup> Cuando Galión angui'mbana'n Acaya nasomo, Israel pø'nista'm tumbø qui'psocuji'n ondu'mbajcayaju va'cø ñucyaj Pablo y ñømanyaj angui'mbapø'is vyi'nomo. <sup>13</sup> Nømyaju:

—Yø'nis 'yanmayajpa pønda'm, ñøjayajpa va'cø vya'njajmyaj Dios pero ji'ndyet como ijtuse jachø'yupø angui'mgyu.

14 Cuando Pablo'is manbana'n chamdzo'tze, Galio'nis ñøjayaj Israel pønda'm:

—Mi Israel pø'nista'm, o'ca chøcpana'n yø'nis ji'n vyøjpø tiyø, o sea yatzitzoco'yajcuy, vøjna'n va'cø øtz mi ngøma'nøtyamø. 15 Pero como mitz ngøtza'møtyamba yøn pøn que eyapø ote y eyata'mbø nøyi nø chamu, y mi ne angui'mgutyam nø cyacpø'u; a'mdam mi ne'cta'm ti mi ndzøctamba. Porque øtz jin sun vøjøndzøc jetsepø asunto.

16 Y myacpø'yaj mumu ityajupø jeni 'yangui'mgu'yomo. 17 Jicsye'cti mumu griego pø'nis ñucyaj Sóstenes, angui'mbapø Israel pø'nis tu'mgyu tøjcomo, y ñacsyaju tome angui'mbacø'mø, pero Galio'nis ni ja chøjgay cuenda lo que ti nø chøcyajupø.

*Pablo vitu' Antioquía cumgu'yomo y tu'cay ña'como mangue'tu va'cø chamboye ote*

18 Y Pablo tzø'y ya'i jama jinø, y jicsyejcam 'yo'nøyu tzacyaj Pablo va'njajmocuy tyøvø'sta'm, y Pablo man barco'omo nu'c Siria nasomo. Priscila'is y Aquila'is man pya'tyaj Pablo. Oy Pablo co'tzima ju's Cnecrea cumgu'yomo, porque ijtuna'n tiyø oyupø chamdzi' Dios, por eso o co'potz ju'si. 19 Jetse nu'cyaj Efeso cumgu'yomo, y Pablo'is chacyaj Priscila y Aquila jinø. Y Pablo tøjcyø Israel pøn tu'myajpamø y vejvejneyaju jetji'nda'm. 20 Jinda'mbø'is ñøjajo'yaju va'cø ya'yø jitji'nda'm, pero Pablo ja syun chø'yø. 21 Yuschi'u tzacyaj jejtam y ñøjmayaju:

—De toda manera tiene que va'cø øtz it Jerusalén gumgu'yomo nø min-upø søngøtoya. Pero matøc vitu'que't miltzomda'm o'ca Diosis syunba.

Y barco'omo tzu'n Pablo Efeso cumgu'yomo. 22 Y nu'c Cesarea cumgu'yomo. Y de jeni man Jerusalén gumgu'yomo y yuschi'yaj vya'njajmocuy tyøvøta'm, y después mø'n Antioquía cumgu'yomo. 23 Oy ya'e usy jama jinø, y tzu'n'gue'tu. Y cyøjtocpacpø'u ijtñomu'csye'nomo Galacia nasomo y Frigia nasomo. Chajmayaj mumu vya'njamyajpapø'is Jesús va'cø vya'njamyaj más mø'chøqui.

*Apolosis cha'manvacpa ote Efeso cumgu'yomo*

24 Nu'c Efeso cumgu'yomo tum Israel pøn ñøyipø'is Apolos. Apolos tzojcupø Alejandría cumgu'yomo, muspana'n cha'manvajcoy vøjø, y suñina'n cønøctøyøjaju jachø'yuse Diosis 'yote. 25 Yø'nis o 'yanmay ndø Comi'is 'yanma'yocuy. Y como tum chochoy va'njajmopyana'n, jetse chambana'n y 'yanma'yopyana'n mø'chøqui ndø Comi'is 'yanma'yocuji'n. Pero na myusuti Jua'nis nø'yø'ocuy. 26 Yøn Apolosis ñøcøtzo'tzu va'cø cham jana na'tzcuy tu'myajpamø Israel pøn. Jen cyøma'nøyaj Priscila'is y Aquila'is jujche nø cham Apolosis. Y después Aquila'is y Priscila'is ñømanyaj ne'ti Apolos y cha'manvajcayaj ta'nupø mø'chøqui Diosis tyun. 27 Y cuando Apolos nømna'n sun myan Acaya nasomo, entonces Efeso cumgu'yombø va'njajmocuy tøvø'is chøjgayaj carta Acaya nasombø tyøvøta'm. Ñøjayaju va'cø pyøjcøchonayaj Apolos cuando nu'cpa jeni. Apolos nu'c Acaya nasomo y cyotzonayaj vøti jinda'mbø oyupø'is vya'njamyaj ndø Comi Jesús. Porque ityajuna'n jeni oyupø'is vya'njamyaj ndø Comi; Diosis vyø'ajcupit o vya'njamyaje. 28 Apolosis cha'manvajcayaj møj'a'an qui'psocupit, y yac musyaju mumu pø'nis vi'nomo que Israel pø'nis vya'njajmocuy jindyet vyøjpø. Jachø'yupø Diosis 'yoteji'n yac musyaju que Jesuete Cristo Diosis cyø'vejupø.

## 19

*Pablo oy Efeso cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Mientras que ijtuna'n Apolos Corinto cumgu'yomo, Pablo emoc o cõt ijnømumø møjmo y nu'c Efeso cumgu'yomo y pya'tyaj jin 'yanmayajpapø'is ndø Comi'is 'yote. <sup>2</sup> Pablo'is 'yangøva'cyaju ñøjayaju:

—¿Oy mi mbøjcøchøndam Masanbø Espiritu Santo cuando mi va'njajmdamu'øc?

Pero je'tis ñøjmayaju:

—Pues ji'nø nø mandamu o'ca it Masanbø Espiritu Santo.

<sup>3</sup> Entonces Pablo'is ñøjayaju:

—Cuando mi ñø'yøndyamu, ¿jujchepø nø'yø'ocuy mi mbøjcøchøndamu?

Y je'tis ñøjayaju:

—Jua'nis ñø'yø'ocuy.

<sup>4</sup> Y ñøjayaj Pablo'is:

—Viyunsyè Jua'nis ñø'yø'yaju como seña que qui'psvitu'yaju. Pero también chajmayaj pøn va'cø vya'njamyaj manbapø mini jøsi'cam, jetemete Cristo Jesús.

<sup>5</sup> Cuando myañajucam chamuse Pablo'is, oy ñø'yø'yaje ndø Comi Jesusis ñø'yicøsi. <sup>6</sup> Entonces Pablo'is cyot cyø' jetcøsta'm y nu'c jetcøsta'm Masanbø Espiritu Santo. Y oñajpana'n eyapø ote'omo nuñcatøc ja 'yoñajøse, y tza'mañvajcoyajpana'n. <sup>7</sup> Ityajuna'n como macvøstøjcanbønsyè'nomo myumangø'tya'm lo que nø'yø'yaju.

<sup>8</sup> Entonces tøjçøy Pablo tu'myajpamø Israel pøn, y tu'cay poya oyu, o cha'mañvajcayaj Diosis 'yote jana na'tzcu, cha'mindzi'yaju jujche angui'mbase Dios, va'cø vyø'mø'yajø. <sup>9</sup> Pero veneta'mbø'is ja syuñajø y ja vya'njamyajø, y topa'o'nø'yaj Diosis 'yanma'yocuy vøti pø'nis vyi'nandøjqui. Entonces Pablo tzu'n jetcø'mda'm nø 'yanmayajupø'ji'n y tøjçø'yaj Tirano'is tyøjcomo porque jen anmayoñømbana'n. Y jen oy cha'mindzi'yaj ndø Comi'is 'yote tumdum jama. <sup>10</sup> Metza ame o anma'yoy jetse. Por esomete mumu ityajupø'isna'n Asia nasomo myajnayaj ndø Comi'is 'yote. Tanto Israel pø'nista'm, tanto ji'ndyèt Israel pø'nista'm cyøma'nø'yajaju. <sup>11</sup> Y Diosis chi' Pablo musocuy va'cø chøc milagro'ajcuy y ji'n ndø isipø tiyø. <sup>12</sup> Hasta payu y tucu oyupø Pablo'is vyingøsi ñømanyaju y cyotyaj ca'epøcøsi. Entonces tzocyaj ca'eta'mbø, y yatzi'ajcuy putyajpana'n je'tomda'm.

<sup>13</sup> Y ityajuna'n vityajpapø Israel pøn ñøputyajpapø'is yatzi'ajcuy. Y veneta'mbø je'is chøjqisjo'yaju va'cø chajmay Jesusis ñøyi pøngø'mø ij-tupø'omo yatzi'ajcuy va'cø pyutø, ñøjmayaju:

—Mi angui'mba Jesusis ñø'yicøsi lo que Pablo'is chambo'papø va'cø mi mbyutø.

<sup>14</sup> Ijtuna'n tum Israel pøn pane covi'najø ñøyipø'is Esceva. Cu'yayna'n it Esceva'is 'yune. Y je cu'yapyø Esceva'is 'yune'is chøjqisjo'yaju jetse va'cø ñøputyaj yatzi'ajcuy. <sup>15</sup> Pero 'yandzon yatzi'ajcu'is ñøjayaju:

—Jesús ispøcpøjtzi. Y muspøjtzi iyete Pablo. Pero mijta'm, ¿inda'mete?

<sup>16</sup> Y pøn yatzi'ajcu'is ñøc ijtøyupø, je'is ñøquipyaj pøn nø syunupø'isna'n nøputyajø, y tøpnu'cyaj jetcøsta'm y cyønu'cayaju y yac poyeputyaj tøjcomo nicotacsyita'mbø y yacsutzøcyajtøjupø. <sup>17</sup> Y mumu ityajupø'is Efeso cumgu'yomo, tanto Israel pø'nis, tanto ji'ndyèt Israel pø'nis, oy myusyaj ti ose tuqui, y o na'chaje mumu jeita'm y vyøcotzøcyajpana'n ndø Comi Jesusis ñøyi.



18 Y vøti pøn vya'njamyajpapø'is Jesús tu'myaju y chamyaju lo que tiyø yatitzoco'yajcuy chøcyajpana'n vi'na. 19 Y vøti chøcyajpapø'isna'n brujo'ajcuy ñønucyaj brujo libro; pyonbø'yaj mumu pø'nis vyi'nañdøjqui. Nøputyaj tumin jujchena'n valetzøcpana'n libro, y put cincuenta mil platapø tumin valetzøcyajpa. 20 Jetse vøti pø'nis cyøma'nøjayaju y pyøjcøchojnayaj ndø Comi's 'yote; y jetse pømi o yos ndø Comi 'yoteji'n.

21 Cøjtu'cam yøcsepø tiyø, qui'psmin Pablo'is choco'yomo va'cø myan Jerusalén gumgu'yomo. Pero vi'na sunbana'n vjtocøtpø' Macedonia nas y Acaya nas. Nømu:

—Después oyu'ca'mtzi Jerusalén gumgu'yomo, Roma cumguy nø'ø sun a'misto'que'ta.

22 Entonces oy cyø'vejjaj Macedonia nasomo metzcuy oyupø'is cyot-zonyaje, tum ñøyipø'is Timoteo y tum ñøyipø'is Erasto. Mismo Pablo oyutøc ya'ye Asia nasomo.

### *Oy so'natejcyu Efeso cumgu'yomo*

23 Jic jama'omo oy maya'an so'natejcyu, o qui'sayaj jetsepø anma'yocuy ñøtu'najyajpa'is. 24 Porque ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Demetrio, plataji'n yospapø. Yospa tyøvøji'n je'is chøcyajpana'n che'pø masandøc tzøqui, chøjcangøpujtøjayajpana'n Diana'is myasandøc. (Diana yomopø cyomi tzøquite.) Je masandøc tzøqui mya'ayajpana'n y gyanatzøcyajpana'n vøti tumin. 25 Demetrio'is vyejtu'myaj ñe'cji'n yosyajpapø, y ne'ti yosyajpapø pero mismo yoscu'yomo. Ñøjayaju:

—Mbyønda'm, mustamba mjtzi que yø'csepø yoscu'yomo va'cø ndø tzøcø, ndø ganatzøcpa vøti tumin. 26 Nø mi istamuse y mandamuse jujche chøcpase yøn pø'nis ñøyipø'is Pablo; que ji'n solo Efeso cumgu'yomo, pero casi mumu Asia nasomo, yøn Pablo'is yac tzacyajpa va'njajmocuy vøti pøn. Nømba que ji'ndyet ndø comi lo que ndø tzøctambapø ndø cø'ji'n. 27 Por eso it peligro'ajcuy manba ocyaj yøn ø nyoscutya'm, y tøn'tztamba que manba myenos chøcyajque'tati møja'an yomopø ndø comi Diana'is myasandøc; aunqum cyønna'tzøcyajpa Diana mumu Asia nasomda'mbø'is y mumu nasvindumøta'mbø'is. Pero jetse manba yaj je'is myøja'no'majcuy.

28 Jetse myañaj chamuse Demetrio'is y vøti qui'syca'yaj plata yosyaj-papøji'n, vejyaju nømyaju:

—Myøja'nombøte Diana Efeso cumgu'yombø'is ñe'ta'm.

29 Jetse tumø cumguy so'natejjaju, ñucyaj Caiyo y Aristarco, Macedonia nasomda'mbø, Pablo'is ñøtunda'm, y ñømanyaju. Tumøpø qui'psocuji'n poyetøjcøyaju opamø tu'mnømi. 30 Pablo'is sunbana'n tyøjcøy vøti pø'nomo, pero vya'njajmocuy tøvø'is ja yac tøjcyajø. 31 Ityajuna'n Pablo'is 'yamigota'm Asia nasomda'mbø covi'najø. Je'is cyø'vejjaj ote va'cø jyana tøjcyø Pablo vøti pø'nomo. 32 Eyata'mbø vejyaju que yø'cse chøc ji'quis, eyata'mbø vejyaju que ji'ndyet jetse; jetse suniti vejangøtyaju, casi mumu ji'na'n myusyaj ticøtoya nø tyu'mnømu. 33 Entonces Israel pø'nis myatz tøjcyøy Alejandro va'cø te'n vøti pø'nis vyi'nomo, va'cø chamø ti nø syun man chamø. Alejandro'is chøc seña cyø'ji'n va'cø yac vønneyajø, 34 Pero cuando myusyaj Alejandro que Israel pøneta, (como Israel pø'nis ji'n vya'njamyaj Diana, por eso) mumu vejangøtyaj tome metza hora, tu'mbac vejyaju nømyaju:

—Myøja'nombøte Diana Efeso cumgu'yombø'is ñe'ta'm.

35 Al fin secretario'is yac vønneyaj vøti pøn y nømu:

—Efeso pø'nista'm, mumu pø'nis myusyajpa que mi Efeso cumgu'yomda'mbø'is mi ngüendatzøctamba myøja'nombø Diana'is myasandøc, y je'is chøqui lo que quejcupø nasomo tzajpom tzu'nupø. <sup>36</sup> Como ni i ji'n mus nømø que ji'ndyet jetse, sunba va'cø mi vyønnendyamø, va'cø jana mi <sup>37</sup>nyovindzøctam ni tiyø. <sup>37</sup> Porque nø mi nømindam yøn pøn que ji'n ñu'myaje'is tumin masandøjcomo, y ni ji'n cyø'o'nøyajepø'is yomopø mi <sup>38</sup>"dios. <sup>38</sup> O'ca Demetrio'is y jetsepø yoscuy chøcyajpapø'is sunba cyøva'cøyaj aunque iyø, pues jetcøtoya it jut va'cø mi ngøvacøtyamø. Ityaj atcani jen va'cø ndø cøtza'møtyamø. <sup>39</sup> O'ca it eyapø asunto, entonces sunba va'cø mi ñdyu'mdamø jujche ijtuse angui'mguy. <sup>40</sup> Porque muspa tø cøtza'møtyandøjø omø syo'natejnøm yøti; porque ji'n mus tø andzo'noya ticøtoya o tø tu'mdam jetse.

<sup>41</sup> Cuando jetse nømujcam, nømu que cøjtum tu'mguy.

## 20

### *Pablo mañ Macedonia nasomo y Grecia nasomo*

<sup>1</sup> Cuando vøngajpø'yaj nøsyo'natejyajupø, Pablo'is vyejayaj vya'njajmyajpapø'is Jesús y pyømitzi'yaj 'yotepit. Jyotzpøjcu tzacyaju y tzu'nu va'cø myañ Macedonia nasomo. <sup>2</sup> Ocvitpø' jic lugar, y vøti chajmayaju jujche va'cø vya'njajmoyajø. Y entonces mañ Grecia nasomo. <sup>3</sup> Y oy it jinø tu'cay poya. Mañbana'n mañ barco'omo Siria nasomo, pero myusu que nø jyø'cyaj Israel pø'nista'm va'cø ñucyajø. Por eso qui'psminu que más vøjø va'cø vitu'que'tati va'cø cyøt Macedonia nasomo. <sup>4</sup> Y mañ pya'tyaj Pablo hasta Asia nasomo Berea cumgu'yombø Sopatejris, y Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is Aristarco'is y Segundo'is; Derbe cumgu'yombø Gayo'is, y Timoteo'is; y Asia nasamda'mbø'is Tiquico'is y Trofimo'is. <sup>5</sup> Yønda'm vi'na nu'cyaj Troas cumgu'yomo y jo'cta'møjtzi jinø hasta que nu'cta'møjtzi. <sup>6</sup> Cøjtujcam søñ cuando cyø'støjpmø pan ja pyønønapø, øjta'm tzu'ndam Felipos cumgu'yomo va'cø mañdam barco'omo. Mosay jamapit nu'ctam Troas cumgu'yomo ø jo'ctamumø ø ndøvø'is, y jinø o ya'tame cu'yay jama.

### *Pablo'is oy tu'nisyaj Troas cumgu'yomda'mbø*

<sup>7</sup> Y semana tzo'tzcuy jama'omo oy tu'myaj va'njajmocuy tøvø va'cø vyenve'ñaj pan, y Pablo'is nømna'n 'yañmayaju, mañba tzu'n jyø'pitpø jama. Nømna'n chamu Diosis 'yote hasta panguctzu'sye'nomo. <sup>8</sup> Ijtuna'n vøti no'a møjipø cuarto'omo jujna'n oyumø tu'myaje, <sup>9</sup> y tum soca ñøyipø'is Eutico po'csuna'n ventanacøsi, nømna'n 'yønø. Y como Pablo ya'u va'cø vyejvejneya, je soca ungyusunu, y pe'nu, y tzipotmø'nu tu'cay pisopø ventanacøsi; y ca'upøti'am pinyaju. <sup>10</sup> Entonces mø'n Pablo y mucscøne'c jetcøsi y jyotzcøtøjcøyu ñøjayaju:

—Uy 'yuqui'ajtame, quenbati.

<sup>11</sup> Jicsye'jcam Pablo qui'mvøjøtzøjcu y vyenve'n pan, y chamgue'tutøc ote ya'i hora hasta que søñbønømu. Y jetse tzu'nu. <sup>12</sup> Y soca ñømanyajque'tuti quenbapø, y por eso casøyajju.

### *Troas cumgu'yomo tzu'nu, mañ Mileto cumgu'yomo*

<sup>13</sup> Øjta'm mañdya'mø barco'omo vi'najta'møjtzi va'cø mañdya'm Asón cumgu'yomo, jinø va'cø yac tøjçøtyam Pablo barco'omo. Porque jetse o cham vi'na Pablo'is que nas tu'noyo mañba mave. <sup>14</sup> Nøpa'jtandøjøjtzi Pabloji'n Asón cumgu'yomo, y yac tøjçøtya'møjtzi Pablo barco'omo

y mandya'møjtzi Mitilene cumgu'yomo. <sup>15</sup> Tzu'nda'mø jinø manda'mø barco'omo, jyo'pitpø jama nu'cta'mø tome Quío cucnasomo. Tu'cay jamapit nu'cta'mø Samos cumgu'yomo. O'yø tzø'tyam usyomo Trugilio cumgu'yomo, y eyaco jama nu'ctam Mileto cumgu'yomo. <sup>16</sup> Pablo'is qui'psminu va'cø jyana chø'y Efeso cumgu'yomo, va'cø jyana jama tocøy Asia nasomo. Nømnna'ñ sun nu'comø'ndo' Jerusalén gumgu'yomo Pentecostés sø'ngøtoya, o'ca cyopa'tpana'ñ va'cø ñu'cø.

*Pablo'is chajmayaj tzambønda'm Efeso cumgu'yomda'mbø*

<sup>17</sup> Mientras Mileto cumgu'yom ijt, Pablo'is vyejayaj va'cø ñu'cyaj Efeso cumgu'yomda'mbø tzambø'm 'yangui'myajpapø'is vya'njajmocuy tyøvø. <sup>18</sup> Cuando nu'cyaj jeita'm, Pablo'is ñøjayaju:

—Mitz mi mustamba jujche o'yø it mitzji'nda'm mumu jama desde vi'napø jama tøjcø'yøjtzi Asia nasomo. <sup>19</sup> Mumu jama o'yø it mitzji'nda'm o'yø yosay ndø Comi como ni ti ji'n yoscupø pønse y vøtipø ø vindøm nø'cø'mø. Y toya'isøjtzi porque mumu jama Israel pø'nis chøjquisyaju ti muspa tzøjcayajø. <sup>20</sup> Pero ja ña'tzøjtzi va'cø ndzajmatyam mijtzi lo que vøjpø mitzcøtoyata'm. Oy mi anmañdyam vøti pø'nomo y tøcmaye. <sup>21</sup> Øjtze o ndzajmayaj mumu pøn, sea Israel pøn, sea ji'ndyet Israel pøn, va'cø qui'psvitu'yaj Dioscøsi y va'cø vya'njajmyaj ndø Comi Jesucristo. <sup>22</sup> Y yøti obligado cuenda Espiritupit nø'mø mañ Jerusalén gumgu'yomo sin que ji'nø musi ti mañba tzøjcatyøj jinø. <sup>23</sup> Unico ø ngøtpamaye mumu cumgu'yomo ø tzajmapyøjtzi Masanbø Espiritu Santo'is que ma'ñbø somdøji y ma'ñbø nøngøj toya. <sup>24</sup> Pero ni jujchepø ticøsi ji'nø ndzøjcay cuenda, ni ji'nø ndøya'ñø y ø "vin como valetzøcpapø tise. Cajsøpya øjtzi va'cø yac ta'nbø ø "yoscuy mbøjcøchonupø ndø Comi Jesuscøsi, ø "yoscuyamete va'cø ndzajmayaj vøjpø ote que Diosis tø yac yamdamba.

<sup>25</sup> "Y jetse entre mijtzmøda'm o'yø ocviti va'cø ndzamboy Diosis 'yangui'mgy. Pero yøti øtz muspøjtzi que ni jutipø'is mijtzmøda'm ji'nam mañ mi ndø istam ndøvø nunca. <sup>26</sup> Por eso ndzajmatya'mbø mijtzi yøn jamacøsi que øtz cøvajcu'mtzi. O'ca aunque i tocøpya, ji'name ø ngoja. <sup>27</sup> Porque ni jujche ja nchajcøjtzi va'cø mi ndza'mañvajcatya'mø mumu Diosis 'yañma'yocuy. <sup>28</sup> Cuenda tzøctam mi "vin mi ne'ngø, y cuenda tzøctam mi va'njajmonguy tyøvøta'm. Porque Masanbø Espiritu Santo'is mi ngojtamu va'cø mi ngoquendam jeita'm. Por eso coquendam vya'njajmyajpapø'is ndø Comi lo que jutipø ndø Comi'is jyuyaj ñec ñø'pinji'ñ. <sup>29</sup> Porque muspøjtzi que mañujcam øjtzi, mañba tøjcøyaj pøn ji'n ma's tyo'ya'ñøyaj vya'njajmyajpapø'is Jesús. Jujche ca'nis ji'n to'ya'ñø y borrego, jetse ji'n ma tyo'ya'ñøyaj pyøndøvø. <sup>30</sup> Mismo mi ne'ngomda'm mañba putyajque't pøn mañba'is 'yangøma'cøyaj va'njajmocuy tøvø, y vene'anbø'nis mañba vyø'møjayaje lo que ti nø chajmayajupø. <sup>31</sup> Tzøjcatyam cuenda y jajmdamø que tu'cay ame chu'ji'ñ jyamaji'ñ ni ja nitu'yøjtzi va'cø mi anmandyam tumdum pøn ø vindøm nø'cø'mø.

<sup>32</sup> "Y yøti, tøvøyta'm, ndzamdzi'ocuyajta'm øjtzi Dioscøsi mijta'm que va'cø Diosis mi ngyotzøndamø, va'cø mi va'njajmdam Diosis 'yote lo que chambase que jetse Diosis tø yac yamdamba. Jetse más mi mbyømpøctamba, y Diosis vyø'ajcupit mañba mi mbøjcøchondam vøjpø itcuy Diosis mañbapø chi'yaj mumu masa'nøyajupø pøn. <sup>33</sup> Ni i'is ni ti ja 'yañsu'nayajøjtzi, ni tyumin, ni tyucu. <sup>34</sup> Mitz mi ne'c mi mustamba que yøn ø ngø'ji'ñ o yose va'cø "juyø ti su'nøjtzi, y va'cø "jujayajque'tati ti

syuñaju øtzi'ñ ityajupø'is. <sup>35</sup> Øtzi mi isindzi'ta'møjtzi mumu tiyø jujche vøjø va'cø ndzøctamø. Syunba va'cø tø yostamø va'cø ndø cotzonyaj mochita'mbø y va'cø ndø jajmatyam ndø Comi Jesusis 'yote nø muse: “Va'cø ndø sajti' tum ndø tøvø tiyete, más tø itpa contento que ji'n ndø pøjcøchovese”.

<sup>36</sup> Cuando Pablo'is cha'mañejayaju jetsepø ote, entonces cutquecyaj parejo mumu jetji'nda'm y 'yo'nøyaj Dios. <sup>37</sup> Mumu vo'co'ñaju, jyotzpcøcyaj Pablo y syu'cyaju. <sup>38</sup> Myaya'yaj más porque chajmayaju que nunca ji'nam ma ña'isyajtøji. Y jetse mañ chacpø'yaj barco'omo.

## 21

### *Pablo mañ Jerusalén gumgu'yomo*

<sup>1</sup> Tzu'nda'møjtzi, jenda'mbø jen tzø'yaju. Mañdya'møjtzi barco'omo, viyuñ mañda'møjtzi nu'ctam Cos cumgu'yomo, y jyo'pit nu'ctam Rodas cumgu'yomo. Y tzu'ndam jinø y nu'ctam Pátara cumgu'yomo. <sup>2</sup> Y mba'jtam tum barco nømna'ñ myañupø Fenicia nasomo; tøjcøtyam je'tomo y mañda'møjtzi. <sup>3</sup> Ista'møjtzi Chipre cucnas, añña'yomo tzø'yu. Seguitzøctam ø nduñ va'cø nu'ctam Siria nasomo, nu'ctam nø'acapoya Tiro cumgu'yomo, porque jeni nøputyajtøj tzømi barco'omo. <sup>4</sup> Jinø mba'jta'møjtzi vya'njamyajpapø'is Jesús, y tzø'tyam jetji'ñ cu'yay jama. Y Masanbø Espiritu Santo'is chi'yaj qui'psocuy jin'da'mbø va'njajmocuy tøvø va'cø chajmayaj Pablo que va'cø jyana mañ Jerusalén gumgu'yomo. <sup>5</sup> Y ta'nujcam cu'yay jama, tzu'nda'møjtzi va'cø mañdam emøc. Mumu va'njajmocuy tyøvø'sta'm o'yø tzacpø'tame; pø'nista'm, yomo'ista'm, une'ista'm oy tø tzacpø'tam hasta cumguy acapoya. Y cujnetya'møjtzi va'cø o'nøndyam Dios. <sup>6</sup> O'nøyu tzacta'møjtzi y qui'mda'møjtzi barco'omo; y oyupø'is ø tzacpø'tame vitu'yaj tyøcmø.

<sup>7</sup> Entonces Tiro cumgu'yomo tzu'nda'møjtzi barco'omo vijta'møjtzi nø'cø'mø hasta nu'cta'møjtzi Tolemaida cumgu'yomo. Jin yuschi'ta'møjtzi ø va'njajmonguy tyøvøta'm, y tzø'tya'møjtzi tumø jama jetji'nda'm. <sup>8</sup> Jyo'pit tzu'nda'møjtzi ijtamusyecø'y Pabloji'nda'm, y nu'cta'møjtzi Cesarea cumgu'yomo. Jen tøjcøtya'møjtzi Felipe'is tyøjcomo. Y jic Felipe chambopyapø'is vøjpø ote, y oy cyøpinyaje je Felipe cuando cyøpinyaj cu'yay va'cø vya'ctzi'yaj cu'tcuy pobreta'mbø. <sup>9</sup> Y Felipe'is ñø'ijtuna'ñ macsycuy yom'une papiñomota'mbø'am, y tza'mañvajcoyajpana'ñ. <sup>10</sup> O'yujcam ya'tyam øjta'm jinø usyan hora, oy min tum tza'mañvajcopyapø ñøyipø'is Agabo, tzu'nupø Judea nasomo. <sup>11</sup> Je'is cønu'cta'møjtzi, pyøjcay Pablo'is syinturon, vyat ñe cyø' y cyoso, ñøjaju:

—Masanbø Espiritu Santo nømbe: “Yøcse Israel pø'nis mañba myocyaje vø'cinturon Jerusalén gumgu'yomo, y mañba chi'ocuyajyaje lo que ji'ndyet Israel pø'nis cyø'omda'm”.

<sup>12</sup> Cuando mañda'møjtzi jujche chamuse je'is, øtza'm y jic lugajromo ityajupø'is nøjango'njotya'møjtzi Pablo va'cø jyana mañ Jerusalén gumgu'yomo. <sup>13</sup> Entonces Pablo'is 'yañdzonda'møjtzi nøjatya'møjtzi:

—¿Ti'ajcuy mi vyo'ndamba y mi ndø yac maya'tamba? Porque øtz listo ijtøjtzi va'cø ø vajtøjø, sino también va'cø yaj ca'tøj Jerusalén gumgu'yomo ndø Comi Jesuscøtoya.

<sup>14</sup> Ni ja mus ø yajandyam Pablo'is qui'psocuy, y por eso ndzacta'møjtzi, nømnda'møjtzi:

—Que va'cø tyucø lo que syunbase ndø Comi'is.

<sup>15</sup> Tzø'tya'møjtzi jinø metz tu'cay jama, alistatzøcta'møjtzi ø ndi jana tiyø, y manda'møjtzi Jerusalén gumgu'yomo. <sup>16</sup> Oy manyaj øtzi'nda'm veneta'mbø vya'njajmyajpapø'is ndø Comi Cesarea cumgu'yomda'mbø. Jetji'n ijuna'n tum pøn ñøyipø'is Mnasón, Chipre nasombø. Ijtucam tiempo vya'njajmumø ndø Comi Mnasø'nis. Je'is tyøjcomo manba tø tzøtyame.

### *Pablo'is man tyu'n Jacobo*

<sup>17</sup> Cuando nu'cta'møjtzi Jerusalén gumgu'yomo, ndø va'njajmonguy tyøvø'sta'm pøjcøchonda'møjtzi tumø chocoy. <sup>18</sup> Jyo'pit man Pablo øtzi'nda'm va'cø ma ndu'ndam Jacobo. Y mumu tzambønda'm jena'n tu'mbø'yaju. <sup>19</sup> Pablo'is yuschi'yaj tu'mbø'yajupø y chajmayaju mumu lo que Diosis oyupø chøc emø ityajumø pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Chamu Diosis oyupø chøqui cuando ñe'c Pablo'is cha'manvajcayaj Diosis 'yote. <sup>20</sup> Myañaju y vyøcotzøcyajpana'n Dios y ñøjajaj Pablo:

—Atzi, mitz nø a'mu jujche vøti mil ityaj Israel pøn vya'njajmyajpapø'is Jesús. Y mumu cyø'onguiyayja jujche oyse angui'm Moisés. <sup>21</sup> Porque mandøju que mitz ndzajmayajpa Israel pøn ityajupø emø va'cø chacyaj Moisesis 'yangui'mguy. Mandøja que mitz ndzajmayajpa va'cø jyana seña'øyaj 'yune, y va'cø jyana tzøjcanøjajaj Israel pø'nis cyostumbre. <sup>22</sup> ¿Ti manba tuquinaj? Manba tu'myaj vøti pøn porque manba myañaje que min mijtzi. <sup>23</sup> Por eso mi ndzajmatya'mbøjtzi que yøcse va'cø mi ndzøcø. Ityaj ø ne'ngomda'm macsyanbøn manba'is chøcyaj yøti lo que vi'na chamyaju que manba chøcyaje cøna'tzø'ocuy cuenta. <sup>24</sup> Man jetji'nda'm y yaj cøvactam mi "vin jujche angui'mguy itjuse. Y mitz coyøjayaj je'is gyasto, y después muspa co'tzimø ju'syajø. Jetse manba myusyaje mumu pø'nis que ni ti ja ityø lo que oyupøcøsis mi ngyøtza'møtyøji. Manba isyaje que mi ngøjamque'tpati Moisesis 'yangui'mguy. <sup>25</sup> Pero pønda'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm vya'njajmyajpapø'is Jesús, o'yø ngø'vejatyam carta ndzajmatyamu que ji'ndyet pyena va'cø cyø'anjamyajø Israel pø'nis 'yangui'mguy; sino va'cø jyana vi'c sis comi chøquicøtoya yaj ca'tøjupø, va'cø jyana cu'j nø'pin, va'cø jyana vi'cay mo'ca'tøjupø'is syis, y va'cø jyana møtzi ñø'it yomo.

### *Ñucyaj Pablo masandøjcomo*

<sup>26</sup> Jicsye'cti Pablo'is pyøcyaj je macsyanbøn y jyo'pitpø jama yaj cøvajcøyaj vyin jetji'n. Tøjcyaj masandøjcomo va'cø chajmayaj juchøquete manba ta'nbo' jama va'cø cyøvajcøyaj vyin. Jicsye'c manba yaj ca'yajtøj tumdum pø'nis cyopøn chi'ocuyajupø como cøna'tzø'ocuy cuenta.

<sup>27</sup> Pero cuando ya mero manba'c ta'n cu'yay jama, metza tu'cay Asia nasombø Israel pø'nis isyaj Pablo masandøjcomo. Yac so'natejyaj mumu pøn y ñucyaj Pablo. <sup>28</sup> Vejangøtyaju, cyøsuýtøyaj Pablo; nømyaju:

—¡Mi Israel pønda'm, cotzondam mi ndøvø! Yønømete je pøn aunque jut anma'yopapø va'cø qui'sayaj ndø cumguy tøvø, y va'cø jyana co'anjamyaj Moisesis 'yangui'mguy, y va'cø jyana cø'na'tzøyaj yøn masandøc. Y también je'is ñøtøjcyaj yøn masandøjcomo pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, y jetse ja cyøna'tzøy yøn masanbø lugar.

29 Porque vi'nati o isyaj Pabloji'n cumgu'yomo tum ñøyipø'is Tróximo, Efeso cumgupyøñ. Qui'sayajpa'is cyomo'yajpana'n que Pablo'is oy ñøtøjcøy Tróximo masandøjcomo.

30 Jetse mumu cumgupyøñ so'natejyaju, y poye tu'mdu'mneyaj vøti pøn, y ñucyaj Pablo y ñøputyaj masandøjcomo; y jicsye'cti 'yanga'mgøtøjcøyaj masandøc. 31 Mientras que nømna'n syun yaj ca'yaj Pablo, man chajmayaj møja'an soldado covi'najø que nømna'n syo'natejyaj mumu Jerusalén gumguy. 32 Jicsye'cti soldado covi'najø'is ñømnyaju soldado y eyapø cyovi'najøque't y poye nu'cyaj ityajumø vøti pøn. Cuando pø'nis isyaj soldado cyovi'najøji'n, ñacsanjejyaj Pablo. 33 Entonces møja'an soldado covi'najø'is cyønu'c Pablo y ñujcu. 'Yangui'myaju va'cø myocsyaj metzcupyø cadenaji'n. 'Yangøva'c ina'ñete y tina'n nø chøjcupø. 34 Pero eyata'm eyata'm vejyajpana'n y ni jutipø'is 'yote ja mus cyønøctøyøyaj soldado covi'najø'is, porque vejangøtyaj vøti pøn. Entonces soldado covi'najø'is 'yangui'myaj syoldado va'cø ñømnyaj Pablo cuartejlomo. 35 Y cuando nu'cyaj escaleracøsi, soldado'is chono nømnyaj Pablo, porque vøti pø'nis por coraje syununa'n ñucyajø va'cø yaj ca'yajø. 36 Porque vøti pøn miñajpana'n vejpa jyøsangø'mø, nømnyajpana'n: —¡Yaj ca'tamø!

*Pablo'is cyø'on vyin pø'nis vyi'nomda'm*

37 Cuando Pablo nømna'n ñøtøjcøyaj soldado'is tyøjcomo, Pablo'is ñøjay møja'an soldado covi'najø:

—¿Muspaja mi o'nøyo?

Y covi'najø'is ñøjayu:

—¿Jutznøm muspa mi on griego ote'omo? 38 ¿Ji'nat mijtzi jic Egipto pøn opø'is yac tzu'n quipcuy, y oyupø'is ñømnyaj ja ijnømømø jic macsyacu mil yaj ca'oyajpapø?

39 Pablo'is ñøjayu:

—Ji'n chøn jicø; ojchønø Israel pøn Tarso cumgupyøñ, Cilicia nasombø. Tarso cumguy ji'ndyet aunque juchepø cumguy. Va'cpø mitzcøsi permiso va'cø mus o'nøyaj yøn vøti pøn.

40 Je'tis chi' permiso va'cø 'yo'nøyajø. Pablo qui'm escaleracøsi y jen te'nu. Chøjcayaj seña cyø'ji'n vøti pøn. Cuando vøngajpøyaj, Pablo'is 'yo'nøyaj Israel pø'nista'm 'yote'omo, ñøjayaju:

## 22

1 —Israel tøvøta'm y ñchambønda'mbø, tø cøma'nøtyam ndøvø. Øtz ngoquijpa ø 'vin ø ondeji'n mi vi'nandøjquita'm yøti.

2 Cuando cyøma'nøyajø que nømna'n 'yo'nøyaj Israel pø'nis 'yote'omo, más vøngajpø'yaju. Y Pablo'is ñøjayaju:

3 —Viyunsye øjtzi Israel pøn chønø. Pø'najøjtzi Tarso cumgu'yomo Cilicia nasomo. Tzojçøjtzi yøn Jerusalén gumgu'yomo. Gamalielcø'mø añmayta'nøjtzi mø'chøqui ndø jandatzu'ngu'is 'yangui'mocuy. Sunbana'ntzi ndzøc vøjpø tiyø Dioscøsi juchem mumu mijta'm sunbandzøctando' yøti. 4 Øtz "yacsutzøcyajpana'ntzi vya'njajmayajpapø'is yøn Jesusis 'yote hasta va'cø yaj ca'yajø. Nucyajpana'ntzi, "vatyajpana'ntzi pøn y yomo va'cø somyajø. 5 Pane covi'najø'is y mumu tzambø'nista'm muspa chamyajø que jetse ndzøcpana'ntzi. Porque je'tista'm tzi'yajø carta para Israel pøngøtoyata'm ityajupø Damasco cumgu'yomo, va'cø

tzi'ø angui'mguy va'cø "nucyayø yø'cse va'njajmoyajpapø, va'cø nømiñaj mocsyayupø Jerusalén gumgu'yomo va'cø ngastigatzøcyajø.

*Pablo'is chamu jujche vya'njamdzo'tz Jesús*

<sup>6</sup> "Pero o tuqui que nømna'n ø man tu'nomo, nømna'nø nu'c tome Damasco cumgu'yomo como panguc jamase'nomo, cuando joviti vo'cøtøjcøyøjtzi pømipø sø'ngø'is tzajpombø'is. <sup>7</sup> Tzipotmø'nøjtzi nasomo y ma'nø ote nø nøjayupø'is: "Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy nø mi ndø yacsutzøjcu?" <sup>8</sup> Entonces andzo'nøjtzi: "¿Iyø mijtzi, Señor?" Y nøjayøjtzi: "Øjchøn Jesús Nazaret cumgupyøn, øjchøn nø mi ndø "yacsutzøjcupø". <sup>9</sup> Øtzji'n ityajupø'is isyay sø'ngø, y na'chaju, pero ja cyønøctø'yøyaj ote nø o'nøyupø'is øjtzi. <sup>10</sup> Entonces "nøja'yøjtzi: "Ø Ngomi, ¿ti vøjø va'cø ndzøcø?" Y ndø Comi'is nøja'yøjtzi: "Te'ñchu'nø y man Damasco cumgu'yomo, y jin ma mi ñchajmatyøj mumu lo que sunbapø øjtzi va'cø mi ndzøcø". <sup>11</sup> Y ni ti ji'na'nø isi porque sø'nguecnøm pømi y to'tipø tzø'yøjtzi. Por eso jiti nømanyajøjtzi ngø'cøsi øtzji'n ityajupø'is. Jetse nu'cøjtzi Damasco cumgu'yomo.

<sup>12</sup> "Jin ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Ananías, cyo'anjambapø'is Moisesis 'yangui'mocuy, y mumu Israel pønda'm ityajupø jinø nømyaju que vøjpø pønete je Ananías. <sup>13</sup> Je'is mi'nø o'nøyi, y cuando nu'cu, nøja'yøjtzi: "Atzi Saulo, mi'nø mi yac sø'nay mi vindøm". Y øjtzi jic orati sø'n ø vindøm y 'isø Ananías. <sup>14</sup> Je'is nøja'yøjtzi: "Dios lo que vya'njamyajupø ndø janda tzu'ngu'is, je'is mi ngyøpini va'cø mi ngomusø como jujche ñe'c Diosis syunbase, va'cø mi 'is jic vøjpø pøn Jesús, va'cø mi ngøma'nøjay 'yote lo que chambapø. <sup>15</sup> Jetse manba mi ngotzam mumu pø'nis vyi'nandøjqui ti mi 'isupo, ti mi manumbø. <sup>16</sup> Y yøti, ¿Ti nø mi ngøtzø'yu? Te'nchu'nø, nø'yøyø, y vejay ndø Comi ñøyicøsi va'cø mi yac tzu'nay mi ngoja".

*Pablo'is chajmayu que cyø'vej ndø Comi'is va'cø chajmayaj pøn lo que ji'ndyet Israel pøn*

<sup>17</sup> "Y cuando vitu' øjtzi Jerusalén gumgu'yomo, nømna'n ø o'nøy Dios masandøjcomo y ø nambasyi'omse tujcøjtzi. <sup>18</sup> Y 'isøjtzi ndø Comi'is nø nøjayupø: "Cojcesa va'cø mi ñchu'n jø'nø Jerusalén gumgu'yomo, porque ji'n ma mi "vya'njamyaje lo que jujche mi ndø cotzambase". <sup>19</sup> Y øtz "nøja'yøjtzi: "Ø mi Ngomi, je'tis mismo myusyajpa que øtz vjityopyana'ntzi tu'myajpamø Israel pøn va'cø somyajø, y va'cø nacsyaj mi "vya'njamyajpapø'is mijtzi. <sup>20</sup> Y cuando yaj ca'tøj Esteban porque je'is mi ngyotzamu; øtz jendina'n te'nque't øjtzi, y "vø'mø'yøjtzi va'cø yaj ca'yajø. Ngoquejnayajøjtzi yaj ca'yajupø'is tyucu". <sup>21</sup> Y ø Ngomi'is nøja'yøjtzi: "Mavø, porque øtz ma'nø mi ngø'vej ya'i ityajumø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm".

*Pablo soldado covi'najø'is cyø'omo*

<sup>22</sup> Jañche'nomo cyøma'nøyaj Pablo. Entonces vejangøtyajuna'n nømyaju: —¡Yaj ca' jej pøn, ji'n vyøj va' it jetsepø pøn nascøsi!

<sup>23</sup> Vejaypana'n jeita'm y pyatzqui'myaj møji tyucu y vjiqui'mgui'mvøyaj po'yo møji. <sup>24</sup> Entonces møja'an soldado covi'najø'is 'yangui'myaju va'cø ñømanyaj Pablo soldado tøjcomo. Y 'yangui'myaju va'cø ñacsyaj Pablo va'cø yac tzam ti cyoja, y ticøtoya vejaypana'n tanto, y ticøtoya sunbana'n yaj ca'yajø. <sup>25</sup> Mientras nømna'n vyatyaju naca tzaji'n, Pablo'is ñøjay soldado covi'najø que ijtupøna'n jeni:

—¿Ijtujá angui'mguy va'cø ñacstøj romano pøn mientras que ja cyøme'chaj ti cyoja?

<sup>26</sup> Cuando myan jetse soldado covi'najø'is, mañ chajmay møja'an soldado covi'najø, ñøjayu:

—Cuenda tzøc ti mañba mi ndzøjcay jic pøn, porque jic pøn romano pønete.

<sup>27</sup> Y cyønu'c møja'an soldado covi'najø'is y ñøjay Pablo:

—Tzajmay ndøvø o'ca miltzete romano pøn.

Pablo'is ñøjayu:

—Øjchømøñø.

<sup>28</sup> Y møja'an soldado covi'najø'is ñøjayu:

—Øtz vøtipø tuminji'n "juytøjcøyøjtzi ø "vin jetsepø angui'mguyomo.

Pero ñøjay Pablo'is:

—Øtz de por si jetse pø'najøjtzi.

<sup>29</sup> Jicsye'cti tzu'nyaj Pablocø'mø manbapø'sna'n ñacsyaje, y møja'an soldado covi'najø también oy na'tze, porque cyønøctyøyøyu que Pablo romano pønete, y ja ñø'it angui'mguy va'cø yac vajtøjø.

*Pablo Israel pøn covi'najø'is vyi'nomda'm*

<sup>30</sup> Jyo'pit soldado covi'najø'is sunbana'n myus viyunsye tiyø cojapit cyøtza'møyaj Pablo Israel pø'nis. Y pyucspø'jayaj Pablo'is cyadena y vyejayaju va'cø miñaj Israel pø'nis pyane covi'najø, y mumu angui'myajpapø, va'cø tu'mbø'yajø. Entonces ñøput Pablo y ñønu'c angui'mbapø'is vyi'nandøjqui.

## 23

<sup>1</sup> Jicsyejcam Pablo'is 'ya'm tu'mbø'yajupø angui'myajpapø y ñøjayaju:

—Israel tøvøyta'm, Diosis ispøjtzi que musu'csye'ñomo, ndzøjcøjtzi vøjpø tiyø hasta yøticsye'ñomo, y jetse anjamba ø "vin contento.

<sup>2</sup> Jicsyejcam møja'anbø pane Ananiasis 'yangui'myaj pøn te'ñajupø tome va'cø 'yannøctza'ñøjay Pablo. <sup>3</sup> Pero ñøjay Pablo'is:

—Mitz mañba mi ñchañ Diosis. Como jamgønacsøyupø no'tze suñi quenba, jetse mitz vøjpø pønse mi ngyenba; pero mi ngyi'psocuy ji'n vyøjø. Porque mitz mi mbyo'cspa va'cø mi vøjøndzøc va'cocuy jujche ijtuse angui'mguy, pero mi ndø yac tzandøjpa ja itøse angui'mguy.

<sup>4</sup> Y tome te'ñajupø'is ñøjayaj Pablo:

—¿Ticøtoya mi andzonba Diosis myøja'ñombø pane?

<sup>5</sup> Pablo nømu:

—Tøvøyta'm, ji'na'ñø nø musu o'ca møja'ñombø panete, porque yøcse jachø'yupøte: "Uy mi yandzicøtzøc mi ngumguy covi'najø".

<sup>6</sup> Entonces qui'psmin Pablo'is que vene pø'nis saduceo va'ñajmocuy ñømanyaju y vene pø'nis fariseo va'ñajmocuy ñømanyaju, y Pablo pømi nømu angui'myajpapø tyu'myajumø:

—Tøvøyta'm, øjchøn fariseo, y fariseo'is chøn 'yune. Jetcøtoya mi ndø cøva'cøtyamu, porque muspøjtzi que manba tø visa'tame tø ca'tamujcam.

<sup>7</sup> Yøcse nømujcam, oy quiptocoyaj fariseota'm saduceoji'nda'm, y jetse ve'nbø'yaj tu'myajupø. <sup>8</sup> Porque nømyajpa saduceo que ji'n visa'yaj ca'yajupø, y nømyajque'tpa que ja it ni jujchepø angeles, y ja it ni jujchepø espíritu. Pero fariseo nømyajpa ijtuti angeles y espíritu y que visa'yajpa ca'yajupø. <sup>9</sup> Por eso oy vejmøjtzyaje, y tenchunyaj anma'yoyajpapø angui'mgupit fariseo'is ñe'ta'm y onguipyaju, nømyaju:



—Ni ti coja ji'n ndø pa'tatyam yøn pø'nis ñe. O'ca espiritu'is 'yo'nøyu, o o'ca angelesis 'yo'nøyu, uy tø ya'inductam Dios.

<sup>10</sup> Jetse møja'an onguipyaju, y na'tz møja'an soldado covi'najø utyemna'n ñamatucyaj Pablo je'tista'm. Por eso cyø'veyjaj soldado va'cø myø'ñajø va'cø ñucyaj Pablo, va'cø ñøputyaj kujcomo y va'cø ñømanyaj soldado tøjcomo.

<sup>11</sup> Mismo tzu'cøsi cyønu'c Pablo ndø Comi'is y ñøjayu:

—Uy mi ña'ndzu, Pablo, oyuse mi ndø cotzam Jerusalén gumgu'yomo, jetseti sungue'tpøjtzi va'cø man mi ndø cotzangue't Roma cumgu'yomo.

### *Mana'n yaj ca'yaj Pablo*

<sup>12</sup> Y sø'nbønømujcam tu'mbajcayaj vene Israel pønda'm va'cø yaj ca'yaj Pablo. Nømyaju que va'cø yaj coja'ajyaj Diosis o'ca cu'tyajpa ucyajpa mientras que ji'n yaj ca'yaj Pablo. Hasta que yaj ca'yajpa jete, entonces manba cu'tyaje ucyaje. <sup>13</sup> Ijtuna'n más de cuarenta pønda'm nø tyu'mbajcayaj jetse. <sup>14</sup> Cyømanyaj yø'nista'm pane covi'najøta'm y tzambøndøcvay y ñøjayaju:

—Øtztam nømda'møjtzi que va'cø yaj coja'ajtam Diosis o'ca cu'jta'mbøjtzi ucta'mbøjtzi mientras que ji'n "yaj ca'tam Pablo. <sup>15</sup> Jetcøtoya yøti mitzta'm mi angui'mdambapø'is nøjatyam mi angui'mba tyøvøta'm va'cø mi va'catyam møja'an soldado covi'najø va'cø ñøput Pablo jomi mi vi'na'ndøjqui, como si fuera manbase mi ngøme'tztam mø'chøqui ti chøjcu. Y øjta'm ma'nbø ijtam listo va'cø ndø yaj ca'tamø antes que nu'cpa angui'mgu'yomo.

<sup>16</sup> Pablo'is jyamu une'is myanu jujche nøtu'mbajcayaju, y man u y tøjcyø ityajumø soldado y chajmayaj Pablo. <sup>17</sup> Entonces vyejay Pablo'is tum soldado covi'najø y ñøjayu:

Tø nømanjay yøn soca møja'an soldado covi'najøcø'mø, porque it ti manba chajmaye.

<sup>18</sup> Jicsyejcam soldado covi'najø'is ñøman soca møja'an soldado covi'najøcø'mø y nømu:

—Je somdøjupø pø'nis ñøyipø'is Pablo, je'is ø veja'yøjtzi y nøja'yøjtzi va'cø mi nømiñay yøn soca, porque ma mi ñchajmay ti sunba mi nchajmaye. <sup>19</sup> Y jitinøman cyø'cøsi ne'ti møja'an soldado covi'najø'is y 'yocva'cu ñøjay soca:

—¿Ti sunba mi ndø tzajmayø?

<sup>20</sup> Y nømu:

—Nø chamdu'mbajcayaj Israel pønda'm que manba mi 'yo'nøyaje va'cø mi nømbut jomi Pablo angui'mbapø'sta'm vi'na'ndøjqui, como si fuera manbase ocva'cyaj más mø'chøqui ti chøjcu. <sup>21</sup> Pero mitz u mi ndzøc jujche syuñajpase; porque más de cuarenta pø'nis nø jyo'cyaju. Jicta'm nømyaju: “Mejor va'cø yaj coja'ajtam øjtzi Diosis o'ca ngu'tamba uctamba mientras que ji'n ndø yaj ca'tam Pablo”. Y yøti listo ityaju y nø jyo'cyaju ti mi ndzamba.

<sup>22</sup> Jicsyejcam yac man soca møja'anbø soldado covi'najø'is y ñøjayu:

—U mi yac mus ni iyø o'ca mi ndø tzajmay ti nø mi musu.

### *Cyø'veyjaj Pablo gobierno Felixis vyi'nomo*

<sup>23</sup> Jicsyejcam møja'an soldado covi'najø'is vyejay metzcuy soldado covi'najø y ñøjayaju:

—Mitz manba mi alistatzøctam tzu'cøtoya las nueve sye'nomgøtoya docientos soldados, y otro setenta caballacø va'cø myanyajø, y otro

docientos lanzaji'nda'mbø va'cø myanyaj Cesarea cumgu'yomo; <sup>24</sup> y va'cø ñø'ityaj listo caballo va'cø pyo'cs nøman Pablo'is. Y jetse va'cø ñømanyaj gobierno Felixcø'mø, jetse va'cø ñu'c vøjø.

<sup>25</sup> Y chøjcay carta møja'an soldado covi'najø'is yøcse nømbapø:

<sup>26</sup> “Øjchøn Claudio Lisias. Øtz mi "jajyamba mijtzi møja'anbø gobierno Félix. Øtz mi yuschi'pøjtzi. <sup>27</sup> Ñucyay Israel pø'nista'm yøn pøn y mana'n yaj ca'yaje. Y øtz ngønu'cøjtzi vøtipø soldadoji'n va'cø "yaj cotzoca, cuando musøjtzi que romano pønete. <sup>28</sup> Y como øtz sunbana'n mus ticøtoya nø cyøva'cøyaju, nøma'nøjtzi Israel pøn covi'najø tyu'myajpamø. <sup>29</sup> Y jeni ma'nøjtzi que cyøva'cøyajpana'n que ji'na'n cyo'anajmaje ñe' 'yangui'mgutya'm. Pero ni ja ityøna'n ni jutzpø cyoja va'cø ndø yaj ca'ø, ni va'cø ndø somø. <sup>30</sup> Pero o'yø tzajmatyøje que nømna'n cyømejcøyay Israel pø'nista'm va'cø yaj ca'yaj yøn pøn. Y yøti øtz yø'c nø ngø'veju mi vi'nandøjqui, y nøjayaju'mtzi cyøva'cøyaju'is mitzcøsi va'cø cyøva'cøyajø. Adios”.

<sup>31</sup> Soldado'is pyøcyaj Pablo angui'myajtøjuse y ñømanyaj tzu'cøsi Antípatris cumgu'yomo. <sup>32</sup> Y jyo'pit soldado vitu'yajque't ityajumø, y chacyaj caballo po'csyajupø Pabloji'n va'cø man chacpø'yajø jut nø cyø'vejtøjumø. <sup>33</sup> Nu'cyajucam Cesarea cumgu'yomo, soldado'is chi'ocuyaj carta y chi'ocuyaj Pablo gobiernocøsi. <sup>34</sup> Gobierno'is tyu'n carta y 'yocva'cu jutipø cumgu'yombøte. Y tzajmatyøju que Cilicia nasombø pønete. <sup>35</sup> Ñøjay gobierno'is Pablo:

—Cuando miñajpa mi ngyøva'cøyajupø'is, jicsye'c manba mi ngøma'nøyi.

Entonces 'yangui'myaj soldado va'cø cyoqueñaj Pablo Herodesis pyalacio'omo.

## 24

### *Pablo'is cyø'on vyin Felixis vyi'nomo*

<sup>1</sup> Cøjtucam mosay jama, mø'n pane covi'najø Ananías tzambønji'nda'm; y jetji'n ñømo'ñajque't tum cø'o'nø'opyapø ñøyipø'is Tértulo. Ji'quista'm cyøva'cøyaj Pablo gobiernocøsi. <sup>2</sup> Pablo nømindøju y Tertulo'is cyøtza'møcho'tzu y ñøjay gobierno:

—Mi ndzøquipit ijta'møjtzi møja'an vønneyupø. Vøjpø tiyø mi ndzøcpa para yøn cumguycøtoya mi ngui'psocupit. <sup>3</sup> Mumu jama y yempe juti mbøjçochonda'mbø øjtzi lo que mi ndzøcpapø para øtzcøtoyata'm; y por eso mi nøjandya'mbøjtzi yøscøtoya mijtzi Félix, vøco'nipø mi angui'mbate. <sup>4</sup> Pero va'cø jana mi molestatzøc jana tumnac, va'ngapyøjtzi va'cø mi ndø cøma'nø y usyøc mi vømbøpø'najcupit. <sup>5</sup> Porque mba'jtam yøn pøn que jyorvatzøcpa'is aunque iyø y ñøtzu'nabapø'is quipcuy entre mumu ityajuse Israel pøn mumu nasvindumø. Y nazareno va'najmocy covi'najøte. <sup>6</sup> Yø'nis aunque iyø sunbana'n yac tøjçøyaj masandøjcomo. Por eso nucta'møjtzi y sunbana'n ndzøctam ø ne'c justicia'ajcuy chambase ø ne'c ø angui'mgu'ista'm. <sup>7</sup> Pero mi'nø ya'inductam møja'an soldado covi'najø Lisiasis. Lisias min nu'cyaj soldadoji'n y a la fuerza ñucyay Pablo y ñømanyaj emøc. <sup>8</sup> Y 'yangui'myaj je'is va'cø ñu'cyaj yø'c mi vi'nandøjqui cyøtza'møyajpapø'is. O'ca mi sunba, muspa mi ocva'cø va'cø mi musø que viyunbø'tze nø ndzamdamu nø'ø ngøva'cøtyamuse yøn Pablo.

<sup>9</sup> Jetseti Israel pønda'm nømyajque'tu que viyunete lo que chamupø Tertulo'is. <sup>10</sup> Jicsyejcam gobierno'is chøjcay seña Pablo va'cø cyø'ona'am vyin. Y Pablo'is ñøjay gobierno:

—Muspøjtzi que vøti ame'am mi angui'mbamø yøñ nasomo. Y jetcøtoya contento ngø'onbø ø "vin. <sup>11</sup> Muspa mi angø'va'cø va'cø mi musø que ja itøtøc más que macvøstøjçay jama manumø'tzi Jerusalén gumgu'yomo va'cø ngø'na'tzø y Dios. <sup>12</sup> Pero ni i'is ja isøjtzi cuando nø onguiptamu'øc ni jutipø pønji'nda'm, y ni i'is ja is øjtzi nø yac so'nateju vøti pøn ni juti, ni masandøjcomo, ni Israel pøn tu'myajpamø, ni cumgu'yomo. <sup>13</sup> Ni ji'n mus cyotyaj cyopac que viyøne nø chamyaju nømditzø cøtza'møyajupø. <sup>14</sup> Pero va'njambøjtzi que øjtzi nø'ijtu'pø ø va'njajmonguy lo que jet nømyajpa que ji'ndyet vøjpø. Pero øtz va'njambapø Dios mismo lo que ø janda tzu'ngu'ista'm vya'njamyajupø. Va'nja'mbøjtzi mumu tiyø ijtuse jachø'yupø angui'mgu'yomo, y jyachø'yajuse tza'mañvajçoyajpapø'is. <sup>15</sup> Y Dios "jø'cøjtzi que je'is manba yac visa'yaj ca'yajupø, tanto vøjta'mbø, tantø ji'n vyøjta'mbø; y jetseti nø jyø'cyajque'tu nø cøtza'møyajupø'is. <sup>16</sup> Por eso muspa'csye'nomo ndzøcpøjtzi vøjø va'cø anjamø que ndzøjcu'mtzi vøpø tiyø Diosis vyi'nandøjqui y pø'nis vyi'nomo mumu jama.

<sup>17</sup> "Jetse øtz o'yø vit emøc vøti ame, y vøti vitu'que't øjtzi ø ngumgu'yomo va'cø min ndzacpø' tumin pobrecøtoya, y va'cø ndzacpø' tzi'ocyu masandøjcomo. <sup>18</sup> Nømømnna'ntzø yaj çøvajçø y ø "vin masandøjcomo jujche angui'mguy ijtuse, ni ji'n vøti pønji'n, ni ji'na'nø yac so'natejyaj pøn. <sup>19</sup> Jetse metza tu'cay Asia nasomo tzu'nyajupø Israel pø'nis isyajøjtzi. O'ca je'is isuna'n nø ndzøjcu yandzitzoco'yajcuy, muspana'n min yø'qui va'cø cøtza'møyajø mi vi'nandøjqui. <sup>20</sup> Y o'ca ja it yø'c jic Asia nasomda'mbø, yac tzamyaj yø'c ityajupø'is tiyø coja ndzøjçøjtzi cuando jinna'n ijtutctzi tu'myajpamø angui'myajpapø. <sup>21</sup> Pues jinø ni ja nchøjçøjtzi más eyapø tiyø más que vejøjtzi cuando øtzna'n te'n ñe'cji'nda'm "nøja'yøjtzi: "Yøti nø mi ndø çøva'cøtyamu porque øtz va'njambøjtzi que manba visa'yaj ca'yajupø".

<sup>22</sup> Jetse Felixis myanu chamuse Pablo'is, y como Felixis myusyaj vya'njajmyajpapø'is Jesús, jujche ijtuse vya'njajmocuy; por eso Pablo'is 'yasunto jetse yac tzø'cøchø'yu para eya jamacøtoya. Félix nømu:

—Minbajcam møj'a'añbø soldado covi'najø Lisias, ma'nbø øtz muspø' jujchepøt mi va'ngocøtya'm.

<sup>23</sup> Entonces Felixis 'yangui'm soldado covi'najø va'cø cyoquen Pablo, pero va'cø jyana soma, y va'cø jyana ya'inducyay tyøvø o'ca minba 'yo'nøyaje, o'ca minba chi'yaj ti jana tiyø.

<sup>24</sup> Cøjtu'cam jama, min Félix yomo Drusilaji'n. Felixis yomo Israel yomote. Felixis ñøvej Pablo y cyøma'nøyaj jujche vøjø va'cø ndø va'njam Jesucristo. <sup>25</sup> Y Pablo'is chajmay mø'chøqui, yaj çønøctyø'yø yujche muspa tø put vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui, y chajmayu que tiene que va'cø ndø cuendatzøc ndø vin va'cø jana ndø tzøc yatzitzoco'yajcuy; y chajmayu que Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyoajapit. Y Félix søtøjtu porque na'tzeminu, y ñøjay Pablo:

—Yøti mavø, ijtut'cam ø lugar, manba mi nøvejque'te.

<sup>26</sup> Felixis jyø'cu a ver o'ca Pablo'is mana'n cyoyøjçøpuytay vyin. Jetcøtoya vøti nac ñøveju va'cø ñøvejvejneyø. <sup>27</sup> Pero metza ame ta'nucam, put Félix y tøjçøy Porcio Festo gobiernø'ajcu'yomo. Felixis sununa'n chø'y vøjpø pøn Israel pøngøsta'm, por eso syomutzac Pablo.

## 25

*Pablo Festo'is vyi'nomo*

<sup>1</sup> Entonces nu'c Festo va'cø tøjçøy angui'mgu'yomo. Y tu'cay jamapit tzu'n Cesarea cumgu'yomo qui'm Jerusalén gumgu'yomo. <sup>2</sup> Y jinø cyøtza'møcho'chajue't Pablo pane covi'najø'is y más cyovi'najøpø Israel pø'nista'm. <sup>3</sup> Nøjayaj Festo va'cø chøjçayaj favor va'cø ñønu'c Pablo Jerusalén gumgu'yomo. Nømma'n qui'psyaju va'cø cyo'syaj tu'ñomo va'cø yaj ca'yajø. <sup>4</sup> Pero nøjayaj Festo'is que jinna'n nø cyoquendøj Pablo Cesarea cumgu'yomo. Y prontoti jin manba man ñe'cø. <sup>5</sup> Por eso nøjayaj Festo'is:

—Jutipø mija'ta'm nø'ijtu'is angui'mguy hay que va'cø mi myandam parejo øtzi'n jin Cesarea cumgu'yomo va'cø mi ngøtza'møtyam jic pøn o'ca it cyoja.

<sup>6</sup> Tucutujtay o majcay jamasye'ñomo Festo jen o ya'e Jerusalén gumgu'yomo, y entonces tzu'nu y man Cesarea cumgu'yomo. Y jyo'pit pyø'csu cyome'tzopyamø. Festo'is cyø'vej pøn va'cø man pyøc Pablo. <sup>7</sup> Nu'cujcam Pablo, vyocyøvitu'yaj Israel pø'nista'm tzu'nyajupø'is Jerusalén gumgu'yomo. Vøti myøja'ñombø cyoja chøjçajo'yaju, pero ja mus vyiyungøtzøjçayajø o'ca viyunete. <sup>8</sup> Pero cyø'on Pablo'is ñec vyin nømu:

—Ja it ø ni ndiyø coja Israel pø'nista'm 'yangui'mgucyøsi, ni masandøjçøsi, ni møja'an angui'mbapø Cesarçøsi.

<sup>9</sup> Pero Festo sunbana'n chø'y vøjø Israel pønjin'nda'm, por eso nøjay Pablo:

—¿Sunbaja mi myan Jerusalén gumgu'yomo jin va'cø mi ngøme'tz mi ngojapit øjtzi?

<sup>10</sup> Pero Pablo nømu:

—Myøja'ñombø angui'mbapø Cesajris 'yangui'mgu'yom ijtøjtzi, je'is va'cø cøme'tz ø ngojapit, y vøj jetse va'cø cøme'tz ø ngojapit je'is. Porque øtz ni ti ja ñchøjçayajøjtzi Israel pønnda'm, y mitz mi muspaseti mø'chøqui. <sup>11</sup> O'ca ndzøjçuna'ntzi møjapø ø ngoja, entonces muspana'n ø yaj ca'yajø ø ngojacøtoya, i'nbø'pana'n ø "vin. Pero o'ca ja nchøjçøjtzi jetse como cøtza'møyajuse, entonces ni i'is ji'n mus tzi'ocuyaj øjtzi va'cø yaj ca'yajø. Por eso su'nbo man más myø'ja'ñombø angui'mbapø Cesarçø'mø je'is va'cø vøjøtzøjçay ø va'ngocuy.

<sup>12</sup> Entonces Festo'is 'yangøva'cyaj angui'mba tyøvø ti vøjø va'cø chøcø; y después Festo'is nøjay Pablo:

—Como mitz nøm ndø nøjayu que sunba mi myan más møja'anombø angui'mbacø'mø, pues myøja'anombø angui'mbacø'mø ma'nbo mi ngø'veje.

### *Pablo angui'mba Agripa'is vyi'nomo*

<sup>13</sup> Cøjtujcam usy jama, nu'cyaj angui'mba Agripa yomo Bereniceji'n Cesarea cumgu'yomo va'cø yuschi'yaj Festo. <sup>14</sup> Después que vøti jama ityaju'øc jin tyumø'omo, Festo'is yac mus angui'mba jujche oyse cyøtza'møyaj Pablo, Festo'is nøjay angui'mba:

—It tum pøn Felixis syomu tzajcupø. <sup>15</sup> Cuando øtz o'yøjtzi Jerusalén gumgu'yomo, pane covi'najø'sta'm y Israel tzamupø'nista'm cønucyaj øjtzi, y vya'cayaj øjtzi va'cø ngasticatzøc Pablo. <sup>16</sup> Pero øtz "nøjayajøjtzi que ja it romano pø'nis cyostumbreta'm va'cø chi'ocuyajø ni jutipø pøn va'cø yaj ca'yajø antes que parejo va'cø ityaj tumø'omo angui'mgu'yomo, va'cø cyø'on vyin cyøtza'møyajupø'is vyi'nomo, a ver o'ca viyunsyeti it cyoja lo que ñøcøtza'møyajuse. <sup>17</sup> Jetsetete cuando

cyøtza'møyajpapø'is miñaj øjtzøcø'mø, ja pa'ti pa'ti nø'it jetse. Jyo'pi'ti øtz oy po'cs angui'mgu'yomo va'cø vøjøndzøc va'cocuy. <sup>18</sup> Pero cuando jendina'n ityaj ñøcøva'cøyajupø'is, lo que cyøva'cøyajuse ji'ndyet como øtz ngomopyana'ntzi jujche mana'n cyøva'cøyaj. <sup>19</sup> Sino que en cambio cyøtza'møyaj ñe vya'njajmocucyøsi, y que ijtuna'n tum pøn ñøyipø'is Jesús, ca'upømete, pero Pablo'is chamba que quenbati. <sup>20</sup> Y como øtz ji'n mus yø'cseta'mbø tiyø, "nøja'yøjtzi Pablo o'ca sunba man Jerusalén gumgu'yomo va'cø jin vøjøndzøctam va'cocuy. <sup>21</sup> Pero vya'c Pablo'is va'cø cyø'vejtøj møja'an angui'mbapøcø'mø je'is va'cø vyøjøtzøc va'cocuy. Entonces angui'myaj øjtzi va'cø cyoquen Pablo hasta que muspa ngø'veja møja'an angui'mbapøcø'mø.

<sup>22</sup> Jicsye'jcam Agripa'is ñøjay Festo:

—Øtz su'nbø ngøma'nøcye't jic pøn.

Festo'is ñøjayu:

—Jomi manba mi ngøma'nøyi.

<sup>23</sup> Jyo'pit nu'cyaj Agripa y yomo Berenice møja'nga'møyajupø y vøti pønji'n formatzøcyajupø va'cø isyajtøjø que myøja'nømda'mbø pøndamete. Y tøjcyaj cuarto'omo opyamø tu'mnømi. Tøjcyajque't soldado covi'najøta'm y covi'najøta'mbø cumgupyøn. Entonces Festo'is cyø'vej nu'cscuy va'cø man pyøc Pablo. <sup>24</sup> Y Festo'is ñøjayaju:

—Angui'mba Agripa y mumu mbyø'nista'm ni ijtamupø'is tu'mbac øtzji'nda'm, istam mihta'm yøn pøn. Mumu vøtipø Israel pø'nis Jerusalén gumgu'yomo y yø'qui cyøtza'møyajpa yøn pøn. Veju'c nømyajpa que vøjø va'cø yaj ca'tøjø. <sup>25</sup> Pero musøjtzi que ni ja chøc ni ti coja; por eso ja mus "yaj ca'ø. Y ñe'cti vya'cu va'cø myan mas myøja'nombø angui'mba'is vyi'nomo, jetcøtoya øtz ma'nbø ngø'veje. <sup>26</sup> Pero ja it jujche va'cø "jajyay ø ngovi'najø ti cyoja. Jetcøtoya øjtzø nømbut yøn pøn mi vi'nandøjqui, anguimba Agripa, y mumupø'is vyi'nandøjqui, va'cø ndø ocva'ctamø ti coja ñø'ijtu, a ver o'ca it tiyø cyoja "jajyayø. <sup>27</sup> Porque ngui'pspøjtzi que jovi'ajcuyete va'cø ngø'vej preso o'ca ji'nø "jajyay totocøsi ticøtoya nø cyøva'cøyajju.

## 26

*Pablo'is chajmay angui'mba Agripa jujchepøcøtoya nuctøju*

<sup>1</sup> Entonces Agripa'is ñøjay Pablo:

—Yøti ndzi'pa mi lugar va'cø mi ngø'on mi "vin.

Entonces Pablo'is yøcte'n cyø' y cyø'ondzo'tz vyin. <sup>2</sup> Nømu:

—Angui'mba Agripa, o'mañajpa øjtzi porque yøti ma'nbø ngø'on ø "vin mi vi'nandøjqui. Ma'nbø ngø'on ø "vin mumu ticøsi cøtza'møyajpøjtzi Israel pø'nista'm. <sup>3</sup> O'mañajpøjtzi más porque mitz muspa mumu Israel pø'nista'm cyostumbre y vya'njajmocutya'm. Jetcøtoya va'ngapya mihtzi va'cø mi mbasyencia'ajø va'cø mi ndø cøma'nøyø.

*Vi'na jujchena'n oy chøc Pablo'is antes que vya'njam Jesús*

<sup>4</sup> "Myusyajpa mumu Israel pø'nis jujche øtz oyuse iti. Desde une'cna'ntzi ijtuna'ntzi Israel pøndøvøji'nda'm ø ngumgu'yomo y Jerusalén gumgu'yomo. <sup>5</sup> Israel pø'nis comusyajøjtzi desde une'csye'no'mtzi. O'ca sunbana'n mi ñchajmayajø, muspana'n mi nchajmayajø que øtz fariseo va'njajmocuyømo tzojcøjtzi. Y fariseo'is cyo'anjamyajpa más vøjø Israel pø'nis vya'njajmocutya'm <sup>6</sup> Y yøti yø'c

ijtøjtzi y cøtza'møtyøjtzi porque va'njamba ancø øjtzi que Diosis manba chøqui como vi'na chajmayajuse ø janda tzu'ngutya'm. <sup>7</sup> Ityajuna'n macvøstøjcay Israejlis 'yune, y øtz je'is ø tzøtamupø 'yuneta'm, y øtz sunda'mbøjtzi va'cø tyucø jujche Diosis chajmayajuse. Ngøna'ndzøtyamba y ji'n nitu'tame va'cø yosatyam Dios chu'ji'n jyamaji'n va'cø mus mbøjcøchøndam tzamdzi'tamupø tiyø. Pero angui'mba Agripa, por eso cøtza'møyajøjtzi Israel pø'nis, porque øtz va'njambøjtzi que ma'nbo mbøjcøchøndam tzamdzi'tandøjupø øjtzi. <sup>8</sup> ¿Ti'ajcuy mi ngui'pstamba que Diosis ji'n mañ yac visa'yaj ca'yajupø?

*Jujche Pablo'is vi'na yacsutzøcyajpana'n vya'njajmyajpapø'is Jesús*

<sup>9</sup> "Ø ne'c ngomo'pyana'ntzi que vøjøse va'cø yandzicøtzøc Nazaret cumgupyøn Jesus, y va'cø yacsutzøcyaj vya'njamyajpapø'is jete. <sup>10</sup> Jetse øtz oy ndzøjque't también Jerusalén gumgu'yomo. Somyajøjtzi vøti vya'njamyajpapø'is Jesús, porque jetse angui'myajøjtzi pane covi'najø'sta'm. Cuando yaj ca'yajtøju, o'yø nøndu'mbajcayaje. <sup>11</sup> Y vøtina'como øtz ngastigatzøcyaj øjtzi vya'njajmyajpapø'is Jesús mumu Israel pøn tu'myajpamø. Sunbana'nø yaj cø'o'nøyaj Jesús. Maya'anña'n nø ngui'sayaj jejt'a'm, me'chajpana'ntzi hasta eyata'mbø cumgu'yomo.

*Pablo'is chamgue'tpatøc jujche oy vya'njam Jesús*

<sup>12</sup> "Y jetcøtoya nømna'nø mañ Damasco cumgu'yomo como jetse angui'myajøjtzi y cø'veyajøjtzi pane covi'najø'is. <sup>13</sup> Jetse Señor angui'mba, panguc jamasye'nomo nømna'n ø mañ tu'nomo, cuando "isø tum sø'ngø tzajpomo más pømi sø'nguecpa que ji'n jama syø'nguecpase. Je sø'ngø'is vocøvitu'ta'møjtzi ø nøndunji'nnda'm. <sup>14</sup> Quecpø'ta'møjtzi nasomo mu'mangø'tya'm y ma'nø tum ote nø o'nøtyøjupø Israel pø'nis 'yote'omo. Nømu: "Saulo, Saulo, ¿ti'ajcuy nø mi ndø yacsutzøjcu? Mi ne'c mi "vin mi yac to'yøpa como copø'nis yac to'yøpa vyin va'cø nejpinduc vi'napø ticøsi". <sup>15</sup> Y øtz "nøja'yøjtzi: "¿Iyø mijtzi Señor?" Y ñe'c ndø Comi'is nøjma'yøjtzi: "Øjchømø'nø Jesús nø mi ndø yacsutzøjcupø. <sup>16</sup> Pero te'nchu'nø porque mi'nøjtzi va'cø min mi "yaj quejay ø "vin va'cø mi ndzamdzi' tiyø yoscuy va'cø mi ndzøcø. Manba mi ndø yosaye y manba mi ngotestigøsjaj jujche mi ndø isu, y manbatøc mi isindzi'que't ø "vin y jet va'cø mi ngotestigøsjajque'te. <sup>17</sup> Ma'nbo øtz mi yaj cotzoque jana ni ti mi nchøjcayaj Israel pø'nista'm, ni eyata'mbø pø'nis lo que ji'ndyet Israel pø'nista'm, porque jetcø'mda'm nø mi ngø'vej yøti, lo que ji'ndyet Israel pøngø'mda'm. <sup>18</sup> Manba mi myan jinø porque jin ityaj pøn ji'n myusyajepø'is ø ni ndiyø ote y por eso ityaju como pi'tzø'ajcu'yomse. Manba mi ndza'manvajcayaj ø onde va'cø ityaj como si fuera sø'nyajpase vyitøm; va'cø chacyaj pi'tzø'ajcuy va'cø miñaj sø'ngø'omo, va'cø chacyaj Satanasis 'yangui'mguy va'cø mye'chaj Dios; va'cø yaj cøtocojayajtøj cyoja; va'cø pyøjcøchonvaj vøjpo itcuy masanda'mbø pønji'n va'njamyaju ancø øjtzi".

*Pablo'is chøjcu lo que Jesusis chajmayajuse*

<sup>19</sup> "Angui'ma Agripa, jetcøtoya ndzøjcøjtzi lo que tzajma'yøjtzi cuando o'yø 'is Jesús tzajpomo. <sup>20</sup> Vi'na ndzajmayajøjtzi Damasco cumgu'yomda'mbø, y jøsjicam Jerusalén gumgu'yomda'mbø y mumu Judea nasomda'mbø. Y ndzajmayajøjtzi eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Ndzajmayajøjtzi mumu va'cø qui'psvitu'yajø y va'cø vitu'yaj Dioscøsi, va'cø ityaj vøjø va'cø istøjø que qui'psvitu'yaju'am. <sup>21</sup> Jetsepø ote nø ndza'manvajcu ancø nucyajøjtzi masandøjcomo Israel

pø'nista'm, syuñajpana'n va'cø yaj ca'yaj øjtzi. <sup>22</sup> Pero como cotzo'nøjtzi Diosis, hasta como yøti nø'mø yosu va'cø ndzajmayaj Diosis 'yote aunque iyø, que sea che'ta'mbø y møj'a'nømda'mbø. Como oyuse chamyaj tza'mañvajcoyapapø'is y Moisesis que manbase tuqui, jetse øtz ndzamque'tpøjtzi. Ni ji'nø ndzam eya. <sup>23</sup> Jeta'm nømyaju que manba toya'is Cristo Diosis manbapø cyø'veje, y ca'ujcam, jet vi'na manba visa'e ca'yajupø'omo como visa'yajpapø'is cyovi'najø, y je Cristo'is manba chajmayaj vøjpø ote va'cø yac isyaj como sø'ngøsepø; jetse va'cø isyaj sø'ngø tanto ø ngumgupyø'nista'm, tanto ji'ndyet Israel pø'nista'm.

*Pablo'is chajmay Agripa que vøjø va'cø vya'njam Jesús*

<sup>24</sup> Y como jetse Pablo'is cyø'on vyin, Festo'is pømi vyejaju ñøjaju:

—<sup>n</sup>Jyovimbøt mijtzi, Pablo, vøtipø anma'yocu'is mi yac jovi'aju.

<sup>25</sup> Pablo'is 'yandzonu ñøjaju:

—Øtz ji'nchøn jovipø, mi vyøngo'nipø'is mi Festo, sino que øtz nø'mø ndzam viyunbø tiyø y vøjpø qui'psocuyete. <sup>26</sup> Porque angui'mba Agripa'is myuspa lo que øtz ndza'mañvacpase. Jetcøtoya jana na'tzcu y ø ndzajmapya ñe' vi'na'ndøjqui. Øtz seguropø chønø que je'is myuspa mumu yøcepø tiyø lo que jujche oyse tyuc Jesús, porque ni ja tyuc angøvø'ngu'yomo. <sup>27</sup> ¿Va'njajmbaja mijtzi, angui'mba Agripa, lo que cha'mañvacyajuse tza'mañvajcopyapø'is? Øtz muspøjtzi que mitz mi va'njajmba.

<sup>28</sup> Entonces 'yandzon Agripa'is Pablo ñøjaju:

—Usypøcø manbana'n mi ndø yac va'njam Cristo.

<sup>29</sup> Y Pablo nømu:

—Øtz mi va'ngatyamba Dioscøsi o'ca usypøcøsi, o'ca vøtipøcø va'cø mi va'njajmondam como øtz va'njajmopyase ji'n sólo mijtzi, sino mumu yøti nø mi ndø ngøma'nøjatyamupø'is ø onde. Pero va'cø jyana mi myo'cstandøj cadenapit como øtz mo'cstøjuse.

<sup>30</sup> Entonces te'ñchu'nyaj angui'mba, y gobierno, y Berenice, y jen pocsyajupøna'n jetji'nda'm. <sup>31</sup> Y emøc manyaju, nañøjayajtøj tumdum pøn:

—Ni ti coja jay chøc yø'nis, ni va'cø yaj ca'tøjø, ni va'cø syomdøjø.

<sup>32</sup> Y Agripa'is ñøjay Festo:

—Muspana'n mi sombø' yøn pøn o'ca ja vya'cøna'n va'cø mi ngø'vej møj'a'an angui'mbapøcø'mø.

## 27

*Pablo cø'vejtøj Roma cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Entonces angui'mba'sta'm qui'pscøpoyaju va'cø cø'vejta'møjtzi Italia nasomo barco'omo va'cø manðamø. Tzi'ocuyajtøj Pablo y eyata'mbø nø cyoqueñajtøjupø soldado covi'najøcøsi ñøyipø'is Julio. Pyartido lo que je'is 'yangui'myajpa ñøjayajpana'n Augusto'is ñe. <sup>2</sup> Ijtuna'n jeni tum barco Adramitio cumgu'yomo tzu'nupø. Ijtuna'n listo va'cø chu'nø va'cø man Asia nasomo. Je'tomo tøjçøtya'møjtzi y tzu'nda'møjtzi. Ijtuna'n øtzji'n Aristarco Tesalónica cumgu'yombø. Tesalónica cumguy Macedonia nas co'anajame'om ijtø. <sup>3</sup> Y jyo'pit nu'cta'møjtzi Sidón cumguyomo. Mø'chøqui ñøman Pablo como vøjpø pønse Julio'is, y chi' lugar va'cø myan 'yamigo'is tyøcmøta'm va'cø chi'tøj lo que ti nø syunupø. <sup>4</sup> Je'nø tzu'ndam manðam barco'omo, y anna'yomo tzø'y Chipre cucnas, porque sava'is ji'na'n yaj

cøjtam emøc. <sup>5</sup> Jetse vijta'mø majromo cøjtatyam Cilicia nas y Panfilia nas y nu'ctam Mira cumgu'yomo Licia nas co'anjajme'omo.

<sup>6</sup> Y pya'tu jin soldado covi'najø'is Alejandria cumgu'yombø barco nø myanupø Italia nasomo. Je'tom yac tøjcøtya'møjtzi. <sup>7</sup> Vøti jama tu'najta'møjtzi choc choc, y penavini nu'ctam tome Gnido cumgu'yomo. Entonces como ji'na'n mus cøjtamø porque suj vitu'tamø ancø sava'is, por eso Creta cucnasomo ndzi'tam velta, tome Salmon nascøsi. <sup>8</sup> Con trabajo cøjtam acapoya y nu'cta'møjtzi nøjayajpamø Buenos Puertos tome Lasea cumgu'yomo.

<sup>9</sup> Jetse tocøtya'møjtzi vøti jama y peligrøna'n va'cø tu'najtam nø'cø'mø, porque mana'n nu'c ji'n vyøjpø tiempo. Por eso Pablo'is jetse chajmayaju, <sup>10</sup> ñøjayaju:

—Mi mbyønda'm, nø'ø tzi' cuenta que va'cø tø tu'najtam majromo manba tø istam toya y maya'an dococuy. Ji'n na's yøn barco manba tocoye, manba tocoy chømiji'n; y it peligro que øtz mati tø tocøtyangue'te.

<sup>11</sup> Pero soldado covi'najø'is más vya'njajmayu lo que chajmayajupø ñøvitpapø'is barco y barco comi'is, y ni ja vya'njajmayaj Pablo'is chajmayuse. <sup>12</sup> Y como ji'n vyøj lugar va'cø jin cøjtatyam pacac ansøn, por eso vøti pø'nis jyajmba'tyaju que vøjø va'cø tzu'ndam jeni y va'cø ndzøjqvistamø a ver o'ca muspa nu'ctam Fenice cumgu'yomo, y jen va'cø cøjtatyam pacac ansøn. Jin Creta cucnasombø lugar quenbamø jama qui'mgucyøsi nu'cyajpamø barco.

### *Quecpa tuj savaji'n majromo*

<sup>13</sup> Cuando choc choc popyana'n sava va'cø sujnømandam jut sunbamø mandamø, cyomo'yajpana'n que muspana'n ndzøctam chamya-juse. Ñøqui'myaj barco'is tø'ngupyø cho'ndzø'cuy, y angacøpotyam Creta cucnas. <sup>14</sup> Pero ni ja mastøc ya'i manu'øc barco, pocho'tz pømipø sava ñøjayajpapø Nordeste. <sup>15</sup> Syujnøpoy barco sava'is, y jetse ja musø mandamø porque sava'is sujvitu'ta'møjtzi, y jetse ni ti ja mus ndzøctamø. <sup>16</sup> Y jetse sujtongøjtam che'pø cucnasis syaya'omo ñøyipø'is Clauda. Jin ji'na'n más pømi cøt sava. Y jeni penapit nøqui'mdam che'pø barco møjapø barcocøsi. <sup>17</sup> Cyotqui'myajucam che'pø barco, vyatyaj møjapø barco møjtzapø tzayji'n va'cø jana yajø. Pero como na'chaju utyem ma tøjcøtyam nø'cheja'omo ijtumø po'yo, por eso ñømø'nayaj barco'is lyona y jetse chacyaju va'cø ñøman barco sava'is. <sup>18</sup> Y jena'n nø sujnøvijtam na'ñchanbø sava'is, y jetcøtoya jyo'pit ñøputyaj vene chømi pyatzpø'yaj nø'cø'mø. <sup>19</sup> Y tu'cay jamapit ne'c nømbujtam barco'is yac yosyajpapø tiyø, mbatzpø'tangu'e'tuti'tzi. <sup>20</sup> Jetse vøti jama ja ista'møjtzi ni jama ni matza y na'nchanna'n popya sava y nømna'n ngu'pstamu que ji'nna'n man cotzoctame.

<sup>21</sup> Pero cuando ijtuna'n vøti jama ji'na'n ngu'jtamemø, entonces Pablo te'ndontzu'n je'tista'm cyujcomo y nømu:

—Mbyø'nista'm, masna'n vøj jicsye'c o'ca mi ndø cøma'nøtyamuna'n mi ndzajmayjo'tyamuse Creta cucnasomo, jana tø tzu'ndamøna'n, va'cø janana'n yøcse tø istam toya, y janana'n tø tocøtyamø. <sup>22</sup> Pero yøti øtz mi ndzajmatyamba va'cø mi mbyaquitzoco'yajtamø, porque ni jutipø pøn yø'c tø ijtamuse ji'n man cya'e, unico barco manba yaje. <sup>23</sup> Porque ma'tøc tzu'i øtzji'nna'n te'nu tum angeles cyø'vejupø Diosis, øjchøn je Diosis ñe, y jet 'nyosapapø'tzi. <sup>24</sup> Angelesis nøja'yøjtzi: “Uy ña'tze Pablo. Tiene que va'cø mi nu'c møjaj'n angui'mbapøcø'mø. Yøti cøma'nøyø. Mi nguentacøsi



Diosis mañba yaj cotzocyaj mumu lo que nø myanyajupø mitzji'ñ yøn barco'omo; ji'n mañ cya' nø'cø'm ni tumø". <sup>25</sup> Jetcøtoya mi mbyø'nista'm, ni ti u mañ mi ñgui'pstamu. Porque øtz va'ñajmba Dios que mañba tuqui lo que tzajmayuse angelesis. <sup>26</sup> Pero tiene que va'cø tø tzø'tyam patzpø'u cuenta tum cucnasomo.

<sup>27</sup> Pero cuando cøjtumna'ñ metza semana y nømna'ñ sujnømandyam øjta'm sava'is Adria majromo, cuctzu'omo barco nø ñøtu'ñajyajupø'is ni'anajajmyaju que nømna'ñ tyome'aj nas. <sup>28</sup> Y myujquisyay jujche'nomna'ñ jøn nø', y myujquisyaju que ips sajomdina'ñ jøn.u. Usyña cøtyajque'tu myujquisyajque'tu, y yøjtay sajomdimna'ñ jøn.u. <sup>29</sup> Y como na'chaj usyñana'ñ va'cø nu'cyajø tza'cøtøcmø, por eso yac mø'ñaj barco'is jyøsmø macsycuy tø'nguy va'cø jen yac te'ndzø'y barco; y suñajpana'ñ va'cø yac sø'ñbø'nøm pronto. <sup>30</sup> Y nømna'ñ syun pyoyaj ñøtu'ñajyajpapø'is barco, y nømna'ñ ñønu'mø'ñaj che'pø barco majromo como que mañbana'ñ yac mø'ñaj tø'nguy barco'is vyi'nomo. <sup>31</sup> Pero Pablo'is ñøjayaj soldado covi'najø y eyata'mbø soldadota'm:

—O'ca ji'n chø'yaj barco'omo yøn nø ñømnyaju'is barco, mitz ji'n ma mi ngyotzøtame.

<sup>32</sup> Entonces soldado'is jyajcayaj chay nø jyø'mø'ñajupøji'ñ che'pø barco, y yaj quecyaj che'pø barco nø'cø'mø.

<sup>33</sup> Cuando nø tye'ñchu'ndzo'tzu'øc sø'ngø, Pablo'is chajmayaj mumu pøn va'cø cyu'tyajø y ñøjayaju:

—It metza semana ji'ne mi 'yøndamemø, ni ji'ne mi ngyu'jtamemø. <sup>34</sup> Jetcøtoya øtz mi va'ngatya'mbøjtzi va'cø mi "yuctamø ngyu'jtamø va'cø mi mbyømipøctamø. Porque ni tum ji'n ma tocoy mi ngo'cøvay.

<sup>35</sup> Yøcse nømujcam, pyøc pan y ñøjay Dios yøscøtoya mumu pø'nista'm vyi'nandøjqui, y vye'nujcam pan, ñe'c cyø'scho'tzu. <sup>36</sup> Jicsyejcam mumu paquichoco'yajyaju y cyø'syajque'tuti. <sup>37</sup> Ijtamuna'nø barco'omo doscientos setenta y seis pønda'm. <sup>38</sup> Cu'tyajujcam, pyatzpø'yaj trigo tzømi majromo va'cø jyøñjønaj barco.

### *Cøvøn barco*

<sup>39</sup> Cuando sø'ñbø'nømujcam, ni ja ispøcyaj tiyø nasete. Isyaj acapoya jut ji'n más nø myicsimø nø', y ijtumø playa ja ityømø tza'. Jen sunbana'ñ chøjquisyajø o'ca muspa yac tøjcyaj barco. <sup>40</sup> Y jyajcayaj tø'ngu'is chay lo que cho'ndzø'pyapø'is barco, chacyaj tø'nguy majromo. Y pyu'pø'ayaj barco'is me'nvitu'u'is chay va'cø mus yac manyaj barco jut nø syunumø va'cø nø mya'nyajø. Yaj qui'mayaj barco'is vyi'nomo lyona va'cø ñuc sava'is. Jetse mañ va'cø viyun nu'c playa'omo. <sup>41</sup> Pero nu'c barco tumøcøtpamø metzcupyø nø', y jen pajquinduc barco. Barco'is vyin nu'c nascøsjojmo mientras ya'itøc acapoya va'cø pyutø. Jetse barco'is vyin møtøtcøne'cu po'yo'omo mientras barco jøsmø yajtzo'tzu pømipø nø'ta'mgø'is. <sup>42</sup> Entonces quipsyaju soldado'is va'cø yaj ca'yaj nø cyoquañajupø ni jutipø va'cø jyana pyu'nbutø. <sup>43</sup> Pero soldado covi'najø'is sunbana'ñ yaj cotzoc Pablo, y ya'inducyaj soldadota'm ni tumø va'cø jyana yaj ca'yajø. Soldado covi'najø'is 'yangui'myaju muspapø pyu'ñajø va'cø pyu'nbutyaj vi'na va'cø putyaj anboya; <sup>44</sup> y eyata'mbø va'cø pu'nbutyaj tablacøsi o barco'is ti jana ticøsta'm. Y jetse mumu cotzocyaju putyaj anboya.

## 28

*Pablo Malta cucnasomo*

<sup>1</sup> Cuando cotzoc tamujcam, entonces musta'møjtzi cucnasis ñø yina'n Malta. <sup>2</sup> Y jenda'mbø iti'sta'm vøco'ni pøjcøchonda'møjtzi. Yac tzojcatya'mø juctyøc va'cø samdamø, porque pacacna'n, y nømna'n quec tuj. <sup>3</sup> Pablo'is pinandøpdøpvø y namguy va'cø cyot juctyøjcomo. Nømna'n pyoy tum tzan nutzø'is, y tzingøne'c Pablo'is cyøcøsi. <sup>4</sup> Y cuando isyaju'øc jenda'mbø iti'is tzingøne'c cyøcøcø tzan, nø ñøjayajtøj tumdumø:

—Viyunsyø yøn pøn yaj ca'opyapønø; porque cotzoc majromo, pero Diosis ji'n ma yac iti.

<sup>5</sup> Pero Pablo'is cyøyøjyø tzan juctyøjcomo, y ni ti ja chøjcay Pablo tza'nis.

<sup>6</sup> Pø'nista'm nømna'n cyomo'yaju que manbana'n sin tumnajcøsi, o si no joviti manbana'n quec ca'upø. 'Ya'myaj ya'i hora, y ni jutzpø toya ja ñø'itø. Entonces qui'psvitu'yaju, nømyaju:

—Yøn pøn diosete.

<sup>7</sup> Jic lugajromo ij tuna'n nas juyita'm cucnas covi'najø'is ñe. Covi'najø'is ñøyi Publio. Y je'tis pøjcøchonda'møjtzi tyumø tzocoy. Jin tzø'tya'møjtzi tu'cay jama. <sup>8</sup> Y jen ij tuna'n Publio'is jyata øngu'yomna'n ijtu. Nø ñutzø'øyu y nø ñø'pindzajcoyu. Entonces Pablo tøjcyø ij tumø je ca'epø, y 'yo'nøy Dios, y cyojoy cyø' ca'epø'is vyingøsi, y yac tzocju. <sup>9</sup> Yøcse tujcujcam, miñajque'tuti eyata'mbø cucnas pønda'm ca'eta'mbø, y yac tzojcyajque'tuti. <sup>10</sup> Y vøti yajyamyajøjtzi yø'nista'm; y cuando tzu'nda'møjtzi, tzi'ta'møjtzi lo que sundambapøna'ntzi para viajecøtoya.

*Pablo nu'c Roma cumgu'yomo*

<sup>11</sup> Tu'cay poyapit tzu'nda'mø jinø eyapø barco'omo. Je barco Alejandria cumgu'yombøte, y jin cyøjtay pacac anson jic cucnasomo. Y ij tuna'n comi chøquita'm barco'is vyi'nomo ñøjayajpapø Cåstor y Pólux.

<sup>12</sup> Jete tzu'nda'møjtzi y nu'cta'møjtzi Siracusa cumgu'yomo. Je'nø oy tzø'tyam tu'cay jama. <sup>13</sup> De jeni tome acapoya cøjta'møjtzi entero hasta que nu'cta'møjtzi Regio cumgu'yomo. Y jyo'pit popyana'n sava va'cø tø sujnømandam jut sunbamø tø mandyamø. Y metza jamapit nu'cta'møjtzi Puteoli cumgu'yomo. <sup>14</sup> Jeni mba'jta'møtzi ø va'njajmonguy tyøvøta'm. Je'tista'm yac tzø'tyam øjtzi jeni cu'yay jama. Y jen tzu'nda'møjtzi, nømna'n mandam Roma cumgu'yomo. <sup>15</sup> Cuando myusyaj jinda'mbø ø va'njajmonguy tyøvø'sta'm que nømna'n ø mindamu, miñaju va'cø min tzonðam øtzta'm. Vene'anbø'nis tzonða'møjtzi nøjayajpamø Foro de Apio, y vene'anbø'nis tzonða'møjtzi nøjayapamø Tu'cay Tabernas. Isyaju'cam Pablo'is Roma cumguyomda'mbø, ñøjay yøscøtoya Dios y paquichoco'yaju. <sup>16</sup> Entonces cuando nu'ctamuca'mtzi Roma cumgu'yomo, soldado covi'najø'is chi'ocu'yaju presota'm eyapø cyovi'najøcøcø jinø. Pero chi' permiso Pablo va'cø it emøc, tumbø soldado'is va'cø cyoquena.

*Pablo'is cha'manvac Diosis 'yote Roma cumgu'yomo*

<sup>17</sup> Cuando nu'c Pablo jeni, tu'cay jamapit vyejtu'myaj Israel pøn govi'najøta'm. Tu'myajucam, Pablo'is ñøjayaju:

—Tøvøyta'm, ja ngu'isayajøjtzi ndø cumguy tøvøta'm, ni ja ngu'isayaj øjtzi ndø janda'sta'm cyostumbre. Pero aunque ni ti ja ñhøjcøjtzi, nucyajøjtzi Jerusalén gumgu'yomo y tzi'ocuyajøjtzi romano pø'nis cyø'omda'm va'cø somdøjø. <sup>18</sup> Cuando je romano pø'nis cyøme'chajøjtzi ø ngøjapit, sunbana'n ø sombø'yajø, porque ja pya'tayaj ø ngoja va'cø

yaj ca'yajø. <sup>19</sup> Pero Israel pø'nis ja vyø'møyajø, y jetcøtoya tiene quenañ øtz va'cø ñva'c permiso møjja'an angui'mbapø Cesarçø'mø va'cø ø mavø. Pero ji'n chøn va'cø ngøtza'møyaj ø ngunguy tøvø. <sup>20</sup> Jetcøtoyapit mi nøvejta'møjtzi va'cø min mi ndø tu'ndamø va'cø nay tø o'nøytandøjø. Porque øtz va'njambøjtzi que Diosis manba chøqui lo que chamuse para Israel pøngøtoyata'm, y por eso yøcse øtz vajtøjøjtzi cadenapit.

<sup>21</sup> Jicsye'c Israel pø'nista'm ñøjayaj Pablo:

—Øjta'm ni ja mbøjçøchøn dam ni jujchepø carta Judea nasom minupø mijtzi mi ñchambapø'is. Y ni jutipø ndø tøvø'sta'm minupø'is Judea nasomo ja oy mi ngyøtza'møyaj ni jujchepø yatzipø ticøsi. <sup>22</sup> Pero øtz sunba ngøma'nøndyam mijtzi ti mi ndzamba, porque musta'mbøjtzi que aunque jujta'mbø'is yatzipøcyajpa yøcsepø va'njajmocuy.

<sup>23</sup> Pø'nista'm chajmayaj Pablo jutipø jama minba tyu'ñajque'te. Cuando nu'cu jyama, vøti pø'nis cyønucyaj Pablo cyøjeju'yomo. Desde namdzu Pablo'is cha'mañvactzo'tzayaju jujche Diosis 'yangui'mocuy. Cøti jama cha'mañvajcayaju hasta tza'i'ajnømu'csye'ñomo. Isindzi'yaju que jujche jyay Moisesis 'yangui'mgu'yomo, y jujche jyayaj tza'mañvajcøyajpapø'is; jetse viyunaju cuando min Jesús; y por eso vøj va'cø ndø va'njam Jesús. <sup>24</sup> Y veneta'mbø'is vya'njamyaj chamuse Pablo'is, y veneta'mbøis ja vya'njamyajø. <sup>25</sup> Y como ji'na'n pyarejo qui'psocutya'm, tzu'nyaju. Pero antes que tzu'nyaju, Pablo'is chajmayaj yøcsepø ote, ñøjayaju:

—De veras viyundzajmayaj ndø jandatzu'ngutya'm Masanbø Espiritu Santo'is, porque Masanbø Espiritu Santo'is chi' tza'mañvajcopyapø Isaías qui'psocuy va'cø ñømø:

<sup>26</sup> Ma o'nøyaj jic pøn da'm, yøcse nøjayajø:

Aunque man mi ngøma'nøtyame, ji'n man mi ngønøctøtyøtyame.

Aunque man mi a'mdame, ji'n man mi mus ti mi istamu.

<sup>27</sup> Porque yøn pø'nista'm ji'n qui'psyaj vøjø choco'yomda'm,

ni ji'n sun cyøma'nøyaj vøjpø tiyø,

y itzcøtzneyajpa va'cø jana isyajø.

O'ca isyajpana'n, y cyøma'nøyajpana'n, y cyønøctøyyøyajpana'n choco'yomo; entonces qui'psvitu'yajpana'n, y øtz yac cøtzocycyajpana'ntzi.

<sup>28</sup> Pues, mustamø que yøti manba tzajmayajtøj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pon jujche tø yaj cøtzocpa Diosis. Y je'is manba cyøma'nøyajø.

<sup>29</sup> Yø'cse chamujcam Pablo'is, tzu'nyaj Israel pøn da'm, nømna'n 'yon-quipyaj ñe'comda'm.

<sup>30</sup> Pablo oy ya'e metza ame mø'chøqui tyøcnu'csi'omo, y yac tøjcøyaj mumu manba'is tu'ñaje. <sup>31</sup> Jana na'tzcuy chajmayajpana'n jujche Dios angui'mbase, y anmachi'yajpana'n ndø Comi Jesucristo'is 'yanma'yocuy, y ni i'is ja ya'inducø.

## La Carta a Los Romanos

### Carta Chøjcayaj Roma Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo, øtz ngøyosøpya Jesucristo. Diosis øtz cøpi'nøjtzi va'cø 'yapostolesajø y va'cø ndzamboya ñe' vøjpø 'yote.

<sup>2</sup> Diosis vi'na chi'yaj qui'psocuy vi'napø tza'man'vajcopyapø va'cø jyayaj masanbø jaye'omo que manba cyø'vej vøjpø ote jøsi'cam. <sup>3</sup> Diosis cyø'veju vøjpø ote que manba mini ñe 'Yune Jesucristo ndø Comi. Diosis 'Yune oyu pø'naje como sispø pønse angui'mba Davijdis 'yune'omo. <sup>4</sup> Y Diosis yac visa'u Jesucristo pyømjij'n va'cø yac mustøjø que ñe' 'Yunete. Masanbø Espiritu Santoji'n yac visa'u Diosis cuando ca'u'cam. <sup>5</sup> Ndø Comi Jesucristoji'n Diosis yac yamda'møjtzi y cø'vejta'møjtzi va'cø ndzajmayaj mumu pøn aunque juti va'cø cyøna'tzøyaj Jesucristo'is vya'najmocuy, va'cø ñømnømø que Jesucristo vøjpøte. <sup>6</sup> Eyata'mbøji'n Jesucristo'is mi "vyejatyantage'tu va'cø mi ñe'ajtamø.

<sup>7</sup> Mi "jajyandyamba mijtzi mumu mi "ijtamupø Roma cumgu'yomo Diosis mi syundambapø. Mi "vyejatyamu Diosis va'cø mi ñe'ajtamø. O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzøndamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

*Nø sun myan Pablo va'cø tyu'nisyaj Roma cumgu'yomda'mbø*

<sup>8</sup> Vi'na nøja'mbyøjtzi Dios yøscøtoya Jesucristo'is ñøycøsi porque mijtzi mi va'njamdamba Dios, porque mumu nasvindumø tzamdøjpa jujche mi va'njamdambase. <sup>9</sup> Øtz ngøyosøpya Dios ø ndumø tzocoy va'cø ndzajmay 'Yune'is vøjpø 'yote. Ispa Diosis que ji'nø jajmbø'i va'cø o'nøy Dios mumu mitzcøtoyata'm tumdum jama cøti jama. <sup>10</sup> Tumdum jama va'cpøjtzi Dioscøsi aunque jujche va'cø mus mba't ø ndzu'nguy va'cø man mi ndu'nistame yøti, va'cø cotzo'nøjtzi tu'ñomo vøj va'cø nu'c mijtzomda'm, o'ca jetse syunba Diosis. <sup>11</sup> Porque algo ngoqui'pspøjtzi va'cø man mi ñdu'nistando'a va'cø mi ngotzøndamø va'cø mi nø'ijtam qui'psocuy Espiritu Santo'is tø tzi'pase, va'cø mi va'najmondiam mø'chøqui. <sup>12</sup> Su'nbøjtzi it mitzji'n parejo va'cø nay tø cotzøndandøjø, porque parejo ndø va'njamdamba Dios.

<sup>13</sup> Su'nbøjtzi, ø va'najmonguy tøvøta'm, va'cø mi mustamø que vøti nac ngui'psøjtzi va'cø man mi ndu'nistamø, pero hasta yøti ja mus myavø. Sunba mi ngotzøndamø va'cø vøti'ajyaj va'najmocuy tøvø, y más vøj va'cø mi va'najmondiamø. Jetse o'yø ngotzønyaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. <sup>14</sup> Øtz obligatøjcu va'cø ndza'man'vac vøjpø ote mumu pøn parejo, sea viti chøqui, sea pobre, sea musvøp-apø, sea ni ti ji'n myusipø'is. <sup>15</sup> Así es que jetse øtz ijtu dispuesto va'cø mi ndza'man'vajcatyangu'e'ta vøjpø ote mijtzi mi "ijtamupø'is Roma cumgu'yomo hasta jujche'ñomo muspa ndza'man'vajcatyamø.

*Va'cø tzamdøj vøjpø ote, Dios yospa pyømjij'n*

<sup>16</sup> Porque øtz ji'n ø ngotza'aje vøjpø ote. Porque cuando aunque i'is vya'najmapya vøjpø ote, Diosis yaj cotzocpa pyømjij'n. Vi'na tzajmaja-jtøj vøjpø ote Israel pøn, y jøsi'cam, tzajmayajtøj aunque iyø. <sup>17</sup> Porque Diosis tzajmapya vøjpø ote va'cø tø yac mustamø que muspa tø putø

vyøjom Diosis vi'nandøjqui cuando tø va'njamba'c Dios, y solamente ndø vanjajmocucøtoya. Jetse ijtu jachø'yupø: “Vya'njamba'is Dios manba put vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui”.

### *Pø'nis ityaj cyoja*

<sup>18</sup> Porque yøti mustøjpa que tzajpomopø Dios qui'sca'pa y cyastigatzøcyajpa mumu ji'n cyøna'tzøyajepø'is ñe'cø y yatzitzocota'mbø. Jic yatzitzocota'mbø pø'nis ji'n yac mustøj viyuñbø tiyø porque puro yatzitzoco'yajcuy chøcyajpa. <sup>19</sup> Pero jic yatzitzocota'mbø'is sa'sa cyomusyajpa Dios jujchete hasta jujche'nomø ndø ngomuspa'csye'nomø, porque ñe'c Diosis yac muspa vyin. <sup>20</sup> Aunque Dios ji'n ndø isi, pero muspa ndø comus jujchete va'cø ndø a'm ti chøjcu. Porque desde que tzo'tz nasacopac, sa'sa quejpa que Diosete, y que je'is pyømi nunca ji'n yaje. Por eso ji'n mus nømyaje que ji'n cyomusyaj Dios jujchete. <sup>21</sup> Entonces cuando jetse cyomusyaj Dios jujchete, ja cyøna'tzøyajø jujche vøjø va'cø ndø cøna'tzøy Dios; ja ñøjayaj Dios: “Yøscotoya”. En cambio suniti oy qui'psyaje, jovi'ajyaj qui'psocuy hasta que ja cyønøctøyyajø ni tiyø. <sup>22</sup> Cyotyajpa vyin que ityaj qui'psocuy, pero en cambio ñe'c jovi'ajyajpa. <sup>23</sup> Jic yatzita'mbø pø'nis ja cyøna'tzøyaj myøja'nombø Dios lo que ji'n cya'e nunca, sino cyøna'tzøyajju pønchøqui, y pøn ca'yajpa. Cyøna'tzøyajque't palomachøqui y copøndzøqui y tzandzøqui.

<sup>24</sup> Por eso Diosis chacyaju jetsepø pøn libre va'cø chøcyajø ji'n vyøjpø tiyø lo que choco'is syunbase, va'cø chøcyaj tza'ajcupyø tzøqui ñe' syisji'n ñe'comda'm. <sup>25</sup> Ja vya'njajmayaj Diosis viyuñbø 'yote, en cambio vya'njamyaj sutzcuy, y cyøyosøyajaju Diosis jyomejcupø tiyø; pero ñec Dios jyomejcu'is mumu tiyø, jet ja vya'njamyajø, ja cyøyosøyajø. Pero mumu jama syunba va'cø ndø vøngotzøc Dios jyomejcu'is mumu tiyø.

<sup>26</sup> Pero porque ja vya'njamyaj Dios, por eso Diosis chacyaju jetsepø pøn libre va'cø chøcyajø tza'ajcupyø tiyø syisis syunbase. Hasta yomo'is chacyaju va'cø ñø'it jyaya y mismo yomdvøji'n chøcyajpa cha'ajcupø tiyø. <sup>27</sup> Jetsetique't pø'nis chacyaju yomo va'cø jana ñø'it jete, y chøcyaju tza'ajcupyø tiyø pyøndvøji'n, porque syisis syu'nangøtpa jetse va'cø tyocoyajø. Y mismo syisomo isyajpa toya conforme jujche chøcyaju jovi'ajcusye.

<sup>28</sup> Como ja syun jyajmutzøcyaj Dios, por eso Diosis chacyaj jetsepø pøn libre va'cø ityaj jovipø qui'psocuy ñe'c Diosis ji'n syunise; va'cø chøcyaj ji'n vøjta'mbø tiyø. <sup>29</sup> Chøjcocøtyajpa aunque jujchepø yatzitzoco'yajcuy, møtzi ñø'ityajpa yomo, sunba yacsutzøcyaj tyøvø, 'yansujnayajpa tyøvø'is ñe, chøcyajpa yatzi'tzoco'yajcuy, qui'sayajpa tyøvø porque jicø más vøj itpa, yaj ca'oyajpa; onguipyajpa, angøma'cø'yoyajpa; tyopo'o'nøyajpa tyøvø; nu'm ofajpa, <sup>30</sup> chamyajpa tza'ajcuta'mbø tzøqui chøcyajupø eyata'mbø'is, qui'sayajpa Dios, tzøjqui'sca'oyajpa, myøja'ndzøcyajpa vyin, cyomo'yajpa que ñe'c más myøja'nombø pønse, qui'pscøpo'yajpa tococyuy, ji'n cyøna'tzøyaje jyata y myama. <sup>31</sup> Ji'n cyønøctøyyaje, ji'n chøcyaj trato viyuñse, ji'n nasyuñajtøji, ji'n chacyaj quipcuy, ji'n toya'nø'yoyaje. <sup>32</sup> Sa'sa myusyajpa ti angui'mguy oy chi' Diosis, myusyajpa que chøcyajpapø'is jetsepø tiyø tiene que va'cø cya'yajø. Aunque myusyajpa que Diosis ji'n syuni jetsepø yatzitzoco'yajcuy, pero jetse chøcyajpa. Ji'n solo chøcyaje; sino también vyø'møyajpa cuando eyapø'is chøyajpa yatzitzoco'yajcuy.

## 2

*Diosis suñi cyøme'tzpa pøn viyũnbø tiji'n*

<sup>1</sup> Y mijtzi mbyøn, o'ca mi ñøjmambya mi ndøvø: "Ji'n vyøjpø tiyø nø mi ndzøcupø", o'ca jetse mi nøjambya mi ndøvø, mi ne' mi ndzøcpa mi ngoja; porque mitz igual mi ndzøcpa jujche mi ndøvø'is chøcpase. Jetse ji'n mus mi nømø que ja it mi ngoja. <sup>2</sup> Pero ndø muspa que Diosis mañba yaj coja'aj chøcyajpapø'is jetsepø yatitzoco'yajcuy según ti cyoja ijtu. <sup>3</sup> Y mijtzi mi mbyøn, o'ca mitz nøjambya mi ndøvø: "Mitz ngyojapa'tu", pero mitz mismo jetse mi ngyojapa'tque'tu, entonces ji'n mus mi ngui'psø que ji'n ma mi ngyastigatzøc Diosis. <sup>4</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi nchi' cuenta que Dios vøjco'nipøte, y tø toya'nøpya sone jama, y tø nømamjapya pasencia? ¿Ti'ajcuy ji'n mi ngøñøctøpyøi que Diosis tø nømamñba vøjø porque sunba va'cø tø qui'psvitu'ø? <sup>5</sup> Pero como mi ngyo'cøcamam y ji'n sun mi ngui'psvitu'ø, jetse tzø'pya mi ngoja y vøti'ajpa como que anne'cupø hasta jic jama cuando Dios mañba qui'syca'e, y mañba queje jujche mañba cyastigatzøcyaj cojapa'tyajupø; porque Diosis suñi mañba cyøme'chaje mumu pøn ti cyoja. <sup>6</sup> Mañba chi' vøjpø itcuy, o si no mañba cyastigatzøc jujche oyuse iti. <sup>7</sup> O'ca pø'nis pasencia'ajcui'ñ chøcpa vøjø mumu jama y syunba va'cø it myøja'nomo y vøjø Diosmø y va'cø jana yaj nunca; entonces Diosis mañba chi' quenguy mumu jamacøtoya. <sup>8</sup> Pero o'ca pø'nis ji'n vyø'møyi Diosis sunbase, y ji'n chøc viyũnbø tiyø, sino ñe'c chøcpa yatitzoco'yajcuy; entonces Dios mañba qui'sca'e y mañba cyastigatzøqui. <sup>9</sup> Mañba isyaj møjaj'ñ doya mumu pø'nis chøcpapø'is yatitzoco'yajcuy, y mañba maya'co'ñaje. Vi'na mañba tucyaj jetse Israel pøn, pero jetseti mañba tucyajque't eyata'mbø pøn. <sup>10</sup> Pero chøcpapø'is vøjø, je pøn Diosis mañba vyøpøpøngotzøqui, mañba yac møjaj'no'maje, mañba yac it contento. Vi'na jetse mañba tucyajje Israel pøn, y jetseti mañba tucyajque't eyata'mbø pøn.

<sup>11</sup> Porque Diosis parejo chøcpa justicia'ajcuy mumu pøngøtoya; parejo yac valetzøcyajpa mumu pøn. <sup>12</sup> Porque chøcpapø'is cyoja cuando ja it ni i'is 'yangui'mba, jetsepø pøn tocøpya ja 'yangui'mdøjöpø; y chøcpapø'is cyoja tzajmatyøju'am angui'mguy, Diosis mañba 'ya'me o'ca chøjcu jujche angui'mdøjuse. Y o'ca ja chøcø, cyoja'ajpa. <sup>13</sup> Aunque ndø mañba angui'mocuy, o'ca ji'n ndø ndzøqui, tø cojapa'tpa Diosis vi'nandøjqui. Sino va'cø ndø yaj coput angui'mocuy, vyøjom tø putpa Diosis vi'nandøjqui. <sup>14</sup> Ijtyaju pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. Ja myañajø Diosis 'yangui'mocusye, pero myusyajpa ñe' choco'yomo tiyø vøjø, y ne'c qui'psocui'ñ chøcyajpa como si fuera angui'mdøjuse. <sup>15</sup> Entonces ndø tzi'pa cuenta que ijtu como que jachø'yuse angui'mocuy choco'yomo, y ñe'c choco'yomo mañba 'yangøvac vyin o'ca chøjcu o ja chøc vøjø. Y jetse hay veces qui'psminba o'ca ja chøc vøjø, y hay veces qui'psminba o'ca chøc vøjø. <sup>16</sup> Jetse mañba jajmemini jicø jama cuando Diosis mañba cyøme'tz tumdum pøn a ver tiyø qui'psocuy ñø'ijtu choco'yomo, Jesucristoji'ñ mañba cyøme'chaje. Jetsepø ote øtz ndzamanvacpa øjtzi.

*Israel pønda'm y Moisesis 'yangui'mocuy*

<sup>17</sup> Mijtzi ñøjmandyandøjpa Israel pøn y mitz ngomo'tyamba que más mi "vyøjta'm porque mitz nø'ijtamu Diosis 'yangui'mocuy. Mijtzi mi møjaj'ngotzøctamba mi "vin, mi ñømdamba que mi ngomustamba Dios. <sup>18</sup> Mi ñømdamba que mi mustamba lo que Diosis syunbase y

mi vø'møndyamba más vøjpø tiyø. Porque Diosis 'yangui'mocuy mi anmajandyamba. <sup>19</sup> Mi ngomo'tyamba que como ndø jindipase to'tipø, jetse mi ndza'mindzi'tamba jujchete pøn lo que ji'n cyomusyaje'is Dios. Y como pi'tzø'omo ndø no'ispase ndø tøvø, jetse mi ndza'mindzi'tamba mi ndøvø. <sup>20</sup> Mi ngomo'tyamba que mi anmatyamba ji'n cyomusyaje'is Dios lo que unese ityajpa. Mi mustamba sa'sa Moisesis 'yangui'mocuy y mi ngomo'tyamba que jicø angui'mocuy va'cø mi anmatyamø, más mi myusotyamba y viyunbø tiyø mi mustamba ta'nemø. Jetse mi ngomo'tyamba. <sup>21</sup> Entonces mijtzi mi anmambyapø'is mi ndøvø, ¿jutznømi mi "vin ji'n mi anmaye? Mijtzi mi ndza'manvacpa que ji'n musi ndø nu'mø; pero mi ne' mi nu'mbati. <sup>22</sup> Mitz ñømba que ji'n vyøj va'cø ndø ngøtzøjcøyø ndø tøvø yomocøsi, pero mi ne' mi ndzøcpa jetse'ajcuy. Comi tzøqui ji'n mi va'ñajme, pero ¿será que mi nu'mba lo que ijtu masandøjcomo? <sup>23</sup> Mijtzi mi "vøpøpøngøtzøcpa mi "vin porque mi nø'ijtu ancø Diosis 'yangui'mocuy; pero o'ca ji'n mi "yaj coputi angui'mocuy, jetse mi ngøsjcøpya Dios. <sup>24</sup> Porque ijtu Diosis 'yote jachø'yupø: "Ey-ata'mbø pø'nis cyø'o'nøyajpa Dios cuando isyajpa jujche mitz ndzøcpase".

<sup>25</sup> Mitz mi Israel mbyø'nista'm, viyunsyø vøjø va'cø mi ñø'ijtam Israel pø'nis syeña mi sisomo o'ca mi "yaj coputpa angui'mocuy. Pero o'ca ji'n mi "yaj coput angui'mocuy, putpa cuenta que ja mi syeña'øtyøj. <sup>26</sup> Entonces eyapø pø'nis ja ñø'itø'is Israel pø'nis syeña syisomo, o'ca yaj coputpa Moisesis 'yangui'mocuy, putpa como sena'øyuse. <sup>27</sup> O'ca ijtu de por si ja itø'is syeña y yaj coputpa Moisesis 'yangui'mocuy, jetse quejpa que mitz más ijtu mi ngoja que ji'quis ñe. Porque mijtzi mi nø'ijtu angui'mocuy jachø'yupø, y mi nø'ijtu Israel pø'nis syeña, pero ji'n mi "yaj coput angui'mocuy. <sup>28</sup> Porque na ji'ndyet mi Israel pøn aunque jetsepø tømbo'omo mi mbyø'naju. Y na ji'ndyet mi Israel pøn aunque mi syeña'øyu Israel pø'nis syeñaji'ñ mi sisomo. <sup>29</sup> Pero viyunse Israel pønete ijtu pø'is vøjpø qui'psocuy choco'yomo, y jetze ijtu como si fuera Israel pø'nis syena choco'yomo; va'cø ñø'itø choco'yomo angui'mocuy y ji'n sólo totocøsi jachø'yupø. Entonces jetsepø pøn vyøpøpøngøtzøcpa Diosis aunque pø'nis ji'n vyøpøpøngøtzøcyaje.

### 3

<sup>1</sup> Entonces manba mi ndzajmatyame ticøtoya más vøjø va'cø tø Israel pø'najø, y ticøtoya más vøjø va'cø tø seña'øtyøj Israel pø'nis syeñaji'ñ. <sup>2</sup> Va'cø tø Israel pø'najø más vøjø vøti ticøtoya. Viyu'ñajcucyøsi porque Israel pøn Diosis yac nøtzø'yaj ñe' 'yote jachø'yupø va'cø cuidatzøcyajø. <sup>3</sup> Entonces aunque vene Israel pø'nis ja vya'ñjamyajø, ji'n mus tø nømø que Diosis ji'n ma chø lo que jujche chamuse. <sup>4</sup> Ni jujche ji'n mus tø nømø jetse. Sino que ndø muspa que Dios siempre viyun tzamba aunque mumu pøn suchajpana'ñ. Pues jachø'yupø que Dios nøjatyøju:

Manba mustøji que viyunbø tiyø mi ndzamba,

y cuando ndø tzi'pa cuenta ti mi ndzøcpa, tiene que va'cø tø nømø que vøjpø ti mi ndzøcpa.

<sup>5</sup> Pero o'ca nømba que cuando tø cojapa'tpa más quejpa que Dios vøjpøte; entonces supongamos que tø cojapa'tpa y Diosis tø castigatzøcpa. ¿Será que muspa tø nømø que Dios ji'n vyøjpø porque tø castigatzøcpa? Ni jujche ji'n mus tø nømø jetse. Pero de repente ijtu pøn jetse nømbapø.

<sup>6</sup> Pero o'ca Dios ji'na'n vyøj angui'mi, entonces ji'nna'n mus cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n.

<sup>7</sup> Pero o'ca cuando øtz sutzpa, más quejpana'n que Dios viyundzamba y jetse Dios møj'a'ngotzøctøjpana'n, entonces øtz ji'na'n mus yaj coja'aj Diosis como cojapa'tupø pønse. <sup>8</sup> Y viyunse ijtu pøn que yatztzoco'yajcuji'n nømyajpa que øtz nømdamba: ndø tzøcta'i yatztzoco'yajcuy va'cø más tø vø'ajø. Pero Diosis tiene que va'cø cyastigatzøc pøn o'ca nømba jetse.

*Mumu ijtu ndø coja*

<sup>9</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Pues ji'n mus tø nømø que øtz Israel pøn'da'm más vøjta'mbøte que eyata'mbø pønse. Porque como ndø tza'manvajcayamu'am, mumu pøn tø cojapa'tamu; sea Israel pøn, sea ji'ndyet Israel pøn. <sup>10</sup> Jetse ijtu jachø'yupø:

Ja it ni tumø vøjppø pøn.

Ni i ja pyut vøjø Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>11</sup> Ja it ni tumø cyønøctøypa'is, ja it mye'tzpapø'is Dios.

<sup>12</sup> Mumu ja ñu'cyaj Diosmø, parejo ni ticøtoya ji'n yosyaje, ni tumø ja it chøcpapø'is vøjø.

<sup>13</sup> Como ca'upø anima tzatøjcom putpa vøjcø cuando pujtzu'cam, jetseti cyønø'omo putpa puro yach ote.

Tyøjtzi'n angøma'cø'yoyajpa.

Putpa 'yannaca'omo yatzipø ote como tza'nis 'yanna'como putpase 'yannø.

<sup>14</sup> 'Yannacaji'n vøti topo'oñajpa y qui'syca'pa oñajpa.

<sup>15</sup> Coschicsyajpa va'cø man yaj ca'oyajø.

<sup>16</sup> Aunque juti manyajpa yacsutzøcyajpa y yac toya'isyajpa aunque iyø.

<sup>17</sup> Ji'n myus yac ijnøm vøjø, puro quipcuy chøcyajpa.

<sup>18</sup> Choco'yomo ji'n ña'chaj Dios.

Jetse it jachø'yupø.

<sup>19</sup> Así es que ndø mustamba que ityaju'is angui'mocuy tiene quena'n va'cø chøcyajø angui'mdøjuse. Pero como ja chøcyajø, ni i'is ji'n mus 'yandzon Dios y mumu pø'nis ijtu cyoja Diosis vi'nandøjqui. <sup>20</sup> Porque ni iyø ji'n pyut vyøjom Diosis vyi'nandøjqui porque yaj coputpa ancø angui'mocuy. Porque cuando tø angui'mdøjpa, ndø tzi'pa cuenta que ji'n ndø tzøqui tø angui'mdøjuse, y por eso ijtu ndø coja.

*Va'njamgupit tø cuenda tzøcpa Diosis como vøjta'mam*

<sup>21</sup> Pero yøti queju'am que Diosis tø yac putpa vyøjomo ñe' vyi'nandøjqui sin que va'cø jana chøjcay cuenda o'ca ndø yaj coput angui'mocuy, o'ca jay ndø yaj coputø. It jetse jachø'yupø Diosis 'yanguimocuy libro'omo y tza'manvajcoyajpapø'is libro'omo jujchete. <sup>22</sup> Diosis tø yac putpa vyøjomo ñe' vyi'na'ndøjqui cuando ndø va'njamba Jesucristo. Parejo pyøjcøchonba Diosis mumu vya'njambapø'is Jesucristo. <sup>23</sup> Porque mumu parejø tø cojapa'tamu y ja ñdø cyopa'tø va'cø tø tøjcøy Diosis myøja'najcu'yomo. <sup>24</sup> Pero Diosis tø yac putpa vyøjomo como tø va'ctzi'upø tite aunque jay ndø tzøc ni ti vøjø, porque tø toya'nøpya, y tø yac tzø'pya libre Cristo Jesuspit. <sup>25</sup> Yøn Jesús cyøjtu Diosis va'cø yajay ndø coja ñe' ñø'pinji'n o'ca ndø va'njamba. Jetse comustøjpa que Diosis chøcpa vøjppø justicia cuando ñe' vyø'ajcupit yac tzø'ypa jetse ndø ngoja vi'na ndø tzøctamupø. <sup>26</sup> Jetse chøjcu va'cø yaj mustøjø yøn jama'omo que Diosis chøcpa vøjppø justicia y que vyøjom yac putpa vya'njambapø'is Jesús.



<sup>27</sup> Entonces ni i ji'n mus ma tø nømø: “Øtz vøjpø pøn chønø”. Porque jay ndø yaj coput angui'mocuy. En cambio ndø va'njamba Jesucristo que je'is chøc vøjø, que ji'ndyet øtz nø ndzøc vøjø. <sup>28</sup> Por eso ndø cønøctøyøtyamba que Diosis tø yac putpa vyøjomo cuando ndø va'njamba Jesucristo aunque jay ndø yaj coput angui'mocuy.

<sup>29</sup> Viyunse Dios mumu pø'nis seña; ji'n sañ Israel pø'nis ñe. <sup>30</sup> Tumdi ijtu Dios. Je'is yac putpa vyøjomo Israel pøn cuando vya'njamyajpa Jesucristo, y igualti yac putpa vyøjomo lo que ji'ndyet Israel pøn cuando vya'njamyajpa. <sup>31</sup> Entonces aunque Diosis tø yac putpa vyøjomo cuando ndø va'njamba Jesucristo, ji'n mus tø nømø que yøti cøjtu'am anqui'mocuy, sino más yac mustøjpa que angui'mocuy ja yajø.

## 4

*Jujche Abraha'mis chøjcuse, jetse vøjø va'cø ndø tzøctangue'ta*

<sup>1</sup> Ma ndø piensatzøcta'i ya'møcpø ø jandata'm Abraham jutipøcøs tzu'n mumu Israel pøn. <sup>2</sup> Porque o'ca Abraham vyøjom pujtu Diosis vyi'nandøjqui porque chøjcu ancø vøjø, entonces muspana'n myøjanøgtzøc vyin; pero Diosis vi'nandøjqui ji'n mus myøja'nøgtzøc vyin. <sup>3</sup> Ndø a'mda'i ti chamba jachø'yupø Diosis 'yote'is. Totojaye'omo nømbe: “Dios vya'njam Abraha'mis, y porque vya'njajmu, Diosis ñøpujtu cuentacøsi vyøjomo”. <sup>4</sup> Cuando tø coyospa, tø coyøjtøjpa porque ndø nøyosu. Jet coyøjate, ji'ndyet yajya'mocuy. <sup>5</sup> Pero aunque ja ndø tzøc ni ti vøjø, sino ndø va'njamba Dios ñøputyajpa'is vyø'jomo cojapa'tyajupø, entonces Dios nømbe que tø putpa vyøjomo porque ndø va'njamba ancø. <sup>6</sup> Chamgue'tpa peca pøn Davijdis que contento itpa pøn o'ca Dios nømbe que ñøputpa vyøjomo aunque ja chøcøpø vøjpø tiyø. <sup>7</sup> David nømu: Contento tzø'pya pøn o'ca Diosis yaj cotocøjapya yatitzoco'yajcuy y 'yangøvø'näpya cyoja.

<sup>8</sup> Contento tzø'pya pøn o'ca Diosis ji'n cyot cuenta'omo cyoja.

<sup>9</sup> Pero ji'ndyet na's seña'øyajupø Israel pø'nis syeña'ji'n que jetse ityajpa contento. También ja syeña'øyøpø muspa ityaj contenido jetse. Porque tø nømbe que Diosis pyøjcøchon Abraham como vøjpø pønse porque Abraha'mis vya'njam Dios. <sup>10</sup> Pero qui'pstam mø'chøqui que Diosis pyøjcøchon Abraham como vøjpø pønse cuando ja syeña'øyø'ctøc Abraham. <sup>11</sup> Entonces jøsicam oy seña'øyi como seña que Diosis pyøjcøchon cuando ja syeña'øyø'ctøc. Jetse tujcu va'cø jyata'ayaj Abraham mumu vya'njamyajpapø'is aunque ja syeña'øyajøpø'is. Y jetse Diosis manba pyøjcøchonyajque't como vøjpø pønse je va'njajmoyajpapø. <sup>12</sup> Y jetse tujcu va'cø jyata'ajque'ta seña'øyajupø'is. Pero no sólo seña'øyaju ancø, sino que también chøjcopujtayajpa oyse vya'njam Abraha'mis Dios cuando ja syeña'øyø'ctøc.

*Diosis chamuse lo que tiyø manbapø tø tzi', ndø pøjcøchonba ndø va'njajmongupit*

<sup>13</sup> Porque Diosis chajmayu Abraham que manba ñøtzø'y nasacopac, y 'yune'is manba ñøtzø'yajque'te. Pero ja chamø que manba pyøjcøchonyajje porque yaj copujtu ancø angui'mocuy, sino porque vya'njam Dios y por eso vyø'jom pujtu Diosis vyi'nandøjqui. <sup>14</sup> Entonces o'ca solamente yaj copuyajpapø'is angui'mocuy pyøjcøchonyajpana'n nasacopac, entonces suniti ndø va'njambana'n, y lo que chamuse Diosis ji'na'n viyiu'naje.

15 Porque o'ca ijtu angui'mocuy y ji'n ndø yaj coputi, Diosis tø castigatzøcpa. Pero o'ca ja it ni ti angui'mocuy, entonces ni ti ji'n mus ndø tzøcø lo que angui'mocu'is ya'inducpapø, y ji'n jujche tø cojapa'te, porque na ja itøti angui'mocuy.

16 Jetcøtoya Diosis chamdzi'u Abraham lo que chamdzi'upø porque Abraham va'njajmoyu, jetse Diosis chi' Abraham vøjpø tiyø ñe vyø'ajcupit. Por eso viyunse muspa pyøjcøchonyaj chamdzi'upø tiyø mumu 'yune'is o'ca vya'njamyajpa. Ji'n sólo angui'myajtøjupø'is manba pyøjcøchonyaje, sino también va'njajmoyajpapø jujche Abraham va'njajmoyuse, je'is manba pyøjcøchonyajque'te; y Abraham mumu tø øtza'm ndø jandata'mete. 17 Como ijtese jachø'yupø que Diosis ñøjay Abraham: "Como vøti pø'nis jyatase mi ngojtu". Sunba ñømø que Abraham ndø jandata'mete Diosis vyi'nandøjqui. Porque Abrahama'is vya'njam Dios yac visa'yajpapø'is ca'yajupø, y chambapø'is lo que ja itøpø como si fuera ijtu'am.

18 Aunque parece que ji'na'ñ ma it 'yune, Abrahama'is vya'njam Dios jetse y ni'anajmu que manba it sone chacyajupø 'yune porque jetse Diosis oyuse chajmaye: "Manba it mi 'yune sone". 19 Aunque ij tuna'ñ casi mosis 'yame Abrahama'is, pero ja myochi'ajø vya'njajmocuy aunque ñi'anajmu que ya mero manba ca'e; y yomo Sara chuveco'nina'ñ y ji'nam ñi'anajme que manba it 'yune. 20 Pero Abrahama'is vya'njamu que ja 'yangøma'cø y Diosis cuando ñøjay que manba it 'yune. Chøjcu cuenta que viyunse manba iti, y jetse vyøcotzøc Dios. 21 Tyumøtzocoy vya'njajmu que Diosis muspa chøc lo que chamuse. 22 Por eso Diosis cyojtu cuenta'omo como que Abraham vøjpø pønete.

23 Pero ji'n sólo Abrahamgøtoya it jachø'yupø que Diosis cyot cuenta'omo, 24 sino también para øtzøtoyata'mete. Porque jetseti Diosis manba tø cot cuenta'omo como vøjpø pøn o'ca ndø va'njamdamba ñe'c Dios oyu'is yac visa' Jesús ndø Comi cuando ca'ujcam. 25 Jesús chi'ocuyaj Diosis va'cø cya'ø va'cø yaj cotocojatyam ndø coja, y Diosis yac visa' Jesús va'cø vyøjom tø putø Diosis vi'nandøjqui.

## 5

### *Jujche itpa cuando tø cotzojcu'cam*

1 Entonces o'ca Diosis tø pøjcøchonba como que vøjpø pønse porque tø va'njamba, jetcøtoya tø ij tamba vøjø Diosji'n ndø Comi Jesucristo'is chøquipit. 2 Jesucristo'is chøc vøjø para øtzøtoyatoya. Por eso cuando ndø va'njamba Dios, je'is vyø'ajcupit tø ij tamba vøjø yøti; y tø casøpya porque ndø ni'anjamba que manba tø tøjcyø Diosis myøja'ñajcu'yomo. 3 Y ji'ñ sólo jetse, sino también tø casøpya aunque ndø ispa toya; porque ndø muspa que cuando tø toya ispa, más muspa ndø tona. 4 Y cuando ndø tonba, Diosis vyø'møpya jetse. O'ca Diosis vyø'møpya jujche tø ij tuse, entonces tø itpa contento cuando ndø ni'anjamba que más vyøjom manba tø puti jøsi'cam. 5 Y cuando jetse ndø nijamba, ji'n tø tzø'y tza'ajcu'yomo. Porque Masanbø Espiritu Santo tø tzi'tøjupø, je'is tø yac tzocopyacpa cuando tø yac mijnapyá ndø tzoco'yomo que Diosis tø sungomø'nba.

6 Porque cuando ja itønañ jujche va'cø ndø yaj cotzoc ndø vin, cuando nu'c 'yora, Cristo'is tø coca'tamu cuando tø yatztzocota'mdøc. 7 Porque maye pø'nis sunbana'ñ cyoca' vøjpø pøn. Tal vez it pyømipøcpa'is va'cø cyoca' vøco'nipø pøn. 8 Pero Cristo'is tø coca'tamu cuando tø

cojapa'tamu'ctøc, y jetse Diosis tø pøjcøchon'u'am, nømba que ja ita'am ndø coja porque Cristo'yis jyøtpø ñø'pin øtzcøtoya, por eso ndø mustamba'm sevro que Cristo'is chøquipit manba tø cotzoctame va'cø jana tø castigatzøctam Diosis. <sup>10</sup> Cuando vi'na ndø qui'satyambana'n Dios, Diosis 'Yune ca'u va'cø jana ndø qui'sayø, va'cø tø it vøjø Diosji'n. Entonces yøti como vøj tø ijtam Diosji'n, viyunse manba tø cotzoctame porque Diosis 'Yune quenba ancø. <sup>11</sup> Y ji'n sólo jetse, sino también tø casøtyamba Dioscøsi ndø Comi Jesucristopit porque Jesucristo'is chøquipit vøj tø ijtam Diosji'n.

### *Adán y Cristo*

<sup>12</sup> Tzi' cuenta que tumbø pø'nis chøquipit cojapa'jtzo'tznømu nascøsi, y cyoja'is chøquipit ca'tzo'tznømu; y hasta como yøti ca'yajpa mumu, porque mumu cojapa'tyaju. <sup>13</sup> Porque cuando ja itøtøcna'n Moisesis 'yangui'mocuy, ijtuna'n pø'nis cyoja nascøsi; aunque ja it ticøsi va'cø to yaj coja'ajø o'ca ja it angui'mocuy. <sup>14</sup> Pero desde que Adán hasta que Moisesis chi'u angui'mocuy, mumu pøn ca'u; aunque ja cyojapa'tyajø jujche Adán cojapa'tuse, pero de todos modos mumu ca'yaju. Pero oy min jøsi'cam eyapø pøn vene'cse'nomo como Adansepø, y Cristote.

<sup>15</sup> Pero lo que Diosis tø tzi'papø Cristoji'n, más valetzøcpa que ji'n Ada'nis cyoja. Porque tum pøn cojapa'tu y sone ca'yaju. Pero más chøc Diosis vøjpø tiyø ñe' vyø'ajcupit para sone pøngøtoya cuando Jesucristo'is chøc vøjø sone pøngøtoya. <sup>16</sup> Y lo que Diosis chøjcu øtzcøtoya, ji'ndyet como Ada'nis chøjcuse cuando cojapa'tu. Porque cuando tumnac cojapa't tum pøn, Diosis yaj coja'aju va'cø tyocoya. Pero aunque vøtinac tø cojapa'tpa, Diosis vyø'ajcupit vyøjom tø putpa Diosis vyi'nandøjqui. <sup>17</sup> Porque tum pøn cojapa'tu, por eso mumu ca'nømu, pero más vøjø lo que chøjcu tum pø'nis Jesucristo'is. Porque mumu lo que pyøjcøchonba'is lo que Diosis tø tzi'papø vyø'ajcupit va'cø vyøjom tø putø je'is vyi'nandøjqui, jet manba queñaje y manba angui'myaje Jesucristoji'n.

<sup>18</sup> Entonces tum pøn tumnac cojapa'tu, y jetsetique't tum pø'nis chøc vøjø y por eso Diosis vyø'ajcupit mumu pøn muspa putyaj vyøjomo va'cø queñaj mumu jamacøtoya. <sup>19</sup> Como cuando tum pø'nis ja cyøma'nø y Dios, por eso vøti pøn cojapa'tyaju; jetsetique't cuando tum pø'nis ñøyipø'is Jesucristo cyøma'nø y Dios, por eso sone pøn manba putyaj vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>20</sup> Angui'mocuy tzi'tøju va'cø ndø musø que it vøti ndø coja. Y jetsetique't ndø muspa que vøti tø yac yamba Diosis cuando tø yajapya ndø coja. <sup>21</sup> Entonces como cojapa'tcu'is chøquipit ca'nømba, jetsetique't Diosis vyø'ajcupit cuando Dios nømba que ja it ndø coja, tø quenba mumu jama Diosji'n porque ndø Comi Jesucristo'is chøc vøjø tø øtzcøtoya.

## 6

### *Nø'ijtum Cristo mi ndzoco'yomo va'cø jana mi ngyojapa'tamø*

<sup>1</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? ¿Será que más manba ndø tzøjca'nø y ndø coja va'cø más tø toya'nø y Diosis ñe vyø'ajcupit? <sup>2</sup> Ni jujche ji'n mus ndø tzøc jetse. Como tø ijtamba como si fuera tø ca'tamu'am, y como ca'upø'is ji'nam mus chøc cyoja, jetseti øtz ji'nam mus ndzøjca'nø cye't ndø coja. <sup>3</sup> Viyunse mi mustamba que tø tumø tzøctandøju Cristo Jesusji'n tø nø'yøtyamu'c. Cuando tø nøyøtyamu'c es como si fuera tø ca'tamuse

Cristo Jesusji'n. <sup>4</sup> Por eso cuando tø nø'yøtyamu, es como si fuera tø tumø niptandøju y tø tumø ca'tamu Cristoji'n. Entonces como Diosis yac visa'u Cristo myøja'nombø pømiji'n, jetsetique't øtz tø itpa como jomepø pønse.

<sup>5</sup> Entonces o'ca tø tumø ca'tamuse Cristoji'n tø tuctamu, jetsetique't manba tø visa'tangue't jujche Cristo visa'use. <sup>6</sup> Tø muspa que es como que ndø pecapø vin tumø ma'møtyøju cruzcøsi Cristoji'n va'cø cya'ø ndø yandzitzoco'yajcuy ijupø ndø sisomo, va'cø jana ndø tzøc syunbase ndø yatzipø qui'psocu'is. <sup>7</sup> Porque cuando ca'upø ji'nam mus chøjca'nø y cyoja. <sup>8</sup> Como es como si fuera tø ca'tamu'am Cristoji'n, por eso ndø va'njamba que manba tø itque't Cristoji'n, como Cristo visa'use. <sup>9</sup> Porque ndø mustamba que Cristo visa'u después que ca'u, y ji'n ma vyøcoca'que'te, ji'nam mus chøjca'y ni tiyø ca'cu'is. <sup>10</sup> Porque cuando Cristo ca'u, tunnacti ca'u ndø cojacøtoya; pero como yøti itpa, itpa va'cø chøc Diosis syunbase. Como ca'upø'is ji'n chøc yatzitzoco'yajcuy, <sup>11</sup> jetsetique't mijtzi qui'psø va'cø jana mi ndzøc mi yandzitzoco'yajcuse; pero qui'psø que mi ngyenbati va'cø mi ndzøctam Diosis syunbase, porque tø tumø tzøjctandøju Cristo Jesusji'n.

<sup>12</sup> Por eso uyam mi ndøc como mi sisis syunbase yatzitzoco'yajcuy; como si fuera mi angui'muse mi yatzitzoco'yajcu'is jetse va'cø mi ndzøcø. <sup>13</sup> Ni u mi ndzi'ocuyaj mi ngonña yatzitzoco'yajcuyøsi como si fuera yostøc va'cø chøc ji'n vyøjpø tiyø; sino tzi'ocuyaj mi "vin Dioscøsi como visa'tamupø después que ca'tamujcam. Y tzi'ocuyajtam Dios mi ngonña como si fuera yostøc va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø. <sup>14</sup> Porque yøti ni ti'am ji'n mus mi ñøndzøc mi yandzitzoco'yajcu'is, porque yøti mi ngyenba porque Diosis mi ndyoya'nøyu; ji'ndyet porque mi ndzøcpa añcø mi 'yangui'mdøjuse.

*Hay que va'cø ndø "yosayø vøjpø ticøtoya*

<sup>15</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Como tø quenba pero ji'ndyet porque ndø tzøcpa añcø tø angui'mdøjuse, sino tø quenba Diosis vyø'ajcupit; entonces ¿será que muspa tø cojapa'tø? Ji'n musi. <sup>16</sup> Porque mitz mi mustamba que o'ca mi ndzi'ocu'yajtamba mi "vin va'cø ngøyosøyø y va'cø mi ngøma'nøyø aunque ipø pøn, entonces jete mi mbatron y tiene que va'cø mi ngøma'nøtyamø tiyø chamba. Jetsetique't o'ca mi ngøma'nøtyamba mi yandzitzoco'yajcuy, jeteme como si fuera mi mbatron, mi ndzøcpa mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, y mi ngya'pa y mi ndyocopya. Pero o'ca mi ngøma'nøpya Dios, jetemete mi mbatron y vyøjom mi mbyutpa je'is vy'nandøjqui. <sup>17</sup> Pero "nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque mitz vi'na mi ndzøctambana'n mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, pero yøti mi ndumø tzocoy mi ngøma'nøtyamu'am anma'yocuy mi ñchajmatyøjuse. <sup>18</sup> Yøti mi libre'ajtamø am va'cø mi jana ndzøctam mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase. En cambio yøti obligado mi ndzøctamba lo que vøjø va'cø mi ndzøctamø. <sup>19</sup> Mi ndzajmatyamba como pø'nis chamyajpase porque ji'n mi omba ngyønøctøyøtyam yøcsepø anma'yocuy. Vi'na mi ndzi'ocuyajtamø mi ngonña va'cø mi ndzøctam yatzitzoco'yajcuy y tococuy como mi yandzitzoco'yajcu'is mi 'yangui'muse, y jetse más mi yandzitzoco'yajtamø. Pero yøti tzi'ocu'yajtamø mi ngonña va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø como Diosis ñe'se.

<sup>20</sup> Cuando nømdøcna'n mi ndzøctam obligado lo que mi yandzitzoco'yajcu'is syunbase, ji'ndøcna'n mi ñchi'tam cuenta va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø. <sup>21</sup> Pero ni ti ja pyut vøjø va'cø mi ndzøctam jetse. Y yøti

mi ndzi'tamba cuenta que tza'ajcuyete mi ndzøctumuse. Jetse va'cø tø ndzøjca'nøtyamø, tø ca'tamba y tø tocopya. <sup>22</sup> Pero yøti ja mi ijtam obligado va'cø mi ngojapa'jtamø, sino mi ndzøctamba Diosis syunbase como je'is chøsis; jetse más mi "ñøvø'ajtamba porque Diosis mi ñe'ajtamba y mi ngyendamba mumu jamacøtoya. <sup>23</sup> Porque va'cø tø cojapa'tø, tø ca'pa y tø tocopya, y jete ndø coyøja; pero Diosis tø va'ctzi'pa quenguy para mumu jamacøtoya cuando ndø va'njamba ndø Comi Jesucristo.

## 7

### *Anma'yocuy co'tøjcajcucyøsi*

<sup>1</sup> Israel pøn døvø, mi mustamba angui'mocuy, que sólo tiene que va'cø ndø yaj coput angui'mocuy mientras que tø quenba'cse'nomo. <sup>2</sup> Por ejemplo it angui'mocuy que co'tøc yomo tiene que va'cø it jyayaji'n mientras que quenba'ctøc. Pero o'ca ca'pa jyaya, libre tzø'pya, yajpa cyompromiso jetsepø angui'mocucyøsi. <sup>3</sup> Entonces o'ca quenba'ctøc jyaya y ñø'itpa eyapø pøn, nøjatyøjpa que cojapa'tpa. Pero o'ca ca'pa jyaya, tzø'pa libre, ja it angui'mocuy va'cø jana ñø'it eyapø pøn, muspa co'tøjcaj eyapø pønji'n y ja it ni ti cyøja.

<sup>4</sup> Jetsetique't mijtzi ø mi ndøvøta'm, cuando ca'u Cristo'is cyønña mi ngya'tangue't Cristoji'n, y como mi ngya'tamu'am, yaj mi ngompromiso va'cø mi "yaj coput angui'mocuy. Pero ijtu mi ngompromiso como si fuera mi ngyo'tøjcaju Cristoji'n, porque Cristo oy visa'e y je'tis mi ñe'nda'm va'cø mi ndzøctam vøjø, va'cø mi servitzøjcay Dios. <sup>5</sup> Cuando ndzøctamuna'n ndø ngusto lo que ndø sisis syunbase, y tø angui'mdøju, ndø yatitzoco'yajcu'is másna'n nøchøcto'pa lo que ya'inducpapø angui'mocu'is, y entonces ndø tzøcpana'n yatzipø tiyø y tø ca'pana'n y tø tocopana'n. <sup>6</sup> Pero yøti putpa por cuenta que om tø ca'tame y jetse yaj ø ngompromiso va'cø ndø yaj coput angui'mocuy, y yøti muspa ndø servitzøjcay Dios ndø tumø tzocoy; porque jetseme ndø ngusto, y ji'ndyet porque jetse it angui'mocuy jachø'yupø.

### *Yatitzo'yajcuy ijtupø ø ndzoco'yomo*

<sup>7</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Pues ji'n mus tø nømø que mismo angui'mocuy yatzipøte. Angui'mocuy ji'ndyet yatzipø, vøjøpø tiyete. Pero ji'na'n ø musi o'ca it ø ngoja o'ca ja itøna'n angui'mocuy. Ji'na'n ø musi o'ca cojapa'tøjtzi cuando aņsujna'yøjtzi ø ndøvø'is ñe o'ca ji'na'n it angui'mocuy que nømba: "U mi aņsu'nøya". <sup>8</sup> Pero cuando angui'mdøjøjtzi va'cø jyana aņsu'nøya, entonces ø ne' ø yandzitzoco'yajcupit más aņsu'nøjtzi aunque tiyø ji'n vyøjøpø. Porque o'ca ja itøna'n angui'mocuy, ji'na'n ø mus o'ca yatzipøte ø ngui'psocuy. <sup>9</sup> Y jetsena'n øtz vi'na, ja itøna'n angui'mocuy, y øtz itpana'n contento jetse. Ji'na'n ø mus o'ca yatzipø ø ngui'psocuy. Pero cuando angui'mdøjøjtzi jujche va'cø itø, más yachpo'u ø yandzitzoco'yajcuy y tzi' ø cuenta que maņba tocøye. <sup>10</sup> Así es que angui'mocuy tzi'tøju va'cø tø quena, pero ji'n jetse tuqui. Porque cuando tø tzi'tøj angui'mocuy, jetcøtoya tø ca'pa y tø tocopya. <sup>11</sup> Porque cuando angui'mdøjøjtzi, ø yandzitzoco'yajcu'is aņgøma'cø'yøjtzi va'cø sun ndzøcø lo que ya'inducpapø angui'mocu'is. Jetse tzø'yu que maņba ca'e ø ngojacøtoya.

<sup>12</sup> Entonces angui'mocuy Diosise ñe y tumdum angui'mocuy Diosise ñe y vøjøpøte y viyunse angui'mba. <sup>13</sup> Entonces ¿será que vøjøpø angui'mocu'is

yac toco'yøjtzi? Ni juiche ji'ndyet jetse. Sino ø yandzitzoco'yajcu'is yac toco'yøjtzi porque ja o yaj coput vøjpø angui'mocuy. Jetse quejpa que ø yandzitzoco'yajcuy viyũsyepø cojate. Porque cuando ndø manba angui'mocuy ndø tzi'pa cuenta ø yandzitzoco'yajcuy san̄ yachcojate.

<sup>14</sup> Ndø mustamba que angui'mocuy Espiritu Santo'ise ñe', pero øtz sunba ndzøcto' lo que ø sisis syunbase, puro yatzitzoco'yajcuy su'nbø ndzøcø. <sup>15</sup> Pero ji'nø ngønøctøyøyi ti ndzøcpøjtzi. Lo que sunbase ndzøcø, ji'nø ndzøqui; pero lo que ji'n ø sunise ndzøcø, jetse ndzøcpøjtzi. <sup>16</sup> Pero o'ca ndzøcpøjtzi lo que ji'n ø sunise ndzøcø, entonces vø'møpyøjtzi que angui'mocuy vøjpø tiyete. <sup>17</sup> Y jetse ji'ndyet øtz ndzøcpa, sino que ø yandzitzoco'yajcuy øjtzomo ijupø, je'is nøtzøcpa. <sup>18</sup> Porque muspøjtzi que øjtzomo, øj nømba ø sisomo, ja it ni ti vøjpø. Porque sunba ndzøcto' vøjpø tiyø, pero ji'n mus ndzøcø. <sup>19</sup> Porque vøjpø tiyø sunba ndzøcto'a, ji'n ndzøqui; pero yatzipø tiyø lo que ji'nø suni ndzøcø, jetse ndzøcpøjtzi. <sup>20</sup> Y o'ca ndzøcpa lo que ji'n sunise ndzøcø; entonces ji'ndyet øtz ndzøcpa, sino que yatzitzoco'yajcuy ijupø øjtzomo, je'is nøtzøcpa.

<sup>21</sup> Entonces jetsete tzi'pa øjtzi cuenta que cuando sunba ndzøcto'a vøjpø tiyø, puro yatzitzoco'yajcuy ijtu øjtzomo. <sup>22</sup> Porque ø ndzoco'yomo sunba yaj copujto'a Diosis 'yangui'mocuy. <sup>23</sup> Pero ndzi'pa cuenta que ø sisis eyati syunba. Ø sisis sunba chøcto lo que ø ngui'psocu'is ji'n sunise chøcø y jetse quecpøjtzi, y siempre ndzøcpøjtzi lo que ø sisis sunbase yatzipø su'nocyuji'ñ.

<sup>24</sup> Maya'co'nbøjtzi. ¿I'is manba yaj cotzojçøjtzi va'cø jyana ca'ø yøñø sisis chøquipit? <sup>25</sup> "Nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque je'is ø yac libre'ajpøjtzi ndø Comi Jesucristoji'ñ. Entonces jetse ø ngui'psocu'ji'ñ sunba Diosis 'yangui'mocuy, pero ø sisis nøtzøcpøjtzi yatzipø su'nocyuy.

## 8

### *Hay que va'cø tø itø Espiritu Santopit*

<sup>1</sup> Entonces yøti Diosis ji'n man̄ cyoja'ajyaje tumøtzøcyajtøjupø'is chocoy Cristo Jesusji'ñ; lo que ji'n chøcyajepø'is syisis syunbase, sino chøcyajpapø'is Espiritu Santo'is syunbase. <sup>2</sup> Porque Espiritu'is tø yaj quenba Cristo Jesusji'ñ; y cuando mismo Espiritu Santo'is nøyospøjtzi, muspa ndzac yatzitzoco'yajcuy y ji'nam ma tocoy jetse. <sup>3</sup> Porque angui'mocu'is ja mus tø yaj cotzoca porque ja ndø yaj coputø porque ndø sisis eyapø syunba, pero Diosis tø yaj cotzojcu cuando cyø'veju ñe 'Yune va'cø pyø'najø cojatzøquipø pønse. Ndø ngojacøtoya ca'u y jetze yajay yatzipø su'nocu'is pyømi ijupø ndø sisomo. <sup>4</sup> Diosis yajay je'is pyømi va'cø mus ndø yaj coput angui'mocuy cuando ji'ñ ndø ndzøc ndø sisis syunbase, sino ndø tzøcba Masanbø Espiritu Santo'is syunbase.

<sup>5</sup> Ityajupø syiscøtoya, qui'psyajpa mumu tiyø syisis syunbase. Pero ityajupø Espiritu Santocøtoya, qui'psyajpa Espiritu Santo'is syunbase. <sup>6</sup> O'ca ndø cotpa ndø qui'psocuy ndø sisis syunbapø ticøsi, tø ca'pa, pero o'ca ndø cotpa ndø qui'psocuy Espiritu'is syunbapø ticøsi, tø quenba y tø itpa contento. <sup>7</sup> Porque cuando ndø qui'pspa lo que ndø sisis syunbapø ticøsi, ndø qui'sapya Dios; y mientras jetse ndø qui'psocu'is tø nøtzøcpa, ji'n ndø yaj coput Diosis 'yangui'mocuy, ni ji'n mus ndø yaj coputø. <sup>8</sup> Por eso chøcyajpapø'is syisis syunbase ji'n mus chøc Diosis syunbase.

<sup>9</sup> Pero o'ca viyũse itpa miltzomo Diosis 'Yespirtu, entonces miltzi ji'n mi ndzøctam mi sisis syunbase; sino mi ngui'pstamba Espiritu'is

syunbase. Y ja ñø'itø'is Cristo'is 'Yespíritu, entonces ji'ndyet Cristo'ise ñe. <sup>10</sup> Pero o'ca Cristo ijtu mi ndzoco'yomo, viyūñse mi sis ca'use cuenta ijtu mi ngoja'is chøquipit, pero mi espíritu quenbapø itpa porque vyø'om mi mbyujtu Diosis cuentacøsi. <sup>11</sup> Como Diosis yac visa'u Cristo Jesús cuando ca'upøna'n y Diosis 'Yespíritu ijtu mi ndzoco'yomo, por eso yac visa'upø'is Cristo mañba mi yaj quejnaque't ca'papø mi ngoñña cuando ca'pa. Mañba yaj quene miltzomopø Espiritu Santopit.

<sup>12</sup> Jetsemete ndøvøta'm, ndø sisis ji'n musi tø penatzøcø va'cø ndø tzøcø ñec syunbase. <sup>13</sup> O'ca mi ndzøctamba mi ngusto jujche mi sisis syunbase, mañba mi ngya'tame y mañba mi ndyocotyame. Pero o'ca Espirituji'n mi "yajtamba yatzipø mi sisis chøqui, mañba mi nguendame mumu jamacøtoya.

<sup>14</sup> Porque mumu ñøtu'najajpapø Diosis 'Yespíritu'is, jeita'mete Diosis 'yune. <sup>15</sup> Porque mi mbøjcøchøndamupø Espiritu, je'is ji'n mi yac ijtam como coyospase va'cø mi na'tz Dios como ndø na'tzypase nascøspø ndø patrón. Sino Espiritu'is mi yac ijtañba como Diosis 'yunese. Por eso cuando ndø vejambya Dios, ndø nøjapya: "Jatay, Jatay". <sup>16</sup> Y ndø qui'psocuji'n mismo Espiritu Santo'is tø yac mustamba que Diosise tø 'yuneta'm. <sup>17</sup> Y o'ca 'yuneta'm, mañba ndø nøtzø'y erejencha Diosis tø tzi'papø, y parejo Cristoji'n mañba ndø mbøjcøchøndame erejencha. O'ca tø toya'ispa porque ndø va'njamba ancø Cristo, entonces mañba tø ijtam vøjø Cristoji'n myøja'najcu'yomo.

<sup>18</sup> Porque ngui'psøjtzi que jujche tø toya'ispase yøti ji'ndyet cuenda, porque jøsi'cam mañba ndø istam Cristo'is myøja'nø'majcuy, y jet ndø sunba aunque tiene que va'cø tø toya'isø yøti. <sup>19</sup> Y también cuando Diosis 'yune tøjcyajpa myøja'nø'majcu'yomo, mumu jyomecyajupø tiyø mañba ityajque't vøjø y mumu chøjcupø ti'is jetse syunba con ganas. <sup>20</sup> Diosis chøc vøjø, pero después eyapø'is cyojapit mumu ti tocoyaju y ji'nam ityaj vøjø, pero Diosis jetse yac tocoyu, va'cø vø'ajyajque'te jøsi'cam. <sup>21</sup> Porque mumu jyomejcupø tiyø mañba vø'ajyaj va'cø jana it møsyucy, pero mumu ti mañba libre'aj deveras va'cø ityaj vøjø. Jujche Diosis 'yune mañbase ityaj vøjø, jetse mañba ityajque't aunque tiyø. <sup>22</sup> Porque ndø mustamba que mumu Diosis jyomejcupø tiyø parejo ji'n ityaj vøjø. Como si fuera pø'mba y toyapøcpa hasta como yøti. <sup>23</sup> Y ji'n sólo jeita'm, sino también øtz tø mbøjcøchøndamupø'is Espiritu Santo jujche tzi'tzo'tzypapø tiyø, jetseti øtz tø pø'mque'tpa jojmo ndø tzoco'yomo y tø toyapøctamba mientras ndø "jo'ctamba va'cø tø pøjcøchøndam Diosis como ñe 'yune jicse'c cuando jomevitu'pa ndø coñña. <sup>24</sup> Porque tø cotzøctamu y por eso ndø jo'ctamba más vøjppø tiyø. Pero lo que tø mbøjcøchønu'am, ji'nam ndø jo'que. Porque ni i'is ji'n mus jyo'que lo que pyøjcøchønu'am. <sup>25</sup> Pero o'ca ndø jo'cpa va'cø ndø pøjcøchøn lo que ja ndø ñø'indøpøtøc, entonces ndø jo'cpa con pasencia.

<sup>26</sup> También Espiritu Santo'is tø cotzønba cuando tø mochi'øc. Porque ji'n ndø mba't jujche vøjø va'cø tø o'nøtyam Dios; pero mismo Espiritu Santo'is tø zamdøjcøpya Dioscøsi, porque je'is 'yo'nøpya Dios para tø øtzøtoya como si fuera pø'mba y ji'n mus chamø tiyøte. <sup>27</sup> Pero Diosis tø tyu'nisapya ndø tzocoy y je'is myuspa ti qui'pspa Espiritu Santo'is; porque Espiritu Santo'is chamdøjcøpya Diosis 'yune Dioscøsi syunbase Diosis.

*Cristoji'n ji'n tø tocoy nunca*

28 Y ndø mustamba que o'ca ndø sunba Dios y Diosis tø nøveju ñec cyoqui'psuse, entonces Diosis yac tucpa aunque tiyø va'cø pyut vøjø tø øtzçøtoya. 29 Porque ya'møc cyomus Diosis jutipø pøn mañba cyøpivi; y lo que cyøpinupø, jet qui'pscøpo'u va'cø yac itø como ñe' 'Yune Jesús ijtuse. Porque Diosis syunu va'cø vi'na pønse it Jesús, myuqui cuenta va'cø ñø'it vøti pøn. 30 Y jutipø pøn cyoqui'psuse, jet vyejayaj Diosis; y lo que vyejayajupø, jet vyøjom yac putyaj ñe' vyi'nandøjqui; y lo que vyøjom yac pujtu, jet yac møja'no'majyaju.

31 Entonces ¿ti ndø tzamba yøcsepø ticøsi? Aunque i'is ti tø tzøjcaypa, o'ca Dios øtzji'nbøte, vyøjom tø putpa. 32 Y ndø muspa que como Diosis ja tyoyo'nyø ñe 'Yune, sino chi'ocuyaju va'cø cya'ø mumu øtzçøtoyata'm, por eso ndø qui'pspa que como Diosis tø tzi'u'am 'Yune, seguropøte que mañba tø tzi'añøtyam aunque tivø. 33 ¿l'is mus cyøtza'mø y Diosis cyøpinupø? Ni i'is ji'n musi o'ca Dios nømu que ja it ni ti cyoja. 34 Ni i'is ji'n mus yaj coja'aje; porque Cristo ca'u, y ji'n sólo ca'u sino visaque'tu; y hasta Diosmø nø pyø'csu Diosis chø'na'no'omo y 'yo'nøpya Dios para tø øtzçøtoya. 35 Ja it ni ticøtoya va'cø jana tø sun Cristo'is. Aunque tø toya'isø, aunque tø maya'ø, aunque tø yacsutzøctøjø, aunque tø osa, aunque ja it ndø tucu, aunque na'tzcu'yom tø itø, aunque yaj ca'tøjø; pero nay tø sunbati Cristo'is. 36 Como it jachø'yupø:

Mitzçøtoya tumø jama it na'tzcu y porque sunba tø yaj ca'yajø.

Como borrego cuenta, qui'psyajpa va'cø tø yaj ca'yajø.

37 Mumu jetsepø ti ndø ndonba y ijtutøc más ø mbømi porque it i'is tø sunba. 38 Jetçøtoya viyunse muspøjtzi que Diosis nunca ji'n tø tzaque. O'ca tø ca'pa, o'ca tø quenba Diosis tø sunba. Angelesis ji'n mus tø yac tzu'nø Dioscø'mø; ni angui'mbapø'is, ni pømi'øyupø'is ni yatzita'mbø'is, ni minbapø'støc 39 ni møjipø'is, ni cø'møpø'is, ni jutipø jomectøjupø'is ji'n mus tø nø putø Diosis cuenta'no'omo. Mumu jamase tø sunba Diosis ndø Comi Cristo Jesusji'ñ.

## 9

### *Diosis cyøpiñu Israel pønda'm*

1 Viyunsepø ti ndza'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi, ji'nø sutzi. También Espiritu Santo'is nømiñnaya qui'psocuy va'cø musø que viyunsepø ti ndzamba. 2 Nimequese maya'pøjtzi ø ndumø tzocoy tumdum jama. 3 Hasta tocotyo'pana'ntzi Cristo'is vi'na'ndøjqui o'ca jetse cotzocyaj-pana'ñ mismo ø raza'om pø'najyajupø. 4 Porque Israel pønda'mete; y Diosis pyøjcøchon'yaju 'yunese y yaj quejayaju ñe' møja'no'majcuy, y Diosis chamdzajcayaj jujche ma chøqui, y chamdzi'yaj angui'mocuy; chamdzi'yajtøju va'cø syervitzøjcayaj Dios; y Diosis chajmayaju que mañba chi'yaj vøjpø tiyø. 5 Peca pø'nis chacyajupø 'yuneta'mete; y Israel yomocøs pø'naju Cristo sispø pønse. Jiquete Dios angui'mbapø mumuticøsi; hay que va'cø ndø vøngotzøc Dios mumu jamacøtoya. Amén.

6 Ji'n mus tø nømmø que Diosis ja chøcø lo que chajmayajuse pecata'mbø ndø janda. Diosis ñø'ityaj en cuenta que vene pøn ji'ndet viyunsepø Israel pøn aunque jyata y myama mero Israel pønda'mdite. 7 Porque Abrahá'mis 'yune'omo ityaj vene ji'ndyet viyunseta'mbø 'yune. Diosis ñøjay Abraham: "Na's mi "une Isaaquis 'yune ma'nbø "nøjayaj que mijtze "une". 8 Jetse ndø cønøctøyøpya que ji'ndyet Diosis 'yune porque pø'najyaju ancø jetse sis cuentate. Sólo cyotpa cuenta'omo



Diosis que 'yunete pø'najajupø ñe'c Diosis chamdzi'use Abraham. <sup>9</sup> Porque yøcse Diosis chajmay Abraham, ñøjmayu: "Cuando nu'cpa hora, vitu'que'tpøjtzi; y mi yomo Sara'is mañba it 'yune".

<sup>10</sup> Y ji'n sólo na's jete. Ndø peca jata tzu'nguy Isaajquis yomo Rebeca'is o is metzcuy une tumbø jatacøsi. <sup>11-13</sup> Pero cuando ja pyø'ñajø'ctøc meychi'ue, cuando ja chøcyajø'ctøc ni vøjpø ni yatzipø; Diosis ñøjmay Rebeca: "Atzipø'is mañba cyøyosøy myuqui". Itque'tuti jachø'yupø: "Su'nøjtzi Jacob, pero Esaú ja syu'nøjtzi, qui'sa'yøjtzi". Jetse ndø tzi'pa cuenta que Diosis cyøpinba i syunba cøpivø jujche ñe'c qui'pspase, aunque oyupøm cyøpinyaj pø'nis ja chøc ni ti vøjpø, ni yatzipø; sino Diosis chamdzi'pa jutipøt je ñe'pø.

<sup>14</sup> ¿Entonces tisyque't ma ndø tzam yøti? ¿Será que Diosis ji'n chøc vøjpø angui'nguy? Ni jujche ji'n mus tø nøm jetse. <sup>15</sup> Pero Diosis ñøjmayu Moisés: "Ø ne'c ma'ñbø ndzame i ma'ñbø ndoya'nøyi, i ma'ñbø ñgotzove". <sup>16</sup> Entonces ji'n tø to'ya'nøyi porque jetse ndø sunba ndø ne'ngø, ni ji'n tø toya'nøyi porque ndø penatzøcpa ndø vin; sino Diosis tø toya'nøpya porque ñe'c syunba tø toya'nøyø. <sup>17</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø que Diosis ñøjmay Egipto nasom angui'mbapø Faraón: "Øtz oy mi ndzi' angui'nguy va'cø yaj quejø ø mbømi y va'cø cyomusyajø mumu nasvindumø jujchepø chøn øjtzi". <sup>18</sup> Jetse Diosis tyoya'nøpya jutipø ñec sunba tyoya'nøyø, y yaj cama'majpa pø'nis cyopac o'ca ñe'c jetse sunba yaj cama'majayø.

<sup>19</sup> Tal vez mi ndø nøjambya: "Entonces o'ca jetse, ¿ti'ajcuy cojatzi'pa pøn Diosis o'ca ñe'c yaj cama'majapy cyopac? Porque ni i'is ji'n mus ya'induc Dios va'cø jana chøcø syunbase". Tal vez jetse mi ndø nøjambya. <sup>20</sup> Pero øtz mi nøja'mbyøjtzi mjtzi mbyøn que ji'n mus ndø ojnay Dios. Como tzicatzøcpapø pø'nis muspa chøc tzica jujche ñe'c syunbasepø, jetse Diosis tø tzøcpa jujche sunba tø tzøc ñe'cø. Ji'n musi tø nøjmay Dios: "¿Ti'ajcuy yøcse mi ndø tzøjcu?" <sup>21</sup> Viyunse chiczatzøcpapø pø'nis mismo moteji'n muspa chøc jujchepø sunba chøc tzica; muspa chøc vøjpø, muspa chøc corrientepø.

<sup>22</sup> ¿Ji'nacs jetseti chøjque't Diosis? Diosis sunbana'n isindzi jujche ñe'c cyastigatzøcyajpa yatzipø y sunbana'n yac mustøj ñe pyømi'ajcuy. Por eso ñømanjay vøti pasencia pønji'n lo que mañbana'n cyastigatzøcyaje lo que mañbana'n tocoyaje. <sup>23</sup> Y Diosis sunbana'n isindzi'que't jujchepø møja'n itcu'yomo tø cotpa tø toya'nøyupø, vi'na tø vøjøtzøjcupø va'cø tø yac møja'no'majø. <sup>24</sup> Porque tø øtz tø vejatyamupø Diosis, vene Israel pø'nomo tø vejatyamu y vene también eyaco pø'nomo. <sup>25</sup> Jetse itque't jachø'yupø Oseasis libru'omo que Dios nømu:

Cumgupyøn lo que ji'na'n ø ne; jet ma'ñbø "nøjay: "Ø mi ñgumgupyønda'm".

Y pøn lo que ji'na'n ø suñajepø vi'na, jet ma'ñbø "nøjayaje: "Mi sunda'mbøjtzi".

<sup>26</sup> Y mismo lugajromo jut vi'na ñøjayaj Diosis: "Ji'ndyet mi ndø ñgumguy une",

jinø mañba nøjayajtøji jøsjcam: "Quenbapø Diosis mi 'yuneta'm".

<sup>27</sup> Pero jujche ma tuc Israel pøn yøcse chamu Isaiasis: "Como va'cø ndø mayø playa po'yose, jetse mañba vøti'ajyaj Israejlis 'yune, pero usti mañba cotzocyaje. <sup>28</sup> Porque viyunse ta'nemø y tumø najcøsi

manba chøc ndø Ngomi Diosis nascøsi lo que ti chambase.” <sup>29</sup> Y jetseti chamque'tu Isaiasis vi'na:

O'ca ndø Comi'is, Angui'mbapø'is mumu iyø, ja ndø tzajcatyamøna'n̄ "une aunque usyi;

como vi'na cumguy Sodoma y Gomorra yajyajuse, jetsetina'n̄ tø yaj-tanque'tu.

### *Vøjpø ote Israel pøngøtoya*

<sup>30</sup> Entonces ¿ti ndø tzamba? Ndø tzamba que lo que ji'ndyet Israel pønda'm vyøjom putyaju Diosis cuenta'nomo, aunque ja chøcme'chajø ni jujche por va'cø putyajø vyøjomo; pero vyøjom putyaju porque va'njajmoyaju. <sup>31</sup> Pero Israel po'nis chøcjo'yaju va'cø cyo'anjam angui'mocuy va'cø vyø'omo putyajø; pero ja vyøjom putyajø porque ja mus yaj coputyajø. <sup>32</sup> ¿Ti'ajcuy ja vyøjom putyajø? Porque chøjquisjo'yajuti va'cø yaj coputyaj angui'mocuy, pero ja vya'njajmoyajø. Jetse como que tø nejpinducpase tza'cøsi, jetse quecyaju. Ja vya'njamyajø y tocoyaju. <sup>33</sup> Jetse it Diosis 'yote jachø'yupø nømba:

Cøma'nø'yø; ma'n̄bø ngot Sión gumgu'yomo tum pøn como tza'sepø cuenta.

Como tza'cøsi tø nejpinducpa y tø patzquecpa ndø "vin, jetse ji'n vya'njamyajepø'is jic pøn manba quecyaje y jetse manba tocoyaje.

Pero vya'njamyajpapø'is ji'n man myaya'yaje porque je'is ji'n 'yangøma'cøyi.

## 10

<sup>1</sup> Ø va'njamonguy tøvø; ø ndumø tzocoy su'n̄bøjtzi va'cø cyotzocyajø Israel pøn, y jetcøtoya va'capyøtzi Dios va'cø cyotzocyajø. <sup>2</sup> Øtz muspa ndzamø que Israel pø'nis vøti chøcyajpa conocscuy y yajjmutzøcyajpa Dios, pero ji'n cyønøctø'yø'yaje jujche syunbase Diosis. <sup>3</sup> Ji'n myusyaje jujche Diosis tø yac putpa vyøjomo ñe vyi'nandøjqui; sino ñe'c sunba chøcme'chajø que jujche vyøjom va' pyutyajø. Jetse ja chi'ocuyaj vyin Dioscøsi va'cø putyajø vyøjom Diosis vyø'ajcupit. <sup>4</sup> Porque o'ca ndø va'njamba Cristo, vyøjom tø putpa y angui'mocuy ja itø'am øtzcøtoya, cøjtupømete.

<sup>5</sup> Porque Moisesis cha'mañvajcu jujche muspana'n̄ tø vøjom puti o'ca tø yaj coputpana'n̄ angui'mocuy. Yøcse nømu: "O'ca pø'nis yaj coputpa angui'mocuy, jetset ma quene". <sup>6</sup> Pero va'cø cha'mañvac jujche muspa tø put vyøjom va'njajmocupit, yøcse nømba: "U mi ngoqui'ps mi ndzoco'yomo: ¿I manba qui'm tzajpomo va'cø ñømø'n̄ Cristo? <sup>7</sup> Ni u mi ñømu: ¿I manba mø'ni jønupø tzatøjcomo va'cø ñøput Cristo ityajumø ca'yajupø, va'cø ñøqui'm vingøsi?" <sup>8</sup> Pero yøcse nømba: "Diosis 'yote tompøtite mi anna'como y mi ndzoco'yomo ijtu". Jiquete ote ndø ndzambucstambapø va'cø mi va'njamdamø. <sup>9</sup> Ndø ndza'mañvactamba que o'ca mi ndzamba mi annacapit que Cristo mi Ngomite, y o'ca mi va'njamba mi ndzoco'yomo que Diosis yac visa'u Cristo cuando ca'ujcam, manba mi ngyotzoque. <sup>10</sup> Porque va'cø ndø va'njam Cristo ndø ndzoco'yomo, vøjom tø putpa Diosis vyi'nandøjqui; y ndø annacapit va'cø ndø ndzam que Cristo ndø Comite, tø cotzocpa.

<sup>11</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø: "Aunque jutipø vya'njambapø'is Cristo nunca ji'n ma myaya'e, porque Cristo'is ji'n 'yangøma'cøyi". <sup>12</sup> Jetse

tucpa parejo Israel pønji'nda'm y eyapø pønji'nda'm porque mismo ndø Comi aunque i'se ñe', y mø'chøqui va'ctzi'yajpa vøjpø tiyø mumu pøn lo que vya'cyajpapø'is ñe'jcøsi aunque tiyø. <sup>13</sup> Porque nømba: “Mumu vya'cpapø'is cotzojcu y ndø Comi'is ñøycøsi, manba cotzocyaje”. <sup>14</sup> Pero ¿jujche manba vya'cyaj ndø Comi cotzocyay o'ca ja vya'njamyajøtøc? Ni jutznømø. ¿Y jujche manba vya'njamyaje ndø Comi o'ca ni i'is ja oy chajmayaje iyete ndø Comi? Ji'n jutznømø. Y ¿jujche manba cyøma'nøyaje o'ca ni i'is ji'n cha'manvajcayaje? Ji'n jutznømø. <sup>15</sup> Y mientras ni i'is ji'n cyø'vej cha'manvacpapø'is, ji'n jutznøm cha'manvacyajtøji. Como it Diosis 'yote jachø'yupø: “¡Tø casøpya va'cø ndø is pøn nøminupø chamsajpapø'is vøjpø ote va'cø tø it contento!”

<sup>16</sup> Pero ji'n mumu cyøma'nøyaje vøjpø ote. Como ñe'c Isaías nømu: “Ø Ngomi, ni i'is ji'n sun vya'njajmay ndø tza'manvajcocuy”. <sup>17</sup> Jetsetete, ndø va'njamba cuando ndø manba ote, y ndø manbapø ote Diosise ñe.

<sup>18</sup> Pero angøva'cpøjtzi: ¿Será que ja myañajø Diosis 'yote? Myango'ñajuti, porque nømba:

Chango'ñaju 'yote mumu nasindumø,

'yoteta'm mango'ndøj hasta mumu ijnømute.

<sup>19</sup> Pero angøva'que'tpøjtzi: ¿Será que Israel pø'nis ja myusyajø? Myusyajuti, porque Moisesis vi'na jyachø'yu como Dios nømute:

Ma'nbø ndoyanøyaj eyapø cumguy lo que ni ticøtoya ji'n yosepø, y ni ti ji'n cønøctø'yøyajepø.

Entonces cuando mi ispa jujche øtz ndoya'nøyaju jetseta'mbø, mitz manba ñømdame: “Más øtz jetse vøj va'cø tø itø que ji'ndyet jicta'm”, y manba mi ngyi'sca'tame.

<sup>20</sup> Y Isaías jana na'tzcu y chamu que Dios nømu:

Aunque ji'n myechajepø'is pa'tyajøjtzi;

y nunca ja 'yangøva'cyajø jujchepø chøn øjtzi, pero mi'nø comusyaje.

<sup>21</sup> Pero Israel cumguy chamgue'tpa Diosis, nømba: “Yønø cumgupyø'nis ji'n syun cyøma'nøyajø y ji'n syuñaj vøjpø tiyø. Cøti jama øtz sunba mbøjcøchonyajø, pero ji'n syun miñaj øtzcø'mø”.

## 11

### Cotzocyajupø Israel pøn

<sup>1</sup> Pues entonces angøvacpøjtzi: ¿Será viyunete Diosis pyatzpø'tzacyaju ñe Israel pøn'da'm? Ja pyatzpø'yajø. Porque øtz Israel pøn'di chøngue't. Abrahama'is 'yune'om pø'najøjtzi y Benjami'nis 'yune'omo. <sup>2</sup> Diosis ja pyatzpø'yajø ñe pyøn'da'm lo que ya'møc cyomusyajupø. Mitz mi mustamba jujche it Diosis 'yote jachø'yupø ti chamu Elias cuando 'yo'nøy Dios, cyøtza'møyaj Israel pøn Dioscøsi, nømu: <sup>3</sup> “Ø Ngomi, yaj ca'yaju mi ndza'manvajcøyajpapø, y jyu'mbø'yaju no'tzepø mesata'm mi ngyøna'tzøyajpamø; y øjtim tzø'y ø ndumgø'y va'njajmopyapø øjtzi. Y ø enemigo'is nø me'chajøjtzi va'cø yaj ca'yajø”. <sup>4</sup> Y mi mustamba jujche 'yandzon Diosis, ñøjayu Elías: “Nø ne'ajøjtzi ø ne'ngøtoya cu'yay mil pøn ja cyujnejayajøpø'is comi chøqui ñøyipø'is Baal”. <sup>5</sup> Jetsetique't yøti ityajutøc vene pøn Diosis cyopiñyajupø ñe'c gyustopit porque syunba cyotzønyaj ñe' vyø'ajcupit. <sup>6</sup> Pero o'ca Diosis cyopiñyaju ñe vyø'ajcupit, entonces ji'ndyet porque pø'nis oy chøcyaj vøjø. Porque o'ca yosayajpana'n Dios, entonces Diosis cyoyoyajuna'n obligado, ji'ndyet

porque vya'ctzi'yajuna'n. Pero o'ca yajyamyaju, entonces gyustopit vya'ctzi'yaju, ji'ndyet porque yosayaju.

<sup>7</sup> Entonces ¿tiyete? Israel pø'nis chøcjo'yaju jujche va'cø vyøjom putyajø Diosis vyi'nandøjqui, pero ja putyaj vyøjomo; pero lo que ñe'c Diosis cyopinyajupø, jet putyajuti vyøjomo. Y eyata'mbø'is ja cyønøctøyyajø, cama'majyaj cyopac. <sup>8</sup> Como ijtuse jachø'yupø: “Diosis por cuenta yac ønyaju, yac to'ti'ajyaju, yac uma'ajyaju hasta yøtipø jama, va'cø jana cyønøctøyyajø ti sunba chajmayaj Diosis”. <sup>9</sup> Ya'møc David nømu: Cuando chøcyajpa sø'ngutcuy, cøjuni'omo manba quecyaje, y como copøn quecpase trampa'omo, jetse manba quecyaj va'cø tyocoy-ajø.

<sup>10</sup> Jovise manba ityaj como ji'n syø'nyajese vyitøm, jetse ji'n ma cyønøctøyyajø.

Como jucsvitu'yajupøse jemetzpø tzømi'is, jetse manba toya'isyaje.

*Manba cyotzocyaje ji'ndyet Israel pønda'm*

<sup>11</sup> Entonces nø'mbøtzi: Cuando Israel pø'nis chøcyaj tococuy, Diosis ja yac tococoyajø. Porque cuando Israel pøn quecyaju, Diosis chi'yaj lugar va'cø cyotzocyaj eyata'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. Entonces cuando Israel pø'nis isyajpa que eyata'mbø pøn cotzocyaju'am, manba tøjcyajque't jetsepø qui'psocu'yomo. <sup>12</sup> Cuando Israel pøn cojapa'tyaju y tocoyaju, entonces nascøsta'mbø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn, jet vø'ajyaju. Pero cuando Israel pøn tøjcvøjtøtzøcyajque'tpa Diosis cuenta'no, entonces más manba vyø'ajyajque't mumu pøn.

<sup>13</sup> Pero nø'mø o'nøndyamu mitzta'm lo que ji'ndyet Israel pønda'm porque Diosis ø cø'vejøtzi va'cø ndzajmayaj Diosis 'yote eyapø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn. Y øtz yac valetzøcpa ø nyoscuy. <sup>14</sup> Jetse yosco'nbøjtzi porque su'nbøtzi va'cø chi'yaj cuenta ø ngumguy tøvø'is que cyotzocyaju'am eyata'mbø pøn, y de repente vene ø ngumguy tøvø'is jetse ma sunyajque't va'cø cyotzocyajø. <sup>15</sup> Cuando Diosis pyatzpø'tzacyaju Israel pøn, vøjpø tiyøte eyata'mbø pøngøtoya, porque entonces Diosis yac tøjcyaj aunque iyø va'cø ityaj vøjø ñe'cji'n. Pero cuando Diosis vøco pyøjcøchonyajque'tpa Israel pøn, más jetse vøjø. Manba ityaj como visa'yajuse. <sup>16</sup> Porque o'ca cømasa'nøyupø vi'napø vaye, mumu vaye tzø'pya cømasa'nøyupø, y o'ca cømasa'nøyupø cu'yuvatzi, entonces tumø conña cømasa'nøyupømete cuy, jetsetique't o'ca Israel pø'nis jyatatzu'nguy cømasa'nøyupømete, entonces mumu Israel pøn cømasa'nøyupømete.

<sup>17</sup> Como olivo cu'is 'yanman ndø tø'cspø'anje'capyase, jetse vene Israel pøn yac tzu'natyøju y tzø'yaj como patzpøcø. Y como ndø tøcspø'pa cuy, y tza'ma cuy, y ndø to'mba vøjpø cu'yupocji'n; jetsetique't Israel pø'nis lugajromo Diosis mi ngyojtam mijtzi ji'ndyet mi Israel pøn. Como anma'nis pyøcpa vyatzi'is ñø' y pyømi, olivo cu'is ñe, jetse mitz mbøctamba vøjpø tiyø Israel pønji'n. <sup>18</sup> Pero u mi ngomo'yu mi "vin o'ca mitz más mi "vyøjø que ji'n mismo Israel pønse. Porque jajmøti que como anma'nis pyøcpa pyømi vatzicøsi, jetse mitz mbøcpa vøjpø tiyø Israel pøngøsi, Israel pø'nis ji'n ma pyøc vøjpø tiyø mitzcøsi.

<sup>19</sup> Pero mati ocsyo mi ñømi: “Como ndø jacpø'pa cu'yu'anman va'cø jen yac to'ma eyapø cu'yu'anmanji'n, jetse Israel pøn yac tzu'natyøju va'cø it lugar øtzcøtoya vøjpø itcu'yomo”. <sup>20</sup> Pues viyunete mi ñømbase jetse, pero jajmøti yac tzu'natyøju porque ja vya'njajmoya, y mitz itpa "vyøjø porque mi "vya'njajmombya. Por eso u mi ngomo'y mi "vin o'ca "vyøjø, sino que

cøna'tzøyo. Porque de repente manba mi yac tzu'natyøjque'te. <sup>21</sup> Israel pøn como vøjpø cu'is 'yanmanseti. Pero Diosis ja tyoya'nøyajø porque ja vya'njajmoyajø. Entonces miltzi como tza'momopø cu'is yanmansepø, ni mitz ji'n man mi ndyoya'nøque'te Diosis o'ca ji'ndi mi vya'njajmongue'te. <sup>22</sup> Jetse ndø tzi'pa cuenta que Diosis tø toya'nøpya, pero también viyunse chøcpa justicia'ajcuy coja'øyupøcøsi. Viyunse Diosis chøc justicia'ajcuy cojapa'tyajupø pøngøsi; pero mitz mi ndyoya'nøpya, o'ca mi itpa mumu jama je'is vyø'ajcupit. Pero o'ca ji'n mi it jetse, manba mi nchø'y como tyøcspø'upø cusye. <sup>23</sup> Y o'ca Israel pø'nis vya'njamyajque'tpa; Diosis manba pyøjcøchon'yaje como vøjpø cu'yu'anman ndø to'mbase tyøvøcøsi. Porque Diosis muspa pyøjcøchon'yajque'te. <sup>24</sup> Como mitz ji'ndyet mi Israel pøn, pero mi mbyøjcøchon'u como Israel pønse; jetse Diosis muspa pyøcøchon'que't mismo Israel pøn pyatzpø'upø. Como anman tyøcspø'tøjupø más omba to'mba mismo ñe cucyøsi chu'nnumø; jetsetique't Israel pøn más omba tyøjcøcye'tpa tyøvø'omo.

*Manba pyøjcøchon'vøjtøtzyaj Diosis Israel pønda'm*

<sup>25</sup> Ø ndøvøta'm, su'nbojtzi va'cø mi mustamø lo que nunca ja ndø mustamøpø vi'na va'cø jana mi ndzøc mi "vin que más mi myusopya. Vene'cse'nomo Israel pø'nis ja cyønøctøyo'yajø, pero solamente hasta jujchøc tøjcyajpa mumu lo que manbapø tøjcyaje lo que ji'ndyet Israel pøn. <sup>26</sup> Entonces manba cotzocyaj mumu Israel pønda'm, porque yøcse jachø'yupø:

Sión cumgu'yomo manba tzu'n Yajcotzocopyapø.

Je'is manba yac tzu'nay Jaco'bis 'yune'is yatitzoco'yajcutya'm.

<sup>27</sup> Nømgue'tpa Dios: Jetse ndzajma'yøjtzi que ma'nbo ndzøqui, cuando "yac jøcøjayajpøjtzi cyoja.

<sup>28</sup> Diosis ñømanyajpa Israel pøn como 'yenemigose porque ja pyøjcøchojnayaj Cristo'is vøjpø 'yote. Pero jetcøtoya mitz ñhajmatyøju vøjpø ote, y jetse vøjø mitzcøtoya; pero Diosis nømdøc syunaj Israel pøn porque ya'møc cyøpijnayaju jyata tzu'ngutya'm. <sup>29</sup> Lo que Diosis tø tzi'upø, ji'n tø yac tzu'naye, y cuando tø vejapya, ji'n cyacpø 'yote. <sup>30</sup> Mitz vi'na ja mi ngøma'nøtyam Dios, pero yøti como Israel pø'nis ja vya'njamyajø, en lugar de jete, miltzi mi ndyo'ya'nøtyamu. <sup>31</sup> Jetsetique't Israel pø'nis yøti ji'n cyøma'nøyaj Dios, pero manbatø tyoya'nøyajque't Diosis como jujche mi ndyoya'nøtyamuse miltzi. <sup>32</sup> Porque Diosis chi'yaj mumu pøn lugar va'cø jana vya'njamyajø. Entonces aunque mumu pøn yatzit'a'm, Diosis tyoya'nøyajpa mumu pøn.

<sup>33</sup> Vøtico'nipøte Diosis ricu'ajcuy y myusocuy y qui'psocuy. Ni i'is ji'n cyønøctøyo'yi jujche Diosis cyoqui'pspase, ni i'is ji'n myusi ta'nemø ti chøcpa. <sup>34</sup> "¿I'is muspa cyønøctøyo'pyø'jaye ndø Comi'is qui'psocuy? Ñe'c myuspa jujche yospa. Diosis ji'n 'yangøva'c ni iyø jujche vøj va'cø chøcø. <sup>35</sup> Ni ti ji'n mus ndø tzi' Dios o'ca vi'na jay tø tzi'ø. Diosis ji'n jya'tzay ni iyø". <sup>36</sup> Porque mumu tiyø je'is jyomejcu, y je'is yac itpa porque ñe'c jetse syunba va'cø itø. Por eso hay que va'cø møja'nvøcotzøc Dios mumu pø'nis mumu jamacøtoya. Amén.

## 12

*Hay que va'cø ndø tumøtzocoy ndzi'ocuyaj ndø vin Dioscøsi*

<sup>1</sup> Jetcøtoya, ø ndøvøta'm, como Diosis mi ndyoya'nøtyambase, mi ndzajmatya'mbøjtzi que jujche chi'ocuyajpase borrego va'co yaj ca'yajø Dioscøtoya, jetse va'cø mi ndzi'ocuyaj Dioscøsi mi ndumgoñña, pero ji'ndyet ca'upø sino quenbapø, va'cø ñe'aj Diosis mi ngoñña, como Diosis syunbase. Jetse mi ngøna'tzøtyamba Dios viyunse. <sup>2</sup> U mi ijtam jujche ityajpase aunque jutzpø nascøsta'mbø pøn, sino jomecotzøctam mi ngui'psocuy va'cø mi ngacpø'tuctam mi "vin. Entonces manba mi ngomustam lo que Diosis syunbase. Y lo que Diosis syunbase vøjpø tiyete, porque Diosis jetse vyø'møpya, más vøjpø tiyø ja itø.

<sup>3</sup> Como Diosis toya'nø'yøjtzi y tzamdzi'ø yoscuy, por eso mi ndzajmatyamba mumu mijtzi va'cø jana mi ngomo'y mi "vin que mi "vin más vøjpø. Hay que va'cø mi ngui'ps vøjpø qui'psocuji'n como Diosis mi ñichi'use va'njajmocuy tumdum pøn. <sup>4</sup> Jujche ndø coñña tumøpøtite pero it sone nayupø ndø coññacøsi ne'ne yosyajpapø, como ndø cø', ndø coso, ndø vindøm, <sup>5</sup> jetse øtz ndø va'njamdambapø'is Cristo tø soneta'm, pero Cristo'is tø nø'ijtamba como tumøpø coññase ñe'ji'n, y tumdum pøn ne'ne' yospa.

<sup>6</sup> Entonces jetse tumdum pø'nis muspa chøc ne'ne' Diosis yoscuy conforme jujche Diosis tø yac mijnapya ndø jajme'omo ñe' vyø'ajcupit. O'ca muspa ndø tza'manvajcoya, hay que va'cø ndø tza'manvajcoya mø'chøqui tø tzi'tøjuse va'njajmocuy. <sup>7</sup> O'ca muspa ndø cotzønyaj ndø va'njamonguy tøvø, hay que va'cø ndø cotzønyajø. O'ca muspa tø anma'yoya, hay que va'cø tø anma'yoya. <sup>8</sup> O'ca muspa ndø pømitzi' ndø tøvø, jetse hay que va'cø ndø tzøcø. O'ca ndø va'cpø'pa aunque tiyø, hay que va'ca ndø va'cpø ndø tumø chocoy. O'ca ijtu ndø angui'mguy, hay que va'cø ndø angui'm vøjpø qui'psocuji'n. O'ca ndø toya'nøpya pobre, hay que va'cø ndø toya'nøy ndø ngustopit.

*Jujche vøjpø va'cø ndø tzøctam ndø va'njajmondyambapø'is*

<sup>9</sup> Hay que va'cø tø su'noyø ndø tumø tzocoy. Hay que va'cø jana ndø tzøc yatitzocoyajcuy. Hay que va'cø ndø sunø vøjpø tiyø. <sup>10</sup> Hay que va'cø nay tø sundandøj ndø ne'ngomda'm como tum familiase; hay que va'cø ndø vøngotzøc ndø tøvø y ji'ndyet ndø vin.

<sup>11</sup> Yostamø pømise; jana mi ngojarga'najtamø. Servitzøctam ndø Comi mi ndumø tzocoy.

<sup>12</sup> Casøtyamø mientras mi "jø'ctamba que manba mi mbyujtam vyøjomo. Cuando mi ndyoya'istamba, hay que va'cø mi ndondamø. Con pasencia o'nøtyam Dios mumu jama.

<sup>13</sup> Vactzi'tamø mi va'njamonguy tøvø lo que falta'ajpa ti jana tiyø. Nu'cschi'tamø cojejcuy.

<sup>14</sup> O'nøtyam Dios va'cø cyotzønyaj mi "yacsutzøctambapø'is. O'nøtyam Dios va'cø cyotzønyajø, ji'ndyet va'cø yac toya'isyajø.

<sup>15</sup> Casøyø nø cyasøyupøji'n; vo'a nø vyo'upøji'n.

<sup>16</sup> Tumøpø qui'psocuy nø'ijtam mi ne'ngomda'm. U mi møja'ngotzøctam mi "vin, sino igual tzøctam mi "vin pobrepø pønji'n. U myusoyese tzøctam mi "vin.

<sup>17</sup> O'ca tumø mi ndøvø'is mi nchøjcapya mal, u mi ndu'mbajcajtamu. Pero tzøcme'tzamø vøjpø tiyø va'cø mi ndzøctam mumu pø'nis vyi'nanðøjqui. <sup>18</sup> Hasta mi mustamba'csye'nomo, tzøcme'tztamø va'cø mi ijtam vøjpø mumu pønji'n. <sup>19</sup> Øjchø mi ndøvø vøti mi sunda'mbøjtzi, u mi ndu'mbajcajtamø mi ne'ngø, ni ti u mi ndzajmay mi enemigo

hasta que Diosis cyastigatzøcpa. Porque it Diosis 'yote jachø'yupø: “Øtz ma'nbø a'm ti castigo ma'ba ndzi'i, øtz ma'nbø ngoyoje; nømba ndø Comi”. <sup>20</sup> También nømba: “O'ca ospa mi enemigo, va'ctzi cu'tcuy. O'ca yo'ctøzpa, yac ucø. O'ca jetse mi ndzøcpa, ma'ba mi ndzøjcaye como juctyøc u'mneyuse cyopajcøsi”. <sup>21</sup> U mi ndzi' cøtcuy va'cø mi "yaj quec yatzi'ajcuy'is, sino vø'ajcupit "yaj queca yatzi'ajcuy.

## 13

<sup>1</sup> Tumdum pø'nis tiene que va'cø cyøma'nøy nascøspø angui'mbata'm. Porque todo lo que angui'mbapø Diosis cyøjtupø, ja it eyapø, porque ityajuse gobierno y angui'mbata'm, Diosis chi'yaj angui'mguy. <sup>2</sup> Por eso ji'n cyøma'nøyipø'is angui'myajpapø, ji'n cyøma'nøy lo que Diosis cyøjtupø, y ji'n cyøma'nøyi'is chøcpa cyoja y ñec mye'tzpa toya. <sup>3</sup> Porque ityaj angui'mbata'm va'cø chøcna'chajø yatzitzoco'yajcuy chøcyajpapø'is, ji'ndyet vøjta'mbø tiyø chøcyajpapø'is va'cø chøcna'chajø. O'ca sunba mi jana na'ndzø angui'mba, tzøc vøjø y ma'ba mi "vyøngotzøc je'tis. <sup>4</sup> Porque angui'mba'is yosapya Dios va'cø más mi it vøjø. Pero o'ca mi ndzøcpa yatzitzoco'yajcuy, hay que va'cø mi ña'ndzø. Porque ji'n suniti it 'yangui'mguy va'cø cyastigatzøcyajø coja'øyajupø. Porque anguimbapø'is yosapya Dios va'cø cyastigatzøcyaj yatzitzoco'yajcuy chøcpapø'is. <sup>5</sup> Por eso tiene que va'cø mi ngoma'nøtyam angui'mbata'm, ji'n sólo porque muspa mi ngyastigatzøcø, sino también porque mi ne'c mi muspa'am ti vøjø va'cø mi ndzøcø. <sup>6</sup> Jetcøtoya mi ngyøcoyojotyamba porque angui'mba'is yosapya Dios cuando chøcyajpa angui'mbapø'is yosucy.

<sup>7</sup> Por eso hay que va'cø mi ngoyoje mumu mi ja'ndze. Hay que va'cø mi ngøcoyojoya, hay que va'cø mi ngoyoje mi ngontribucion, hay que va'cø mi ngøna'tzø y i vøjø va'cø mi ngøna'tzøyø, hay que va'cø mi vøngotzøc i vøjø va'cø mi vøngotzøcø. <sup>8</sup> U mi ja'ndzay ni iyø, sino hay que va'cø nay mi syundandøjø. Porque o'ca mi sunba mi ndøvø, nø mi "yaj copujtu angui'mocuy. <sup>9</sup> It angui'mocuy nømbase: “U mi ngøtzøjcyø mi ndøvø yomoji'n, u yaj ca'oye, u ñu'mi, u cyøsuvtzøy mi ndøvø, u 'yansujnay eyapø'is ñe”. Pero mumu jicø y mumu eyapø angui'mocuy mi yaj coputpa cuando mi ndzøcpa jujche nømbase: “Sunø mi ndøvø jujche mi sunbase mi vin”. <sup>10</sup> Porque sunba'is tyøvø ji'n yacsutzøc ni iyø; por eso o'ca ndø sunba ndø tøvø ndø yaj coputpa angui'mocuy.

<sup>11</sup> Y yøti tzøjcatyam cuenta tiyø anšøn yøti; porque nu'cu'am hora va'cø tø sa'ø, va'cø tø it jajmecøsi. Porque yøti masam tome va'cø tø cotzøctamø que ji'n cuando ndø va'njamdzo'tztamu'øc. <sup>12</sup> Como si fuera tzu' nø cyøjtu, y ma'ba sø'nbø'nømi. Por eso hay que va'cø ndø jajmbø' tza'ajcupø tiyø lo que ndø tzøcpapø pi'tzø'omo jana tø istøjø. Hay que va'cø ndø coquip ndø vin ndø qui'psocu'is syø'ngøji'n. <sup>13</sup> Hay que va'cø ndø tzøc vøjppø tiyø como jama'omo ndø tzøcpase. Jana ndø tzøc ji'n vyøpø sø'najcuy, va'cø jana tø no'ta, jana ndø tzøc pønducupø tzøqui, jana ndø tzøc ispøqui tzøjcyu, jana ndø tzøc quipcyu, jana ndø anšujnay eyapø'is aunque tiyø. <sup>14</sup> Pero nø'ijtam qui'psocuy ndø Comi Jesucristo'is tø tzi'papø, y u mi ngui'ps jujche va'cø ndzøc yatzitzoco'yajcuy ndø sisis syunbase.

## 14

*Usyti ijtu'is vya'njajmocuy*

1 Pøjcøchøn<sub>nd</sub>am pøn mochi va'njajmopyapø, pero ji'ndyēt va'cø mi onguiptam va'njajmocucyøsi. 2 Porque ijtu vya'njambapø'is que muspa cyu't mumu tiyø. Eyapø mochi ijtu'is vya'njajmocuy cyø'spa lo que itpapø nascøsi cama'omo, pero ji'n vyi'c sis. 3 O'ca mitz "vi'c<sub>pa</sub> mumu tiyø, u mi menoschøc mi ndøvø porque je'is ji'n vyi'c mumu tiyø. Y mitz o'ca ji'n mi "vi'c mumu tiyø, ji'n mus mi ñømø que mi ndøvø cojapa'tpa porque vyi'c<sub>pa</sub> mumu tiyø. Porque Diosis pyøcøchøn<sub>u</sub> vyi'c<sub>pa</sub>pø'is mumu tiyø. 4 O'ca pøn coyospa eyapø pøngø'mø, mitz ji'n mus mi ndzajmay ni tiyø o'ca vø'aju ja vyø'ajø yosan. Sólo cyomi'is muspa cham o'ca vø'aj ja vyø'aj yosan, y o'ca vya'njamba ndø Comi, mañba vø'aj yosan, porque ndø Comi'is mañba cyotzove.

5 Tumbø'is it jama cyo'anjambapø, y eyaco jama ji'n cyo'anjamque'te; mientras eyapø'is cyomo'pya que mumu jama parejote. Yac mus tumdumbø'nis ñe' choco'yomo ti vya'njamba. 6 Cyo'anjambapø'is jama, ndø Comi'is cuentacøsi cyo'anjamba. Y ji'n cyo'anjame'is jama, ndø Comi'is cuentacøsi ji'n cyo'anjame. Vyi'c<sub>pa</sub>pø'is mumu tiyø, Diosis cuentacøsi vyi'c<sub>pa</sub> porque ñøjapya Dios yøscøtoya'am. Y ji'n vyi'qui'is mumupø vi'cuy, Diosis cuentacøsi ji'n vyi'qui y ñøjacye'tpa Dios yøscøtoya'am.

7 Porque ji'n ndø gustoji'n tø iti, ni ji'ndyēt ndø ngustoji'n tø ca'que'te. 8 O'ca tø itpa, ndø Comi'is gyustopit tø itpa; y o'ca tø ca'pa ndø Comi'is gyustopitque't tø ca'pa. Jetcøtoya o'ca tø itpa, o'ca tø ca'pa, ndø Ngomi'is tø ñe'ta'm. 9 Por eso Cristo ca'u y visa'u, y minuti vøco quengue'te va'cø 'yangui'myaj ca'yajupø y queñajpapø.

10 Y mijtzi, ¿ti'ajcuy mi nøjapya mi va'njajmocuy tyøvø que ji'n vyøj nø chøjcu? ¿Y ti'ajcuy mi menoschøc<sub>pa</sub> mi va'njajmocuy tyøvø? Porque mumu mañba tø presentatøc Cristo'is vyi'na'ndøjqui va'cø tø cøme'tzø ndø cojapit. 11 Porque jachø'yupøte:

Øjchøn<sub>ñ</sub> quenbapø Dios, nømba ndø Comi. Viyunse mumu ijtuse pø'nis mañba cyujnejayaj øtzi, y mumu pø'nis mañba chamyaje que øjchøn<sub>ñ</sub> viyunbø Dios. 12 Entonces jetsetete tumdum pø'nis tø øjta'm tiene que va'cø ndø cotzam ndø vin Diosis vi'na'ndøjqui.

### *Uy yaj quec mi ndøvø coja'omo*

13 Jetcøtoya uy ndø cøque'nøy ndø tøcø o'ca chøc vøjø, ø'ca ja chøc vøjø. Más vøj va'cø ndø cøque'nøy jana ndø yaj cojapa't ndø tøvø; jana ndø ndzi' qui'psocuy va'cø chøc yatitzoco'yajcuy. 14 Øtz muspøjtzi y ndø Comi Jesusis ø tzi'use qui'psocuy que ni tiyø cu'tcuy ji'n ya'induc Diosis. Pero o'ca ne'c ndø como'pya que ya'inducupøte, entonces ji'n mus ndø vi'ngø. 15 O'ca mi ndzøcmaya'pya mi va'njajmocuy tøvø cuando mitz mi "vi'c<sub>pa</sub> ancø sis, entonces ji'n mi suni mi ndøvø. Uy yac tocoy mi ndøvø lo que Cristo'is cyoca'upø porque mi sunba ancø ngu't aunque ti cu'tcuy. 16 Mitz ngomo'pya que vøj va'cø mi vi'ngø, pero o'ca eyata'mbø'is mi ñøjambya que ji'n vyøj nø mi ndzøjcu cuando nø mi vi'ngu, entonces más vøj va'cø jana mi vi'ngø. 17 Porque Diosis cuentacøsi ji'n ndø ndzi' cuenta ti ma ndø cu'ti, ti ma ndø uqui; sino ndø tzi'pa cuenta o'ca vyøjom tø putpa Diosis vi'na'ndøjqui, o'ca tø itpa vøj ndø tøvøji'n, o'ca tø casøpya Masanbø Espiritu Santopit. 18 Porque o'ca jetse ndø cøna'tzøpya Cristo, Dios contento'ajpa y tø vøpøpøngotzøcyajpa pø'nis.



<sup>19</sup> Jetcøtoya hay que va'cø ndø me'tztamø viyu'najcuy va'cø tø ijtam vøjø ndø tøvøji'n, va'cø nay tø cotzonðandøjø va'najmocuji'n. <sup>20</sup> O'ca Diosis yoscuy tocopya porque mi 'vi'cpa, mejor jana mi vi'ngø. Viyunsye muspa ndø vi'c aunque ti cu'tcuy, pero ji'n vyøj va'cø ndø yac tocojay ndø tøvø'is vya'najmocuy ndø cu'tpa ancø lo que ndø sunbapø aunque tiyø. <sup>21</sup> Más vøj va'cø jana ndø vi'cø sis, ni va'cø jana ndø to'n vino, va'cø jana ndø tzøc ni tiyø, o'ca jetse va'cø ndø tzøcø, ndø tøvø'is manba tø isi y manba cojapa'te, o manba maya'e, o manba motzi'aj vya'najmocuy. <sup>22</sup> O'ca it mi va'najmocuy, va'najmoya Diosis vyi'nandøjqui. Contentopøte pøn ji'n chøquipø'is ni tiyø lo que ñe'c myuspa que ji'n vyøjø va'cø ndø tzøcø. <sup>23</sup> Pero o'ca pø'nis qui'pspa que ji'n vyøj va'cø ndø vi'c sis y vyi'cpa, chøcpa cyoja, porque ji'n chøqui vya'najmocusy. Porque aunque ti ndø tzøcpa, o'ca ji'n tø va'najmoya, tø cojapa'tpa.

## 15

### *Cotzon mi ndøvø*

<sup>1</sup> Entonces ndø va'njambapø'is mø'chøqui ndø Comi hay que va'cø ndø cotzonðam motzi va'najmopyapø, y ji'ndyet va'cø ndø tzøc lo que ndø ne'c ndø sunbase ndzøctamø. <sup>2</sup> Tumdum pøn tø øjta'm hay que va'cø ndø cotzon ndø tøvø jujche ñe'c ndø tøvø'is syunbase, va'cø más mø'chøqui vya'najmoya. <sup>3</sup> Porque hasta Cristo'is ja chøc ñe'c syunbase. Pero it jachø'yupø: "Cuando mi ngyø'o'nøyajpa pø'nista'm, jetseti øtz cø'o'nøyajque't øjtzi". <sup>4</sup> Porque lo que vi'na it jachø'yupø Diosis 'yote, oy jyachø'yaje tø øtzøtoya, va'cø mus ndø anmañdyamø. Entonces cuando ndø anmatyamba lo que it jachø'yupø, muspa ndø tona pasenciaji'n y ji'n tø maya'e, y jetse tø itpa contento porque ndø qui'pspa jujche manba tø vyøjom puti jøsi'cam. <sup>5</sup> Pues Diosis tø cotzonba va'cø ndø ton algo y tø cotzonba va'cø jana tø maya'ø. Por eso su'nbojtzi ñe'c Diosis va'cø mi ngyotzonðamø va'cø tumø qui'psocuy mi nø'ijtamø jujche syunbase Cristo Jesusis; <sup>6</sup> tumøpø qui'psocuji'n y tumøpø oteji'n va'cø mus mi vøngotzøctam Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata.

### *Vøjpø ote aunque jujchepø pøngøtoya*

<sup>7</sup> Jetcøtoya hay que va'cø mi na pyøjcøchondandøjø mi ñe'ngomda'm, jujche Cristo'is tø pøjcøchondangu'e'tu, va'cø myusyaj mumu pø'nis que Dios myøja'nombøte. <sup>8</sup> Yøti nø'mbøjtzi que Jesucristo minu va'cø cotzonðam Israel pøn seña'øtyamupø va'cø yac mustøjø que Diosis chøcpa lo que jujche chamuse, va'cø yac viyu'najø lo que jujche Diosis oyse chajmayaje ø mbeca jatata'm. <sup>9</sup> Cristo minu va'cø mus vyøcotzøcyajque't Dios lo que ji'ndyet Israel pø'nis porque Dios toya'nø'yopya ancø, como ijtuse jachø'yupø:

Jetcøtoya øtz ma'nbo mi vøngotzøqui aunque jutzpø pø'nomda'm lo que ji'ndyet Israel pøn.

Ma'nbo mi møja'ngotzøc vaneji'n.

<sup>10</sup> Y emø it jachø'cye'tu:

Mijtzi lo que ji'ndyet mi Israel mi mbyønda'm, casøtyam Diosis pyønji'da'm.

<sup>11</sup> Y emø it jachø'cye'tu:

Vøcotzøctam ndø Comi Dios mumu mitzta'm lo que ji'ndyet mi Israel pønda'm.

Yac møja'n vøcotzøcyaj Dios mumu pø'nis.

12 Y Isaiasis jyachø'cye'tu:

Jese'is 'yune'omo manba put tum pøn.

Jet manba tzi'tøj angui'mguy va'cø 'yangui'mi aunque jujchepø pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pøn.

Y manba cyøjo'cyaj jicø lo que ji'ndyet Israel pø'nis.

13 Pues Diosis tø yac itpa contento porque tø tzajmapya que vyøjom manba tø puti; y su'nbøjtzi ñe'c Diosis va'cø mi yaj casøtyam vøti y va'cø mi yac ijtam contento porque mi vya'njajmombya, y sungue'tpøjtzi va'cø mi ngyasøtyamø cuando mi ngui'pstamba jujche vyøjom manba mi mbyujtame, jetse va'cø mi ngyasøtyam mi ngyotzondatabase Masanbø Espiritu Santo'is.

14 Øjchø mi va'njajmonguy tøvø, muspøjtzi que ijtü mi ngusto va'cø mi ndzøc mumu vøjppø tiyø. Mi mustamba mø'chøqui mumu anma'yocuy, y muspa mi na nchajmatyandøjø mi ne'ngomda'm. 15 Pero øjtzø mi ndøvøta'm, jana na'tzcuy oy mi jajyandyamu va'cø mi jajmundzøctam yønø anma'yocuy, porque jetse Diosis ø tzi'ø qui'psocuy ne'c vyø'ajcupit; 16 va'cø mus ndzøjcay Jesucristo'is yocuy aunque jutzpø pøngøtoya lo que ji'ndyet Israel pøn, va'cø yosay Dios vøjppø oteji'n, como jujchepø pøn pyøjcøchonba Diosis, jetse va'cø ityajø; cyømasa'nøyajupø Masanbø Espiritu Santo'is.

17 Ijtü ticøsi muspa vøppø pøngøtzøc ø "vin, porque Jesucristo'is cyotzønøjtzi va'cø ndzøcø Diosis yocuy. 18 Pero unico manba ndzam lo que Cristo'is chøjcu øtzi'n, ji'n mus ma ndzam chøjcuse Cristo'is eyapø pønji'n. Porque øtz ndzajmayajøjtzi lo que ji'ndyet Israel pøn y je'is cyøna'tzøyajü va'njajmocuy. 19 Cyøna'tzøyajü va'njajmocuy cuando isyaj milagro'ajcuy y myøja'nombø tiyø øtz ndzøjcuse porque Diosis Espiritu'is jetse yosu pyømiji'n. Jetse ndza'manvajcatya'møjtzi mumu pøn Cristo'is vøjppø 'yote. Tzo'tzøjtzi Jerusalén gumgu'yomo y vijtojcøtpø' øjtzi eyapø nasomo hasta nu'c Ilírico nasomo. 20 Viyunete chøcme'tzøjtzi va'cø ndzamgopucs vøjppø ote ja myañajømø Cristo'is ñøyi, porque ji'n sun ndzøc yocuy eyapø'is ñøtzo'tzupø. 21 Porque it jachø'yupø:

Ja myañajøppø'støc jet manba tzajmayajtøji; y ja myañajøppø'støc tiyete, je'is manba cyønøctøyøyajø.

### *Qui'pspa Pablo'is va'cø myan Roma cumgu'yomo*

22 Por eso mientras ijtuna'n ø "yocuy yø'qui, ja musø man mi ndu'nistamø. 23 Pero yøti ja it más ø "yocuy yønø lugajromda'm. Y ijtü sone ame sunbana'nø man mi ndu'nistando'a. 24 Por eso cuando ndzøcpa viaje hasta España nasomo, ma'nbø mi ndu'nistame; porque sunba mi ñdu'ningøjtamø va'cø mi ndø cotzondamø va'cø man jinø. Pero vi'na sunba jamacøt usy jama mitzji'n va'cø it contento mitzji'nda'm. 25 Pero yøti ma'nbø vi'na man Jerusalén gumgu'yomo va'cø ngøtzonyaj ji'nbø va'njajmocuy tøvø. 26 Macedonia nasomda'mbø'is y Acaya nasomda'mbø'is ityaj gyusto va'cø yu'mayaj tumin pobreta'mbø va'njajmocuy tøvøcøtoya Jerusale'nomø ityajupø. 27 Vyø'møyajü va'cø chøc jetse y viyunse jetse syunba va'cø chøcyajø, porque Jerusale'nombø'is chajmayaj eyata'mbø pøn Diosis 'yote, y por eso syunba va'cø vye'ndzi'yajque't Jerusale'nomda'mbø tumin jyamacøtcucyøtoya eyata'mbø pø'nis. 28 Jetse pues ma'nbø ndzacpø' ayudo, y cuando oyu'cam ndzi'ocuyaj tumin, ma'nbø ndzøc viaje España nasomo

y ma'ñbø mi o'nøyngøjtame mientras nø'ø mañu. <sup>29</sup> Pues muspøjtzi mø'chøqui que cuando nu'cpøjtzi mitzcø'mø, myøja'ñomo mañbø tø comasa'nøtyamø Cristo'is vøjpø 'yoteji'ñ.

<sup>30</sup> Y yøti øjchø mi ndøvø, mi va'ngatya'mbøjtzi mi dumøtzocoy va'cø mi jajmutzøjcatyam. Dios øtzcøtoya. Mi va'ngatyamba jetse porque ndø Comi Jesucristo'is tø ñe'ta'm y Espiritu Santoji'ñ nay tø sundandøjpa. <sup>31</sup> O'nøtyam Dios va'cø yaj cotzøjçøjtzi ni ti jana tzøjcayajø ji'n vya'njajmoyajepø'is Judea nasomo ityajupø'is. O'nøtyam Dios va'cø chi'yaj qui'psocuy y vøjø va'cø pyøjcøchønyaj va'njajmocuy tøvø'is yajya'mocuy øtz nø nømanupø. <sup>32</sup> O'nøtyam Dios va'cø cotzø'nøjtzi va'cø nu'cø mitzcø'mø casøpyø o'ca syunba Diosis, va'cø sapøc mitzji'nda'm. <sup>33</sup> Como tø yac itpa contento Diosis, su'nbøjtzi va'cø Diosji'ñ mi ijtamø mumu mijta'm. Amén.

## 16

### *Tumdum pø'nomo yuschi'yajpa Pablo'is*

<sup>1</sup> Mi ndzajmatyamba va'cø mi ngotzøndam ndø tzøjtzø Febe. Porque ñe'c yospa va'cø cyotzønyaj va'njajmocuy tyøvø tu'myajpapø Cencrea cumgu'yomo. <sup>2</sup> Su'nbøjtzi va'cø mi mbøjcøchøndam ndø tzøtzø como ndø Comi'se ñe' jujche ndø mbøjcøchøndabase ndø va'njamocuy tyøvø. Su'nbøjtzi va'cø mi ngotzøndam mumuticøsi nø syunpø, porque ñe'c øyuti cyotzønyajque't sone pøn, y también øtz øyuti cotzøñque'te.

<sup>3</sup> Tø yuschi'jatyamø Priscila y Aquila, øtzji'ñ yosyajpapø Cristo Jesusis yoscu'yomo. <sup>4</sup> Yønda'mbø'is ja ñøcna'tzønyaj vyin, cotzønyajøjtzi va'cø jana yaj ca'tøjø, y por eso nøyajajpøjtzi yøscøtoya. Y no sólo øjtzi sino también mumu tu'myajpapø ndø Comi'is ñøycøsi lo que ji'ndyet Israel pønda'm, je'is ñøyajajque'tpa Aquila y Priscila yøscøtoyata'm. <sup>5</sup> También yuschi'jatyangue'ta tu'myajpapø je'is tyøjcomo. Yuschi'jatyamø Epeneto vi'na va'njamndzo'tzupø'is Cristo Acaya nasomo. Vøti su'nbøjtzi Epeneto. <sup>6</sup> Yuschi'jatyamø María, je'is øyuti chøc vøti yoscu y mitzcøtoya. <sup>7</sup> Yuschi'jatyamø ø ngumguy tøvø Andrónico y Junias. Jet øyuti somdøjque't otzji'ñ y apostolesis ispøcyajpa que más vøjta'mbø pøn. Andronico'is y Junias'is vi'na va'njamndzo'chaj Cristo, y je'tangø'mø øjtzi.

<sup>8</sup> Yuschi'jatyam ñøyipø'is Amplias, jet su'nbøjtzi ndø Comi'is ñøycøsi. <sup>9</sup> Yuschi'jatyamø Urbano, tø cotzøñbapø'is Cristo'is yoscu'yomo, y yuschi'jatyangue't Estaquis, jet sunbapø chønø. <sup>10</sup> Yuschi'jatyamø Apelles, tzøjquistøju y vøj pujtu Cristo'is vi'nandøjqui. Yuschi'jatyam Aristobulo'is tyøjcom ijtyajuse. <sup>11</sup> Yuschi'jatyam ø ngumguy tøvø Herodiön. Yuschi'jatyam Narciso'is tyøjcomo ityajuse lo que vya'njamyajpapø'is ndø Comi. <sup>12</sup> Yuschi'jatyam Trifena y Trifosa ndø Comi'is yoscu chøjcayajpapø'is. Yuschi'jatyam Pérsida, jet sunbapø chønø, y je'is chøjcacomø'nu ndø Comi'is yoscu. <sup>13</sup> Yuschi'jatyam Rufo ndø Comi'is cyøpinupø, y yuschi'jatyangue't je'is myama lo que nø'møjtzi øjtít mangue't. <sup>14</sup> Yuschi'jatyam Asíncrito y Flegonte, y Hermas, y Patrobas, y Hermes, y jetji'ñ ityajupø va'njajmonguy tøvø. <sup>15</sup> Yuschi'jatyam Filólogo y Julia, y Nereo, y je'is chøtzø, y Olimpás y mumu va'njajmonguy tøvø jetji'ñ ityajupø.

<sup>16</sup> Na syu'tantøjø mi ne'ngomda'm masanbø su'cuji'ñ. Mumu Cristo'is ñøycøsi tu'myajpapø'is mi yuschi'tamba.

17 Mi ndø va'njajmonguy tøvøta'm, mi va'ngatya'mbøtzi va'cø mi ndzøjcatyam cuenda i'is ñøtzo'tzpa onguipcuy, y tzøjcatyam cuenda yaj quecpapø'is coja'om tyøvø. Porque ji'ndyēt jetsepø anma'yocuy mi 'yanmandyam. Tzactam jetseta'mbø pøn. 18 Porque jetseta'mbø'is ji'n yosayaj ndø Comi Jesucristo, sino chøcyajpa ñe gyustose. Vøjpø pønse vejvejneyajpa va'cø myaña'angøma'cøyaj ji'n musyajepø'is tiyete. 19 Pero mitz mi ngyomustamba mumu pø'nis, que mi ngøma'nøtyamba vøjpø anma'yocuy. Por eso contento'ajpøjtzi. Pero su'nbøtzi va'cø mi ngønøctøyøtyam vøjpø tivø, y yatzipø va'cø jana mi mbøjcøchøndamø. 20 Diosis tø yac itpa'is contento, je'is jø'nøti manba cyønu'cay Satanás tø øtzøtoyata'm como si fuera ndø cosocø'mø. Su'nbøtzi va'cø mi ijtam vøjpø ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcupit.

21 Yø'c it ø 'nyoscuy tøvø Timoteo. Je'is mi 'nyuschi'tamba. Yø'c ityajque'tu ø ngumguy tøvø Lucio y Jasón y Sosípater; je'is mi 'nyuschi'tangue'tpa.

22 Øjchønø Tercio øjchøn nø 'jayu yøn carta, mi 'nyuschi'tangue'tpøjtzi ndø Comi'is ñøyicøsi.

23 Mi 'nyuschi'tanque'tpa Gayo'is, Gayo'is tyøjcom cojejøjtzi yøti, y je'is ñu'cspa tøc yø'qui va'cø tø tu'mdamø ndø va'njajmonguy tøvøji'ñ. Mi yuschi'tangue'tpa Erasto'is tumingoquenbapø yønø cumgu'is ñe. Y ndø andzi ñøyipø'is Cuarto, je'is mi 'nyuschi'tangue'tpa.

24 O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi ijtam vøjpø mumu mijta'm ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcupit. Amén.

#### *Myøja'ñ vøcotzøcpa Pablo'is Dios*

25 Hay que va'cø ndø vøngotzøctam Dios. Dios pømi'øypø va'cø mi nchi'tam qui'psocuy va'cø mi va'njajmondiam viyunse, va'cø mi va'njamdam vøjpø ote øtz ndzamanvacpase, va'cø mi va'njamdam Jesucristo'is 'yanma'yocuy. Yønø anma'yocuy ja yac mustøjø vi'na desde que Diosis jyomejcu nasacopac, 26 pero yøti yac mustøju'am mumu pøngøtoya, va'cø va'njajmoyajø y cyøma'nøyajø. Jetse tza'manvajcøyajpapø'is jachø'yaju, porque ji'ñ yajepø Diosis jetse 'yangui'mba.

27 Dios tumbøtite y unico myuspapø'is mumu tiyø. Hay que va'cø ndø møja'ñ vøngotzøctam Dios Jesucristopit mumu jamacøtoya. Amén.

## Primera Carta a Los Corintios Vi'napø Carta Chøjçayaj Corinto Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo. Øtzi'n ijtu ndø va'njajmocuy tøvø Sóstenes. Jesucristo'is tzamdzi'øjtzi va'co apostolesajø syunuse Diosis. <sup>2</sup> Øtz nø'ø mi jajyañdyamu mijta'm va'njajmotyambapø'is Corinto cumgu'yom mi ndyu'ndambapø'is, Diosis mi ñe'nda'm, Cristo Jesusis mi ñø'ijtamupø. Diosis mi ñchamdzi'tamu va'cø mi ñe'ajtamø. Nø "jajyayajque'tu todo lo que chambapø'is ndø Comi Jesucristo'is ñøyi aunque jut ityajupø. Jesucristo ji'quis Cyomita'm, y también tø øtz ndø Comita'mditque't. <sup>3</sup> O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzonðamø ñe'vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

*Diosis tø tzi'tamba vøjpø tiyø Cristoji'n*

<sup>4</sup> Mumu jama nøjapyøtzi Dios yøscøtoya mitzcøtoyata'm, y øtz itpa contento porque mi ngyotzonðamba Diosis Cristo Jesusji'n. <sup>5</sup> Porque Cristoji'n mi nø'ijtam mumu ti vøjpø, va'cø mus mi ndza'mañvac vøjø Diosis 'yote, y va'cø mi ngønøctøtyøtyamø mumu viyunbø tiyø. <sup>6</sup> Jetsetique't como jujche mi ñchajmatyandøju jujche oyse it Cristo, jujche oyse chame, jujche oyse chøqui, jetse mi ijtamba como je'is syunbase. <sup>7</sup> Por eso mumu lo que Diosis tø tzi'papø mi nø'ijtamu, y mi nchi'nbøtamba mientras mi "jø'ctambase ndø Comi Jesucristo hasta que quejpa. <sup>8</sup> Ji'quis manba mi ngyotzonðamø va'cø mi "vya'njajmotyamø mø'chøqui hasta que nu'cpa yajcuy; va'cø jana it mi ngoja ni ticøsi cuando manba'c mini ndø Comi Jesucristo. <sup>9</sup> Lo que Diosis chambase que manba tø tzi'i, tø tzi'pati, ji'n tø angøma'cøyi. Diosis mi "vyejañdyamba ndø tøvøse va'cø mi ñø'ijtam je'is 'yune'is ndø Comi Jesucristo'is.

*Venepø'is eyati qui'psyajpa va'njajmocuy tøvø'omo*

<sup>10</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm; mi ndzajmatyamba ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi, tumbø Diosis yote va'cø mi ndzamdø; va'cø jana ne' ne' mi ngui'psotyamø; tumbø tiyø va'cø mi nqui'pstamø; tumbø tiyø va'cø mi sundamø viyunse. <sup>11</sup> Jetse mi ndzajmatya'mbøjtzi, ø mi ndøvøta'm, porque o'yø tzajmayaje Cloe'is tyøvø'is que mijtzi mi 'yonguipatamba mi ne'ngomda'm. <sup>12</sup> Manba mi ndza'mañvajcatyame: Mijta'm tumdumbøn eyata'm eyata'm mi ñchamdamba. Tum nømba: "Ø ngovi'najø Pablo". Eyapø nømba: "Ø ngovi'najø Apolos". Eyapø nømba: "Ø ngovi'najø Pedro". Eyapø nømba: "Ø ngovi'najø Cristo". <sup>13</sup> Pero uy ñømdam jetse, porque Cristo'is ja vyenbø eya qui'psocuy. Ja øjchøn Pablo yaj ca'tøj øjtzi cruzcø mitzcøtoyata'm. Ja ø nøyingøsi mi ñø'yøndyandøjø. <sup>14</sup> Nøjapyøjtzi Dios yøscøtoya porque mitzta'm ja mi nø'yøndya'møjtzi ni jutipø mijtzomda'm. El único metzcuy o'yø nø'yøyi, tum ñøyipø'is Crispo; tum ñøyipø'is Gayo. <sup>15</sup> Por eso ni i ji'n mus ñømø o'ca nø'yøyøjtzi ø nøyingøsi. <sup>16</sup> O'yø nø'yøyajque't Estefanasis fyamilia. Ji'nam jajme o'ca nø'yøyøjtzi eyapø. <sup>17</sup> Porque øtz ja cyø'vej Cristo'is va'cø nø'yø'yøya; mas que cø'vejøjtzi va'cø min ndza'mañvajcay 'yote vøjpø. Pero ji'nø ndza'mañvac nascøspø qui'psocuy. Porque o'ca øtz ndza'mañvacpana'n nascøspø qui'psocuy, sunitina'n ca' Cristo cruzcøsi.

*Diosis yaj quejpa pyømi y qui'psocuy Cristoji'n*

<sup>18</sup> Va'cø ndø tza'mañvac que Cristo'is tø coca'u cruzcøsi, nø tyocoyajupø pøn nømyajpa que jovi tzametite. Pero øtz tø nø cotzoctamupø pøn, va'cø ndø cø'ma'nøyyø que Cristo'is tø coca'u, tø notzcopa Diosis pyømiji'n. <sup>19</sup> Porque yøcse it jachø'yupø totocøsi que Dios nømba:

Øtz ma'nbo "yajay qui'psocuy'øyyupø pø'nis qui'psocuy.

Ma'nbo ngot saya'omo añma'yopyapø pø'nis 'yañma'yocuy.

<sup>20</sup> Por eso qui'psocuy'øyyupø ji'ndyet ni tiyø; sonepø libru'omo añmappyapø ji'ndyet ni tiyø; más muspapø'is cha'mañvac nascøspø añma'yocuy ji'ndyet ni tiyø. Porque nascøspø musocuy ji'n yac valetzøqui Diosis ni ticøtoya. <sup>21</sup> Porque vøjpø qui'psocuji'n Diosis cyoqui'psu que más vøjø va'cø jana ndø comus ñe'c Dios ndø ne'c ndø qui'psocuji'n tø nascøsta'mbø'is. Aunque nascøspø pø'nis cyomo'yajpa que Diosis 'yote jovi tzametite, pero Diosis cyoqui'psu que vøj va'cø tø cotzoctamø o'ca ndø va'ñajmandyamba ñe' 'yote cuando tza'mañvajcatyøjpa.

<sup>22</sup> Porque syuñajpa milagro'ajcuy Israel pø'nis, y cyøme'chajpa musocuy griego cumgu'yomda'mbø'is. <sup>23</sup> Pero tø øtzta'm ndø tza'mañvactamba Cristo oyupø ca'e cruzcøsi; y ji'n syuñaje jetsepø añma'yocuy Israel pø'nis, y cyomo'yajpa que jovi tzametite griego cumgu'yomda'mbø'is. <sup>24</sup> Pero Diosis pyømiji'n y qui'psocuji'n yospa Cristo vyejayajtøjupøcøtoya, sea Israel pøn, sea griego pøn. <sup>25</sup> Porque lo que pø'nis cyomo'yajpapø que jovitzøqui Diosis ñe', jet masti møja'n musocuy que ji'n pø'nis ñe'. Y lo que pø'nis cyomo'yajpapø que mochipø tiyete Diosis ñe', jet máse pømi'øyyupø que ji'n pø'nis pyømise.

<sup>26</sup> Ø mi va'ñajmonguy tøvøta'm; tzi'tam cuenta jujcheta'mbø mbyønda'misque'te mi "vyejandyamupø Diosis. Porque tumdi'am mi "ijtamu'is nascøspø qui'psocuy; tumdi'am "ijtamu'is nascøspø angui'mguy; tumdi'am myøja'nombø'is mi 'yuneta'm. <sup>27</sup> Pero Diosis cyøpinyaj nascøspø ji'n myusoyajepø va'cø cha'ajcuy chi'yaj musoyajpapø. Y Diosis cyøpinyaj nascøspø ja itø'is pyømi va'cø cha'ajcuchi'yaj angui'myajpapø. <sup>28</sup> Diosis cyøpinyaj nascøsta'mbø pøn lo que myenoschøcyajpapø pyøndøvø'is y lo que cyomo'yajpapø que ni ticøtoya ji'n yosyaje. Y hasta lo que ja ityajøpø tiyø cyøpinyaj Diosis va'cø yajø lo que ityajupø. <sup>29</sup> Por eso ni jutipø pø'nis ji'n mus myøja'angotzøc vyin Diosis vyin'andøjqui. <sup>30</sup> Diosis mi yac ijtamu Cristo Jesusji'n y Diosis chamdzi' Cristo va'cø tø yaj qui'psocuy'øyyø ñe qui'psocuji'n, y vyø'omo va'cø tø yac put Diosis vi'nandøjqui; y va'cø tø yac masa'najø, va'cø tø jupyujtamø va'cø tø yac tzø'tyam libre. <sup>31</sup> Por eso como nømbase libru'omo: "U mañ mi møja'ngotzøc mi vin; hay que va'cø mi møja'ngotzøc ndø Comi".

*Chamgøpucspana'n Pablo'is Cristo yaj ca'tøjupø cruzcøsi*

## 2

<sup>1</sup> Jetcøtoya, ø mi ndøvøta'm, o'yø nu'c mitzcø'mda'm va'cø ndza'mañvajcay viyunsyepø Diosis 'yote. Pero ja o mi ndza'mañvajcay myøja'nømda'mbø oteji'n, ni pø'nis myusocuji'n. <sup>2</sup> Pero cuando oyu it mitzji'ndam, ngoqui'psøjtzi va'cø it como ni ti ji'n myusipø pønse; namas va'cø ndzam Jesucristo que jet ca'u cruzcøsi. <sup>3</sup> Motzipø søtøtpa na'tze'is oy it mitz ji'nda'm. <sup>4</sup> Cuando mi o'nøtya'møjtzi, y mi ndza'mañvajcayam øjtzi vøjpø ote, ja o mi ndza'mañvajcayamø myøja'nombø pø'nis myusocuji'n;

sino Espiritu Santo'is isindzi pyømi jujche muspase chøcø. <sup>5</sup> Entonces mi va'ñajmondyamu porque mi isatyamu ti chøcpa Diosis ñe' myusocupit, ji'ndyet pø'nis qui'psocupit mi va'ñajmondyame.

*Tø yaj cøñøctøtyamba Espiritu'is jujche Dios*

<sup>6</sup> Pero qui'psocuji'ñ ndø tzajmatyamba cyønøctøtyøyajpapø pø'nis, pero ji'ndyet yøti ityajupø pø'nis qui'psocuyji'ñ, ni yøti angui'myajpapø'is ñe'ji'ñ, porque je'is 'yangui'mguy nøm cyøtyaju. <sup>7</sup> Pero ndø tza'mañvacpa Diosis qui'psocuy lo que ni i'is ji'n musipø vi'na, y ni i's ji'n myusay ñe'c qui'psocuji'ñ. Desde vi'na, antes que va'cø jyomec nasacopac, Diosis cyoqui'psu jujche va' tø yac ijtam vøjø. Pero ja yaj queja hasta como yøti lo que qui'psupø vi'na. <sup>8</sup> Ni jutpø nascøspø angui'mba'is ja cyønøctøtyøyo lo que qui'psuse Diosis vi'na. O'cana'ñ cyønøctøtyøyajø, ja yaj ca'yajøna'ñ myøja'ñombø ndø Comi cruzcøsi. <sup>9</sup> Pero libru'omo chamba:

Ni i's ja is vyitømj'i'ñ,

ni i's ja myan cyojiji'ñ,

ni i's ja ñi'anajmø lo que 'yalistatzøjcupø Diosis para pøngøtoya lo que syuñajpapø'is ñe'cø.

<sup>10</sup> Pero ñe' Yespirituji'ñ Diosis tø yac muspa lo que 'yalistatzøjcupø. Porque Espiritu'is cyøme'tzpa mumu tiyø, hasta más jojmo Diosis choco'yomo ijtuse jyajme.

<sup>11</sup> Ni jutznøm ji'n ndø musay ndø tøvø'is jyajme; solamente ndø ne' ndø muspa jujche nø ndø qui'psu. Jesetique't ni i'is ji'n myusay Diosis jyajme, sino Diosis 'Espiritu'is myusapya. <sup>12</sup> Pero øjta'm ja ndø mbyøjcøchøndam nascøspø pø'nis myusocuy, sino ndø pøjcøchøndamu Espiritu Diosis cyø'vejupø. Diosis tø tzi'tamba 'Espiritu va'cø tø yaj cønøctøtyøyamø lo que tø tzi'tamba ñe' syu'nocupit. <sup>13</sup> Jetsepø tiyø ndø tzamdamba también. Pero ji'n ndø tzamdame pø'nis tø anmatyambase ñe' qui'psocuji'ñ, sino ndø tzamdamba Espiritu Santo'is tø tzi'pase qui'psocuy. Espirituji'ñbø pøn ndø tza'mañvajcatyamba Espiritu'is señe.

<sup>14</sup> Ja ñø'itøpø'is Espiritu Santo, ji'n pyøjcøcho'nay Diosis 'Espiritu'is 'yanma'yocuy. Cyomo'pya que suni tzametite, ji'n cyønøctøtyøyi. Porque ndø cønøctøtyøpya Diosis ñe' solamente o'ca Espiritu Santo'is tø tzi'pa qui'psocuy. <sup>15</sup> Espiritu Santoji'ñbø pø'nis myuspa mumu tiyø o'ca vøjø o ji'n vyøjø, pero ja itø'is Espiritu Santo ji'n mus chamø ñø'ijtu'is Espiritu Santo o'ca vøjø o ji'n vyøjpø pøn. <sup>16</sup> Como jachø'yupøte: “Ja it jujche ndø musapya ndø Comi'is qui'psocuy. Ni jutznøm ji'n mus ndø tza'mañvajcatyam Dios ni tiyø, porque ñe'c myuspa aunque tiyø”. Pero tø øtztam Cristo'is qui'psocuy tø nø'ijtamu.

### 3

*Yoscuy tøvø'is nø yosayaj Dios*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, ja mus ni mdza'mañvajcatyamø como ndø tza'mañvajcatyambase cyøma'nøpyapø'is Espiritu Santo. Sino tiene quena'n va'cø mi ndza'mañvajcatyamø como que nascøspø musocuy ñø'ijtu'is. Como tum che'pø une'is ji'n cyønøctøtyøyo mumu tiyø, jetse mitz ji'n mi ngønøctøtyøtyame mumu Cristo'is 'yanma'yocuy. <sup>2</sup> Como yavapø une ndø yac ucpa leche y ji'n mus ndø tzi' vi'jcu, jetse mitz mi anmandyamø omba cøñøctøtyøpø tiyø. Ja mus ni anmandyamø más ji'n ndø cønøctøtyøyipø tiyø. Porque ji'na'ñ mi ngønøctøtyøtyame,

y jetseti hasta yøti'cse'nomo ji'n mi ngønøctøytøtyangue'te. <sup>3</sup> Porque hasta como yøti mi ngui'pstamba como nascøspø pø'nis qui'pspase. Como mi anšujnatyamba aunque ti mi ndøvø'is ñe', y mi ne'ngomo mi 'yonguiptamba y mi ñe'ndzøctamba, viyũse jetse nascøspø pønse mi ngui'pstamba y mi ndzøctamba. <sup>4</sup> Porque cuando tum nømba: “Ø ngovi'najø Pablø”, y eyapø nømba: “Ø ngovi'najø Apolos”, jetse mi ngui'pstamba como nascøspø pønse.

<sup>5</sup> Øjchøn pablo øtz ji'n chøn ni tiyø, ni ji'ndyet ni tiyø Apolos. Namas nømdichø coyostangue'tupø. Øtz mi ndza'mañvajcatya'møjtzi como angui'mdamuse ndø Comi'is tum dum pøn, y jetse mi va'njamdamu ndø Comi. <sup>6</sup> Como tømbu ndø niptambase y tzø'pya nasacø'mø, jetse øtz mi mdzajmatyamu Diosis 'yote y mi ndzococyøsi mi yac tzø'tyamba. Y entonces como tum nipi ndø ngøtejcøpya nø'ji'n y pømiøjcanøpya; jetse Apolosis mi ncha'mañvajca'nøjayu Dios 'yote. Pero como Diosis yac tzocpa nipi, jetse Diosis mi yac pømiøjcanøtyamu mi va'njajmonguji'n. Así es que øtz o nimbi, Apolosis o ñø'øyi, pero Diosis yac tzoc nipi. <sup>7</sup> Entonces nijpapø'is ji'n mus chøjcay tyøm, ni cyøjtapyapø'is nø' ji'n mus chøjcay tyøm, sino Diosis muspa chøjcay tyøm. Jetse øtz ji'n chøn ni tiyø; ni Apolos ji'ndyet ni tiyø; sino Diosis mi ngyotzondamba va'cø mi va'njajmondyamø. <sup>8</sup> Como ñijpapø'is y cyøtejcøypø'is tumø'omo yosajpa, jetse øjtzi y Apolosis'ni tumø'omo yosta'mbøjtzi, y tumdumbøn manba ndø pøctam ndø coyaja jujche ose tø yostame. <sup>9</sup> Tumø'omo øtz yosta'mbøjtzi Diosji'n. Y como tum nipi ndø toya'nøpya, jetse mi ndyoya'nøtyamba Diosis.

Como tum tøc ndø tzøcpase como ndø sunbase, jetse Diosis mi yac ijtanda como ñe'c syunbase. <sup>10</sup> Como tum vøjpø no'tzpapø no'tztzo'tzpa, jetse Diosis tzamdzi øtzi va'cø yoscho'tzø miøtzomda'm como ñe'c Diosis tzi'use qui'psocuy. Y yøti eyapø nø yosque'tu miøtzomda'm Diosis 'yoteji'n. Y como ño'tzpapø'is tiene que va'cø chøjcay cuando ño'tze, jetse yospapø Diosis 'yoteji'n tiene que va'cø chøjcay cuando jujche nø cha'mañvajcu. <sup>11</sup> Jesucristo cojtøju como primero no'tzo'tzcuyse y ni i'is ji'nam mus cyot eyapø no'tzo'tzcuy jøsi'cam. Jesuji'n tø itpa si fuera como ndø tøc ndø tzøcpase. <sup>12</sup> Cho'tzumø nø'tzecøsi, como si fuera muspa ndø tzøc ndø tøc oropø, platapø, suñita'mbø tza'pø, cupyø, so'cpø, apyø. <sup>13</sup> Tumdum bø'nis manba quej yosan jujchepø chøcpa Cristoji'n. Minbapø jama'omo cuando manba tø cøme'tztøji jujche tø yosu, como si fuera juctyøjqwis manba chøjqwis jutipø ponbø'pa. Tumdum pøn jen manba quej ndø yosan jujche tø yosu. <sup>14</sup> Entonces como si fuera vi'natambø'is ñøtzo'tzupø yosan manba ndø nøctzøjcanøyi. Y o'ca tø yospa vøjø y como si fuera ji'n pyonbø'i ndø "yosan, manba ndø mbøc ndø coyoja. <sup>15</sup> O'ca i'is yosan ponbø'pa, tocoyujcame yosan aunque ñe'c cotzocpa. Como tum pøn putpase juctyøjcomo, jetse manba cotzoque.

<sup>16</sup> Hay que va'cø mi ndzi'tame cuenta que mitzta'm Diosis mi myasandøc, y mi ñøc'ijøtyamba Diosis 'Yespiritu'is como si fuera masandøc nøc ijøtyuse. <sup>17</sup> Como Diosis tø myasandøcta'm, o'ca øtz ndø yacsutzøcpa ndø vin ndø tzøjcu ancø yatitzocø'yajcuy, jetse ndø yacsutzøjcapya Diosis myasandøc, y Diosis manba tø yac tocøye. Porque øtzta'm Diosis tø masandøcta'm, y masanbøte Diosis myasandøc.

<sup>18</sup> Ni i u mi yac anğøma'cøtyam mi "vin. O'ca ijtu miøtzomda'm cyomo'pyapø'is vyin que más musopya nascøspø musocuji'n, mejor va'cø



it como ni ti ji'n myusise; Diosis myusocuy va'cø pyøcø. <sup>19</sup> Porque yøn nacøspø pø'nis myusocuy Diosis cuentacøsi jovi'ajcutite. Ñømbase libru'omo: "Musopyapø yaj quecpa Diosis como trampa'omse mismo myusocuji'n". <sup>20</sup> Itque'tuti jachø'yupø: "Myuspa ndø Comi'is que comequectite musopyapø'is qui'psocuy". <sup>21</sup> Por eso øtz ji'n mus tø nømø que øtz mbøjcøchoñ más vøjpø pø'nis anqui'mguy y por eso øtz vøjpøti chøngue't: porque mumu tiyø mi ne'nda'm; porque Diosis mi nchi'upø, ji'ndyet pø'nis. <sup>22</sup> Que sea Pablo, que sea Apolos, que sea Pedro, que sea nasacopac, que sea quenguy, que sea ca'cuy, que sea ijnømbase yøti, que sea manbase ijnøm jøsi'cam, cøyin mijtze ne'nda'm. <sup>23</sup> Y tø øjta'm Cristo'se tø ñe'ta'm, y Cristo Diosis seña.

## 4

### *Apostolesis yoscuy*

<sup>1</sup> Por eso hay que va'cø mi ndø va'njamdamø como Cristo "yosatyambapø'se. Øtz anmandya'mbøjtzi lo que Diosis ja yac mustøjøpø vi'na pero yøti nø cha'manvactøju. <sup>2</sup> Vinyunse coyospapø'is tiene que va'cø chøc yoscuy vøjø como cyomi'is 'yangui'muse. <sup>3</sup> Pero øjtzi ni usyi ji'nø nø maya'e aunque ti mi ndzamdamba mitzta'm, o ti chamyajpa eyapø pø'nis o'ca vø'aju ja vyø'aj ø "yosan, ni ø ne'c ji'n ø nømi o'ca vø'aj ja vyø'ajø ø "yosan. <sup>4</sup> Aunque ø ne'c ni'anjambøjtzi que o'yø ndzøc vøjø muspa'csye'nomo, pero ji'nø mus seguro o'ca ja it ø ngoja. Ndø Comi'is manba a'me. <sup>5</sup> Por eso u mi ñømdamu i'is yosan manba put vøjø antes que minba ndø Comi. Cuando minba ndø Comi, je'is manba yaj queje mumu nu'mdzøjcupø tiyø pi'tzø'omse chøjcupø, y manba tø yac mustame jujche oyuse ndø qui'pstame ndø tzoco'yomo. Jicse'cam manba tø vøcotzøc Diosis tumdum pøn jujche ose tø yose.

<sup>6</sup> Jetse ø mi ndøvøta'm, mi ndzajmatya'mbøjtzi yøn anma'yocuy para mi "vingøtoyata'm. Muspa mi ndø isingøpøctam øjtzi y Apolos va'cø mi 'yanmañdyamø jana mi ndzøjcomø'damø ijtuse jachø'yupø; va'cø jana mi møja'ngotzøctam mi "vin, va'cø jana man ñømdamø: "Øtz mbøjcøcho'ñøjtzi más vøjpø pø'nis 'yanma'yocuy; eyapø'is ñe ji'n vyøjpø tiyø". <sup>7</sup> Hay que va'cø mi ndzi' cuenta que ni i'is ji'n mi "vyøngotzøqui aunque mi mbøjcøcho'ñayu lo que mi ngomo'pya vøjpø pø'nis 'yanma'yocuy. Porque mitz ja mi nø'it ni ti vøjpø que ja mi nbøjcøchonapø. Y o'ca mi mbøjcøchoñu, eyapø'is mi ñchi'u, y ji'n mus mi ndzøc mi "vin como que mi ne'c mi ndzøjcase.

<sup>8</sup> Mijta'm ngomo'tyamba que mi nø'ijtamua'm mumu tiyø, y mi ringu'ajtamua'm; pero ni ti ja mi nø'ijtamø. Mi ngomo'tyamba y que como møja'ñ angui'mbase mi 'yangui'mdamba aunque øtz ja ityø ø angui'mguy. Pero ni ti angui'mguy ja mi nø'ijtamø. ¡Vøjøpmna'nete o'ca viyunsyena'ñ it mi angui'mguy! ¡Entonces muspana'ñ mi ndø nombratzøctamø va'cø angui'mdangue'tati! <sup>9</sup> Aunque øjtzi apostolesta'm chønø, parece como que øjtzi cojtamø Diosis como que yaj coja'ajtøju angui'mbacø'mø va'cø yaj ca'tandøjø. Parece como que tza'ajcu'yom tzø'tyamu va'cø a'mdam aunque i'is, tanto pø'nis y angelesis. <sup>10</sup> Aunque i'is como'tya'mbøjtzi que ni ticøtoya ji'nø yostamepø pønda'm chønø, porque øtz yosta'mbøjtzi Cristocøtoya. Pero mijtzi aunque i'is mi ngyomo'tyamba que mi mustamba viyunse ndø Comi'is 'yanma'yocuy. Como'tya'mbøjtzi øtz ja it ø mbømita'm,

pero mitz mi mbyømi'øtyamupøte. Mitz ngyøna'tzøtyandøjppapøte, øjtzi qui'tzcu'yajtandøjupø chøñø. <sup>11</sup> Hasta como yøti øjtzi osta'mbøjtzi y hasta yo'ctøtztam'bøjtzi, jana tucu vijta'mbøjtzi, yacsutzøctandøjppøjtzi, søñvitmavijta'mbøjtzi. <sup>12</sup> Yosta'mbøjtzi pømi ø ngø'ji'ñ. Cuando topa'o'nøtyandøjppøjtzi, Dios jajmunchøjcatyam'bøjtzi va'cø chi' gracia. Cuando qui'sayajppapø'is yacsutzøcta'mbøjtzi, ndonda'mbøjtzi. <sup>13</sup> Cuando cøsjutzøtyandøjppøjtzi, entonces andzondangue'tpøjtzi vøjø. Hasta como yøti como nascøspø putzise como'tyandøjppøjtzi. Pø'nis como'tya'mbøjtzi como patzpø'upø tise.

<sup>14</sup> Aunque yø'cse mi 'ñajyandya'mbøjtzi, ji'n sun mi yac tza'atyamø. Pero como ø mi uneseta'm mi angui'mdam'bøjtzi jujche va'cø mi ijtamø porque mi sunda'mbøjtzi. <sup>15</sup> Aunque ij tuna'ñ diez mil mi 'yanmandyambapø'is Cristo'is 'yanma'yocuy, ja it vøti mi janda; tumbøtite. Ndøvø mi ndø jandata'mbø, porque øtz mi ndza'man'vajcatyam ndø Comi'is 'yote, y mi va'njamdamu. <sup>16</sup> Por eso øjtzi mi va'ngatya'mbøjtzi mi mbasencia'ajcutya'm va'cø mi yaj copujtamø como øtz ndzøcpase.

<sup>17</sup> Por eso ngø'vejøjtzi Timoteo mijtzomda'm. Timoteo su'nbøjtzi como ø unengüenta ndø Comi'is ñøycøsi. Timoteo'is chøcpa vøjø lo que angui'mdøjuse. Je'is manba mi nchamvøjøtzøjcatyam jujche øtz itpase Cristo Jesusji'ñ, y jujche øtz anma'yopyase aunque jut tu'myajpamø ø va'njajmonguy tyøvø. <sup>18</sup> Ijtu mijtzomda'm myøja'ngotzøcyajppapø'is vyin. Je'is ji'nø va'njamyaje o'ca ma'ñbø mi ndu'nistame. <sup>19</sup> Pero ji'nø man ya' más; ma'ñbø man mijtzomda'm o'ca syunba jetse ndø Comi'is. Entonces ma'ñbø a'me a ver ti muspa chøcyaj ji'c pø'nis lo que musopyapøse chøcyajpa vyin, a ver o'ca suni tzametite nø chamyajupø. <sup>20</sup> Porque Diosis 'yangui'mguy ji'ndyet suni tzame, sino je'is 'yangui'mguy pømi'øyupte. <sup>21</sup> Entonces cuando nu'cpøjtzi mitz ij tamumø, ¿ti mi sundamba? ¿Mi sundamba va'cø mi ngastigatzøctamø como si fuera nacspase, o si no va'cø mi o'nøndyamø su'nocuji'ñ y pasenciapø tzocoji'ñ?

## 5

*It ñø'ijtu'pø'is eya yomo*

<sup>1</sup> Tzamdøjpa que it mijtzomda'm nø'ijtu'pø'is eya yomo; que tum pø'nis ñø'ijtu jyata'is yomo. Pero ni ji'n vya'njamyajepø'is Dios ji'n chøcyaj jetsepø yatzitoco'yajcuy. <sup>2</sup> ¡Y mitz mi 'vø'ngotzøctamba mi 'vin! ¡Más vøj va'cø mi myaya'ndamø y va'cø mi nømbujtam mijtzomda'm chøcpapø'is jetse! <sup>3</sup> Viyun'sye øtz emøc ijtojtzi, pero como mitzomda'mdi ij tuse anjajmba. Øtz muspøjtzi ti vøjø va'cø mi nøndzøctam jic pøn. Ngui'pspøjtzi como mijtzomda'mdi ij tuse. <sup>4</sup> Tu'mdamø ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi y mitz tø nø'ijtatyam ø ngui'psocuy. Y jendi manba itque't mitzji'ñ ndø Comi Jesucristo'is pyømi. <sup>5</sup> Entonces tzi'ocu'yajtam Satanascøsi jetse chøcpapø'is, va'c yaj syis; pero espiritu va'cø cyotzoca cuando minba ndø Comi Jesús.

<sup>6</sup> Ji'n vyøjø va'cø mi vø'ngotzøctam mi 'vin. Mi mustamba que como harina ma'tze'omo ndø cotpa usy yac poñonbapø'is pan y poñonba vøti harina ma'tze, jetseti cuando tumbø'is chøcpa yatzitoco'yajcuy, jetse yatzitoco'yajyapa mumu pøn. <sup>7</sup> Por eso hay que va'cø mi yac tzu'ndam jetsepø yatzitoco'yajcuy chøcpapø'is va'cø mi ij tam cøvajcøyupø, como harina ma'tze ja itø ti'is yac poñonba. Como pascua sø'ñomo cø'støjpa pan

ja pyononapya, jetse mi ijtamba como ja itøse mi yandzitzoco'yajcutya'm. Porque como yaj ca'yajpa borrego pascua sɔngøtoya, jetse Cristo yaj ca'tøju tø øtzøtoyata'm. <sup>8</sup> Por eso como cuando tzøctøjpa pascua sɔn cø'støjpa pan ja itø'is ni tiyø va'cø yac poñonø; jetse hay que va'cø jana ndø nø'it ni ti yatztzoco'yajcuy ndø tzoco'yomo; porque yatztzoco'yajcuy es como pecapø yac poñonbapø'is pan lo que ji'n cyø'støji pascua sø'ñomo. Hay que va'cø ndø tzøctam viyunbø tiyø ndø tumø tzocoy.

<sup>9</sup> Eyapø carta'omo oyu mi "jajyandyame va' jana mi amigo'ajø pøn ñø'ijtu pø'is eya yomo. <sup>10</sup> Pero o'ca pøn ji'n ñømi que vya'ñjamba Cristo, aunque pø'nis ñø'ijtu eya yomo, o 'yañsunba aunque ti va'cø ñø'itø, o nu'mba, o vya'ñjamba'is comi chøqui; muspa ndø nøvejvejneyø. Porque aunque ji'n sun ndø istø'a jetsepø pøn, pero mientras que nascøs tø ijtamu, siempre ndø ispa. <sup>11</sup> Pero su'nbø nømo que va'cø jana mi nøvejvejney pøn o'ca nømba que: "Øtz va'ñjajmopyapø chønø", y ñø'ijtu eya yomo, o 'yañsunba aunque tiyø, o vya'ñjamba comi chøqui, o tyopa'o'nøyajpa tyøvø, o no'tpa, o nu'mba; va'cø jana mi nøvejvejneyø, ni va'cø jana mi nøngu'tø jetsepø pøn. <sup>12</sup> Porque ¿ti'ajcuy øtz manba "yaj coja'aj øjtzi o'ca ji'ndyet ø va'ñjamocuy tøvø? <sup>13</sup> Lo que ji'ndyet va'ñjamocuy tøvø, manba yaj coja'ajyaj Diosis. Pero mijtzomda'm ijtupø yatztzoco'yajcuy chøcpapø'is, hay que va'cø mi nømbujtamø.

## 6

### *U mi na nø ngøva'cøtyandøjø*

<sup>1</sup> Cuando aunque jutipø mi ne'ngomda'm sunba mi na ngøva'cøtyandøjø, ji'n vyøj va'cø ngyøva'cøy mi vya'ñjajmocuy tøvø ji'n vya'ñjajmoyajepø atcanicøsi. ¿Ti'ajcuy ji'n mi ne'c mi vøjøndzøctam va'ngocutya'm mi va'ñjamocuy tøvøji'n? <sup>2</sup> ¿Ti'ajcuy ji'n mi ndzi'tam cuenta que va'ñjajmoyajpapø'is manba cyøme'chaj cyojaji'n nascøsta'mbø? Y o'ca manba mi ngøme'chaje nascøsta'mbø, ¿ti'ajcuy ji'n mus mi vøjøndzøctam mi ne'ngomda'm usyta'mbøtite va'cocuy? <sup>3</sup> Hay que va'cø mi mustamø que tø øtz manba hasta angelesta'm ndø cøme'tzame; entonces más muspa ndø vøjøndzøctam va'cocuy nascøspø. <sup>4</sup> O'ca it mi va'ngocuy nascøspø; ¿Ti'ajcuy mi na ngøva'cøtyandøjpa ji'n vya'ñjajmoyepø atcanicøsi? Mastina'n vøjø va'cø mi yac vøjøndzøc va'ñjamocuy tøvø aunquena'n ji'n más musoyepø. <sup>5</sup> Nø'ø "jay yøcse va'cø mi ncha'ajtamø. ¿Será que ja it ni tum pøn mijtzomda'm ijtui's qui'psocuy va'cø vyøjøtzøc va'ñjamocuy tøvø'is vya'cocuy? <sup>6</sup> Porque ji'n vyøjø va'cø mi ngøva'cøy mi va'ñjamocuy tøvø ji'n vya'ñjajmoyepø atcanicøsi.

<sup>7</sup> Como mi na ngyøva'cøtyandøju, entonces mi syaṅ docotyamu'am, porque mismo mi va'ñjajmonguy tøvø'omda'm mi na yacsutzøctandøju. ¿Ticøtoya ji'n mi yac tzø'tyam jetse cuando mi "yacsutzøctandøjpa? ¿Ti'ajcuy ji'n mi yac tzø'tyam jetse cuando mi ñu'mandyandøjpa aunque tiyø? <sup>8</sup> Pero mijta'm ji'n mi jyendze. Mi na yacsutzøctandøjpa y mi na 'yangøma'cøtyandøjpa va'cø mi na ngønu'mdandøjø mismo mi va'ñjamonguy tøvøji'n.

<sup>9</sup> Viyønse mi mustamba que yatztzocotyambø pøn ji'n ma chi'yajtøj ni tiyø Diosis cuenta'ñomo. U mi yac aṅøma'cøtyøj mi vin. Diosis ji'n

ma pyojcøchonyaj yatzita'mbø. Por ejemplo ni møtzi ñø'ijtu'is yomo, ni comi chøqui vya'njamajpapø'is, ni cyøtzøjçø'oyajpapø'is tyøvø yomocøsi, ni møtzi ityajpapø pyøndøvøji'n, <sup>10</sup> ni nu'myajpapø, ni 'yansuñajpapø'is aunque tiyø, ni no'tpapø, ni tyopa'o'nøpapø'is tyøvø, ni cyøpøcøpa'is tyøvø; ni jutipø pøn jetseta'mbø ji'n ma tøjçøy Diosis cuenta'nomo. <sup>11</sup> Y vene mijta'm jyendzeta'mbøna'nete. Pero yøti mi ngyøvajcøtyandøju'am mi ngojaji'nda'm, y Diosisame mi ñe'nda'm, y mi "vyø'ajtamu'am Diosji'n ndø Comi Jesucristo'is ñøyicøsi, y ndø Comi Diosis 'Yespirituji'n.

*Nðo conñaji'n hay que va'co ndø tzøc mumu tiyø Dioscøtoya*

<sup>12</sup> Viyunete tzamdøjpase que muspa ndø tzøc ndø sunbase; pero ji'n mumu vyøjø va'cø ndø tzøcø. Viyunete muspa ndø tzøc ndø sunbase, pero ni jujche øtz ni i'is ji'n yac tzøc ji'n vyøjçø.

<sup>13</sup> Cuando tø ospa, ndø sunba cu'tcuy va'cø tø cu'tø; cuando tø cu'tpa, taspa ndø tzec. Pero cu'tcuy yajpa Diosis y ndø tzec Diosis yajque'tpa. Pero ndø Comi'is chøc ndø conña, pero ji'ndet va'cø møtzi nø'it eya yomo, sino ndø Comi'is chøc ndø conña vyingøtoya, y ndø Comi'is cuendatzøcøpa ndø conña. <sup>14</sup> Diosis yac visa ndø Comi, y jetseti øtz manba tø yac visa'tangue'te ñe myusocuji'n.

<sup>15</sup> Tzi'tam cuenta que mi ngoññata'm ndø Comi'is seña. Por eso o'ca Cristo'is tø ne'ta'm ¿será que vøj va'cø ndø nø'it møtzi yomo? Ni jujche ji'n mus ndø tzøc jetse. <sup>16</sup> Ji'n o'ca jana mi mustame que cyø'opyapø'is møtzi yomo tumøtzøcøpa vyin jetji'n. Porque it jachø'yupø que pøn y yomo tumbø conñase chøcyajpa. <sup>17</sup> Pero va'cø ndø tumøtzøcøc ndø vin ndø Comiji'n, tumbø espiritu ndø nø'itpa ñe'c ndø Comiji'n.

<sup>18</sup> Por eso tzactam eya yomo nø'itcuy. Porque aunque tiyø coja ndø tzøcøpa ji'n ndø yac tzu'n ndø conña va'cø jana it tyumø'omo ndø Comiji'n. Pero va'cø ndø nø'it eya yomo ndø conña tumø'om itpa jetji'n. Y entonces ji'n mus it ndø conña tumø'om ndø Comiji'n. <sup>19</sup> Mi mustambati que Masanbø Espiritu Santo lo que Diosis mi nchi'papø je'is ñøc'ijtojajpa ndø conña como ñe' myasandøcse y ji'n mus ndø angui'm ndø tungø'y ndø vin, porque ndø Comi'is tø ñe'ta'm. <sup>20</sup> Porque je'is tø jutyam vøticøsi. Por eso tzøctam vøjø mi ngoññaji'n y mi espirituji'n va'cø vyøjçøtzøctøj Dios, porque mi ngoñña y mi espiritu parejo Diosis ñe.

## 7

*Pablo'is 'yangui'mba co'tøcta'm*

<sup>1</sup> Yøti mi andzonda'mbøjtzi lo que ti mi ndø jayandyamu. Viyunete vøj va'cø jana pi'quis yomo pø'nis. <sup>2</sup> Pero como it vøti pøn ñø'ijtu'is eya yomo, más vøj va'cø ñø'it ñe' yomo tumdum pø'nis. Y yomo'is va'cø tumbø jayati ñø'itø. <sup>3</sup> Hay que pø'nis va'cø chøc yomocøtoya como Diosis syunbase. Y yomo'is va'cø chøc jyayacøtoya como Diosis syunbase. <sup>4</sup> Yomo'is cyonña ji'ndyet ñe', sino jyaya'ise ñe. Y jetsetique't jyaya'is cyonña ji'ndyet ñe', sino yomo'ise ñe. <sup>5</sup> Por eso pøn y yomo va'ca jana ityaj ne'ne' emøc, unico o'ca parejo vyø'møyajpa va'cø jana ityaj tyumø'omo usyan ora para 'yo'nøyajpa'csye'nom Dios. Jøsi'cam hay que va'cø ityajque't tyumø'omo. Porque va'cø jana mi ijtam tyumø'omo mi yomoji'n, de repente mi ngui'pspa va'cø mi ndzøc yatzitzocø'yajcuy; y ji'na mus angui'mangøtøjçøyø mi "vin va'cø jana mi ndzøc yatzitzocø'yajcuy. Y satanasis mi "yaj cojapa'tpa.

6 Jetse mi ndzajmatyamba como que ijtuti licencia va' mi ndzøcø, pero ji'ndyet pyena va'cø mi ndzøcø. 7 Øtz su'nbøjtzi va'cø ityajøn'a'n mumu pøn jujche øtz ijtuse. Pero hay que va'cø it tumdum pøn jujche cyotzonba Diosis va'cø itø; eyapø va'cø it co'tojcayupø, y eyapø va'cø it jana cyo'tojcayupø.

8 Por eso nøjambyøjtzi ja cyo'tøjcayupø y yanbac que vøj va'cø ityaj jetse ja cyo'tøjcayupø jujche øtz ijtuse. 9 Pero o'ca ji'n mus mi angui'mangøtøjcøy mi 'vin, hay que va'cø mi ngyo'tøjcayø. Más vøj va'cø tø co'tøjcayø que va'cø jana ndø anšun eya yomo.

10 Angui'myajpa øjtzi co'tøcta'm, pero ji'ndyet ø ne angui'mgupit, sino ndø Comi'is ñe'; que uy chac jyaya yomo'is. 11 Y o'ca chacpa, va'cø jana co'tøjcay eyapø pønji'n, pero muspa vitu'que't ñe' jyayacø'mø. Jetseti pø'nis ji'n mus myacpø' yomo.

12 Pero eyata'mbø pøn 'nøjayajpøjtzi, pero ji' ndyet ndø Comi'is 'yanguimgupit. O'ca va'njajmopyapø pø'nis ñø'it yomo que ji'n vya'njajmoye, o'ca yomo'is syunba it jyayaji'n, entonces jyaya'is ji'n mus myacpø'i. 13 Y o'ca va'njajmopyapø yomo'is ñø'it jyaya ji'n vya'njajmoyepø, y pø'nis vyø'møpya va'cø it yomoji'n, entonces yomo'is ji'n mus chacø. 14 Ji'n vya'njajmoyepø pøn o'ca itpa va'njajmopyapø yomoji'n, Diosis ispa pøn yomoji'n si fuera como tumbø pønse. Y ji'n vya'njajmoyepø masanbøte porque va'njajmopapøji'n ijtu. Por eso Diosis ispa ji'n vya'njajmoyepø yomo o'ca itpa va'njajmopyapø pønji'n, iguualti jetse masa'najque'tpa, y jetseti mi unenda'm masa'najyajque'tpa. O'ca ji'na'n masa'najyajø cuando tum va'njamopya y tum ji'n vya'njamoye, entonces mi unendam ji'na'n myasa'najyajque'te. 15 O'ca ji'n va'njajmoyepø pø'nis syunba chac yomo y yomo va'njajmopya, muspapø chacø, yomo tzø'pa libre, y o'ca ji'n va'njajmoyepø yomo'is syunba chac jyaya y jyaya va'njajmopya, muspapø chajque'ta, libre tzø'pya pøn, porque Diosis tø vejatyamu va'cø tø ijtam vøj, jana tø quiptamø. 16 Mijtzi ngyo'tøc yomote, mitz ji'n mi musi o'ca manba mi yac va'njajmoy ni 'yaya. Y mijtzi nchambøn, ji'n mi musi o'ca manba mi yac va'njajmoy mi 'yomo. 17 Yac it tumdum pøn Diosis chamdzi'use; como ijtuse cuando Diosis vyejayu va'cø vya'njajmø. Jetse angui'myajpøjtzi mumu va'njajmocuy tyøvø tu'myajpamø. 18 O'ca Diosis vyejapya pøn seña'øyupø Israel pø'nis syeñaji'n, entonces jetse va'cø chø'y seña'øyupø. Y o'ca Diosis vyejapya pøn ja syeña'øyøpø, entonces va'cø jyana sena'øy 'vin. 19 O'ca tø seña'øyø, o'ca ja tø seña'øyø, ji'ndyet ni tiyø; que tal ndø yaj copujtapy Diosis 'yanguiguy. 20 Tumdum pøn jujche ijtuse cuando vyejayu'c Diosis va'cø vya'njajmø, jetse yac tzø'y. 21 O'ca tzøsi'ajcu'yomo mi ijtuna'n nascøspø comicøsi cuando mi 'vyejay Diosis, u mi mbøc maya'cuy. Pero o'ca muspa mi mba't libre'ajcuy va'cø jana mi nchøsi'aj nascøspø comicøsi, vøj jetse va'cø mi nchø'y libre. 22 Porque supongamos pøn yospapø obligado nascøspø cyomicøsi; y entonces ndø Comi'is vyejayu va'cø cyotzoc ndø Comicø'mø; je pøn itpa como librepø pønse aunque yospatøc obligado nascøspø cyomicøsi. Pero librepø pøn ndø Comi'is vyejayupø, ndø Comicøsi obligado va'cø yosa. 23 Mijta'm coyojacøs mi juñdya'm ndø Comi'is. Por eso o'ca pø'nis ji'n sun mi yac yosay Dios, u mi ngøma'nøy je pøn. 24 Así es que ø mi va'njajmonguy tøvøta'm; mi ijtamuse ose mi vyejandyandøji, jetse tzø'tyam Diosji'n.

<sup>25</sup> Yøti ndzajmayajpøjtzi ja co'tøjcayajøpø: ja ñø'it øjtzi angui'mocuy ndø Comi'is chamuse; pero como ndø Comi'is toya'nyøytzi, por eso muspa mi ndø va'njamdamø cuando mi ndzajmatyamba jujche øtz ngui'pspase. <sup>26</sup> Pues øtz ngui'pspøjtzi que mas vøj yøtipø tiempo'omo va'cø tø tzø'y jujche tø ijtuse, porque de repente manba ndø is toya. <sup>27</sup> O'ca it mi nyomo, u mi ngui'psu va'cø mi ndzacø; o'ca ja it mi nyomo, u mi me'ndzu. <sup>28</sup> Pero o'ca mi ngyo'tøjcajpa, ji'n mi ngyojapa'te. O'ca papiñomo co'tøjcajpa, ji'n cyojapa'te. Pero yø'c nascøsta'mbø'is co'tøjcayajupø'is, más isyajpa toya; por eso jetse mi ndzajmatyamba va'cø jyana ngyo'tøjcajtamø va'cø jana más mi istam toya.

<sup>29</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvø, øtz nø sun mi ndzajmatyamø que ja ityam más vøti jama. Ityajupø'is yomo hay que va'cø itø como ja itøsenan yomo. <sup>30</sup> Toya'isyajpapø'is hay que va'cø itø como ji'n toya'isyajesena'n; y alegreta'mbø'is va'cø ityajø como ji'n ityajesenan alegre. Ju'yoyajpapø'is hay que va'cø ityajø como que ja ñø'ityajøsenan ni tiyø. <sup>31</sup> Yac yosyajpapø'is nascøspø tiyø hay que va'cø ityajø como que ja yac yosyajøsenan. Porque ijtuse nascøsi mumu tiyø nømmøme yajyajupø.

<sup>32</sup> Entonces sunbø va'cø mi ijtam ja yomo'øypø va'cø jana mi ni'anajmø ti manba mi ndzøqui. Ja itø'is yomo qui'pspa jujche muspa chøc ndø Comi'is yoscuy, porque sunba chøcø lo que syunbase ndø Comi'is. <sup>33</sup> Pero co'tøjqis chi'pa cuenta nascøsta'mbø yoscuy, va'cø chøcø lo que yomo'is syunbase. <sup>34</sup> También tum yomo ijtui'is jyaya ji'n qui'ps jujche qui'pspase yomo'is ja itø'is jyaya o papiñomo'is qui'pspase. Porque tum yomo ja itø'is jyaya qui'pspa ndø Comi'is yoscuy va'cø chøjcayø. Porque jetsepø yomo'is syunba va'co ñe'ajø ndø Comi's cyonnaji'n y 'espirituji'n. Mientras tum yomo'is ijtui'is jyaya qui'pspa nascøsta'mbø yoscuy, porque sunba chøcø lo que jyaya'is syunbase.

<sup>35</sup> Nø'mø ndzam yø'cse va'cø mi ngotzøndamø, ji'nchø va'cø mi ya'inductamø. Sunba mi ngotzøndamø va'cø mi ijtam jujche syunbase ndø Comi'is, va'cø mi nyostam ndø Comicøtoya mi ndumø tzocoy.

<sup>36</sup> Pero o'ca aunque i'is qui'pspa que más vøjø va'cø yaj co'tøjcay pyapiñomo, porque ijtum 'yame, tzamyomo'am, y qui'pspa que más vøj jetse; entonces hay que va'cø chøcø lo que qui'pspa que más vøjø va'cø chøcø. Muspa yaj co'tøjcayø, ji'n cyojapa'te. <sup>37</sup> Pero eyapø aunque ji'ndyet pyenatzøctøjupø qui'pspa que ji'n ma yaj co'tøjcay pyapiñomo, y ñe' anqui'mba ti ma chøqui; y qui'psu'am ti manba chøqui, entonces vøjø va'cø jana yaj co'tøjcay pyapiñomo. <sup>38</sup> Y yaj co'tøjcaypapø'is chøcpa vøjø. Pero ji'n yaj co'tøjcayepø'is más vøj chøcpa.

<sup>39</sup> It angui'mguy co'tøjcayupø yomo va'cø it jyayaji'n cyeñajpacse'nomo. Pero o'ca ca'u'cam jyaya, muspa co'tøjcay eyapø pønji'n, o'ca syunba co'tøjcayø, pero na's va'njajmopyapø pønji'ndique't. <sup>40</sup> Pero øtz nø'mbøjtzi que más contento itpa yanbac yomo va'cø jetse tzø'y, va'cø jana co'tøjcayø. Y øtz muspøjtzi que ñø'ijtacye't øjtzi Diosis 'Yespiritu.

## 8

*Ji'n vyøj va'cø ndø cot cutcuy comi chøqui'is vi'nanðøjqui*

<sup>1</sup> Yøti ma'nøbø ndzame a ver o'ca muspa ndø vi'ngø sis comi chøqui'is ñøyicøsi yaj ca'tøjupø. Viyunse ndø cøyin mustamba lo que muspapø ndø vi'ngø. Pero cuando tø musopya, tø jayatzamba; en cambio va'cø nay tø sundandøjø, entonces nay tø cotzondandøjpa va'cø tø va'njajmotyam

mas vøjø. <sup>2</sup> O'ca i'is muspase 'yanjamba, pero ji'ndøc myus ni tiyø syunbase va'cø myusø. <sup>3</sup> O'ca ndø sunba Dios, Diosis tø pøjcøchonba como 'yune.

<sup>4</sup> Entonces ma'nba ndzajmay o'ca vøjø va'cø ndø vi'c sis yaj ca'upø comi chøqui'is ñøycøsi. Ndø mustamba que tum comi chøqui ji'n 'yangui'mi nascøsi, y que tumdi it Dios. <sup>5</sup> Porque it vøti nõjayajpapø dios tzajpomo y nascøsi, y viyunsye sone ityaj dios y sone ityaj comi. <sup>6</sup> Pero tø øtzøtoyata'm tumdi it Dios ndø Janda chøjcupø'is mumu tiyø, y tø øjta'm ijtamba ñe'jcøtoya. Y tumdi it ndø Comi Jesucristo, y je'tis yac itpa aunque tiyø y tø øtz jetseti tø yac itque'tpa.

<sup>7</sup> Pero ji'n myusyay mumu pø'nis que comi chøqui ji'n angui'mi. Pero hasta como yøti it qui'psyajpapø'is que comi chøqui angui'mba, porque ja yajøtøc jetsepø costumbre. Y por eso cuando vyi'cyajpa sis yaj ca'upø comi chøqui'is ñøycøsi, ni'anajmyajpa que chøcyaj cyoja; porque ji'n myusyay seguro o'ca coja va'cø vyi'cø jetsepø sis. <sup>8</sup> Pero vi'cu'is ji'n Diosis cuenta'nomo tø yac iti. Jetseti va'cø tø vi'cø ji'n tø vø'aje más Diosis vyi'nandøjqui; ni va'cø jana tø vi'cø ji'nyet tø yatzi'aje más. <sup>9</sup> Pero aunque mitz muspa mi vi'ngø sunbase mi vi'ngø, cuendatzøc jana mañ yaj cojapa't mi ndøvø usyta'mdi vya'njajmopyapø cuando ispa nø mi vi'ngu sis. <sup>10</sup> Aunque mitz mi muspa o'ca muspa ndø vi'c aunque tiyø, pero eyapø pøn ji'n más myusoyepø, o'ca je'is my ispa nø vi'cupø comi chøqui'is myasandøjcomo, tal vez ji'n ma ña'tze va'cø vyi'jque't sis yaj ca'tøjupø comi chøqui'is ñøycøsi. Entonces manba ni'anajme que chøc cyoja, porque qui'pspa que cojapøte va'cø ndø vi'c jetsepø sis. <sup>11</sup> Entonces tocopa mi ndøvø ji'n más myusoyepø pero Cristo'is cyoca'upø. Tocopa porque mitz más it mi musocuy va'cø mi ndzøcø mi ndøvø'is qui'pspapø que coja va'cø ndø tzøcø. <sup>12</sup> Entonces cuando jetse mi "vi'c pa sis, mi ngojapa'tque'tpa mi ndøvøcøsta'm, porque mi ndzi'pa gusto va'cø vi'ngø lo que ñe'c cyomo'pya que coja va'cø vyi'cø. Y va'cø mi ngojapa't mi ndøvø'is vyi'nandøjqui, mi ngojap'tque'tpati Cristo'is vyi'nandøjqui. <sup>13</sup> O'ca øtz ø ndøvø yaj cojapa'tpa como ispa aņcø que øtz nø "vi'c sis, entonces nunca ji'n ma ma "vi'c sis øjtzi hasta que yajnømba, va'cø jana "yaj cojapa't ø ndøvø.

## 9

### *Ticøsta'm angui'myajpa apostoles*

<sup>1</sup> Tzi'tam viyunse cuenta que øtz librepø pøn chønø, y apostoles chønø. Øtz o'yø is Jesús ndø Comi, y mitzta'm nø mi vya'njajmondiamu øtz yosu aņcø mitzji'nda'm mi ndzajmatyam ndø Comi'is 'yote. <sup>2</sup> Aunque eyata'mbø'is ji'n pøjcøcho'nøjtzi como apostoles, mitz tiene que va'cø mi ndø pøjcøchondamø. Como sella'øyajpa carta va'cø queja que angui'mba'is cyø'veju, jetse porque mitz mi va'njamdamba ndø Comi, como si fuera que mi sella'øtyam ndø Comi'is, y jetse quejpa que øtz cø'vejøjtzi ndø Comi'is.

<sup>3</sup> Cuando cø'ocva'cyajpøjtzi o'ca apostoles chønø, yøcse andzønyajpøjtzi: <sup>4</sup> Mi mustamba viyunse que it ø derecho va'cø mbøjcøchon cu'tcuy y ujcuy como apostolesis chøcyajpase. <sup>5</sup> Y øtz muspatina'n nõvitque't ø "yomo va'njajmopyapø jujche ñø'vityajpase eyapø apostolesista'm, y ndø Comi'is myuqui'ista'm y Cefasis. <sup>6</sup> U mi ngui'pstamu que na's øjtzi y Bernabeji'n ji'n mus mbøjcøchøndam cu'tcuy tø tzi'tandøjpa aunque jana yosa, como nømdi chøcyajuse eyata'mbø apostolesis. <sup>7</sup> Como ni jutipø

soldado'is ji'n pyø'nø yvyn, jetsetique't øtz ji'n pyena va'cø mbø'nø y ø "vin. Como ñijpapø'is uva cyu'tapya tyøm; y cyoquenba'is coquenguy veneti 'yujcapya lyeche, jetse øtz muspana'n pø'nøtyøjø como cosecha cuenta. <sup>8</sup> Jetse ndza'mbøjtzi ji'n solamente porque jetse qui'psyajpase pø'nis, sino también jetse it jachø'yupø Moisisis 'yangui'mgu'yomo. <sup>9</sup> Porque it angui'mocuy jachø'yupø: "U mi nguingøvajtu vacas cuando manba mi yac manvituvalu'vø y trigo va'cø pyut pyuj". ¿Será que Diosis cham jetse porque syunba vacas va'cø vøj ityajø? <sup>10</sup> ¿O jetse chamu para øtzøtoya? Viyunete para øtzøtoya jetse it jachø'yupø. Por eso nas tajvitu'papø'is ñi'anjamba que manba ñøput cosecha. Y trigo nacspapø'is manba pijnay pyuj va'co cyu'tayø. (Y jetse øtz muspa pø'nøtyøjø porque ndzøjcatyam øjtzi ndø Comi's yoscuy.) <sup>11</sup> O'ca mi ngojtatyamøjtzi Diosis 'Yespiritu mi ndzoco'yomda'm, entonces vyøjø mitzcø s va'cø mbøctamø nascøspø tiyø como cu'tcusyepø. <sup>12</sup> O'ca eyata'mbø'is muspa pyøjcøchon'yajø nascø s ijtupø tiyø mitzcøsta'm, entonces más vøj øtz va'cø mbøjcøchondanque'tati'tzi.

Pero øtz ji'nø mi va'ngatyam ni tiyø, sino mumu ti ndondam øtzi va'cø vøj tuc ø "yosan vøjpø Cristo'is 'yoteji'n. <sup>13</sup> Viyunse mi mustamba que Jerusale'nombø masandøjcom yosyajpapø'is cyu'tyajpa lo que tzi'yajtøjpa masandøjcomo. Y yosyajpapø altajromo yaj ca'yajtøjppamø pø'nøcuy va'cø vya'njamyaj Dios, je'is vyi'cayajpa syis lo que jen yaj ca'yajtøjppapø. <sup>14</sup> Jetsetique't angui'mu ndø Comi'is que chamboyajpa'is vøjpø Diosis 'yote va'cø jyamacøtyajø lo que tiji'n tzi'yajtøjppapø. <sup>15</sup> Aunque it ø angui'mguy va'cø pø'nøtyøjø, pero øtz ja yac yosø jetsepø angui'mguy; ni yøn carta'omo ji'nam "va'c yøti jetsepø tiyø. ¡Mejor va'cø ca'ø antes que "va'cpøjtzi aunque tiyø! Jetse ne'c vøjcotzøcpa ø "vin, porque øtz ji'nø va'ngø øtz ni icø s ni tiyø, y ni i'is ji'n musam ya'inducøjtzi va'cø jana vøngøtzøc ø "vin.

<sup>16</sup> Aunque ndzambopyøjtzi vøjpø ote, ji'n mus nømø que jetcøtoya øtz vøjpø pøn chønø, porque tzamdzi'tøjøjtzi va'cø ndzamboya; y por obligado jetse ndzøcpøjtzi. ¡Lástima øjtzi o'ca ji'na'n ndzamboy vøjpø ote, vøtina'n ma tocoye! <sup>17</sup> Pero o'ca ø ngustopit ndzambopya vøjpø ote, mbøjcøchonba ø ngoyaja. Pero o'ca ji'n ndzøcø ngustopit, de toda manera tiene que va'cø ndzamboya porque jetse tzamdzi'tøjø øjtzi. <sup>18</sup> Va'cø ndzamboy vøjpø Cristo'is 'yote jana coyoja, contento itpøjtzi como si fuera coyøjtøjøjtzi. O'ca coyoja mbøjcøchonbana'n, ji'na'n it contento como yø'cse. Por eso ji'n ø va'ngue lo que muspapøna'n ø va'ngø cuando ndzambo'pyøjtzi vøjpø ote.

<sup>19</sup> Aunque øtz librepø chønø, ji'n chøn ni i'is chøsi, pero øtz tzøsi'ajøjtzi mumu pøngøtoya más vøti pøn va'cø yac tøjçøyaj Cristo'is cuenta'nomo. <sup>20</sup> Cuando ijtøjtzi Israel pøn gujqui, Israel pønse vitu'que'tpøjtzi va'cø yac tøjçøyaj Israel pøn Cristo'is cuenta'nomo. Aunque øtz ji'nu iti Moisisis 'yangui'mgucø'mø, pero it pøn sunba'is chøcyaj je'is 'yangui'mguy. Cuando itpøjtzi jetsepø pønji'n, ndzøjque'tpøjtzi Moisisis 'yangui'mguy va'cø yac tøjçøyaj jetsepø pøn Cristo'is cuenta'nomo. <sup>21</sup> Cuando itpøjtzi pønji'n ja ñø'itøpø'is Moisisis angui'mguy, ndzøcpøjtzi como je'is chøcyajpase va'cø nğanatzøcyajque'tati jejtam. Pero ji'nø jana ngo'anajmay Diosis 'yangui'mguy, porque Diosis 'yangui'mgu'yomo ijtøjtzi. <sup>22</sup> Ityaj pøn mochita'mbø'is vya'najmocuy. Cuando itpøjtzi jic pønji'n, itpøjtzi como mochise va'cø más vya'najmoyaj mø'chøqui.



Aunque i itpase, jetseti itque'tpøjtzi, cualquier forma ndøjqisipøjtzi a ver o'ca yaj cotzocyajpa aunque sea vene'csye'nomo. <sup>23</sup> Mumu ndzøcpøjtzi vøjpø otēcøtoya va'cø ndø mbøjcøchondam parejo vøjpø tiyø, porque vøjpø ote ndø va'njamdamba ancø.

<sup>24</sup> Seguro mi mustamba que cuando po'is qui'psisyajpa, vøti pøn ma po'isyaje, pero tumdi ma ganatzøqui. Jetseti mitz tzøjque'ta Cristocøtoya como sea nø mi mbyoy'isuse va'cø mi nğanatzøc premio. <sup>25</sup> O'ca pøn manba poy'isi, vi'nati tiene que va'cø 'yangui'm vyin mumuticøsi va'cø ñu'nø y pocuy. Jetse chøcpa va'cø gyanatzøc corona yajpapø. Pero øtz ndø angui'mba ndø vin Cristocøtoya va'cø ndø nğanatzøctam corona ji'n yajepø nunca. <sup>26</sup> Jetcøtoya øtz viyunbopya va'cø ngønu'c corona. Como pøn cuando na changømøjtzyajtøjpa ji'n mus chanman emøc, jetseti øtzque't ji'n aunque jujche yose Cristocøtoya. <sup>27</sup> Øtz anguimba ø "vin va'cø jana ndzøc mumu syunbase ø sisis, va'cø ø ndzøcø vøjø Cristocøtoya; con tal jana tzø'y ja pyøjcøchovapø Diosis; aunque eyata'mbø o'yø ndzajmayaje jujche muspa pyøjcøchonayaj Diosis.

## 10

### *Uy tyø ngøna'tzøtyam comi tzøqui*

<sup>1</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, por eso su'nøbøjtzi va'cø mi mustamø que mumu ya'møcta'mbø ndø janda tzu'ngutam oy ityaj o'nacøcø'yi; y mumu o cøtyaj majromo. <sup>2</sup> Y o'nacøcø'yi y majromo o nø'yøyaje como seña que Moisesis 'yangui'mgu'yomo ityaju. <sup>3</sup> Mumu cyu'tyaj tumbø milagropø cu'tcuy Diosis chi'yajupø. <sup>4</sup> Y mumu tyo'nyaj tumbø milagropø nø' Diosis chi'yajupø. Porque mumu tyo'nyaj nø' milagrpø tza'om pujtupø. Jic tza' tu'najpati manø. Hasta jut ma'nøyaju pøn, jindi ma'nøque't tza'; y jic tza' Cristotite. <sup>5</sup> Pero aunque jetse o vityaj Moisesji'n, Diosis ja syunø jujche chøcyajuse vøtitambø'is. Por eso ca'yaju, jindi tzø'yaju ja ijnømømø.

<sup>6</sup> Mumu jetse tujcu va'cø ndø tzi' cuenta que ji'n vyøj va'cø ndø ansun yatzita'mbø tiyø como jujche oyse chøcyaj ji'quista'm. <sup>7</sup> Ni u ndø ñgøna'tzøtyam comi chøqui como vene'anbø'nis chøcyajuse. Jetse ijtu jachø'yupø: "Po'csyay pøn jen vi'cyaju, jen tyo'nyaj 'yujcuy, y jicye'c te'nchunayaju va'cø manø møjtzyaje". <sup>8</sup> Ni uy ndø møtzi nø'ijtam yomo como vene'anbø'nis chøcyajuse jicsye'c, y tumbø jama'omo ca'yaj veintitrés mil. <sup>9</sup> U ndø tzøctam ndø coja va'cø ndø ndzøjqista'm a ver jujche ndø toya'nøtyamba ndø Comi'is, como vene'anbø'nis chøcyajuse jicsye'c, y tza'nis cyø'sca'yaju. <sup>10</sup> Ni u mi ñømu que ji'n vyøj nø chøjcuse Diosis, jujche vene'anbøn nømyajuse jicsye'c; y yaj ca'andocoyaju Diosis cyø'vejupø angelesis.

<sup>11</sup> Mumu jetse o tucyajque't ñe'cø va'cø chi'yaj cuenta eyapø'is jujche tø tucpa o'ca ndø tzøcpa jetse. Y it ja'yøyupø va'cø ndø anmandyamø va'cø jana ndø tzøctam jetse tø øjta'm tø nøc'ijtyamupø yøn jama cyo'yajcutimete. <sup>12</sup> Aunque mi ngomo'pya que ji'n ma mi ngyojapa'te, jajmecøsti itø va jyana mi ngyojapa'tø. <sup>13</sup> Aunque jujche mi ngyomprobatzøctøjpase a ver o'ca manba mi ngyec coja'omo, igual jetseti tzøjqisijajtøjque'tpa aunque iyø. Pero muspa ndø va'njam Dios que ñe'c Diosis ji'n tø jajmbø'i. Porque ji'n mi yac tzøjqistøji más que ji'n mi ndone'csye'nomo. Porque cuando mi ñchøjqistøjpa, manba mi ngyotzon Diosis va'cø mi ñømbutø.

14 Jetcøtoya ø ndøvø nøsunaupø'tzi, cuendatzøc mi <sup>n</sup>vin. U mi ngøna'tzøtyam ni tiyø lo que ji'ndyet Dios. 15 Como tum pøn ñø'ijtu'is qui'psocuy mañba ndø o'nøye, jetse mi o'nøndyamba mitzta'm como si fuera ijtuse mi ngui'psocuy. Mi ne'ngø muspa mi nguipstamø o'ca viyunbø tiyø nø ndzamu. 16 Cuando ndø o'nøtyamba Dios va'cø cyømasa'nøy mbaso, y cuando ndø ndo'nba uva'is ñø' cømasa'nøyupø va'cø ndø jajmundzøc ndø Comi; entonces jet señaate que tumbø qui'psocuy ndø nø'ijtamu mumu pøn ndø Comiji'n. Porque parejo ndø va'njamdamba ti chøc øtzøtoya ñø'pinji'n ndø Comi'is. Y cuando ndø venbø'pa pan y ndø cø'spa muma'ngø'lyta'm, jet señaatiquet que tumbø qui'psocuy ndø nø'ijtamba ndø Comiji'n. Porque parejo ndø va'njamdamba que ndø Comi'is chi'ocuyaj vyin tø øtzøtoyata'm. 17 Porque pan tumbøtite, y tø tøtz vøtita'mbø chønø. Pero vøti anbøn ndø cø'spa tumbø pan, jet seña que tumbø cumgusyø tø tucpa tø vøtitambø'is, como tumbø pønse.

18 Cuendatzøctam nascøsta'mbø Israel pøn jujche ityaju. Lo que tzi'ocuyajtøjupø va'cø yaj ca'tøj altarcøsi, jet vi'cyajpa parejo y jetse tumø tzøcyajpa jetsepø va'njajmocuji'n. 19 Entonces tzøj cuenda ti ma'nbø ndzame: tum comi tzøqui ji'ndyet ni tiyø, ni sis tzi'ocuyajtøjupø comi tzøquicøtoya ji'ndyet ni tiyø. 20 Pero nø'mbøjtzi que lo que ji'n vya'njamyaje'is Dios chi'ocuyajpapø, para yatzipø espiritucøtoya chi'ocuyajpati, Dioscøs ji'n chi'ocuyaje. Pero ji'n ø sun jetse va'cø mi ndyumø'ijtam yatzipø spiritu'ji'n. 21 Entonces o'ca ndø Comi'is byaso'ombø ndø ndo'näpya, yatzipø spiritu'is ñe'ji'n mus ndø ndo'näyø. O'ca ndø Comi'is myesa ndø cøvi'cøjapya, ji'n mus ndø ngøvi'cøjay yach spiritu'is ñe. 22 Ji'n mus ndø yaj qui'sca Dios va'cø ndø covi'cøjay yatzita'mbø spiritu'is myesa. Porque Dios más pømi'øyu que ji'n tø øtzta'm.

*Tiene que va'cø tø nasundandøjø*

23 Viyunsyø muspa ndø tzøcø ti sunba ndø ndzøcø, pero ji'n mumu vøj va'cø ndø tzøcø. Jetse viyunsyø muspa ndø tzøcø ti sunba ndø ndzøcø; pero hay veces jetse ni i ji'n mus ndø cotzon más va'cø vya'njam Dios. 24 Ji'n mus ndø qui'ps va'cø ndø tzøcø mumu tiyø ndø ne'jcøtoya. Tiene que va'cø ndø qui'psø jujche muspa ndø cotzon ndø tøvø.

25 Muspa mi ngyøyin vi'ca lo que ma'ajtøjpa ijtumø vi'cuy ma'a, jana mi ngui'psø o'ca mi ngoja nø mi ndzøjcu. 26 Porque nas y mumu tiyø jetcøs itpapø ndø Comi'is seña.

27 O'ca tum pø'nis mi <sup>n</sup>vyejambya va'cø mi ñøvi'ngø tyøcmø, y ji'n vya'njame'is ndø Comi, o'ca syunba mi myavø, muspa mi myavø. Y muspa mi vi'ngø lo que mi ñchi'tøjpapø, jana mi ngui'psø o'ca mi ngoja nø mi ndzøjcu. 28 Pero o'ca mi ñchajmatyøjpa: “Yønø tzi'ocuyajtøjupø comi tzøquicøtoya”, entonces u mi vyi'ngu, va'cø jana yaj cojapa't oyu'is mi ñchajmaye jetse. Porque je'is qui'pspa o'ca ji'n vyøj ndø vi'ngø. 29 Ji'ndyet mijtzi mañba ngui'pstame que ji'n vyøj va'cø ndø vi'ngø; jej mi ñchajmayupø'is, je'is mañba qui'psi que ji'n vyøjø ndø vi'ngø. Pero viyunete jic ji'n mus nømø que øtz nø ndzøjcupø que cojate nada más porque ñe'c cyomo'pya que cojate. 30 Oca yøscøtoya'm <sup>n</sup>nøjapyøjtzi Dios ø ngu'tucøtoya, ji'n vøj va'cø topa'o'nøyøjtzi nø ngu'tu ancø lo que ticøtoya <sup>n</sup>nøja'yø Dios yøscøtoya. Pero de todos modos øtz ji'n mus vi'ngø. 31 Entonces jujche nac mi <sup>n</sup>vyi'ctamba, mi <sup>n</sup>yuctamba, aunque ti mi

ndzøctamba, tiene que va'cø mi ndzøctam mumu va'cø yaj queja que Dios myøja'nombøte. <sup>32</sup> Uy mi ndzøc ni tiyø va'cø jana mi yaj quec mi ndøvø coja'omo, ni Israel pøn, ni griego pøn, ni Dioscøtoya tu'myajpapø; va'cø jana mi yaj quec ni iyø coja'omo. <sup>33</sup> Jetze øtz ndzøcpa mumu tiyø va'cø chø'yaj contento mumu pøn. Ji'ndyøt ø<sup>n</sup>vingøtoya me'ndzepø vøjpø tiyø, sino vøti pøngøtoyatze me'tzpa, va'cø cyotzocyajø.

## 11

<sup>1</sup> Isincøpøctam øjtzi como øtz isincøpøcpase Cristo.

*Jujche vøj va'cø chøcyaj yomo'is cuando tu'myajpa*

<sup>2</sup> Ø mi ndøvøta'm, mi vøngøtzøcta'mbøjtzi porque mitz mi ndø jamdamba y mi ndzøctamba jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi. <sup>3</sup> Pero su'nbøjtzi va'cø mi mustamø que Cristo mumu pø'nis cyovi'najø, y jyaya yomo'ise cyovi'najø, y Dios Cristo'is cyovi'najø. <sup>4</sup> O'ca pø'nis 'yo'nøpya Dios o tza'mañvajcopya co'ta'cupø, jetse tza'ajcuyete cyopajcøtoya. <sup>5</sup> Pero o'ca ji'n cyo'ta'c yomo cuando 'yo'nøpya Dios o tza'mañvajcopya, jetse tza'ajcuyetque't cyopajcøtoya; es como jyu'scøta'csuse. <sup>6</sup> Y yomo o'ca ji'n cyo'ta'que, mejor va'cø jyu's vyay. Y o'ca cocha'andí quenba jyu'supø o jyu'scøta'csupø, mejor va'cø cyo'ta'cø. <sup>7</sup> Pøn ji'n vyøj va'cø cyo'ta'cø porque ijtuse Dios, jetseti pønda'mque't, y pø'nis yaj quejapya Diosis myøja'nø'majcuy; y pø'nis myøja'nø'majcuy yaj quejapya yomo'is. <sup>8</sup> Porque cuando Diosis chøc pøn, ni ti ja yac yosay yomo'is ñe va'cø chøc pøn; sino cuando chøc yomo, entonces pø'nis ñe yac yosayu. <sup>9</sup> Jetse pues pøn ja tyuc yomocøtoya, sino yomo tuc pøngøtoya. <sup>10</sup> Jetcøtoya hay que va'cø co'ta'c yomo va'cø cyeja angelescøtoya que yomo cøma'nø'opyapøte. <sup>11</sup> Pero tø øjtzomda'm ndø Comiji'nda'mbøñø, pøn y yomo nay tø cotzondandøjpa. <sup>12</sup> Porque como Diosis chøc yomo pøñji'n; jetsetique't pøn pø'najpa yomocøsi, pero Diosis yac itpa mumu tiyø.

<sup>13</sup> Qui'pstamø mi ne'ngø o'ca vøjø va'cø 'yo'nøy Dios yomo'is ja cyo'ta'cøpø'is. <sup>14</sup> Tø tzi'pati cuenta que jujche tø itpase nascøsi que o'ca pø'nis ñø'it pøjipø vay, cocha'an quenba. <sup>15</sup> Pero o'ca yomo'is ñø'it pøjipø vay, vyøcotzøcyajpa, porque yomo tzi'tøj pøjipø vay va'co cyøta'cøy cyopac. <sup>16</sup> Pero o'ca iyø jutipø'is sunba 'yonquip yøcsepø ticøsi, yac musø que øjtzomda'm ja'it jetsepø costumbre (va'cø chøc oración yomo'is ja cyo'ta'cøpø'is). Ni emøc tu'myajpamø va'cø vya'njamyaj Dios, ja itque'tati jetspø costumbre.

*Ji'n chøcyaj vøjø cuando itpa masanbø cu'tanbajcuy*

<sup>17</sup> Ma'nba mi angui'mdame, pero ji'n ma mi vyøngøtzøctame. Porque cuando mi ndu'mdamba, parece que ji'n mi nøvø'ajtame, sino más peor mi ndyuctamba. <sup>18</sup> Porque vinbø ma'nu'tzi que jujche nac mi ndyu'mdamba va'cø va'njamdam Dios, ji'n mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy. Eyapø'is eyati qui'pspa, y eyapø'is eyati qui'psque'tpa; y tumø ora'om va'njamdo'pøjtzi que viyunete jetse mi ndzøctamba. Y tumø ora'om ji'n va'njamdo'e. <sup>19</sup> Pero tiene que va'cø eya eyati mi ngui'pstamø va'co cyeja jutipøt mijtzomda'mbø vøj nø vya'njajmoyupø, y jutipø ji'n nø vya'njajmoyupø vøjø. <sup>20</sup> Entonces como ja mi nø'ijtam tumbø qui'psocuy cuando mi ndyu'mdamba va'cø mi ndzøctam cu'tanbajcuy, ji'n mi jajmutzøctam ndø Comi. <sup>21</sup> Porque cuando mi vyi'tcamba, tumdumbø'nis ñe'c pyøcpa vi'na cyu'tcuy. Jetse veneta'mbø ji'n tasyaje, osyajpa. Y

eyata'mbø tasyajpa hasta no'tyajpa. <sup>22</sup> ¿Será que ja it mi ne' mi ndøcta'm jut muspamø mi ngyu'jtamø uctamø? Porque jujche mi ndzøctabase, ja it cøna'tzø'ocuy cuando mi ndyu'ndamba Diosis ñøycøsi, y mi yac tza'ajtamba ja itøpø'is ni tiyø. Entonces ¿ti ma mi ndzajmatyame? ¿Será que vøj va'cø mi vøngøtzøctamø? ¡Pues ji'n ma mi vøngøtzøctame, porque ji'n mi ndyu'ndam vøpøpit!

### *Masanbø cu'tanbajcuy*

<sup>23</sup> Porque lo que mi ndzajmatya'muse, jetse ndø Comi'is tzajma'yøjtzi: cuando manbatøcna'ñ tzi'ocuyajtøj ndø Comi Jesús, mismo je tzu'cøsi pyøc pan. <sup>24</sup> Y vyøjcotzøc Dios porque chi'u pan, y vyende'nu y vyenu y nømu: “Pøctamø, cu'jtamø. Yøn øjchø sis venupø mitzcøtoyata'm. Tzøctam yø'cse va'cø mi ndø jajmundzøctamø”. <sup>25</sup> Cuando yaju'cam cu'tanbajcuy, jetseti pyøjque't mbaso y nømu: “Lo que ijtipø yøn mbaso'omo, señate que Diosis chøc jomepø contrato ø nø'mbinji'ñ. Tzøctam yø'cse mi ndø'ñbase nac va'cø tø jajmutzøctamø”. Jetse nøm ndø Comi. <sup>26</sup> Entonces hasta que minba ndø Comi, mi ngø'spase nac pan y mi ndø'ndambase nac yøn mbaso'ombø, mi ndza'mañva'ctamba que ñe'c ndø Comi ca'u.

### *Jujche vøjø va'cø ndø cu't masanbø cu'tanbajcuy*

<sup>27</sup> Jetcøtoya cuando aunque i'is cyø'spa yøn pan y tyo'ñba yøn vaso'ombø va'cø jyajmutzøc ndø Comi, o'ca ja it vøjppø qui'psocuy, co-japa'tpa; myenoschøcpa ndø Comi'is syis y ñø'pin. <sup>28</sup> Jetcøtoya tiene que va'cø ndø jajme'tzøp' ndø coja; y jetse va'cø ndø cø's pan y va'cø ndø to'ñ vaso'ombø. <sup>29</sup> Porque o'ca ndø cø'spa ndø to'ñba ji'n vyøjppø qui'psocuji'ñ, entonces Diosis tø castigatzøcpa. Porque ji'n ndø tzi' cuenta que nøm tø cu'tu'øc va'cø ndø jajmundzøc que syisji'ñ Cristo ca'u tø øtzøcøtoya. <sup>30</sup> Por eso it vøti ca'eta'mbø y mochita'mbø mijtjomda'm; y itque'tuti ca'yajupø. <sup>31</sup> Pero o'ca ndø jajme'tzøp'pana'ñ ndø coja ndø ne'ngø, ji'na'ñ jetse tø tuqui. <sup>32</sup> Pero ndø Comi'is tø cøme'tzpa ndø cojaji'ñ y tø yac toya'ispa va'cø man tø qui'psvitu'ø va'cø jana tø tocotyam ji'n vya'ñajmoyajepø pønji'ñ. <sup>33</sup> Jetse pues tyøvø'ajcutya'm, cuando mi ndyu'ndamba va'cø mi ngyu'jtamø, na jyø'ctandøjø parejo va'cø mi ngyu'jtam tum najcøsi. <sup>34</sup> O'ca iyø jutipø ospa, muspa vi'na cyu't tyøcmø. Entonces cuando mi ndyu'ndamba ji'n man mi ndzøctam ji'n vyøjppø tiyø; jin man mi yaj coja'ajtandøji. Cuando nu'cpa'cøjtzi mi ijtamumø, manba mi angyu'ndam eyata'mbø ticøsi.

## 12

### *Eyata'mbø musocuy syajpa Masanbø Espiritu'is*

<sup>1</sup> Tøvø'ajcutya'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujchepø musocuy tø tzi'tamba Masanbø Espiritu Santo'is.

<sup>2</sup> Mi mustamba que vi'na cuando ja mi va'ñjamdamø'ctøc ndø Comi, eyapø qui'psocuy mi ñchi'tam yatzita'mbø espiritu'is va'cø mi va'ñjamdam umata'mbø comi tzøqui. <sup>3</sup> Jetcøtoya mi yac mustambøjtzi que jutipø vejenepya Diosis 'Yespirtuji'ñ, ji'n mus ñømø: “¡Que Diosis yaj coja'aj Jesús!” Y O'ca ji'n ñøvevejney Masanbø Espiritu Santo'is, ni i ji'n mus ñømø: “¡Jesús ndø Comite!”

<sup>4</sup> Bueno pues ityaj eyata'mbø qui'psocuy aunque ti va'cø mus ndø tzøcø, pero mismo tumbø Espiritu'is tø tzi'tamba jujcheta'm tø yosø.

<sup>5</sup> Itque't eyata'mbø yosucuy, pero tumbø ndø Comi'isti tø tzi'tamba.

6 Eyata'm eyata'm ndø tzøcpa tø tzi'tøjpase qui'psocuy, pero tumbø Diosisti chøcpa jetse mumu pø'nomo. 7 Pero tumdum pø'nis ti muspa chøcø yaj quejapya Espiritu'is mumu va'njajmocuy tøvø va' ñøvø'ajyajø. 8 Vene'anbøn Diosis yac tzamyajpa qui'psocuy Espirituji'n; eyata'mbø pøn yac tzamyajpa cønøctøyyø'cuy mismo Espirituji'n. 9 Y eyapø yac va'njajmoyajpa va'cø mus chøcø más myøja'nømda'mbø tiyø mismo Espiritu Santo'is chi'yajpase qui'psocuy. Por ejemplo, eyata'mbø yac tzojcoyajpa mismo 'yespirtuji'n, 10 eyapø chi'yajpa musocuy va'cø chøcyaj milagro'ajcuy, y eyapø va'cø tza'mañvajcoyajø. Eyapø chi'yajpa qui'psocuy va'cø cyomusyaj espirtu o'ca vøjpo o'ca ji'n vyøjpo. Y eyata'mbø chi'yajpa qui'psocuy va'cø ofñaj eyata'mbø ote'omo. Y eyata'mbø pøn chi'yajpa qui'psocuy va'cø cha'mañvajcayaj ti nø tzamdøj eyapø ote'omo. 11 Pero tø tzi'pa mismo tumø Espiritu Santo'is qui'psocuy va'cø ndø tzøc mumu yøcseta'mbø tiyø. Je'is tø vye'nbø'tamba tumdum pøn eyata'm eyata'mbø qui'psocuy jujche ñe'c Diosis 'Yespirtu'is syunbase.

### *Tumbø tø pønda'mdinø*

12 Por ejemplo tø øtz ndø conña tumbøtite, pero ndø ñø'itque'tuti sone tiyø eyati eyati yosyajpapø como ndø cø', ndø coso, ndø vindøm. Jetsetique't Cristo tumbøtite, pero tø øjtzi tø je'tista'meñe, ji'n tumbø yoscuy ndø tzøctame. 13 Porque øtz vøtita'mbø chønø, pero veneta'mbø Israel pønda'mete, veneta'mbø giego pønda'mete, veneta'mbø tzøsitamete, veneta'm libre pønda'mdite. Pero mumuti tø ñø'yøtyamu como seña que Cristo'is tø ñe'tam, mismo tumbø Espiritucøsi tyumø'omo va'cø tø yostamø como tø tumbø pønse, y mumu tø pøjçochønødamu tum mismo Espiritu como tumbø mbaso'omse ndø tyo'nve'nbøse.

14 Jetsetique't ndø conña ji'ndyøt tumbø tiyø, sonecuentapø tiyete. 15 Ndø coso ji'n mus nømø: "Ji'nchø pø'nis ñe porque øtz ji'n chøn pø'nis cyø", porque ndø cø' y ndø coso parejo ndøtze ñe. (Jetse ji'n mus tø nømø: "Øtz ji'n chøn Cristo'is ñe porque øtz ji'n mus yos como ø ndøvø yospase", porque mumu parejo cristo'is tø ñe'.) 16 Jetseti tatzøjque't. Ji'n mus ñømø: "Øtz ji'n chøn pø'nis vitøm, por eso ji'n chøn pø'nis ñe"; porque ndø tatzøc y ndø vitøm parejo ndøtzene. 17 Porque o'cana'n ndø conña puro vitøm, ji'na'n ndø man ni tiyø. O'cana'n ndø conña na's coji, ji'nam ndø anjam viquijcø. 18 Pero Diosis chøjcu ndø conña ji'n sólo tumø cuenta yosepø, chøc vøti cuenta yospapø jujche ñe'c syunuse. 19 O'cana'n ndø conña na's tumø cuenta yospapø, ji'na'n mus ndø tzøcø sone cuentapø yoscuy. 20 Pero viyønse ndø nø'ijtam eyata'm eyata'm yosyajpapø, pero ndø conña tumbøtite.

21 Por eso ndø vindø'mis ji'n mus ñøjay ndø cø': "Ji'nø mi suni"; jetseti ji'n mus ñøjay ndø copajquis ndø coso: "Ji'nø mi suni". 22 Y ndø conñacøsta'mbø lo que más mochise ndø como'pya pero o'ca ja itønān jete, ni ti ji'na'n mus ndø tzøcø. 23 Ndø conñacøsta'mbø lo que ndø como'pya que ji'n ndø sunise, jet más suñi ndø yac mescøyojpa. Y ji'n musipø ndø yaj quejyajø, jet ndø cømo'nøpya más vøjø. 24 Pero más suñita'mbø tiyø, ji'n pyena va'cø ndø cømo'nøyø. Porque Diosis jetse vyøjtzøc conñacøsta'mbø aunque ji'n más vøj queñajepø más jet va'cø ndø cuidatøcyajø. 25 Jetse va'cø jana tø tzø'tyam ne' ne', sino parejo va'cø nay tø cotzønandandøjø; como parejo Cristo'is tø ñe'ta'm como si fuera je'is cyønñase. 26 O'ca tumø cuenta yospapø ndø conñacøspø y jet

topya, entonces entero topya ndø conñaji'n. O'ca tumø cuenta yospapø vøcotzøctøjpa, mumu pøn parejø tø casøpya.

<sup>27</sup> Pues jetse mitzta'm como si fuera Cristo'ise mi ngyonnata'm y tumdum pøn eyati mi yostamba, pero mismo ndø Comi's mi ñe'nda'm, como je'is vyinse. <sup>28</sup> Porque cuando tø tu'mdamba tø va'njajmocuy tøvø, eyata'm eyata'mdi tø yostamba como Diosis tø yac yostambase. Vinbø cyot Diosis apostoles; metza'omo cyot tza'mañvajcoyajpapø; tu'ca'yomo anma'yoyajpapø, y jenque't chøcyajpapø'is milagro'ajcuy; je'tangø'mgue't yac tzojcoyajpapø; cotzo'noyajpapø, angui'moyajpapø, muspapø 'yoñajø eyatambø ote'omo. <sup>29</sup> Pero ji'ndyet mumu apostolesta'm, ji'ndyet mumu cha'mañvajcoyajepø, ji'ndyet mumu 'yañma'yoyajepø, ji'ndyet mumu cøyin dzøcyajepø'is milagro'ajcuy. <sup>30</sup> Ja mumu chi'yajtøj musocuy va'cø yac tzojcoyajø; ji'ndyet mumu mus 'yoñaj eyata'mbø ote'omo, ji'ndyet mumu musi'is cha'mañva'cyajø eyapø ote'omda'mbø. <sup>31</sup> Entonces vøj va'cø mi sundamø más vøjpø musocuy tø tzi'pa Diosis. Pero øtz mañbatøc mi ndzajmatyam jujche va'cø mi ndu'ñajtam más vøjpø tu'ñomo.

## 13

### *Viyunsye su'noypyapø*

<sup>1</sup> O'ca øtz o'nbøjtzi pø'nista'm 'yote'omda'm y angelesis 'yote'omda'm, pero o'ca ji'nø su'noye, øtz naji'dyet nøvø'aje. Es como tambo a'ñøpyase o tø'nguy pømi a'ñøpyase, comeque'cti a'ñøpya, ni ti ji'n chame. Jetse øtz ni ti ji'n ø ndzøqui o'ca ji'nø su'noye. <sup>2</sup> O'ca muspana'nø tza'mañvajcoya, y o'ca ngønøctøpyana'n øjtzi mumu lo que Diosis ja yaj quejyajøpøtina'n vi'na, y o'ca ngønøctøpyana'n øtz ijtuse musocuy, o'ca va'njajmopyana'ntzi va'cø mus yac tzu'n cotzøc, pero o'ca ji'na'nø su'noye, ni ti ji'na'n ø nyosocuy. <sup>3</sup> Y o'ca ve'nbø'pana'ntzi ø mumu ndiyø va'cø ndzi'yaj pobreta'mbø, o'ca ndzi'ocuyajpana'n ø "vin juctyøjcomo va'cø ponga'tøjø va'cø pyøjcøcho'natyøj ø va'njajmonguy, o'ca ji'na'n su'noye, na ni titi ji'na'nø "vø'aje.

<sup>4</sup> Va'cø tø su'noyø, aunqueti tø tzøjcatyøjø ji'n ndø tzøjcatyøjø. Ndø tyoya'nøpya ndø tøvø, ji'n ndø ansun eya ne', ji'n ndø møjaj'ngotzøc ndø vin, ji'n tø nømi: "Más chøn øtz pøn". <sup>5</sup> Ji'n tø vejviti, ji'n ndø tzøc qui'pcuy, ji'n puro vingøtoya vøjpø ti ndø me'ndze, eyapøcøtoya ndø me'tzpa; ji'n tø mañba qui'sca'e. Ja ndø ñø'it yach qui'psocuy. <sup>6</sup> Ji'n ndø cøcasøy yatiztøco'yajcuy, sino viyunbø tiyø ndø cøcasøpya. <sup>7</sup> Va'cø tø su'noya, aunque ti tø tzøjcatyøjpa, ji'n tø qui'syca'e. Sunba ndø va'njam ndø tøvø, ndø como'pya o'ca vøjpø pønete. Y ndø "jo'cpa que mañba chøc vøjø y ndø tonba aunque tiyø.

<sup>8</sup> Mumu jama mañba it su'noyajpapø. Eya jama ji'nam ma cha'mañvajcoñømi, ji'nam ma 'yonøm eyata'mbø ote'omo. Ji'nam ma it musocuy. <sup>9</sup> Porque veneti ndø mustamba y veneti ndø tza'mañvactamba. <sup>10</sup> Pero cuando minba mero vøjpø, entonces mañba yajyaji'n vyøjta'mbø.

<sup>11</sup> Cuando che'øctøcna'ntzi, che'pø unesena'n o'nbøjtzi; che'pø unesena'n qui'psopyøjtzi, che'pø unesena'n ngønøctøpyøjti. Pero cuando tzambø'najøjtzi, ndzajcøjtzi va'cø it che'pø unese. <sup>12</sup> Yøti como ji'n vyøjpo espejo'omo ji'n ndø is vøjø, jetse ji'n ndø is vøjø, jetse ji'n ndø comus Dios vøjø. Usyta'm ndø comuspa Dios como si fuera pi'tzø'omse. Pero jicsye'c suñi mañba ndø is ndø Comi. Y yøti ji'n ø ngønøctøpyø suñi ijtuse

musocuy. Pero jicsye'c ma'n̄ba ngomus m̄o'ch̄oqui Diosis qui'psocuy jujche ȳoti comuspase'am Diosis. <sup>13</sup> Pero ȳoti mumu jamac̄otoya t̄o va'n̄ajmopya, nd̄o jo'cpa v̄ojp̄o tiȳo, t̄o su'nopya; pero va'c̄o t̄o su'noȳo, jet más v̄oj̄o que ni tiȳo.

## 14

*O'ca v̄oj va'c̄o t̄o on eyaco ote'omda'm*

<sup>1</sup> Entonces tzi'tam pena va'c̄o mi syu'notyam̄o y sundam̄o musocuy Espiritu Santo'is t̄o tzi'pap̄o. Pero más sundam̄o musocuy va'c̄o mus mi ñcha'mañvajcotyam̄o. <sup>2</sup> Porque o'ca p̄on onba ji'n nd̄o c̄on̄ōct̄oȳoyip̄o ote'omo, entonces ji'n p̄on 'yo'n̄oyaje, sino Dios 'yo'n̄opya. Porque ni i'is ji'n cȳon̄ōct̄oȳoyi; solamente Diosis cȳon̄ōct̄oȳopya. Pero Espiritu Santo'is yac tzamba ji'n t̄o yac musip̄o. <sup>3</sup> Pero tza'mañvajcopyap̄o'is, je'is chajmayajpa p̄on va'c̄o más v̄oj vya'n̄ajmoyaj̄o, chajmayajpa jujche v̄oj va'c̄o ityaj̄o, chajmayajpa va'c̄o jana myaya'yaj̄o, va'c̄o ityaj contento. <sup>4</sup> O'ca p̄on onba ji'n nd̄o musip̄o ote'omo, entonces vyin cyotzon̄ba; pero cha'mañvacpap̄o'is Diosis 'yote nd̄o ne nd̄o onde'omo, je'is cyotzon̄yajpa mumu va'n̄ajmocuy t̄ov̄o n̄o cȳoma'n̄oyaju'is.

<sup>5</sup> Øtz su'nb̄ojtzi va'c̄o mi 'yondangu'e'tati mumu mitzta'm eyata'mb̄o ote'omo Espiritu Santo'is mi yac ondabase. Pero más v̄oti su'nb̄ojtzi va'c̄o mi ñcha'mañvajcotyam̄o. Porque más v̄oj̄o va'c̄o nd̄o tza'mañvajcoya, que ji'n va'c̄o t̄o on̄o eyata'mb̄o ote'omo, ji'n nd̄o c̄on̄ōct̄oyip̄o ote'omo, o'ca ni i'is ji'n cha'mañvaque. Unico o'ca ijtu muspap̄o'is cha'mañvac̄o eyap̄o ote, entonces cyotzon̄yajpa mumu ityajusec̄o'y tu'myaju. <sup>6</sup> Por eso, ø mi va'n̄jamonguy t̄ov̄ota'm, o'ca øtz minba mitzc̄o'm̄o y øtz onba eyap̄o ote'omo y ji'n mi nḡon̄ōct̄oȳoyame, ¿ti mi "ñ̄ov̄o'ajtamba? Ni ti ji'n mi "ñ̄ov̄o'ajtame. O'ca ji'n mi ndzajmatyame Diosis t̄o yac muspap̄o tiȳo, o'ca ji'n mi yac mustam algo; o'ca ji'n mi ndza'mañvajcatyam Diosis 'yote; o'ca ji'n mi an̄mandyame, ni ti ji'n mi "ñ̄ov̄o'ajtame.

<sup>7</sup> Por ejemplo p̄o'n̄is ch̄ocyajup̄o tiȳo como jujche suscuy, como jujche arpa, o'ca aunque jujcheti yac vanba; o'ca ji'n suñi yac van vitu'vitu'neye, entonces ji'n nd̄o mustam tiȳo vane n̄o yac vañaju. <sup>8</sup> Y cuando mañba quipn̄omi, o'ca mu'cuy ji'n vyej v̄oj̄o, entonces ni i ji'n comeque'aj̄o va'c̄o quipn̄om̄o. <sup>9</sup> Jetsetique't mitzta'm: o'ca ji'n mi ndzamd̄am mi annacaji'ñ̄ ote omba c̄on̄ōct̄oȳoyop̄o, ni i'is ji'n ma myusi ti n̄o mi ndzamd̄amu. ¡Como quierati mi ndzamd̄amba! <sup>10</sup> Viyun̄se ityaj ote v̄oti nasc̄osi, y aunque jutip̄o ote'omo chamyajpa ti sunba chamyaj̄o. <sup>11</sup> Pero o'ca øtz ji'n̄o nḡon̄ōct̄oȳoyaj 'yote, entonces øtz ma'n̄b̄o n̄omi eyaco cumgupȳonete; y o'ca je'is ji'n cȳon̄ōct̄oȳoyaj ø onde, jetseti ma n̄omque't que øtz ya'ip̄o p̄on ch̄on̄o. <sup>12</sup> Por eso como v̄oti mi sundamba musocuy Espiritu Santo'is t̄o tzi'pap̄o, tzi'tam pena más va'c̄o mi ñchi'tand̄oj̄o musocuy va'c̄o mus mi nḡotzon̄dam tu'myajpap̄o; más va'c̄o it seguro vya'n̄ajmocutya'm.

<sup>13</sup> Jetc̄otoya onbap̄o eyaco cumgupȳo ote'omo, v̄oj̄o va'c̄o vya'cay Diosc̄os musocuy va'c̄o mus cha'mañva'c̄o, va'c̄o cȳon̄otȳoȳo mumu p̄o'n̄is. <sup>14</sup> Entonces pues o'ca o'n̄opȳojtzi Dios eyap̄o ote'omo Espiritu Santo'is yac onbase, ni øtz ji'n ø nḡon̄ōct̄oȳoy ti n̄o ndzamu; entonces ø espiritu'is 'yo'n̄opya Dios, pero ji'n̄o nḡon̄ōct̄oȳoyi; y jetse ji'n̄o jujche más musi. <sup>15</sup> Entonces ma'n̄b̄o mi ndzajmatyame ti v̄oj̄o va'c̄o ndzoc̄o. V̄oj̄o øtz va'c̄o o'n̄oy Dios ø espirituji'ñ̄ y v̄oj va'c̄o nḡon̄ōct̄oȳoy ø ne'nḡo

ti nò ndzamu. Vøj va'cø vanø ø espírituji'n, y vøj va'cø ngønøctøyø y ti nò va'nøyu. <sup>16</sup> Porque o'ca mitz "vøngotzøcpa Dios espírituji'n pero eyapø cumgu'is 'yoteji'n; entonces o'ca it jinø nømdøc 'yanmachø'tzupø, jej ji'n mus ñømø: "Jetse vøj nø mi "nøjayuse Dios yøscøtoy'a'am". Ji'n mus nøm jetse porque ji'n cyønøctøyø y tiyø nø mi ndzamupø. <sup>17</sup> Mitz viyunse vøj mi ñøm̄ba: "Yøscøtoy'a'am", pero ji'n mi ngotzon jic eyapø pøn jin ijupø. <sup>18</sup> Yøscøtoy'a nøjamyøjtzi Dios porque øtz mas muspa ona eyata'mbø ote'omo que ji'n mumu mitzta'm. <sup>19</sup> Pero cuando tu'myaju'cam va'njajmocuy tøvø, más su'nbøjtzi ndzam mosay palabra lo que øtz ngøñøctøyøpyapø va'cø anmayaj øjtzi eyata'mbø. Pero diez milpø palabra ji'n cyønøctøyøyipø ji'n sun ndzamø, porque ji'n mañ cyønøctøyøyaje.

<sup>20</sup> Tøvø'ajcutya'm, u che'pø une'is qui'psocuy nø'ijatyamu, sino que jujche yava une'is ji'n chøcyaj yatzitzoco'yajcuy, jetseti mitzta'mque't u mi ndzøctam yatzitzoco'yajcuy. Pero jujche tzambø'nis qui'psocuy ijtuse, jetseti nø'ijtangue't mi ngui'psocutya'm. <sup>21</sup> It Diosis 'yote jachø'yupø que nøm̄ba ndø Comi: "Ma'nbø ngø'veyay eyaco cumgupyøn, eyapø ote'omo oñajpapø va'cø 'yo'nøyaj yøn cumgupøn. Pero aunque jetse ndzajmayajø, na ji'ndyet ma chøjcayaj cuenda". <sup>22</sup> Jetse o'ca mijtzomda'm it onbapø eyaco cumgupyø ote'omo, quejpa jutipø mijtzomda'm ji'n vya'njajmoyajepø, pero ji'n yaj quejaj je Diosis myøja'no'majcuy va'njamoyajpapø. En cambio va'cø tø tza'mañvajcoya ne' 'yote'omo, jet señate va'njamoyajpapøcøtoy'a; pero ji'ndyet ji'n vya'njamoyajepøcøtoy'a. <sup>23</sup> Jetcøtoy'a o'ca mumu va'njamocuy tøvø mi ijtam tu'mdamupø tyumø'omo, y eyaco cumgu'yombø ote'omo mi ondamba mumu, entonces o'ca tøjcøque'tpa nømdøc 'yanmachø'tzupø pøn, o'ca tøjcøpya ji'n vya'njamoyepø pøn, mañba cyomo'yaje que mitz "jyovinda'mbøte, porque puro ji'n ndø cøñøctøyøyipø ote'omo nø mi 'yondamu. <sup>24</sup> Pero o'ca mumu mi ñcha'mañvajcotyamba ne' ote'omda'm, y o'ca tøjcøpya ji'n vya'njajmoyepø pøn o o'ca tøjcøpa pøn ja chi'tøjøpø qui'psocuy va'cø ñøctøyø y eyapø ote; como mi 'yondamba je'is 'yote'omo, mañba cyønøctøyø y mi ondepit que it yatzitzoco'yajcuy choco'yomo. Como cyønøctøyøpya mi onde, mañba chi' cuenta que it cyoja. <sup>25</sup> Y quejpa cøvø'ñajupø tiyø choco'yomo ityajupø. Jicsye'c mañba mucšone'c nascøsi va'cø cyøna'tzø y Dios. Y mañba nøm que viyunse Dios ijtū mijtzomda'm.

### *Sa'sa tzøctam mumu tiyø*

<sup>26</sup> Tøvø'ajcuy, ma'nbø mi ndzajmatyam ti sunba ndzamø. Cuando mi ndyu'mdamba, tum pøn vanba, eyapø anma'yopya, eyapø'is chamba Diosis yaj quejupø tiyø, eyapø'is onba eyapø ote'omo, eyapø'is cha'mañvacpa eyapø ote. Mumu anbøn tzøctamø va'cø nañøcotzondandøjø va'cø más "vyøjø mi "vya'njajmotyamø. <sup>27</sup> O'ca mi ondamba eyapø ote'omo, ondam metzpøn; cuando más tu'canbøn; tumdum anbøndit ondamø, y como ji'n cyønøctøyøyaje eyapø ote, eyapø'is tiene que va'cø cha'mañvac ti nø chamdøju. <sup>28</sup> Y o'ca ja it muspapø'is cha'mañvacø, más vøj ni i ji'n 'yon eyapø ote'omo ityajumø tu'myajupø pøn. Tyumgø'yi muspa 'yonø, y muspa 'yo'nøy Dios eyapø ote'omo. <sup>29</sup> Jetsetique't tza'mañvajcoyajpapø metzcuy tu'cay yac tza'mañvajcoyajø, mientras más eyata'mbø'is yac tzøjcayaj cuenda o'ca viyun ji'n vyiun nø chamdøjupø. <sup>30</sup> Y o'ca aunque tiyø yac muspa Diosis eyapø po'csupø jeni, entonces nø chamupø'is ote, hay que



va'cø cha'mañjejø antes que ma cham eyapø'is. <sup>31</sup> Porque jetse mumu muspa mi ncha'mañvajcotyam tumdum pøn, va'cø 'yanmayaj mumu añbøn, mumu va'cø chajmayajtøjø va'cø va'njajmoyajø tumchocoy. <sup>32</sup> Y tza'mañvajcopyapø pø'nis ñe'c 'yangui'mba jujche mañba yac yos qui'psocuy Espiritu'is chi'yajupø. <sup>33</sup> Porque Diosis ji'n yac syo'natejnømø, sino yac vønneñømba.

Jujche chøcyajpase aunque juti Diosis ñe' tu'myajpamø, <sup>34</sup> jetseti cuando tu'myajpa va'njajmocuy tyøvø, yomota'm tiene que va'cø vønneyajø. Porque ja ñø'ityaj permiso va'cø vejvejneyajø; tiene que va'cø cyøma'nøyajø como it jachø'yupø jujche Dios angui'mbase. <sup>35</sup> Y o'ca aunque ti sunba 'yanmayajø; tyøjcomda'm yac angøva'cyaj jyay-acøsi, porque cocha'ajan va'cø vyevejney yomo ijnømumø tu'myaju'cam va'njamocuy tøvø.

<sup>36</sup> U mi ngui'pstamu que mitz muspa mi ndzøctam lo que eyata'mbø va'njajmocuy tøvø'is ji'n chøcyajepø. Porque ji'ndyet mitzta'm ndzamdzø'tztamepø Diosis 'yote ni i'støc ja chamø'c, ni ji'ndyet sañ mitzta'm mbøjcochonðam Diosis 'yote. <sup>37</sup> O'ca mi ngomo'pya que mi ncha'mañvajcopyapøte, o'ca mi ngomo'pya que nø'it qui'psocuy Espiritu'is ñichi'upø; entonces tiene que va'cø mi ngønøctøyøy que viyunse ndø Comi'is 'yangui'mguy øtz nø mi 'njajyandyamupø. <sup>38</sup> Pero o'ca aunque i'is ji'n cyønøctøyøy que øtz nø jay ndø Comi'is 'yangui'mguy, entonces jic ji'n cyønøctøyøyipø'is, u mi ngøma'nøtyamø.

<sup>39</sup> Jetse pues ø mi ndøvøta'm, tzi'tam pena va'cø mi ndza'mañvajcotyamø. Y u mi ya'inducyaju eyata'mbø ote'omo oñajpa. <sup>40</sup> Con respeto tzøctam mumu tiyø y vøpøpit, ni i jana so'nateja; va'cø parejo nøctøyøtyøjø ti nø chamdøju.

## 15

### *Cham Pablo'is que visa' Cristo*

<sup>1</sup> Yøti ø mi va'njajmonguy tyøvøta'm, ma'nbø mi yac jajmutzøctangue't vøjpø ote mi ndzamgopo'atya'm øjtzi vi'na. Yøn ote mi mbøjcøchonðamu y mi vya'njajmondyamba mø'chøqui porque je vøjpø ote mi ngønøctøyøtyamba. <sup>2</sup> Y je vøjpø otepit mi ngyotzøctamba. Mi ngyotzøctamba o'ca mi jamchø'tyamba lo que mi ndzajmatyamupø tiyø; mi ngyotzøctamba o'ca ji'n cyomequec mi va'njamdame.

<sup>3</sup> Porque vi'na mi ndzamdzø'tzatya'møjtzi øtz mbøjcøchonuse øjtzi. Mi ndzajmatyamø que Cristo'is tø coca'atyam ndø coja, ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote. <sup>4</sup> Y mi ndzajmatyangue't øjtzi que Cristo o niptøji y visa'u tu'cay jamapit ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote. <sup>5</sup> Y visa'ujcam, yac is vyin Cefas, y jøsi'cam yac isyajque't vyin je doce apóstoles. <sup>6</sup> Jøsi'cam misma hora yac isyajque't vyin más de quientosta'mbø va'njamocuy tøvø tumø'omna'ñ ityaju. Hasta como yøti casi que mumu jejtam ityajuti, pero vene ca'yaju'am. <sup>7</sup> Jøsi'cam yac isque't vyin Jacobo, y más jøsi'cam yac isyajque't vyin mumu apóstoles.

<sup>8</sup> Y sañ ultimoti'am øtz yac isque'tuti vyin; pero øtz eyati o apóstolesaje, como si fuera une ya pø'najupø. <sup>9</sup> Porque øtz ji'n mus vøjcøtzøctøjø como eyata'mbø apóstoles vøjcøtzøcyajtøjpase. Y øtz ji'n vyøjø va'cø apóstolescøtzøctøjø, porque yacsutzøcpana'ntzi vya'njajmyajpapø'is Dios. <sup>10</sup> Pero apóstolesajøjtzi como ijtuse yøti porque Diosis to'ya'ñø'yøjtzi. Y ja cyomequec toya'ñø'yøjtzi, porque más vøj yos øjtzi que mumu eyata'mbø

apostolese. Pero ji'ndyete øtz yosepø, sino øjtze nøyospapø Diosis ñe pyømiji'n. <sup>11</sup> Entonces o'ca chamyajpapø eyapø apostolesista'm, o'ca ndza'mba øjtzi; tumbø oteti ndzamda'mbøjtzi, y jetse mi va'njamdamu.

### *Manba visa'yaje ca'yajupø*

<sup>12</sup> Y como ndzangøpucsta'mbøjtzi que Cristo visa'u ca'yajupø'omo, ¿Ti'ajcuy nømyajpa vene miltzomda'mbø que ji'n visa'yaj ca'yajupø? <sup>13</sup> Porque o'ca ji'nna'n visa'yaj ca'yajupø, ni Cristo ja visa'øna'n. <sup>14</sup> Y o'ca Cristo ja vyisa'øna'n comequectina'n ndzangøpucsta'mbøjtzi, y jetseti comequec mi va'njamdanque'tpana'n. <sup>15</sup> Y o'ca ji'n visa'yaj ca'yajupø, entonces sutzcucyø'sna'n tzø'pya ndzambase øjtzi jujche chøc Diosis. Porque øtz ndzangøpucstamba øjtzi que Diosis yac visa' Cristo. <sup>16</sup> Pero o'ca viyunete ji'nna'n visa'yaj ca'yajupø, entonces ni Cristo ja yac visa'øna'n Diosis. <sup>17</sup> Y o'ca Cristo ja vyisa'øna'n, comequec mi va'njamdambana'n y mumu jamasena'n mi ngoja ijtamu. <sup>18</sup> Y o'cana'n jetse, tocoyajuna'n vi'na ca'yajupø oyui's vya'njamyaj Cristo. <sup>19</sup> O'cana'n san yøtipø itcu'yomo ndø 'jø'ctambana'n más vyøjom va'cø tø putø Cristoji'n, entonces como más ji'n vyøj itipø pønsena'n tø ijtamba que ji'n mumu eyata'mbø pønsø.

<sup>20</sup> Pero viyunse visa Cristo cuando ca'yajupø'omma'n ijtø. Como tum cosecha cuando ijtø'tzpa jet mas vøjpø, jetse Cristo mas vøjpø y por eso cyovi'najøpø. Vya'njamyajpa'is Cristo y ca'yaju, je'is cyovi'najøta'm. Ca'yaju pero como tø ønba y tø sa'pase, jetse manba visa'yaje. <sup>21</sup> Porque jujche tumbø pø'nis chøquipit ca'tzo'tznømu, jetsetique't tumbø pø'nis chøquipit visa'tzo'tznøngue'tu. <sup>22</sup> Porque como mumu tø ca'tamba porque Ada'nis tø tyøvøta'm, jetsetique't mumu manba tø tzi'tam quenguy como Cristo'is tø tyøvøta'm. <sup>23</sup> Pero tumdum pø'nis 'yora cuando nu'cpa manba visa'e. Cristo vinbø visa'tzo'tzu. Como tum cosecha ijtø'tzpa, jetse visa'tzo'tz Cristo y jet visa'yajpapø'is cyovi'najøpø. Y hasta minba Cristo, jicsye'cam manba visa'yaj je'is ñe'ta'm. <sup>24</sup> Jøsi'cam nu'cpa yajcuy, cuando Cristo'is manba chi'ocu'yaj 'yangui'mguy Jyata Dioscøsi yac jøcøjayajucam aunque jujchepø møja'n angui'mbapø'is 'yangui'mguy, mumu covi'najø'stam 'yangui'mguy, mumu myøja'nomda'mbø'is 'yangui'mguy, mumu pømi'øyupø'is 'yangui'mguy. Mumu manba yac jøcøpøjayaje. <sup>25</sup> Pero Cristo tiene que va'cø 'yangui'mø como møja'n angui'mbase hasta que yac mochquecyajpa mumu qui'sayajpapø'is. <sup>26</sup> Último Cristo'is manba yaj ca'cuy. Como tum enemigo yaj ca'tøjpase y ji'nam chø'y, jetse ji'nam ma it ca'cuy. <sup>27</sup> Diosis cyot Jesús va'cø 'yangui'm mumu ticøsi. Cuando it jachø'yupø que ñe'c angui'mba mumuticøsi, ndø cønøctyøpya que Jesusis ji'n 'yangui'm Jyata Dios. Porque Jyata Diosis 'yangui'm Jesús va'cø 'yangui'm mumuticøsi. <sup>28</sup> Y cuando mumu tiyø tzø'pya Diosis 'Yune'is 'yangui'mgupit, 'Yune mati tzø'cye't Jyata Diosis 'yangui'mgui'pit. Porque Dios cyøjtupø'is 'Yune va'cø 'yangui'm mumuticøsi. Entonces tyungø'y Dios manba angui'm mumuticøsi.

<sup>29</sup> Y o'ca ji'n jetse, entonces jovi'ajcuyete va'cø nø'ji'n nø'yøyajø ca'yajupøcøtoya o'ca ni jujche ji'n visa'yaj ca'yajupø. <sup>30</sup> O'ca ji'n visa'yaj ca'yajupø, jovi'ajcuyete va'cø ijtam øjtzi fácl tø yaj ca'tøjpamø aunque ti hora. <sup>31</sup> Como viyunsepø tiyø que øtz vøngøtzøcpa Dios porque mitz va'njamdamba ndø Comi Jesucristo, øtz ndza'ma'nvajcu ancø je'is 'yote, jetsetique't viyunsepø tiyø que aunque ti jama fácl ca'pøjtzi o si no yaj

ca'təjpəjtzi. <sup>32</sup> Como aunque jujchepə pə'nis cyoquijpase, o'ca jetsena'n cuando Efeso cumgu'yomo o'yə nənguip sunupə'is yaj ca'ə como yach copə'nis tə yaj ca'yajpase, entonces ni jujchena'n ja ñəvə'ajəna'ntzi o'ca ji'nan visa'yaj ca'yajupə. Entonces mejorna'n va' tə nəmə: "Tə cu'jta'i, tə ucta'i, ndə nəngəjta'i ndə gusto; pues jomi vəstəcməy manba tə ca'tame".

<sup>33</sup> U mi yac aŋgəma'cətyam mi n'vin. Porque nəmnəmbase, "O'ca tumə'om tə vjltamba yatzipə ndə təvəji'n, entonces ndə yac tzacyajpa vəjpə ndə costumbreta'm". <sup>34</sup> Cuendatzəctam mi n'vin va'cə mi ijtam vəjə, u cyo-jatzəctamu. Porque ityaj mitzji'nda'm ji'n cyəncəctəyajepə'is ni tiyə Diosis ñe'. Ətz mi nəjandya'mbəjtzi yəcse que it ji'n cyəncəctəyajepə'is Diosis ñe' va'cə mi ndza'ajcuchi'tamə.

### *Chajmapya jujche manba visa'yaj ca'yajupə*

<sup>35</sup> Pero tal vez iyə jutipə nəmba: "¿Jujche manba visa'yaje ca'yajupə? ¿Quién sabe jujchepə quene manba ñəvisa'yaje?" <sup>36</sup> n'Jyovimbə mijtzi. Porque cuando ndə nijpa təmbu, tiene que va'co yaj təmbu va'cə qui'm 'yune. <sup>37</sup> Saŋ təmbu ndə nijpa, ji'n ndə nijpay cyuy məjapə, que sea trigo, que sea eyapə təmbu. <sup>38</sup> Pero Diosis yaj cu'yəpya tumdumbə təmbu jujche syunbase. Tumdumbə təmbu eyati yaj cu'yəpya segun tiyə təmbu ndə nijpa. <sup>39</sup> Mumu sis ji'n tum go'ma. Pə'nis syis tumgo'ma; y copə'nis syis eyati; y coque'is syis eyatique't, paloma'is syis eyatique't. <sup>40</sup> Ityajque't tzajpomda'mbə tiyə. Ityaj nascəsta'mbə tiyə. Tzajpomda'mbə eyati sə'nyajpa, nascəsta'mbə eyati sə'nyajpa. <sup>41</sup> Jama eyati sə'nbə y poya eyati sə'nbə; también matza eyati sə'nyajque'tpa; y it matza ji'n parejo sə'nyaje. Ityaj məja sə'nyajpapə, ityaj che' sə'nyajpapə. <sup>42</sup> Jetseti manba tujque'te cuando visa'yajpa ca'yajupə. Ndə nijpupə putzpa, pero visa'upə ji'nam pyutz nunca. <sup>43</sup> Ndə nijpupə, ni ti ji'n yoscuy; pero visa'upə, saŋ vəjco'nipə tiyete. Ndə nijpupə mochipəte; visa'u'jcam pəmi'əpya. <sup>44</sup> Ndə nijpa nascəspə conña, visa'pa Espiritupə. It nascəspə conña; it espiritupə conña.

<sup>45</sup> Y jetse it jachə'yupə: "Vinbə Adán tuc pən quenbapə". Ultimopə Adán espiritupəte y Jesuete syajpapə'is quenguy. <sup>46</sup> Pero vi'napə nascəspəna'nete, ji'ndyena'n espiritupə. Y minba jəsi'jcam, espiritupətimete. <sup>47</sup> Vinbə pən naspə tujcu y nascəspə pəna'nete. Metza'ombə ndə Comite minupə tzajpomo. <sup>48</sup> Ijtusena'n naspə pən, jetseti tə ijtanque'tpa nasta'mbə. Ijtuse ndə Comi tzajpombə, jetseti tə əjtzi tə va'njamdambapə'is ndə Comi tzajpomda'mbəse manba tə ijtanque'te. <sup>49</sup> Jujche quenbase naspə pən, jetseti tə quendangue'tpa yəti; pero jujche quenbase tzajpom minupə; jetseti manba tə quendangue'te jəsi'cam.

<sup>50</sup> Təvə'ajcuy, mi ndzajmatyamba que sisəyupə'is y nə'pi'nəyupə'is ji'n mus pyəjcəchəŋ itcuy Diosis itcu'yomo. Ni yajpapə ji'n mus it ji'n yajemə ni tiyə. <sup>51</sup> Y yəti cəma'nətyamə porque manba mi ndzajmatyame ji'na'n mustəjipə vi'nacsye'nəmo: Ji'n mumu ma tə ca'tame. Pero mumu manba tə cacpə'tandəji. <sup>52</sup> Joviseti chətyəŋ orati como tə itzcoztzəpəya, jetse jovisyeti manba tə cacpə'tandəji cuando mu'nəmba yajnəmba'camete. Porque manba mu'nəmi, y ca'yajupə manba visa'yaje va'cə nunca jana cya'vətzəcyajə, y tə ətzta'm manba tə cacpə'tandəji. <sup>53</sup> Porque como tə mescəyojpase, jetseti manba tə tuqui. Ndə tzacpa putzpapə y ndə pəcpa ji'n pyutzipə. Ndə cacpə'pa manbapəna'n ca'e, ndə pəcpa ji'n cya'epə. <sup>54</sup> Entonces ndə tzactamu'cam putzpapə y ndə pəctamu'cam nuncə ji'nam

pyutzipø; y cuando ndø ndzacpø'tamu'cam ndø conña ca'papø, y nø pøctamu'cam ji'nam cya'epø nunca; entonces manba tuqui jujche ij-tuse jachø'yupø: "Ndø tondamu'camete, ji'nam ma tø ca'tame nunca.<sup>55</sup> Viyunse ji'nam it ca'cu'is pyømi va'cø tø yacsutzøcø. Viyunse ndø tondamu'am, ji'nam tø tzø'tyam tzatøjcomo".<sup>56</sup> Ndø coja'is chøquipit tø ca'pa; y porque it angui'mguy, por eso sunba ndø tzøc yatzi tzoco'yajcuy, y por eso tø yaj coja'ajtøjpa.<sup>57</sup> Pero vøco'nipøte Dios, porque je'is tø yac tonba porque ndø Comi Jesucristo'is tø cotzonba.

<sup>58</sup> Por eso ø mi va'njajmonguy tøvø mi sundambapø øjtzi, va'njajmotyam mø'chøqui, nunca u mi jajmbøtam mi va'njajmonguy. Mumu jamase tzøctam más vøti ndø Comi'is yoscuy, porque mi mustamba que ji'n comequec mi yosatyame ndø Comi.

## 16

*Tumin du'mguy va'njamocuy tøvøcotoyata'm*

<sup>1</sup> Yøti ma'nøbø mi ndzam tumin du'mguy va'njajmocuy tøvøcøtoyata'm. Su'nøbøjtzi va'cø mi ndzøctangue'ta jujche angui'myay øjtzi Galacia nasom tu'myapapø ndø Comi'ise ñe'ta'm.<sup>2</sup> Tumdum semana tzo'tzucuy jama, tumdum pøn ve'nbutamø usy mi ndumin segun jujche'nom mi nğanatzøctamu, y anne'ctamø. Y entonces cuando mi'nøbøjtzi, listo ijtu'cam tumin tu'mupø, jana jicsye'ctøc mi ndu'mdamø.<sup>3</sup> Cuando nu'cpøjtzi, entonces øtz ma'nøbø ngø'vejayj pøn mitz ngøpindamupø va'cø ñømanyaj Jerusale'nomo tumin mi va'ctzi'tamupø; y va'cø ñømanyaj carta mitz jandyamupø.<sup>4</sup> Y o'ca vøjø va'cø mangue't øjtzi, manyajpa øtzji'ñ.

*Jut qui'psu Pablo'is va'cø mya'nøyø*

<sup>5</sup> Cøjtu'cam øjtzi Macedonia nasomo, ma'nøbø nu'c mitz ijtamumø, porque ma'nøbø cøt Macedonia nasomo.<sup>6</sup> Tal vez ma'nøbø ya'e mitzji'nda'm. Tal vez jin ma'nøbø ngøjtay pacac anson. Entonces muspa mi ndø cotzondamø jut ma'nøbø mave; va'cø mi ndø tzi'tam ti ma'nøbø suni tungøtoya.<sup>7</sup> Porque ji'nø sun va'cø san pocyøtø, pero su'nøbø ya'yø mitzji'nda'm, o'ca tzi'pa permiso ndø Comi'is.<sup>8</sup> Pero ma'nøbø tzø'y Efeso cumgu'yomo hasta que nu'cpa Pentecostés jama.<sup>9</sup> Porque yø'qui øtz ndzi'pa cuenda que vøti muspø ndzøc ndø Comi'is yoscuy, y manba put vyø'om ø "yoscuy; pero it vøti ya'inducjo'yajpapø'stzi.

<sup>10</sup> O'ca nu'cpa Timoteo, cotzondamø va'cø it contento mitzji'nda'm; porque jujche øtz ndzøcpa ndø Comi'is yoscuy, jetseti je'is chøjque'tpa.<sup>11</sup> Por eso u mi ngonocam Timoteo. Cotzondamø, tzi'tam tungøtoya ti nø syunu, contento va'cø min tu'nø. Porque nø'mø jo'ngu mapø mini eyapø ndø tøvøji'nda'm.<sup>12</sup> Ndø tøvø Apolos jana tumnac "nøjmajoyøjtzi va'cø man mi ndyu'ndamø eyapø ndø tøvøji'nda'm. Pero ni jujche ja syun myan yøti. Manba mi ndyu'nistame cuando itpa lyugar.

*Ultimopø yuschi'ocutya'm*

<sup>13</sup> Tzøctam cuenda mi "vin va'njajmotyamø mø'chøqui, tzambønse ij-tamø, más tzi'tam mi mbømi va'cø mi ndondamø.<sup>14</sup> Mumu ti mi ndzøctamba, tzøctam mi sundamba ançø mi ndøvø.

<sup>15</sup> Ø mi ndøvøta'm, mi mustamba que Acaya nasomo, vi'na o va'njajmoyaje Estefanasis fyamilia, y je'is chi'ocuyajyay vyin va'cø yosyay va'njajmocuy tøvøcøtoyata'm.<sup>16</sup> Jetcøtoya mi ndzajmatya'mbøjtzi va'cø

mi ngøna'tzøtyam chi'ocuyajyaju'is vyin jetse, y va'cø mi ngøna'tzøtyam mumu yosyajpapø y cotzo'noyajpapø jetji'nda'm. <sup>17</sup> Casøpyøjtzi porque miñaju'am Estéfanas, Fortunato y Acaico. Pues je'is chøcyaju mitz ja musøpø mi ndzøctamø, porque ja mi ijtamøna'n yø'qui. <sup>18</sup> Ji'quista'm yac tzi'nbø'jayaj ø ndzocoy y mi "yac tzi'nbø'jayajque't mi ndzocoty'a'm. Hay que va'cø mi ngøna'tzøtyam jetseta'mbø.

<sup>19</sup> Mi ngyø'vejatyamba dyus mi va'njamonguy tøvø'sta'm tu'myajpapø'is Asia nasomo. Y mi ngyø'vejatyangu'e'tpa vøti dyus ndø Comi'is ñøycøsi Aquila'is y Priscila'is y je'is tyøjcom tu'myajpapø'is. <sup>20</sup> Mi ngyø'vejatyamba dyus mumu mi va'njajmonguy tøvø'sta'm; y na syuctandøjø masanbø su'cocuji'n.

<sup>21</sup> Øjchøñø Pablo ø ne' ø ngø'ji'n nø mi "jajyandyamu ø "yuschi'ocuy.

<sup>22</sup> Ji'n syunipø'is ndø Comi Jesucristo, tiene que va'cø yachcøvejøyø Diosis va'cø tocoyø. ¡Mijchø ø mi Ngomita'm, minø!

<sup>23</sup> O'nømbøjtzi Dios va'cø mi ngyotzonðamø ndø Comi Jesucristo'is ñe' vyø'ajcupit. <sup>24</sup> Mi sunda'mbøjtzi mumu mitzta'm ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi. Amén.

## Segunda Carta a Los Corintios Metza'ombø Carta Chøjcayaj Corinto Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjti chønø Pablo, Jesucristo'is chøn 'yapostoles porque jetse syun Diosis. Yøn carta mi jayyandya'møjtzi ndø va'njamonguy tøvø Timoteoji'n. Mi jayyandyamba mijtzi mi ndyu'mdambapø'is Diosis ñøycøsi Corinto cumgu'yom mi 'ijtamupø'is. Mi 'jayyandyangue'tpøjtzi mumu Diosis mi 'yunenda'm Acaya nasomo mi 'ijtumupø'is. <sup>2</sup> O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi yac ijtam contento.

*Jujche isuse toya Pablo'is*

<sup>3</sup> Ndø vøcotzøcta Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata. Jetemete ndø Janda tø toya'nøpya'is, y je'is mumu jama tø yajapya ndø maya'cuy. <sup>4</sup> Cuando toya'ista'mbøjtzi, Diosis yajapya ø maya'ngutya'm. Entonces cuando eyapø pøn toya'isyajpa, øtz muspa 'yajajaj myaya'cuy como Diosis yajayuse ø maya'nguy. <sup>5</sup> Como vøti toya'ista'mbøjtzi Cristoji'n, jetsetique't Cristoji'n yajpa vøti ø maya'ngutya'm va'cø casøtyam vøti. <sup>6</sup> Pero cuando øtz istamba toya, mitzcøtoyata'mete; va'cø yajandyam mi maya'cutya'm y va'cø mi ngyotzøctamø. Jetse muspa mi ndondam vøpøpit mi ndoya jujche øtz ndondabase toya. Y cuando Diosis yajayamba ø maya'ngutya'm, es para va'ca yajque'tati mi maya'cutya'm, y va'cø mi ngyotzøctamø. <sup>7</sup> Por eso va'njamda'mbøjtzi viyunsye que manba mi mbyujtam vyøjomø, porque musta'mbøjtzi que como mi ndyoya'istamba øtzji'nda'm ndø va'njamdamba ancø Cristo, jetseti manba mi mbyujtam vyøjom øtzji'nda'm.

<sup>8</sup> Ø mi va'njamonguy tøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujche yacsutzøctandøjtzi Asia nasomo. Vøti yacsutzøctandøjtzi hasta que ja itøn'a'n ø mbømi va'cø ndondamø, hasta que ngomo'ndya'møjtzi que manbase ca'tame. <sup>9</sup> Ni'anjamda'møjtzi o'ca tzamdzi'tandøjtzi va'cø ca'tamø. Pero jetse tujcu va'cø ndzi'tam cuenta que solo Dios va'cø ndø va'njamdamø, que je'is tø cotzonba, que ji'n mus ndø yaj cotzoc ndø vin ndø ne'ngø. Diosis muspa tø yaj cotzoca, porque hasta ca'yajupø yac visa'yajpa je'is. <sup>10</sup> Y je Diosis o yaj cotzøctame, ja cya'ta'møjtzi, y yøti yaj cotzøctangue'tpati'tzi møja'n na'tzcu'yomo. Y va'njamda'mbøjtzi Dios que je'is matøc yaj cotzøctangue'te. <sup>11</sup> O'ca mitz mi o'nøndyamba Dios øtzøtoyata'm, jetse mi ndø cotzondamba. Y cuando Diosis cotzonda'mbøjtzi porque vøti pø'nis jyajmutzøcyajpa Dios øtzøtoyata'm, entonces vøti pø'nis manba chi'yaj cuenta que Diosis chøc vøjpø tiyø øtzøtoyata'm, y manba ñøjayaj Dios yøscøtoyata'm.

*Ticøtoyata ja myan jø'nø Pablo Corinto'omo*

<sup>12</sup> Ijtu ticøtoyata casøtya'mbøjtzi. Casøtya'mbøjtzi porque mismo ø ndzoco'is ñi'anajamba o'ca oyuse ijtam yøn nascøsi, ndumøchocoyajta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø para Dioscøtoyata; y viyune más jetse o ijtam mitzji'nda'm. Diosis cotzonda'møjtzi vyø'ajcupit va'cø ijtam nascøsi. Ja o ndzøctam pø'nis qui'psocuji'n. <sup>13</sup> Mi 'jayyandya'mbøjtzi na's muspacsye'nomo mi ndu'ndamø y ngønøctøtyøtyamø vøjø. Y

"jo'cpøjtzi que manba mi ngønøtyøtyam muma'ngøyi <sup>14</sup> lo que yøti nø mi ngønøctøtyøtyam vene'csye'nomo. Su'nbøjtzi va'cø mi ngønøctøtyøtyamø para va'cø tø casøtyam parejo jic jama'omo cuando manba mini ndø Comi Jesús; øtz va'cø mi ngøcasøtyamø, y mitz va'cø mi ndø cøcasøtyangue'ta. <sup>15</sup> Como viyunsye ngomo'yøjtzi que jetse parejo manba nay tø cøcajsøtyandøji; por eso ngui'psøjtzi va'cø mi ndu'ndamø vi'na, y metzanajcøsi va'cø mi ndu'ndangue'tati; y jetse menac va'cø mi ngotzondamø. <sup>16</sup> Porque ngui'pspana'ntzi va'cø mi ndu'ningøjtamø cuando manbana'n man Macedonia nasomo. Y después va'cø mi vøngotu'ndangue'ta cuando vitu'pana'ntzi oyu'ca'mtzi Macedonia nasomo. Entonces muspana'n mi ndø cotzondamø va'cø man Judea nasomo va'cø mi ndø tzi'tam ti sunda'mbøjtzi ø ndungøtoya. <sup>17</sup> Puede ser mi ngui'pstamba que tu'man metzan it ø ngui'psocuy cuando jetse ngui'psøjtzi va'cø man mi ndu'ndamø, (porque ja o mi ndu'ndamø). Puede ser tal vez mi ngui'pstamba que øtz ndzøcpa como cualquier pø'nise chøcpase, que tum hora nømba "jø'ø, manba mave", y misma hora nømba "ji'nø mave". <sup>18</sup> Pero como Dios viyun dzambapøte, jetse øtz viyun dza'mque'tpa. Ji'n tu'man metzan ma ndzøc ø ngui'psocuy. <sup>19</sup> Porque Silasis y Timoteo'is y øjtzi ndzamgøpucstamba Diosis 'Yune Jesucristo mijtzomda'm. Y jic Jesucristo ji'n chamin chamave, sino tumdzambapøte. <sup>20</sup> Porque Cristo'is yac tu'cpa viyunsye mumu vøjppø tiyø Diosis chamu que manba tø tzi'tame. Y por eso ndø vøngotzøctamba Dios. <sup>21</sup> Y mitzji'n mismo ñec Diosis tø tzi'tamba qui'psocuy mø'chøqui va'cø ndø va'njamdam Cristo. Y mismo ñe'c Diosis tø cøpindamu vyingøtoya. <sup>22</sup> Como carta sella'øtyøjpa va'cø cyeja i'is cyø'veju, jetse Diosis yaj quejpa que je'ise tø ñe'ta'm; y tø cojtatyam Espiritu Santo ndø ndzoco'yomda'm. Y como tø tzi'tzo'tztamu Espiritu Santo, por eso minba ndø tzi'tam cuenta que Diosis manba tø tzi'anøtyam mumu vøjppø tiyø.

<sup>23</sup> Diosis cyomusapya ø ndzocoy. Je'is ispa que øjtzi viyundzamba. Ja otøc man va'c man mi ndu'ndamø Corinto'omo porque mi ndoya'nøtya'møjtzi; porque o'ca øtz mana'n mave, mana'n mi ojnandyame. Y ja syun mi ojnandyamø, por eso ja myavøtøc mi ndundamø. <sup>24</sup> Ji'ndyet øtz va'cø mi angui'mdamø tiyø va'cø mi va'njamdamø, porque mø'chøqui mi va'njamotyamba'am yøti. Pero su'nbøjtzi va'cø mi ngotzondamø va'cø más mi ngyasøtyam.

## 2

<sup>1</sup> Por eso ngui'psøjtzi va'cø jana mi vøcotu'ndangue'ta porque ja syun mi ojnandyamø; jetse jana mi "yac maya'tamø'mtzi. <sup>2</sup> Porque o'ca mi "yac maya'pøjtzi, entonces ni i ja it manba'is ø yac tzi'nbø'i øjtzi. Porque mijtzi ndø yac tzi'nbø'pa; pero o'ca mi "yac maya'tambøjtzi, ji'n mus mi ndø yac tzi'nbø'tamø. <sup>3</sup> Por eso mi "jajyandya'mø vi'na carta, va'cø jana maya'øjtzi cuando manba mi ndu'ndame; uytim tuqui que ndø yac maya'tamø. O'ca mi ndø yac tzi'nbø'tamba, masti vøjø. Viyunsye ni'anjambøjtzi que o'ca tzi'nbø'pøjtzi, manba mi ñchi'nbø'tam øtzi'ñ. <sup>4</sup> Porque cuando mi "jajyandya'møjtzi je carta, maya'pana'ntzi; y toya vini y vitøm nø'cø'mø mi "jajyandyamu. Pero ji'na'nø sun mi "yac maya'tamø, sino que sunbana'n mi yac mustamø que maya'anse mi sunda'mbøjtzi.

*Pablo'is yaj cøtocopya oyu'is chøc cyoja*

<sup>5</sup> Pero o'ca aunque i'is yac maya'øjtzi ji'ndyet na's øtz yac maya'u; mitzta'mete mi "yac maya'tangue'tuti más vøti, y øtz usta'mdi yac maya'u. Ji'n ø sun mi ongomø'natyamø. <sup>6</sup> Porque vøtimete jujche'nom mi ngastigatzøctamu'am jic cojatzøjcupø pøn mi ndu'mdamba'c. <sup>7</sup> Así es que yøti muspa mi yaj cøtocojatyam cyoja y muspa mi ndzambasencia queca, va'ca jana cya'ø maya'cu'is. <sup>8</sup> Por eso mi nømgø'natya'mbøjtzi que va'cø mi "yaj quejatamø que mi sundambatøc jic cojatzøjcupø pøn, y mi yac tzø'tyam jetse. <sup>9</sup> Mi "jajyandya'møjtzi yøn asuntocøsi, va'cø mi ndzøjquistamø, y va'cø musø o'ca sunba mi ngøma'nøtyamø mi ndzajmatyambase øjtzi. <sup>10</sup> Entonces i mitz mi "yaj cotocotyamba, øtz jetseti "yaj cotococye'tpa mismo pøn mi "yaj cotocotyamupø'am. Porque cuando øtz "yaj cotocopya aunque iyø, en caso o'ca it cojatzøjcupø pøn, pues øtz "yaj cotocopyøjtzi jic pøn mitzcøtoya Cristo'is vyi'nandøjqui. <sup>11</sup> Jetze "yaj cotocopyøjtzi cojatzøjcupø va'cø jana tø angøma'cøy Satanasis. Porque claro ndø comusapya myaña'ajcuy je yatzi'ajcu'is ñe.

### *Nu'cyaj Pablo Troas cumgu'yomo*

<sup>12</sup> Cuando nu'c øjtzi Troas cumgu'yomo, va'cø ndzamanvajcay Cristo'is vøjpo 'yote, cotzoñ øjtzi ndø Comi'is va'cø omba yosa. <sup>13</sup> Pero ja omba tzocoyna'n ijtøjtzi, porque ja pya't jeni ndø andzi Tito. Por eso "o'nøyu ndzacyajøjtzi ma'nø Macedonia nasomo.

### *Tø tonba Cristo'is jana tø cojapajtamø*

<sup>14</sup> Nøjapyø Dios yøscøtoya'm, porque mumu jama ndø tonba Cristo Jesusji'n jana tø cojapa'jtamø. Y Diosis tø yac yospa va'cø ndø tzajmayaj mumu pøn aunque juti jujche chøcpa Cristo'is. <sup>15</sup> Como ndø anjamba aunque ya'i suñi viquicpapø, jetse aunque jut anjamdøjpa jujche chøcpa Cristo'is. Como viquic nu'cpa aunque juti cuando pondøjpa pomo Dioscøtoya, jetseti Cristo'is tø yac yospa va'cø ndø tzam Diosis 'yote ya'i, va'cø 'yanjamdøj; va'cø myañañ nø cyotzocyajupø'is, y va'cø myañañ nø tyococyajupø'is. <sup>16</sup> Lo que øtz ndzamdambase es como tum viquijcø. Vene'anbønis 'yanjamyajpa viquijcø, y nømyajpa que møsyañ vøjpa. Jetse nø tyococyajupø'is jetseti myañañpa øtz ndzamdambase, y nømyajpa que yatzipøte; y jet manba ca'yaje. Y vene'anbø'nis 'yanjamyajpa mismo viquijcø y nømyajpa que suñi viquicpa. Jetsetique't nø cyotzocyajupø'is myañañpa øtz ndzambase y nømyajpa que vøjpo tiyete; entonces jet manba queñañe. Pero ni i's ja ñø'it qui'psocuy va'cø cham jetsepø ote ñe'cø. <sup>17</sup> Otz ji'n mojtam Diosis 'yote sutziji'n jujche chøcyajpase vøti eyata'mbø'is tumingøtoya, sino tumø tzocoy ndzamda'mbøjtzi como Diosis cø'vejtamuse. Ndzamdamba Diosis vyi'nandøjqui como Cristoji'n yostambase.

## 3

### *Lo que chamque'tupø Diosis que manba tø tzi'tame*

<sup>1</sup> Cuando jetse ndzamda'mbøjtzi, tal vez mi ngui'pstamba que øtz vøngotzøctamba ø "vin. Pero ji'ndyet jicø. Ji'ndyet pena øtz va'cø mi ndzi'tam carta eyapø'is jyayupø chambapø'is que øtz vøjpo pøn chønø. <sup>2</sup> Porque aunque i'is myusyajpa que mitz vøj mi ijtamba desde que øtz mi ndzajmatyam vøjpo ote, y jet mas vøj que ji'n carta chambapø'is que øtz vøjpo pøn chønø. Mitzta'mete como si fuera tum carta jachø'yupø ø ndzococyøsta'm, y aunque i'is muspa tyu'nø. <sup>3</sup> Quejpati que ñe'c Cristo'is jyay yøn carta y cyø'veju øtzi'n. Ni ji'ndyet tintaji'n jyayu yøn carta, sino



quenbapø Diosis 'Yespirituji'ñ. Y ni ji'ndyete camambø tza'cøš ñojtøyupø, sino que pø'nis chococyøš jyayu.

<sup>4</sup> Por eso jana na'tzcuy nømda'mbøjtzi jetse Diosis vyi'nandøjqui porque tø cotzondamba Cristo'is. <sup>5</sup> Ni ti ji'n mus qui'pscøpo'tam ø ne'c ngui'psocuji'ñ. Sino Diosis cotzonda'mbøjtzi va'cø mus ndza'manvactam vøjpø ote. <sup>6</sup> Porque je'is yac mijnatya'mbøjtzi qui'psocuy va'cø mus ndza'manvactam jomepø contrato. Y yøn contrato ji'ndyete o'ca jachø'yupø angui'mguy va'cø ndø yaj coputø, na más que Espiritupøtite. Porque jachø'yupø angui'mguy ji'n ndø yaj coputi, y tø ca'pa. Pero Espiritu'is tø yaj quenba.

<sup>7</sup> Jicø ley jutipøcø'm tø ca'pa nojtøyu tablapø tza'cøsi'y pømipø sø'ngøji'ñ tzi'tøju. Y Israel pø'nista'm ji'na'ñ mus 'ya'mayaj Moisesis vyinaca porque vyinaca sø'ngø'n'bana'ñ. Pero jic sø'ngø usyta'm usyta'm mermatzøjcu. <sup>8</sup> Pues jic vi'napø contrato sø'ngøji'ñ tzi'tøju, pero Espiritu'is cyontrato yospapø pø'nis choco'yomda'm, masti pømi sø'nba. <sup>9</sup> Es decir o'ca vøjpøte je contrato jutipøcø'mø tø yaj coja'ajtøjpa; entonces más vøjpø contrato tø tzi' Diosis vyøjom va'cø tø nøputø. <sup>10</sup> Jic vi'napø contrato vøjpøte, pero naji'ndyete tyu'mbajcaje yøtipøji'ñ. Porque yøtipø mástøc vøjø. <sup>11</sup> Porque o'ca jicø manbapøna'ñ yaje vøjpøna'ñete, entonces yøtipø que ji'n ma yaje más vøjpø.

<sup>12</sup> Como ndø muspa que yøn jomepø contrato más vøjpø, jana na'tzcuy ndø tza'manvacpa. <sup>13</sup> Y ji'n ma ndø tzøqui Moisesis chøjcuse. Porque je'is vyindoc vyinaca veloci'ñ va'ca jana isyaj Israel pø'nis 'yanje'c jic syø'ngø hasta que tu'yu. <sup>14</sup> Y jetsetique't asta como yøti como si fuera mojnaya-juse Israel pø'nis qui'psocuy veloci'ñ. Y por eso ji'n cyønøctøyyøjaje cuando tyuñajpa pecapø contrato. Pero como velo ndø yac tzu'nbase va'cø ndø is vøjø, jetseti Cristo'is tø yac mijnapya qui'psocuy va'cø ndø cønøctøyyø. <sup>15</sup> Pero hasta como yøti cuando Israel pø'nis tyu'ñajpa Moisesis jyachajcupø, ji'n cyønøctøyyøjaje. Como si fuera velocøš ityajuse qui'psocuy. <sup>16</sup> Pero cuando ndø vitu'pa ndø Comicø'mø, ndø cønøctøyyøpya. Como si fuera yac tzu'natyøjpa velo ndø tzococøspø. <sup>17</sup> Porque jic Espiritu nø'ø ndzamupø, ndø Comitique't; y cuando ndø Comi'is 'Yespiritu øjtzomda'm ijtu, muspa ndø tzøcø ti sunba ndø tzøcø, porque it ndø ganas va'cø ndø tzøcø ndø Comi'is syunbase. <sup>18</sup> Como tum espejo o'ca ja cyøta'cøtyøjø veloci'ñ sø'nvitu'pa; jetseti mumu tø øtztamø como ja cyøta'cøtyøjø ø vinanga veloci'ñ. Ndø Comi'is syø'ngø nu'cpa øtzcøsi y sø'nvitu'que'tpati. Y nømdi cyacpø' ndø qui'psocuy más va'cø tø it como Cristose y como sø'ngøse más va'cø ndø nø'ijtay je'is qui'psocuy. Ndø Comi'is 'Yespiritu'is jetse chøcpa.

## 4

<sup>1</sup> Jetøcøya nunca ji'n yaj ø nganas va'cø yostamø, porque Diosis tzi'upø'is yøn yoscuy, y je'is tø cotzøctamba ñe' vyø'ajcupit. <sup>2</sup> Jajmbø'ta'møjtzi yatzitcø'yajcuy, ji'n ø nu'm dza'ajcu chøctamø, ni ji'nø ndzøctam maña'ajcuy. Øtz ji'n angøma'cøtyam ni iyø. Øtz viyun dzamdamba Diosis 'yote, ji'n ø ndzamdam sutzcuy. Sino cøyin vøjpø tiyø ndzamdamba øjtzi. Jetse ndzøcta'mbøjtzi mumu tiyø mumu i'is vyi'nandøjqui, y Diosis vyi'nandøjqui, va'cø isyajø que vøjpø ti ndzøcta'mbøjtzi. <sup>3</sup> O'ca aunquie i'is ji'n cyønøctøyyø yøn vøjpø ote øtz ndza'manvactambapø, ji'n cyønøctøyyøjaje porque nøme toycoyaju.

4 Como ji'n vya'njamyaj vøjpø Diosis 'yote, yatzipø espíritu lo que angui'mba nascøsi como si fuera Dios, je'is yac jovi'ajyaj qui'psocuy va'cø jana cyønøctøyyøjayajø Cristo'is 'yote vøjpø. Como tum pomipø sø'ngø, jetseti Cristo'is 'yote. Y Cristo'is ñø'ijtay mismo Diosis cyene y qui'psocuy; pero yatzipø espíritu'is ji'n yaj cønøctøyyøjayaj Cristo'is 'yote o'ca ji'n vya'njajmayaje. <sup>5</sup> Porque øtz ji'n ø vejpø'tam ø "vin jujchepø pønda'm chønø, sino øtz vejpø'tamba Jesucristo que jej ndø Comite. Y øjchøn mi ndø coyospata'm Jesuscøtoya. <sup>6</sup> Diosis cyø'vej sø'ngø va'cø syø'ñnømø cuando pi'tzøna'n ijnømu'øc, y mismo jic Diosis tø yac sø'ñapya ndø qui'psocuy. Como cuando sø'ñnømba ndø ispa aunque tiyø, jetse Diosis tø yac mijnapya vøjpø qui'psocuy va'cø ndø cønøctøyyøyyø Diosis myøja'no'majcuy. Diosis myøja'no'majcuy sø'ñba Cristo'is vyi'ngøsi.

### *Ndø va'njajmonguji'n tø quenba*

<sup>7</sup> Y Diosis myøja'no'majcuy yospa tø øjtzomda'm aunque øtz mo-chita'mbø nascøsta'mbø tø pønda'mdinø. Como si fuera ndø nø'ijtu møjapø tumin naschica'omo, jetse Diosis myøja'no'majcuy ijtu øjtzomda'm. Entonces cuando yosta'mbøjtzi, ji'ndyet ø ne' ø mbømiji'n, sino Diosis milagropø pyømiji'ñ. <sup>8</sup> Aunque jujche yacsutzøctandøjpøjtzi, ji'n ca'tam øjtzi, pujta'mbøjtzi. Ji'n mus ti ndzøctamø, pero ji'nø i'nbøtam ø "vin. <sup>9</sup> Macnøvityajpøjtzi, pero it cotzondamba'is. Aunque ti tzøjcatyandøjpøjtzi, pero ji'n mus yaj ca'tandøji. <sup>10</sup> Aunque jut ma'nda'mbøjtzi, sunba yaj ca'tandøjø jujche Jesús yaj ca'tøjuse; pero quendambatø'ctzi. Y jetse quejpa que Jesús ijtu ø ndzoco'yomo, porque si no, ca'tambana'ntzi. <sup>11</sup> Porque quendambacsye'ñomo øjtzi, mumu jama ijtu peligro va'cø ca'tamø porque ndzøctamba ancø Jesusis yoscuy, pero quendambatø'ctzi. Y jetse quejpa que Jesús quenba ø sisomo, aunque ø sis manbapø ca'e. <sup>12</sup> Así es que øtz uspøcøsi ca'tambana'ntzi, però por jetcøtoya mitz mi ijtamuti.

<sup>13</sup> It oyu'is jyaye: "Øtz va'njam øjtzi, y por eso ndza'møjtzi tiyete". Jetse jyay ji'quis y jetsepø va'njajmocuy nø'ijtangue't øjtzi, también øtz jetcøtoya ndzamda'mbøjtzi porque va'njamda'mbøjtzi. <sup>14</sup> Porque ndø mustamba que Diosis yac visa'u ndø Comi Jesús cuando ca'u'cam. Y como yac visa' Jesús, jetseti Diosis manba tø yac visa'tangue'te porque tø øtz tø tumø tzøctam jetji'ñ. Y tu'mbac mitzji'ñ manba tø nøtøjcøtyam Diosis vyi'nandøjqui. <sup>15</sup> Y mumu jujche øtz tuctamuse, para mitzcøtoyata'm tuc jetse, va'cø vøj ityaj vøti pøn Diosis vyø'ajcupit. Entonces vøti pø'nis manba ñøjayajque't Dios yøscøtoya. Jetse vøti pø'nis manba vyøcotzøcyaj Dios.

<sup>16</sup> Por eso ji'n ø i'nbø'tam ø vin, aunque usyta'm usyta'm yajpa ø mbømi y ø ñguene, pero tundum jama mas nø pyømi pøjcu ø espíritu. <sup>17</sup> Porque yøti tø toya'ispa usyta'm y chøtøn horacøtoya. Pero porque tø toya'ispa ancø yøti, jetcøtoya jøsi'cam suñ vyøjomo ma tø ijrame mumu jamacøtoya. <sup>18</sup> Así es que ji'n ndø qui'pstam mumu jama ndø ispapø tiyø jujchete, sino ji'n ndø isipø tiyø sunba ndø musøcpacpø'i jujchete. Porque ndø ispapø tiyø, usyañ horati ma ityaje. Pero ji'n ndø isipø tiyø ji'n ma yajyaje nunca.

## 5

<sup>1</sup> Porque tø itpa ndø conña'omo como tum nascøspø tøjcom tø itpase. Y ndø mustamba que o'ca yajpa ndø conña como tum ø ndzøjcutyøc yajpase, ijtu vøjpø ndø tøc Diosis manbapø tø tzi'tame. Jic tøc tza-jpombøte, y nunca ji'n yaje, y ji'ndyet pø'nis cyø'ji'ñ tzøctøji. <sup>2</sup> Viyunse tø

toyapøcpa mientras yøn ndø conñaji'n tø itpa'cse'nomo. Ndø sungo'nba va'cø ndø nøc ijtøtyam ndø conña manbapø tø tzi' Diosis tzajpomo, como si fuera jomepø tucu tø yac mespase; <sup>3</sup> va'cø tø itø como si fuera tucu ndø mespase, jetse va'cø jana tø itø como si fuera tucu tzajcupø. <sup>4</sup> Mientras tø nøc ijtøtyamba ndø conña como tøc tø nøc'ijtøtyambase, tø toyapøcpa y tø uqui'ajpa. Ji'ndyet porque sunba ndzactam ndø conña como tucu ndø tzactambase, va'cø tø tzø'y tucu tzajcupø, sino sunba ndø mestam jomepø; yøn pecapø lo que manbapø ca'e, va'cø ndø mescøpajcøy ji'n cya'epøji'n. <sup>5</sup> Y jetcøtoya tø vøjøtzøctamu'am Diosis, y como je'is tø tzi'tamu'am Espiritu Santo yøti, jetse tø mustamba que manba tø yac jome vitu'pø'tame.

<sup>6</sup> Por eso contento ndø anjamba ndø vin aunque ndø mustamba que mientras tø itpa como tøjcomse ndø conñaji'n, ji'n tø it como mismo tøjcomse ndø Comiji'n. <sup>7</sup> Pero aunque ndø Comi ji'n ndø isi, pero ndø va'njambati, y jetse tø itpa nascøsi. <sup>8</sup> Y ji'n tø na'tze y más sunba ndø ndzacto'a yøn conña va'cø ndø nøndumø it ndø Comi, como si fuera tumbø tøjcomse. <sup>9</sup> Jetcøtoya ndø tzøcpa vøjpø tiyø ndø muspacsye'nomo sunbase Diosis; aunque sea yø'qui nascøsi tø ijtø, aunque sea ndø Comiji'n tø ijtø. <sup>10</sup> Porque mumu tiene que va'cø tø andzo'noya Cristo'is vyi'nomo. Je'is manba angøva'c ti ndø tzøctam ndø conñaji'n, y je'is manba tø tzi' ndø coyoja jujche ndø tzøjcuse, que sea que vøjpø, que sea que ji'n vyøjpø tiyø ndø tzøjcu.

#### *Tiene que va'cø tø it vøjø Diosji'n*

<sup>11</sup> Por eso como na'tztamba øjtzi ndø Comi, ndzøctamba diligencia va'cø ndzajmatyam aunque iyø ndø Comi'is 'yote a ver o'ca vya'njamyajpa. Pero øtz comustamba'm vøjø Diosis, jetse su'nda'mbøjtzi mitz va'cø mi ndø comustangue'ta mi ndzoco'yomda'm. <sup>12</sup> Pero ji'n ø vøngøtzøctangue't ø vinda'm mitzji'nda'm, sino øtz sunba ijtam vøjø va'cø mus mi ndø vøcotzøctamø mijtzi. Jetse muspa mi andzønyajø pøn vøjpø pønse chøcyajpapø'is vyin, pero choco'yomo ji'ndyet vyøpø pønda'm. <sup>13</sup> It nøjayajpapø'stzi que øtz jovita'mbøte, pero ji'ndyet jicø, sino Dios yosatya'mbøjtzi. Y como itpa vøjpø ø ngui'psocutya'm, mitzcøtoyata'mete. <sup>14</sup> Porque Cristo'is tø sunba, por eso ndø penatzøcpa ndø vin va'cø ndø tzøc je'is syunbase. Pues nømda'mbøjtzi que como Cristo ca'u mumu icøtoya, entonces Diosis cyotpa cuenta que mumu tø ca'tamu'am ndø cojacøtoya. <sup>15</sup> Y entonces como mumu pøngøtoya ca' Cristo, entonces tø øtz tø quendambapø ndø tzøctamba mumu tiyø Cristocøtoya y ji'ndyet ndø vingøtoya, porque Cristo ca'u y visa'u tø øtzøtoya. <sup>16</sup> Jetcøtoya desde yøticse'nomo ji'nam güentacøpøctam ni iyø juchepø pønete va'cø ngøque'nøtyam jujche quenbase, aunque jetseti Cristo ngüentacøpøctangue't øjtzi vi'na jujchepø pønete va'cø ngøque'nøtyam jujche quenbase. Pero yøti ji'nam jetse. <sup>17</sup> Por eso o'ca ndø va'njamba Cristo, tø jome vitu'pa, ji'nam tø it como vi'nase, viyunsye mumu tiyø jome vitu'pa.

<sup>18</sup> Y mumu jetse tø yac jomevitu'pa Diosis. Y Jesucristoji'n Diosis yajay ndø coja va'cø mus tø pøjcøchøndamø. Y Diosis cøpinda'møjtzi va'cø ndzajmayaj pøn que jutznømmø ñe'c Diosis manba pyøjcøchonyaje. <sup>19</sup> Ndza'manvacta'mbøjtzi que Diosis cyøvej Cristo va'cø yajay ñe'c qui'syca'cuy tø øtzøtoya tø nascøsta'mbø pøn; jyajmbø'jatyam ndø coja.

Diosis tzi'ta'møjtzi cargo va'cø ndzajmatyam aunque iyø jujche muspa tø ijtam vøjø Diosji'n. <sup>20</sup> Jetcøtoya Diosis cø'vejta'møjtzi Cristo'is ñøycøsi, como que Diosis cø'vejta'møjtzi mitzcømø va'cø mi o'nøndyam vøjø Diosis ñøycø'mø. Mi "nøjandya'mbøjtzi Cristo'is ñøycøsi: Pøjcøcho'ndamø Dios vøj va'cø mi ijtam jetji'n. <sup>21</sup> Ja itø Cristo'is cyoja, pero ndø coja'is chøquipit Diosis cyastigatzøjcu Cristo como si fuera ijutina'n cyoja; pero tø øtz va'cø jana tø castigatzøcø. Jetze tø øjtzi tzø'pya como que ja ijtam ndø coja, vyøjom va'cø tø put Diosis vyi'nandøjqui. Porque Cristo'is tø coca'atyam ndø coja.

## 6

<sup>1</sup> Entonces como parejo yosta'mbøjtzi Diosji'n, mi o'nøtyambøjtzi va'cø jana comequetti mi mbøjcøcho'ndamø lo que Diosis mi ñichi'tamba ñe'c vyø'ajcupit. <sup>2</sup> Porque Dios nømu:

Vøjppø hora mi ngøma'nøyøjtzi.

Jic jama'omo cuando muspa'ctøc mi ngyotzoca, jicsye'c øtz o mi ngotzove. Tzøjcay cuenda que yøtipø jama ijutøc hora; tzøjcay cuenda que ijutøc hora va'cø mi me'tz cotzojcu.

<sup>3</sup> Su'nbø ndzøctam vøjppø tiyø mumu jama. Ni i ji'n mus ñømø que øtz ji'n vyøj nø yostamu. <sup>4</sup> Pero mumu jama ndzøctamba øjtzi vøjppø tiyø va'cø istøjø que øtz Diosise ñu'cscutya'm. Jetse quejpa que øtz Diosise ñu'cscutya'm porque aguantatzøctamba cuando istamba toya, cuando ijtu'c pobre'ajcuy, cuando ni ti ji'n mus ndzøctamø. <sup>5</sup> Oyu nacstandøji, o somdandøji, o so'natejyaj øtzøcø'mø, o yostame hasta que nitu'tamøjtzi, vøti tzu' tzu'quenda'møjtzi, vøtina'c osta'møjtzi. <sup>6</sup> Jetse istøjøjtzi que øtz Diosis chøn ñu'cscutya'm porque puro vøjppø ti ndzøctamba, porque ngønøctøyøtyamba viyunbø vøjppø tiyø, porque ndonda'mbøjtzi cuando ji'n ijtam vøjø, porque ngotzonda'mbø ø ndøvø, porque Espiritu Santo øtzi'n ijtu, porque viyunse sunda'mba ndø tøvø, <sup>7</sup> porque viyunbø tiyø ndza'manvacta'mbøjtzi, porque nø'ijatyamba Diosis pyømi, porque ndzøctamba vøjppø tiyø, por eso muspa ngoqui'ptam ø "vin; aunque tu'møn du'møn minba enemigo, muspa ndondamø. <sup>8</sup> A veces vøcotzøcyajppøjtzi, a veces ji'n chi'yaj cuenta que vøjppø ti nø ndzøjcu. A veces nømyajpa que øtz vøjppø ti ndzøctamu, a veces nømyajpa que øtz o ndzøctam yatzi-zoco'yajcuy. Nømyajpa que øtz angøma'cø'otyamba, pero øtz puro viyunbø tiyø ndzamdamba. <sup>9</sup> It ji'n ø comustamepø'stzi, pero comusta'mbøjtzi Diosis. Usypøcøs ca'tambana'ntzi pero quendambatø'ctzi; toya yac isyajppøjtzi, pero ji'n ø yaj ca'yaje. <sup>10</sup> Maya'ta'mbøjtzi, pero siempre alegre ijta'mbøjtzi; pobreta'mbø chønø, pero "yac ricu'ajta'mbøjtzi vøti pøn; ni ti ja ñø'ijta'møjtzi, pero nø'ijta'mø mumu tiyø.

<sup>11</sup> Corinto pønda'm, jujche øtz ngui'pstambase, jetse mi o'nøndya'mbøjtzi, ø ndumø tzocoy mi sunda'mbøjtzi. <sup>12</sup> Øtz ji'n ø mi su'nanjejtame, mi sundamba ø ndumø tzocoy. Pero mitz mi ndø su'nanjejtamba mi ne'ngø, ji'n mi ndø sundam mø'chøqui. <sup>13</sup> Nø mi o'nøndyamu como tum pø'nis 'yo'nøpyase ñe 'yune. Jujche øtz mi sundambase ø ndumø tzocoy, jetse va'cø mi ndø sundangue'ta.

*Tø øtz quenbapø Diosis tø myasandøcta'mete*

<sup>14</sup> Uy tumø yostame parejo ji'n vya'njajmoyajepøji'n, chøcpapø'is yatzi-zoco'yajcuy ji'n mus tumøyos vøjppø pønji'n; como si fuera sønngø'omse itpapø'is ji'n mus tyøvø'ajø pi'tzø'omse itpapø. <sup>15</sup> Cristo'is ji'n pyarejo

qui'psocuy yatzi'ajcujijin. Vya'njambapø'is Jesús jín mus ñøparejo'aj jín vya'njame'is Jesús. <sup>16</sup> Jetsetique't Diosis myasandøjcomo jín mus ndø va'ñjam comi chøquita'm, porque tø øjtzi quenbapø Diosis tø myasandøcta'm. Yøcse nøm Dios:

Ma'ñba it je'is choco'yomda'm y ma'ñbø vit jetji'nda'm.

Øtz jì'quis chøn Dios,  
y jicø øjchøn mbønda'm.

<sup>17</sup> Jetcøtoya nømgue'tu Dios:

Ve'ndzactamø jín vya'ñjajmoyajepø. Aparte ijtamø, u mi ndumøtzøctam yatztzoco'yajcuy jetji'ñ.

Y ndø Comi Dios nømgue'tpa: Entonces ma'ñbø mi mbøjcøcho'ndame:

<sup>18</sup> Y mitz manba mi ndø Janda'ajtame,

y øtz manba mi une'ajtame.

Jetse nømmba ndø Comi mumu ticø Anqui'mbapø.

## 7

<sup>1</sup> Entonces ø mi ndøvøta'm, como jetse tø tzajmatyandøju'am que manba tø une'ajtam Diosis, por eso hay que va'cø ndø jajmbø mumu møsyambø tiyø ndø sisis syunbase y ndø qui'pspase. Y como ndø na'tztamba Dios, hay que va'cø ndø qui'psø que manba ndø tzøjcav mumu tiyø Diosis syunbase.

*Qui'psvitu'yaju Corinto pønda'm*

<sup>2</sup> Tø pøjcøchøndamø mi ndzoco'yomo. Ni i ja "yacsutzøcta'møjtzi, ja 'yanmandyam øtz ni iyø jín vyøjpø anma'yocupit, ni i ja 'yangøma'cøtya'møjtzi. <sup>3</sup> Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, jì'ntze va'cø mi "ojnandyamø. Porque como mi nøjandyamuse vi'na, mi sunda'mbøjtzi ø ndzoco'yomo, y sunda'mbøjtzi parejo va'cø tø quendamø, y parejo va'cø tø ca'tamø mitzji'ñ. <sup>4</sup> Jana na'tzcu y mi o'nøndya'mbøjtzi, y mi vøngøtzøcta'mbøjtzi vøti. Aunque vøti toya'ispa, jamgajpø'pa ø maya'nguy y casøcomø'nbøjtzi más que ni tiyø.

<sup>5</sup> Pero vi'nate nu'cta'møjtzi Macedonia nasomo, jì'na'n ijtam contento. Aunque jut cøjta'møjtzi, peñavini mus ndzøctam lo que sunbase ndzøctamø. Aunque jut nøquipyajpana'ntzi y na'tztambana'ntzi ø ndzoco'yomda'm. <sup>6</sup> Pero Diosis yaj casøyajpa maya'yajpapø, y je'is yaj casøtya'møjtzi cuando nu'c Tito. <sup>7</sup> Y jín solo porque jet nu'cu ancø casøtya'møjtzi, sino también como Tito casøy porque mitz ndzøctamba ancø vøjø, por eso más casøtya'møjtzi. Porque je'is tzajmatya'møjtzi jujche sunba mitz mi ndø istamø, jujche mi ñømaya'ndamba mi ngoja, jujche listo mi ijtamba va'cø mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse; jetcøtoya øtz más casøpya yøti.

<sup>8</sup> Aunque cuando mi ngø'vejatya'mø carta mi nø maya'nda'møjtzi, pero ngui'pspøjtzi que vøjø ndzøjcøjtzi va'cø mi ngø'vejay jetsepø carta. Aunque viyunsye cuando cønøtøyø'yøjtzi que jì'c carta'is mi yac maya'ndamu usyan horati, øtz maya'que'tuti'tzi. <sup>9</sup> Pero yøti casøpyøjtzi porque mi nømaya'ndam mi ngoja y por eso mi ngyi'psvitu'tamu. Jetse mi maya'ndamu jujche syunbase Diosis. Y mi jajyandyamu ancø carta, por eso ja mi ndyocotyam ni jujche. <sup>10</sup> Porque va'cø tø maya' syunbase Diosis, je'tis tø yaj qui'psvitu'tamba va'cø tø cotzøctamø; y entonces jín ndø nømaya' ndø cotzøcuy. Pero va'cø tø maya' como nascøspø pøn maya'yajpase, tø ca'pa. <sup>11</sup> Tzi'tam cuenta que jetse mi ndyuctamu;

mi myaya'ndamu Diosis syunbase. De veras mi sunbana'n ndzøctam viyunse; de veras mi ndzi'tam cuenta que ji'n vyøjpø nø mi ndzøctamupø, y yøti ji'ne name ndzøctam jetse. Y mismo ñe'c mi ngui'sca'tamu, y mi ña'tztamu, viyunse sununa'n mi ndø istamø, viyunse sununa'n mi ndzøctam mi ndzajmatyamuse. Mi ñchø'ytam dispuesto va'cø ngastigatzøctam chøjcupø'is yatzitzoco'yajcuy. Jetse mi yaj quejtamba que ja ijtam mi ngojata'm yøcsepø ticøsi. <sup>12</sup> Jetcotoya, mi jajyatyamu je carta ji'n na's yacsutzøcpapø'is tyøvø va'cø ngotzova, ni ji'n na's yacsutzøjcupø va'cø ngotzova, sino va'cø cyeja Diosis vyi'nandøjqui jujche mi ndø sundamba. <sup>13</sup> Jetse øtz contento'ajta'møjtzi porque mitz ñchø'tyam contento.

También todavía más casøtya'møjtzi cuando musta'møjtzi jujche o casøy Tito. Porque Tito tzø'y contento cuando oyu mi ndyu'ndame. <sup>14</sup> Øtz o "nøjay Tito que mitz "vyøjta'mbøte. Y ji'n ø ngotza'aye; porque jujche ndzajmayuse Tito, jetse mi ndzøctamu vøjø como oyuse ndzame. Y como mumu ti mi ndzajmatyamuse, viyunbø tiyete, jetsetique't ndzajmatyamuse Tito que mitz ndzøctamba vøjø, viyunbø tiyete. <sup>15</sup> Y Tito'is más mi sundamba cuando jyajmutzøcpa jujche mitz ndzøctamu como øtz mi ndzajmatyamuse, y mi mbøjcøchondamu ñe'cø, y mi ndumø como øtzoy sunbana'n mi ndzøc je'is syunbase. <sup>16</sup> Por eso casøpyøjtzi porque ni'anja'mbøjtzi que manba mi ndzøctam aunque ti vøjpø.

## 8

### *Mi ndumø tzocoy cotzondam mi ndøvø*

<sup>1</sup> Yøti, ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, sunba mi ndzajmatyamø jujche Diosis chi'yaj vøjpø qui'psocuy ñe'c syu'nocupit Macedonia nasombø va'njajmocuy tyøvø. <sup>2</sup> Porque aunque isyaj toya ji'n ndø tone'csye'nomo, pero o casøyaje y o chi'yaj vøti tumin pobrecøtoya, aunque ñe'c pobrecomø'nita'mdina'n ñe'que't. <sup>3</sup> Pero viyunnda'mbøjtzi que muspasye'nomo chi'yaju tumin, y chi'anøyaj más usynaque't ñe'c gyustopit. <sup>4</sup> Tyumø tzocoy nøjayaj øjtzi: "Mati ngojtam ø ngustopit ayudo pobreta'mbø va'njajmocuy tøvøcøtoya, por favor pøjcøchon yøn tumin". <sup>5</sup> Y chi'yaj más que øtz ngui'pstamba'csye'nomo. Porque chi'ocuyajyaj vyin ndø Comicøsi vi'na, y jicsye'c chi'ocuyajyaj vyin øtzøstique't. Jetse chøcyaju Diosis syunbase. <sup>6</sup> Como Tito'is o tyu'mdzo'tz ayudo mijt-zomda'm, por eso "nøjatya'møjtzi Tito va'cø yac tu'ma'nøyø hasta que ta'nba junche'nomo manba mi ndu'ndame. Como ji'quis tyu'myajuse gyustopit, jetse va'cø mi ndu'mdangue't mijtzi. <sup>7</sup> Como mitz mø'chøqui mi va'njamdamba ndø Comi, y de veras muspa mi ndza'manvactamø vøjpø tiyø, y viyunse mi mustamba Diosis 'yote, y con gusto mi ndzøctamba aunque tiyø mi "yocuy, y mi ndø sundamba vøti; entonces jetsetique't toya'nøtyam pobre y más tzi'anøtyam ayudo.

<sup>8</sup> Cuando mi nøjandyamba øtz jetse, ji'ndyet angui'mguy; sino que va'cø mi mustamø jujche eyata'mbø'is ityaj gyusto va'cø chi'yaj ayudo a ver o'ca jetse mitz mi sundangue'tpa ndø mbøndøvø viyunse. <sup>9</sup> Porque mi mustamba'm ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcuy, jujche mi syundambase je'is. Porque ricona'nete tzajpomo, pero pyobretzøc vyin cuando min nascøsi yacsyu va' itø. Porque mi syundamba ançø mijtzi, pobre'aj jete va'cø mi "yac ricu'ajtam mijtzi.

<sup>10</sup> Nø mi ndzajmatyamu ngui'psase øjtzi que vøjø mitzcøtoyata'm yøcse va'cø mi ndzøctamø. Ijtuna'n mi ngustø va'cø mi ndzi'tzo'tztamø

cotzo'ñocuy cøjtu ame'omo. <sup>11</sup> Yøti tzi'anøtyamø hasta que tu'mba ayudo como ijtuna'n mi ñgusto va'cø mi ndzi'tzo'tztamø. Ijtu'is vøti muspa chi' vøti, ijtu'is usyi muspa chi' usyi. <sup>12</sup> Porque o'ca viyunse sunba ndø tzi'ø, jañche'nom pyøjcøchonba Diosis muspacsye'nom ndø tzi'ø. Porque jay ndø nø'indøpø, Diosis ji'n tø penatzøcø va'cø ndø tzi'ø.

<sup>13</sup> Aunque su'nbøjtzi va'cø mi ndu'maytam tumin, ji'n ø sun va'cø mi yac ricu'ajyaj eyapø mientras mitz mbyobre'ajtamba. Su'nbøjtzi va'cø mi ijtam parejo. <sup>14</sup> Pero como mitz mi nø'ijtam tumin yøti, hay que va'cø mi ndzi'tam ja itø'is ñe. Entonces cuando mitz ja mi nø'indø, y je'is ñø'ijtu, muspa mi ñgyotzondam ñø'ijtu'is. <sup>15</sup> Como ijtuse jachø'yupø: "Oyu'is tyu'm vøti, ja itø'na'n sobra; y oyu'is tyu'm usyi, ja cyøyajø".

### *Tito o manyaj eyapøji'n*

<sup>16</sup> Nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya porque je'is cyot Tito'is choco'yomo jetsepø qui'psocuy va'cø sun mi ñgotzondamø, jujche øtz sunbase mi ñgotzondamø. <sup>17</sup> Porque viyunse je'is pyøjcøchonø ndzajmayuse øjtzi, y como sunba mi ñgotzondamø, ñe' ñgyustopit manba man mitzcø'mda'm. <sup>18</sup> Y Tитоji'n ñgøvejta'møjtzi jic eyapø va'ñjajmocuy tøvø vøpøpøngøtzøctøjppapø aunque jut tu'myajpamø ndø va'ñajmocuy tøvø. Porque vøj yospa vøjppø teji'n. <sup>19</sup> Y ji'n na's jetse, sino también cyøpinyaj jicø vøti ndø va'ñajmocuy tyøvø'is va'cø vit øtzji'nda'm va'cø nømandam yøn yajya'mocuy. Yøn tumin øtz nø ndu'mdamu para va'cø vøcotzøctøj ndø Comita'm. Y va'cø quejø que mitz sunba mi ñgotzondangue't ndø tøvøta'm. <sup>20</sup> Ji'n ø suni va'cø mus cojatzi'tam ni i'is que øtz ja vyøj ndzøctam cuando ndø nømandam yøn vøti tumin. <sup>21</sup> Jajme'tzta'mbøjtzi va'cø ndzøctam mumu tiyø vøjppø pønse, ji'n solo ndø Comi'is vyi'nandøjqui, sino también pø'nis vyi'nandøjquita'm.

<sup>22</sup> Y nø'mø ñgø'vejtangue't Tитоji'n eyapø ndø va'ñajmonguy tøvø va'cø man pya'tyaj Tito, parejo va'cø myanyaj tu'canbøn. Sone nac y sone ticøsi ñgøque'nøtya'møjtzi que vøjppø ti chøcpa yøn va'ñajmocuy tøvø'is, y yøti más cyotzini'ajpa va'cø yosa porque qui'pspa que mitz manba mi ndzøctam vøjppø tiyø. <sup>23</sup> O'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito iyete, nøjmayajø que øjche "yospa tøvø que yospa øtzji'n va'cø mi ñgotzondam mitzta'm. Y o'ca aunque i'is 'yangøva'cpa Tito'is ñøtuñ ita'mete, nøjmayajø que jet cyø'veyjaju ndø va'ñajmocuy tøvø'is y que je'is yaj quejayajpa Cristo'is myøja'no'majcuy. <sup>24</sup> Por eso yac istam jic ndø tøvø y mumu tu'myajpapø ndø Comi'is ñøycøsi que mi su'notyamba. Yaj quejtamø que ji'n comequecti "nøja'yøjtzi mitz vyøjmbø pønnda'm.

## 9

### *Tyu'myaj tumin va'ñajmocuy tøvøcøtoya*

<sup>1</sup> Pero ji'ndyet pena va'cø mi ñgø'vejatyam carta va'cø ndzajmatyamø va'cø mi ndu'mdam tumin ndø va'ñajmocuy tøvøcøtoya. <sup>2</sup> Porque musapyøjtzi que it mi ñgusto va'cø mi ñgotzondamø. Por eso mi vømbøpøn gotzøcta'mbøjtzi Macedonia pø'nomo. Øtz nø nømu que mijtzi, Acaya nasomda'mbø mi mbyønda'mete, desde cøjtupø ame listona'n mi ijtamu va'cø mi ñgotzondamø. Entonces cuando eyapø pø'nis isyajpa que mitz listo va'cø ñgøyumøtyam tuminji'n, entonces chi'yajque'tpa vøti tumin sonetambø'is. <sup>3</sup> Pero como øtz nø'møjtzi que mitz listo va'cø

mi ndu'mdam tumin, por eso nømø ngø'vejay ndø tøvø va'cø ndzaj-matyamø va'cø mi nø'ijtam listo tumin jujche "nøjayajøjtzi Macedonia pønda'm. <sup>4</sup> Entonces o'ca miñajpa øtzji'n Macedonia pøn, uyti pya'tyaj ja mi ndu'mdamøpøtøc tumin. O'ca pya'tyajpa que ja it tumin, øtz manba ngotza'atyame porque øtz nømum'tzi que viyuñsyte listo mi ijtam; y mitz mati mi ngotza'atyangue'te. <sup>5</sup> Por eso ngui'psøjtzi que vøjø va'cø "nøjayaj yøn ndø tøvø va'cø vi'na manyaj mitzcø'mø va'cø vi'na mi yac tu'mdam tumin lo que mi ndzamdam vi'na que manba mi ndzi'tame. Jetse manba it listo mi ndumin. Entonces manba queje que mi ndzi'tamba tumin mi ngustopit, ja mi mbyenatzøctamø va'cø mi ndzi'tamø.

<sup>6</sup> Pues yøcse ndza'mbøjtzi: Como ndø nijpase tømbo, jetse va' ndø tzi'tam tumin. Y como ñijpapø'is usyi, usyti pyøcpa; ñijpapø'is vøti, vøti pyøcpa; jetsetique chi'papø'is usyi, usyti chi'vitu'pa Diosis; y chi'papø'is vøti, vøti chi'vitu'pa. <sup>7</sup> Tum dum pø'nis muspa chi' jujche qui'pspase choco'yomo, pero va'cø jyana cømaya' tyumin ni va'cø jana chi' obligado; porque Diosis syunba sicsicnepya chi'papø'is. <sup>8</sup> Porque Diosis muspa mi nchi'tam vøti aunque ti vøjpø, va'cø mi nø'ijtam mumu jama mumu tiyø, jana mi chøjcatyam falta ni ti'is, va'cø mus mi ndzøctam vøti aunque jujchepø vøjpø tiyø. <sup>9</sup> Pues jachø'yupø yø'cse jujche chøc vøjpø pø'nis: Syajtzi'yaju; pobreta'mbø chi'yaj vøti;

vøjpø ti chøjcupø ji'n ma yaj nunca. <sup>10</sup> Diosis chi'pa tømbo va'cø ndø nimba, y cu'tcuy va'cø tø cu'ta, y como tumbu vøti'ajpa manba, jetse Diosis manba yac vøti'aj vøjpø ti mi ndzøctamuse. <sup>11</sup> Jetse manba mi nø'ijtam aunque ti vøti va'cø mus mi "va'ctzi aunque tiyø ja itøpø'is ñe. Y øtz manba mi ndø tzi'tamupø, y entonces vøti pøn manba nømyaj yøscøtoya Dios. <sup>12</sup> Porque cuando mi ndu'mdamba tumin va'cø mi ndzi'tam eyata'mbø, jetse mi ngyotzondamba ndø va'njajmocuy tøvø va'cø ñø'ityaj lo que ti nø syuñajupø. Y también vøti pøn manba nømyaj yøscøtoya Dios. <sup>13</sup> Pyøcyajpapø'is tumin mi "va'ctzi'tamupø, je'ista'm manba vyøcotzøcyaj Dios. Porque como mi ñømdamba que mi va'njamdamba Cristo, entonces cuando mi ndzi'tamba tumin, jetse mi "yaj quejtamba o'ca viyuñsyte mi va'njajmandyamba Cristo'is vøjpø 'yote. Manba vyøcotzøcyaj Dios porque mi ndumø tzocoy mitz ngotzondamba jejtam y mi ngotzondangue'tpati mumu pøn. <sup>14</sup> Entonces je pobreta'mbø'is manba vya'cayaj Dioscøsi mitz va'cø mi ngyotzondam Diosis. Porque vøti manba mi syundame. Manba mi syundame porque Diosis chøc vøco'nipø yoscuy mi ndzoco'yomda'm. <sup>15</sup> ¡Yøscøtoya Dios porque vøjpø chøcpa je'is tø øtzøtoya que ni ji'n musi'cse'nøm ndø tza'manvacø!

## 10

*Pablo nømu que Diosis cyø'veju*

<sup>1</sup> Øjchøn, Pablo, mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ndø cøma'nøjatyam ti ma ndzame; como Cristo pasenciapøte y vøjpøte, jetse øtz jetsepø qui'psocuji'n mi va'ngatyamba. It mijtzomda'm nømyajpapø que cuando øtz itpa mitzcø'mda'm, pasencia'ajpapø pønse ndzøcpa ø "vin, per cuando emøc itpøjtzi, que øtz jana na'tzcuy mi 'o'nøndya'mbøjtzi. Jetse nømyajpa. <sup>2</sup> Pero cuando mi ndu'ndamba'ctzi, mi va'ngatyamba va'cø jana mi ndø cøtza'møtyamø que øtz ngui'pstamba como nascøspø



pø'nis qui'psyajpase. Porque jetse cõtza'mø'opyapø øtz manbø mbena ojnayaje jana na'tzcuy. Ñe' cyoja'is chøqui'pi'jta'm manba ojnayaje. O'ca ji'n cõtza'møyaje, ji'n ma "ojnayaje. <sup>3</sup> Porque viyunete øtz nascøspø pøn chønø, pero cuando øtz nønguipatamba yatzi'ajcuy, ji'n ø nønguipatam como nascøspø pøn quipyajpase. <sup>4</sup> Porque como soldado'is ñø'ityaj 'yarma, jetse øtz nø'ijtanque't arma pero ji'ndyent nascøspø pø'nis ñe, sino Diosise ñe. Diosise 'yarma pømi'øyupø va'cø yaj 'yenemigo como tum no'tzetøc yajpase angøvø'nupø'om 'yenemigo. Jetse Diosis 'yarmaji'n øtz yac mochi'ajtampa yatzi'ajcuy. <sup>5</sup> Mumu chøcpapø'is vyin como vøjpø pønse, tø ya'inducpapø'is va'cø jana ndø comus Dios, jetseta'mbø'is qui'psocuy "ocyajta'mbøjtzi Diosis pyømjiji'n, øtz yac mochi'ajtampa je'is yatzitzo'cyajcuy, y yaj qui'psvitu'yajpa va'cø chøcyajø Cristo'is syunbase. <sup>6</sup> Y cuando mi ndzøctamba viyunse Cristo'is syunbase, entonces o'ca ijtutøc miτζzomda'm ji'n syunipø'is Cristo'is syunbase, jet ma'ñbø ngastigatzøcyaje.

<sup>7</sup> U mi ngøme'tztam pøn jujchepøt qui'psocuy na's va'cø mi 'ya'mdam jujche quenbase. O'ca mi ngui'pspa que Cristo'ise mi ñu'cscuy, hay que va'cø mi nchi'tam cuenta que como mitz Cristo'is mi ñu'cscuy, jetsetique't øtzta'm Cristo'isti chøn ñu'cscutya'mgue't. <sup>8</sup> Aunque øtz usyan møj'a'ngotzøctamba ø "vin que más it ø angui'mguy, pero ji'n ma tza'aje cuando quejpa o'ca viyunbø tiyø nø ndzamu. Porque ndø Comi'is ø tzi'tamu angui'mguy va'cø mi ngotzøndamø, ji'ntze va'cø mi yajandyam mi va'ñajmongutyam. <sup>9</sup> U mi ngomo'tyamu o'ca nø'mtzø mi ndzøcna'tztamu ø ngartaji'n. <sup>10</sup> Porque it nømyajpapø: "Tø ojnaypa y tø tzajmapya mø'chøqui cartacøsi, pero cuando ñe'c yø'c ijtø, yo'ca vejvejnepya, y ji'n mus on vøjø". <sup>11</sup> Pero yac musyaj jetse chamyajpapø pø'nis que jujche mi ndzajmatyamuse ø ngartacøsi cuando ya'i ijtamu'ctzi, jetse manba ndzøctangue'te cuando jendi ijtamu'ctzi miτζzicø'mda'm.

<sup>12</sup> It jeni miτζzomda'm vyøpø pøn gotzøcyajpapø'is vyin, pero øtz na'tzta'mbøjtzi va'cø man ndzøctam jetse, ni ji'n mus tu'mbajcajtamø jetsepø pønji'n. Pero jetsepø pø'nis chøcyajpa jovi'ajcuy. Porque 'ya'myajpa tyøvø a ver o'ca ñe'c mas vøj chøcyajpa que ni ji'n tyøvø'is chøcyajpase. Pero ji'n vyøj jetse, va'cø nay ñøcuentacøpøcyajtø a ver jutipø más vøj yospa. <sup>13</sup> Øtz ji'nø møj'angotzøctam ø "yoscuy más que vøjøcsye'ñomo, porque cø'vejta'møjtzi Diosis jut vøjø va'cø yostamø, y je'is yac nu'cta'møjtzi hasta mitzcø'mda'm. <sup>14</sup> Por eso ji'nø tøjcøtyame eyapø'is yoscu'yomo. Y øtz vi'na nu'ctam mitzcø'mda'm va'cø ndza'mañvactam Cristo'is vøjpø 'yote, y por eso ijtø ø angui'mguy va'cø seguitzøctam jeni. <sup>15</sup> Ji'nam møj'a'ngotzøctam ø "vin va'cø nømø que øtz ndzøctam yoscuy que ji'ndyent øtz ndzøctamepø. Pero "jo'cta'mbøjtzi que cuando más itpa mi va'ñajmonguy, muspa mi ndø cotzøndamø va'cø ndzøjca'ñøtyamø yoscuy tzamdzitandøjupø. <sup>16</sup> Sunba ndzamgøpucstam vøjpø ote más ya'i eyapø nasomo mitzcøtu'møn, ni i'istøc ja oyamø chamgøpucsi. Ji'n sun møj'angotzøctam ø "vin que: "øtz ndzøctam yøn vøjpø yoscuy", o'ca eyapøtite yoscho'tzu jeni, y øtz nøctøjcøjatyam je'is yoscuy.

<sup>17</sup> I sunba møj'angotzøjcoya, uy myøja'ngotzøc vyin, ñe'c ndø Comi yac møj'a'ngotzøcø. <sup>18</sup> Porque ji'n vyø'om ma put pøn ñe vyin vyøpø pøn gotzøcpa'is, sino jutipø pøn Diosis vyøpø pøn gotzøcpa, jet ma put vyøjomo.

## 11

*Suchajpapø apostoles*

<sup>1</sup> Su'nbøjtzi va'cø jana mi ndø qui'satyamø aunque usy jovi tzamø. U mi ndø qui'satyamø. Aunque jutza'm jana jutza'm tondamø. <sup>2</sup> Como jujche pø'nis syunba ñe' yomo vyingøtoya, jetse øtz mi sunda'mbøjtzi va'cø mi ndø ngøma'nøjatyam ø anma'yonguy y ji'ndyet eyapø'is ñe'. Jetse su'nbøjtzi Diosis ø tzi'use qui'psocuy. Pues como jujche cyomprometetzøcpa tum yomo'is tum pønji'ñ, jetse mi ngomprometetzøc øjtzi Cristoji'ñ. Y su'nba mi ndzi'ocuyajtam Cristocø'mø como tum pa-piño mo tumdi mañba'is ñø'it jyaya. <sup>3</sup> Pero como tza'nis 'yangøma'cøtyandøjque'te y Eva myañaji'ñ, na'tzpjøtzi que jetse mañba mi 'yangøma'cøtyandøjque'te y ji'n ma mi sundam Cristo mi ndumø tzocotyam. <sup>4</sup> O'ca minba mitzcø'mø chamsajpapø'is eyapø Jesús ji'ndyet øtz ndzamgøpucsupø, mi vø'møndyamba. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø espiritu ja jic mi mbøjcøchøndamøpø, mi vø'møndyanguetpati. Y o'ca mi nchajmatyamba eyapø anma'yocuy ja jic mi ngøma'nøtyamøpø, mi vø'møndyamba jetse. <sup>5</sup> Pues o'ca jic apostoles myøja'ñomda'mbøte, jetseti myøja'ñomse øtz ngomo'cye'tpa ø "vin. <sup>6</sup> Aunquena'ñ como ji'n musoyepø pønse vejve-jnepyøjtzi, pero ngønøctøyø'pyøjtzi vøjø mumu viyũsyepø tiyø. Y cuando mi istamba mumu jujche ndzøcta'mbøjtzi mumu jama, mi ndzi'tamba cuenta que it ø ngui'psocutyam.

<sup>7</sup> Cuando pobrese ndzøc ø "vin va'cø mi myøja'ño'majtamø, ¿Será que ji'n vyøjpø ti ndzøjcøjtzi porque ndza'mañvajcu ancø Diosis vøjpø 'yote jana coyoja? <sup>8</sup> Yac tzu'nayøjtzi emøpø va'njamocuy tøvø'is tyumin, porque mbøjcøchøñ je'is ø tzi'yajupø va'cø mus mbø'nøy ø "vin mientras nø yosu'c mitzji'nda'm. <sup>9</sup> Cuando mitzcø'mna'ñ ijtøjtzi y øtz cøyajøyø ø nduminji'ñ, ja vya'ngø mitzcøsta'm ni tiyø. Pero cuando miñaj Macedonia nasombø va'najamocuy tovø, je'is tzi'yajøjtzi nø sunu. Jetse ja mbyøjcø mitzcø's ni tiyø porque ja syu'nøjtzi va'cø mbøcø. Y hasta como yøti ni ti ji'n sun mbøc mitzcø'si. <sup>10</sup> Como Cristo'is viyunbø tiyø ijtø ø ndzoco'yomo, ji'nø angøma'cøy ni iyø. Y o'ca øtz møja'ngotzøcpa ø "vin, viyunbø ti ndza'mbøjtzi. Entonces como ji'n ø sujnatyam mi ndumin, por eso møja'n gotzøcpa ø "vin, y ni i'is ji'n mus ya'induc øjtzi va'cø jana møja'ngotzøc ø "vin mumu Acaya nasomo. <sup>11</sup> Aunque ji'n ø sun mi ndumin pero ji'ndyet ji'n mi sundame ancø. Diosis myuspa o'ca mi sunda'mbøjtzi.

<sup>12</sup> Pero jetse øtz ma'ñba seguitzøqui, ji'n pyena va'cø mi ndø tzi'tam coy-oja. Entonces jic sunbapø nømyajø que nø chøcyaju jujche øtz ndzøcpase, ji'nam mus mañ ñømyaj jetse; porque je'is syuñajpa coyoja. <sup>13</sup> Porque jicta'm suchajpapø apostolesta'mete angøma'cø'oyajpapøte. Nømyajpa; "Øtz Cristo'is chøñ 'yapostolesta'm", pero ji'ndyet jicta'm. <sup>14</sup> Pero u mi ngui'psu que nunca ji'n tuc jetse, porque ñe'c Satanasta'chøcpa vyin como sø'ñbapø angelese. <sup>15</sup> Jetcøtoya ji'ndyet ni tiyø o'ca je'is ñucscu'is chøcyajpa vyin como vøjpø ti nø chøcyajuse. Pero jøsicam Diosis mañba cyoyoyajje segun yosyajuse.

*Jujche toya'is Pablo chambucspa añcøna'ñ Cristo*

<sup>16</sup> Nømvøjøtzøjque'tpøjtzi: uy mi ngui'pstamu o'ca øtz jovipø pøn. Pero o'ca jetse mi ngui'pstamba, tø pøjcøchøndamø jujche mi mbøjchøchøndambuse jovipø pøn; mientras vøjpø pønse ndzøcpa ø "vin usyøc. <sup>17</sup> Nø ndzamupø yøti ji'ndyet ndø Comi'is angui'muse, sino como

si fuera joviseti nò'ø mi ndzajmandyamu jana na'tzcu y ti ndzøjcøjtzi vøjpø. <sup>18</sup> Como ityaj sone myøja'ngotzøcyajpapø'is vyin nascøsta'mbø pønse, pues øjtzi jetseti mañbati møja'ngotzøjque't ø "vin. <sup>19</sup> Porque mitz ngui'psocuyøtyamupøte, por eso mi nømanjandyamba pasencia jovita'mbø pøn. <sup>20</sup> Pues mi nømanjandyamba pasencia cuando mi yac yostamba. Mi ndondamba cuando mi ñchøjcatyandøjpa, cuando mi ñgyønu'mdandøjpa, cuando mi myenos chøctandøjpa, cuando mi ndyacscøvøtyandøjpa mi angacøsi. <sup>21</sup> Aunque øtz ja mi ndzøjcatyam jetse, pero ji'ndyet ø moñchi'ajcu'is chøquipit. O'ca ø monchi'ajcu'is chøquipit, tza'ajpana'ntzi.

Pero o'ca jicta'm ji'n na'chaje va'cø nømyajø que vøjpø pønda'mete, ni øtz ji'ndi na'tzque'te va'cø nømø que øtz vøjpø pøn chønø, aunque jovi pønse ndzamba. <sup>22</sup> O'ca jicta'm hebreo pønda'mete, pues øtz hebreo pøndichøngue't. O'ca jic Israel pønda'mete, pues øtz Israel pøndichøngue'ti; o'ca jic Abraha'mis 'yuneta'mete, pues jejtzi chøngue't. <sup>23</sup> O'ca Cristo'is ñu'cscutyam, øtz Cristo'isti ñu'cscuy chøngue't, más øtz yosapya Cristo que menos ji'quista'm. Jovipø pønse ndza'mbøjtzi yøcse, pero ma'ñba seguitzøqui. Pues oti yosque't más que jicta'm; øtz nacstøju más que jicta'm, øtz más somdøju que menos jicta'm, y vøti vuelta mañbana'ñ yaj ca'tøji. <sup>24</sup> Mosay nivoya tapspø'pø'vøyajøjtzi ø Israel pøndøvø'is. Treinta y nueve veces tumdum gø lugajromo nacsyajøjtzi. <sup>25</sup> Tu'cay co lugar nacsyajøjtzi namguji'ñ. Tumgo lugar pyu'nyajøjtzi tza'ji'ñ. Tu'cay nivoya cuando nømna'ñ vit øjtzi barco'omo, jøtpø'u barco majromo y mana'ñø sucsc'a'e. Y tumnac tzu'ji'ñ jyamaji'ñ ijtø nø'cø'mø majromo. <sup>26</sup> Vøti viaje oy ø ndzøqui; jana tumnac ijtuna'ñ na'tzcu y va'cø jac nø'cø'mø, ijtuna'ñ na'tzcu y que mañbana'ñ cøpøctøji ø nduminji'ñ; ijtuna'ñ na'tzcu y va'cø yacsutzøcyaj Israel pøndøvø'is; ijtuna'ñ na'tzcu y que mañbana'ñ yacsutzøcyaj emøcpø cumgupyø'nis; ijtuna'ñ na'tzcu y que mañbana'ñ ø yacsutzøctøj cumgu'yomo; ijtuna'ñ na'tzcu y que mañbana'ñø yacsutzøctøji ni i ja ityømø; ijtuna'ñ na'tzcu y majromo; ijtuna'ñ na'tzcu y va'cø yacsutzøcyajø pø'nis nømyajpapø'is que va'ñajmocyuy tøvøte, pero ji'ndyet jicta'm. <sup>27</sup> Hay veces nitu'yøjtzi y toya'is øjtzi. Jana tumnac tzu'quenbana'ntzi, osøjtzi, yo'ctøjtøjtzi. Jana tumnac jana cu'tina'ñ itpøjtzi, pacacøyøjtzi, tucu cøyajø'yøjtzi.

<sup>28</sup> Ji'n na's jetse ispøjtzi toya, sino también tumdum jama ngømaya'yajpøjtzi ø va'ñajmoncuy tøvø eyata'mbø cumgu'yomda'mbø o'ca ji'n myanyaj vøjø. <sup>29</sup> O'ca it mochipø, jetji'ñ nødoyapøcpøjtzi; o'ca aunque i'is ñøcojapa'tpa tyøvø, ngoqui'syca'pøjtzi. <sup>30</sup> O'ca ijtø pyena va'cø møja'ngotzøc ø "vin, mañba mi ndzajmatyame jujche øtz mochipø chønø y ji'n mus ngoquip ø "vin. Jetse mañba vøjcotzøc ø "vin. <sup>31</sup> Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata, jet vøj va'cø ndø vøcotzøc mumu jamacøtoya. Ji'quis ispa que mumu lo que mi ndzajmatyamuse yøti, ji'ndyet sutzcu y. <sup>32</sup> Cuando ijtuna'ñ øjtzi Damasco cumgu'yomo, ijtuna'ñ jinø tum angui'mbapø Aretasis cyøjtupø. Jic angui'mbapø'is oyuna'ñ cyot soldado cumcuy andyunnmaye va'cø nucø. <sup>33</sup> Porque ijtuna'ñ no'tze vø'cøvitu'is cumguy, pero ijtuna'ñ no'tze'is vyentana, y ventana'omo jø'mø'ndøjøjtzi møjapø vaca'omo, jetse po'yøjtzi va'cø jana nuctøjø.

## 12

*Diosis yac is Pablo ji'n ndø isipø tiyø*

<sup>1</sup> Aunque ji'n vyøjø øtz va'cø vøjcotzøc ø "vin, pero yøti pyenate va'cø vøngotzøc ø "vin. Manba ndzame øtz "isupø y ndø Comi'is yac is-use. <sup>2</sup> Ngomuspøjtzi tum pøn nya'njambapø'is Cristo; ijtu'am catorce ame jøcøtongui'mdøj jic pøn hasta tu'ca'yombø tzajpomo. Ji'nø musi o'ca sisøyu o jana sispø, Diosis myuspa. <sup>3-4</sup> Ngomusøjtzi jetsepø pøn jøcøtongui'mdøjupø vøjpø itcu'yomo. Ji'n ø mus o'ca sisøyu o jana sispø, Diosis myuspa. Y jen myan ote ji'n musipø ndø tzamø, ja it angui'mguy va'cø ndø tzamø. <sup>5</sup> Jetsepø pøn o'ca muspa man tzajpomo, nø'mbøjtzi que vøjpø pønete, pero ø ne'c ji'n ø nømi o'ca viyunsye vøjpø pøn chønø, sino que øtz vøngotzøcpa ø "vin porque mochipø chønø. <sup>6</sup> O'ca øtz sunbana'n nømo que vøjpø pøn chønø, ji'na'ne jovi'ajcuy, porque viyunna'ntzø tzambapø. Pero ji'nø nømi jetse va'cø jana cyomo'y ni'i's que øtz más vøjpø pøn chønø que mi istamuse ndzøjcupø øjtzi y mi mandamuse ndzamupø øjtzi.

<sup>7</sup> Pero como Diosis jetse yac is øjtzi más maya'cusyeta'mbø tiyø ji'n yac isyajepø eyapø pøn, (porque jic pøn jøcøtongui'mdøjupø øjchømonø), por eso mana'n ø møj'a'ngotzøc ø "vin más de la cuenta. Entonces va'cø jana más møj'a'ngotzøc ø "vin, Diosis cyøjtayø toya como apitsepø ø sisomo como si fuera Satanasis ñu'cscuy'is tzanbase. <sup>8</sup> Por eso tu'cañac "o'na'yøjtzi ndø Comi va'cø yac tzu'nay jic toya. <sup>9</sup> Pero nøj'a'yøjtzi: "O'ca øtz mi ngotzonba, aunque ti muspa mi ndzøcø; porque cuando mi myoñchi mijtzi, más muspa mi ndzi' ø mbømi". Jetse nøj'a'yøjtzi ndø Comi'is. Por eso casøco'nbøjtzi porque ø mochi ancø va'cø tzi'ø pyømi Cristo'is. <sup>10</sup> Por eso casøpyøjtzi o'ca mochi'tzi, o'ca topa'o'nøtyjøpøjtzi, o'ca tzøjcapya falta aunque ti'is, o'ca yacsutzøctjøpøjtzi, o'ca ji'nø yac omba ityaje porque Cristocøtoya yospøjtzi. Porque cuando mochi'ctzi, entonces pømi'øyøjtzi Diosis pyømiji'n.

*Pablo'is qui'psu jujche ityajpa Corinto'omda'mbø tyøvø*

<sup>11</sup> Jovipøense nø'mbøjtzi que vøjpø pøn chønø. Pero mitz mi ndø pena tzøjcu jetse va'cø vøjcotzøc ø "vin. Porque vøjna'n mitz va'cø mi ñømdamø que øtz vøjpø pøn chønø, porque viyunsye øtz más chøn vøjpø apóstoles que ji'n jic vøj chøcyajpa'is vyin mitzcø'm ityajupø, aunque øtz ni ti ji'nø "yoscuy. <sup>12</sup> Porque cuando yos øjtzi mitzcø'mda'm, pasencia'ajcupit yosøjtzi, mi "istam milagro'ajcuy y jetse queju que øtz viyunsyepø apóstoles chønø. Porque Diosis pyømiji'n ndzøjçøjtzi maya'cuy y ji'n ndø isyajepø tiyø y milagro'ajcuy. <sup>13</sup> Parejo ndzøjçøjtzi mitzcø'mda'm como ndzøjçøjtzi eyapø va'njajmocuy tøvøcø'mda'm. Na's que ne'c mbø'nøy ø "vin, ni ti ja "vya'ngøjtzi mitzcøsta'm. ¡Tø yaj cøtocotyamø porque ja "vya'ngø ni ti mitzcøsta'm! <sup>14</sup> Yøti nøm alistatzøjque'tu va'cø ndzøc tu'ca'yombø viaje va'cø man mi ndu'ndamø, y ni ti ji'n ma mi va'ngatyame. Porque ji'nø sujnay mi nø'ijtamupø mijtzi, sino mi ne'c sunda'mbøjtzi. Porque como jata'is it derecho va'cø pyø'nøy 'yune, y ji'ndyøt une'is va'cø pyø'nøy jyata; <sup>15</sup> jetse øtz listo y casøpyøjtzi va'c ngastatzøc mumu ti nø'ijtipø øjtzi como mi ndø jandase. Øtz dispuesto va'cø ndzi'ocu'yaj ø "vin va'cø mi ngyotzøctamø; aunque mientras más mi sunda'mbøjtzi, menos mi ndø sunda'mba.

<sup>16</sup> Aunque øtz ja mbyøjçøchon mitzcø's ni tiyø, it nømyajpapø que øtz mañapø chønø y o mi angøma'cøtyame va'cø mi mbøjcatyam ni ndumin. <sup>17</sup> Pero cuando ngø'vejayøjtzi ø nu'cscuy mitzcø'mda'm, ¿será que je'is mi mbyøjcatyam mi ndumin? Ja mi mbyøjcatyamø. <sup>18</sup> Øtz "nøjay Tito va'cø

mañ mi ndu'ndamø y jetji'n ngø'vejøjtzi eyapø va'ñjajmocuy tøvø. ¿Será que mi 'yangøma'cøtyam Tito'is va'cø mi mbyøjcatyam mi ndumin? Pero ja mi 'yangøma'cøtyamø. ¿No será que mismo tumbø qui'psocuy ñø'it je'is como øtz nø'ijtuse, y que je'is chøjcu como øtz ndzøjque'tpasetique't?

<sup>19</sup> Tal vez mi ngui'pstamba que va'cøti ngø'on ø "vin jetse nø ndzamu; pero ji'ndyet jicø. Sino Diosis vyi'nandøjqui ndzamda'mbøjtzi Cristo'is ñøyicøsi y mumu tiyø ndzøcta'mbøjtzi va'cø mi ngotzondamø; porque vøti mi sunda'mbøjtzi ø mi vanjajmocuy tøvøta'm. <sup>20</sup> Porque na'tzpjøjtzi que cuando øtz nu'cpøjtzi mitzcø'mda'm, tal vez mañba mba'te que miltzi ji'n mi ndzøctam øtz sunbase. Y mañba it pyena va'cø ndzøc øtz ji'n mi sundamese, porque mañba it pyena va'cø mi ojnandyamø. Na'tzpjøjtzi que mañba mi mba'jtame nø mi ongui'ptamupø, nø mi aņsujnatyamupø eyapø'is ñe, nø mi ngui'syca'tamupø, ne'ne nø mi ngui'pstamu'øc, nø mi ndyopo'ondamupø, nø mi nu'm gø'o'nøtyamupø mi mbøndøvø, nø mi vømbøpøn gotzøctamupø mi "vin, nø mi syo'natejtamupø. <sup>21</sup> Na'tzpjøjtzi que cuando nu'cpøjtzi mitzcø'mda'm, ø Janda Diosis mañba yaj cotza'aje porque mitz ji'n mi ndzøctam vøjø. Y øtz ma'ñbø ngøvo'yaje vøti pøn oyupø'am cojapa'tyaje, y ja qui'psvitu'yaja'am ji'n vyøjpø tiyø va'cø jana chøcyaj; o'ca ja qui'psvitu'yajø va'cø chacyaj møtzi yomo nø'itcua y møsyanda'm tiyø nø chøcyajupø.

## 13

### *Ultimopø tza'mañvajcocuy y yuschi'ocuy*

<sup>1</sup> Yøti tu'cay ñajcøsi ma'ñba mi ndu'ndame. Como it angui'mguy o'ca cyotyajpa metzcuy tu'cay testigos, jetse viyu'najpa cøva'cø'ocuy, jetse ma'ñbø ndzøjque'te. <sup>2</sup> Como o'yø mi ndzajmatyam vi'na, jetse mi ndzajmatyanque'tpa yøti como si fuera mitzji'n ijtuctzi menacse'ñomo. Yøti mientras emøc ijtuctzi mi ndzajmapyøjtzi mumu mi ndzøctambapø'is mi ngoja y mumu eyata'mbø que cuando mi ndu'ndangue'tpøjtzi, ji'n ma mi ndoya'ñøtyame; mañba mi ojnandyame. <sup>3</sup> Como sunba mi istam seña o'ca viyuñse Cristoji'n ndza'mbøjtzi, (mañba "ojnayaje mumu cojapa'tyajupø y jetse mañba mi isindzi'tame que viyuñse Cristoji'n ndza'mbøjtzi). Porque Cristo ji'ndyet mochipø cuando yospa mitzji'nda'm, sino que mi isindzitamba jujche muspase chøcø pyømiji'n miltzomda'm. <sup>4</sup> Aunque como mochipø pønse ma'møtyøj Cristo cruzcøsi, pero yøti quenba Diosis pyømiji'n. Jetseti øtzta'ngue't mochita'mdi como Cristose cuando ma'mdøj cruzcøsi, pero tambiøn Cristoji'n quenda'mbøjtzi Diosis pyømiji'n va'cø mi angui'mdamø.

<sup>5</sup> Jajme'tz mi "vin o'ca viyuñse mi va'ñjajmondyamba vøjø. O'ca mi mustambati que Cristo ijtumiltzomda'm, entonces mi va'ñjajmondyamba. Y o'ca Cristo ji'ndyet miltzomda'm, que ji'ndyet mi va'ñjajmondyam viyuñsyø. <sup>6</sup> Y muspøjtzi que mañba mi ndzi'tam cuenta que øtz viyuñsyø va'ñjajmotya'mbøjtzi. <sup>7</sup> "O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngotzondamø va'cø jana mi ndzøctam yatzi'ta'mbø tiyø. Jetse sunda'mbøjtzi, pero ji'ndyet va'cø istøjø que øtz viyuñse Cristo'is chøn ñu'cscutya'm, sino que nada más va'cø mi ndzøctam vøjta'mbø tiyø. Ji'n cuenda'øyi o'ca øtz nøjatyandøjpøjtzi o'ca øtz ni ti ji'n ø "yoscutya'm. <sup>8</sup> Porque ji'n jujche mus ya'inductam viyuñsyepø tiyø, sino viyuñsepø tiyø muspa ngoquiptamø. <sup>9</sup> Casøtya'mbøjtzi cuando mitz muspa mi ndzøctam aunque tiyø, aunque øtz ni ti ji'n mus ndzøctamø. Y

o'nøndya'mbøjtzi Dios va'cø mi ngotzondamø va'cø mus mi ndzøctam mumu ti vøjø. <sup>10</sup> Por eso mi jayandyam yø'cse mientras emøc ijtu'ctzi va'cø jana it pena va'cø mi ojnandyamø cuando nu'cpa mitzcø'mø. Porque ndø Comi'is tzi'ø angui'nguy va'cø mi ojnandyamø o'ca ijtam mi ngoja. Pero jetse tzi'u angui'nguy va'cø mi ngotzondamø, ji'ndyet va'cø mi yajandyam mi va'ñajmonguy.

<sup>11</sup> Y yøti va'ñajmocuy tøvøtam, mi yuschi'u tzacta'mbøjtzi. Tzi'tam pena va'cø mi ijtam Diosis syunbase. Contento ijtamø; tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'ijtamø, parejo vøj ijtam aunque iji'ñ; y mitzji'ñ itpa Dios tø sunbapø'is y tø yac itpapø'is contento. <sup>12</sup> Na yuschi'tandøjø masanbø su'cocuji'ñ. <sup>13</sup> Mumu ndø va'ñajmonguy tøvø'is mi ngyø'vejatyamba dyus.

<sup>14</sup> O'nømbjøjtzi Dios va'cø mi ngyotzondam ndø Comi Jesucristo'is ñe'c vyø'ajcupit, va'cø mi syundam Diosis, va'cø it mumu mijtzi'ñda'm Masanbø Espiritu Santo. Amén.

## La Carta a Los Gálatas Carta Chøjcayaj Galacia Nasomda'mbø Apøstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo, øjchønø apøstoles. Pero ji'n chønø pø'nis cyøpinupø, ni ji'ndyet chønø pø'nis cø'vejupø; sino Jesucristo'is cø'vejøjtzti y ndø Janda Diosis. Jic ndø Janda Dios yac visa'upø'is Cristo cuando ca'ujacam. <sup>2</sup> Mi jajyandyamba mijtzi yø'qui jen mi ndu'mdambapø'is ø mi va'njajmonguy tøvø Galacia nasom mi ijtamupø'is. Øtz ijtamuse yø'qui mi va'njajmocuy tyøvø'is nø mi ngø'vejatyam yuschi'ocuy. <sup>3</sup> O'nømbyøjtzti ndø janda Dios y ndø Comi Jesucristo más vøti va'cø mi ngyotzondamø y va'cø mi yac ijtam mas vøjø. <sup>4</sup> Yønø Cristo'is chi'ocuyaj vyin va'cø cyoca'ay ndø cojata'm y va'cø tø yaj cotzoctamø. Tø yaj cotzoctamu jana tø vijtam tu'mbac parejø yatcita'mbø pønji'n yøti ijnø muse nascøsi. Jetse syunu ndø Janda Diosis va'cø jetse tyucø. <sup>5</sup> ¡Ndø vøngøtzøcta' Dios ijtuse pø'nis mumu jamacøtoyal! Amén.

*Ja it más eyapø Diosis 'yote jujche va'cø tø cotzoctamø*

<sup>6</sup> Nømaya'mbøjtzti porque prontoti nø mi ndzactam Dios. Aunque Diosis mi "vyejandyamu va'cø mi ngyotzoctamø Cristo'is vyø'ajcupit, y nø mi ndzactamu. Y nø mi mbøjcøchønødamu eyapø va'njajmocuy eyapø'is chambapø. Nømyajpa: Yøcse mi ngyotzoctamba. Pero ji'ndyet viyunbø. <sup>7</sup> Pero ja it más eyapø va'njajmocuy va'cø jujche tø cotzoctamø. Pero it syunbapø'is mi nchøctocøjatyam mi va'njajmonguyta'm. Cristo'is vøjpø 'yote sunba cyacpøtocojayajø. <sup>8</sup> Pero o'ca aunque i'is mi ñchajmatyamba eyapø va'njajmocuy jujche va'cø tø cotzoctamø ji'ndyet øtz mi ndzajmatyamuse, tiene que va'cø tyocoy Diosis vyi'nanðøjqui. Aunque øtz tiene que va'cø tocotyamø, aunque tzajpombø angeles tiene que va'cø tyocoya, o'ca sunba cyacpøtocojay Cristo'is vøjpø 'yote. <sup>9</sup> Oyu'am mi ndzajmatyam vi'na, jetseti mi ndzajmatyanguet'pa yøti: O'ca aunque i'is mi nchajmatyamba eyapø va'njajmocuy jujche va'cø tø cotzoctamø, ji'ndyet mi mbøjcøchønødamuse; tiene que va'cø tyocoyaj Diosis vyi'nanðøjqui.

<sup>10</sup> Muspa mi nchi'tam cuenta que ji'nø ndzam jetse va'cø ñøjayaj pø'nis que vøjpø pøn chønø. Øtz su'nbøjtzti va'cø vøjpø pøn gotzøcø Diosis y ji'n pø'nis. O'ca sunbatøcna'n øjtzi va'cø vøjpø pøn gotzøcyaj ø mbøndøvø'is, ji'na'nø Cristo'is ñu'escuy.

*Jujche yoscho'tz Pablo Dioscø'mø*

<sup>11</sup> Pero viyunsepø tiyø mi ndzajmatyamba øjtzi, ø mi va'njajmonguy tøvø. Mi ndzajmatyamba que vøjpø ote øtz mi ndza'manvajcatyambapø, ji'ndyet pø'nis qui'pscøpo'u. <sup>12</sup> Porque ji'nche pø'nis ø tzajmayupø, ni ji'nche pø'nis anmayupø, sino que Jesucristo'is yac musøjtzti.

<sup>13</sup> Porque mi mandamu'am jujche øjtzi oyuse iti cuando va'njambana'ntzi Israel pø'nis vya'njajmocuy. Mi mustamba'm jujche øtz maya'anse "yacsutzøcyajpana'ntzi tu'myajpapø Dioscø'mø. Manbana'n ø "ocyajyaje. <sup>14</sup> Y más suñi ndzøjcapyana'n øjtzi Israel pø'nis vya'njajmocuy que ji'n vøti ø ame ndøvø'is ø ngumguy tøvø'is chøjcayajese Porque øtz más suñina'n ndzøjcapyaj øjtzi ø mbeca jata tzu'ngu'is cyostumbre. <sup>15</sup> Pero Diosis cyøpi'nøjtzi antes que pø'najøjtzti, y veja'yøjtzti porque ñe'c su'nøjtzi.

16 Por eso cuando ñe' Diosis syunu'cyse'ñomo, entonces yaj quejay øjtzi ñe' 'Yune va'cø ngomusayø, va'cø ndzamgøpucøjtzi aunque jutpø pø'nomo. Entonces jisye'c ja mye'ndzøjtzi pøn tza'mañvajcapyapø'stzi ti vøj ndzøcø. 17 Y ni ja mya'ñøjtzi Jerusalén gumgu'yomo ityajumøna'ñ más vi'nata'mbø apostoles que ji'n øjtzi. Pero ma'ñøjtzi Arabia nasomo y jinø vitu'que'tøjtzi Damasco cumgu'yomo.

18 Y entonces øjtu'cam tujtay ame o'yøjtzi Jerusalén gumgu'yomo va'cø man ndu'n Pedro, y yøjta jama jamacøjtøjtzi jic Pedroji'ñ. 19 Pero ja 'nisøjtzi eyata'mbø apostoles más que 'nisu ñe'c ndø Comi'is myuqui Jacobo. 20 Yøcse nø mi jayandamuse, Diosis ispa que ji'n nø sujtzu.

21 Jøsi'jcam ma'ñøjtzi Siria nasomo y Cilicia nasomo. 22 Pero Judea nasombø tu'myajpapø Cristo'is ñøycøsi, je'is ji'na'ñø ispøcyaj øjtzi, porque ja isyajøtø'cna'ñ. 23 Unico myañaju que tzamdøju: Je vi'na oyu'is yac-sutzøcyaje yøti chamgøpucspa va'ñjajmocuy vi'na sunbapøna'ñ yajø. 24 Y vyøcotzøcyaj Dios porque jetse yaj qui'psvitu'øjtzi.

## 2

### *Eyata'mbø apostolexis pyøjcøchonyaj Pablo*

1 Entonces jøsi'cam øjtu'cam catorce ame vøco mañvøjøtzøjque't øjtzi Jerusalén gumgu'yomo Bernabéji'ñ, y øtz nømangue'tuti'tzi Tito. 2 Ma'ñøjtzi porque yac musø Diosis que jetsena'ñ sunba va'cø ndzøcø. Cuando ne'ti ijta'møjtzi ndø tøvøji'ñ covi'najø cotzøcyajtøjupø, entonces ndza'mañvajca'yøjtzi jic vøjpø ote øtz ndzamgøpucspase eyata'mbø pø'nomo lo que ji'ndyet Israel pønda'm. Jetse ndzøjcøjtzi va'cø jana yaj ø 'yosañ ndzøjcupø'tzi y mapøtø'c ndzøqui. 3 Pero ø nøndun Tito, aunque griego pønete, ja pyenatzøcyajø va'cø syeña'øtyøjø Israel pø'nis syeñaji'ñ (aunque ijta'ñ jinø sunupø'is yac seña'øyajtøjø). 4 Porque jin ityajuna'ñ nømyajpapøte que va'ñjajmocuy tøvøta'mete pero ji'ndyet jicta'm. Nu'mnøtøjcøyajtøju va'cø cyøque'nøjayaj jujche libre tø ijta'mba Cristo Jesusji'ñ va'cø jana ndø tzøc jetsepø angui'mguy. Sununa'ñ penatzøcta'møjtzi va; cø 'yaj copujtam angui'mguy jetsepø. 5 Pero ni jujche ja nchøcta'møjtzi je'is syuñajpase ni chøtøn hora. Porque o'ca ndzøctambana'ñ øjtzi je'is syunbase, ji'na'ñ mus mi va'ñjama'ñøtyam viyun'syepø vøjpø ote.

6 Pero pø'nis cyomo'yajupø o'ca covi'najøta'mete, je'is ja chajmayajøjtzi ni ti jomepø. Pero aunque sea covi'najø'ajø, aunque ji'n cyovi'najø'aje, øtz nømaba que ji'ndyet ni tiyø. Porque mumu pøn parejote Diosis vyi'nandøjqui. 7 Pero jic covi'najø'is ja chajmayajøjtzi ni tiyø jomepø, sino que chi'yaj cuenta que øtz tzamdzi'tøjtzi vøjpø ote va'cø ndzamgøpucø aunque jutipø pø'nomo, mientras Pedro tzamdzi'tøju vøjpø ote va'cø chamgøpucø Israel pø'nomo. 8 Porque cyotzonupø'is Pedro va'cø mus chamgøpucøy vøjø Israel pø'nomo, mismo je'is cotzo'ñøjtzi va'cø musø tzamgøpucøy vøjø eyata'mbø pø'nomo. 9 Y como'yajtøjpana'ñ Jacobo y Pedro y Juan o'ca más covi'najøta'mete. Cuando chi'yaj cuenta je'is que Diosis cotzo'ñøjtzi jetse va'cø yosa, entonces nøcø'mitzta'møjtzi Bernabeji'ñ va'cø myustøjø que vyø'møyaju øtz ndzøctambase. Vyø'møyaju que va'cø yosta'møjtzi aunque jujchepø pø'nomo, y ñe'c va'cø yosyajø Israel pø'nomo. 10 Único syuñaju va'cø jamda'møjtzi pobreta'mbø va'cø ngotzondamø, y jetse øtz de por si na sunu ndzøjqueta.



*Pablo'is ñøjay Pedro que ji'n vyøj nø chøjcuse*

<sup>11</sup> Pero minu'c Pedro Antioquía cumgu'yomo, "nøjalyøjtzi pø'nis vyi'nandøjqui que ji'na'n vyøj nø chøjcuse. <sup>12</sup> Porque ja miñajø'ctøc Jerusalén cumgu'yombø pøn cyø'vejayupø Jacobo'is, cu'tpana'n Pedro ji'ndyet Israel pø'nomo. Pero cuando miñaju'cam jic pøn cyø'vejayupø Jacobo'is, ca'n'bø' Pedro, tzu'n nø cyu'tupøji'n. Jetse chøjcu porque ña'tzpana'n cyoquiypajpapø'is costumbre va'cø syeña'øyaj vyin; porque nø cyu'tupøji'n, ja syeña'øyajpøte. <sup>13</sup> Entonces eyapø va'njajmoyajpapø Israel pøn tzu'nyajque'tu, como Pedro'is chøjcuse, aunque myusyaju que muspana'n cyu'tyaj nø cyu'tyajupøji'n. Hasta Bernabé jetse tzu'ngue't jetji'n ji'n vyøjppø qui'psocuyji'n. <sup>14</sup> Pero cuando "isøjtzi que ji'na'n chøcyaj vøjpø ote viyuñsy, entonces øtz "nøjalyøjtzi Pedro mumu tu'myajupø'is vyi'nandøjqui: "Mitz mi Israel pønete, pero mi ndzøcpa como ji'ndyet Israel pø'nis chøcyajpase. Ji'n mi "yaj coput Israel pø'nis cyostumbreta'm. Entonces ¿ti'ajcuy sunba mi mbenatzøcyaj aunque jutzpø pøn lo que ji'ndyet Israel pøn va'cø yaj coputyaj Israel pø'nis cyostumbreta'm?"

*Israel pøn cotzocyajpa vya'njajmocupit*

<sup>15</sup> Viyunse tø øtz Israel pønda'mete porque jetseti pø'najta'ngue'tu como Israel pønse. Tø øtz ja it ndø coja como aunque ipø pø'nis ñe'se. <sup>16</sup> Pero ndø mustamba que ji'n tø vyø'om puti Diosis vyi'nandøjqui ndø ne' ndø tzøquiji'n aunque ndø yaj copujtajo'pa Moisesis 'yangui'mguy; sino vø'om tø putpa o'ca ndø va'njamba Jesucristo. Jetcøtoya ndø va'njamdamba Jesucristo va'cø vyøjom tø pujtamø porque ndø va'njamdamba ancø Cristo, y ji'ndyet porque ndø yaj copujtapyä ancø Moisesis 'yangui'mguy. Porque ni i ja it yaj copujtapyä'is Moisesis 'yangui'mguy va'cø jetse vyøjom putø Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>17</sup> Pero tø øtz o'ca sunba pujtam vyøjom Diosis vyi'nandøjqui Cristoji'n, y quejpa que todavía øtz pujtazøqui tø pønda'metque't; ji'ndyet Cristo'is tø tzi'pa qui'psocuy va'cø tø cojapa'tø. Pues Cristo'is ni jujche ji'n jetsepø qui'psocuy tø tzi'tamø. <sup>18</sup> En cambio ndø ne'c ndø tzøcpa ndø coja o'ca ndø ndzacpa ji'n vyøjppø costumbre, y jøsi'cam minba ndø vøco pøjcøchongue'te. <sup>19</sup> Como ja mus ndzøjcay Moisesis 'yangui'mguy, entonces ja ngui'psøjtzi ø'ca mañba cotzoc jetse, y por eso ca'use tzø'yø angui'mgu'is ñøycøsi; pero en cambio quenbati'tzi Diosis ñøycøsi. <sup>20</sup> Como si fuera tumø ma'møtyøjtzi cruzcøs Cristoji'n va'cø ca'ø, pero quenbati'tzi. Pero ji'ndyet øtz quene yøti, sino Cristo quenba ø ndzoco'yomo. Y yøti mientras nascøspø pønse ijtojtzi, va'njambøjtzi Diosis 'Yune va'cø cotzo'nø. Je'is sungo'nøjtzi y chi'ocuyaj vyin va'cø coca'øjtzi. <sup>21</sup> Ji'nø suni va'cø jana ndø tzi' cuenta ti chøc Diosis tø øtzøtoya ñe'c vyø'ajcupit. Porque o'ca vyøjomna'n tø putpa angui'mguy va'cø ndø yaj coputø, comequectina'n ca' Cristo.

### 3

*Tiene que va'cø ndø va'njam Cristo porque ja ndø yaj coput angui'mguy*

<sup>1</sup> Mi 'jyovinda'mbøte Galacia pønda'm. ¿I'is mi 'yangøma'cøtyamu va'cø jana mi ngøma'nøtyam viyuñbø tiyø? Mi vi'nandøjquita'm ndza'mañvajcøjtzi suñi jujche ma'møtyøjuse Jesucristo cruzcøs, va'cø mi mustam suñi si fuera mi ne'c mi istamuse. <sup>2</sup> Yøn'dite su'ñbøjtzi va'cø mi ndø tzajmatyamø: ¿Será que mi mbøjcøchøndamu Espíritu Santo

porque mi "yaj copujtamu añcø angui'mguy? Pero ji'ndyet jetse. Sino mi mbøjcøchondamu Espiritu Santo porque mi ngøma'nøndyamu añcø vøjþø ote y mi va'njamdamu. <sup>3</sup> Mi "jyovinda'mbøte. Como Espiritu Santo'is mi ngyotzøndamu va'cø mi va'njajmoncho'tztamø, entonces çjutznømmø muspa mi yac ta'nbø' mi va'njajmonguy mi ne'ngø nascøspø qui'psocuji'n? <sup>4</sup> ¿Será que comequecti mi istam toya sone ticøsi? Ojalá ji'n comequēc. <sup>5</sup> Diosis mi ñichi'tamba Espiritu Santo y chøcpa milagro'ajcuy mi "vi'nandøjquita'm. Tzi'tam cuenta o'ca jetse chøcpa porque mi "yaj copujtamba añcø angui'mguy, o si no porque mi va'njamdamba añcø vøjþø ote mi ngøma'nøtyambapø.

<sup>6</sup> Jetsetina'n Abrahamgue't; Abraha'mis vya'njam Dios y por eso Dios nømu: "Abraham vøj pujtu ø vi'nandøjqui porque vanja'mbøjtzi". <sup>7</sup> Jetcøtoya mustamø que Abraham va'njajmoyajpapø pø'nis pyeca jata tzu'nguyete. <sup>8</sup> Y it Diosis 'yote jachø'yupø que vi'na o chamdøji que Diosis mañba pyøjcøchonayaje aunque iyø aunque ji'ndyet Israel pøn o'ca vya'njamyajpa Dios. Jetseti Diosis vi'na o chajmay vøjþø ote Abraham, nømu: "Porque mitz øtz ma'nbø ndzi' yajya'mocuy, y jetcøtoya mumu nascøsta'mbø pøn is mañba pyøjcøchonayaj yajya'mocuy". <sup>9</sup> Jetse Abraha'mis vya'njam Dios y Diosis jetseti chi'yajque'tpa yajya'mocuy mumu vya'njamyajpapø'is ñe'cø.

<sup>10</sup> Pero mumu pøn cyomo'pyapø'is que mañba yaj copujtay 'yangui'mguy, jet tocoyajupøte Diosis vyi'nandøjqui. Porque yøcse it Diosis 'yote jachø'yuse: "Tocoyupøte Diosis vyi'nandøjqui mumu ji'n yaj copujtayepø'is ijtuse jachø'yupø angui'mguy libru'omo". <sup>11</sup> Pero ndø mustamba que ni i ji'n ma pyøjcøchon Diosis porque yaj coputpa añcø angui'mguy, porque jachø'yupøte: "Pøn Diosis pyøjcøchonü mañba quene porque vya'njamba". <sup>12</sup> Pero muspa ndø cøme'tza jujche muspa ndø yaj coput Moisesis 'yangui'mguy aunque ji'n ndø va'njamdam Dios. Porque angui'mguy nømba: "Yaj copujtapyapø'is angui'mguy mañba quene porque chøcpa añcø ijtuse angui'mguy".

<sup>13</sup> Entonces aunque ja ndø yaj coput angui'mguy, Cristo'is tø yaj cotzøjcu va'cø jana tø yaj coja'ajtøjø. Ñe'c Cristo yaj coja'ajtøju tø øtzcøtoya, ja tyoya'nøtyøjø. Como it jachø'yuse Diosis 'yote: "Yaj coja'ajtøjupøte aunque iyø yaj ca'tøju cucyøsi". <sup>14</sup> Jesucristo cruzcøsi ma'mgatøju, va'cø mus chi' yajya'mocuy Diosis aunque iyø aunque ji'ndyet Israel pøn; mismo yajya'mocuy chi'use Abraham, jet va'cø chi'yajque't aunque iyø. Jetse tujcu va'cø mus ndø pøjçøchondam Espiritu Santo Diosis opø chame mañba tø tzi' ndø va'njamdamu añcø.

*Diosis vi'na chøc compromiso y jøsi'cam tzi'tøj Moisesis 'yangui'mguy*

<sup>15</sup> Ø mi va'njamocuy tøvøta'm, mañba ndzam jujche ndø tzøctambase tø pø'nis. Cuando ndø tzøctamba contrato, aunque pø'nis chøcyaju, o'ca acuerdo tzø'yajpa, ni i ji'n mus nømmø que ji'n ø ndzøqui, ni ji'n mus cyojtanøyo ni ti más. <sup>16</sup> Ahora pues Diosis chajmay Abraham ti mañba chøqui ñe'c Abrahamgøtoya y 'yunecøtoya. Jachø'yupø Diosis 'yote ji'n ñømi: "mi unenda'm", como que ityajuna'n sone 'yune, sino que nømba: "mi "une"; como que tumdi chajmapyapø 'yune. Y jic Abraha'mis 'yune nø chamupø Diosis, Cristote. <sup>17</sup> Pues yø'cse nø ndzam øjtzi: Diosis chøc contrato Abrahamji'n y Cristoji'n yaj queju que viyuñ dzamu. Y cøjtu'cam cuatrocientos treinta ame chøjcumø contrato, entonces tzamndøj Moisesis

'yangui'mguy. Pero ji'n mus yaj contrato jic angui'mgu'is va'cø jana tyuc Diosis chamuse. <sup>18</sup> Porque o'ca ndø pøjçøchønbanan'ñ Diosis tø tzi'papø tiyø porque angui'mguy ndø yaj coputpa ancø, entonces ji'nan'ñ ndø pøjçøchøve porque Diosis chøjcu ancø compromiso. Pero Diosis syun chi' Abraham vøjpø tiyø porque jetse chøc compromiso ñe'c Diosis.

<sup>19</sup> Entonces ma'ñbø mi ndzajmatyame ticøtoya yospa angui'mguy. Angui'mguy jøsicam tøjçøyu va'cø tø isindzi ndø coja hasta que min "Yune" jutipøji'n chøc compromiso Diosis. Y angui'mguy angelesji'n cojtøju je'is va'cø chi'ocu'yajyajø Moisesis cyø'omo va'cø chamgøjtayaj sone pøn. <sup>20</sup> Pero o'ca Diosis ñe'c tø tzajmapya aunque tiyø, ji'ndyet pyena eyapø'is va'cø tø tzamgøjtayø. Y jetse Diosis chi' compromiso tyumgø'i, ni i'is ja yaj cøjtayø.

### *Ticøtoya Diosis cyø'vej angui'mguy*

<sup>21</sup> ¿Entonces será que Diosis cyompromiso ji'n yac valetzøqui angui'mgu'is? Valetzøcpati; porque o'ca tzi'tøjuna'n angui'mguy muspapø'is tø tzi' quenguy, entonces muspana'n tø put vyøjom Diosis vyi'nandøjqui o'ca jic angui'mguy ndø yaj coputpana'n. <sup>22</sup> Pero it jachø'yuse Diosis 'yote que it mumu pø'nis cyoja y ji'n jutz nøm ndø tzac ndø coja ndø ne'ngø. Pero va'cø ndø va'njajmø que ndø coja tø coca'atyamu Jesucristo'is, entonces muspa ndø pyøjçøchon Diosis tzajmayupø que manba tø tzi'i.

<sup>23</sup> Pero cuando ja minø'ctøc hora va'cø ndø va'njam Jesucristo, entonces Diosis 'yangui'mgu'is tø nø'ijtamø como somdøjuse. Ijtuna'n ndø coja, ni tina'n ji'n mus ndø tzøctamø hasta que minu Cristo, ñe'c va'cø ndø va'njamdamø. <sup>24</sup> Jetse pues como cuendatzøcpapø'is ñømanba une escuela'omo, jetse Diosis tø coquendambana'n angui'mgu'is ñøycøsi como unese, hasta que tø nønu'ctam Cristocø'mø. Entonces ndø va'njamdamba que ñe'c Cristo'is vyøjom tø nøpujtamba Diosis vyi'nandøjqui. <sup>25</sup> Pero como yøti ndø va'njamdamba Cristo, ji'nam jetse tø coquendandøji angui'mgu'is ñøycøsi. <sup>26</sup> Porque mumu tø øjtzi Diosis tø 'yuneta'm porque ndø va'njamdamba Cristo Jesús. <sup>27</sup> Porque mumu tø øtztam o'ca tø ñø'yøtyamu'am como seña que tø tyumøtzøctam Cristoji'n, y entonces como si fuera je'is tyucu ndø mesaytambase, jetse ndø pøjçøchøndamba je'is qui'psocuy. <sup>28</sup> Yøti ni ti ji'n chøqui aunque Israel pøn, aunque griego pøn; aunque o'ca obligado nø yosupø, aunque ñe'c gyustopit nø yosupø, aunque pøn, aunque yomo, porque parejo tumbø tzocoy mi nø ijtamba Cristo Jesusj'n. <sup>29</sup> Y como Cristo'ise mi ñe'nda'm, entonces Abrahama'mis mi 'yuneta'mete; y manba mi mbøjçøchøndame yajya'mocuy Diosis cyomprometetzøjcuse va'cø chi' Abraham.

## 4

<sup>1</sup> Pero nø'mbøjtzi que tum une manbapø'is ñøtzø'yay jyata'is interés, mientras nømdøc myøja'aju'cse'ñomo, como coyospa pønse angui'mdøjpa, aunque aunque ticøsi jete vø'ne. <sup>2</sup> Y ijtu cuendatzøcyajpapø'is y ijtu 'yangui'myajpapø'is hasta que ta'nba jutzø ame chajmayuse jyata'is. <sup>3</sup> Jetseti øtztamgue't, como che'pø une anmacho'chajpase nascøspø anma'yocuji'n, jetse tø øtz tø ijtambana'n angui'mgu'yomo, tø angui'mdzo'tztandøju. <sup>4</sup> Pero cuando nu'c 'yora, Diosis cyø'vej ñe' 'Yune, yac pø'naj yomocøsi, pø'naj va'cø chøc Israel pø'nis yangui'mguy. <sup>5</sup> Minu

va'cø tø yac libretzøctamø Moisesis 'yangui'mgu'yomo tø ijtamupø, para va'cø tø pøjcøchondam Diosis come ñe' 'yunese.

<sup>6</sup> Entonces porque je'is mi 'yuneta'm, Diosis cyø'vej 'Yune'is 'Yespíritu mi ndzoco'yomoda'm y Espiritu'is mi yac onba. Mi ñømba: “¡Ay, øjtze mi Janda!” <sup>7</sup> Por eso ji'name mi ngyoyosepø, sino Diosise mi 'yune. Y como Diosis mi 'yune, entonces manba mi mbøjcøchon Diosise ñe Cristoji'n.

*Pablo'is cyømaya'yajpa Galacia nasom vya'njamyajpapø'is Cristo*

<sup>8</sup> Pero vi'na cuando ji'ndøcna'n mi ngomustam Dios, obligado mi va'njamdamu comi chøquita'm lo que de por si na ji'ndyet Dios. <sup>9</sup> Pero yøti mi ngomustamba'am Dios, o más vøjø va'cø tø nømo que Diosis mi ngyomustamba mijtzi. Entonces ¿ti'ajcuy mi vindu'tangu'e'tpa jic mochipø va'njajmocucyø'mø ji'n musipø'is tø yaj cotzoca? Jic va'njajmocucyø'mø por obligadotimete mi ndzøctambana'n costumbre. <sup>10</sup> Y yøti nømdøc mi ngo'anjamdamu jama, y poya, y anso'n, y ame. <sup>11</sup> Ngona'tzpjøtzi uytim suniti o ndzamgøpucs vøjppø ote mitzji'nda'm.

<sup>12</sup> Ø mi va'njajmonguy tøvø, mi va'ngatya'mbøjtzi mbasencia'ajcutya'm va'cø mi ndø tzøjcopujtøtyamø. Porque øtz ndzajcø ø ngostumbre va'cø mbøjcøchojnay mi ne'nda'm. Ni ti ja mi ndø tzøjcatyamø. <sup>13</sup> Pero mi mustamba que porque ca'ena'nøjtzi, por eso nu'cø mitzcø'mda'm va'cø mi ndzamgøpucsatyam vøjppø ote. <sup>14</sup> Y tiene quena'n va'cø ndona je ca'cuy øjtzi. Pero ja mi ndø menoschøctamø, ni ja mi ndø conoctamø, sino mi ndø pøjcøchondamuti como si fuera Diosis 'yangeles mi mbøjcøchondamuse, como Cristo Jesús mi mbøjcøchondamuse. <sup>15</sup> Vøtina'n mi ngyasøtyamu jicsye'c: ¿ti'ajcuy ji'n jetse mi ngyasøtyame yøti? Muspa ndzam que vøti mi ndø yac yamdamu, sunbana'n mi ndø tzi'tam más vøjppø tiyø, como si fuera sununa'n mi ndø tzi'tam mi vindøm o'ca muspana'n mi nømbujtamø. <sup>16</sup> ¿Será que yøti nø mi ndø ngui'satyamu porque viyunsyepø tiyø nø mi ndzajmatyamu? <sup>17</sup> Jic eyapø pø'nis vøti mi syundamba, pero ji'ndyet vøjppø qui'psocuji'n. Sino que ji'qui'is syuñajpa va'cø mi ndø tzacta'møjtzi y va'cø mi sundam jicta'm. <sup>18</sup> Viyunsye vøjø va'cø ndø suñaj ndø tovø, pero vøjppø qui'psocuji'n. Jetse vøjø va'cø mi ndzøctamø mumu jama aunque ja itø'c øtz jeni mitzji'nda'm. <sup>19</sup> Ø mi unenda'm mijtzi, toya'ispase yomo cuando manba is une, jetse øtz vøcotoya'isque'tpøjtzi mitzcøtoya. Aunque øtz is toya, su'nbø mi yac nø'ijtay Cristo'is qui'psocuy. <sup>20</sup> Øtz sunbana'n it mitzji'nda'm yøti, va'cø mus mi o'nøndyam eyati, porque ji'n ø mus ti muspa ndzøcø va'cø mi yac va'njajmø ti ndza'mbøjtzi.

*Sara y Agar*

<sup>21</sup> Mijtzi syunbapø mi ndzøctam Moisesis 'yangui'mgyu, a ver o'ca mi ngønøctøtyøtyamba viyunse jujche nømbase angui'mgyu. <sup>22</sup> Porque jachø'yupøte que Abrahá'mis oy metzcuy 'yune, tum oy cyoyomocøsi y tum oy co'tøc yomocøsi. <sup>23</sup> Cyoyomocøsi pø'najupø, como mumu jama pyø'najnømbase, jetseti pø'naju. Pero co'tøc yomo'is 'yune milagropø min pø'naje Diosis chajmayuse que manba it 'yune. <sup>24</sup> Jic historia anma'yocuyete. Como ijtu metzcuy yomo, itque'tuti metzcuy contrato. Je coyomo Agar es como je contrato tzi'tøju Sinaí cotzøjcøsi. Jic contratocø'mø ityajupø'is por obligadoti chøcyajpa angui'mgyu, ji'ndame por gusto chøcyajepø. <sup>25</sup> Pues como Agajris por obligadoti o yosay Abraham, jetseti Sinaí cotzøjcøsi Arabia nasomo tzitøj angui'mgyu,

por obligadoti va'cø chøcyajque'ta. Y jetsetique't yøti Jerusalén gumgu'yomda'mbø'is por obligadoti chøcyajque'tpa angui'mguy. <sup>26</sup> Pero møjipø Jerusale'nomda'mbø gyustopit yosyajpapø, ji'nam yosyaj por obligado, y øtz jic cumgu'istimete tø 'yuneta'm. <sup>27</sup> Porque jachø'yupøte Diosis 'yote:

Casøyø mi yomo'is ji'n mi 'yune'øyimbø'is;

alegre veja miltzi mi yomo'is nunca ja mus mi yac pø'naj une.

Porque aunque mi nchajcu mi 'jaya'is, y ni ipø pø'nis ja mi nø'indø, más vøti manba it mi 'une que ji'n ijtupø'is jyaya.

<sup>28</sup> Jetse pues ø mi va'njamonguy tøvøta'm, como pø'najuse Abraha'mis 'yune Isaac Diosis chajmayuse, jetseti tø øtz tø Diosis 'yuneta'mgue't como chamuse Diosis. <sup>29</sup> Pero como tujcuse jic tiempo, jetseti yøti tujque'tpa. Porque jicsye'c pøn pø'najupø mumu jama tø pø'najpase, je'is yacsutzøjcu pøn pø'najupø Diosis 'Yespíritu'is pyømjiji'n; y hasta como yøti jetseti chøcyajque'tpa. <sup>30</sup> Pero yø'cse it jachø'yuse Diosis 'yote: “Macput cyoyomo 'yuneji'n, porque ji'n ma pyøjcøchojnay ni ti erejencha cyoyomo'is 'yune'is; sino co'tøc yomo'is 'yune'is manba pyøjcøchojnay erejencha”. <sup>31</sup> Jetseti tø øjtzi ø mi ndøvøta'm, tø øtz ji'ndyet como si fuera coyomo'is tø 'yunese, sino tø øjtzi como si fuera co'tøc yomo'is tø 'yunese.

## 5

### *Hay que librepø pø'nse va'cø tø ijtamø*

<sup>1</sup> Entonces como Cristo'is tø yac tzø'ytam libre va'cø ndø tzøc ndø ngustopit Diosis syunbase; por eso jetse sequitzøctamø va'cø mi ijtam libre. U'yam mi vindu'tam como mi ijtamusena'n vi'na cuando por obligado mi ndzøctambana'n Moisesis 'yangui'mguy.

<sup>2</sup> Tø cøma'nøtyamø; øjchøn Pablo, yøcse nø mi ndzajmatyamu yøti: O'ca mi yac seña'øtyandøjpa mi 'vin Israel pø'nis syeñaji'n, entonces Cristo'is chøjcuse mitzcøtoyata'm, ji'n mi yac valetzøctame ni jujche. <sup>3</sup> Mi ndzamvøjtøzøjcatya'mbøjtzi mi syeña'øtyandøju'is mumu mitzta'm que it pyena va'cø mi yaj coputpø'jatyamø ijtuse Moisesis 'yangui'mguy mumu. <sup>4</sup> O'ca mi ngomo'pya o'ca manbase mi yaj copujtay Moisesis 'yangui'mguy va'cø vyø'om mi mbyuti Diosis vyi'nandøjqui, entonces tzø'pya como ni ti ji'n yoscusye Cristo'is chøjcuse mitzcøtoya, y ji'n mus mi mbøjcøchon lo que chøjcuse Diosis mitzcøtoya ñe vyø'ajcupit. <sup>5</sup> Pero tø øjtzi tø cotzondamba Espiritu Santo'is va'cø ndø mustamø y va'cø ndø 'jo'ctamø que vyøjom manba tø pujtame porque tø nømba manba tø yaj cotzoc Jesu-cristo'is. <sup>6</sup> Porque o'ca Jesucristo'is tø ijtø, o'ca tø seña'øtyøju Israel pø'nis syeñaji'n, ji'ndyet ni tiyø; y o'ca ja tø syeña'øtyøjø, también ji'ndyet ni tiyø. Pero it pyena va'cø ndø va'njajmø que Cristo'is tø yaj cotzocpa. Y o'ca jetse ndø va'njamdamba viyuñsy, entonces nay tø sundandøjque'tpa.

<sup>7</sup> Vøjco'niti nømna'n mi ndyu'najtamø Diosis tyu'ñomo. ¿'is mi ya'inductamø va'cø jana mi ngøma'nøtyam viyuñbø tiyø? <sup>8</sup> Pues mi ya'inductambapø'is ji'ndyet mi 'vyejandyamupø'is chi'yajuse qui'psocuy. <sup>9</sup> Como usy levadura'is ñøponønba vøti harina ma'tze, jetse tumbø pø'nis chøctocopyø'pa mumu pøn. <sup>10</sup> Pues øtz ni'anja'mbøjtzi ndø Comi'is tø cotzondambase que ji'n ma mi ngui'pstam eya. Pero jic nø mi nchøctocotyambapø'is, manbati cyo'angøyi; ji'n importatzøqui ipø pønete.

11 Ø mi va'ñjajmonguy tøvøta'm, o'ca ndzamgøpucspatøcna'ñtzi va'cø tø seña'øtyandøjø, entonces ji'na'ñø yacsutzøc ni i'is. Pero øtz ndzamgøpucspa que ji'ndyet pyena va'cø tø seña'øtyøjø, porque Cristo ca' cruzcøsi øtzøtoya y sobrat jetse; por eso qui'sayajpøjtzi. 12 Pero jic nø mi jyorvatzøctambapø'is eyapø va'ñjajmocucøtoya como sunba vyøcyaj vyin va'cø syeña'øyajø, ¿ti'ajcuy ji'n vyøc jacpø'yaj vyin vøti?

13 Porque mijtzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi vyejandyamu va'cø mus mi ndzøctam mi sunbase, pero u mi ñgui'psu o'ca muspa mi ndzøctam yatzipø tiyø mi sisis syunbase, sino va'cø mi na ñgotzondandøjø porque mi na syundandøjpa. 14 Porque mumu ijtuse ñgui'mguy mi nyaj coputpa o'ca mi ndzøcpa chambase yøñ ñgui'mgu'is: "Jujche mi nyin mi sunbase, jetse sun mi ndøvø". 15 Pero o'ca mi ñgui'pstamba como si fuera mi na ñgø'standøjpase, tzøctam cuenta jana mi na nyicpø'tandøjø.

*Syunbapø sisis eyapøtite, syunbapø Espiritu Santo'is eyapøtite*

16 Yøcse nø'mbøjtzi: tzøctamø syunbase Espiritu Santo'is y jetse ji'n ma mi ndzøc yatzipø tiyø mi sisis syunbase. 17 Porque ndø sisis syunbase, Espiritu Santo'is ji'n syuni; y Espiritu Santo'is syunbase, ji'n syun ndø sisis. Jetse metzcuy ndø nø'itpa qui'psocuy ndø tzoco'yomo; por eso yatzipø mi ñgui'psocu'is mi ya'inducpa jana mi ndzøc vøjppø tiyø sunbase mi ndzøcø. 18 Pero o'ca Espiritu Santo'is mi isindzi'pa jujche va'cø mi ndzøcø, entonces ji'ndyet pena va'cø mi ndzøc pecapø jachø'upø ñgui'mguy.

19 Ndø mustamba ti syunba chøc ndø sisis. Ndø sisis sunba va'cø tø cøtzøjcø'yoya, va'cø ndø møtzi nø'it yomo, møsyanda'mbø y tococutya'mbø tiyø va'cø ndø tzøcø, 20 va'cø ndø va'ñjam comi chøqui, va'cø ndø tzøc brujo'ajcuy, va'co nay tø qui'satyandøjø, va'cø ndø ñgøpo' qui'pcuy, va'cø ndø ñsujnay ti ñø'it ndø tøvø'is, va'cø tø manba qui'syca'ø, na's vingøtoya va'cø ndø metz vøjppø tiyø, quipcupit va'cø tø ve'na, va'cø ndø anmay ji'n vyøjppø anma'yocuji'n, 21 va'cø ndø qui'say ndø tøvø porque je'is ñø'ijtu ançø aunque tiyø, va'cø tø yaj ca'oya, va'cø tø no'ta, va'cø tø vejangøtø nø tø no'tu'øc; va'cø ndø tzøc jetseta'mbø tiyø, jetemete yatzipø tiyø syunbase ndø sisis. Oyu'am mi ndzajmatyame y vøti nø mi ndzam vøjø tzøjcatyanguet'u, que jetseta'mbø ti chøcyajpapø'is ji'n ma pyøjchønyaj ni tiyø Diosis itcu'yomo.

22 Pero Espiritu Santo'is tø tzi'pa qui'psocuy va'cø nay tø sundandøjø, va'ca tø casøyø, va'cø tø it contento, va'cø ndø nømanjay vøti hora pasencia ndø tøvø, va'cø ndø toya'ñø y ndø tøvø; va'cø tø it como vøjppø pønse, suñi va'cø tø 23 humildepø pønse va'cø tø itø, va'cø ndø ya'induc ndø vin. Ja it ni ti ñgui'mguy va'cø jana ndø tzøc jetseta'mbø tiyø. 24 Y tø øjtzi Cristo'is tø ñe'ta'm ndø nø'ijtamba qui'psocuy como si fuera ndø sis ca'u'am cruzcøsi, y como ca'upø'is ji'n syun ni tiyø, jetse ji'ndam ndø que'ñøyi ni ti yatzipø. 25 Pero como Espiritu Santo'is tø tzi'tamba quenguy; tiene que va'cø ndø tzøctamø Espiritu Santo'is tø tzi'tambase qui'psocuy.

26 Ji'n mus ndø møja'ñgotzøc ndø vin, porque jetse nay tø tzo-  
jqui'syca'tandøjpa y nay tø ñsujnatyandøjpa.

## 6

*Va'cø nay tø nøcotzondandøjø*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'ca aunque iyø miltzomda'm quecpa coja'omo y cojapa'tpa, entonces ñø'ijtu'is qui'psocuy Espiritu Santo'is chi'pase, je'is muspa cyotzonyaj quejcupø pøn va'cø qui'psvitu'que'ta; pero humildepø qui'psocuji'n; pero va'cø cuendatzøc vyin jana cye'c ñe'cø. <sup>2</sup> Nay mi ngotzøndandøjø cuando ji'n vyøjpø qui'psocu'is mi myolestatzøcpa como si fuera ja vyø'ajuse tzømi; y jetse mi "yaj copujtamba Cristo'is 'yangui'mguy.

<sup>3</sup> Porque o'ca i'is como ijta'ñøyuse cyomo'pya vyin aunque ni ti ji'n yoscuy, entonces ñe'ctit 'yangøma'cøpya vyin. <sup>4</sup> Pero tumdum pø'nis tiene que va'cø chi' cuenta o'ca vøj nø chøjcu. Entonces o'ca ni'anjamba o'ca vøj nø chøjcu, contento manba iti porque vøjti nø chøc ñe'cø, y va'cø jana cuentatzøc eyapø o'ca más vøj nø chøc ñe'cø que ji'n je'is nø chøjcu. <sup>5</sup> Porque tumdum pøn tiene que va'cø 'yandzo'ñoyajø ñe'c chøcyajuse. <sup>6</sup> O'ca pøn nø 'yanmatyøju Diosis 'yoteji'n; entonces tiene que va'cø vye'ndzi anma'yopyapø vene'c ñø'ijtu'pø.

<sup>7</sup> U mi yac angøma'cøtyandøj mi "vin. Dios ji'n mus ndø angøma'cøyø. Lo que ti ñijpa pø'nis, jet manba cyosechatszøjque'te. <sup>8</sup> Como ndø cosechatszøcpase ndø nijpupø, jetse chøcpapø'is ji'n vyøjpø tiyø syisis syunbase, ñe' chøquipit manba pyøjchøchon ji'n vyøjpø tiyø como si fuera cosechase. Mientras chøcpapø'is Espiritu Santo'is syunbase, je'is manba pyøjchøchon Espiritu Santocøsi ji'n yajepø quenguy como cosechase. <sup>9</sup> Por eso uy ndø nindu'yaye va'cø ndø tzøc vøjpø, porque o'ca ji'n ndø nindu'yaye, cuando nu'cpa hora, manba ndø pøjchøchon dam vøjpø tiyø como cosechase. <sup>10</sup> Jetse pues cuando ndø nø'ijtu'c tiji'n va'cø ndø cotzøn aunque iyø, muspa ndø cotzova; y más vøjø va'cø ndø cotzøn ndø va'njajmonguy tøvø.

### *Ultimopø cha'manvajcocuy y dyuschi'ocuy*

<sup>11</sup> Istamø jujche møjata'mbø letra nø ndzøjcu ø ne' ngø'ji'n va'cø mi "jajyandyamø. <sup>12</sup> Jic syuñajpapø'is va'cø mi syeña'øtyandøjø, jetse syuñajpa ñe'c va'cø chø'yaj vøjø pønji'n. Ji'n syun va'cø yacsutzøcyajtøjø nø 'yanmayaju ancø que Cristo'is tø coca'tam cruzcøsi y sobrat na's jetse va'cø ndø va'njajmø. Porque o'ca anmayajpana'n que Cristo'is tø coca'tam cruzcøsi, manbana'n qui'sayajtøji. <sup>13</sup> Pero jejtam comequetti seña'øyajpa vyin; porque na ji'ndyet yaj coputyaj ijtuse angui'mguy. Pero syunyajpa va'cø mi yac seña'øtyamø va'cø mus møjaj'ngotzøcyaj vyin porque mitz mi yac va'njamyaj ñe'c 'yanma'yocuy. <sup>14</sup> Pero øtz nunca ji'n møjaj'nomgotzøc ø "vin ni ticøsi. Na's porque ndø Comi Jesucristo'is yac ya'møjtzi hasta coca'ay ø ngoja cruzcøsi, jetcøstøtz møjaj'ngotzøcpa ø "vin. Y por Cristopit ca'upø tise ngomo'pyøjtzi nascøstambø tiyø va'cø jana ansunø; y nascøstambø'is como'yajpøjtzi como ca'upø pønse, ji'n ø suñaje. <sup>15</sup> Porque o'ca tø yaj cotzøctamu Jesucristo'is, entonces o'ca tø seña'øtyandøju, o'ca ja tyø seña'øtyandøjø, ni ti ji'n chøqui; sino va'cø tø jyome vitu'ø, jet más syunba. <sup>16</sup> Pues mumu mi ndzøctambapø'is yøn anma'yocuy, mitzta'm viyunsyepø mi Israel pønda'm Diosise mi ñe'tam, su'nbøjtzi va'cø mi yac ijtam contento Diosis y va'cø mi ndyoya'nøtyamø.

<sup>17</sup> Desde yøti u mi ndø molestatzøctamø, porque ø ngonñacøsi ityajupø ø sas, jet señate que øtz ndø Comi Jesucristo'is chøn cyoyospa.

<sup>18</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'nømyøjtzi Dios mas vøti va'cø mi ngyotzøndam mi ndzoco'yomo ndø Comi Jesucristo'is. Amén.

## La Carta a Los Efesios

### Carta Chøjcayaj Efeso Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo, Jesucristo'is 'yapostoles porque jetse syun Diosis va'cø yac apostolesajøjtzi. Ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, nø mi 'njajyandyam carta Diosise mi 'yuneta'm, Efeso cumgu'yom mi ij-tamu'is, mi va'njamdambapø'is Cristo Jesús, y mumu jamase mi ngøma'nøtyambapø'is. <sup>2</sup> O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngøtzøndamø ñe'c vyø'ajcupit y va'cø mi ñø'ijtam contento.

*Va'cø tø it vøj Cristoji'n*

<sup>3</sup> Ndø vøcotzøcta'i Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata. Porque tumø qui'psocuy tø nø'ijtam Cristoji'n, por eso ndø Janda Diosis tø tzi'tamba mumu tiyø vøjta'mbø Espiritu Santo'is seña como si fuera tzajpom tø ijtamuse. <sup>4</sup> Porque cuando ja jyomecøctøc nasacopac, Diosis tø cøpindamu va'cø tø cotzøctam Cristopit va'cø tø ijtam Diosis vyi'nandøjqui cømasa'nøyupø y jana cojapø, porque Diosis tø sundamba ancø. <sup>5</sup> Porque vi'na cyoqui'psu va'cø tø cøpindamø como ñe' 'yuneta'm, por eso cyoqui'psu va'cø cyø'vej Jesucristo va'cø tø coca'tamø va'cø mus tø 'yune'ajtamø. Diosis syun chøc jetse, por eso jetse chøjcu. <sup>6</sup> Por eso muspa ndø vøngøtzøctam Dios mumu jamase porque vøti tø sundamba. Porque ñe vyø'ajcupit tø sundamba y tø tzi'tamba aunque ti vøjpø porque ñe syunbapø 'Yune'is chøjcu ancø vøjø tø øtzøtoyata'm. <sup>7</sup> Porque Diosis 'Yune'is tø coca'tamu y tø jyupyujtam ñe' ñø'pinji'n. Jetse Diosis tø yaj cotocoyatyamba ndø coja porque mø'chøqui tø yac yamdamba. <sup>8</sup> Y vøti qui'psocuji'n tø yac yamdamba porque ñe'c myuspa ti más vøjø mumu pøngøtoya. <sup>9</sup> Y porque tø yac yamba, tø yac mustamba jujche syunbase ñe'cø; aunque vi'na ni i ja o yac musøpø. Ñe'c Diosis cyoqui'psu jujche va'cø tø yac ijtam vøjø porque jetse syunba ñe'cø. <sup>10</sup> Y vi'na oyuse cyoqui'psi, jetse manba chøcta'ne cuando nu'cpa jic hora. Jisyec manba yac tumøtzøcpø'i mumu tiyø Cristoji'n; sea tzajpomda'mbø tiyø, sea nascøsta'mpø tiyø, mumu manba tumøtzøcpø' Cristoji'n.

<sup>11</sup> Y Cristoji'n ndø pøjcøchønødamu erejencha. Porque Diosis tø cøpindamu vi'nati. Porque jetse syunu y jetse cyoqui'psu. Porque Diosis chøcpa mumu tiyø ne'c syunbase y qui'pspase que vøjø. <sup>12</sup> Mumu jetse chøc Diosis øtzøctoya, øtz o vi'na va'njamdam Cristo. Jetse chøjcu va'cø vyøcotzøctøj Diosis myøja'no'majcuy cuando istøjpa ti chøc Diosis øtzøtoyata'm. <sup>13</sup> Y jetse chøjque't Diosis mitzøtoyata'm. Cuando mi mandamu viyunsyepø ote jujche tø yaj cotzøcpa Diosis, entonces mi va'njamdamu Cristo. Cuando mi va'njamdam Cristo, Diosis mi nchi'tam Masanbø Espiritu Santo como vi'na chamuse, va'cø queja que Diosise mi ñe'nda'm. <sup>14</sup> Porque Espiritu Santo tø vi'na tzi'tzo'tzpa Diosis va'cø tø mustamø que manba ndø pøjcøchønødam ndø erejencha. Porque manba tø yaj cotzocøctuctame tø jupyujtamuse Diosis. Jisyec manba ndø pøjcøchønøbø'i. Jetse manba chøc Diosis ñe pyøngøtoyata'm va'cø ndø vøngøtzøjçay myøja'no'majcuy.

*Pablo'is vya'cay Dioscøsi qui'psocuy va'njajmoyajpapø pøn*



15 Por eso cuando ma'nøjtzi que mijtzi mi va'njamdamba ndø Comi Jesús y que vøti mi sundamba mi mbøndøvø vya'njamyajpa'is Dios, 16 por eso mumu jama o'nøjambøjtzi Dios mōzcøtoyata'm, nøjapyøjtzi Dios: "Yøscøtoya mi ndzi'u ø va'njajmocuy tøvøta'm vøjpo tiyø". 17 Y Dios ndø Comi Jesucristo'is seña, jete ndø Janda myøja'nombøte. Mi va'ngapyøjtzi Dioscøsi va'cø mi nchi'tam Espiritu; y Espiritu'is va'cø mi ñø'ijtay mi ngui'psocutya'm va'cø mi ngønøctøtyøtyam jujchepøte Dios. 18 Mi va'ngacye'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi yac sø'natyam mi ngui'psocuy va'cø mi ngønøctøtyøtyamø vøjø ticøtoya tø vejatyam Diosis, porque Diosis tø vejatyamu va'cø ndø jo'ctam tø tzamdzi'tamupø tiyø. Mi va'ngatyanque'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi ngønøctøtyøtyamø que mi erejencha Diosis mi ñchi'tambapø, vøjpoete y myøja'nombøte; y mumu va'njajmocuy tøvø'is tyumø'om manba ñø'ityaje. 19 Mi va'ngatyanque'tpøjtzi Dioscøsi va'cø mi ngønøctøtyøtyanque'te jujchepø milagropø pyømjijñ yospa Dios tø øtzcøtoya o'ca ndø va'njamba Dios. 20 Mismo milagropø pyømjijñ yac visa' Cristo Diosis, y yac po'cs chø'na'ngø'mø va'cø ñø'it más myøja'nombø angui'mguy jin tzajpomo. 21 Diosis yac møja'nømaj Cristo va'cø ñø'it angui'mguy mumu ticøsi, mumu angui'mbacøsi, mumu gobiernocøsi, mumu myøja'nombø pøngøsi, mumu covi'najøcøsi. Así es que Cristo yac angui'mba Diosis aunque jutipø pøngøsi, sea yøti ijtuse nascøsi, sea minbapø tiempo'omo. 22 Jetse Diosis cyot Cristo va'cø 'yangui'm aunque ticøsi y cyot Cristo va'cø cyovi'najø'ajø mumu va'njajmocuy tøvøcøtoya. 23 Y como ndø copajquis 'yangui'mba ndø conña, jetse Cristo'is 'yangui'mba mumu va'njajmocuy tøvø como si fuera cyonñase. Ni ti ja it ta'nemø jana Cristo, cuando Cristo'is ñø'itpø'pa mumu va'njamocuy tøvø como vyinse, entonces manba it ta'nemø je'is qui'pscøpo'use.

## 2

1 Y mitz ngya'usena'n mi ijtamu vi'na mi ngoja'is chøquipit, y mi yandzitzoco'yajcu'is chøquipit. 2 Jetse mi ndzøctambana'n yatzitzoco'yajcuy como aunque jutipø nascøspø pønse, como sava'ombø yatzipø angui'mba'is mi nøndzøctambasena'n. Jic yach espíritu yospa yøti jì'n cyøma'nø'yoyajepø pøniz qui'psocuyomo. 3 Y mumu tø øtztam cøyindina'n tø ndzøctamba yatzitzoco'yajcuy jetse cøjtupø tiempo'omo. Ndø tzøctambana'n yatzipø tiyø ndø sisiz syunbase y ndø tzoco'is syunbase. Aunque ti ndø qui'pscøpo'tambana'n, na jetsetina'n ndø tzøctamba. Por eso qui'syca'pana'n Dios, manbana'n tø castigatzøctame parejo eyata'mbø pønji'n. 4 Pero como Diosis vøti tø toya'nøtyamba y mø'chøqui tø sundamba, por eso jay tø tzactam jetse. 5 Aunque ca'upøse tø ijtambana'n ndø coja'is chøquipit, pero tø tzi'tam quenguy parejo Cristoji'n. Jetse Diosis vyø'ajcupit tø cotzøctamba. 6 Y tumø'omo Cristo Jesuji'n tø yac visa' Diosis, y tø yac po'csapactamu parejo jetji'n tzajpombø itcu'yomo. 7 Jetse chøjcu Diosis va'cø isindzi aunque iyø minbapø hora'omo que de veras vøti tø sundamba y tø toya'nøtyamba mø'chøqui porque Jesucristo'is tø nø'ijtamba. 8 Porque Diosis vyø'ajcupit mi ngyotzøctamu porque mi va'njamdamu ancø que je'is mi yaj cotzøctamu. Jì'n mi ne'c mi ndzøquipit mi ngyotzøctamepø, sino Diosis mi "vya'ctzi'tamu mi ngyotzøjcu. 9 Ja mi ngyotzøctam mi ndzøjcu ancø vøjpo tøzøqui; por eso ni i'is jì'n mus vyøcotzøc vyin. 10 Porque Diosise tø yosañda'm. Je'is tø jomectamu Cristo

Jesusji'ñ va'cø tø tzøctam vøjpø tiyø como Diosis vi'na cyoqui'psuse que jetse vøj va'cø ndø tzøctamø.

### *Cristoji'ñ tø ijtamba contento*

<sup>11</sup> Por eso jajmutzøctamø jujchena'ñ mi ijtam vi'napø hora'omo mitz ji'ndyet mi Israel pønda'm mi mbyø'najtamuse. Nøjayajtøju seña'øyajupø syiscøsi Israel pø'nis syeñaji'ñ pø'nis cyø'pit, jic seña'øyajupø'is mi nøjandyambana'ñ mijtzi que ji'ndyet mi "vyøjta'mbø, porque ja mi syeña'øtyandøjpøte. <sup>12</sup> Jajmutzøctamø que jic hora'omo ji'ndyet Cristocø'mna'ñ mi ijtamu, como emøcpø pønse mi ijtambana'ñ. Ji'ndena'ñ mi Israel pønda'm. Y contrato Diosis chamdzi'upø Israel pøn, ji'ndyet mitzcøtoyata'm. Ja itøna'ñ ni ti vøj va'cø mi "yanjo'ctamø, y ji'ndyena'ñ mi Diosji'ñbø yø'c nascøsi. <sup>13</sup> Pero yøti ji'nam mi jyendzeta'm. Aunque ya'yina'ñ mi istamba Dios, pero yøti tumø'omo Cristo Jesusji'ñ tome Dioscø'mø mi nømindandøju Cristo'is ñø'pinji'ñ. <sup>14</sup> Y Cristo'is tø yac mijnatyamba ndø qui'psocuy va'cø nay tø sundandøjø. Øjtzi Israel pønda'm y mijtzi ji'ndyet mi Israel pønda'm, Cristo'is tø yac ijtamu como tøvøseti'am. Como si fuera no'tze'is tø ijtangøtujcøtyamuse, jetsena'ñ tø ijtamba. Pero je'is tø yajatyamu lo que tø ne'tzøctambapøna'ñ. <sup>15</sup> Tø na qui'satyandøjpana'ñ, porque øtz nø'ijutina'ñ angui'mocuy ti vøj ndzøctamø, ti jana vøj ndzøctamø. Y mitz ja mi nø'ijtamøna'ñ jetsepø angui'mocuy. Pero Cristo'is chi'ocuyaj vyin va'cø yajø jetsepø angui'mguy. Y tø metz ve'ndamupøna'ñete, y yøti tø tumøtzøctamu'am ñe'cji'ñ va'cø tø ijtamø'am como tumbø jomepø pønseta'mdi'am. Jetse tø tzø'tyam vøjø, nay tø sundandøjpa. <sup>16</sup> Porque tø ne'ne'ta'mbøna'ñete, pero ca' Cristo cruzcøsi, parejo va'cø nay tø sundandøjø Diosji'ñ, aunque ni ji'ndyet Israel pønji'ñ; como si fuera tumbø sistim ndø nø'ijtamuse. Porque Cristo ca'u cruzcøsi va'cø tø yac jambø'tam ndø qui'sca'cutya'm y ji'nam na tø qui'satyandøji; que sea Israel pøn, que sea ji'ndyet Israel pøn, parejo va'cø nay tø sundandøjø Diosji'ñ.

<sup>17</sup> Y minu Cristo va'cø tø tzajmatyam vøjpø ote parejo va'cø tø ijtam vønneyupø; mijtzi ya'ay mi istamupø'isna'ñ Dios va'cø mi ijtam vøjø y øtz tome istamba'is Dios va'cø ijtangue'tati vøjø. <sup>18</sup> Jetse sea Israel pøn, sea ji'ndyet Israel pøn, tø mechcø'y tø nøtøjcøtyamba ndø Janda Diosis vi'nandøjqui Cristo'is tumbø Espirituji'ñ. <sup>19</sup> Por eso yøti ji'ndyet mi vyindiseta'mbø. Yøti va'ñajmoyajpapø pønji'ñ mi ngumgutyøvø'ajtamuy Diosistimete mi itcu'yomda'mbø. <sup>20</sup> Jujche tøc tzøcpapø'is cyotpa vøjta'mbø tza' tøjcatzu'ngu'yomo, jetse Diosis cyot ñe 'yapostoles y tza'mañvajcoyajpapø va'cø yosyaj como tøjcatzu'ngusyø. Y como tøc tzøcpapø'is ñecsyajpa tza' no'tzu'ñupøcøsi, jetse Diosis tumø'om mi yac ijtamba apostolesji'ñ como tum no'tze tøcse. Y Jesucristo cyot Diosis como tøc angui'nomo tza' covi'ñajøse. <sup>21</sup> Y como tza' covi'ñajøcøsi necsco'ñbati manba tza' va'cø tyu'ñaj vøjø tøc hasta que tucpa suñi, jetseti øtz tø ijtangue'tpa como vøjpø masandøcse ndø Comiji'ñ. <sup>22</sup> Como vøti necsyajpa tza' va'cø tyuc tum no'tzetøc, jetse tø øtz vøtita'mbø, pero tumø'om tø ijtamu como tum tøcse. Y como tøc ndø nøc ijtøtyambase, jetse Diosis tø nøc ijtøtyamba como tøcse 'Yespíritu Santoji'ñ.

## 3

*Aunque ji'ndyet Israel pøn Diosis chajmayaj vøjpø ote*

<sup>1</sup> Jetcøtoya øjchøn Pablo o'nømbyøjtzi Dios mitzcøtoyata'm. Porque mi ndzajmatyamba a'ncøjtzi vøjppø ote mijtzi ji'ndyete mi Israel pøn, por eso somdøjtzi. Jetse somdøjtzi Jesucristocøtoya. <sup>2</sup> Ngomo'pøjtzi o'ca mi mandam'am jujche Diosis tzamdzi'øjtzi myøja'nombø yoscuy va'cø mi ndzajmatyam vøjppø ote. Tzamdzi'øjtzi jetsepø myøja'nombø yoscuy porque ñe'c Diosis syunu va'cø jetse yac yosa mitzcøtoyata'm. <sup>3</sup> Por eso jetcøtoya Diosis yac musøjtzi ni i'is ja myusøppø vi'na. Jetse o mi 'njajyandyam vi'na usyta'm. <sup>4</sup> Cuando mi ndu'ndamba jete, muspa mi ngønøctøtyøtyamø que øtz muspøjtzi vøjppø jujche tø yaj cotzocpa Cristo'is, lo que vi'na ja yac mustøjppø. <sup>5</sup> Vi'napø hora'omo jetsepø qui'psocuy ja yac mus Diosis aunque ipø pøn; pero yøti yac musu'am masanbø apostoles y tza'manvajcøyapapø. Yac musyaju'am jetsepø qui'psocuy Espiritu Santoji'n. <sup>6</sup> Tø yac musu que aunque i'is muspa pyøjcøchon erejencha ñe'c Diosis tø tzi'papø, ji'ndyete san Israel pø'nis manba pyøjcøchon yaje. Tumø'om parejo tø ijtamba como Cristo'is cyønñase, y ndø pøjcøchon damba vi'na chamupø Diosis que manba tø tzi'i, y jet Cristo'is yac tujcu, y jetse tø yac mustamu vøjppø 'yoteji'n. <sup>7</sup> Pues cojtøjtzi Diosis va'cø ndza'manvac jetsepø vøjppø ote. Ñe'c vyø'ajcupit Diosis sunchi' øjtzi qui'psocuy va'cø ndza'manvac jetsepø vøjppø ote. Je'is tzi'øjtzi ñe pyømi'ajcuy va'cø mus yos vøjppø. <sup>8</sup> Øtz tzi'øjtzi jetsepø yoscuy aunque øjtzi más cømanbø que más cømanda'mbø va'najajmocuy tøvøse. Pero Diosis tzi'ø qui'psocuy y pømi'ajcuy va'cø mus ndza'manvacayaj øjtzi lo que ji'ndyete Israel pøn jujche Cristo'is tø tzi'pa vøppø tiyø más de la cuenta, ji'n ndø cønøctøtyø'icse'nomo. <sup>9</sup> Diosis nobratzøc øjtzi va'cø yac musyaj mumu pøn vi'na ja yaj quejppø tiyø jujche Diosis manba chøcta'nbø'i lo que qui'psuse vi'na. Desde que cho'tz nasacopac, Diosis myusu ti manba chøqui, pero ni i'isna'n ji'n myusi ji'cangø'mø, na's ñe'cti myusu; Dios jyomejcupø'is mumu tiyø Jesucristo'is. <sup>10</sup> Diosis chøc jetse va'cø ityaj va'najajmoyajpapø pøn. Y entonces tzajpombø angui'myajpa'is y pømi'øyaju'is, cuando isyajpa jujche ityaj va'najajmoyajpapø pøn, manba chi'yaj cuenta que vøti cuenta it Diosis qui'psocuy. <sup>11</sup> Como vi'na cyoqui'psuse Diosis va'cø chøcø mumu jamacøtoya, jetse yøti min chøcta'nbø'i ndø Comi Jesucristo'is. <sup>12</sup> Y Jesucristo'is ji'n tø na'tze va'cø tø tøjcyø Diosis vyi'nandøjqui. Porque ndø muspa que viyunsye Diosis manba tø pøjcøchøve porque ndø va'njamba ancø Jesucristo. <sup>13</sup> Por eso su'nbøjtzi va'cø jana mi myaya'ndamø cuando mi ndzi'tamba cuenta jujche øtz toya'ispøjtzi mitzcøtoya. Porque øtz toya'ispøjtzi mitzcøtoya y por eso ma mi vyøngøtzøctandøji.

*Vøti tø sundamba Cristo'is*

<sup>14</sup> Como jetse chøc Diosis, por eso ngujnejapyøjtzi Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata. <sup>15</sup> Je'is ñøyi ñø'ijtayaju mumu familia'is ijtuse nascøspø'is, ijtuse tzajpombø'is. <sup>16</sup> "Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mi nchi'tam pømi jojmo mi ndzoco'yomda'm ñe' Espiritu Santoji'n. Como it vøti je'is myøja'no'majcuy, jetse va'cø mi nchi'tam vøti pømi'ajcuy. <sup>17</sup> "Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø ñøc ijtøtyam mi ndzoco'yomo Cristo'is porque mi va'njamdamba ancø. Y como cuy vøjppø'is vyatzi ji'n 'yenepø; y no'tzetøc vøj no'jtzu'nupø ji'n 'yengue'te, jetse "va'cpøjtzi Dioscøsi mitz viyunsye va'cø mi su'notyamø, va'cø jana mi ngyectangue'te. <sup>18</sup> "Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mus mi ngønøctøtyøtyamø mumu va'najajmoyajpapø pønji'n que Cristo'is más vøti tø sundamba mumu jamacøtoya y maya'anse, nunca

ji'n tɔ jana suni. <sup>19</sup> Su'nɔbɔjtzi va'cɔ mi mustamɔ vɔjɔ jujche tɔ sundamba Cristo'is. Porque je'is tɔ sundamba vɔti; ji'n mus ndɔ cɔnɔctɔyɔpyɔ'i jujche tɔ sundamba. Entonces maɔba mi nɔc ijtɔjatam mi ndzocoy ñe'c Diosis va'cɔ mi nɔ'ijtam mumu ti vɔjpɔ Diosis ñe'. <sup>20</sup> Hay que parejo va'cɔ ndɔ vɔngotzɔcta' Dios, muspapɔ'is chɔc vɔti vɔjco'nipɔ tiyɔ que ji'n ndɔ va'nguese, más muspa chɔcɔ je'is. Que ji'n ndɔ qui'psise, je'is más muspa chɔcɔ. Jujche yospase pyɔmiji'ɲ ndɔ tzoco'yomda'm, jetse muspa chɔc aunque ti Diosis. <sup>21</sup> Tumɔ'om mumu ndɔ va'ɲajmonguy tɔvɔji'ɲ, hay que parejo va'cɔ ndɔ mɔja'ɲ vɔngotzɔctam Dios. Porque Cristo Jesusis chɔjcu aɔcɔ vɔjpɔ tiyɔ, por eso muspa ndɔ vɔngotzɔcta Dios mumu jamacɔtoya, nunca jana ndɔ jajmbɔ'ɔ. Amén.

## 4

### *Tumbɔ qui'psocuy ndɔ nɔ'ijtamba Espiritu Santoji'ɲ*

<sup>1</sup> Por eso como somdɔjɔjtzi Cristocɔtoya, jetse mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cɔ mi ijtam vɔjɔ. Como Diosis mi "vyejandyamu va'cɔ mi mbɔjcɔchɔndam vɔjpɔ tiyɔ mi ndzajmatyamuse, jetseti parejo vɔj va'cɔ mi ijtamɔ. <sup>2</sup> Hay que va'cɔ mi ijtam humilde y manso, va'cɔ mi nɔmanjandyam pasencia, jana mi ɲgui'say mi mbɔndɔvɔ, sino va'cɔ mi na sundandɔjɔ. <sup>3</sup> Tzi'tam pena va'cɔ mi nɔ'ijtam tumbɔ qui'psocuy Espiritu Santo'is tɔ tzi'tambase, vɔj va'cɔ mi nay nɔ'ijtandɔjɔ. <sup>4</sup> Tumdi tɔ nɔ'ijtamba Cristo'is mumu tɔ va'ɲajmotyambapɔ'is como vyinse, y tumdi it Espiritu Santo, jetseti mi "vyejandyam Dios mismo tumbɔ titi va'cɔ mi "jɔ'ctamɔ parejo. <sup>5</sup> Tumdi ij ndɔ Comi, tumdi ndɔ va'ɲajmocutya'm, tumdi ndɔ nɔ'yɔ'ɔngutya'm. <sup>6</sup> Tumdi ndɔ Janda Dios aunque i'is seña. Jet aɲgui'mba mumu ticɔsi, aunque juti yospa y mumu ndɔ tzoco'yomda'm ijtɔ.

<sup>7</sup> Pero tumdum pɔn tɔ suñchi'pa qui'psocuy eyata'm eyata'm va'cɔ tɔ yosa, jujche syunbase tɔ tzi' Cristo'is. <sup>8</sup> Por eso it Diosis 'yote jachɔ'yupɔ nɔmba:

Cuando Cristo qui'm tzajpomo, ñɔmanjaj preso mumu qui'sayajpapɔ'is, y syaj chi'tɔjcuy pɔ'nomo.

<sup>9</sup> Como nɔmba que "qui'mu", pero antes que va'cɔ qui'mɔ, tiene que va'cɔ vi'na mɔ'n hasta más cɔ'yipɔ lugajromo nascɔsi y jicsye'ti vitu'gue'tu, qui'm mɔji. <sup>10</sup> Y oyupɔ mɔ'ni, mismo jicɔ más mɔji qui'ma'ɲɔcye'tu más mɔjipɔ tzajpomo, y jetse vyinji'ɲ mumu jut va'cɔ itɔ. <sup>11</sup> Jetse vene'anbɔn yac apostolesaju. Vene'anbɔn chi'yaj qui'psocuy va'cɔ cha'maɲvajcɔyajɔ. Vene'anbɔn chi'yaj qui'psocuy va'cɔ chambucsyaj vɔjpɔ ote, vene'anbɔn va'cɔ cuendatzɔcyaj va'ɲajmocuy tɔvɔ, vene'anbɔn va'cɔ 'yanma'yoyajɔ. <sup>12</sup> Jetse tzi'yajtɔju qui'psocuy va'cɔ mus cyotzɔɲaj va'ɲajmoyajpa va'cɔ ityaj ta'nemɔ; va'cɔ mus chɔjcayaj Diosis yoscuy; va'cɔ mɔ'chɔqui va'ɲajmoyajɔ y va'cɔ yosyaj vɔjɔ mumu Cristo'is ñe'ta'm, como tumbɔ cɔñase va'cɔ yosyajɔ. <sup>13</sup> Tɔ tzi'tandɔj jetsepɔ qui'psocuy va'cɔ na tɔ cotzɔndandɔjɔ hasta que mumu parejo tɔ va'ɲajmotyamba, hasta que mumu parejo ndɔ comusatyamba Diosis 'Yune, hasta que mumu tɔ va'ɲajmotyamba ta'nemɔ como syunbase. Como une ye'ɲba hasta que cyopa'tpa jyata, jetse va'cɔ ndɔ copa'jtam Cristo jujche ijtuse, <sup>14</sup> va'cɔ jana une'is qui'psocuy ndɔ nɔ'ijtayɔ, jana ndɔ nɔ'it qui'psocuy queyaɲ ve'ñan; tumbɔ qui'psocuy va'cɔ ndɔ nɔ'ijtamɔ, jana ndɔ pɔjcɔchɔn vi'na eyapɔ aɲma'yocuy lo que

eyata'mbø pø'nis tø tzajmayajpa va'cø tø angøma'cøtyamø. Porque it pøn mañata'mbø tø angøma'cøtyambapø'is, como si fuera tø cøco'stamba va'cø tø angøma'cøtyamø. <sup>15</sup> Pero viyunbø tiyø ay que va'cø ndø tzajmay ndø tøvø porque ndø sunba ndø tøvø, va'cø más ijta'nø y ndø qui'psocuy como tzambø ñis ñe'se, jetse mumu ti va'cø ndø qui'psa como Cristo'is qui'pspase.

Porque como ndø copacji'n ndø angui'mba ndø vin, jetse Cristo'is 'yangui'mba va'njajmonguy tøvø como vyinse. <sup>16</sup> Jetse como ndø conña coyin to'mete, y it vøti ndø to'me, jetse tø øtz tø va'njajmondyambapø, tø vøtita'm. Pero tumø'om tø yostamba como si fuera tø to'mdamupø como tumbø connase, y Cristo ndø copacta'm. Cuando tø yostamba vøjø tumø'omo, mientras tumdum pøn eya yospa como Cristo'is chi'pase qui'psocuy, entonces más muspa tø yostamø. Como ndø conña møja'ajpase y más muspa tø yosa, jetse cuando ndø va'njajmondyamba mas suñi, entonces más suñi muspa tø yostamø; hasta que ndø nu'nøtyamba Cristo'is yoscuy y más vøj tø ijta'mba porque nay tø na sundandøjpa.

### *Jomepø quenguy Cristopit*

<sup>17</sup> Entonces ndø Comi'is ñøycøsi mi ndzajmacomø'nda'mbøjtzi va'cø jana mi ijta'm como ityajpase lo que ji'ndyet Israel pøn ji'n cyomusyaje'is Dios, porque je'is qui'psocuy ni ticøtoya ji'n mañ yose. <sup>18</sup> Y pi'tzø'ajcu'yomse tzø'yajpa porque ji'n cyønøctø yø yaje. Ni jujche ja ñø'ityaj Diosis cyenguy, porque ji'n chi'yaj cuenta ti vøjø. Porque ja ñø'ityaj vøjø qui'psocuy y por eso ji'n syun cyønøctø yø yajø. <sup>19</sup> Porque ji'n cyotza'ayaje o'ca ti chøcyajpa, por eso ji'n ya'inducyaj vyin. Mye'chajpa aunque tiyø tococuy porque jetse syuñajpa syisis. Mumu ti yatzipø chøcyajpa, porque más jetse syuñajpa. <sup>20</sup> Pero mitzta'm mi mbøjcøchønødamu'c Cristo, mi nchajmatyandøju'am jana mi ndzøctam jetse. <sup>21</sup> Porque viyunete mi ngøma'nøjatyam Cristo'is 'yote. Porque je'is 'yote mi anmajyandyamu, y viyunbø tiyøte Jesusis 'yote. <sup>22</sup> Por eso como pecapø tucu ndø tzacpase, jetse tzactam je yatzipø qui'psocuy mi nø'ijtamupøna'n, jet jamgajpø'tamø. Porque jetsepø qui'psocuy'is mi angøma'cøtyamba va'cø mi ndzøctam tococuy ndø sisis syunbase. <sup>23</sup> En cambio hay que va'cø mi jomengotzøctam mi ngui'psocuy mi ndzoco'yomo. <sup>24</sup> Entonces como jomepø tucu ndø mespase, jetse hay que va'cø mi jomengotzøc mi 'vin como Diosis syunbase, porque Diosis tø jomecotzøcpa va'cø tø it como ñe'c Diosis syunbase viyunsepø masa'najcu'yomo.

<sup>25</sup> Por eso u mi syutztamu, puro viyunbø tiyø tzajmay mi ndøvø. Porque mumu tø øjtzi tumø'om yostamba como si fuera tumda'mbø ndø conñata'mdite.

<sup>26</sup> O'ca mi ngui'syca'tamba, u mi ngojapa'jtamu. U mi ngui'syca'tam cøti jama, prontoti jamgajpø'tam coraje. <sup>27</sup> U mi lugar tzi'tam yatzi'ajcu'y va'cø mi yaj cojapa'tø.

<sup>28</sup> Lo que nu'mbapøna'n, hay que va'cø jana ñu'mø'am; sino hay que va'cø chøc vøjø ti yoscuy cyø'ji'n va'cø mus cyotzova ja itø'is ñe'.

<sup>29</sup> U mi onjovi'ajtamø, segun ti vøj va'cø mi ndzamø, jetse tzamdømø va'cø más vøjø qui'psocuy ñø'ityaj cyøma'nøyaju'is, va'cø más vøj ityajø. <sup>30</sup> U mi yac maya'tamu Diosis Masanbø 'Yespíritu Santo porque como carta seña'øtyøjpase va'cø cyeja i'is se ñe', jetse Espiritu Santo'is

tø seña'øpya va'cø cyeja que Diosise tø 'yune, va'cø tø mustamø que minbapø hora'omo Diosis maᅇba tø yaj cotzocotuctame.

<sup>31</sup> U mi nø'it tacapyø qui'psocuy, u mi jamjamvøtyamu ni ti qui'syca'cuy ni coraje. U mi <sup>32</sup> nvyejangøjtamu, u mi ndyopa'ondamu. Jamgajpø'tamø mumu yatztizoco'yajcuy. <sup>32</sup> En cambio nay nø cotzondandøjø, nay nø toya'nøtyandøjø mi ne'ngomda'm, nay nø yaj cotocotyandøjø. Como Diosis tø yaj cøtocopya porque Cristo'is tø coca'tamu, jetse hay que va'cø nay tø nø yaj cøtocotyandøjø.

## 5

### *Jujche vøjø va'cø ityaj Diosis 'yune*

<sup>1</sup> Como mitz Diosise mi 'yuneta'm y vøti mi syundamba Diosis, por eso quengøpøctam jujche itpa ñe'cø. <sup>2</sup> Hay que va'cø nay tø nø sundandøjø parejø, como Cristo'is tø sunbase, y chi'ocu'yaj vyin va'cø tø coca'tamø, y jetse vyø'møy Diosis como si fuera 'yanjajmu que suñi nø vyiquijcu.

<sup>3</sup> Como mitz Diosise mi ñe'nda'm u mi møtzi nø'it yomo, ni u mi aᅇsujnayu mi ndøvø'is ñe' ni tiyø, ni u mi ndzøc eyapø tiyø møsyanda'mbø. U mi jamdam jetsepø tiyø va'cø jana mi ndzamdam ni tumnac. Como tø va'njajmombya'is ji'n vyøjø va'cø ndø tzøc jetse. <sup>4</sup> U mi ndzam tza'ajcupø tzøqui, u mi syø'ndzamatzamu. U mi ndzam ji'n vøjøpø tiyø va'cø syicnømmø. Va'njajmoyajpapø pø'nis ji'n mus chøcyaj jetse. En cambio hay que va'cø mi nøjandyam Dios yøscøtoya. <sup>5</sup> Porque mi mustamba que ji'n ma pyøjcøchon ni tiyø angui'mbamø Dios Cristoji'n møtzi ñø'ijtu'is yomo, ni chøcpapø'is musya'nda'mbø tiyø, ni 'yansunba'is aunque tiyø. Va'cø ndø aᅇsun aunque tiyø ndø tøvø'is ñe', es igual que va'cø ndø va'njam comi chøqui. <sup>6</sup> Tzøctam cuenda u mi yac angøma'cøtyam mi <sup>7</sup> nvin ji'n yosepø oteji'ñ. Porque chøcyajpa jetsepø yatztita'mbø tiyø, por eso qui'syca'pa Dios, cyastigatzøcyajpa mumu jamacøtoya ji'n cyøma'nøjajapø'is 'yote. <sup>7</sup> Jetcøtoya u mi ndyumøvijtam jetji'ñ.

<sup>8</sup> Mitz vi'na pi'tzø'ajcu'yomna'ñ mi ijtam ngui'psocuy, pero yøti sø'ngø'omo mi ijtamu porque ndø Comiji'ñ mi ijtamu. Por jetcøtoya jetse ijtamø vøjø como sø'ngø'omse. <sup>9</sup> Porque o'ca sø'ngø'om mi 'ijtu, maᅇba mi ndzøc vøjøpø tiyø, como Diosis syunbase, y viyunsepø ti maᅇba mi ndzame. <sup>10</sup> Hay que va'cø mi jajme'tz ti syunba ndø Comi'is. <sup>11</sup> Uy chøctame como chøcyajpase pi'tzø'om ityajupø'is, porque ji'n vyø'aj jetsepø tzøqui. Más vøjø va'cø mi <sup>12</sup> nyaj queja que ji'n vyøjø nø chøcyaju je'is. <sup>12</sup> Porque tza'apya ndø tzamø je'is ñumdzøcyajpapø tiyø. <sup>13</sup> Pero o'ca ndø yaj quejtamba sø'ngøpit que jetseta'mbø tzøqui ji'n vyøjta'm, chøcyajpa'is jetse maᅇba myusyaje que ji'n vyøjø nø chøcyajuse. Porque sø'ngø'om aunque titi ndø ispa o'ca vøjø o'ca ji'n vyøjø. <sup>14</sup> Por eso nømyajpa: Que'nanvacø porque øñuseti mi 'ijtu.

Te'nchu'ñø ca'use mi 'ijtu'is;

y Cristo'is maᅇba yac sø'ñay mi ndzocoy.

<sup>15</sup> Mi <sup>16</sup> nvin tzøjcaytam cuenda jujche mi ijtamba va'cø jana ijtam jovi, sino qui'psocu'yøypø pønse ijtamø. <sup>16</sup> Aunque jujchøc tzøctam vøjø mientras que it hora porque yøtipø hora'omo aunque i'is chøcyajpa yatztita'mbø tiyø. <sup>17</sup> Por eso u mi <sup>18</sup> nyovi'ajtamø, sino cønøctøtyøtyamø jujche syunba ndø Comi'is. <sup>18</sup> U mi ndzøctam no'tcuy, porque no'tcuy

tococuyete; sino que más vøj viyũnsye va'cø mi ñø'ijtam Espiritu Santo'is mi ndyaspac'sye'ñomo. <sup>19</sup> Y nay nø vandandøj mi ne'ngomda'm salmoji'ñ e himnoji'ñ, y eyata'mbø vaneji'ñ Espiritu Santo'is mi 'yanmandyamuse. Mi ndumø chocoy vajnatyamø y vøcotzøctam ndø Comi. <sup>20</sup> Y mumu jama mumu ticøsi nøjatyam Dios ndø Comi Jesucristo'is ñøyticøsi: "Jatay, yøscøtoya mi ndzøcpa".

*Chamba Pablo'is jujche vøj va'cø tø itø ndø familiaji'ñ*

<sup>21</sup> Hay que va'cø mi nay gyøma'nøjatyandøjø mi ne'ngomda'm porque Dios nø mi ngøna'tzøtyamu.

<sup>22</sup> Co'tøc yomo, como mi ngøma'nøjatyamba ndø Comi'is 'yote, jetse cøma'nøjacye't mi 'njaya'is 'yote. <sup>23</sup> Porque como va'njajmoyajpapø'is cyovi'najø Cristo, jetse yomo'is jyaya cyovi'najøtitque't. Y Cristo'is yaj cotzocoyajpa va'njajmoyajpapø; y va'njajmoyajpapø Cristo'ise cyoñña. <sup>24</sup> Y como va'njajmoyajpapø pø'nis cyøma'nøjayajpa Cristo'is 'yote, jetse mijtzi mi ngyo'tøc yomo'is hay que va'cø mi ngøma'nøjay mi 'njaya'is 'yote mumuticøsi.

<sup>25</sup> Jaya'sta'm, sun mi ne' mi yomo jujche Cristo'is syunuse ñe' pyøn va'njajmoyajpapø, y chi'ocuyaj vyin va'cø cyoca'yajø, <sup>26</sup> va'cø cyømasa'nøyajø y va'cø yaj cøvacyajø. Cuando nø'yøyajpa nø'ji'ñ y vya'njajmayajpa 'yote; jetse cyømasa'nøyajpa y yaj cøvacyajpa. <sup>27</sup> Jetse chøjcu Cristo'is va'cø yaj queyjaj ñe' vyi'nandøjqui ñe' pyøn va'njajmoyajpapø. Manba queyjaj san vøjø y suñitim queñajpapø, como tum tucu ni ti manba ja ñø'itøpø ni ja vyovitu'øpø, ni ti jetsepø ji'n quejepø. Manba queyjaj Cristo'is vyi'nandøjqui cyømasa'nøyajupø y jana cojata'mbø. <sup>28</sup> Jetseti pues jaya'is hay que va'cø syunque'ta ñe' yomo como syunbase ñe' cyoñña. Porque syunba'is ñe' yomo es como vyindit nø syunu. <sup>29</sup> Ni i'is nuncatøc ja qui'say ñe' syis; sino aunque i'is pyø'nøpya y cuidatzøcpa vyin; jetseti ndø Comi'is syuñajque'tpa ñe' pyøn va'njajmoyajpapø como ñe' syise. <sup>30</sup> Porque mumu tø øtztam como si fuera Cristo'is cyoñña y syis y pyac. <sup>31</sup> "Por jetcøtoya pø'nis chacpa jyata y myama va'cø tyumø'ityaj yomoji'ñ, y mye'chcø'i manba ityaje como tumbø sise". <sup>32</sup> Jetsepø anma'yocuy myøja'nombøte ji'na'ñ ndø musi, pero yøti tza'manvactøju'am. Øtz nø ndzamu que Cristo tumø'ajyaju'am ñe' pyønji'ñ. <sup>33</sup> Pero de toda manera pø'nis hay que va'cø syun ñe' yomo como syunbase ñe' vyin, y yomo'is hay que va'cø cyøna'tzøy jyaya.

## 6

<sup>1</sup> Mi 'yune'stam, cøma'nøjatyam mi janda'is 'yote y mi mama'is 'yote. Jetse vøj va'cø mi ndzøctamø porque ndø Comi'ise mi ñe'ta'm. <sup>2</sup> It Diosis 'yangui'mocuy, nømba: "Cøna'tzøy mi janda y mi mama". Jic angui'mocuy myøja'nombøte. Chamu Diosis jet va'cø ndø co'anajjmø, manba tø tzi' vøjpø tiyø. <sup>3</sup> Nømu que jet va'cø mi ngo'anajjmø, manba mi it vøjø y manba mi nø'it pøjipø quenguy nascøsi.

<sup>4</sup> Y mi jyanda'sta'm, u comequecti tzøjqui'sca'tam mi une; va'cø jana ñø'it qui'syca'cuy mumu jama. Sino que yac tzocoyajø vøjpø angui'mocuy'omo y 'yangui'myaj ndø Comi'is tyu'ñomo.

<sup>5</sup> Mi ngyoyospapø'is, cøna'tzøtyam mi ngomi nascøspø; na'tzpa na'tzpa yosatamø mi ndumø tzocoy como si fuera Cristo nø mi "nøyostamu. <sup>6</sup> Yostam vøjø ji'n solo nø mi a'mdandøju ançø, va'cø mi nchø'y vøjø pønji'ñ, sino que mi ndumø tzocoy tzøctam Diosis syunbase como mi

ngoyospate Cristocø'mø. <sup>7</sup> Con gusto va'cø mi yostamø como si fuera ndø Comi nø mi <sup>n</sup>nøyostamu y ji'ndyet napøndit nø mi <sup>n</sup>nøyostamu. <sup>8</sup> Porque mi mustamba'am que aunqueti vøj ndø tzøctamba, jetcøtoya manba ndø pojçøchøndam ndø Comicøsi ndø coyoja, sea yospa obligado, sea libre va'cø yos jut sunbamø yosa.

<sup>9</sup> Mi ngyomi'is ijt'u'is mi ngoyospa, jetseti tzøctangue'ta pøngøtoya nø yosyajupø mijtzcø'mø. Uy chøcna'chaje, porque mi mustamba'am que it ndø Comi tzajpomo, y je'is 'yangui'mba mi ngoyospa y mismo je'is mi 'yangui'mba mijtzi. Y aunque iyø cyøme'tzpa vøjø ijtuse cyoja, que sea cyospa, que sea cyomi.

*Pablo'is chamba tiji'n cyoqui'pyajpa vyin vya'njamyajpapø'is Cristo*

<sup>10</sup> Y yøti, ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, mø'chøqui va'njajmotyamø ndø Comi'is mi ngyotzøndambase. Porque ndø Comi pømi'øyupø, muspa mi mbyømitzi'tamø. <sup>11</sup> Como soldado'is ñø'it tiji'n va'cø cyoquip vyin, ni ti jana chøjçay ni i'is; jetseti hay que va'cø mi mbøjçøchøndam lo que Diosis tø tzi'tambapø va'cø mus mi ngoquiptam mi <sup>n</sup>vin. Entonces cuando yatz'i'ajcu'is syunba mi 'yangøma'cøtyo'a, ni ti ji'n ma mi ñøndzøqui. <sup>12</sup> Porque ji'ndyet sispø nø'pinbø pøn nø tø nøquiptamu'is, sino yatzipø espiritu'is nø tø nøqui'ptamu. Je yatzipø espiritu møji ityaju, ityaj angui'myajpapø, pømi'øyajupø, y covi'najøta'mbø lo que angui'myajpa nascøspø qui'sayajpapø'is Dios como si fuera pi'tzø'ajcu'yom ityajuse. <sup>13</sup> Como jetseta'mbø'is mi ñøngui'ptamu, por jetcøtoya pøjçøchøndam Diosis mi ñchi'tambapø tiyø como soldado'is ñø'ityajuse 'yarma, va'cø mus mi ngoqui'ptam mi <sup>n</sup>vin aunque ti jama cuando sunba mi yacsutzøctam yatzita'mbø'is. Entonces cuando mi nguipnamu'cam mi muspa'csye'nom, entonces manbatøc mi vya'njajmotyangue'te mø'chøqui. <sup>14</sup> Jetse soldadose ijtam paqui chocoy. Como soldado'is ñø'it tzeç vatcuy cuando manba quipcu'yomo, jetse mitz nø'ijtamø Diosis viyønsepø 'yote cuando mi ñønquiptamba yatz'i'ajcu'is. Y como soldado'is ñø'ijtu tø'ngupyø tucu pajquinducpapøcøsi lo que tiji'n manba vyojtze 'yenemigo'is, jetse mijtzi o'ca vyøjom mi mbyujtu Diosis vyi'nandøjqui, ni ti ji'n mus mi ñchøjçay yatzipø'is. <sup>15</sup> Como soldado'is myespase botas listo va'cø man aunque juti, jetse mitz listo ijtamø va'cø mi ndzamsajtam Diosis vøjpø 'yote. Jet va'cø ndø va'njamø, vøj tø itpa Diosji'n. <sup>16</sup> Y como soldado'is cho'nba cyø'omo pe'tzipø tø'nguy jana tyøpjac tøptøjquis, jetse más que ni tiyø syunba va'cø it mi va'njajmocutya'm. Entonces como ja'pøyupø tøptøjquis ji'n tyøpjac tø'nguy cho'nupø soldado'is, jetse o'ca mi vya'njajmopya, ni ti ji'n mus mi ñchøjçay yatzipø'is; cuando ti syunba mi nchøjçay como si fuera ja'pøyupø tøptøcji'n. <sup>17</sup> Y también como soldado'is myesque'tpa co'pola syombrenu tø'ngupyø va'cø cyotzoca, jetse syunba va'cø mi ni'anjamdamø que manba mi ngyotzøctangue'te. Y como espadase yac yosatyam Diosis 'yote lo que Espiritu Santo'is tø tzi'tambapø. <sup>18</sup> Y va'cø mi ndzøctam yøcseta'mbø tiyø, hay que va'cø mi o'nøndyam Dios mumu jama mumu ticøsi. Mumu jama va'ctam Dioscøsi ti nø mi sundamu Espiritu Santo'is mi ngyotzøndambase. Jajmecøsi ijtamø, nunca u mi jajmbø'tamø va'cø mi o'nøtyam Dios. Mumu jama tzajmatyam Dios mumu va'njajmoyajpapø pøngøtoya. <sup>19</sup> Y jetseti øtzøtoya tzajmacye't Dios, va'cø mus ndzam jana na'tzcuy, va'cø mus ndza'manvac øjtzi vøjpø ote ja yaj quejtøjøpø vi'na. <sup>20</sup> Y Diosis cø'vej øjtzi ñe' ñøyicøsi va'cø ndzamgøpucsay je'is 'yote, y por



va'cø ndzamgøpucs Diosis 'yote, jetcøtoya cojtøj øjtzi preso'omo. Por eso va'ctam Dioscøsi øtzcøtoya va'cø jana na'tzcuy ndzamgøpucs vøjpø ote, porque jetse syunba va' ndzøcø.

*Yuschi'ocuy carta tujcu'is cuenta*

<sup>21</sup> Pero va'cø mi mustambø jujche ijtøjtzi, ndø va'njajmocuy tøvø Tiquico'is manba mi nchajmatyame mumu jujche ijtøjtzi y tiyø nø ndzøjcøjtzi. Jic Tiquico øtz sungo'nbøjtzi, je'is vøj yosapya ndø Comi mumu jama. <sup>22</sup> Por eso jetcøtoya mi ngøvejatyambøjtzi jic Tiquico va'cø mi nchajmatyam jujche ijta'møjtzi y va'cø yajandyam mi maya'nguy va'cø mi ñchø'tyam contento.

<sup>23</sup> Ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, o'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac ijtam contento y va'cø mi ñchi'tam su'nocuy va'njamocuji'ñ. <sup>24</sup> O'nømyøjtzi Dios va'cø mi yac yamdamos mumu mitzta'm mi sundambapø'is ndø Comi Jesucristo mumu jamase. Amén.

## La Carta a Los Filipenses

### Carta Chøjcayaj Felipos Cumgu'yomda'mbø

### Apóstol San Pablo'is

*Preso'om ijtu'øc Pablo'is jyajyayaju Felipos cumgu'yomda'mbo tyøvø*

<sup>1</sup> Øtzta'm chøñø Pablo y Timoteo, Jesucristo'is chøñ chøsitam. Nø'mø mi jayyandyam mitzta'm Diosis mi ñe'nda'm, Jesucristoji'n mi 'ijtamupø'is, Felipos cumgu'yom mi 'ijtamupø'is. Nø'mø mi jayyandyangue'tu mi 'yangui'mdambapø'is va'njajmonguy tøvø y mi ngyotzo'notyambapø'is. Nø'mø mi jayyandyam mumu jinda'mbø va'njamocuy tøvøji'n. <sup>2</sup> O'nømyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdømø y va'cø mi nchi'tam vøjpø itcuy.

*Pablo'is 'yo'nøy Dios tyøvøcøtoyata'm*

<sup>3</sup> Juchøcti mi jajmundzøcta'mbøjtzi, ø mi va'njajmonguy tøvø Felipos cumgu'yom mi ijtamupø'is, "nøjapyøjtzi Dios: "Jatay, yøscøtoya mi ndzøjcu mi ngotzønyaju va'njajmonguy tøvø". <sup>4</sup> Mumu jama cuando o'nøpyøjtzi Dios, casøpya mi va'ngatya'mbøjtzi vøjpø tiyø mumu mitzcøtoyata'm. <sup>5</sup> Porque desde vi'nacse'nomo mi ndø cotzøndamu hasta como yøtise, tumbø yoscuy ndø tzøctamu va'cø ndø tzamgøpucstam vøjpø ote. <sup>6</sup> Muspøjtzi sebro que Diosis mi ndzi'tzo'tztam vøjpø qui'psocuy, y ñe'c Diosis más manba mi nchi'anøtyam qui'psocuy tumdum jama más vøj va'cø mi va'njajmondyamø hasta que minba Jesucristo. <sup>7</sup> Vøco'niti jetse va'cø ngui'ps mitzcøtoyata'm, porque mi sungo'nda'mbøjtzi ø ndumø tzocoy. Y mitz mi ndø cotzøndamu somdøjumøjtzi, y cuando nø'mø ndzamgøpucusu vøjpø ote, cuando nø'mø ngoquijpu vøjpø ote, mumu mitzta'm nø mi ndø cotzøndamu. Diosis tø cotzøndambase, jetse nø tø yostam parejo. <sup>8</sup> Diosis myuspa jujche mi sunda'mbøjtzi mumu mitzta'm ø ndumø tzocoy. Como Jesucristo'is vøti tø sundambase, jetseti øtz mi sundangue'tpa Jesucristo'is syu'nocuji'n. <sup>9</sup> Dioscø mi "va'ngatya'mbøjtzi va'cø mi nchi'tam qui'psocuy más vøti va'cø mi syu'notyamø qui'psocuji'n, va'cø mus ngøpindam más vøj va'cø mi ndzøctamø; <sup>10</sup> va'cø mus ñchi'tam cuenta tiyø mas vøjpø que ni tiyø. Jetse manba mus mi ijtam cøvajcøyupø mi ndzoco'yomda'm, va'cø jana mus mi nchøjcay mi ngoja ni i'is hasta que minba Cristo. <sup>11</sup> Por eso su'nøbøjtzi va'cø mi ndzøctam vøti vøjpø tiyø Jesucristo'is mi ngyotzøndambase. Jetse manba queje Diosis myøja'no'majcuy y manba vøcotzøctøji.

*Øtz ijøjtzi para Cristocøtoya*

<sup>12</sup> Øjtzi mi va'njajmonguy tøvøta'm, su'nøbøjtzi va'cø mi mustamø que toya øtz oyupø nønøti, cuando jetse tujcu, viyønse más tzamgøpucstøj vøjpø ote. <sup>13</sup> Porque jetse mumu angui'ngutyøc cyoquenbapø'is y mumu eyata'mbø'is myusyajpa que øtz somdøjøjtzi porque ndzamgøpucspøjtzi Cristo. <sup>14</sup> Cuando ndø va'njajmonguy tøvø'sta'm myusyaju que øtz preso'om ijtu, vøtita'mbø más pømiøcyaju va'cø más chamgøpucsyaj Diosis 'yote jana na'tzucy. Ndø Comi'is jetse pyømitzi'yaju.

<sup>15</sup> Viyønse veneta'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo porque ñe'c sunba cyovi'najø'ajyajø, y qui'sayajpøjtzi; pero eyata'mbø'is chamgøpucsyajpa

Cristo vøjpø tzocoji'n. <sup>16</sup> Vene'anbø'nis chamgøpucsyajpa Cristo porque syuñajpa algo vyingøtoyata'm; ja ñø'ityaj vøjpø qui'psocuy. Syuñajpa mas va'cø is øtz toya preso'omo. <sup>17</sup> Pero eyata'mbø'is chamgøpucsyajpa Cristo porque suñajpøjtzi; y porque myusyajpa que øtz yø'c ijtøjtzi va'cø ngøquijpay vøjpø Diosis' yote. <sup>18</sup> Pero øtz ni ti maya'cuy ji'n mba'te, porque aunque jujche chamgøpucsyajpa Cristo, o vøjpø qui'psocuji'n, o ji'n vyøjpø qui'psocuji'n.

Y por eso casøpyøjtzi y mástøc ma'nbo casøyi. <sup>19</sup> Porque muspøjtzi que aunque jujche chøcyajpase, øtz ma'nbo cotzoque, ma'nbo put preso'omo. Ma'nbo cotzoque porque mitz nø mi o'nøndyam Dios va'cø cotzo'nøjtzi; y Jesucristo'is 'Yespíritu'is cotzo'ngue'tpati'tzi. <sup>20</sup> Así es que ø ndumø tzocoy øtz ji'n sun ndzøc ni ti tza'ajcupø tiyø, sino que jana na'tzcuy va'cø mus ndzamø Diosis 'yote yøti como siempre. Su'nbo 'nyaj quejaj jujchepøt Cristo'is myøja'no'majcuy mientras ijtutø'ctzi. Y o'ca ca'pøjtzi, jetse va'cø 'nyaj quejque't Cristo jujche myøja'nombøte. Jetse casøpyøjtzi porque aunque jujche ma'nbo put vyøjomo. <sup>21</sup> Porque øtz nømba que o'ca itpatø'ctzi, Cristoji'n itpøjtzi; y o'ca ca'pøjtzi, más vyø'om putpøjtzi. <sup>22</sup> Mientras que quenbatø'ctzi nascøsi, muspatøc ndzøc vøjpø yoscuy va'cø it ø 'yosañ vøti. Entonces ji'nø mus o'ca más vøj va'cø quena, o más vøj va'cø ca'ø. <sup>23</sup> Así es que metzandzoco'yajpøjtzi. Tumø hora'omo su'nbo ca'ø va'cø man it tyumø'omo Cristoji'n, jetse mastina'n vøj øtzøtoya. <sup>24</sup> Pero tumø hora'omo más vøj mitzøtoyata'm va'cø itøtø'ctzi ø ngonñaji'n. <sup>25</sup> Y como sebrotø'ctzi que más vøj mitzøtoyata'm, muspøjtzi que matøc tzø'y nascøsi mitzji'nda'm. Matøc tzø'y mitzji'nda'm va'cø mi ngotzødamø más va'cø mi va'njajmondyamø, y más va'cø mi ngyasøtyamø. <sup>26</sup> Entonces cuando mingue'tpøjtzi ijtamumø mitzta'm, øtzi'n más vøti manba mi ngyasøtyamø y manba mi vøngotzøctam Cristo Jesús.

<sup>27</sup> Pero de todos modos hay que con ganas va'cø mi ndu'najtamø como jujche ijtuse Cristo'is vøjpø 'yote. Jetse o sea minba mi ndu'nistame, o sea ya'yi ijtutø'ctzi, øtz su'nbo musø que nømdi mi seguitzøctam vøjpø tiyø tumbø qui'psocuji'n. Su'nbo musø que parejo mi ndumø chocopit nø mi ngøquiptam vøjpø øte ndø va'njamdambapø. <sup>28</sup> Y u mi na'tztam mi ngui'satyambapø'is, porque o'ca ji'n mi na'tztame, jetse cotzamyajtøju que je mi ngui'satyambapø'is manba tocoyaje. Pero mitz manba mi ngyotzøctame, y Diosis jetse chøcpa. <sup>29</sup> Diosis ñe' yajya'mocupit mi syunchi'tamba qui'psocuy va'cø mi va'njamdam Cristo, y también mi nchi'ocuyajtamba va'cø mi 'nyacsutzøctandøj Cristocøtoya. Pero aunque tø yacsutzøctandøjø, ndø qui'pstamba que vøjpø tiyete porque Cristocøtoyate. <sup>30</sup> Pero jetse nø mi nønguiptam mismo tumbø enemigo parejo øtzi'n. Mi istam vi'na jujche øtz o nønguipi, y yøti mi mandamu que jetsetøc nø'ø nønguipju.

## 2

*Cristo oyu coyospa pøense, pero Diosis myøja'n bøn gotzøjcu*

<sup>1</sup> Como Cristo'is mi yaj contento'ajtamba mi ndzoco'yomo, ijtam mi nganas va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø porque Cristo'is mi syundamba, y Espiritu Santo it mitzji'nda'm, y mi na syundandøjpa, y mi na ndyoya'nøtyandøjpa; <sup>2</sup> por eso casøpyøjtzi. Pero su'nbojtzi más va'cø mi ndø yaj cajsøtyamø tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'ijtamø; parejo va'cø mi na

syundandøjø; mismo tumbø titi va'cø mi sundamø; tumbø tiyø va'cø mi ngui'pstamø. <sup>3</sup> Ni ti u mi ndzøcta'm san̄ mi <sup>u</sup>vingøtoyata'm, u mi ñømdamø: “Øtz vøjpø pøn chønø”. Qui'pstamø como ni ti angui'mguy ja mi nø'ijtamøse. Y jetse tumdum pøn mijtzi más vøjcotzøctam mi ndøvø que menos mi <sup>u</sup>vin. <sup>4</sup> U mi ngøme'tztam vøjpø itcuy para san̄ mi vingøtoyata'm. Sino también ngøme'tztam vøjpø itcuy para mi ndøvøcøtoyata'm.

<sup>5</sup> Qui'pstangue't mi ndzoco'yomda'm mitzta'm jujche Cristo Jesús ijtuse qui'psocuy. <sup>6</sup> Porque jujche Dios, jetsepøtitque't Cristo Jesús. Pero Jesusis ja cyoqui'psø o'ca vøjø va'cø chi' pyømi va'cø chø'y Diosse. <sup>7</sup> Pero chac myøja'ño'majcuy; o it como tzøsis; y pø'naju como nascøspø pønse. <sup>8</sup> Y cuando pønse istøju, chøc vyin como ji'n 'yangui'mi pønse, y cyøna'tzøy Dios aunque ticøsi hasta que yaj ca'tøju; (cocha'ajan) cruzcøsi yaj ca'tøju (como yatzipø pønse). <sup>9</sup> Por eso Diosis yac møja'ño'maj más que ni iyø. Y chi' más myøja'nombø ñøyi que ni jutipø nøyi, ja it jetsepø. <sup>10</sup> Chi' más myøja'nombø nøyi Jesusis ñøyicøsi va'cø cyujnejayaj aunque i'is; sea tzajpomda'mbø'is; sea nasomda'mbø'is, sea nasacøtøjcø'mda'mbø'is. <sup>11</sup> Yac møja'ño'maju va'cø cyotzamyaj mumu pø'nis que Jesucristo ndø Comite; y jetse va'cø myøja'ño'm vøcotzøctøj ndø Janda Dios.

*Cristo vya'njamyajpapø'is ityajpa como sø'ngøse nascøsi*

<sup>12</sup> Entonces ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi; Dios mi ngøna'tzøtyamu vina, y hasta como yøti mi ngøna'tzøtyambati; por eso como jujche mi ngyotzøctamuse, jetse yostamø va'cø mi ijtam como cotzocyaju pønse. Pero ji'n na más cuando øtz ijtuc mitzji'nda'm, sino más yøti cuando emøc ijtuc'tzi, yostamø va'cø mi ijtam como cotzocyaju pønse. Y na'tztam uytí mi ndzøctam ji'n syunise Diosis. <sup>13</sup> Porque yospa Dios mi ndzoco'yomda'm va'cø mi nchi'tam qui'psocuy va'cø mi sundam vøjpø tiyø; y Diosis mi ngyotzøndamba va'cø mus mi ndzøctam syunbase ñe'cø.

<sup>14</sup> Tzøctam mi ngustopit ti vøj va'cø mi ndzøcta'mø, pero u mi ñømdamu: “Ji'n ø ndzøqui”, ni u mi onguiptamu. <sup>15</sup> Tzøctam jetse va'cø jana mus mi ñchøjcatyam mi ngoja ni i'is, cøvajcøyupø va' ijtam mi ndzocoy. Jetse Diosis 'yunese ijtamø jana cojapø, aunque yatzita'mbø y tocøyapø pø'nomo mi ijtamu. Je'tom como si fuera mi syø'ndamba, como sø'ngøse va'cø mi isindzi'tamø tiyø vøjpø yøn nascøsi. <sup>16</sup> Porque mi ndzajmatyamba vøjpø ote tø tzi'papø'is quenguy. Entonces o'ca jetse mi ijtamba, cuando minba Cristo, øtz ma'nbø casøy mitzji'ndam. Porque como cuando po'is qui'psisyajpa, tumdum pø'nis chi'pa pyømi va'cø vi'na ñu'ca, jetsetique't øtz ndzi'que'tpa pømi va'cø yosa. Entonces cuando minba Cristo, manba queje que ja suniti yosøjtzi. <sup>17</sup> También mitz mi <sup>u</sup>va'njamdamba Dios, y por eso como borrego chi'ocuyajyapase va'cø yaj ca'tøjø Dioscøtoya, jetse mi ndzi'ocuyajtam mi <sup>u</sup>vin ñe'c Dioscøsi como tzi'ocuy. Y que tal si o'ca yaj ca'yajpøjtzi, ø ngustopit ma'nbø ndzi'ocuyaj ø <sup>u</sup>vin Dioscøsi va'cø ca'ø. Porque jetse ma'nbø ndzøcta'ne mi ndzi'ocuyta'm. Jetcøtoya tzi'nbø'pøjtzi y casøpyøjtzi mitzji'nda'm. <sup>18</sup> Jetse mitzta'm ngyasøtya'ngue'tpa y nchi'nbø'tangue'tpa øtzi'ñ.

*Timoteo y Epafrodito*

<sup>19</sup> O'ca ndø Comi Jesus'is syunba, pronto øtz ma'nbø ngø'vej Timoteo mitz ijtamumø, y cuando vitu'pa øtzcø'mø, je'is ma'nbø tzajmaje jujche mi ijtamu. Jetse øtz ma'nbø it contento. <sup>20</sup> Porque yø'qui øtzi'ñ ja it eyapø viyunsye mi syundambapø'is como Timoteo'is mi syundambase. Porque

viyũse je'is sunba mi ngyotzonðamø. <sup>21</sup> Eyata'mbø'is na más que vyingøtoya mye'chajpa aunque tiyø; ji'n sun chøcyaje como syunbase ndø Comi Jesucristo'is. <sup>22</sup> Pero mitz mi mustamu'am que comustøjupømete que vøj yospa Timoteo. Como jujche une yospa jyataji'n, jetse yospa Timoteo øtzji'n va'cø ndza'manvactam vøjpo ote. <sup>23</sup> Pues jetse øtz su'nbo ngø'vej pronto Timoteo mitz ijtamumø, cuando muspøjtzi jujche manba tzø'y ø va'ngocuy. <sup>24</sup> Pero øtz ngui'pspøjtzi que ndø Comi'is ma'nba mi yac tu'nistam pronto ø ne'ngø.

<sup>25</sup> Ngui'pspøjtzi que vøjø va'cø mi ngøvejatya'mø ndø va'njajmocuy tøvøta'm Epafrodito yøti. Jet tumø'om yospapø øtzji'n, y cyoquijapø'is vøjpo ote øtzji'n. Yøn Epafrodito mi ngø'vejtamupø øtzcø'mø vi'na va'cø ø cotzova o'ca ti nø'ø sunu. <sup>26</sup> Y Epafrodito uqui'ajpana'n va'cø man mi ndu'nda'mø. Nømma'n myaya'u porque mi mustamu que ca'ena'n ñe' Epafrodito. <sup>27</sup> Viyũse oy ca'e'aje, hasta ca'cuvini oyu, pero Diosis tyoya'nøyu y toya'nøcye'tø øjtzi va'cø jana más maya'comø'nø. <sup>28</sup> Por eso øtz más con ganas ngø'vejpøjtzi Epafrodito va'cø chi'nbo'tam mi ndzocoy cuando mi istangue'tpa. Jetse o'ca mitz nchi'nbo'tamba, øtz ji'n ma maya'que'te. <sup>29</sup> Casøpya pøjcøchondamø Epafrodito ndø Comi'is ñøycasi, y møjajnomgotzøctamø jetseta'mbø pøn. <sup>30</sup> Porque Cristona'n nø yosayũ ancø, por eso o ca'e'aje. Y parece mana'n ca'e. Pero ja tyoya'nøyu vyin. Como mitzta'm ja mus mi ndø cotzonda'mø, je'is cotzo'nøjtzi mi ngüentacøsta'm.

### 3

#### *Pablo'is chamba jujche va'cø tø put vyøjom viyũse*

<sup>1</sup> Pues yøti ø mi ndøvøta'm, casøtyamø porque ndø Comi mitzji'nda'mbøte. Ji'ndyet ni tiyø aunque mi "javvyøjtøzøjcayta'mø jana tumnac lo que oyupøm ø mi "jajyandyame; porque mitzcøtoyata'm, vøjpo tiyete. <sup>2</sup> Tzøctam cuenda jana mi angøma'cøtyam pø'nis tuyise chøcyajpapø'is yatiztoco'yajcuy. Cuendatzøctamø mi "vin jana mi angøma'cøtyam yatizita'mbø pø'nis lo que nømyajpapø que Dios yosayajpa, pero ji'ndyet jicø. Cuendatzøctangue't mi "vin jana mi 'yangøma'cøtyangue't sunbapø'is mi "yaj cøvøctam mi "vin va'cø mi syeña'øtyamø. <sup>3</sup> Porque tø øtzta'm viyũse ndø tzoco'yom tø seña'øtyamu, ji'ndyet ndø siscøsi. Porque ndø cøna'tzøtyamba Dios Espiritu Santo'is tø cotzonðabase, y tø casøtyamba porque tø ijtamba Cristo Jesúsji'n, y øtz musta'mbøjtzi que ni ticøtoya ji'n yose ndø tzøctambase ndø ne'ngø va'cø vyøjom tø pujtam Diosis vyi'nandøjqui. <sup>4</sup> O'ca eyapø pø'nis cyomo'yajpana'n que manba vyøjom putyaje porque chøcyajpa ancø vøjø, pero jetse øtz masna'n vyøjom manba puti porque øtz más vøjpo pøn chønø que ji'n jicta'm. <sup>5</sup> Porque øtz seña'øtyøjtzi tucutujtay jama ijtu'c pø'najumø'tzi; øtz de por si Israel pøn chønø, Benjamín øjtzø janda tzu'ngutya'm. Øtz viyũsepø Israel pøn chønø. Israel pø'nis 'yangui'mguy ngo'anjamapayana'ntzi como fariseo pønse. <sup>6</sup> Vøtina'n su'nba ngo'anjam ø va'njajmonguy y por eso "yacsutzøcpana'ntzi vya'njamyajpapø'is Cristo porque eyati vya'njajmocuy. Ijtusena'n angui'mguy, ni i'isna'n ji'nø pa'tay ø ngoja. <sup>7</sup> Ngomopyana'ntzi que Diosis vyi'nandøjqui nganatzøcpase jetse va'cø itø, jetse va'cø ndzøcø. Pero yøti øtz ndzøjcapya cuenda que ji'n vyøjom tø put jetse; ni ticøtoya ji'n yose jetse va'cø tø itø. Más vøj Cristo'is cuenta'nomo va'cø tøjçøyo. <sup>8</sup> Viyũse ngui'pspøjtzi

que ni tiyø ja it vyaletzøcpapø, na valetzøcpa Cristo Jesús ø Ngomi. Jet va'cø ndø comusø más valetzøcpapø. Ñel'jcøtoya mumu tiyø tocoyupø tise ndzajcøjtzi. Como putzi ndø patzpo'pase, jetse mbatzcaypo'u tzajcu mumu tiyø va'cø nganatzoø Cristo, <sup>9</sup> va'cø tyumøtzøctøj ø "vin ñe'cji'ñ. Ji'ndyet porque ndzøjcu añcø angui'nguy vyø'om ma puti; sino que va'ñajmba añcø Cristo ma'ñbø puti vyø'omo, como Diosis vyø'om tø yac putpa cuando ndø va'ñajmba. <sup>10</sup> Así es que más su'ñbøjtzi ngomus Cristo que ni jutipø tiyø; y va'cø nø'it mismo pømi como jujche Cristo'is ñø'ijtuse pyømi porque visa'u. Y jujche toya'isuse jete, jetse va'cø toya'isque't øjtzi hasta va'cø ca'ø ñe'c ca'use; <sup>11</sup> a ver si o'ca øtz muspa visa'que't øjtzi cuando ca'u'ca'mtzi.

*Ndzøcme'tzpojtzi va'cø ngopa't más vøjpo tiyø*

<sup>12</sup> Øtz muspojtzi que ja ngopa'tøtø'ctzi mumu yøcseta'mbø tiyø, y muspojtzi que ji'ndøc ndzøc vøjpo ta'nemø. Como Cristo'is pøjcocho'ñøjtzi va'cø ñe'ajø, por eso ndzøcpøjtzi ø mbømi a ver o'ca ngønu'caypojtzi va'cø ndzøc vøjø je'is yoscuy; porque Cristo'is pøjcocho'ñøjtzi va'cø ø nøyosa. <sup>13</sup> Ø mi ndøvøtya'm, øtz ji'nø ngomo'ye o'ca ngopa'tu'mtzi yøcseta'mbø tiyø. Pero cøjtupø'am jajmbø'pøjtzi, ji'nam jajme ti ndzøjcu; y ndzi'pa ø mbømi va'cø ngopa't lo que mapøtøc ø mbøjcochove; na's jejtzi su'nbø ndzøcø. Ni ti más ji'n sun ndzøc eyapø. <sup>14</sup> Como tum pøn cuando po'is qui'psispase jujche chi'pase pyømi va'cø vi'na nu'ca manbamø chø'y, jetse øtz ndzøcpa ø mbømi va'cø ngønu'cay ø ngoyoja. Como Diosis tø vejatyambase más vøjpo itcucøtoya Cristo Jesúsji'ñ, jetemete ø ngoyoja.

<sup>15</sup> Tø øtzta'm o'ca ijtam ta'nemø ndø qui'psocutya'm, hay que va'cø ndø qui'pstam jetse jujche oyuse ndzame. Y o'ca mitz eya mi ngui'psocuy, Diosis manba mi yac musque't que eya mi ngui'psocuy. <sup>16</sup> De todos modos lo que ndø copa'jtamu'csye'ñomo, jetse hay que va'cø tø ijtamø, jetse hay que va'cø ndø qui'pstamø.

<sup>17</sup> Ø mi ndøvøta'm, isingøpøctamø jujche ndzøjcuse øjtzi y tzi'tam cuenta ityajpapø jujche øtz itpase. <sup>18</sup> Porque ityaj vøti ji'n jetse ityaje. It-comø'ñaju qui'sayajpapø'is Cristo, ji'n vya'ñjamyaje o'ca je'is tø coca'tam cruzcøsi. Jetse mi ndzajmatyamu'am jana tumnac, y vøti vitøm nø'cø'mø nø mi ndzajmatyangu'e'tu. <sup>19</sup> Jetseta'mbø manba tocoyaje. Yatzipø tiyø syisis syunbase, jet más syuñajpa que ji'n Dios. Vyøcotzøcyajpa vyin cuando chøcyajpa cocha'ajanse, qui'psyajpa puro nascøsta'mø tiyø. <sup>20</sup> Pero tø øtzta'm tzajpomda'mbøñ ndø itcutya'm. Y ndø 'jø'ctamba tø Yajcotzøctambapø'is jin tzajpom ma tzu'ni nascøsi ma mini. Jetete ndø Comi Jesucristo. <sup>21</sup> Je'tis manba tø cacpo'jatyam ndø ngønna ji'n vyaletzøquipø. Como ñe' vøjpo cyønña popo sø'nbapø, jetsepø manba tø tzi'tame. Jetse manba chøc pyømiji'ñ porque itque't pyømi va'cø 'yanqui'm aunque ticøsi.

## 4

*Casøtyam ndø Comi'is ñøycøsi*

<sup>1</sup> Jetcøtoya ø mi ndøvøta'm, vøti mi sunda'mbøjtzi y por eso jetse pyømi'ñom va'ñjamdam ndø Comi. Porque su'nbø mi istangu'e'ta. Mitzpi'jta'm casøpyøjtzi porque quejpa que ja cyomequec yosøjtzi miztomda'm, y vøti mi sunda'mbøjtzi.

<sup>2</sup> Ndzajmacomø'nbøjtzi jic metzcuy yomota'mbø ndø tøvø Evodia y Síntique que tumbø qui'psocuy va'cø mi nø'itamø ndø Comi'is

yoscu'yomo. <sup>3</sup> Mi ndzajmaque'tpa mijtzi, viyuṅsyepø ø mi "yospa tyøvø, va'cø mi ṅgotzon̄yajø yøn̄ yomota'm. Yøn̄ yomota'm o yosyaj øtzji'ñ va'cø ndza'maṅvactam vøjpø ote. Jetseti yosyajque't Clemente y eyata'mbø ndø yospa tøvø. Ji'quista'm ñøyi jachø'yaju'am Diosis libru'omo que ñø'ityaju'am ji'n yajepø quenguy.

<sup>4</sup> Cøcasøtyamø mumu jama ndø Comi porque jetji'n mi ijtamu. ¡Y mi ndzamvøjtøtzøjcatyangu'e'tpøjtzi va'cø mi ṅgyasøtyamø! <sup>5</sup> Toya'ñøtyamø y cotzon̄damø mumu pøn. Ndø Comi tome'am va'cø minø.

<sup>6</sup> Niticøsi u mi myaya'ndamu, sino aunque tipit Dioscø s vactamø ti mi sundamba. Va'ctam ti mi sundamba, y nøjatyam Dios: "Yøscøtoya mi ndzøcpa vøjpø tiyø". <sup>7</sup> Entonces Diosis maṅba mi yac ijtam vøjø, contento, más que muspascø'ñomo ndø cønøctøyyø. Y cuando jetse mi ijtamba contento, Diosis maṅba ṅgüendatzøjcay mi ndzocoy y mi ṅgui'psocuy, porque Cristo Jesusji'ñ mi ijtamba.

*Qui'psta'mø vøjpø ticøsi*

<sup>8</sup> Ø mi ndøvøta'm, ijtutøc usyna va'cø ø mi ndzajmatyamø. Qui'pstamø mumu viyuṅsyepø tiyø, mumu ti muspapø ndø cøn'a'tzøyyø, mumu vøjta'mpø tiyø, mumu cøvajcøyajupø tiyø, mumu suñita'mbø tiyø, mumu ti ndø vøcotzøcyajpapø. O'ca it sa'sa'ajcuy, o'ca it vø'ajcuy, qui'pstam jetsepø tiyø.

<sup>9</sup> Tzøctamø jujche mi aṅmandyamuse, mi mbøjcøchøn̄damuse øtzcøsi, mi mandamu que øtz ndzøjcuse, y mi ndø istamuse nø'ø ndzøjcupø. Jetseti tzøctangu'e'ta y Dios mi yac ijtambapø'is vøjø, jet maṅba it mitzji'nda'm.

*Filipos cumgu'yombø tøvø'sta'm cyø'vejayaj tumin Pablo*

<sup>10</sup> Casøcyo'nbøjtzi ndø Comipit porque yøti último mi ndø cotzon̄vøjtøtzøctangu'e'tu tuminji'ñ. De por sina'ñ nø sun mi ndø cotzon̄dando'a, pero ji'na'ñ jutznø'm mi ndø cotzon̄dame. <sup>11</sup> O'ca nø'ø ndzamu jetse, ji'ndyet porque nøtzøjcay falta aunque ti'is. Porque øtz nu'ñøyu'mtzi va'cø it contento itø jana itø lo que ti su'nbøjtzi. <sup>12</sup> Øtz muspa it pobre'ajcu'yomo, y øtz muspa it cuando ijtu'c ti'yomo. Øtz ṅgønū'ñayu'mtzi va'cø it aunque jujche: que sea tasupø, aunque nø 'yosupø. O'ca it vøti, o'ca ja it ni tiyø, muspa it aunque jujche. <sup>13</sup> Øtz mumuti muspa ndzøcø Cristo'is pyømiji'ñ. <sup>14</sup> Pero vøjpø ti mi ndzøctamu que mi ndø cotzon̄damu ø ndoya'iscu'yomo.

<sup>15</sup> Mitzta'm mi Filipos cumgu'yomda'mbø'is mi mustamba jujche tujcu cuando vi'na øtz ndzamgøpucschø'tz vøjpø ote mi ṅgumgu'yomda'm. Jicsye'øc cuando tzu'ñøjtzi Macedonia nasomo, na's mitz mi ndø cø'vejatyam yajya'mocuy y øtz mbøjcøchø'ñøjtzi. Ni jutipø eyata'mbø ø "va'ñjamonguy tøvø'is ja cyø'vejayaj ni tiyø. <sup>16</sup> Porque cuando ijtu'ctzi Tesalónica cumgu'yomo, ji'n tumnac mi ndø cø'vejatyam yajya'mocuy cuando toyana'ñ nø'isu'ctzi. <sup>17</sup> Aunque nø ndzam jetse, ji'ndyet porque nø sunu ancø va'cø mi ndø tzi'tam yajya'mocuy, sino que su'nbøjtzi va'cø vøti'ajtam mi ṅgüendata'm Diosis vy'i'andøjqui. <sup>18</sup> Pero yøti mbøjcøchø'ñumtzi mumu lo que mi ndø cø'vejatyamupø y nø'ijtu'm vøti. Epafrodito'is tzi'øjtzi mi yajya'mongutya'm y yøti nø'it øjtzi mumu tiyø lo que ø su'nbapø. Lo que mi ndø cø'vejatyamupø, pyøjcøchongue'tuti Diosis como viquicpapø tzi'ocusye yac tzocopyacpapø'is Dios. <sup>19</sup> Pero como ijtuse vøti Diosis myøja'ñombø riquesa'ajcuy, jetseti Cristo Jesusji'n ø Janda Diosis maṅba mi nchi'tangu'e'te mumu mi nchøjcatyambapø'is

falta, va'cø jujche mi jamangøjtamø. <sup>20</sup> ¡Ndø møja'ñomgotzøcta ndø Janda Dios mumu jamacøtoya! Amén.

*Cyoyajcuyombø yuschi'ocuy*

<sup>21</sup> Yuschi'ta'mø mumu ndø va'ñajmocuy tøvø Cristo Jesúsji'ñ ityajpapø. Nø mi ñgyø'vejatyam dyus ndø tøvø'ista'm øtzji'ñ ityajupø'is. <sup>22</sup> Mumu va'ñajmocuy tyøvø'is yø'c ityajupø'is nø mi ñyuschi'tam mija'tm. Y møja'ñ angui'mbapø'is tyøjcom ityajupø'is, je'is más syunba mi ñyuschi'tamø.

<sup>23</sup> O'nøpyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yandamø mumu mitzta'm tumdum jama. Amén.



## La Carta a Los Colosenses

### Carta Chøjcayaj Colosas Cumgu'yomda'mbø

### Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo. Jesucristo'is tzamdzi' øjtzi va'cø 'yapostolesajø porque jetse syun Diosis. Yø'c itque't ndø va'njajmonguy tøvø Timoteo. <sup>2</sup> Øtz Timoteoji'n mi jajyandya'mbøjtzi Diosis mi ñe'nda'm Colosas cumgu'yom mi ijtamupø'sta'm. Mijchønø va'njajmonguy tøvøta'm porque Cristo mi va'njamdambapø'is. O'nømbjøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdambø y va'cø mi yac ijtam contento.

*Pablo'is 'yo'nøpya Dios tyøvøcøtoyata'm*

<sup>3</sup> O'nøtya'mbøjtzi Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata mitzcøtoyata'm. Mumu jama nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya. <sup>4</sup> Porque manda'mbøjtzi que mi va'njamdamba Cristo Jesús y mi sundamba mumu Diosis ñe'ta'm. <sup>5</sup> Ijtu'am mi va'njajmonguy y mi su'nocuy porque mi mustamba ancø que manba mi nbøjcøchøndam vøjpø tiyø anne'cupø mitzcøtoyata'm tza-jpomo. Jetse mi mandamu vi'na cuando mi ñchajmatyandøju ote vøjpø y viyunsyepø. <sup>6</sup> Vøjpø ote oy nu'c mitz ijtamumø como nu'cuse aunque juti. Cuando mandøjpa ote, vya'njamyajpapø'is chøcyajpa aunque ti vøjta'mbø. Jetseti mi ndzøctanque'tpa desde que mi mandzo'tztamu jujche Diosis tø toya'nøpyase, y min mi ngøñøctøtyame jujche viyunsye Diosis tø sundamba. <sup>7</sup> Ndø sundamupø ndø yoscuy tøvø Epafrasis mi ncha'mañvajcatyam Diosis 'yote. Epafras yospa vøjø Cristo'is ñøycøsi para mitzcøtoyata'm. <sup>8</sup> Je'is tazjmatya'møjtzi jujche mitz mi na syundandøjpa porque Espiritu Santo ijtu ancø mi ndzoco'yomda'm.

<sup>9</sup> Jetcøtoya desde que mandam øjtzi jujche mi ijtambase, ji'nø nindu'yatyame va'cø jajmunchøctam Dios mitzcøtoyata'm. Va'ngatya'mbøjtzi Dios va'cø mi yaj cønøctyøtyam mø'chøqui ti syunba ñe'cø, mumu Espiritu'is qui'psocuji'n y myusocuji'n va'cø mi yaj cønøctyøtyamø. <sup>10</sup> Jetse va'cø mi ndyu'najtamø jujche ndø Comi'is syunbase va'cø mi ndzøctam mumu ti ndø Comi'is syunbase, va'cø mi ndzøctam mumu vøjpø tiyø, más vøjø va'cø mi ngomustam Dios tumdum jama. <sup>11</sup> Mi va'ngatyangue'tpøjtzi Dioscøsi vøti va'cø mi mbyømitzi'tam mi ndzoco'yomo ñe myøja'nombø 'yangui'mocuji'n, va'cø mi ndondam mumu tiyø, va'cø mi mbyasencia'ajtamø, va'cø mi ngyasøtyamø. <sup>12</sup> Hay que va'cø mi nøjañdya ndø Janda: "Yøscøtoya mi ndzøjcu"; porque ndø Janda'is tø vøjøtzøctam va'cø mus ndø pøjcøchøndam ndø erejenchia sø'ngø'omo. <sup>13</sup> Ndø Janda'is tø yaj cotzøctamu va'cø jana tø it yatzipø'is 'yangui'mgu'yomo pi'tzø'ajcu'yomo. Y tø cacpø'jatyam ndø itcuy va'cø tø tøjcøtyam syunbapø 'Yune Jesusis 'yangui'mgu'yomo. <sup>14</sup> Je 'Yune'is tø jupyujtamø ñe ñø'pinji'n; tø yaj cøtocojatyamba ndø coja.

*Tø yac ijtamba contento Diosis porque tø coca'tam Cristo'is*

<sup>15</sup> Como jujchepøte ji'n ndø isipø Dios, jetsepøtitque't Cristoque't. Antes cuando ja tyucø'ctøc ni tiyø, Cristo vi'na ijtu. <sup>16</sup> Ñe'cji'n tue mumu tiyø, que sea tzejpombø tiyø, que sea nascøspø tiyø, que sea ndø ispapø tiyø, que sea ji'n ndø isipø tiyø, que sea angui'myajpapø, que sea covi'najøta'mbø, sea møja'nømda'mbø, sea pømi'øyajupø, Cristo'is yac tue

mumu tiyø vyingøtoya. <sup>17</sup> Vi'na ijtu Cristo cuando ja tyucø'ctøc ni tiyø. Y yøti je'is yac itpa mumu tiyø jana yajø hasta que syunba'csye'nom ñe'cø. <sup>18</sup> Como ndø conña 'yangui'mba ndø copajquis, jetse 'yangui'mba Cristo'is va'njajmocuy tøvø como tumbø cyonñase. Je'is yac tzo'tz mumu tiyø y jet ñøccøtzo'tz visa'cuy porque jet vi'na visa'u despues que ca'u, va'cø ñe'c covi'najø'ajø mumu ticøsi. <sup>19</sup> Diosis syunu Cristo va'cø myu-soy ta'nemø como vyinse. <sup>20</sup> Diosis cyø'vej Cristo va'cø jyø't ñø'pin cruzcøsi va'cø vøj ityaj Diosji'n aunque tiyø aunque qui'sayaju'is vi'na, sea nascøsta'mbø tiyø, sea tzajpomda'mbø tiyø.

<sup>21</sup> Y mitz vi'na ya'ina'n mi ijtam Diosis vi'nandøjqui. Y mi ngui'satyambana'n Dios mi ngui'psocuyomo, y jetseti mi ndzøctangue'tpana'n yatitzoco'yajcuy. Pero yøti Cristo'is mi ñøtøjcøtyamu Diosis vi'nandøjqui va'cø myandam vøjø Diosji'n. <sup>22</sup> Porque Jesús sispøtite ca'u tø øtzcøtoya. Jesús ca'u va'cø mi yac ijtam masanbø y cøvajcøyupø mi ngojaji'n jana mus mi nchøjca'y mi ngoja ni i'is Diosis vi'nandøjqui. <sup>23</sup> Pero tiene que va'cø mi va'njamdam vøjø y jana mi ndzactamø mi va'njajmocuy, va'cø jana mi jajmbø'tam lo que ti ndø 'jo'ctambapø. Mi nchajmatyandøjupø lo que ti ndø 'jo'ctambapø vi'na cuando mi nchajmatyandøju vøjppø ote. Yønø vøjppø ote tzamdøju mumu pøngøtoya mumu nasvindumø. Y øjchøn Pablo, Diosis cø'vejøjtzi va'cø ndza'manvac yøn vøjppø ote.

*Diosis chamdzi' Pablo va'cø cyotzonyaj va'njamocuy tøvø*

<sup>24</sup> Yøti øtz nø is toya mitzcøtoyata'm, pero cajsøpyøjtzi porque mi sunda'mbøjtzi. Porque jetse ø sisomo ma'ñbø yac ta'n toya'iscuy lo que faltatøc va'cø toya'is Cristo vya'njajmocuy tøvøcøtoyata'm. Va'njajmocuy tøvø como si fuera Cristo'is cyonña. <sup>25</sup> Y Diosis tzamdzi'øjtzi va'cø ngotzonyaj va'njajmocuy tøvøta'm, porque tzamdzi'ø yoscuy va'cø mi ndza'manvajcatyam mumu Diosis 'yote. <sup>26</sup> Yøn musocuy ja yaj quejapø Diosis vi'na ya'møcpø hora'omo; pecata'mbø pøn ja yaj quejayajø; pero yøti yaj queju'am tø va'njajmotyambapø. <sup>27</sup> Diosis syunba tø yac mustam que it vøjco'nita'mbø tiyø y myøja'nombø tiyø mitzcøtoyata'm ji'ndyet mi Israel pøngøtoyata'm. Yac mustøju'am que it Cristo mi ndzoco'yomda'm, y ñe'cji'n mi 'jo'ctamba møja'nømda'mbø tiyø. <sup>28</sup> Entonces tumdum pøn ndza'manvajcatya'mbøjtzi jujche Cristo'is chøjcuse y chamuse. Ndzaj-mayajpøjtzi y anmayajpa øjtzi tumdum pøn vøjppø qui'psocuji'n, porque su'nbø ndzi'ocuyaj tumdum pøn Diosis vi'nandøjqui vøjppø pøneta jujche syunbase Diosis, porque Cristo Jesusji'n ijtu ancø. <sup>29</sup> Por eso yøspøjtzi pømi, ndzi'pa pena Cristo'is pyømiji'n porque Cristo'is maya'n pømitzi'pøjtzi va'cø jetse yosa.

## 2

<sup>1</sup> Su'nbø mi mustamø jujche mi nømaya'nda'mbø mijtzi y yospøjtzi mus-pacse'nomø mi ngotzondame mijtzi, y va'cø ngotzonyajque't Laodicea cumgu'yomda'mbø; y va'cø ngotzonyajque't mumu ja isyajøpø'støc øjtzi. <sup>2</sup> Jetse su'nbøjtzi va'cø mi ngyasøtyam mi ndzoco'yomda'm, tyumø'omo va'cø mi nasyundandøjø. Su'nbøjtzi va'cø yac po'csepacø mi ngui'psocuy va'cø mi mustam vøjø mi ndumø tzocoy ti ndø yac mustabase Diosis lo que ja myustøjøpø vi'na; y lo que tø yac muspa Diosis, Cristote. <sup>3</sup> Como vøti coyojata'mbø tiyø annectøjpase, jetse Cristo'is ñø'it vøti vøjppø qui'psocuy y cønøctøyø'ocuy. <sup>4</sup> Jetse mi ndzajmatyamba va'cø jana mi

angøma'cøtyamø ni i'is. Porque hay veces vøjse ndø ngomo'pya lo que tø tzajmatyøjpapø, pero va'cø ti tø angøma'cøyø. <sup>5</sup> Aunque ja itø'c øtz mitzji'nda'm, pero ø ngu'psocu'yomo es como si fuera mitzji'n ijtøjtzi. Y casøpyøjtzi cuando ispjøtzi jujche vøjppø ti mi ndzøctamba parejo, y mumu jamase mi va'njamdamba Cristo.

<sup>6</sup> Por eso como mi mbøjcøchondamuse ndø Comi Jesucristo, jetse seguitzøctam jetji'n va'cø mi ndyu'najtamø. <sup>7</sup> Tzi'tam cuenta tum cuy o'ca vøj vatzinujcu, ji'n 'yenepø; y tum no'tzetøc o'ca vøj tzu'nu, ji'n jyu'mbø'ipø. Jetse ijtam Cristoji'n, va'cø jana mi ngyectamø. Va'njamdam mumu jamasye mi 'yanmandyamuse. Y nøjay Dios: "Yøscøtoya mi ndzøc vøjppø tiyø".

### *Jomepø itcuy Cristoji'n*

<sup>8</sup> Tzøctam cuenda u mi 'yangøma'cøtyam ni i'is nascøspø musocuji'n, ni ticøtoya ji'n yosepø musocuji'n. Ji'ndyet o'ca Cristo'is 'yanma'yocuy ñø'ijtayaju; pø'nistit cyostumbre 'yanmayajpapø jujche nascøspø pø'nis qui'psyajpase.

<sup>9</sup> Porque mumu ijtuse Diosajcuy ñø'itpø'u Cristo'is vyi'nomo. <sup>10</sup> Y por eso Cristoji'n mi nø'ijtam mumu ti jana nchøjgay falta mumu ti'is. Cristo más angui'mba que ni jutipø covi'najø, que ni jutipø angui'mbapø. <sup>11</sup> Cristoji'n o mi seña'øtyame; pero ji'ndyet pø'nis syeña'øyajpase. Sino Cristo'is mi yac tzu'natyamu yatztzoco'yajcuy mi syisis syunbapø, jetse Cristo'is tø seña'øtyamba. <sup>12</sup> Mijtzi como si fuera mi niptamu'am Cristoji'n cuando mi ñø'yøñdyamu, y mi "visa'tangue'tu Cristoji'n porque mi va'njamdamu que myøja'nombø pyømiji'n Diosis yac visa' Cristo cuando o ca'e. <sup>13</sup> Jetse mijtzi ca'upøsenan'η mi ijtamu mi ngojaji'n, y ja mi syeña'øtyamøna'η mi siscøsi; mi ndzøctambana'η yatztzoco'yajcuy mi syisis syunbase. Pero Diosis mi "yaj cøtocojatyam mumu mi ngoja y mi "yaj quendambati Cristoji'n. <sup>14</sup> Como tum ja'tze tø jacya'atyøjpase, jetse Diosis tø jacya'ayu ndø coja. Porque ndø cojacøsi tø tocotyambana'η porque jay ndø yaj copujtay angui'mguy. Jetse angui'mgu'is tø yaj coja'ajtambana'η. Pero cuando ca'u Cristo cruscøsi, Diosis por cuenta mya'møytzajcu angui'mguy cruzcøsi Cristoji'n, y jetse tzø'yu, cøjtupømete. Y yøti ji'nam jic angui'mgu'yom tø ijtamepø. <sup>15</sup> Cuando Cristo ca'u cruzcøsi, Diosis yac mochi'ajyaj angui'myajpapø y pømi'øyajupø yach espirituta'm. Yaj queju va'cø is aunque i'is que ñe'c más pømi'øyu.

### *Tzajpomda'mbø ticøs cojtam mi ndzocoy*

<sup>16</sup> Jetcøtoya u mi ndzøjgaytam cuenda o'ca aunque i'is mi ñøjatyamba: "U mi ngu'jtam jete, u mi "uctam jete". O si no o'ca mi ñøjatyamba: "Tiene que va'cø mi ngo'anjamdam søn, tiene que va'cø mi ngo'anjamdam poya minguy, tiene que va'cø mi ngo'anjamdam sapøjcu yama"; pero u mi ndzøjcatyam cuenda. <sup>17</sup> Jetsepø costumbre como si fuera minbapø'sna'η cyømøn. Pero cuando minu Cristo, entonces yaj jetsepø costumbre; ji'name cyømøn yøti, ñe'quete. <sup>18</sup> It chøcyajpapø'is vyin que más pasenciata'm, y cyøna'tzøyajpa angeles y nømyajpa jetse va'cø mi ndzøctangue'te mijta'm. Pero u jetse mi ndzøctamu, porque mi ndo-cojatyamba mi ngoyoja lo que manbapø mi mbøjcøchøndame. Jetseta'mbø'is cyøme'chajpa isyajupø tiyø. Chøcyajpa vyin como que ñe'c más musopyapøse, pero ni ti ji'n vyaletzøquipø. Jujche pø'nis qui'psyajpase, jetseti qui'psyajque'tpa. <sup>19</sup> Jetseta'mbø ji'n ityaj Cristoji'n. Cristo como

si fuera va'njamocuy tøvø'is cyopacta'm. Ijtu ndø co'ma y ndø tzay, y tø to'mupøte ndø tumø conna, y ndø tumø conña'ajpa ndø cu'tcuy; pero ndø copajquis 'yangui'mba ndø conña. Jetsetique't Cristo'is 'yangui'myajpa vya'njamocuy tyøvø como si fuera ñe' cyonña, va'cø ye'ña como Diosis syunbase.

<sup>20</sup> Por cuenta mi ngya'tamu'am Cristoji'n, y yøti ji'n mi ngui'pstam pø'nis qui'psyajpase aunque ticøsi. Entonces ¿ti'ajcuy mi ijtamba como nascøspø pøn ityajpase? ¿Ti'ajcuy mi mbøjcøchonjatyamba je'is 'yanma'yocuy? <sup>21</sup> Por ejemplo nømyajpa: "U mi mbøc yønø, u mi vi'c jicø; u mi mbi'qui'su". <sup>22</sup> Pero mumu lo que mi nøjandyamba va'cø jana mi mbi'cø, yajpa; porque mapø ndø cu'ti. Jetsepø angui'mocuy y anma'yocuy pø'nistit ñe. <sup>23</sup> Cuando ya'inducyajpa cu'tcuy y eyata'mbø tiyø 'yangui'myajpa, ndø como'tyamba que vøjpøt jetse va'cø ndø tzøcø. Tzi'yajpa pena va'cø conocsayaj ñe'c qui'psyajpase, y chøcyajpa vyin como ja itøse angui'mguy, y yacsutzøcyajpa vyin. Pero jetse va'cø chøcyajø, ji'n ya'inducyaj yatzipø syisis qui'psocuy.

### 3

<sup>1</sup> Entonces como por cuenta mi visa'tamu'am Cristo'ji'n, tzi'tam pena va'cø mi mbøjcøchondam møji ityajupø tiyø, porque jinø Cristo nø pyo'cs Diosis chø'na'ñomo como møja'ñ angui'mbapøse. <sup>2</sup> Jajmutzøctam møji ityajupø tiyø, u mi jajmundzøctam nascøsta'mbø tiyø. <sup>3</sup> Por cuenta mi ngya'tamu'am Cristoji'n y mi nguendamba como si fuera mi 'yangøvø'ndamupø Diosis choco'yomo. <sup>4</sup> Pero cuando quejpa Cristo mi nchi'tambapø'is quenguy; entonces mitz manba mi ngyejtangu'e'te Cristoji'n myøja'ño'majcu'yomo.

#### *Ndø pecapø itcuy ndø tzacpa y jomepø ndø pøcpa*

<sup>5</sup> Entonces, jajmbø'tam nascøspø yatzipø mi ngui'psocutya'm, va'cø jana mi møndzi nø'it yomo, va'cø jana mi ngui'ps yatzipø tiyø, va'cø jana mi sunø lo que ji'n vyøjpø, va'cø jana mi ansun eya yomo, y va'cø jana mi ansun aunque tiyø. Porque va'cø ndø ansun aunque tiyø, ji'n vyøjø; como va'cø ndø va'njam comi chøqui, ji'n vyøjø. <sup>6</sup> Porque jetse va'cø ndø tzøcø, qui'syca'pa Dios, y manba cyastigatzøcyaj ji'n cyøna'tzøyajepø'is. <sup>7</sup> Y mitz mi jyendzeta'mna'ñ vi'na cuando mi ndzøctambana'ñ jetseta'mbø tiyø. <sup>8</sup> Pero yøti tiene que va'cø mi ndzactam mumu jetseta'mbø tzøqui: va'cø jana mi ngui'sca'tamø, va' jana mi manba qui'syca'tamø, jana mi ngui'satyam mi ndøvø, va'cø jana mi ndopa'o'nøndyam mi ndøvø, jana mi yach ondamø. <sup>9</sup> Nunca u man mi nø angøma'cøtyandøjø, porque como peca tucu ndø tzacpase, jetse pecapø yach qui'psocuy mi ndzac-tamu'am va'cø jana mi ndzøctam jetse. <sup>10</sup> Y mi nø'ijtam'u'am jomepø qui'psocuy. Jetse Diosis mi yac jome'ajatyamba mi ngui'psocutya'm como ñe'c Diosis ijtuse qui'psocuy, va'cø mi ngomustam Dios. Como jomepø tucu ndø mespase, jetse jomepø qui'psocuy mi mbøctamu'am. Diosis mi yac jomevitu'tamba va'cø mi ngomuspø'tam Dios, va'cø mi nø'ijtam vøjpø qui'psocuy como ñø'ijtuse tø jomectamupø'is. <sup>11</sup> Cuando tø jome vitu'tamu'am, aunque it Israel pøn, it ji'ndyet Israel pøn; it seña'øyupø, it ja seña'øyøpø; it ne'co cumgupyøñ, it itpapø ni ti más ja itømø, it tzøsi, it librepø pøn; pero aunque iyø parejo tø sunba Cristo'is. Sólo Cristo valetzøcpa y jet mumu ndø tzoco'yom ijtu.

<sup>12</sup> Entonces como Diosis mi syundamba y mi ngyøpindamu je'is va'cø mi ñe'ajtamø, por eso hay que va'cø mi ndoya'nøtyam mi ndøvø, va'cø mi nangyotzondandøjø, va'cø jana mi myøja'nøgtzøctam mi "vin, va'cø mi nø'ijtam vøjø mi ndøvø, va'cø mi nømanjandyam pasencia vøti hora. <sup>13</sup> Hay que va'cø mi nay ñø'ijatyandøj pasencia'ajcuy. O'ca mi nchøjcapya mi va'njajmonguy tøvø'is ji'n mi vø'møyimbø tiyø, yac tzø'y jetse, u mi ngui'sca'u. Como ndø Comi'is yac yajapya mi ngoja, jetse va'cø mi yac yajay mi ndøvø'is cyoja mitzcøsi. <sup>14</sup> Mumu ticøsi hay que va'cø mi na syungomø'ndandøjø, porque jetse tø ijamba parejo vøjø como tumbø pønse, y ni ti ja it más ndø sunbapø. <sup>15</sup> Cuando mi ngoqui'pspa ti manba mi ndzøqui, o'ca manba mi nchø'y Diosji'n vøjø mi ndzoco'yomo, entonces jetse va'cø mi ndzøcø. Porque jetcøtoya mi "vyejandyam Diosis va'cø mi ijtam vøjø como tumbø pønse. Y nømdamø: "Yøscøtoya chøcpa Diosis".

<sup>16</sup> Hay que va'cø mi jajmundzøjcatyam vøti Cristo'is 'yote mi ndzoco'yomda'm, y va' nay mi 'yanmañdyandøjø, y va' nay mi ñchajmatyandøjø mumu ijtuse musocuy. Vajnatyam Dios salmoji'n, y Diosis vyaneji'n, y eyapø vaneji'n Espiritu Santo'is mi nchi'tamuse qui'psocuy. Y mi ndzoco'yomda'm nøjatyam Dios: "Yøscøtoya mi ndzøjcu". <sup>17</sup> Aunque ti mi ndzøctamba y mi ndzamdamba, tzøctamø mumu ndø Comi Jesusis ñøycøsi. Y nøjatyam Dios ndø Janda yøscøtoya ndø Comi Jesusis mi ngyotzondambase.

#### *Jujche vøj va'cø tø ijtam ndø va'njamocuy tøvøji'n*

<sup>18</sup> Mitz ngyo'tøc yomo'ista'm, cøna'tzøtyam mi "jaya como vøj va'cø chøc vya'njambapø'is ndø Comi. <sup>19</sup> Mi jyaya'sta'm, yac yamdamø mi "yomonda'm; u mi ngui'satyamø. <sup>20</sup> Mi 'yune'sta'm, cøna'tzøtyam mi jan-data'm y mi mamanda'm mumu ticøsi, porque jetse syunba ndø Comi'is. <sup>21</sup> Mi jyanda'sta'm, u mi comequetti ndzøjqui'syca'tam mi unenda'm, va'cø jana myaya'yajø. <sup>22</sup> Mi ngyoyospa'is, cøna'tzøtyam mi ngomi nascøspø mumuticøsi. O'ca manba añcøti mi 'ya'mø, tzøcø mi ñchajmayuse. Jetse tzøctam mi ndumø tzocoy angui'mbase nascøspø mi ngomi'is porque mi ngøna'tzøpya añcø Dios, aunque pø'nis jana mi isø. <sup>23</sup> Entonces cotzini'ajtamø va'cø mi ndzøctam mumu tiyø como si fuera ndø Comi nø mi "yosayu, ji'ndyet pøn nø mi "yosayu. <sup>24</sup> Porque mi mustamba que ndø Comi'is manba mi ñchi'tam erejencha como mi ngoyoja cuenta, porque ndø Comi Cristo'is mi "yac yostamba. <sup>25</sup> Pero chøjcupø'is yatzit-zoco'yajcuy, Diosis manba chi'que't cyoyoja segun jujche oyse iti. Porque Diosis chi'pa cyoyoja aunque iyø segun jujche oyse iti.

## 4

<sup>1</sup> Mi ngyomi'sta'm, chi'yaj mi ngoyospata'm lo que syunbapø y nømandam vøjø, jajmøtzøctamø que itque'tuti mi Ngomita'm tzajpomo. <sup>2</sup> O'nøtyam Dios mumu jama, u mi jajmbø'tamu. U mi 'yøndamu cuando mi o'nøndyamba Dios, y jajmutzøc Dios ti mi ñchi'u, y nøjmayø yøscøtoya. <sup>3</sup> Y mientras jetse mi ndzøctamba, o'nøtyam Dios øtzøtoyata'm va'cø cotzo'ndam Diosis øjtzi va'cø más mus ndzamdam vøjøpø tze; va'cø musø ndzajmanvactam ja myusyajøpø tiyø vi'na, pero yøti tzamdøju'am ti chøcpa Cristo'is tø øtzøtoyata'm. Por eso øtz preso'om ijtøjtzi, porque

ndzamu ancø øjtzi vøjpø ote. <sup>4</sup> Entonces va'catyam øjtzi Dioscøsi myu-socuy va'cø mus ndza'mañvac vøjø ti chøc Cristo'is tø øtzcøtoya; va'cø ndza'mañva'c øjtzi como syunbase.

<sup>5</sup> Vøjpø qui'psocuji'n tu'najtamo ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis vi'nandøjqui. Mientras it mi lugar, tzøctamo como mi muspacsye'nomo mi ndzøctamo. <sup>6</sup> Pasenciapit hay que va'cø mi vejvejnyetamo vøjpø qui'psocuji'n mumu jama, va'cø mus mi andzondamø o'ca aunque i'is 'yangøva'cpa ti mi va'njajmonguy.

*Yuschi'ocuji'n tucpa carta*

<sup>7</sup> Tiquico'is manba mi ngyøyin dzajmatyame "jujche ijtøjtzi. Tíquico ndø sundambapø va'njajmocuy tyøvø. Je'is vøj cotzo'nøbøjtzi y øtzi'n yospa ndø Comi'is yoscu'yomo. <sup>8</sup> Por eso ngø'veju øjtzi Tíquico va'cø mi ndzajmatyam jujche ijta'møjtzi va'cø mi ijtam contento. <sup>9</sup> Y jetji'n gø'vejpejtzi Onésimo. Onésimo mitz ngumguy tøvøte y ndø va'njajmocuy tøvø ndø sundambapøte. Je Onesimo'is yaj coputpa tzamdzi'tøjupø. Jic metzpon nø ngø'vejyajupø, je'is manba mi nchajmatyame mumu ti nø tyujcuse yø'qui.

<sup>10</sup> Aristarco yø'c it preso'omo øtzi'n; je'is mi "yuschi'tamba. Bernabe'is jyamu'une Marcosis nømdi mi "yuschi'tangue'tu. O mi ñchajmatyandøji ti va'cø mi ndzøctam Marcosji'n. O'ca nu'cpa jicø mitzcø'mda'm, pøjcøchøndamø. <sup>11</sup> Mi yuschi'tangue'tpati Jesusis, ñøyipø'is Justo. Yøn tu'canbøn Israel pønda'mete, y unico jejtite Israel pøn yosyajpapø øtzi'n yø'qui Diosis 'yangui'mgu'yomo, y je'is yac tzø'yajøjtzi contento. <sup>12</sup> Mi "yuschi'tangue'tpati Epafrafrasis, Jesucristo'ise ñucscuy, mjitit ngumguy tøvøque't. Epafrafrasis tumø tzocoy jyajmuchøcpa Dios para mitzcøtoyata'm. Je'is vya'cpa Dioscøsi va'cø mi ngyotzondamø va'cø mi va'njamdam mø'chøqui, y va'cø mi mustam de seguro mumu tiyø syunbase Diosis; va'cø jana mi ndzac nunca. <sup>13</sup> Ø ne'c muspa ndzam que Epafrafrasi vøti syunba mi ngyotzondamø mitzta'm, y sunbati cyotzønnyajque't Laodicea cumgupyøn e Hierápolis cumgupyøn. <sup>14</sup> Mi yuschi'tangue'tpati Lucasis tzo'yø'opyapøte ndø sundambapøte, y Demasis nø mi yuschi'tangue'tpati.

<sup>15</sup> Tø yuschi'atyamø ndø va'njajmocuy tøvø Laodicea cumgu'yomda'mbø; y tø yuschi'atyangue'tati ndø tøvø Ninfas y ndø va'njajmocuy tøvø tu'myajpapø je'is tyøjcomo. <sup>16</sup> Y mi ndu'ndamu'cam yøn carta miltzomda'm, entonces yac tu'nayajque'ta va'njajmocuy tøvø tu'myajpapø Laodicea cumgu'yomo. Y jic carta øtz ngø'vejupø'tzi Laodicea cumgu'yomo, tu'ndangue'ta mijta'm. <sup>17</sup> Y nøjatyam Arquipo: "Tzi' cuenta va'cø mi ndzøcta'nbo "yoscu'y mi nchamdzi'tøjupø ndø Comi'is ñøycøsi".

<sup>18</sup> Yøti øjchøn Pablo nø'mø mi yuschi'tamu; nø'ø "ja'yøyu yønø yuschi'ocuy ø ne' ø ngø'ji'n. Jajmutzøctamø jujche øtz preso'om ijtøjtzi. O'nømbøjtzi Dios va'cø mi ngyotzondamø ñe'c vyø'ajcupit. Amén.

## **Primera Carta a Los Tesalonicenses** **Vi'napø Carta Chøjcayaj Tesalónica** **Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is**

<sup>1</sup> Mi "yuschi'ta'mbø mijtzi mi ndyu'ndambapø'is va'cø va'njamdam Dios Tesalónica cumgu'yom mi ijtamupø'is. Øjchønø Pablo y Silas y Timoteo. Mi yuschi'ta'mbøjtzi ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is mi ngyø'omda'mbø'is. O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam ñe'c vø'ajcupit y va'c mi yac vønnyetamø.

*Jujche isindzi'yajuse Tesalónica cumgu'yomda'mbø'is*

<sup>2</sup> Siempre øtz nøjandyamba Dios yøscøtoya para mumu mitzcøtoyata'm. Mi jajmundzøctamba cuando o'nøndya'mbøjtzi Dios. <sup>3</sup> Mumu jama mi jamda'mbøjtzi ndø Janda Diosis vyi'nañdøjqui jujche oy mi ndzøctame cuando mi va'njajmondyamu. Y mi jamdanque'tpa jujche oy mi yostam porque mi ndyoya'nø'otyamu. Mi sundamba Dios y mi sundamba mumu pøn, y nø mi "jo'ctam ndø Comi Jesucristo. <sup>4</sup> Mijtzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi syundamba, y øtz musta'mbøjtzi que Diosis mi ngyøpindamu. <sup>5</sup> Porque cuando mi ndzajmatyamu vøjpø ø onde, mi va'njamdamu, ja suniti mi mandamø. Masanbø Espiritu Santo'is pyømiji'n mi ndzajmatya'møjtzi vøjpø ote y va'njamda'mbøjtzi mø'chøqui que viyunbø otete. Mitz mustamba jujche o'yø ijtame como vøjpø pønse va'cø mus mi ngotzondamø.

<sup>6</sup> Y mijtzi mi ndø ndzøjcøpujtøtya'møjtzi y ndø Comi cuando mi mbøjcøchonjatyam Diosis 'yote. Oy mi istam vøti toya, pero mi "yaj casøtyamu Espiritu Santo'is. <sup>7</sup> Mumu vya'njamyajpapø'is Jesús Macedonia nasomo ityajupø'is y Acaya nasomo ityajupø'is, mi istamba mijtzi mi Tesalónica'omda'mbø que vøj mi ijtamba; y chi'yajpa cuenta que vøjø va' tø itø como mitz mi ijtambase. <sup>8</sup> Porque mitz mi va'njamdamu, por eso aunque jut tzamustøju ndø Comi'is 'yote. Ji'n sólo Macedonia nasomo y Acaya nasomo, sino también aunque jutipø cumgu'yomo tzamdøju jujche mi va'njamdamba Dios. Jetse ji'ndyet pena øtz va'cø ndzambotyam jujche mi va'njajmocutya'm. <sup>9</sup> Porque mismo jinda'mbø pø'nis tza'mindzi'ta'mbøjtzi jujche oyse tuqui cuando øtz o'yø nu'ctam mitzji'nda'm. Je'is tza'mindzi'ta'mbøjtzi jujche vi'na mi va'njamdam comi tzøquita'm. Pero mi ndzactam jetsepø va'njajmocuy va'cø mi va'njamdamø y va'cø mi yosatyam quenbapø Dios lo que de veras que Diosete. <sup>10</sup> Chamyajque'tpati jujche mi "anjo'ctamba Diosis 'Yune Jesús tzajpom manba tzu'ni va'cø min nascøsi. Diosis yac visa' Jesús cuando ca'upønana'n. Jesusis tø yaj cotzøctamba va'cø jana tø yaj co'angøtyam Diosis, cuando Diosis manba yaj co'angøyaj mumu ityaju'is cyoja.

## 2

*Jujche yosuse Pablo Tesalónica cumgu'yomo*

<sup>1</sup> Mitz mi mustamba, ø mi ndøvøta'm, que ji'ndyet suniti øtz nu'cta'mø mitzcø'mda'm. <sup>2</sup> Mitz mi mustamba que o'yø istam toya y o'yø qui'chcu'yajtandøji vi'na Filipos cumgu'yomo. Pero cuando nu'cta'møjtzi mitzji'nda'm, ndø ne'c Diosis pømitzita'møjtzi va'cø mi

ndzajmatyamø Diosis vøjpø 'yote aunque sone ityaj qui'sayajpapø'is. <sup>3</sup> Cuando o'yø mi ndzajmatyam vøjpø ote, ji'ndyetz va'cø jovi tzamdámø, ni ji'nna'n nømandam yatzipø qui'psocuy, ni ji'ndyetz va'cø mi angøma'cøtytamø. <sup>4</sup> Diosis nø isu que vøjø nø ndzøctamø, y por eso yac tzø'tya'møjtzi encargado va'cø ndzamsajta'møjtzi vøjpø 'yote. Jetse tzambojyatyam'øbøjtzi 'yote, ji'ndyetz va'cø "yac tzø'yaj contento pønda'm, sino Dios tø cøque'nøjapyapø'is ndø tzocoy, jet va'cø "yac tzø'tyam contento. <sup>5</sup> Øtz nunca ji'nø mi "vøcotzøctamø ni ji'nø ndzamdám suñipø tiyø va'cø mbøctam lo que sunda'mbøjtzi ø vingøtoya. Diosis muspa chamø jujche ø ngui'psocutyam. <sup>6</sup> Øtz ji'nø me'tztame va'cø nøjmatyøjø que øtz vøjpø pøn chønø; ni ji'nø me'tztame va'cø mi nøjmatyam miltzi que øtz vøjta'mbø pøn chønø; aunque muspana'n mi "va'ctamø va'cø mi ndø ngøna'tzøtytamø como Cristo'is ø cø'vejtamu. <sup>7</sup> Pero como tum yomo'is tyoya'nøpya ñe' 'yune, jetse mi ndoya'nøtya'møjtzi como ø mi unenda'm. <sup>8</sup> Jetse como øtz vøti mi sunda'møjtzi, sunbana'nø mi ndzi'tam vøjpø Diosis 'yote, y también sunbana'n ndzi'ocuyajtam ø "vin mitzcøtoyata'm. Porque vøti mi ndoya'nøtya'mbøjtzi. <sup>9</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, mitz mi jamda'mbøjtzi jujche oyse yostame pømi. Toya'ista'møjtzi porque yosta'møjtzi chu'ji'n jyamaji'n va'cø it ø ndumin va'cø "jutyam'øjtzi ø ngu'tcuy. Porque jetse ji'ndyetz pyena va'cø mi ndø tzi'tam ni tiyø, porque ø ne'ngø "yosøtyambana'nø ø ngu'tcuy. Jetse ndzamsajta'møjtzi vøjpø Diosis 'yote miltzomda'm.

<sup>10</sup> Mitz mi istamu y Diosis isque'tuti jujche oyuse ijtam øjtzi mitzji'nda'm. Ijtamuna'n cøvajcøyupø ø ndzoco'yomo y o'yø ndzøctam como sunbase, y ni i'is ji'na'n musø tzøjcatyam ø ngoja. <sup>11</sup> Mitz mi mustamba jujche o'yø mi ndzi'tam qui'psocuy y mi ndzajmatya'møjtzi va'cø jana mi myaya'ndamø. Y mi janda cuenta ne' ne' o'yø mi angui'mdame tumdum pøn jujche 'yune 'yangui'mbase ñe' jyata'is. <sup>12</sup> O'yø mi ndzajmatyame mø'chøqui va'cø mi ndyu'najtamø jujche syunbase Diosis. Diosis oyu mi "vyejandyame va'cø man mi ijtamø ñe'c 'yangui'ngucyøsi y myøja'najcu'yomo.

<sup>13</sup> Por eso hora hora jama nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya porque cuando øtz mi ndza'manvajcatyamø Diosis 'yote, oy mi mbøjcøchøndame como Diosise 'yote. Porque viyunsye Diosise 'yote, ji'ndyetz pø'nis ñe. Y jetse Dios nø yosu vøjø mi ndzoco'yomda'm porque mi va'njajmandyam Diosis 'yote. <sup>14</sup> Porque jujche ityajpase tu'myajpapø Jesusis ñøycøsi Judea nasomda'mbø, jetseti mi itangue'tpa miltam, øjchø mi va'njajmonguy tyøvøta'm. Porque jinda'mbø toya'isyaju porque Israel pø'nista'm yacsutzøcyaju. Jetse mitz mi istangue't toya porque mismo mi ne'cta'm mi ngumgutyøvø'sta'm mi yacsutzøctangue'tuti. <sup>15</sup> Israel pø'nis yaj ca'yaju ndø Comi Jesús igual como yaj ca'yaj mismo ñe' ya'møcta'mbø tza'manvajcøyajpapø, y yac toya'istangue't øjtzi. Chøcyajpa jujche Diosis ji'n syunise, y qui'sayajpa mumu pyøndøvø. <sup>16</sup> Ya'inducyaj øjtzi va' jana ndzajmayaj øjtzi eyata'mbø pøn lo que ji'ndyetz Israel pønda'm vøjpø ote porque ji'n sunyaje va'cø cyotzocoyajø. Jetse más chøjcanøcyajpa cyoja vøti. Por jetpit vøti qui'syca'pa Dios y manba yac nøco'angøyaje.

*Pablo'is sunba tyu'nvøjøtzøcyajque'ta Tesalónica cumgu'yomda'mbø*

<sup>17</sup> Miltzi ø mi va'njamonguy tøvø, yac tzu'ndøjøjtzi va'cø man emø va'cø jana it mitzji'nda'm usy jamacøtoya. Pero ndumngui'psøjtzi va'cø it



mitzji'nda'm tyumø'omo. Vøti me'tzpjøtzi velta va'c vitu'u mitzji'nda'm va' nay tø istandøjque'ta, porque vøti su'nbøjtzi va'c it mitzji'nda'm. <sup>18</sup> Por eso øjchøn Pablo mana'nø mi ndu'ni ji'n tumnac, pero Satanasis yajcangøtujcøtya'møjtzi, y ni ja mus ø yac mandamø. <sup>19</sup> Porque mi mustamba icøtoya manba mbøjcøchondam vøjpø tiyø y icøtoya ijtamba contento, y icøtoya manba casøtyame y manba vøcotzøctam ø "vinda'm. Pues viyunete mitzcøtoya manba mbøjcøchondam vøjpø tiyø y mitzcøtoya ijtamba contento, y mitzcøtoya manba casøtyame y manba vøcotzøctam ø "vinda'm ndø Comi Jesucristo'is vyi'nandøjqui cuando minbajcam. <sup>20</sup> Porque mitzji'ndam manba ndø vøcotzøctam ndø vinda'm y manba tø casøtyame.

### 3

<sup>1</sup> Jetcøtoya como vøti su'nbø mustamø o'ca nømdi mi seguitzøctamu, ngui'psta'møjtzi vøjø va'cø tzø'yø ø ndumgø'yi Atenas cumgu'yomo. <sup>2</sup> Y ngø'vejøjtzi Timoteo va'cø mi mbyømitzi'tamø y va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi va'njamdamø mø'chøqui Dios. Timoteo ndøtze va'njajmonguy tyøvøta'm, Dios yosapyapø'is, y yospapø øtzji'nda'm Cristo'is vøjpø 'yote va'cø cha'mañvajcayø. <sup>3</sup> Ngø'vejøjtzi Timoteo va'cø mi ngotzøndamø jana mi myochquectamø mi "yacsutzøctandøju añcø. Porque mi ne'c mi mustamba que tiene que va' tø toya'istamø. <sup>4</sup> Porque viyunsye cuando jindøcna'nø ijtamu'øc mitzji'ndam mi ndzajmatya'møjtzi que manba tø toya'istame. Y jetse tujcu jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, y mitz mustambase. <sup>5</sup> Por jicpit como vøti sunbana'nø musø o'ca nømdi mi seguitzøctamu, o'yø ngø'vej Timoteo va'cø man mi ndyu'nistamø va'cø myusø o'ca nømdi mi va'njajmondiamu. U'tyim nø mi 'yangøma'cøtyamu yatzi'ajcu'is; que tal mi ndyocotyambana'n y suniti manbana'n tø yostocotyame.

<sup>6</sup> Pero yøti Timoteo tzu'nu mitzji'ndam y vitu'que't øtzcø'mø y tza-jma'yøjtzi que nømdi mi vya'njajmoñdyamu y nømdi mi ndø sundanque'tu. Y mi ndø jamdamba casøpya mumu jama y vøti sunba mi ndø istamø, como øtz sunbati mi istanque't mitzta'm. <sup>7</sup> Por eso mitzta'm ø mi va'njajmonguy tøvøta'm, jetse porque nømdi mi va'njajmondiamu, por eso contento'ajta'mbøjtzi aunque yø'c toya'ispøjtzi, y ji'n mus omba ijtamø. <sup>8</sup> Porque øtz muspa ijtamø o'ca mitz mi ijtamu mø'chøqui ndø Comiji'n. <sup>9</sup> Vøti syunba va'cø nøjatyam Dios yøscøtoya para mitzcøtoyata'm, porque mitz jujche nø mi ijtamuse, por jicpit casøtya'mbøjtzi Diosis vyi'nandøjqui. <sup>10</sup> Chu'ji'n jyamaji'n con ganas nø'mø o'nøtyam Dios va'cø mus mi istamø y va'cø mi ngotzøndamø va'cø mi yac va'njajmondiam ta'nemø.

<sup>11</sup> Y yøti o'nøndya'mbøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesus va'cø tundzi'ta'møjtzi va'cø mus man mi ndu'nistamø. <sup>12</sup> Y sunda'mbøjtzi va'cø mi nchi'anøtyam qui'psocuy ndø Comi'is parejo mumu mijta'm va'cø mø'chøqui mi na syundandøjø, y jujche øtz mi sundamba mitzta'm, jetse va'cø mi sundangue't mumu pøn. <sup>13</sup> Jetse sunda'mbøjtzi va'cø mi ñichi'tam vøjpø qui'psocuy ndø Comi'is va'cø jana mus mi ngyojatzi'tam ni i'is, va'cø mi ijtam como Diosis mi ñe'nda'm ndø Janda Diosis vi'nandøjqui cuando minba ndø Comi Jesucristo mumu ñe'cji'nda'm.

### 4

*Hay que va'cø to itø syunbase Diosis*

1 Y yøti mi va'ngatya'mbøjtzi y mi ndzajmatya'mbøjtzi ndø Comi Jesus'is ñøycøsi va'cø más mi ndzøjca'nøtyamø jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi. Oy mi ndzajmatyame jujche vøjø va'cø ndu'ñajtamø y va'c mi yac tzø'tyam Dios contento.

2 Mitz mi ngomustamba jujche mi angui'mdamuse øjtzi ndø Comi Jesus'is ñøycøsi. 3 Porque Diosis syunba ne'ti va'cø mi ijtamø para vyingøtoya, y va'cø jana mi møndzi nø'it eyata'mbø yomo; 4 tumdum pøn va'cø mus ñø'it ñe' yomo, va'cø vøj ityajø, va'cø nømyaj mumu pøn que vøjti ityajpa; 5 va'cø jana mi ansundam lo que sisis syunbase, va'cø jana mi yachqui'pstamø jujche qui'psyajpase eyapø pønda'm ji'n cyomusyaje'is Dios; 6 va'cø jana cyøtzøjcyøø ni va'cø jana 'yangøma'cøø pyøndøvøø ni i'is yøcsepø ticøsi. Porque Diosis mañba cyastigatzøqui mumu chøcpapø'is jetsepø yatztzoco'yajcuy. Jetse o'yø mi ndzajmatyame mø'chøqui vi'na. 7 Porque Diosis tø vejatyamu va'cø tø it como Diosise ñe'ta'm, ji'ndyet va'cø ndø nø'it yatzita'mbø qui'psocuy. 8 O'ca mi menoschøcpa yøcsepø anma'yocuy, como si fuera Dios mañba mi menos chøqui y ji'ndyet pøn; Dios tø tzi'papø'is mismo ñe Masanbø 'Yespíritu Santo.

9 Ji'ndyet pyena va'cø mi jajañdyamø va'cø mi nay ñø sundandøjø. Porque mismo Diosis mi nchi'tamba qui'psocuy va'c mi nay ñø sundandøjø mi ne'ngomda'm. 10 Y viyũsye jetseti mi sundangue'tpa mumu va'njajmonguy tyøvøta'm lo que ityajupø Macedonia nasomo. Pero mi va'ngatya'mbøjtzi, øjtzø mi ndøvøta'm, que más vøti va'cø mi na syundandøjø mi ne'ngomda'm. 11 Tzøcme'tzamø va'cø mi ijtam vønneyupø, mi ne' mi "yoscuy va'cø mi ndzøctamø. Jujche mi ndzajmatyamuse øjtzi, jetse yostam mi ne'c mi ngø'ji'nda'm. 12 Jetse yostamø va'cø mi istam eyata'mbø'is que nø mi ijtamu como vøjta'mbø pønse, y va'cø jana niti mi "ny'ajtamø.

### *Mañba mini ndø Comi*

13 Ø mi ndøvøta'm, su'nbøjtzi va'cø mi mustamø jujche mañba tucyaje ca'yajupø, va'cø jana mi myaya'ndamø jujche myaya'yajpase eyata'mbø lo que ji'n jyo'cyajepø'is ni ti vøjø. 14 Porque como ndø va'njamdamba que Jesús ca'u y visa'u, jetsetique't ndø va'njamdamba que Diosis mañba ñømiñajque't Jesusji'ñ lo que vya'njamajpapø'is Jesús lo que oyupø ca'yaj vi'na.

15 Porque ndø Comi'is tzajmayuse, jetseti mi ndzajmatyanguetpøjtzi. Tø øjta'm, o'ca tø ijtamutøc, tø quendambatøc minba'csye'ñomo ndø Comi, ji'n mañ ndø vi'najatyame ca'yajupø. 16 Porque mismo ñe'cø ndø Comi mañba mø'n tzajpomo, pømi ma veje, y angeles covi'najø manbati vejque'te; y Diosis myu'cuy mañba ñømu'aye. Y vya'njamajju'is Cristo lo que oyupø ca'yaje vi'na mañba visa'yaje. 17 Y jicsye'jcam tø øjta'm lo que tø quendambapøtøc lo que tø tzø'tyamupø, tu'mbac jetji'ñ mañba tø nøqui'mdandøø møji o'na'omo jen va'cø ndø tzonðam ndø Comi sava'omo. Y jetse mañba tø ijtam tyumø'omo ndø Comiji'ñ mumu jamacøtoya. 18 Por eso nay nø nøtzø'tyandøjø contento yøcsepø oteji'n.

## 5

1 Ø mi ndøvøta'm, ji'ndyet pyena va'cø mi "jajyandyamø tiyø jamacøø o tiyø horacøø jetse mañba tucnømi. 2 Porque vøjti mi mustamba que como nu'mbapø'is ji'n chame ti hora tzu'cø'mø ma mini, jetsetique't ndø Comi'is ji'n ma cha'mañvajcaye ni iyø tiyø jamacøø mañba mini. 3 Porque

cuando manba nōmnōmi: “Vøj tō ijtamū y ni ti na'tzcu y ja ityø”; entonces joviti manba vajnōmi. Manba toya'isyaje jujche ca'e yomo toya'ispase cuando pō'najpa 'yune; y ji'nam jutznōm man cyotzocyaje. <sup>4</sup> Pero mijta'm, ø mi ndøvøta'm, ji'n mi jyendzeta'm como pi'tzø'omse: ji'n jetse ma tuc mitzøsi como manbase tucnōm jic jama cuando jovise jetse manba tucnōmi como jujche minbase nu'mbapø. <sup>5</sup> Porque mumu mijta'm como si fuera sō'ngø'omse mi ijtamū y jama'omse mi ijtamū. Porque mitz mustamba jujche manba tucnōmi. Øtz ji'nchøn como tzu'omse, ni ji'nchøn como pi'tzø'omse tō ijtame. <sup>6</sup> Por eso uy tō ønda'i jujche eyata'mbø ønyajpase. Ay que va'cø tō ijtam quenbapø y va'cø ndø nō mandam cuenta. <sup>7</sup> Porque ønyajpapø, tzu'cø'mø ønyajpa, y no'ndye tzu'cø'mø no'tyajpa. <sup>8</sup> Pero tō øjta'm como tō jama'omse tō ijtamū, hay que va' jajmecøs tō ijtamø. Hay que va'cø ndø va'njam Dios, y va'cø ndø sunø ndø pøndøvø; y jetse ndø coquijpa ndø vin jujche soldado'is myespa latapø tucu va'cø cyoquip vyin. O'ca ndø muspa o'ca manba tō cotzotame, jetse ndø coquijpa ndø vin jujche soldado'is cyoquijpa vyin va'cø myes co'polapø sombrero. <sup>9</sup> Porque Diosis jay tō tzamdzi'tamø va'cø tō yac nōco'angøy ndø coja. Je'tis syunba va'cø tō yaj cotzotamø porque ndø Comi Jesucristo'is chøc vøjpø tiyø tō øtzcøtoyata'm. <sup>10</sup> Jesús ca'u para tō øtzcøtoyata'm, y por eso o sea tō quenba'ctøc, o sea tō ca'ujcam cuando minba, manba tō ijtam tu'mbac ne'c ndø Comiji'n. <sup>11</sup> Por eso hay que va'cø mi na mbyømitzi'tandøjø va'cø mi na ngyotzonðandøjø mismo mi ndøvø'omda'm. Jetse tzøctamø lo que jujche mi ndzøctambase.

### *Ultimopø tza'manvajcocuy y yuschi'ocuy*

<sup>12</sup> Y mi ndzajmatyamba mijtzi va'cø mi ngøna'tzøtyamø yosyajpapø mijtzomda'm, y mi 'yangui'myajpapø'is ndø Comi'is sunbase, y mi ñcha'manvajcapapø'is. <sup>13</sup> Vøjø va'cø mi ngøna'tzøtyamø mø'chøqui yosyajpapø mijtzomda'm, y va'cø mi suñajø, porque vøjpø yoscuy chøcyajpa. Y vøj ijtamø; uy ma quiptam mi ne'ngomda'm.

<sup>14</sup> También mi ndzajmatyamba, ø mi ndøvøta'm, va'cø mi angui'myaj jarganda'mbø va'cø yosyajø. Y también hay que va'cø mi mbømitzi'tam usyan vya'njamyajpapø'is, va'cø mi ngotzonðamø lo que ja ityajø'is pyømi, y va'cø mi nø'ijtam pasencia mumu mi mbøndøvøji'nda'm.

<sup>15</sup> Cuidatzøctam mi "vin u mi nō ndu'mbajcajtamu lo que mi ñchøjcatyamba'is yatzitzoco'yajcuy. Pero siempre nōcpømi'øtyamø va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø mi ndøvøji'n, y también mumu pøngøtoya.

<sup>16</sup> Casøtyamø mumu jama. <sup>17</sup> O'nøtyam Dios mumu jama. Uy mi o'nø'anjeju. <sup>18</sup> O'ca vøjø o'ca ji'n vyøjø ijnømu, pero mumu jama sunba va' mi nøjatyam yøscøtoya Dios. Porque jetse syunba Diosis va'cø mi ndzøctamø lo que jujche vya'njamyajpapø'is Cristo Jesús.

<sup>19</sup> Uy ya'inductam Espiritu Santo. <sup>20</sup> U mi menos chøjcatyam Diosis 'yote cuando mi ñcha'manvajcatyandøjpa. <sup>21</sup> Mumu tiyø mi mandamba, qui'psmindamø o'ca viyun o'ca ji'ndyet viyunbø tiyø. O'ca viyunbø tiyø, jamchø'tyam mø'chøqui. <sup>22</sup> Uy mi ndzøctam ni jujchepø yatzitzoco'yajcuy.

<sup>23</sup> Y o'nømyøjtzi Dios, tō tzi'tambapø'is qui'psocuy va'cø tō ijtam vøjø, va'cø mi yac masa'najtamø suñi; y va'cø mi yac ijtam jana cojapø mumu mi espiritu y mi jajme y mi ngoñña hasta que minba ndø Comi Jesucristo. <sup>24</sup> Diosis mi vyejandyamupø'is chøcpa lo que jujche chambase que manba chøqui, y manbati mi yac ijtanque'ta jujche chamuse.

*Yuschi'ocuy y cømasa'nø'ocuy carta cøyajcu'is cuenta*

<sup>25</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'nøtyam Dios para øtzcøtoyata'm.

<sup>26</sup> Yuschi'tam mumu ndø tøvøta'm masanbø su'cocuji'ñ.

<sup>27</sup> Mi angui'mda'mbøjtzi ndø Comi'is 'yangui'mgupit va'cø mi ndu'nanvactamø yøñ carta para mumu ndø tøvøcøtoyata'm lo que Diosise ñe'ta'm.

<sup>28</sup> O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzonðam ndø Comi Jesucristo'is ñe'c vyø'ajcupit. Amén.

## Segunda Carta a Los Tesalonicenses Metza'ombø Carta Chøjcayaj Tesalónica Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øtzta'm chønø Pablo y Silvano y Timoteo. Mi jayyandya'mba mijtzi mi ndyu'ndambapø'is va'cø va'njamdam Dios Tesalónica cumgu'yomo mi ijtamupø'is; ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is mi ngyø'omda'mbø'is. <sup>2</sup> O'nøpyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondamø ñe'c vyø'ajcupit y va'cø mi "yac vønnyetamø.

*Diosis manba yaj coja'ayaje ji'n vya'njamyajepø'is ndø Comi cuando minba*

<sup>3</sup> Ø mi ndøvøta'm, tiene que va' nøjmatya'møjtzi Dios yøscøtoya para mitzcøtoyata'm mumu jama. Jetse vøjø va'cø ndzøctamø porque más mø'chøqui mi "vya'njajmondyamba y más vøj mumu mitz nø mi na syungo'ndandøju. <sup>4</sup> Jetcøtoya mi vøngotzøcta'mbøjtzi cuando o'nøtya'mbøjtzi ø va'njamonguy tøvøta'm tu'myajupø emø va'cø vya'njamyaj Dios. Por que cuando mi yacsutzøctandøjpa y mi yac toya'istandøjpa, mi nømanjandyamba pasencia y mi "vya'njajmondyamba. <sup>5</sup> Jetse Diosis tø isindzi'pa que viyunsepøte ñe'c Dios cyøme'tzopya y manba chame que vøjø va'cø mus mi myandam ñe'c Diosis cuenta'nomo. Porque para mismo Dioscøtoya nø mi istam toya.

<sup>6</sup> Vøjø va'c yac toya'isyaj Diosis lo que mi "yac toya'istamupø'is. <sup>7</sup> Mitzta'm mi ndyoya'istambapø'is, Diosis manba mi yac isanjejtamø toya como øtz manba yac isanjejtam toya cuando quejpa ndø Comi Jesús tzajpomo nø minupø pømi'øyupø 'yangelesji'n. <sup>8</sup> Nembapø juctyøcji'n manba mini va'cø cyastigatzøcyaj ji'n cyomusyaje'is Dios y ji'n chøcyajepø'is ndø Comi Jesucristo'is vøjpo 'yote. <sup>9</sup> Jeta'm manba cyastigatzøcyaj Diosis y manba tocoyaje tyumø najcøtoyata'm, y manba yac tzu'nyajtøji ndø Comi'is vyi'nandøjquita'm, y ji'n ma isayaje nunca je'is nyøja'nombø pyømita'm. <sup>10</sup> Jetseti manba isyaj toya jic jamacøsi cuando ndø Comi manba mini y cuenta'nomda'mbø'is manba vyøcotzøcyaj ndø Comi. Y manba ñømaya'comø'ñaje mumu vya'njamyajpapø'is. Mijtzi también manba nømaya'yaje porque mitz mi vya'njamdamu lo que øtz mi ndzajmatyamupø.

<sup>11</sup> Yø'csepøpit ndø o'nøndyamba Dios para mitzcøtoyata'm mumu jamacøtoya. O'nøtya'mbøjtzi ndø Janda Dios va'cø mi ngyotzondamø pyømiji'n va'cø mus mi ndzøctam vøjpo tiyø jujche Diosis syunbase va'cø mi ndzøctamø; va'cø mus mi ndzøctam vøjø pømiji'n porque mi vya'njajmondyamba ancø. <sup>12</sup> Jetse aunque i'is manba vyøcotzøc ndø Comi Jesucristo cuando isyajpa jujche mi ndzøctamba vøjø. Y mitz manba vøcotzøctandøji porque ndø Comi Jesusis nchøjcatyamu vøjpo tiyø. Yø'cse manba tyuqui ndø Janda Diosis y ndø Comi Jesucristo'is vyø'ajcupit.

## 2

*Je nimeque yatzipø pøn*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, ndø Comi Jesucristo mañba mini y mañba tø yac tu'mbø'tame tyumø'omo; pero mi ndzajmatya'mbøjtzi <sup>2</sup> va' mi jana ju-chese ndyuctamø mi ngui'psocu'omo. Y o'ca mi ñøjandyandøjpa que ndø Comi'is jyama nu'cu'am, u mañ mi ña'tztamu. Aunque minba aunque iyø mi ñcha'mañvajcatyame que minu'am ndø Comi, uy mañ mi va'njamdamu. O eyapø'is ñøminba ote, o o'ca eyapø'is mi ngyø'vejatyamba carta como si fuera øtz nø ngø'vejuse, u mañ mi va'njamdamu. <sup>3</sup> Ni jutznømu u mi yac angøma'cøtyandøj mi "vinda'm. Antes que minba Jesús, vøti pø'nis mañba ya'inducyaje Diosis 'yangui'mguy, y mañba queje jic pøn yatzi tzocopyø viyu'najcusye, viyu'najcusye tocoyupø pønete. <sup>4</sup> Je'tis mañba más myøja'ndzøc vyin, y mañba qui'sayaj mumu lo que ndø nøjandyambapø Diosete, y mumu lo que cyøna'tzøyajpapø mañba qui'sayaje. Jic pøn mañba po'cs Diosis tyøjcomo como si fuera Diosete. Mañba nømi: "Øtz Dios chønø".

<sup>5</sup> Jamdamø que jetse mi ndzajmatyamuse øjtzi cuando jindøcna'n ijtu'ctzi mitzji'ndam. <sup>6</sup> Y yøti mitz mi mustamba ti'is ya'inducpa jic pøn va'cø jana minø hasta que nu'cpa 'yora. <sup>7</sup> Porque yøti nu'mdi nø yosu jic sañ yatzipø pøn, único it ya'inducpapø'is jic yatzipø pøn. Pero ya'inducpapø'is mañba yac tzu'ndøji. <sup>8</sup> Jicsye'cti como ja it ya'inducpapø'is, jic sañ yatzipø pøn mañba queje. Pero ndø Comi Jesus mañba yaj ca'e 'yanna'com putpapø syavaji'n, y mañba yaje ndø Comi'is syø'ngø'is cuando minba ndø Comi. <sup>9</sup> Satanasis mañba ñøtzøc jic yatzipø pøn cuando mañba mini. Jic yatzipø pø'nis mañba chøc myusocuy, mañba yaj quej pyømi'ajcuy, mañba yac maya'yaj mumu pønda'm va'cø 'yangøma'cøyajø. <sup>10</sup> Aunque jujche mañba angøma'cøyajtøji yatzi'ajcuvinbit je pøn lo que mañba tocoyaje. Porque ja syun pyøjcøchon'yajø viyun'syepø tiyø va'cø cyotzocyajø. <sup>11</sup> Por jicpøpit mismo Diosis mañba cyø'vejyaj maya'anbø angøma'cø'ocuy va'cø vya'njamyaj puro sutzcuy; <sup>12</sup> y por eso mañba tocoyaj Diosis vyi'nandøjqui mumu jic ji'n vya'njamyajepø'is lo que viyunbø ote, sino yac tzi'nyajpa va'cø chøcyaj yatzitzoco'yajcuy.

### *Diosis cyøpinyajupø va'cø cyotzocyajø*

<sup>13</sup> Pero mijtzi ø mi ndøvøta'm, Diosis mi syundampapø'is, tiene que va'c nøjmatya'møjtzi yøscøtoya Dios mumu jama mitzcøtoyata'm; porque cho'tzcu'yomo Diosis mi ngyøpindamu va'cø mi ngyotzocøtamø. Espiritu Santo'is mi yac ijtam ne'ti como si fuera Diosis mi ñe'nda'm y viyunbø ote mi va'njamdamu y jetse mi ngyotzocøtamø. <sup>14</sup> Jetcøtoya Diosis mi "vyejandyamu cuando mi ndza'mañvajcatyam øjtzi vøjpø ote øtz ndza'mañvactambapø. Mi "vyejandyamu va'cø mañ mi nø'ijtam mi nguenta ndø Comi Jesucristo'is myøja'ñajcu'yomo.

<sup>15</sup> Así que ø mi ndøvøta'm, pømitzi'tam mi "vin, y u mi jajmbø'tamu va'njajmocuy opø mi anmañchi'tame, que sea ø annacaji'n que sea ø ngartaji'n. <sup>16</sup> Bueno pues, mismo ñe ndø Comi Jesucristo'is y ndø Janda Diosis tø sundamba y ñe yajya'mocupit tø yac ijtamba contento para mumu jamacøtoya, y tø tzajmatyamba que mañba tø ijtam vøjø. <sup>17</sup> Va'cpøjtzi Dioscøsi va'cø mi yac ijtam contento mi ndzoco'yomda'm, y va'cø mi mbyømitzi'tamø va'cø mi ndzamdø puro vøjpø ote, y va'cø mi ndzøctam puro vøjpø tiyø.

## 3

*O'nøtyam Dios øtzçøtoya*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'nøtyam Dios para øtzçøtoyata'm va'c mus ndzamboyatyamø ndø Comi'is 'yote aunque juti, y va'cø pyøjcøchønjatyøj Diosis 'yote como vøjpø tiyete, jujche mitz mi mbøjcøchønðamuse vi'na. <sup>2</sup> O'nøndyam Dios va'cø jana ni ti tzøjcatyam øjtzi yatzita'mbø pø'nis ja ñø'ityajø'is vøjpø qui'psocuy, porque ji'n mumu pøn vya'ñajmoyaje. <sup>3</sup> Pero ndø Comi'is tø jajmba mumu jama, y je'is manba más mi mbyømitzi'tame y manba mi ngyoquendame va'cø jana ni ti mi ñchøjcatyam yatzipø'is. <sup>4</sup> Øtz va'ñjamda'mbøjtzi ndø Comi que je'is nø mi ngyotzønðamu y por eso mitz nø mi ndzøctamu lo que øtz nø mi angui'mdamuse, y más manba mi seguitzøctame va'cø mi ndzøctamø jetse. <sup>5</sup> O'nømbyøjtzi ndø Comi va'cø mi yac mustam mi ndzoco'yomo jujche mi syundatabase Diosis y va'cø mi yac ijtam contento Cristo'is aunque mi istamba toya.

*Tiene que va'cø tøyosa*

<sup>6</sup> Ø mi ndøvøta'm, mi angui'mdamba mijtzi ndø Comi Jesucristo'is ñøycøsi va'c jyana mi vijtu'mdam jarganbø mi va'ñajmocuy tøvøji'ñ, lo que ji'n syuni yosyajø cyu'tcucøtoya, lo que ji'n chøcyaje'is lo que mi angui'mdamuse øjtzi. <sup>7</sup> Porque mi ne'c mitz mi mustamba que vøjø va'cø mi ndzøctamø jujche øtz nø ndzøctamuse. Porque øtzta'm ji'nø jargan oy ijtam mitzji'nda'm. <sup>8</sup> Y ni ja oy ngø'satyam ni i'is cyu'tcuy sin que ni øtz va'c jyana ngoyojatyamø. Yosta'møjtzi chu'ji'ñ jyamaji'ñ hasta jujche muspana'ñ yostamø va'cø jundyam ø ne'c ø ngu'tcuy va'cø jana mi ndø pø'nøtyamø. <sup>9</sup> Aunque ijta'ñ licencia va'cø "va'ctam ø ngu'tcuy, pero øjtzi yosta'møjtzi va'cø mi isindzi'tamø jujche vøjø va'cø mi yostangue'ta mijta'm. <sup>10</sup> Porque cuando øtz mitzji'ndam ijtamuctø'ctzi, mi angui'mda'møjtzi "nøja'yøjtzi o'ca pøn ji'n sun yosa, ni i'is u'y yac pø'nøyi. <sup>11</sup> Pues manda'mbøjtzi que mijtzomda'm ityaj jargan vityajpapø, ji'n sun yosyajø, sunba myusyaj ti nø chøcyaj aunque i'is, pero ñe'c ni ti ji'n chøcyaje. <sup>12</sup> Jetsepø pøn angui'myajpøjtzi ndø Comi Jesucristo'is 'yangui'mgucyøsi va'cø contento yosyajø ñe'c va'cø pyø'nøyaj vyin.

<sup>13</sup> Pero mijta'm ø mi ndøvøta'm, u mi ñindu'tamu va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø. <sup>14</sup> O'ca eyata'mbø'is ji'n cyønatzøyaje lo que mi jajyandya'mbøjtzi cartacøsi, tzøjcatyam cuenta iyete, uy man mi "vijtam jetji'ñ, va'cø cha'ajminø. <sup>15</sup> Pero u mi nømamdam como tum enemigo, sino jujche tum ndø tøvøse, jetse tzi'tam qui'psocuy.

*Ultimopø cømasa'nø'ocuy*

<sup>16</sup> Mismo ñe'c Diosis tøyac ijtamba contento y o'nømbyøjtzi Dios va'cø mi yac ijtam contento mumu jama y mumu jujche. O'nømbyøjtzi ndø Comi va'cø itø mumu mitzji'nda'm.

<sup>17</sup> Øtz Pablo chønø. Øtz mi ngø'vejatyamba dyus. Ø ne'c ø ngø'ji'ñ nø mi "jajya'yøjtzi yønø yuschi'ocuy. Jetse firmatzøcpøjtzi mumu ø ngarta. Jetse mi mustamba que viyuñsyø øjtze nø ngø'vejupø'is. <sup>18</sup> O'nømbyøjtzi ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzønðam mumu mijta'm ñe' vyo'ajcupit. Amén.

## Primera Carta a Timoteo

### Vi'napø Carta Chøjacayupø Timoteo Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo Jesucristo'is 'yapostoles. Diosis tø yaj cotzocpapø'is y ndø Comi Jesucristo'is 'yangui'myajøjtzi va'cø 'yapostolesajø. Ndø mustamba que Jesucristoji'n manba tø pujtame vyø'omo. <sup>2</sup> Øtz mi 'njajya'mbøjtzi Timoteo. Viyunsyepø øjtzø mi une porque mi va'njajmu Jesucristo cuando øtz mi ndzajmayu vøjpø ote. O'nømyøjtzi ndø Janda Dios ndø Comi Jesucristoji'n va'cø mi ngyotzon ñe' vyø'ajcupit, y va'cø mi ndyoya'nøyø, y va'cø mi yac it contento.

*Ji'n vyøjø va'cø ndø va'njamdam comequepø anma'yocuy*

<sup>3</sup> Mi va'ngapya va'cø mi ndzøcø øtz mi 'nøjayuse cuando øtz ma'nøjtzi Macedonia nasomo. Mi va'nga'yøjtzi va'c mi ñchø'y Efeso cumgu'yomo va'c mi angui'myaj veneta'mbø va'cø jana 'yanmachi'yajø eyata'mbø 'yanma'yocupit lo que ji'ndyet viyunbø tiyø. <sup>4</sup> 'Yangui'myajø va'cø jana chøjcayaj cuenda cuento, ni va'cø jana chøjcayaj cuenda pyeca jata tzu'ngu'is ñøyita'm jachø'yajupø totocøsi. Jetse suniti onguipyajpa; pero jetsepø onguipucuy ji'n tø cotzove va'cø ndø va'njajmø y va'cø ndø tzøc Diosis chamupø tiyø.

<sup>5</sup> Diosis chi'u angui'mguy va'cø ndø sundam Dios y ndø tøvøta'm cøvajcøyupø ndø tzocopi'jta'm, y vøjpø ndø qui'psocupi'jta'm, y viyunsepø ndø vanjajmocupi'jta'm. <sup>6</sup> Veneta'mbø'is ji'n ñømanjay cuenta yøcseta'mbø tiyø. Suniti chamyajpa aunque tiyø. <sup>7</sup> Sunba anmasyajyaj angui'mgutya'm, pero ji'n cyønøctyøyøyaje lo que ti nø chamyajupø. Nømyajpa que viyunbø tiyete pero ji'n cyønøctyøyøyaje.

<sup>8</sup> Pero ndø mustamba que Diosis 'yangui'mocuy vøjpø tiyete o'ca ndø yac yospa jujche syunbase. <sup>9</sup> Tø mustamba que angui'mocu'is ji'n ya'inducyaj vøjta'mbø pøn. Pero o'ca it ji'n vyanjamyaje'is ni ti angui'mocuy, it ji'n cyønatzøyaje'is ni iyø, it ji'n vya'njajmyaje'is Dios, it cojapa'tyajupø pøn, it ji'n suñajepø'is lo que Diosis ñe, it ty-opa'o'nøyajpapø'is aunque ti vøjpø, it yaj ca'yajupø'is jyata, o myama, it yaj ca'oyajpapø, <sup>10</sup> it myøtzi ñø'ityajpa'is yomo, it pøn ñø'ityaju'is jyayandøvø como si fuera yomo, it nu'myajpapø'is pyøndøvø, it suchajpapø, itque'tuti angøma'cø'yoyajpapø; y o'ca it eyapø tiyø chøctocoyajpa'is vøjpø anma'yocuy, jetsepø tiyø ya'induca angui'mocu'is. <sup>11</sup> Y jetseti chamgue'tpa Diosis myøja'nombø vøjpø 'yote'is; vøj itpapø Diosis 'yote'is. Diosis ø tzi'u yoscyu va'cø ndzamsaj vøjpø 'yote.

*Ñøjaju Dios yøscøtoya Pablo'is porque tyoya'nøyu*

<sup>12</sup> Nøjapyøjtzi yøscøtoya Jesucristo ndø Comi. Je'is cotzon øjtzi va'cø mus ndzamsaj 'yote, je'is ni'anjam øjtzi que muspø 'yosayø, jetcøtoya cojtøjtzi ñe yoscu'yomo. <sup>13</sup> Øtz vi'na ngø'o'nøpyana'nø Dios, y 'yacsutzøcyaj øjtzi vøjta'mbø pøn, y jayatzambana'nntzi. Pero Diosis toya'nø'yøjtzi porque øtz ji'na'n musu lo que tina'n ndzøcpøjtzi; y ji'na'n va'njajme Jesús. <sup>14</sup> Ndø Comi'is vøti cotzo'nøjtzi y toya'nø'yøjtzi. Tzi'u qui'psocuy va'cø va'njam Dios, y va'cø sun Dios, y va'cø suñaj ø mbøndøvø. Porque Cristo Jesusis tø tzi'pa jetsepø qui'psocuy.



<sup>15</sup> Manba mi ndzajmatyam viyunsyepø ote y sunba va' mi va'njamdamø yøti: que Cristo Jesús minu nascøsi va'cø yaj cotzocyaj cojapa'tyajupø pøn. Y øtz más cojapa'tupø pøn chønø que ji'n eyata'mbø pønnda'm. <sup>16</sup> Pero vøti toya'nø'yøjtzi Jesucristo'is y yaj cotzojçøjtzi vi'na, y jetse isindzi'yaj mumu pøn jujche it vøti pyasencia, y jetsetique't eyata'mbø'is muspa vya'njamyajque't Jesús va'cø cyeñaj mumu jamacøtoya. <sup>17</sup> Mumu jama ndø cønna'tzøtya'i y ndø møja'n vøcotzøcta'i møja'n Angui'mba tumønajcøtoya ijtupø, nunca ji'n man cya'epø, ji'n ndø isipø porque ji'n cyeje, único Dios tumbøtite y mumu ti myuspapø'is. Amén.

<sup>18</sup> Ø mi une Timoteo, Diosis chi'yaj qui'psocuy veneta'mbø ø ndøvø va'cø mus chamyajø jujche manba ndyuc mijtzi. Por eso como jujche cha'mañvacyajuse, jetse øtz mi angui'mbøjtzi va'cø mi ngoquip ndø Comi'is 'yote como vøjpø soldadose. <sup>19</sup> Va'njajmø mø'chøqui y tzøc Diosis sunbase va'cø mi ni'anjam mi 'vin contento porque vøjpø ti mi ndzøjcu. Porque veneta'mbø'is ji'n chøcyaje lo que myusyajpa que vøj va'cø chøcyajø, por eso tocoyaju vya'njajmocucyøsta'm. <sup>20</sup> Jetse tucyajque't Himeneo y Alejandro, lo que jutipø ndzi'ocuyajøjtzi Satanasis cyø'omo va'cø 'yanmayajø que ji'n vøj va'cø man cyø'o'nøyaj Dios.

## 2

*Hay que va'cø o'nøtyam Dios pøngøtoyata'm*

<sup>1</sup> Øtz mi ndzajmatya'mbøjtzi vi'na va'cø mi o'yøndyam Dios, va'cø mi va'ctam Dioscøsi va'cø yaj quec bendición para mumu pøngøtoyata'm, va'cø mi 'nøjatyam Dios yøscøtoya para mumu pøngøtoyata'm. <sup>2</sup> Sunba va'cø ndø o'nøtyam Dios para gobiernocøtoyata'm, y para mumu angui'mbacøtoyata'm va'cø mus 'yangui'myay vøjø, va'cø mus tø ijtam vøjø, y va'cø tø vønnetyamø, va'cø ndø cønna'ndzøtyam Dios, y va'cø tø nømandam vøjpø qui'psocuy. <sup>3</sup> Porque vøj va' ndø o'nøtyam Dios jetse, porque jetseti sunque'tpa Diosis tø Yajcotzocpapø'is. <sup>4</sup> Je'is syunba va'cø cyotzocyaj mumu pøn, y va'cø man cyomusyaj lo que viyunsyepø tiyete. <sup>5</sup> Porque tumdi it Dios y solo it tumø tø o'nøjapapø'is Dios para mumu pøngøtoyata'm, Jesucristo pøndique't. Je'is tø o'nøjapya Dios va'cø tø pøjçøchon Diosis. <sup>6</sup> Mumu pø'nis cyoja it Diosmø como si fuera ja'tze, y Jesusis chi'ocuyaj vyin va'cø cyoyojay mumu pø'nis cyoja Diosmø va'cø libre'ajyajø. Jetse tzamsajtøju cuando nu'c 'yora. <sup>7</sup> Jetcøtoya øtz oy cojtøji va'cø ndza'mansajø jetsepø ote; va'cø øtz apostolesajø va'cø 'yanmayajø lo que ji'ndyet Israel pønnda'm va'cø vya'njamyaj Dios, y va'cø vya'nja'myay viyunbø tiyø. Øtz viyunsye ndza'mbøjtzi como Cristo va'njambøjtzi, ji'nø angøma'cøy ni iyø.

<sup>8</sup> Jescøtoya su'nbøjtzi va'cø 'yo'nøyaj Dios pø'nista'm aunque juti, va'cø chøcøte'ñaj cyø' tumø tzocotyam, va'cø jana qui'syca'yajø ni va' jyana onguipyajø. <sup>9</sup> Jetseti yomo'ista'm hay que va'cø myesyaj tyucu vøjpø qui'psocuji'n, va'cø jana myesyaj tza'ajcutya'mbø tucu; va'cø jana sun a'mdøjø. Ji'n mus man myocsitzøcyajø, y va'cø jana cyotyaj ni ti adorno sø'nabapø caro coyojata'mbø, ni va'cø jana myesyaj caro coyojata'mbø tucu. <sup>10</sup> Hay que va'cø chøcyaj vøjpø tiyø yomo'sta'm jujche vøjø va'cø chøcyaj yomo'is o'ca nømyajpa que vya'njajmyajpa Dios. <sup>11</sup> Yomo'sta'm hay que va' cyøma'nøyaj angui'mocuy vønneyu'øc, listo va'cø chøcyajø jujche syunbase Diosis. <sup>12</sup> Yomo ji'nø ndzi' permiso va'cø 'yanmayaj pøn,

ni va'cø jana 'yangui'myaj pøn, sino va'cø vyøñneyø. <sup>13</sup> Porque Diosis vyi'natzøc Adán y jøsi'cam Eva chøjque'tu. <sup>14</sup> Y Adán ja oy angøma'cøtyøji, sino yomo oy angøma'cøtyøji, y oy cojapa'te. <sup>15</sup> Pero yomo manba cotzoque cuando yac pø'najpa 'yune o'ca va'njajmopya y o'ca tyoya'nø'opya y o'ca vøjppø ti chøcpa para Dioscøtoya o'ca ñø'it vøjppø qui'psocuy.

### 3

*Jujche vøjppø va'cø chøcyaj angui'myajpapø'is*

<sup>1</sup> Viyunbø tiyø manba mi ndza'mañvajcatyame. O'ca pøn is sunba cyovi'najø'ajø vya'njajmocuy tøvø'omo, vøjppø yoscuy sunba chøcø. <sup>2</sup> Entonces covi'najø tiene que va' it vøjppø va'cø jana mus chøjcyay cyoja ni i'is; tumdi va'cø ñø'it yomo, tiene que va'cø yos vøjppø. Y tiene que sa'sa va'cø itø; tiene que va'cø chøc mumu ti vøjppø; va' pyøjcøchonyaj minbapø'is tyu'ñaje, y vøjppøte añma'yopya, <sup>3</sup> va' jyana no'ta, va'cø jyana quipcumye'tza, va'cø jana añsun tumin, va'cø ñømanjay vøti pasencia, va'cø jana onguipø, va'cø jana 'yañsun aunque tiyø. <sup>4</sup> Covi'najø tiene que va'cø 'yangui'm vøjppø ñe'c tyøjcomda'mbøcøsi, va'cø mus yac tzøcyaj vøjppø tiyø 'yune vøjppø qui'psocuji'ñ. <sup>5</sup> Porque o'ca tum pø'n is ji'n mus 'yangui'myaj ñe' fyamília, entonces ji'n mus ma cyoqueñajque't lo que tu'myajpapø Dios vya'njamyajpapø'is. <sup>6</sup> Usya'nomo tøjcyupø va'njajmocuy yomo ji'n ma mus covi'najø'ajø, no sea que cyomo'pya vyin que ñe'cø más myøja'nombø, y jetse manba pyøjcøchon castigo jujche yatzipø'is pyøjcøchongue'tpa castigo. <sup>7</sup> Tiene que va'cø mi ngøpin vøjppø pøn va'cø cyovi'najø'ajø mi ne'ngomda'm. Entonces eyata'mbø pøn lo que ji'n va'njajmocuy tyøvø manba nømyaje que vøjppø pøn mi ngøpindamu va'cø cyovi'najø'ajø. Ø'ca ji'n vøjppø pøn mi ngøpindamu, entonces jic pøn manba queque como que Satanasis tyøñguecpase.

*Jujche vøjppø va'cø chøcyaj cotzo'nøyajpapø*

<sup>8</sup> Jetseti cotzo'nopyapø'is tiene que va' ñø'ityaj respeto, y va'cø jana myejtzandzamyajø. Hay que va'cø jana tzotyø'nyaj vøti; va'cø jana syuñajø algo tumin. <sup>9</sup> Tiene que va'cø cyomus mø'chøqui va'njajmocuy lo que vi'na ni i'is ji'na'ñ myusyaje, pero yøti Diosis tø tzi'pa musocuy va'cø ndø mustamø. Tiene que va'cø vøj ni'anjamyaj vyin porque nø vya'njamyaju viyunse. <sup>10</sup> Vi'na tiene que va' mi a'mistamø jujche manba yosyaje. O'ca vøj yosyajpa, y ni i'is ji'n mus chøjcyaj cyoja, entonces muspa yosyaj como cotzo'nøyajpapøse. <sup>11</sup> Jetseti cotzo'nøyajpapø'is yomo'is tiene que va'cø ñø'ityajque't respeto va'cø jana undzamyajø, va'cø jana cyu'tcocøtyajø, va'cø chøcyaj vøjppø mumu aunque jujchepø yoscuy. <sup>12</sup> Cotzo'nopyapø pø'n is tumdi muspa ñø'it yomo. Tiene que va'cø 'yangui'm vøjppø 'yune y mumu tyøjcom ityajupø. <sup>13</sup> Porque cotzo'nøyajpapø o'ca vøj yosyajpa, gyanatzøcyajpa vøjppø tiyø va'cø vyøcotzøcyajtøjppø, y jana na'tzucuy muspa cha'mañvacyajø lo que jujche vya'njamyaj Cristo Jesús.

*Ndø va'njajmocutya'm*

<sup>14</sup> Su'nbøjtzi más pronto va'cø mañ mi ndu'nistamø, pero yø'csepø tiyø mi 'najya'yøjtzi. <sup>15</sup> Que tal será que øtz ya'pyøjtzi sone jama yø'qui, por eso nø mi 'najyøyu va'cø mi mus jujche vøjppø va'cø mi indø Diosis 'yune'omda'm lo que tu'myajpapø quenbapø Dioscøtoyata'm. Jetseta'mbø tu'myajpapø'is 'yañmayajpa y cyoquipyajpa viyunbø ote. <sup>16</sup> Viyunsyø

más myøja'nõmda'mbøte tiyete lo que Diosis tø yac mustambapø, lo que ti vøjø va'cø ndø va'njamdamø. Yøcse tujcu:

Jet istøju que sispø pønete,

Espiritu Santo nõmu que vøjpø pønete.

Angelesis isyaj jic pøn;

tzambotyøju mumu cumgu'yomo jujche oyu iti.

Va'njamdøju mumu nasvindumø;

ñømandøj møji tzajpomo.

## 4

### *Chacyajpapø'is vya'njajmocuy*

<sup>1</sup> Espiritu Santo'is viyunysye chamba que jøsi'cam minbapø jama'omo vene'anbø'nomo mañba chacyaj va'njajmocuy, mañba vya'njamyaj anğøma'cø'yoyajpapø espiritu, y mañba vya'njamyaj yatzi'ajcu'is chamyajpapø. <sup>2</sup> Comecpapø pø'nis chamyajpa jetsepø anma'yocuy va'cø 'yanğøma'cø'yoya. Aunque chøcyajpa yatzipø tiyø, ni jujche ji'n ni'anjamyaje o'ca ti nõ chøcyaju. Como cuando tø ponba sone nac nutzpapø tø'ngui'is ji'nam tø to'yøyi, jetse cuando chøcyajpa sone nac yatzitocoyajcuy, ji'nam chi'yaj cuenta o'ca yatzipø tiyø nõ chøcyaju. <sup>3</sup> Yøñø pø'nis mañba ya'inducyaje co'tøjajcuy, y vene cu'tcuy mañba ya'inducyaje. Pero Diosis cyot jetsepø cu'tcuy va'cø cyu'tyajø vya'njamyajpapø'is y cyomusyajpapø'is viyunsepø tiyø, y va'cø nõjayaj Dios yøscøtoya. <sup>4</sup> Porque aunque tiyø lo que Diosis cyojtupø, vøjpø tiyete. Y ji'n mus tø ya'inducø o'ca ndø nõjatyam Dios yøscøtoya. Muspa ndø pøjcøchondamø. <sup>5</sup> Porque o'ca Diosis chamba que vøjpø tiyete, y o'ca ndø o'nøtyam Dios, aunque ti cømasa'nøyajupøte.

### *Vøjta'mbø cyøyospapø'is Jesucristo*

<sup>6</sup> O'ca mi yac musyajpa ndø tøvøta'm mi ndzajmayuse øjtzi, vøj mi yospapø Jesucristocøtoya. Más mañba mi mbyømipøqui Diosis 'yotepit va'cø mi vya'njajmoya, y más mañba mi mbyømipøjque'te vøjpø anma'yocuyji'n porque je'tomo mi myaņgue'tpa. <sup>7</sup> U mi ngøma'nøtyamu jovita'mbø undzame chuve'is chamyajpase, pero tzi' mi mbømi va'cø mi it jujche Diosis syunbase. <sup>8</sup> Va'cø ndø pømitzøcø ndø conñaji'n, vøjø para usycøtoya, pero va'cø ndø tzøc lo que Diosis sunbase, vøj para mumu ticøtoya. Tø cotzonba para yøtipø itcucøtoya, y también para itcucøtoya lo que mañbapø ndø pøjcøchondam más jøsi'cam. <sup>9</sup> Nø mi ndza'mañvajcatyam viyunbø tiyø, y tiene que mumu anbø'nis va'cø vya'njamyajø. <sup>10</sup> Por eso tø yostamba y toya'istamba cuando nõmyajpa que øtz yatzi'tambø pøn chønø. Porque ndø va'njamdamba quenbapø Diosis mañba tø cotzøndame. Je'is yaj cotzocpa mumu pøn, más sevro yaj cotzocyajpa vya'njamyajpapø'is ñe'cø.

<sup>11</sup> Jetse sunba va'cø mi anğui'myajø y anmayajø. <sup>12</sup> Ni i'is ji'n mus mi myenoschøcø aunque mi 'yune'ajø, pero sunba va'cø mi ndzøc vøjø, va'cø mus mi isingøpøcyaj eyapø vya'njamyajpapø'is. Sunba vøj va'cø mi ndzam aunque tiyø, vøj va'cø mi indø, va'cø mi suñaj mumu pøn, va'cø mi nõ'it vøjpø qui'psocuy va' mi vya'njajmoy mø'chøqui, va'cø mi nõ'it cøvajøyupø mi ndzocoy. <sup>13</sup> Hasta que mi'nbøjtzi, vejpø'jayajø totojaye tyu'myajumø, pømitzi'yajø y anmach'i'yajø. U mi jajmbø' va'cø

mi ndzøc jetse. <sup>14</sup> U mi jajmbø' lo que muspapø mi ndzøcø Diosis mi ñchi'use qui'psocuy. Cuando mi ngyojtay cyø' mi ngopajcøsi mbi'quisyaju'øc tzambønda'mbø'is va'cø mi mbøjcøchon bendición, entonces tzambø'nista'm ñcha'mañvajcayaju jujche mañba mi 'nyose, Diosis chi'yaj qui'psocuy va'cø ñcha'mañvajcayaj jetse.

<sup>15</sup> Tzi' mi mbømi va'cø mi ndzøc yø'cseta'mbø tiyø, na's jetse tzøcø mumu mi mbømiji'n, va'cø isyay mumu pø'nis jujche qui'mba mi musocuy. <sup>16</sup> Tzøjcay cuenda mi 'vin, tzøjcay cuenda mi añma'yonguy, seguitzøcø va'cø mi ndzøjcanø'yø jujche mi ndzajmayuse øjtzi. Porque jetse va'cø mi ndzøcø, mañba mi ngyotzoque, y mi ngyøma'nøyajpapø'is mañba cotzocyajque'te.

## 5

### *Jujche vøjø va'cø tø nøtu'najø*

<sup>1</sup> U mi ojnayø tzambøn, sino vøpøpit o'nø'yø jujche mi janda mi o'nømba vøpøpit. O'nø'y soca jujche o'nømbase mi ndøvø mi ndøjcombø. <sup>2</sup> Jujche mi nøvejvejneyase mi mama, jetse nøvejvejneyajø tzamyomo; y uneyomo nøvejvejneyajø mi ndøvøse vøjpo mi ngui'psocuji'n.

<sup>3</sup> Cotzønyaj yanbac yomota'm o'ca viyunbø yanbacta'mete. <sup>4</sup> Pero o'ca it yanbajquis 'yune o 'yoco'une, o viñoja, jehta'm tiene que va'cø mi añmayajø vi'na va'cø tyoya'nø'yaj mismo tyøjcomda'mbø y jetse chi'vitu'pa jujche yac tzocyajuse mochi'øc. Jetse vøjø y jetse Diosis vyø'møpya. <sup>5</sup> Pero yanbac o'ca viyunsyepø yanbac, y ni i ja itø, jetse vya'njamba que Diosis mañba cyotzove y vya'cpa mumu ti Dioscøsi y 'yo'nøpya Dios chu'ji'n jyamaji'n. <sup>6</sup> Pero o'ca yanbajquis chøcpa gyusto aunque ticøsi, aunque quenba'ctøc, mañba it como ca'use. <sup>7</sup> Jetse angui'myajø, y entonces ni i'is ji'n mus mañ cyøtza'mø'yajø. <sup>8</sup> Pero o'ca aunque i'is ji'n pyø'nø'y ñe tyøvø ni ñe'c tyøjcom ijtipø, entonces syunva'njamba. Más peojrete que menos ji'n vyanjajmepø'is Dios.

<sup>9</sup> Yanbac va'c it jachø'yupø ñøyi listacø'mø tiene que va'cø it más de sesenta año, tumøpø pøn oyu'is ñø'iti. <sup>10</sup> Y o'ca mumu chamyajpa que vøjpo tiyø oy chøqui, o'ca sa'sa yac tzocyajuti 'yune, o'ca pyøjcøchonø tyu'ñajpapø'is, o'ca cyøtze'ay eyapø vya'njajmocuy tyøvø'sta'm cyoso, o'ca cyotzønø toya'isyajupø, o'ca oyuti chøc vøjta'mbø tiyø lo que muspa'csye'nomo; entonces muspa cyot ñøyi listacøsi va'cø aunque i'is cyotzønø.

<sup>11</sup> Pero mastøc uneta'mbø u mañ jachø'yaj listacøsi ñøyi. Porque cuando ñe'c gyusto más sunba chøcyajø que menos va'cø jana chøcyaj Cristo'is syunbase, mañba jaya'ø'yajque'te. <sup>12</sup> Y mañba chøcyaj cyoja porque ja cumplitzøcyaj lo que jujche chamyajuse vi'na. <sup>13</sup> Jetse nu'nø'yajpa yanbacpø uneyomo va'cø jana chøcyaj ñe yoscuy y vityajpa tøcmaye, jarganvitu'yajpa. Ji'n solo jarga'najyajpa, sino también undzame tzøcyajpa, sunba myusyaj aunque tiyø, y chamyajpa lo que ji'n vyøjta'mbø tiyete. <sup>14</sup> Por eso su'nbøjtzi que va'c cyo'tøjca'yaj yanbac yomo uneta'mbøtøc va'cø ityaj 'yune, va'cø cuendatzøcyaj tyøc, va'cø jana mus nøm 'yenemigo que ja chøcyajø. <sup>15</sup> Veneta'mbø yanbac yomo'ista'm chacyaju'am vøjpo vya'njajmocuy y mañu pya'tyaj Satanás.

<sup>16</sup> O'ca vya'njambapø'is Jesús ñø'ityaj tyøjcomo yomopø tyøvø 'yanbacpø, hay que ne'cø va'cø pyø'nø'yaju. Jetse ji'ndyet pyena eyapø

va'njajmocuy tyovø'is va'cø pyø'nøyajø. Entonces va'njajmocuy tøvø'is muspa pyø'nøyaj viyunsyepø yanbac yomo.

<sup>17</sup> Tzamupø vøj angui'moyajpapø tu'mgu'yomo hay que va'cø ndø ndoya'nøyajø. Vøjpø ote cha'mañva'cyajpapø'is y 'yanmayajpapø'is hay que va'cø cotzondamø más. <sup>18</sup> Tø tzajmapya jetse Diosis 'yote jachø'yupø cuando nømba: "U mi ngingø'si'nu vacas va'cø jana mus cyu'tay puj cuando mañba mango'tze trigo va'cø pyut pyuj". También nømgue'tpa: "Yospapø hay que va'cø ndø coyoja".

<sup>19</sup> O'ca tumbø'is cyøtza'møpya tzambøn, u mañ mi va'njajmu. Unico o'ca isyaj metzcuy tu'capyø'is lo que ti nø chøjcupø, entonces muspa mi va'njajmø. <sup>20</sup> O'ca nø chøc cyoja, hay que va'cø mi ojnayø vøti pø'nis vyl'nomda'm, va'cø isyaj eyata'mbø'is que nø 'yojnatyøju, y jetse va'cø ña'chajø. <sup>21</sup> Diosis ispa lo que jujche nø mi angui'mu y ndø Comi Jesucristo'is nømdi isque'tu, y cøpinupø angelesis nømdi isyajque'tu. Nø mi angui'mu va'cø parejo 'yojnayajø ijtu'is cyoja, ni i va'cø jyana mi na'tzø. <sup>22</sup> U mi nombratzøc pronto ni iyø va'cø cyovi'najø'ajø tu'mgucyøsi. Hay que mi a'm vi'na jujchepø pønete. Ø'ca mi nombratzøcpa yatzipø pøn, mañba mi ngøjapa't parejo. Cuidatzøc mi "vin va'cø mi yac it cøvajcøyu mi ndzocoy.

<sup>23</sup> Como mi ñichejca'e'ajpa tantos, uy sañ nø' mi ndo'nu. To'nay usyøc vinu, porque algo mi ngya'cuñapa.

<sup>24</sup> Eyata'mbø'is cyoja ndø isapya viyunsye antes que cøme'chajtøjpa cyo-japit, pero eyata'mbø'is cyoja ji'n quejyaje yøti, pero jøsi'jcam mañba istøj cyoja. <sup>25</sup> Jetsetique't vøjpø tiyø lo que chøcyajpa eyata'mbø'is ispøctøjpa vi'na; y aunque ji'n queje vi'na, naji'ndyet chø'y como cyovø'nupø, na'ispøctøjpati jøsi'jcam.

## 6

<sup>1</sup> Lo que ijtupø'is cyomi nascøspø, hay que va'cø cyøna'tzøy ñe cyomi mumu ticøsi; entonces jetse ni i'is ji'n mus cyø'o'nøy Dios, ni ji'n mus cyø'o'nøy ndø anma'yocutya'm. <sup>2</sup> O'ca coyospa'is it cyomi y parejo vya'njamyajpa Jesús cyomiji'ñ, coyospa'is ji'n mus myenos chøc cyomi porque va'njajmocuy tyovøtitque't, hay que va'cø yosque'tati masti vøjø porque yosapya vya'njajmocuy tøvø lo que syunbapøte. Yø'cse anma'yoya y yø'cse tza'mañvacø.

### *Comequepø anma'yocuy y viyunsepø riquesa'ajcuy*

<sup>3</sup> Pero o'ca aunque iyø eyati anma'yopapø y ji'n vyø'møy vøjpø anma'yocuy lo que ndø Comi Jesucristo'is seña, y ji'n vø'møy anma'yocuy jujche vøjø va'cø ndø cøna'tzøy Dios; entonces tzactam jetsepø pøn.

<sup>4</sup> Porque jetsepø pø'nis cyomo'pa vyin como si fuera ñe'c más angui'mba, pero ni ti ji'n myusi. Sino yatzipø qui'psocupit sunba onguip aunque ticøsi. Por jetcøtoya qui'sapya vøjpø pøn, y ñøquijpa, ñø'onba, yach'onba choco'yomo tyovøcøsi. <sup>5</sup> Onguijpa pøn nø'ityajupø'is yach qui'psocuy, y ji'n myusyajepø'is lo que viyunsyepø tiyø. Como'yajpa que va'cø ndø cøna'tzøy Dios tø rico'ajpa. Pero tzacyaj jetseta'mbø pøn. <sup>6</sup> Va'cø ndø cøna'tzøy Dios, y va'cø tø it contento, tø itpa como si fuera ndø nø'it vøti ricu'ajcuy. <sup>7</sup> Yøn nascøsi jay ndyø nømindam ni tiyø, y viyunete cuando tø ca'pa ji'n mus ndø nømandam ni tiyø. <sup>8</sup> O'ca ndø nø'ijtam ndø cu'tcuy y ndø nø'ijtam ndø tucu, jetse hay que va'cø ijtam contento. <sup>9</sup> Pero o'ca sunbapø ricu'ajyajø, ji'n gyanatzøcyaje cuando tzøjquisyajtøjpa y yatzi'ajcu'is ñucpa

como si fuera trampa'omse. Y ji'n vøjpø qui'psocuji'n sunba chøcyaje lo que yac tzi'nyajpapø aunque tiyø, y al fin toya'isyajpa y tocoyajpa Diosis vyi'nandøjquita'm. <sup>10</sup> Va'cø ndø sun tumin, aunque jujchepø yatzitocoy'ajcuy minba ndø qui'psocuyomo. Veneta'mbø'is syuñaju ricu'ajcuy y jetse tyocoyaj vya'njajmocuy y ji'nam vya'njajmoyaje, y mismo ñe'c yac toya'isyaj vyin como si fuera che'tz vyin machinji'n.

*Ay que va'cø ndø coquip vøjø ndø va'njajmocuy*

<sup>11</sup> Pero mitz Diosise yoscuy ndzøjcapyapø'is, pojyayø yø'csepø tiyø va'c man mi ndzøc vøjpø tiyø, Dios va'cø mi ngøna'tzøyoø, va'cø mi vya'njajmoya, va'cø mi sun Dios y aunque iyø, va'cø mi nøman pasencia y u mi man møja'ndzøc mi nvin. <sup>12</sup> Coquipø vøjø viyønsepø mi va'njajmonguy. Pømitzi'ø va'cø mus mi ngyen mumu jamacøtoya. Por jetcøtoya mi nvyejay Diosis, y vøti pø'nis vyi'nomda'm mi ndzamsaju'am vøjø jujche mi va'njajmonguy. <sup>13</sup> Diosis yac itpa mumu tiyø. Jesusis vøj cha'mañvajcu Poncio Pilato'is vi'nandøjqui que jujchet vya'njajmocuy. Diosis y Cristo Jesusis isyajpa jujche nø mi angui'muse øjtzi. <sup>14</sup> Mi angui'mbøjtzi va'cø mi ndzøcø jujche ndø Comi'is tø 'yangui'mbase sin que va'cø jana mi metzandzøcø, va'cø jana mus nøm ni iyø que ja mi ndzøc vøjø, hasta que minba ndø Comi Jesucristo. <sup>15</sup> Cuando nu'cpa 'yora, Diosis manba yaj queje Jesucristo. Dios más møja'n angui'mbapøte y tumdi angui'mbapø que vøj itpapø. Mumu angui'myajpapø'is Cyovi'najøta'mete y mumu covi'najø'is Cyomite. <sup>16</sup> Jete único ji'ndi ma cya'e, y jut ijtumø, itpa møja'n sø'ngø, ni i ji'n mus man ñu'c tome. Ni i'is ja isøtøc y ni i'is ji'n mus man isø. Jete hay que va'cø ndø vøcotzøctamø y jet más pømi'øyupø para mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>17</sup> Angui'myajø ñø'ityajupø'is nascøspø riqueza'ajcuy va'cø jana myøja'ndzøcyaj vyin, ni va'cø jana qui'psyajø que tuminji'n más ityajpa vøj, porque tumin yajpa; sino va'cø qui'psyajø que quenbapø Dios va'cø ndø va'njajmø, más tø itpa vøjø. Je'is tø tzi'pa mumu tiyø mø'chøqui va'cø tø it contento. <sup>18</sup> Angui'myajø va'cø mø'chøqui chøcyaj vøjø, va'cø ityaj listo va'cø chi'yajø aunque ti pobreta'm, y va'cø vye'ñajø lo que nø'ityajupø. <sup>19</sup> Jetse 'yannecyajpa riqueza'ajcutya'm eya jamacøtoya va'cø vyø'om putyajø, y jetse pyøjcøchonyajpa tumønajcøtoya quenguy.

*Ultimo tza'mañvajcocuy*

<sup>20</sup> Timoteo, cuidatzøc mi nvin va'cø mi ndzøcø lo que jujche Diosis mi 'yangui'muse. Uy mi ngøma'nøyu ote lo que nø syuni tzamdzamenyajupø lo que jujche chamyajpase ji'n cyomusyaje'is Dios. Onguiipyajpa nømyajpa que ityaj myusocyuy, pero ji'ndyet jicø. <sup>21</sup> Veneta'mbø'is vya'njamyaju jetseta'mbø y tocoyaju vøjpø va'njajmocuy.

Pero o'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzove ñe'c vyø'ajcupit. Amén.

## Segunda Carta a Timoteo

### Metza'ombø Carta Chøjçay Timoteo Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo Jesucristo'is 'yapostoles, Diosis cø'vej øjtzi jujche ñe'c syunuse. Diosis cø'vej øjtzi va'cø ndza'mañvac jujche muspa tø itø Cristo Jesusji'n mumu jamacøtoya como chamuse Diosis. <sup>2</sup> Timoteo, mi 'ñajya'yøjtzi. Viyunse mi su'nbøjtzi como si fuera ø mi 'ñune. O'nømbøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzon ñe'c vyø'ajcupit y va'cø ndyoya'nøyoø y va'cø mi it contenido.

*Pablo'is cha'mañvajcu ti chøjcu ndø Comi'is tø øtzcøtoya*

<sup>3</sup> Nøjmambyøjtzi yøscøtoya Dios y mi jajmundzøcpa mijtzi chu'ji'n jamaji'n tumdum jama cuando o'nømbøjtzi Dios. Nø'mø ndzøc Diosis yoscuy ø ndumø tzocoy jujche oyuse chøcyaje ndø jandatzu'ngu'ista'm. <sup>4</sup> Su'nbø mi isco'ndo'a, va'cø casøcomø'nøjtzi porque mi jamundzøcpøjtzi jujche mi ndø cøvo'u. <sup>5</sup> Mi jajmamba viyunsepø mi va'njajmocuy jujche va'njajmoyajque'tpana'n mi ongo mama Loida y mi mama Eunice. Y viyunse muspøjtzi que jetseti mitz mi va'njajmongue'tpati.

<sup>6</sup> Cuando øtz ngojtø ø ngø' mitzcøsi y o'nø'yøjtzi Dios, entonces Diosis mi ñchi'u qui'psocuy va'cø mus mi ndzøc Diosis yoscuy. Por eso mi jameminba va'cø mi 'nyosa mi ndumø tzocoy jujche Diosis mi ñchi'use qui'psocuy. <sup>7</sup> Diosis tø tzi'tam qui'psocuy va'cø tø jana na'tztamø, sino va'cø más tø pø mipøctamø, va'cø ndø sundam Dios y ndø pøndøvøta'm, y va'cø ndø angui'm ndø vin Diosis syunbase. <sup>8</sup> U mi ngotza'aju va'cø mi ndzajmayaj eyata'mbø ndø Comi'is 'yote, y u mi ndø cotza'aj ndøvø porque øtz somdøjupø chønø para ndø Comicøtoya. Hay que va'cø mi yac pacø aunque øtzji'n mi ndoya'ispa Diosis vøjpø 'yotecøtoya, porque Diosis más mañba mi mbyømitzi'i. <sup>9</sup> Diosis tø yaj cotzojcu ndø cojapit. Y Diosis tø vejayu va'cø tø it masanbø. Tø yaj cotzojcu porque ñe'c Diosis jetse syunba chøcø y tø toya'nøyu, ji'ndyet porque nø ndø tzøjcu añcø vøjpø tiyø. Antes que chøc nasacopac, ijtuna'n Diosis qui'psocuy va'cø cyø'vej Cristo Jesús, porque ne'c Diosis tø toya'nøyu. <sup>10</sup> Y yøti como minu Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is, quejpa que tø toya'nøpya Diosis. Por lo que chøjçuse Jesusis, ji'n mañ tø ca'e. Y yøti porque ndø ngø'ma'nøjatyamu'am Diosis vøjpø 'yote, ndø mustamba que muspa tø quena mumu jamacøtoya.

<sup>11</sup> Diosis tzamdzi' øjtzi va'cø ndzambojyay jic vøjpø 'yote, y tzamdzi' øjtzi va'cø apostolesajø y va'cø 'yañmayaj pøn aunque jutita'mbø lo que ji'ndyet Israel pønda'm. <sup>12</sup> Por jetcøtoya nø'mø toya'isu yø'cse. Pero ni modo, ji'nø mañ tza'aje, porque muspøjtzi i'che va'njambapø, y øtz muspøjtzi viyunse que je'is muspa cuidatzøc øjtzi va'cø jana tocoy ø 'nyoscuy, porque 'nøja'yøjtzi ndø Comi va'cø cuidatzøc øjtzi hasta jic jama cuando minba ñe'cø.

<sup>13</sup> Jamgøchø'y mø'chøqui vøjpø anma'yocuy lo que øtz mi anmayuse øjtzi. Va'njajmoya mø'chøqui y su'noya porque Cristo Jesusji'n mi 'ñjtu. <sup>14</sup> Cuidatzøc lo que Masanbø Espiritu Santo'is mi ñchi'use qui'psocuy va'cø mus mi ndzøcø, Espiritu Santo'is mi ngyotzonbase, y Espiritu Santo itpa øjtzomda'm.

<sup>15</sup> Mitz mi muspa que mumu lo que ityajupø'is Asia nasomo tzacpø'yaj øjtzi. Entre ñe'comda'm Figelo'is y Hermogenesis tzacyajøjtzi. <sup>16</sup> Que va'cø tyoya'nøyajø ndø Comi'is lo que ityajupø Onesiforo'is tyøjcomo. Porque je'is ja cha'ajøjtzi aunquei somdøj øjtzi. Vøtinac o'yø to'ya'nøy preso'omo. <sup>17</sup> Porque cuando Onesiforo nu'c Roma cumgu'yomo, o me'tz øjtzi hasta que pa'tøjtzi. <sup>18</sup> O'nømbyøjtzi ndø Comi va'cø tyoya'nøy Onesiforo jic jamacøsi. Mitz mi muspa mø'chøqui jujche Onesiforo'is cotzo'nøjtzi Efeso cumgu'yomo.

## 2

### *Hay que va'cø ndø coquip ndø va'njajmocuy*

<sup>1</sup> Entonces mijtzi, øjtzøn mi une, pømipøcø tø cotzonbase Cristo Jesus cuando jetji'n tø ijtamu. <sup>2</sup> Øtz mi ndzajmayuse, y vøti pø'nis myañaju; jetse tzajmayajque't vøjta'mbø pøn cyumplitzøcyajpapø'is jujche angui'myajtøjuse. Entonces je'tis muspa chamusyajque'tati eyata'mbø.

<sup>3</sup> Mijtzi pues hay que va'cø mi ndona aunque mi ndoya'isø jujche soldado'is tyonbase. Porque mijtzi como si fuera vøjppøt mi syoldado Jesucristocø'mø. <sup>4</sup> Cuando soldado quipnømumø ijtu, ji'n mus mañ va'cø cyoyos emø va'cø mye'tz jamacøtcuy. Sunba va'cø chøc syunbase opø'is cyøpivi va'cø syoldado'ajø. Jetseti mitzque't yosø va'cø mi yac tzø'y contento Dios oyupø'is mi ngyøpivi. <sup>5</sup> Cuando po'is quipsisyajpa, o'ca ji'n mañ chøqui como angui'myajuse, ji'n mus ganatzøc ni ti premio. <sup>6</sup> Pømi yospapø'is tza'momo tiene que va'cø pyøc cosecha vi'na antes que eyata'mbø'is pyøcyajpa. <sup>7</sup> Qui'psø lo que mi nøjambyøjtzi, y ndø Comi'is mañba mi ñchi' qui'psocuy va'cø mi ngønøctøyøy aunque tiyø.

<sup>8</sup> Jajmø que Jesucristo ca'yajupø'omo ijtuna'n y visa'u. Y David Jesucristo'is pyeca jata tzu'nguy. Jetsepø ote ndza'mañvajcapyøjtzi. <sup>9</sup> Por va'cø ndza'mañvacø vøjppø ote, nø'mø isu toya hasta somdøjøjtzi como yatzitzocopyapø pøn somdøjppase. Pero Diosis 'yote ji'n mus mañ ya'indujcaye, muspa chambotyøjø aunque juti. <sup>10</sup> Por eso ndø'nbøjtzi mumu toya'iscuy va'cø mus ngotzønyajø pøn lo que Diosis cyøpinyajupø. Su'nbøjtzi va'cø cyotzocyajø. Cristo Jesusis tø yaj cotzocpa va'cø tø it vøjø mumu jamacøtoya myøja'ño'majcu'yomo.

<sup>11</sup> Yøñø viyunsepø otete:

O'ca tø ca'tamba Cristoji'n, mañba tø ijtangue't jetji'n. <sup>12</sup> O'ca tø toya'istamba, mañba tø angui'mdangue't jetji'n.

O'ca mañba tø nømi: "Ji'nø ispøc Jesús"; entonces Jesús mañba nømque't: "Ji'nø ispøc jicø". <sup>13</sup> Aunque øtz ji'n chø va'njajmoye, Cristo'is chøcpa lo que ti chamba que mañba chøqui; porque Cristo'is ji'n mus mañ jyana va'njam vyin.

### *Istøjpa que vøjti yospapø*

<sup>14</sup> Tzajmayajø va'cø jamyajø yøcsepø tiyø lo que mi ndzajmayuse. Angui'myajø ndø Comi'is vi'nandøjqui va'cø jyana cyoquipyaj ni ticøtoya ji'n yosepø ote suniti. Porque myañajupø'is jetsepø ote mañba tocoyaj algo. <sup>15</sup> Pømi tzi' mi "vin va'cø mi it Diosis syunbase, como yospapø pønse lo que chøcpa'is vøjppø yoscuy, y jetse ji'n mañ cha'ajcu'yaje, tza'mañvac vøjø viyunsepø ote. <sup>16</sup> U mi ndzam ote nascøspø, ni ticøtoya ji'n ndø yac yosepø. Porque más yachvitu'yajpa jetse chamyajpapø'is. <sup>17</sup> Jujchem yach putzi ndø siscøsi møja'ajpase, jetse mañba møja'n'ajque't



jetsepø anma'yocuy. Himeneo'is y Fileto'is jetse cha'mañvacyajpa lo que ji'n vyøjta'mbø ote. <sup>18</sup> Lo que je'is 'yañmayajpapø ji'ndyet viyunbø ote. Nømyajpa que visa'yaju'am ca'yajupø. Jetse yac tocojayajpa veneta'mbø'is vya'njajmocuy. <sup>19</sup> Como tumø no'tze vøjpø tza'ji'n no'tz tzu'nupø ji'n yaje, jetse Diosis 'yote ji'n ma yaje. Como si fuera tza'cøsi it jachø'yupø: “Ndø Comi'is ispøcpa iyø ñe'ta'm”. Y jachø'cye'tu: “Lo que nømyajpapø: Øtz Cristo'is chøn ñe', o'ca jetse nømba, tiene que va'cø chac mumu yatztzoco'yajcuy”.

<sup>20</sup> Tum møjapø tøjcomo it aunque jujchepø cojtocuy. Ji'n solo it orota'mbø, y platata'mbø, pero itque'tuti cutya'mbø, nasta'mbø. Más vøjpø cojtocu'yomo ndø cotpa vøjpø tiyø, y más aunque jujchepø'omo ndø cotpa aunque tiyø. <sup>21</sup> O'ca ji'n mi vø'møyi yø'cse yatzipø va'njajmocuy, entonces mañba mi it como tum vøjpø cøvajcupø cojtocusy. Como vø'ne'is yac yospa vøjpø cojtocuy vøjpø ticøtoya, jetse ndø Comi'is muspa mi 'yac yosque'ta va'cø mi ndzøc vøjpø yoscuy. Manba mi it listo va'cø mi ndzøc mumu vøjta'mbø yoscuy.

<sup>22</sup> Uy ma mi 'yañsun yatzipø tiyø como uñbø'nis 'yañsuñajpase. Pero qui'psme'tza va'cø mi ndzøc vøjpø tiyø, y va'cø mi vya'njajmoya, va'cø mi sun ndø Comi, y vøj mi nømanyaj mi ndøvø, y va'cø jana mi nguipø. Y vya'cpapø'is ndø Comicøsi ti syuñajpa, cøvajcøyajupø'is chocoy, jetji'nda'm vøjø va'cø mi vindø. <sup>23</sup> Uy mi 'yonguijpu jovita'mbø pønse, ji'n musoy-ajepø pønse. Porque mi muspa que va'cø onguipyajø, vøti'ajpa quipcuy. <sup>24</sup> Ndø Comi'is chøsi ji'n mus mañ 'yonguip ni jutipøji'n. Hay que vøj va'cø ñømanyajø mumu pønda'm. Hay que va'cø it listo vøj va'cø 'yañma'yoya, y va'cø ñømañ pasencia. <sup>25</sup> O'ca pø'nis ji'n vyø'møyaje vøjpø tiyø, hay que mi ndza'mindzi'yaje jujche va'cø mañ ityajø; como que ji'n angui'mipø pønse va'cø mi ndza'mindzi'yajø. Pueda ser Diosis mañba chi'yaj qui'psocuy va'cø qui'psvitu'yajø, y va'cø vyø'møyajø viyunsyepø tiyø, <sup>26</sup> va'cø qui'psmiñaj vøjø, va'cø cyotzocyajø yatzipø'is cyø'om ityajupø. Porque yatzipø'is 'yangøma'cøyaju va'cø chøcyajø jujche je'is syunbase.

### 3

#### *Pablo'is chamba jujchepø pøn mañba ityaj ùltimopø jama'omo*

<sup>1</sup> Eyapø ti mañba mi ndzajmaje. Últimopø jama mañba it møjaj'n na'tzcuy, ji'n mus mañ tøj itjam vøjø. <sup>2</sup> Porque pø'nis mañba syuñaj ñe' vyin. Mañba syuñaj tumin, mañba ñøjayatzøcyaj vyin, mañba cy-omo'yaj vyin que ñe'c más pønda'm. Mañba myenoschøcyaj Dios, ji'n ma cyøna'tzøyaj ñe' jyatata'm y myamata'm. Ji'n ma chøjcajay cuenda que vøjpø tiyø nø chi'yajtøju, ji'n ma va'njamyaj ni tiyø. <sup>3</sup> Ji'n mañ na syuñajtøji, ji'n ma tyoya'nøyaj ni iyø. Mañba cyøsujtzøyaj eyata'mbø pøn, ji'n mus mañ ya'inducyaj vyin. Mañba qui'sca'yaje, mañba qui'sayaj vøjpø tiyø. <sup>4</sup> Mismo amigo mañba angøma'cøyaje, ji'n ma chøcyaj cuenda ti nø chøcyajupø. Mañba qui'psyaje que ñe' más vøjta'm. Mañba syuñaj ñe' yac tzi'nyajpapø tiyø más que menos Dios. <sup>5</sup> Mañba chøcyaj vyin como si fuera vya'njamyajpa Dios, pero ji'n ma ñø'ijtayaje je'is pyømi. U mañ mi mba'tyaj jetseta'mbø pøn.

<sup>6</sup> Jetseta'mbø pøn nu'cyajpa eyapø'is tyøjcomo y 'yangøma'cøyajpa vø'tøc va'cø mus yac tøjçøyajø. Amigo pøcyajpa yomo ja ityajø'is qui'psocuya'm y sunba chøcyaj aunque jujchepø yatztzoco'yajcuy.

7 Tumdum jama anmayajpa, pero nunca ji'n mus cyonøctøyoajø viyunbø tiyø. <sup>8</sup> Como ityajuna'n brujota'mbø pøn ñøyita'mbø'is Janes y Jambres, y je'is ja vyø'møyajø Moisesis chøjcuse, y eyapø myusocuy chøcyaju; jetseti jic angøma'cø'yoyajpapø pø'nis ji'n vya'njamyaje viyunbø tiyø. Y yatzita'mbøte qui'psocuy y ji'n vyøjta'm vya'njajmocuy. <sup>9</sup> Pero jetseta'mbø yatzita'mbø pø'nis ji'n mus mañ chøjcañøyaje ti nø chøcyajuse. Porque mumu pø'nis mañba chi'yaj cuenta que ja ityaj qui'psocuy, igual como jujche musyajtøju que Janesis y Jambresis qui'psocuy ji'ndeyet vyøjta'mbø.

*Chamdzejcayupø tiyø Timoteo Pablo'is*

<sup>10</sup> Pero mitz mi musu'am vøjø lo que øtz anma'yopase øjtzi, y jujche øtz itpase, para ticøtoya øtz yospøjtzi. Y mi musu'am ø va'njajmonguy, y que øtz pasencia'tzi, y como øtz suñajpøjtzi mumu pønda'm, y jujche øtz ndonba vøti toya. <sup>11</sup> Y mi musu'am jujche øtz oy yacsutzøctøji, y nø ngøjtø vøti toya. Mitz mi muspa jujche o'yø tuqui Antioquía cumgu'yomo e Iconio cumgu'yomo, y Listra cumgu'yomo, jujche oyuse yacsutzøctøji. Pero mumu toya'iscu'yomo ndø Comi'is yaj cotzojcøjtzi. <sup>12</sup> Y viyunse mumu pøn o'ca sunba ityaj Diosis sunbase Jesucristoji'n, mañbati yac toya'isyajtøjque'te. <sup>13</sup> Pero yatzita'mbø pøn y angøma'cø'yoyajpapø más mañba yachvitu'yaje. Mañba 'yangøma'cø'yaje eyata'mbø, y mismo ñe'c mañba 'yangøma'cøyaj vyin.

<sup>14</sup> Pero mijtzi tzøjca'nøyo lo que jujche mi anmayuse y lo que mi va'njambapø viyunse. Mijtzi mi muspati i'sta'm mi ñchajmayaju. <sup>15</sup> Jajme minø que desde que mi ñche'øctøc, mi 'yanmayaju jachø'yupø Diosis 'yoteji'n. O'ca jet más mi anmamba, jetse más mañba mi ngui'psocumini va'cø mi ngyotzoca, o'ca Jesucristo mi va'njajmba. <sup>16</sup> Porque mumu jachø'yupø Diosis 'yote pø'nis jyayaju Diosis chi'yajuse qui'psocuy. Jachø'yupø Diosis 'yote va'cø ndø tu'nø, muspa ndø anmatyamø viyunbø tiyø, tø ya'inducpa o'ca ji'n vyøjpø ti ndø qui'pspa o ndø tzøcpa. Y tø anmatyamba lo que Diosis syunbase. <sup>17</sup> Jetse Diosis pyøn mañba it cota'ñajupø'is qui'psocuy y jetse cuentacø mañba iti va'cø chøc mumu vøjppø tiyø.

## 4

<sup>1</sup> Jujche mi angui'mbøjtzi, ispa Diosis, isque'tpa ndø Comi Jesucristo'is. Ndø Comi Jesucristo'is mañba cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'n. Mañba cyøme'chaj queñajpapø; mañba cyøme'chaj ca'yajupø. Mañba cyøme'chaje cuando minba va'cø 'yangui'm mumu ticøsta'm. <sup>2</sup> Por eso mi angui'mbøjtzi va'cø mi ndzambojyay 'yote, o'ca sunba cyøma'nøyajø, o'ca ji'n syun cyøma'nøyajø; mitz tzambojyayø. O'ca ijtu'øc mi lugar, aunque ja itø'c mi lugar, vøjppø anma'yocuji'n y pasencia'ajcui'n tzamnøctøyoajø, o'ninducyajø, pømitzi'yajø. <sup>3</sup> Porque mañba nu'c tiempo cuando ji'n ma cyøma'nøyaj vøjppø anma'yocuy. Mañba sun chøcyaje ñe' syuñajpase y por eso mañba mye'chaj eyapø anma'yoyajpapø lo que chajmayajpapø'is que muspa chøcø lo que ti sunba chøcyajø; porque jetsepø anma'yocuy sunbati cyøma'nøyajque'ta. <sup>4</sup> Ji'n ma cyøma'nøyaj viyunsyepø tiyø, pero mañba cyøma'nøyaj suñchame. <sup>5</sup> Pero mitz tzøjca'y cuenda mi "vin aunque ticøsi. O'ca mi ndyoya'ispa, tiene que va'cø mi ndonø. Yosa como vøjppø ote cha'mañvacpapø'is. Tzøc vøjø mumu lo que syunbase va'cø mi ndzøcø.

<sup>6</sup> Ya mero manba ta'n 'yora cuando øtz manba ndzi'ocuyaj ø "vin Dioscøsi. Pronto øtz manba jajmbø' nascøspø itcuy. <sup>7</sup> Mumu ø mbømiji'n øtz ngoquijpa'yøjtzi ndø Comi'is 'yote. Ngumplitzøjcøjtzi ø "yoscuy. Ja ñchajcøjtzi va'ñajmocuy. <sup>8</sup> Como ganatzøcpapø pøn tzi'tøjpa corona, jetse jin ijtu anne'cupø tum corona øtzcøtoya. Je corona ndø Comi'is ma'nbø tzi'i jic jama porque øtz ndzøjcu Diosis syunbase. Ndø Comi vøj angui'mbapø y je'is myuspa i'is chøc vøjø. Y ji'n solo øtz manba tzi' corona, pero manba chi'yajque'te mumu lo que suñajpapø'is va'cø min ndø Comi.

*Pablo'is chajmay Timoteo ti va'cø chøcø*

<sup>9</sup> Tzøcme'tza va'cø min mi ndø tu'n pronto. <sup>10</sup> Porque Demas tzu'ñu'am øtzcø'mø mañ emøc; porque je'is más gyustatzøcpa nascøspø itcuy. Mañ Tesalónica cumgu'yomo. Crecente mañ Galacia nasomo. Tito mañ Dalmacia nasomo. <sup>11</sup> Tumdi'am tzø'y Lucas øtzi'n. Pøjquingøtque'tati Marcos y nømin yø'qui cuando manba mi mini, porque je'is muspa cotzon øjtzi ø "yoscuy. <sup>12</sup> Tíquico ngø'vejøjtzi Efeso cumgu'yomo. <sup>13</sup> Cuando mi minba, nømin ø mbacac tucu ndzajcupø øjtzi Carpo'is tyøjcomo Troas cumgu'yomo, y nømijnaque'tati libruta'm; y más nø sunu va'cø mi nømijnay naca lo que ijupøcøsi jachø'yupø.

<sup>14</sup> Chøcpapø'is tø'ngutya'mbø yostøc Alejandro'is, je's o'yø tzøjcaye vøti toya. Ndø Comi'is manba chi' castigo por lo que chøjcupø. <sup>15</sup> Tzøj cuenda uytim jetseti manba mi ñchøjcacye't Alejandro'is. Porque je'is viyu'ñajcusye chajmayajpa mumu pøn va'cø jana va'ñajmayaj ndø anma'yocuy.

<sup>16</sup> Cuando vi'na o'yøjtzi ngoquip ø "vin angui'mba'is vyi'nomo, ni i'is ja cyø'o'nøjtzi; mumu pø'nis tzacpø'yajøjtzi. O'nøpyøjtzi Dios va'cø jyana coja'ajyajø tzacyajupø'stzi. <sup>17</sup> Pero ndø Comi øtzi'nna'n ijtu y más pømitzi'øjtzi va'cø mus ndza'mañvajcay 'yote aunque iyø, y va'cø myajnayaj 'yote mumu pø'nista'm, que sea ji'ndyet Israel pønda'm. Y ndø Comi'is yaj cotzøjcøjtzi va'cø jana yaj ca'øjtzi møja ca'ñis. <sup>18</sup> Y ndø Comi'is manba coque'nøjtzi va'cø jana tzøjcay ni i'is ni tiyø. Y manba cuidatzøc ndø Comi'is va'cø tøjçøy tzajpombø itcu'yomo. Hay que va'cø ndø vøcotzøctam ndø Comi mumu jamacøtoya. Amén.

*Ultimopø yuschi'ocuy*

<sup>19</sup> Yuschi'yajø Prisca y Aquila, y mumu lo que ityajupø Onesiforo'is tyøjcomda'm. <sup>20</sup> Erasto tzø'yu Corinto cumgu'yomo. Pero Tróximo ndzacpø'øjtzi Melito cumgu'yomo ca'epø. <sup>21</sup> Tzøjqisø va'cø mi minø antes que minba pacac añsøn. Mi "yuschi'yajpa Eubulo'is y Pudente'is y Lino'is, y Claudia'is y mumu ø va'ñajmonguy tøvø'sta'm.

<sup>22</sup> O'nømyøjtzi Dios va'cø it mi ndzocø'yomo ndø Comi Jesucristo, y va'cø mi ngyotzon ñe' vyø'ajcupit. Amén.

## La Carta a Tito

### Carta Chøjcay Tito Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo, Diosis chøn chøsi. Jesucristo'is chø 'yapostoles. Diosis cyøpinyaj pøn va'cø ñe'ajyajø o'ca vya'njamyajpa; y cø'vej øjtzi va'cø ndzajmayaj pøn va'cø vya'njamyaj Dios. Cø'vej øjtzi va'cø ndzajmayaj viyunbø ote, va'cø myusyaj jujche vøjø va'cø vya'njamyaj Dios; <sup>2</sup> va'cø qui'psmiñajø que manba queñaj para mumu jamacøtoya. Dios ji'n mus man syutzø, y antes que cho'tz nasacopac, je'is cha'manvajcayu que manba it mumu jamapø itcuy. <sup>3</sup> Y cuando nu'c jama, Diosis yac mustøju jujche muspa tø quen mumu jamacøtoya; y øjtzi tzamdzi' Diosis tø Yajcotzocpapø'is va'cø ndza'manvac jujche muspa tø quen mumu jamacøtoya. <sup>4</sup> Øtz mi 'njajyayø mijtzi Tito. Øjtzø mi une viyunsyø, porque øtz mi "nøja'yøjtzi va'cø mi va'njam ndø Comi. Mismo va'njajmocuy parejo tø nø'ijtamø. O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is va'cø mi ngyotzova, y va'cø mi ndyoya'nøyoø, y va'cø mi "yac it contento.

#### *Yosuse Tito Creta nasomo*

<sup>5</sup> Oy mi ndzaque Creta cucnasomo va'cø mi yac tucø lo que øtz ja musøpø ndzøcø, y va'cø mi nombratzøc tzambønnda'mbø tumdumbø cumgu'yomo va'cø man 'ya'myaj yoscuy. Jetse oyuse mi ndzajmaye antes que tzu'nøjtzi. <sup>6</sup> Hay que va'cø mi nombratzøc pøn vøj it-papø va'cø jana mus chøjcay cyoja ni i'is, tumdi ijtu'is yomo, y 'yuneji'n vya'njamyajpapø'is ndø Comi; y 'yune ji'n musipø cyøtza'møyajø o'ca mye'chajpa qui'pcuy, y cyønna'tzøyajpapø'is mumu angui'myajpapø. <sup>7</sup> Porque mapø angui'mi, tiene que va'cø it vøjø jana mus chøjcay cyoja ni i'is; porque manba cuidatzøjcoya como si fuera Diosis chajcuse ñucsocuy; ji'n chøquipø'is ñe'c syunbase, ji'n mavepø qui'sca'e, ji'n tyo'ñipø'is tzoj, ji'n mye'tze'is ni ti quipcuy, y ji'n sunipø'is algo tumin. <sup>8</sup> Yac angui'm vøj pyøjcøchonyajpapø'is opø'is tyu ñaje, syunbapø'is mumu vøjpø tiyø, vøjpø qui'psocuy ñø'ijtupø'is, vyøjtøtzøcpapø'is cøva'cocuy como vøjpø pønse, it-papø como si fuera Diosis ñucscuy, ya'inducpapø'is ñe'c vyin. <sup>9</sup> Hay que va'cø tyumø tzocoy vya'njajmø viyunbø ote jujche oyuse 'yanmaye; y viyunbø 'yanma'yocuy manba'is cha'manvaque, y jetse va'cø pyømitzi'yaj eyata'mbø; y muspa yac vø'møyajø eyapø qui'psocuy ñø'ijtupø'is.

<sup>10</sup> It sone ji'n cyønna'tzøyaje'is ni ti angui'mgyuy. Suniti chamyajpa va'cø 'yangøma'cø'oyajque'tati, y it nømyajpapø tiene que va'cø ndø cojamdamø Israel pø'nis angui'mocutya'm. Peor jet más yatzita'm. <sup>11</sup> Jetsepø tiene que va'cø mi yac vøngøne'cyajø. Porque entero familiata'm je'is sunba yac tzacyaj vøjpø anma'yocuy. 'Yanmayajpa lo que ji'n vyøjpø ote va'cø ñø'puj tumin, pero ja gyanatzøcøpø vøjø.

<sup>12</sup> Tum mismo Creta cucnasombø pøn tza'manvacpapø'is eyapø tza'manvajcocuy nømu: "Creta cucnasomda'mbø suchajpa mumu jama. Como si fuera tza'mø copønse ityajpa, cu'tjetjetneyajpa, ji'ndi sun yosyajque'ta". <sup>13</sup> Viyunbø tiyø oy cham je'is. Por eso hay que va'cø mi "ojnayajø mø'chøqui je angøma'cø'yoyajpapø va'cø vya'njajmoyaj de veras, <sup>14</sup> va'cø jyana tzøjcayaj cuenda Israel pø'nista'm 'yundzame, y va'cø jyana

tzøjcayaj cuenda 'yanmayajpapø pø'nis lo que jyajmbø'yajupø'is viyunbø anma'yocuy.

<sup>15</sup> O'ca pø'nis chocoy cøvajcupø, entonces para jic pøngøtoya aunque ti cøvajcupøte; y o'ca yachqui'pspa y ji'n vya'njajmoye, entonces ni ti ja it cøvajcupø jic pøngøtoya. Hasta qui'psocuy yatzi'aju y ji'n qui'psmin vøjø. <sup>16</sup> Nømyajpa que cyomusyajpati Dios; pero cuando ndø ispa lo que chøcyajpase, ndø tzi'pa cuenta que ji'n cyomusyaj Dios. Ityajpa como ji'n ndø vø'møyise y ji'n cyøna'tzøyaj ni iyø, y ni ti ji'n mus chøcyaj vøjø.

## 2

### *Viyunsepø anma'yocuy*

<sup>1</sup> Pero miltzi hay que va'cø mi ndza'manvac vøjpø anma'yocuy. <sup>2</sup> Tzajmayaj achpøta'mbø va'cø qui'psyaj tyumø chocoy y vøjø, y va'cø cyoqueñaj cuenta mumu ticøsi, y va'cø vya'njamyaj más vøjpø tiyø, vøjpø pønse va'cø syuñaj tyøvø, y va'cø nømanyaj aunque icøs pasencia. <sup>3</sup> Jetsetique't tzajmayaj tzamyomota'mbø va'cø ityaj vøjø como si fuera Diosisame ñe'ta'm, va'cø jyana cøsuhtzøyaj eyata'mbø; ni va'cø jyana no'tyajø, y va'cø 'yanmayaj cøyin vøjta'mbø ote; <sup>4</sup> va'cø chajmayajque'tati une yomo va'cø cyoqueñaj cuenta, va'cø syuñaj jyaya, y va'cø syuñajque'tati 'yune; <sup>5</sup> va'cø mus cyøpinyaj vøjpø tiyø; va'cø ñø'it tumøpø qui'psocuy tumbø jyayacøsi, va'cø cuendatzøc tyøc, mumu jamase va'cø ityaj vøjø, va'cø cyøna'tzøyaj ñe' jyaya. Jetse ni i ji'n mus ñømø que Diosis 'yote ji'ndi vyøjpø.

<sup>6</sup> Jetseti tzajmayque't uñbøn que va'cø cuendatzøcyaj vyin va'cø jana qui'psyaj yatzipø tiyø. <sup>7</sup> Mitz mumu hay que va'cø mi ndzøc vøjpø tiyø, va'cø isyaj eyata'mbø'is que vøj jetse va'cø ityajque'ta. Anmayø mi ndumø chocoy. Quipsmin vøjø lo que tiyø nø mi anmayumbø. <sup>8</sup> Hay que va'cø mi vejvejney vøjø, vøjpø mi nguipsocuji'n. Jetse ji'n mus man nømyajø que ji'n vøjpø qui'psocuji'n nø mi anmayu. Jetse manba cyotza'ajyaje ngui'sayajpapø'is, porque ji'n mus man nømyajø que yatzipø ti nø mi ndzøjcupø.

<sup>9</sup> Tzajmayaj coyosyajpapø va'cø cyøna'tzøyaj ñe'c cyomi y va'cø chøcyajø mumu tiyø lo que suñajpase cyomi'is; va'cø jyana andzonayajø, <sup>10</sup> va'cø jyana nu'myajø. Hay que va'cø isindzi' cyomi que chøcpa lo que chamayuse. Hay que va'cø chøc vøjø aunque ti yocuy va'cø istøjø que vøjpøte Diosis 'yanma'yocuy. Diosis tø yaj cotzocpa.

<sup>11</sup> Porque yøti quejpa mumu pøngøtoya jujche Diosis tø cotzonba ñe' vyø'ajcupit, va'cø tø cotzøctamø. <sup>12</sup> Tø tza'mindzi'tamba va'cø ndø tzactam lo que ji'n syunise Diosis, y va'cø jana ndø anundamø tzi'nyajpapø tiyø nascøspø. En cambio vøjpø qui'psocupit va'cø tø ijtamø; va'cø tø ijtam vøjø Diosis syunbase, mientras yø'c tø ijtam nascøsi. <sup>13</sup> Porque it vøjpø tiyø manbapø tuqui. Tø sundamba va'cø minø sø'ñbapø Jesucristo tø Yajcotzocpapø'is, y ñe'cø myøja'ñombø Dios. <sup>14</sup> Je'is chi'ocuyaj vyin va'cø cya' para tø øtzøctoyata'm va'cø tø yac libre'ajtamø, y va'cø tø yaj cotzøctamø va'cø tø jana ndzøjcanøtyamø más yatzitcøcyajcuy. Y tø cøvajcøtyamu ndø cojaji'ñ va'cø tø ijtam como si fuera ñe'c Jesucristo'is pønse, va'cø ijtam ø nganas va'cø ndzøctam más vøjpø tiyø.

<sup>15</sup> Jetse vøjø va'cø mi anmayajø, y va'cø mi ndza'mindzi'yajø, y va'cø mi ojnayajø va'cø jana chøcyaj yatzipø tiyø. Jetse tza'mindzi'yajø ijtuse mi angui'mguy. Uy mi myenoschøc ni i'is.

## 3

*Ti vøjø va'cø chøcyajø va'njajmoyajpapø'is*

<sup>1</sup> Yac jajmutzøcyajø que tiene que va'cø cyøna'tzøyaj gobierno y mumu angui'myajpapø, va'cø chøcyaj lo que jujche 'yangui'myajpase y va'cø ityaj listo va'cø chøcyaj mumu vøjta'mbø tiyø, <sup>2</sup> va'cø jana yachcø'o'nøyaj ni iyø, ni va'cø jyana quipyajø, pero va'cø cyotzønyaj mumu pøn, va'cø vøj nømanyaj mumu pøn.

<sup>3</sup> Porque jetsetique't tø øtz ijtamuna'ntzi como jovipø pøse, ji'na'n ndø ngøna'tzøtyam ni iyø, pø'nis tø angøma'cøyajpana'n. Ne'c ndø ngusto sunbana'n ndø tzøctamø, y sunbana'n ndø tzøctam tø yac tzi'ndambapø aunque tiyø, y ja mus ndzactamø. Y sunbana'n yacsutzøctam ndø tøvø, ji'na'n sundame va'cø ijtam vøjø. Ndø qui'satyambana'n eyata'mbø, y je'ista'm tø qui'satyangue'tpatina'n. <sup>4</sup> Entonces Diosis tø Yajcotzocpapø'is, je'is tø isindzi'u que ñe'c tø toya'nøpya y tø sunba mumu pøn. <sup>5</sup> Y je'is tø yaj cotzøctamu tø to'ya'nøtyamu ancø. Porque ji'n tø cotzøctame aunque ndø tzøjcu ancø vøjpø tiyø. Sino je'is tø yac tzu'näpya ndø coja va'cø tø it como si fuera pø'najuse como jomepø pøn. Masanbø Espiritu Santo'is tø yac jomevitu'pa. <sup>6</sup> Diosis algo yac min øtzcø's Espiritu Santo Jesucristoji'n tø Yajcotzøctambapø'is. <sup>7</sup> Jetse Diosis tø pøjcøchonba ñe'c vyø'ajcupit. Como tum erejencha manbase tø pøjcøchøndame, jetse manba tø pøjcøchøndam mumu jamapø itcuy ndø jø'ctambapø.

<sup>8</sup> Viyunete muspa tø nømø que oyupø'is vya'njam Dios tiene que va'cø cuenda tzøc vyin va'cø chøc vøjpø tiyø, y jetse su'nbøjtzi va'cø mi ndzamsaj mumu jama. Jetsepø tza'manvajcocuy vøjø mumu pøngøtoyata'm. Y jetse va'cø ndø tzøcø masti vøj manba tø ijtime. <sup>9</sup> Uy man mi onguip jovi onbapøji'n. U mi nøjvindzamdzamneyu ni jutipøji'n. Y uy mi nguipcuy chøcø ita'mna'n mi janda tzu'nguy. Uy mi onguip Moisesis 'yangui'mgucyøsi. Porque jetsepø quipcuy ni ticøtoya ji'n yose, suniti manba mi 'yonguiptame.

<sup>10</sup> O'ca tum pø'nis vye'nbutyajpa vene pøn va'cø ñø'ityaj eyapø qui'psocuy, tzajmayø menac que ji'ndyet vøjpø ti nø chøjcupø. O'ca ji'n myane, yac man emøc. <sup>11</sup> Porque jetsepø pø'nis qui'psocuy ji'ndyet vøjpø y nø cyojapa'tu. Y mismo ñe'c myuspa que ji'ndyet vøjpø ti nø chøjcupø.

*Pablo'is chajmayu Tito ti va'cø chøcø*

<sup>12</sup> Cuando øtz manba ngø'vej Artemas o Tíquico mitzcø'mø, cuando jet nu'cyajpa mitz ijtumø, coje'csø va'cø mi myan Nicópolis cumgu'yomo, jinø va'cø tø pa'tø. Porque nguipsmi'nøjtzi que jinø manba ngøjtay pacac anøn. <sup>13</sup> Cotzøna mø'chøqui angui'mocuji'n co'o'nopyapø Zenas y cotzøngue'tati Apolos va'cø mus myanyajø, va'cø jyana tzøjcayaj ni ti'is falta para tyuñgøtoya. <sup>14</sup> Ndø tøvøta'm hay que va'cø 'yanmayajø va'cø chøcyaj aunque ti vøjø va'cø cyotzønyaj nø tyoya'isyajupø. Jetse ji'n man ityaj suniti, porque cotzø'nojajpa.

*Ultimo yuschi'ocuy y cømasa'nø'ocuy*

<sup>15</sup> Mumu yø'c ityajupø'is øtzji'n mi ngyø'vejayajpa dyus. Yuschi'yajø mumu tø sundambapø'is ndø va'njajmonguy tyøvøta'm. O'nømbyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzøndam mumu mitzta'm ñe' vyø'ajcupit. Amén.

## La Carta a Filemón

### Carta Chøjca yupø Filemón Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchøn Pablo, somdøjtzi Jesucristo'is 'yote ndzamba'ancø'tzi. Øjtzi y ndø va'njamocuy tøvø Timoteji'n nø mi "jajyaytam carta mijtzi Filemón, vøti mi sundamba øjtzi mijtzi ndø yoscutyøvøta'm. <sup>2</sup> Y jic yomopø ndø va'njamocuy tøvø Apia jajyandyangue'tpati øjtzi y jetseti jajyandyangue'tapati Arquipo. Arquipo'is tø cotzondamu va'cø tø coquijpatyam ndø Comi'is 'yote. Y jajyangu'e'tpøjtzi tu'myajpapø mi ndøjcomda'm va'cø vya'njamyaj Dios. <sup>3</sup> O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi ngyotzondam ñe'c vyø'ajcupi'jtam y va'cø mi yac ijtam contento.

*Vøti vya'njamba y syunba ndø Comi Filemo'nis*

<sup>4</sup> Nøjapyøjtzi yøscøtoya Dios mumu jama cuando o'nømba Dios. Va'ngapyøjtzi va'cø mi ngyotzon jetis. <sup>5</sup> Porque ma'nøjtzi nø chamdøjupø jujche mi sunba y mi va'njamba ndø Comi Jesucristo, y mi suñajpa mumu Diosise ñe'ta'm. <sup>6</sup> Va'ngapyøjtzi va'cø mi ngyotzondam Diosis va'cø mus mi ndza'mindziyay eyata'mbø pøn mi va'njajmongutya'm, y por eso va'cø cyønøctyø'yajø que Jesucristo'is cyøjtayu mumu vøjpø qui'psucy lo que ijtupø mi ndzoco'yomo. <sup>7</sup> Atzi, casøpyøjtzi vøti, tzi'nbo'pøjtzi porque mi suñajpa ndø tøvøta'm, y por eso mi ngotzonyajpa, y por jicpit casøyajpa choco'yomo vya'njamyajpapø'is Jesús.

*Pablo'is vya'cpa va'cø pyøjcøchon Onésimo Filemo'nis*

<sup>8</sup> Por eso aunque øtz Cristo'is ø cøveju, y it ø derecho va'cø mi 'yangu'i'mø lo que ti vøjø va'cø mi ndzocø, <sup>9</sup> pero ji'n ø mi 'yangu'i'mi. Sino mi "va'cpøjtzi va'cø mi mbøjcøchon Onésimo mi "vø'ajcupit porque mi ndø sunba ancø. Como øjchøn Pablo øtz tzambønám chønø, y vøti somdøjtzi Jesucristo'is 'yote ndzamba ancøjtzi, por eso jetcøtoya mi <sup>10</sup> "va'cpøjtzi va'cø mi mbøjcøchon ø "une Onésimo. Øjtze "une porque je'is vya'njajmay ø onde lo que øtz ndzajmayupø cuando preso'om ijtuctzi.

<sup>11</sup> Vi'napø tiempo Onésimo ja yos vøjø para mitzcøtoya, pero vøti yospa'am vøjø para øtzcøtoya, y para mitzcøtoya manba yosque't vøjø. <sup>12</sup> Øtz nø ngø'veju Onésimo mitzcø'mø. "Va'cpa øjtzi favor va'cø mi mbøjcøchova Onésimo como mi mbøjcøchonbase øtz sunbapø. <sup>13</sup> Sunjo'pyana'ntzi va'cøna'ñ chø'y øtzi'n Onésimo va'cøna'ñ cotzo'nøjtzi como si fuera mitz ndø cotzonuse mientras øtz preso'omo ijtøjtzi Diosis vøjpø 'yotecøtoya. <sup>14</sup> Pero ji'nø sun yac tzø'y hasta que mitz mi ndzamba o'ca mi vø'mø'mbyati. Porque su'nbøjtzi va'cø mi ndø cotzovø mi ngustopit, y ji'ndyet obligado; que tal øtz yac tzø'pyøjtzi y ji'n mi vyø'møyi. <sup>15</sup> Onésimo oyocsyø tzu'ñ mitzcø'mø para usyan oracøtoya va'cø mi mbøjcøchongue'tati para mumu jamacøtoya. <sup>16</sup> Pero vøti ji'ndyet como nø mi "ñøyosuse, sino como si fuera mijtze mungui mi sunbapøse. Y jetse masti vøjø porque øtz vøti su'nbøjtzi Onésimo; y mitz más vøti manba mi sunque'te. Ji'n solo como nø mi "ñøyosuse manba mi suni, sino como mi va'njajmonguy tyøvøti que't porque je'is vya'njamyajpapø'tpati ndø Comi.

<sup>17</sup> O'ca de veras que mitz mi ndø va'njamocuy tøvø, entonces pøjcøchon Onésimo como si fuera øtz mi ndø mbøjcøchonuse. <sup>18</sup> O'ca algo ti mi

ñchøjcayü, o'ca mi jya'ndzapyä algo tumin, jachø'y ø ŋguenta'ñomo va'cø øtz yac vitu'ø. <sup>19</sup> Øjchønø Pablo, øtz nø'mø "jajyayu ø ŋgø'pit que øtz mañba yac vitu'i, aunque muspana'ñ mi nøjayø que øtz mi ndzajmay ote va'cø mi ŋgyotzoca y por eso como si fuera hasta mi "vindit mi ndø ja'ndzapyä. <sup>20</sup> Jø'ø, atzi, tzøc como mi "va'cpase porque mi va'ñjamba ancø ndø Comi, y jetse ma mi ndø yaj casøyi. Y jetse mañba mi ndø yac it contento ø ndzoco'yomo jujche mi ndø tøvø, porque parejo ndø va'ñjamdamba Jesucristo.

<sup>21</sup> Nø mi "jajyayu porque muspøjtzi que viyũsye mañba mi mbøjcøchon Onésimo lo que jujche øtz sunbase øjtzi, y mañba mi ndzøjcañøy más que mi ndzajmayuse. <sup>22</sup> También tø vøjtøzøjcay ø "jejcuy, porque mitz mi o'nøndyamba Dios va'cø mus mañ mitzcø'mø; y por eso nø mususe que Diosis ma'ñbø yac mañ mitzcø'mø.

*Ultimopø yuschi'ocuy*

<sup>23</sup> Yø'cti itque'tuti preso'omo ø va'ñjajmonguy tyøvø Epafra. Preso'omo itque'tuti Jesucristo'is 'yote nø chajmayu ancø. Je'is mi ŋgyø'vejapyä dyus. <sup>24</sup> Mi ŋgyø'vejayajque'tpa dyus Marcosis y Aristarco'is, y Demasis y Lucasis; parejo yosyajpapø øtzji'n.

<sup>25</sup> O'nømbyøjtzi ndø comi Jesucristo va'cø mi ŋgyotzondam mi ndzoco'yomda'm ne'c vyø'ajcupit. Amén.



## La Carta a Los Hebreos Carta Hebreo Pøngøtoyata'm

*Diosis tø o'nøtyamu'am ñe 'Yuneji'n*

<sup>1</sup> Ya'møcpø tiempo'omo Diosis chi'yaj tza'mañvajcoyajpapø pøn qui'psocuy va'cø 'yo'nøyaj ndø peca jata tzu'ngutya'm. Ji'n tum nac 'yo'nøyaj y eyaseta'm 'yo'nøjaju. <sup>2</sup> Pero jøsi'cam yøn ultimota'mbø jama'omo Diosis cyø'vej ñe 'Yune va'cø tø o'nøtyamø. Je 'Yuneji'n Diosis jyomejcu mumu ti aunque jut ijtupø, y ndø Janda Diosis chamdzi' aunque tiyø 'Yune. <sup>3</sup> Diosis 'Yune sø'ñba Diosis myøja'no'majcupit; y ndø Janda Dios juchete, igual jetseti 'Yuneque't. Diosis 'Yune'is aunque ti chøcpa pyømiji'n va'cø itø; yac itpa aunque tiyø pømi'øyupø 'yoteji'n. Oyu'cam ndø yac tzu'natyam ndø coja, entonces po'cs angui'mguy po'cscu'yomo tzajpomo, Diosis chø'na'ñomo, va'cø myøja'n angui'mø.

*Diosis 'Yune masti myøja'nombø que ji'n angelesta'm*

<sup>4</sup> Más yac møja'no'maj Diosis yøn 'Yune que ni ji'n angelesta'm; y chamdzi'u como erejencha cuenta más møja'nombø ñøyi que ji'n angelesta'm. <sup>5</sup> Porque ni jutipø angeles ja ñøjay nunca Diosis: Øjchøn mi Une. Yøti yaj quejpojtzi que øjchøn mi ndø Janda. Cuando ndø Janda Dios nømu: “Øjchøn je'is Jyata”; ja ñømø o'ca angelesis jyatata'm. Y cuando nømu: “Øjchøn Une jicø”; ji'ndyet angeles o chame que 'yuneta'm. <sup>6</sup> Pero cuando Diosis cyø'vej vi'napø y myøja'nombø 'Yune nascøsi nømu:

Tiene que va'cø cyøna'tzøjayaj ø "Une mumu angelesista'm.

<sup>7</sup> Diosis chamque'tu jucheta'm chøcyaj angeles, nømu:

Ndzøcyajpojtzi angeles como savasepø;

y angeles yosayajpapø'stzi ndzøcyajpa øjtzi como juctyøc nemase.

<sup>8</sup> Pero cuando ndø Janda Diosis chamu juchete 'Yune, ñøjaju:

Mijtømete Dios; mitz mañba mi 'yangui'mi mumu jamacøtoya.

Mañba mi 'yangui'm vøjø, mañba mi ndzøc vøjøpø angui'mguy.

<sup>9</sup> Vøjøpø angui'mguy mi sunba ancø, y yatzitzoco'yajcuy ji'n mi suni; jetcøtoya mijchøn mi ndø Dios øjtzi.

Øtz mi "yaj casø'yøjtzi más que menos eyata'mbø pøn casøyajpase.

<sup>10</sup> Y ndø Janda Diosis ñøjmacye'tu 'Yune:

Mitz mi Ngyomite, chu'ngu'yomo mi ndzøctzo'tz myøjase nas,

y mi ngø'ji'n mi ndzøc tzap.

<sup>11</sup> Tzap y nas mañba yajyaje, pero mitz mumu jama mañba mi indi.

Como tucu peca'ajpase, jetse mumu ijtuse tzap y mumu ijtuse nas mañba peca'ajyajque'te.

<sup>12</sup> Como tucu ndø pacsanne'cpase, y ndø tzacpa cuando peca'ajpa, jetse mañba mi ngacpø'yaj tzap y nas.

Pero mitz mumu jamase mañba mi indi,

nunca ji'n ma yaj mi nguenguy.

<sup>13</sup> Diosis nunca ja ñøjay ni jutipø angeles:

Po'cs ø ndzø'na'ñomo va'cø mi 'yangui'mø,

hasta que øtz yac mochquecyajpojtzi mi ngui'sayajpapø'is como si fuera mi ngøte'nøyajuse.

14 Nunca ja ñøjay ni jutipø angeles jetse, porque mumu angeles espiri-tuta'mete yosyajpapø. Diosis cyø'vejyajpa angeles va'cø cyotzønyaj pøn mañbapø cotzocyaje.

## 2

*Ji'n vyøj va'cø ndø jajmbø que Diosis tøj yaj cotzocpa*

<sup>1</sup> Por eso más syunba va'cø ndø jajmundzøctam ndø tumø tzocoy lo que ndø mandamuse, jana ndø ndocojaye. <sup>2</sup> Porque Diosis 'yote angelesis chajmayajuse, viyunbø tiyete. Y oyuse tuc vi'na, o'ca aunque i'is chøc yatztzoco'yajcuy y ja cyøma'nøjayajø angelesis chajmayajuse, entonces Diosis yaj coja'aju ijtuse cyoja. <sup>3</sup> Entonces más peor yøti øtz ji'n ma tøj cotzoque o'ca ji'n ndø cøma'nøy mismo ndø Comi'is chamuse. Porque mismo ndø Comi'is chamu maya'anñbø cotzojococuy; ji'n na's angelesisti chajmayaju. Ndø Comi'is chamdzo'tz vi'na, y myañajupø'is tøj tzajmayajque'tpati jujche cham ndø Comi'is. <sup>4</sup> Y mismo Diosis yaj queju que viyundzamyaju; porque tza'mañvajcoyajpapø'is chøcyaju seña, y myøja'nømda'mbø tiyø, y milagro'ajcuy Diosis pyømiji'n. Jetse yaj queju que viyunbø ti nø chajmayaju. Y Masanbø Espiritu Santo chi'yajque't Diosis tumdum pøn como jujche syunbase ñe'c Diosis.

*Jesucristo pønse o viti*

<sup>5</sup> Porque Diosis ja chamdzi'yaj angeles va'cø 'yangui'myaj nascøsi cuando mañba cyot jomepø angui'mguy lo que ndø tzamdampung. <sup>6</sup> Porque Diosis 'yote jachø'yuse it jachø'yupø que tum pø'nis ñøjay Dios: ¿Quién sabe ticøtoya mi jajmundzøcyajpa pønda'm, como pøn ji'n ti yoscu? ¿Quién sabe ticøtoya mi ngüendatzøcyajpa pøn, como ti jana tita'mdite?

<sup>7</sup> Usyta'm menospø mi ndzøcyaj pøn que angelesta'm.

Pero jøsi'cam mi ndzi'yaj pøn myøja'nø'majcuy y mi yac vøcotzøcyajtøju. Y mi 'yac angui'myaj mi ndzøjcupø ticøsi.

<sup>8</sup> Mitz mi ndzajmayu que pøn mañba covi'najø'aje mumu ticøsi.

Así es que como Diosis yac angui'myaj pøn mumuticøsi, ni ti ja it que ji'n 'yangui'myajepøcøsi pønda'm. Pero ndø tzi'pa cuenta que ji'ndøc nø 'yangui'myaj pøn mumu ticøsi yøti. <sup>9</sup> Pero ndø tzi'que'tpa cuenta que Diosis cyot Jesús usyta'm menospø que angeles. Pero porque oyu ancø is toya, y oyu ancø ca'e, por eso yøti yac møjja'nø'maju y yac vøcotzøctøju. Jetse chøc Jesusis va'cø toyavini tøj coca'tam mumu pøn Diosis vyø'ajcupit.

<sup>10</sup> Aunque Diosis jyomejcu mumu tiyø y vyingøtoyati ijtu aunque tiyø, pero vøjpø ti chøjcu va'cø chac 'Yune va'cø toya'isø. Porque jetse ta'nemø chøjcu Jesusis ijtusena'n pyena va'cø chøcø va'cø mus yaj cotzocyaj vøti pøn va'cø 'yune'ajyajø. Porque Jesús cotzocyajupø pø'nis vyindu'najpapø va'cø ñømanyaj tzajpomo. <sup>11</sup> Porque cømasa'nø'yopapø y cyømasa'nøyajupø tumbøtit Jyata, por eso ndø Comi'is ji'n cyotza'aye va'cø myuqui'ajyaj cyømasa'nøyajupø. <sup>12</sup> Porque jachøyuse Diosis 'yote nømba:

Øjtze mi Dios; ma'nøbø ndzajmay ø ndøvø jujche mi ndzøcpa.

Ma'nøbø mi 'vajnay mi møjja'nø'majcuy tu'myajpamø va'njajmocuy tøvø.

<sup>13</sup> También nømba:

Muspøjtzi que Diosis mañba cotzove.

Y nømque'tpa:

Yø'c ijtø øjtzi ø uneji'n lo que Diosis ø tzi'yajupø.

<sup>14</sup> Como tøj øjta'm tøj Diosis 'yuneta'm, tøj sispø pønda'møñø y tøj nø'pinøtyamu; por eso jetseti Jesús sispø pø'naju y nø'pinøyupø pø'naju.

Entonces ca'u va'cø yaj muspapø'is tø yaj ca'ø. Porque muspapø'is tø yaj ca' yatzi'ajcuyete. <sup>15</sup> Jetse mumu jama ndø na'tztambana'n porque manba tø ca'tame y ji'na'n tø ijtam vøjø. Pero Jesús ca'u va'cø tø yaj cotzoc tamø va'cø jana ndø na'tztam ndø ca'cuy. <sup>16</sup> Porque viyunse Jesús ja minø va'cø cyotzonyaj angeles, sinø minu va'cø øtz tø cotzondamø como Abraha'mis tø 'yuneta'm. <sup>17</sup> Por eso ij tuna'n pyena va'cø pyø'naj como pyøndøvøse, como nascøspø ndø tøvøse va'cø itø mumu ticøsi, va'cø tø toya'nøtyamø, y va'cø chøc vøjø øtzøtoya myøja'nombø pane'ajcuy Diosis vyi'nandøjqui: va'cø yac tzu'nay ndø coja va'cø tø pøjcøchon Diosis. <sup>18</sup> Porque Jesús toya'isu cuando chøjquispana'n yatzi'ajcu'is a ver o'ca muspa yaj cojapa'tø. Por eso cuando tø tzøjquisque'tpa yatzipø'is tø øjtzi, Jesusis muspa tø cotzondamø porque chøjquisque'tpana'n ñe'cø yatzipø'is.

### 3

#### *Jesús mastit myøja'nombø que ji'n Moisés*

<sup>1</sup> Entonces ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, Diosis mi ngyøpindamupø ñe'cøtoya, y mi 'vveyandyamupø va'cø man mi ijtam ñe'cji'n tzajpomo. Como jetse chøc Diosis, por eso tzi'tam cuenta mø'chøqui Jesús. Porque jic Jesús Diosis cyø'vejupø, y como jujche ndø va'njajmonguy, Jesús pane covi'najøte. <sup>2</sup> Porque je'is chøjcu como cyø'veju'is syunbase; igual como ya'møcpø pøn Moisésis chøjcu vøjppø yoscuy mumu Diosis cyumgu'yomo. <sup>3</sup> Porque como chøjcupø'is tøc más vøjcotzøctøju que menos ji'n tøc, jetse Jesús más myøja'nombø que menos Moisés. <sup>4</sup> Porque aunque jujchepø tøc, pø'nis chøcpa; pero chøjcupø'is mumu tiyø, Diosisete. <sup>5</sup> Viyunse Moisés vøj o yose Diosis nascøspø cyumgu'yomo como ñu'cscuy, chamdzo'tzu lo que más claro tza'manvactøju jøsi'cam. <sup>6</sup> Pero como Jesús ji'ndyet ñu'cscuy, Diosis 'yunete, angu'mba vøjø Diosis cyumgu'yomo. Y Diosis cyumgu'y tø øjta'mønø o'ca ndø tumø tzocoy ndø va'njajmdamba y tø casøtyamba mientras ndø jo'ctamba vøjppø tiyø hasta que ndø pøjcøchon damba.

#### *Diosis chøc sapøjcy ñe' pyøngøtoya*

<sup>7</sup> Por eso u mi ndzac mi va'njajmonguy. Porque Masanbø Espiritu Santo nømba:

Yøti o'ca mi majnambya Diosis 'yote;

<sup>8</sup> u jana mi ngøma'nøyø, como ya'møc chøcyajuse ja ijnø mømø ya'møcpø pø'nista'm.

Porque ja syun chøcyaj como øtz sunbase y tzøjquisyaj øjtzi a ver o'ca qui'syca'pøjtzi.

<sup>9</sup> Porque jetse mi mbeca jata tzu'ngu'is tzøjquisyajøjtzi.

Porque cuarenta ame isyaju jujche ndzøjcøjtzi, pero ja syun va'njamyajøjtzi.

<sup>10</sup> Por eso yaj qui'syca'yaj øjtzi jic pø'nis,

y nø'møjtzi: “Puro tococuy qui'psyajpa choco'yomda'm,

nunca ja o qui'psyaj vøjø, nunca ja syun cyønøctøyyajø øtz sunbase”.

<sup>11</sup> Por eso qui'syca øjtzi y viyundza'møjtzi ø nøyingsøsi:

“Nunca ji'n man tøjcyaje manbamøna'nø ndzi'yaj sapøjcyu”.

<sup>12</sup> Entonces como jetse nøm Espiritu Santo, por eso øjtzø mi va'njajmonguy tyøvø, tzøctam cuenda u mi nø'ijtam jetsepø qui'psocuy yatzipø; u mi jana va'njamda Dios. O'ca ji'n mi va'njamdame, manba mi jajmbø'tam quenbapø Dios. <sup>13</sup> Sino mientras ij tutøc hora, nay ña tzajmatyandøjø tumdum jama va'cø jana mi 'yangøma'cøtyandøjø

yatzipø tiji'n. Porque o'ca mi angøma'cøtyandøjpa yatzipø ti ji'n, ji'nam ma mi sundam vøjpø tiyø. <sup>14</sup> Porque manba tø ijtam vøjø Cristoji'n o'ca ndø va'njamdzø'tzuse, jetse ndø tumøtzocoy ndø seguitzøcøpa hasta junchø'nomo.

<sup>15</sup> Pero yøti hora'am; porque it Diosis 'yote jachø'yuse: Yøti o'ca mi manba je'is 'yote; u mi jana ngøma'nøyoø, como ya'møcpø hora'omo qui'sayajøtzi cuando ja ijnømoøna'n vityaju. <sup>16</sup> Porque mumu pøn Moisesis nøtzu'nyajupø Egipto nasomo, je'is o qui'sayaj Dios, porque ja cyøma'nøjayaju ti chajmayajupø. <sup>17</sup> Y co-japa'tyaju, yaj qui'syca'yaj Dios cuarenta ame; y jin ca'yaju ni i ja ityømoø. <sup>18</sup> Y mumu lo que ja vya'njamyajøpø'is; jet ñøjmayaju Diosis ñe'c ñøycøsi: "Nunca ji'n ma mi ndyøjcøtyam manbamøna'n mi ndzi'tam sa'pøjcu". <sup>19</sup> Entonces ndø tzi'tamba cuenta que ja mus tøjcyajø porque ja vya'njamyaj Dios.

## 4

<sup>1</sup> Así es que como Diosis chamu que muspatøc tø sapøctam ñe'cji'n, por eso tiene que va'cø ndø na'ndzø uytim it tø øjtzomda'm tumda'm ja it cuenta o'ca manba sapøcyaj Diosji'n. <sup>2</sup> Porque igual como jic ya'møcta'mbø pønda'm tzajmayajtøj vøjpø ote, jetseti øtz tø tzaj-matyandøjque'tu. Pues jicta'm tzajmayajtøju, pero ja ñøvø'ayajø porque ja vya'njamyajø. <sup>3</sup> Pero tø øjtzi tø va'njamdambapø'is muspa tø sapøctam Diosji'n. Porque Dios nømu:

Jetcøtoya qui'syca'øjtzi, ndza'møjtzi ø nøyngøsi, nø'møjtzi que ni jujche ji'n ma sapøcyaj øtzi'n.

Jetse nøm Dios aunque cuando chøc yøn nas, jicsye'c tucpø' yoscuy.

<sup>4</sup> Porque it jachø'yupø jujche chøc Diosis cu'yapya jama'omo, nømba:

Cu'yapya jama'omo Dios sapøjcu, tujcumna'n yoscuy.

<sup>5</sup> Y itque'tuti Diosis 'yote jyaychø'yuse que nøm Dios:

Ji'n man syapøcyaj øtzi'n.

<sup>6</sup> De toda manera tiene que va'cø syapøcyaj vene'anbøn, porque oyupø tzajmayajtøj vi'na ja syapøcyajø porque ja cyøma'nøyajø. <sup>7</sup> Pero Diosis chamu eyapøjama; y yøtipø jamamete. Porque cøjtu'came je jama cuando ja syapøcyajø, jøsicam Diosis chajmayaj Israel pøn jujche manba tucnøm más jøsi'cam, porque Diosis chi' David qui'psocuy va'cø ñømoø:

Yøti o'ca mi manba Diosis 'yote,

u mi jana ngøma'nøyoø; cøma'nøyoøti.

<sup>8</sup> Porque o'ca Josue'is chi'yajuna'n jic ya'møcpø Israel pønda'm sapøjcu, entonces Diosis ja chamøna'n eyaco jama va'cø tø sapøctamø. <sup>9</sup> Pero como jetse chamu, jetcøtoya manbatøc it masanbø sapøjcu va'cø syapøcyaj vya'njamyajpapø'is Dios. <sup>10</sup> Porque cuando tø sapøctamba, manba ndø tzactangue't ndø yoscuy como Diosis chajcuse yoscuy. <sup>11</sup> Por eso hay que va'cø ndø penatzøc ndø vin va'cø mus tø sapøc Diosji'n, va'cø jana tø tzø'y a'ngomo ji'n ndø cøma'nøyi ancø, como chøcyajuse ya'møcpø pø'nis.

<sup>12</sup> Porque Diosis 'yote quenbapøte y pømi'øyupøte. Como metz vinbø espada tøjcyøpyase jojmo ndø sismo, jetse cuando ndø manba Diosis 'yote, más jojmo tøjcyøpya ndø tzocø'yomo ijtumø ndø espiritu y ndø qui'psocuy, suñi va'cø tø yac musø jujchepø pønda'mønø. Tø yac muspa jujchepøte ndø qui'psocuy y tø yac muspa o'ca vøjø ji'n vyøjø ndø ngui'pscøpo'papø. <sup>13</sup> Diosis cyomuspa aunque ti ñe'c chøjcuse, ja it ni ti ji'n cyomusipø je'is.

Je'is ispa y cyomuspa aunque tiyø, y je'is vyi'nandøjqui tiene que va'cø ndø andzo'nøya ijtø ancø ndø coja.

*Jesús myøja'nombø panete*

<sup>14</sup> Entonces it myøja'nombø ndø pane covi'najø, Diosis 'Yune Jesús, y jet tøjcyø tzajpomo Diosis vyi'nandøjqui. Por eso hay que va'cø mumu jama más ndø va'njamø jana ndø jajmbø' nunca. <sup>15</sup> Yøñ ndø møjja'nombø pane covi'najø'is tø toya'nøtyamba porque tø mochita'mbøte. Y como tø tzøjquistøjpa va'cø jujche tø yac tocoya, ñe'c jetseti tzøjquistøjque't aunque ticøsi igual como tø øtza'm, pero jet ja cyojapa'tø. <sup>16</sup> Por eso hay que jana na'tzcuy va'cø ndø o'nøtyam myøja'n angui'mbapø Dios porque je'is tø sundamba. Muspa ndø o'nøtyamø va'cø tø toya'nøtyamø y va'cø tø cotzondamø ñe'c vyø'ajcupit cuando nømøme ndø sundamu'øc.

## 5

<sup>1</sup> Porque mumu myøna'nombø pane cøpinyajtøjpa pø'nomo, y cyotyajtøjpa va'cø cyø'oñaj pyøndøvø Diosis vyi'nandøjqui, va'cø pyøjcøchonyaj Diosis ñøycøsi pø'nis syunchi'yajpapø tiyø, y va'cø yaj ca'yaj pø'nøcuy pø'nis cyojacøtoya. Y como je pane mochipø pønda'mdique't, de repente quecyajpa coja'omo. <sup>2</sup> Por eso muspa ñømanjay pasencia pyøndøvø ji'n myusyajepø'is ni tiyø y ityajupø'is cyoja. <sup>3</sup> Y como itque'tuti ñe cyoja, tiene que va'cø yaj ca' pø'nøcuy ñe cyojacøtoya, igual como para pyøndøvø'is cyojacøtoyata'm.

<sup>4</sup> Ni i ji'n mus myøja'nø'maj ñe'cø va'cø yac pane'aj vyin, sino Diosis ñombratzøcpa pøn va'cø pyane'ajø, como ya'møc ñombratzøjcuse Aarøn. <sup>5</sup> Jetsetique't Cristo'is ja myøja'nømse chøc vyin ñe'cø va'cø myøja'nombø pyane'ajø, sino Diosis yac pane'aju. Porque ñøjayu: Mitz øjchøñ mi une.

Yøti yaj quejpojtzø que øjchøñ mi ndø Janda.

<sup>6</sup> Chamque'tpati emøc jachø'yuse Diosis 'yote:

Mitz mi nchø'pya como panese mumu jamacøtoya, como jujche pyane'ajuse Melquisedec.

<sup>7</sup> Y cuando Cristo yø'cna'n it nascøsi, tumø chocoy 'yo'nøy Dios, muspapø'is yaj cotzoca va'cø jyana ca'ø. Pømi y vitøm nø'cø'mø cha'mangueju ti syunbase. Y Diosis cyøma'nøyu ti nø vya'cu, porque Cristo'is cyøna'tzøy Dios. <sup>8</sup> Aunque Diosis 'Yune, pero toya'isu y jetse 'yanmayu va'cø cyøma'nøyø. <sup>9</sup> Y yøti como ji'n chøjca y falta ni ti'is, por eso muspa tø yaj cotzocøtam mumu jamacøtoya mumu ndø cøma'nøtyamba'is. <sup>10</sup> Porque Diosis cyojtu Cristo va'cø chø'y como myøja'nombø pane igual como Melquisedec myøja'nombø panete.

*Ji'n mus ndø tzac ndø va'njajmocuy*

<sup>11</sup> Pues ijtutøc vøti jetsepø anma'yocuy va'cø mi ndza'manvajcatyamø; pero ji'n mus omba ndza'manvactamø, porque ji'n mi omba ngøñøctøtyøtyame. <sup>12</sup> Como vøti jamam mi anmajo'tyamu, sununa'n va'cø mi isindzi'tam mi mbøndøvø; pero ji'ndøc mi mustam mi ne'ngø. Porque ijtutøc pyena va'cø mi 'yanmandyam mi ne'ngø más vi'napø Diosis 'yanmacho'tzcuy. Como ya'une'is 'yucpase leche y ji'ndøc mus cyu'tø camamda'mbø cu'tcuy, jetse mitz ji'ndøc mus mi ngøñøctøtyøy myøja'nombø musocuy. <sup>13</sup> Como 'yucpa'is leche ya'unese, anmacho'tzupø ji'n mus ti vøjø, ti ji'n vyøjø. <sup>14</sup> Pero como jujche

pønbujtupø'sam cyu'tpa camambø cu'tcuy, jetsetique't yac yosu'sam qui'psocuy y 'yanmayupø'sam ti vøjø, ti ji'n vyøjø va'cø ndø tzøcø.

## 6

<sup>1</sup> Por eso hay que va'cø tzøjcanøyo hasta que ndø tzøcpa ta'nemø mumu Cristo'is 'yanma'yocuy, ji'ndye't va'cø ndø na's vøjø anmaycho'tza. Cuando ndø anmachøtzpa, ndø anmandyamba que vøjø va'cø tø qui'psvitu'tamø va'cø jana ndø tzøctocotyam ndø vin, sino va'cø ndø va'njamdam Dios. <sup>2</sup> Ndø anmandyamba nø'yø'ocuy, y ndø anmandyamba ticøtoya ndø cotpa ndø cø' ndø va'njajmocuy tøvø'is cyopajcosi mientras Dios nøm ndø o'nøyu, y jujche manba visa'yaje ca'yajupø, y como jujche Diosis manba cyøme'chaj mumu pøn cyoajapit, y manba chamdzi'yaj itcuy mumu jamacøtoya. Como ndø mustambapø'am mumu jetseta'mbø tiyø, ji'ndyet pyena va'cø ndø anmandyam ji'n tumnac. <sup>3</sup> Sino que hay que va'cø ndø anmandyam lo que ji'ndøc ndø musipø va'cø tø anmatya'ndøjø. O'ca Diosis tø cotzonba, muspa tø anmatya'ndøjø.

<sup>4</sup> Pero vamos a suponer que it pøn Diosis cyøsyø'nøjayu'am qui'psocuy, y je pøn tzi'tøju tzajpombø tiyø, y pyøjcøchon'u'am Masanbø Espiritu Santo. <sup>5</sup> Y je pø'nis chi'u'am cuenta que vøco'nipøte Diosis 'yote, y 'yanjamu'am choco'yomo pømi'ajcuy manbapø ndø istame minbapø hora'omo. <sup>6</sup> Pues jetsepø pøn, o'ca chacpa vya'njajmocuy, ni i'is ji'n mus yaj qui'psvitu'vøjøtzøcø, porque chajcu vya'njajmocuy ñe'c choco'yomo. Es como que ñe'c nø yaj ca'vøjøtzøjcacye't cruzcøsi Diosis 'Yune y Diosis 'Yune yac tzøpya como cocha'ajan vøti pø'nis vyi'nandøjqui. <sup>7</sup> Porque cuando vøti vuelta quecpa tuj y nasnunba tujis, entonces tzøcpa ti ndø nijpa; y oyupø yose, je'is cyu'tpa lo que oyupø yosaye. Y Diosis cyømasa'nøpya jetsepø nas. Jetse Diosis cyømasa'nøpya pøn o'ca vya'njamba mumu jamase. <sup>8</sup> Pero o'ca puro yach ta'nø puro apit itpa, ji'n ndø suni jetsepø nas, y jetsetique't Diosis ji'n pyøjcøchon pøn o'ca chajcupø'is vya'njajmocuy, y manba tocøye Diosis vyi'nandøjqui, y último pyongajpø' tzacpa.

*O'ca ndø 'jo'cpa vøjpø tiyø, ji'n tø queque*

<sup>9</sup> Ø mi va'njajmonguy tyøvøta'm mi sundambapø chønø, aunque jetse mi ndzajmatya'mbøjtzi, ni'anjamda'mbøjtzi que ji'n mi jyendzeta'm. Para mitzcøtoya it más vøjta'mbø tiyø, lo que ndø pøjcøchonba tø yaj cotzøctamu'camete. <sup>10</sup> Diosis aunque ti chøcpa vøjpø. Ji'n jyajmbø'i jujche mi "yosaytamu porque mi sundamba ancø ñe'cø. Ji'n jyajmbø'i jujche mi ngotzønødamu mi va'njajmonguy tøvø porque Diosis seña ancø, y nømdøc mi ngotzønødamu hasta como yøti. <sup>11</sup> Pero sunda'mbøjtzi tumdum pøn jajmecø va'cø mi ijtamø, jajmundzøctam mø'chøqui vøjpø tiyø ñø mi "jo'ctamupø hasta que mi mbøjcøchonødamba. <sup>12</sup> U mi ndzi' lugar mi "vin va'cø mi jarga'najtamø. Sunda'mbøjtzi va'cø mi nø'ijtam qui'psocuy como pasencia'øyajupø y va'njajmoyajpapø pø'nis ñø'tyajpase qui'psocuy. Porque jetseta'mbø pøn Diosis manba chi' vøjpø tiyø lo que chamuse.

<sup>13</sup> Porque cuando Diosis chajmay Abraham ti manba chi', como ja itam ni i más myøja'nombø que ñe'cø va'cø chø'y como testigos, por eso ñe'cti testigosajque'tu. <sup>14</sup> Y ñøjayu: "Vøti manba mi ndzi' vøjpø itcuy, y manba mi yac sone'ajayaj mi "une". <sup>15</sup> Pues entonces con pasencia'ajcupit jyo'cu lo que chajmayuse Diosis hasta que chi'u. <sup>16</sup> Cuando pø'nis sunba

va'cø yac va'njamdøj vyin, chambøjcapya más myøja'nombø'is ñøyi. O'ca chambøjcapya más myøja'nombø'is ñøyi; yajpa onguipcu, va'njamdøjpa. 17 Je pøn manbapø chi'yaj vøjpø tiyø, Diosis nømna'n syun yac musyaj viyũse que ji'n cyacpø 'yote, que manba chøqui chamuse. Por eso chambøc ñe' vyin que manba chi'yaje. 18 Jetse m'as seguro porque it metzcupyø tiyø Diosis ji'n cyacpø'ipø. Ji'n cyacpø' 'yote, y ji'n cyacpø' ñøyi. Cuando Dioscø'm ndø me'tzpa ndø cotzojcu, jetcø's va'cø ndø pøjcøchon vøjpø tiyø tø tzajmayuse; entonces como sevro ndø muspa que manba ndø pøjcøchondam vøjpø tiyø; entonces contento tø itpa. 19 Como tum aja jø'mdzø'yupø, jetse tø øtz tø itque'tpa, nunca ji'n ndø jajmbø'i ndø va'njajmonguy o'ca ndø cøcasøpya vøjpø tiyø manbapø tø tzi' Diosis. Entonces tø itpa como si fuera jø'mdzø'yupø tzajpombø Dioscøsi masanbø lugajromo. 20 Jen vindøjcøyu'am øtzcøtoya Jesús, myøja'nombø pane cuenta, y nunca ji'n yaj pyane'ajcu. Como Melquisedecse, jetse Jesusis pyane'ajcu.

## 7

### *Melquisedecsepø pane'ajcu*

1 Yøn Melquisedec Salem gumgu'yombø angui'mbate; más myøja'nombø Diosis pyane. Je'is oy chøn Abraham cuando Abraham nømna'n vyitu'u oyumø quipcu, cuando Abrahamis o yaj ca'yaj nø ñøquipyajupø'is angui'mba. Y Melquisedejquis cyømasa'nøyu Abraham. 2 Y Abrahamis vye'ndzi'u Melquisedec usyti pyøjcupø quipcu'yomo. Y je ñøyi Melquisedec ndø nøjandyamba ndø onde'omo, vøjpø angui'mbate. Y como cyumgu'is ñøyi Salem, je palabra Salem ndø nøjandyamba ndø onde'omo, vøj ijnømba. Por eso muspa tø nømø que jete angui'mba je'is vøjø yac ijnømbapø. 3 Ja it Melquisedejquis jyata ni myama, ni jyatatzu'nguy, ni ji'ndyet pø'najupø y nunca ji'n cya'e; como Diosis 'Yunese, jetse minu; por eso nunca ji'n yaj je'is pyane'ajcu.

4 Pues entonces tzøjcay cuenda jujche myøja'nombø yøn pøn. Hasta ndø janda tzu'nguy Abrahamis usyti vye'ndzi'u tiyø pyøjcupø. 5 Y yøti Abrahamis 'yune pane'ajyajpa, y ijtu angui'mguy aunque i'is va'cø ñøve'n pane usta'm ñø'ityajupø. Mismo tyøvø'is ñøve'ñajpa pane lo que ñø'ityajupø; porque pane Abrahamis 'yune y vye'ndzi'yaju'is Abrahamis 'yuneta'mgue't. 6 Pero Melquisedec eyapøtite, ji'ndyet Levi'is 'yune. Melchisedejquis pyøjcøchon lo que Abrahamis vye'ndzi'upø, y entonces 'yo'nøy Dios va'cø cyotzon Abraham Diosis. Y je Abraham chajmayupø Diosis que manbapø chi' vøjpø tiyø. 7 Y ndø mustamba que más myøja'nombø'is cyømasa'nøpya menos myøja'nombø. Ni i ji'n nømø que ji'n jetse. 8 Entonces yøti Levi'is 'yune'is pyøjcøchon yajpa vye'ndzi'yajupø y Levi'is 'yune ca'yajpapø pønda'mete. Pero it Diosis 'yote jachøyupø que quenbati jicø Melchisedec pyøjcøchonupø'is lo que Abrahamis vye'ndzi'upø. 9 Pues muspa tø nømø que yøti Levi'is 'yune'is pyøjcøchon yajpa ñøve'nupø, pero cuando Abrahamis ñøve'nu Melquisedec, Levi'is por cuenta ñøve'ngue'tuti. 10 Porque Leví Abrahamis 'yune y aunque ja itøtø'cna'n Abrahamis 'yune Leví, sino mapøtøc pø'naje, pero Abrahamis vye'ndzi'ay Melchisedec 'yune Levi'is cuenda cuando Melquisedejquis chøn.

11 Porque Levi'is 'yune pane'ajyaju y je'is chi'yaj angui'mguy Israel pønda'm, pero ja vyøjom putyaj jetse. O'ca vyø'om putyajuna'n Israel pøn

je panecø'mø, ji'namna'n pyena va'cø it eyapø pane como Melquisedecse, y ni ji'ndyet como Levi'is 'yune Aarón pane'ajuse. <sup>12</sup> Pero como cacpø'u pane'ajcuy, pyenate va'cø cyacpø'que't angui'mguy. <sup>13</sup> Porque jicø pane nø chamupø, ndø Comite, y ndø Comi eyapø peca jata tzu'ngucøspø ni i más ja it yospa altarcø'mø como pane. <sup>14</sup> Porque aunque i'is myuspa que Judá ndø Comi'is ya'møcpø jata tzu'nguy. Pero Moisesis nunca ja chajmayø o'ca Judacø manba tzu'n pane.

<sup>15</sup> Yøti claro ndø tzi'pa cuenta que minu ndø Comi pane cuenta, pero eyapøtite; ji'ndyet Levicøspø, siño Melquisedecsepø. <sup>16</sup> Ndø Comi ja pyane'aj oyuse angui'm Moisés, que cuando ca'pa pane, 'yune pane'ajque'tpa, y chøcpa nascøspø pane'ajcuy. Sino ndø Comi pane'aju porque it pyømi va'cø cyen mumu jamacøtoya. <sup>17</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yupø que ndø Janda Diosis ñøjay Jesús:

Igual como Melquisedec pane'ajuse, jetse mitz mbyane mumu jamacøtoya.

<sup>18</sup> Porque viyuñsye jic vi'napø angui'mguy jachajcupø, yac tzu'ndøju porque mochi y ja yac yosyaj vøjø. <sup>19</sup> Porque Diosis vyi'nandøjqui jic angui'mguy ja yos ndø sunbase. Pero en cambio yøti Diosis chøc más vøjøpø tiyø tø øtzøtoya, y jet va'cø ndø va'njamø, vyøjom tø putpa, muspa tø vø'aj Diosji'n.

<sup>20</sup> Y cuando Dios nømu que Jesús ma pane'aje, ñe'c ndø Janda'is chambøc vyin como testigos que jetse manba chøc viyuñse. <sup>21</sup> Pero cuando pane'ajyaj eyata'mbø pøn, ja chamyajø Diosis ñøyicø ni i'is o'ca manba pane'ajyaj. Pero Jesús pane'aju porque ñe'c Diosis chambøc vyin como testigos que jetse ma yac tuc ñe'cø, porque ndø Comi Jesús nøjatyøju: Ñe'c ndø Comi Diosis chambøc vyin como testigos, ji'n ma cyacpø' qui'psocuy; ñøjayu: "Igual como Melquisedec pane'ajuse, jetse mitz mbyane mumu jamacøtoya". <sup>22</sup> Como ñe'c Diosis cham jetse, por eso Jesús tzø'y come encargado va'cø 'ya'm jujchøc turopa jomepø contrato más vøjøpø Diosis chøjcupø. <sup>23</sup> Y viyuñse vi'na o yosyaj vøti pane. Porque como ca'yaju, ja mus chøcyaj yocuy vøti ame. <sup>24</sup> Pero como yøn Jesús mumu jama ijtu, nunca ji'n cyacpø' pyane'ajcuy. <sup>25</sup> Por eso Jesusis muspa tø yaj cotzoc mumu jamacøtoya porque tø yac vø'ajpa Diosji'n o'ca ndø sunba jetse. Porque jet quenba mumu jamacøtoya va'cø tø cø'ondamø Diosis vyi'nomo.

<sup>26</sup> Entonces jetsepø myøja'nombø pane ndø sundamba, porque masanbøte, ja it ni yatitzoco'yajcuy, ni ja it ni cyoja, ja myotapø coja'øyupø pønji'nda'm, ñømandøju más møjøpø tzajpomo. <sup>27</sup> Pero je eyata'mbø myøjanombø pane'is jyo'pit jyo'pit yaj ca'yajpana'n pø'nøcuy para ñe cyojacøtoyata'm y jøsicam jetseti chøcyajque't eyata'mbø pø'nis cyojacøtoya. Pero ji'n pyena Jesusis va'cø chøc jetse. Porque Jesusis tumnactite chi'ocuyaj vyin va'cø cya'ø, ja cya'ø jana tumnac. <sup>28</sup> Porque angui'mgu'yomo møja'nøm pane'ajyajpana'n pøn mochita'mbø. Pero más jøsi'cam Diosis chambøc vyin como testigos que ñe' 'Yune manba yac pane'aje, y je Diosis 'Yune sun vøjøpø pane mumu jamacøtoya.

## 8

*Jesusis yac turopa jomepø contrato chamuse Diosis*



1 Pues yøti más preciso va'cø mi mustamø mi ndzajmatyamupø; jet ma'nbo mi ndzajmatyam yøti. Pues más syunbapø va'cø mi mustamø o'ca it jetsepø myøja'nombø ndø paneta'm como mi ndzajmatyamuse øjtzi. Jic pane nimequepø myøja'najcu'yomo nø pyo'csu tza-jpomo Diosis chø'na'nomo. 2 Jic pane yøti tzajpomopø masandøjcomo yospa. Jiquete viyunsepø masandøc ñe'c ndø Comi'is chøjcupø, ji'ndyet pø'nis chøcyajepø. 3 Porque tumdum myøja'nombø pane cojtøju va'cø chi'ocuyaj Dioscøsi lo que nø ñu'cyajupø pø'nis, y va'cø yaj ca'ay pø'nøcuy Dioscøtoya. Por eso ijtu pyena Jesusis va'cø chi'ocuyajque't Dioscøsi ti jana tiyø. 4 Porque o'ca nascøсна'ñ ijtu yøti, ji'na'ñ pyane; porque itya-juti eyata'mbø nascøstambø pane chi'ocuyajpapø'is ti jana tiyø ñø'ijtuse angui'mguy. 5 Pero jicø nascøsta'mbø pane'is na's chøjcanøpøpujtøyajpa tza-jpombø pane'ajcuy, pero ji'ndyet mero jicø. Y nascøspø masandøc tza-jpombø'is cyene. Porque Diosis ñøjay Moisés cuando manbatøcna'ñ chøc masandøc: "Tzøjcay cuenda mi isindzi'use Sinaí cotzøjcøsi, jetse va'cø mi ndzøjcøpujtøpyø'ø". 6 Pero viyunete más vøjø y suñi yosapy Dios Jesusis que ji'n nascøspø pane'is yosapyase. Porque Jesusis tø cø'onba Diosis vyi'nomo más vøjøpø contrato ijtuse, como chamuse Diosis que manba chøc más vøjøpø tiyø tø øtzcøtoyata'm. 7 Entonces o'ca vø'ajuna'ñ vi'napø contrato, ji'na'ñ pyena va'cø chøcvøjøtzøc eyapø. 8 Pero Diosis isu que ja yaj coputyajø vi'napø contrato, y nømu que ji'n vyøjøpø nø chøcyaj pø'nista'm. Jetse o tuqui como ijtuse jachø'yupø Diosis 'yote: Ndø Comi nømu: Eyaco jama ma'nbo ndzi' Israel pønda'm y Judá pønda'm jomepø contrato.

9 Ji'nam vi'nase como oyuse ndzi'yaj je'is pyeca jatata'm cuando øtz oy jindi nøputyaje Egipto nasomo.

Porque øtz ndzi'use contrato ja chøcyajø; y jetse "jajmbø'u tzacyajøjtzi jic pønda'm.

10 Por eso eyapø contrato ma'nbo ndzi'yaj Israel pøn cøjtu'cam jic jama; yønømete.

Ma'nbo yac mijnayaj qui'psocuy va'cø jyajmutzøcyaj ø angui'mguy; chococøs manba ityaj jachø'yupø.

Entonces jic pø'nis manba va'njamyajøjtzi y øtz manba "une'ajyaje.

11 Y ni i'is ji'n man 'yanmayaj tyøvø;

ni i'is ji'n man chajmayaj tyøvø va'cø cyomus ndø Comi.

Porque jicsye'c aunque che'pø'is, møjapø'is, mumu manba comusyaj øjtzi y por eso ji'ndyet pyena va'cø chamusyajtøjø.

12 Porque ma'nbo ndoya'ñøjayaj ji'n vyøjta'mbø chøqui, y ma'nbo "jajmbø'jayaj cøya y yatzitzo'cyajcuy. Jetse nøm ndø Comi.

13 Pues entonces como chamu que nø chi' jomepø contrato, entonces vi'napø ji'nam yose.

## 9

### *Tzøjpombø masandøc y nascøspø masandøc*

1 Entonces como vi'na ijtusena'ñ angui'mguy, ijtuna'ñ angui'mguy jujche va'cø cyønatzøyaj Dios, y ijtuna'ñ nascøspø masandøc nacapø.

2 Y ijtuna'ñ metzcuy cuarto. Y vinbatcuy cuarto'omo ijtuna'ñ no'a po'cscuy, ijtuna'ñ mesa, y mesacøs ijtuna'ñ cyømasa'nøypø pan. Jic cuarto ñøjayajpana'ñ masanbø cuarto. 3 Y más jojmo tucu vo'tecøtu'man ijtuna'ñ eyapø cuarto ñøjayajpana'ñ más masanbø cuarto. 4 Y je'tom

ijituna'n masanbø mesa oropø yac jo'cøyajpapøcøš pomo, ijtuna'n caja puro oro cønecsøyupø; je'tom cyotyajpana'n Diosis cyontrato. Y caja'omo itque'tutina'n oro tzica 'yannecpapø'om maná cu'tcuy. Itque'tutina'n caja'om Aaro'nis cyutacus oyupø cøvo'me, y itque'tutina'n tza'ta'mbø tabla y jetcøš jachø'yuna'n angui'nguy. <sup>5</sup> Y cajacøš ityajuna'n sø'nyajpapø angeles chøqui como seña que myøja'nombø Dios jen itpa, y cyømøndzøycayajpana'n syaji'n caja'is 'yanmucsø yajpamøna'ne cyoja. Pero jetseta'mbø tiyø ji'n mus ndø cøyin ndzam yøti.

<sup>6</sup> Entonces cuando vøjtøtzøcyajtøjumna'n jetse, tøjcøyajpana'n pane tumdum jama vinbatcuy masanbø cuarto'omo va'cø chøcyaj cøna'tzø'yocuy. <sup>7</sup> Pero más masanbø cuarto'omo tøjcøpyana'n más myøja'nombø pane tyungø'y tumdum amepit. Ñøtøjcøpyana'n copøn nø'pin va'cø cyoyojay ñe cyoja y eyata'mbø pø'nis cyojata'm. <sup>8</sup> Jetse tø yac mustamba Masanbø Espiritu Santo'is que ji'na'n mus tøjcøyaj aunque iyø más masanbø cuarto'omo mientras que ijtutøc vinbø masandøc nacapø. <sup>9</sup> Pues jetse jic masandøjcomo chøcyajuse señatite como jujche Cristo'is chøjcuse, y jetse it yøti. Chi'ocuyajpa chi'ocuy y yaj ca'ayajpa pø'nøcuy Dioscøtoya, pero ji'n ndø qui'psi seguro o'ca yaj ndø coja aunque ndø tzøc jetsepø cøna'tzø'ocuy. <sup>10</sup> Porque angui'myajtøjuse, puro na's ndø siscøtoyapøtite. Angui'myajtøju ti va'cø cyu'tyajø, 'yucyajø, jujche va'cø cyøtze'yaj vyin. Pero na's jetsena'n angui'myajtøjuse va'cø chøcyajø hasta que Diosis cyacpø'u jetspø angui'nguy.

<sup>11</sup> Pero yøti minu'am Cristo myøja'nombø panete y más vøjpø ti chøcpa tø øtzøtoya; y jetse yøti it más vøjpø angui'nguy. Porque Cristo yospa más myøja'nombø y más vøjpø masandøjcomo, ji'ndyet pø'nis chøjcupø'omo; porque ji'ndyet nascøspø. <sup>12</sup> Ni ji'ndyet chivu'is ñøpin ñøtøjcøjayu, ni ji'ndyet vacas une'is ñø'pin ñøtøjcøjayu; sino ñe' ñø'pin ñøtøjcøjay tumnac más masanbø cuarto'omo; jetse tø jupyujtamu mumu jamacøtoya. <sup>13</sup> Porque cyøyøjyaypana'n toro ñø'pinji'n y chivu nø'pinji'n pøn cøyu'cøyajupø ca'upøji'n. Y ponbø'yaj vacas une hasta que jamdi ma chø'y. Y je'is jyam ñun'yaj nø'cømø y jetji'n va'cø cyømasa'nøyajø cyøyøjyajque'tpana'n pøn va'cø cyøvajcøyajø, pero vingøstite. <sup>14</sup> Pero Cristo'is chi'ocuyaj vyin Dioscøsi jana cojapø; ji'n yajepø Espiritu'is cyotzonu. Ñe ñø'pinji'n je'is tø yaj cøvajcøjapya ndø qui'psocuy va'cø ndø musø que ja it ndø coja. Entonces o'ca copø'nis ñø'pinis tø cøvacpa vingøsi, entonces más vøjpø tiyøte que Cristo'is ñø'pinis tø yaj cøvajcøjapya ndø tzocoy va'cø jana ndø tzøc tocoy ndø vin, sino va'cø ndø cøna'tzøy quenbapø Dios.

<sup>15</sup> Y por jetcøtoya yøti Cristoji'n tujcu jomepø contrato, porque Cristo o ca'e va'cø cyoyojayaj pø'nista'm cyoja chøcyajupø cuando ijtucna'n vi'napø contrato. Por eso Cristo o ca'e va'cø mus pyøjcøchon'yaj erejencha mumu jamacøtoya mumu pø'nis lo que Diosis vyejayajupø. Je erejencha Diosis chamdzi'upøte ya'møc. <sup>16</sup> Y o'ca aunque i'is chamdzi'u tzacpa i'is manba ñøtzø'y lo que ñø'ijtipø cuando ca'pa; entonces je'is ji'n pyøjcøchove hasta que ca'pa cyomi, jicsye'tøc pyøcpa. <sup>17</sup> Jetse lo que chamdzi'u tzajcupø, eyapø'is pyøjcøpaya solamete después que ca'pa'c vø'ne. Mientras que ijtutøc vø'ne, ji'n pyøqui. <sup>18</sup> Por eso también je vi'napø contrato que Diosis chamdzi'upø, ja yosa hasta que jø'tu nø'pin. Entonces yospana'n. <sup>19</sup> Porque cuando Moisesis chajmayaju mumu pøn angui'nguy jujche va'cø chøcyajø; entonces myøjtu vacas une'is ñø'pin,

y chivu'is ñò'pinji'n y nò'ji'n y pyòjcu tzapas còñupò borrego'is pyòc y hisopo ta'nò; y jetji'n cyòyòjòyay mumu pòn. Y cyòyòjòcye'tuti angui'mguy libru. <sup>20</sup> Y Moisés nòmu: “Yòñ nò'pin señaate que nòm yosu contrato Diosis tò tzi'tamupò”. <sup>21</sup> Y jetseti cyòyòjòcye't nò'pinji'n masandòc y mumu tiyò yosyajpapò còna'tzò'yocu'yomo. <sup>22</sup> Y angui'mocu'is chambà que casi mumu tiyò còvajcòpya nò'pinji'n, y o'ca ji'n jyòt nò'pin, ji'n tò còtocoye.

### Ca'u Cristo va'cò tò yac tzu'nay ndò coja

<sup>23</sup> Entonces nascòspò ti'is tzajpombò'is cyene ñò'jytayu y je nascòspò tiene quena'n va'cò yaj còvajcòyò copòn nò'pinji'n; pero mero tzajpombò'is syunba más vòjppò'is ñò'pin. <sup>24</sup> Cristo ja tyòjcyò pò'nis chòjcupò masandòjcomo, porque je masandòc chòcyaju na's va'cò chòjcampòpujtòyajò mero vòjppò masandòc. Sino Cristo tòjcyò mero tzajpomo, y yòti jindi ijtù Diosis vyi'nandòjqui va'cò 'yo'nòy Dios tò òtzòtoyata'm. <sup>25</sup> Y ji'n chi'ocuyaj vyin vòti velta, na's tumnactite. Ji'n chòqui como chòcyajpase myòja'nombò pane'is. Porque myòja'nombò pane tumdum amepit tòjcyòpya más masanbò cuarto'omo nò'pinji'n lo que ji'ndyet je'is ñe. <sup>26</sup> Pero o'ca Cristo tumdum amepi'jna'n tòjcopya tzajpomo ñe' nòpinji'n, entonces vòtinacna'n toya' isu desde que Diosis chòctzo'tz nasacopac. Pero ja chòc jetse, sino yòti cuando nòm tya'nòbò'u'cam jyama, Cristo tumnacti chi'ocuyaj vyin ndò coja va'cò tò coca'ayò. <sup>27</sup> Y como tumdum pòn tumnacti tò ca'pa, pero jòsi'jcam manba tò còme'tz Diosis ndò cojapit, <sup>28</sup> jetse tum nacti yaj ca'tòj Cristo va'cò yac tzu'nay vòti pò'nis cyojata'm. Pero manba vòcò mingue'te menajcòsi, pero ji'ndyet va'cò yac tzu'nay pò'nis cyojata'm, sino va'cò tò yaj cotzojcoctuctamò nò ndò 'jò'ctamu'is.

## 10

<sup>1</sup> Porque cuando yaj ca'yajpana'n copòn como angui'mdòjuse Moisés, jetse chòjcampòpujtòyaju vòjppò tiyò manbapò tuc jòsijcam. Chòcyajpasena'n vi'na, ji'ndyet mero vòjppò. Porque 'yamepit 'yamepit yaj ca'yajpana'n pò'nòcuy cyojacòtoya porque Diosji'nna'n sunba ityajò, pero nunca ja mus chi'yaj cuenta seguro o'ca ja itam cyoja. <sup>2</sup> Porque o'ca chi'yajòna'n cuenta que ja itam cyoja, entonces ji'nan syeguitzòcyaje va'cò yaj ca'yaj copòn jetse cyòna'tzòyajupò'is Dios. <sup>3</sup> Cuando chòcyajpana'n jetse, jyaj-mutzòcyajpana'n cyoja 'yamepit 'yamepit. <sup>4</sup> Porque toro nò'pi'nis ni chivu nò'pi'nis nunca ji'n mus yac jòcòjay ndò coja.

<sup>5</sup> Por eso cuando minu'c Cristo nascòsi, ñòjmay Jyata Dios:

Copòn nò'pin y aunque ti tzi'ocuy ja mi sunò, sino mi ndò yac min como nascòsta'mbò pònse.

<sup>6</sup> Cuando yaj ca'yajpa copòn y pyonbò'yajpa cyojacòtoya, entonces ja mi ñchò'y contento jetsepò tzi'tòjcu'is.

<sup>7</sup> Jicsye'c nò'mòjtzi: “Jatay Dios, yò'cò ijtòjtzi: jujche mi sunbase mijtzi, òtz listo'tzi va'cò ndzòcò; como ijtuse jacho'yupò libru'omo va'cò jujche ndzòc òjtzi”. <sup>8</sup> Entonces jetse nòmu vi'na: “Ja mi sunò copòn nò'pin, ni tzi'ocuy, ni ponbò'yajupò copòn va'cò mi yac tzu'nayaj cyoja. Ja mi ñchò'y contento jetse aunque ijtù angui'mguy va'cò jetse chòcyajò”. <sup>9</sup> Jicsye'c nòmgue'tu: “Jatay Dios, yò'cò ijtòjtzi: jujche mi sunbase mijtzi, òtz listo'tzi va'cò ndzòcò”. Jetse nòmu va'cò yac jòcò vi'napò angui'mguy y tzò'y jomepò. <sup>10</sup> Y jomepò'omo Jesucristo'is

chøc Diosis syunbase, tø yac tzø'tyamu masanbø, porque tumnacti mumu jamacøtoya chi'ocuyaj vyin va'cø tø coca'atyam ndø coja.

11 Pero tumdum Israel pane te'nba y tumdum jama chøcpa pyane'ajcuy y vøti yaj ca'yajpa copøn vøti pø'nis cyojacøtoya. Pero jetse nunca ji'n cyøvajcøyaj cyojaji'n. 12 Pero Cristo'is tumnacti chi'ocuyaj vyin va'cø tø coca'atyam ndø coja mumu jamacøtoya y después po'csu Diosis chø'na'nomo. 13 Y jeni nø jyø'cu hasta que yac mochi'ajyajtøjpa 'yene-migo y ni tim ji'nam musi'csye'nø chøcyajø como si fuera cyøte'nøyuse. 14 Porque tumnacti o chi'ocuyaj vyin va'cø tø yac masa'najtamø va'cø tø yac pujtam vyøjomo Diosis vyi'nandøjqui mumu jamacøtoya. 15 Porque jetseti tø tzajmacye'tpa Masanbø Espiritu Santo'is porque vi'na nømu:

Yøcse nøm ndø Comi Dios: 16 Cuando cøjtu'cam jic jama, yø'csepø contrato ma'nøbø ndzøc pønji'n:

Ma'nøbø yac musyaj choco'yomo ø angui'mguy

y ma'nøbø yac jajmutzøcyajø como si fuera jachø'yuse.

17 Y después Masanbø Espiritu Santo nømgue'tu:

Øtz nunca ji'n man'ajmundzøjcayaje cyoja ni yatztzoco'yajcuy.

18 Y vøti como ndø coja cøtocoyu'am, ji'nam pyena va'cø yaj ca'ayaj copøn ndø cojacøtoya como vi'nase.

### *Hay que va'cø ndø to'møy Dios*

19 Jetcøtoya ø mi ndøvøta'm, como jø'tu Jesusis ñø'pin øtzcøtoya, yøti jana na'tzcu y muspa tø tøjcøtyam Diosis vyi'nandøjqui como si fuera tø tøjcøpya más masanbø lugajromo. 20 Muspa tø tøjcøtyam jeni porque quenbapø'is tø anvajcatyamu jomepø tøjcøcuy. Ijtupønna'n tucu vo'te va'cø jana tø tøjcøy más masanbø lugajromo y jet anvactøju'am cuando ca' Jesús. 21 Y yøti Jesús myøja'nombø ndø panete tø coquenbapø'is Diosis tø 'yuneta'm. 22 Por eso tø jajmundzøcta'i Dios vøjppø tzocoji'n y jana na'tzcu y porque ndø va'njamba viyunsye como si fuera tø to'møyuse; cøvajcøyupø ndø tzocoji'n va'cø ndø musø que ja it ndø coja, como si fuera cøtze'upø ndø conñø vøjppø nø'ji'n. 23 Ndø va'njamda'i viyunsye y ndø tzamda'i que ndø mustamba que Diosis manba tø tzi'tam vøjppø itcuy, jana tø metzangui'pstama'am. Porque Diosis chamu ti manba tø tzi'; y Diosis siempre chøcpa lo que chambase. 24 Hay que va'cø ndø qui'pstamø jujche muspa nay tø cotzondandøjø y va'cø nay tø sundandøjø y va'cø ndø tzøctam vøjppø tiyø. 25 Como siempre va'cø tø tu'mdamø va'cø jana ndø jajmbø'tamø tu'mguy, como veneta'mbø'is jyajmbø'yajpase, ji'nam tu'myaje. En cambio hay que va'cø nay tø tzajmatyandøjø va'cø ndø tzøc vøjppø tiyø, y jet pyenate yøti porque nøm ñu'c jama va'cø min ndø Comi.

26 Porque o'ca ndø musu'am viyunsyepø tiyø y todavía ndø ngustopit ndø tzøjca'nøpya ndø coja ndø ne'ngø, entonces ja itam eyapa manba'is tø coca'ay ndø coja. 27 Ni ti más ja itø sino que va'cø tø na'ndzø cuando manba min jic jama cuando Diosis manba tø cøme'tztam ndø cojaji'n, y qui'sca'pa manba ponbø'yaj 'yenemigo juctyøjcomo. 28 O'ca pø'nis ja yaj copujtay Moisesis 'yangui'mguy, y metzcuy tu'cay pø'nis isyaj que ja yaj coputø, y cyøtza'møyaj angui'mbacøsi, entonces yaj ca'yaju jic pøn, ja tyøya'nøyajø. 29 Pero o'ca ja tyøya'nøyaj jete, entonces qui'pstam mi ne'ngø jujchepø más vøti castigø manba tzi'tøje tum pøn o'ca syangonojcapya Diosis 'Yune, y cyomo'pya aunque tise Jesusis ñø'pin. Jet møja'ngøjate porque Jesusis ñø'pinji'n chøc Diosis contrato va'cø tø yac masa'najtamø,

y jic pøn yac masa'najupøte jic nø'pinji'n. Y también chøquipit cyonocpa jic pø'nis Espiritu Santo tø tzi'papø'is vøjpø tiyø ñe vyø'ajcupit. Por eso tiene que va'cø cyastigatzøctøj más vøti, que menos manba cyastigatzøcyaj ja yaj copujtapyapø'is Moisesis 'yangui'nguy. <sup>30</sup> Porque ndø mustamba que ndø Comi nømu: "Ø ne'c ma'nbø ngastigatzøcyaje; ma'nbø ndzi'yaj cyoyoja". Y emøc nømgue'tpa que ndø Comi'is manba cyøme'chaj ñe 'yune cyojaji'n. <sup>31</sup> Por eso tø na'tzpa va'cø tø quec quenbapø Diosis cyø'omo.

<sup>32</sup> Pero jajmutzøctamø como jujche tujcuse cøjtupø jama cuando jometøc nu'cu'øc sø'ngø mi ndzoco'yomda'm. Jicsye'c vøti mi ndzi' pømi va'cø mi ndondamø cuando mi istam toya mi "yacsutzøctandøjumø. <sup>33</sup> Hay veces mi syijcayaju y mi ndyopo'o'nøyaju aunque i'is vyi'nañdøjqui. Y mi "yacsutzøcyaju y hay veces oyu mi mba'jtam mi ndøvø cuando jetse nø yacsutzøcyajtøjupø. <sup>34</sup> Porque mi ndoya'nøtyamu somyajtøjupø, y cuando mi ngyøpøctandøju mumu tiji'n mi nø'ijtamupøji'nna'n, mi ngyasøtyamu. Porque mi mustamba mi ne'ngø que mi nø'ijtam tzajpomo más vøjta'mbø tiyø ji'n yajepø nunca. <sup>35</sup> U mi i'nbø'tam mi "vin, jajmutzøcta Dios. Y jetse manba mi mbøjcøchøndam vøjpø tiyø mø'chøqui como que mi ngoyoja. <sup>36</sup> Pero tiene que va'cø mi ndondam aunque tiyø pasencia'ajcupit, y va'cø mi ndzøctam como Diosis syunbase. Entonces manba mi mbøjcøchøndam lo que Diosis mi nchamdzit'amuse. <sup>37</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yopø, nømba:

Jø'nøti manba mini manbapø mini, que ji'n man ya'e.

<sup>38</sup> Pues chøcpapø'is ø angui'nguy manba quen vya'njajmocupit, pero o'ca chacpa vya'njajmocuy, øtz ji'n man sun jetsepø. <sup>39</sup> Pero tø øtzta'm ji'n tø jetseta'm, uy ndø ndzactam ndø va'njajmonguy, porque chacyajpapø'is manba tocoyaje. Pero ndø va'njamdamba ndø Comi va'cø tø cotzøctamø va'cø tø quendam mumu jamacøtoya.

## 11

### *Va'njajmoyajpapø pønda'm*

<sup>1</sup> Va'cø ndø va'njamdamø, entonces ndø tumøtzocoy ndø ni'anjamdamba que manba ndø pøjcøchøndame nø ndø "jo'ctamupø tiyø. Y ndø mustamba sevro que it ji'n ndø istamepø tiyø, pero ijuti.

<sup>2</sup> Ya'møcta'mbø pø'nis vya'njamyaju y por eso vyø'møyaj Diosis.

<sup>3</sup> Y tø øtz ndø va'njamdanque'tpa Dios y jetcøtoya ndø mustamba que Diosis jyomec mumu tiyø ñe 'yotepit y jetse ji'n ndø isipø tiyø yac yosu va'cø jyomeca ndø istambapø tiyø.

<sup>4</sup> Abejlis vya'njam Dios y jetcøtoya chi'ocu'yaj Dios más vøjpø tiyø que ji'n Cai'nis chi'ocu'yajuse, y por eso Dios nømu que vøjpø pønete, y ñe'c Diosis pyøjcøchønu Abejlis chi'ocu'yajupø. Por eso aunque ca'u Abel, como si fuera nømdøc tø o'nøtyamu hasta como yøti porque vya'njam Dios.

<sup>5</sup> Y Dios vya'njam Enojquis y jetcøtoya nømandøj tzajpomo va'cø jana cya'ø, y ni jut ja cyeja, porque Diosis ñømanu tzajpomo. Y Diosis 'yote jachø'yupø nømba que antes que va'cø nømandøjø, que Enojquis chøjcu Diosis syunuse y por eso Dios contento'aju. <sup>6</sup> Pero ni jutz nøm ji'n contento'aj Dios o'ca ji'n ndø va'njajme. Porque o'ca manba ndø o'nøy Dios va'cø ndø va'cø ti ndø sunba, tiene que va'cø ndø va'njajmø que Dios ijtu y tø tzi'pa ndø sunbase o'ca ndø tumø tzocoy ndø jajmundzøcpa.

<sup>7</sup> Dios vya'njam Noe'is, y jetcøtoya cyøna'tzøyu y chøc møjapø barco va'cø cyotzocyaj yomoji'n y 'yuneji'nda'm cuando jø'tpø'nømu. Porque Diosis chajmayu que manba toyapa'nømi aunque ji'ndøc quejepø o'ca jetse manba tucnømi. Y jetse queju que ityaj cyoja vøti pø'nis porque ja vya'njamyajø como Noe'is vya'njamuse. Y porque vya'njajmu ti chajmayu, por eso Diosis pyøjcøchon\_u como tø pøjcøchon\_base o'ca ndø va'njajmba.

<sup>8</sup> Dios vya'njam Abraha'mis y por eso cuando Diosis ñøjayu va'cø chu'n cyumgu'yomo, entonces cyøma'nøyu y tzu'nu. Porque Diosis ñøjayu va'cø man eyapø lugajromo chamdzi'yajupø ñe'c Diosis como erejencha. Abraha'mis cyøma'nøyu y tzu'nu aunque ji'na'n myusi jujna'n nø myaņu. <sup>9</sup> Porque Abraha'mis vya'njam Dios, o viti jic lugajromo Diosis chajmayupø que manba ñøtzø'y como ñe'se. Como ya'ipø pønse, jetse o viti, y copøn naca tøctzøqui'omo o ityaj 'yune Isaacji'n y vyiñoja Jacobji'n. Je'is ñøtzø'yajque't mismo lugar chamudzi'use Diosis Abraham. <sup>10</sup> Porque Abraha'mis nømna'n jyo'cu va'cø ñøc'ijtøyø vøj chøjcupø cumguy Diosis qui'pscøpo'upø y chøjcupø.

<sup>11</sup> Jetsetique't Abraha'mis yomo Sara'is vya'njam Dios y por eso Diosis chi' poder va'cø 'yunepa'tø cuando cøjtumna'n 'yora va'cø is une, y jøsiiti o is familia cuando tzamyomojcam. Porque vya'njajmu que oyu'is chajmaye, manba chøqui chajmayuse. <sup>12</sup> Por eso cuando achpømna'n y manbapøme ca'e, oy Abraha'mis 'yune. Y como ijtuse sone tzapcøspø matza, jetse oy sone'ajyaj 'yune josi'cam; y como majranvini vøti ityaj namcha', jetse o sone'ajyaj 'yune.

<sup>13</sup> Mumu ji'quis vya'njamyaju hasta ca'yaju'csye'nomo aunque ja pyøjcøchon\_yajø'ctøc Diosis chamdzi'yajupø tiyø. Pero ni'anjamyaju que ya'møtyøc manba pyøjcøchon\_yaje y vya'njamyaju y cajsøyaju que manba pyøjcøchon\_yaje. Y nømyaju que eyaco cumguyomda'mbøte, na's nømdi vityaju yøc nascøsi. <sup>14</sup> Por que va'cø nømyaj jetse, suñi tø yac musyajpa que nø mye'chaj eyaco itcuy muspamø ityajø. <sup>15</sup> Y viyunysye o'cana'n syunbana'n jic itcuy chu'nyajumø va'cø vitu'yajø, muspatina'n vitu'yaj jic itcu'yomo. <sup>16</sup> Pero ja syuñajøpømete. Pero más vøjppø syuñaju va'cø mye'chajø, tzajpombø itcuy nømna'n syuñaju. Y como vyøjtøtzøycayaju'am cumguy, por eso Diosis ji'n cyotza'aje cuando mye'chajpa je cumguy, porque ja syuniti vya'njamyajø.

<sup>17</sup> Entonces Abraha'mis vya'njam Dios, y por eso cuando chøjquisu Diosis o'ca chi'ocuyajpana'n 'yune Isaac va'cø cya'ø, pues aunque tyøcstumø 'yune, chi'ocuyajuti. <sup>18</sup> Aunque Abraham tzajmatyøju que Isaacji'n manba vøti'ajyaj 'yune jøsi'cam, chi'ocuyaju va'cø cya'; aunque o'ca jet ca'pa, ji'n jujche ma vøti'ajyaj 'yune. <sup>19</sup> Pero Abraha'mis ni'anjajmu que muspa yac visa Diosis ca'yajupø, y por cuenta Isaac ca'upømete y visa'u, porque cuando Abraha'mis chi'ocuyaju, qui'psu que manbana'n ca'e, pero quenbapøte pyøjcøchon\_que'tu.

<sup>20</sup> Isaaquis vya'njamgue't Dios y jetcøtoya chajmayaj 'yune Jacob y Esaú que jøsi'cam manba pya'tyaj vøjppø tiyø. <sup>21</sup> Jacobis vya'njam Dios y por eso cuando ya mero nø cya'u'c, chamu que vøjppø tiyø manba pyøjcøchon\_yaj 'yune Jose'is metzcuy 'yune'is; cyøna'tzøy Dios tacuscøsi a'tzcøne'cu. <sup>22</sup> Jose'is vya'njamque't Dios y por jetcøtoya cuando manbajcam ca'e, chajmayaju Israel pøn døvø que manba tzu'nyaj Egipto

nasomo, y cuando tzu'nyajpa va'cø ñømajñayaj ñe Jose'is pyac cuando ca'ujcam.

<sup>23</sup> Y vya'ñjamyajque't Dios Moisesis jyata'is, y por eso jetcøtoya cuando pø'naj Moises, 'yangøvø'ñaju tu'cay poya, porque chi'yaj cuenta que suñipø unete y ja ñachaj møjajñ anqui'mba, y por eso ja cyøma'nøjayaj je'is 'yangui'mguy. <sup>24</sup> Y Moisesis vya'ñjamgue'tuti Dios, y jetcøtoya cuando møjajaju, ja syunø va'cø ñøjatyøjø que angui'mba Farao'nis 'yoco'une. <sup>25</sup> Más syunu va'cø is toya Diosis pyøñji'nda'm que ji'n va'cø ñøtzi'ñbø' cojapa'tcuy usyan hora. <sup>26</sup> Ni'anajjmu que más vøjø aunque angøsyjçøtyøjø y cø'o'nøtyøjø Cristocøtoya que ji'n va'cø ñø'it mumu Egipto nasombø ricu'ajcuy. Porque nømna'ñ jyo'cu va'cø pyøjcøchoñ más vøjø cyoyoja jøsi'cam. Chøjçay cuenda que tzajpombø más vøjø. <sup>27</sup> Como Moisesis vya'ñjam Dios, jetcøtoya tzu'ñu Egipto nasomo, ja ña'tzø aunque qui'syca' angui'mba. Syeguitzøjcanøyu, ja vyitu'ø, como si fuera isu ji'n ndø isipø Dios.

<sup>28</sup> Como vya'ñjam Dios, Moisesis ñøcøtzø'tz pascua søn. Jicsye'øc yaj ca'yaj borrego y cyøyøjøyay andyun sayamaye nø'pinji'ñ va'cø jana yaj ca'yaj Israel pø'nis vyin jaya uneta'm yaj ca'opyapø angelesis. <sup>29</sup> Vya'ñjamyajque't Dios Israel pø'nis, y jetcøtoya mar cujqui cøtyaju nascøsi; mar ñøjayajpapø Tzapas Mar. Y cuando chøjquisjo'yajque'tu Egipto soldado'is va'cø jyacyajø, sucsca'pø'yaj majromo.

<sup>30</sup> Israel pø'nis vya'ñjamyaj Dios y jetcøtoya ju'mbø'u Jericó cumgu'is ño'tze vyocøvitu'is cumguy, cuando cu'ya'y jama vitcøvitu'yaju'cam. <sup>31</sup> Y je møtzi yomo Rahajbis vya'ñjam Dios y por eso ja cya'ø ji'n cyøma'nø'oyajepøji'ñ, porque Rahajbis vøjø pyøjcøchonyaju Israel pøn minu'is tyu'nisyaj nas.

<sup>32</sup> Pero ji'n jujche mus mi ndza'mañvacpø'jatyamø ti chøcyaj vya'ñjamyajpapø'is, porque ji'nam tzi' tiempo va'cø ndzam ti chøc Gedeo'nis, ti chøc Barajquis, ti chøc Sanso'nis, ti chøc Jefte'is, ti chøjque't Davijdis, ti chøjque't Samuejlis, y tza'mañvajcoyajpapø'is ti chøcyaj je'is. <sup>33</sup> Mumu je'is vya'ñjamyaj Dios, y por eso jetcøtoya veneta'mbø'is møjaj cumguy oy ñøquipyaje y tyoñaju; veneta'mbø angui'myaj vøpøpit. Veneta'mbø'is vya'ñjamyaj Dios y por eso Diosis cyotzonyaju como oyue vyinbøjayaje que manba cyotzonyaje. Veneta'mbø ni ti ja ñøtzøcyaj møjaca'nis. <sup>34</sup> Veneta'mbø ni ti ja ñøtzøcyaj pømi nembapø juctyøjquis, venetambø ni jutipø'is ja mus yaj ca'yajø espadaji'ñ. Cuando vya'ñjamyaj Dios mochita'mbø'is, entonces pømi'øyaju quipcu'yomo, ja ña'tze quipyajø; myacnøpoyaj emøta'mbø soldado. <sup>35</sup> Ityajuna'ñ yomo oyupø'is ca'yaj tyøvø y visa'yajque'tuti, y vyøco pøjçøchonyajque'tuti.

Ityajuna'ñ eyapø vøtina'ñ yac toya'isyajtøju, hasta que ca'yaju. Muspana'ñ yaj cotzocyajø, pero ja syunaj ñe'cø; porque ni'anjamyaju que vale más va'cø cya'yajø y va'cø visa'yaj más vøjø itcu'yomo. <sup>36</sup> Eyata'mbø cyøsjçøyajtøju y nascøtzictzicvøyajtøju; y eyata'mbø vatyajtøju tø'nguji'ñ y somyajtøju. <sup>37</sup> Eyata'mbø punga'yajtøj tza'ji'ñ; eyapø vyøcjacyajtøju sierraji'ñ, eyapø tzøcna'chajtøju va'cø jana vya'ñjam Dios pero ja ña'chajø. Eyapø yaj ca'yajtøju espadaji'ñ. Eyapø vitmanvitman'yaju vitca'møyajupø borrego nacaji'ñ y chivu nacaji'ñ, pobreta'mbøte, ja ityajøna'ñ ni tiyø, yac toya'isyajtøjupø, yacsutzøcyajtøjupø; <sup>38</sup> aunque jicta'm vøti más vøjco'nita'm que ji'n eyata'mbø nascøspø pønseta'm. Yømøc teymøc vityaju ja ijnømømø tøtzønasomo y cotzøjcomse'ñomo; o

ityaj cotzøc andyu'nomda'm, y nasacø'mbø tzatøjcomda'm. <sup>39</sup> Mumu jicø vøcotzøcyajtøju porque vya'njamyaj Dios, pero ja pyøjcøchonayajøtøc lo que ti chajmayajupø Diosis ya'møcta'mbø pøn. <sup>40</sup> Porque Diosis cyoqui'psu va'cø tø tzi'tam más vøjppø tiyø tø øjtzi, parejo vyøjom va'cø tø pujtamø jicji'nda'm.

## 12

### *Ndø quengøpøcta'i Jesús*

<sup>1</sup> Y yøti tø øjtzi como si fuera tø vo'cøvitu'yajpa sone pø'nis tø isindzi'yajupø'is jujche va'cø tø va'njajmoya; por eso como va'cø ndø tzac aunque tiyø tzømi, jetse hay que va'cø ndø tzac aunque tiyø ji'n tø yac tzøquipø'is vøjppø tiyø. Y tiene va'cø ndø tzactamø mumu yatztzocø'yajcuy yøticøtoya tø yaj quecpapø'is. Como si fuera tø po'is qui'psispase, jetse con pasencia va'cø ndø tzøc como Diosis syunbase, jana ndø nindu'yaye. <sup>2</sup> Y ndø tzøcta'i cuenda mø'chøqui Jesús porque je'is ñøcøtzo'tzu ndø va'njajmonguy; y je'is tø yac vø'ajocujcaypa ndø va'njajmonguy. Jesusis tyon toya cruzcøsi, pero ja chøjçay cuenda aunque cyotza'ayajpapøna'nete jetse va'cø cya' yatztita'mbø pøn yaj ca'yajpase. Jesusis tyonu porque myusu que jøsi'cam manba casøyi, y yøti Diosis chø'nangø'mø po'csu angui'mguy pocsucu'yomo.

<sup>3</sup> Qui'pstamø jujche ñøman pasencia ndø Comi'is cuando yac isyaj toya cojatzøquita'mbø pø'nis. Como je'is ñøman pasencia, muspa mi nømandangue't pasencia mijtzi va'cø jana mi i'nbø'tamø ni jana mi myaya'ndamø. <sup>4</sup> Nø mi ngoquiptam mi "vin ndø tøvø'ajcuj'nda'm va'cø jana mi ngojapa'jtamø. Pero ni jutipø mijtzomda'm ja otøc yaj ca'tøji cuando mi yacsutzøctandøju ji'n mi ngojapa'te ancø. <sup>5</sup> Parece que mi "jajmbø'tamu'am mi nchajmatyamupø Diosis como 'yunese; nømu:

Ø mi une, tzøjçay cuenda cuando ndø Comi'is mi ngyastigatzøcpa ticøtoya nø mi ngyastigatzøjcu.

Y cuando mi "yojnapya, u mi "myaya'u.

<sup>6</sup> Porque o'ca tø sunba ndø Comi'is, tø castigatzøcpa;

y o'ca tø pøjcøchonba 'yunese, como si fuera tø nacspa.

<sup>7</sup> Entonces tiene que va'cø mi ndondamø cuando mi ngyastigatzøctamba ndø Comi'is. Porque cualquierapø jata'is tiene que va'cø ñacs 'yune o'ca ji'n cyøma'nøy 'yote. <sup>8</sup> Pero o'ca Diosis ji'n mi ngyastigatzøctame como si fuera une ndø nacspase, cuando ji'n mi 'yondemandame, entonces ji'ndyet mi mero je'is 'yune, eyapø'sti mi 'yune. <sup>9</sup> Como jujche ndø cøna'tzøtyam ndø janda nascøspø cuando tø nacstamu, jetseti más vøjø va'cø ndø cøna'tzøy ndø Janda tzajpombø va'cø tø quena.

<sup>10</sup> Porque nascøspø ndø janda'is tø nacsyajpana'n usa'n horati como ñe qui'psyajpase que vøjø, pero Diosis como si fuera tø nacspa va'cø tø it más vøjø, masanbø va'cø tø tzø'tyamø como ñe'c masanbøte. <sup>11</sup> Pues cuando nø tø castigatzøctøju'øc, misma hora ji'n tø it vøjø, tø maya'pa. Pero jøsicam cuando cøjtu'cam castigo, ndø tzøcpa más vøjppø tiyø y contento tø itpa.

### *Tiene que va'cø ndø cøna'tzøy Diosis 'yote*

<sup>12</sup> Como cuando mochi'ajyajpa ndø cø' y ndø coso tiene que va'cø tø pømpøctamø, jetsetique't o'ca mochi mi va'njajmongutya'm tiene que va'cø mi mbyømpøctangue'ta. <sup>13</sup> Y seguitzøctamø viyunbø tu'nomo va'cø



jana quecyaj ti jana va'njajmoyajpapø, jetse cotzonðam maya'yajpapø va'cø pyømpipøcyajø.

<sup>14</sup> Qui'psta'm møchøqui va'cø mi ijtam vøjø mumu pønji'n, y ijtam masanbø. Porque ni i'is ji'n ma is Dios o'ca ji'n it masanbø. <sup>15</sup> Tzøjçaytam cuenda mumu mijta'm va'cø mi nbøjçøchønðam Diosis mi nchi'tambapø tiyø ñe'c vyø'ajcupit, va'cø jana it ni ti qui'syca'cuy. Como cuando tumbø tacapya ta'nø'is ñøctøjçøpya vi'jçuy y yac taca'yajpø'pase mumu vi'jçuy, jetse tucpa pøn. O'ca tumbø pø'nis ñø'itpa yatzipø qui'psocuy y entonces mumu pøn jetseti tucpa, yatzi'ayajque'tpa qui'psocuy, pero u mi ndzøctam jetse. <sup>16</sup> Tzøctam cuenda ni i'is jana myøtzi nø'it yomo, y ni i'is jana cyonoc aunque tiyø Diosis ñe' como Esau'is cyonojçayuse. Porque Esau'is nøjay myuqui que jet muspa angui'm ñe'c 'yatzi'is pyartecøsi na's tum nacti va'cø chi' vi'jçuy myuqui'is. <sup>17</sup> Y mi mustamba como jøsi'cam Esau'is syunjo'yu va'cø cyømasa'nø y jyata'is, pero jyata'is ja cyømasa'nø yø. Aunque cyøvo'uti'am, y mye'tzjo'yu jujche va'cø pyøcvitu'ø atzipø'is cuenda pero ja musam pyøcvitu'ø.

<sup>18</sup> Porque mitz ja mi nu'ctam mismo cotzøjçø'mø nu'cumø Moisés. Jic cotzøc nascøspø cotzøctite. Pero nømna'n ñemu jic cotzøc, yøjçajpø'nømu y pi'tzø'ajnømu y poy pømpipø sava. <sup>19</sup> Y mu'nømu y myañaj møjipø ote; pero myañaju'is je ote vya'cayaju va'cø jyana o'nøyaja'm. <sup>20</sup> Porque ña'chaj ote y tzu'nyaju jinø, porque angui'mdøju va'cø jana pi'quis cotzøc ni pø'nis ni copø'nis. Aunque i'is pi'quispa, aunque sea pø'nis, sea copø'nis, tiene que va'cø pyu'nga'tøjø tza'ji'n, o si no, va'cø vyotztøjø votztøc'ji'n. <sup>21</sup> Y como na'tzcupø ti nø tyujcu, nøm Moisés: “Vøti nø'ø na'tzcomø'nu hasta nø'ø søtøjtu”.

<sup>22</sup> Pero yøti mitz ja mi nu'ctama'm jic cotzøjçø'mø, sino Siøn gotzøjçø'mdi mi ñu'ctamu, ijtumø quenbapø Diosis cyumguy; tzajpombø Jerusalén gumguyete. Y jin ityaj vøti angeles ji'n musi'csye'nom ndø mangopa'tø tu'myajupø va'cø cyøna'tzøyaj Dios. <sup>23</sup> Jin ityajque'tu tu'myajupø Diosis 'yune ityajupø'is ñøyi jachø'yupø lista'om tzajpomo. Y jendi itque't Dios aunque i cyøme'tzapø'is cyøjaji'n. Jendi ityajque't vyø'om putyajupø pø'nis 'yepiritu vøjøtzøcyajupø. <sup>24</sup> Y jendi itque't Jesús tø cø'ondamupø'is va'cø tø tzøjçay jomepø contrato va'cø tø tzi'tam vøjpø tiyø. Jendi itque't Jesusis ñø'pin yøjpø'upø. Y je'is ñø'pin jyøtpø'u va'cø chøc vøjpø tiyø tø øtzøtoyata'm. Abejlis ñø'pin jyøtpø'que'tu, pero ji'n tø yaj cotzoc je'is.

<sup>25</sup> Tzøj cuenda va'cø mi ngøma'nøtyam nø mi 'yo'nøndyam Diosis. Porque o'ca jicø ja cyotzocyajø porque ja cyøma'nøyajø cuando nascøspø pø'nis 'yo'nøyaju; entonces cuando tzajpombø'is tø o'nøtyamba y ji'n ndø cøma'nøtyame, más peor ji'n ma tø cotzøctame. <sup>26</sup> Ya'møc cuando Dios vejvejneyu Sinaí cotzøjçøsi, mics nas. Pero yøti chamu'am que mati micsque't ijtuse nas y tzap. Nømu Dios: “Tum nactøc ma'nbø yac mics ijtuse nasacopac, pero ji'n na's san nasti ma micsi, mati micsque't tzap”. <sup>27</sup> Cuando nømu: “Tumnactøc”, jetse ndø cønøctøyøpa que mumu yajpapø tiyø lo que jyomejcupø Diosis ma'nbø yac jøcø'i, y ma'nbø tzø'y na's ji'n yajepø nunca. <sup>28</sup> Como Diosis tø tzi'tamba itcuy ñe'c angui'mbamø que ni i'is ji'n musipø yajø, por eso hay que va'cø tø tzi' cuenta que Diosis chøcpa vøjø tø øtzøtoya. Por eso muspa ndø yosay Dios como syunbase ñe'cø y va'cø ndø cøna'tzø y Dios y va'cø ndø na'ndzø. <sup>29</sup> Porque Dios ndø va'njambapø juctyøcsepøte, pyønbo'papø'is aunque tiyø.

## 13

*Syunbase Diosis va'cø tø itø*

<sup>1</sup> Nay syundandøjø como mi ndøvøse y jetse syeguitzøctamø. <sup>2</sup> De repente nu'cpa i'is ñu'cspa jejcuy muspa mi ndzi'tamø aunque ji'n ndø co'ispøquipø. Porque jetse jandumnac o tucnøm vi'na, øyu'is nu'cschi'yaj jejcuy ji'na'n myusyaje iyete, y angelesna'ñete.

<sup>3</sup> Jamdamø va'cø mi ndoya'nøtyamø preso'omo somyajtøjupø como si fuera mi ne'c jen mi ijtangue'tu tumø somdøjuse. Jamdamø va'cø mi ndoya'nøtyamø nø toya isyajupø, va'cø mi jajmø jujche nø tyoya'is jete como si fuera mi ne'c nø mi ndyoya'isuse.

<sup>4</sup> Vøjpø tiyøte co'tøjcajcuy, y vøjø va'cø ñø'it yomo pø'nis, y va'cø ñø'it jyaya yomo'is. Pero Diosis manba cyastigatzøcyaj møtzi nø'ityajpa'is yomo y cøtzøjcø'yoyajpapø.

<sup>5</sup> U mi ansundam tumin. Mi nø'ijtu'csye'nomo, jetji'n sobrate va'cø mi it contento. Porque nøm Dios: "Nunca ji'n ma mi jajmbø'i, ni nunca ji'n ma mi ndzaque". <sup>6</sup> Por eso jetcøtoya jana na'tzcuy muspa tø nømø:

Cotzo'nbo ndø Comi'is;

por eso ni jujchepø pøn ji'n ma na'ndzøjtzi o'ca ti sunba tzøjcayø.

<sup>7</sup> Jajmutzøctam oyupø'is mi 'yangui'mdame y oyupø'is mi ñchajmatyame Diosis 'yote. Jajmundzøctamø jujche o ityaj vøjø y tzøjcøpøjtøtyamø jujche oyuse va'njajmoyaj jicø.

<sup>8</sup> Jesucristo'is mumu jamaseti chøcpa. Chøjcuse vi'na cøjtupø jama'omo, jetseti chøcpa yøti, y jetseti mumu jamacøtoya manba chøqui. <sup>9</sup> U mi mbøjcøchøndam eyata'mbø anma'yocuy nunca ji'n ndø mandamepø. Porque ji'ndyet cu'tcuji'n tø va'njajmoy mø'chøqui ndø tzoco'yomo, sino Diosis vyø'ajcupit tø va'njajmopya. Porque cyo'anjamyaju'is cu'tcuy nunca ji'n ityaj más vøjø jetse.

<sup>10</sup> Pero para ndø cojacøtoya yaj ca'tøjupø eyapøtite, y pecapø masandøjcomo yosyajpapø jin mus tyumø'om cyøna'tzøyaj tø øtzi'ñ.

<sup>11</sup> Porque pecapø masandøjcomo yaj ca'yajpa copøn, y más myøja'nombø pane'is ñøtøjcøpya ñø'pin más masanbo lugajromo pø'nis cyojacøtoya, pero ca'upø copø'nis syis pyønbojayajupø cumgu'acapoya. <sup>12</sup> Jetsetique't Jesús toya'isu y ca'u cumgu'acapoya; va'cø tø cømasa'nøtyamø ñe'c ñø'pinji'ñ.

<sup>13</sup> Por eso como Jesús nømandøj cumgu'yacapoya, jetse tø øtz ndø tzacta'i pecapø cøna'tzø'ocuy, jetji'ñ va'cø tø conoctandøjø como Jesús conoctøjuse. <sup>14</sup> Porque yøc nascøsi ja it ø ngumgutya'm ji'n yajepø, sino que ndø me'tztamba cumguy manbapøtøc iti. <sup>15</sup> Jetcøtoya como Jesusis tø cotzonbase, hay que va'cø ndø vøngøtzøctam Dios tumdum jama. Porque vale mas Dios va'cø ndø vøngøtzøcø que menos pø'nøcuy va'cø ndø yaj ca'aye como cøna'tzø'ocuy. Hay que va'cø ndø nøjay Dios:

"Yøscøtoya mi ndzøjcu mumu ti vøjø". <sup>16</sup> Pero u mi jajmbø'tamø va'cø mi ndzøctam vøjpø tiyø, y mi nø'ijtampø va'cø mi nøve'ndamø ja itø'is ñe. Porque jetse más syunba Diosis que menos pø'nøcuy va'cø ndø yaj ca'ayø como cøna'tzø'ocuy.

<sup>17</sup> Cøma'nøtyam mi 'yangui'mdambapø'is y tzøctamø je'is chamyajpapø tiyø. Porque jic angui'myajpa pø'nis nø mi ngyoquendamu va'cø vyø'om mi mbyutjam Diosis cuentacøsi. Y jic angui'myajpapø pø'nis tiene que va'cø ñøtzamyaj Diosis vyi'nanðøjqui jujche mitz ndyu'ñajtamø. Pero más vøjø o'ca mus cyøcasøyaj mitz ndzøctamø, porque o'ca tiene que va'cø ñømaya'yajø porque mitz ja mi ndzøctam vøjø, jetse ji'n vyøj mitzøtoya.

<sup>18</sup> O'nøtyam Dios va'cø cotzõnda'møjtzi, porque øtz contento ijta'mbøjtzi porque ñgui'psta'mbøjtzi que ndzøcta'mbøjtzi vøjø mustambacse'ño'mtzi. Porque siempre sun'bø ndzøctam más vøjpø tiyø tumdum jama. <sup>19</sup> Y más su'nbøjtzi va'cø mi ndø o'nøjay Dios øtzcøtoya va'cø cotzõdam Diosis va'cø pronto musø mañ mi ndu'ndamø.

*Ultimota'mbø cømasa'nøcuy y yuschi'ocuy*

<sup>20</sup> Diosis tø yac itpa vøjø y je'is yac visa ndø Comi Jesucristo cuando ca'ujcam. Jiquete myøja'nombø cyoquenbapø'is tø øjtzi como borregose, porque je'is ñø'pinji'ñ tujcu jomepø contrato ji'n yajepø nunca. Y como contratatzøjcuse, jetse yac visa' Cristo Diosis. <sup>21</sup> O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi nchi'tam ta'nemøpø musocuy va'cø mus mi ndzøctam mumu vøjpø tiyø syunbase ñe'c Diosis; y va'cø yos Dios mi ndzoco'yomda'm va'ñjamdamba ancø Jesucristo, va'cø mi ijtam como ñe'c syunbase. Hay que va'cø ndø vøngotzøctam Jesucristo mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>22</sup> Pero, ø mi va'ñajmonguy tøvøta'm, mi va'ngatyamba mi mbasencia'ajcuy va'cø mi ñgøma'nøtyam yøn angui'mocuy, porque mi ndzøjcatyamu'am yøn che'pø carta. <sup>23</sup> Y nø mi ndzajmatyamu que ndø va'ñajmocuy tøvø Timoteo sombø'tøju'am. Y o'ca minba jø'nø, jetji'ñ ma'ñbø mi ndu'ndame.

<sup>24</sup> Tø yuschi'atyamø mumu mi 'yangui'mdambapø'is mumu ndø va'ñajmocuy tøvøji'ñ. Italia nasomda'mbø'is mi ñgyø'vejatyangue'tpati dyus.

<sup>25</sup> O'nømbøjtzi Dios va'cø mi syunchi'tam vøjpø tiyø ñe' vyø'ajcupit. Amén.

## Carta Jyayupø Santiago'is Santiago'is jyajyayajpa aunque jujta'mbø

<sup>1</sup> Øjchønø Santiago. Øjtzi coyospøjtzi Dioscømø y ndø Comi Jesucristocø'mø. Nø'mø mi ngø'vejatyam yøn carta va'cø mi yuschi'tamø mitzta'm Israe'lis macvøstøjcapyø 'yune'is chacyajupø 'yuneta'm mi ij-tamupø'is yø'qui jeni mumu nascøsi.

*Diosis tø va'ctzi'pa qui'psocuy*

<sup>2</sup> Ø mi ndøvøta'm, vøj va'cø mi ngyasøtyamø cuando ji'n mi ijtam vøjø, y aunque jujche mi nchøjquistandøjpa. <sup>3</sup> Pues mi mustamba'am que mi ñchøjquistandøjpa a ver jujche mi va'ñjajmongutya'm, va'cø mus mi ndondamø aunque jujchepø maya'cuy. <sup>4</sup> Jetse tondamø aunque jujchepø maya'cuy pasencia'ajcuji'ñ va'cø mi ijtam cota'nupø pønda'm sin que ni ti'is jana mi ñchøjgay falta.

<sup>5</sup> O'ca ji'n mi musi ti vøjø va'cø ndzøcø, va'c Dioscøsi qui'psocuy va'cø mi musø; y Diosis mi nchi'pa qui'psocuy. Pues aunque i chi'pa Diosis ti vya'cpa. Tø tzi'pa vøti y ji'n tø qui'sayø ti'ajcuy ndø va'c vøti. <sup>6</sup> Pero cuando mi "va'cpa, tiene que va'cø mi va'ñjajmø que Diosis manba mi ñchi' ti mi "va'cpa, y u mi ñømu que ji'n nø chi'u. Porque o'ca mi myetzandzoco'yajpa, entonces como sava'is syuj man sujmanba nø', jetse mi ngyi'pspa; porque ji'n tumø cuenta mi ngyi'psi. <sup>7</sup> O'ca jetse mi myetzangui'pspa, ji'n mus mi ñømø o'ca ti manba mi nchi' ndø Comi'is. <sup>8</sup> Porque o'ca mi myetzandzoco'yajpa, ni ti ji'n mi ndzøc vøjpø. Jetse mi syøndzømatzø'pya.

<sup>9</sup> Tum ndø tøvø, o'ca pobrepø pønete, o'ca Diosis yac møjja'no'majpa, muspa cyasøyø. <sup>10</sup> Pero ricupø muspa cyasøyø o'ca Diosis yac pobre'ajpa. Porque como ta'nø jøyø ji'n it vøti jama, jetseti ricu ji'n itque't vøti jama. <sup>11</sup> Cuando jama qui'mba y nutzquecnømba, ta'na yu'pya y yojpa jyøyø y yajpa suñipø cyene. Jetsetique't ricu manba tocøye nømdøc chøjcu'c ñegocio.

*Ti vøj ndø tzøcø cuando tø tzøjquistøjpa a ver o'ca ndø jajmbø'pa ndø va'ñjajmocuy*

<sup>12</sup> Contento itpa pøn cuando jana vøj itø pero tyonba pasencia'ajcupit, porque cuando tyonba, manba gyanatzøc quenguy como si fuera premio. Porque jetse Diosis opø chajmaye que más manba vya'ctzi'anøyi tumø chocoy syunbapø'is ñe'cø. <sup>13</sup> Cuando aunque i'is syunba chøc yatztzoco'yajcuy, ji'n mus ñømø que Diosis jetsepø qui'psocuy chi'u. Porque ni i'is ji'n mus cyota yatztzoco'yajcuy Diosis choco'yomo, ni Diosis ni i ji'n cyojtay yatztzoco'yajcuy choco'yomo. <sup>14</sup> Pero cuando pøn is sunba chøcto' yatztzoco'yajcuy y cyomo'pya que jetse más vøj va'cø chøcø, jetse tzøjquistøjpa o'ca chøcpa o ji'n chøc yatztzoco'yajcuy. <sup>15</sup> Entonces o'ca chi'ocuyajpa vyin va'cø chøc yatztzoco'yajcuy, chøcpa cyoja, y cuando más chøcvøti'ajpa cyoja, ca'pa cyøja'is.

<sup>16</sup> Ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi, uy mi yac angøma'cøtyandøjø mi "vin. <sup>17</sup> Aunque ti tø tzi'pa, Diosisete. Mumu vøco'nipø tiyø møjipø Diosis tø tzi'pa. Je'isete chøjcupø'is tzajpombø sø'ngø. Y sø'ngø'is chøcpa cømøn y cømøn cacpø'pa. Pero Dios siempre mismo ñe'quete, ji'n como

cømøñse cyacpø' vyin. <sup>18</sup> Porque ñe'c Diosis jetse syunu, por eso tø yac pø'najvøjtøctamu ndø va'njajmatyamu ancø viyunseyepø 'yote. Jetse chøjcu va'cø tø pøjcøchøndamø como ñe'c vyin unese.

### *Viyunsepø va'njajmocuy*

<sup>19</sup> Ø mi ndøvøta'm mi sunda'mbøjtzi, tumdum mitzta'm hay que listo va'cø mi ijtam va'cø mi ngøma'nø'otya'mø; pero va'cø jana mi ndzam jø'nø ti mi ngui'psu, y va'cø jana mi myanba qui'syca'tamø. <sup>20</sup> Porque pøn qui'sca'papø'is ji'n chøc Diosis syunbase. <sup>21</sup> Vøti itcomø'nu yatzipø tiyø y møsyanda'mbø tiyø va'cø ndø tzøcø, pero tzactam mumu jetseta'mbø tiyø. Yac it mi jajme va'cø mi ndzøc mi angui'mdøjuse. Y jetse pøjcøchøndamø Diosis 'yote chamdzajcupø como si fuera nijpuse mi ndzoco'yomo, porque it Diosis pyømi va'cø tø yaj cotzoc ñe'c 'yoteji'ñ.

<sup>22</sup> Pero tzøcø como chambase. O'ca ndø manba y ji'n ndø ndzøqui, entonces ndø angøma'cøpya ndø vin. <sup>23</sup> O'ca ndø manba ote y ji'n ndø ndzøqui, es como tumø pøn o'ca tyu'nba vyin espejo'omo. <sup>24</sup> Ispa jujche quenbase, pero cuando tzu'nba, jyajmbø'pa jujche quenbase. <sup>25</sup> Pero o'ca je pø'nis myanba más vøjpø angui'mocuy como si fuera tyu'nbase vyin espejo'omo y chøcpa como myanuse, jetse suñi manba iti choco'yomo mientras nø chøjcu'øc myanuse. Porque ji'n jyajmbø' ote, sino chøcpa jujche myanu. Porque jetsepø angui'mocuy va'cø ndø tzøcø, jetse contento manba iti porque chøc como myanuse.

<sup>26</sup> O'ca aunque i miltzomda'm cyomo'pya que ñe'c mas cyøna'tzøpya Dios, pero vøti ondocopya; entonces ñe'c 'yangøma'cøpya vyin. Jetsepø cøna'tzø'ocuy ni ticøtoya ji'n yose. <sup>27</sup> Pero yanbapø une y yanbapø yomo va'cø ndø ndoya'nø'yø cuando toya nø isu'øc, entonces vøjpoøte y masanbøte ndø cøna'tzø'ocuy Diosis vii'nandøjqui; y va'cø jana ndø tzøcø ndø cøja como chøcyajpase ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis.

## 2

### *Parejo va'cø ndø sun mumu pøn*

<sup>1</sup> Øjtzø mi va'njajmonguy tøvøta'm, como mi va'njajmdamba myøja'nombø ndø Comi Jesucristo, hay que parejo va'cø mi suñaj mumu pøn. <sup>2</sup> Por ejemplo supongamos que tøjcøpya nø mi ndyu'mdamumø tum pøn oropø cøcumø myesupø'is y vøjpø tucu myesupø'is, y mismo tiempo tøjcøpya pobrepø pøn pu'tzpo'upø tucu myesupø'is. <sup>3</sup> Y mitz ngøna'tzøtyamba vøjpø tucu myesupø'is y mi nøjandyamba: "Po'cs yø'qui vyøjmø". Pero pobrepø pøn mi nøjandyamba: "Jen muspa mi ndye'na, o po'cs yø'qui nasomo". <sup>4</sup> O'ca jetse mi ndzøctamba, entonces tum mi sundamba y tum ji'n mi sundame. Jetse ji'ndyøt vøjpø mi ngui'psocuy. Porque mi ñømdamba que tum vøjpø, tum ji'n vyøjpø.

<sup>5</sup> Øjtzi mi ndøvøta'm øtz mi sunda'mbøjtzi, cøma'nøtyamø. Diosis cyøpinyaj nascøsta'mbø pobreta'mbø va'cø ñø'ityaj va'njajmocuy como si fuera riqueza'ajcuy, y manba pyøjcøchønyaj erejencha Diosis itcu'yomo, porque Diosis chamba que manba chi' vøjpø itcuy syuñajpapø'is ñe'cø. <sup>6</sup> Pero mitz pobre mi ngonøctamu. Pero viyunate mi "yacsutzøctamba ricu'is y mi jindi nømandamba angui'mbapø'is vii'nandøjqui va'cø mi ngyøjatzi'tamø. <sup>7</sup> Y ricu'is cyø'o'nøyajpa Cristo'is vøjpø ñøyi mi nø'ijatyamupø.

<sup>8</sup> O'ca viyũse mi ndzøctamba más myøja'ñombø angui'mocuy como ijtuse Diosis 'yote jachø'yuse, mi ndzøctamba vøjø. Más myøja'ñombø angui'mocuy nømba: "Sun mi ndøvø como mi sunbase mi vin". <sup>9</sup> Pero o'ca más mi sundamba eyapø pøn y eyapø ji'n mi sundame, mi ndzøctamba mi ngoja. Porque it angui'mocuy y ja mi ndzøctam mi angui'mdandøjuse, y jetse quejpa que it mi ngojata'm. <sup>10</sup> O'ca tum pø'nis yaj coputpa mumu ijtuse angui'mguy, pero usyna ja yaj coputpø'ø, entonces ijtuti cyoja como si fuera ni ti ja chøcøse. <sup>11</sup> Porque Dios nømu: "U mi ngyøtzøjçø'yoyu". Y mismo Dios nømgue'tu: "U mi yaj ca'oyu". Así es que aunque ji'n mi ngyøtzøjçø'yoye, pero mi 'nyaj ca'opya, entonces ja mi ndzøcø mi 'yangui'mdøjuse, y it mi ngoja. <sup>12</sup> O'ca ndø sunba ndø tøvø como tø angui'mdamuse Diosis, entonces muspa ndø tzøcø sunbase ndø tzøcø ndø ne'ngø, pero mañba tø cøme'tztandøji o'ca ndø ndzøctamuti tø angui'mdandøjuse. Por eso muspa mi vejvejnyamø y muspa mi ndzøctamø como tø angui'mdamuse Diosis. <sup>13</sup> Cuando cyøme'tzpa cyojaji'n, Diosis ji'n ma tyoya'nø y ji'n tyoya'nøyipø'is tyøvø. Pero tyoya'nøyupø'is tyøvø mañba put vyøjomo cuando cøme'tztøjpa.

*Va' ndø va'ñajmø, y va'cø ndø tzøcø*

<sup>14</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, ¿viiyũate suniti nømba øtz va'ñajamba Dios, y ni ti ji'n chøc vøjø? ¿Sera que mi ngyøtzøcpa jetsepø va'ñajmocupit? Pues ji'n mi ngyøtzøcø o'ca ji'n mi ndzøqui mi vya'ñajjombyase. <sup>15</sup> Supongamos que it mi va'ñajmocupy tøvø, pøn o yomo, ja itø'is tyucu, ja itø'is cyu'tcuy. <sup>16</sup> Y mi nøjmambya: "Jenø m mañ Diosji'n, nu's mi vin y jenø m cu'jtasø". Y ni ti ji'n mi va'ctzi', ni cu'tcuy ni tucu. Entonces ni ticøtoya ji'n mi 'yos jetse. <sup>17</sup> Jetsetique't ndø va'ñajmonguy niticøtoya ji'n yose o'ca ji'n ndø tzøc nunca va'ñajmø tyø. Como ca'upø ni ti ji'n yoscu'yaje, jetse ni ti ji'n yoscu'yaje ndø va'ñajmonguy o'ca ni ti ji'n ndø tzøqui.

<sup>18</sup> Pero tal vez it iyø jutipø nømba: "Mitz va'ñajmombya, y øtz ndzøcpa vøjø. Pero ji'n mus mi yac is ni iyø que it mi va'ñajmonguy o'ca ji'n mi ndzøc vøjø. Por eso øtz muspa mi yac is ø va'ñajmonguy porque øtz ndzøcpa ancø vøjø tyø". <sup>19</sup> Mitz mi va'ñajamba que Dios tumbøtite y vøj jetse. Pero vya'ñajmyajque'tpati yatzi'ajcu'is que Dios tumbøtite, y syøtøjtayajpa na'tze'is. <sup>20</sup> 'Jyovi mijtzi, øtz su'nbø mi 'yac musø o'ca tø va'ñajmopya y ji'n ndø tzøc vøjø, ni ticøtoya ji'n tø yose. <sup>21</sup> Viyũete Diosis pyøjçøchon ndø peca jata tzungutya'm Abraham porque chøjcu ancø vøjø tyø cuando chi'ocuyaj Dioscøsi 'yune Isaac masanbø mesacøsi. <sup>22</sup> Jen mi nchi'pa cuenta que Abrahama' mis ji'n na's vya'ñajm Dios, sino también chøc vøjø tyø. Y cyota'nbø'u vya'ñajmocupy cuando chøc Diosis chajmayuse. <sup>23</sup> Y jetse tujcu Diosis 'yote jachø'yuse ñømuse: "Abrahama' mis vya'ñajm Dios, y porque vya'ñajmu ancø, pyøjçøchon Diosis". Y Dios nømu: "Abraham øjtze amigo".

<sup>24</sup> Jen mi ñchi'pa cuenta que Diosis cuentacøsi vyøjom tø putpa porque vøjø ti ndø tzøcpa, ji'n na's ndø vøjø va'ñajmendi. <sup>25</sup> Jetseti tujque'tu je møtzi yomo Rahab. Vyøjomdi putque'tu Diosis cuentacøsi porque cyøvø'ñaj tyøjcomo cyø'vejayupø pøn va'cø mañ tu'nisyaj cumguy, y yac poyaju eyapø tu'ñomo va'cø cyøtzocyajø. <sup>26</sup> Pues como ndø sis ca'pa o'ca ji'n it espiritu, jetsetique't o'ca tø va'ñajmopya y ji'n ndø tzøqui vøjø tyø, jetseti itque'tpa como ca'upøse ndø va'ñajmonguy.

## 3

*Cuando tø vejvejneyø, ji'n mus tø ondocoya*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm, ji'n vyøjø va'cø it sone anma'yoyajpapø tø øjtzomda'm, porque o'ca tø anma'yopya, más suñi mañba tø cøme'tzam Diosis o'ca ti ndø tzøjcu. <sup>2</sup> Mumu tø cojapa'tpa sone ticøsi. Pero o'ca ji'n tø ondocoye ndø tzamdzamnecu'yomo, tø cota'nupø tø pønda'mete, y muspa ndø angui'm ndø vin mumu ticøsi. <sup>3</sup> Tzøjcay cuenda caballo jujche ndø cotpa 'yanna'como freno va'cø chøc ndø sunbase, y ndø junvindu'pa jut sunbamø ndø nøma'nøyoø. <sup>4</sup> Tzøjcacye't cuenda barcota'm; møjata'mbøte y pø mipø sava'is syujnøpoyajpa, pero chøtøpø palaji'n pø'nis ñøpovitu'pa jut sunbamø ñøma'nøyoø. <sup>5</sup> Jetsetique't ndø totz chøtøpø tiyø, pero jetji'n muspa más møjja ndø tzøc ndø vin. Tzøjcay cuenda jujche chøtøpø juctyøjquis jya'pø'pa cu'yutøc y vøti pyønbo'pa. <sup>6</sup> Jetseti ndø tojtzis como juctyøcseti vøti yac tzøcpa ndø coja. Ndø totzji'n ndø tzøcpa aunque jujchepø yatzipø tiyø. Ndø totz chøtøpøtite, ji'ndyet o'ca ndø tumø conñapø, pero ndø tojtzis tø yaj cojapa'tpa ndø tumø conña. Como juctyøjquis chøcpa coja, jetse ndø tojtzis tø yaj cojapa'tpa mientras tø quendamba'csye'nomo. Y mismo yatzi'ajcu'yombø juctyøcse, jetse yatzipø'is ñøtzøcpa ndø totz. <sup>7</sup> Pø'nis muspa dyominatzøcyajø aunque jujchepø copøn, y paloma, y tzan, y mumu majrom ityajupø tiyø. Mumu dyominatzøcyaju'am pø'nis. <sup>8</sup> Pero ni jutipø pø'nis jin mus dyominatzøc tyotz. Sañ yatzipøte; ji'n mus ndø angui'm ndø vin ti sunba ndø tzam ndø totzji'n. Ndø totz venenosepøte va'cø tø yaj ca'ø. <sup>9</sup> Mismo ndø totzji'n ndø vøcotzøcpa ndø Janda Dios, y ndø yatziøtzøcpa ndø pøn døvø, aunque Diosis chøc pøn vyinsepø. <sup>10</sup> Mismo ndø annacaji'n jen tø vøjcotzøjcøpya y jen tø topa'onba. Øjche mi ndøvøta'm, jetse ji'n vyøjø. <sup>11</sup> Vyombamø nø', tumnajcøsi ji'n mus pyutø pa'acpø y tacapyø. <sup>12</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, aceituna'is tyøm ji'n mus it higo cucyøsi, ni ji'n mus it higo'is tyøm uva tza'cyøsi. Pues jetseti que vombamø cananø' ji'n mus ndø nømbutø ji'n cyana pa'acpø nø'. Jetse puro vøjpø ote va'cø ndø tzamø, jana ndø tzam yatzipø.

*Viyunsyepø qui'psocuy*

<sup>13</sup> O'ca it mijtjomda'm qui'psocuyøypø y cyønøctøyoøpya'is aunque tiyø, tiene que va'cø it vøj tyøvøji'n pasencia'ajcui'n y jana tzøc vyin møjja'nombø pønse porque ijtu ancø qui'psocuy, jetse va'cø isindzi aunque iyø o'ca nø chøc vøjø. <sup>14</sup> O'ca mi ngui'sapya mi ndøvø porque myøja'nombø ancø, y mi ne'c mi sunba aunque ti mi vingøtoya, entonces u mi ñømu: "Vøjpø pøn chønø". Porque o'ca mi vønngotzøcpa mi "vin, mi syutzpapøtite, y viyunbø tiyø ji'n mi suni. <sup>15</sup> Porque jetsepø qui'psocuy ji'ndyet tzajpombø: nascøspøtite; qui'pspa ti ndø sunba ndø vingøtoya. Jetsepø qui'psocuy yatzipø'is seña. <sup>16</sup> Porque o'ca tyumgø'lyti sunba mi myøja'no'majø, y ji'n mi suni va'cø yac vøcotzøc mi ndøvø; entonces puro qui'pcuyti mi ndzøctamba mi ndøvøji'n, y mumu yatziøcø'yajcuy mi ndzøctamba. <sup>17</sup> Pero ñø'itupø'is tzajpomo tzu'nba'pø qui'psocuy, vøjpøte. Jetsepø qui'psocuy ñø'itupø'is ji'n quipi, ijtu cyariño, vøj tø andzonba, tø toya'nøpya y chøcpa vøjpø; ji'n myejtzangui'psi. Jujche qui'pspase, jetse chambã. <sup>18</sup> O'ca tumø tzocoy sunba tø it vøjpø pønse, entonces tiene que va'cø tø it vøjø ndø tøvøji'n va'cø it vøjpø itcuy.

## 4

*Va'cø jana ndø sunø nascøsipø tiyø*

<sup>1</sup> Ma'ñbø mi ndzajmatyam ti'is nøcøtzo'tzpa qui'pcuy y qui'sca'cuy mijtzaam. Sunba mi ndzøc yatztzoco'yajcuy y al mismo tiempo ji'n sun mi ndzøc yatzipø, jetse como si fuera qui'pcuy mi nø'itpa mi ngui'psocu'yomo. <sup>2</sup> Mi ansundamba aunque tiyø y ji'n mus mi ngøpøctamø. Por eso mi ngui'satyamba mi ndøvø como si fuera mañbana'n mi yaj ca'tame. Mi ansundamba aunque tiyø y ji'n mus mi ngøpøctamø, por eso mi nønguiptamba. Pero ji'n mi mba'jtam mi sundambapø tiyø porque ji'n mi "va'ctam Dioscøsi. <sup>3</sup> Pero aunque mi "va'ctamba Dioscøsi, ji'n mi nchi'tam Diosis; porque ji'n vyøjpø ticøtoya mi sundame. Yatzipø ticøtoya sunba mi yac yostame ti mi "va'ctamba Dioscøsi. <sup>4</sup> Como yomo'is chacpase jyaya, eyapø pøn va'co pyøcø, jetse mitz ndzactamba Dios va'cø mi va'njamdam eyapø. Mi mustambati que va'cø ndø sundamø nascøsta'mbø ji'n vya'njamoyajepø pø'nis syuñajpase, jetse ndø qui'satyamba Dios. Por eso o'ca sunba tø ijtamø como nascøsta'mbø ji'n vya'njamoyajepø ityajpase, jetse ndø qui'satyamba Dios. <sup>5</sup> Lo que jachø'yupø mi mustamba que ji'ndyet suniti jachø'yupø. Jachø'yupøte que Diosis tø tzi'u Espiritu Santo va'cø it ndø ndzoco'yomo, y je'is vøti tø su'ngomø'nba. <sup>6</sup> Por eso Diosis tø cotzonba más porque vøti tø sunba. Porque jachø'yupø: "Diosis ya'inducpa pøn o'ca pø'nis myøja'ngotzøcpa vyin; pero o'ca pø'nis myenos chøcpa vyin, Diosis cyotzonba". <sup>7</sup> Por eso tzi'ocu'yajtam mi "vin Dioscøsi, ya'induc yatzi'ajcuy, y mi nchacpa je'is y popya. <sup>8</sup> To'møtyam Dios y Diosis mi ndyo'møtyangue'tpa. Mitz ngyojapa'jtamupø, yaj cøvajcøtyam mi "vin. Metzcuy mi nø'ijtu'is qui'psocuy, yaj cøvajcøtamø mi ndzocoy. <sup>9</sup> Maya'tamø, toyapøctamø y vo'tamø. Uy mi syictamu, más vøj va'cø mi "vyo'tamø. Uy mi ngyasøtyamø. Hay que va'cø mi maya'tamø mi ngojacøtoyata'm. <sup>10</sup> Yaj cø'mø'ndamø mi "vin ndø Comi'is vyin'na'ndøjqui y je'is mañba mi "yac møjja'no'majtame.

*Va'cø jana ndø cøme'tz ndø va'njamocuy tøvø cyojaji'n*

<sup>11</sup> Ø mi ndøvøta'm, u mi nanchajmatyandøjø ti nø chøc mi ndøvø'is o'ca yatzipø nø chøjcu. Porque o'ca ndø tzajmapya ti nø chøc ndø tøvø'is o'ca yatzipø nø chøjcu, y o'ca ndø cøme'tzpa ndø tøvø cyojapit, entonces es igual como va'cø tø nømø que angui'mocuy ji'ndyet vøjpø, y jetse ndø cø'o'nøpya angui'mocuy. Pero va'cø jetse mi ngø'o'nøy angui'mocuy, jetse ji'n mi ndzøc angui'mocuy, sino mi ndzøcpa mi "vin como más ne'c mi angui'mba. <sup>12</sup> Tumbøtite cyojtupø'is angui'mguy y tumbøtite tø cøme'tzpa'is ndø cojapit. Sólo je'is muspa tø yaj cotzoca, muspa tø yac tocoya. Entonces mitz ji'n musi mi ndzam o'ca vøjø ji'n vyøjø lo que nø chøjcupø mi ndøvø'is.

*Va'cø jana tø jayatzamø*

<sup>13</sup> Cøma'nøtyamø, mitz mi ñømdambapø'is: "Yøti o jomi ma'ñbø mandame eyapø cumgu'yomo. Tum ame mañba ya'tame. Jiñø mañba ju'yotyame y ma'ñbø ma'ajvindu'tame tumø ame. Jetse ma'ñbø ndzøjcañva'ctam ø ndumin". <sup>14</sup> Jetse mi ñømdamba; pero ji'n mi mustame ti mañba mi ndzøctam jomi. Ji'n mi mus o'ca mañba mi ngyene, mañba mi ngya'e. Porque jujche namdzu it nasjoco, usyomo quejpa y chøtøn horacø yajpa; jetse mijtzi mi ijtangue'tpa usyañ hora. <sup>15</sup> Por eso más



vøj va'cø mi ñømdamø: “O'ca ndø Comi'is syunba, ma'ñbø quendame y ma'ñbø ndzøctam ñqui'pstambase”. <sup>16</sup> Pero ji'n jetse mi ñømdame, sino mi jyayandzamdamba y myøja'ñ bønse mi ñgomo'tyamba mi "vin. Ji'n vyøjø va'cø tø jayatzamø jetse. <sup>17</sup> Entonces o'ca ndø muspa jujche vøj va'cø ndø tzøcø y ji'n ndø tzøqui, tø cojapa'tpa.

## 5

### *Ricuta'mbø'is manba pya'tyaj toya*

<sup>1</sup> Mijtzi ricuta'mbø'is, cøma'nøtyamø ti ma'ñbø mi ndzajmatyame. Vo'tamø y vejtamø porque manba mi mba'jtam toya. <sup>2</sup> Como si fuera putzpø'u'am mi ringuesa'ajcuy y yø'tpø'u'am mi nducu, <sup>3</sup> y tønbo'u'am mi oropø y platapø tumin, jetse mi ijtamba. Pero yøn yajpapø tumi'nis manba yaj quejay mi ñgojata'm porque nu'mitite. Manba ponbo' mi sis mi ndumingøtoya. Mi ndu'mu algo tumin pero ultimopø jama ni ti ji'n ma yoscu'yaje. <sup>4</sup> Ja mi ñgoyoyajø yosyajupø mi yoscu'yomo, mi nu'mayaju jyama. Y yøti yosyajupø'is mi yoscu'yomo nø mi ñgyøva'cøtyamu. Toya pøjcayajpa Dios porque isyajpa toya. Y myøja'ñombø Diosis 'yangui'myajpapø'is sone angeles, je'is myanu'am jujche nø chajmayaju. <sup>5</sup> Mi ndzøctamba mi ñgusto y mi omba ijtamba nascøsi. Como vacas tzanga'ajpase va'cø yaj ca'tøjø, jetse mitz nø mi nchanga'ajtamø pero manba mi ñgya'tame. <sup>6</sup> Mi ñgyøva'cøyaju pøn ja ityajø'is cyoja, va'ca yaj ca'yajtøj jana coja, y je'is ja mi ñøndu'mbajcajtamø.

### *Va'cø tø nømanjatyam pasencia y Dios va'cø tø o'nøtyamø*

<sup>7</sup> Entonces mi ndøvøta'm, hay que vø'cø mi nømanjandyam pasencia hasta que minba ndø Comi. Tzi'tam cuenta yosapyapø'is nas jujche ñømanjajya pasencia va'ca jyo'ca hasta que itpa'csye'ñomo yosan coy- oja'øyupø. Nømanjajya pasencia mientras jyo'cpa jujche'øc quectzø'tzpa tuj y quecpa hasta itpa'csye'ñom cama. <sup>8</sup> Y miltzi jetsetique't tiene que va'cø mi nømandam pasencia. Uy mi myaya'ndamø, porque pronto manba min ndø Comi. <sup>9</sup> Ø mi ndøvøta'm, uy mi nangøtza'møtyandøjø uytim mi yaj coja'ajtam Diosis. Porque pronto ma nu'c tø cøme'tzpa'ø'is ndø cojapit. <sup>10</sup> Ø mi ndøvøta'm, jamdamø tza'mañvajcoyajpapø oyupø tza'mañvajcoyaje ndø Ngomi'is cuentacøsi. Tzi'tam cuenta jujche yac- sutzøcyajtøju, pero tyoñaj toya. Jetse muspa mi ndondangue'ta. <sup>11</sup> Tø nømdamba que o'ca tonyajpa, casøyajpa. Mi mustamu'am jujche Jøjbis tyon toya, y mi mustamba jujche Diosis chi' vøjppø itcuy jøsi'cam. Porque ndø Comi'is tø yac yamba y tø toya'ñøpya vøti.

<sup>12</sup> Øjtzø mi ndøvøta'm, ma'ñbø mi ndzajmatyam lo que más sunba va'cø mi ndzøctamø. U mi ndzambøc ni iyø testigos cuenta o'ca viyøn nø mi nchamu; ni tzajpom ijtupø, ni nascøs ijtupø. Nømo “Jø'ø” o'ca viyønbo tiyø. O'ca ji'n viyønbo, nømo “Ji'nda”; na más nømo “Jø'ø”, o “Ji'nda”. U mi ndzambøc ni iyø, va'cø jana mi yaj coja'aj Diosis.

<sup>13</sup> O'ca it miltzomda'm nø tyoya'isupø, yac o'nøy Dios. O'ca it nø cyasøyupø, yac vajnay Dios. <sup>14</sup> O'ca ijtu ca'epø miltzomda'm, yac vejajaj covi'najøpø va'ñajmocuy tyøvø va'cø 'yo'nøyaj Dios ca'epøcøtoya y va'cø cojtayaj aceite ca'epø ndø Comi'is ñøyicøsi. <sup>15</sup> O'ca vya'ñjamyajpa Dios nø 'yo'nøyaju'øc, entonces manba tzoque, y ndø Comi'is manba yac te'nchu'ni. Y o'ca chøc cyoja, Diosis yaj cotocoyajya. <sup>16</sup> Por eso jetcøtoya tumdum pøn muspa mi ndzajmatyam mi ndøvø mi ñgoja. O'nøtyam Dios

mi ndøvøcøtoyata'm va'cø chocyaj ca'eta'mbø. O'ca vøjpø pø'nis 'yo'nøpya Dios tyumø tzocoy, vøti chøcpa Diosis je pøngøtoya. <sup>17</sup> Tza'mañvajcopyapø Elías tø øjchepø pønditque't, y tumø tzocoy vya'cu Dioscøsi va'cø jana yaj quec tuj nascøsi tu'cay ame medio. <sup>18</sup> Entonces 'yo'nøcye't Dios va'cø yaj quec tuj, y yaj quejcu, y minu tzocyaj cama.

<sup>19</sup> Ø mi ndøvøta'm, o'ca mijtzomota'm ijtu tumø pøn chajcupø'is viyunbø tiyø, y tumø ndø tyøvø'is 'yangui'mba va'cø pyøjcøchonvøjtøtzøcø vøjpø ote; vøj jetse. <sup>20</sup> Porque hay que va'cø mi mustamø que o'ca ndø angui'mba tum cojapa'tupø pøn va'cø chacø ji'n vyøjpø tun, y chacpa; entonces cotzocpa 'yespiritu va'cø jana tocoya, y sone cuentapø cyøja yajapya Diosis.

## Primera Carta del Apóstol San Pedro Vinbø Carta Jyayupø Apóstol San Pedro'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pedro, Jesucristo'is 'yapostoles. Nø'mø mi jayyandam yø'qui jeni mi ijtamu'is mi myacpøtandøju mi ngumgu'yomo, punney yøcna mi ijtamu'is eyapø nasomoda'm ñøyita'mbø'is Ponto, Galacia, Capadocia, Asia, y Bitinia. <sup>2</sup> Ndø Janda Diosis myusu ya'møjcam que manba mi ngyøpinðame, y Espiritu Santo'is mi yac masa'najtamu va'cø mi ngøma'nøjatyam Jesucristo'is 'yote, y va'cø mi ngyøvajcøtyamø je'is ñø'pinji'n. Su'nbøjtzi vøti va'cø mi ijtam vøjø y más contento va'cø mi ijtam tumdum jama.

*Ndø ni'anjajmba que viyunse manba tø ijtam vøjø*

<sup>3</sup> Tø vøcotzøcta'i Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata porque vøti tø toya'nøtyamu. Y toya'nøtyamu añcø tø yac vøco pø'naj vøjøtzøctamu, porque Jesucristo visa'u añcø cuando ca'ujcam. Tø yac vøco pø'najque'tu Diosis fyamilia'omo va'cø ndø ni'anjajmø que viyunse manba tø ijtam vøjø. <sup>4</sup> Como 'yunete, Diosis manba tø tzi'tam erejencha ji'n pyeca'ajepø, ni ti ja ñø'it ji'n vyøjpø, nunca ji'n cyeneca'epø. Je erejencha tzajpomo 'yanne'cupø Diosis mitzcøtoyata'm. <sup>5</sup> Y Diosis nø mi ngyoquendamu pyømiji'n porque mi va'njamdamba añcø. Mi ngyoquendamba va'cø mi ngyotzocøctamø ultimopø tiempo'omo, y jicsye'c manba queje jujche tø yaj cotzocøctupa.

<sup>6</sup> Jetcøtoya nø mi ñichi'nbø'tamu aunque nø mi nøngøjtam toya usyan hora yøti, o'ca ijtø pyena va'cø mi nchøjqüistandøjø eya cuentapø toyapøjcu'yomo, va'cø cyeja o'ca mi va'njamdamba Dios. <sup>7</sup> Mi ndyoya'istamba para va'cø chøjqüisatyøj mi va'njajmonguy. Como oro chøjqüisayjpa juctyøjcomo, jetze nø mi nchøjqüisatyøjque't mi va'njajmonguyta'm. Pero mi va'njajmonguy vøti valetzøcpa más que ni ji'n oro, porque oro yajpapøtite. Y o'ca tonba mi va'njajmonguy cuando mi nchøjqüisatyøjpa como juctyøjcomse, entonces vøjø va'cø vøcotzøctøj mi va'njajmonguy, y vøjø va'cø yac møj'a'nomajtøjø. Y manba queje aunque i'is vyi'nandøjqui que vøj mi va'njajmondyamba. Jetse manba queje que vøj mi va'njajmombya cuando quejpa Jesucristo.

<sup>8</sup> Aunque ja mi istam Jesucristo nunca, pero vøti mi sundamba ñe'cø. Aunque ji'n mi istam yøti, pero mi va'njamdamba. Jetcøtoya na'nchan nø mi syuñgasøtyamu mø'chøqui más que ni ji'n musi'csye'nom ndø tzamø, como tzajpom tø casøtyambase. <sup>9</sup> Porque va'cø ndø va'njam Cristo, tø cotzocpa; y por eso mi ngyasøtyamba porque mi va'njamdamu'am, y por eso mi mbøjcøchondamu'am mi ngotzøjcu.

<sup>10</sup> Je cotzøjcu y con ganas mye'chajpana'n ya'møcpø tza'manvajcøyajpapø'is. Cyø'angøva'c mye'chajpana'n va'cø cyønøctø'yayjø. Aunque ja cyønøctø'yayjøna'n, pero cha'manvacayjpana'n jujchepø vøjpø itcu y mi mbøjcøchondamu'am mijtzi. <sup>11</sup> Porque Cristo'is 'Yespíritu qui'psocuyomna'n ijtø y je'is yac musyaju que manba toya'is Cristo y ñe' Cristo vyøjomo manba puti. Por eso chøjqüisjø'yajpana'n va'cø cyønøctø'yayjø tiyø jama jetse ma tuqui, y jujche ma tuqui. <sup>12</sup> Pero jøsi'cam je tza'manvajcøyajpapø yac musyajtøju que ji'ndyet ji'quis jyama'omo manba tuqui jetseta'mbø

tiyø, sino manba tuqui más jøstit'am ndø jama'omda'm; y yøti Diosis nø cyø'vejyaj pøn va'cø mi nchajmatyamø jetsepø vøjta'mbø tiyø. Je pø'nis nø mi ncha'manvajcatyamu vøjppø ote tzajpom tzu'nupø Masanbø Espiritu Santo'is cyotzonyajpase. Tzajpom tzu'n Espiritu Santo, porque cø'vejtøju; y hasta tzajpomda'mbø angelesis sunba myusyajø y cyønøctøyyøyajø mumu tiyø chøjcupø Cristo'is.

*Diosis tø vejajya va'cø ndø tzøc vøjø ne'c Diosis syunbase*

<sup>13</sup> Jetcøtoya jajmecøsis ijtam mi nngui'psocu'yomo. Porque manba quej Jesucristo, u mi ndzøctam mi nngusto; u mi jajmbø'tam nunca que vyøjomo manba tø pujtame cuando quejpa ñe'cø Jesucristo. <sup>14</sup> Jujche une'is cyøma'nøjajya jyata'is 'yote, jetse mitz cøma'nøjatyam Diosis 'yote. Uyam mi ndzøctam yatzipø mi qui'psocuy, como mi ndzøctambasena'n vi'na cuando ji'ndøcna'n mi nngomustam Dios. <sup>15</sup> Sino como Dios mi "vvejandyamupø'is masanbøte, jetse mijtzi masanse ijtangue'tati, qui'psocuji'n tzøctam mumu tiyø. <sup>16</sup> Porque it Diosis 'yote jachø'yuse: "Masanse ijtamø, porque øtz masanbø chøn øjtzi".

<sup>17</sup> Cuando mi o'nøndyamba Dios, mi nøjandyamba: "Øjchøn mi Janda". Y Diosis parejo manba tø cøme'tztam mumu pøn ti ndø tzøjcu, pero ji'n queyan ve'ñan manba cøme'tze. Por eso mientras que mi "ijtamø'oc nascøsi como vitise, hay que va'cø mi na'tztamø jana mi ndzøctam je'is ji'n syunise. <sup>18-19</sup> Porque mi mustamba que ja mi "jyumbujtandøjø yajpapø tiji'n como oro o plata, sino que mi "jyumbujtandøju Cristo'is vøti valetzøcpapø ñø'pinji'n; como tum borrego sa'sapø ja yu'cøyøpø, je'is ñø'pinse. Mi "jyumbujtandøju va'cø jana mi ndzøjca'nøtyamø ni ticøtoya ji'n yosyajepø costumbre mi janda'ista'm mi isindzi'tamupø. <sup>20</sup> Porque Cristo tzamdzi'tøju antes que tuc nasacopac va'cø min jyø't ñø'pin mitzcøtoyata'm. Però yøn ultimopø jama yaj quejtøju. <sup>21</sup> Y yøti porque jet minu ancø, mi va'njamdamba Dios, oyu'is yac visa Cristo cuando ca'u'øc, y después yac aŋgui'm myøja'ñomo. Jetse chøjcu va'cø mi va'njamdam Dios y va'cø mi ijtam contento porque mi mustamba que Diosis manba mi ñchitam vøjppø tiyø.

<sup>22</sup> Y yøti mi ngyotzondamu Masanbø Espiritu Santo'is va'cø mi yaj cøvajcøtyam mi ndzocoy mi nngøma'nøjatyamu ancø viyunšyepø tiyø va'cø mi sundam mi ndøvø viyunše. Por eso hay que va'cø nay nø sundandøjø mi ndumø tzocoy. <sup>23</sup> Porque mi "jyome pø'najvøjøtzøctamu Diosis 'yoteji'n. Tø vi'na pø'najpa ndø janda ndø mamacøsi, y jet ca'yajpa; pero Diosis 'yote nunca ji'n cya'e, nunca ji'n yaje, mumu jama itpa. <sup>24</sup> Viyunše chamba Diosis libru'is:

Como ta'nøse, jetseti mumu pøn.

Y como ta'nø'is jyøyø yajpase, jetseti nascøspø

pø'nis myøja'ño'majcuy yajque'tpa.

Porque tøtzca'yajpa ta'nø y yojpa jyøyø.

<sup>25</sup> Pero ndø Comi'is 'yote mumu jamacøtoya itpa, nunca ji'n yaje.

Yønøte Diosis vøjppø 'yote mi nchajmatyandøjupø.

## 2

<sup>1</sup> Por eso tzactam mumu yatztizoco'yajcuy; u mi aŋgøma'cø'otyamu, u mi vingøvøjti tzøctam mi "vin cuando mi ndzocoy ji'n vyøjø, u mi aŋsujnatyam mi ndovø'is ni tiyø, uy mi ndopa'o'nøtyam ni iyø. <sup>2</sup> Como

ya'une'is syunbase leche va'cø choca, jetse mitz hay que va'cø mi sundanque't Diosis 'yote. Pero viyunbø; como vøjpø lechese; va'cø más mi mbømipøctam mi va'njajmongu'yomo, hasta mi ngyotzocotuctamba. <sup>3</sup>Y jetse tzøctamø porque mi mbøjcøchondzo'tzu'am lo que ndø Comi'is tø tzi'papø y mi nchi'tamu'am cuenta que ndø Comi vøjpøte.

*Cristo quenbapø tza'ete*

<sup>4</sup>Entonces mindam ndø Comicø'mø, porque ndø Comi como quenbapø tza'se. Porque tzøctam cuenda cyøpin'yajpa tza' cuando manba chøcyaj no'tze tøc, jutipø ma cyojtay no'tze'omo; y pyatzpø'yajpa vene. Jetse ndø Comi pyatzpø'u tzacyaju pø'nis ji'n vyøjpø tza'se, pero Diosis cyøpinu va'cø yac yosa ñe'cø como más valetzøcpapø tza'se. <sup>5</sup>Jetseti mitzta'mque't como queñajpapø tza'se mi ijtamba como si fuera no'tze'ajtøju tza'se va'cø tyuc Diosis tyøc. Y también mitz masanda'mbø mi mbyaneta'mete va'cø mi ndzøctam pane'ajcuy como syunbase Diosis. Pero ji'ndyet nascøspø pane'ajcuy, sino mi ndumø tzocoy va'cø mi ndzi'ocuyajtam mi "vin Dioscøsi, y Diosis mi mbyøjcøchondamba porque Jesucristo'is mi ngyoca'tamu ancø. <sup>6</sup>Itque'tuti Diosis 'yote jachø'yajupø:

Como albañijlis cyotpa anguindzotzcu'yomo más vøjpø tza',

jetse øtz ngotpa Siøn gumgu'yomo más vøjpø pøn;

como tum tza' cyøpinupø, valetzøcpapø,

y vya'njambapø'is jete nunca ji'n ma nømi que ji'quis ja chøcø ti chamu.

<sup>7</sup>Pues mitzcøtoya Jesucristo valetzøcpapøte, porque mitz mi va'njamdamba. Pero ji'n vya'njamyajepø'is, para jicøtoya manba viyu'ñaje jachø'yuse:

It tza' pø'nis pyatpø'tzacyaju;

y eyapø'is pinu mismo je tza' va'cø cyot tøc anguindzo'tzcu'yomo.

Jetse pø'nis ja syuñaj Cristo;

pero Diosis cyøpinu va'cø yac angui'm myøja'ñomo.

<sup>8</sup>También viyunajpa chambase:

Yøn tza'cøsi manba nejpinducyaje, y je tza'is manba quecyaje.

Pues como tø quecpase cuando tø nejpinducpa, jetse manba cojapa'tyaje porque ja cyøma'nøjayaj je'is 'yote. Porque Diosis chamdzi'yaju jetse va'cø quecyajø.

*Diosis tø 'yuneta'm*

<sup>9</sup>Pero mijtzi ji'n mi jyendzeta'm, porque Diosis mi ngyøpin'damu: y mitz anguim'babapø mbyaneta'mete, masanbø ngyumgupyønda'mete, y Diosis mi mbyønda'mete, ji'ndyet eyapø'is mi ñe'. Diosis mi ñe'ajtamu va'cø mi ndzamgøpucstam jujche vøjco'nipø Dios. Porque Dios mi "vyejandyamupø'is va'cø mi ndzactam pi'tzø'ajcu'yombø itcuy, va'cø mi ijtam como si fuera maya'anbø syø'ngø'omo, porque Dios mitzji'nda'mbøte. <sup>10</sup>Porque mitzta'm cøtyajupø hora'omo, aunque jutzpø mbyønda'mna'ñete, pero yøti Diosisame mi mbyønda'm. Jic tiempo'omo ja mi ndyoya'nøtyamøna'ñ Diosis, pero yøti mi ndyoya'nøtyamu'am Diosis.

*Hay que va'cø ndø yosatyam Dios*

<sup>11</sup>Øjchø mi va'njajmocuy tøvø, vøti mi sunda'mbøjtzi. Y como usyan horati mi ngyendamba, nascøs mi ijtamu como vitise, y como emøcpø cumgu'yombøse; porque mero ndø cumgu'yajpomete. Jetse mi ndzajmatyamba va'cø jana mi ndzøc yatzipø tiyø mi sisis syunbase, porque jetse va'cø mi ndzøcø, es como si fuera mi "vin nø mi nønnguijpu. Y jetse tø

tocopya. <sup>12</sup> Sino aunque ji'n cyomusyajepø'is Dios, vøj va'cø mi ndzøctam je'is vyi'nandøjqui. Entonces aunque mi yandzicøtzøctøjpa como yatzipø pønse, ji'ndyet ni tiyø. Porque cuando Diosis mañba cyøme'chaj mumu pøn cyoajapit, jicsye'c mañba isyaje que vøj mi ndzøjcu, y por eso mañba vyøcotzøcyaj Dios.

<sup>13</sup> Cøma'nøjatyamø mumu nascøspø angui'mba'is 'yangui'mguy, porque jetse syunba ndø Comi'is. Cøma'nøjatyamø o'ca más myøja'nombø angui'mbapø, <sup>14</sup> o'ca gobierno; porque gobierno chi'yajpa angui'mguy más myøja'nom angui'mbapø'is va'cø cyastigatzøcyaj chøcyajpapø'is yatzitzoco'yajcuy, y va'cø vyøcotzøcyaj chøcyajpapø'is vøjta'mbø tiyø. <sup>15</sup> Porque Diosis syunba va'cø mi ijtam vøjø, jetse vøngøpiti va'cø mi yac tzø'yaj ji'n cyønøctøyyajepø'is, va'cø jana jyovi tzamyajø.

<sup>16</sup> Diosis mi yac libre'ajtam, pero ji'ndyet va'cø mi ñømo: "Øtz librepø chønø, muspø ndzøc yatzitzoco'yajcuy". Sino Diosis my yac libre'ajtam va'cø mi nchøsi'ajtamø ndø Comicø'mø. <sup>17</sup> Tzøc vøjpø tiyø aunque icøtoya, suñajø ndø va'ñajmonguy tøvø, cøna'tzøtyam Dios, tzøc vøjpø tiyø møja'ñ angui'mbapøcøtoya.

### *Jujche Jesús isuse toya, jetse va' ndø istam toya*

<sup>18</sup> O'ca mi ngyoyospa, cøna'tzøyy mi ngomi nascøspø y cøma'nøjay pyalabra. Ji'n na's vøjpøti y tø toya'nøpyapø'is, sino también yatzitzocopyø; parejo cøna'tzøjay 'yote o'ca jetecø'm mi ngyoyospa. <sup>19</sup> Porque o'ca mi "yacsutzøctøjpa y ja it mi ngoja, y mi ndonba porque mi muspa que ispa Diosis, entonces tzø'pya Dios conforme porque mi ndonu. <sup>20</sup> Pero o'ca mi ñacstøjpa porque mi ndzøjcu ancø mi ngoja, aunque mi ndondo'u, ji'n mus mi vyøngøtzøctøjø. Pero o'ca mi ndzøcpa vøjpø, y vøjpø ticø mi ndyoya'ispa, y mi ndonba, entonces viyønse tzø'pya conforme mitzcø Dios. <sup>21</sup> Porque jetcøtoya mi "vyejandyam Diosis, va'cø mi ndyoya'istamø. Porque Cristo también toya isu tø øtzøctøyata'm, y tø isindzi' jujchepø qui'psocuy vøj va'cø ndø nø'indø cuando tø toya'ispa. <sup>22</sup> Y je'is ja chøc ni jujche cyoja; y nunca ja 'yangøma'cøyy ni iyø. <sup>23</sup> Cuando topa'o'nøtyøju ja 'yandzon toyupø oteji'ndique't. Cuando yacsutzøctøju; ja 'yandzova, ja ñømo: "Ma ti mi ndzi'que'te". Sino ñøjay Dios: "Mitz nø mi isu ti nø tzøjcay"; porque Diosis chøcpa vøjpa justicia. <sup>24</sup> Y mismo Cristo'is tø pyøjcaytam ndø coja ñe' syisomo y tø ñøca'atyam ndø coja cruzcøsi; entonces como ca'upø pønse ji'n ndø tzøc yatzitzoco'yajcuy, sino tø quenba va'cø ndø tzøc vøjpø. Y porque Jesús nacstøchøctøju ancø, tø øtz tø tzø'ytamba tzojcupø. <sup>25</sup> Como tocoyupø borregose mi ijtamuna'ñ, pero yøti como borrego que vitu'u'cam ijtumø cyoquenbapø'is, jetseti mitz mi vindu'tangue'tu'am ndø Ngomicø'mø; y je'is mi ngyoquendamba jana mi ndyocotyamø.

## 3

### *Chamba jujche va'cø ityaj co'tøcta'm*

<sup>1</sup> Jetsetique't mijtzi mi ngyo'tøc yomo'is, cøna'tzøtyam mi ne' "jaya, y vøj ijtamø je'is vyi'nandøjqui. Y entonces vene pøn ji'n cyøma'nøjayaje'is Diosis 'yote, mañba vya'ñajmoyaje cuando isyajpa que vøj mi itpa, aunque ni ti ji'n mi ndzajmaye. <sup>2</sup> Mañba va'ñajmoyaje cuando isyajpa que mitz mi ngyøna'tzø'yotyamba, y mumu ti mi ndzøcpa vøjpø qui'psocuji'ñ. <sup>3</sup> Por eso mi yomo'ista'm, u mi tzi'ndzi'ñba yaj quen mi "vin vingøspø tiji'ñ

como suñi vyøjtzupø vayji'n, ni ji'ndet oropø mescøyojcuuji'n, ni ji'ndyet suñipø tucuji'n. <sup>4</sup> Sino suñi yaj quen mi "vin ji'n ndø isipø tiji'n lo que ijtupø ndø tzocø'yomo, y nunca ji'n yajepø tiji'n. Hay que va'cø mi ñø'it qui'psocuy va'cø humilde mi itø y va'cø yo'ca mi "vvejvejneyø; porque jetsepø qui'psocuy vøti yac valetzøcpa Diosis. <sup>5</sup> Porque jetsena'n ya'møc suñina'n yaj quenyajpa vyin cømasa'nøyajupø yomo'is vya'njamyajupø'is Dios; cyøna'tzøyajpana'n jyaya. <sup>6</sup> Jetseti Saraque't, je'is cyøna'tzøy jyaya Abraham, y ñøjayu "øjchø mi ngomi". Y mijtzi o'ca jetse mi ndzøcpa vøjø, mi "yune'ajtamba Sara'is; o'ca ji'n mi ña'tzø' ni tiyø.

<sup>7</sup> Jetsetique't mi "jyayambø'nista'm, vøjø ijtam mi yomoji'n, vøjø qui'psocuji'n. Cotzondamø porque yomo más mochi, ja ñø'it pømi como pønse. Pero parejo manba mi mbøjcøchondam quenguy Diosis vyø'ajcupit, tanto yomo tanto pøn. Y o'ca jetse vøjø mi ijtamba mi yomoji'n, Diosis manba mi nchi'tam ti mi "va'ctamba.

*O'ca ndø tzøcpa vøjø tiyø y ndø ispa toya*

<sup>8</sup> Y ultimoti'am mi ndzajmatyamba parejo mumu va'cø mi ijtam tumbø qui'psocuy'omo, va'cø nay mi nø toya'nøtyandøjø; va'cø nay mi nø sundandøjø como tumbø jatacø's mi nchu'ndamuse. Cojtatyam lástima aunque iyø, humildepø pønse ijtamø. U mi jayangotzocøtam mi "vin. <sup>9</sup> U mi ndzøcvitu'jay mi ndøvø'is ti mi nchøjcayø; u mi nømbarejo'aju cuando mi ndyopa'o'nøpya ji'quis, sino nøjayø: "Diosis mi "yaj cotocopya". Porque mi mustamba que Diosis mi "vvejandyamu va'cø mi mbøjcøchondam vøjøpø itcuy.

<sup>10</sup> O'ca syunba mi ngøjtay vøjøpø quenguy, o'ca syunba mi jyamangøjtam contento, hay que va'cø mi ya'induc mi ndotz jana mi ndzam yatizita'mbø tiyø, y cuidatzøc mi añnaca jana mi undzamø.

<sup>11</sup> Hay que va'cø mi jamgajpø'ø yatiztoco'yajcuy y va'cø mi ndzøc vøjø, va'cø mi ngui'psme'tz jujche va'cø mi it vøjø mi ndøvøji'n, ni ti qui'pcuy jana mi nø'indø.

<sup>12</sup> Porque ndø Comi Diosis cyøque'nøpya vøjøpø pøn, y cyøma'nøjapya ti vya'cpa.

Pero no'ti cyøque'nøpya Diosis yatiztoco'yajcuy chøcpapø'is.

<sup>13</sup> Pero o'ca siempre mi ndzøc me'tztamba jujche va'cø mi ndzøctam vøjø, ni i'is ji'n mus ni ti mi nchøjcayø. <sup>14</sup> Pero o'ca al caso aunque mi ndzøctamba vøjø y por eso mi "yacsutzøctamba mi mbyøndøvø'is, entonces vyøjomo manba mi mbyujtame. U mi na'tztam ni iyø, u mi 'yungui'ajtam, <sup>15</sup> sino cøna'tzøtyam Cristo ndø Comi mi ndzoco'yomda'm. Y tiene que va'cø mi ijtam listo mumu jama va'cø mi 'yandzondamø o'ca aunque i'is mi 'yangøva'ctamba jutz nøm mi mustamba que vyøjom manba mi mbyujtame. Pero con pasencia vøjøpø qui'psocuji'n vøjø andzondamø, y cøna'tzøtyam Dios. <sup>16</sup> Entonces vøjø ijtamø va'cø mi mustamø que ja ijtam mi ngoja. Entonces aunque mi yandzicotzocyajø, como yatizita'mbø pønse, cuando isyajpa jujche vøjø mi ijtamba Cristoji'n, jic mi ngyøsuvtzøyajpapø'is tza'ajcucø's manba tzø'yaje. <sup>17</sup> Pero másti vøjø va'cø tø toya'isø porque ndø tzøjcu añcø vøjøpø tiyø, o'ca jetse syunba Diosis. O'ca yatzipøcøtoya ma tø toya'isi, ji'n vyøjø jetse.

<sup>18</sup> Porque Cristo también toya'isu cuando tumnacti o ca'e ndø co-jacøtoyata'm. Vøjøpø pøn o ca'e para yatizita'mbø pøngøtoya, va'cø tø yac tøjcøtyam Diosis vyi'nandøjqui. Yaj ca'atyøjø Cristo'is syis y yac visa'aytøju

'yespiritu. <sup>19</sup> Y 'yespirituji'n man'u y cha'mañvajcayaju Diosis 'yote somyajtøjupø espiritu. <sup>20</sup> Porque ya'møc jic espiritu'is ja cyøna'tzøyaj Dios, mientras Noe'is nømna'n chøc barco. Diosis nømna'n jyocjo'yaju pasencia'ajcupit va'cø qui'psvitu'yajø, pero ja syuñajø. Pero usyti pøn cotzocyaju, tucutujtaytite cotzocyaju, ja syucsca'yaj nø'cø'mø. <sup>21</sup> Y jetsepø cotzocyaju yospa como añma'yocusye para tø øtzcøtoyata'm. Como jet cotzocyaj nø'cø'mø, jetse yøti øtz cotzøctamba cuando tø nøyøpya porque Jesucristo visa'u añcø. Pero ni ji'ndyet nas va'cø ndø yac tzu'nø ndø cøtze'u añcø ndø vin; sino libre va'cø ndø añjam ndø tzocoy Diosis vyi'nandøjqui. Porque jetse ndø "va'cø Dioscøsi cøvajcøyu va'cø ndø añjam ndø tzocoy. <sup>22</sup> Y Jesucristo man'u'am tzajpomo, y jinø ijtu Diosis chø'na'nomo va'cø myøja'nomo añguimø. Jetecø'mø tzø'yajpa angeles y añguim'yajpapø y pømi'øyajupø.

## 4

### *Nð yosatyam Dios je'is tø tzi'use pømi*

<sup>1</sup> Por eso como Cristo'is is toya ñe' syisomo para tø øtzcøtoya, jetse mijtzi hay que va'cø mi ñø'ijtam mismo qui'psocuy va'cø mi ijtam dispuesto va'cø mi istangue'tati toya. Porque cuando ndø cøjtayu'am møjja'n doya ndø sisomo, entonces ndø jajmbø'u'am cojapa'tcuy. <sup>2</sup> Y mientras ndø sisji'n tø ijtuøc, ji'n ndø tzøc yatzipø tiyø ndø sisis syunbase, sino ndø tzøcøpa Diosis syunbase. <sup>3</sup> Porque cøjtupø tiempo'omo mi ndzøjcocøjtambana'n yatzipø tiyø lo que ji'n vya'njamya'je'is Dios syuñajpase. Jic jama'omo mi ndzøctambana'n tococuy, mi myøndzi nø'ijtambana'n yomo, mi ndzøctambana'n ji'n vyøjpø sø'najcuy, mi ndø'ngocøjtambana'n tzoy, mi ngyu'tcomø'ndambana'n, y ndzøctambana'n tza'ajcupø tzøqui cuando mi va'njamdambana'n mi ngomi chøquita'm. <sup>4</sup> Yøti chøcyajpa'is jetse mi nøyandyamba: "¿Ti'ajcuy ji'n mi ndzøctam alegre'ajcuy øtzi'n como ndø tzøctamuna'n vi'na?" Y mi ndyopa'o'nøtyamba porque ji'n mi ndzøctam tza'acutya'mbø tzøqui jicji'n. <sup>5</sup> Pero it cøme'tzopapø listo va'cø cyøme'chaj cyojapit queñajpapø y ca'yajupø. Y mi ndyopa'o'nøtyambapø'is tiene que va'cø 'yandzønyajø je'is vyi'nandøjqui. <sup>6</sup> Por eso también ca'yajupø o tzajmayajtøj vøjppø ote, va'cø mus itø je'is 'yespiritu como Dios ijtuø, aunque cya'ø syis como pøn ca'yajpase porque cyøme'chajtøju cyojaji'n.

<sup>7</sup> Pero ya mero man'ba yajnømi. Por eso añqui'mdam mi "vin vøjppø qui'psocuji'n, vøjppø jajmeji'n o'nøtyam Dios. <sup>8</sup> Pero más que ni tiyø syunba va'cø nay mi nasundandøjø mi ndumø tzocoy; porque o'ca ndø sunba ndø tøvø, man'ba ndø yaj cøtocojay je'is cyoja aunque vøti ijtu. <sup>9</sup> Nay mi nø pøjcøchondandøjø mi ndøjcomda'm con gusto minbapø'is mi ndu'ni, jana tø nømø: "¿Ti'ajcuy nø min jicø?" <sup>10</sup> Como Diosis mi nchi'tamuse tumdum pøn tipit muspa mi ngotzøn mi ndøvø, jetse muspa mi nay nø ngyotzøn dandøjque'ta. Jetse muspa mi yac yostam sone cuenta musocuy mi nchi'tambase Diosis ñe' vyø'ajcupit. <sup>11</sup> O'ca mi ndzamba ote, tzam como si fuera Diosis 'yote nø mi ndza'mañvajcayuse. O'ca mi ngyotzo'nopya, yosa como Diosis mi nchi'pase pømi; mumuticøsi va'cø vyøcotzøctøj Dios. Jesucristo'is vyø'ajcupit Dios vøcotzøctøjpa, Dios møjja'n añguim'ba mumu jamacøtoya. Amén.

*Tø toya'ispa ndø va'njamba ancø Cristo*



<sup>12</sup> Ø mi sundambapø, u mi ngoqui'pstam o'ca ji'n ma mi istam toya. De repente manba mi istam toya como juctyøjcomse va'cø mi nchøjquistandøjø. Pero u mi ngui'pstamu que ja it ni i más ispa'is toya jetse. <sup>13</sup> Sino Jesusis tyoya nø mi nø'ijatyamu'csye'nomo, jenne'nomo va'cø mi ngyasøtyamø. Entonces cuando manba queje Jesusis myøja'no'majcuy, manba mi ngyasøco'ndam más de la cuenta. <sup>14</sup> O'ca mi ndyopa'o'nøtyamba porque mi va'njamdamba Cristo, entonces muspa mi ngyasøtyamø porque Diosis myøja'nombø Espiritu'is mi ñøndzø'pya. Eyapø'is yatizicotzøcyajpa Cristo, pero mitz vøngotzøctamba Cristo. <sup>15</sup> Øtz ji'n ø suni va'cø mi is toya porque mi ndzøjcu ancø yatizitocoyajcuy, y por eso ji'n ø suni ni jutipø mitzta'm va'cø jana mi yaj ca'oya, ni va'cø jana mi nu'mø, ni va'cø jana mi ndzøc yatzipø tiyø, ni aunque iyø va'cø jana mumu jama mi ocva'c aunque tiyø. Porque o'ca jetse manba mi ndzøqui, manba mi is toya, pero ji'n vyøj jetse. <sup>16</sup> Pero o'ca Cristocøtoya mi ispa toya, entonces ji'n mus man mi ñcha'ajø, sino muspa mi vøngocotzøc Dios porque Cristo'is ñøyi mi ñø'ijtayü.

<sup>17</sup> Porque nu'cu'am jama va'cø cho'tz cøme'tzocuy Diosis 'yune'omo. Y o'ca tzo'tzpa øjtzomo, ¿jut manba tzø'yaj ji'n cyøma'nøyaje'is Diosis vøjpø 'yote? <sup>18</sup> O'ca peña vini cotzocyajpa vøjpø pøn, entonces ji'n vya'njajmoyajepø y cojapatyajupø, ¿jut ma manyaje? Pues jet ji'n ma cotzocoyaje. <sup>19</sup> Jetcøtoya o'ca mi ispa toya Diosis syunbase, tzøjcanø y vøjpø tiyø y tzi'ocuyaj mi "vin je'is cyø'omo, je'is va'cø mi ngyoquena. Porque je'is tøjomejcu y siempre chøcpa como jujche chambase.

## 5

### *Pedro'is chajmayaj va'njajmoyajpapø jujche va'cø ityajø*

<sup>1</sup> Yøti ijtu ti va'cø ndzajmayajø tzambøn va'njajmoyajpapø; porque øjtzi tzambøndichønque't, y øtz "ijsøjtzi Cristo nø toya'isupø, y øtz manba møja'no'maj Cristoji'n cuando jet minba myøja'najcu'yomo. <sup>2</sup> Como cyoquenbapø'is borrego pyø'nøyajpa, jetse mitz mi nchambø'nista'm coquendamø Diosis 'yune mitzji'ndam ityajupø como cyoquengusyø, porque jetøme mi "yocuy. Coquendamø con gustoji'n, ji'ndyet por obligado; ji'ndyet tumingøtoya, sino que sunbase mi ndzøcø. <sup>3</sup> Ni ji'ndyet va'cø mi angui'm pømi los que mi nguidatzøcyajpapø. Sino que tzøctam vøjø va'cø mus chøjcanøpøujtøyaj je'is mitz ndzøctambase. <sup>4</sup> O'ca mi ndzøctamba jetse, entonces cuando manba mini más covi'najøpø Coque'nopyapø, manba mi mbøjcøchønðam nunca ji'n yajepø tzi'tøjcuy Diosis myøja'no'majcu'yomo.

<sup>5</sup> Jetsetique't más 'yunenda'mbø'is, cønatzøtyam más tzambønðam'nbø. Viyunsyø syunba mumu parejo va'cø mi nay ngønatzøtyandøjø y ni'anjamdamø que mi ndøvø más myøja'nombøte que ji'n mijtzi, porque: Diosis ya'inducpa myøjacotzøcpa'is vyin.

Pero nø che'cotzøjcu'is vyin, jet cyotzonba Diosis.

<sup>6</sup> Por eso menos chøctam mi "vin pømi'øyupø Diosis cyø'omo, y cuando nu'cpa hora, je'is manba mi yac møja'no'majø. <sup>7</sup> Y mumu ti mi ngømaya'pa, tzajmay Dios, va'cø 'ya'm je'is; porque je'is syunba mi ngyotzova.

<sup>8</sup> Cuendatzøctam mi "vin; ijtam jajmecøsi porque ndø enemigo diablo vejanjannepya vitpa yø'qui jeni como canse, mye'tzpa i muspa

yac tzac vya'ñjajmocuy, va'cø pyøcø je pøn ñe'c diablo'is. <sup>9</sup> Pero co-  
 quiptam mi "vin, mi ndumø tzocoy va'ñjam ndø Comi cuando dia-  
 blo'is mi ñuctando'pa. Jajmutzøctamø que jetseti nø toya'isyajque't mi  
 va'ñjajmocuy tøvø mumu nasindumø ityaju. <sup>10</sup> Pero después que mi  
 ndyoya'istamu'cam usyañ hora, ñe'c Diosis mañba mi yac ijatayam  
 vøjpø qui'psocuy mi ndzoco'yomo, va'cø jana mi ndzactam nunca  
 ndø Comi, y va'cø it mi mbømi mi ndzoco'yomda'm viyunse va'cø mi  
 va'ñjamdam ndø Comi. Porque Diosis aunque ti tø tzi'pa ñe' vyø'ajcupit,  
 y je'is mi "vyejandyamu va'cø mi mbyujtamø ñe' myøja'ñajcu'yomo  
 mi va'ñjamdamba ancø Jesucristo. <sup>11</sup> Porque Dios myøja'ñombøte y  
 pømi'øypøte mumu jamacøtoya. Amén.

*Yuschi'ocuy carta tujcu'is cuenta*

<sup>12</sup> Yøñ che'pø carta mi ndzøjcatya'møjtzi y ndø va'ñjajmonguy tyøvø  
 Silvano'is mañba mi nchi'tame. Otz muspøjtzi que Silvano'is chøcpa  
 Cristo'is syunbase. Mi ndzajmatyamba yøñ carta'omo jujche va'cø mi  
 ndzøctamø. Mi ndzajmatyamba que viyunse yø'cse mi ñgotzondamba  
 Diosis ñe'c vyø'ajcupit va'cø mi nchi'tam mi mbømi jana mi jajmbø'tam  
 Dios.

<sup>13</sup> Ndø va'ñjajmocuy tøvø'is yø'c yøñ yatzipø Babilonia cumgu'yomo  
 mi ñgyø'vejatyamba dyus. Ndø vanjajmocuy tøvø yø'qui Diosis cyøpinyaju  
 como mitz mi ñgyøpindamuse. Mi ñgyø'vejatyange'tpa dyus Marcosis lo  
 que como ø unese nø'ijtøjtzi. <sup>14</sup> Na yuschi'tandøjø su'cocuji'ñ porque nay  
 mi sundandøjpa.

O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi yac ijtam contento mumu mitzta'm Je-  
 suscristo'ise mi ñe'nda'm. Amén.

## Segunda Carta del Apóstol San Pedro Metza'ombø Carta Jyayupø Apóstol San Pedro'is

<sup>1</sup> Øjchønø Simón Pedro, Jesucristo'is chøn chøsi y je'is chøn 'yapostoles. Mi 'njajyandyamba mijtzi mi va'njajmondyambapø øjtze. Como nø ndø va'njajmotyamu, másti vøjø que menos riquesa'ajcuy nascøspø va'cø ndø nğanatzøcø. Diosis y ndø Comi Jesucristo'is tø yaj cotzøctambapø'is jetsepø va'njamocuy tø tzi'yajpa. Y je'is viyunsepø angui'mguy chøcpa, y por eso tø tzi'u'am va'njajmocuy. <sup>2</sup> O'nøpyøjtzi Dios va'cø mi ngyotzon ñe'c vyø'ajcupit y va'cø mi yac ijtam contentoco'ni mi ngomustamba anco ñe'cø y ndø Comi Jesucristo.

### *Chamba jujche tø itpa cuando tø va'njajmopya*

<sup>3</sup> Muspa tø it jetse vøjø porque Diosis tø tzi'tam ñe' pyømi'ajcui'n mumu tiyø jana tø tzøjcay falta ni ti'is va'cø mus tø quendam mumu jamacøtoyase, y va'cø tø ijtam como Diosis syunbase yøti. O'ca ndø comuspa oyu'is tø vejatyame va'cø tø myøja'no'majø y va'cø tø it vøjø, como ñe'c myøja'nombøte y vøjøte, entonces jetse tø quendamba y tø ijtamba Diosis syunbase. <sup>4</sup> Jetse ndø pøjcøchonba lo que ti chamu Diosis ti mapø tø tzi'i. Y lo que tø tzi'papø, vøco'nipø tiyøte y vøti valetzøcpapø. Cuando ndø pøjcøchonba lo que Diosis tø tzi'papø, muspa ndø nø'it qui'psocuy como Diosis ñø'ijtuse, va'cø jana tocøy ndø ngui'psocuy yatzipø ndø su'nocuy'is chøquipit como ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis chøcyajpase. <sup>5</sup> Por eso pena tzøctam mi 'vin va'cø mi va'njajmotyamø; pero también mi ndumø tzocoy va'cø mi ijtam vøjø. Y ji'n solo jetse, sino también va'cø ngønøctøytøyamø. <sup>6</sup> Y también va'cø mi angui'mdam mi 'vin; y entonces va'cø mi ndøndam aunque jujchepø toya. Je'tangø'mø syunba va'cø mi yaj quejtamø o'ca mi sundamba Dios, <sup>7</sup> y mi mbøndovø va'cø mi sundangue'tati, y viyunnye va'cø mi nasyundandøjø.

<sup>8</sup> Y o'ca mi nø'ijtam jetsepø qui'psocuy y vøti mi ndzøctamba jetse, entonces ji'n suniti mi ngomustamba ndø Comi Jesucristo, sino que manba mi ndzøctam vøjø tø vøti. <sup>9</sup> Pero ji'n chøqui'is jetse, como si fuera to'tise itpa, como si fuera ji'n is ya'i, y ji'n cyønøctøytøy ti syunba Diosis, y jyajmbø'u'am que cyøvajcøyu'am pecapø cyøjaji'n. <sup>10</sup> Pero mijtzi ø mi va'njajmocuy tøvøta'm, más vøjø va'cø mi ngyl'psme'tztamø vøjø jujche muspa mi mustam viyunnye o'ca Diosis mi 'vyejatyamu y mi ngyøpindamu. Porque o'ca mi ndzøctamba mumu jetseta'mbø tiyø, nunca ji'n ma mi jajmbø'tam Dios. <sup>11</sup> Sino manba mi omba tøjcyøtyam Yajcotzøj-copyapø ndø Comi Jesucristo'is ji'n yajepø itcu'yomo, porque je'is manba mi yac tøjcyøtyame.

<sup>12</sup> Por eso øtz ma'nba seguitzøqui va'cø mi ndzajmatyamø yøcseta'mbø tiyø mumu jama va'cø jana mi jajmbø'tamø. Manba mi ndzajmatyamø aunque mi mustamba'am y mi va'njamdamba'am mø'chøqui viyunsepø ote nø mi ndzajmatyamø. <sup>13</sup> Viyunse ngui'pspøjtzi mientras yø'c nascøis ijtøjtzi ø sisomo como si fuera tøjcom tø itpase, que vøjø va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi jamdamø yøn anma'yocuy, jana mi jajmbø'tamø. <sup>14</sup> Porque ndø Comi Jesucristo'is yac musøjtzi que jø'nø ma'nbo put ø espíritu yøn ø sisomo como tøc manbase ndø tzaque. <sup>15</sup> Por eso

su'nbøjtzi va'cø mi yac jamchø'tyam mø'chøqui yøn anma'yocuy va'cø jana mi jajmbø'tamø ca'ujcam øjtzi.

*Isyaju Cristo'is myøja'no'majcuy*

<sup>16</sup> Cuando mi ndzajmatyamu que ndø Comi Jesucristo manba mini pømi'øyupø, øtz ja mi nchajmatyam cuento pø'nis qui'pscøpo'yajupø. Porque ø ne' vindømjij'ñ isatyam øjtzi Cristo'is myøja'no'majcuy cuando yac sø'n vyin. <sup>17</sup> Porque ndø Janda Diosis myøja'nomgotzøjcu Jesús. Porque o onmø'nømm ote nascøsi más myøja'nom sø'nba pø itcu'yom tzu'nupø; Jesús o chame, nømu: "Yøn øjchøn "Une, vøti chøn sunbapø ø "Une. Øtz contento tzø'pya jetji'ñ". <sup>18</sup> Y jic ote manda'møjtzi tzajpom tzu'nupø cuando jinna'ñ ijta'møjtzi masanbø cotzøjcopajcøsi.

<sup>19</sup> Y también mastøc seguro para øtzcøtoyata'm lo que chamyajuse tza'mañvajcoyajpapø pø'nis. Por eso hay que va'cø mi nchi'tam cuenta ti chamyaju. Como pi'tzø ijnømumø ndø ja'pø'pya no'a y sø'nba, jetse sø'nba Diosis 'yote lo que chamyajupø je pø'nis. Como ndø ja'pø'pya no'a hasta que sø'nba'nømba y qui'mba møja matza, jetse je cha'mañvajcocuy'is tø yac sø'nayya ndø tzocoy hasta que minba ñe' Jesucristo como møja matzase va'cø ndø yac sø'nay ndø tzocoy. <sup>20</sup> Vøj va'cø mi mustam viyunse que ijyuse jachø'yuse Diosis cha'mañvajcocuy, ni jutipø ja cha'mañvactøjø ñe'c pø'nis qui'psocupit. <sup>21</sup> Porque ja cha'mañvactøjø ya'møc pø'nis syunuse; sino Masanbø Espiritu Santo'is chi'yajuse qui'psocuy, jetse chamyaju masanda'mbø pø'nis Diosji'ñ yosyajpapø pø'nis.

## 2

*Manba ityaj suchajpapø tza'mañvajcoyajpapø*

<sup>1</sup> Pero ityajque'tuna'ñ ya'møc Israel pø'nomo suchajpapø tza'mañvajcoyajpapø, y jetse manba ityajque't miltzomda'm manba'is 'yanmayaj sutzcuyji'ñ. Manba ñønnu'mdøjcyaje ji'n vyøjpø anma'yocuy va'cø mi ñøndocotyamø, y hasta mismo ndø Comi oyu'is yaj cotzocyaje, jet manba nømyaje que ji'ndyet ndø Comi. Jetse joviti manba ñøtocoyaje ñe' cyoja'is. <sup>2</sup> Y vøti pø'nis manba cyomo'yaje que vøjø va'cø ndø tzøcø yatiztoco'yajcuy como je'is 'yanmayajpase, y jetcøtøya je'is chøquipit eyata'mbø pø'nis manba yatizcotzøcyaj Cristo'is viyunbø 'yanma'yocuy. <sup>3</sup> Y como syuñajpa tumin, manba mi 'yangø'ma'cøtyame 'yanma'yocuji'nda'm va'cø mi ngyøpøctam mi nduminji'ñ. Pero desde ya'møc listona'ñ it Dios va'cø yaj coja'ajyajø, y ji'ndyet nø 'yøn nu manba'is cyastigatzøcyaje.

<sup>4</sup> Porque Diosis ja tyoya'nøyaj ni angeles cuando cojapa'tyaju, sino que pyatztonmø'ñaju hasta infierno'omo; y jendi ityaju mocsyajtøju cade-napit pi'tzø'ajcu'yomo hasta que jujchøc manba cøme'chajtøji cyojaji'ñ. <sup>5</sup> Y jetsetique't ja tyoya'nøyaj Diosis ya'møc ityaju cojapatyajupø pøn, sino que yac jøtpø'nømu, yac sucscapø'yaj jic ji'n ña'chajepø'is Dios. Na Noesti yaj cotzocyaju tucutujtanbøn tyøvøji'ñ, porque Noe'is chamgopucusu va'cø tø it como Diosis syunbase. <sup>6</sup> Y jøsmøti'am Diosis o yaj coja'ajyajø Sodoma cumguy y Gomorra cumguy, o pyønbo'yaje, jamdim o tzø'y. Jetse chøc Diosis va'cø chi'yaj cuenta pø'nis que jetseti ma tocoyajque'te o'ca chøcyajpa yatiztoco'yajcuy. <sup>7</sup> Pero Diosis yaj cotzøjcu tum vøjpø pøn ñøyipø'is Lot, porque Lojtis nømna'ñ ñømaya'u yatzipø tiyø nø chøcyajupø

jic yatzita'mbø pø'nis. <sup>8</sup> Porque jic vøjpø pøn Lot tumø'om ijtuna'n mismo lugajromo yatzita'mbø pønji'n. Y toyapøc vøjpø choco'yomo cuando isu y myanu tumdum jama jujchena'n chøcyajpa yatzita'mbø tiyø Diosis ya'inducpapø. <sup>9</sup> Pero ndø Comi Diosis muspa yaj cotzocyajø cyøna'tzøyajpapø'is ñe'cø. Porque cuando isyajpa toya o cuando yatzipø'is ñøtoco'isyajpa, Diosis muspa yaj cotzocyajø. Pero yatzita'mbø pøn Diosis muspa yac tzø'yaj castigocø'mø hasta jic jama cyøme'chajtøjpa'c cyojaji'n.

<sup>10</sup> Pero más manba castigatzøcyajtøji chøcyajpa'is møsyanda'mbø tiyø syisis syuñajpase, y cyonocyajpa'is nascøspø angui'myajpapø. Ji'n ña'chaj ni iyø, chøcyajpa na's ñe'c syuñajpase, jaya tzamyajpa. Ji'n ña'chaje va'cø cyø'o'nøyaj tzajpomda'mbø angeles. <sup>11</sup> Porque angeles más pømi'øyajupø y más ityaj angui'mgyu que ji'n jic angøma'cø'oyajpapø pønse. Pero ni angelesis ji'n cyø'o'nøyaje, ji'n cyøtz'møyaj 'yangeles tøvø ndø Comi Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>12</sup> Pero jic 'yanmayajpapø'is sutzcuy, como tza'ma copønse, ja it mya'nocuy va'cø cyønøctøcyajø. Como copøn pø'najpa va'cø ñuctøj y va'cø yaj ca'tøj, jetseti jic pøn manba tocoyaje. Yatzicotzøcyajpa lo que ji'n cyønøctøcyajepø tiyø. Pero manba tocoyaj completamente ñec tyococuy'omo. <sup>13</sup> Y manba pyøjcøchonyaj cyoyoja yatzitzoco'yajcucyøtoya. Porque ityaj gyusto va'cø chøcyaj yatzipø sø'najcuy jama'omo. Chøcyajpa tza'ajcuyupø tiyø. Vejvityajpa mientras mitzji'n tyumø'om vi'cyajpa, mi 'yangøma'cøyajpa y cyøcasøyajpa yatzitzoco'yajcuy.

<sup>14</sup> Tyu'nø vityajpa yomo va'cø 'yansuñajø; aunque vøti chøcyajpa cyoja, ji'n chocopacyaje. Ja itø'is qui'psocuy seguro va'cø jana chøc yatzitzoco'yajcuy, jet 'yangøma'cøyajpa, ñu'nøyu'am choco'is va'cø 'yansun aunque tiyø, jetseta'mbø pøn yachcøvejyajtøjupømete. Ji'name Diosis cuenta'nombø. <sup>15</sup> Chacyaju'am vøjpø tun y emøc ma'nøyajju, tundocoyaju'am. Chøcyajpa como chøjcuse ya'møc jic pø'nis ñøyipø'is Balaam, Bejris 'yune. Balaa'mis 'yansun tumin y por eso chøc yatzipø tiyø tumingøtoya. <sup>16</sup> Pero yatzitzocoyajcucyøtoya ojnatyøju porque mismo ñe' byurro'is 'yojnayu. Como pøn vejvejnepyase, jetse vejvejneyu burro. Jetse byurro'is 'ya'induc tza'manvajcopyapø va'cø jana chøc jovi'ajcuy.

<sup>17</sup> Jic angøma'cø'oyajpapø pøn nø'ø ndzamupø, ji'n ni ti yoscuy, como tum nø'chatøc tøjtzuse, jetse tujcu; y como onase sava'is syuj vituvi-tuvøyajpapøse y ji'n quec tuj, jetse jic pø'nis ni tim ji'n yoscuy. Pero ñø'ijtyatøj ne'ti lugar jin manyajpa san pi'tzø'ajcu'yomo mumu jamacøtoya. <sup>18</sup> Jic pø'nis chøcyajpa como møjapø ote nø chamyajuse, pero ni ticøtoya ji'n yosepø. Y cuando ityaj viyunse chacyajupø'is yøcsepø tococuy, entonces malconsejatzøcyajpa que más omba itø va'cø ndø tzøcø ndø ngusto como ndø sisissyunbase. <sup>19</sup> Nømyajpa que libre manba iti va'cø chøc gyusto, pero ñe'cø na ji'ndyet libreta'm, porque cøcyajpa tococuy y ji'n mus chacyajø. Porque o'ca ndø yandzitzocoyajcu'is tø dominatzøcpa, naji'ndyet tø libre, ji'n mus ndø tzacø yatzipø ti ndø tzøcpase. <sup>20</sup> Porque o'ca pø'nis minba cyomusi ndø Comi Jesuscristo tø Yajcotzocpapø'is, y je'is chøquipit tzø'pya libre va'cø jana chøjca'nøy cyoja y tococuy ji'n vya'njajmoyajepø pø'nis chøcyajpase, jetse vøjø. Pero o'ca ji'n tyone y vøco quecvøjøtzøcpatøc mismo je'tomdiquet, jetse más peor ma tuqui jøsi'cam que vi'nase. <sup>21</sup> Mastina'n vøjø o'ca jic pø'nis ja cyomusayøna'n Diosis tyun que ji'n va'cø cyomusayø y después va'ca jyajmbøjayø mansanbø angui'mgyu lo que tzi'yajtøjupø. <sup>22</sup> Así es que o'ca tum pøn tøjcvøjøtzøcpa yatzipø'omo,

entonces tuca lo que nōmnōmbase: “Tuyi ø'tzpa y después minba vōco cu'tvøjøtzøjque't 'yø'tzi; y suñi cōtze'tøjupø yoya mama limpiopø nø'ji'ñ, mañba tziñvøjøtzøjque't mote'omo”.

### 3

#### *Mañba mini ndø Comi Jesús*

<sup>1</sup> Ø mi ndøvøta'm øtz mi sundambapø, yønete metza'ombø carta nø mi ñajyandyamu. Tanto vi'napø'omo, tanto metza'ombø'omo su'nbø mi ndzi'tam vøjpø qui'psocuy va'cø mi jajmundzøctam ti mi nchajmatandøjupø. <sup>2</sup> Su'nbøjtzi va'cø mi yac jajmutzøctamø chamyajuse vi'na masanbø tza'mañvajcoyajpapø'is; y su'nbøjtzi va'cø mi jajmundzøctangue'tati lo que mi 'yangui'mdamuse ndø Comi'is tø yaj cotzøcpapø'is, como apostolesista'm mi 'yañmandyamuse.

<sup>3</sup> Más interesante va'cø mi ngønøctøtyamø que ultimopø jama'omo mañba miñaje 'yangøsiycayajpapø'is Diosis 'yote, chøcyajpa'is yatzita'mbø tiyø ñe'c syuñajpase. <sup>4</sup> Mañba nømyaje: “Nømu mañba mini, pero nunca ji'n mini; ji'nø va'ñajme. Porque desde que ca'yaju vi'nata'mbø ndø janda tzu'nguy, mumu tiyø ijtuseti, jetseti ijnøngue'tu yøticsye'ñomo. Desde que tuc nas y lo que ityajupø nascøsi aunque tiyø, jetseti ityajju; ni ti ja it cacpø'upø”. <sup>5</sup> Ñe'c jetse nømyajpa, pero ñe'c ji'n syun chi'yaj cuenta que ya'møc tuc tzap Diosis 'yotepit y nas put nø'cø'mø, chac je nas nø'is y nas nø'ji'ñ ijtju. <sup>6</sup> Pero jøsi'cam nø'is o yaje mumu ijnømuse nascøsi; o ca'pø'nømi møja'ñ jø'tø'is. <sup>7</sup> Pero mismo Diosis 'yoteji'ñ yøti ijtupø tzap y nas listo ijtju y nø jyo'cyaju va'cø pyonbø'yajtøjø. Porque mañba nu'c jama cuando Diosis mañba cyøme'chaj yatzita'mbø pøn cyojaji'ñ mañba tocoyaje.

<sup>8</sup> Pero mi sundambapø chønø, tiene que va'cø mi jyajmundzøctamø una cosa; que tumbø jama Diosis yac valetzøcpa igual como mil ame, y mil ame Diosis yac valetzøcpa igual como tum jama. <sup>9</sup> Así es que ndø Comi ji'n ma ya'e va'cø minø, mañba mini como chamuse, aunque vene añbøn qui'psyajpa que nø ya'co'nu. Es que ja minøtøc porque tø nømanjajpya pasencia mumu pøn porque ji'n syuni va'cø tyocoy ni iyø, sino que syunba va'cø tø qui'psvitu'tamø muma'ngø'i, y va'cø ndø jajmbø'tam ndø coja.

<sup>10</sup> Pero como jujche minbase nu'mbapø tzu'i, jetse mañba min ndø Comi cuando ji'n ndø ni'anajjamu'øc. Y jic jama tzap mañba yaje na'nchanbø a'ñøcøji'ñ, y lo que tiji'n tujcu mañba yaje. Aunque tiyø mañba yeve' pømiopø nutzcø'is; y entonces también mañba ponbø'que't nas y que seati yosañ ijtupø nascøsi hasta nasindumø.

<sup>11</sup> Como mumu yøcseta'mbø tiyø mañba yaje, hay que va'cø tø qui'pstam vøjø jujche va'cø tø ijtamø. Hay que va'cø ndø cøna'tzøtyam Dios ndø tumø tzocoy y va'cø tø it vøjpø pønse, <sup>12</sup> mientras ndø sunba va'cø ñu'cø jic jama Diosis ñe', y ndø tzøcpa lo que muspa'csye'ñomo va'cø yac min más pronto. Jicse'c mañba pøngajpø' tzap, y lo que tiji'ñ tuc aunque tiyø mañba yeve'e pømiopø nutzcø'is. <sup>13</sup> Pero øtz nø ndø jo'ctamu jomepø tzap y jomepø nas como Diosis tø tzamdzi'tamuse, jin puro vøjpøta'mbø tiyø mañba chocyaje jin'da'mbø'is.

<sup>14</sup> Por eso mi sundambapø chønø, como jetseta'mbø tiyø mi ñjo'ctamba, chøcme'tzamø vøjø va'cø mi ijtam Diosji'ñ, va'ca mi ijtam cøvajcøyupø y jana cojapø cuando minba ndø Comi. <sup>15</sup> Nømandam cuenta que tø

nømanjatyamba pasencia ndø Comi'is va'cø tø tzi'tam tiempo va'cø tø cotzoc tamø. Jetseti mi ʼjyayatyangu'e'tu ndø sundambapø ndø andzi Pablo'is cyarta'omo. Como Diosis chi'use qui'psocuy, jetse mi ʼjyayandyamu. <sup>16</sup> Jetseti jyacyetpati mumu cyarta'omo cuando cha'maṅvacpa yøcseta'mbø tiyø. Pero cyarta'omo it veneta'mbø tiyø ji'n ndø maṅba nøctøyyipø. Y entonces ja 'yaṅmayajøpø'is y metzaṅgui'psapø'is y mochipø'is qui'psocuy, jetsepø'is eyati cha'maṅvacyajpa yach qui'psocupit. Y jetsetique't mumu Diosis libru'omo jachø'yupø eyati cha'maṅvacyajque'tpa y jetse mye'chajpa ñe' tyococutya'm.

<sup>17</sup> Por eso mi sundambapø chøṅø, como mi mustamba'am que it jetsepø tø angøma'cøpa'is, tzøctam cuenda jana mi angøma'cøtyangu'e't yatzipø pø'nis syutzcuji'ṅ, jana mi jajmbø' vøjpø mi va'ṅjajmonguy. <sup>18</sup> Y nø'ijta'ṅøtyamø mi ndzoco'yomo vøjpø qui'psocuy Diosis tø tzi'tambase vyø'ajcupit, y comusa'ṅøtyam ndø Comi Jesucristo tø yaj cotzocpapø'is. Ndø Comi hay que va'cø ndø møja'ṅgotzøctamø yøti y mumu jamacøtoya. Amén.

## Primera Carta del Apóstol San Juan Vinbø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis

*Tø tzajmapya jujche muspa tø it mumu jamacøtoya*

<sup>1</sup> Nø mi jayjandyamu va'cø mi yac mustam ote tø yaj quendambapø'is. Je ote de por si na ijtutina'n cuando ijtzo'tz aunque tiyø. Mi ndzajmatya'mbøjtzi ti manda'møjtzi, ti ista'møjtzi ø vindømji'n; ti ngøque'nøtya'møjtzi, ti mbi'quista'møjtzi ø ngø'ji'n. Chambapø'is ote, jetemete mandamupø y istamupø y ngøque'nøtyamupø y pi'quistamupø. <sup>2</sup> Y yøn tø tzi'pa'is quenguy tø yac isu Diosis y ista'møjtzi. Lo que tiyø istamupø, jet mi ndzajmatya'mbøjtzi. Mi ndzajmatyamba jujchepøte tø yaj quenbapø'is mumu jamacøtoya. Tø tzi'papø'is quenguy ndø Jandaji'na'n ijtu, y pero min tø yaj quejatyam vyin. <sup>3</sup> Mi ndzajmatya'mbøjtzi lo que ti istamupø y mandamupø, parejo va'cø tø ijtam como tumbø tøvøse, tumbø qui'psocuyji'n va'cø tø ijtamø. Viyunse jetseti tø øtz tø ijtanque'tpa ndø Janda Diosji'nda'm y 'Yune Jesucristoji'n como tumbø tøvøse y tumbø qui'psocuji'n. <sup>4</sup> Así es que yøcsepø tiyø mi jayjandya'mbøjtzi va'cø mi ngyasøtyam de veras.

*Dios tø yac mustambapø'is vøjpø tiyø*

<sup>5</sup> Jesucristo'is tø anmatyamuse que Diosis tø yac sø'natyamba ndø tzocoy. Porque como sø'ngø'om ndø ispa mumu tiyø, jetse Diosis tø yac muspa mumu tiyø, y je'is ji'n chøc ni tiyø yatzipø como si fuera pi'tzø'omse. <sup>6</sup> Va'cø tø nømø que Diosji'n tø ijtu como tumbø tøvøse, y al mismo tiempo tø vijtamba tococu'yomo como si fuera pi'tzø'ajcu'yomse, entonces tø sutzpa; y ji'n ndø ndzøc vi'yunsepø tiyø. <sup>7</sup> Pero o'ca tø itpa sø'ngø'omse como Diosis chøcpa aunque tiyø sø'ngø'omse vøjø, entonces tumbø qui'psocuji'n nay tø nø'ijtandøjpa vøjø como tumbø tøvøse, y Diosis 'yune Jesucristo'is ñe' ñø'pi'nji'n tø yaj cøvajcøpya mumu ndø cojaji'n.

<sup>8</sup> O'ca tø nømba que ja it ndø coja ndø ne', ndø angøma'cøpya ndø vin, y ja it viyunsepø tiyø ndø tzocoyomo. <sup>9</sup> Pero o'ca ndø va'njamba ndø coja Dioscøsi; como Diosis cyumplitzøcpa lo que chambase y vøjpø angui'mba, je'is tø yaj cotocøjapya ndø coja; y tø yaj cøvajcøpya mumu ndø yatzitcoco'yajcupit. <sup>10</sup> O'ca tø nømba que ja nchøjcø ø ngoja, sutzpa pønse ndø tzøcpa Dios; ja it Diosis 'yote ndø tzoco'yomo.

## 2

*Cristo'is tø ongotzocpa*

<sup>1</sup> Øjtzø mi une, øtz mi jayjandyamba yøcsepø tiyø va'cø jana mi ngyojapa'jtamø. Pero o'ca tø cojapa'tpa, ijtu tø cø'onbapø'is ndø Janda Diosis vyi'nomo; Jesucristo'isete. Pues je'is cyumplitzøcpa mumu lo que Diosis syunbase. <sup>2</sup> Je'is chi'ocuyaj vyin va'cø cya'ø va'cø tø yac tzu'natyam ndø coja, ji'n sola ndø ne' ndø cojata'm va'cø tø yajatyamø, sino mumu pø'nis cyoja va'cø yajayajø.

<sup>3</sup> O'ca ndø cøna'tzøjapya 'yangui'mguy, jetse viyunse ndø comustamba Dios. <sup>4</sup> O'ca tø nømba: "Øtz ngomuspøjtzi Dios", pero ji'n ndø yaj copujtay Diosis 'yangui'mguy, entonces tø sutzpa, y ja it viyunbø ndø qui'psocuy. <sup>5</sup> Pero o'ca ndø tzøjcøpya Diosis 'yote, entonces ndø sunba Dios viyunse



como ñe'c Diosis syunbase, y jetse ndø mustamba que viyunsye Diosji'ñ tø ijtamu. <sup>6</sup> Por eso nømbapø que tumø'omo ijtú Cristoji'ñ, hay que va'cø itø como Jesucristo ijtuse.

### *Jomepø angui'mguy*

<sup>7</sup> Ø mi va'ñjajmonguy tøvøta'm, ji'nø mi jajyandyamu jomepø angui'mguy. Nø mi jajyandyam mismo angui'mguy mi nø ijtamupø desde que mi mandzo'tztamu'csye'ñomo. Yøn angui'mguy antiguopø mismo angui'mguy oyupø mi mandame desde vi'na. <sup>8</sup> Pero nø mi jajyandyamu como si fuera jomepø angui'mguy. Porque Jesusis chøcpa como chambase angui'mgu'is, y jetseti mitz mi ndzøctangue'tpa. Porque pi'tzø'ajcuy nø cyøjtu y como si fuera nø syø'ñu ndø tzocoy viyunse.

<sup>9</sup> O'ca tø nømba: "Sø'ngø'omchø ijtú", pero ndø qui'sapya ndø tyøvø, entonces na pi'tzø'ajcu'yomdi tø ijtú hasta como yøticse'ñomo. <sup>10</sup> O'ca ndø sunba ndø tyøvø, sø'ngø'omo tø ijtú y ji'n tø yaj queque ni ti'is; porque ja it yatitzoco'yajcuy ndø tzoco'yomo. <sup>11</sup> Pero o'ca ndø qui'sapya ndø tøvø, tø itpa y tø vitpa tococu'yomo como si fuera pi'tzø'ajcu'yomose, porque ja itø Diosis syø'ngø ndø tzoco'yomo, y ji'n ndø musi juj tø ma'ñøpya. Porque tococu'yom va'cø tø itø, es como si fuera pi'tzø'ajcu'is tø yac itpa como to'tise.

<sup>12</sup> Ø mi unenda'm, nø mi "jajyandyamu mijtzi porque Diosis mi "yaj cotocoyatyamu'am mi ngojata'm por Jesucristo'is ñøycøsi. <sup>13</sup> Jyanda'sta'm, nø mi "jajyandyamu porque mi ngomustamba Cristo na ijtupøtimna'ñ cuando ji'ndøcna'ñ jyomectøj ni tiyø.

'Yuñbø'nista'm, nø mi jajyandyangue'tu porque mi ngønu'catyamu'am yatzipø. Ø mi unenda'm, o mi jajyandyame porque mi ngomustamu'am ndø Janda Dios. <sup>14</sup> Oyu mi jajyandyam mitzta'm mi janda'sta'm porque mi ngomustamu'am Cristo na' ijtupøtimna'ñ cuando ji'ndøcna'ñ jyomec ni tiyø. 'Yuñbø'nista'm, øtz oyu mi jajyandyangue'te, porque mi va'ñjamdamba vøjø y nø mi "jajmundzøjcatyam Diosis 'yote mi ndzoco'yomda'm, y oyu mi ngønu'catyam yatzipø.

<sup>15</sup> U mi ansundamø yatzipø itcuy nascøspø, u mi ansundamu ni ti nascøspø yach espiritu'is ñe'. O'ca ndø ansunba yatzipø itcuy nascøspø, entonces ji'nam ndø suni ndø Janda Dios. <sup>16</sup> Porque mumu yatzipø ansu'nocuy lo que ijtú nascøsi; por ejemplo yatzipø tiyø ndø sisis 'yansunbapø; yatzipø tiyø ndø vitø'mis 'yansunbapø, y ndø vin más myøja'ñom va'cø ndø tzocø; mumu jetseta'mbø ansu'nocuy nascøspø yach espiritu'is tø yac mijnapya, y ji'ndyet ndø Janda'is tø yac mijnaye jetsepø ansu'nocuy. <sup>17</sup> Lo que nascøspø yach espiritu'is ñe' manba yaje. Y mumu yatzipø tiyø 'yansuñajpapø pø'nis, manba yajyaje; pero chøcpa'is Diosis sunbase, itpa para mumu jamacøtoya.

### *Va'cø ndø musø tiyø viyunbø y tiyø sutzcuy*

<sup>18</sup> Øjtze mi unenda'm, ya mero manba yajnømi. Mitz mi mandamu'am que nø minu qui'sapapø'is Cristo. Pues como yøti nø cyejco'ñaju vøti qui'sayajpapø'is Cristo, por eso ndø tzi'pa cuenta que ya mero manba yajnømi. <sup>19</sup> Jicta'm putyaju tø øjtzomda'm. Pero ji'na'ñe vya'ñajmoyaje jujche tø øtzta'm. O'cana'ñ parejo tø va'ñajmotyamba, entonces tzø'yajuna'ñ tø øjtzi'ñda'm. Pero putyaju va'cø cyeja que ji'n parejo vya'ñajmoyaje como tø øtz tø va'ñajmotyambase.

<sup>20</sup> Pero como cyõtijtøyajpa pane aceiteji'n como seña que Diosise pyane, jetse mitz ñchi'tandøj Espiritu Santo va'cø cyeja que Diosise mi ñe'nda'm, y mi mustamba mumu tiyø. <sup>21</sup> Nø mi "jajyandyamu porque mi ngomustamba aņcø viyunsepø tiyø, y ji'ndyet porque ji'n mi ngomustame aņcø. Mitzta'm mi mustamba que ni jutipø sutzcuy ji'n chame viyunbø chambapø'is.

<sup>22</sup> Ma'nbø mi ndzajmatyame iyete undzambapø. Nømbapø que Jesús ji'ndyet Diosis cyø'vejupø, jetete undzambapø, jetete qui'sapapø'is Cristo; pues ji'n vya'ņjam ni ndø Janda, ni 'Yune ji'n vya'ņajmaje. <sup>23</sup> Mumu ji'n vya'ņajmaje'is 'Yune, ji'ndi vya'ņjamgue't ndø Janda. Pero o'ca ndø cotzamba que ndø va'ņajmapya Diosis 'Yune, jetze ndø cotzamba que ndø va'ņjamba ñe'c ndø Janda.

<sup>24</sup> Por eso nø'ijtam mi ndzoco'yomda'm lo que mi ñchajmatyandøju desde que mi mandzo'tzatyamu Diosis 'yote. O'ca lo que mi ñchajmatyandøju vi'na tzø'pa mi ndzoco'yomda'm, mitzta'm ijamba Diosis choco'yomo y 'Yune'is choco'yomo. <sup>25</sup> Y Jesucristo'is tø tzajmapya que maņbapø tø tzi', nunca ji'n yajepø quenguyete.

<sup>26</sup> Yøcse nø mi "jajyandyamu va'cø mi yac musta'mø sunbapø'is mi 'yangøma'cøtyamø. <sup>27</sup> Pero como cyõtijtøyajpa pane aceiteji'n como seña que Diosis pyane, jetse mitzta'm mi nø'ijtam Espiritu Santo Jesucristo'is mi ñchi'tamupø y jetse quejpa que Diosise mi ñe'nda'm; y jetse ji'ndyet pyena va'cø mi 'yaņmañdyam eyapø'is. Porque mismo Espiritu'is mi 'yaņmandyamba mumu ticøsi, y je'is 'yaņma'yocuy viyunsepøte; ji'ndyet sutzcuy. Jetseti ijtam mumu jama parejo Cristoji'n; como mi 'yaņmandyambase Espiritu'is.

<sup>28</sup> Yøti pues ø mi unenda'm, ijtam Cristoji'n va'cø jana na'tzcuy mi ijtamø cuando quejpa, va'cø jana mi ncha'atyamø cuando minba. <sup>29</sup> Mitz mi mustamba que Cristo'is chøjcapya mumu Diosis 'yote y por eso mi mustamba que mumu chøjcapapø'is Diosis 'yote, Diosise 'yuneta'm.

### 3

#### *Diosis tø 'yuneta'm*

<sup>1</sup> Tzi'tam cuenta jujche tø sunbase ndø Janda Diosis va'cø tø nøjatyamø "Øjchø mi unenda'm". Y de veras tø jicta'mete, por eso nascøsta'mbø qui'psocuy ñø'ityajupø'is ji'n tø comustame; porque ji'n cyomusyaj Dios. <sup>2</sup> Øjchøn mi ndøvøta'm mi sunda'mbapø øjtzi, yøti Diosisam tø 'yuneta'm. Y ji'ndøc cyeje jujche maņba tø tuctame, pero ndø mustamba que cuando quejpa Jesucristo, como ñe'cse maņba tø tuctame. Porque ma ndø istame mero jujchepøte. <sup>3</sup> Aunque i'is o'ca myuspa que maņba tuc como Cristose, aunqje ji'ndøc jetse, entonces mismo ñe'c yaj cøvacpa vyin como jujche Jesucristo cøvajcuse.

<sup>4</sup> Pero mumu chøcpapø'is coja, ji'n chøc Diosis 'yangui'mguy, porque va'cø ndø tzøc coja, ji'ndye Diosis 'yangui'mguy ndø tzøjcaye. <sup>5</sup> Y mitzta'm mi mustamba que Jesucristo minu nascøsi va'cø tø yac tzu'ņay ndø coja. Y ji'quis ni ti cyoja ja itø. <sup>6</sup> Entonces jetji'n ityajpapø mumu jama, ji'n cyojapa'ta'ņøyaje. Cojapa'tyajpapø'is ja isyajøtøc Jesucristo, ni ja cyomusyajøtøc. <sup>7</sup> Øjchøn mi unenda'm, tzøctam cuenda jana mi 'yangøma'cøtyandøjø. Chøcpapø'is Diosis syunbase, vøj putpa Diosis vyi'nandøjqui como Jesucristo vøj pujtu Diosis vyi'nandøjqui.

<sup>8</sup> Cojapa'tpapø, yatzi'ajcu'ise ñe. Porque yatzi'ajcuy cojapa'tu desde vinbøcøsi. Pero minu Diosis 'Yune va'cø yajay yatzi'ajcu'is yosan.

<sup>9</sup> Ni jutipø Diosis 'yune'is ji'nám chøc cyoja, porque Diosis cyojtayu'am choco'yomo ñe' qui'psocuy; ji'n mus más cyojapa'tø porque Diosise 'yune. <sup>10</sup> Ndø comuspa ita'mete Diosis 'yune y ita'mete yatzi'ajcu'is 'yune. Porque ji'n chøqui'is vøjpø tiyø, ji'n syunipø'is tyøvø, ji'ndyet Diosis 'yune.

*Va' nay tø nasundandøjø eyata'mbøji'n*

<sup>11</sup> Desde que mi mandzo'tztam Diosis 'yote, oyupø mi mandame va'cø nay tø sundandøjø. <sup>12</sup> Ji'n vyøj ndø tzøc como Cai'nis chøjcuse. Porque Cain yatzi'ajcu'isna'n cuenta'nombø y yaj ca'u myuqui. ¿Y ticøtoya yaj ca'u? Yaj ca'u porque ñe'c chøcpapø tiyø, yatzipøna'nēte, y myuqui'is chøcpapøna'n, vøjpø tina'nēte.

<sup>13</sup> Ø mi ndøvø'sta'm, u mi ñømu que ji'n man mi ngui'satyame nascøspø yach qui'psocuy ñø'ityajpapø'is, porque manba mi ngui'satyame. <sup>14</sup> Ca'use tø ijtambana'n vi'na, pero yøti ndø pa'jtamu'am quenguy y ndø mustamba'm que tø quendamba porque ndø sundamba ndø tøvøta'm. Y ji'n suñi'is tyøvø, mumu jama itpa ca'upøse. <sup>15</sup> Mumu qui'sapapø'is tyøvø, putpa Diosis vyi'nandøjqui como si fuera yaj ca'oyuse. Y mitz mi mustamba que mi jutipø yaj ca'opyapø ji'n it choco'yomo ji'n yajepø quenguy va'cø it mumu jama. <sup>16</sup> Jesucristo'is tø isindzi'tamu jujche va'cø tø su'notyamø porque ñe'c chi'ocuyaj vyin para tø øtzøtoyata'm, y jetseti hay que va'cø ndø tzi'ocuyajtam ndø vin ndø va'njajmonguy tøvøcøtoyata'm. <sup>17</sup> Pero o'ca it ñø'ijtu'is vøti nascøspø tiyø va'cø it vøjø, y 'ya'mba tyøvø ja ñø'itø'is ni cu'tcuy ni tucu ni tiyø, y ji'n tyoya'nøyi; entonces ¿jujche muspa ñømø que syunba Dios choco'yomo? Porque ji'n syun Dios. <sup>18</sup> Øjchøn mi uneta'm, uy na's ndø annacaji'ndi ndø sundamu ndø tøvø. Hay que va'cø ndø tzi' ndø tøvø ti nø syunu, jetse va'cø cyeja que viyunsye na tø sundandøjpa.

*Jana tø na'tzø Diosis vyi'nomo*

<sup>19</sup> O'ca jetse ndø cotzønba ndø tøvø, manba ndø cønøctøyøyi que viyunbø tiyø ndø va'njamba, y contento manba ndø ni'anjam ndø vin Diosis vi'nandøjqui. <sup>20</sup> Pues o'ca ndø tzoco'is tø cotzamba que jay ndø tzøc vøjø, pues Dios más myøja'nombø que ndø tzocoy y je'is myuspa mumu tiyø. <sup>21</sup> Jetse na, tøvøyta'm nay tø sundandøjpapø'is, o'ca ndø tzoco'is tø cotzamba que jay ndø tzøc yatzitzoco'yajcuy, entonces ji'n ndø coquendam na'tzcuy Diosis vyi'nandøjqui. <sup>22</sup> Y je'is tø tzi'tamba mumu tiyø ndø va'ctambapø, porque ndø ngojajmatyamba 'yangui'mguy y ndø ndzøctamba lo que sunbase. <sup>23</sup> Diosis tø angui'mba va'cø ndø va'njajmatyam ñe' 'Yune Jesucristo que jujchepøte, y que va'cø nay tyø sundandøj como je'is tø angui'mdamuse. <sup>24</sup> Lo que cyøna'tzøpapø'is 'yangui'mguy, itpa Diosis choco'yomo y Dios itpa je pø'nis choco'yomo. Ndø mustamba que Dios itpa ndø tzoco'yomda'm porque tø tzi'tamu'am Espiritu Santo, y Espiritu'is tø yac mustamba.

## 4

*It Diosis 'Yespiritu y it espiritu qui'sapapø'is Cristo*

<sup>1</sup> Tøvøyta'm nay tø sundandøjpapø'is, u mi va'njamdamu mumu pøn nømbapø que: “Øtz Diosis 'Yespiritupit 'yanma'yopøjtzi”; sino que

tzøjquistamø a ver o'ca Diosis 'Yespiritu ñø'ijtayū. Porque aunque juti vityajpa sone sutzcuy cha'mañvacyajpapø'is. <sup>2</sup> Muspa mi ndzi' cuenta o'ca Diosis 'Yespiritu ñø'ijtu porque mumu chambapø'is que Jesucristo pø'naju sispø pønse, jetse chamba Diosis 'Yespirituji'ñ. <sup>3</sup> Pero chambapø'is que Jesús ja pyø'najø sispø pønse, ji'n cham Diosis 'Yespirituji'ñ. Sino jetsepø'is ñø'it eyapø espiritu qui'sapyapø'is Cristo. Mitzta'm oyu mi mandame que jetsepø espiritu mañba mini. Pues yøti nascøsam ijtu.

<sup>4</sup> Ø mi unenda'm, mitzta'm Diosise mi ñe'nda'm. Y oyu'am mi ngønu'catyame jic suchajpapø. Porque Dios lo que ijtrupø mitzji'nda'm más pømi'øyupø que ji'n yatzia'ajcuy ijtrupø nascøsta'mbøji'ñ. <sup>5</sup> Jic suchajpapø nascøspø, yatzita'mbø'is ñe'ta'm; y por eso chamyajpa nascøspø yatzita'mbø tiyø y nascøsta'mbø yatzitzocotyambø pø'nis cyøma'nøtyajpa. <sup>6</sup> Pero tø øtzta'm Diosise tø ñe'ta'm. Cyomuspapø'is Dios tø cøma'nøtyamba. Pero pøn lo que ji'n Diosis ñe', je'tis ji'n tø cøma'nøtyame. Jetse na ndø comustamba i'is ñø'it viyønsepø Espiritu y i'is ñø'it sutzpapø espiritu.

### *Diosis syunba mumu iyø*

<sup>7</sup> Tøvøyta'm nay tø na sundandøjjpapø'is, vøj va'cø nay tø na sundandøjjø, porque Diosis tø tzi'pa qui'psocuy va'cø ndø sundam ndø tøvø. Mumu syuñajpapø'is tyøvø, Diosise 'yuneta'm, y cyomusyajpa Dios. <sup>8</sup> Ji'n syu'noyepø'is, ji'n cyomus Dios, porque Dios su'nopyapøte. <sup>9</sup> Diosis yaj queju jujche tø sundabase, porque cyø'veju unico tumbø 'yune nascøsi va'cø ndø nø'ijtam quenguy jetji'ñ. <sup>10</sup> Tzi'tam cuenta jujche viyønse tø sundabase Diosis. Aunque tø øtzta'm ji'na'ñ ndø sundam Dios; pero ñe'c Diosis más tø sundam tø øtzta'm. Y cyø'veju 'Yune va'cø min cya'ø cruzcøsi va'cø yac tzu'ñay ndø coja.

<sup>11</sup> Tøvø mi sunda'mbøjtzi, o'ca Diosis oy tø sundam jetze, tø øtzta'm sunba va'cø nay tø na sundandøjjque'ta tø ne'cta'm. <sup>12</sup> Dios nunca ja is ni i'is, pero o'ca nay tø na sundandøjpa eyata'mbøji'ñ, Dios itpa ndø tzoco'yomda'm. Entonces ta'nemøse tø su'notyamba como Diosis tø tzi'tambase su'nocuy. <sup>13</sup> Diosis tø tzi'tam 'Yespiritu Santo y por eso ndø mustamba que tø ijtaba Diosis choco'yomo y Dios itpa ndø tzoco'yomda'm. <sup>14</sup> Øtzta'm om istame Diosis 'Yune, y tza'mañvacta'mbøjtzi que ndø Janda Diosis cyø'veju 'Yune Jesús va'cø min yaj cotzocyaj nascøsta'mbø pøn. <sup>15</sup> Cyotzambapø'is que Jesús Diosise 'yune, itpa Diosis choco'yomo; y Dios itpa je'is choco'yomo.

<sup>16</sup> Jetse øtz ndø nøctøytøyamu'am y ndø va'njamdamu'am que Diosis tø sundamba. Diosis tø sundamba mumu pøn, y sunbapø'is Dios y sunbapø'is aunque iyø; Diosis choco'yom itpa, y Dios itpa je'is choco'yomo. <sup>17</sup> Jetse Diosis tø tzi'pa qui'psocuy ta'nemø va'cø ndø sunø aunque iyø; va'cø jana cona'tzcuy tø ijtamø je jama'om cuando Diosis mañba tø cøme'tztam ndø cojapit. Porque jujche ijtese Jesucristo nascøsi, jetseti tø ijtangue'tu. <sup>18</sup> Va'cø tø su'noya, ji'n tø na'tze; porque va'cø tø su'noya viyønse, yajpa ndø na'tzcuy. Porque va'cø tø na'tzø, castigote. Por eso na'tzppapø'is ja otøc sun ta'nemø Dios y mumu pøn.

<sup>19</sup> Tø su'notyamba porque Diosis tø sundamu vi'na. <sup>20</sup> O'ca aunque iyø nømba: "Øtz su'nbø Dios", y mismo tiempo qui'sapya pyøndøvø, sutzpapøtite. Porque mientras ji'n syun pyøndøvø aunque ispapø, como Dios ji'n ndø isipø, menos jic ji'n mañ syuni. <sup>21</sup> Yøcse tø angui'mu Diosis: "Sunba'is øjtzi tiene que va'cø syungue't pyøndøvø".

## 5

*Manba ndø ngønu'catyam nascøspø yatztzoco'yajcuy*

<sup>1</sup> O'ca ndø va'njamdamba que Jesús Cristote Diosis cyø'vejupø, jetse Diosis tø 'yune'ajtangu'e'tpa. Y va'cø ndø sunø ndø Janda Dios, jetse ndø sujnayaque'tpa je'is 'yune. <sup>2</sup> Cuando ndø sundamba Dios y ndø tzøctamba jujche angui'mbase, ndø muspa que ndø suñajque'tpati Diosis 'yuneta'm. <sup>3</sup> O'ca ndø sunba Dios, ndø tzøcpa jujche angui'mbase, y va'cø ndø tzøcø Diosis 'yangui'mguy, ji'ndyet toyupø yoscuy. <sup>4</sup> Porque mumu Diosis 'yune'is cyønu'cayajpa nascøspø yatztzoco'yajcuy. <sup>5</sup> Manbø mi ndzajmatyame i'is cyønu'capya nascøspø yatztzoco'yajcuy, pues vya'njambapø'is que Jesús Diosise 'Yune, je'is cyønu'capya nascøspø yatztzoco'yajcuy.

*Cyotestigosayajpapø'is Diosis 'yune*

<sup>6</sup> Diosis 'Yune Jesucristo minupø nø'ji'n cuando nø'yøyu y min nø'pinji'n porque nø'pi'nøyu cruzcøsi. Ja minø na más nø'ji'n sino que minu nø'ji'n y nø'pinji'n, y Espiritu testigosete que jetse minu; y Espiritu'is viyunsepø ti chamba. <sup>7</sup> It tu'cay cyotzambapø'is que Cristote: <sup>8</sup> Espiritu, nø', y nø'pin; y tu'catyambøte, pero parejo cyotzamyajpa Diosis 'Yune. <sup>9</sup> O'ca ndø va'njajmatyamba ti nø chamyaj pø'nis, entonces lo que Diosis chamupø, jet más vøj va' ndø va'njajmatyamø porque Diosise chamuse. Y Diosis cyotzamba que Jesús 'Yunete. <sup>10</sup> Vya'njambapø'is Diosis 'Yune, myuspa choco'yomo que Jesús Diosis 'Yunete. Ji'n vya'njajme'is Dios, chøjcapya cuenda que Dios sutzapapøte. Porque ji'n vya'njajme jujche Diosis oy cyotzam 'Yune. <sup>11</sup> Y Diosis yøcse chamba que ñe'c tø tzi'pa quenguy para mumu jamacøtoya. Y yø'csepø quenguy tø tzi'pa 'Yuneji'n. <sup>12</sup> Nø'ijtu'is Diosis 'Yune, nø'itque'tu'am quenguy. Ja ñø'itø'is Diosis 'Yune, ja ñø'it quenguy.

*Ultimopø angui'mguy*

<sup>13</sup> Yøn mi jayandya'møjtzi mi va'njamdambapø'is Diosis 'Yune, va'cø mi mustamø que mi nø'ijtam quenguy para mumu jamacøtoya, y va'cø mi va'njajmatyam Diosis 'Yune mi ndumø tzocoy.

<sup>14</sup> Jana na'tzcuy ndø o'nøndyamba Dios porque ndø mustamba que je'is myanba cuando ndø o'nøtyamba, Diosis tø manba o'ca ndø va'cpa lo que ñe' Diosis sunbapø tø tzi'ø. <sup>15</sup> O'ca ndø mustamba que Diosis myanba ti ndø tzamba, entonces aunque ti ndø sundamba y ndø va'ctamba, Diosis tø tzi'tamu'am.

<sup>16</sup> O'ca aunque i'is ispa tyøvø nø cyojapa'tupø, pero nø chøjcuse cyoja ji'ndøc tyocoyoctuqui; entonces hay que va'cø 'yo'nøy Dios tyøvøcøtoya, y Diosis manba chi'ay quenguy tyøvø, o'ca nø chøjcuse cyoja ji'ndøc tyocoyoctuqui. It coja va'cø ndø tzøc jetse, tø tocoyoctucpa, y ji'nø nømi va'cø 'yonøy Dios para jetsepø cojacøtoya. <sup>17</sup> Mumu yatztzoco'yajcuy cojate, pero ijtu coja va'cø ndø tzøc jetsepø, ji'n tø tocoyoctuqui.

<sup>18</sup> Ndø mustamba que o'ca Dios mi Jandata'mete, ji'n mi ndzøjca'nøyi mi ngoja mumu jama. Porque Diosis 'Yune'is mi ngyoquendamba y yatzi'ajcu'is ji'n mus mi 'vyøyø.

<sup>19</sup> Ndø mustamba que Diosis tø ñe'ta'm y todo lo que ti ityajuse eyata'mbø nascøsitambø pøn, yatzi'ajcu'is ñyosyajpa.

<sup>20</sup> Ndø mustangu'e'tpa que Diosis 'Yune oy mini y tø tzi'tamu qui'psocuy va'cø ndø ngomustam viyunsepø Dios. Tø ijtanda viyunsepøcø'mø,

iyete Diosis 'Yune Jesucristo. Yønete viyuñsepø Dios y je'is tø tzi'pa quenguy mumu jamacøtoya. <sup>21</sup> Ø mi unenda'm, coquendam mi <sup>n</sup>vin u mi ñgøna'tzøtyamu comi chøquita'm. Amén.

## Segunda Carta del Apóstol San Juan Myetza'ombø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis

*Va'njamdam viyunsepø tiyø y na syundandøjø*

<sup>1</sup> Øjchøn tzambøn govi'najø, nø'mø mi jajyayu mi ñchamyomo'is Diosis mi ngyøpinupø, nø'mø mi jayandyam carta mijtzi y mi uneji'nda'm; øtz viyanse mi sunda'mbøjtzi. Ji'n na's øtz mi sundame, sino mumu cyomusyajpapø'is viyunbø tiyø mi syuñajque'tpati. <sup>2</sup> Øtz mi sunda'mbøjtzi porque viyunsepø tiyø ndø nø'ijtamü ndø tzoco'yomda'm, y viyunsepø tiyø manba ndø nø'ijtame mumu jamacøtoya. <sup>3</sup> Øtz o'nømbya ndø Janda Dios y ndø Janda Diosis 'Yune ndø Comi Jesucristo viyunse va'cø mi ngyotzonðam ñe' vyø'ajcupit, va'cø mi ndyoya'nøtyamø, va'cø mi yac ijtam contento, va'cø mi mustam viyunbø tiyø, y va'cø mi na syundandøjø.

<sup>4</sup> Casøco'nøjtzi cuando musøjtzi que vene mi unenda'm ityajpa viyunbø anmacusyø, ityajpa jujche ndø Janda Diosis tø 'yangui'mdamuse. <sup>5</sup> Yøti mi nchamyomo'is, mi nøja'mbøjtzi va'cø na tyø nasundandøj ndø ne'comda'm. Yøn nø mi jajyayumbø ji'ndyet jomepø angui'mocuy, sino que mismo jejtite tø nø'ijtamupø desde nø'ijtzo'tzu'øc angui'mocuy. <sup>6</sup> Va'cø nay tø nø sundandøjø, entonces tø ijtamba jujche tø angui'mdamuse Diosis. Como mi mandzo'tztamuse jujche Diosis 'yangui'mguy ijtuse, jetse vøj va'cø mi seguitzøctamø.

*Angøma'cø'opata'm*

<sup>7</sup> Porque vijtzo'chaju'am sone angøma'cø'yoyajpapø nascøsi. Nømyajpa que Jesucristo ja pyø'naj como sispø pønse; jetsepø angøma'cø'yoyajpapøte y jetete qui'sayajpapø'is Cristo. <sup>8</sup> Ijtam mitzta'm cuentacøsi va'cø jana mi yac tocotyamø mi yosañda'm mi ndzøjcatyamuse ndø Comi'is yoscuy, sino que va'cø mi mbøjcøchonðamø ta'nemø mi ngoyoja.

<sup>9</sup> O'ca aunque i anma'yocomø'nba pero ji'n chø'y Cristo'is 'yanma'yocu'yomo, entonces ji'n vya'njam Dios. Pero tzø'pyapø Cristo'is 'yanmacu'yomo, je'is vya'njamba ndø Janda Dios y 'Yune vya'njajmacye'tpati. <sup>10</sup> O'ca minba mi 'yanmandyame y ji'n ñøman yøn anma'yocuy, u mi mbøjcøchonðam mi ndøjcomo, ni u mi yuschi'tamu. <sup>11</sup> Porque o'ca mi "nøjapya: "Man Diosji'n", entonces como si fuera mi nøtu'mbajajpa chøcpapø'is yatztzoco'yajcuy.

*Ultimota'mbø ote*

<sup>12</sup> Nø'itco'nø sone tiyø va'cø mi ndzajmatya'mø, pero ji'n sun mi jajyandyamø ni tintaji'n totocøsi. Pero nø'mø ngui'psu va'cø man mi ndu'nistamø, va'cø man mi vi'nøjque'nøtyamø, va'cø mi o'nøndyam ø ne'ngø, va'cø jetse tø casøtyam viyunse.

<sup>13</sup> Cyøpinupø Diosis yomopø mi va'njajmonguy tøvø, je'is 'yune'is mi ngyø'vejajajpa dyus. Amén.

## Tercera Carta del Apóstol San Juan Tu'ca'yombø Carta Jyayupø Apóstol San Jua'nis

*Chamba ti chøcpa vøjø Gayo'is*

<sup>1</sup> Øjchøn tzambøn govi'najø, øtz mi jajya'mbøjtzi ø mi amigo Gayo. Øtz mi sunbapø chønø viyunse.

<sup>2</sup> Tøvøy mi sunbapø chønø, øtz mi va'ngapya Dioscøsi vøj va'cø mi myanø, aunque ticøsi sa'sa va'cø mi indø, jujche Diosji'n vøj it mi nd-zocoy. <sup>3</sup> Tzi'co'n ø ngusto cuando miñaju iyø jutipø ndø va'ñajmocuy tøvø y tzajmayajøjtzi jujche mi ngomuspa viyunbø tiyø y viyunbø tiyø mi ndzøcpa. <sup>4</sup> Ja it ni ti tzi'papø'istzi más gusta que va'cø tzajmatyøjø que ø une'is chøcyajpa viyunbø anma'yocuy.

<sup>5</sup> Tøvøy mi sunbapø chønø, vøj mi ndzøcpa aunque jujche va'cø mi ngotzonyajø ndø tøvøta'm ji'na'n mi ispøcyajepø. <sup>6</sup> Cuando tu'myajpa yø'qui ndø tøvøta'm, ya'i tzu'nyajupø'is mi ñchamyajpa jujche mitz sun-yajpa aunque iyø. Tzi'tamø jic vityajpapø ndø tøvø lo que ti syuñajpa para tungøtoya. Jetse syunba Diosis, y vøj jetse va'cø mi ndzøcø. <sup>7</sup> Porque ji'quista'm ñcøtzo'chaju va'cø vityajø porque sunba chøjcayaj Jesucristo'is yoscuy. Pero ji'n vya'ñajmoyajepø'is 'yayuda ja syuñajø. <sup>8</sup> Por eso ø sunba va'cø ndø cotzondamø jetse vityajpapø; jetse ndø cotzondamba va'cø chamboyajø viyunbø anma'yocuy.

*Diotrefesis ji'n chøc vøjø tiyø*

<sup>9</sup> Jajyayajøjtzi carta ndø va'ñajmocuy tøvøta'm, pero Diotrefesis ji'n pyøjcøchon angui'nguy, porque ñe'c syunba más myøja'nom 'yanguim je'tomda'm. <sup>10</sup> Por eso o'ca ma'ñbøjtzi mitzcø'mda'm, ma'ñbø mi yac jajmuchøctame o'ca ti chøcpa Diotrefesis. Je'is cøsuýtøtya'mbøjtzi y tze'mda'mbøjtzi. Ni ji'n contento'aj jetse nø chøjcuse, sino que ni ji'n pyøjcøchonyaj ndø tøvø nu'cyajpapø. Y o'ca eyapø'is sunba pyøjcøchonyajø, je'is ya'inducyajpa, y ji'n yac tøjcyaj tu'mnømbamø. Sunba'is pyøjcøchonyaje, jetji'nducu myacputyajpa.

<sup>11</sup> Ø mi sunbapø chønø tøvøy, uy chøqui como chøcyajpase yatzita'mbø pø'nis, sino tzøcø chøcyajpase vøjta'mbø pø'nis. Chøcpapø'is vøjø tiyø, Diosise ñe. Pero chøcpapø'is yatzita'mbø tiyø, ji'n cyomus Dios.

*Mumu pø'nis vyøcotzøcyajpa Demetrio*

<sup>12</sup> Mumu nømyajpa que Demetrio vøjø pønete. Jujche ijtuse viyunbø anma'yocuy, tø tzi'pa cuenta jetseti itque't Demetrio. Y øtzta'm jetseti ngotzandamø'tpa Demetrio que vøjø pønete, y mitz mi muspa que øtz ndzamdamba viyunbø tiyø.

*Ultimota'mbø øte*

<sup>13</sup> Sone tiyø sunba mi ndzajmayø, pero ji'n sun ndzøjca'nø carta más vøti tintaji'n y plumaji'n. <sup>14</sup> Porque su'nba mi isto' pronto. Entonces manba nay tø o'nøtyandøji ndø ne'cta'm.

<sup>15</sup> O'nømyøjtzi Dios va'cø mi it vøjø. Yø'cta'mbø amigo'is mi ngyø'vejayajpa dyus. Yuschi'yaj ndø amigo tumdumø ñøycøc nøycøsta'm.



## La Carta del Apóstol San Judas

### Carta Lo Que Chøjcupø Apóstol San Judasis

*San Judasis jyajyayaj pøn Diosis cyøpinyajupø*

<sup>1</sup> Øjchøn Judas Jesucristo'is cyoyospa, Jacobo'is myuqui. Nø mi 'jajyandyam mijtzi mi ngyømasa'nøtyamupø ndø Janda Diosis, y mi vyejandyamupø, y mi ndyumø'ijtamupøte Jesucristoji'n; por eso ji'n mi ngyectame yatzipø'is cyø'omo. <sup>2</sup> Mi o'nøjandya'mbøjtzi Dios vøti va'cø mi ndyoya'nøtyamø y va'cø mi yac ijtam contento y va'cø mi su'notyamø.

*Sutzcui'n anma'yoyajpapø manba castigatzøcyajtøji*

<sup>3</sup> Ø mi sundambapø, ij tuna'n vøti ø nganas va'cø mi jajyandyamø va'cø mi ndza'manvajcatyamø jujchepø cotzojcu y tø nø'ijtam parejo. Pero entonces ngui'psøjtzi que pyenate va'cø mi ndzajmatyamø va'cø mi ngoquiptamø mi ndumø chocoy Cristocøspø va'njajmocuy. Je anma'yocuy Diosis tum nacti chi'yaj ñe' pyøn mumu jama jetse va'cø vya'njamdøj. <sup>4</sup> Porque it pøn mijtzomda'm que ñønu'mdøjcøyajpa eyapø anma'yocuy va'cø mi 'yangøma'cøtyamø. Jic pø'nis ji'n cyøna'tzøyaj Dios. Cyacpøyajpa Diosis 'yanma'yocuy, nømyajpa que como Diosis tø sunba, muspa ndø tzøc yatitzoco'yajcu y ndø sisis syunbase. Pero jetse ñegatzøcyajpa tumbø Dios angui'mbapø y ndø Comi Jesucristo. Jetsepø pøn myayaju Diosis desde vi'na va'cø tyocoyajø.

<sup>5</sup> Y su'nbo mi ndzamvøjtøzøjcatyangu'e'ta mi mustamuse vi'na que jetseti o tucyajque't Israel pøn ya'møc. Jetse o tyocoyajque'te porque ndø Comi'is yaj cotzocyaj vøti Israel pøn cuando ñøputyaju'øc Egipto nasomo; pero jøsi'cam mismo ñe'c ndø Comi'is yaj ca'yaju ji'n vya'njajmoyajepø. <sup>6</sup> Y ityajque't angeles que ja syunøm ityaj ose ityaje vi'na, sino gyustopit chacyaj vøjpø itcu y. Por eso Diosis syomyaju vatyajtøju ji'n yajepø cadenaji'n pi'tzø'ajcu'yomo. Ji'n ityaju hasta que nu'cpa myøja'nombø jama cuando Diosis manba cyøme'chaj cyoajapit. <sup>7</sup> Y jetseti tocoyajque't Sodoma y Gomorra cumgu'yomda'mbø y andome ityajupø cumgu'yomda'mbø. Porque chøcyaj puro comaletzøjcu y pø'nis ñø'ityajpana'n pyøndøvø, y Diosis cyastigatzøcyaju; pyonbø'yaju ji'n yajepø juctyøciji'n va'cø tø isindzi jujche tocopya jetse chøcpapø'is.

<sup>8</sup> Jetseti jic angøma'cø'opyapø pø'nis napasi'øyajpa va'cø chøcyaj yatzipø tiyø vyinji'n. Ji'n cyøna'tzøyaj angui'myajpapø, y cyø'o'nøyajpa myøja'nombø'ambø angeles. <sup>9</sup> Pero ni angel covi'najø Miguejlis ja chøc jetse; sino cuando onguipyaj yatzipøji'n i'is manba pyøjcay Moisesis cyønña, Miguejlis qui'psu que ji'n vyøj ñe'c va'cø chamne'nbojay yatzipø topo ote, sino que ñøjayu: "Manba mi 'yojnay ñe'c ndø Comi'is". <sup>10</sup> Pero jic angøma'cø'yoyajpapø pø'nis yatizicatzøcyajpa ji'n cyønøctøyyøyajepø tiyø, y como tza'ma copø'nis chøcyajpase porque copøne jete, jetseti chøcyajque'tpa jic pø'nis va'cø pya'tyaj tyococuy.

<sup>11</sup> Pero manba toya'isyaje, porque yatitzoco'yajcu y chøcyajpa como Cai'nis chøjcu y ya'møc. Y porque 'yansuñajpa tumin, por eso chøcyajpa tococuy como Baala'mis chøjcu y ya'møc. Y manba ca'yaje como je pøn ñøyipø'is Coré ca'use ya'møc porque ja syun cyøma'nøy anguimpapø Moisés. <sup>12</sup> Cuando mi ngu'jtu'mdamba porque mi na syundandøjpa, jic

pøn nu'mdøjcøyajpa va'cø min cyu'tyaj mitzji'nda'm, pero minba chøcyaje yatzita'mbø tiyø. Cu'tyajpa ucyajpa, pero ja ñø'ityaj ni ti respeto, na's vyindit cyoqueñajpa. Como o'nase que syujvituvituvøyajpapø yø'qui jeni sava'is, pero j'i'ndyet tuj o'na; suni o'natite, jetse jic pøn ni ti j'i'n yoscuy; como cuy j'i'n itipø'is tyøm nu'cu'am jyama va'cø tyø'majø. Y como si fuera ca'yajupø cuyse vispøtøjupø vyatziji'n y tøtzpø'upø, jetse jic pøn j'i'n ni ti yoscuy. <sup>13</sup> Como jovise tapspa mar y pømise y upu'tzøcpa, jetse jic pø'nis jovise chøcyajpa tza'ajcupyø tiyø, y ñec cyoja chøcyajpa, como matza vityajpase yø'qui jeni. Pero Diosis ñø'it listo lugar jic pøngøtoya pi'tzø'ajcu'yomo mumu jamacøtoya. Pero pi'tzø'ajcuy de veras.

<sup>14</sup> Enojquis achpø jata'is achpø jata Ada'nis vyiñoja'is 'yune. Jic Enoc tza'mañvajcoy ya'møc; changue'tu jujche mañba castigatzøcyajtøji jic angøma'cø'yoyajpapø pøn, nømu: "Coma'nøtyamø, mañba min ndø Comi diez milpø masanda'mbø angelesji'n. <sup>15</sup> Mumu pøn mañba cyøme'chaj cyojaji'n, mañba yaj coja'ajyaj mumu coja'øyajupø pøn j'i'n syuñaje'is Dios; porque chøcyaj vøti yatzita'mbø tiyø Diosis j'i'n syunise. Y cyø'o'nøyajpa Dios vøti oteji'n. Por eso mañba yaj coja'ajyaj". Jetse nøm Enoc. <sup>16</sup> Aunque i'is chøcpase, nunca j'i'n vyø'møyaj, nømyajpa que j'i'n nø chøc vøjø. Chøcyajpa yatzipø tiyø ñe'c syuñajpase. Myøja'n bønse chøcyajpa vyin. Pømi pø oteji'n vyøcotzøcyajpa pyøndøvø pero na más va'cø 'yangøma'cøyajø va'cø pyøc tyøm ijtua para vyingøtoya.

*Judasis chajmayajpa va'njajmoyajpapø jujche vøj va'cø ityajø*

<sup>17</sup> Pero øtz mi sundambapø chønø, jajmutzøctamø mi nchajmatyamupø vi'na ndø Comi Jesucristo'is 'yapostolesis. Mi nchajmatyamu jujche mañba tucnøm jøsi'cam. <sup>18</sup> Jajmutzøctamø que je'is mi nchajmatyamu que último tiempo'omo mañba ityaj mañba'is cyøsjcøjayaj Diosis ñe', y mañba chøcyaj puro yatzipø tiyø como ijtuse gyusto. <sup>19</sup> Je'is vye'ñajpa va'njajmocuy tøvø, gyusto chøcyajpa j'i'n vyøjpø, ja ñø'ityaj Espiritu Santo.

<sup>20</sup> Pero mijtzi tøvøy mi sundambapø chønø, Dios va'njajmø mi dumø tzocoy va'cø tundum jama qui'mbati mañ mi va'njajmonguy. O'nøndyam Dios mi ngyotzønðandabase Masanbø Espiritu Santo'is. <sup>21</sup> Como Diosis mi syundamba, jetse coquendam mi "vin va'cø mus mi mbøjçchondam je'is yajya'mocuy. Con pasencia jo'ctamø va'cø mi ndyoya'nøtyamø ndø Comi Jesucristo'is va'cø mi nchi'tam j'i'n yajepø quenguy.

<sup>22</sup> Y nø myetzatzocø'yajyajupø, toya'nøyajø va'cø mi ngyotzønyajø. <sup>23</sup> Y eyata'mbø yaj cotzocoyajø como si fuera juctyøjcom ityajuse va'cø nømbutø, y toya'nøyajø eyata'mbø na'tzna'tznepya jana pøjcayaj cyoja. Como j'i'n sun ndø cøpi'cøy nasøyupø tucu, jetse jana mi sujnyaj yatzipø tiyø chøcyajpapø je'is como syisis syunbase.

*Myøja'nvøcotzøcpa Dios Judasis*

<sup>24</sup> Tzøjcaytam cuenda it muspapø'is mi ngyotzønðandamø jana mi ngyectamø, y je'is muspa mi yac tøjçøtyamø ñe' vyi'nandøjqui myøja'najcu'yomo jana cojapø va'cø mi nchi'nbø'comø'ndamø. <sup>25</sup> Jiquete Dios único vøjpø qui'psocuy ñø'ijtipø'is, jiquete to Yajcotzocpapø'is. Jet myøja'nombøte, pømi'øyupøte, møja'n angui'mbapøte, y jete ndø cøna'tzøpya, jet hay que va'cø ndø vøngotzøctamø Jesucristo'ij'i'n, jetse vi'na, jetse yøti, y jetse mumu jamacøtoya. Amén.

## Apocalipsis Lo Que Ti Yac Is San Juan Jesucristo'is

<sup>1</sup> Lo que ti manba tuc pronto, Diosis yac is Jesucristo, y Jesucristo'is va'cø yac isindzi'yajque't ñu'cscuy manbase tucnømi pronto. Y Cristo'is cyø'vej angeles va'cø cha'mañvajca'yøjtzi jujche manbase tucnømi. Øjchøn Juan Jesucristo'is ñu'cscuy. <sup>2</sup> Øtz ndza'mbøjtzi viyuñsye ø 'isupø y ø manumbø, porque ma'nøjtzi Diosis 'yote y ma'nøjtzi Jesucristo'is chamuse y jetse ngotestigosajpøjtzi.

<sup>3</sup> Viyuñsye contento tzø'yajpa tyu'ñajpapø'is yøn tza'mañvajcocuy y viyuñsye contento tzø'yajque'tpa myañajpapø'is y vya'njamyajpapø'is ti ijtu jachø'yuse yøn totocøsi. Porque nøm tyome'aj manbapø tyuqui.

*Jua'nis jyajyayaj vya'njamyajpa'is Jesús cu'yay nivoya tu'myajpamø*

<sup>4</sup> Øjchøn Juan nø'mø 'ñajyayaj vya'njamyajpa'is Jesús cu'yay nivoya tu'myajpamø Asia nasis cyø'jajmba'csye'ñomo. O'nømbøjtzi ndø Comi Dios va'cø mi ngyotzøndamø y va'cø mi yac ijtam contento je'is y je'is cu'yapyø Espiritu'is y Jesucristo'is. Ndø Comi Dios ijtu yøti, y vi'napø hora'omo o iti, y manba mini. Diosis cu'yapyø Espiritu, mismo ñe'c Diosis 'yanguimgyu pyø'cscucyø'mø ityaju. <sup>5</sup> Y Jesucristo'is viyuñ dzamba ti nø myusu, y jet más covi'najøpø que ji'n mumu visa'yajupø. Y nascøsta'mbø angui'myajpa'is cyovi'najøta'm Jesucristo'is tø sundamu y tø yac yajatyam ndø coja ñe' ñø'pinji'ñ. <sup>6</sup> Y tø yac angui'mdamu y tø yac pane'ajtam va'cø ndø tzøctam pane'ajcuy Jyata Dioscø'mø. Por eso hay que va'cø ndø vøcotzøctam Jesucristo y je'is vøjø va'cø ñø'it angui'mgyu mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>7</sup> Tzøctam cuenda que Cristo manba mini o'na'omo, y mumu pø'nis manba isyaje. Hasta vyojchajupø'is manba isyaje. Y ijnømuse nascøsmumu pø'nis manba vyo'ayaje. Jø'ø, jetse vøj va'cø tyucø. Amén.

<sup>8</sup> “Como vi'napø letra Ase, jetse øtz vi'na o iti, y como zetaji'ñ tucpa mumu letra, jetse øtz ma'nbø yac tucpø' aunque tiyø”. Jetse ndø Comi Diosis chamba. Ndø Comi Dios it yøti, o it vi'na, y manba minque'te; y mumu tiyø muspa chøcø.

*Møja'ñombø Cristo'is yac is vyin Juan*

<sup>9</sup> Øjchøn Juan mijchøn ndø andzita'm. Parejo ndø istamba toya, porque ndø va'njamdamba Jesucristo y jetse parejo tø ijtanda Jesucristo'is 'yanguimgyu'yomo, y jetsetique't parejo ndø nømandamba pasencia Jesusji'ñ. Pues øtz ij tuna'ñ mar cucnasomo. Cucnasis ñøyi Patmos. Porque øtz ndza'mañvacpa ancø Diosis 'yote y øtz ngotzamba ancø Jesucristo, por eso cotyajøjtzi jic cucnasomo como preso'omse. <sup>10</sup> Domingo jama'omo, ndø Comi'is jyama'omo, je'is 'Yespiritu'is yac isøjtzi milagrovini ti sunba yac isø. Y ma'nøjtzi ø 'jøsangø'mø pø mipø ote, como mu'cuy 'ya'ñøpyase, jetse a'ñøyu. <sup>11</sup> Nømn'a'ñ ñømu:

—Como vinbø letra A, y cøyajcøyombø letra Z, jetse øtz vi'na o iti y øtz último manba iti. Jayø libro'omo nø mi 'isuse. Y mitz cø'vej libro cu'yay nivoya tu'myajpamø vya'njamyajpapø'is Jesús Asia nasis cyøjajmba'csye'ñomo. Cø'veja tu'myajpamø cu'yaco cumgyu'yom

ñoyi'ajyajupø'is Efeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia y Laodicea.

<sup>12</sup> Cuando jetse ma'nø nø o'nøtyøju, quenvitu'øjtzi va'cø 'nis i'is nø o'nøyu. Y cuando quenvitu'øjtzi, 'isøjtzi cu'yay no'a po'cscuy orota'mbø. <sup>13</sup> Y cu'yapyø no'a po'cscuy cucmø 'isøjtzi tum pøn, mumu Pø'nis Tyøvøse quenbapø. Pøji tucu myejsu hasta cyosocø'mse'nombø. Y oropø cinturoni'n vajtupø cyucpajcøsi. <sup>14</sup> Y cyopajcombø vyay popo como borrego pøcse, como nievese. Y vyitøm como juctyøc sø'nbase. <sup>15</sup> Y cyoso tzapas sø'nbanana'n como cøponupø tø'ngusyø, como tø'nguy nømdøc ñøpujtøjupø juctyøjcomo. Y 'yote vøti pømi nø'se a'nøpya. <sup>16</sup> Chø'nangø'omo cho'najpana'n cu'yay matza. Y 'yanna'como nømna'n pyujtu metzan vinbø espada. Y vyinaca quivan sø'nbanana'n como panguc jamase.

<sup>17</sup> Cuando 'nisøjtzi, quejcu øjtzi cyosocø'mø y ca'use tzø'yøjtzi. Je'is cyot chø'nangø øtzcøsi, y nøja'yøjtzi:

—U ña'tze, øjchøn vin ijtupø, y último ijtupø. <sup>18</sup> Øtz quenbatøc, aunque tumnac o ca'e, y yøti quenbati'tzi para mumu jamacøtoya. Øtz nø'ijtø angui'mguy ca'yajupø ityajpamø i putpa, i tøjcøpya. <sup>19</sup> Entonces jachø'yø ose mi 'isi, y jachø'cye'ta nø mi 'isuse yøti, y manbapøtøc mi 'isi, jet jachø'cye'tati. <sup>20</sup> Ma'nba ndza'manvac tiyø jicø cu'yapyø no'a po'cscuy orota'mbø; como it cu'yaj matza, jetse it cuyay cha'manvacyajpapø'is ote va'njajmocuy tøvø cu'yay nivoya tu'myajpamø. Y como it cu'yay no'a po'cscuy, jetse itque't cu'yay nivoya tu'myajpapø vya'njamyajpa ancø Dios.

## 2

*Yac mus Cristo'is jujche ityajpa va'njajmocuy tøvø cuyay nivoya tu'myajpamø Jujche jyachø'yuse Efeso cumgu'yomo tu'myajpapø*

<sup>1</sup> Jajyay Efeso cumgu'yomo nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø yøcse jayø: “Jic pøn nø cho'najupø'is chø'nangø'omo cu'yay matza y vitpapø cu'yay oropø no'a po'cscuy cucmø, yøcse mi ñøjandyamba ji'quis: <sup>2</sup> Lo que mumu mi ndzøctambase, muspøjtzi. Øtz muspøjtzi que pømi mi 'yostamba, y mi mbyasenciata'mbøte, y yatzipø pøn ji'n mi yac it mizomda'm, y mi ndzøjquistamu'am a prueba pøn nømyajpapø, øtz apostoles chønø, y ji'ndyet jicø, y mi ndzi'tamu'am cuenta que suchajpapøtite. <sup>3</sup> Mi mbyasencia'ajcui'nda'm mi ndondamu'am toya, y vøti mi yostam øtzcøtoya, y ja mi myoñchi'ajtamø. <sup>4</sup> Jetse vø'mømyøjtzi ti mi ndzøctambase, pero ji'nø vø'møyi o'ca ji'nam mi syu'notyame como mi syu'notyamuse vi'na. <sup>5</sup> Por eso jajmutzøctam jujche mi ndzøctamuse vi'na. O'ca ji'n mi nguipsvitu'tame, ma'nbø mi ngømindame jø'nø y manba mi yajandyam mi ndu'ngutya'm o'ca ji'n mi nqui'psvitu'tame. <sup>6</sup> Pero vene'nomo mi ndzøctamba vøjø, porque ji'n mi sun mi istando'a yatzita'mbø tiyø chøcyajpase nicolaíta pø'nista'm. Jetseta'mbø tiyø ni øtz ji'ndi sun 'isque'ta. <sup>7</sup> It mi ngojita'm; cøma'nøtyam Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'njajmondyambapø'is. Ø'ca mi ndondamba va'cø mi nønguipstam yatzijcuy, ma'nbø mi ngu'jtam tøm va'cø mi ngyendamø, porque it cuy jetse tømajpapø Diosis vøjpø itcu'yomo”.

*Jujche jyajyayuse Esmirna cumgu'yom tu'myajpapø*

8 "Jajyay Esmirna cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø, yøcse jayø: "Øjchø vin ijtu y øtz yac tucpø'pa aunque tiyø. Øtz o ca'e, pero yøti quenbati'tzi. Yø'cse mi ndzajmapyøjtzi: 9 Øtz muspøjtzi jujche mi ndzøctambase. Muspøjtzi jujche mi ndyoya'istambase y jujche mi mbyobreta'm. Pero mi ringuta'mbøtite porque mi va'njamdamba Dios. Y muspøjtzi jujche mi ngyø'o'nøtyamba nømyajpapø'is que Israel pønda'mete, pero ji'ndyēt jicta'm, sino que tu'myajpa va'cø chøjcayaj Satanasis syunbase. 10 U ña'tztam je toya mañbapø mi istame. Pues viyunse vene'anbøn miltzomda'mbø mañba yac somyajtøji yatzi'ajcu'is va'cø mi nchøjquistandøjø. Y mañba mi ndyoya'istam majcay jama. Pero va'njamdam vøjø aunque mi yaj ca'tandøjø, y øtz ma'ñba mi ndzi'tam quenguy como tyonbapø'is møtzi yac mesyajpa corona tzøqui. 11 It mi ngoji, cøma'nøtyamyø Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'njajmondyambapø'is. O'ca mi ndondamba, ji'n ma mi ngya'tame myena'como".

*Jujche jyajyayuse Pérgamo cumgu'yom tu'myajpapø*

12 (Entonces Cristo'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyay Pérgamo cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø, yøcse jayø: "Øjchø nø'ijtu'pø espada mejtzañ vinbø. Yøcse mi ndzajmapyøjtzi: 13 Muspøjtzi mumu mi ndzøctambase, y muspøjtzi que Satanás angui'mbamø mi 'ijtamū. Pero mi ndø va'njamdamba va'cø mi yostam øtzi'ñ. Y ja mi ñømø que ji'n mi ndø comusi jic jama'omo aunque yaj ca'tøj Antipas. Antipasis viyundzamu que va'njamba øjtzi, por jetcøtoya yaj ca'tøju miltzomda'm jinø ijtumø Satanás. 14 Pero vene'csye'nomo ji'nø vø'møyi mi ndzøctambase, porque ijtu miltzomda'm vya'njajmayajpapø'is Balaa'mis 'yanma'yocuy. Ya'møc je Balaa'mis yach angui'm Balac va'cø yaj cojapa'tyaj Israel pønda'm. Yac vi'cyaj sis yaj ca'yajupø comi chøquicøtoya, y yach angui'myaju va'cø myøtzi nø'ityaj yomo. 15 Jetsetique't it miltzomda'm vya'njajmayajpapø'is nicolaíta pø'nis 'yanma'yocuy, y jetsepø anma'yocuy ji'n ø vø'mø'i. 16 Jetcøtoya qui'psvitu'tamø. Oca ji'n mi nguipsvitu'tame, ma'ñba mi ngømindam pronto y jetseta'mbø ma'ñba nønguipyaje ø anna'ngom putpapø espadaji'ñ. 17 It mi ngoji, cøma'nøtyam Espiritu Santo'is ti mi nchajmatyamba mi vya'njajmondyambapø'is. O'ca mi ndondamba, ma'ñbø mi ngu'jtzi'tam Diosis cyøvø'nupø cu'tcuy mi espiritucøtoya, y ma'ñbø mi ndzi'tam popo tza', y tza'cøs mañba it jachø'yupø jomepø nøyi. Ni i'is ji'n ma mus ti nøyi tza'cøs ijtu, na's pyøjcupø'is je tza', je'isti mañba musi ti nøyi ijtu".

*Jujche jyajyayuse Tiatira cumgu'yom tu'myajpapø*

18 (Entonces Cristo'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyacye't Tiatira cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø yøcse jayø: "Øjchø Diosis 'Yune; øtz it ø vindøm como juctyøc sø'ngøse y it ø ngoso sø'nsø'nnepypapø como cømejupø tø'ngusyē. Yøcse mi ndzajmapyøjtzi: 19 Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase, muspøjtzi jujche mi syu'notyamba, jujche mi ndzøctamba nu'csocuy, jujche mi vya'njajmondyamba, jujche ijtuse mi mbasencia'ajcuyta'm. Y muspøjtzi que yøti mas nø mi 'nyostamu que vi'nase. 20 Pero it mi ndzøctambase que ji'n ø vø'møyi jetse. Porque mi ndzi'tam lugar je yomo Jezabel va'cø 'yanma'yoya y va'cø 'yangøma'cøjayaj ø nu'cscuy. Ñøjayajpa va'cø

vya'njamyaj lo que ji'ndyet Dios como si fuera tum pø'nis ñø'ityaj møtzi yomo lo que ji'ndyet ñe' yomo, y va'cø vyi'cyaj comi chøquicøtoya yaj ca'tøjupø'is syis. Y ñe'c nømba que tza'mañvajcopyapø yomote. <sup>21</sup> Øtz 'jø'cpana'ntzi va'cø qui'psvitu je yomo'is, va'cø jana chøc jetsepø yatitzoco'yajcuy. Pero ja syun qui'psvitu'ø. <sup>22</sup> Por eso øtz ma'ñbø yaj ca'e'ajø va'cø ngot øngu'yomo y jetji'n chøcyajpapø'is yatitzoco'yajcuy vøti ma'ñbø yac toya'isyajque'te o'ca ji'n qui'psvitu'yaje y o'ca ji'n chacyaj jetsepø tzøqui. <sup>23</sup> Øtz ma'ñbø yaj ca'yaje vya'njajmayajpapø'is je yomo'is 'yanma'yocuy como 'yunese. Entonces mumu va'njajmocuy tøvø'is mañba myusyaje que øtz ngomusapyøjtzi mumu pø'nis chocoy y qui'psocuy. Y mitzta'm tumdum pøn jujche mi ndzøctamuse nascøsi, jetse ma'ñbø mi ndzi'tame mi ngoyoja. <sup>24</sup> Pero mi eyanda'mbø'is Tiatira cumgu'yom mi 'ijtamupø'is ja mi mbøjcøchøndamø je yach anma'yocuy, ja mi anmandyamø lo que eyata'mbø'is ñøjayajpapø Satanasis myøja'ñombø musocuy. Nø mi nøjandyamu que ji'n ma mi ndzajmatyame eyapø tiyø va'cø mi ndzøctamø. <sup>25</sup> Na más mi nchajmatyandøjuse vi'na: seguitzøctamø va'cø mi ndzøctam mø'chøqui hasta que mi'nbøjtzi. <sup>26</sup> O'ca mi ndondamba, o'ca mi ndzøctamba øtz sunbase hasta que yajnømba'csye'ñomo, entonces øtz ma'ñba mi yac angui'mdame aunque jutpø pø'nomo. <sup>27</sup> Mañba mi angui'mdam aunque jutpø cumgu'yomo møja'ñombø angui'mguji'ñ. Jujche ndø nacs vende'ñbase nas tzica tø'ñgupyø nacsocuji'ñ, y nas chica'is ni ti ji'n mus chøcø; jetse ni i'is ji'n mus ma mi ya'induc mi angui'mguy. Jetsepø angui'mguy tzi'que't øjtzi ndø Janda'is. <sup>28</sup> Y ma'ñba mi yac ijtam Cristoji'ñ. Como namdzu qui'mbapø møjapø matzase, jetse Cristoque't. <sup>29</sup> It mi ngoji, cøma'nøtyamø ti mi nchajmatyamba Espiritu Santo'is mitz mi vya'njajmondyambapø'is”.

### 3

#### *Jujche jyajyayu Sardis cumgu'yom tu'myajpapø*

<sup>1</sup> (Entonces nøjacye't øjtzi Cristo'is:)

—Jajyacye'ta Sardis cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø; yøcse jajyayø: “Øjchøn nø ijtupø'is cu'yapyø Espiritu Diosis ñe y cu'yapyø matza. Yøcse mi ndzajmatya'mbøjtzi: Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Øtz muspøjtzi que mi ñichamdanøjpa que mi ngyendambati, pero ø mbartecøsi mi ngya'tamu'am. <sup>2</sup> Coquendam cuenta mumuticøsi, porque ijtutøc veneta'mbø ø anma'yonguy mi ndzøctambatøc pero que tal de repente mañba mi ndzactame, y hay que va'cø mi syeguitzøctam vøjø jetseta'mbø anma'yocuy. Porque o'ca ji'n mi ndzøctam jetse, mañba yajoctuqui vøjpø tiyø. Porque 'isøjtzi que Diosis vyi'nandøjqui ji'n mi ndzøctam ta'nupø Diosis syunbase. <sup>3</sup> Jajmutzøctamø ti mi ñichajmatandøjuse y mi mandamuse, y seguitzøctamø y qui'psvitu'tamø. O'ca ji'n mi ngoquendame, øtz ma'ñbø nu'c mitzcø'mda'm nu'mbase, y ji'n ma mi mustame ti hora mi'nbøjtzi. <sup>4</sup> Pero ijtum miltzomda'm metzcuy tu'canbøn ja itø'is cyoja. Como tum tucu ja yu'cøypø, jetsepø pøn ja 'yu'cøyajpø cyojapit. Jetsepø pøn mañba vityaj øtzji'ñ popo tucu mesupø, muspa vityaj øtzj'ñ porque vøjta'mbø pønete. <sup>5</sup> O'ca mi ndondamba, mañba mi mestam popo tucu. Y øtz ji'nø ma mi janga'aytam mi nøyi libro'omo lo que jutipø'omo it jachø'yajupø ñøyicøsi i mañba queñaje, y øtz ma'ñba ndzam ndø Janda'is vyi'nandøjqui y je'is 'yangelesis

vyl'nandøjquita'm que mitzta'm ø mi ne'nda'm. <sup>6</sup> It mi ngoji, cøma'nøtytam ti mi nchajmatyamba Espiritu Santo'is mitz mi va'njajmondyambapø'is”.

*Jujche jyajyayuse Filadelfia cumgu'yombø tu'myajupø*

<sup>7</sup> (Entonces øtz nøjacye't ndø Comi'is:)

—Jajyacye'ta Filadelfia cumgu'yombø nø cyoquenupø'is va'njajmocuy tøvø. Yø'cse jajyayø: “Øjchøn viyunsyepø Diosis cyømasa'nøyupø pøn. Øtz nø'ijtay como si fuera Davijdis llave. Øtz muspa yac tøjcøy i su'nbø yac tøjcøyi. Cuando øtz anvacpa andyün, ni i'is ji'n mus 'yanga'mø. Y cuando øtz anga'mbøjtzi, ni i'is ji'n mus 'yanvacø. Øtz ma mi ndzajmatyam yø'cse: <sup>8</sup> Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Tzøctam cuenda que øtz mi anvajcatyam andyün, y ni i'is ji'n mus mi 'yanga'matyamø. Pues aunque usti it mi mbømita'm, pero ni ndø va'njajmatyamu ø onde, ja mi ñømø que ji'n mi ndø va'njajme. <sup>9</sup> Pues yøti it tu'myajpapø va'cø chøcyaj Satanasis syunbase. Nømyajpa que Israel pøndamete, pero ji'ndyet jicø, suchajpapøtite. Jejta'm øtz ma'nbø "vejayaje va'cø min cyujneyajø mi vi'na'ndøjquita'm va'cø myusyajø que øtz mi sundamba vøti. <sup>10</sup> Porque mi ndondamu toyapøjcu'yomo como mi angui'mdamuse øjtzi, jetcøtoya øtz ma'nbø mi ngotzøndame cuando nu'cpa hora va'cø chøjquisyajtøj toyapit mumu nascøsta'mbø pøn. <sup>11</sup> Yøti jø'nøti øtz ma mini, jujche mi ijtamuse mi angui'mdamuse øjtzi, jetse seguitzøctamø, ni i'is va'cø jana mi mbyøjcatyamø vøjpø ti manbapø mi ñchi'tandøji. Como tyonbapø'is møtzi tzi'tøjpase corona, jetse manba mi nchi'tandøj vøjpø tiyø. <sup>12</sup> O'ca mi ndondamba, ma'nbø mi yac tzø'ytam como no'tze comse tzajpombø Diosis myasandøjcomo. Nunca ji'n ma mi mbyujtame. Y mitzcøsi ma'nba "ja'yøjaye ndø Janda Diosis ñøyi, y Diosis cyumgu'is ñøyi. Diosis cyumgu'is ñøyi, jomepø Jerusalén. Je jomepø Jerusalén gumguy Diosis manba yac mø'ni. Tzajpomo manba tzu'ni manba mø'ni nascøsi. Y ma'nbø ja'yøjacye't jomepø ø nøyi mitzcøsta'm. <sup>13</sup> It mi ngoji, cøma'nøtytamø Espiritu Santo'is ti nø ñchajmatyam mijtzi mi va'njajmonguy tøvø'is”.

*Jujche jyajyay Laodicea cumgu'yom tu'myajupø*

<sup>14</sup> (Ndø Comi'is nøjacye't øjtzi:)

—Jajyacye'ta Laodicea cumgu'yombø nø cuendatzøjcupø'is va'njajmocuy tøvø. Yø'cse jajyayø: “Øtz viyündzambapø chønø. Øtz ngotestigosajøjtzi. Øtz viyünbø tiyø ngøyindza'mbøjtzi. Øtz angui'mbøjtzi Diosis chøjcupø ticøsi. Yø'cse mi ndzajmatya'mbøjtzi: <sup>15</sup> Øtz muspøjtzi mi ndzøctambase. Como yo'c nø'se que ji'n ñutzi ni ji'n myame, jetse mitz ni ji'n mi jajmbø'tame mi va'njajmonguy, pero ni ji'n mi va'jajmondyame vøjø. Jetse mi medio va'njamdambati. Øtz sun'bøjtzi va'cø mi it o como mamba nø'se, o como nutzpa nø'se. <sup>16</sup> Pero como yo'c nø' ndø mu'mbø'pase, jetse ya mero manba mi macpø'tame, porque mi ndø medio va'njamdambati. Aunque ji'n mi jajmbø' mi va'njajmonguy, pero ni ji'n mi ndumøtzocoy mi ndø va'njajmdame. <sup>17</sup> Pues yøcse mitz ñømdamba: Øtz ricupø chønø, øtz nø'ijtamu mumu tiyø. Ji'n ø tzøjcatam falta ni ti'is porque it ø ndumin. Jetse mi ñømdamba, pero ji'n mi mustame o'ca yacsyu mi ijtamø, ja mi nø'ijtam ni tiyø como øtz sunbase, mi mbyobreta'mete, y mi ñdyo'tita'mbøte, y como ja ijtamøse mi nducu mi ñcha'ajcuy chøctamba. <sup>18</sup> Por eso mi ngonsejatzøcta'mbøjtzi va'cø mi jundyam øtzcøsi viyunsyepø oro poñvøjøtzøctøjupø va'cø mi ringu'ajtamø ø ne'ji'n, y va'cø mi jundyam øtzcøsi tucu popopø va'cø

mi mestamø, y manba mi isindzi'tam jujche va'cø mi ijtamø va'cø jana mi ndza'ajcu tzi'tam mi "vin como ja itøse mi nducu. Cøma'nøjatyam ø onde va'cø mi musotamø como si fuera mi ndzo'yøtyamuse mi vindøm vitøm dzoji'n va'cø syø'ndam mi vindøm. <sup>19</sup> Ø une sunbapø'tzi, como jyata'is ñacspase 'yune cuando ji'n 'yotemane, jetze mi ojnambyojtzi y mi yac toya'ispøjtzi. Por eso cotzini'ajtamø va'cø mi ndzøctam øtz sunbase y qui'psvitatamø. <sup>20</sup> Tzøjcatyam cuenta que como si fuera andyungø'm te'nøjtzi y nø ngocs andyun. O'ca mi ndø majnatyamba ø onde y mi ndø anvajcatyamba andyun, ma'nbo tøjcøy va'cø it mitzji'nda'm, y parejo manba tø cu'tanbactame, jetse su'nbo tøjcøy mi ndzoco'yomda'm. <sup>21</sup> O'ca mi ndondamba, manba mi yac po'cstam tumø'om øtzi'n, parejo manba tø møja'n angui'mdame, igual como øtz ndo'nøjtzi y øtz po'cspa ndø Jandaji'n y parejo angui'da'mbøjtzi jetji'n. <sup>22</sup> Mitz it mi ngoji, cøma'nøtyamø Espiritu Santo'is ti mi ñchajmatyamba miltzi mi va'njamdambapø'is Cristo".

## 4

### *Tzajpombø'is myøja'ngotzøcyajpa Dios*

<sup>1</sup> Jøsi'cam o 'na'me y 'isø tzajpombø andyun anvajcupø. Y mismo je øte manumbø'tzi vi'na como mu'cusye, jet mangue'tuti'tzi. O'nøtyøjtzi nøjma'yøjtzi:

—Min yø'c møji, ma'nbo mi isindzi jujche pyenate va'cø tucnøm jetse jøsi'cam.

<sup>2</sup> Y misma hora nu'c øtzcøsi Espiritu Santo myusocuji'n y isa'yøjtzi angui'mba'is pyo'cscuy tzajpomo, y angui'mba'is pyo'cscuyom po'cs pønse quenbapø. <sup>3</sup> Como caro coyojapø namcha'se quenbapø y sø'nabapø, jetsena'n quenba pøn pø'csupø angui'mba'is pyo'cscuyomo. Sø'nba como namcha'se ñoyipø'is jaspe y cornalina. Y jungøvijtzis itcøvitu' pø'cscuy, y jungøvitz como tuzjtzi sø'nabapø namcha'se jetse quenba. <sup>4</sup> Y angui'mba'is pyo'cscuy itcøvitu'yaj veinticuatro po'cscu'is, y po'cscuyomo po'csyay veinticuatro tzambøn, cøyin popo tucu myesyaju, y myesyaj orota'mbø corona cyopajcøsta'm. <sup>5</sup> Y angui'mba'is pyo'cscuyomo rayu ne'mase pujtu y jetse a'nøyu y jetse pømi onu. Y cu'yay it antorcha nø ñemupø po'cscucyø'mø, y jetømete Diosis Espiritu cu'yapyø. <sup>6</sup> Y angui'mba'is pyo'cscu'is vyi'nomo ijtuna'n como marsepø suñi popo como møja vi-gruse quenbapø.

Y cujcomo 'yande'ñaj po'cscuy macsycupø copø'nis, vitøm vitømbø vy-ingøsi y 'yuca'omo. <sup>7</sup> Y tum copøn cañse quenbapø, y metza'ombø vacas unese quenbapø, tu'ca'yombø'is pøn vinaca ñø'ijtu. Y masycu'yombø nø syitijupø møja tajpise quenbapø. <sup>8</sup> Y tumdum copø'nis ijtuna'n tujtay syaj, y syajcøs vøti it vyitøm vingøsi y jojmo, y chuji'n jamaji'n vejyajpa, nunca ji'n vønneyaje. Nømyajpa:

Maya'ansye masanbøte y vøjpøte ndø Comi Dios,

Muspapø'is chøc mumu tiyø.

Vi'na ijtupø, yøti ijtupø y manbapø mini.

<sup>9</sup> Y jej copø'nis myøja'ngotzøcyajpa Dios y cyøna'tzøcyajpa y ñøjayajpa: "Yøscøtoya Dios angui'mba'is pyo'cscuyom po'csupø, mumu jamacøtoya quenbapø". <sup>10</sup> Y cada vez que jetse chøcyajpa, entonces veinticuatro tzambøn japquecyajpa angui'mba'is pyocscuyom po'csupø'is



vyi'nandøjqui; y cyøna'tzøyajpa mumu jamacøtoya quenbapø Dios. Y po'cscu vyi'nandøjqui cyojtayajpa cyorona, y nømyajpa:

<sup>11</sup> Mitz "vyøjco'nipøte y por eso vøjø va'cø mi "vyøngotzøctøjø, va'cø mi ngyøna'tzøtyøjø, y va'cø mi myøja'n angui'mø; porque mitz mi "jomec mumu tiyø. Mumu tiyø mi "jomejcu, y por eso mumu ti ijtu mi su'nocupit.

## 5

### *Muspa 'yanva'c libru Jesucristo'is*

<sup>1</sup> Entonces po'cscu'yom po'csupø'is chø'nan gø'omo "isø quete'upø toto tu'man du'man cøja'yøypø y cu'yay ñø'it sello toto'is. <sup>2</sup> Y "isø tum pømi'øypø angeles y pømi nømna'n vyejpø'u je angeles nø ñømu:

—¿Jut ndø pa'tpa más vøjpø muspa'is chitzpø' sello va'cø 'yanvac libro?

<sup>3</sup> Pero ni ja itøna'n tzapcøsi, ni nascøsi, ni nascøcø'yi vøjpø pøn muspa'is 'yanvac libro, ni ja itøna'n muspapø'is tyu'nø. <sup>4</sup> Y øtz vo'i'nøjtzi porque ja pya'tøj ni jutipø vøjpø pøn muspapø'is 'yanvac libro, muspa'is tyu'nø, ni ja pya'tøj muspa'is 'ya mø. <sup>5</sup> Entonces nøja'yøjtzi tum tzambø'nis:

—U vyo'e, cøque'nøyo. Yø'c it Jesús, más pømi'øypø que menos møjacan, ya'møcpø pøn Juda'is chacyajupø 'yune'om pø'najupø, y ya'møcpø angui'mba Davijdis chacyajupø 'yune'ombøte. Je'is tyonu y por eso muspa 'yanvac libro y muspa chijchaj cu'yapyø sello librocøsi.

<sup>6</sup> Entonces angui'mba'is pyocscucyø'mo "isø Borrego te'nupø, y tye'ngøvitu'yaj Borrego macsycupyø copø'nis y venticuatro tzambø'nis, y je Borrego yaj ca'tøjuse quenba y cu'yay it vyaja y cu'yay it vyitøm. Y vyitøm cu'yapyø Espiritute Diosis ñe cø'vejaytøjupø mumu nasindumø.

<sup>7</sup> Min je Borrego, pyøc libro chø'nangø'ji'n cho'najupø po'csupø'is angui'mba'is pyo'cscucyøsi. <sup>8</sup> Cuando je'is cho'nu'c libro, entonces macsycupø copøn y veinticuatro tzambønji'n cutcøne'cyaju Borrego'is vyi'nandøjqui. Tumdumbø'is ñø'it tza'yøyu música ñøyipø'is arpa, y orota'mbø pomo chica tasyajupø pømoji'n, y je pomo como si fuera va'njajmoyajpapø pøn is 'yoracionete. <sup>9</sup> Y nømna'n vyañaj jomepø vane nømbapø:

Como mitz vøjpø mi mbyønete, muspa mi ndzo'naj libro y muspa mi ndzijchaj syello.

Porque mitz o mi "yaj ca'tøji, y mi nø'mbinji'n mi "jyuyaj pøn para Dios.

Mi "jyuyaj mijtzi aunque jujta'mbø pøn eyata'm eyata'm oñajpapø, ne'ne'co cumgutyambø, y eyata'mbø angui'mbacø'mø.

<sup>10</sup> Mi ndø yac angui'mdamu y mi ndø yac pane'ajtamu ndø Janda Dioscøtoya,

y ma'nbø angui'mdam nascøsi.

<sup>11</sup> Entonces o "a'me y sone angelesis 'yote "majna'yøjtzi. Sone angelesis tye'ngøvitu'yaju po'cscuy y copønda'm y tzambønda'm. Y vøti ijtuna'n angeles por millones, ji'ndø mangotejtame va'cø ndø mayndamø. <sup>12</sup> Y pømi vejyaju vøti angeles, nømyaju:

Vøjco'nipøte je Borrego oyupø yaj ca'tøji.

Vøj va'cø ndø møjaj'nomgotzøctamø y it vøti ricu'ajcuy, vøti it qui'psocuy, vøti it pyømi'ajcuy, y vøj jetse.

Vøj va'cø ndø cøna'tzøyo, vøj va'cø ndø møjaj'no'mgotzøcø, vøj va'cø ndø vøngotzøcø.

13 Y también ma'nøjtzi nø vyejupø mumu Diosis chøjcupø yosan, mumu jutipø, que sea tzapcøsta'mbø, que sea nascøsta'mbø, que sea nasacø'mda'mbø, que sea majromda'mbø, mumu jutpø Diosis chøjcupø ma'nøjtzi nø ñømupø:

Angui'mba po'cscu'yom po'cspapø parejo Borregoji'n

hay que va'cø ndø vøngotzøctamø, va'cø ndø cøna'tzøtyamø, va'cø ndø møja'nømgotzøctamø, va'cø ndø mbømicotzøctamø mumu jamacøtoya.

14 Y macscupø copøn nømyaju:

—jVøjti jetse va'cø ndø vøngotzøctam jicø!

Y veinticuatro tzambøn japquecyaju y cyøna'tzø'oyaju.

## 6

### *Chijchaj cu'ya'y sello*

1 Y "isøjtzi cuando Borrego'is chitzcajpø' vinbø sello y macscuy it je copøn ma'nøjtzi tum jet veju como rayu a'nøpyase, nømu:

—jMinø, cøque'nøyø!

2 Y cøque'nøyøjtzi y "isø tum popo caballo, y po'csupø'is cho'najuna'n tøpcuy, y tzi'tøj corona como tzi'tøjpase tyonba'is møtzi. Y manø va'cø quipø y va'cø tyon quipcuy.

3 Entonces Borrego'is chitzcajpø'que'tu metza'ombø sello, y ma'nøjtzi que metza'ombø copøn nømu:

—jMinø, cøque'nøyø!

4 Y pujtu eyapø caballo tzapaspø. Y pyø'csupø pøniz ñø'it angui'mguy va'cø ñøtzo'tz quipcuy nascøsi va'cø jana ijnøm vøjø, va'cø na yaj ca'yajtøjø, y tzi'tøj møjapø espada.

5 Y entonces chitzcajpø'que't Borrego'is tu'ca'yombø sello y ma'nøjtzi tu'ca'yombø copøn nø ñømu:

—jMinø, cøque'nøyø!

Ngøque'nøyøjtzi y "isø yøcpø caballo y caballo po'csupø'is chø'naju libra tzima. <sup>6</sup> Y ma'nø ote macsycupø copø'niz cyucmø nø ñømupø:

—Tum kilopø trigo tum jama coyosa'omo, y tu'cay kilopø cu'jtøjpapø cebada tum jama coyosa'omo. Y ni u mi "yac tocoy ni aceite ni vino.

7 Cuando Borrego'is chitzcajpø'que't macsycu'yombø sello, ma'nøjtzi macsycu'yombø copøn nø ñømupø:

—jMinø, cøque'nøyø!

8 Y ngøque'nøyøjtzi y "isø pu'chøpø caballo. Y caballocøsi po'csupø ñøjayajpapøte yaj ca'opyapø, y je'is jyøsmø min angui'mbapø ityajumø ca'yajupø. Y tzi'tøj jet angui'mguy cucve'ne co cucve'nepø cumgu'yomo, jin va'cø yaj ca'oya espadaji'n; manba yu'ca'yaje, manba osca'yaje, y nascøspø yaj ca'oyajpapø copø'niz manba yaj ca'yaje.

9 Entonces cuando Borrego'is chitzcajpø'que't mosapyø sello, "isøjtzi tzajpombø altar, y altarcø'mø "isø yaj ca'yajtøjupø'is 'yespiritu, lo que yaj ca'yajtøjju porque cha'manvacayajpa ancø Diosis 'yote, que jet vya'njamyajpa, jetcøtoya yaj ca'yajtøjju. <sup>10</sup> Pømi vejyaj je'is 'yespiritu:

—Ø mi Ngomi Dios, mitz "myasanbøte. Viyunbø ti mi ndzamba y mi ndzøcpa ti mi ndzamba. ¿A ver hasta jujchøc mi ndø ndzøjcaypa justicia'ajcuy va'cø mi ngastigatzøjcay nascøsi ityajupø yac jø'tayajupø'is ø nø'mbin?

<sup>11</sup> Y tzi'yajtøj popo tucu y nøjayajtøju va'cø jyo'cyajøtøc usyan orana. Porque manbatoc yaj ca'yajtøjque'te eyata'mbø va'nñajmocuy tõvø yosyajpapø Cristocø'mø, como ne'c yaj ca'yajtøjuse. Y cuando yaj ca'pø'yajtøjcam, jicsye'c manba tzøjcayajtøj justicia'ajcuy.

<sup>12</sup> Y 'isøjtzi cuando Borrego'is chitzajpø'que't tujta'yombø sello. Y entonces jicsye'c cøt pø mipø nasamicscø y jama yøcvitu'u como yøc tucu mestøjpase cuando ca'nømba, y nø'pindzapasaj poya. <sup>13</sup> Y joyyaj matza, tzipotmø'nmø'neyaju nascøsi. Como cøngocøjtupø higo cu'is tyøm quecpase nasomo cuando pø mipø sava'is yac micspa cuy, jetse matza quecyaju. <sup>14</sup> Y tzu'nu tzap, como toto quete'tøjpase, jetse tyujcu, y mumu cotzøc y mumu cucnas cotmandøj emøc. <sup>15</sup> Y mumu nascøsta'mbø angui'myajpapø'is mye'chaj cotzøc andyun, mye'chaj møjapø tza'cotzøjcomo, jen 'yangøvø'ñaj vyin. Jetseti chøcyaj myøja'nømda'mbø pø'nis, y ricuta'mbø pø'nis, y soldado covi'najø'ista'm y angui'myajpapø'is y mumu tzøsi'ista'm y mumu libreta'mbø'is muspapø yosyaj jut ñe'c sunba yosyajø, mumu jetseta'mbø 'yangøvø'ñajque't vyin cotzøc andyu'nomo, y møjapø tza'cø'mø. <sup>16</sup> Y ñøjayaj cotzøc y møjapø tza':

—Tø ju'mgøpajcøtyamø, y tø angøvø'ndamø va'cø jana istamø jic po'csupø'is anguimba'is pyo'cscucøsi, y va'cø jana castigatzøctam Borrego'is.

<sup>17</sup> Porque nu'cu'am møjaj'nombø jama va'cø cyastigatzøc ijtu'is cyoja Diosis y Byorrego'is, y ni i'ji'n mus ma te'napac Diosis vyi'nandøjqui.

## 7

### *Israel pøn cøpinyajtøjupø*

<sup>1</sup> Jøsi'cam 'isøque't øjtzi macscuy angeles te'ñajupø macsyanguin nascøsi. Je'is ya'inducyaj aunque jut tzu'nñapø sava yøqui jeni popyapø nasvindumø va'cø jana poy ni ti sava; ni nascøsi, y ni majromo, y ni cuy va'cø jana yac micsø. <sup>2</sup> Y 'isøjtzi eyapø angeles jama qui'mgucøsi minu. Je'is ñømin quenbapø Diosis syello va'cø syeña'øyaj Diosis cyumgupyøn. Je angeles pømi vyejayaj macsupyø angeles angui'mgu'yøypø va'cø yacsutzøcyaj nas y mar, ñøjayaju:

<sup>3</sup> —Uy yacsutzøctam ni nas ni mar ni cuy mientras que ja syeña'øtya'møjtzi vinbactza'cøsi mumu pøn yosyajpapø'is ndø Janda Dios.

<sup>4</sup> Y ma'nøjtzi jujche mayajtøj pøn seña'øyajupø'am, ciento cuarenta y cuatro mil ñø'ijtayajupø'is Diosis syeña entre doce Israe'lis 'yune'is 'yune vøti'ajyajupø. <sup>5</sup> Syeña'øyajtøju doce mil Juda'is 'yune, doce mil Rube'nis 'yune, doce mil Gajdis 'yune, <sup>6</sup> doce mil Asejris 'yune, doce mil Neftali'is 'yune, doce mil Manasesis 'yune, <sup>7</sup> doce mil Simeo'nis 'yune, doce mil Levi'is 'yune, doce mil Isacajris 'yune, <sup>8</sup> doce mil Zabulo'nis 'yune, doce mil Jose'is 'yune, doce mil Benjami'nis 'yuneta'm.

### *Sujpopota'mbø'is tyucu*

<sup>9</sup> Y jøsi'cam 'isøjtzi jen tu'myaj vøtipøn, maya'cuse tu'myajupø como yu'tzise mumu nasvindumøta'mbø, mumu jutpø angui'mbacø'mø tzu'nyajupø, mumu jujchepø tømbo'omda'mbø, aunque jutpø cumgu'yomda'mbø, mumu jutipø ote'omo oñajpapø, aunque jut tzu'nyajupø. Mumu nømna'n te'ñaj angui'mgyu pocscu'is vyi'nandøjqui y Borrego Jesucristo'is vyi'nandøjqui. Cøyin popo tucu myesyajupø, y palma'ay cho'najyajupø. <sup>10</sup> Ityajuse pøn pømi vejangøtyaju, nømyaju:

Ndø Janda Dios angui'mgu po'cscu'yom po'cscupø y Borrego, je'is tø yaj cotzocyajpa. <sup>11</sup> Y mumu angelesis tye'ngøvitu'yaju angui'mba po'cscuy, y tzambønda'm, y macsycuy copøn. Y japquecyaj nasomo angui'mba po'cscu'is vyi'nandøjqui y cyøna'tzøyaj Dios. <sup>12</sup> Nømyaju: ¡Amén! Ndø vajnatya'i, ndø møja'ngotzøcta'i ndø Ngomi Dios, porque qui'psocuy'øyupøte.

Ndø nøjandya'i yøscøtoya, ndø vøngotzøcta'i, porque vøti it myusocuy y vøti it pyømi.

Jetse ndø vøngotzøcta'i ndø Comi Dios mumu jamacøtoya. Amén.

<sup>13</sup> Entonces tum tzambø'nis angøva'cøjtzi:

—¿Ita'mete je popo tucu myesyajupø'is y jujta'mbø pønete?

<sup>14</sup> Y "nøjma'yøjtzi:

—Señor, saber que jujta'mbø pønete, pero mitz mi muspati.

Y je'is nøjma'yøjtzi:

—Jetømete oyū'is isyay je møja'n doya'iscuy. Che'yaj tyucu y suñi yaj cøvajcøyaju, yac popo'ajyaju Borrego'is ñø'pi'nis. <sup>15</sup> Por eso ityay yøti Diosis 'yangui'mguy po'cscu'is vyi'nandøjqui, Diosis myasandøjcomo chu'ji'n jamaji'n yosayajpa. Y po'cscu'yom po'cscupø ndø Comi Dios manba it je'tomda'm va'cø cuendatzøcyajø. <sup>16</sup> Ni ji'n ma toya'isyay ni ose'is, ni yo'ctøtzø'is, ni ji'n ma pyonyaj jama'is, ni ji'n ma myolestatzøcyaj ningø'is. <sup>17</sup> Porque po'cscu'yom ijupø Borrego'is manba cyoqueñaje y manba ñømanyajje vyombamø nø'. Je nø' va'cø ndø to'na, tø quenba mumu jamacøtoya. Y Diosis manba myocpø'jayaj mumu vyitøm nø'.

## 8

### *Cu'yapyø syello y oropø pomo jo'cøcuy*

<sup>1</sup> Entonces cuando chitzcajpø'jacye't cu'yapyø sello Borrego'is, vøngøne'cnømu tzajpomo como media orase'nømo. <sup>2</sup> Y "isøjtzi mismo cu'yay angeles Diosis vyi'nandøjqui te'ñajupø como "isuse vi'na, y tzi'yajtøj cu'yay mu'cuy. <sup>3</sup> Y min eyapø angeles, min te'n altarcø'mø y ñø'ijtuna'n cyø'omo oropø pomo jo'cøcuy y tzi'tøj vøti pomo va'cø cyøjo'cøy Dios, va'cø yaj qui'm jocoji'n mumu va'njajmoyajpapø pø'nis 'yoracion, va'cø jyo'cøy oropø altarcøsi angui'mba pocscucø'mø ijupø. <sup>4</sup> Y angelesis cyø'om ijtu pomo chica, y je'tom jyo'cøy pomo, y tumø qui'm joco va'njajmopyapø pø'nis oracionji'n nu'c Diosmø. <sup>5</sup> Entonces angelesis chøcøte'n pomo chica y jyojøytasu altarcøsi ijupø ju'yiji'n y nasom pyatzmø'nu y jicsye'c cøtyaj a'nøcø, jtiticø, ne'mgø, y micscø.

### *Mu'yaj angeles*

<sup>6</sup> Y cu'yatya'mbø angeles ñø'ityajupø'is tumdum mu'cuy cyomeque'ajyaj va'cø man myu'yajø.

<sup>7</sup> Y vinbø angeles mu'u y jicsye'cti patzmø'ndøj nasomo tzatuj y juctyøc mojtupø nø'pinji'n y tome cucve'ne nas ponbø'u y cuy jetsetique't tome cucve'ne ponbø'que'tuti, y mumu tzuch mu'c jetseti ponbø'que'tuti.

<sup>8</sup> Entonces metzcu'yombø angeles mu'u, y patzmø'ndøj majromo como møja cotzøcsepø nø ñemupø y tome cucve'ne mar nø'pinvitu'u. <sup>9</sup> Lo que ityajupø majromo casi cucve'ne ca'yaju, y casi cucve'ne barco yajyaju.

<sup>10</sup> Entonces tu'ca'yombø angeles mu'u y quec møja matza tzajpom tzu'nu nø ñemupø como puchtucu no'ase, y quejcu casi cucve'ne

møjanø'omo y vyombamø nø'. <sup>11</sup> Y matza'is ñøyi taca'yajcuy, y casi cucve'ne nø' taca'yaju. Y vøti pø'nis tyo'nyaj tacañø' y ca'yaju.

<sup>12</sup> Y macsyu'yombø angeles mu'u, y jama tome cucve'ne yac-sutzøctøju, ja syø'ñø, y poya jetsetique't tome cucve'ne yacsutzøctøju, y jetsetique't matza tome cucve'ne yacsutzøcyajtøju, por eso casi cucve'ne ja syø'nyajø. Jetse jama'om ja syø'ñnømmø casi tome cucjama, jetseti tzu'i ja syø'ñnøngue'tati tome cuctzu'omsye'ñomgue't.

<sup>13</sup> Entonces ngøque'nøyøjtzi y ma'nø møjja tajpi nø syitijtu tzapcøtøjcø'mø, y vej pømi, nømu:

—¡Ay! ¡Lastima! ¡Nascøs ityajupø'is manba isyaj toya cuando mu'yajpa tu'cay angeles manbapøtøc mu'yaje!

## 9

<sup>1</sup> Entonces mosa'yombø angeles mu'u y ñisø tum matza tzajpom tzu'ñupø y quec nasomo. Je matza yatzipø angeleseti y je angeles tzi'tøj llave va'cø 'yanvac møjja tzatøc na'nchan jøñupø. <sup>2</sup> Y cuando 'yanvac jøñupø tzatøc, put joco como vøti juctyøc jo'cøpyase. Y pi'tzø'ajñømu, jama ji'nam omba sø'ni tzatøjcom pujtupø joco'is. <sup>3</sup> Y joco'omo putyaju quecyaj nasom. Y ijuna'ñ angui'mguy va'cø chøcyajø como cacve'is chøcyajpase. <sup>4</sup> Y angui'myajtøju va'cø jana yacsutzøcyaj nascøspø mu'c, ni ti jana yacsutzøc tzujtzita'mbø, ni cuy. Solamente va'cø yacsutzøcyaj pøn ja ityajø'is Diosis syeña vinbactza'cøsi. <sup>5</sup> Jet na más va'cø yac toya'isyajø mosay poya, va'cø jana yaj ca'yajø. Yac toya'isyaju como cacve'is tø cø'spase. <sup>6</sup> Y je mosay poya'omo, pø'nis manba syuñaje va'cø cya'yajø, pero ni jujche ji'n mus man cya'yajø. Aunque sunba cya' ñe'cø, pero ni jujche cuenta ji'n man cya'yaje.

<sup>7</sup> Y jujche quenbase quipcu caballo ca'møyajtøjupø quipcucøtoya, jetse queñajpapøaju. Y myesyajupø cyopajcøsi, oropø coronase quenba y vyinaca como pøn vinacase queñajpa. <sup>8</sup> Vyay como yomo vasye queñajpa y tyøtz ca'ñatøtzeta'mbø. <sup>9</sup> Y tø'nguy myesyajuse queñajpa cyucpajcøsi y a'ñøyaj syaj como cuando vøti carreta nø jyøcø'yajuse nø pyoyajupø caballo'is quipcu'yomo. <sup>10</sup> Y tu'tzøyajju como cacve's, tyu'tzji'ñ va'cø cyø'syaj pøn va'cø yac toya'isyaj mosay poya. <sup>11</sup> Y ijtuaju'is 'yanqui'mbata'm; jøñupø tzatøjcombø angeles je'is cyovi'najøta'm, y covi'najø'is ñøyi Israel pø'nis 'yote'omo, Abadón; y griego ote'omo, Apolión, y ndø onde'omo putpa; yajpapø'is aunque tiyø.

<sup>12</sup> Jetse vi'napø toya'iscuy cøjtu'am. Pero matøc itque't menacna eyapø toya'iscuy.

<sup>13</sup> Entonces tujta'yombø angeles mu'u. Y ma'nø ote pujtupø oropø altajris myacs angui'nis cyucmø Diosis vyi'nandøjqui ijtu'altajromo. <sup>14</sup> Y ote'is chajmayu tujta'yombø angeles ñø'ijtu'is mu'cuy y ñøjayu:

—Pucspø'yaj macsyupø angeles mocsyajupø møjapø nø'anvini ñøyipø'is Eufrates.

<sup>15</sup> Y jetse pucspø'yajtøj macsyupø angeles. Je angeles listona'ñ ityaju nømna'ñ 'yanjo'cyaj tiyø ora'omo, tiyø jama'omo, tiyø poya'omo, tiyø ame'omo manba pucspø'yajtøji, tome cucve'ne va'cø yaj ca'yaj pøn. <sup>16</sup> Y ma'nøjtzi jujche it soldado caballo po'csyajpapø, y ma'nøjtzi que docientos millonespøte.

<sup>17</sup> Y ñisøjtzi jujche queñajpa caballo y jujche queñajpa cyomi, porque jetse yac isø Diosis. Caballo po'csyajpapø'is myesyajpana'ñ tø'nguy

cyucpajcøsi juctyøcse tzapas queñajpapø y tzuchnamchase tzujtzita'mbø y azufrese pu'tzøta'mpø. Y caballo'is cyopac ca'nacopacse queñajpapø. Y put 'yanna'comda'm juctyøc, joco, y azufre. <sup>18</sup> Y pyonga'yaj cucvene'nomdome pøn caballo'is 'yanna'com putpapø juctyøjquis y joco'is y azufre'is. <sup>19</sup> Porque caballo'is 'yanna'como y tyu'tzomo putyajpa tiji'n va'cø yaj ca'oyajø. Porque caballo'is tyu'tz tzanse queñajpa, y tumdumbø tyu'tzis ityajpa cyopac y jetpit chøcyajpa toya.

<sup>20</sup> Pero eyata'mbø pøn lo que jetsepø møj'a'n doya'is ja cya'yajøpø, ja syun qui'psvitu'yajø je pø'nis. Ja syun chacyaj yatzipø tiyø como nø chøcyajuse. Ja syun chacyaj yach espiritu va'cø jyana cøna'tzøyajø, ni ja syun chacyaj comi chøjqui orota'mbø, platata'mbø, tzapas tø'ngutya'mbø, tza'ta'mbø, cutya'mbø. Jet seguitzøcyaju va'cø cyøna'tzøyajø; aunque jetsepø comi chøqui ji'n isoyaje ni ji'n mya'noyaje ni ji'n vyityaje. <sup>21</sup> Ni ja qui'psvitu'yajø va'cø chacyaj yaj ca'ocuy, ja syun chacyaj brujo'ajcuy, y ja syuñ chacyaj møtzi yomo nø'itcuy, ja syun chacyaj nu'mguy, seguitzøcyaju va'cø jetse chøcyajø.

## 10

### *Cyø'om libro une cho'naj angelesis*

<sup>1</sup> Y 'nisøjtzi eyapø angeles pømi'øyu nø myø'nupø tzajpomo, y myonupø o'na'is y jungøvitz chøqui itque'tuti cyopajcomo, y sø'nba vyinaca como jama sø'nbase y cyoso como møjapø comse quenba y nø ñemuse quenba. <sup>2</sup> Y cho'naj anvajcupø libro une cyø'omo. Y chø'naj gosoji'n te'n marcøsi y 'yanña cosoji'n te'n nascøsi. <sup>3</sup> Y vej pømi como vej sa'mapø'pase can. Y cuando veju'cam angeles, como cu'yay rayu a'nøpyase jetse andzondøju. <sup>4</sup> Y cuando cu'yapyø a'nøcø vyejindzonyaju, manbana'nø 'nja'yøyi ti nø chamupø. Pero ma'nøjtzi ote tzajpom tzu'nupø nøjayupø'stzi:

—U yac mustøj ti chamyaj cu'yapyø a'nøcyø'is, u jyachø'yi.

<sup>5</sup> Y jicsye'c angeles lo que 'nisøjtzi te'nupø marcøsi y nascøsi, je'is chøcøte'n chø'nangø' tzajpomo. <sup>6</sup> Y Dios mumu jamacøtoya quenbapø, chøjcupø'is tzap y nas y mar y mumu ti je'tom ityajupø, je Dios chambøjcu como testigos y nømu:

—Jø'nøti manba tuqui manbase tucnømi, ji'n ma ya'e. <sup>7</sup> Porque it ja myustøjpøtøc Diosis ñe, pero manba mustøji. Pero cuando mu'tzo'tzpa cu'yapyø angeles, entonces jetse manba tucpø' mumu chajmayajuse ñe Diosis tza'manvajcoyajpapø pøn chøjcayajpapø'is ñu'csocuy.

<sup>8</sup> Y je ote lo que ma'nøjtzi tzajpom tzu'nupø, mismo ote'is o'nøvjøtztøjque't øjtzi nøj'a'yøjtzi:

—Jen it angeles tu'man goso te'n marcøsi, y tu'man goso te'n nascøsi. Ma pøc jic anvajcupø libro une nø cho'najupø angelesis.

<sup>9</sup> Entonces tzu'nøjtzi ngøma'nøjtzi angeles y 'nøj'a'yøjtzi va'cø tzi' libro une. Y je'is nøj'a'yøjtzi:

—Pøcø y cø'sø yøn libro une, mi anna'ngomo manba mi anjajme pa'ac como tzinuse, pero mi ndzococyøsi tacay manba mi anjajme.

<sup>10</sup> Jicsye'øc mbøjcøjtzi libro une angelesis cyø'ombø, y ngø's øjtzi; y ø annangomo pa'ac anja'møjtzi como tzinuse, pero tacay anja'møjtzi ø ndzoco'cyøsi. <sup>11</sup> Y angelesis nøj'a'yøjtzi:

—Tiene que va'cø mi ndza'manvacvøjøtzøcø sone pø'nomda'm, sone cumgu'yomoda'm, y vøti cuentapø ote'om oñajpapø'omo, y vøti angui'mba'is vyi'nomda'm ti manba tuqui.

## 11

*Metzcuy testigosis ti chøcyaju*

<sup>1</sup> Y tzi'tøjtzi sojcuy como metro y nøjma'yøjtzi:

—Te'nchu'nø ma mujcay Diosis myasandøc y altarji'n y may je pøn je'tomo cønatzø'yoyajpapø. <sup>2</sup> Pero a'ngomo u mi myujcay syolar, tzac jetse. Porque masandøjqwis syolar tzø'yu para eyaco cumgutya'mbøcøtoya ji'n vya'njajmoyajepøcøtoya. Porque jetseta'mbø'is mañba cyøte'nde'nvøyaje masanbø cumguy Jerusalén cuarenta y dos meses. <sup>3</sup> Y ma'ñbø ngø'vej metzcuy ø ndestigos, y mañba cha'mañvacyaj ø onde mil docientos sesenta jama, y mañba myesyaj costalsepø tucu como myesyajpase maya'yajpapø'is.

<sup>4</sup> Y jujche ijuna'n metzcuy olivo cuy y metzcuy no'a te'ñajupø nasacopajquis cyomi'is vyi'nandøjqwi, jetse metzcuy testigos como si fuera olivo cutitque't y no'atitque't. <sup>5</sup> Y o'ca aunque i'is syunba yacsutzøcyajø metzcuyø testigos, testigos 'yannaca'omo putpa juctyøc y pyønbo'yajpa 'yenemigo. Así es que o'ca aunque i'is syunba yacsutzøcyajø, jetse mañba ponga'tøji. <sup>6</sup> Yøn testigosis ityaj 'yangui'mguy va'cø ya'inducyay tuj va'cø jana quec tuj mientras nøm cha'mañvacyaju. También ityaj 'yangui'mguy va'cø yac nø'pinvitu nø', y muspa cyø'veja aunque juchepø castigo nascøsi jutzønac ñe'c syuñajpa. <sup>7</sup> Y cuando cha'mañvacpø'u'cam mumu, entonces jønupø tzatøjcom tzu'nupø na'nchanbø copø'nis mañba ñøquipyaje. Copønis mañba tyone, mañba yaj ca'yaje metzcuy testigos. <sup>8</sup> Y yaj ca'yajtøjupø, mañba tzø'yaj calle'omo je møjapø cumgu'yomo jut oyumø yaj ca'yaj ndø Comi cruzcøsi. Je cumguy ñøjayajpa Sodoma y Egipto, aunque ji'ndyet jicø, pero yatzi como jic yatzi. <sup>9</sup> Y aunque i'is mañba isyay ca'yajupø tu'cay jama cøcuc. Jetse mañba isyay aunque jutipø cumgu'yomda'mbø'is, aunque jutipø raza'omda'mbø'is, aunque jutipø ote'om oñajpapø'is, aunque jutipø gobiernocø'mda'mbø pø'nis. Y ji'n ma chi'yaj licencia va'cø yac nipyajtøjø. <sup>10</sup> Y nascøsta'mbø pø'nis mañba cyøcasøyaje porque ca'yaj je metzcuy testigos, mañba søndzøcyaje, mañba na chi'yajtøj regalo. Porque jic tza'mañvajcøyajpapø'sna'n yac toya'isyaju nascøsta'mbø pøn. <sup>11</sup> Y cøjtu'cam tu'cay jama medio ityajupø ca'yajupø, Diosis yac tøjcøy je'tomo Espiritu tø tzi'papø'is quenguy y yac visa'yaju y te'nchu'nyaju, y isyajupø'is na'tzcomø'ñaju. <sup>12</sup> Y metzcuy testigosis myañaj pømipø ote tzajpom minupø nøjmayajtøju:

—Mindam yø'c møjji.

Y qui'myay o'na'om tzapcøsi mientras nømndina'n 'ya'myaju'c 'yene-migo'is. <sup>13</sup> Y misma hora cøt pømipø nasamicscø y vene cumgu'yombø tøc ju'mbøyaju y pøn cu'yay mil yaj ca'yaj nasamicscø'is. Y tzø'yajupø pøn na'tzcomø'ñaju y myøja'nømgøtzøcyaju tzajpombø Dios.

<sup>14</sup> Jetse menajcam cøt toya. Pronto mañba cøtque't tu'ca'yo'majcuy.

*Cyu'ya'yombø angeles mañba mu'i*

<sup>15</sup> Entonces cu'ya'yajcuy angeles mu'u y pømi vejvejneñøm tzajpomo, nømyaju:

Nascøspø 'yangui'myajpapø'is 'yangui'mgutya'm pyøjcayaju'am yøti ndø Comi Diosis y je'is 'Yune Cristo'is.

Y jet mañba angui'myaje mumu jamacøtoya. <sup>16</sup> Y entonces veinticuatro tzambøn po'csyajupø angui'mba po'cscu'yomo Diosis

vyi'nandøjqui, mucscøne'cyaju hasta nascøsi y cyøna'tzøyaj Dios.

<sup>17</sup> Nømyaju:

Øjtzø mi Ngomi,

mi nøjandya'mbøjtzi yøscøtoya'm.

Mijtze Dios, mumu ti muspa mi ndzøcø.

Mitz na ijtuti vi'nacsye'ñomo, y hasta como yøticsye'ñomo mi "ijtuti, y manba mi mingue'te.

Porque yøti mi mbøjcøchon'u'am møja'ñombø angui'mguy.

Y mi angui'mdzø'tzu'am.

<sup>18</sup> Y qui'syca'yaju'am nascøstambø pøn.

Pero nu'cu'am hora va'cø mi ngui'syca'que't mijtzi.

Y nu'cu'am hora va'cø mi ngome'chaj ca'yajupø ti o chøcyaje.

Y va'cø mi ngoyoyyaj mi ndza'mañvajcoyajpapø mi "yosayajpapø'is.

Y va'cø mi ngoyoyyaj va'ñajmoyajpapø, y mi ngøna'tzøjayajpapø'is mi nøyi, sea møjapø y che'ta'mbø.

Nu'cu'am hora va'cø mi yaj ca'yaj pøn yacsutzøcyajpapø'is aunque ti nascøsi.

<sup>19</sup> Y entonces 'yanvactøju Diosis myasandøc tzajpombø, y masandøjcomo quej casya anne'cupø'omo Diosis cyontrato. Jicsye'cti ne'mnømu, a'ñøñømu y jtitnømu, y mics nas, y quec pømi tzatuj.

## 12

### *It yomo y it serpiente*

<sup>1</sup> Entonces quej maya'anbø seña tzajpomo. Ijtu tum yomo jamase sø'nba myes tucu y cyosocø'm it poya. Y doce myes matza como corona cuenta. <sup>2</sup> Yøñ yomo ji'ndyet tyumbø, y veju porque nø tyoya'isu porque manba pø'naj 'yune. <sup>3</sup> Entonces quej eyapø seña tzajpomo. Tum møjapø serpiente como juctyøcse tzapaspø, ngu'yacopac y majcay vyaja, y cu'yapyø cyopajcøsi cu'yay corona myesu. <sup>4</sup> Y tyu'tzji'n jyøcøpøc casi cucve'ne tzajpombø matza y pyatzmø'ñaj nascøsi. Entonces serpiente'is 'yande'n yomo manbapø'is is une. Y tiyø hora pø'najpa 'yune manbana'n vyi'jca'mbø'jaye. <sup>5</sup> Entonces yomo'is is jaya'une manba'is 'yangui'myaj aunque jupø cumguy na'nchanbø y pømi'øyupø angui'mguji'n. Pero une jascøtøjcøtyøju y nøqui'mdøj Diosmø ijtumø angui'mba po'cscuy. <sup>6</sup> Y yomo poye manu ni i ja itømø, ijtumø itcuy Diosis vyojtzøjcayupø, jen va'cø pyø'nøtyøj mil docientos sesenta jama.

<sup>7</sup> Y después quiptzo'tznøm tzajpom. Ñøquiptzo'tz serpiente Miguejlis 'yangelesji'n y serpiente'is ñøtøjcøyajque't ñe 'yangeles. <sup>8</sup> Pero serpiente 'yangelesji'n mochquecyaju y yac tzu'nayajtøj lyugar tzajpomo va'cø jana yac tzø'yajtøj jeni. <sup>9</sup> Así que jetse tzajpom myacpø'tøju va'cø myø'n nascøsi je na'nchanbø serpiente, je ya'møcpø tzan ñøjayajpapø yatzi'ajcuy y Satanás, 'yangøma'cøyajpapø'is mumu nascøsta'mbø pon. Pues patzmø'ñajtøj nascø'mø ñe'cø y 'yangelesji'n.

<sup>10</sup> Y ma'nøjtzi pømi pø ote tzajpombø. Nømu:

—Yøti jø'ø, tø yaj cotzøctamu'am Diosis, yaj queju'am pyømi, y yaj queju'am 'yangui'mguy y yaj quejque'tu'am 'Yune Cristo'is 'yangui'mguy. Porque pyatzmø'ndøju'am Satanás, cyøtza'møyajpa'sna'n ndø tøvø. Chuji'n jamaji'n cyøtza'møyajpana'n ndø tøvø Diosis vyi'nandøjqui. <sup>11</sup> Pero ndø tøvø'is tyoñaju, porque Borrego'is ñø'pin jø'tu, jectøtoya tyoñaj quipcuy ndø tøvø'is, ni ti ja mus chøjcayajø Satanasis.



Porque cyotestigosajyaj Jesús, y ja tyoya'nøyaj vyin, ni ja ña'chajø aunque cya'yajø. Por eso tyoñaju. <sup>12</sup> Por eso casøtyam mijtzi ñchajpomda'mbø'is. Pero lastima mijta'm nascø'm mi "ijtamupø'is y majrom mi "ijtamupø'is. Manba mi istam møja'ndoya, porque yatzi'ajcu'is mi ngyømø'ndamu'am, y nø qui'syca'comø'nu porque myuspa que usan orati manbatøc it va'cø yosa.

<sup>13</sup> Y cuando isu serpiente'is que pyatzmø'ndøj nascøsi, myacjo'yu yomo oyu'is yac pø'naj jaya'une. <sup>14</sup> Y tzi'tøj yomo metzcuy saj møja tajpi'is syajsepø va'cø mus syititman ja ijnømmø ijtumø lugar vyøjtøzøjcupø, jen va'cø pyø'nøtyøj tu'cay ame medio, va'cø jana chøjgay ni tiyø serpiente'is. <sup>15</sup> Pero serpiente'is yac put nø' vøti 'yanna'como como møjanø'se va'cø pyoya'nø yomo va'cø yac jøtpø'ø. <sup>16</sup> Pero nasis cyotzon yomo, porque nas cacsanvajcu y jetse vøn je møja nø' serpiente'is 'yanna'com pujtupø. <sup>17</sup> Entonces serpiente'is vøti qui'say yomo y man ñøquipay yomo'is 'yuneta'm los que cyøma'nøjayajpapø'is Diosis 'yangui'mguy y cyotestigosajyajpapø'is Jesucristo.

## 13

### *Ijtu metzcuy na'chcupyø copøn*

<sup>1</sup> Entonces te'nøjtzi majranjvini po'yo'omo. Y "isøjtzi nø pyujtupø majromo copøn cu'yay copacpøte y majcay vajapø. Y tumdumbø vya-jacøsi ñø'it corona, y tumdumbø cyopajcøsi it nøyi yachcø'o'nøpyapø'is Dios. <sup>2</sup> Y je copøn lo que "isupø'tzi, møja canse quenba, y cyoso oso'is ñe'se quenba, y 'yannaca tzapas ca'nis 'yannacase quenba. Y serpiente'is chi' je copøn ñe' pyømi y yac po'cs ñe' yangui'mgu pyø'cscu'yomo va'cø myøja'ñ angui'mø. <sup>3</sup> Y "isøjtzi que copø'nis cyopac vøti yaj tumø manbase ca' quenba; pero ja cya'ø, tzojcu. Y mumu nascøsta'mbø pø'nis ñømaya'comø'ñaju y man pya'tyaj je copøn. <sup>4</sup> Y cyøna'tzøyaj serpiente chi'upø'is pømi je copøn y cyøna'tzøyajque't je copøn. Y nømyaju:

—Ni i ja it pømi'øyu como yøn copønse. Ni i'is ji'n cyønu'caye va'cø ñøquipø.

<sup>5</sup> Y copøn tzitøj licencia va'cø cham maya'cusyeta'mbø tiyø y va'cø yachcø'o'nøy Dios, y va'cø 'yangui'm cuarenta y dos meses. <sup>6</sup> Entonces jetse cyø'o'nøyaj Dios y cyø'o'nøyaj Diosis ñøyi y Diosis itcuy, y cyø'o'nøyajque't tzajpom ityajupø. <sup>7</sup> Y tzi'tøjque't licencia copøn va'cø ñøquipyaj va'njajmoyajpapø, y copø'nis tyon quipcuy. Jetseti tzi'tøj angui'mguy va'cø 'yangui'm aunque jutpø pø'nomo, mumu jutpø tømbo'omo, aunque jutipø ote'om vejvejnepapø pø'nomo, aunque jutpø cumgu'yomo. <sup>8</sup> Y mumu nascøsis ityajupø pø'nis ja ityajø'is ñøyi jachø'yupø Borrego'is libro'omo, mumu je'is manba cyujnejayaj copøn. Borrego'is libro'omo it jachø'yupø i manba quen mumu jama. Diosis cyoqui'psu antes que jomectøj nasacopac que je Borrego manba yaj ca'tøji.

<sup>9</sup> Como it mi ngoji, cøma'nøyø. <sup>10</sup> Yac syombapø'is tyøvø, jetseti ñe'c manba yac somdøjque'te. Y yaj ca'pa'is tyøvø espadaji'ñ, tiene que jetji'ñ va'cø yaj ca'tøj ñe'cø. Por eso va'njajmopapø pø'nis tiene que va'cø cyoquañaj pasencia'ajcuy y va'cø va'njajmoyaj vøjø.

<sup>11</sup> Entonces jøsicam "isøjtzi eyapø na'nchanbø copøn nasacø'm nø pyujtupø. It metzcuy vyaja borrego'is vyajasepø, pero serpienteve vejvejnepya. <sup>12</sup> Y vi'napø copø'nis vyi'nañdøjqui yosu mumu je vi'napø copø'nis 'yanqui'mguji'ñ y mumu pøn nascøsis ityajupø 'yobligatzøcyaju

va'cø cyøna'tzøyaj vinbø copøn, oyupø yaj vøti cyopajcøsi manbasena'n ca'e, pero tzojcu y quenba, ja cya'ø. <sup>13</sup> También chøcpa møja'n milagro'ajcuy. Yac tzu'nba juctyøc tzajpomo, nascøs yaj quecpa mumu pø'nis vyi'nandøjqui. <sup>14</sup> Y vi'napø copø'nis vyi'nandøjqui yac tzøctøjpa milagro'ajcuy va'cø 'yangøma'cøyaj nascøs ityajupø pøn. Nøjmayajpa va'cø chøjcangøpujtøyaj copø'nis cyene oyupø chetzjo'yaj espadaji'n y ja cya'øpø. <sup>15</sup> Y metzcupyø copøn o tzi'tøj musocuy va'cø mus yaj quena je copøn chøqui va'cø mus yac vejvejneya, y va'cø mus chi' angui'mguy va'cø yaj ca'yaj ji'n cyøna'tzøyajepø'is ñe'cø. <sup>16</sup> Además 'yangui'mu va'cø myarcatzøcyajtøj chø'nangø'cøsi o vinbactza'cøsi mumu pøn, que sea myøja'nombø, aunque ji'n myøja'nombø, que sea rico y pobre, que sea librepø pøn, que sea yospa obligado, mumu va'cø myarcatzøcyajtøj. <sup>17</sup> Y angui'mgue'tu ni i va'cø jana mus jyu'yoya y ni va' jana mus mya'ajø o'ca ja myarcatzøcøpø copø'nis ñøyiji'n o ñúmeroji'n. <sup>18</sup> Syunba va'cø it qui'psocuy tyu'nba'is yøn libro jayuse. O'ca mi ngønøctyøpya, may'isay copø'nis ñúmero. Porque it pøn ñø'ityayupø'is je'is ñúmero, y copø'nis ñúmero seiscientos sesenta y seisete.

## 14

### *Ciento cuarenta y cuatro mil vañaju*

<sup>1</sup> Después ngøque'nø'yøjtzi y 'isø Borrego te'nupø Sión cotzøjcøsi, y jetji'n ityajque'tu ciento cuarenta y cuatro mil pøn ñø'ityajupø'is Borrego'is ñøyi y Borrego'is Jyata'is ñøyi jachø'yajupø vyinbactza'cøsi. <sup>2</sup> Jicsye'c ma'nøjtzi a'ñøcø tzajpom tzu'nupø. A'ñøyu como vøti mōjanø'se y como rayo a'ñøpyase pømi. A'ñøyu como vøti mosiquero nø yac vañaju tza'yøyupø música nøyi'ajupø'is arpa. <sup>3</sup> Y nømna'n vyañaj jomepø vane angui'mguy pocscu'is vyi'nandøjqui, y macsycuy copø'nis vyi'nandøjqui, y tzambø'nis vyi'nandøjquita'm. Y ni i'is ji'nan mus 'yanmay je vane, sino que je ciento cuarenta y cuatro mil Diosis jyuputyajupø mumu nascøsta'mbø pø'nomo, je'isti muspa 'yanmayaj vane. <sup>4</sup> Yønda'mbø ja cyojapa'tyajpø yomoji'n porque nunca ja yomo o'nøyajø. Yønda'mbø'is manba pya'tyaj Borrego jut manba. Yønda'm Diosis jyuputyaju vøti pønomo, jet más vøjta'mbø pøn cøpinyajtøjupø Dioscøtoya y Borregocøtoya; <sup>5</sup> ni jujche ja chøcøpø'is sutzcuy. Yøndambø ñø'ityajpa Diosis 'yangui'mba po'cscu'is vyi'nandøjqui como cøvajcøyajupø pøn cyojaji'n.

### *Tu'capyø ote chamyajupø tu'capyø angelesis*

<sup>6</sup> Y entonces 'isøjtzi eyapø angeles tzapcø'mø nø syititvijtu. Je'is ñø'it vøjppø ote ji'n yajepø va'cø cha'manvac mumu nascøsta'mbø pø'nomo, mumu gobierno'is cyo'anjamyajpa maye, aunque jutpø raza'omda'mbø va'cø chajmayajø, aunque jutipø ote'om vejvejneyajpyapø, aunque jutpø cumgu'yomda'mbø, va'cø chajmayaj mumu. <sup>7</sup> Y angeles pømi veju, nømu:

—Cøna'tzøtyam Dios y møja'n vøcøtzøctamø, porque nu'cu'am hora va'cø cyøme'chaj mumu pøn cyojaji'nda'm. Cøna'tzøtyam chøjcupø'is tzap y nasacopac y mar y yac vombapø'is nø'.

<sup>8</sup> Y mingue't eyapø angeles vi'napø angelesis jyøsmø y nømu:

—Yøti jø'ø; yaju'am Babilonia cumguy. Yøti jø'ø; je møja'nombø cumguy Babilonia yaju'am. Como vinuji'n tø yac no'tpa y tø yac to-copya, jetse Babilonia cumgu'yomdambø'is yac tocoyaj mumu jutpø pøn; 'yangøma'cøyaj va'cø møtzi ñø'ityaj yomo.

<sup>9</sup> Y entonces minque't tu'ca'yombø angeles. Y pømi veju, nømu:

—O'ca aunque i'is cyøna'tzøpya na'nchanbø copøn, jet tiene que va'cø cyastigatzøc Diosis, o o'ca aunque i'is cyøna'tzøpa copø'nis chøqui, o'ca aunque i'is pyøjcøcho'näpya copø'nis myarca vyinbactza'cøsi o cyø'cøsi, <sup>10</sup> jet tiene que va'cø cyastigatzøjque't vøti Diosis. Porque Dios manba qui'syca'e y manba yaj co'angøyaje mø'chøqui, como si fuera vino tacacø'nipø tø yac to'nbase; y manba pyonyaje juctyøcji'n mojtupø azufreji'n. Jetse manba yac toya'isyaje masanda'mbø angelesis vyi'nandøjqui y Borrego'is vyi'nandøjqui. <sup>11</sup> Y manba qui'm mumu jamacøtoya juctyøc joco mientras que juctyøjcomo nø tyoya'isyaju, y nunca ji'n ma sapøcyaje tzu'ji'n jamaji'n cyøna'tzøyajpapø'is na'nchanbø copøn y cyøna'tzøyajpapø'is copø'nis chøqui, o marcatzøcyajupø copø'nis ñøyiji'n. <sup>12</sup> Por eso tiene que va'cø cyoqueñaj pasencia'ajcuy va'njajmoyajpapø pø'nis; los que cyøma'nøjayajpapø'is Diosis 'yote y vya'njamyajpapø'is Jesús.

<sup>13</sup> Entonces ma'nøjtzi tzajpombø ote, nøja'yøjtzi:

—Yø'cse ja'yøyø: “Contentoco'ni ityajpa manbapøtøc ca'yaj ndø Comi'is ñøyicøsi”. Y 'yandzøn Espiritu Santo'is: “Jø'ø pues, manba sapøcyaje porque manba chacyaj pømipø yoscuy. Pero chøcyajuseti nascøsi, Diosis ji'n yajymbø'jayaje”.

### *Nascøspø cosecha*

<sup>14</sup> Entonces ngøque'nøyøjtzi y jen it popo o'na. Y o'na'om po'cs tum pøn, mumu Pø'nis Tyøvøse quenbapø. Ijtu cyopajcøsi oropø corona, y cho'naj vi'napø lu'c. <sup>15</sup> Entonces putque't eyapø angeles Diosis myasandøjcomo y pømi vyejay eyapø angeles o'na'om po'csupø ñøjaju:

—Yac yos yøti mi lu'c va'cø mi ngøsechatzøc tøm, porque nu'cu'am hora va'cø mi ngøsechatzøcø, porque cøn'u'am nascøspø cosecha.

<sup>16</sup> Entonces o'na'om po'csupø angelesis yac yosu lu'c nascøsi. Y piñum nascøspø cosecha.

<sup>17</sup> Y entonces eyapø angeles put tzajpombø masandøjcomo, je'is ñø'itque'tuti vi'napø lu'c. <sup>18</sup> Y putque't altajromo eyapø angeles muspapø'is jya'pøy juctyøc. Je'is vyejay cho'naju'is vi'napø lu'c. Ñøjaju:

—Yac yos vi'napø mi lu'c va'cø mi nduc uva møqui lo que ijtu nascøsi, porque cøn'yaju'am.

<sup>19</sup> Y je angelesis yac yos lu'c nascøsi y piñ nascøsta'mbø uva y pyatzøjcøyaj møja lugajromo mango'tztøjpamø uva va'cø pyut ñø'. Como mango'tztøjpase uva, jetse Diosis manba cyastigatzøcyaj pøn, porque manba qui'syca'e. <sup>20</sup> Jetse myango'tzco'tzvøyaj uva cumguy acapoya y myango'tzumø put nø'pinsepø, ye'nupø hasta que nu'cpa'cse'nomo caballo'is frenucømø, y jø'tu nø'pin como ochenta leguase'nomo.

## 15

### *Ultimota'mbø maya'nbø toya*

<sup>1</sup> Entonces 'isøjtzi eyapø seña tzajpomo, møja'nombø y maya'cusyepø. "Isø cu'yay angeles ñømiñaju'is último cu'yay cuenta castigo. Je'nche'nóm yajpa Diosis cyoraje.

<sup>2</sup> Y 'isque't øjtzi mar vidriose quenbapø mojtupø juctyøcji'n. Y isque'tøjtzi toñajupø'is cuando o ñøquipyaj na'chcupø copøn copøn chøquiji'n y ja pyøjcøcho'nayajø'is número chajmayajpapø'is copø'nis

ñøyi. Jej tyoñajupø'is teñaju vidriosepø marcøsi, y ñø'ityaju tza'yøyu música Diosis chi'yajupø. <sup>3</sup> Nømma'ñ vyañaj Diosis chøsi Moisesis vyane y Borrego'is vyane, nømyaju:

Mijtete ndø Comi Dios; myøja'ñombøte y myaya'anbøte, y maya'anbøte mumu ti mi ndzøjcuse.

Muspa mi ndzøc mumu tiyø.

Vøjpø ti mi ndzøcpa y viyunbø ti mi ndzamba mjtzi mumu cumgu'is 'Yangui'mba.

<sup>4</sup> Ø Ngomi, solamente mitz myasanbøte;

jetcøtoya ni i ja it ji'n mi ña'ndzepø'is,

ni i ja it ji'n ma's mi "vyøngotzøqui.

Aunque jutpø cumgu'yombø pø'nis manba mi ngyømiñaje, manba mi ngyøna'tzøyaje,

porque isyaju'am jujche mi ndzøcpase vøjpø angui'mguy.

<sup>5</sup> Después o "a'me y "isø anvajcupø más masanbø cuarto Diosis myasandøjcomo tzajpomo. <sup>6</sup> Y putyaj masandøjcomo cu'yay angeles ñømiñaju'is cu'yay cuenta castigo. Myesyajpana'ñ sø'ñbapø tucu suñi sujpopopø serapø, y cyucpajcøsi vatyajupøna'ñ oropø vajtocuji'ñ.

<sup>7</sup> Entonces jendi ityaj macsycuy copøn y tumbø'is chi'yaj cu'yapyø angeles cu'yay taza orota'mbø tasyajupø tiji'ñ manba cyastigatzøc Diosis pøn, cuando qui'syca'pa ñe'c Dios mumu jamacøtoya itpapø. <sup>8</sup> Y joco tas masandøjcomo porque Dios jendi ijtu, y Dios myøja'ñombøte y pømi'øyupøte. Y ni i ja mus tøjcyø masandøjcomo hasta que cøtyaj cu'yay cuenta castigo cu'yapyø angelesis ñømiñajupø.

## 16

### *Cuyay cuenta castigo*

<sup>1</sup> Entonces ma'nøjtzi pømipø ote masandøjcomo onbujtupø. Ñøjayaju cu'yapyø angeles:

—Mañdamø y octectam nascøsi mi ndasa, lo que tiji'ñ manba cyastigatzøcyaj Diosis pøn.

<sup>2</sup> Y vinbø angeles manu y 'yoctec tyaza nascøsi. Y jicsye'c yach putzi'is cyøna'yøyaj pøn. Putzi topya y møsyncuy quenba. Jetsepø putzi'is cyøna'yøy mumu pøn ñø'ijtu'is nachcupø copø'nis myarca, y cyøna'tzøyajupø'is copøn dzøqui jic copønse quenbapø.

<sup>3</sup> Entonces metzcu'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza majromo. Y nø' nø'pin vitu'u, como ca'upø'is ñø'pinse tujcu, y mumu ti ijtuse quenbapø majromo ca'pø'yaju.

<sup>4</sup> Entonces tu'ca'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza aunque jutipø nø'cø'mø, møjapø nø'cø'mø y vyombamø nø'. Y nø'pinvitu'que'tupøtite je nø'.

<sup>5</sup> Jicsye'øc ma'nøjtzi nø'is 'yangeles nømu:

—Øjtzi mi Ngomi, vøjpø justicia'ajcuy mi ndzøcpa. Mitz mi "ijtu yøti y de por si na mi "ijtuti y manba mi "iti; mitz myasanbøte. Vøjpø justicia'ajcuy mi ndzøcpa nø' va'cø mi yac nø'pin vitu'a, jetsepø va'cø yac to'nyajø. <sup>6</sup> Porque jic pø'nis yac jø'tayaju ancø vøjpø pø'nis ñø'pin y tza'mañvajcoyajpapø'is ñø'pin; por eso vøj va'cø mi ndzi'yaj nø'pin va'cø tyo'nyajø. Pues jetse syunba va'cø chøctøjø.

<sup>7</sup> También ma'nøjtzi nø ñømupø altarcø'mø:

—Ø Ngomi Dios, mumu ti muspa mi ndzøcø, viyunøsyø viyunbø justicia'ajcuy mi ndzøcpa.

8 Entonces macsycu'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza mōji jamacōsi y más pōmi yac sō'nū va'cō pyōnyaj pōn. 9 Y pōn pyōnbō'yaj pōmipō nutzçō'is, y cyō'o'nōyaj Dios porque Diosis cyojtayaj jetse castigo eya cuentata'mbō. Pero ja qui'psvitu'yajō. Ja chacyaj yatztzoco'yajcuy nō chōcyajuse, ja vyōcōcyaj Dios.

10 Entonces mosa'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza mōsyānbō copō'nis 'yangui'mba po'cscucyōsi. Y cyo'anjajme'omo pi'tzō'ajnōmu y pō'nis cyō'syaj tyotz toyapit porque ñō'ityajuna'n vōti toya. 11 Y cyō'o'nōyaj tzajpomopō Dios porque ñō'ityajuna'n toya, ñō'ityajuna'n putzi. Y ja qui'psvitu'yajō, ja chacyaj yatztzoco'yajcuy nō chōcyajuse.

12 Entonces tujta'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza mōjapō nō'cō'mō ñōyipō'is Eufates. Y jicsye'c tōtz je nō', jīn va' mus cyōtyajō āngui'mba jama putcucyōsi tzu'nyajupō.

13 Y entonces 'isōjtzi tu'cay yatzi'ajcuy nase queñajpapō. Tum nōmna'n pyujtu serpiente'is 'yānnaca'omo, tum nōmna'n pyujtu na'nchanbō copō'nis 'yānnaca'omo, y tum nōmna'n pyujtu sutzpapō tza'mānvajcopyapō'is 'yānnaca'omo. 14 Porque je nac yatzi'ajcu'ise 'yespirituta'm y chōcyajpa milagro'ajcuy. Putyajpa mānyajpa aunque jutpō āngui'mba ityajumō mumu nascōsi va'cō yac tu'myājō va'cō ñōquipyaj Dios jic mōja'nōmbō jama'omo, cuando Diosis mumu ti muspapō'is chōcō, je'is mañba isindzi jujche mañba ñōquipi. 15 Y mandōj nō ñōmupō: "Tzōjçay cuenda øtz joviseti mañbō mini como minbase nu'mbapō. Contento tzō'yajpa cuando mi'nbōjtzi o'ca jī'n 'yōngusyūñaje, y o'ca tyoya'nōyajpa tyucu, jana vyityaj jana tucu, va'cō jana cyōtza'ajyaj vyin". 16 Y yac tu'myāj āngui'myajpa je lugaromo ñōyi'ajupō'is hebreo ote'omo Armagedón.

17 Entonces cu'ya'yajcuy angelesis 'yoctec tyaza sava'omo. Y put maya'ānbō ote tzajpompō masandōjcomo ijtumō Diosis 'yangui'mguy po'cscuy. Nōmu:

—Tujcu'am.

18 Entonces ne'mnōmu, pōmi a'ñōñōmu y rayu a'ñōyu; y cōt pōmipō nasa micscō. Desde ijtotznōm nascōsi, nunca ja o cōt jetse pōmipō nasamicscō. Yōti más pōmi cōjtu. 19 Y tu'cay ve'nu je mōja cumguy. Y mumu nascōsta'mbō cumguy ju'mbō'yaju, y Diosis jyajmutzōjcu myōja'nōmbō Babilonia cumguy va'cō cyastigatzōcō, va'cō yac toya'is vōti porque vōti qui'syca'pana'n Dios. 20 Mumu cucnas cōvōnbō'yaju, ja cyejyajō'am, jetseti cotzōc ja cyejyajue'ta'm. 21 Y pōngōs quec mōjapō tzatuj tzajpom tzu'nupō tum guintalsye'nom jemetzta'mbō, y pō'nis cyō'o'nōyaj Dios porque jetseti yac toya'isyaj tzatuji'n, porque vōti toya'isyaju.

## 17

### *Cyojacōtoya mañ castigatzōctōji mōtzi yomo*

1 Jendi ityaj cu'yay angeles ñō'ityaju'is cu'yay taza, y tum min øtzçō'mō y o'nō'yōjtzi nōjma'yōjtzi:

—Yō'c minō, y mañba mi isindzi ti mañba cyo'āngōy je mōja'nōmbō mōtzi yomo'is, je yomo 'yañbō'csupō'is soneta'mbō nō'. 2 Yōñ yomo oy mōtzi ñō'ityaj nascōsta'mbō āngui'mba'is y nascōsta'mbō pōn nō'tyaju porque tyo'nayaj je'is vyinu. Y je'is vyino como si fuera yatzi'ajcuyete va'cō cyōna'tzōyaj lo que jī'ndyēt Dios. Y va'cō cyōna'tzōyaj lo que jī'ndyēt

Dios, jet Diosis vyinanđojqui como si fuera va'cø ñø'it eyata'mbø pøn yomo'is.

<sup>3</sup> Y ni i ja ityømø nøma'ñøjtzi angelesis, pero ø nguene'omdite, por espirituti yac isu. Jen 'isøjtzi yomo pyo'csupø'is tzapasø copøn, cu'yay copacpø y majcay vajapø. Y copøngø's jachø'yupø vøti nøyi, pero puro topa ote cyø'o'nøyajpapø'is Dios, hasta jayoctasupø. <sup>4</sup> Y je yomo'is tzapas y tzapas jo'mapø tucu myejsu. Y myes orota'mbø tiyø y suñi queñajpapø namcha' y perlas. Y cho'naju oropø vaso, pero ji'ndyet vøjpø tiji'n jojøyu, puro møsyncuyta'mbø tiji'n jojøyupø porque chøc yatzitzoco'yajcuy je yomo'is. <sup>5</sup> Y ñø'it jachø'yupø vinbactza'cø's ñøyi, ji'ndøc ndø musi ticøtoya jetse ñøyi. Yø'cse jachø'yupø ñøyi: "Møja'nombø Babiloniate; yø'nis ñøcøtzo'tzu yatzitzoco'yajcuy va'cø møtzi ñø'ityaj pøn y ñøcøtzo'tz mumu yatzita'mbø tzøqui nascøsi". <sup>6</sup> Y 'isøjtzi que je yomo'is yaj ca'yaju va'njajmoyajpapø pøn y Jesús cyotestigosajupø'is; y alegre'aju como pøn alegre'ajpase cuando tyo'nyajpa tzoy, como si fuera tyo'nuse nø'pin y no'tu. Y cuando 'ijsøjtzi jetsepø yomo, nømaya' øjtzi. Ngomo'yøjtzi que tiye jicø. <sup>7</sup> Y angelesis nøja'yøjtzi:

—¿Ti'ajcuy mi ngomo'pya que tiye jicø? Ma'nba mi ndza'mañvajcaye tiye yomote y tiye coponete nø ñøvjtupø cu'yay copacpø y majcay vajapø, porque eyati ndø conøctøypøya. <sup>8</sup> Je copøn mi 'isupø vi'na ijtupøna'ñ y yøti ja ita'am. Pero manbatøc put jønupø tzatøjcomo y jøsi'cam manba tococu'yomo. Y cuando minba isyajque't copøn, manba ñømaya'yaje vene nascøsta'mbø'is. Ja jyachø'yajupø'is ñøyi je libru'omo ijtupø'om jachupø desde que tzo'tzu'cse'nom nasacopac i manba quen mumu jamacøtoya, je'is manba ñømaya'yaj je copøn vina ijtupøna'ñ y yøti ja itø pero manbatøc iti.

<sup>9</sup> "Va'cø mi ngønøctøyo yønø, tiene que va'cø mi nø'it qui'psocuy vøjpø. Copø'nis cu'yapyø cyopac, cu'yapyø cotzøctite, y jetcø's nø pyo'cs je yomo. <sup>10</sup> También cuyapyø copac, cu'yapyø angui'mbate. Pero mosapø angui'mba'is 'yangui'mguy yaju'am, y tum nømdi angui'm yøti y tum manbatøc mini. Pero cuando minba, usan ørati manba tzø'y 'yangui'mgu'yomo. <sup>11</sup> Je copøn lo que ijtupøna'ñ y ja it yøti, tucutujta'yajcupø angui'mbate, pero jøsi'cam manba tococu'yomo. Cu'yayajcuña'n je angui'mba, pero mismo jejtí matyøjque'tu tucutujta'yajcuy.

<sup>12</sup> Y mi 'isuse je majcay vaja, jetete majcanbøn angui'myajpapøte; ja pyøjcøchon'yajpø'støc 'yangui'mguy, pero manbapø'støc pyøjcøchon'yaje tum horatim va'cø 'yangui'myaj copønji'n. <sup>13</sup> Yøn majcapyø angui'mba'is tyumø'ajyaj qui'psocuy va'cø cyotzon'yaj copøn va'cø 'yangui'm myøja'ñomo. <sup>14</sup> Je'is manba ñøquipyaj Jesucristo nøjatyøjupø Borrego y Borrego'is manba tyone, porque jetemete aunque jutipø comi'is Cyovi'najøpø, y je'tis ñø'it angui'mguy aunque jutipø angui'mbacøsi. Y Borregoji'n ityajupø vejajajtøju y cøpin'yajtøju y chøcyajpa mumuti syunbase Borrego'is.

<sup>15</sup> Entonces angelesis nøjacye'tøjtzi:

—Je mi 'isupø nø' ñøcpø'csøyupø møtzi yomo'is, pøn'da'mete; aunque jutzpø cumgu'yomdambø, aunque jutzpø gobierno ijtyajumø, y aunque jutzpø ote'om oñajpapø. <sup>16</sup> Y je majcapø vaja mi istamupø copøngøsi, angui'mbata'mete, y copønji'n je majcapyø angui'mba'is manba qui'sayaj møtzi yomo y manba pyatzpø'u tzacyaje jana tucupø, y manba vyi'cayaj syis, y manba pyønbo'yaj juctyøjcomo. <sup>17</sup> Porque Diosis cyojtu yøn

angui'myajpa'is qui'psocu'yomo va'cø chøcyaj ñe'c Diosis qui'psuse y syunuse. Porque Diosis yac mijnay jic majcay angui'myajpa qui'psocuy va'cø tumø'ajyaj qui'psocuy va'cø cyøtzajcøyaj na'nchanbø copøn ñe' yangui'mguji'nda'm, va'cø más myøja'n angui'm na'nchanbø copøn. Jet manba 'yangui'mi hasta que viyunajpa chamuse Diosis. <sup>18</sup> Je yomo mi 'isupø myøja'nombø cumguytite. Je cumguy angui'mba covi'najøte, je'is 'yangui'myajpa mumu nascøsta'mbø angui'myajpapø.

## 18

### *Yøti jø'ø tocoyu'am Babilonia cumguy*

<sup>1</sup> Jøsi'cam 'isøjtzi eyapø angeles nø myø'nupø tzajpomo jamase nø syø'nocpajcupø nasvindumø, y ijtuna'n myøja'nombø angui'mguy. <sup>2</sup> Y pømi veju, nømu:

—Yøti jø'ø, yaju'am myøja'nombø Babilonia cumguy, porque tocoyu'am. Y demonio manba ityaj jic yajupø cumgu'yomo, y mumu yatzita'mbø espiritu jen sunba mañ ityajø, y jen manba no'sa tzøcyaje mumu paloma møsyān queñajpapø ji'n sunipø ndø isyajto'a. <sup>3</sup> Porque como vinu syajyajpase, jetse yøn cumgu'is syajyaj yatzitzoco'yajcuy como si fuera cyomøjtzøyajpase, y jetse chøcyajque't je cumguji'n yatzitzoco'yajcuy nascøsta'mbø angui'mba'is como møtzi yomo ñø'ityajpase. Y nascø ma'ajyajpapø rico'ajyaj, porque vøtina'n ityaju tzi'nyajpapø tiyø va'cø mya'ajvitu'yajø jicø cumgu'yomo.

<sup>4</sup> Entonces ma'nøjtzi eyapø ote vejanquec tzajpomo, nømu:

—Øjtzi mi ne'nda'm, pujtamø je cumgu'yomo va'cø jana parejo mi ngyojapa'jtamø jetji'n, va'cø jana parejo mi ndyoya'istam jetji'n. <sup>5</sup> Hasta Diosis vyi'nandøjqui ye'nnu'cu'am cyoja, y Diosis chi'u'am cuenta que vøti chøc yatzitzoco'yajcuy. <sup>6</sup> Como jujche mi 'nyac toya'istamu je cumgu'is, jetseti yac toya isque't je cumguy. Castigatzøcyaj menac cyo-jacøtoya. Como jujche yac toya'isyaj eyata'mbø, jetseti yac toya'isque't menac je cumguy. <sup>7</sup> Como jujche o myøjatzøc vyin ñe'cø, como jujche nascøspø ricu'ajcuy o yac tzi'ni, jenche'nomo yac toya'isque't ñe'cø, y yac vo'a. Porque nømba choco'yomo: “Yø'c po'cs øjtzi como angui'mba'is yomose; øtz ji'nchøn yanbac; øtz nunca ji'n ma toyapøqui”. Jetse nømba Babilonia cumguy. <sup>8</sup> Pero tumnajcøsi manba it je cumgu'yom maya'anbø toya'iscuy. Manba ca'nømi, manba vo'nømi, manba yu'ajno'mi, y juctyøjquis manba pyønbo' je cumguy, porque ndø Comi Dios manbapø'is yac nøco'angøyi, pømi'øyupøte.

<sup>9</sup> Y nascøsta'mbø anqui'mba'is, cuando isyajpa nø qui'mu joco nømøme pyønbo' cumguy, manba cyøvo'yaj cyøvejyaj cumguy porque jetji'n o chøcyaj yatzitzoco'yajcuy como si fuera va'cø møtzi nø ityaj yomo, y o ityaj vøjø como ricuse. <sup>10</sup> Ya'iti ma te'ñaje porque manba na'chaje utyi ma toya'isyaj jetji'n. Manba nømyaje:

—¡Ay! ¡Lástima mijtzi Babilonia møja'nombø mi ngyumguyete! Mi 'yangui'mgu'yøypøte, pero joviseti nu'c hora va'cø mi ngyastigatzøctandøjø.

<sup>11</sup> Y nascøspø mya'ajyajpapø'is manba cyøvo'yaj cumguy y triste manba tzø'yaje, porque ni i'sam ji'n ma chø'y va'cø jyuuyayaj mya'aj. <sup>12</sup> Porque mya'ayajpana'n oro y plata, y suñi sø'nbpapø namcha, y perlas, y finopø lino tucu, y serata'mbø, y yøc tzapasta'mbø, y suñi tzapasta'mbø, y eya cuenta cuy suñi viquicyajpapø, y copøn døtzji'ne chøcyajupø, aunque

ti chøcyajupø finopø cuji'n, cobreji'n, tø'nguji'n, y suñita'mbø tza'ji'n. <sup>13</sup> Mya'ayajpana'n canela, y suñi yac omba'is cu'tcuy, y pomo, y suñi viquicyajpapø perfume, y vino, y aceite, y harina finopø, y trigo; mya'ayajque'tpana'n copøn, borrego, caballo, carro, y tzøsi, y hasta pø'nis cyenguy. <sup>14</sup> Manba ñøjajay cumguy:

—Mumu je vøjta'mbø tiyø mi añsuñajpana'n, mi yac tzi'nyajpapøna'n, ja itø'am. Mumu mi ricu'ajcuy y vøjta'mbø tiyø yajyaju'am, jetseta'mbø tiyø ji'n ma mi nø'it nuncacøtoya.

<sup>15</sup> Oyupø ricu'ajyaj jicø cumgu'yomo, oyu'is mya'ayaj jetseta'mbø tiyø, manba te'ñaj ya'i, manba na'chaje utim man toya'isyaj jetji'n. Manba cyovo'yaj cumguy. Manba cyøvejyaje. <sup>16</sup> Manba nømyaje:

—¡Ay! ¡Lástima jic myøja'nombø cumguy! Myesyajpana'n finota'mbø tucu linopø. Ca'møyajpana'n yøc tzapaspo tucujin y tzapaspo tucujin y oroji'n y sø'nsø'nepypapø namcha'ji'n y namchase queñajpapøji'n. <sup>17</sup> ¡Pero tumø hora yaj mumu jetsepø ricu'ajcuy!

Y mumu barco covi'najø ñøvityaju'is barco y mumu barco'omo nø myanyajupø y mumu majrom yosyajpapø barcoji'n va'cø negocio chøcyajø, y mumu nø'cøm vityajpapø ya'i te'ñaju. <sup>18</sup> Cuando isyaju nø jyo'cøyu nø pyonbø'u, vejyaju, nømyaju:

—¡Nunca ja ndø istam cumguy myøja'nom ricupø como yøn cumgusyè!

<sup>19</sup> Y cyotyaj to'na cyopajcomo maya'cupit y vo'yaju y vejyaju; nømyaju:

—¡Ay! ¡Lastima jic myøja'nombø cumguy! Jic cumgu'yomo ricu'ajyaj mumu barco comi porque ricupø cumguyete. ¡Pero tumø hora yaju!

<sup>20</sup> Y miltzi tzajpom mi 'niltamupø'is, casøtyamø porque yaj yøn cumguy. Y mitz mi 'yambostolesista'm, y mi ncha'manvajcoyajpapø'is, y Diosis mi ñe'nda'm; casøtyamø, porque Diosis yac nøco'angøyu jic cumguy oyu'is mi 'nyacsutzøctame.

<sup>21</sup> Entonces pømi'øyupø angelesis cho'ndonde'n vacucha'sepø møja tza' y pyatztondøjcøy majromo y nømu:

—Jetsetique't myøja'nombø Babilonia cumguy manba yajyajtø pømiji'n y ji'nam ma quej nunca. <sup>22</sup> Y miltzi Babilonia cumguy nunca ji'n man syøndzøcnø mäs miltzomda'm tza'yøyu musicaji'n, ni flautaji'n, ni mu'cuji'n. Y ni jujchepø yostayu ji'n ma iti miltzomda'm; ni ji'n ma vyañømi miltzomda'm. Jetse ma vønneynø m como ja ijnø møse. <sup>23</sup> Ni no'a ni ti ji'n ma syø'n miltzomda'm, ni ji'n man co'tøjcajnømi miltzomda'm y ji'n ma vejvejneyaj alegre como vejvejneyajpase cuando co'tøjcajyajpa. Porque miltzomda'mbø ma'avitu'yajpa'is aunque tiyø, mäs myøja'n ricuta'mbø que ni i nascøsi. Y mitz mi ndzøc brujo'ajcuy va'cø mi angøma'cøyaj mumu nascøstambø pøn.

<sup>24</sup> Babilonia cumgu'is it cyoja, porque yac jø'tayaj mumu tza'manvajcoyajpapø'is ñø'pin y mumu masanda'mbø pø'nis ñø'pin lo que yaj ca'yajtøju nascøsi.

## 19

<sup>1</sup> Y jøsi'cam ma'nøjtzi vøti tzajpomda'mbø ote pømi nø vyejyajupø nømyaju:

Ndø vøngotzoc'ta'i ndø Comi Dios porque je'is tø yaj cotzocpa.

Ndø møja'n vøngotzoc'ta'i porque jet mäs myøja'nomo que ni iyø.

<sup>2</sup> Je'is myuspa viyunsye ti chøc aunque i'is y chøcpa vøjpo angui'mguy.



Je'is yaj coja'aju yatzipø cumguy lo que yatzi como myøja'nombø mətzi yomose. Porque como mətzi yomose, jetse ñōtocoyaj nascøsta'mbø pøn.

Pero Diosis pyarejo tzøjcu, porque je cumgu'is yac jø'tayaj ñe'c Diosis ñu'cscu'is ñø'pinda'm.

<sup>3</sup> Y vøtipøn vejyajque'tu, nømyaju:

—jNdø vøngotzøctai Dios! Yøti nø pyonbø' Babilonia cumguy y jyoco nø qui'mu mumu jamacøtoya.

<sup>4</sup> Y je veinticuatro tzambøn, y je macsycuy copøn japcøne'cyaj nascøssye'nomo y jetse cyøna'tzøyaj Dios ñøcpø'csøjayu'is angui'mguy po'cscuy. Nømyaju:

—jAmén! jNdø vøjcotzøcta'i Dios!

<sup>5</sup> Y onbujnømu angui'mguy po'cscu'yomo, nømu:

Mumu mi 'nyosatyambapø'is y mi ngøna'tzøtyambapø'is vøjcotzøctam Dios, aunque cømanda'mbø'is, aunque myøja'nømda'mbø'is.

*Borrego'is cyo'tøjcajcu y søn*

<sup>6</sup> Y manguetuti'tzi como vøti pøn nø 'yonuse, y vøti nø'is 'ya'ñøcøse, y como rayu na'nchan a'ñøpyase; jetse ma'nøjtzi. Nømyaju:

jNdø vøngotzøcta'i Dios! Porque nø 'yangui'm ndø Comi Dios muspa'is chøc mumu tiyø.

<sup>7</sup> Tø casøtya'i, tøjta alegre, y ndø vøjcotzøcta'i Dios.

Porque nu'cu'am hora va' it Borrego Jesucristo'is cyo'tøjcajcu, va' pyøcøchova'm yomo.

Y mumu va'njajmoyajpapø, jetømete Jesucristo'is yomo, y listom ityaju.

<sup>8</sup> Y chi' licencia Diosis va'cø myes finopø lino tucu popota'mbø suñi cøvajcupø.

Y yøn finopø lino tucu, señamete que vyøjom putyaju masanda'mbø pøn.

<sup>9</sup> Y nøja'yøjtzi angelesis:

—Yøcse jayø: “Contento manba ityaje vejyajtøjupø va'cø 'ya'myaj Borrego Jesucristo'is cyo'tøjcajcu cuando sø'najnømba”.

Y nøjmacye't øjtzi:

—Yønø Diosis viyuñ tzambapø 'yote.

<sup>10</sup> Y japcøne'c øjtzi angelesis cyosocø'mø va'cø ngøna'tzøyø, pero je'is nøjma'yøjtzi:

—Uy japney ø vi'nandøjqui. Porque øtz Diosisti chøn ñu'cscucye't como jujche mijtzi Diosis mi ñu'cscuy y como mi va'njajmonguy tøvø'is cyotestigosayajpa'is Jesús Diosisti ñu'cscutya'mgue't; Dios cøna'tzøyø.

Porque va'cø ndø cotestigosaj Jesús, mismo qui'psocuy ndø nø'ijtamba como ñø'ityajuse cha'manvajcayajpa'is Diosis 'yote.

*Pyo'csupø'is popo caballo*

<sup>11</sup> Entonces 'isøjtzi anvajcupø tzap. Jen 'isøjtzi popo caballo. Y pyo'csupø'is ñøyi'ajupø chøcpapø'is como chambase y viyundzambapø. Porque chøcpa vøjpø angui'mguy, y vøj cyoquipyajpa pøn. <sup>12</sup> Y juctyøc nemase vyitøm quenba y myes vøti corona cyopajcøsi. Ñø'ijjtuna'ñ ñøyi vyingø's jachø'yupø y ni i'is ji'n myusi tiyø ñøyi, na's ñe'c myuspa. <sup>13</sup> Y myesuna'ñ tyucu nuñupø nø'pi'nomo je popo caballo pyo'cspø'is y ñøyi'aju Diosis 'Yote. <sup>14</sup> Y vøtita'mbø tzajpømda'mbø soldado'is nømna'ñ pya'tyaju, y cøyin popo caballo pyo'csyaju, y myesyajuna'ñ finopø lino tucu popota'mbø suñi cøvajcupø. <sup>15</sup> Y vi'najupø'is 'yanna'com pujtu vi'napø

espada y cuando ñøquijpa aunque jutpø cumguy, jetji'n manba tyon quipcuy. Y como tø'ngupyø cuji'n muspa ndø nacsvenvenvøya aunque tiyø, jette manba 'yangui'myaj aunque jutipø cumguy pømi'øyupø y na'nchanbø angui'mguji'n. Y como myango'tzco'tzvyajpase uva va'cø pyut ñø', jette na'nchan je'is manba cyastigatzøcyaj aunque jutipø cumguy. Manba cyastigatzøcyaje cuando vøti manba qui'syca pømi'øyupø Dios muspa'is chøc aunque tiyø. <sup>16</sup> Y tyucucøsi y tyajacøsi it jachø'yupø ñøyi. Yøcse ñøyi: mumu anqui'mba'is Cyovi'najøta'm y mumu covi'najø'is Cyovi'najøta'm.

<sup>17</sup> Entonces 'nisøjtzi angeles jama'om te'nupø, y pømi vyejayaju paloma sititvityajpapø sava'omo, ñøjayaju:

—Mindamø, tu'mdamø Diosis myøja'nombø cyu'tanbajcu'yomo.

<sup>18</sup> Mindamø va'cø mi vi'ngatyam angui'mba'is syista'm y soldado covi'najø'is syista'm y myøja'nombø pø'nis syista'm y caballo'is syista'm y caballo po'csa pø'nis syista'm, y mumu pønis syista'm; aunque sea libreta'mbø'is ñe'ta'm, aunque tzøsi'aju'is ñe'ta'm, aunque cømanbø pø'nis ñe'ta'm aunque myøja'nombø pø'nis ñe'ta'm.

<sup>19</sup> Entonces 'nisøjtzi na'nchanbø copøn y nascøs anqui'myajpa syoldadoji'nda'm tu'myajupø va'cø ñøquipyaj caballocøs po'csupø y syoldadoji'nda'm. <sup>20</sup> Y je nanchanbø copøn nuctøju, y sutzcuy cha'manvacpapø'is, jet nuctøjqe't copønji'n; jic sutzcuy cha'manvacpapø'is oyui'is chøqui milagro'ajcuy copø'nis vyi'nandøjqui, y oyui'is 'yangøma'cøyaj pøn pyøjcøchon'yaju'is copø'nis myarca, y oyui'is cyøna'tzøyaj copø'nis chøqui. Jic angøma'cø'opyapø nuctøj na'nchanbø copønji'n, y mye'hcø'i parejo patztøjcøyajtøju quenbavini meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø. <sup>21</sup> Y caballocøs po'csu pø'nis 'yanna'com pujtupø espadapit yaj ca'yajtøju na'nchanbø copø'nis syoldadota'm y je'is syisji'n vi'ctasyaju mumu paloma.

## 20

### *Mil ame*

<sup>1</sup> Entonces 'nisøjtzi nø myø'nupø angeles tzajpomo, ñø'ijtupø'is llave va'cø vi'tanvac jønupø tzatøc, y cho'n møjapø cadena cyø'omo. <sup>2</sup> Y ñujcu serpiente, je ya'møcpø tzan. Y jiquete diablo ñøjayajpapø Satanás, y myocs mil amecøtoya. <sup>3</sup> Entonces pyatzøjcøy jønupø tzatøjcomo y cyøpajcøyu tza-jcu, y syellatzøjcu 'yangømucsøy va' jana mus pyutø, va' jana angøma'cøyaj aunque jutpø cumgupyønda'm hasta que ta'nba mil ame. Jicsye'c tiene que pucspø'tøji usyan oracøtoya.

<sup>4</sup> Y isyaj øjtzi angui'myajpapø'is pyø'csucuy; y ityaj po'csyajupø y tzi'yajtøj angui'mguy va'cø cyøme'chaj pøn cyojaji'n. También isyajøjtzi ca'yajupø'is 'yespíritu cyo'cøtøcsyajtøju porque cyotestigøsjajaju ancø Jesús y chajmayaju ancø Diosis 'yote, y ja opø'is cyøna'tzøyaj ni copøn ni copø'nis chøqui; ni copø'nis myarca vinbactza'cøspø ja pyøjcøcho'nayajø, ni cyø'cøspø. <sup>5</sup> Isøjtzi que yøn visa'yaju y angui'myaj Cristoji'n mil ame. <sup>5</sup> Yønømete vi'napø visa'cuy. Pero eyata'mbø ca'yajupø ja vyisa'yajø hasta que cøt mil ame. <sup>6</sup> O'ca visayajpa vi'napø visa'cu'yomo, vyø'om putyajpa y masa'nøyajtøjupømete. Ji'na mus cya'vøjtøzøcyaj mena'como, sino que manba pyane'ajyaj Diosis y Cristo'is, y manba angui'myaj Cristoji'n mil ame.

<sup>7</sup> Y cuando cøjtu'cam mil ame, entonces manba sombø'tøj Satanás.  
<sup>8</sup> Cuando pujtu'cam, manba 'yangøma'cøyaj mumu cumgupyøñ nasvin-  
 dumø ityajupø. Manba 'yangøma'cøyaj Gog y Magog. Manba vye-  
 jtu'mbø'yaj quipcucyøtoya. Vøti manba tu'mbø'yaje como yu'tzise manba  
 queñaje. <sup>9</sup> Jetse qui'myaj yøn nascøspø møja cøjø'ñomo y vyo'cøvitu'yaj  
 Diosis pyøn tu'myajumø y Diosis más syunbapø cumguy. Pero jicsye'c  
 Diosis pyatzmø'nayaj juctyøc tzajpomo y ponbø'yaju. <sup>10</sup> Entonces como  
 yatzi'ajcu'is 'yangøma'cøyaj nascøsta'mbø pøn, je yatzi'ajcuy manba pya-  
 jtzøtyøji meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø mismo jut ityajumø  
 copøn y chambapø'is sutzcuy. Jen toyapøcyajpa tzu'ji'ñ, jamaji'ñ mumu  
 jamacøtoya.

*Come'tzopya Dios popopø po'cscucyøsi*

<sup>11</sup> Y 'nisøjtzi møjapø angui'mba po'cscuy y popopø, y je'tom po'csupø.  
 Y je'is vyi'nandøjqui tzu'nyaj nas y tzap, y ni ti ja chø'y ni juti. <sup>12</sup> Y  
 'nisøjtzi ca'yajupø'am te'ñajupø Diosis vyi'nandøjqui. Jendi ityaj mumu,  
 cømøn'da'mbø y møj'a'nda'mbø. Y quete'anvacyaj libru, y entonces eyapø  
 libru quete'anvacyajque'tu. Manbapø queñaje, je'is ñøyi je libru'omo it  
 jachø'yajupø. Y como jujche ijtuse jachø'yupø libru'omda'm ti o chøcyaj  
 pø'nis, jetse cyøme'chaju oyupø ca'yaje, o'ca ti oy chøcyaje. <sup>13</sup> Majrom  
 ca'yajupø y jen tzø'yaju, jet tzu'nyaju. Mumu ca'yajupø y ca'yajupø'is  
 lyugajromo ityajupø, jet tzu'nyaju y cøme'chajtøju tumdum pøn jujche  
 oyse chøqui. <sup>14</sup> Y desde jicsye'c na's meyasepø juctyøjcomo ca'nømba  
 y ca'yajupø'is lyugar patztøjcøyajque'tu meyasepø juctyøjcomo. Y jetse  
 menac ca'yajpa. <sup>15</sup> Y aunque iyø ja jyachø'yajtøju'is ñøyi libru'omo,  
 jachø'yajtøjumø i manba quene, jeita'm manba pajtzøyajtøji meyasepø  
 juctyøjcomo.

## 21

*Jomepø tzap y jomepø nas*

<sup>1</sup> Entonces 'nisøjtzi jomepø tzap y jomepø nas, porque cøjtu'am vi'napø  
 tzap y vi'napø nas, y mar ja ita'am. <sup>2</sup> Y øjtzi Juan 'nisøjtzi masanbø  
 cumguy jomepø Jerusalén Diosis chajpom nø myø'nupø. Y je cumguy  
 tzi'nga'møypupø como yomo manbasepø co'tøjcaje tzi'nga'møpyase jyay-  
 acøtoya. <sup>3</sup> Y tzajpom ma'nøjtzi pømipø ote nø ñømupø:

—Cøque'nøyoø; como ndø tøjcom tø itpase, jetse Dios yøti ijtø pønji'nda'm.  
 Manba tumø ityaj jetji'ñ porque manba 'yune'ajyaje, y ñe'c Diosis manba  
 cyoqueñaje. <sup>4</sup> Y manba myocpø'jay mumu vyitømnø' Diosis. Y ni i ji'ñ man  
 cya'e, ji'n ma it maya'cuy, y ni i ji'n man vyo'e, ni ji'n man it ni ti toya;  
 porque ijtusena'ñ, cøjtupømete.

<sup>5</sup> Y angui'mguy po'cscu'yom po'csupø nømu:

—Cøque'nøyoø, øtz jomengøtzøcpa mumu tiyø.

Y nøjayøjtzi:

—Jayø; porque nø mi ndzajmayupø tiyø viyunbøte y jetse manba  
 tuqui.

<sup>6</sup> Y nøjma'yøjtzi:

—Tujcu'am. Como vi'na letra A y ultimopø letra Z, jetse øtz vi'na  
 ijtø, y øtz último ijtø. Nø yo'ctøtzco'nupø øtz manba yac nø' to'ne vy-  
 ombamø nø' tøj yaj quenbapø'is; y ji'n ma ngobrøtzøqui. <sup>7</sup> T'is tyonba,  
 je'is manba pyøjcochon mumu tiyø como erejenchasepø. Je'is manba

va'ñjam øjtzi como Diose y øtz ma'ñbø ngø'une'aje. <sup>8</sup> Ji'n mavepø tyoya'isyaje Cristocøtoya porque ña'chajpa, y ji'n vya'ñjamyaje'is Dios, y chøcyajpa'is más de la cuenta yatzi'ajcuy, ji'nam suni va'cø is Diosis, y yaj ca'oyajpapø, y møtzi ñø'ityaju'is eya yomo, y møtzi ñø'ityaju'is pyøndøvø, y yomo møtzi ñø'ityaju'is yomondøvø, y chøcyajpapø'is brujø'ajcuy, y vya'ñjajmapyapø'is aunque ti tzøctøjupø, y mumu suchajpapø; mumu jet manba patztøjcøyajtøji meyasepø juctyøjcomo azufre nø ñemumø. Y jeni menajcom ca'yajpa.

### *Jomepø Jerusalem*

<sup>9</sup> Entonces cu'yay angelesomo tzu'n tumø y cømi'nøjtzi. Jicø cu'yapyø angelesis ñø'ityajuna'n cu'yay taza jojøyajupø ultimopø cu'yapyø møja'n toya'iscupit. Y angelesis nøja'yøjtzi:

—¡Yøc minø! Manba mi isindzi Borrego Jesucristo'is yomo merotøc nø cyø'tøjcayaju.

<sup>10</sup> Y jicsye'c Espiritu'is ñøma'nøjtzi ye'nupø møjapø cotzojcøsi. Y jen 'isøjtzi myøja'nombø y masanbø cumguy Jerusalem Diosis chajpom tzu'nu y nømna'n myø'nu. <sup>11</sup> Y Diosis yac sø'nø; como caro coyøjapø namcha'se, jetsena'n nø syø'n je cumguy, como caro coyøjapø tzapas namcha'se, ndø quengøtpase suñi como vidriose. <sup>12</sup> Ijtuna'n pe'tzipø no'tze y ye'nupø vyocøvitu'u'is cumguy, y doce it 'yandyun y andyunmaye it angeles, y andyunmaye it tumdumø Israel'is 'yune'is ñøyita'm jachø'yajupø. <sup>13</sup> Tu'cay andyun quenba jama qui'mgucyøsi, y tuyay quenbana'n andyun nortecøsi, y tu'cay quenbana'n andun minbamø jamsava, y tu'cay quenque'tpana'n andyun jama tø'pcucyøsi. <sup>14</sup> Y docepø tza'cøsi te'nchu'nupø. Y como ijtyajuna'n doce Borrego Jesucristo'is 'yapostoles, jetse tumdumbø tza'cøsi it jachø'yupø tumdum apostolesis ñøyi.

<sup>15</sup> Y øtzji'n nø vyejvejneyupø angelesis ñø'ijjtuna'n tum oropø metro va'cø myuc cumguy, y va'cø myujquisay andyun y ño'tze. <sup>16</sup> Y cumguy macy anguinbøte, y parejo pe'tzi. Y angelesis myujquis cumguy quinientos legua, jetse pyøji'ajcuy y jetse pye'tzi'ajcuy y jetse ye'ngue'tu. <sup>17</sup> Jicsye'c myujquis no'tze setenta y cuatro metro je'ne'ajcuy. Jujche myucyajpase pø'nis, jetseti myujque't angelesis.

<sup>18</sup> Cumgu'is ño'tze, suñi sø'nøbapø tzapas namchaji'n tujcu. Pero mero cumguy vøjpø oroji'n tujcu, como suñi popo espejose vidriose. <sup>19</sup> Ijtuna'n suñita'mbø namcha no'jtzundøjupø tza'cøsi va'cø suñi quena no'tze vyo'cøvitu'u'is cumguy. Vinbø tza' no'jtzu'ndøjupøcøsi, jaspetzate. Y metza'ombø zafiro, tu'ca'yombø ágata, macycu'yombø esmeralda, <sup>20</sup> mosa'yombø ónice, tujta'yombø cornalina; cu'ya'yombø crisólito; tucu-tujta'yombø berilo, macstujta'yombø topacio, majca'yombø crisopraso, oncepø jacinto, docepø amatista. <sup>21</sup> Y doce andyun, doce perlaspøte, y tumdumbø andyun tumdumbø perlasete. Y cumgu'is cyalle puro orote, como suñi popopø espejose.

<sup>22</sup> Pero jin ja 'isø masandøc, porque ndø Comi Dios muspapø'is chøc aunque tiyø, y Borrego, jejtamamete masandøc. <sup>23</sup> Y je cumgu'yomo ji'ndyet pyena va'cø syø'n jama ni poya, porque ñøc sø'nøpya cumguy Diosis y Borrego'is. <sup>24</sup> Aunque jutpø cumgu'yom cotzocoyajupø manba vityaj Jerusalem gumgu'is syø'ngø'omo y mumu nascøza'mbø angui'myajpa'is manba ñømiñaj tiji'n va'cø cyøcasøyajø y cyøna'tzøyajø. <sup>25</sup> 'Yandyun ji'n

ma 'yanga'myaje jama'omo y jin ji'n ma it pi'tzø'ajcuy. <sup>26</sup> Y aunque jutpø cumgu'is manba myøja'n vøcotzøcyaje, y manba ñøman'yaj cyøna'tzø'yocuy jinø. <sup>27</sup> Ni jujche ji'n ma tøjcyø ni tiyø yu'cøyupø; ni chøcyajpapø'is møsyandambø tiyø, jetseti ji'n tøjcyøyi; ni suchajpapø ji'n tøjcyøyi. Solamente jachø'yupø'is ñøyi Borrego'is libru'omo que manba queñaje, jet manba tøjcyøyaje.

## 22

<sup>1</sup> Entonces isindzi'ø øjtzi angelesis suñi popo møja nø', suñi quenba como espejose, y je nø'is tø yaj quenba mumu jamacøtoya. Y nømna'n vyomu Diosis y Borrego'is 'yangui'mguy po'cscucyø'mø. <sup>2</sup> Y cumgu'is cyalle kujcomo nømna'n cyøt je møja nø'. Y syayamaye ijtuna'n cuy tø yaj quenbapø'is, y tumdum poya tø'majpa tumdumø, y jetse tum ame'omo doce it tyøm. Y yøn cu'is 'yay yospa remediocøtoya va'cø cho'yøyaj aunque jutpø cumgupyø. <sup>3</sup> Como chamuse ya'møc Diosis que ji'n ma ijnøm vøjø, jinø yaju'am jetsepø ji'n vøjpø itcuy, puro vøjpø itcuy ijtu. Y Diosis y Borrego'is manba ñøc po'csøyaje angui'mguy po'cscuy, y yosayajpapø'is manba cyøna'tzøyaje. <sup>4</sup> Y manba na vi'nøjque'nøyajtøji Diosji'n, y vyinbactza'cøsi manba it Diosis ñøyi jachø'yupø. <sup>5</sup> Y jin ji'n ma pi'tzø'ajnmø, y ji'ndyet pyena va'cø syø'n no'a, ni ji'ndyet pyena va'cø syø'n jama, porque ndø Comi Diosis ñe'c ñøc sø'nøyajpa, y møja'n manba yanguimyaaje mumu jamacøtoya.

*Ya mero manba min Jesucristo*

<sup>6</sup> Y nøjacye'tu øjtzi angelesis:

—Nø mi ndzamuse, viyunbø tiyete; jetse tiene que va'cø tyucø. Ndø Comi Dios 'yanqui'mbapø'is tza'manvajcøyajpapø'is 'yespiritu, je'is cyø'vej 'yangeles va'cø isindzi'yaj yosayajpapø'is pronto manbase tyuqui.

<sup>7</sup> —Øjchøn Jesús, tzøcta cuenda que pronto ma'nbø mini.

¡Contento manba iti cyo'anajajmbapø'is tza'manvajcocuy jachø'yupø yøn libru'omo!

<sup>8</sup> Øjchøn Juan, øtz 'isøjtzi y ma'nøjtzi yøcsepø tiyø. Y después que ma'nu'ca'mtzi y 'isu'ca'mtzi, ngujneja'yøjtzi angeles isindzi'upø'stzi yøcseta'mbø tiyø; va'cø ngøna'tzøy angeles. <sup>9</sup> Pero je'is nøja'yøjtzi:

—U mi ndø kujnejay ndøvø. Øtz 'yosacye'tpati Dios como mi 'yosapyase, y como yosayajpase mi va'najajmonguy tøvø'is tza'manvajcøyajpapø'is; y como yosayajpase Dios cyo'anjamyajpapø'is chambase yøn libro'is. Dios cøna'tzøyø y kujnejayø.

<sup>10</sup> Y nøjacye'tøjtzi:

—U 'yängøvø'ni yøn ote cha'manvacpase yøn libro'is; porque pronto manba tuc jya'yøyuse. <sup>11</sup> Yatzipø, yac tzøca'm yatzitico'yajcuy; yatzitocopyø, yac tzø'y jetse. Vøjpø pøn, yac seguitzøc vøjpø tiyø; masanbø pøn, yac seguitzøc myasa'najcuy.

<sup>12</sup> —Tzøjcay cuenda que ma'nbø min pronto øjtzi, øtz minba ngoyøje aunque iyø jujche oyse it nascøsi. <sup>13</sup> Como vinbø letra A y ultimopø letra Z, jetse øtz vi'na ijtu y øtz último ijtu. Øtz nøngøtzo'tzu øjtzi aunque tiyø y øtz 'yajpa aunque tiyø.

<sup>14</sup> Contento ityaj cøtze'yajupø Borrego'is ñø'pi'nis, porque jeita'm manba tzi'yajtøj licencia va'cø cyu'tay tø tzi'papø'is quenguy cu'is tyøm; y manba chi'yajtøj licencia va'cø tøjcyøy cumguy andyu'nomø va'cø pyaschøcyaj cumgu'yomo. <sup>15</sup> Pero ji'n ma tøjcyøyaj jeni ji'n vya'najajmoyajepø; ni

ji'n ma tøjçøyaj yosyajpapø yatzipø espirituji'n; ni ñø'ityaju'is møtzi yomo, ni yaj ca'oyajpapø, ni cyøna'tzøyajpapø'is comi chøqui, ni syunba'is aṅgøma'cø'ocuy va'cø ñøyosa; ni jutipø jetseta'mbø ji'n ma tøjçøyaj je cumgu'yomo.

<sup>16</sup>—Øjchøn Jesús, øtz ṅgø'vejø ø angeles va'cø mi ncha'maṅvajcatyam yøcsepø tiyø tu'myajpamø va'ṅjajmocuy tøvø. Øtz tzu'n Davidcøsi y øjchøn Davijdis 'yune. Øjchøn sø'ṅbapø møjapø namdzu matza.

<sup>17</sup> Y Espiritu Santo'is y Borrego'is yomo'is nø ñøjayaj tumdum pøn:

—Minø.

O'ca mi manba nøm tø vejatyøju; nøjay mi ndøvø:

—Ma'i.

Y o'ca mi "yo'ctøtzpa, cømin Jesús. O'ca aunque i'is syunba, muspa tyo'n nø' tø tzi'pa'is quenguy; y ji'n ma cyobratzøqui ni tum cinco.

<sup>18</sup> Porque cyøma'nøjapa'is lo que cha'maṅvacpase yøn libro'is, entonces ndzajmapyøjtzi: O'ca aunque i'is más nøc cha'maṅøpya lo que ja it jachø'yupø libro'omo, entonces Diosis más manba yac toya'isi como ijtuse libro'omo. <sup>19</sup> Y o'ca aunque i'is 'yanjecpa yøn libro'is cha'maṅvacpase, jetsepø pøn Diosis ji'n ma yaj cu'ti quengucyøtoya yospapø cu'tis tyøm. Ni ji'n maṅ yac tøjçøy masanbø cumgu'yomo como jachø'yuse yøn libro'omo.

<sup>20</sup>—Øjchøn Jesús: øtz ṅgotestigosaṅpøjtzi yøcseta'mbø tiyø. Øtz nøndzamu que pronto ma'ṅbø mini.

—Øjchøn Juan øtz 'yaṅdzoṅbøjtzi: Amén. Jetse tzøcø.

Minø ø ṅgomi Jesús.

<sup>21</sup> Y mumu mijtzi ø va'ṅjamocuy tyøvø, o'nømbyøjtzi ndø Comi Jesu-cristo va'cø mi ṅyotzoṅ ñe vyø'ajcupit. Amén.